BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

BEGRÜNDET VON KARL KRUMBACHER

Herausgegeben von

HANS-GEORG BECK

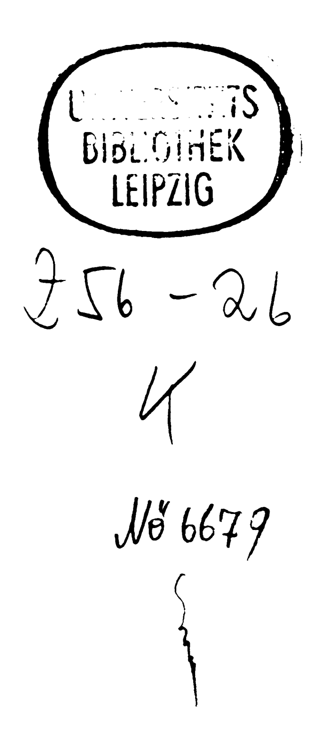
FRIEDRICH WILHELM DEICHMANN

HERBERT HUNGER

SIEBENUNDFÜNFZIGSTER BAND

1964

C. H. BECK'SCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG MÜNCHEN



Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft in der C.H.Beck'schen Buchdruckerei Nördlingen

INHALT DES SIEBENUNDFÜNFZIGSTEN BANDES

I. ABTEILUNG

II. ABTEILUNG

III. ABTEILUNG

AUTORENVERZEICHNIS

Die Namen der Mitarbeiter der I., II. und III. Abteilung und die Seitenzahlen ihrer Beiträge sind durch Fettdruck hervorgehoben.

I. ABTEILUNG

ON THE DATING OF THREE LETTERS OF SYMMACHUS (EP. III, 49. V, 41. IX, 31)

A. F. NORMAN / HULL

Seeck noted the close connection between v, 41, written to Neoterius, and ix, 31, written to Carterius who had at some time been advocate and governor, but he could give no indication of date.[1]

The identity of subject matter is beyond dispute. In v, 41, Symmachus intercedes with Neoterius to use his influence with the praetorian prefect to rehabilitate the advocate Epictetus v. c., who had been disbarred as a result of an indiscreetly enthusiastic attack made upon a certain Sabinus. This disgrace had followed the complaint submitted by the provincial governor to the prefect upon the completion of the case.[2] The incident cannot therefore be attributed to the prefecture of Neoterius himself. From ix, 31, 1 it appears that Carterius had taken an active part in securing the demotion of Epictetus, and Symmachus begs him to change his attitude.[3] Sabinus is not mentioned by name here, but he does appear in a letter to Eutropius (for whom cf. Seeck, Symm. p. cxxxii ff.). He had been introduced to Symmachus, quite recently it seems, by Eutropius, who also appears to have been instrumental in elevating him to an official post of some kind.[4]

Seeck suggested elsewhere (RE² I, col. 1598 [17]: art. Sabinus) that he should be identified with Rufius Caeionius Caecina Sabinus, a prominent pagan of Rome, whose religious activity is known for A. D. 377.[5] However his reproduction of the name is open to question, and an examination of the terms of Ep. iii, 49 makes such an identification extremely unlikely. On Seeck's own showing, such an introduction by Eutropius was impossible for the years 371–378, owing to his enforced retirement after the treason trials of A. D. 371 until the death of Valens, and such an epistle

[1] Symm. p. cliv: scripta est simul cum ix, 31, sed de tempore non constat.

[2] v. c. Epictetus causidicorum more prolapsus, dum vult impensius placere suscepto, sanctum Sabinum probatum bonis omnibus incauto sermone perstrinxit. ea res omnium vestrum, quibus ille curae est, animos creditur asperasse. querella rectoris etiam praetorianas acuit potestates.

[3] quod deferendum socero erat, cuius te momordit querella, conpetenter in Epictetum conmotus inplesti. caret foro et inconsultae linguae pretium tulit.

[4] iii, 49: in gravi dono habeo, quod amicitiae meae viros edecumatae honestatis adiungis . . . quid si tibi etiam fratris mei Sabini nomine gratias agam? qui a te in bonam partem creditus tantum praerogativae attulit, ut si foret omnibus iam probatus.

[5] C. I. L. vi, 511: Ruf. Caeon. Cae. Sabini f., v. c., p. m., hierof. D. Hecat., aug. pub. p. R. Q., pater sacrcr. invict. Methrae, tauroboliatus M. D. M. Id. et Attidis Minoturani et aram iiii Id. Mart. Gratiano v et Merobaude consulibus dedicabit.

is unlikely to have come from the pen of Symmachus at any time before A. D. 375, the year when his letters begin to appear in any quantity. Moreover, the good offices of an Oriental like Eutropius would at no time have been necessary to effect the introduction to Symmachus, pagan and Roman noble as he was, of one who, as the inscription shows, was a priest of Vesta, a hierophant of Hecate and a public augur of the Roman people, and who could parade his pagan piety so effectively in a dedication of A.D. 377. It becomes almost certain that we must look further afield for the identity of this Sabinus, to a period nearer Symmachus' maturity and in a context where Carterius, Neoterius and Eutropius were politically active more or less simultaneously.

In a previous article (B. Z. 51 [1958], p. 75) I suggested that Carterius, who is known to have been an intimate friend of Neoterius, was consularis Syriae early in A.D. 380. The evidence is to be found in Liban. Or. 1, 186, where his dismissal in disgrace follows upon the failure of his attempt to unseat Libanius from his chair in Antioch – an incident described by the orator with malicious tendentiousness. The date of his departure is firmly fixed by the reference to the celebration of the Antiochene Olympia in July/August following (ibid., 188). From the evidence of the Codes, this is precisely the time when both Neoterius and Eutropius were active as colleagues in the praetorian prefecture of the East (cf. Seeck, Symm. p. cliv: cxxxiv). Now, in the narrative of Libanius, between the mention of the Olympia and the next dated incident, the appointment of Philagrius as Comes Orientis in summer A.D. 382 (ibid., 205), there appears an account of the discomfiture and disgrace in Antioch of a certain Sabinus. Seeck dealt with him briefly (Die Briefe des Libanius zeitlich geordnet, Leipzig 1906, 262 [iv]), and, following his earlier identification of the Sabinus of Symmachus, relegated him to a mere mention among the homonyms (RE l. c. [19]). He obviously deserves to be looked at again. Before his fall he had been an influential public figure, but his private life, according to the sophist, was a sorry tale of domestic strife and family intrigue. Sabinus was son-in-law to a cousin of Libanius' own, and it is alleged that he had swindled the old man out of his property, murdered his own wife and then tried to fasten a charge of magic (or poison) upon Libanius himself in consequence of her death. This he had done in order to gain control of his fortune (Liban. o. c., 190–94; ibid., 261). Libanius admits that at first he had enjoyed a good reputation (190), and that he had considerable support until near the end (192). He also implies that he held some post, apparently financial, in the imperial service:[6] he was certainly visited with ἀτιμία and a double fine upon his disgrace (193), and he lingered on, poor and dishonoured, until his death in A. D. 388 (261).

[6] Or. 1, 190; ἥδιστ' ἂν παρὰ βασιλέως εὑρόμενος ἐξεῖναί οἱ πλοῦτον ἀπὸ τάφων ἀγείρειν.

There are remarkable coincidences of detail between the Sabinus of Symmachus and this black sheep of Libanius' family. Symmachus' terminology, however conventional, matches the grudging comment of Libanius.[7] The hint of some financial post appears in both, more clearly implied in the language of Libanius but latent in that of Symmachus, since in A.D. 379 Eutropius, the sponsor of this Sabinus, is believed by Seeck to have been comes rerum privatarum to Gratian. Moreover, Symmachus' cryptic reference to the father-in-law's complaint which had aroused Carterius' wrath and caused him to turn upon Epictetus, is strangely analogous to the troubles of Libanius' cousin, which could only have been brought about by a process of law.[8] The identification of the two, possible in itself, becomes the more plausible in view of the continued availability of these correspondents of Symmachus in the public life of the time. Neoterius and Eutropius both went on to hold further prefectures, and Carterius' disgrace is unlikely to have been so final and cataclysmic as Libanius suggests. Symmachus is still corresponding with him in A.D. 400 (viii, 16. ix, 7), and his eclipse, if it actually occurred at all, need not have been total. By reason of their past offices, all could exercise some influence in the prefecture of the East and in the province of Syria in particular in the early 380's.

At least two objections to the identification may be posed. (1) It is unlikely that, in a compilation of letters which deal mainly with the years from A.D. 390 onwards, there should occur ix, 31 which so obviously breaks the sequence. However, Seeck's rule of chronological compatibility for the items in Symmachus' Books viii and ix is by no means hard and fast, as he himself shows (p. cxcv), and he assigns items from Book ix to an even earlier date than A.D. 380.

(2) Symmachus, representative of the noblest Romans of his time, is unlikely to have been so effusive in social intercourse with small fry from the provinces like Sabinus. This is to apply a peculiarly English brand of snobbery to that current in 4th century Rome. Symmachus, like every noble, made a point of cultivating those who were worth cultivating, wherever they were to be found, and Sabinus could certainly be one of these. Discounting any qualifications which he may have had himself, he had married into a family which could boast a praetorian prefect (Thalassius I) and a line of officials (descendents of Libanius' uncle Panolbius), and he was the protégé of a new power at court. It would be natural that Eutropius, himself of Antiochene connections, should sponsor one of his more acceptable compatriots to the great ones of Rome, and that they should interest themselves in him. The business of social advancement progressed along such a well-worn way.

---

[7] Cf. notes 2 and 4. Liban. l. c., ἦν ἐν δόξῃ τὰ πρῶτα βελτίονι, ὥστε καὶ ἦσαν οἳ περιῆεσχν τὰ κάλλιστα αὐτῷ τῶν ὀνομάτων ἀνατιθέντες.

[8] Cf. note 3. Liban o. c., 194; . . . αὐτοῦ δὲ κηδεστήν, ὃν ἐξέβαλε τῶν ὄντων, ὥστε εἶναι τὸ δεῖπνον ἐκείνῳ φακῆν.

Granted the identification of Symmachus' Sabinus with the bête-noire of Libanius, it follows that all three letters were written before the summer of A.D. 382, which is the last possible date for the disgrace of Sabinus. Of the three, the earliest must be iii, 49, in which the introduction of Sabinus is acknowledged and in which he seems to appear as holding his office. This letter could not have been written before the death of Valens in A.D. 378, for up to that time Eutropius was still languishing in retirement. By the next year, however, he was a person of influence at court and was soon to rise further. The only time when he could have sponsored his protégé by this introduction to Symmachus in Italy would thus appear to be the last months of A.D. 378 or A.D. 379. The letter would thus fall into the same group as iii, 47, written in the latter part of A.D. 378, and iii, 50, dated by Seeck to A.D. 379.

The other two letters together belong to a later episode in the same story. It follows from the wording of v, 41 that Neoterius was not at the time in office as praetorian prefect.[9] Thus the whole period from January A.D. 380 to January A.D. 381 at least is eliminated. The demotion of Epictetus, however, and the attack on Sabinus which occasioned it were still events of the fairly recent past. It is theoretically possible to compress the law case, Epictetus' disgrace and Symmachus' pleas for his rehabilitation into the last months of A.D. 379, but this gives little time for the whole sequence of events, and ignores the parallel plea to Carterius. If he vacated office in the summer of A.D. 380, he would probably be in office from the summer of A.D. 379, but ix, 31 speaks of his tenure as in the past. The most natural time for Symmachus to have written these two letters was in A.D. 381, when he intercedes with the ex-prefect to use influence upon his successor or, perhaps, since Eutropius remained in office until September at least, with his ex-colleague, and simultaneously requests the ex-governor who had conducted the case not to oppose the appeal of Epictetus. Such pleas for the social application of the virtue of humanitas are part of the epistolary stock in trade in these uncertain times. The incidents which he asks them to review belong to a somewhat earlier date, which may be fixed with some precision to the last months of A.D. 379, in that part of Carterius' governorship which, it may be conjectured, was before Neoterius' entry into office. This is the time when commendation was lavished upon Sabinus, as Libanius admits, and the conclusion may be drawn that the case which Epictetus then conducted with such inauspicious zeal was that of Libanius' cousin against his son-in-law Sabinus, that the presiding magistrate was Carterius, that his decision went in favour of Sabinus – and what else could be expected considering the weight of influence he had at hand? – and that Libanius' cousin was reduced to beggary and Epictetus to silence as a result. Two

---

[9] scio inlustrem virum praefectum praetorio his quoque litteris tuis prompte esse cessurum.

years later, when Symmachus presented his gentlemanly pleas for a review of Epictetus' position, his efforts met with perhaps more success than he had looked for. With Carterius and Neoterius neutralized by these pleas, and with Eutropius out of office by the autumn of A. D. 381, Sabinus had lost his backing, as Libanius makes clear. His rancorous in-laws and political enemies were able to bring him down quite quickly thereafter. It may be assumed that Epictetus recovered his position as advocate.

The sequence may therefore be summarized as follows:

late 378: Eutropius returns to public life (Symm. iii, 47).

early 379: Eutropius com. rer. priv. (Seeck, Symm. cxxxiii).

379: Sabinus commended to Symmachus. In office (?) and influential (Symm. iii, 49. Liban. Or. 1, 190)
Symm. iii, 49 written to Eutropius.

(late 379 ?) – summer 380: Carterius cons. Syriae (ib., 186)

late 379: action against Sabinus brought by his father-in-law and conducted by Epictetus. Carterius (?) decides for Sabinus. His father-in-law pauperized. Epictetus disbarred. (Symm. v, 41. ix, 31. Liban. Or. 1, 194)

Jan. 380–Jan. 381: Neoterius, ppO (Codes).

Jan. 380–Sept. 381: Eutropius, ppO (Codes).

381: case of Epictetus reopened. Symm. v, 41, ix, 31 written.

before summer 382: Sabinus' wife dies. He unsuccessfully attacks Libanius (Liban. o. c., 194).
court action against Sabinus. His loss of influence (ibid., 191–92).
Sabinus disgraced and fined (ibid., 193).

388: Sabinus dies in disgrace (ibid., 261).

ZUR ÜBERLIEFERUNGSGESCHICHTE DES FLAVIUS JOSEPHUS UND KLEMENS VON ALEXANDREIA IM 4.–6. JAHRHUNDERT

STAMATIA KRAWCZYNSKI / ANGERA
UND U. RIEDINGER / MÜNCHEN*

I

Flavius Josephus Antiquitates 10, 269–277 bei Johannes Chrysostomos und Pseudo-Kaisarios

Die Schwierigkeiten, einen antiken Text kritisch zu edieren, wachsen naturgemäß auch mit der Zahl der Handschriften, die ihn überliefern. Fast unüberwindlich aber können sie dann werden, wenn einmal der Text sehr umfangreich ist, die Zahl der Hss, deren Text von Kontaminationen überwuchert ist, in die Hunderte geht und drittens der zeitliche Abstand zwischen dem Autor und seinen ältesten Hss 500 Jahre und mehr beträgt. Bei keinem der Profanautoren werden diese Schwierigkeiten in dem Maße bewußt, wie es bei einigen theologischen Autoren der Väterzeit der Fall ist.[1] Selbst bei Johannes Damaskenos, dessen älteste Hss knapp 200 Jahre nach dem Tode des Verfassers geschrieben worden sind, ist eine im strengsten Sinne kritische Ausgabe nur unter den größten Schwierigkeiten möglich.[2]

Nicht anders steht es aber bei ebenso beliebten und oft kopierten Vätern, wie etwa bei Gregorios von Nazianz und Johannes Chrysostomos. Gewiß ist jeder der berühmten Predigtzyklen des Goldmundes in Hunderten von Hss erhalten, von denen verhältnismäßig viele aus dem 9.–12. Jahrhundert stammen, aber es gibt nur wenige Reste von Uncial-Codices aus dem 5.–9. Jahrhundert. Was das bedeutet, macht man sich am besten an der umfangreichsten Überlieferung klar, die ein antiker Text aufzuweisen hat, an der Überlieferung des Neuen Testaments.[3] Hätten wir von diesem

* Die Zusammenarbeit einer Philologin mit einem Patristiker hat in diesem Falle vielleicht zu Ergebnissen geführt, die den Ansprüchen beider Fachrichtungen genügen können. – Frau Dr. St. Krawczynski ist am 31. März 1964 tödlich verunglückt. An ihrer Stelle las Herr E. Fenster gütigerweise die Korrektur.

[1] Die Darstellungen des Sammelbandes „Geschichte der Textüberlieferung der antiken und mittelalterlichen Literatur" Bd. I: Antikes und mittelalterliches Buch- und Schriftwesen, Überlieferungsgeschichte der antiken Literatur, Zürich 1961, scheinen für unsere Frage ein optimistischeres Bild zu zeichnen.

[2] Eine Vorstellung davon vermittelt B. Kotter: Die Überlieferung der Pege Gnoseos des H. Johannes von Damaskos, Ettal 1959, der es mit über 750 Hss zu tun hat.

[3] Vgl. K. Aland: Kurzgefaßte Liste der griechischen Handschriften des Neuen Testaments, I. Gesamtübersicht, Berlin 1963.

relativ kurzen Text nicht die 76 Papyri und etwa 250 Majuskeln, die 2600 Minuskeln würden uns wenig sichere Daten über den ältesten Text liefern. Dazu kommen aber noch die alten Übersetzungen und eine Fülle von alten Zitaten bei den Kirchenvätern, die unsere Kenntnis dieser Textgeschichte so dicht werden lassen, wie das bei keinem anderen antiken Text der Fall ist.

Trotz allem – und das ist nun eine These, die einen Herausgeber schockieren müßte – konnte G. D. Kilpatrick wiederum den Beweis führen, daß nicht wenige Varianten etwa des Konstantinopler „Reichstextes" und anderer „jüngerer" Textformen des NT bereits im 2.–3. Jahrhundert vorhanden sind, und nur deshalb später greifbar werden, weil sie vorher eine Zeitlang von Redaktionen, wie sie etwa der „neutrale" Text von B und S vertritt, verdrängt worden waren, die ihrerseits wiederum neben attizistischen Korrekturen andere alte Varianten bevorzugen.[4] Wenn diese These richtig ist, dann sieht es um die Chrysostomos-Überlieferung schlecht aus. Denn hier sagt uns kaum eine Unciale, wie der Text dieses vielgelesenen Autors im 5. Jahrhundert beschaffen war. Und die zahlreichen Minuskeln werden hier wie beim NT dasselbe Bild zeigen: von Kontaminationen überwuchert überlassen sie es dem Kritiker von Fall zu Fall, welche Lesart er nach den umstrittenen Prinzipien der „inneren Kritik" auswählen und in den Text setzen will. Mit anderen Worten: die entscheidenden Vorgänge der Textgeschichte bei Johannes Chrysostomos sind im 5.–9. Jahrhundert erfolgt, wir haben nur noch das verwirrende Ergebnis dieser Entwicklung in unseren Minuskel-Hss vor uns, aber keine sicheren Erfolg versprechenden Hilfsmittel mehr, sie zum „Urtext" zurückzuverfolgen.

Daß dieses Bild der Überlieferungsgeschichte des Johannes Chrysostomos nicht zu düster ausgefallen ist, zeigt der mißglückte Versuch L. Canets, ein relativ kurzes Stück einer Chrysostomos-Predigt, über Montfaucon-Migne hinausführend, kritisch zu edieren.[5] Canet beabsichtigte nichts anderes, als nur sichere Kriterien dafür zu gewinnen, welche Textform des Propheten Daniel (LXX oder Theodotion) von Johannes Chrysostomos und von Theodoretos benutzt wird. Zu diesem Zweck

---

[4] G. D. Kilpatrick: Atticism and the Text of the Greek New Testament, in „Neutestamentliche Aufsätze", Festschrift Josef Schmid, Regensburg 1963, S. 125–137, dort S. 136: We have however noticed several places where A or the Byzantine manuscripts preverse a feature of the Koine where S B give us the Attic equivalent. This observation may be supported by another instance. We have seen reason for thinking that ἔφη in all six instances where it occurs in Mark is a stylistic rewriting. S B have it in all six instances, but A and the Byzantine manuscripts only once. We must not draw from such example the conclusion that A or the Byzantine witnesses are usually right, but we can conclude that they have a right to be heard and that at each point the text must be decided impartially on the merits of the readings involved.

[5] Es handelt sich um MG 48, 898–899. – L. Canet: Pour l'édition de S. Jean Chrysostome λόγοι κατὰ 'Ιουδαίων et de Théodoret 'Υπόμνημα εἰς τὸν Δανιήλ, Mélanges d'arch. et d'hist. 34 (1914) 97–200.

edierte er nach etwa 40 Hss ein Stück der 5. Homilie gegen die Juden mit einigen längeren Daniel-Zitaten.[6] Obwohl er nun mit größter Umsicht vorging und nebenbei eine Geschichte der Drucke dieser Homilie liefern konnte,[7] blieb ihm am Ende nichts anderes übrig, als das Stück in vier Kolumnen, jeweils mit kritischem Apparat, abzudrucken und die Unmöglichkeit einzugestehen, diese vier Texte zu einem einzigen zu vereinigen. Vielleicht ist es ihm bei diesem Experiment gelungen, vier verschiedene Umschriften der Homilie aus Uncial-Hss in die Minuskel nachzuweisen; wenn er aber alle noch vorhandenen Hss dieser Homilie benutzt hätte, wäre sein Ergebnis kaum einheitlicher gewesen. Chrys. Baur († 31. Jan. 1962) hat in seinem Verzeichnis der Chrysostomos-Hss die Daten von 120 Minuskel-Hss (er kannte keine einzige Unciale!) der Homilien adversus Judaeos gesammelt.[8] Aber eine Anfrage beim *Institut de Recherche et d'Histoire des Textes* (12. Nov. 1961) ergab, daß von den dort vorhandenen 13 Filmen 4 von Hss stammen, die nicht im Verzeichnis von Chrys. Baur zu finden waren.[9] Man hat also wohl mit etwa 200 noch vorhandenen Minuskel-Hss dieser Homilien zu rechnen, die keineswegs zu den am öftesten kopierten des Chrysostomos zählen.

Nachdem gezeigt werden konnte, auf welche grundsätzlichen Schwierigkeiten jeder stoßen muß, der es versucht, nur aus Minuskel-Hss einen so reich überlieferten Text zu edieren, dessen früheste Textgeschichte weithin unbekannt ist, ist es einfach, den Versuch zu begründen, der hier mit einem kurzen Textstück des Flavius Josephus unternommen werden soll.

Johannes Chrysostomos hat außer Platon keinen anderen nichtchristlichen Autor öfter zitiert als Flavius Josephus, der Auszug in der 5. Hom. adv. Judaeos aber ist eines der längeren Josephus-Zitate.[10] Es ist mit seinen Lesarten auch in die kritischen Josephus-Ausgaben eingegangen,[11]

---

[6] S. 113–153.

[7] S. 98–112.

[8] Das Entgegenkommen der Abtei Seckau – Steiermark ermöglichte es, im Mai 1961 den Nachlaß des damals bereits jahrelang bettlägerigen Dr. P. Chrysostomus Baur O.S.B. durchzusehen. Seit dem Jahre 1905 hatte Baur seine Aufzeichnungen über die in verschiedenen Bibliotheken und Katalogen gefundenen Chrysostomos-Hss in zwei Zettelkästen gesammelt. Heute befindet sich der wissenschaftliche Nachlaß Baurs in der Österreichischen Nationalbibliothek Wien.

[9] Wie andere Fachgenossen in einer ähnlichen Situation haben wir auch in diesem Falle Herrn Prof. M. Richard, Paris, dem Leiter der griechischen Abteilung dieses Instituts, für seine Hilfe zu danken.

[10] P. R. Coleman-Norton: St. Chrysostomos' use of Josephus, Class. Philol. 26 (1931) 85–89, hier S. 87–88: In the fifth of his Orationes adversus Judaeos, St. Chrysostom interprets a vision of Daniel and takes occasion to quote Josephus (PG 48, 896–898). The citation is lengthy and is taken from the Antt. Jud. 10, 269–77, which St. Chrysostom breaks into three parts (269–76, 276, 277) by interposing his own comments. He pays high tribute to Josephus in his preface to the quotation. As in the first quotation from Josephus, so here St. Chrysostom's reproduction scarcely differs from the text of Josephus.

[11] Flavii Josephi Opera, ed. et apparatu critico instruxit B. Niese, 2 (Berlin 1885) 389–391. – Die Josephus-Ausgabe von R. Marcus (The Loeb Class. Libr., London-

aber diese Lesarten entstammen der Chrysostomos-Ausgabe von Montfaucon, die zwar im ganzen brauchbar, aber eben keine im strengen Sinne kritische Ausgabe ist. Die Josephus-Ausgabe von B. Niese verarbeitet ihre Überlieferung zwar sehr gewissenhaft, aber diese Überlieferung ist anerkanntermaßen schlecht und durch keine innere Kritik endgültig zu verbessern.[12]

Zu diesen beiden für sich unsicheren Überlieferungen tritt nun eine dritte. Pseudo-Kaisarios hat am Ende seiner Erotapokriseis auch die 4.–5. Homilie adv. Judaeos paraphrasiert[13] und zeigt damit, daß er die 1.–2. von 5 Homilien vor sich hatte, die bei Montfaucon-Migne die Nummern 4–8 tragen.[14] Weder Chrysostomos im Jahre 387 noch Pseudo-Kaisarios um die Mitte des 6. Jahrhunderts konnte Josephus aus dem Gedächtnis zitieren. Für beide bestand auch kein Anlaß, den Josephus-

Cambridge, Mass., unser Abschnitt im 6. Bd. = Antt. IX.–XI., 1937, p. 306–310) verwertet zwar eine Hs. über B. Niese hinaus (Cod. Laurent. Med. 69. 10 [s. XIV.]), ihr Apparat gibt aber über die handschriftliche Grundlage des Textes nicht entfernt die Rechenschaft wie der Apparat Nieses. Über die Prinzipien seiner Textherstellung schreibt R. Marcus im Vorwort S. VI.: But here, as in Antt. I.–X., the Loeb text is based upon a careful and independent study of the MS. evidence, with the result that it does not agree entirely with either Niese's or Naber's.

Marcus hat gegen Niese fünf Lesarten in den Text aufgenommen, die sich auch in unserem Text finden, nämlich; Z. 1 streicht er ἀληθὲς, Z. 4 übernimmt er δὲ, Z. 12 übernimmt er πλήξαντα, Z. 40 streicht er ὁ, Z. 41 entscheidet er sich für den Zusatz des Chrysostomos. – Gegen Niese und unseren Text hat er vier Lesarten in den Text aufgenommen; Z. 2 αὐτοῦ γενομένου, Z. 18 αἱρήσειν, Z. 21 δ' αὐτῷ, Z. 34 γενήσεσθαι.

[12] Vgl. G. Hölscher: Josephus, RE 9 (1916) 1998, 33–39: Der Text ist freilich in viel stärkerem Maße verderbt, als die Ausgabe Nieses es ahnen läßt; auch größere Interpolationen scheinen in dem viel gelesenen Schriftsteller weit zahlreicher zu sein, als bisher festgestellt worden ist. In dieser Beziehung ist noch manches von den Philologen zu tun.

[13] Das war bisher nur durch die russische Einleitung zu der Ausgabe der altbulgarischen Übersetzung der Erotapokriseis des Pseudo-Kaisarios bekannt, wo der Herausgeber, Archimandrit Leonid, S. VIII feststellt, daß Pseudo-Kaisarios neben den Homilien des Basileios zum Sechstagewerk auch die Predigten des Johannes Chrysostomos gegen die Juden verarbeitet (St. Petersburg 1890).

[14] Die Frage nach der richtigen Zählung dieser Homilien hat eine interessante Vorgeschichte. Nachdem H. Usener (Das Weihnachtsfest, Bonn 1889, S. 227–240) die von Tillemont und Montfaucon vertretenen Ansichten bestritten hatte, sprach sich sein Schüler G. Rauschen (Jahrbücher der christlichen Kirche unter dem Kaiser Theodosius dem Großen, Freiburg 1897, S. 495–512) wieder für die traditionelle Reihenfolge der 4. und 5. Homilie aus, ordnete aber alle in zwei Zyklen folgendermaßen an: 1. 2. 8.–4. 5. 6. 7. – Dem Scharfsinn von E. Schwartz (Christliche und jüdische Ostertafeln, Abh. Göttingen NF VIII, 6, Berlin 1905, S. 169–180) blieb es vorbehalten, aus inneren Gründen die Zahl und die Reihenfolge der beiden Zyklen zu erschließen, die nicht nur vom Großteil der bekannten Hss bestätigt wird (die 3. Homilie Montfaucons fehlt überall), sondern jetzt auch durch die Paraphrase des Pseudo-Kaisarios, der seine Paraphrasen niemals mitten in seiner Vorlage beginnt, sondern immer am Anfang. Und als weiterer Zeuge für diese Anordnung (1. 2.–4. 5. 6. 7. 8.) gehört der Cod. Bodl. auct. E 1. 13 (misc. 27) zu den wenigen Hss dieser Homilien, die nur die 4.–8. Homilie Montfaucons enthalten, diese aber mit den Nummern 1.–5. bezeichnen. Leider scheint der etwas ausgefallene Text des Bodleianus (den übrigens Erasmus ins Lateinische übersetzte) nicht so gut zu sein wie seine Überlieferung der richtigen Zählung.

Text entscheidend zu verändern. Im Gegenteil: da er in ihrem Zusammenhange als Beweis verwendet wird, hatten sowohl Chrysostomos wie sein Bearbeiter Pseudo-Kaisarios allen Grund, ihre Vorlage möglichst genau wiederzugeben. Während die ältesten Josephus-Hss nun aus dem 11. Jahrhundert stammen, haben wir mit den beiden Testimonien des Chrysostomos und Pseudo-Kaisarios ein Zeugnis für den Text im 4. Jahrhundert vor uns, denn Pseudo-Kaisarios benutzt ja um das Jahr 550 den Josephus nicht selbständig, sondern hat die Chrysostomos-Homilien vor sich, die er paraphrasiert, beziehungsweise einfach ausschreibt.

Der Text des Pseudo-Kaisarios ist nun für diesen Abschnitt, der nur in 3 griechischen Hss und der altbulgarischen Übersetzung vorhanden ist, so gut wie endgültig herzustellen. Von dem des Chrysostomos kann dasselbe aus technischen wie aus prinzipiellen Gründen nicht gesagt werden. Es konnte nur versucht werden, den gedruckten Text von Montfaucon-Migne – der ja, wie die Textprobe Canets erkennen läßt, eine Verschmelzung von etwa zwei Dutzend meist Pariser Hss zu einem „Lesetext" ist – dort nicht benutzten Hss mit möglichst vielen Varianten gegenüberzustellen. Damit sollte nicht etwa ein Anlauf zu einer kritischen Ausgabe gemacht werden, vielmehr galt es, aus der Chrysostomos-Überlieferung selbst möglichst viele Textvarianten zu gewinnen, die sich dann mit der Josephus-Überlieferung und vor allem mit der des Pseudo-Kaisarios vergleichen ließen, der ja seinerseits für Chrysostomos den Wert einer Unciale des 6. Jahrhunderts besitzt.

Im folgenden wird nun der Versuch gemacht, den Abschnitt Antiquitates 10, 269–277 kritisch zu edieren und die gegenüber der Ausgabe von B. Niese neue Textform philologisch zu begründen, wo das nötig ist. Die dreifache Überlieferung des Textes, die nach den Abzweigungen untereinander unabhängig ist, wird in drei verschiedenen Apparaten verzeichnet, die sich folgender Siglen bedienen:

1. Für Flavius Josephus (nach B. Niese, vol. II.):
   R = Cod. Paris. gr. 1421 (s. XIV).
   O = Cod. Oxon. Bodl. misc. gr. 186 (s. XV.)
   S = Cod. Vindob. hist. gr. 20 (s. XI.)
   P = Cod. Paris. gr. 1419 (s. XI.)
   E = epitome Iosephi antt. (sec. Cod. Vindob. hist. gr. 22)
   Lat = versio latina ex cod. Ambros. pap. saec. fere VI. scripto
   L = Cod. Laurent. plut. 69. 20 (s. XIV.)
   V = Cod. Vat. gr. 147 (s. XIV.)
2. Für Johannes Chrysostomos:
   O = Cod. Oxon. Bodl. auct. E 1.13 (misc. 27) (s. XIII.)
   S = Cod. Sinait. gr. 375 (384) (s. IX.–X.)
   V = Cod. Vat. gr. 1526 (s. X.)
   Mo = Ed. Montfaucon 1 (1718) 643 B–645 A
   Mi = Ed. Migne Patrol. gr. 48 (1859) 898–899

3. Für Pseudo-Kaisarios:

M = Cod. Mosq. Histor. Museum 113 (s. X.–XI.)
J = Cod. Patm. Johannes-Kloster 103 (a. 1262)
P = Cod. Patm. Johannes-Kloster 161 (s. IX.–X.)
C = Die Gespräche des H. Kaisarios (Fragen des Silvester und Antworten des Antonius), nach den Hss Nr. 156 und 155 (s. XV.–XVI.) der Moskauer Geistlichen Akademie herausgegeben von Archimandrit Leonid, St. Petersburg 1890 (altbulgarische Übersetzung des 11. Jahrhunderts).

Die Einleitungen des

Johannes Chrysostomos und Pseudo-Kaisarios

Johannes Chrysostomos

Καὶ ὅτι ταῦτα οὐ στοχαζόμενος λέγω φέρε καὶ ἕτερον τῶν εἰρημένων παραγάγωμεν μάρτυρα, ὃν μάλιστα ἀξιόπιστον εἶναι νομίζουσιν, Ἰώσηπον λέγω, τὸν καὶ τὰς συμφορὰς αὐτῶν τραγῳδήσαντα καὶ τὴν παλαιὰν διαθήκην παραφράσαντα πᾶσαν· ὃς μετὰ τὴν τοῦ Χριστοῦ παρουσίαν γενόμενος καὶ τὴν αἰχμαλωσίαν τὴν ὑπ' αὐτοῦ προρρηθεῖσαν εἰπὼν καὶ περὶ ταύτης διελέχθη τῆς αἰχμαλωσίας τὴν τοῦ προφήτου ἑρμηνεύων ὅρασιν, τὴν ἐπὶ τοῦ κριοῦ καὶ τοῦ τράγου καὶ τῶν τεσσάρων κεράτων καὶ τοῦ ὑστέρου τοῦ μετ' ἐκεῖνα ἐλθόντος, καὶ ἵνα μή τις ὑποπτεύῃ τὰ παρ' ἡμῶν εἰρημένα, φέρε καὶ αὐτὰς παραθώμεθα τὰς ῥήσεις ἐκείνου. Ἐπαινέσας γὰρ τὸν Δανιὴλ καὶ θαυμάσας μεθ' ὑπερβολῆς ἁπάσης καὶ τῶν ἄλλων αὐτὸν προθεὶς προφητῶν ἁπάντων, ἦλθε καὶ ἐπὶ ταύτην τὴν ὅρασιν καί φησιν οὕτως·

Pseudo-Kaisarios

φέρε δὴ καὶ ἕτερον τῶν ῥηθέντων παραγάγω μάρτυρα αὐτοῖς καὶ ἡμῖν ἀξιόπιστον καὶ ἀξιάγαστον ὑπάρχον-
(5) τα, Ἰώσηπόν φημι, τὸν ἐξ αὐτῶν μὲν ἀπροσπαθῶς δὲ καὶ ἀθωπεύτως τὰ κατ' αὐτοὺς συγγραψάμενον καὶ τὴν παλαιὰν πᾶσαν διαθήκην σαφηνίσαντα, τὸν μετὰ τὴν Χριστοῦ
(10) θεοφάνειαν γενόμενον καὶ τὴν νῦν αὐτῶν αἰχμαλωσίαν ὑπ' αὐτοῦ προθεσπισθεῖσαν εἰπὼν καὶ πρὸς ταύτην ἑρμηνεύων τὴν τοῦ προφήτου ὅρασιν, τὴν ἐπὶ
(15) τοῦ κριοῦ καὶ τοῦ τράγου καὶ τῶν τεσσάρων κεράτων καὶ τοῦ ὑστέρου τοῦ μετ' ἐκεῖνα φυέντος καὶ μήποτε ἀντιπαθῶς φράζειν ὑποπτευθῶ, δεῖν, ᾠήθην, αὐτὰς ἐκείνου παραθέσθαι
(20) ὑμῖν τὰς ῥήσεις. Θαυμάσας γὰρ τὸν Δανιὴλ

καὶ ἀξιέραστον ὑπάρχειν ἀποφηνάμενός φησιν
(25) περὶ αὐτοῦ·

14–16 Dan. 8, 4–8.

11 αὐτοῦ] αὐτῶν O **13** αἰχμαλωσίας τῆς γενομένης S V Mo Mi **14** προφήτου Δανιὴλ O **17** ἀνελθόντος S V Mo Mi **18** ὑποπτεύσῃ O **21** καὶ θαυμάσας τὸν Δανιὴλ Mo Mi **22** αὐτὸν fehlt O **23** ἀπ. προθ. προφητῶν O **24–25** ἐπὶ ταύτην ἦλθε τὴν ὅρασιν καὶ φησί· O.

5 τῶν ἐξ J **17** ἐκείνου M

Josephus Flavius Antt. 10, 269–277

[S. 389, 2] (269) κατέλιπε δὲ γράψας. Ὅθεν ἡμῖν τὸ τῆς προφητείας ἀκριβὲς αὐτοῦ καὶ ἀπαράλλακτον ἐποίησε δῆλον· φησὶ γὰρ αὐτὸν γενόμενον ἐν Σούσοις τῇ μητροπόλει τῆς Περσίδος, ὡς ἐξῆλθεν μὲν εἰς τὸ πεδίον μετὰ ἑταίρων αὐτοῦ τινῶν· σεισμοῦ δὲ καὶ κλόνου τῆς γῆς ἐξαίφνης γενομένου κατελείφθη
5 μόνος φυγόντων τῶν φίλων καὶ πεσὼν μὲν ἐπὶ στόμα, καταραχθεὶς ἐπὶ τὰς δύο χεῖρας, τινὸς δὲ ἁπτομένου αὐτοῦ καὶ μεταξὺ κελεύοντος ἀναστῆναι καὶ τὰ μέλλοντα συμβήσεσθαι τοῖς πολίταις ἰδεῖν μετὰ πολλὰς γενεάς, (270) ἀναστάντι δὲ αὐτῷ δειχθῆναι κριὸν ἐσήμανεν μέγαν, πολλὰ μὲν ἐκπεφυκότα κέρατα, τὸ δὲ τελευταῖον αὐτῶν ὑψηλότερον ἔχοντα, ἔπειτα ἀνέβλεψε μὲν εἰς τὴν δύσιν,
10 θεάσασθαι δὲ τράγον ἐπ' αὐτῆς δι' ἀέρος φερόμενον συρρήξαντα δὲ τῷ κριῷ καὶ τοῖς κέρασιν πλήξαντα δίς, καταβαλεῖν αὐτὸν ἐπὶ τὴν γῆν καὶ πατῆσαι, (271) εἶτα τὸν τράγον ἰδεῖν ἐκ τοῦ μετώπου μέγιστον ἀναφύσαντα κέρας, οὗ

Josephus Flavius

Niese = Text der Ed. allein, bzw. Text mit allen Hss, wenn keine einzelne genannt wird.

R O S P L V E Lat

1 δὲ fehlt O ἡμῖν ἀληθὲς τὸ Niese R O S P (Lat?) πρ. αὐτοῦ ἀκριβὲς Niese R O S P, τῆς ἀκριβοῦς πρ. αὐτοῦ L, τῆς ἀκριβοῦς αὐτοῦ πρ. V, ἀκρ. τῆς αὐτοῦ πρ. E **2** φασί L V E αὐτὸν verlöscht R γινόμενον S P **3** ἐν τῇ μ. Niese μὲν fehlt Niese, vorhanden nur in L εἰς verlöscht R **4** τινῶν fehlt Niese δὲ fehlt Niese, vorhanden nur in L καταλειφθείη Niese, κατελείφθη nur E **5** φευγόντων Niese R O S P πέσοι Niese, πέσει nur E ταραχθεὶς Niese, ταῤῥαχθεὶς S, καταραχθεὶς P[1], καταρραχθεὶς P[2] **6** ἁψαμένου Niese ἀναστῆσαι P[1] **8** ἐσήμαινε Niese, ἐσήμαινεν ἰδεῖν E **8/9** τὸ δὲ τελ. αὐτῶν] τελ. δ' αὐτῶν Niese ἔπειτ' Niese, ἔπειτα δ' S P ἀναβλέψαι Niese, ἀναβλέψας S P, μὲν ἀναβλέψαι stellt um L **10** δὲ fehlt S P ἀπ' αὐτῆς Niese συρράξαντα Niese, congressumque Lat δὲ[2] fehlt Niese **11** πλήξαντα] ῥήξαντα Niese, impetitum Lat **12** ἀναφύντα R O S P V E, Text nur Niese L, produxisse Lat

Johannes Chrysostomos MG 48, 896–897.

O S V Mo Mi Georg. Mon., ed. C. de Boor, Leipzig 1904, p. 413, 9–12.

1 κατέλειπε O S γραφάς O S V Mo Mi πρ. αὐτῆς ἀκρ. καὶ O **2** δῆλον fehlt O αὐτὸν γενόμενον fehlt O S V Mo Mi ὡς ἐν Σ. V **3** ὡς fehlt V Mo Mi ἐξελθεῖν O S V Mo Mi μὲν αὐτὸν εἰς O **4** τινῶν fehlt O καταλειφθῆναι O Mo Mi **5** μόνον O Mo Mi φίλων] ἄλλων O πέσαι O πεσεῖν Mo Mi στόματος O ταραχθεὶς O καὶ σπειραθεὶς V καὶ στηριχθῆναι Mo Mi **7** μετὰ πολ. γεν. ἰδεῖν O **8** δὲ fehlt V Mo Mi ἐσήμανεν fehlt O S V Mo Mi ἐκφυκότα V **9** εἶτα O S ἀναβλέψαι O V Mo Mi μὲν fehlt O S πρὸς τὴν δύ. O S V Mo Mi **10** δὲ δι' ἀέρος τράγον φερ. O ἐπ' αὐτῆς fehlt O S V Mo Mi δὲ fehlt S V Mo **11** πλέξαντα O ἐπὶ τῆς γῆς O S V Mo Mi **12** εἶτα] καὶ O ἰδεῖν ὑψηλότερον O S V Mo Mi οὗ] οὐ O S

Ps.-Kaisarios (ungedruckt) M J P C

1 κατέλειπεν M J δὲ ἡμῖν γρ. ὅθεν τὸ τῆς πρ. P **2** ἐποίησεν πᾶσι δ. M J P C αὐτὸν γενόμενον fehlt M J P C **3** ἐξῆλθα μεν M J ἐξήλθομεν P **4** αὐτοῦ fehlt M J P C τῆς fehlt M J P **5** ἐπέσοι (ἐπέσοιμεν) M C ἔπεοι (ἐπεοιμεν) J καὶ ἐπὶ στ. P ταραχθεὶς M J P C **9** ἔχοντα] ὑπάρχοντα M J C ἔπειτα] εἶτα M J P **10** δὲ fehlt M J P C **11** ἐπὶ τῆς γῆς J καταπατῆσαι M J P **12** ἰδεῖν ὑψηλότερον ἐκ M J P C

κλασθέντος ἄλλα ἀναβλαστῆσαι τέσσαρα καθ' ἕκαστον τῶν ἀνέμων τετραμμένα, ἐξ αὐτῶν δὲ ἀνασχεῖν καὶ ἄλλο μικρότερον, ἀνέγραψεν αὐξῆσαν. Ἔλεγε δὲ αὐτῷ ὁ ταῦτα ἐπιδεικνὺς θεὸς πολεμήσειν αὐτοῦ τὸ ἔθνος καὶ τὴν πόλιν 15 [S. 390] ἀναιρήσειν κατὰ κράτος καὶ συσχεῖν τὰ περὶ τὸν ναὸν καὶ τὰς θυσίας κωλύσειν, γενέσθαι δὲ ἐπὶ ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἐνενήκοντα. (272) Ταῦτα μὲν ἰδεῖν ἐν τῷ πεδίῳ τῷ ἐν Σούσοις ὁ Δανίηλος ἔγραψε. Κρῖναι δ' αὖ τὴν ὄψιν τοῦ φαντάσματος ἐδήλου τὸν θεόν, ὃς τὸν μὲν κριὸν βασιλείας τὰς Περσῶν καὶ Μήδων σημαίνειν ἔφασκε· τὰ δὲ κέρατα τοὺς βασιλεύειν μέλλοντας, τὸ δὲ 20 ἔσχατον κέρας σημαίνειν τὸν ἔσχατον βασιλέα. Τοῦτον δὲ διοίσειν ἁπάντων πλούτῳ τε καὶ δόξῃ, (273) τὸν δὲ τράγον δηλοῦν ὡς ἐξ Ἑλλήνων ὁ βασιλεύων ἔσται, ὃς τῷ Πέρσῃ συμβαλὼν δὶς κρατήσει τῇ μάχῃ καὶ ἀφαιρεθήσεται τὴν ἡγεμονίαν ἅπασαν, (274) δηλοῦσθαι δὲ ὑπὸ τοῦ μεγάλου κέρατος τοῦ ἐν τῷ μετώπῳ τοῦ τράγου τὸν πρῶτον βασιλέα καὶ τὴν τῶν τεσσάρων ἀναβλάστησιν· 25 ἐκπεσόντος δὲ ἐκείνου καὶ τὴν πρὸς τὰ τέσσαρα κέρατα ἀποστροφὴν ἑκάστου τοὺς διαδόχους μετὰ τὸν θάνατον τοῦ πρώτου βασιλέως ἐμφαίνεσθαι, καὶ διαμερισμὸν αὐτοῦ τῆς βασιλείας, οὔτε παῖδας αὐτοῦ τούτους ὄντας, οὔτε

---

13 ἄλλα fehlt Niese **14** ἀνέγρ., ὃ αὐξ. Niese **15** δὲ fehlt Niese **16** ἀναιρήσειν Niese O, αἱρήσειν S P L V E συγχεεῖν Niese R P[1], συγχέειν O S L E, συγχεῖν V P[2], concrematurum Lat **17** γενέσθαι fehlt L V E δὲ fehlt Niese ἐνενήκοντα] sexaginta Lat ἐνενήκοντα ἕξ Niese, ἐνεν. καὶ ἕξ L **18** κρίνας δὲ O αὖ τὴν] αὐτῷ τὴν S P L E Lat, αὐτῶν τὴν V αὐτὸν τὴν Niese **19** ὃς τὸν] οὕτως· τὸν Niese **19/20** Μήδων καὶ Περσῶν Niese R O S P **21** σημαίνει R O, σημαίνειν fehlt E δὲ] γὰρ Niese **22** δηλῶν R O ἐξ] ἐκ τῶν Niese ὁ] τις Niese βασιλεύων] βασιλέων O, βασιλέ . . (verlöscht) R **23** ἀφαιρεθήσεται] παραλήψεται Niese **25** mit πρῶτον endet R τεσσάρων βασιλέων S P, quatuor cornuorum Lat **26** δὲ fehlt Niese κέρατα] κλίματα τῆς γῆς αὐτῶν Niese **27** ἐμφανίζεσθαι Niese, fehlt E **28** αὐτοῦ[1]] εἰς αὐτοὺς Niese οὔτε δὲ π. Niese O L V E Lat τούτους] τοὺς O

13 κλασθέντος] κολληθὲν O κολληθέντος S ἀναβλαστῆσαν O τέσσαρά τε O ἕκαστα S V Mo **14** ἔγραψεν O ἐνέγραψεν Mi **16** αἱρήσειν Mi συσχεῖν] συλήσειν Mo Mi τὰ περὶ fehlt O S V Mo **18** εἶδεν O ἃ ἔγραψε O ἀνέγραψε S V Mo Mi κρίνας S αὐτοῦ O αὐτῷ S V Mo Mi **19** ἐδεῖτο τοῦ θεοῦ Mo τὰς μὲν Περ. S **20** σημαίνων S τοὺς] τοῦ S μέλλοντος S **20–21** τὸν ἔσχατον βασιλέα τοῦτον S **21** ἔσχ. κέρας σημαίνειν τὸν ἔσχατον βασιλέα τὸν μέλλοντα τούτων Mo Mi ἔσχατον καὶ τελευταῖον βασιλέα εἶναι O δὲ fehlt S **22** τε fehlt S δηλῶν S V Mo Ἑλλ. τε O S V Mo Ἑλλ. τις Mi βασιλεύσων O **23** δὶς fehlt S ἀφαιρήσεται Mi **24** ὑπὸ] πρὸ O διὰ Mo Mi τοῦ πρώτου μεγάλου Mo Mi **26** δὲ fehlt Mi κέρατα] κλίματα Mi ἀποστροφὴν fehlt O ἑκάστου] καὶ S **27** τῶν διαδόχων O S V Mo **28** αὐτοῦ] εἰς αὐτοὺς Mi οὐδὲ 2 mal S οὔτε[1] δὲ Mi τούτους fehlt S V Mo Mi ὄντα αὐτοῦ V Mo Mi

13 τέσσαρα] κέρατα M J **14** ἀνέγραψεν] ἀνέτρεψεν M J P C **15** δεικνὺς M J P πόλιν αὐτοῦ M J P C **16** ἀναιρήσει M J C συσχεῖν τὸν λαὸν M J P C θυσίας αὐτῶν C **17** δὲ τοῦτο ἐπὶ M J P C **18** ἰδεῖν] ἰδὼν M J P C ἔγραψε] ἀνέστραψεν M J ἀνέστρεψεν P **18/19** δ' αὖ τὴν ὄψιν M J δ' αὐτῷ τὴν ὄψιν P κρῖναι τὴν ὄψιν C **19** ἐδήλουν P **20** τὰ fehlt M κέρ. δὲ M J P **21** σημαίνει M J πάντων M J P **22** ἐδήλου M J P ὡς ὁ ἐξ P ὁ fehlt M J P βασιλεύσων P **23** τῆς μάχης M J P **24** ὑπὸ] πρὸ M J P **26** πεσόντος M J P **27** τῶν διαδόχων M J P φαίνεσθαι M J P **28** τούτους] τοὺς M J P

συγγενεῖς, πολλοῖς ἔτεσιν ἄρξειν τῆς οἰκουμένης, (275) ἔσεσθαι δὲ ἐκ τούτων
30 τινὰ βασιλέα τὸν ἐκπολεμήσαντα τό τε ἔθνος καὶ τοὺς νόμους αὐτοῦ καὶ τὴν κατὰ τούτους ἀφαιρησόμενον [S. 391] πολιτείαν, καὶ συλήσοντα τὸν ναὸν καὶ τὰς θυσίας ἐπὶ ἔτη τρία κωλύσοντα ἐπιτελεσθῆναι· (276) καὶ δὴ ταῦτα ἡμῶν συνέβη τῷ ἔθνει παθεῖν ὑπὸ Ἀντιόχου τοῦ Ἐπιφανοῦς, καθὼς εἶδεν Δανίηλος πολλοῖς ἔτεσιν ἔμπροσθεν καὶ ἀνέγραψε τὰ γενησόμενα. τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον
35 Δανίηλος καὶ περὶ τῆς Ῥωμαίων ἡγεμονίας ἀνέγραψε, καὶ ὅτι ὑπ' αὐτῶν ἀναιρεθήσεται τὰ Ἱεροσόλυμα καὶ ὁ ναὸς ἐρημωθήσεται. (277) Ταῦτα δὲ πάντα ἐκεῖνος θεοῦ δείξαντος αὐτῷ συγγράψας κατέλιπεν, ὥστε τοὺς ἀναγινώσκοντας καὶ τὰ συμβαίνοντα σκοποῦντας θαυμάζειν ἐπὶ τῇ παρὰ θεοῦ τιμῇ τὸν Δανίηλον. [S. 391, 9]

---

29 ἔσεσθαι] γενήσεσθαι konjiziert Niese, γενέσθαι E, oriri Lat **30** ἐκπολεμήσοντα Niese τε fehlt L V E αὐτοῦ] αὐτῶν Niese **31** πολιτείαν] βασιλείαν E **33** παθεῖν τῷ ἔθνει Niese O S P παθεῖν fehlt E **33/34** ὁ Δανίηλος καὶ πολλοῖς Niese **34** καὶ fehlt Niese τὸν αὐτὸν bis **36** ἐρημωθήσεται fehlt Lat (nach Niese vielleicht richtig) τρόπον] χρόνον L V E **35** Δανίηλος] ὁ Δανίηλος Niese O, ὁ fehlt S P L V E τῆς τῶν Ῥωμ. E **36** ἀναιρεθήσεται] ἐρημωθήσεται Niese, αἱρήσεται E, L hat im Text ἀναιρεθήσεται und am Rand γρ ἐρημωθήσεται. Da also die Jos.-Hss statt ἀναιρ. ἐρημωθήσεται haben, erfolgt eine Aberration und τὰ Ἱεροσόλυμα καὶ ὁ ναὸς ἐρημωθήσεται fällt aus δὲ fehlt Niese **37** κατέλειψεν Niese.

29 ἄρξ. τ. οἰκουμ.] ἀρκέσειν S **29/30** τούτων ἕνα τινὰ O S V Mo Mi **30** τό τε ἔθνος fehlt O S V Mo Mi καὶ fehlt S αὐτῶν V Mo Mi **31** κατ' αὐτοὺς S V Mo Mi ἀφαιρεθησόμενον O ἀφαιρεθησομένην S **32** ὑμῶν S **33** εἶδε] εἶπε V Mo **34** ἔμπροσθε O γενόμενα S V Mo δὲ] γε τοι Georg. Mon. **35** καὶ fehlt S V καὶ ὅτι καὶ O **36** αἱρεθήσεται O S V Mo Mi ἐρημωθήσεται Georg. Mon. ἐρημω.] καταλυθήσεται Georg. Mon. **37** ἐκεῖνος fehlt O S V Mi Mo θεοῦ] Χριστοῦ O **38** τοῦ θεοῦ O S V Mo Mi.

30 τινὰ fehlt M J P τό τε ἔθνος fehlt M J P C **31** πολιτείαν] πόλιν M J C, fehlt P συλήσαντα M J P **32** ἐφ' ἔτη M J P κωλύσαντα M J P ὑμῶν J **33** ὑπὸ] ἐπὶ P οἶδε J **34** τὰ γεν. πάντως M J P C δὲ] δὴ M J P **35** ἔγραψεν M J P ὅτι fehlt M J P C **36** ἐρημ. πάντως M J P C **37** ἐκεῖνος fehlt M J P C δείξ. αὐτῷ φησιν ὁ Ἰώσηππος συγγρ. M J P κατέλειπεν M J P **38** παρὰ] περὶ J τοῦ θεοῦ M.

Bemerkungen zum Josephus-Text

Z. 1: κατέλιπε . . . γράψας . . . so die zuverlässigere und ältere Überlieferung; vgl. Apparat, ferner Z. 37 συγγράψας κατέλιπεν.

Z. 7–8: . . . ἀναστάντι . . . δειχθῆναι κριὸν ἐσήμανεν . . . man erwartet an Stelle des Infinitivs δειχθῆναι das Partizipium δείξας (= indem, Nebensatz der Art und Weise). – Solche Konstruktionen kommen in diesem Text mehrmals vor, z. B. Z. 9–10: . . . ἀνέβλεψε μὲν . . ., θεάσασθαι δὲ . . . (statt ἀνέβλεψε καὶ θεασάμενος). – Z. 17–19: Ταῦτα μὲν ἰδεῖν ἐν τῷ πεδίῳ τῷ ἐν Σούσοις ὁ Δανίηλος, ἔγραψεν. Κρῖναι δ' αὖ τὴν ὄψιν τοῦ φαντάσματος, ἐδήλου τὸν θεόν, . . .

Z. 16: συσχεῖν – συνέχειν, im Sinne von κατέχω μετὰ βίας, vgl. Μέγαν Λεξικὸν τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης. Ἀθῆναι.

Z. 18: Josephus führt bei den hebräischen Eigennamen, anders als die beiden kirchlichen Autoren, hellenisierend die Deklination durch (Δανίηλος): vgl. A. Debrunner: Grundfragen und Grundzüge des nachklassischen Griechisch, Berlin 1954, S. 95.

Κρῖναι δ' αὖ τὴν ὄψιν . . . möglich wäre nur noch die Lesart der Josephus-Hs V; κρῖναι δὲ αὐτὸν (in der Hs steht αὐτῶν). Die in den Text übernommene Lesart (κρῖναι δ' αὖ τὴν) ist nicht nur bezüglich der Überlieferung zuverlässiger und älter, sondern auch sinngemäß und grammatikalisch einwandfrei.

Z. 29–31: ἔσεσθαι δὲ ἐκ τούτων τινὰ βασιλέα τὸν ἐκπολεμήσαντα . . . ἀφαιρησόμενον . . . συλήσοντα . . . κωλύσοντα . . . Josephus zitiert die Prophetie im normalen Tempus der Zukunft. Mit dem Partizip Aorist ἐκπολεμήσαντα versetzt er sich nur momentan in die Gegenwart und betrachtet nur den Akt (der bereits geschehen ist) von seinem Standpunkt aus als in der Vergangenheit vollendet und abgeschlossen.

II

Die Paraphrase des Hypotyposenabschnittes zu Prov. 30, 18–20 (24, 53–55) von Klemens von Alexandreia bei Isidoros von Pelusion und Pseudo-Kaisarios

Wie bereits in der *Zeitschr. für Kirchengesch.* 73 (1962) 254 Anm. 5 angedeutet worden war, läßt sich die Reihe der Parallelen zwischen Isidoros von Pelusion und Pseudo-Kaisarios um ein weiteres Stück verlängern. In dem Aufsatz „Neue Hypotyposen-Fragmente bei Pseudo-Caesarius und Isidor von Pelusium" in der *Zeitschr. für die neutest. Wiss.* 51 (1960) 154–196 waren schon umfangreiche Texte solcher Parallelen vorgelegt worden, die sich jedoch fast alle mit der Erklärung des Matthäus-Evangeliums beschäftigen. Nur eine Psalmenstelle (17, 9 LXX) und eine aus der Apostelgeschichte (5, 1–11) waren daneben von diesen Paralleltexten interpretiert worden (Frgm. Nr. 11 und 21). Es konnte gezeigt werden, daß diese Paralleltexte zwei verschiedene Bearbeitungen der jeweils gleichen Abschnitte aus der Bibelerklärung des Klemens von Alexandreia, eben den Hypotyposen, sind, die als Ganzes seit Photios als verloren gelten.

Auch über die Entstehung dieser beiden verschiedenen Bearbeitungen, die es uns erlauben, etwas mehr von dem ersten Bibelkommentar der Kirche kennenzulernen, waren Vermutungen angestellt worden. Danach dürfte das durch seine Bibliothek berühmte Kloster der „Schlaflosen Mönche" (Akoimeten) am Bosporos der Ort gewesen sein, wo sich so umfangreiche literarische Arbeiten durchführen ließen, wie es im 5. Jahrhundert die Sammlung der 2000 Briefe des Isidoros von Pelusion und im 6. die Kompilation der Erotapokriseis des Pseudo-Kaisarios darstellen. Diese Paralleltexte waren darüber hinaus eine Bestätigung der alten Angriffe auf die Authentizität dieser „Briefe", da mehr als 50 von ihnen als Bearbeitungen älterer Kirchenvätertexte (in diesem Falle der Hypotyposen des Klemens) nachgewiesen werden konnten.

Damit war neben den Katenen, Florilegien, Alphabetika usw. eine neue Methode beschrieben worden, wie man in frühbyzantinischer Zeit ältere theologische Texte zu modernisieren verstand und sie gleichzeitig als unbefangene Einkleidung für die zeitgenössische theologische Polemik verwendete. Sowohl die „Brief"-Sammlung des Isidoros wie auch die

später entstandenen Erotapokriseis des Pseudo-Kaisarios gehören zu den Produkten der Zeit nach dem Konzil von Chalkedon (451), deren theologische Nuancen für uns kaum noch verständlich sind und deren Tendenzen sich schon deshalb schwer erkennen lassen, weil sich so wenige bedeutende Originaltexte erhalten haben, die noch dazu in ihrer Authentizität oft genug umstritten sind.[1]

Vielleicht war es der Akoimeten-Abt Markellos (etwa 440–485), der nicht nur als Kalligraph die vier Codices der Isidoros-Briefe geschrieben hat, die man dann im 6. Jahrhundert zwei Besuchern aus dem lateinischen Westen stolz vorzeigte,[2] vielleicht hat Markellos mehr als das getan. Das behutsame Lavieren der „Briefe" in den christologischen Fragen[3] könnte nämlich darauf hindeuten, daß dieser Kalligraph die 2000 Briefe als Kompilator aus verschiedenen Quellen zusammenstellte und ihnen seine eigenen theologischen Meinungen aufpfropfte. Im Akoimetenkloster herrschte, soweit uns das bekannt ist, eine erstaunliche Weitherzigkeit gegenüber den theologischen Strömungen im 5.–6. Jahrhundert.

Die zahlreichen Briefe an den Bischof Eusebios und Konsorten, die sich angeblich mit der Disziplin des Klerus von Pelusion in Ägypten befassen, sind ebenso wie viele Briefe an Mönche und Männer des öffentlichen Lebens so stereotyp und bar jeder konkreten Angaben, daß die Namen der Adressaten sicherlich das Unwichtigste daran sind. Sie haben nicht zu Unrecht die Vermutung entstehen lassen, es handle sich bei dieser Briefsammlung um eine Art Briefsteller.[4]

Aber so einfach wird die Lösung nicht für alle Einzelstücke dieser Sammlung sein. Will man über ein Spiel von Hypothesen hinauskommen, dann bleibt nur die mühsame Aufgabe einer Quellenuntersuchung der Briefe, zunächst auf der Grundlage der bekannten Drucke. Diese Basis sollte aber durch eine Sichtung der Hss des Isidoros möglichst erweitert werden; denn die Ergebnisse einer solchen Untersuchung werden nicht ohne Rückwirkung auf die Quellenuntersuchungen bleiben.[5] Erst wenn sich

---

[1] Über diese Fragen handelt die als Forschungsbericht konzipierte evang. theol. Dissertation von S. Helmer: Der Neuchalkedonismus, Geschichte, Berechtigung und Bedeutung eines dogmengeschichtlichen Begriffes, Bonn 1962, ein zur Orientierung überaus nützliches Buch.

[2] C. Wendel: Bibliothek, RAC 2 (1954) 255.

[3] Darüber A. Schmid: Die Christologie Isidors von Pelusium, Freiburg/Schweiz 1948.

[4] An dieser Stelle müssen zwei alte und kaum noch auffindbare Arbeiten genannt werden. Einmal die Dissertation des Kandidaten E. Aug. Pezold bei seinem Professor Chr. Aug. Heumann, abgedruckt in „Primitiae Gottingenses Academicae", Göttingen 1737, p. 1–28 (A–D 2v), unter dem Titel „Dissertatio inauguralis de Isidoro Pelusiota et eius epistolis, quas maximam partem esse fictitias, demonstratur ...", der diese Ansicht zum erstenmal ausgedrückt hat. Ferner der in keiner öffentlichen Bibliothek Westdeutschlands auffindbare Aufsatz von L. J. Sicking: Isidorus van Pelusium, De Katholiek 130 (1906) 109–129, der die Zweifel Pezolds wieder aufgreift, allerdings ohne gehört zu werden.

[5] Herr Professor Morton Smith–Columbia University hat vor mehr als 10 Jahren bereits alle ihm erreichbaren Hss des Isidoros auf Mikrofilm aufgenommen. Vgl. M.

exakt Text neben Text stellen läßt, wird es sichere Ergebnisse geben, ganz gleich, welche Hypothesen von diesen gestützt oder gestürzt werden.

Bei diesen neuen Parallelen zwischen Isidoros und Pseudo-Kaisarios, die auf einer gemeinsamen Quelle, eben den Hypotyposen des Klemens, beruhen, ist nun damit zu rechnen, daß sich jede der beiden Bearbeitungen selbständig von ihrer Vorlage entfernt. Es ist deshalb verständlich, daß sich skeptische Beurteiler dieser Darlegungen (wie etwa der leider zu früh verstorbene Dr. Ludwig Früchtel) nicht recht mit diesen literarischen Operationen befreunden konnten, die über eine so vorzügliche Ausgabe wie die von O. Stählin hinaus zu Spuren neuer Klemens-Texte führen sollten.[6] Für Pseudo-Kaisarios gibt es nun genug erhaltene Vorlagen, an denen sich zeigen läßt, wie dieser Kompilator seine Vor-

---

Smith: The manuscript tradition of Isidore of Pelusium, The Harv. Theol. Rev. 47 (1954) 205–210.

[6] Gegen diese Skepsis hätte neben dem ohnehin geführten positiven Beweis nur der sehr umständliche negative Nachweis Sicherheit verschaffen können, daß kein anderer altkirchlicher Mt-Kommentar als nur die Glossen des Klemens mit diesen Paralleltexten getroffen worden sind. Es gibt nun erfreulicherweise nicht so viele alte Proverbien-Kommentare wie es Mt-Kommentare gibt. Die Reste der alten Proverbien-Erklärungen sind deshalb auf ihre Meinungen zu Prov. 30, 18–20 (24, 53–55) durchgesehen worden. Das Ergebnis war zunächst überraschend, denn bei Hippolytos (MG 10, 624 B) fand sich zu Prov. 30, 20 folgender Text, der mit dem letzten Teil der unten abgedruckten Parallelen (Z. 126–131) große Ähnlichkeit hat; Τοιαύτη ὁδὸς μοιχαλίδος, ἣ ὅταν πράξῃ, ἀπονιψαμένη, οὐδὲν φήσει πεπραχθῆναι ἄτοπον· τοιαύτη ἐστὶν ἡ ἀναστροφὴ τῆς ἐκκλησίας πιστευούσης Χριστῷ, ἣ μετὰ τὸ πορνεῦσαι τοῖς εἰδώλοις, ἀποταξαμένη τούτοις καὶ τῷ διαβόλῳ, καὶ ἀπολουσαμένη τὰς ἁμαρτίας, καὶ λαβοῦσα ἄφεσιν, οὐδέν φησι πεπραχέναι ἄτοπον. Aber dieser Text steht bei Migne, der hier den berüchtigten A. Mai nachdruckt. H. Achelis (Hippolytosstudien, TU NF I 4 [Leipzig 1897] 137–163) äußert sich in seinem Untersuchungsband über den schriftstellerischen Nachlaß des Hippolytos zu den Proverbien sehr skeptisch und faßt seine Ansicht im Textband (GCS Hippolytos I 2 [1897] S. V) folgendermaßen zusammen: „10. Εἰς τὰς παροιμίας Σολομῶντος nennt Suidas; die Fragmente bewahren die Katenen zu den Proverbien. Die Überlieferung ist schlecht. Die ursprüngliche Rezension der Katene scheint nur in einer Handschrift, dem Vaticanus 1802, erhalten zu sein, und die anderen Rezensionen leisten wenig, so intensiv sie herangezogen wurden; ganz unzuverlässig ist der Coislinianus 193, der so viel Neues zu bringen scheint. Es ließ sich zwar Manches als unecht absondern, mancher Fehler von Früheren rückgängig machen, aber der gute Rest, die Fragmente des Vaticanus, ist nicht schlackenfrei, wie die Anmerkungen zum Text zu zeigen sich bemühen. – Das Referat bei Anastasius Sinaita hat Hippolytisches Gut verarbeitet."

Achelis bringt in seinem Abdruck der mehr oder weniger sicheren Hippolytos-Fragmente zu den Proverbien (a. a. O. S. 165–166 unser Abschnitt) zwar in den Fragm. XXII–XXV (zu Prov. 30, 19^{b-d}) fast wörtlich denselben Text, der sich bei MG 10, 621 C–D findet, die Fragmente XXVI–XXVII (S. 166) aber finden sich erst MG 10, 625 B wieder. Das heißt also: mehr als eine Migne-Spalte des A. Mai ist bei Achelis ausgeschieden worden, dabei auch der so beunruhigende Text, der oben abgedruckt wurde.

Die Frage lautet nun: woher hat A. Mai diesen Text genommen und von welchem Autor stammt er? Ist es ein Stück einer anderen Bearbeitung derselben Hypotyposen-Stelle oder ist es ein Originalstück der Hypotyposen? – Zur Zeit ist es leider nicht möglich, diesen Fragen weiter nachzugehen. Ähnlichkeiten mit Klemens (ed. Stählin) sind aber auch hier vorhanden.

lagen abwandelt.[7] Bei Isidoros dagegen verhinderte bisher das noch von B. Altaner[8] unerschütterlich vertretene Dogma ihrer Authentizität solche Quellenuntersuchungen. Trotzdem ist auch hier schon einiges geleistet worden. L. J. Sicking hat bereits 1906 einen dieser „Briefe" neben einen Demosthenes-Text gestellt und mit diesem Vergleich gezeigt, wie man sich die Entstehung dieser Briefe vorzustellen hat.[9] A. Schmid hat ep. III 166 neben Chrysostomos in Matth. hom. 55, 4 (MG 58, 544–545) gesetzt.[10] An diesem Vergleich ist deutlich zu sehen, was man sich dabei zu denken hat, wenn es in alten und neuen Handbüchern der Patrologie heißt, Chrysostomos sei der Lehrer des Isidoros gewesen: nicht wenige Isidoros-Briefe sind aus Chrysostomos-Stellen fabriziert worden!

Es wird eben so sein wie bei den Briefen des Neilos von Ankyra (MG 79), wo sich K. Heussi verzweifelt gegen die stattliche Liste von 45 Parallelen wehrte,[11] die S. Haidacher zwischen Chrysostomos und Neilos gefunden hatte.[12] Leider haben weder Haidacher noch Baur ihre unvergleichliche Kenntnis der Chrysostomos-Homilien in der Weise ausgenutzt, daß sie auch die Isidoros-Briefe auf ihre Abhängigkeit von Chrysostomos untersucht hätten.[13] Die zahlreichen Demosthenes-Zitate und -Anklänge bei Isidoros hätten auf diese Weise wohl eine verständliche Erklärung erhalten,[14] denn unbegreiflicherweise hat sich noch niemand gefunden, der mehr als nur kurze Stücke des wirkungsvollsten christlichen Rhetors (Chrysostomos) auf seine Abhängigkeit von der vorchristlichen Rhetorik untersucht hätte.[15]

---

[7] Vgl. die Tabelle in Zeitschr. f. Kirchengesch. 73 (1962) 254–255.

[8] B. Z. 42 (1943/49) 91–100.

[9] A. a. O. S. 113–114 (Isid. ep. V 126 = Demosth. Olynth. III 2–3).

[10] A. a. O. S. 90.

[11] K. Heussi: Untersuchungen zu Nilus dem Asketen, TU 42, 2 (Leipzig 1917) 53–59.

[12] S. Haidacher: Chrysostomus-Fragmente in der Briefsammlung des hl. Nilus, Chrysostomika, Rom 1908, S. 226–234.

[13] So stellte sich z. B. der von N. Capo: De S. Isidori Pelusiotae epistularum recensione ac numero quaestio, Studi Ital. di Fil. Class. 9 (1901) 464 als neu aufgefundene Isidoros-Brief (Nr. 1339) als Bearbeitung von Johannes Chrys. Hom. 88, 3 in Matth. (MG 58, 772) heraus (Chrys. Baur: Initia patrum graecorum 2 [1955] 567) und die folgende ep. 1341 zeigt gar eine Verwandtschaft mit Neilos ep. III 179 (MG 79, 468). Vgl. auch K. Heussi, a. a. O. S. 60, wo gezeigt wird, daß ep. III 242 des Neilos eine Zusammenstellung von 5 Exzerpten aus Isidoros-Briefen ist.

[14] Vgl. L. Bayer: Isidors von Pelusium klassische Bildung, Paderborn 1915, S. 19–35, die Besprechung dieses Buches von K. Fuhr in Philol. Wochenschrift 36 (1916) 1164–1171, sowie L. Früchtel: Isidoros von Pelusion als Benützer des Clemens Alexandrinus und anderer Quellen, Philol. Wochenschrift 58 (1938) 62–63.

[15] V. Buchheit: Demosthenes, RAC 3 (1957) 729 kann nur auf die Studie von J. Dumortier: La Culture profane de S. Jean Chrysostome, Mél. Sc. Rel. 10 (1953) 53–62 verweisen. „Hier wird an einem kleinen Ausschnitt gezeigt (es handelt sich um die beiden Pastoralschreiben gegen die virgines subintroductae MG 47, 495–532), wie stark Demosthenes eingewirkt hat und wieviel eine Untersuchung über den ganzen Chrysostomos an Demosthenes-Gut erwarten läßt." – J. Stiglmayr: Der Asketiker Nilus Sinaita

Auch Neilos von Ankyra gilt nach wie vor als selbständiger Autor seiner Briefe, obwohl man das, was er unter „christlicher Philosophie" versteht u. a. auch bei Chrysostomos und Isidoros mit derselben Terminologie belegen könnte.[16] Mit allen Vorbehalten sei deshalb die Hypothese ausgesprochen, daß die beiden Briefsammlungen des Isidoros und des Neilos aus derselben christlichen Rhetoren-Werkstatt stammen und nur in zwei verschieden benannten Teilen auf ihren erbaulichen Weg geschickt worden sind.[17] Heussi war es ja, der bei Neilos Beziehungen zu Nordwest-Kleinasien fand und deshalb den „Sinaita" erfolgreich zu einem „Neilos von Ankyra" umtaufen konnte.[18] Und die Akoimeten, aus deren Händen der angeblich ägyptische „Pelusiota" stammt, saßen am Bosporos!

Genug der vorläufig unbeweisbaren Hypothesen, so gut sie sich auch reimen mögen. Hier soll zur Illustration der dann folgenden Hypotyposenstücke nur noch ein weiterer Isidoros-Brief zusammen mit seiner Quelle bei Chrysostomos wiedergegeben werden. Diese Parallele zeigt sehr anschaulich, wie aus einem beliebigen Stück eines Matthäus-Kommentars ein „Brief" entstanden ist.

Johannes Chrysostomos	Isidoros von Pelusion
Hom. 33 (34), 5 in Matth.	Ep. IV 218
MG 57, 394 Z. 14–30.	MG 78, 1312 B–C.
Διὰ δὴ τοῦτο καὶ εἰπών, μὴ μεριμνήσητε τί λαλήσητε· ἀλλαχοῦ φησιν,	Ἐπειδὴ θαυμάζειν ἔφης, πῶς ὁ μὲν σωτὴρ ἔφη, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσετε, εἶς δέ τις ἐκ τοῦ ἀποστο-

und die antiken Schriftsteller, Zeitschr. f. kath. Theol. 39 (1915) 576–581 konnte auch in diesen „Briefen" einen Ansatz zur Identifizierung der Klassiker-Zitate machen.

[16] V. Warnach: Das Mönchtum als „pneumatische Philosophie" in den Nilusbriefen, in „Vom christlichen Mysterium", zum Gedächtnis von Odo Casel, Düsseldorf 1951, S. 135–151. – G. J. M. Bartelink: „Philosophie" et „philosophe" dans quelques œuvres de Jean Chrysostome, Rev. d'asc. et de myst. 36 (1960) 486–492 bringt bereits aus Eusebios von Kaisareia und nicht nur aus Chrysostomos Beispiele dafür, daß das christliche Mönchtum als „Philosophie" bezeichnet wird.

[17] In MG 78 gibt es an die 2000 Briefe des Isidoros von Pelusion, die ursprünglich als 4mal 500 gezählt worden sind, die aber auch laufende Nummern haben. In MG 79 finden sich 4 Bücher mit Neilos-Briefen, die sich wie folgt verteilen; 333 + 333 + 333 + 62. – Sieht man von den Dubletten in beiden Sammlungen ab und vor allem auch davon, daß die handschriftliche Grundlage beider Sammlungen noch der Klärung bedarf, so scheint man bei Isidoros mit rund 2000, bei Neilos aber mit rund 1000 Briefen rechnen zu können. Nun weiß aber Severos von Antiocheia († 538) (Corp. Script. Christ. Or., Script. Syri, Versio, Ser. 4, 6. p. 182) ebenso wie die Suda (ed. A. Adler II [Leipzig 1931] 668 ἐπιστολὰς ἑρμηνευούσας τὴν θείαν γραφὴν τρισχιλίας γέγραφε, καὶ ἄλλα τινά), die beiden ältesten Zeugen über die Anzahl der Briefe, von 3000 Briefen des Isidoros. Mit anderen Worten: eine Addition der beiden Sammlungen des Isidoros und des Neilos ergäbe die Zahl der Briefe, die Severos und die Suda von Isidoros allein kennen.

[18] A. a. O., S. 81–98: Der Verfasser und sein Leserkreis.

ἕτοιμοι γίνεσθε πρὸς ἀπολογίαν παντὶ τῷ αἰτοῦντι ὑμᾶς λόγον περὶ τῆς ἐν ὑμῖν ἐλπίδος.	5	λικοῦ χοροῦ παρήνεσεν, ἕτοιμοι ἀεὶ πρὸς ἀπολογίαν,
		ἴσθι, ὅτι οὐκ ἔστιν ἐναντιολογία, ἀλλὰ τὸ μὲν περὶ μαρτυρίου εἴρηται, τὸ δὲ περὶ διδασκαλίας.
Ὅταν μὲν γὰρ μεταξὺ φίλων ὁ ἀγὼν ᾖ, κελεύει καὶ ἡμᾶς μεριμνᾷν.	10	Ὅταν μὲν γὰρ ἐν συλλόγῳ φίλων [ὁ ἀγὼν] ᾖ, κελευόμεθα καὶ ἡμεῖς μεριμνᾷν. Ἄτοπον γὰρ μὴ εἰδέναι, ὃ διδάσκειν ἐπαγγελόμεθα.
Ὅταν δὲ δικαστήριον φοβερὸν καὶ δῆμοι μαινόμενοι καὶ φόβος πάντοθεν τὴν παρ' αὐτοῦ παρέχει ῥοπήν, ὥστε θαρρῆσαι καὶ φθέγξασθαι καὶ μὴ καταπλαγῆσαι, μηδὲ προδοῦναι τὰ δίκαια.	15	Ὅταν δὲ δικαστήριον ᾖ φοβερόν, καὶ δῆμοι καὶ δήμιοι λυττῶντες καὶ πάντοθεν δέος, τὴν οἰκείαν ἐπηγγείλατο παρέξειν ῥοπήν.
Καὶ γὰρ πολὺ μέγα ἦν ἄνθρωπον περὶ λίμνας ἠσχολημένον καὶ δέρματα καὶ τελωνείαν, τυράννων καθημένων καὶ σατραπῶν παρεστηκότων καὶ δορυφόρων καὶ τῶν ξιφῶν γεγυμνωμένων καὶ πάντων μετ' ἐκείνων ἑστώτων, εἰσελθόντα μόνον, δεδεμένον, κάτω κύπτοντα, δυνηθῆναι διᾶραι στόμα.	20, 25	Καὶ γὰρ μέγιστον ἦν ἀνθρώπους τῶν ἰχθύων ὀλίγον κατὰ τὴν ἀφωνίαν διαφέροντας, τυράννων καθεζομένων καὶ ὑπάρχων καὶ στρατηγῶν παρεστώτων καὶ ξιφῶν γεγυμνωμένων καὶ πάντων ἐκείνων συμμαχούντων, εἰσελθόντας [μόνους] δεδεμένους καὶ εἰς γῆν κύπτοντας δυνηθῆναι ῥῆξαι φωνήν,
Καὶ γὰρ οὐδὲ λόγου, οὐδὲ ἀπολογίας αὐτοῖς μετεδίδοσαν τῶν δογμάτων ἕνεκεν, ἀλλ' ὡς κοινοὺς τῆς οἰκουμένης λυμεῶνας, οὕτως ἀποτυμπανίζειν ἐπεχείρουν.	30	ὡς εἰκότως οἱ μὲν τῆς θείας ἀπολαύουσι ῥοπῆς, οἱ δὲ διδάσκονται μὴ τῷ τῆς ἀμαθείας ἐκδιδόναι ἑαυτοὺς ὕπνῳ. Σοφοὶ γὰρ εἶναι ὀφείλουσιν οἱ τῆς σοφίας φοιτηταί.

2–3 Mt 10, 19 **4–7** 1 Petr. 3, 15

10 [ὁ ἀγὼν] schiebt ein Cod. Paris. gr. 202 f. 309v–310r **26** [μόνους] schiebt ein Cod. Paris. gr. 202.

KLEMENS VON ALEXANDREIA
Hypotyposen zu Proverbia 30, 18–20 (24, 53–55)

Isidoros von Pelusion Ep. I 415 MG 78, 413 A		Pseudo-Kaisarios (ungedruckt) Kollationsbuch III 331, 4–345, 1 – Πεῦσις –
Οὐκ ἔστιν ἔξω διπλόης, ἃ ἐζήτησας, ἀλλὰ καὶ μάλα σοφὴν ὠδίνει διάνοιαν. ἡ τοῦ θεοῦ γὰρ γνῶσις ἡ ἄβυσσος τὸν ἐμφρονέστατον Σολομῶντα σοφίσασα πολλὰς ἀφορμὰς αὐτῷ τῆς θείας ἐνανθρωπήσεως	5	Πῶς ὑπὸ πάντων θαυμαζόμενος ἐν σοφίᾳ ὁ Σολομῶν λέγει·

ἐγκατέσπειρεν· εἰ μὲν αὐτῷ ἀγνοηθείσας, οὐκ οἶδα· ἡμῖν δὲ κομιδῇ ἁρμοζούσας, ὧν ἐστι καὶ τὰ τέσσαρα, ἅπερ Σολομῶν μὲν ἠπόρησεν, ὡς νοεῖσθαι ἀδύνατα· αὐτὸς δὲ ζητεῖς διδαχθῆναι ὡς εὔληπτα. ἀλλ' οὐκ ἔγωγέ σοι λέξω ἱκανῷ ὄντι εὑρεῖν, εἰ μὴ φεύγοις καμεῖν.

Ep. I 416 MG 78, 413 B–C
Ἔχεις καὶ σὺ τὸ τάλαντον καὶ μὴ κρῖναι, τοῖς αὐτοῖς κριθησόμενος.

τρία ἐστὶν ἀδύνατά μοι νοῆσαι καὶ τὸ τέταρτον οὐκ ἐπιγινώσκω, εἶπεν ὁ Σολομῶν, ἴχνη ἀετοῦ πετομένου,

10 τρία ἐστὶν ἀδύνατά μοι νοῆσαι καὶ τὸ τέταρτον οὐκ ἐπιγινώσκω· ἴχνη ἀετοῦ πετομένου καὶ ὁδὸν ὄφεως ἐπὶ πέτρας καὶ τρίβους νηὸς ποντοπορού-
15 σης καὶ ὁδοὺς ἀνδρὸς ἐν νεότητι αὐτοῦ· εἰ οὖν σοφός, πῶς ταῦτα οὐ διέκρινεν ἡμῖν, ἀλλὰ ζήτησιν ἡμῖν δοὺς ἀφῆκεν, ἣν διασαφῆσαι ἡμῖν παρακαλοῦμεν;

– Ἀπόκρισις –

20 Οὐχ ὡς μὴ οἷός τε ὤν, ὁ τῶν θείων σοφὸς ἀδιάκριτον κατέλιπε τὸ ῥηθέν, ἀλλὰ σπινθῆρά τινα τοῦ πρὸς θεὸν ἔρωτος ἐνέθετο ἡμῖν, οἱονεὶ ἀγῶνα καὶ βραβεῖον τὴν περὶ τούτων διά-
25 σκεψιν. τίς οὖν ἡ τούτων ἀναγωγὴ ἐκ τῆς προχείρου μεταφορᾶς; τρία φησὶν οὐχ οἷός τε νοεῖν ὁ σοφός, καὶ τὸ ἑπόμενον ἀγνοεῖν. ποῖα δέ; ἴχνη, φησίν, ἀετοῦ πε-
30 τομένου, ἅπερ δοκεῖ αἱ τοῦ θείου πνεύματος πτήσεις ἐν προφήταις καὶ ἀποστόλοις, καθὼς ἐν εὐαγγελίοις θεηγορῶν περὶ τοῦ πνεύματός φησιν ὁ κύριος· τὴν γὰρ φωνὴν αὐτοῦ ἀκού-
35 εις, πόθεν δὲ ἔρχεται καὶ ποῦ ὑπάγει οὐκ οἶδες. καὶ πάλιν· οὐδεὶς οἶδεν τὰ τοῦ ἀνθρώπου εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν αὐτῷ. οὕτως οὐδὲ τὰ τοῦ θεοῦ τις οἶδεν εἰ μὴ τὸ πνεῦμα
40 τοῦ θεοῦ. τίνα δέ ἐστιν ἄρα τοῦ θεοῦ, δῆλον ὅτι πάντα τὰ ὁρατά τε καὶ τὰ ἀόρατα, πᾶσιν ὁμοῦ ἀγνοούμενα, μόνῳ δὲ τῷ πνεύματι γινωσκόμενα καὶ ἅτε θεῷ καὶ δεσπότῃ ὑπεί-
45 κοντα. ἀετῷ δὲ ὑπὸ τοῦ σοφοῦ παραβάλλεται διὰ τὸ ἡγεμονικὸν καὶ βασι-

τοῦτο ἡ θεία φύσις τοῦ υἱοῦ,
πάσῃ ἀνθρωπίνῃ διανοίᾳ ἀνέφικτος.
καὶ τὰ ἴχνη σου, φησίν, οὐ
γνωσθήσονται, τὸ θεῖον πνεῦμα ἐν
ψαλμοῖς. εἶδε δὲ αὐτὸν ἀετὸν καὶ
Μωσῆς ταῖς πτέρυξιν τὸν λαὸν ἐν
ἐρήμῳ σκεπάζοντα.
καὶ ὁδὸν ὄφεως ἐπὶ πέτρας·

αἱ σκολιαὶ τοῦ ὄφεως ὁδοί, τοῦ
ψιθυρίσαντος ἡμῖν τὴν παράβασιν,
αἵπερ εἰσὶν ἁμαρτήματα, ὁδὸν
ἐπὶ τῆς πέτρας οὐχ εὕροσαν.

πέτρα δὲ
ὁ
Χριστός ἐστιν,

ἄτρεπτος μείνας, ὅτε σεσάρκωτο·
ἁμαρτίαν γὰρ οὐκ ἐποίησεν
οὐδὲ εὑρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι
αὐτοῦ.
τρίβους νηὸς
ποντοπορούσης
τῆς πάντας
σωζούσης θείας οἰκονομίας,
τῆς ὁλκάδος δίκην τὴν ἄβυσσον
τοῦ θανάτου διοδευσάσης,

τὸ μὲν γένος τὸ ἡμέτερον ἀνε-
κέκλητο, αὐτῆς δὲ τρίβος ἐν
ᾄδου νεκρώσεως οὐχ εὑρίσκετο.

καὶ ὁδοὺς ἀνδρὸς ἐν νεότητι·

λικώτατον τῶν ἀβροβίων ὑπάρχειν τὸ
πτηνόν· νοείσθω δ' εἰκότως καὶ περὶ
τοῦ θεοῦ καὶ λόγου, ἄφραστον οἰκο-
50 νομήσαντος μυστήριον, δίκην ἀετοῦ
καταπτάντος ἐπὶ τὴν θήραν καὶ ἀναί-
ρεσιν τοῦ νοητοῦ γυπός τε καὶ νυκτο-
κόρακος.

55 καὶ ὁδὸν ὄφεως ἐπὶ πέτρας φησὶν
ἀγνόησιν· ὁ πολύνους ὄφις τοίνυν
ὑπὸ τῆς θείας πτυκτῆς ὁ ἀρχέκακος
Βελίαρ νοεῖται, ὁ τῆς ἐν παραδείσῳ
μακαρίας ζωῆς ἀπαγαγὼν ἡμᾶς καὶ
60 ὁδοποιήσας ἡμᾶς ἑαυτῷ, καθώς φησιν
ὁ θεῖος ἀπόστολος· φοβοῦμαι ὑμᾶς
μήπως ὡς ὁ ὄφις Εὔαν ἠπάτησεν ἐν
τῇ πανουργίᾳ αὐτοῦ, οὕτως φθαρῇ
τὰ νοήματα ὑμῶν. πέτραν δὲ ὁ αὐτὸς
65 τὸν Χριστὸν διορίζεται φάσκων·
ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς ἀκολου-
θούσης πέτρας, ἡ δὲ πέτρα ἦν ὁ
Χριστός, ἐφ' ἧς ἴχνος ἢ ὁδὸς οὐδέπω
ἐφάνη τοῦ δράκοντος· εἰ γὰρ καὶ
70 βροτὸς καθ' ἡμᾶς γενέσθαι ὁ θεῖος
λόγος ηὐδόκησεν, ἀπαράδοχος μέντοι
καὶ ἀπρόσιτος τῷ σκολιοπόρῳ διέμει-
νεν, ἁμαρτίαν γὰρ οὐκ ἐποίησεν
οὐδὲ δόλος ηὑρέθη ἐν τῷ στόματι
75 αὐτοῦ φησιν πᾶς ὁ τῶν θεσπεσίων
ὅμιλος. ἀλλ' οὐδὲ τρίβους νηὸς
ποντοπορούσης φησὶν ἐπίστασθαι ὁ
σοφὸς Ἰουδαίων ἄναξ ἥπερ τῆς αὐτῆς
ἤρτηται θεανδρικῆς οἰκονομίας
80 ὁλκάδος δίκην τὴν ἄβυσσον
τοῦ θανάτου διαθεούσης καὶ τοὺς ἤδη
ἐκεῖ ναυαγήσαντας πρὸς παλινζωΐαν
ἀγούσης, μηδὲν ἴχνος θανάτου ἐν θανά-
τῳ καταλείψασα, οὐδὲ γὰρ ἦν δυνατὸν
85 μὴ θάνατον τῷ θανάτῳ γενέσθαι τὸν
ἀθάνατον θεὸν καὶ λόγον Χριστόν.
καὶ ὁδοὺς ἀνδρὸς ἐν νεότητι αὐτοῦ,

νεότητα οἶδεν
ἐνταῦθα τὴν ἐκ νεκρῶν ἐξανάστασιν, τῆς φθορᾶς ἀλλοιουμένης καὶ τῆς φύσεως εἰς ἀφθαρσίαν

νεαζομένης,

ἐκείνην ζήτει τὴν κατάστασιν.
τίνες, φησίν, ἀναστάντες ἐκ νεκρῶν γενησόμεθα; ἣν ὑποδεικνὺς ἔφη ὁ κύριος· οἱ δίκαιοι εἰς ζωὴν αἰώνιον, οἱ δὲ ἁμαρτωλοὶ εἰς κόλασιν αἰώνιον ἥξουσιν.

Ep. I 417 MG 78, 413 D–416 A
Καὶ μάλα συνᾴδει τοῖς φθάσασι τὸ λειπόμενον, ὅπερ εἰς πάνυ πυκνὴν ἁρμογὴν αὐτίκα τῷ λόγῳ συμβήσεται· οὕτως ὁδὸς γυναικὸς μοιχαλίδος ἑξῆς τὰ ἐχόμενα, ἥ, ὅταν πράξῃ, ἀπονιψαμένη οὐδὲν ἄτοπόν φησι πεπραχέναι· ὡς ἄδηλα, φησίν, ἐστὶ τὰ προφανθέντα, τὰ μὲν ὡς οὐ γενόμενα, τὰ δὲ θεῷ μόνον ὁρώμενα. οὕτως ἔσονται
τὰ τοῦ νέου λαοῦ
ἁμαρτήματα, τῷ λουτρῷ
τοῦ βαπτίσματος καθαιρόμενα, ὅπερ ἀπόνιψιν καλεῖ παντελῆ

τῶν ῥυτίδων
καὶ τῶν στιγμάτων ἐκείνων
ἀφανισμόν,
ὃν πίστει δεχομένη ἡ τοῦ Χριστοῦ ἐκκλησία,
οὐδὲν ἄτοπον πέπεισται πε-

φησὶν ὁ θεσπέσιος. νεότητα δοκῶ τὴν τῶν συναναστάντων ἤτοι μελλόν-
90 των ἀνανέωσιν, οἳ οὐκ ἐπιγνώσονται τῆς παρούσης δυστήνου ζωῆς τὰς ὁδούς, ἀποκαθαιρομένης τοῦ αἴσχους τῆς νῦν κακίας πάσης ἅμα τῆς κτίσεως καὶ νεουργουμένων συστολῇ. καὶ αὖθις
95 διατάσσει τῶν οὐρανῶν· πάντες γὰρ ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἑλίξῃς αὐτοὺς καὶ ἀλλαγήσονται, φησὶν ἅμα ὁ βασιλεὺς καὶ προφήτης. ὁμοίως δὲ καὶ τὴν χέρσον
100 ὑπαλλάττεσθαι, φησὶν ὁ τῶν ἀποστόλων κορυφαιότατος· ἀλλὰ καὶ τὴν ἄβυσσον ἐρημοῦσθαι καὶ τοὺς ποταμοὺς αὐτῆς ξηραίνεσθαι, διαρρήδην βοᾷ Ἡσαίας ὁ τῶν προφητῶν ὑψηλότατος, οὕτω πως
105 θεῷ προσομιλῶν· ὁ λέγων τῇ ἀβύσσῳ ἐρημωθήσῃ καὶ τοὺς ποταμούς σου ξερανῶ.
ἕπεται δὲ εἰκότως τῇ ἀκολουθίᾳ οἱονεὶ ἀδελφὴ τῶν τεττάρων ἡ ἐχομένη τοῦ
110 σοφοῦ λέξις τὴν διασάφησιν μεθοδεύουσα· οὕτως γάρ φησιν, ὁδὸς γυναικὸς μοιχαλίδος,
ἥ, ὅταν πράξῃ, ἀπονιψαμένη φησὶν οὐδὲν ἄτοπον πεπραχέναι· ὡς
115 ἄδηλα, φησὶν τὰ προφανθέντα, τὰ μὲν ὡς οὐ δρασθέντα, τὰ δὲ μόνῳ θεῷ ὁρώμενα. οὕτως ἔσεσθαι δηλοῖ τὰ τοῦ νέου λαοῦ τῆς τῶν ἐθνῶν ἐκκλησίας [ἁμαρτήματα], τῷ λουτρῷ
120 τοῦ βαπτίσματος ἀποκλυζόμενα, ὅπερ ἀπόνιψιν εἰκότως καὶ παντελῆ τῆς φθορᾶς καὶ τῶν τραυμάτων ἀποκάθαρσιν καὶ ἀκεσμὸν καὶ συνούλωσιν προεδήλωσεν καὶ τῶν πάλαι ῥυτίδων
125 καὶ στιγμάτων τῶν ἐκ τῆς κακίας αὐτῇ ἐπιφυέντων πίστει τὸν ἀφανισμὸν αὐτῶν δεχομένη ἡ τοῦ Χριστοῦ ἐκκλησία, ἥ ποτε εἰδώλοις ἑταιριζομένη, οὐδὲν ἄτοπον πιστεύει πεπρα-

πραχέναι τῶν προτέρων ἀμνηστίαν πορισαμένη τῷ λουτρῷ. ὅτι δὲ μοιχαλίδα ὁ κύριος καλεῖ πᾶσαν γνώμην ἄπιστον καὶ τῶν αὐτοῦ ἐντολῶν ἀντίθετον, πολλαχοῦ τῶν θείων εὑρήσεις χρησμῶν, ὡς τό· ἐμοίχευσαν τὸ ξύλον καὶ τὸν λίθον, καί· γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ.	130 135	χέναι τῶν προτέρων ἀμνηστίαν καὶ ἀπόνιψιν τῷ λουτρῷ πορισαμένη καὶ οἱονεὶ ἀείπαις καὶ ἄμωμος ἀναφανεῖσα.

11 Prov. 30, 18 **20** vgl. Mt. 25, 15 **20–22** vgl. Röm. 2, 1 **27–30** Prov. 30, 18–19 **50–51** Ps. 76, 20c **52–54** vgl. Ex. 19, 4 **55** Prov. 30, 19 **60–61** Prov. 30, 19 **64–68** 1 Kor. 10, 4 **73–75** 1 Petr. 2, 22 **76–77** Prov. 30, 19 **84** vgl. Prov. 30, 19 **87–88** Prov. 30, 19 **103–105** Mt. 25, 46 **111–114** Prov. 30, 20 **129–130** Prov. 30, 20 **136–137** Jer. 3, 9 **137–138** Mt. 12, 39.

11–16 Prov. 30, 18–19 **27–30** Prov. 30, 18–19 **31–32** vgl. Eph. 3, 5 **34–36** Joh. 3, 8 **36–41** 1 Kor. 2, 11 **41–42** Kol. 1, 16 **45** Prov. 30, 19 **55** Prov. 30, 19 **58** 2 Kor. 6, 15 **61–64** 2 Kor. 11, 3 **64–68** 1 Kor. 10, 4 **68** vgl. Prov. 30, 19 **73–75** 1 Petr. 2, 22 **76–77** Prov. 30, 19 **83** vgl. Prov. 30, 19 **87–88** Prov. 30, 19 **91** vgl. Prov. 30, 19 **95–98** Hebr. 1, 11–12 = Ps. 101, 27 LXX **99–100** vgl. 2 Petr. 3, 13 **105–107** Is. 44, 27 **111–114** Prov. 30, 20 **128** vgl. 1 Thess. 1, 9 **129–130** Prov. 30, 20.

Textvarianten

Isidoros von Pelusion (linke Spalte, nach Migne)

13–14 ἱκανοῦντι Alt. marg. **21** κρῖνε Migne **87** ὁδὸς Vat. 649, Alt.

Pseudo-Kaisarios (rechte Spalte, nach den Hss M J P C)

4 ὁ fehlt J P **11** τρῖα (α) J **12** ουγιν– (κεπι) P **17** ἡμῖν² J deest **27** τρία γὰρ M **42** καὶ ἀόρατα P **44** -μενα ἅτε P **45** ὑπὸ] παρὰ J **47** ἀβροβίων > ἀεροβίων corr P²C **49/50** οἰκονομήσαντα' J **52–53** νυκτικόραχος P **55** πέτραν J **56** πο.ύνους J **57** πυκτῆς J **61–64** φοβοῦμαι μὴ πάλιν ἐλθὼν ὁ ὄφις ἀπατήσῃ τινὰς ὑμῶν καὶ. φθαρῇ τὰ νοήματα ὑμῶν P **66** γὰρ] δὲ P **72** διέμενεν M **74** εὑρέθη J **78** ἡ περι M, εἴπερ J, ἥ περ P **82** παλιζωΐαν J **97** ἰλίξεις J **98** ὁ βασιλεὺς ἅμα PC **109–110** τουφου (σο) P **117** μόνῳ] μόνα M **119** [ἁμαρτήματα]]ἅτη M, ἅτε J, ἁρτη. P ΙΔΧΚΕC **128** ἑταιριζομένη ff. ed. MG 38, 1140, 31–35.

Bemerkungen zu diesem Hypotyposen-Abschnitt

Es ist schon öfter bemerkt worden, daß manche benachbarte Briefe des Isidoros sachlich zusammengehören (etwa IV 2–4). Unser Beispiel, das ep. I 415–417 vereinigt, bestätigt diese Beobachtung.

Der Paralleltext des Isidoros und Ps.-Kaisarios geht auf weite Strecken seine eigenen Wege, ohne daß sich im einzelnen sagen ließe, welcher von beiden seine Vorlage getreuer wiedergibt. Daß sie trotzdem zusammengehören, beweisen vor allem drei Tatsachen:

1. Der Bibeltext von Prov. 30, 18–20 – dieses Zitat findet sich bei Klemens (ed. Stählin) nicht – weist gegenüber der LXX gemeinsame Varianten auf: Prov. 30, 18 τρία (δέ LXX) ἐστὶν, Prov. 30, 19 ὁδὸν ὄφεως (ὁδοὺς LXX), Prov. 30, 20 οὕτως ὁδὸς (τοιαύτη ὁδὸς LXX).

2. Der Isidoros-Text bringt in Z. 119 das bei Pseudo-Kaisarios in allen unabhängigen Variantenträgern verstümmelte Wort ἁμαρτήματα als einwandfrei richtige Lesart. Die Verstümmelung des Wortes bei Ps.-Kaisarios muß in sehr früher Zeit geschehen sein. Weil ἁμάρτημα kein nomen sacrum ist, wurde es auch durch keine Schreiber-Konjektur richtig ergänzt.

3. Dort, wo sich der Text von ep. I 417 dem des Ps.-Kaisarios mehr nähert, als das vorher der Fall gewesen war, lassen sich mehrere Wendungen bei Klemens (ed. Stählin) belegen:

Z. 115–117: οὔτε τὰ ἄδηλα καὶ οὐδέποτε γενησόμενα φανερά ... (Klemens II 328, 30).

Z. 118: νέος λαός (Klem. I 123, 33; 124, 14).

Z. 119–120: λουτρὸν μὲν δι' οὗ τὰς ἁμαρτίας ἀπορρυπτόμεθα . . . (Klem. I 105, 24).

Z. 123: ἀκεσμός, belegt nur bei Kallim. und Hesych. Lex., findet sich noch MG 38, 1164, 11 im Anschluß an fr. 11 = Hypotyp. zu Ps. 17, 9 LXX (ZNW 51 [1960] 179), also ebenfalls in einem Text, der Klemens gehören könnte.

Das gleiche gilt von συνούλωσις (in diesem Bereiche nur Jer. 40, 6), das MG 38, 1183/4, 24 vor fr. 20 = Hypotyp. (ZNW 51 [1960] 188) belegt ist: μόγις γὰρ ἔρχεται ἡ ἐκ ταύτης συνούλωσις.

Z. 136–137: Zu Jer. 3, 9 vgl. Klemens II 507, 13–17.

Zu Z. 4: ὁ Σολομῶν. – Ob der Artikel hier gesetzt werden muß oder nicht, ist nicht sicher zu entscheiden. M J und P stellen drei unabhängige, nicht kontaminierte Variantenträger dar, wobei M J auf eine gemeinsame Vorlage zurückgehen, die ihrerseits wieder mit P eine gemeinsame Vorlage hat. Wenn also J und P (Variantenträger verschiedener Äste) gegen M keinen Artikel haben, so ergibt sich nach den Regeln der Textkritik (P. Maas, 4. Aufl. Leipzig 1960, S. 7), daß auch der Archetyp keinen Artikel gehabt hat. Theoretisch betrachtet könnte der Artikel zwar zufällig sowohl bei J als auch bei P ausgefallen sein. Dagegen spricht jedoch, daß der Artikel bei Eigennamen in der Koine stehen kann, im Neugriechischen dagegen stehen muß (F. Blass–A. Debrunner: Gramm. d. neutest. Griech., 8. Aufl., Göttingen 1949, § 262). Es ist also eher zu verstehen, daß der Schreiber von M den Artikel gesetzt hat, als daß die Schreiber von J und P ihn unabhängig voneinander weggelassen haben. Beispiele dafür, daß die Schreiber der Hss des Ps.-Kaisarios (besonders die des 15.–16. Jhs.) oft den Artikel setzen, wo sie in ihrer Vorlage keinen gefunden haben, könnten beigebracht werden.

Wenn der Artikel hier aber doch gesetzt wird, so deshalb, weil mit einem einzelnen Buchstaben in den Hss Unberechenbares geschehen kann und weil die rhetorischen Texte der byzant. Zeit darin ebenfalls keine Konsequenz zeigen.

Z. 61–64: Das Zitat 2 Kor. 11, 3 findet sich bei Ps.-Kaisarios noch MG 38, 1117, 44–46, und zwar ohne Variante in derselben Textform, die hier P bezeugt. An dieser Stelle jedoch bezeugen M J und C die abweichende Lesart, die deshalb in den Text gesetzt worden ist.

Z. 95: . . . διατάσσει τῶν οὐρανῶν . . .: Ps.-Kaisarios identifiziert gedanklich den Sinninhalt des διατάσσω mit jenem des ἄρχω oder καταρχῶ und übernimmt gleich ihre grammatikalische Konstruktion (beide verlangen das Objekt im Genetiv).

Vgl. im Isidoros-Text Z. 7–9; Εἰ μὲν αὐτῷ ἀγνοηθείσας, οὐκ οἶδα· ἡμῖν δὲ κομιδῇ ἁρμοζούσας . . . (ἀγνοηθείσας, ἁρμοζούσας . . . sc. τῆς γνώσεως τοῦ θεοῦ von Z. 3).

Die Konstruktion des ἀγνοῶ (ἀγνοηθείσας) mit Dativ (ἀγν. αὐτῷ) könnte sich nur als eine Ellipse verstehen; ἀγνοηθείσας (ἐγκατασπεῖραι) αὐτῷ; vgl. Z. 5–7: . . . πολλὰς ἀφορμὰς αὐτῷ ἐγκατέσπειρεν; vgl. ferner Z. 85 (Isid.) ἐν ᾄδου νεκρώσεως; es versteht sich ἐν (καταστάσει) ᾄδου νεκρώσεως.

ELIAS UND PLOTIN

L. G. WESTERINK / EMMEN

In der kritischen Plotin-Ausgabe von Henry und Schwyzer[1] steht als Nebenüberlieferung zu Enneaden I 9 ein Auszug aus Elias' Prolegomena (CAG XVIII 1, 15, 23–16, 2), angeblich ein Abriß derselben Schrift, aber inhaltlich davon vollkommen verschieden. Die Stelle hat, seit sie zum ersten Male von Creuzer und Moser hervorgezogen wurde, ein kaum verdientes Ansehen genossen. Allerdings sind spätere Forscher nicht so weit gegangen wie Creuzer, der nicht nur den betreffenden Abschnitt aus Elias und eine ungefähr gleichlautende Stelle im Pseudo-Elias (Paris. gr. 1939, ff. 32v–33r) für echtes plotinisches Gut hielt, sondern auch die ganze damit zusammenhängende Abhandlung über den Selbstmord bei den beiden Autoren sowie bei Olympiodor In Phaedonem dem Plotin zuweisen wollte. Aber dennoch hat man das ausdrückliche Zeugnis des Elias nicht anzweifeln wollen, und lieber, sei es nicht ohne Vorbehalt, an Reste einer anderen antiken Rezension (Heinemann, Henry) oder an die Möglichkeit mündlicher Überlieferung gedacht (Schwyzer).

Durch eine genauere Analyse der vorhandenen Texte (Ammonios, Olympiodor, Elias, David, Pseudo-Elias) läßt sich nachweisen, daß es eine solche Überlieferung nicht gegeben hat und daß die Mitteilung des Elias auf einem Irrtum beruhen muß. Die Parallelen finden sich bei all den genannten Autoren, Olympiodor ausgenommen, in den Prolegomena zur Philosophie, die den ersten Teil ihrer Isagoge-Kommentare bilden. Hergebrachtermaßen behandeln diese Prolegomena sechs Definitionen der Philosophie, darunter die platonische aus dem Phaidon: Philosophie ist Vorbereitung zum Tode (81a, vgl. 64a). Olympiodors Kommentar ist verloren gegangen, wir haben dafür aber den entsprechenden Teil seines Phaidon-Kommentars.

Zum leichteren Verständnis gebe ich zuerst eine Übersicht der Texte. Der kürzeste ist der des Ammonios; nach ihm erweitern sich die Prolegomena mehr und mehr, in demselben Maße, scheint es, wie das anschließende philosophische Programm zusammenschrumpft.

Ammonius, In Isagogen (ed. Busse, CAG IV 3) 4, 15–5, 27:

Wie ist die Formel „Philosophie ist Vorbereitung zum Tode" zu deuten? Kleombrotos, im bekannten Epigramm, hat sie mißverstanden [4, 15–27].

[1] Bd. I, Paris-Bruxelles 1951, S. 143. – Dazu: Fr. Creuzer in: Gelehrte Anzeigen ... der bayer. Akad. d. Wiss. 1848 Lief. 25, 204–207; Plotini Enneades, edd. Fr. Creuzer et G. H. Moser, Paris. 1855, S. XXI; F. Heinemann, Plotin, Leipzig 1921, S. 43–44; H. R. Schwyzer, Art. Plotin in RE 21, Sp. 511, 62–65.

Platon verbietet vielmehr den Selbstmord, wie aus Phaidon 62 b 2–6 hervorgeht [4, 27–5, 7].

Es gibt ein natürliches und ein selbstgewähltes Band zwischen Körper und Seele. Dementsprechend gibt es eine doppelte Möglichkeit, das Band zu lösen, also einen „natürlichen" (leiblichen) und einen „selbstgewählten" Tod, wobei bzw. der Körper von der Seele und die Seele von dem Körper losgemacht wird; im ersteren Falle kann die Seele dennoch mit dem Körper, im letzteren der Körper dennoch mit der Seele verbunden bleiben [5, 7–27].

Ammonios beschränkt sich also im wesentlichen auf die Argumentation im Phaidon; neu ist nur der terminologische Unterschied zwischen φυσικὸς und προαιρετικὸς θάνατος, der auch in einer verwandten Stelle bei Macrobius begegnet (Somn. I 13, 5–20) und somit wohl aus Porphyrios stammt (vgl. Sent. 9 Mommert). Es ist dann augenscheinlich Olympiodor gewesen, der den ganzen Topos über den Selbstmord aus den Phaidon-Kommentaren in die Prolegomena herübergetragen hat. Das geht hervor aus der Übereinstimmung zwischen Olympiodor In Phaedonem einerseits und den Prolegomena der drei Olympiodoreer (Elias, David, Ps.-Elias) andererseits. Man darf annehmen, daß Elias hier, wie im Kategorien-Kommentar, dem Olympiodor am nächsten steht. Aus anderen Kommentaren zum Phaidon ist leider nichts Genaueres bekannt; der Kommentar von Proklos-Damaskios (BCD bei Norvin) ist am Anfang verstümmelt; eine Auseinandersetzung über den Selbstmord im allgemeinen kann gerade vor dem Punkt, wo er jetzt einsetzt (S. 84), gestanden haben.

Olympiodor, In Phaedonem (ed. Norvin, Leipzig 1913) 1, 9–6, 26:
(Der Phaidon führt zwei Gründe gegen den Selbstmord an, einen orphischen und einen philosophischen [1, 3–8].)

Wir wollen die eignen Argumente vorausschicken:

I. Wie in Gott Vorsehung und Selbstbetrachtung sich nicht ausschließen, so können beim Philosophen die Sorge für die Welt und die Befreiung vom eigenen Körper zusammengehen [1, 9–2, 4].

II. Wie die Gottheit immer überall gleichermaßen tätig ist, die Auswirkung ihrer Tätigkeit aber von der Empfänglichkeit des jeweiligen Objektes abhängig ist, so soll auch die Seele sich der Belebung des Körpers nicht entziehen, und ihre Wirkung nur durch die Lebensfähigkeit des Körpers begrenzt sein [2, 5–12].

III. Das freiwillige Band mit dem Körper darf freiwillig gelöst werden, das unfreiwillige nur unfreiwillig [2, 13–18].

(Erörterung des orphischen und des philosophischen Grundes im Phaidon, 62 b 2–6, bzw. b 6–8 [2, 19–5, 3].)

Auch die Argumente für den Selbstmord sollen besprochen werden:

I. Platons Verwerfung in der vorliegenden Stelle ist nicht unbedingt (62 b 2 und c 7–8) [5, 4–12].

II. Platon gestattet den Selbstmord für drei Kategorien von Personen: für die Weisen (hier im Phaidon); für eine mittlere Gruppe, im Falle unheilbarer Krankheit (Staat III 407 d 8–e 2); für die Masse, im Falle unheilbarer Affekte (Gesetze IX 854 c 3–5) [5, 13–22].

III. Plotin hat geschrieben Περὶ εὐλόγου ἐξαγωγῆς, es gibt also einen berechtigten Selbstmord [5, 23–24].

IV. Die Stoiker sind der Ansicht, man dürfe das Leben verlassen in denselben Fällen (fünf an der Zahl), worin man auch ein Gastmahl verlassen darf[2] [25–6, 26].

Die Beweisgründe auf beiden Seiten abwägend schließen wir, daß das Selbstmordverbot im Hinblick auf das Wohl des Körpers gegeben ist, ein höherer Belang der Seele soll aber vorwiegen [7, 1–11].

Wie auch in manchen anderen Dingen, nimmt Olympiodor in dieser mißlichen Frage einen freieren Standpunkt ein als Ammonios vor ihm. Seine Nachfolger, ausnahmslos Christen, kehren zur unbedingten Ablehnung zurück. Während der Stoff derselbe bleibt wie bei Olympiodor (die Ähnlichkeit würde zweifellos noch bedeutend stärker sein, wenn wir Olympiodors Kommentar zur Isagoge vor uns hätten), so ist doch der Standpunkt grundsätzlich anders, und auch die Ordnung dementsprechend verschieden.

Elias, In Isagogen (ed. Busse, CAG XVIII 1) 12, 3–16, 8:

Laut Phaidon 64a ist das Ziel des Philosophen kein anderes als Sterben und Totsein; es erhebt sich aber die Frage: kann der Philosoph seinem Schöpfer widerstreben und sich selbst befreien? Wie reimt sich das mit Phaidon 62 b? [12, 3–20].

Antwort: wie das Leben zweifach ist, eine natürliche oder eine freiwillige Verbindung mit dem Körper, so ist auch der Tod eine natürliche oder eine freiwillige Trennung. Das natürliche Band darf nur von der Natur gelöst werden, das freiwillige von uns selbst [12, 20–13, 12].

Dasselbe kann ausgedrückt werden in den Gegensätzen Sein – Nichtsein, gutes Sein – schlechtes Sein. Es ergeben sich die folgenden Kombinationen: 1. natürliches Leben mit freiwilligem „Tod"; 2. „natürlicher" Tod mit freiwilligem „Leben"; 3. natürliches Leben mit freiwilligem „Leben" [13, 12–14, 1].

Das Mißverständnis des Kleombrotos bei Kallimachos, und die Antwort darauf in einem Distichon (Olympiodors) [14, 1–13].

Dasselbe Mißverständnis findet man auch bei den Stoikern; sie sind der Ansicht, man dürfe das Leben freiwillig verlassen in denselben (fünf) Fällen, in denen man auch ein Gastmahl verlassen darf [14, 15–15, 22].

Plotinos in seiner Schrift Περὶ εὐλόγου ἐξαγωγῆς verwirft diese Argumente aus dem folgenden Grund: Gottes Vorsehung ist uns immer gegen-

[2] Von Arnim, SVF III frg. 768, gibt nur die Stelle des (damals noch anonymen) Elias, mit einem Hinweis auf Olympiodor. Die Versionen des David und Pseudo-Elias, obschon weniger zuverlässig, enthalten selbständige Reste stoischer Überlieferung.

wärtig, ihre Auswirkung hängt aber von unserer eignen Empfänglichkeit ab, wie die Sonne für alle scheint, obschon nur der Sehende sie wahrnimmt; ebenso soll auch der Philosoph durch die Sorge für die eigene Seele den Körper nicht vernachlässigen, solange dieser lebensfähig ist [15, 23–16, 2].

Nach römischem Gesetz wird die Leiche des Selbstmörders mißhandelt [16, 3–8].

David, In Isagogen (ed. Busse, CAG XVIII 2) 29, 12–34, 12:

Laut Phaidon 64a ist das Ziel des Philosophen kein anderes als Sterben und Totsein; es erhebt sich aber die Frage: kann der Philosoph seinem Schöpfer gewaltsam widerstreben und sich selbst befreien? [29, 13–30]

Gegen den Selbstmord lassen sich die folgenden Gründe geltend machen:

I. Platon selbst wendet sich Phaidon 62b dagegen [29, 30–30, 1].

II. Der Philosoph ist Nachahmer Gottes, der Selbstmörder Gegner Gottes in seinem Schöpfungswerk [30, 1–8].

III. Gott ist immer dem Niederen gegenwärtig; wenn er sich zu entfernen scheint, so ist nur die Unempfindlichkeit des Menschen daran schuld, wie auch die Sonne nur für die Sehenden scheint; ebenso darf auch der Philosoph sich der Sorge für den Körper nicht entziehen [30, 8–21].

IV. Die Tugend ist das höchste Glück, der Philosoph wird also von körperlichen oder stofflichen Mißgeschicken nicht getroffen. Das war auch Plotins Ansicht: als man ihn fragte, ob ein Mensch in der Lage des Priamos glücklich sein könne, soll er geantwortet haben: Welche Engherzigkeit! [30, 21–31, 2].

Die Antwort muß lauten: Platon widerspricht sich selbst nicht, denn wie es ein zweifaches Leben gibt, so gibt es auch einen „natürlichen" und einen „selbstgewählten" Tod. Man kann das auch ausdrücken in den Gegensätzen Sein – Nichtsein, gutes Sein – schlechtes Sein. Platon hat also 64a den „selbstgewählten", 62b den körperlichen Tod gemeint [31, 3–26].

Das Mißverständnis des Kleombrotos bei Kallimachos und Olympiodors Distichon. Ein verdeutlichender Zusatz zur Definition ist jedoch nicht überflüssig [31, 27–32, 9].

Die Stoiker beziehen Platons Definition auf den körperlichen Tod; sie sind der Ansicht, man dürfe das Leben freiwilllig verlassen in denselben (hier sechs) Fällen, in denen man auch ein Gastmahl verlassen darf [32, 11–33, 26].

Andere kennen nur drei Fälle: unsere Lebensführung ist gut, weder gut noch schlecht, oder schlecht. Man hat das Recht zum Selbstmord, wenn ein Niedergang eintritt, oder, im dritten Fall, wenn keine Hoffnung auf Besserung mehr da ist[3] [33, 27–33].

---

[3] Nicht eine Variante zu Olympiodor 5, 13–22, sondern eher stoische Doktrin. Für die Praxis des 3. Falles vgl. das Auftreten des philosophischen Beraters bei Seneca. Ad Lucil. 77, 5–6.

Tatsächlich aber ist der Selbstmord Aufstand gegen den Schöpfer und nie berechtigt (Phaidon 62b). Mißgeschicke sind Proben, die man zu bestehen hat, der gute Steuermann bewährt sich erst im Sturm. Ein Gebet der Peripatetiker [34, 1–12].

Pseudo-Elias, In Isagogen, Paris. gr. 1939, ff. 32r–36v: (Unveröffentlicht. Ein Teil, dem Abschnitt 29, 30–31, 2 bei David entsprechend, in CAG XVIII 2, S. XXI–XXII.)[4]

Der Pseudo-Elias stimmt, abgesehen von kleinen Verschiedenheiten in der Disposition und einigen wenig sachdienlichen Zusätzen, im allgemeinen mit David überein.

Wichtige Variationen sind nur, daß das III. Argument wieder ausdrücklich Plotin zugeschrieben wird, und zwar ἐν ταῖς 'Εννεάσιν, während das IV. Argument den Vermerk trägt: τέταρτον ἐπιχείρημα Πρόκλου τοῦ ὑπομνηματίσαντος Πλωτῖνον.

Wie man sieht, steht die angebliche Plotin-Stelle nicht nur bei Elias [15, 23–16, 2] und Pseudo-Elias [S. XXI, Z. 10–19], sondern auch bei Olympiodor [1, 9–2, 12] und David [30, 8–21]; nur Ps.-Elias schreibt sie, wie Elias, dem Plotin zu. Daß er dabei die Enneaden nennt, wird man kaum gelten lassen; die Worte sind wohl ein gedankenloser Einschub und nur insofern von Interesse, als sie bestätigen, daß in dieser Periode „Plotin" und „Enneaden" gleichbedeutend sind.

Nur Olympiodor hat die Beweisführung in der ursprünglichen, klaren Form bewahrt. Erst bei ihm erfahren wir, daß es sich in Wirklichkeit um zwei unterschiedene Gedankengänge handelt, nämlich (I) Gottes Vorsehung ist vereinbar mit seiner Transzendenz, und (II) die Güte Gottes an sich ist unendlich, ihre Wirkung wird nur beschränkt durch die Empfänglichkeit des Gegenstandes; beides wird auf den Philosophen als Nachahmer Gottes übertragen. Vom I. Argument findet sich bei Elias noch eine Spur in dem Satz οὕτως δεῖ καὶ τὸν φιλόσοφον μιμούμενον θεὸν καὶ ἥλιον μὴ ἀμελεῖν πάντῃ τοῦ σώματος δι' ἐπιμέλειαν τῆς ψυχῆς, bei den anderen ist es völlig verschwunden.

Die entscheidenden Punkte sind nun, einmal daß Olympiodor die Überschrift von Enn. I 9 als Argument zugunsten des Selbstmordes aufführt, und folglich von dem Inhalt der Schrift überhaupt keine Ahnung hatte; zweitens, daß das vermeintliche Resümee des Elias bei Olympiodor unabhängig davon erscheint, und zwar in einer Prägung, die sehr bestimmt nicht auf Plotin, sondern auf Proklos hinweist.

Angenommen, daß eine andere Fassung von I 9 bestanden hat, so kann es nicht Olympiodor gewesen sein, der den ursprünglichen Auszug daraus gemacht hätte, und ebensowenig Elias, weil er ja den Stoff schon bei

[4] Über den sog. Ps.-Elias (oder Ps.-David) s. Busse a. a. O. Ich muß zurückgehen auf meine frühere Ansicht (Anonymous Prolegomena to Platonic Philosophy, Amsterdam 1962, S. XXIII), daß er doch mit dem echten David identisch sei. Er hat wohl zu Konstantinopel gelehrt, vgl. Paris. gr. 1939 f. 47r; sicher bleibt aber, daß er nicht ein Kompilator aus Elias und David, sondern Fortsetzer der mündlichen Lehrtradition ist.

Olympiodor vorfand. Eine gemeinsame Quelle ist von vornherein schon unwahrscheinlich, denn wir haben gute Gründe zu glauben, daß Elias hier wie sonst direkt aus Olympiodor schöpft;[5] man müßte aber außerdem noch erklären können, wie Titel und Inhalt der Schrift in so sonderbarer Weise auf pro und contra verteilt werden konnten. Und schließlich, daß „die Gedanken plotinisch klingen", mag man Heinemann zugestehen, von der Formulierung und der Terminologie, wie sie bei Olympiodor vorliegen, trifft das keinesfalls mehr zu.

Die wesentlichen Sätze lauten im Griechischen: I εἰ τοῦ θεοῦ διττὰς ἔχοντος δυνάμεις, ἀναγωγούς τε καὶ προνοητικάς, μὴ ἐμποδίζονται αἱ προνοητικαὶ τῶν δευτέρων δυνάμεις ὑπὸ τῶν ἀναγωγῶν καὶ αὐταῖς ἐπιστρόφων (wohl αὐτεπιστρόφων zu lesen), ἀλλ' ἅμα κατ' ἄμφω ἐνεργεῖ, οὕτως οὖν καὶ τὸν φιλόσοφον . . . οὐδὲν κωλύει ἅμα καὶ γενεσιουργῶς ἐνεργεῖν καὶ προνοητικῶς τῶν δευτέρων, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ καθαρτικῶς. II ὥσπερ τὸ θεῖον ἀεὶ πᾶσι πάρεστι, καὶ τὰ μὲν αὐτοῦ δι' οἰκείαν ἐπιτηδειότητα ἢ ἀνεπιτηδειότητα μᾶλλον ἢ ἧττον μετέχει, οὕτως καὶ τὴν ψυχὴν δεῖ παρεῖναι τῷ σώματι καὶ μὴ χωρίζειν ἑαυτήν.

Das Transzendenzprinzip wird von Proklos, Instit. theol. 122, folgendermaßen formuliert: Πᾶν τὸ θεῖον καὶ προνοεῖ τῶν δευτέρων καὶ ἐξῄρηται τῶν προνοουμένων, μήτε τῆς προνοίας χαλώσης τὴν ἄμικτον αὐτοῦ καὶ ἑνιαίαν ὑπεροχὴν μήτε τῆς χωριστῆς ἑνώσεως τὴν πρόνοιαν ἀφανιζούσης (vgl. Theol. Plat. 42, 19–40). Als Beweisgrund folgt unmittelbar darauf das Empfänglichkeitsprinzip: μένοντες γὰρ ἐν τῷ ἑνιαίῳ τῷ ἑαυτῶν καὶ ἐν τῇ ὑπάρξει τὰ πάντα πεπληρώκασι τῆς ἑαυτῶν δυνάμεως· καὶ πᾶν τὸ δυνάμενον αὐτῶν μεταλαγχάνειν ἀπολαύει τῶν ἀγαθῶν ὧν δέχεσθαι δύναται κατὰ τὰ μέτρα τῆς οἰκείας ὑποστάσεως, ἐκείνων αὐτῷ τῷ εἶναι, μᾶλλον δὲ τῷ προεῖναι, τἀγαθὰ τοῖς οὖσιν ἐπιλαμπόντων (vgl. auch 140 und 143, und besonders 189, wo es auf das Verhältnis Seele–Körper angewandt wird). Freilich nehmen die beiden Grundsätze auch in der Metaphysik Plotins einen wichtigen Platz ein (man vergleiche Dodds' Kommentar zu den zitierten Stellen, S. 264 und 273), aber es findet sich bei ihm nichts, das mit der straffen allgemeinen Fassung des Proklos zu vergleichen wäre. Dazu kommen charakteristische Ausdrücke wie δυνάμεις ἀναγωγούς τε καὶ προνοητικάς und γενεσιουργῶς ἐνεργεῖν καὶ προνοητικῶς τῶν δευτέρων . . . καὶ καθαρτικῶς (vgl. Proklos, ibid. 158, 165, 209), die jeden Gedanken an Plotin ausschließen. Vielmehr muß Olympiodor die zwei Argumente (vielleicht zusammen mit dem dritten, porphyrischen, das aber auch schon bei Ammonios vorkommt) direkt dem Proklos entliehen haben.

Als einzig mögliche Erklärung für das Zitat aus Plotin bei Elias bleibt dann übrig, daß der Hinweis auf Enn. I 9 und die Beweisführung gegen den Selbstmord versehentlich zusammengeworfen sein müssen, offenbar wohl weil sie in der unmittelbaren Vorlage aufeinanderfolgten. Ob das nun in Elias' eignen Notizen oder beim Nachschreiben seiner Vorlesung

---

[5] Busse, CAG XVIII 1, S. VII; XVIII 2, S. VI–VII.

geschehen ist, ist ziemlich gleichgültig. Überhaupt sind in diesen Kolleg-heften die Zitate bestenfalls sehr frei, öfters aber vollkommen falsch.[6]

Man wäre ohne weiteres geneigt, den Phaidon-Kommentar des Proklos als Quelle anzunehmen, wenn die Frage nicht kompliziert würde durch den Hinweis auf seinen Kommentar zu den Enneaden im IV. Argument des Pseudo-Elias, das ohne einen solchen Hinweis bei David an derselben Stelle vorkommt [30, 21–31, 2], bei den anderen aber fehlt. Es scheint jedoch auch schon in Olympiodors Kommentar zur Isagoge gestanden zu haben, denn die eigentümliche anekdotische Form, in der Enn. I 4, 7 (Z. 30–31) zitiert wird, treffen wir ebenfalls im Kommentar zum Gorgias (95, 11–16 Norvin). Wenn aber Olympiodor die Worte als mündliche Äußerung Plotins aufgefaßt hat, so kann er schwerlich selber Enn. I 4 mit dem Kommentar des Proklos studiert haben. Der vom Pseudo-Elias gebrauchte Ausdruck kann aber auch heißen: „Argument des Proklos, der auch einen Plotin-Kommentar geschrieben hat". Man könnte sich den Vorgang so denken, daß Olympiodor (im Isagoge-Kommentar) das IV. Argument mit den drei anderen aus Proklos' Kommentar zum Phaidon übernommen hat. Weil das Argument sich um das Glück des Weisen dreht, hätte er dann Plotins Ausspruch (den er sich unbestimmt als Anekdote erinnerte) hinzugefügt und damit den Pseudo-Elias zu seiner Bemerkung über den Kommentar zu den Enneaden veranlaßt. Das ist allerdings nicht mehr als eine Möglichkeit aus vielen, zu einer wirklichen Rekonstruktion reichen die Daten nicht. Für die Hauptfrage ist es ohne Bedeutung.

---

[6] Um nur einiges zu nennen: Beispiele bei Elias in Busses Apparat zu 21, 7; 129, 10; 152, 7–10. Die Entstehung eines Fehlzitats aus Platon bei David 5, 21–23 und 74, 5–7 kann man Schritt für Schritt verfolgen (Anon. Proleg. S. XLIX). Zwei Aussprüche, die nach Ps.-Elias (f. 40^{v}) in Platons Gorgias stehen sollen, stammen in Wirklichkeit von Aristoteles (Nik. Eth. 1133 b 10–13) und von dem Stoiker Ariston (SVF I 403).

HERODOTUS AND THUCYDIDES IN AGATHIAS

AVERIL CAMERON / GLASGOW*

The question of Agathias's imitation of Herodotus and Thucydides has already been treated by G. Franke, who dealt with what he considered to be verbal borrowings.[1] But it is worth examining the examples in more detail, for they will tell us much about the methods and aims of Agathias and his contemporaries and successors as well as illustrating the practice of "imitatio" in the early Byzantine period. Agathias himself confesses his aims (III. 1 p. 138. 12): δέον . . . τοὺς πάλαι σοφοὺς σχολαίτερον ἀναλέγεσθαι μιμήσεως ἕκατι ἅπαντά τε τὰ ἑκασταχοῦ ξυμφερόμενα γνωματεύειν ἐς τὸ ἀκριβὲς καὶ ἀναπυνθάνεσθαι. And in another telling passage he lets us see what he thinks fitting for history – the striving for archaism (III. 5 p. 147. 3 ἡμᾶς δὲ οὐδὲν, οἶμαι, τὸ κωλύον . . . τῇ ἀρχαιοτάτῃ χρῆσθαι προσηγορίᾳ, ἐπεὶ καὶ ξυγγραφῇ μᾶλλον προσήκει). Such an attitude was the respectable and traditional one for those who, like Agathias, thought of themselves as belonging to the great tradition of the classical historians.[2] But whereas a Seneca could say with confidence that he always did know where to find the words "Praeterea condicio optima est ultimi: parata verba invenit, quae aliter instructa novam faciem habent" (Ep. 79. 5), imitation in Agathias's day was rather a different thing; it was now no longer a question of giving a clever new twist to an old theme and thereby winning gasps of admiration from the audience, but of seeking out with infinite labour words and phrases which were genuinely "old" or "Attic". Already it seemed enough to reproduce the words of the ancients without adaptation; this showed learning indeed.[3] We can see admirably illustrated in

---

* I am grateful to Mr. R. Browning and Professor A. D. Momigliano for reading an earlier version of this paper.

[1] Quaestiones Agathianae, Breslauer Philologische Abhandlungen 47, Trebnitz (1914). G. Spyropoulos, Κατὰ τί μιμεῖται Ἀγαθίας Ἡρόδοτον καὶ Προκόπιον; Diss. Athen (1892) has so far been inaccessible to me. On its value however cf. K. Krumbacher, B. Z. 4 (1895) 165 and Franke, o. c. p. 3. I shall deal here only with Franke's suggestions.

[2] Cf. eg. Lucian, Hist. Conscr. § 15 f. It was simply a form of "Atticism", which meant by now the imitation of any classical author – hence Herodotus's eligibility. Cf. G. Böhlig, Untersuchungen zum rhetorischen Sprachgebrauch der Byzantiner, Berlin (1956) 2.

[3] Even before Agathias's day Atticism could only be achieved by great labour – Dion. Hal. περὶ τῶν ἐν μελέταις πλημμελουμένων. 7; ἔνια τῶν ὀνομάτων τοῖς τότε καιροῖς συνήθη ἦν καὶ γνώριμα, ὧν νῦν ἡ χρῆσις ἐξερρύηκεν· ἐκεῖνοι μὲν ἂν ὡς γνωρίμοις ἐχρῶντο, ἡμεῖς δ' ἂν αὐτὰ εἰκότως ἐκκλίνοιμεν. Lucian, Rhet. Praec. 9 f. talks of "digging up words long buried" and bringing forth νεκροὺς ἐς μίμησιν παλαιούς.

Agathias the beginnings of Byzantine sterility and the sharp dichotomy between the popular and the literary language.[4]

What then of Herodotus and Thucydides? The question is how far Agathias really knew the texts, how far he looked to them for factual details to insert into his own work and how far his imitation extended beyond the natural linguistic borrowings of one who was trying to write in the classical style.

Franke suggests that Agathias did draw on Herodotus for subject matter and that he had an intimate knowledge of the text. The most important passage for this argument is the section in which Agathias gives some account of Persian customs and chronology (II. 22 f., pp. 113–25).[5] It is suggested that Agathias looked back for subject matter to Herodotus's ethnographical excursus on the Persians (I. 131 f.). But we know that Agathias had excellent sources for his account of the Sassanid kingdom[6] and it is a priori probable that what he has to say about Persian customs like exposure of the dead comes from the same source. Agathias was indeed writing another ethnographical excursus[7] and he did include some of the same standard themes as Herodotus – ταφαί, γάμοι, θεοί, ἑορταί, θυσίαι,[7a] but he had other and more up-to-date sources of information. In view of his use of sources in his account of the Sassanid kingdom at IV. 24 f., where he seems to look no further than to Procopius to supplement his Persian information,[8] it would be surprising if here he looked back to Herodotus for facts as well as language. With these preliminary remarks I can pass on to discussion of specific passages.

(a) The first passage adduced by Franke is Ag. II. 21 p. 113.13 f., an alleged borrowing from Hdt. I. 140:

Ag. οὕτω δὴ ἔρημόν τε καὶ ἀκάλυπτον κατὰ τὸν πάτριον ἔθεντο νόμον, κυσί τε ἅμα καὶ τῶν ὀρνέων τοῖς ὅσα μιαρὰ καὶ νεκρόβορα παρανάλωμα γενησόμενον.

Hdt. οὐ πρότερον θάπτεται ἀνδρὸς Πέρσεω ὁ νέκυς πρὶν ἂν ὑπ' ὄρνιθος ἢ κυνὸς ἑλκυσθῇ

Here Franke argues that the use of the word ἀκάλυπτον by Agathias guarantees the borrowing. But there is nothing here that could not have resulted simply from two writers having described the same custom.

[4] Cf. eg. Böhlig, o. c. (n. 2) 1 f.

[5] Franke, o. c. (n. 1) 10 and 11.

[6] His friend Sergius obtained material for him from the Royal Annals of Persia – IV. 30 p. 273 f.

[7] As he does on the Franks – I. 2 f.

[7a] Cf. K. Trüdinger, Studien zur Gesch. der griech.-röm. Ethnographie. Diss. Basel (1918).

[8] Cf. my paper Agathias and Cedrenus on Julian, JRS 53 (1963) 91 f.

Braun with similar implausibility suggests that Procopius BP I. 11.35 and I. 12.4 are borrowings from the same source.[9] Moreover, there is a distinct difference between the accounts of Agathias and Herodotus; the latter, unlike Agathias, distinguishes between the practices of the Magi and those of the rest of the people, and his whole account is much shorter, so that we should have to suppose that while deriving most of his material from elsewhere Agathias had to go back to Herodotus to look up this notorious fact. If we needed to find a source for what was commonplace in Greek and Latin accounts of Persian religion,[10] quite apart from the obvious knowledge of Agathias's informant, we should only have to look as far as Procopius, whose work Agathias was continuing; and Agathias had read the relevant section of Procopius with some care.[11]

(b) We are told to compare II. 25 p. 118.17 with Hdt. I. 94:

Ag. Πολλοὺς δὲ καὶ ἄλλους θεοὺς ὀνομάζουσι καὶ ἱλάσκονται· τοῦτο Ἑλληνικόν.	Hdt. Λυδοὶ δὲ νόμοισι μὲν παραπλησίοισι χρέωνται καὶ Ἕλληνες.

But to postulate such a borrowing, even tentatively, would be to argue in Agathias a phenomenal knowledge of Herodotus and an ignorance of the current meaning of Ἑλληνικόν in his own day.[12] But his use of the phrase τοὺς παρ' Ἕλλησι θρυλλουμένους at II. 24 p. 117. 16 surely shows that in both passages the comparison is with pagans, not simply Greeks, as is the case with the Herodotus passage. Herodotus IV. 59 θεοὺς μὲν μούνους τούσδε ἱλάσκονται is in any case more similar to the words of Agathias, though again hardly a certain borrowing. Not only is the case in question not a borrowing, but the very words on which Franke's case depends – τοῦτο Ἑλληνικόν have actually been suspected as a gloss.[13]

(c) Again, we are told to compare Agathias II. 25 p. 118. 19 with Herodotus III. 16:

[9] H. Braun, Die Nachahmung Herodots durch Prokop. Progr. Nürnberg (1894) 26. In neither case is there any verbal similarity with Herodotus.

[10] Eg. Cic. Tusc. I. 45. 108, Justin XLI. 3. 5, Curtius Rufus VII. 5 (24) 40, Strabo XV 3. 20. 735. A Persian statement on the topic can be found in the Pahlavi book of the Dādistān-ī Dīnīk 15 (SBE 18 [1882] trans. West). It does not of course follow that if one of the later statements depends on Herodotus (cf. n. 15a below): Agathias did so too. The more statements, of whatever origin, the more widely known and truly commonplace the subject matter.

[11] In his excursus on the Sassanid kingdom (IV. 24 p. 258 f.) he follows Procopius BP I. 2 for the story of Arcadius (p. 264. 18 f.) and again at p. 265. 20 (BP I. 2. 8) and 266. 4–8 (BP I. 2. 11) – cf. my article in JRS 53 (1963). But it would be absurd to suppose that Agathias only knew of the Persian custom of exposure from either Herodotus or Procopius – cf. the epigram he quotes at II. 31 p. 134. 7.

[12] P. Courcelle, Les lettres grecques en Occident de Macrobe à Cassiodore², Paris (1948) ix n. 5, A. D. Nock, Sallustius, Cambridge (1926) xlvii, Proc. BP I. 25. 10 τῆς παλαιᾶς δόξης ἣν νῦν Ἑλληνικὴν καλεῖν νενομίκασι etc.

[13] H. Reffel, Über den Sprachgebrauch des Agathias, Progr. Kempten (1894) 32.

Ag. τὸ δὲ πῦρ αὐτοῖς
τίμιόν τε εἶναν δοκεῖ
καὶ ἁγιώτατον.

Hdt. Πέρσαι γὰρ θεὸν
νομίζουσι εἶναι τὸ πῦρ.

But the reference in Herodotus is only a passing one – difficult for Agathias to find – and again, fire worship was a commonplace.[14] Indeed, it was the mark of Zoroastrianism par excellence; Persian temples were fire temples, and when the Sassanid kings wanted to impose their religion upon a subject people they set about it by ordering the building of fire temples.[15] There is more point in comparing with Herodotus (I. 131) the words of Dinon (ap. Clement of Alexandria, Protrept. ed. Stählin V. 65. 1) and Strabo (XV. 3. 13 [732]).

Clement: οἱ μάγοι τὸ πῦρ	Strabo: Πέρσαι τοίνυν	Hdt: Πέρσας..ἀγάλματα
τετιμήκασι καὶ τῶν τὴν	ἀγάλματα καὶ βωμοὺς	μὲν καὶ νηοὺς καὶ βωμοὺς
Ἀσίαν κατοικούντων πολλοί	οὐχ ἱδρύονται· θύουσι	οὐκ ἐν νόμῳ ποιευμένους
. . ὥς φησι Διογένης ἐν	καὶ ἐν ὑψηλῷ τόπῳ	ἱδρύεσθαι . . . οἱ δὲ
α' Περσικῶν . . . θύειν ἐν	τὸν οὐρανὸν ἡγούμενοι	νομίζουσι Διὶ μὲν ἐπὶ τὰ
ὑπαιθρίῳ τούτους ὁ Δίνων	Δία.	ὑψηλότατα τῶν ὀρέων
λέγει, θεῶν ἀγάλματα	τιμῶσι δὲ καὶ ἥλιον . . .	ἀναβαίνοντες θυσίας
μόνα	καὶ	ἔρδειν, τὸν κύκλον πάντα
τὸ πῦρ καὶ ὕδωρ	σελήνην καὶ Ἀφροδίτην	τοῦ οὐρανοῦ Δία καλέον-
νομίζοντας.	καὶ πῦρ καὶ γῆν καὶ	τες.
	ἀνέμους καὶ ὕδωρ.	θύουσι δὲ ἡλίῳ τε καὶ
		σελήνῃ καὶ γῇ καὶ πυρὶ
		καὶ ἀνέμοισι.

But Agathias's statement is in a different class;[15a] he simply remarks upon a very obvious fact and there is no resemblance other than that Herodotus does the same.

---

[14] Eg. Nic. Dam. ap. Exc. de Virt. et Vit. I. 29 (68), p. 348 B–W, Strabo XV 3. 13. 732, Clem. Alex., Protrept. V. 65. 1 Stählin, The Persian sacred books are full of rules to ensure that the sacred element of fire is not polluted – eg. Shāyast lā-Shāyast II. 40 (SBE 5 [1880] 256, trans. West).

[15] Lazarus of Pharb, 28 (Langlois, Coll. des Historiens . . de l'Arménie II. 289). Priscus fr. 31 makes the Persian king complain that Zoroastrians within the Roman Empire are prevented from ἀνακαίεσθαι κατὰ τὸν θεσμὸν τὸ παρ' αὐτοῖς ἄσβεστον καλούμενον πῦρ – and cf. Josh. Styl. p. 13 Wright: Cavadh "wrought harm to the Armenians . . . because they would not worship fire".

[15a] For Dinon and Strabo, where it does seem possible to trace imitation, cf. C. Clemen, Die griech. u. lat. Nachrichten über die persische Religion, Religionsgesch. Versuche u. Vorarbeiten 17 (1920/21) 97, 102. But Agathias has no such verbal similarity.

(d) No more convincing is the comparison of Agathias II. 24 p. 118. 8 and Herodotus I. 140:

Ag. ἑορτήν τε πασῶν μείζονα τὴν τῶν κακῶν λεγομένην ἀναίρεσιν ἐκτελοῦσιν, ἐν ᾗ τῶν τε ἑρπετῶν πλεῖστα καὶ τῶν ἄλλων ζώων ὁπόσα ἄγρια καὶ ἐρημόνομα κατακτείνοντες τοῖς μάγοις προσάγουσιν, ὥσπερ ἐς ἐπίδειξιν εὐσεβείας·	Hdt. οἱ δὲ δὴ μάγοι αὐτοχειρίῃ πάντα πλὴν κυνὸς καὶ ἀνθρώπου κτείνουσι καὶ ἀγώνισμα μέγα τοῦτο ποιεῦνται, κτείνοντες ὁμοίως μύρμηκάς τε καὶ ὄφις καὶ τἄλλα ἑρπετὰ καὶ πετεινά.

Direct borrowing seems out of the question unless Agathias has deliberately used Herodotus's words in quite a different way, for while in Herodotus the Magi do the killing, in Agathias they are merely the recipients of the killed; nor does Herodotus tell us anything about the Zoroastrian dualism described by Agathias.[16] The resemblance depends on the words ἑρπετά, μάγοι and κτείνω which in the context would have been hard to avoid.[17] The same facts do indeed lie behind both accounts – that some animals belonged to Hormizd, others to Ahriman, and that the Magi held it to be a religious duty to kill all noxious animals,[18] but Agathias obviously had a source other than Herodotus (eg. for the name of the festival) and it would be overarguing to say that he necessarily used him at all here.

(e) A rather more promising suggestion is in the comparison of Agathias II. 24 p. 118. 14 with Herodotus I. 138:

Ag. γεραίρουσι δὲ ἐς τὰ μάλιστα τὸ ὕδωρ, ὡς μηδὲ τὰ πρόσωπα αὐτῷ ἐναπονίζεσθαι μήτε ἄλλως ἐπιθιγγάνειν, ὅτι μὴ πότου τε ἕκατι καὶ τῆς τῶν φυτῶν ἐπιμελείας.	Hdt. ἐς ποταμὸν δὲ οὔτε ἐνουρέουσι οὔτε ἐμπτύουσι, οὐ χεῖρας ἐναπονίζονται οὐδὲ ἄλλον οὐδένα περιορῶσι, ἀλλὰ σέβονται ποταμοὺς μάλιστα.

The resemblance is more striking here as the context in which the word ἐναπονίζομαι is used is the same in each case (the resemblance depends

[16] Most recently, R.C. Zaehner, The Dawn and Twilight of Zoroastrianism, London (1961) 165. The writers who did imitate Herodotus (who knew as little about Zoroaster as he did about dualism) indeed took over details that were quite anachronistic in their own work – Clemen, l. c. (n. 15a).

[17] Cf. Plut. de invidia et odio III. 537 B, quaest. conviv. IV. 5. 670 D.

[18] J. Bidez and F. Cumont, Les Mages Hellénisés, Paris (1938) II. 84 f. (discussion of this passage of Agathias), Vendīdād XIV. 5 (9) (SBE 4 [1880] 166, trans. Darmesteter), Dīnā-ī Maīnōg-ī Khirad V. 8 (SBE 24 [1885] 28, trans. West) etc.

only on this word, and not, as Franke strangely thinks, also on the use of μάλιστα and μήτε ἄλλως, standing for οὐδὲ ἄλλον in Herodotus). But even though ἐναπονίζομαι does seem to be a Herodotean word (only otherwise at II. 172), it would be unsafe to assume that Agathias had this passage of Herodotus in mind, for the sanctity of water was another commonplace.[19] There is a similar case at Agathias III. 12 p. 166. 14, which Franke alleges is a borrowing, or rather an expansion, of Herodotus I. 138:

Ag. ὁμολογείσθω τὰ Περσῶν
ἤθη βέβαια καὶ πιστὰ καὶ
οἷα διὰ παντὸς ἐμμένειν
ταῖς ἐσομέναις συνθήκαις.

Hdt. αἴσχιστον δὲ αὐτοῖσι
τὸ ψεύδεσθαι
νενόμισται.

Hardly, I think, a clear borrowing; the idea of truthfulness as a Persian virtue was not confined to Herodotus – cf. eg. [Plato], Alc. 122 etc., Plutarch, de vitando aere alieno 5. 829c, etc.

(f) Franke's last case of this is the story of the false Smerdis (Agathias II. 25 p. 122. 18), which he says is an abbreviation of Herodotus's version (III. 67–79). He compares Agathias II. 25 p. 122. 18 with Herodotus III. 79:

Ag. οὐ γὰρ ἂν οἱ ἀμφὶ
Δαρεῖον Πέρσαι, Σμέρδιος πάλαι
τοῦ μάγου μετὰ Καμβύσην τὸν
Κύρον τὴν βασιλείαν ὑποσυ-
λήσαντος, συμφορὰν ἐποιοῦντο
τὸ γεγενημένον, καὶ αὐτόν τε
τὸν Σμέρδιν ἀπέκτειναν, καὶ
πολλοὺς τῶν ὅσοι ὁμογνώμονες
ἐκείνῳ ἐτύγχανον ὄντες, ὡς οὐκ ἐξὸν
τοῖς μάγοις τῷ βασιλείῳ θώκῳ
ἐνωραΐζεσθαι καὶ ἰζάνειν. οὕτω δὲ
αὐτοῖς οὐ μιαροὶ ἔδοξαν εἶναι οἱ
φόνοι, μᾶλλον μὲν οὖν καὶ μείζονος
ἄξιοι μνήμης, ὥστε ἀμέλει τὴν
στάσιν ἐκείνην Μαγοφόνια ἑορτὴν
ὀνομασθῆναι καὶ θυσίας
ἐπιτελεῖσθαι χαριστηρίους.

Hdt. οἱ δὲ Πέρσαι . . σπασάμενοι δὲ
τὰ ἐγχειρίδια ἔκτεινον ὅκου τινὰ
μάγον εὕρισκον· εἰ δὲ μὴ νὺξ
ἐπελθοῦσα ἔσχε, ἔλιπον ἂν
οὐδένα μάγον. ταύτην τὴν
ἡμέρην θεραπεύουσι Πέρσαι
κοινῇ μάλιστα τῶν ἡμερέων
καὶ ἐν αὐτῇ ὁρτὴν μεγάλην ἀνά-
γουσι, ἣ κέκληται ὑπὸ Περσέων
μαγοφόνια, ἐν τῇ μάγον οὐδένα
ἔξεστι φανῆναι ἐς τὸ φῶς, ἀλλὰ
κατ' οἴκους ἑωυτοὺς οἱ μάγοι
ἔχουσι τὴν ἡμέρην ταύτην.

---

[19] Pliny, NH XXX. 6, Justin XLI. 3, Strabo XV. 3. 14. 732 and esp. 16. 733, Diog. Laert. I. 6. The taboos described by Herodotus and Agathias are typical of the rules laid down in the sacred books – cf. Vasishtha VI. 11 (SBE 14 [1882] 36, trans. Bühler).

The similarities indicated are Franke's. Not even here, however, are we on firm ground, although it is clear that Agathias is telling the same story as Herodotus. For again there is no direct imitation, only the use of words like μάγοι and ἀποκτείνω. The story was not confined to Herodotus,[20] and Ctesias, though his story differs from Herodotus's, actually gives the name Μαγοφόνια;[21] his version may represent elements of Iranian legend overlying the historical core,[22] which gives some indication of how deeply rooted the story was even at that early date. It was clearly common knowledge to anyone writing about Persia.[23]

None of these alleged borrowings is therefore certain. But there are other places in this section where we might have expected Agathias to use Herodotus, if this sort of borrowing is the kind that it is appropriate to look for; did he?

First, if he did use Herodotus, it could only have been to supplement his other sources. Take for example the full account of the custom of exposing the dead, which Suolahti ascribes, no doubt correctly, to oral sources – that is, the sort of traveller's tale with which Agathias's friend Sergius must have filled out the material he obtained from the Persian archives.[24] Agathias cannot have gone to Herodotus for his remarks about incestuous marriage among the Persians either, for he would have found only (I. 135) γαμέουσι δὲ ἕκαστος αὐτῶν πολλὰς μὲν κουριδίας γυναῖκας, πολλῷ δ' ἔτι πλεῦνας παλλακὰς κτῶνται. Part at least of Agathias's remarks on this subject do indeed come from Greek sources, but their ancestry becomes apparent when we see that he goes on to speak of the famous exempla Semiramis and Parysatis.[25] This custom of next-of-kin marriage

---

[20] Cf. Dionys. Milet, FGH 687 f. 2, Diod. XXXI. 147, Strabo XV. 3. 24. 736, Justin I. 10, Ammianus Marcellinus XXIII. 6. 36, and, among the Byzantine chroniclers, Syncellus p. 209 Bonn, Leo Grammaticus p. 47 Bonn. The story was recorded also by Darius on the Behistun inscription, § 10. 1. 26 f. (Kent, Old Persian, Newhaven [1950] 108).

[21] Ctesias FGH 688 f. 13 ... ἄγεται τοῖς Πέρσαις ἑορτὴ τῆς μαγοφονίας, καθ' ἣν Σφενδαδάτης ὁ μάγος ἀνῄρηται. Gray, Enc. of Relig. and Ethics, s. v. Festivals and Fasts (Iranian), p. 874 connects the accounts of Herodotus, Ctesias and Agathias; but imitation, or even dependence, is not proved merely because two writers describe the same subject.

[22] A. Christensen, Les gestes des rois dans les traditions de l'Iran antique, Paris (1936) 120 f.

[23] And even if Procopius's use of the phrase ἐπιβατεύειν ὀνόματός τινος (BP I. 23. 23, II. 14. 11, BV I. 11. 4 etc.) comes from Hdt. III. 63. 3 it does not thereby follow that Procopius – or Agathias, his reader – knew the whole passage of Herodotus.

[24] J. Suolahti, On the Persian Sources used by the Byzantine Historian Agathias, Studia Orientalia 13 (1947), Helsinki. Some of Agathias's material is undoubtedly of popular origin (Christensen, o. c. [n. 22] 81), while other parts seem to be influenced by a Syrian bias traceable, like the popular material, to Sergius, as I have argued in the paper cited at n. 8 above.

[25] Agathias is giving his own interpretation of a commonplace Ctesian theme. Although Sextus Julius Africanus is behind the string of references to Semiramis as the prototype of Persian incest (Joh. Mal. 18 = Chron. Pasch. 65 = Geo. Mon. I. 4 de

(Khvēdhvaghdas), one of the fundamentals of Zoroastrianism[26] (unsuccessfully disowned by modern Parsees), seemed to most of the Greek and Roman writers on the subject to be particularly striking and particularly distasteful;[27] but the origin of the Greco-Roman stories about Semiramis and Parysatis in the context of Persian incest lies not in Herodotus but Ctesias, who almost totally displaced Herodotus as an authority on Persian matters.[28]

Again, Herodotus contributes nothing to the brief résumé of Persian chronology with which Agathias provides us (II. 25 p. 119–II. 26 p. 122). The date of 1306 years for the Assyrians (II. 25 p. 120. 6) is Ctesian again, as against Herodotus's 520 (I. 95).[29] Agathias's Median date comes from the same source. Clearly he takes his place, in this section of his work, as but one in the long line of chronographers who looked only to Ctesias;[30] when he has something to add – ie. the surprising figure of 270 years for Parthian rule (some 200 years too short) – it comes, reasonably enough, for it is the Ctesian material that is supplementing the Persian, and not vice versa, from his Persian sources.[31] Nor is there any room for Herodotus in the rest of the passage (II. 26 p. 122–II. 27 p. 124), which is all concerned with the founder of the Sassanid dynasty and, except for the Smerdis story already discussed, all from Persian sources.

But this is only what we might have expected, in view of Herodotus's reputation as a "liar".[32] The pages of Diogenes Laertius provide us with

---

Boor = Leo gr. p. 15 B = Cedr. I. 29 B = Glycas II. 43), it is Ctesias's version (F. Gr. H 688 F I. 4) that has been worked up. The incest motif had intruded by the time of Pompeius Trogus (Justin I. 2. 8) and was well established by Agathias's day (cf. Proc. Anecd. I. 9). The same must have been true of Parysatis (Ctesias F. Gr. H. 688 F 16).

[26] Eg. the Dādīstān-ī Dīnīk 77. 6, 78. 19 (SBE 19 [1882] 225. 232, trans. West).

[27] Xanthus ap. Clem. Alex., Strom. III. 11. 1 Stählin, Catullus XC. 3 f. Strabo XV 3. 20. 735, Curtius Rufus VIII. 2 (8). 19, Diog. Laert. I. 7, Origen, c. Cels. VI. 80. 693 etc.

[28] The chronographers invariably followed Ctesias, and not only for chronographical details – eg. on Semiramis, Euseb. Cramer II. 156. 4, Chron. I. 26 f. (Castor, Diod., Cephalion).

[29] Diod. II. 21 gives 1360 for Ctesias's date, though at II. 28 we find ἔτη πλείω τῶν χιλίων καὶ τριακοσίων. Syncellus however, quoting Diod. II. 21 (p. 313. 18) guarantees πλείω τῶν χιλίων καὶ τριακοσίων. At p. 677. 1 Syncellus repeats Agathias's figure as he does the whole passage. Other traces of Ctesias's figure are Augustine's date of 1305 years (Civ. Dei XVIII. 21) and Eusebius's 1300 (Chron. I. 32. 10. 12 [Cramer II. 156. 5], cf. Sync. 318. 4).

[30] Rawlinson's list of those who followed Ctesias for Median chronology is as follows; Cephalion, Castor, Polybius, Aemilius Sura, Pompeius Trogus, Nicolaus of Damascus, Diodorus, Strabo, Velleius Paterculus, Clement of Alexandria, Eusebius, Augustine, Sulpicius Severus, Agathias, Eustathius, Syncellus (Five Great Monarchies III, London [1865] 168 n.).

[31] Th. Nöldeke, Gesch. der Perser u. Araber . . . aus der arabischen Chronik des Tabari, Leyden (1879) xvi. n. 3.

[32] A. D. Momigliano, The Place of Herodotus in the History of Historiography, History 43 (1958) 1–13 = Secondo Contributo alla storia degli Studi Classici (1960) 29–44. Cf. Cic., de Leg. I. 1. 5, de Div. II. 116.

illustration:[33] πρὸς τούτοις καταγιγνώσκουσιν Ἡροδότου οἱ τὰ περὶ μάγων γράψαντες· μὴ γὰρ ἂν ἐς τὸν ἥλιον βέλη Ξέρξην ἀκοντίσαι μηδ' εἰς τὴν θάλατταν πέδας καθεῖναι, θεοὺς ὑπὸ τῶν μάγων παραδεδομένους. If Herodotus had really known about the Persians he would not have ascribed to them actions contrary to their religion – such at least was the basis of ancient criticism of him, whether well-founded or not. And among the many Greek and Latin accounts of Persian religion there are indeed very few imitations of him. Agathias, furthermore, had access through Sergius to sources which lent his work authority enough to make it a serious text for modern students of Zoroastrianism. In no case is there a resemblance so striking as to render it certain that Agathias used Herodotus at all in this section; nor did he need to when there was such excellent reporting so close at hand. When he does cite a Greek authority (II. 24 p. 117. 20) it is not Herodotus; and when his excursus takes him temporarily from the description of Sassanid practice to the inclusion of information from Greek sources, his borrowings (unacknowledged) derive from Herodotus's rival, Ctesias. It is not quite the same with the excursus on the Franks (I. 2–7; 19; II. 5; 14), even though here too Agathias must have derived most of his information from a contemporary, if not Frankish, source.[34] For here he does incorporate some facts which belong to the common stock of German ethnography, and something at least has come to him from Asinius Quadratus, if only indirectly (cf. I. 6 p. 27. 1). But we are able to compare the Persian excursus directly with its supposed model and thence to see that any borrowing that is there is well and truly hidden.

This suggests that it is wrong in principle to look for imitations of Herodotus in facts taken from his narrative and incorporated into Agathias's. μίμησις for Agathias consisted in the search for points of style, words and phrases that would give his work the required appearance of Atticism. In the sense in which Agathias understood it history was essentially an artistic creation; he says that he wishes ταῖς Μούσαις ... τὰς Χάριτας καταμιγνύναι (III. 1 p. 138. 5)[35] and hopes that his disgressions possess τὸ θέλγον ... ξὺν τῷ ὠφελίμῳ. And one of the first requirements of this type of rhetorical history was purity of language, an aim to be attained by the inclusion of phraseology sanctified by the usage of the ancients.[36] Our question will be how far Agathias really knew the works he thought it desirable to imitate.

---

[33] I. 6.

[34] It has been suggested, eg. by Bury, Later Roman Empire² II. 275 n. 3, that Agathias derived his information about the Franks from an embassy of Sigibert in Constantinople in 566. But would the Franks themselves have represented the Burgundian expedition in which Clodomir was killed as a complete failure? Gregory of Tours did not (Historia Franc. III. 6).

[35] Cf. Norden, Die Antike Kunstprosa I. 92 f. Menander Protector faithfully follows Agathias (p. 2. 3 Dind.): Lucian on the other hand ridicules this idea (Hist. Conscr. § 14).

[36] H. Peter, Die geschichtl. Lit. über die röm. Kaiserzeit II. 188 f.

Some of the stylistic imitations adduced by Franke can be rejected out of hand, eg. III. 10 p. 158. 5 f. / Hdt. IX. 106, where the imitation depends solely upon the use of συμμαχία, ἄπιστος and ἐμμένειν. Franke has not observed that in saying ἐς τὸ συμμαχικὸν ἐποιήσαντο, πίστι τε καταλαβόντες καὶ ὁρκίοισι ἐμμενέειν τε καὶ μὴ ἀποστήσεσθαι Herodotus is simply paraphrasing the language of treaties;[37] Agathias would not have needed a source to tell him what words to use in this context. Two rather different cases are IV. 17 p. 243. 7 / Hdt. VIII. 37 (πέτραι ἀπερρωγυῖαι / ἀπορραγεῖσαι δυὸ κορυφαὶ) and I. 8 p. 53. 11/Hdt. III. 146 (αἵ τε πύλαι ἀνεπετάννυντο / ἀναπετάσας τὰς πύλας); neither case is certain.[38] Similarly with I. 15 p. 45. 17 / Hdt. I. 168 (οὐ λίαν ἀπώνατο τῆς τιμῆς / πόλιν . . . κτίσας οὐκ ἀπόνητο, ἀλλ' ἐξελασθεὶς τιμὰς . . . ἔχει); against this one example from Herodotus compare the frequent occurrences of the word in Epic.[39] Different again is III. 22 p. 187. 13 / Hdt. VIII. 9 (βουλόμενος ἀπόπειραν ποιήσασθαι / ἀπόπειραν αὐτῶν ποιήσασθαι βουλόμενοι), with which compare II. 14 p. 94. 10 / Hdt. VIII. 68 (οὐ . . . ἀντέχειν . . . οἷοί τε εἶναι / οὐ γὰρ οἷοί τε εἰσιν ἀντέχειν), II. 19 p. 105. 9 / Hdt. VI. 84 (εἴσω τοῦ Φάσιδος . . . ποταμοῦ . . . πείρας / παρὰ Φᾶσιν ποταμὸν πείραν),[40] I. 4 p. 21. 9 / Hdt. VIII. 26 (ἐνεργὸν τὸ βούλευμα / ἐνεργοὶ βουλόμενοι εἶναι – a confusion by Franke of βούλομαι and βουλεύω?), I. 2 p. 18. 17 / Hdt. II. 79 (νόμοις χρώμενοι . . . πλεῖστα δὲ ὅσα ἐπικτησάμενοι / πατρίοισι χρώμενοι νόμοισι ἀλλ' οὐδένα ἐπικτέωνται).[41] If we are to believe that these are genuine imitations of the Herodotean passages in question, we have to suppose that Agathias made constant use of his text of Herodotus and looked it up on the most trifling matters, only to find in it the words which would probably have occurred to him anyway. But if this were really the case, it would be surprising not that Franke found so many examples of this kind, but that he found so few.

I find it equally impossible to accept III. 3 p. 143. 10 / Hdt. VIII. 22, where only the idea is similar. More than doubtful, too, is II. 21 p. 112. 9/ Hdt. VII. 36 (ζεύξας τὰς . . . ὄχθας καὶ οἷον γεφύραν τεκτηνάμενος / τὰς

---

[37] Cf. Meiggs-Andrews, Sources for Greek History, Oxford (1951) B 49, B 52, B 62, Thuc. V. 47. 8 etc. Agathias could hardly have avoided these words in the context – they were not avoided by Thuc. V. 18. 9 ὁ ὅρκος ἔστω ὅδε· ἐμμενῶ ταῖς ξυνθήκαις . . ., Ar. Lys. 1185 ὅρκους . . . καὶ πίστιν . . . δότε. Agathias's usage only resembles that of Herdotus in the most general sense – nor does ἄπιστοι represent the same idea as πίστις.

[38] ἀπερρωγυῖαι in any case seems to mean "steep" (cf. ἀπορρώξ Od. XIII. 98 etc., Hesych. ἀπορρῶγες – αἱ ἀνέχουσαι πέτραι), whereas ἀπορραγεῖσαι in Herodotus clearly means „broken off". For ἀναπετάννυμι cf. Xen. Anab. VII. 1. 17, etc.; Agathias uses it twice more – I. 18 p. 53. 11 and I. 15 p. 46. 12.

[39] Od. XI. 324, XVI. 120, XVII. 293, XXIV. 30 (τιμῆς ἀπονήμενος). H. van Herwerden, Mnemosyne 17 (1889) 16 f. collects Homeric vocabulary in Agathias. The phrase, or rather the verb, was in any case familiar – cf. Aristides XLVI. 167. 207, XLIV. 830. 384, Proc. BG IV. 32. 9, BP I. 18. 18 etc.

[40] How could Agathias have avoided naming the river beside which the action was taking place?

[41] ἐπικτάομαι is the obvious word, and not particularly rare.

δὲ (sc. γεφύρας) ἄλλοι ἀρχιτέκτονες ἐζεύγνυσαν) Agathias did not need Herodotus to tell him what words to use with γέφυρα.[42] Franke alleges that Agathias II. 21 p. 110. 18 is an imitation of Herodotus II. 6:

Ag.	Hdt.
ἐστὶ γὰρ ὁ παρασάγγης ὡς μὲν Ἡροδότῳ δοκεῖ καὶ Ξενοφῶντι τριάκοντα στάδια, ὡς δὲ νῦν Ἴβηρες καὶ Πέρσαι φασὶν, ἐν ἑνὶ μόνῳ τῶν εἴκοσι πλείονα.	δύναται δὲ ὁ μὲν παρασάγγης τριήκοντα στάδια

But the very wording leads one to suppose not that it is an imitation of Herodotus but that, if it is an imitation at all, it is a direct copying from another source.[43] There is no more direct verbal reminiscence here than there is in eg. Strabo XI. 11. 5 τὸν δὲ παρασάγγην τὸν Περσικὸν οἱ μὲν ἑξήκοντα σταδίων φασίν, οἱ δὲ τριάκοντα ἢ τεσσαράκοντα or in Suidas's notice s. v. παρασσάγης – εἶδος μέτρου Περσικοῦ, ὅ ἐστι λʹ στάδια. Ξενοφῶν ... A further doubtful case is Agathias II. 21 p. 111. 4 / Hdt. I. 180 (τὰς ὅδους διαμετροῦνται / ἡ πόλις κατατέτμηται τὰς ὅδους). The word is sufficiently common not to guarantee a borrowing.[44]

I come now to cases which look more promising. Take for instance I. 21 p. 60. 3 / Hdt. III. 64 (ἐς τοὺς ἵππους ἀναθορόντες / ἀναθρῴσκοντι ἐπὶ τὸν ἵππον). It might seem that Agathias simply wants another word for mounting (he has just used ἐπιβαίνω at p. 59. 21),[45] but ἀναθρῴσκω is Herodotean (also at VII. 18 – not of horses).[46] But it is hardly a coincidence that Procopius also uses the expression ἀναθρῴσκειν ἐπὶ τὸν ἵππον (BV II. 3. 20) and imitates the Herodotus passage in which it occurs no less than eight times.[47] Add to this II. 9 p. 84. 12 / Hdt. I. 189:

Ag.	Hdt.
οἱ δὲ τῇ διώξει ποταμὸν κατεφέροντο καὶ ὑποβρύχιοι γενόμενοι ἔθνησκον.	ὁ ποταμὸς ὑποβρύχιον οἰχώκεε φέρων τὸν ἵππον.

[42] ζεύγνυμι is of course the vox propria, and τεκταίνω obvious enough. Procopius again affords a closer parallel – though only one of many – BG IV. 28. 12 γεφύρᾳ τὸν ποταμὸν ζεύξας . . .

[43] Cf. eg. the remarks of Peter, o. c. (n. 36) II. 253 f. on this practice.

[44] Eg. Arist. Pol. 1267ᵇ 23 κατατέμνειν τὸν Πειραιᾶ etc.

[45] It appears from Pollux I. 203 that ἀναβαίνω was the vox propria.

[46] Though cf. Ap. Rhod. III. 957, IV. 42, Aelian NA VI. 25 etc., Philostratus, Ap. 44. 15 etc. ἀναθρῴσκω was also a favourite gloss – Hesychius and Suidas gloss it by ἀναπηδῶ, and Herodotus uses ἀποθρῴσκω at I. 80, which was a favourite passage in lexica (see below). It is Nonnus however who provides the most numerous exx. of ἀναθρῴσκω (Dionys. I. 416, II. 95, 164, 489, V. 535, VIII. 18 etc.).

[47] Braun, o. c. (n. 9) 28.

Though ὑποβρύχιος was by no means confined to Herodotus,[48] an imitation might be indicated by the proximity of ποταμός and κατεφέροντο,[49] as well as by the formation.[50] But the Herodotus passage appears in Suidas s. v. Συμφήσας; it may well have been singled out for comment in Agathias's day also.[51] Similar is II. 9 p. 84. 1 / Hdt. IX. 69:

Ag.	Hdt.
ἐνέκειντο, ἕως τοὺς μὲν κατεστόρεσαν, οἱ δὲ ἐς τὰς τοῦ ποταμοῦ ἐξέπεσον δίνας	ἐσπεσόντες δὲ κατεστόρεσαν αὐτῶν ἑξακοσίους.

The appearance of a πίπτειν compound in close conjunction with καταστορέννυμι in the context of battle, a Herodotean usage,[52] suggests a borrowing, as does the combination of words in III. 6 p. 150. 6/Hdt. I. 43:

Ag.	Hdt.
καὶ ἀμφικυκλώσαντες τῷ πλήθει τὸν περίβολον πάντοθεν ἐσηκόντιζον.	καὶ περιστάντες αὐτὸ κύκλῳ, ἐσηκόντιζον.

But in none of these four passages is there any point in the imitation beyond the use of one unusual word coupled with one or more other words which seem to show knowledge of the Herodotean context. And while the first set of "borrowings" considered was ruled out on the grounds that the words were commonplace, these last examples can easily be accounted for by the supposition that if Agathias did know the actual passages from Herodotus, it was only through the medium of lexica; other Atticisers had used them before him and there was no shortage of Herodotean lexica.

The same holds for the case of Agathias V. 6 p. 290. 3 / Hdt. I. 31, where the Herodotean passage is the Cleobis and Biton story. Agathias is describing Anthemius of Tralles and his four distinguished brothers, and

[48] eg. h. Hom. 33. 12, Pl. Phaedr. 248 A, Ap. Rhod. II. 1215. But again Nonnus was particularly fond of the word – Dionys. I. 209, VII. 255, X. 136, 153, XX. 374 etc. I owe these references, and those in n. 46 above, to a complete list furnished by the kindness of Professor W. Peek.

[49] Although Theon, Progymn., I. p. 178 Walz joins together ποταμός and ὑποβρύχιος in a context where imitation of Herodotus is out of the question.

[50] ὑποβρύχιος as against using ὑπόβρυχα – which at Hdt. VII. 130 Van Herwerden, Lex. Suppl. et Dial. s. v. ὑπόβρυχα styles "Homerice" (cf. Od. V. 319). But cf. Aristides XLII 783. 320, XLVIII 487. 614, Philostratus N. 221. 31.

[51] For all the citations of historians in Suidas derive either from the Constantinian Excerpta or from previous lexica (de Boor, Byz. Zeitschr. XXI [1912] 381 f., XXIII [1914–15] 1 f.).

[52] Cf. VIII. 53 (καταστρώννυμι). But it is not only Herodotean – cf. e.g. Eur. Her. Fur. 1000, Xen. Cyrop. III. 3. 64, Plut. Nic. IX. 2.

says καὶ μακαρίσαιμι ἂν ἔγωγε αὐτῶν τὴν μητέρα, οὕτω ποικίλης παιδείας ἀναπλέων γονὴν ἀποκυήσασαν while Herodotus's words are Ἀργεῖοι μὲν γὰρ περιστάντες ἐμακάριζον τῶν νεηνιέων τὴν ῥώμην, αἱ δὲ Ἀργεῖαι τὴν μητέρα αὐτῶν, οἵων τέκνων ἐκύρησε. Here it would be a nice touch to remind us of Cleobis and Biton[53] – and the point would be taken by Agathias's readers.[54] But the borrowing is no proof of erudition – the passage was probably current in excerpta long before the day of Constantine Porphyrogenitus, and it was a regular rhetorical topos (cf. Menander Rhetor in Rh. Gr. [Sp.] III. 414. 1).

In one case we can actually trace the real source. Franke adduces the example of Agathias III. 27 p. 199. 11 / Hdt. I. 80, where Herodotus tells of a clever trick of Cyrus's whereby the camels were converted from the status of pack animals to the role of cavalry and made to lead the van; when they scented the camels the enemy horse naturally turned tail and there was a general rout. But in Agathias's version, all that happens is that a Persian elephant (no camels here) is shot by one of the Byzantines and, maddened by the wound, turns upon its own side, trampling on the Persian horse. According to Franke and Braun,[55] Procopius imitated the Herodotus passage in two places – BV I. 8. 25 f. and II. 11. 17 f. In both these passages Procopius describes a stratagem by which a circular formation is adopted with camels in a ring round the outside and all others in the middle; this allows the archers within the circle to shoot at the enemy while the latter's horses are panicking at the scent of the camels. There is so little agreement between Agathias and the other two authors that we cannot say, with Franke, that he was imitating the Herodotus passage, even if Procopius was.[56] On the contrary, the passage in Agathias is to be explained by the fact that he is imitating another passage of Procopius – BG IV. 14. 32 f. Here Procopius describes exactly the same event as Agathias – no camels here either – and while we need not doubt that what Agathias relates did actually occur (for he even knows the name of the man who shot the elephant), it is clear that he had the passage of Procopius in mind from his use of ἀναχαιτίζειν (cf. Proc. IV. 14. 32).[57]

Of two other cases the first is doubtful, the second unexciting. The first is Agathias IV. 5 p. 216. 2 / Hdt. VIII. 111:

---

[53] Though the phrase was not confined to Herodotus – cf. Ar. Wasps 1275.

[54] The story was ubiquitous – eg. Polyb. XXII. 20, Hygin. 254, Cic. Tusc. I. 47, Plut. Sol. 27, Paus. II. 20. 3, Lucian, Char. 10: Clem. Alex., Strom. III. 16. 1 Stählin takes it from Herodotus. Choricius, Or. Fun. in Proc. 40 calls the mother τῆς ἱερείας ἐκείνης.

[55] Franke, o. c. (n. 1) 14–15, Braun, o. c. (n. 9) 44–45.

[56] Which is denied by Haury, Zur Beurteilung des Geschichtsschreibers Procopius von Cäsarea, Progr. Wilhelms-Gymn. München (1896–97) 8.

[57] Stein, Bas-Empire II. 509 n. 1 (on elephants in the Persian army) cites both the passages but without drawing my conclusion. Ammianus XXV. 1. 14–15 shows that there was always a real danger of the sort of thing Agathias describes.

Ag. τὸ μὲν γὰρ βασιλεῖον γράμμα παρακελεύεται τοῖς στρατηγοῖς στέλλειν . . . πειθοῖ μὲν τὸ πρῶτον ἀνηκουστοῦντα δὲ καὶ πρὸς ἀνάγκης.	Hdt. προισχομένου Θεμιστοκλέος λόγον τόνδε, ὡς ἥκοιεν 'Αθηναῖοι περὶ ἑωυτοὺς ἔχοντες δύο θεοὺς μεγάλους,, Πειθώ τε καὶ 'Αναγκαίην . . .

The suggestion that Agathias deliberately intended a reference to Themistokles's striking words gains some support from the surprising rarity of the combination,[58] though not, I should have thought, from the proximity of the alleged but implausible imitation at IV. 6 p. 216. 20 / Hdt. V. 24 (φίλον καὶ εὔνουν . . . προτεινομένων / φίλος συνετός τε καὶ εὔνους . . . προτείνομαι. But even though Themistokles was a regular rhetorical παράδειγμα[59] and Agathias may have been familiar with the saying since his schooldays, the words of Justinian's letter are exactly what we should have expected in any case, and in their context carry no especial weight. The second case is the Herodotean influence in Agathias's proem. As Franke points out, Agathias expands Herodotus's thought, but takes care to signal his imitation by placing the words μεγαλά τε καὶ ἀξιάγαστα ἔργα in the same position as Herodotus's ἔργα μεγάλα τε καὶ θωμαστά. Agathias had a striking exemplar in Procopius, who, though beginning in Thucydidean style, actually uses the word ἐξίτηλα in his proem and imitates the Herodotean passage more than once elsewhere.[60] And the proem was of course in a class by itself for purposes of imitation.[61]

We are left with a collection of examples of varying degrees of probability, all of which, significantly, come from books VII, VIII and IX of Herodotus. When he describes Belisarius combating the Hun invasion with his small force Agathias explicitly draws the comparison with Leonidas and his Spartans at Thermopylae (V. 19 p. 319. 3 f.). At V. 19 p. 320. 20 Agathias uses the words σὺν ἀλαλαγμῷ ἐπιφερόμενοι καὶ πατάγῳ and in the

[58] One would have expected it to be very common. Cf. πειθώ and βία in Plut. Them. 21, Pl. Laws 722 B, and the word πειθανάγκη which proves that the two ideas were linked in popular thought.

[59] K. Alewell, Über das rhetorische παράδειγμα, Kieler Diss., Leipzig (1913). Cf. Eunapius (Dind. p. 209); τί γὰρ Σωκράτει πρὸς σοφίαν καὶ Θεμιστοκλεῖ πρὸς δεινότητα, Proc. Gaz., Paneg. 21 p. 510 Bonn, Proc. de Aed. I. 17. And see Nicolaus Soph., Rh. Gr. III. p. 487. 21 Sp.

[60] Braun, o. c. (n. 9) 5.

[61] Cf. H. Lieberich, Studien zu den Proömien in griech. u. byz. Geschichtschreibung II, Progr. München (1900). Like most Byzantine proems, Agathias's owes most to Diodorus, but Herodotus and Thucydides were more obvious sources – cf. Lucian, Hist. Conscr. 54. Porphyry wrote a work called εἰς τὸ Θουκυδίδου προοίμιον (Suidas s. v. Πορφύριος) and Herodotus's was as famous – Demetr. περὶ ἑρμηνείας, Rh. Gr. III. 264. 21 Sp. cf. 272. 13, Clem. Alex., Paed. II. 111. 1 ἐξίτηλος μὲν γὰρ ἡ γραφὴ τῷ χρόνῳ . . . See also A. Pertusi, L'atteggiamento spirituale della più antica storiografia bizantina, Aevum (1956) 134–66.

next line ὅ τε κονιορτὸς εἰς ὕψος αἰρόμενος; at V. 10 p. 321. 5 we have οἱ βάρβαροι ᾤχοντο ξὺν ἀκοσμίᾳ. It is just possible that all these are drawn from Herodotus – VIII. 37 πολλῷ πατάγῳ . . . βοή τε καὶ ἀλαλαγμὸς ἐγένετο,[62] VIII. 65 κονιορτὸν χωρέοντα[63] and VII. 220 ἀκόσμως οἴχεσθαι of the Greeks dismissed by Leonidas; individually they are not very probable, but together they might be possible. Franke adduces also II. 20 p. 108. 14 / Hdt. VII. 176:

Ag. ἔστι δὲ οὐδὲν ὁτιοῦν ἄλλο ἐνταῦθα, ἢ μόνα χυτρῶν πωλητήρια, ὡς καὶ τὴν προσηγορίαν ἐντεῦθεν τῷ χώρῳ εἰλῆφθαι· Ὀλλάρια γάρ, ὡς ἂν Λατῖνός τις φήσοι ἐπωνόμασται· δύναται δὲ τοῦτο τῇ Ἑλλήνων φωνῇ Χυτροπώλια.	Hdt. ἔστι δὲ ἐν τῇ ἐσόδῳ ταύτῃ θερμὰ λουτρά, τὰ Χύτρους καλέουσι οἱ ἐπιχώριοι.

which he holds to be confirmed by II. 20 p. 108. 19 / Hdt. VII. 175:

Ag. ἐβουλεύοντο ἅπαντες ··· ἐνταῦθα τοὺς δυσμενεῖς ἐκδεξάμενοι στήσεσθαί τε ἐς παράταξιν καὶ διακωλύειν αὐτοὺς ἀνὰ τὰ πρόσω ἰόντας.	Hdt. ταύτην ὦν ἐβουλεύσαντο φυλάσσοντες τὴν ἐσβολὴν μὴ παριέναι ἐς τὴν Ἑλλάδα τὸν βάρβαρον.

III. 24 p. 194. 16 / Hdt. VII. 226 looks more convincing:

Ag. πλείονί τε ἢ πρότερον τοξείᾳ ἐχρῶντο, ὡς οὕτω δὴ καὶ μᾶλλον τοὺς Ῥωμαίους ἐκπλήξοντες, καὶ τάχιστα τὴν πόλιν ἁρπασόμενοι. τοιγάρτοι βέλη ἐφέρετο ἅμα συχνά, καὶ εἶτα ἕτερα καὶ ἄλλα ἐπὶ τούτοις· ἅπαντά τε τὸν μεταξὺ ἀέρα ἐπεκάλυπτον τῇ συνεχείᾳ, ὥσπερ ἀλλήλοις ξυμπεφυκότα. εἴκασεν ἄν τις τὸ χρῆμα νιφετῷ μεγάλῳ ἢ χαλάζῃ πολλῇ ξὺν βιαίῳ πνεύματι καταρραγείσῃ.	Hdt. ὡς ἐπεὰν οἱ βάρβαροι ἀπίωσι τὰ τοξεύματα τὸν ἥλιον ὑπὸ τοῦ πλήθεος τῶν ὀϊστῶν ἀποκρύπτουσι· τοσοῦτο πλῆθος αὐτῶν εἶναι· τὸν δὲ οὐκ ἐκπλαγέντα τούτοισι . . .

[62] Though πάταγος and ἀλαλαγμός are favourite glosses, – besides being specially recommended words for use in battle pieces – cf. Anon. περὶ τοῦ τελείου λόγου (Walz III. 580). And Procopius twice imitates Hdt. III. 79. 5, VII. 211. 13 (βοῇ καὶ πατάγῳ) (BV I. 13. 7, II. 3. 14).

[63] κονιορτός is not Homeric, though the idea is (Il. XXI. 503, XVI. 775, XIII. 335, XII. 254). And Hdt.'s passage is very similar in sense.

But the idea was commonplace – cf. Procopius BP I. 14. 35 τὰ μὲν οὖν πρῶτα τοξεύμασιν ἐχρῶντο ἐς ἀλλήλους ἑκάτεροι, καί τινα τὰ βέλη τῷ πλήθει ἀχλὺν ἐπὶ πλεῖστον ἐποίει, ἐκ τε ἀμφοτέρων πολλοὶ ἔπιπτον, πολλῷ δὲ συχνότερα τὰ τῶν βαρβάρων βέλη ἐφέρετο, to which the passage of Agathias is more similar than it is to Herodotus; and Theophylact, after Agathias, presents us with the same picture (III. 14. 6). Lucian, indeed, advises the use of this very τόπος (Rhet. Praec. 19). Plataea affords further possibilities, eg. II. 7 p. 79 / Hdt. IX. 57, where Franke suspects, perhaps rightly, that Agathias derived subject matter from Herodotus. The story is essentially the same in each, and in parallel places we find in Agathias ἀναμένειν and ἐπορεύοντο βάδην, in Herodotus ἦγε βάδην and ἀνέμενε. In the same book (II. 17 p. 243. 17) Agathias seems to have before him Herodotus IX. 49; there is sufficient similarity of subject matter – a general is pleased by news and makes an attack on some men guarding a spring – and within the space of 15 lines in Agathias and 10 in Herodotus we find the words ὑδρεύονται / ὑδρεύετο, ἐτετάχατο / τεταγμένοι and ἥσθη / περιχαρής. From Herodotus IX. 62 comes III. 7 p. 152. 13 (ὠθίζοντο ἀλλήλους καὶ ἀντώθουν ... ἐν τῷ τότε πανωλεθρίᾳ διεφθάρησαν / ἀπίκοντο ἐς ὠθισμόν ... ἐσέπιπτον ἐς τοὺς Σπαρτιήτας καὶ διεφθείροντο,[64] and from IX. 72, I. 15 p. 45. 11, using the word δυσθανατέω.[65] There remains only Agathias II. 12 p. 90. 13 / Hdt. VIII. 57 (ἀπολώλασι τοιγαροῦν ἅπαντες τῇ σφῶν αὐτῶν ἀβουλίᾳ μᾶλλον ἢ τοῖς ἡμῶν ὅπλοις / ἀπολέεταί τε ἡ Ἑλλὰς ἀβουλίῃσι) but cf. Sophocles, Electra 389, 429 (with πεσεῖν).

From this long examination it looks as though the results are clear. Agathias, the "learned" historian,[66] whose aim it was to imitate the classics, confined his imitation of Herodotus to the battles of Thermopylae and Plataea – and what more likely than that he read these passages in some collection[67] – and to the hackneyed quotations that appeared in lexica and handbooks. And above all, there is a suspicious number of cases where he may have looked no further than to the works of Procopius. I shall return to this point later.

In the meantime we must go on to Agathias's borrowings from Thucydides. The picture is that of a writer who knew parts of Thucydides well, but only very limited parts. The imitations are, for the most part, obvious; unlike that of Herodotus, Thucydides's subject matter as well as style

[64] Though here too cf. Proc. – BG III. 5. 11, 22. 5.

[65] Cf. III. 22 p. 189. 3. Franke cites Pollux, and might have added that the lines from Hdt. are cited in Suidas s. v. σφαγιάζειν. Their position in the account of Plataea, which Agathias seems to have known, suggests that he did get the word from Hdt., but we may feel doubtful as to the means.

[66] The view of Iorga, Médaillons d'histoire littéraire byzantine, Byzantion 2 (1925) 242, and Krumbacher, Gesch. der Byz. Lit.², München (1897) 241.

[67] Battle pieces counted as τόποι (cf. Lucian, Hist. Conscr. 45). Dio Cassius (XXXVIII. 49. 3 and XXXVIII. 49. 6) imitated both Thermopylae and Plataea (Peter, o. c. [n. 36] II. 312).

was the bread and butter of later historians. But Agathias's range seems to extend only to Perikles's funeral speech (Ag. III. 9 p. 156. 19 / Thuc. II 36), the Mytilene debate (III. 9 p. 156. 3 / Thuc. III. 39. 5; IV. 7 p. 219. 16 f. / Thuc. III. 44. 1), the speech of the Theban legates (IV. 6 p. 218 20 / Thuc. III. 64. 4), the speech of the Corcyreans (IV. 8 p. 222. 21 / Thuc. I. 34. 3; III. 10 p. 160. 10 / Thuc. I. 32. 2), Demosthenes's Ambracian campaign (IV. 16 p. 241. 8 f. / Thuc. III, 112. 5–113. 6), and, above all, the siege of Plataea (Agathias's whole account of the siege of Onoguris, III. 5 p. 147 f.).[68] Out of eight shorter imitations collected by Franke,[69] seven, excluding Ag. I. 1 p. 15. 2 / Thuc. III. 82. 2 (μένειν δὲ εἰς ἀεὶ καὶ ἀκμάζειν ἔστ' ἂν ἡ αὐτὴ φύσις ἀνθρώπων ᾗ / γιγνόμενα μὲν καὶ ἀεὶ ἐσόμενα, ἕως ἂν ἡ αὐτὴ φύσις τῶν ἀνθρώπων ᾗ), which was surely a famous phrase, come from Book I of Thucydides.

It is very instructive to compare Agathias with Procopius, who imitates Thucydides much more extensively.[70] A similar pattern can be seen; nearly half of Procopius's imitations are from Book I, the rest largely from the first four books. He too imitates the funeral speech, the Corinth-Corcyra debate and the siege of Plataea.[71] Of other passages imitated by Agathias Procopius imitates also I. 6. 3. (Thuc.: ἀνειμένῃ τῇ διαίτῃ εἰς τὸ τρυφώτερον μετέστησαν / Proc. BG III. 32. 23 ἀνειμένῃ ... διαίτῃ χαίρων / Ag. II. 11 p. 88. 18 ἐς τὸ τρυφερώτερον τῆς διαίτης ... μεταβεβλῆσθαι; cf. also Thuc. I. 6. 3. χρυσῶν τεττίγων ἐνέρσει κρωβύλον ἀναδούμενοι τῶν ἐν τῇ κεφάλῃ τρίχων / Proc. BG II. 23. 36–37, BP I. 17. 27 / Ag. I. 3 p. 20. 4 καὶ ἐνέρσει ... ἀναπεπλεγμένοι, also Theophylact, Hist. Dial. 10 τὸν δὲ κρωβύλον ..., τέττιξ δ' ἄρα αὐτῷ χρύσεός ...), I. 130. 1 (Thuc.: οὐκέτι ἐδύνατο ἐν τῷ καθεστῶτι τρόπῳ βιοτεύειν / Proc. BV I. 9. 8 οὐκ ἐδύνατο ... etc., BG II. 18. 10 ... οὔτε μένειν ἐν τοῖς καθεστῶσιν ἐδύνατο etc. [72]/ Ag. I. 7 p. 30. 3 οἴω οὐκ ἔτι ἐν τῷ καθεστῶτι τρόπῳ βιοτεύειν), II. 84. 3 (Thuc: τοῖς κόντοις διεωθοῦντο / Proc. BV I. 13. 7 τοῖς κόντοις διωθούμενοι etc.[73] / Ag. II. 9 p. 84. 10 τοῖς κόντοις διωθούμενοι), IV. 33. 2 (Thuc.: κούφως τε ἐσκευασμένοι / Proc. BG I. 25. 9 κούφως ἐσκευάσμενοι / Ag. III. 28 p. 203. 14 κούφως ἀεὶ ἐσταλμένοι) and V. 99. 1 (Thuc.: ἐς προὖπτον κίνδυνον / Proc. BP II. 6. 3 ἐς κίνδυνόν τινα προὖπτον, BV II. 25 etc.[74] / Ag. III. 20 p. 184. 4 προύπτου κινδύνου). It is obvious that Procopius must have been the intermediary for many, and perhaps for all, of these imitations.

---

[68] Franke, o. c. (n. 1) 24 f.

[69] 31 f.

[70] Cf. H. Braun, Procopius Caesariensis quatenus imitatus sit Thucydidem, Diss. Erlangen (1885) (= Acta Seminarii Erlangensis 4 [1886] 161–221). There are far more Thucydidean (and Herodotean) "formulae" in Procopius than in Agathias.

[71] Braun, o. c. (n. 70) 25, 28 and 47 f.

[72] Braun, o. c. (n. 70) 14. Cf. also Choricius p. 35 Boiss.

[73] Braun, o. c. (n. 70) 45.

[74] Braun, o. c. (n. 70) 36.

But although Braun says of the siege of Plataea[75] "descriptionem ... fere totam invenimus apud Procopium", Agathias could have taken the idea of imitating it not only from his immediate predecessor but from a score of earlier writers. Imitated for example by Arrian,[76] Josephus,[77] Dio Cassius,[78] Dexippus[79] and Priscus,[80] it was not only an obvious topos but may even have been regarded as one by Thucydides himself.[81] The very phrase used by Agathias at III. 5 p. 147. 18 (δέρρεις καὶ διφθέρας – cf. Thuc. II. 75. 5) is imitated also by Arrian (II. 18) and Priscus (fr. I b). Such was the esteem in which Thucydides's account was held that Dexippus, Priscus[82] and Procopius[83] have been accused of copying it at the expense of the facts.

So Agathias's Thucydides imitations so far follow a very conventional pattern. And we can see from their placing within his work how selective he was. The reminiscences of the siege of Plataea are naturally placed within the description of the siege of Onoguris; but the most striking instance is IV. 6 p. 216 f., where Agathias sets out the pleas for prosecution and defence in the trial of Rusticus and Joannes – it is here that he imitates the Mytilene debate, the Corinth-Corcyra debate and the speech of the Theban legates. Agathias evidently regarded this episode as a set-piece and worked it up as such – speeches were in any case the obvious place for imitation of Thucydides (cf. Ag. III. 9 p. 155 f.,[84] and for Procopius, Braun, o. c. [n. 70] p. 22). It is then a little surprising that he does not seem to have used Thucydides for his account of the plague which carried off Leutharis and many of his men (II. 3 p. 69–70) in spite of the tradition of imitators of Thucydides.[85] Plagues were certainly regarded as splendid opportunities for display – compare eg. the words of Dion. Hal. περὶ τῶν ἐν μελέταις πλημμελουμένων X. 17: τὰς καλουμένας ἐκφράσεις,

---

[75] o. c. (n. 70) 47.

[76] Anab. II. 18, 21, 23, 27.

[77] Ant. IV. 55.

[78] LXVI. 4. 2. In the same book Dio shows us just how famous – or hackneyed – Thucydides's great battles were: he describes (LXVI. 25) a display at the games when two teams were called on one occasion Corinthians and Corcyreans, on another Athenians and Syracusans, and reenacted the two naval battles. Photius, Bibl. (Bekker) 71 tells us that for Dio Thucydides was ὁ κανών.

[79] Fr. 27.

[80] Cf. E. A. Thompson, Classical Quarterly 39 (1945) 92–94.

[81] Cf. the remark of Syme, Histoire et historiens dans l'antiquité, Entretiens sur l'antiquité classique (Fondation Hardt) 4 (1956) 73: "Do you think that Thucydides treats Plataea as the type and model for the siege of a Greek city?"

[82] Thompson, o. c. (n. 80).

[83] Braun, o. c. (n. 70) 49. Haury, o. c. (n. 56) 4 f. combats some of Braun's arguments. But it remains true that Procopius took over much Thucydidean language, and the coincidence of fact is sometimes surprising.

[84] Franke o. c. (n. 1) 24–25.

[85] Eg. Lucretius VI. 1138–1286, Procopius BP II 22–23. (though on Procopius cf. G. Soyter, Die Glaubwürdigkeit des Geschichtschreibers Prokopios von Kaisareia, B. Z. 44 [1951] 541 f.).

πολλαχοῦ χειμῶνα γράφειν καὶ λοιμοὺς καὶ λιμοὺς καὶ παρατάξεις καὶ ἀριστείας. But Agathias's is not a very long account, and he devotes most of it to a description of Leutharis's madness; he seems to have overlooked, or rejected, the chance of imitation.

But in general, the scope of Agathias's borrowings from both writers is clear. The Herodotus ones are fewer than has been supposed, and at that usually from famous or hackneyed passages, or else cribbed from Procopius; the Thucydides ones are confined to the obvious and the familiar. We might have expected from one who knew Herodotus a mention of his name alongside οἱ πρότερον ποιηταί as a predecessor of Nonnus and οἱ νέοι in telling the story of the flaying of Marsyas; for Agathias goes to great pains to refute the idea[86] that the Persian punishment of flaying originated before Sapor I and treats the whole matter at some length (IV. 23 p. 256 f.).[87] A reference too to the unpleasant story of the man whose skin was cut into strips and woven into a chair might well have been expected.[88]

The borrowings take a simple form. Where it is not just a matter of vocabulary,[89] it is a search for flosculi. Agathias does not draw on his models for subject matter, except in the preface[90] and for a few incidents in battle pieces. Where he could have used Herodotus with advantage he turns unhesitatingly to the Ctesias tradition; Agathias had no more the idea of going back to the best source than had most of his contemporaries,[91] for where he does boast of having better sources than anyone else – namely on the Sassanids[92]– his narrative is simply a version of the Autopsiebericht, which had a separate tradition of its own.[93] It was enough for Agathias if he could introduce phrases from famous authors – the more the better. He gives no indication of having a close acquaintance with the

[86] Wrongly, for the punishment of flaying appears in Assyrian sculptures and documents (cf. Olmstead, Hist. of Assyria, New York [1923]) and was practised under the Achaemenids (Hdt. V. 25, Plut. Artax. 17). In Sassanid days Theodoret, Adv. Haer. I. 26 and Cyrill., Catech. VI. 30 called it "the Persian punishment".

[87] Cf. Hdt. VII. 126. Alexander Polyhistor, whose work Jacoby thought Agathias had before him at II. 24 f., also told the story of Marsyas, though admittedly not in the Χαλδαϊκά (Plut. de Fluviis X. 1). So did Xenophon, Anab. I. 2. 8, among others.

[88] Hdt. V. 25 – not the only case of its kind (cf. Diod. XV. 10, though Ammian dismisses this version as a fable – XXIII. 6. 82).

[89] Agathias's Thucydidean vocabulary and mannerisms – Franke, o. c. (n. 1) 41 f. Most of the Herodotean "imitations" are in fact reducible to the use of Herodotean vocabulary, which did not of course mean that Agathias had to go back to his text of Herodotus. Cf. H. Kallenberg, Berliner Philol. Wochenschr. 35 (1915) 387 f. There were other ways of discovering which words to use in history-writing – Dionys. Hal. περὶ λόγων ἐξετάσεως X.

[90] Where he chiefly imitates Diodorus – Lieberich, o. c. (n. 61) 8 f.

[91] Cf. H. Peter, Wahrheit u. Kunst, Geschichtschreibung u. Plagiat im Klass. Alterum, Leipzig-Berlin (1911) 426 f., o. c. (n. 36) II. 253 f.

[92] IV. 30 p. 274.

[93] Cf. eg. C. P. T. Naudé, Ammianus Marcellinus in die Lig van die antieke Geskiedskrywing, Diss. Leiden (1956) 41.

works of either author, and was, it seems, perfectly contented to take over the phrases he borrowed from handbooks or from the works of Procopius, whom he so admired.[94] And the interesting fact is that his attitude evidently met with general approval. We tend to agree with Gibbon and rate Procopius higher than Agathias; but it ought to be remembered that both were writing in an age when the first aim was to equal the historians of the past, and when this aim was thought to be best achieved by adopting a sort of hybrid "Attic" style crammed with imitations of the ancients. While modern readers tend to regard this as an unfortunate defect in Procopius, and admire him from quite different reasons, Byzantine audiences prized it, and, insofar as Agathias succeeded, which indeed was not so far as Procopius, they admired and copied his work.[95]

I have dealt here only with Herodotus, and Thucydides, whom Agathias imitated more extensively than other authors.[96] Let us give the last credit to our author however; in his preface he speaks of history making men immortal (p. 5. 5) οὐχ οἷα τὰ Ζαμόλξιδος νόμιμα καὶ ἡ Γετικὴ παραφροσύνη. Dare we say that this is not a derogatory reference to contemporary Gothic historiography[97] but a clever finishing touch put to Agathias's imitation of Diodorus[98] by an imitation of Herodotus IV. 93–94? Here at least there is point and interest in the imitation.[99]

---

[94] IV. 26 p. 264. 19 f.

[95] Cf. M. Apostolopulos, Μένανδρος Προτέκτωρ μιμητὴς Ἀγαθίου, Diss. Athen. (1894), and the imitations of Agathias in Leo Diaconus collected by Hase.

[96] Eg. Diodorus (preface), Lucian (preface) and Polybius (Franke, o. c. [n. 1] 49 f.).

[97] P. Lamma, Ricerche sulla storia e la cultura del VI secolo, Brescia (1950) 14 f.

[98] Lieberich, o. c. (n. 61) 8. Ag. p. 5. 5 τῆς ἱστορίας αὐτοὺς ἀπαθανατιζούσης Diod. I. 2. 5 τὰς ἀρετὰς αὐτῶν τῆς ἱστορίας and Ag. p. 5. 6 ὡς ἀληθῶς τρόπῳ τινι θείῳ τε καὶ ἀθανάτῳ ἀπαθανατιζούσης Diod. I. 2. 3 διαβοώμεναι τῷ θειοτάτῳ τῆς ἱστορίας στόματι.

[99] Though even here one might reasonably have one's doubts. The story of Zamolxis was well known to all who knew about Pythagoras – Porph., Vit. Pythag. 14, Iambl., Vit. Pythag. 173, Strabo VII. 3. 5. 297, Diog. Laert. VIII. 1, Clem. Alex., Strom. IV. 57. 2 Stählin. And were it not that at the beginning of the sentence Diodorus refers to Zoroaster under the name, unknown to Agathias, of Ζαθραύστην, we might well wonder whether Agathias was not in fact imitating Diodorus I. 94. 2 παρὰ δὲ τοῖς ὀνομαζομένοις Γέταις τοῖς ἀπαθανατίζουσι Ζαμόλμοξιν ... But perhaps we can keep the Herodotus imitation after all.

THE SECOND TURKISH CAPTURE OF THESSALONICA
1391, 1394 or 1430?

G. T. DENNIS / LOS ANGELES

That Thessalonica was captured by the Turks in 1387, that it was returned to the Byzantine Empire in 1403, and that it was definitively taken by the Turks in 1430 are historical facts which admit of no legitimate doubt.[1] Our information, however, about the fate of Thessalonica between the date of its first capture in 1387 and its liberation in 1403 is not as certain. In particular, it has at times been asserted that at some point during that period the Thessalonians threw off the Turkish yoke briefly, so that the city had to be stormed and retaken by the Turkish Emir Bajezid. Some place this event in 1391, others in 1394.[2] Detailed examina-

---

[1] Cf. G. Ostrogorsky, History of the Byzantine State, English transl. by J. Hussey (Oxford, 1956), 485, 495, 498. For a detailed account of the capture in 1387, see G. Dennis, The Reign of Manuel II Palaeologus in Thessalonica, 1382–1387 (= Orientalia Christiana Analecta 159: Rome, 1960), 155. – In the preparation of this article the author was assisted by a grant from the American Council of Learned Societies and hereby wishes to express his gratitude.

[2] For example, 1391 is the date adopted by K. Hopf, Geschichte Griechenlands vom Beginn des Mittelalters bis auf die neuere Zeit, in Ersch-Gruber, Allgemeine Encyklopädie der Wissenschaften und Künste, 85–86 (Leipzig, 1867–68), 54b; N. Iorga, Geschichte des osmanischen Reiches I (Gotha, 1908), 282, n. 3; more recently, A. E. Bakalopulos, ,,Οἱ δημοσιευμένες ὁμιλίες τοῦ ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης 'Ισιδώρου ὡς ἱστορικὴ πηγὴ γιὰ τὴ γνώση τῆς πρώτης τουρκοκρατίας στὴ Θεσσαλονίκη (1387–1402)", Μακεδονικά 4 (1960), 20–34; repeated in his 'Ιστορία τοῦ Νέου 'Ελληνισμοῦ, I (Thessalonica, 1961), 123; and ,,Les limites de l'empire byzantin depuis la fin du XIVe siècle jusqu'à sa chute (1453)", B. Z. 55 (1962), 56–65, esp. 57. G. Theocharides states that 1387 saw a Turkish garrison established in Thessalonica, but that the definitive capture occurred only after the death of John V in 1391: Τοπογραφία καὶ πολιτικὴ ἱστορία τῆς Θεσσαλονίκης κατὰ τὸν ΙΔ' αἰῶνα (Thessalonica, 1959), 48. The date of 1394 had been chosen by R. J. Loenertz, ,,Manuel Paléologue et Démétrius Cydonès, remarques sur leurs correspondances", Échos d'Orient 36 (1937), 482–83 (with a misprint: 12 instead of 21 April); that date (together with the misprint) has been taken up by Ostrogorsky, op. cit., 485, n. 4. In a recent letter to the author of the present article Fr. Loenertz writes that he no longer holds that view, but that for some time he has believed that there was no second capture in the 1390's. At this point I would like to express my gratitude to Fr. Loenertz for his kindness in making some helpful suggestions for this article. The date of 21 April 1394 was given by F. Babinger, Beiträge zur Frühgeschichte der Türkenherrschaft in Rumelien (14.–15. Jh.) (= Südosteuropäische Arbeiten, 34; Brünn-München-Wien, 1944), 16–17; P. Lemerle, Philippes et la Macédoine Orientale (Paris, 1945), 219; Halil Inalcik hesitantly inclines towards 1394: ,,Bayezid I", The Encyclopaedia of Islam (London-Leiden, 1960), I, 1117–19. O. Tafrali presents a very confused account postulating several captures: Thessalonique au quatorzième siècle (Paris, 1913), 285–87. P. Charanis, ,,An

tion of the available evidence, however, points to the conclusion that there was no second capture in either 1391 or 1394, but that the city of Thessalonica remained under Ottoman control from the time of its first capture in the spring of 1387 until it recovered its freedom in 1403.

The records of the Venetian senate, generally so helpful in investigations of this sort, contain very few references to Thessalonica for the period which interests us, and those references either depict the city as in Turkish hands or else are silent regarding political domination. From a deliberation of the senate on 22 July 1387, it is clear that the Macedonian capital was already held by the Emir Murad: "... presertim habito respectu ad negotia Morati, qui habet Christopolim et Salonichi, ubi sunt parata quam plura corpora galearum."[3] The next Venetian document to mention Thessalonica is dated 26 April 1392 and clearly alludes to Turkish domination:

> "Quia potentia Baysit-Bey multum crevit et crescere videtur ad damnum christianitatis per terram et per mare, et per ea que senciuntur, ad presens ipse armare fecit in partibus Constantinopolis et Salonichi et in aliis diversis locis sibi subjectis galeas plures, ... debeat [capitaneus Culphi] attendere et vigilare ad damnum et destructionem Turchorum ... ad dicta bucha Avedi infra et conari toto posse de impediendo et turbando exitum galearum vel lignorum que exire vellent de Salonichi vel de aliis flumeriis Turchie."[4]

Another document of 4 December 1393 refers to Thessalonica, but is silent regarding Turkish or Byzantine rule of the city.[5] Available Venetian sources, then, and in fact, other Western sources, present no certain evidence one way or the other concerning a Turkish capture of the city in 1391 or 1394; they imply that it remained in Turkish possession, but that is all.

Important Short Chronicle of the Fourteenth Century", Byzantion 13 (1938), 361, rejects both 1391 and 1394 claiming that they probably represent a confusion with the event of 1387: we are forced to agree with this judgement.

[3] Venice, Archivio di Stato, Senato, Misti 40, fol. 82^{v}, ed. Dennis, op. cit., 164. The same matter is dealt with by the senate on 28 September of that year, but Thessalonica is not explicitly mentioned: ,,. . . sentitur quod in partibus Christopolis et aliis maritimis, ipsi Turchi faciunt apparatum lignorum": Misti 40, fol. 94^{v}.

[4] Senato, Misti 42, fol. 44, partially edited in N. Iorga, ,,Veneţia in Marea Neagră", Analele Academiei Române, Memoriile Secţiunii Istorice, ser. II, tom. 36 (1913–1914), doc. 28, p. 1107–1108.

[5] Senato, Misti 42, fol. 140: Venetian merchants in Thessalonica had been arrested and their goods confiscated in reprisal for the seizure of a Thessalonian ship in Negropont. Iorga, (op. cit., doc. 37, p. 1111) published parts of the document and summarized the conclusion as follows: ,,Liberetur lignum turcicum". This is not found in the original, which makes no mention at all of Turks or anything Turkish. Another document dealing with the same conflict dated 16 July 1394 (Misti 43, fol. 17) again refers to Thessalonica but with no indication of who ruled the city.

The Greek narrative sources, as is well known, cannot be relied on for precise chronological data covering the last few decades of the fourteenth century.[6] In general, they speak of only one capture of Thessalonica before that of 1430, and the only trustworthy one which gives a date places that capture in 1387.[7] Some additional information, however, is furnished by the monks Comnenus and Proclus in their Chronicle of Epirus to the effect that there was a Turkish garrison in Thessalonica at least during the summer of 1389. For a military force under the command of a certain Melkoutzes was sent from Thessalonica by the Emir (Bajezid) to assist the Despot of Joannina, Esau Buondelmonti, in repelling the attack of the Albanian chieftain Ghin Boua Spata in July 1389.[8] After Spata's withdrawal, the Despot Esau accompanied Melkoutzes to Bajezid and remained with him for a year and two months, although it is difficult to determine how much, if any, of that time was spent in Thessalonica.

Other Greek sources, although mentioning an Ottoman capture or rule of Thessalonica, provide practically no precise chronological indications, and none of them offers any basis for speaking of a Byzantine insurrection and subsequent Turkish recapture during the last decade of the fourteenth century. On this matter, for example, there is nothing to be found in the correspondence of Demetrius Cydones or in that of Manuel II Palaeologus. Official documents, such as the treaty of 1403 between Suleiman, the son of Bajezid and ruler of European Turkey, and the Emperor John VII Palaeologus, which returned the city to the Byzantine Empire, say nothing about the length of time Thessalonica was under Turkish rule or the date of its capture – or recapture.[9] One has to be con-

---

[6] Cf. Dennis, op. cit., p. 1–8, with references.

[7] That is, the chronological notice of the cod. Marcian. gr. 408; cf. ibid., 6–8. On Ducas cf. below.

[8] Chronicle edited by S. Cirac Estopañan, Bizancio y España, El legado de la basilissa María y de los déspotas Thomas y Esaú de Joannina, II (Barcelona, 1943), c. 35, p. 51. Early in 1388 the Despot Esau had visited Thessalonica „pro quibusdam suis arduis negociis et agendis", presumably to effect an alliance with the Turks against Spata: letter of Maddalena de' Buondelmonti to Donato Acciajuoli, ed. F. Gregorovius, „Briefe aus der ‚Corrispondenza Acciajoli' in der Laurenziana zu Florenz", Sitzungsb. bayer. Akad. Wiss., phil.-hist. Cl., II (Munich, 1890–91), 303–304.

[9] An Italian copy of the treaty of 1403 has been published by L. de Mas Latrie, „Commerce et expéditions militaires de la France et de Venise au moyen âge", Collection de documents inédits sur l'histoire de France, Mélanges historiques, Choix des documents, III (Paris, 1880), no. 22, p. 178–182; also by N. Iorga, „Privilegiul lui Mohammed al II-lea pentru Pera", Analele Acad. Rom., cit. supra, p. 85–88. A document issued by Manuel II Palaeologus on 29 September 1404 refers to the period of Ottoman rule, but provides no precise information relevant to the present study: ed. Arkadios Vatopedinos, „Βασιλικὴ διαταγὴ πρὸς Δημήτριον Βουλιωτὴν περὶ Ἁγίου Ὄρους", Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς 2 (1918), 449–52; the same could be said of a prostagma of Manuel of December 1408 for the monastery of Vatopedi: ed. V. Mošin, „Akti iz Svjetogorskikh Arkhiva", Srpska Kraljevska Akademija, Spomenik, 91, ser. 2, 70 (Belgrade, 1939), 165–67. Another document from Mt Athos of 1. April 1421 mentions the return of Thessalonica to Byzantine rule seventeen years

tent with vague and general expressions, such as that in the encomium of John VII Palaeologus in the Synodikon of Thessalonica which mentions only the "long servitude" of that city.[10]

There are, however, two sources which could reasonably be expected to provide some information about the fate of Thessalonica under Turkish rule: the sermons and other writings of the two archbishops of the city during that period, Isidore Glabas (1380–1396) and Gabriel (1397–1416/19). While the city was besieged by the forces of Khairaddin-Pasha in the spring of 1384 Isidore Glabas sailed away to Constantinople, where he remained for a few years.[11] In 1387 shortly after the surrender of the city he addressed a pastoral letter to his flock consoling them on their sufferings, exhorting them to remain firm in their faith and to obey their new masters.[12] Although he promised to return to them soon in the company of their civic authorities, the 'archons', then at the Ottoman court, he does not seem to have left Constantinople until after April 1389.[13] At any rate, he was back in Thessalonica to deliver the sermons for the first and second Sundays before the feast of St. Demetrius, 5 and 12 October 1393.[14] Even a cursory reading of those two sermons leaves no doubt that the metropolitan is preaching to the inhabitants of an occupied city, of a city ruled by the Turks. In the first sermon Isidore tells the Thessalonians that their present slavery has been brought about by their own sins; still, he claims, they have good reason to be grateful to God, for their sufferings have been far lighter than

---

previously, but furnishes no details of interest here: F. Dölger, Aus den Schatzkammern des Heiligen Berges (1948), doc. 102, lines 53–54, p. 268.

[10] Ed. G. Mercati, „Sarebbe Stafidacc l'epistolografo del codice laurenziano di S. Marco 356?", Studi Bizantini 2 (1927), 242, n. 2. The Slavic life of Stephan Lazarević by Constantine the Philosopher, written about the year 1431, attributes the capture of Thessalonica to Bajezid, but places it after the battle of Nicopolis in 1396: „Konstantin Philosoph, Život Stefana Lazarevića Despota Srpskoga", ed. V. Jagić, Glasnik Srpskog Učenog Društva, 42 (1875), 223–328; 372–377, esp. 271. Cf. also M. Braun, Lebensbeschreibung des Despoten Stefan Lazarević von Konstantin dem Philosophen (The Hague, 1956), 9, 15–16; and S. Stanojević, „Die Biographie Stefan Lazarević's von Konstantin dem Philosophen als Geschichtsquelle", Archiv slav. Philol. 18 (1896), 409–472.

[11] Cf. R. J. Loenertz, „Isidore Glabas, métropolite de Thessalonique (1380–1396)", Revue Ét. Byz. 6 (1948), 181–90; also for further references, cf. Dennis, op. cit., 16–18; 89–95.

[12] Ed. S. Lampros, „'Ισιδώρου ἐπισκόπου Θεσσαλονίκης ὀκτὼ ἐπιστολαὶ ἀνέκδοτοι", Νέος 'Ελληνομνήμων 9 (1912), 343–414; Letter 8, p. 387–391.

[13] He took part in the meetings of the synod in February and April 1389: Acta et Diplomata, ed. F. Miklosich and J. Müller, 6 vols. (Vienna, 1860–1890), II, no. 403, p. 115; no. 405, p. 130; no. 406, p. 133. But he was not present in July or thereafter: ibid., no. 409, p. 135.

[14] The dates, which there is no reason to doubt, are given in the manuscript copy of the sermons edited by B. Laourdas, 'Ισιδώρου ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης ὁμιλίαι εἰς τὰς ἑορτὰς τοῦ ἁγίου Δημητρίου, 'Ελληνικά, παράρτημα 5, (Thessalonica, 1954): these two sermons are numbered 4 and 5 in the edition, p. 55–65.

they had deserved. The prelate recalls his own visit to Bajezid and the many favors, "greater than we could ever have hoped for", which the Emir had granted to the conquered city. They should, therefore, he concludes, give proof of their gratitude by reforming their lives and, in particular, by ceasing to murmur against the Greek magistrates who protect them and who bear the brunt of the conqueror's anger and oppression. The second sermon was addressed specifically to those magistrates, the "archons', with a view to encouraging them in their difficult task.

Some misunderstanding has arisen regarding the status of Thessalonica during the 1390's owing to the varied interpretation of two points in the sermons of Isidore. The first centers about the several references to the 'archons', the Greek civil magistrates in Thessalonica. The fact that there were Byzantine authorities in the city does not by any means prove independence of Ottoman control.[15] Practically all of the references to Byzantine administrators, such as those in the sermons of Glabas, occur in contexts where there is absolutely no doubt that the city was occupied by the Turks. It seems very probable at this period, as Professor Lemerle has pointed out, that the Turks did not trouble themselves about the administration of conquered territories in Greece, but left that to the former Byzantine authorities, perhaps even granting them a certain amount of local self government, while they contented themselves with the establishment of garrisons in important places to safeguard their military control.[16]

The second point concerns the great and unexpected favors which, according to Isidore, Bajezid had bestowed upon the conquered city. "Because of our numerous sins," the metropolitan declared, "we had been condemned to slavery, but just when we expected to suffer the worst, we experienced, as you all know, a considerable gratification."[17] For this reason, he continued, the Thessalonians should give due thanks to God, so that they might deserve even greater gifts. Could this 'considerable

---

[15] There are several references to 'archons' in the above mentioned sermons; that of 12 October is entitled: „Ὁμιλία ὅτι φέρειν χρὴ τοὺς τῶν κοινῶν προϊσταμένους καὶ προύχοντας ἐν πολιτείᾳ τοὺς τῶν πολλῶν καὶ εὐτελῶν ἀνθρώπων γογγυσμούς." (Laourdas, op. cit., no. 5, p. 60–65). Other references may be found in Letter 8 of Isidore Glabas, cited above; in the patriarchal document of 20 March 1397 regarding the vacancy of the see: Miklosich-Müller, Acta et diplomata, II, no. 512, p. 275–276. M. Laskaris („Θεσσαλονίκη καὶ Τάνα", Τόμος Κωνσταντίνου Ἀρμενοπούλου [Thessalonica, 1952], 331–340) had believed that a reference to a 'Caesar' in a patriarchal letter of January 1394 to Gabriel, superior of the Nea Moni, implied complete Byzantine rule in Thessalonica at the time. As proof of their rights to some disputed property the monks of Akapniou in Thessalonica adduced a document from the 'Caesar'. G. Theocharides, however, has shown that this document was not issued in 1394, but ten years earlier, January 1384, when the Caesar Alexis Angelus ruled over Thessaly: „Δύο νέα ἔγγραφα ἀφορῶντα εἰς τὴν Νέαν Μονὴν Θεσσαλονίκης", Μακεδονικά 4 (1960), 321–26.

[16] P. Lemerle, Philippes et la Macédoine Orientale, 219, n. 1.

[17] „ὅτε δὲ προσδοκῶντες ἦμεν παθεῖν τὰ δεινότατα, τότε καὶ ψυχαγωγίας, ἴστε δὲ τοῦτο πάντες, ἀπηλαύσαμεν οὐ μετρίας." Sermon 4, Laourdas, op. cit., p. 56, lines 30–31.

gratification', this pleasant surprise, refer to a brief period of freedom from Turkish rule?[18] It is scarcely likely that Isidore would employ such terms to the inhabitants of a city then obviously under Turkish domination; he would not be likely to recall the memory of an unsuccessful insurrection. Furthermore, the context of his sermon makes it clear that this 'gratification' was closely tied in with the favors, the unexpected benefits conferred by the Ottoman Emir. What those benefits were cannot be determined with certainty, although there are several possibilities: perhaps the tax burden was lightened; perhaps the citizens led away into slavery were allowed to return; perhaps Isidore had dissuaded Bajezid from imposing the infamous tribute of children, the devshirme, which was not imposed until early in 1395.[19] It may also be that as a churchman he would consider it the greatest of benefits not to have the churches converted into mosques.

After Isidore's death on 11 January 1396 the see remained vacant until the appointment of Gabriel, Metropolitan of Chalcedon, in the summer of 1397.[20] A native of Thessalonica, he had been a monk and then superior of the convent called the 'Nea Moni' in that city. During the Turkish siege of Thessalonica from 1383 to 1387 he had, like Isidore, fled to Constantinople; there he had attained the titular dignity of metropolitan of Chalcedon. In January 1394 he was back in his native city as superior again of the 'Nea Moni'; in May of that year he returned to the capital, but by January 1395 was again settled in Thessalonica.[21] The encomium of Gabriel, the chief source for much of our information about him, states that at the time of his return to Thessalonica (apparently his first return in the winter of 1393–1394) the city was under Turkish control, although it was still protected by its patron St. Demetrius.[22] The encomium then de-

[18] Such is the conclusion of Bakalopulos: ,,Οἱ δημοσιευμένες ὁμιλίες... τοῦ 'Ισιδώρου", (cited above), p. 33. In support of this theory, he cites Ducas, which will be discussed below. In another article, ,,'Ο ἀρχιεπίσκοπος Γαβριὴλ καὶ ἡ πρώτη τουρκικὴ κατοχὴ τῆς Θεσσαλονίκης (1391–1403)," Μακεδονικά 4 (1955–60), 371–73, he presents what he considers to be two confirmations of his view. The first is a letter of Demetrius Cydones to Manuel II which speaks of a siege of Thessalonica by the Turks: ed. G. Cammelli, Démétrius Cydonès Correspondance (Paris, 1930), no. 48, p. 122–25; also ed. R. J. Loenertz, Démétrius Cydonès Correspondance, II (= Studi e Testi 208; Vatican City, 1960), no. 299, p. 216–18. Bakalopulos follows Cammelli in dating the letter in 1391, although Loenertz, in the article cited above from the Échos d'Orient, p. 482, had clearly demonstrated that Cammelli's dating was erroneous and that the letter must be ascribed to the period 1383–1384. His second argument in favor of 1391 revolves around the encomium of the metropolitan Gabriel; on this cf. infra and note 22.

[19] Cf. S. Vryonis, ,,Isidore Glabas and the Turkish Devshirme", Speculum 31 (1956), 433–443, with good bibliography.

[20] V. Laurent, ,,Le métropolite de Thessalonique Gabriel (1397–1416/19) et le couvent de la Νέα μονή", 'Ελληνικά 13 (1954), 241–55, with abundant references.

[21] Ibid., 246–47; also cf. Dennis, op. cit., 97–98.

[22] The work has been edited by L. S. Laourdas, ,,'Εγκώμιον εἰς τὸν ἀρχιεπίσκοπον Θεσσαλονίκης Γαβριήλ", Μακεδονικά 4 (1955–60), 352–70; the reference here is to

votes a great deal of space to describing the changes wrought by Gabriel in the souls of the Thessalonians suffering under Ottoman oppression and his success in persuading Bajezid to lighten their burden. There is no indication at all in this lengthy work of a period, however brief, of freedom from Turkish domination. Unfortunately, very few of Gabriel's sermons have been published, and the one that might be expected to furnish some information, that given after the defeat of Bajezid at Ankara (28 July 1402), speaks only in general terms of the long period of slavery under Ottoman domination.[23]

From the sources mentioned above, therefore, the following conclusions may be drawn with solid, historical certitude: the city of Thessalonica was conquered by the Turks in the spring of 1387; it was under Turkish rule in July 1387, in the summer of 1389, in April 1392, in October 1393, in January 1394, in February 1395 and from that date until the late summer of 1402 at the earliest. There is no evidence in any of these sources of a Turkish capture of the city other than that of 1387.

The assigning of the years 1391 or 1394 as the date of a second Turkish capture of Thessalonica can basically be traced back to two sources: the Turkish chronicle of Mehmed Nešri and the Greek chronicle of Ducas. It is generally conceded that the Ottoman chroniclers cannot be depended on at all for precise information before the second decade of the fifteenth century.[24] Nešri, who is followed by other Turkish historians, and who wrote about a hundred years after the event, states:

> "A Frank came to attack the shores of Rumelia and caused a great deal of damage. The Lord [Bajezid] with his army went there to gather

---

p. 363. Bakalopulos (Ὁ ἀρχιεπίσκοπος Γαβριὴλ . . ., 371–73) claims to find here a confirmation of his view that Thessalonica was captured in 1391. Through the intercession of St. Demetrius, he asserts, and the activity of its metropolitan, the city was preserved from the severe punishment which should have followed its rebellion against Bajezid. The text of the encomium, however, neither says nor implies anything at all about such a rebellion; it merely states that the Ottoman domination was not as severe as might have been expected, and it attributes this protection to St Demetrius.

[23] Several sermons referring to St. Demetrius have been edited by B. Laourdas, „Γαβριὴλ Θεσσαλονίκης ὁμιλίαι", Ἀθηνᾶ 57 (1953), 141–178; the one on the defeat of Bajezid is no. 6, p. 164–68. The sermon gives the impression of having been delivered shortly after news of the Ottoman defeat reached Thessalonica; probably sometime in August 1402. It is, furthermore, difficult to imagine such a sermon having been given while the Turks still occupied the city. Could the Turkish garrison have withdrawn, or been driven out by the Greeks, or at least been forced to remain in their fortress? The city may, then, have recovered its freedom in late summer 1402, although it was not officially returned to the Byzantine Empire until the spring of 1403. The precise chronology of this series of events still remains to be studied.

[24] Cf. F. Babinger, Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke (Leipzig, 1927); P. Wittek, „Zum Quellenproblem der ältesten osmanischen Chroniken (mit Auszügen aus Nešri)", Mitteilungen zur osmanischen Geschichte 1 (1921–22), 77–150; W. L. Langer and R. P. Blake, „The Rise of the Ottoman Turks and its Historical Background", Amer. Hist. Rev. 37 (1932), 468–505, esp. 472.

together the forces of Rumelia. With this army he advanced towards Thessalonica and immediately began his attack. Thus, on 19 Djemazi-ul-akhira 796 Heg. [= 21 April 1394] he captured the region about Thessalonica. And they say that in the same year he captured the city of Thessalonica also, but the infidels recaptured it when he died. He then captured Larissa and Athens."[25]

First of all, it should be noted that Nešri does not affirm that Bajezid captured Thessalonica, but merely that this was what some people said. All he writes is simply that on 21 April 1394 the Emir subdued the territory about the city. This statement, then, vague and uncertain in itself, written a century later by an author generally not exact in dealing with this period, and who is not corroborated by any other evidence, is the extremely fragile basis for asserting that Thessalonica was taken by the Turks in 1394.

How is it that others have come to assign the date of 1391 ? Once again, this can be indirectly traced to Nešri, or rather, to the Latin translation of Nešri made by John Löwenklau, who made a simple error in transcription: instead of copying the date 796 Heg. [= 21 April 1394], he wrote 793 Heg. [= 25 May 1391].[26] In addition, half a century after the event, the Greek historian Ducas recorded that after the death of John V Palaeologus (16 February 1391) and the hasty assumption of power by his son, Manuel II, Bajezid attacked and captured Thessalonica.[27] Ismael Boulliau (Bullialdus) in the notes to his edition of Ducas, reprinted in the Bonn edition, correlated this with the faulty transcription of Löwenklau.[28] From this the date of 25 May 1391 was adopted by Hopf in his Geschichte Griechenlands, and thence found its way into later works.[29] Since this date rests on a even shakier foundation than that of 1394, it has generally been rejected by scholars.[30]

In conclusion, one may readily admit, as the sources certainly imply, that Thessalonica did not feel the full weight of the Turkish occupation

---

[25] Critical text edited by F. R. Unat and M. A. Köymen, Kitab-i-cihan numâ, Neşri tarihi, I (Ankara, 1949), Türk tarih kurumu, ser. 3, vol. 2); above citation on p. 323-25; Serbian transl. of this passage in Gliša Elezović, Ogledalo sveta ili istorija Mehmeda Nešrije, Srpska Akademija Nauka, Zbornik Istočnjačku istorisku i knijževnu građu, odeljenje društvenikh nauka, ser. 1, vol. 3 (Belgrade, 1957), p. 77.

[26] Joannes Leunclavius, Historiae Musulmanae Turcorum de monumentis ipsorum exscriptae libri XVIII (Frankfurt, 1591), p. 320. The error in transcription had been pointed out by Loenertz, Échos d'Orient 36 (1937), 482–83.

[27] Ed. V. Grecu, Istoria Turco-Bizantină (Bucharest, 1958), p. 77–79; ed. I. Bekker, Ducae Michaelis Ducae nepotis historia Byzantina (Bonn, 1834), p. 50.

[28] Bonn edition, p. 557.

[29] Hopf, op. cit., p. 54b; Iorga, Geschichte des osmanischen Reiches (Gotha, 1908), I, p. 282, n. 3.

[30] Loenertz, loc. cit.; Babinger, Beiträge zur Frühgeschichte der Türkenherrschaft, 16–17; cf. also others cited above in note 2.

until perhaps late in 1394, and it may well have enjoyed a fair amount of self government. A detailed study of the sources, including those not yet published, should shed some light on this and on other aspects of the first period of Ottoman domination in Thessalonica. But to speak of a reassumption of power by the Byzantines (with or without a revolt) and a consequent Turkish recapture of the city in the 1390's is to overstep the bounds of the historian. There may, indeed, have been an insurrection; Bajezid may have retaken the city by assault. Such notions must, however, be recognized for what they are – as hypotheses, as theories. To transform these theories into fact one must have proof and, thus far, no proof has been brought forward. On the basis, therefore, of the documents at his disposition, the historian can say no more but that the city of Thessalonica after its capture by the Turks in 1387 remained in Turkish possession until the late summer of 1402 at the earliest, and that the only factually established second Turkish capture of Thessalonica was that of 1430.

VENETO-KRETISCHE GEISTESSTREBUNGEN UM DIE MITTE DES XV. JAHRHUNDERTS

F. BABINGER / MÜNCHEN

Mit den vorstehenden Ausführungen soll keineswegs etwa der Versuch gewagt werden, eine auch nur skizzenhafte Darstellung geistigen Lebens, wie es in der venedischen Siedlung auf Kreta im 15. Jh. blühte, zu liefern. Vielmehr soll an einigen, vom Verfasser, im Laufe bestimmten Aufgaben gewidmeter Studien, angetroffener Beispiele daran erinnert werden, wie lohnend solche Untersuchungen ausfallen müßten, wenn sie, vorab durch Ausschöpfung des ungeheuren im Staatsarchiv zu Venedig gestapelten Erkenntnisstoffes betrieben werden sollten.

Was auf den nächsten Seiten ausgebreitet wird, sind sohin vor allem nach Abschluß meiner akademischen Schrift '*Johannes Darius (1414–1494), Sachwalter Venedigs im Morgenland, und sein griechischer Umkreis*' = *Sitzungsberichte* der philos.-histor. Klasse der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 1961, 6. Heft (München 1961) besonders in Venedig aufgespürte gedruckte und ungedruckte Zeugnisse für kretisches Geistesleben in der 2. Hälfte des 15. Jh. Alle hier genannten Persönlichkeiten standen im Banne der aufwühlenden Ereignisse, die Konstantinopels Einnahme (1453) im Gefolge hatte, und nicht wenige ihrer Bemühungen waren literarischen Versuchen gewidmet, weiterem Unheil aus dem Osten zu begegnen und vor allem Venedig ihre eigene Kenntnis der Levante zu vermitteln. In der eben genannten Arbeit wurde, wohl erstmals, der Nachweis unternommen, daß sich die Levantepolitik Venedigs bis zum Ausgang des 15. Jh. auf Männer stützte, die, des Griechischen bis zur Vollendung mächtig, im Umgang mit den Osmanen über Erfahrungen verfügten, die dem schwierigen diplomatischen Verkehr der Markusrepublik mit der Pforte in Stambul Gewinn versprachen. Man kann ohne Übertreibung die Behauptung wagen, daß, was die rein praktischen Beziehungen des Lagunenstaates mit den Machthabern am Goldenen Horn anbelangt, ausschließlich Persönlichkeiten eingesetzt wurden, die entweder griechischen Geblütes waren oder, durch langen Aufenthalt in Griechenland und vor allem auf Kreta, das Griechische beherrschten sowie Land und Leute der Levante aufs genaueste kannten.

Bei den im folgenden behandelten Italienern handelt es sich selbstverständlich um solche venedischer Abkunft, demnach um Sprößlinge jener Geschlechter, die bald nach 1204, als Venedig die Insel von Boni-

faz von Monferrato erwarb, sich dort angesiedelt haben. Über diese aus dem Veneto nach Kreta eingewanderten adeligen Familien gibt erwünschten Aufschluß, der in vielen Einzelheiten freilich der Ergänzung und auch der Berichtigung bedarf, der bisher nur als Handschrift bekannte (z. B. in Vicenza, Biblioteca Civica Bertoliniana, Standnrn. *Gonz.* 1. 11. 6 und *G.* 1. 11. 7 vorhanden) '*Cronaco delle famiglie nobili venete che habitarono in Regno di Candia, o mandate in Colonia, o capitate con altre occasioni sino al tempo, che il Regno stesso passò sotto il Dominio de' Turchi*' usw. (MDCXX). Tieferschürfende Forschungen über die venedischen adeligen oder gar bürgerlichen Geschlechter auf Kreta hat seit Hippolyte Noiret (1864–1888)[1] und Ernst Gerland[2] wohl niemand angestellt.

Was die in der obengenannten Schrift behandelte Hauptgestalt betrifft, nämlich Johannes (Giovanni) Darius (1414–1494),[3] der in der Geschichte der venedisch-osmanischen diplomatischen Beziehungen in der 2. Hälfte des 15. Jh. eine so hervorragende Rolle gespielt hat und noch heute jedem gebildeten Bewohner Venedigs durch seinen entzückenden, leider durch die Zeit bedrohten kleinen Palast am Canal Grande wenigstens als Name ein Begriff geblieben ist, so läßt sich nunmehr mit Sicherheit sagen, daß er sich 1463 noch in seiner kretischen Heimat aufgehalten hat, wo er den Beruf seiner Vorfahren, nämlich eines Notars betrieben haben muß. Er hat in Candia seinen Wohnsitz gehabt und ist vermutlich schon damals in den Diensten des Duca di Candia beschäftigt

---

[1] Vgl. Hippolyte Noiret, *Lettres inédites de Michel Apostolis publiées d'après les manuscrits du Vatican avec les opuscules inédites du même auteur, une introduction et des notes* (Paris 1889 = *Bibliothèque des Écoles Françaises d'Athènes et de Rome*, 54. Heft) sowie ein nachgelassenes Werk *Documents pour servir à l'histoire de la Crète sous la domination vénitienne au Moyen Âge* (Paris 1892).

[2] E. Gerland (1870–1934), *Kreta als venezianische Kolonie* = *Historisches Jahrbuch der Görresgesellschaft*, XX (1899), 1–24; ders., *Histoire de la noblesse crétoise au moyen âge* (Paris 1907) (= Sonderdruck aus der *Revue de l'Orient Latin*, X [Paris 1905] und XI [1907]); ders., *Das Archiv des Herzogs von Kandia im Kgl. Staatsarchiv zu Venedig* (Straßburg 1899). – Wichtig in diesem Zusammenhang ist auch das leider bisher nur hsl. Werk des Andrea Cornaro, *Historia di Candia*, in: *cod. Marc. Ital.*, cl. vi. Nr. 286 (= *colloc.* 5985) der Biblioteca Nazionale Marciana zu Venedig.

[3] Da der Name Darius in griechischen Urkunden (vgl. z. B. F. Babinger, *Johannes Darius*, 95) oder in einem Brief des Mich. Apostolis an Georgios Gemistos Plethon (um 1355–um 1452), enthalten in C. Alexandre, *Pléthon, Traité des Lois* (Paris 1858), 370f. (vgl. dazu Émile Legrand, *Bibliographie Hellénique*, II [Paris 1885], 233) schwerlich in Erinnerung an den altpersischen König Daríus, Dareíos ausschließlich Δαρεῖος geschrieben wird, darf angenommen werden, daß der Name Daríus bzw. Darío und nicht Dários gesprochen wurde, wie das heutzutage allgemein der Fall ist. Vielleicht erinnert der Name der Familie an die Herkunft, also da Rio, Da Rio, wie eine gegrafte Adelsfamilie im Paduanischen hieß; vgl Abate Ant. Roncetti, *Cenni biografici sopra alcuni celebri individui della nobile famiglia Da Rio* (Padua 1841, 155 Ss. gr. -8°). Wie die *Annotazioni* auf den Ss. 113–130 erkennen lassen, besteht zwischen beiden Geschlechtern keinerlei Zusammenhang.

gewesen. Das ergibt sich klar aus dem Eintrag[1] in den *Misti del Consiglio di X, reg.* XVI, Blatt 150^{v}, wo zu lesen ist:

die ·xxx· Ianuarii [MCCCCLXIIII *m. v.* = 1465]

Capita predicta: Quod Iohanni Dario qui iam plurimis annis nobis fidelissime servit et habet ducatos ·xxiiii· in anno cum quibus vivere non potest addantur ducati xvi in anno ita quod de cetero habeat ducatos quadraginta de salario in anno.

De parte 15
De non 1
Non sinceri 0

Diese Eintragung führt zur Vermutung, daß er 1464 unmittelbar, und zwar zu Venedig, in den Dienst des Zehnerrats getreten ist und daß er vorher sich in Candia aufgehalten hat. Über seine dortige Familie läßt sich bisher mit Sicherheit nichts sagen. Wahrscheinlich ist, daß der Notar Giovanni Dario zu Candia, von dem sich im Staatsarchiv zu Venedig (*Duca di Candia:* D. VIII. *Testamenti* 295) ein schmales Bündel von 16 Quartseiten erhalten hat, das sich auf die Jahre 1357/1362 bezieht,[2] sein Großvater war.

In welchem verwandtschaftlichen Verhältnis mit Giovanni D. ein Marco Dario steht, der am 31.VIII. 1454 sowie am 27. I. 1461 (= *m. v.*, also 1462) urkundlich erscheint, wäre erst noch zu ermitteln. Im *Archivio del Duca di Candia* (Venedig, Staatsarchiv) befindet sich eine vom *rettore* von '*Sithia*' (d. i. Siteía, NO von Kreta) namens Niccolò Gezo an den Marcus Darius über 200 Hyperpern ausgestellte Quittung, sowie unterm 27. I. 1462 (= 1461 *m. v.*), wo der nämliche Marcus Darius als Bevollmächtigter eines Vormunds und eines Mündels genannt wird.[3] Als Stellvertreter seines Schwagers Giorgio Pantaleone (Pantaleo) läßt sich Giovanni Dario selbst bereits im Jahre 1457 wie folgt nachweisen:

[1457, Okt. 22, Candia]

Georgius Pantaleo quondam ser Francisci, Candide, tam meo proprio et speciali nomine et mea specialitate, quam tamquam unus ex capitibus creditorum ser Georgii Sguro et ser Petri de Milano filii ser Georgii, tibi provido viro ser Johanni Dario cognato meo, ut pro me Candide compa-

[1] Die Kenntnis des Eintrages verdanke ich der steten Hilfsbereitschaft des Staatsarchivs von Venedig, wofür auch an dieser Stelle der aufrichtige Dank wiederholt wird.

[2] Gütige Mitteilung des Direktors des Staatsarchivs zu Venedig, Dr. Raimondo Conte Morozzo della Rocca.

[3] Freundliche Mitteilung der Dott-ssa Fr. M. Cont-na Tiepolo am Staatsarchiv zu Venedig.

reas et cetera, et potestatem et cetera. Item vendendi et alienandi quascumque merces, res et bona tam mea propria quam dictorum ser Georgii Sguro et ser Petri de Milano. Item pactizandi, concordandi et cetera.
Testes suprascripti.

Diese Urkunde findet sich unter den Akten des Notars Giovanni Sevasto (Venedig, Staatsarchiv, *Notai di Candia*, busta 246, *protocollo cartaceo*, c. 215^{v}, *atto* 3) und bekundet außer der Anwesenheit des Joh. Darius in Candia auch dessen enge Verbindung mit seinem Schwager Giorgio Pantaleo, der sich noch 1479 bei der Abwickelung von Getreidegeschäften[1] der Hilfe seines damals schon längst in Venedig seßhaft gewordenen Schwagers bedient, der sich nach seinem Tod auch des Sohnes Francesco P.[2] angenommen hat. Die Familie Pantaleo war seit dem Jahre 1295 in Venedig wohl erloschen, hatte sich aber zum wenigsten mit einem Zweig bereits 1211 vom Castello-Viertel Venedigs nach Candia begeben und in der Geschichte der Insel eine beachtliche Rolle gespielt, z. B. bei einer Botschaft in die Levante und als bemittelte Kaufherren. Ein Francesco P. läßt sich 1439 in Verbindung mit Geschäften in Konstantinopel[3] nachweisen, wobei es sich um den gleichnamigen Vater des Schwagers von Johs. Darius handeln dürfte.

Ungleich wertvoller als diese im Grunde dürren Angaben müssen die auf Johs. Darius bezüglichen Stellen erscheinen, die sich in den von Hippolyte Noiret (st. 9. I. 1888 zu Venedig) veröffentlichten[4] und erläuterten Briefen des Michael Apostolis finden, die er in den Jahren 1463/64 entweder an diesen gerichtet hat oder in denen er ihn mit Namen erwähnt. Bei der leidenschaftlichen, zumeist unbeherrschten Gemütswallung, in der die meisten dieser Schreiben zustande kamen – der Verfasser war dauernd in Geldnöten und gegen alle ergrimmt, die seinen Borgversuchen Widerstand entgegensetzten –, ist deren sachlicher Gehalt,

---

[1] Vgl. H. Noiret, *Documents inédits.* 544 f. sowie Fr. Babinger, *Johannes Darius,* 74.

[2] Dieser Francesco Pantaleo lebte im Hause seines Oheims zu Venedig und wird in dessen letztem Willen bedacht. – Ob der in Marino Sanuto, *Diarî,* I (Venedig 1879), 279, erwähnte Brief eines Francesco Dario, d. d. Neapel, 1496, Aug. 16, mit Franc. P., der zuweilen sich des Namens Dario bedient zu haben scheint, in Zusammenhang gebracht werden muß, steht dahin.

[3] Vgl. *Il Libro dei Conti di Giacomo Badoer,* hrsg. von U. Dorini und T. Bertelè (Rom 1956 = *Il Nuovo Ramusio,* III), 644, 17, 19, sowie F. Babinger, *Johs. Darius,* 73, Anm. 1. Der Eintrag '*ser Franzesco Pantaleo de Jana Cotatanto*', den niemand zu deuten wußte, weil das Wort '*Cotatanto*' für einen Ortsnamen gehalten wurde, ist jetzt, dank gütiger Mitteilung von C–te Raimondo Morozzo della Rocca (Venedig) vom 5. VI. 1963 klar: Franc. P. hatte von Jana Cotatanto 27 Dukaten zu erhalten. Cotatanto ist also Geschlechtsname und zwar = Cotanto oder Acotanto, den eine in Venedig erloschene, auf Kreta noch bestehende Familie trägt. Jana ist natürlich dann Vorname Giovanni.

[4] Vgl. H. Noiret, *Lettres inédites* usw. (Paris 1889), vgl. Anm. 1.

versteht sich, Zweifeln ausgesetzt. Was aber Joh. Darius, mit dem er als Nachbar bei Górtyna im Südosten Kretas sich zunächst gutgestellt zu haben scheint, anbelangt, so geben die drei an ihn gerichteten Schriftstücke (34. 35. 42) allerlei erwünschte Auskunft und liefern u. a. eine Stelle, die ich bis zur Ausgabe meines Buches vergeblich zu finden mich bemüht hatte. Die Gutsnachbarschaft ergibt sich aus (34), die enge Freundschaft sowie die Wohlhabenheit des Giov. Dario und seine Begeisterung für die Wissenschaft aus (34). In (35) nennt ihn M. Apostolis ausdrücklich καὶ τῶν Ἑρμοῦ λόγων καὶ Μουσῶν εὖ εἰδώς, eine Würdigung, die übrigens bereits 1885 Émile Legrand[1] bekannt gemacht hatte. Daß 1464 sich aus dem Briefwechsel die letzten Berührungen des M. Apostolis mit Giov. Dario ergeben, braucht nicht auf deren Abbruch zu deuten, sondern weit wahrscheinlicher auf dessen Wegzug von Kreta nach Venedig.

Es will mir heute so gut wie sicher erscheinen, daß die Begegnung des J. Darius mit Cyriacus von Ancona nicht nach Konstantinopel zu verlegen ist, sondern nach – Kreta.[2] Dort hat sich der berühmte Reisende und Altertumsforscher dreimal aufgehalten; erstmals 1435, dann im Juli bis November des Jahres 1445 und schließlich im Februar bis *n.n.* des Jahres 1446. 1435 zählte Giov. Dario, der 1414 zur Welt kam, 21, 1445 und 1446 also 31 bzw. 32 Jahre. Die Zusammenkunft mit ihm kann also in jedem der drei Kretabesuche[3] des Ciriaco de'Pizzicolli (geb. 1391) erfolgt und die berühmte Zeichnung,[4] die eine Schaumünze oder ein Mosaik oder dgl. darstellen könnte, an den Ruinen von Górtyna

---

[1] Vgl. Émile Legrand, *Bibliographie Hellénique*, II (Paris 1885), 256. Auf S. 249 findet sich in einem Brief des M. Apostolis ein ähnlicher Ausdruck, nämlich: Ἑρμοῦ τὰ δῶρα καὶ τῶν Μουσῶν.

[2] Vgl. dazu F. Babinger, *Notes on Cyriac of Ancona and some of his Friends = Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, XXV (London 1962), 312–323, wo gezeigt wird, daß sich die fragliche Pergamenthandschrift, die offenbar aus dem Besitz von Giov. Dario stammt und bei dessen Ableben (st. 13. V. 1494 in Venedig) verkauft wurde, gar nicht im Stambuler Seraj, sondern in der Ofener Sammlung befand. Vgl. dazu F. Babinger, *Johannes Darius*, 74 ff., wo dieser Umstand noch nicht bekannt war. – Zum erstenmal spricht übrigens Philipp Anton Dethier (1803–1881) in der Zeitschrift *L'Univers. Revue Orientale*, Märzheft 1875, S. 233–242 über die Abbildung des Reiterstandbildes.

[3] Wie aus dem von Charles Mitchell in seinem Aufsatz *Ex libris Kiriaci Anconitani* (vgl. *Italia Medioevale e Umanistica*, V [Padua 1962]) auf S. 288 ff. abgedruckten Schreiben aus *Ampelouzos* (Ἀμπελοῦζος, nicht '*Ampelos in Crete*', wie Chr. M. irrtümlich meint), vom Donnerstag, dem 11. VIII. 1447, hervorgeht, war C. A. damals auf dem Wege '*ex Ideo Creteo inclito Iovis monte ad Ampelusium, hoc olim Gnosiae antiquissimae civitatis emporium, Candidas nunc ad preclaram Venetum Coloniam, alacer remeassem ...*' Die Frage stellt sich, ob hier nicht – statt des deutlichen *Gnosie*, wie ein Blick auf die Tafel XXV klar erkennen läßt – (also *Gnosios, Knossos*) etwa *Gortys* zu lesen ist, was sowohl zum *Ida*-Gebirge als auch zu dieser, an dessen Südhang unweit *Ampelouzos* gelegenen Ortschaft besser paßte als die Trümmer von *Knossos* im NO von *Candia*.

[4] Vgl. F. Babinger, *Johs. Darius*, 74–78.

(Gortys) entstanden sein. Daß sie nicht im neueroberten Byzanz angefertigt wurde, wie man bisher fast immer vermutete, darf als ausgemacht gelten.

So wenig wir über den Lebensbezug des Giovanni Dario mit Ciriaco de' Pizzicolli zu sagen wissen, so gering sind auch unsere Kenntnisse dieses ungewöhnlichen Mannes mit einem anderen italienischen Kreter, von dem uns lediglich überliefert wird, daß er sich für die Schicksale des Ciriaco Anconitano lebhaft interessierte und sich sogar mit dem Plane trug, dessen wissenschaftliche Abenteuer zu schildern: Lauro Quirini. G. Voigt hat einmal richtig von Ciriaco gesagt, daß von der Lebensarbeit jenes Mannes, der die Trümmer des Altertums zu neuem Leben erweckte, wiederum nur Trümmer erhalten blieben, und ohne Zweifel seien zahlreiche Kenntnisse, die schon der Vergessenheit entrissen wurden, ihr doch wieder anheimgefallen. Die Hauptquelle für die Geschichte seines Lebens ist Franciscus Scalamontius,[1] *Vita Cyriaci Anconitani*, die sich gedruckt findet in des Abate Gius. Colucci, *Delle antichità Picene*, XV (Fermo 1792), S. 50 ff. Er war Freund und Stadtgenosse des Ciriaco, hat ihn aber lang überlebt. Einem Brief des Francesco Filelfo[2] zufolge (22. VI. 1468) starb er erst in diesem Jahr in seiner Vaterstadt Ancona an der Pest. Seine Aufzeichnungen hat er Lauro Quirini als Stoffsammlung zu einer umfassenden Lebensbeschreibung gewidmet; sie reichen indessen nur bis zum Jahre 1435. Daß aber Ciriaco Anconitano die persönliche Bekanntschaft des Lauro Quirini gemacht hat, ergibt sich unzweifelhaft aus dem sog. *Itinerarium*, also dem persönlichen Sendschreiben des C., das er am 18. X. 1441 an Papst Eugen IV. (früher Gabriel Condolmieri aus Venedig, 1383–1447) richtete und das von L. Mehus 1742 aus der Sammlung des Freiherrn Phil. v. Stosch (1691–1757) erstmals herausgegeben wurde.[3]

---

[1] Aus dem Begleitschreiben, das Franc. Scalamonti (vgl. über F. Scalamonti den Aufsatz von E. Spadolini, *Il biografo di Ciriaco Pizzeolli* (so!) = *Le Marche*, I [Fano 1901], 70–72) aus Ancona an Lauro Quirini richtete, läßt sich mit ziemlicher Gewißheit ersehen, daß dieses aus Padua an Ciriaco während dessen Aufenthalts in Florenz geschrieben wurde, er also schon damals mit der Absicht sich tragen wollte, das Leben des C. A. zu beschreiben. Das kann, wie Giov. Mercati, *Miscellanea di note storico-critiche*, Stud. e Doc. di Storia e Diritto 15 (1894) 331, Anm. 2, ausführte, nicht vor 1440 gewesen sein. Vgl. Ab. Gius. Colucci, *Delle antichità Picene*, XV (Fermo 1792), 1 ff., wo die Widmung an L. Q. im Wortlaut steht und keine Zweifel über den Zeitpunkt des Vorhabens läßt.

[2] Mit Franc. Filelfo stand L. Quirini ebenfalls im Briefwechsel, vgl. Franc. Philelphi *Epistolarum familiarium libri xxxvii* (Venedig 1502), 126v (17. VIII. 1461), 186r (18. III. 1466). – Fr. F. kannte auch Lauro's Vater Pietro Q., vgl. *ebenda*, 126v woraus ersichtlich wird, daß er mit ihm auf dem gleichen Schiff in die Levante reiste.

[3] Vgl. darüber Edward W. Bodnar, S. J., *Cyriacus of Ancona and Athens* (Brüssel 1960 = *Collection Latomus*, XLIII. Band), 21, Anm. 2. – Wenn Medardo Morici, *Lettere inedite di Ciriaco d'Ancona (1438–1440)* (Pistoia 1896), 8 ff. den dort veröffentlichten Brief des C. A. vom 4. XI. 1438 als an den 18-jährigen Lauro Quirini, damals Studenten zu Padua, gerichtet erklärt, weil er darin von einem Unternehmen '*ex*

Da Lauro Quirini nicht später als 1420, und zwar vermutlich in Candia zur Welt kam,[1] so muß seine Bekanntschaft mit Ciriaco schon in seiner Jugend erfolgt sein, also entweder 1437 zu Padua oder, bald nach seinem dortigen Doktorat (27. IV. 1440), in Florenz, wo er im Hause des Kardinals Bessarion[2] weilte, in dessen Leben er auch später noch eine gewisse Rolle spielen sollte. Man wird nicht viel in die Irre gehen, wenn man 1440 oder 1441 als Zeit der Begegnung vermutet. Ob sich diese später auf Kreta wiederholte, bleibt in Dunkel gehüllt. Sie wäre dann frühestens in den Sommer oder Herbst des Jahres 1454 zu verlegen, was voraussetzte, daß er schon vor Ende 1452 aus dem Veneto wieder nach Candia kam. Am 6. IX. 1454 war dem Vater Pietro Quirini sowie seinem Sohne Lauro die ausschließliche, gewiß einträgliche Berechtigung zur Alaunherstellung auf Kreta für das gesamte Inselgebiet zugesprochen worden.[3] Wir sind über die Besitzungen[4] der Quirini, und zwar dieses Zweiges, genau unterrichtet: sie lagen am Ufer des Inatos zwischen Górtyna und Hierà Pytna in Inatos (heute Kastelliana). Aus dem Leben des Lauro Q. auf Kreta ist bekannt, daß er ein eifriger Sammler von Handschriften war, mit deren Herstellung er zuweilen wohl den M. Apostolis[5] beauftragte, wenn auch kümmerlich ent-

---

omnibus viribus tuis rem meam ad lucem deducere, quam sponte tua et humanitata pollicitus es mihi' spricht, diese '*res mea*' sohin auf den Lebensbericht bezieht, wird man ihm schwerlich beipflichten dürfen.

[1] Es ist sicher, daß der Vater Pietro Q., ebenso wie die Familie der Mutter Franceschina Duodo in Kreta begütert waren und daß sich um 1420, als Lauro zur Welt kam, das Ehepaar nicht in Venedig, sondern auf der Insel befand. – Lauro Q. war (vgl. die Stammreihe auf S. 77), wie es scheint, der dritte und jüngste Sohn des Pietro Q., eines merkwürdigen Mannes, der beim *Reggimento* auf Kreta in allerlei diplomatischen Geschäften Verwendung fand und Gesandtschaftsreisen ausführte. Dies ergibt sich aus der '*oratio*' eines bisher unbestimmten Verfassers, die dieser anläßlich der Promotion zum Dr. der Rechte des Taddeo (ven. 'Tadio') Q., des zweiten Sohnes des Pietro Q., zu Padua gehalten hat. Sie ist erhalten im *cod. lat. Monac.* 443, Bl. 127v–129r der Bayerischen Staatsbibl. zu München. Über Dr. Taddeo Q. vgl. auch die '*Notitie istorico-critiche intorno la vita e le opere degli scrittori viniziani*', II (Venedig 1754), 314 ff. von Fr. Giovanni degli Agostini.

[2] Vgl. dazu *cod. Barber.* XXIX. 153, Ss. 656–658 der Biblioteca Vaticana zu Rom. In Kreta war L. Q. zeitweilig der Verwalter (*ephoros*) der dortigen Güter des Kardinals, s. unten S. 69, 74.

[3] Vgl. F. Babinger, *Johannes Darius*, 53 f., wo auf F. Thiriet, *La Romanie vénitienne au Moyen Âge* (Paris 1959), 418 (= Venedig, Staatsarchiv, *Senato Misti*, reg. LVII, Bl. 84) verwiesen wird, ebenso auf F. Thiriet, *Régestes des Délibérations du Sénat de Venise* ,III (Paris 1961), 122, Nr. 2680 (= *Senato Mar*, reg. II, Bl. 65v–66r).

[4] Vgl. H. Noiret, *Lettres inédites*, 112 f. (Nr. XCI, Ende 1469).

[5] Vgl. Marco Foscarini, *Storia arcana ed altri scritti inediti* = *Archivio Storico Italiano*, V (Florenz 1843), 266: darnach besaß L. Q. auch '*un raro codice di Dionisio Alicarnasso*'. – Wie sich aus dem von H. Noiret, *Lettres*, 64 (Nr. XXVII-bis) veröffentlichten Brief des M. Apostolis an den bisher völlig unbeachtet gebliebenen Humanisten Angelo Vadio (aus Fossombrone, studierte in Padua unter Francesco Buzzacarino, vgl. Gius. Colucci, *a. a. O.*, V [Fermo 1789], 110) ergibt, hat M. Apostolis diesen Humanisten, der sich schwerlich von seinen Dichtungen, sondern vom Abschrei-

schädigte. Die an 'Daphnis (= *daphni*, *lauro*, Lorbeer) Kyrinos' gerichteten Briefe (Nrn. 23, 54, 55, 57, 58, 66, 67, 69, 71, 84, 91, 123) zeigen, daß dieser sich als ἔφορος ἐν Κρήτῃ τῶν πραγμάτων τοῦ πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως auf Kreta betätigte; dieses Amt ging später an Giovanni Barbarigo über, vermutlich beim Tode des L. Q., der bald nach dem Juli 1470 erfolgt sein muß. Außer dem Alaunhandel betrieben Vater und Sohn Quirini Handel mit Oliven, die sie auf ihren ausgedehnten Grundstücken am Meer unweit Hierà Pytna (heute Hierápetra) gewannen.[1] Dort ließen sie auch einen Wehrturm zur Abwehr türkischer Seeräuber errichten (91). M. Apostolis, der L. Q. anfänglich als eine Art König (55) schätzte – wegen seines Reichtums natürlich –, änderte in der Folge von Grund auf seine Meinung. Er warf ihm vor, daß auf der ganzen Insel kein einziger Kreter sich befinde, der sich nicht über L. Q.s Habsucht beklage (76). Seine Zuschriften wimmeln von schweren Beschuldigungen. Zunächst stellte der seltsame Mann, der sich in den Unterschriften der von ihm gefertigten Handschriften als 'König der Armen' oder als 'Genossen der Armut' (βασιλεὺς τῶν τῇδε πενήτων, πενίᾳ συζῶν) zu bezeichnen pflegte,[2] eine Geldforderung nach der anderen, dann erhob er teilweise schwere und kränkende Vorwürfe, Beleidigungen und sogar Drohungen. Aber L. Q. verhielt sich diesem unfreundlichen Benehmen gegenüber völlig kalt und gleichgültig.

Über die literarischen Erzeugnisse des Dr. Lauro Quirini hat Arnaldo Segarizzi[3] erschöpfende Angaben gemacht. Sie betreffen zumeist philosophische Fragestellungen in der Art der Schule von Padua, die sich Jahrzehnte hindurch damals um platonisch-aristotelische Gegensätzlichkeiten drehten und fast bis zum Überdruß abgehandelt wurden. Von einigen seiner Abhandlungen, z. B. jener *De nobilitate*, scheint es mehrere[4] Fassungen zu geben. Daß L. Q. als Verfasser der ihm zugeschriebenen hebräischen Studien,[5] also *Castigationes Hebraeorum* und *Introductio in linguam sanctam* wirklich in Frage kommt, woran noch der gelehrte Doge Marco Foscarini (1762/63) allen Ernstes glauben[6] wollte, hat A. Segarizzi mit gutem Grunde bestritten[7]. Über die

ben und Erwerb von alten Manuskripten – er machte große Reisen – ernährte, zum Kopieren von Handschriften aufgefordert.

[1] Das ergibt sich aus dem Brief (91) des M. Apostolis in der Ausgabe von H. Noiret.

[2] Vgl. K. Krumbacher, *Geschichte der Byzantinischen Litteratur*² (München 1897), 603 f. und dazu H.-G. Beck, *Kirche und Theologische Literatur im Byzantinischen Reich* (München 1959), 770 f.

[3] Vgl. Arnaldo Segarizzi, *Lauro Quirini, umanista veneziano del secolo XV = Memorie della Reale Accademia delle Scienze di Torino*, serie II, tomo LIV (Turin 1904), 28 Ss. 4⁰.

[4] Frdl. Mitteilungen meines Kollegen Paul Oskar Kristeller (New York).

[5] Vgl. A. Segarizzi, *a. a. O.*, 16.

[6] Vgl. M. Foscarini, *Della letteratura veneziana*² (Venedig 1854), 363, Anm. 2.

[7] Vgl. A. Segarizzi, *a. a. O.*, 16. Darnach war Fr. Sansovino, *Venetia . . . descritta* (Venedig 1663), 579, der erste, der die zwei genannten Schriften dem Lauro Quirini zugeschrieben hat und damit Zustimmung bei einer Anzahl von Verfassern fand, zu denen sich M. Foscarini gesellte.

Denkschriften des L. Q., die sich mit der Türkenfrage jener Tage befassen und die mit dem Jahre 1453 einsetzen und 1470, kurz vor dem Falle von Negroponte, schließen, ist immer noch keine abschließende Untersuchung versucht worden: die erste vom 15. VII. 1453 ist, kurz nach dem Falle von Konstantinopel, an Papst Nikolaus V., die zweite vom 22. XI. 1459 an den Kardinal Lodovico Trevisano *alias* Scarampo,[1] die dritte vom 1. III. 1464 – vielleicht die wichtigste wegen ihrer genauen Angaben über die militärische Stärke der Osmanen[2] – an Papst Pius II., die vierte und letzte vom 26. VI. 1470, im Hinblick auf den Überfall auf Negroponte, an den venedischen Dogen Paolo Morosini gerichtet worden. Woher L. Q. seine ins einzelne gehenden Kenntnisse der osmanischen Verhältnisse bezogen hat, bedarf in vielen Punkten noch der Klärung. In der von F. Giovanni degli Agostini erstmals veröffentlichten '*Oratio de Urbis Constantinopolis jactura et captivitate, data Candiae idibus Iulii 1453*' bezieht sich L. Q. als seinen mündlichen Gewährsmann auf den Kardinal Isidor (st. 27. IV. 1463 zu Rom), der ja als päpstlicher Legat Belagerung und Fall von Konstantinopel (1453) erlebt hatte. Er muß diesem also vor Mitte Juli 1453 begegnet sein. In dieser '*Oratio*' wird erstmals (*a. a. O.* 219) von Mehmeds II. Plan berichtet, Rom zu erobern.[3] Die von L. Q. unter Bezugnahme auf den ruthenischen Kardinal berichteten Einzelheiten befinden sich nicht in

---

[1] Pio Paschini, *Lodovico Cardinal Camerlengo († 1465)* = *Lateranum*, nova series, an. V, nr. 1 (Rom 1939) hat erstmals den bündigen Nachweis geliefert, daß es sich bei '*Scarampo*' um Luigi, Luise, Alvise, Alvise Trevisano, geb. am 15. XII 1401 zu Venedig als Sohn des ser Biagio Tr., *Dr. artium et medicinae*, handelt. Er starb am 22. III. 1465 zu Rom (S. 207f.) und ist in der Kirche San Lorenzo in Damaso begraben worden. – Auch der Kardinal Lodovico (Trevisano) stand mit Ciriaco Anconitano, und zwar offenbar während des Florenzer Konzils 1439 in Beziehungen. Pio Paschini, *a. a. O.*, 33, Anm. 2 führt folgenden Eintrag aus den *Introitus et Exitus* (CCCCIV, Bl. 115) der päpstlichen Kammer an: am 26. X. 1439 ordnete der Schatzmeister des Papstes Eugen IV. an, daß man 12 Goldgulden anweise an '*Quiriaco de Ancona pro quodam munere sibi facto per s. d. n.*', also den Papst. Über einen Brief des Ciriaco an den Kardinal vom 27. X. 1438 vgl. *Itinerarium*, 77–79 sowie Edward W. Bodnar, *a. a. O.*, 49, der von einem Brief '*to a Lodovico Scarampo*' spricht, also mit dem Briefempfänger nichts anzufangen weiß.

[2] Von dieser Denkschrift gibt es eine sog. *per nozze*-Schrift von Hermann Palm u. dem T. '*Lauri Quirino – ad papam Pium II epistola Cretensium*' (Breslau 1882), die sich auf der Univers.-Bibliothek zu Freiburg im Breisgau (Standort: *G.* 3122–3) befindet. – Auszugsweise findet sich das Sendschreiben des L. Q. an Papst Pius II. bei N. Iorga, *Notes et Extraits pour servir à l'Histoire des Croisades au XVe siècle*, IV (Bucarest 1915), 217–221. Auf S. 218 steht die Charakteristik des mit Nero verglichenen Sultans Mehmed II., die sich inhaltlich mit den etwa gleichzeitigen des Niccolò Sagundino (vgl. N. Iorga, *Notes et Extraits*, III [Paris 1902], 318 f.) oder des ser Giacomo dei Languschi (bei G. Dolfin) ziemlich, manchmal wörtlich, deckt.

[3] L. Q. berichtet auch, daß '*ultra 120.000 librorum volumina (ut a Rev:mo Cardinali Rutheno accepi) devastata*' worden seien, eine zweifellos frei erfundene Ziffer, denn wie sollte der päpstliche Legat die Zahl der vernichteten Bände ermittelt oder auch nur geschätzt haben können?

dessen bekannter '*Lamentatio*' (vgl. Migne, *PG*, CLIX, 944–956), müssen also auf mündliche Erzählungen zurückgehen.[1]

In diesem Zusammenhang muß noch eines kretischen Venedigers gedacht werden, der bisher selbst in bescheidenstem Maße noch keinen Lebensbeschreiber gefunden hat, der aber nach allem, was die spärlichen Quellen verraten, besondere Aufmerksamkeit verdiente: des Ritters *(K.)* Giacomo (Iacopo) de Mezzo, über den als Ergänzung zu den bereits über ihn gemachten biographischen Angaben[2] noch einiges gesagt werden muß. Daß das Geschlecht der de Mezzo, de Medio aus dem Veneto (angeblich aus Jesolo) vermutlich schon sehr frühzeitig nach Kreta ausgewandert ist, steht fest.

Ob Giacomo de Mezzo selbst in Kreta oder in Venedig zur Welt kam, war bisher nicht festzustellen. Sein Vater war nicht Giovanni (Zuanne), sondern Francesco;[3] er kam in jedem Falle von Candia an die Lagune. Er war *cavaliere (K.)* und Senatore, aber über sein Leben weiß ich nichts zu berichten. Die Familie wohnte früher im *sestiere* San Polo. Sicher ist, daß er des Griechischen völlig mächtig war, denn er wird mehrmals als Sprachmittler im Verkehr mit Abgesandten der Pforte erwähnt, so etwa, wenn er im Auftrage des Rates der Zehn mit dem osmanischen Botschafter Iskender-Beg ('*Scanderbeg*')[4] in der Dschem-Angelegenheit[5] die Verhandlungen führte, ein Vorgang, der sich allerdings bereits 1483, also kurz vor seinem Ableben, abgespielt haben müßte. Die Aufeinanderfolge der Angaben über seine Tätigkeit, so wie sie die Quellen widerspiegeln, ist fragwürdig. Über die Jahre vor 1470,[6] die er wenigstens zum

---

[1] Der Text der '*oratio*' findet sich in den *Notizie istorico-critiche intorno la vita e le opere degli scrittori Viniziani*', I (Venedig 1752), 216–222, von Fr. Giovanni degli Agostini.

[2] Vgl. F. Babinger, *Johannes Darius*, 65 f.

[3] Dieser Francesco de Mezzo ist offenbar personengleich mit jenem '*ser Franciscus de Medio*', von dem im Febr. 1465 '*ser Johannes de Priolis* (d. i. Priuli), *habitator Candide*', u. a. bezeugt, daß F. de Mezzo 'vor etwa vier Jahren' zusammen mit ser Giovanni Venier *('ser Johannes Venerio')* auf einem genuesischen Schiff, das sie '*nabulizaverant ad restalium pro redeundo Constantinopolim, eo quod d. Theucer* (d. i. Sultan Mehmed II.) *habuerat naves eorum pro eundo Metelinum*', aus Stambul in Candia angekommen seien. Vgl. N. Iorga, *Notes et Extraits*, IV (Bucarest 1915), 245. Stimmt diese Zeugenaussage, so stand ser Francesco de Mezzo im Einvernehmen mit dem 'Großtürken', hatte damals vermutlich seinen Wohnsitz in Stambul, trotz des zwischen Venedig und der Pforte bestehenden Kriegszustandes. Die Insel Mytilini (Lesbos) war schon im September 1462 den Gattilusi von Mehmed II. entrissen worden.

[4] Vgl. dazu Louis Thuasne, *Djem-Sultan* (Paris 1892), 106, sowie dazu V. Lamansky, *Secrets d'État de Venise* (St.-Pétersbourg 1884), 202–205. – In Hakki Ertaylan, *Sultan Cem* (Stambul 1951), 189 wird '*Jacomo de Moze* (!)' als Dragoman der Republik Venedig bezeichnet. Er verweist dabei auf L. Thuasne, wo keine Silbe davon steht, der Name natürlich richtig geschrieben wird.

[5] Vgl. darüber F. Babinger, *Spätmittelalterliche fränkische Briefschaften aus dem Großherrlichen Seraj zu Stambul* (München 1963), 28 (?).

[6] Die früheste Erwähnung des Giacomo de Mezzo, nämlich im Sommer 1463, liefert N. Iorga, *Notes et Extraits*, IV (Bucarest 1915), 240, nach der *Cronaca Zan-*

Teil in der Türkei, vermutlich zu Stambul verbracht haben dürfte, liegt keine zuverlässige Angabe vor. 1470 jedenfalls hatte man ihn ausersehen, zum Fürsten des Weißen Hammels (*Aq Qojunlu*) Uzun Hasan, dem großen Widersacher der Osmanen, zu reisen und im Namen der Serenissima ein gemeinsames Einkreisungsunternehmen gegen Mehmed II. zu planen oder zu verabreden. Angeblich ließ er sich vom Auftrag entbinden. Das ist unbestreitbar, denn jene Botschaftsreise führte der bekannte Edelmann Caterino Zeno 1471–1474 aus, der als Neffe der Gattin Katharina des Uzun Hasan für diese Aufgabe gewiß geeigneter war und sich ihrer, wie sein bekannter Bericht[1] erkennen läßt, wahrscheinlich gewachsener zeigte. Schon am 20. IV. 1471 befand sich Caterino Zeno am Hofsitz des Fürsten vom Weißen Hammel in Tebrîz, und im gleichen Jahr war in dessen Namen '*Azimamet*', also Hâddschî Muhammed in Venedig erschienen, um Waffen und anderes Kriegsgerät zu verlangen. Während die Wahl auf Cat. Zeno sicherlich wegen seiner Beziehungen zum persischen Fürsten traf, hätte sie auf Giacomo de Mezzo wegen seiner Kenntnis im Umgang mit Orientalen, die er sich vor 1470 erworben haben dürfte, fallen müssen. Über seine späteren Schicksale soll an diesem Orte lediglich gesagt werden, daß er Mitglied des Zehnerrates wurde, zu Kaiser Maximilian I. als venedischer Botschafter nach Graz (1478 ?), dann an die Kurie nach Rom ging, später venedischer Provveditore in der Romagna wurde, gegen Forlì marschierte, um bald darauf Provveditore der Gegend von Brescia zu werden, dort erkrankte, sich nach Venedig schaffen ließ und dort verstarb. Dies muß sich im Laufe des Jahres 1483 zugetragen haben, denn am vorletzten Dezember wird er als verstorben bezeichnet.[2] Ein so wortkarger Chronist wie Domenico Malipiero[3] nennt ihn '*homo de gran ingegno, de gran cuor, et eloquentissimo*', und bereits 1478 wird der '*Candioto, per la sua eloquenzia e virtù*' als besonders tauglich für den Rat der Zehn und seinen Auftrag am Hofe des Kaisers Maximilian bezeichnet. Der Straßenname 'de Mezzo' erscheint in Venedig sehr häufig. Giacomo de M. besaß dort ein Haus (*casa*) in der Ruga Giuffa unweit S. Maria Formosa ('*Calle di Mezzo*'), aber der Straßenname kommt noch etwa zehnmal vor, wobei strittig bleibt, ob hier manchmal nicht auch an *mezzo* = halb, Mitte zu denken ist.

---

carola: bei der Kriegserklärung an die Osmanen am 28. VII. 1463 wurde zum *capitano zeneral da mar* mit 30 Galeeren Messer Alvise Loredan bestimmt, dem elf *sovracomiti* zur Seite gestellt wurden, darunter '*ser Jacomo da Mezo*', die im Oktober 1463 aufbrachen.

[1] Vgl. die Zusammenstellung bei Pietro Donazzolo, *I Viaggiatori Veneti Minori* (Rom o. J. = 1927), 48 f.

[2] Vgl. die von F. Babinger, *Johannes Darius*, 65 f. zusammengestellten Lebensnachrichten. Iacopo de Medio (Mezzo) wohnte bei seinem Ableben '*in la contrà di S. Maria Formosa in Ruga Giuffa*'.

[3] Vgl. Dom. Malipiero- Franc. Longo, *Annali Veneti*, II (Florenz 1843), 288.

Die Familie de Mezzo ist 1797 mit Francesco Maria q. Sebastiano q. Giorgio (vgl. E. A. Cicogna, *Inscrizioni Veneziane*, VI [1853], 608) in Venedig erloschen.

Spätere Forschungen über Leben und Wirken des cavaliere Giacomo de Mezzo dürften ergeben, daß er in der Geschichte der venedischen Kreter im 15. Jh. eine rühmliche Rolle einnehmen darf. Schriftliche Aufzeichnungen[1] kommen im Verlaufe solcher Untersuchungen vielleicht auch noch ans Licht.

Fast wäre die kretische Siedlung der Venediger um eine bedeutende Persönlichkeit bereichert worden, als der vom Schreiber dieser Zeilen wohl erstmals[2] ins Licht gerückte griechisch-venedische Humanist Niccolò Sagundino aus Chalkís (Euboea) Anfang Juli 1460 mit seiner ganzen Familie und seinem Hausrat im Hafen von Venedig, und zwar auf dem Seewege nach Kreta, jenes entsetzliche Schiffsunglück erfuhr, das ihn um Weib und Kinder und seinen gesamten Hausrat brachte und ihm die letzten Jahre seines beschwerlichen, aber tatenreichen Lebens (st. 22. III. 1464 zu Venedig) vergällte.

Ein noch so kurzer Bericht über merkwürdige Gestalten der Βενετοκρατία auf Kreta am Ausgange des Mittelalters wäre unzulänglich, ja lückenhaft, wenn nicht wenigstens flüchtig eines Mannes gedacht würde, der ganz gewiß kein Geistesheld, dafür aber ein schlauer Diplomat gewesen ist und der überdies die früheste bisher bekannt gewordene Denkschrift über die Türkenfrage zu Papier gebracht hat: messer Giovanni Torselo (= Torcello), über den an anderer Stelle, und zwar mehrmals, gehandelt worden ist.

Die Familie ist zweifellos in Kreta beheimatet, aber, wie der Name andeutet, wohl aus dem Veneto, vielleicht gar vom Eiland Torcello (10 km nö. Venedig) auf die Insel verschlagen worden. Er muß 1439 bereits in Diensten des Kaisers Johannes VIII. von Byzanz gestanden haben, war aber vorher, wenn seine Angaben[3] richtig sind, zwölf Jahre hindurch am Hofe Murâds II., vielleicht in Adrianopel, vermutlich als Kaufmann beschäftigt gewesen. In der Tat läßt sich um 1437 ein 'Zanachi' Torsielo (Torselo, Torsiello, Torzelo, Torzello) neben dem *patron de nave* Antonio T. und einem Felipo da Lauto T. als Geschäftsmann nachweisen,[4] und wenig spricht dagegen, daß dieser '*ser Zanachi Tor-*

[1] Von dem Geschlechte de Mezzo machte sich damals lediglich Tommaso de Mezzo mit seinem Ermolao Barbaro gewidmeten, 1483 als Wiegendruck zu Venedig erschienenen Werkchen '*Epirotae*' (Nachdruck: Leipzig 1517) einen gewissen Namen. In welcher Art von Verwandtschaft dieser als Sohn eines Marino q. Tommaso de M. bezeichnete Fabeldichter Tommaso zu Giacomo steht, wird aus dem Stammbaum Nr. I auf S. 76 ersichtlich.

[2] Über Niccolò Sagundino aus Chalkís handeln die Seiten 9–52 der Abhandlung *Johannes Darius (1414–1494)* usw.

[3] Bertrandon de la Broquière, *Le Voyage d'Outremer*, hrsg. von Charles Schefer (Paris 1892), 263.

[4] Vgl. *Il Libro dei Conti di Giacomo Badoer*, hrsg. von U. Dorini und T. Bertelè (Rom 1956 = *Il Nuovo Ramusio*, III), 369, 384, 410, 423, 610 (Antonio T.); 125, 259, 341, 346, 369, 446, 447 (Felipo da Lauto); 194, 199, 217 (Zanachi T.).

sielo' nicht personengleich mit dem kaiserlichen Kämmerer und Ritter ist, als der er Kaiser Johannes VIII. nach Italien begleitet hat. Er wäre also einer der ersten christlichen, in diesem Falle oströmischen Vertrauensleute, die sich in der Umgebung der Sultane befanden und dort als Mittler oder Kundschafter tätig waren. Auf dem Konzil von Florenz (1439) muß er sich Verdienste erworben haben, weil ihn Papst Eugen IV. am 20. VIII. 1439 zum '*familiaris pontificius*' mit einer *provisio* von 40 Golddukaten ernannte.[1] Im gleichen Jahre ward er vom Papst als '*domicellus cretensis*' für fünf Jahre als Pächter einer Meierei beim Weiler Ligórtynos unweit Candia (Iraklion) eingesetzt.[2] Bereits 1441 ist er als Botschafter Johannes' VIII. in Ungarn nachweisbar, von wo er über Venedig (1442) nach Rom reiste. Am 9. VI. 1443 verlieh ihm der Papst aus Siena den Titel eines '*miles apostolicus*', doch wird er ausdrücklich in der Urkunde als '*civis Constantinopolitanus*' bezeichnet.[3] Bald darauf muß er in Byzanz auch als Konsul der Katalanen und Sizilier gewirkt haben.[4] 1447 taucht er als kaiserlicher Botschafter in Neapel auf. Beim Zusammenbruch (1453) erhält er von der Serenissima den Titel eines '*civis Cretensis*'.[5] Von 1455–1458 war er in den Diensten des 'Sultansbruders' Bâjezîd ('*Calixtus Ottomanus*'), den er heimlich über Venedig nach Rom geschafft hatte. 1454 (?) kam er zusammen mit einem Verwandten Manuel Torcello und dem Paläologen Manuel an den Hof von Neapel, wo er aus der Schatzkammer des Königs Alfons I. eine Zuwendung für seine Bekleidung empfing.[6] Nach 1458 verliert sich seine Spur und man kann vermuten, daß er seinen Lebensabend auf Kreta zubrachte.

Erstmals wird Giovanni Torcello im Reisebuch des burgundischen Ritters Bertrandon de la Broquière genannt, wo der Herausgeber Charles Schefer (1820–1898) den '*advis*' im Wortlaute bringt,[7] den

---

[1] Vgl. F. Babinger, '*Bajezid Osman*' *(Calixtus Ottomanus), ein Vorläufer und Gegenspieler Dschem-Sultans = La Nouvelle Clio, III* (Brüssel 1951), 349 ff., abgedruckt in F. Babinger, *Aufsätze und Abhandlungen zur Geschichte Südosteuropas und der Levante*, I (München 1962), 306 ff. – Gelegentlich einer zu anderem Behuf am 22. IV. 1961 vorgenommenen Durchsicht der *Mandati camerali* der Kurie, *Registro* 834 (vorh. im Archivio di Stato, Rom) stieß ich auf Bl. 1–b auf einen Eintrag, demzufolge am 22. VIII. 1458 dem '*Johannes Torcello*' 400 Goldgulden '*sibi elargitos pro laboribus et gubernatione pueri fratris magni Turchi per eum iam tribus annis elapsis impens.*' aus der päpstlichen Kammer erstattet wurden. Auf Bl. 14–b werden dem gleichen '*Johs. Torcello*' am 18. IX. 1458 ein Gewand aus Goldbrokat sowie eine Mütze aus grünem Sammet ausgefolgt.

[2] Vgl. N. Iorga, *Notes et Extraits pour servir à l'histoire des Croisades*, II (Paris 1899), 365 f., sowie F. Babinger, *Aufsätze und Abhandlungen*, I (München 1962), 307, Anm. 6.

[3] Vgl. F. Babinger, *a. a. O.*, 362 sowie ders., *Aufsätze und Abhandlungen*, I (München 1962), 307.

[4] Vgl. *ebenda*, 363 bzw. *Aufsätze und Abhandlungen*, I (1962), 307.

[5] Vgl. *ebenda*, 363 bzw. *Aufsätze und Abhandlungen*, I (1962), 307.

[6] Vgl. *ebenda*, 363 bzw. *Aufsätze und Abhandlungen*, (1962), 307, Anm. 5.

[7] Vgl. S. 73, Anm. 3. – Der franz. Text steht auf den Seiten 263–266.

G. T. am 16. III. 1439 zu Florenz niederschrieb und an den Herzog von Burgund Philipp den Guten (1419–1467) durch den Florenzer '*Messire André de Pellazago*[1] überbringen ließ. Das *avviso*, das im Druck vier Seiten füllt (S. 263–266), ist offenbar nur in französischem Wortlaut erhalten. Der '*Messire Jehan Torzelo*' schildert darin mit Bezugnahme auf seinen langjährigen Aufenthalt am sultanischen Hof – '*en me trouvant à la court du Grant Turc par l'espasse d'envyron douze ans*' – die Möglichkeit einer Bekämpfung der Osmanenmacht, aber in reichlich naiver Weise, da fast nur von den geographischen Verhältnissen Rumeliens die Rede ist und über die Verteilung des Raumes an einzelne Machthaber, Tatsachen also, die am burgundischen Hof in Dijon ohnedies schwerlich unbekannt geblieben waren, um so mehr, als sich der Ritter Bertrandon de la Broquière, der die europäische und die asiatische Türkei um die gleiche Zeit bereist und anschaulich beschrieben hatte, zweifellos als ein besserer Beobachter und Berichterstatter erwiesen hat.

In welchem verwandtschaftlichen Verhältnis jener Niccolò 'Trocellus', also zweifellos Torcello, Torsello zu 'Zanachi' T. stand, der Ende 1473 den Giovanni Barbarigo als Verwalter der Liegenschaften des Kardinals Bessarion auf Kreta ablöste – freilich nur für ganz kurze Frist, denn schon am 13. XI. 1473 wird er durch Bernardo Grimani ersetzt –, bedürfte noch der Aufhellung. Da Giov. Barbarigo, der dem nach Juli 1470 verstorbenen Lauro Quirini im Amt gefolgt war, aber allerlei Mißhelligkeiten wegen noch im gleichen Sommer daraus verschwand, so kann diese Tätigkeit des Niccolò Torcello nur wenige Wochen gedauert haben.

Mit diesen kurzen Ausführungen wird weiter nichts bezweckt, als auf eine Anzahl venedischer Persönlichkeiten kretischer Herkunft hinzuweisen und weitere Studien über ihr Leben und ihre Tätigkeit vor allem im Felde der Wissenschaften anzuregen. Eines ist dabei völlig sicher, daß sie nämlich aus diesen Studien keinerlei Gewinn haben ziehen können, und daß sie, wenn sie sich die Annehmlichkeiten des Daseins haben verschaffen können, diese ihrem kaufmännischen Geschick im kretischen Handel[2] verdanken.

---

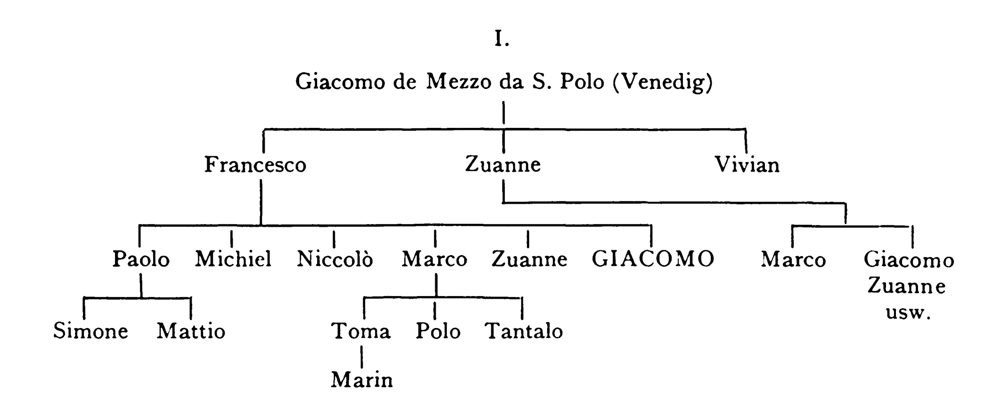
[1] *de Pellazago* kann nur de Palazzago (16 km. von Bergamo entfernt) sein.

[2] Vgl. dazu Fr. Thiriet, *Candie, grande place marchande dans la première moitié du XVe siècle* = Κρητικὰ Χρονικά, XV (Iraklion 1963), 338–352, sowie M. Abbate, *Creta, colonia veneziana nei secoli XIII–XV* = *Economia e Storia*, IV (1957), 251–277.

STAMMREIHEN VON GIACOMO DE MEZZO, *K.* UND DR. LAURO QUIRINI

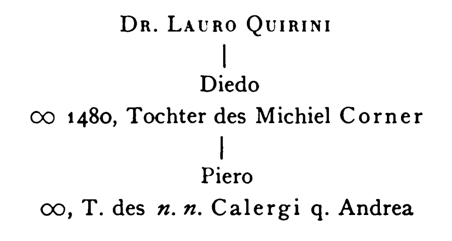
Die *'Cronica delle Famiglie Nobili Venete che abitarono in Regno di Candia o mandate in Colonia'* von N(obil) U(omo) G. A. Muazzo, verfaßt 1670, vorhanden in der Biblioteca Nazionale Marciana in Venedig (*cod. ital., cl.* VII, *nr.* CXXIV (*colloc.*: 7421) behandelt auf den Bll. 81-b bis 84-a das Geschlecht der de Mezzo. Auf Blatt 82-a steht der Stammbaum der Familie im ausgehenden Mittelalter:

I.



II.

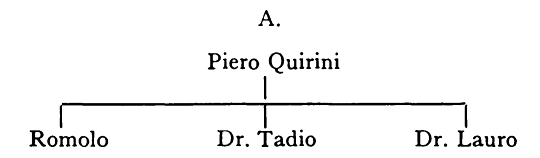
Auf Bl. 108-b steht folgender Stammbaum des Dr. Lauro Quirini, Sohn des Piero Q. q. Zorzi q. Piero di Candia:



III.

Brüder des Dr. Lauro Quirini:

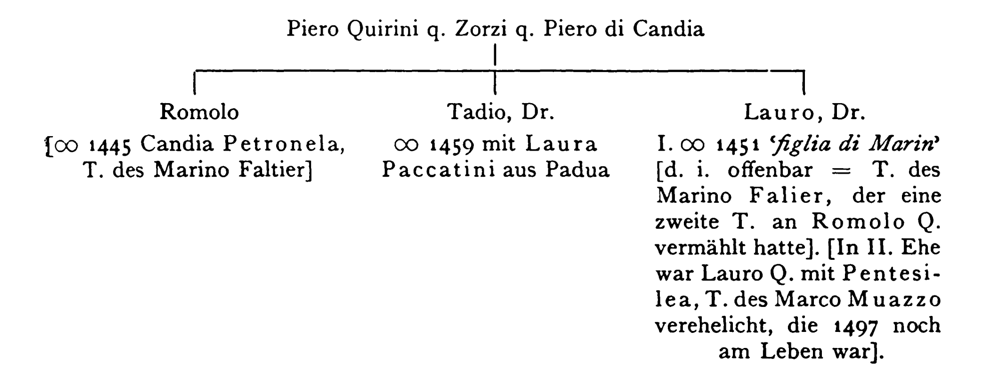
A.



Von Dr. Taddeo Quirini werden zwei Söhne, Piero und Gerasimo aufgeführt.

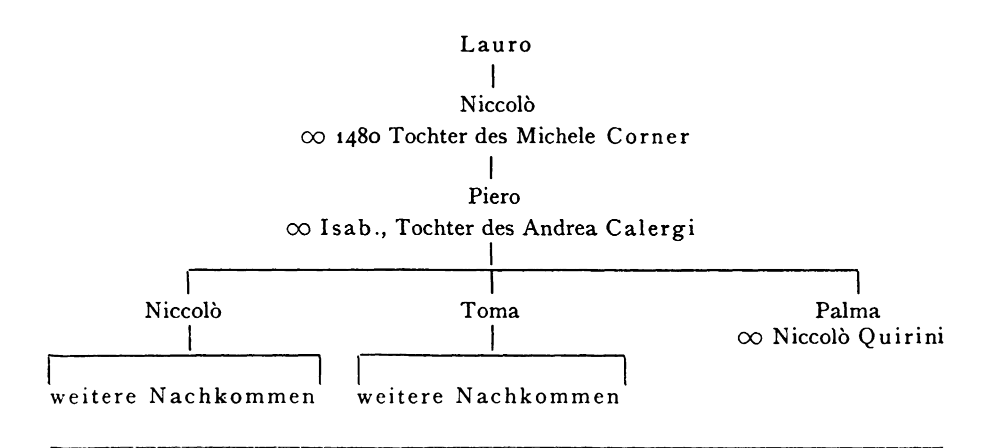
B.

In der Handschrift *ms. ital.*, *classe* VII, Nr. 196 (*coll.* 8578), enthaltend G. A. Muazzo, '*Patritiorum libri IV e Cronica delle Famiglie di Candia*' finden sich auf Bl. 121–a (= 382) folgende Stammreihen der Querini:



IV.

Nachkommen des Dr. Lauro Quirini



Anmerkung: Die aus dem Besitze von Apostolo Zeno (1668–1750) stammende zweibändige Handschrift *ms. ital.*, *cl.* VII, *Nr.* 313 (*coll.* 8809/10) enthält im II. Bande auf Bll. 154–156 Angaben über die Familie de Mezzo.

CHIEFS OF STAFF AND CHIEFS OF THE SECRET SERVICE

W. G. SINNIGEN / NEW YORK

The political history of Late Rome is essentially the story of a struggle to centralize administration in an attempt to counteract centrifugal tendencies that had all but destroyed the Empire during the crises of the third century. To command obedience and to enforce laws originating at the imperial court, the reforming emperors of the late third and early fourth centuries created an ubiquitous bureaucracy, one which, although descended from governmental agencies of the Principate,[1] resembled its institutional predecessors only superficially. Late Roman bureaucracy – with its complicated system of checks and balances, its competing and parallel chains of command spawning interdepartmental rivalries and disputes, its often vague and overlapping areas of jurisdiction and spheres of competence – was a notably cumbersome, corrupt, and ineffective instrument with which to govern a civilized state.

The central government was well aware that it had created a bureaucratic monster, that the effectiveness of legislation in the interest of reform and centralization was being thwarted by red tape, lethargy, and corrupt vested interest at every level of administration. It sought to remedy the situation by periodically despatching special commissioners to investigate the more flagrant and notorious instances of negligence or corruption and to punish malfeasant public servants. The central government hoped and apparently expected that such commissioners would remain free of the corruption they themselves were supposed to control, that they would remain loyal to the court while acting as imperial "trouble shooters." The over-all effectiveness of such intervention remains matter for conjecture. As it turned out, the central administration failed to create among its special commissioners any higher standards of efficiency and loyalty than obtained among lower echelons and found it had often sent thieves to catch thieves.

Whether effective ot not, the efforts to centralize government by enforcing the will of the court through special agents is an important aspect of late Roman political history, and one class of such agents is particularly noteworthy. Beginning possibly with the reign of Constantine,[2] the court

---

[1] For the most recent statement on the evolution of officiales from a military status during the Principate to a quasi-military status during the Late Empire, see R. MacMullen, Soldier and Civilian in the Later Roman Empire (Cambridge Mass. 1963) 49–67.

[2] See my "Three Administrative Changes Attributed to Constantius II", Amer. Journ. Philol. 83 (1962) 369–382, in which I give reasons for believing that Constantine rather

consistently looked to its internal security agency par excellence, the schola agentium in rebus, to staff important positions in key ministries and thereby to assure uniform administrative and legal procedure and to act as spies on ministers-in-chief and bureaucratic subordinates alike. Thus men with prior training in the secret service became chiefs of staff, principes officiorum, in the ministries of the second echelon of the government as well as on the staffs of the most powerful civil administrators outside the court, the Praetorian and Urban Prefects.[3]

The effectiveness of espionage and control depended, at least in part, on the administrative relationship of such chiefs of staff to the court, and their position in the bureaucratic chain of command is accordingly a matter of importance in understanding the system. There is no doubt about the position of the chiefs of staff in the second echelon of the civil and military administration. The Notitia Dignitatum states explicitly that they were secret service agents still matriculated on the rolls of that organization, in which they belonged to the highest-ranking and most senior class, the ducenarii.[4] They served for terms of two years away from court, on detached duty, as it were, from their parent organization. Thus they owed a double administrative allegiance, both to their administrative superiors, like the Vicars and Dukes, in their routine capacity of managing the staffs, while in their capacity as secret service agents they were still responsible to the Master of the Offices at court, who headed their corps.[5] It was this direct link to the internal security organization at the center of government that gave them their character as spies on bureaucratic malpractice and on subversion.

In contrast, the position in the administrative hierarchy of the chiefs of staff in the first-echelon ministries, the principes officiorum serving the Praetorian and Urban Prefects, is rarely made explicit in the sources. The Notitia Dignitatum does not indicate that they had any relationship to

---

than Constantius II may have been the first Emperor to attempt to centralize administration by despatching prefectural chiefs of staff from the agentes in rebus. The practice in any case is demonstrable for the first time under the latter ruler.

[3] See in general E. Stein, Histoire du Bas-Empire (2nd ed., Paris 1959) I, 133.

[4] Not. Dign. (ed. Seeck) Or. 21–29, 31–36; Occ. 18–23. The notation for the chiefs of staff serving the Proconsul of Achaea, the Comes Orientis, Praefectus Augustalis, Vicars of the Asian and Pontic Dioceses, and the Comes Limitis Aegypti read (with minor variations): princeps qui de schola agentium in rebus ducenarius adorata clementia principali cum insignibus exit transacto biennio. The same rank was undoubtedly enjoyed by the chiefs of staff serving the Vicar of the Thracian Diocese and various dukes, even though the official is described simply as princeps de schola agentium in rebus. See E. Stein, Untersuchungen zum Staatsrecht des Bas-Empire, Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Röm. Abt. 41 (1920) 198, note 1. (Hereafter cited as Stein, "Staatsrecht".) Other chiefs of staff were promoted de eodem officio or were sent to head various lesser ministries by Masters of the Soldiers, Praetorian Prefects and, at times, by Urban Prefects of Rome.

[5] A. E. R. Boak, The Master of the Offices in the Later Roman and Byzantine Empires (New York 1924) 72.

the schola agentium in rebus, although the Codes and other sources[6] show that, in fact, they came to those ministries from the secret service. Modern commentators have attempted to define more closely their position as chiefs of staff in the bureaucratic chain of command. The following reëxamination of the evidence concerning such principes should show that the generally accepted current interpretations of their position in the administrative hierarchy and of their rank and functions require basic revision.

I

Modern descriptions of the office rely generally on the work of Ernst Stein, who, building on earlier studies of Mommsen and Marchi, published in 1920 an article whose conclusions have long been accepted among scholarly obiter dicta and have withstood rare challenges by other commentators.[7] In brief, Stein's conclusions were these. 1) Prefectural chiefs of staff were former secret service agents, principes (officiorum) ex agentibus in rebus, who had been promoted out of the corps to assume the headship of prefectural ministries. 2) Prefectural chiefs of staff, although no longer matriculated on the rolls of the security organization, were, nevertheless, regarded officially as chiefs (Vormänner) of the secret service and thereby were identical with principes scholae agentium in rebus mentioned in the Codes.[8] 3) Since they cumulated two positions, they had dual responsibilities. As principes officiorum, they directed the work of the prefectural ministries, while as pr ncipes scholae, they supervised the work of secret service agents operating in the several prefectures and so functioned as the eyes and ears of the central government. 4) Prefectural chiefs of staff were different from, and of higher rank than, the principes officiorum ducenarii agentes in rebus in the second administrative echelon, the latter being identical with certain principes ducenae mentioned in

[6] As, for example, Cod. Theod. 1. 29. 4, 6. 27. 6, and Cassiod. Var. 6. 6. 7.

[7] E. Stein, Staatsrecht, 195–251, especially 195–239, supplementing the study of Marchi, Il 'princeps officii' e la Notitia Dignitatum, Studi giuridici in onore di Carlo Fada 5 (1906) 381–394, and Mommsen, Ostgothische Studien, Ges. Schr. 6, 404–416. Stein's theories, to my knowledge, have been seriously criticized only by E. Holmberg, Geschichte des Cursus Publicus (Upsala 1933) 120–126 (cf. Doelger's dismissal of Holmberg's strictures on Stein's theses in B. Z. 35 [1935] 212) and in my own Officium of the Urban Prefecture during the Later Roman Empire (Rome 1957) 14–32. Cf. A. Chastagnol, La préfecture urbaine à Rome sous le Bas-Empire (Paris 1960) 219, note 3, who calls one of my basic criticisms of Stein's argument "très discutable" without, however, discussing it. See also B. Treuker, Gnomon 34 (1962) 498. Unfortunately, the latest work on the security organization, J. A. Arias Bonet, Los agentes in rebus. Contribucion al estudio de la policía en el Bajo Imperio Romano, Anuario Hist. Derecho Espan. 27–28 (1957–58) 197–219 is little more than a summary of Stein's arguments and does not seem to have many new or original insights.

[8] I should like to correct the misleading statement in my "Officium", p. 27, that the terminology princeps scholae agentium in rebus does not occur in the Theodosian Code. The equivalent phrase princeps agentium in rebus, of course, occurs frequently, but nowhere is it made equivalent to the term princeps ex agente in rebus, as Stein believed.

imperial edicts. 5) The terminology of the Codes regarding principes (officiorum) ex agentibus in rebus (= principes scholae agentium in rebus) and principes ducenae was often confusing and inexact. When reinterpreted according to the criteria suggested in points one through four, edicts could be shown as applying to one or another of the two basic categories of principes and different ranks could be assigned to chiefs of staff in the prefectural and second-echelon ministries.[9]

The putative cumulation in the hands of one officeholder of supervision over an important prefectural ministry with supervision over agents operating in that prefecture would seem to be a sophisticated means of guaranteeing many kinds of centralization. The idea of such cumulation is readily understood and accepted in the twentieth century, which has experienced similar forms of control and repression by bureaucratic minions of the secret police in totalitarian societies. Nevertheless, it will appear that the Roman system, sophisticated though it was, did not function as Stein imagined it. Stein's most important conclusion, the identity of prefectural chiefs of staff and chiefs of the secret service, must be rejected, and his ancillary views on the rank and functions assumed by chiefs of staff should be revised.

The development of the arguments to follow depends essentially on the important observation of Stein that when the Codes speak of prefectural chiefs of staff as ex agentibus in rebus they mean former agents, the "ex" referring not merely to the security organization from which they came but to termination of employment in that organization when they assumed control of prefectural ministries. As ex-agents they had been promoted or retired out of the corps and were no longer matriculated on its rolls.[10] There can be no doubt that this was so,[11] yet upon accepting

[9] What follows here is an expanded and, in part, rectified version of my comments on the princeps officii of the Urban Prefecture in my "Officium", 14–32. Stein's arguments on a highly technical subject are tightly reasoned, and understanding of his theses is not helped by the fact that he is dealing simultaneously with three different types of officials, all of them bearing the same name, principes. It is no wonder that some noted commentators, like Ensslin and Chastagnol, while accepting points 1–4 mentioned above, should inconsistently have arrived at different conclusions from Stein on point 5, by attributing ranks to the various categories of principes different from those attributed by Stein. But since Stein's arguments on functions, nomenclature, and rank of such officials are all interrelated, they must be criticized and accepted or rejected in toto.

[10] Stein, Staatsrecht, 199, with his cogent reference to Cod. Theod. 6. 28. 8.

[11] Although Chastagnol, op. cit., 219, 229, 386, misunderstanding Stein, consistently calls him agens in rebus rather than ex agente. Stein's further argument, loc. cit., that, since Cod. Iust. 12. 20. 3 does not mention the principes scholae in enumerating all classes of agents, the former officials must stand outside the schola, is not binding. As will become apparent shortly, the principes scholae were merely a special case of the class ducena, whose senior men they were. The principes scholae were therefore included among the 48 ducenarii mentioned in Cod. Iust. 12. 20. 3. In this respect the organization of the secret service was identical to that of purely military corps, where the senior men of the highest grade, senatores militum, corresponded to the principes scholae. As

the status of prefectural principes officiorum as former agentes in rebus, one encounters the first objections to accepting Stein's main thesis that chiefs of staff, as chiefs of the schola, directed the secret service in the several prefectures.

First of all, it seems illogical to suppose that the central government should have placed the routine supervision of agents operating outside the court administration under the control of men who not only were no longer senior members of the security organization but also were no longer members in any standing whatsoever on its rolls.[12] Such putative prefectural directors of the secret service would have functioned without the slightest demonstrable administrative subordination to the Master of the Offices,[13] one of whose important roles was minister-in-chief of the agentes. The Notitia Dignitatum tells us that ultimate supervision of agents on mission in the provinces was the responsibility of the Master of the Offices,[14] and we are therefore justified in assuming that, normally, such agents would have operated within his chain of command, but not within that of chiefs of staff whose subordination lay elsewhere.

Furthermore, the senior men or principes of the quasi-military administrative organizations at court similar to the schola agentium in rebus were normally matriculated on the rolls of those organizations.[15] Granted the

---

E.-Ch. Babut cogently remarked in this regard, La garde impériale et les officiers de l'armée romaine, Rev. Hist. 116 (1914) 251, note 3: "Noter que tout senator est ducenarius." A table of strength and organization as given us for the secret service by Cod. Iust. 12. 20. 3. need not mention the principes as a special category within the ducenarii. I believe with Babut, op. cit., 252, note 1, that senatores militum were so-called because of their senatorial rank as viri clarissimi in the fifth century. Stein, Histoire I, 427, note 189, objected that this could not be so, since a senator militum appears on a papyrus of AD 359 (Mitteis, Chrestom. no. 271), i. e. at a period when staff officers had not yet attained the clarissimate. According to U. Wilcken, Papyrusurkunde über einen Sklavenkauf, Hermes 19 (1884) 420, the dating of this document in 359 is assured; the reading [σιν]άτορος in the pertinent line which he proposed (p. 422) is probably incorrect, and one will prefer to read, with von Lingenthal, [μετ]άτορος, in which case Stein's objection to Babut's explanation of the term senator militum will fall.

[12] See my "Officium," 27.

[13] Ibid. Stein never stated this conclusion explicitly. That it necessarily follows from his other arguments was realized by M. Gelzer, who, in his review of Stein's "Staatsrecht" in Byz.-Neugr. Jahrb. 2 (1921) 210 f., stated à propos of the source problems confronted by Stein: "Stein überwindet diese Schwierigkeiten mit dem an ihm gewohnten weitblickenden Scharfsinn und stellt weiter fest, daß die principes scholae . . . dazu verwendet wurden, die Bureaus der praefecti praetorio und des praefectus urbi zu leiten, wodurch sie aus dem Amtsbereich des magister officiorum, dem im übrigen die schola agentium in rebus unterstand, ausschieden."

[14] See Not. Dign. Or. 11. 11, Occ. 9. 9 for the Master's jurisdiction over deputati serving on temporary detached duty away from the court.

[15] As, for example, the tribuni et notarii of the schola notariorum, the primi decanorum, and especially the primi domesticorum and primi scholarum palatinarum, on whom Stein, Staatsrecht 212 f. has collected the evidence. The only exception would seem to be at least part of the officers of the scholae palatinae in the fourth century, who, numbering 50 men in each regiment, were deputati of the schola domesticorum. On this point see Babut, op. cit., 264 f.

basically similar structure of many court ministries, it should appear surprising if senior agents functioned outside their corps rather than within it. We should expect that when the Codes speak of principes scholae agentium in rebus, they mean just that, i. e. the senior members listed on the matricula. It is difficult to see how the terms principes scholae agentium in rebus and principes (officiorum) ex agentibus in rebus must denote the same persons.

In other respects arguments by analogy with the corps that most resembled the secret service will support the conviction that the prefectural chiefs of staff and senior agentes were different men entirely. These arguments involve the numbers and nomenclature of the principes scholae agentium in rebus, and the analogy is found in the organization of several court ministries, but especially in that of the purely military organizations based at the palace, the scholae domesticorum and the scholae palatinae.

Stein conceived a plurality of principes scholae agentium in rebus,[16] who, although he did not say so explicitly, would have been equal in number to the prefectural officia which they supposedly directed, that is to say, five or six in both parts of the Empire at the end of fourth century. For different reasons, a plurality of agents recognized as senior should be acknowledged, but it appears probable that there were more such principes than Stein imagined. It is tempting to suppose that the matricula of the internal security organization resembled that of other court ministries and military corps and that the principatus was held not merely by the most senior man with time in grade, the primicerius, whose name appeared at the head of the list, but by a number of the immediately following senior agents as well. In the organization most similar to the secret service, the palace guard (scholae palatinae), there were in each regiment of 500 men stationed at the eastern court apparently ten senior guardsmen in the fifth century.[17] At that time the corps of the secret service based at Constantinople numbered close to 1200 men. If practice in the organization resembled that in the palace guard, and if the number of senior secret service agents was approximately proportional to the overall strength of their own corps, then there may well have been as many as twenty principes scholae agentium in rebus matriculated on the rolls.[18]

---

[16] Staatsrecht 232 ff.

[17] Cod. Theod. 6. 24. 9, 10; Stein, Staatsrecht 213. Cod. Iust. 12. 29. 3 pr. (Zeno), concerning jurisdiction exercized by the Master of the Offices over the scholares implies that there were 30 primates of whom five formed a special elite group, but it remains doubtful whether the statutory number of primates varied.

[18] As will be shown below, p. 103, a minimum of ten principes can be identified in the eastern schola about the time of Leo. A maximum of twenty such principes may be posited, or somewhat less than half the total number of the 48 ducenarii attested for his reign by Cod. Iust. 12. 20. 3. It is unlikely that there were more than twenty, since to the principes there must be added the 18 or so ducenarii serving at any given moment as chiefs of staff in the second echelon, (Not. Dign. Or., passim) and possibly other mello-

Stein noted that the nomenclature used by the imperial chancellery and by other sources denoting senior palace guardsmen varied and that they could be called indifferently primi, primicerii, primates, or principes scholarum.[19] On an a priori basis it appears probable that such varying nomenclature was applied to senior secret service agents as well, and in fact the Theodosian Code shows that this was so. Curiously enough, although Stein knew and cited this very evidence, he failed to see that it contradicted his basic thesis regarding the identity of chiefs of the secret service and chiefs of staff in the prefectures.

The evidence is found in two fragments of an edict issued by the court at Constantinople on 31 January 428 (Cod. Theod. 6. 2. 26 and 6. 27. 22), which concern the ranks and privileges of different bureaucrats, among them certain agentes in rebus. In Cod. Theod. 6. 27. 22 they are referred to as qui e schola agentium in rebus expletis stipendiis ad principatum ducenae pervenerunt; in Cod. Theod. 6. 2. 26 they are described when the edict states: Agentium in rebus schola, quae nostro iudicio vicarianam dignitatem adepta est, id quidem suos primates post stipendiorum finem mereri non ambigat.

In considering this edict and others, Stein followed Mommsen in assuming that the phrase principes ducenae meant principes officiorum ducenarii[20] and that the two parts of the edict concerned the rank and immunities of those agents of the rank ducena serving on detached duty as chiefs of staff to second-echelon administrators. Such an assumption is unjustified and is contradicted by the Latin text. When, on the one hand, the agents in question are called primates of the whole corps (suos primates), it is obvious that we are confronted with a variant terminology for the term principes. On the other hand, these same primates-principes are called principes ducenae, and we are justified in making the equation principes scholae agentium in rebus = principes ducenae. This seems to be positive proof that Stein's Vormänner were nothing more than the senior men of the highest grade, ducenarii, serving within the corps, and that they were not identical with former agentes directing the staffs of the

principes as well. We do not know the strength of the western schola in the fifth century. Undoubtedly it was smaller than its eastern counterpart, and its principes were probably fewer in number.

I should like to suggest a connection between the principes scholae agentium in rebus and the principatus scholae notariorum on the one hand and the observation of Libanius Or. 2. 58 (Foerster) that Julian reduced the former corps to 17 men, the latter to four. Previous efforts to account for the numbers of agentes and notarii surviving the reform have been unsatisfactory. See Stein, Staatsrecht 214, note 2. If we assume that Julian wished to keep efficient personnel in these agencies even though he drastically reduced their strength, then he may well have kept only the senior men, in which case the 17 agentes and four notarii who remained may well have been the principes of their respective corps. By analogy we have four primicerii decanorum in Cod. Theod. 6. 33. 1 = Cod. Iust. 12. 26. 1, and the 15 primates scrinii of Cod. Iust. 12. 9. 7.

[19] Stein, Staatsrecht 213.

[20] Ibid. 198.

several prefectures. After all, the Latin term principes ducenae means only "senior men of the rank ducena."[21] Hence it can denote the senior agents of the entire schola just as well as it can be interpreted as meaning "chiefs of staff of the rank ducena seconded on detached duty to other ministries."[22] Stein's automatic equation of principes ducenae = principes officiorum ducenarii was too hasty. That equation and his consequent identification of such principes ducenae elsewhere in the evidence are both shown to be incorrect by the two parts of the edict cited above.

If prefectural chiefs of staff and senior agents were different persons, what conclusions may we draw regarding centralization at the highest echelon of government outside the imperial court? The choice by the court of former agents, who had behind them decades of service in the internal security organization, to serve as prefectural principes officiorum was significant. They were, of course, supposed to act in the interests of the central administration like second-echelon chiefs of staff, even though it may at first seem strange that in such posts they escaped the supervision of the Master of the Offices in his capacity as chief of the intelligence service. Paradoxically enough, however, their link to the court was, if anything, more direct than that of second echelon chiefs of staff. They were, it seems, always potentially responsible to the Emperor himself and could thus bypass any court ministers, including the Master of the Offices, and report directly to him.[23]

This view is supported by an edict of the Theodosian Code, which states that the chief of staff serving in the praetorian prefecture did so, "as it were, in the name of the Emperor",[24] and by Cassiodorus, who calls the prefectural chief of staff princeps Augustorum[25] – the Emperors' own chief of staff – a term eminently befitting a bureaucrat whose responsibility to the Emperor was often direct. It might be objected in both cases that the inflated and pompous rhetoric of the imperial chancellery did not accurately describe the position of such principes in the administration, were it not that Ammianus Marcellinus reveals such a princeps, one Rufinus, acting in AD 355 just as we should expect him to act according to the above argument.[26] He reported a case of alleged subversion directly to the

[21] We may well ask whether the term principes ducenae, "senior men of rank ducena", does not imply that there were officially recognized seniors in each of the other four classes of rank within the schola, i. e. principes centenae, principes biarchiae, etc. Cod. Theod. 6. 27. 4 § 2, which guarantees advancement of agents, matricula decurrente, makes promotions depend on the "testimony and consent of responsible members" of the various grades: ita ut ipsis quoque sit praecedentium ordo venerabilis ac sub maiore parte scholae etiam de huius gradu bonorum adtestatio et consensus accedat. These boni may be principes.

[22] Stein, Staatsrecht 198: "Demnach ist auch sonst unter dem principatus ducenae überall der Offizienprinzipat zu verstehen."

[23] See my "Officium" 32, whose conclusions I expand and strengthen here.

[24] Cod. Theod. 1. 29. 4.

[25] Cassiod. Var. 11. 35. 3.

[26] Amm. Marc. 15. 3. 7–11.

Emperor and, it would seem, bypassed the Master of the Offices in so doing.[27] It is interesting to note that when an imperial commission executed this very chief of staff a year later, the Emperor Constantius II was furious, since he though that he had lost "the defender of his security".[28] Surely this must be understood in the light of the evidence cited above, and Constantius' anger is perfectly understandable if we assume that his contact with and dependence on such principes officiorum were close, personal, and direct.[29]

Thus the chain of command between court and prefectural ministries was more direct and, if anything, more sophisticated than Stein thought. While the second-echelon chiefs of staff kept their connection with the Master of the Offices in their capacity as active secret service agents, the Master could not claim any control over first-echelon office chiefs owing an immediate administrative allegiance to the Emperor in sensitive matters involving internal security. Probably one should interpret this interesting situation as an important instance of imperial mistrust of the highest ministers of state, whose corruption, although often hidden from the Emperors – as in the case of Petronius Probus and Romanus – was a fact of governmental life acknowledged by even the most naive rulers.

II

If the prefectural chiefs of staff were different from the senior members of the schola, then it should follow that the ranks of the two classes differed as well. Granted the hierarchic stratification of society in the Late Empire with its eventually well-defined grades of viri perfectissimi, clarissimi, spectabiles, and illustres, one assumes that advancement in status, beginning with the reign of Valentinian I,[30] was the inevitable reward for bureaucrats either retired from active duty or promoted from one organization to another, and that the honors and rank they received upon retirement approximately equaled those enjoyed by still active colleagues in their next immediate governmental position. Since the tenure of the chief

[27] Amm. Marc. 15. 3. 9: Qui confestim quasi pinnis elatus, ad comitatum principis advolavit, eumque ad suspiciones huius modi mollem et penetrabilem, ita acriter inflammavit . . . Ammianus' failure to mention any high court officials, like the Master of the Offices, as intermediaries of Rufinus' message is significant, since elsewhere in his narrative he was only too eager to name high officials involved in causes célèbres. See, for example, his treatment of the Romanus affair, in which he explicitly mentions the nefarious role assumed by Remigius, magister officiorum, in 28. 6. 8–10.

[28] Amm. Marc. 16. 8. 7: Quo cognito Constantius fremens, et tamquam vindicem salutis suae lugens extinctum . . .

[29] In routine affairs involving only the prefectural officia, of course, the chiefs of staff normally owed an administrative allegiance to their immediate superiors, the prefects.

[30] Chastagnol, op. cit., 433 with note 2, surmises that the hierarchic stratification of the nobility of office-holders, if not of their titles characteristic at a later date, was already beginning under Constantius II.

post in a prefectural ministry entailed promotion out of the secret service and therefore meant one step upward in the careers of former agents, then it seems logical to assume that principes officiorum ex agentibus in rebus should consistently have received titles and privileges outranking by one step the class immediately beneath them, the principes scholae agentium in rebus. Furthermore, granted the notorious and progressive cheapening of titles and privileges in the course of the fourth, fifth, and sixth centuries, it seems predictable that both classes of officials should have gradually advanced in rank, so as to maintain the same position relative to bureaucrats in other branches of the government, whose own ranks and privileges were being progressively exalted.

The views just outlined are essentially those of Stein,[31] who, by examining the Codes, sought to differentiate not only the functions but also the relative ranks held in the bureaucratic hierarchy by 1) prefectural principes officiorum ex agentibus in rebus (identical, according to his mistaken view, with principes scholae agentium in rebus) and 2) by principes officiorum ducenarii (wrongly identified as principes ducenae) of the second echelon. Stein's conclusions may be summarized briefly.[32]

Upon retirement from their allegedly cumulated positions as chiefs of staff and chiefs of the secret service, principes of class one received at the latest in AD 367 the consular clarissimate inter adlectos; in 390 they received, in addition, an immunity from senatorial taxes and obligations; between 396 and 410 they possibly received the vicarian spectabilitas; in 410 they definitely ranked as proconsular spectabiles upon retirement. This was the highest rank they ever attained and was denoted in Justinian's reign and in Ostrogothic Italy by the comitiva primi ordinis. Principes of class two upon their retirement as second-echelon chiefs of staff simultaneously received slightly lesser honors. In AD 380 at the earliest they enjoyed the perfectissimate, in 386 the consular clarissimate inter adlectos, to which was added between 392 and 426 the immunity from senatorial taxes. In 426 they received the vicarian spectabilitas, which, although withdrawn from them in 428, was reinstated in 440.

Stein's attempt to differentiate between the two classes of principes and to date the evolution of their advance in rank is basic for an understanding of the changes to be suggested here. He was generally correct in his description of the nature of ranks and privileges being granted to certain principes affiliated with the secret service and in dating such grants. But, if he was mistaken in believing, on the one hand, in the identity of principes scholae and prefectural principes officiorum, and on the other, in the identity of principes ducenae and second-echelon principes officiorum ducenarii, then he was certainly wrong in his identification of the bureaucrats who enjoyed the ranks and privileges he so meticulously described and dated.

---

[31] Staatsrecht, 199.

[32] Ibid. 199–210, summarized 210 f.

One may start with Stein's belief that he had proved that prefectural chiefs of staff and chiefs of the secret service, upon retirement from their allegedly cumulated posts, held the consular clarissimate inter adlectos from AD 367, at the latest, to at least AD 396. Following Stein's argument, one should expect that such chiefs held the next lower rank, the perfectissimate, while on active duty during the same period.[33] This supposition is contradicted in certainly one, and in probably two sources that Stein overlooked.

First of all, there is a letter of Symmachus, written in AD 392 or shortly before to Rufinus, who was then Master of the Offices, requesting help for a bureaucrat, one Severianus, in obtaining a provincial governorship.[34] Symmachus writes as follows: Severiani autem c. v. merita annonae probata documentis elaboratum testimonium non requirunt. Principem locum regendis praefecturae urbanae sedis cohortibus nuper obtinuit, in ordinem senatorium lege transcriptus est. Severianus was obviously chief of staff of the urban Roman ministry, described in the common archaistic way as chief of the urban cohorts. Symmachus fortunately makes it clear that Severianus possessed the clarissimate while on active duty as princeps officii and that he received that rank upon his nomination to the post.

Secondly, there is the correspondence datable in AD 366 of Germinius, Bishop of Sirmium, on certain church matters.[35] Unfortunately, Stein overlooked this evidence which bears on his argument. In that year Germinius had been criticized by radical Arians because of the rather moderate position he had taken in the controversy that was convulsing the Church. He hastened to explain his version of Arian "orthodoxy", claiming that it corresponded to Arian articles of faith adopted some years earlier at the Council of Rimini. He wrote that he had heard through the ministry of the Praetorian Prefecture of Illyricum that local churchmen desired that he should state his case: Vitalis v. c. militantis in officio sublimis praefecturae relatione conperimus desiderare sanctitatem vestram significari vobis aperte, quid est, quod de fide nostra Valenti, Ursatio, Gaio, et Paulo displiceat ...

The official position of Vitalis v. c. militans in officio sublimis praefecturae requires precise identification. Vitalis was obviously a prefectural officialis. Provided that the preferred manuscript reading is correct,[36] the rank accorded him as v(ir) c(larissimus) absolutely excluded the possibility

[33] Not stated explicitly in Staatsrecht, but see E. Stein, Untersuchungen über das Officium der Prätorianerpräfektur seit Diocletian (2nd ed. Amsterdam 1962) 24.

[34] Sym. 3. 87. Ensslin, "Perfectissimus", RE 19 (1937) 676. 42 ff., accepts Stein's views on the perfectissimate of the princeps officii praefecturae while on active duty in the period 367/396. In col. 678. 65 ff., however, he quotes the letter of Symmachus, just cited, to show that the princeps officii praefecturae urbanae was vir clarissimus on active duty before AD 392. This is inconsistent, since one must assume with Stein that the chiefs of staff held equal rank at a given time no matter what Prefect they served.

[35] Corpus script. Ecc. Lat., 65, pp. 160 ff.

[36] Some manuscripts read Vitalis nunc militans rather than Vitalis vc militans.

that he could have been one of the department heads of the ministry, promoti like the cornicularius or commentariensis, who rose from within the staff. Such officials ca. AD 365 could expect no more than the perfectissimate upon retirement and were not clarissimi on active duty until a much later date.[37] The only remaining executive in the ministry whose rank on active duty in AD 365 could have been the clarissimate was the princeps; the function he was performing in notifying the prelate of the need to clarify his stand on important church matters is in accord with the general control over communication involving civil and ecclesiastical affairs one would expect of a prefectural chief of staff.[38]

It is obvious that in the urban prefecture, and surely in the praetorian as well, chiefs of staff on active duty were viri clarissimi and not viri perfectissimi in the period ca. 366 – ca. 392, and one is therefore justified in reëxamining the evidence analyzed by Stein in support of his mistaken view of their rank. One would expect the Codes to corroborate the independent evidence of Germinius and Symmachus and to indicate that prefectural principes enjoyed the clarissimate on active duty in the latter half of the fourth century. In addition, the edicts should confirm the view, developed above, that the principes scholae were not identical with prefectural principes officiorum and definitely ranked behind them.

The first edict cited by Stein[39] and requiring reëxamination is Cod. Theod. 6. 35. 7. Sent by Valentinian I to the Prefect of Rome on 18 November 367, it illustrates the characteristic interest of that Emperor in defining more closely the different ranks to be awarded to bureaucrats retiring from active duty in certain ministries at the court, including the agentes in rebus. Like many other edicts, this one is cryptic and ambiguous, but it seems certain that it gives to the senior members of the corps senatorial rank as viri clarissimi via the adlectio inter consulares upon their retirement.[40] The phrase in the edict referring to the secret service agents who were to receive such eventual promotion describes them as quique inter agentes in rebus plenum vigiliarum munus exercent. Stein took this as an oblique reference to those agents who functioned as prefectural chiefs of staff and who, in his view, cumulated positions as principes scholae. According to Stein, the edict of 367 granted the clarissimate inter adlectos to those officials upon their retirement, which would mean that while on active duty they were still viri perfectissimi. Since we have seen that prefectural chiefs of staff ca. AD 366 were already viri clarissimi on active duty, we must reinterpret this edict and revise Stein's conclusions.[41]

---

[37] See Stein, Officium 24 ff.

[38] See Optatus (ed. Ziwsa) Epistula Petronii, Appendix VIII, a letter datable in AD 316 from the ministry of the Praetorian Prefecture regarding the return from Arles to their home sees of certain African bishops: Hilarius princeps obtulit.

[39] Staatsrecht 199 f.

[40] Ibid., followed by Ensslin, "Perfectissimus", RE 675. 33 ff.

[41] There is no reason to assume that Cod. Theod. 6. 35. 7 of AD 367 was the first edict granting the clarissimate to different classes of bureaucrats. The agentes in rebus

The Latin clearly implies that the clarissimate was being granted as a reward to agents after vigilant service as active members of the corps. The phrase quique inter agentes in rebus plenum vigiliarum munus exercent cannot be taken as referring to the prefectural chiefs of staff, since, as Stein himself proved, these latter officials had been promoted out of the corps before they became prefectural chiefs of staff, since they were ex agentibus and no longer matriculated inter agentes in rebus.[42] Hence, the edict merely states that deserving agents could look forward to retirement with the clarissimate. One might well conclude that it also implies that agents promoted from the corps to any subsequent positions, like governorships, a place in the schola notariorum or sacra scrinia, or the prefectural principatus officii, became viri clarissimi. Such agents eligible for retirement or promotion were obviously the senior members of the corps matriculated on its rolls, the principes scholae. Thus, the edict confirms other evidence disproving the alleged cumulation of the principatus scholae with the principatus officii. It also suggests that Stein was correct only insofar as he insisted that principes scholae on active duty were viri perfectissimi, ranking immediately beneath the clarissimate in AD 367.

Other edicts which Stein cited[43] to confirm his views on the rank attained by senior agents deserve similar scrutiny. Cod. Theod. 6. 28. 2 of 12 March 380 states: Agentes in rebus, si principatus sorte deposita forsitan provinciae gubernacula hisdem non evenerint, par erit salutationis loco his quidem, qui praesidatum gesserint, cedere, sed eas qui rationales fuerint, praevenire. Stein believed that the edict referred to certain agents holding the position of princeps, who, upon retirement, did not accept any

---

could certainly be promoted into the senatorial order before that date, as may be seen in the career of the agent Clematius, see O. Seeck, Die Briefe des Libanius zeitlich geordnet (1906) 111. Clematius was a high-ranking agent in the years 354–357, undoubtedly during at least part of that time a princeps scholae. In 357 he left the corps to become consularis Palestinae, i. e. he assumed a function that gave him senatorial rank. By analogy one will assume that the prefectural chiefs of staff were clarissimi in the same period.

[42] Stein's insistence (Staatsrecht 219 f.) that Lydus De Mag. 2. 10 = 3. 40, in calling the prefectural princeps officii πρίγκιψ τῆς τάξεως τοῦ μαγίστρου or πρίγκιψ τῶν μαγιστριανῶν proves the cumulation of the principatus officii and principatus scholae, is inconsistent with his own observation that the latter official was an ex agente in rebus. If Lydus meant to imply that the two positions were cumulated, then his own conception of the principes concerned was imprecise. This should cause no great concern, since elsewhere in De mag. he betrays startling ignorance of the development of the very ministry in which he worked for 40 years. Lydus may be repeating office jargon, technically inexact, used by him and his fellow bureaucrats, to describe a hated interloper, whose past career in the secret service was, no doubt, for them his most striking characteristic. With Holmberg, loc. cit., one may believe that Lydus was merely alluding to the origin of the prefectural chief of staff in a ministry other than that of the Prefect. Lydus' technically inexact nomenclature seems to find a parallel in the Codes, whose compilers did not properly distinguish between principes agentium in rebus and principes ex agentibus in rebus, on which mistake see Stein, Staatsrecht 196 f.

[43] Staatsrecht 199 f.

further active position in the civil service, such as a governorship. Upon their retirement from the corps, such ex-principes were, according to Stein, ranked for reasons of protocol between rationales and praesidial governors on active duty. Since rationales and praesides in 380 were still viri perfectissimi while in office, the principes expecting such rank upon their own retirement from the secret service must have ranked below the perfectissimate while on active duty. Hence, they could not have been principes scholae, since the latter, according to Stein, were perfectissimi on active duty since ca. 367. The principes alluded to in the edict must therefore have been the only other principes known to have been affiliated with the corps, the principes officiorum ducenarii of the second administrative echelon.

Such was not the case, however, and adoption of another interpretation of this same edict by Ensslin[44] seems preferable. Ensslin points out that the Latin says that such former principes upon retirement from the corps will rank not among perfectissimi but rather that they will rank among men who had already functioned with the rank perfectissimi as praesides and rationales, that is, among ex-praesides and ex-rationales.[45] These latter officials, upon their own retirement, presumably gained promotion to the clarissimate. The principes of this edict, therefore, ranked among clarissimi upon their retirement from the schola. The edict therefore merely treats a special case of bureaucratic promotion already considered in a more general way by the earlier edict of AD 367. The principes are not ducenary office chiefs as Stein saw them. Rather, they are the very same viri perfectissimi principes scholae of the earlier edict, who still received the clarissimate upon their discharge in 380.

We come next to two edicts, Cod. Theod. 6. 27. 5 of 5 March 386, sent to a Praetorian Prefect, and Cod. Theod. 6. 27. 6 of 26 Nov. 390, addressed to the Urban Prefect of Constantinople. The texts of the edicts read as follows: (Cod. Theod. 6. 27. 5) Quoniam agentibus in rebus huiusmodi praestitimus codicillos, ut post principatum in amplissimo ordine inter adlectos consulares habeantur, id etiam huius legis auctoritate praestringimus, ut eodem gradu vel ordine ab universis iudicibus honorentur. (Cod. Theod. 6. 27. 6) Privilegia erga eum, qui ex agente in rebus princeps fuerit, antiqua custodiri praecipimus: sit senator et merito consularibus adgregetur; sed ut eum functio ulla non teneat, conlatio non defraudet. Contradicting the long-accepted view of Gothofredus that these

---

[44] "Perfectissimus", RE (1937) 676. 32 ff.

[45] Ibid., lines 40 ff. Even though his argument rests on a misunderstanding of Stein's thesis, it is, I believe, correct, and it is supported by Pharr's translation of Cod. Theod. 6. 28. 2: "When any member of the secret service retires from his position as chief of the office staff" – a better translation: "senior man of the corps" – "and does not obtain the governorship of a province, it is appropriate that on formal occasions of official salutations he shall yield precedence to those persons who have actually served as governors, but that he should take precedence of those who have been fiscal representatives."

edicts were reiterative and therefore applied to the same principes, Stein argued that the former applied to the principes officiorum ducenarii, the latter to the principes scholae.[46]

Stein insisted that the first edict, granting the consular clarissimate upon retirement to certain principes of the secret service, could not refer to the principes scholae. The verb praestitimus would imply that the senior reigning emperor, Theodosius, had granted such rank for the first time to the chiefs involved. Since, in Stein's view, the principes scholae had attained the clarissimate upon retirement as early as AD 367, that is, during another reign entirely, Theodosius would not have used the verb praestitimus in referring to a grant of rank made originally by an earlier emperor. Therefore, the edict would embody a completely new grant of rank extended to a different class of principes, i. e. principes officiorum ducenarii.

Furthermore, Stein argued, it was unlikely that the same emperor would have bothered to legislate twice within four years to guarantee the status of the same class of bureaucrats who were only persons of middling rank in the governmental hierarchy. Therefore, if the first edict pertained to ducenary chiefs of staff, he believed the second concerned prefectural chiefs of staff (identical, in his view, with principes scholae), that it confirmed their old rank as clarissimi upon retirement but that it added a special immunity for the first time, namely, that they should henceforth be exempt from senatorial obligations and taxes. This last proviso would have been the only privilege distinguishing retired principes scholae from retired ducenary office chiefs ca. AD 390, since the latter officials, so to speak, had temporarily caught up with the former upon their supposed attainment of the clarissimate upon retirement in 386.[47]

Although Stein was right in rejecting Gothofredus' assertion that the law of 390 was merely a repetition of that of 386 and in asserting that they applied to different persons altogether, he was mistaken in his further identification of the bureaucrats concerned. One might first of all object that the alleged parity of rank (if not of immunity from taxes) enjoyed by subordinate ducenary office chiefs with their superior principes scholae does not correspond to the strict gradation of privilege and title within the administrative hierarchy that one expects to find increasingly evident after Valentinian I. Adopting the arguments developed above in connection with the edict of 367, one can conclude that the principes mentioned in that of 386 were not principes officiorum ducenarii at all. It appears that they were the same principes scholae of earlier edicts, matriculated on the rolls of the security organization, who, upon retirement, had enjoyed the clarissimate for at least twenty years. The verb praestitimus indicates no more than the fact that Theodosius, like his immediate imperial predeces-

[46] Staatsrecht 200.

[47] Ibid., 201.

sors, had normally granted the clarissimate to retiring principes scholae as prescribed by the law of Valentinian I in 367. The last clause in the edict implies that certain provincial governors had not been respecting the lawful rank of ex-principes scholae and that Theodosius was merely recalling them to their duty.

The edict of 390, on the other hand, refers not to principes scholae, but rather to prefectural principes officiorum ex agentibus in rebus, in particular, to the chief of staff of the Urban Prefecture at Constantinople. The edict reminds the Prefect that the "ancient privileges" of his chiefs of staff while on active duty were to be maintained, namely the clarissimate[48] that such chiefs had enjoyed, as has been seen, since at least AD 366. The edict shows that ca. 390 administrative practice in both the eastern and western parts of the Empire was as yet identical in this regard, since it confirms the approximately contemporary evidence of Symmachus, already cited, regarding the clarissimate held by the chief of staff of the Urban Roman Prefecture. Stein was probably right in suggesting that the last clause of the edict granted prefectural principes for the first time immunity from the senatorial collatio glebalis, which otherwise had to be paid even by men who became senators through imperial adlectio.[49] That this immunity applied as well to principes functioning outside the area of Theodosius' immediate jurisdiction is highly probable, but, granted the increasing diversity of administrative practice in the various imperial chancelleries even before AD 395, one should hesitate to assume automatically that western prefectural principes enjoyed the same exemption.[50]

Imperial legislation suggests that the traditional rank enjoyed at least since the reign of Valentinian I by retired chiefs of the secret service and by prefectural chiefs of staff on active duty still obtained for some years after the "division" of the Empire beginning with the reigns of Arcadius and Honorius in AD 395. An edict of 396 sent by the court at Constantinople to the Praetorian Prefect of the East and concerning the precedence among clarissimi of certain secret service agents who held the position of principatus shows that in the eastern Empire prefectural chiefs of staff were still clarissimi on active duty.[51] Stein was forced to assume that the principatus mentioned in the edict referred to both prefectural principes and principes officiorum ducenarii, since he mistakenly believed that both classes of bureaucrats had enjoyed the clarissimate since AD

[48] So correctly, Chastagnol, op. cit. 230, tacitly contradicting Stein in this point.

[49] Stein, Staatsrecht 201–204.

[50] On the problem of legislative relationships between the partes imperii see M. A. de Dominicis, Il problema dei rapporti burocratico-legislativi tra 'Occidente ed Oriente' nel basso impero romano alla luce delle inscriptiones e subscriptiones delle costituzioni imperiali, Rendiconti dell'Istituto Lombardo di scienze e lettere 87 (1954) 329–487 and J. Gaudemet, Studia et documenta Historiae et Juris 21 (1955) 319–331, esp. 328 ff., and his Le partage législatif dans la seconde moitié du IVe siècle, Studi in onore di P. de Francisci 2 (Milan 1956) 351.

[51] Cod. Theod. 6. 27. 10.

386.[52] It seems certain, however, that the principatus in this case was simply the office of chief of staff in the Praetorian Prefecture, since the edict was addressed to a Prefect who was merely being admonished to make sure that his chief subordinate received the proper rewards due his rank while in that office. Undoubtedly at that time the principes scholae in the East were still perfectissimi on active duty, since they could not attain the clarissimate until their retirement or promotion out of the corps to one of several possible positions in the next higher echelon, like the principatus officii praefecturae.

An edict of 398 issued by the court at Milan apparently shows that the ranks traditional for a generation were also maintained in the West.[53] In that edict Honorius called to the attention of bureaucrats legislation of his father, Theodosius, granting to secret service agents the right to enter the senate, which right Honorius expressly confirmed. The edict does not, it is true, state specifically at what stage in their careers they could expect to enjoy senatorial rank, but since Honorius clearly confirmed Theodosian legislation,[54] he obviously meant that there was as yet no change in their status and that they were to continue to be clarissimi upon retirement or promotion. As in the East, principes scholae on active duty were still viri perfectissimi, prefectural principes officiorum, viri clarissimi in 398.

Both prefectural chiefs of staff and chiefs of the secret service were shortly to receive their first promotion since the reign of Valentinian I, although advancement seems first to have come to principes affiliated with the schola based at Ravenna. Accordingly, during the reigns of Honorius and Theodosius II a divergence of administrative procedure in the two partes imperii regarding the rank of senior secret service agents is evident for the first time.

A much truncated version of an edict issued by the court at Ravenna on 25 September 410 decrees that principes (scholae) agentium in rebus[55] were to be "added to the lofty rank of the proconsular dignity", that is,

---

[52] Staatsrecht 205.

[53] Cod. Theod. 6. 27. 12, with Seeck's dating, Regesten 79 ff.

[54] Referring, I believe, to Cod. Theod. 6. 27. 5. Cod. Theod. 6. 27. 13, exempting certain principes from the obligation to furnish army recruits, applicable in the West and dated in 403, refers, I believe, to retiring principes scholae, not to second-echelon office chiefs as Stein, Staatsrecht 204 suggested, nor to those of the first echelon, who had enjoyed immunity from functiones and collationes since at least 390. Ensslin's suggestion, "Principes" RE (1956) 635 f. that this was ad hoc legislation and a "Sonderprivileg" for principes officii is, I believe, incorrect. Rather, it seems that the edict implies that exemption from such functiones had not normally been granted to principes agentium in rebus who did not continue their administrative careers after retirement from the corps. Before 403 such retired principes scholae, although viri clarissimi, would presumably have been subject to functiones and collationes. See L. Rugini, Economia e società nell'"Italia Annonaria" (Milan 1961) 145, note 403.

[55] Cod. Theod. 6. 28. 7 = Cod. Iust. 12. 21. 3.

the next-to-the highest rank in the category of the spectabiles,[56] who were a step above the clarissimi in the official hierarchy. It appears certain that they received this grade of the spectabilitas upon retirement from the corps, since it was too high to be held by agents on active duty.[57] It is interesting that these ex principibus scholae thereby attained a high grade of the spectabilitas rather than a lesser one, such as the vicarian. A preliminary grant of vicarian spectabilitas in the period AD 398–410 and applicable to these officials in the West has possibly not been preserved in the Codes. It seems more probable, however, that a desperate western government that had witnessed the sack of Rome by Alaric scarcely a month before this particular edict was issued, should have rewarded a corps regarded as especially necessary to centralization by ignoring usual procedure and by promoting them in this unusual case not into the lowest classes of the next higher rank, but rather immediately into one of the highest.[58]

If principes scholae in the West enjoyed proconsular spectabilitas upon leaving the corps beginning in AD 410, two conclusions follow: 1) on active duty they were, for the first time, viri clarissimi, and 2) if they were spectabiles upon retirement without assuming any other civil service function, they were surely spectabiles if they went on to another active postition in the bureaucratic cursus honorum, which meant that the principes officiorum in the prefectures undoubtedly now became spectabiles while on active duty.[59]

In the eastern provinces and at a slightly later date in the period AD 426–428 procedure demonstrably differed from that in the West, since edicts of those years gave principes ducenae (principes scholae) only the vicarian spectabilitas upon retirement, that is to say, a slightly lesser rank within the spectabilitas than had been granted in 410 to retiring principes scholae in the West.[60]

[56] The highest rank among the spectabiles was not that enjoyed by titular proconsuls but rather, as Gothofredus observed in his comments on Cod. Theod. 6. 12. un., that of titular ex-proconsuls, viri proconsulares.

[57] So Stein, Staatsrecht 197, correctly following Mommsen's view. The version of this edict in Cod. Theod. grants proconsular rank to principes agentes in rebus, which was emended to principes agentium in rebus in the corresponding version in Cod. Iust. I do not attach as much significance to this emendation as does Stein, Staatsrecht 197 note 1. Actually, the secretaries who drew up this edict for Cod. Theod. were correct in identifying the principes scholae as matriculated agentes in rebus on active duty. The version of this edict in Cod. Iust. is more exact and an improvement only insofar as it clarifies the status of such principes as senior men of the entire corps and eliminates possible confusion with senior men of individual classes of rank within the corps or with principes (officiorum) ducenarii.

[58] So argued cogently by Holmberg, op. cit. 142.

[59] Upon retirement after 410 prefectural chiefs of staff in the West undoubtedly ranked as viri proconsulares and were thereby eligible for nomination as consistory counts. See Cod. Theod. 6. 12. un. with Gothofredus' commentary.

[60] Cod. Theod. 6. 27. 20, 21 of 23 December 426; Cod, Theod. 6. 2. 26 and 6. 27. 22, fragments of the same edict, datable 31 January 428.

Stein believed that the edicts of 410, 426, and 428 applied universally in East and West, since the earliest was promulgated in Ravenna at a time when both parts of the Empire maintained friendly relations and when Honorius was senior Emperor and since the edict was ultimately incorporated in the Code of Justinian; the edicts of 426 and 428, issued in Constantinople, would have been recognized in the West, since they were issued when relations between the two partes imperii were no less intimate and when the eastern Emperor, Theodosius II, was senior to his western colleague.[61] Since supposedly universally valid laws granted different ranks to principes affiliated with the secret service, Stein therefore concluded that the principes referred to in those laws were also different, and that those mentioned in the edict of 410 were principes scholae, those of 426 and 428 principes officiorum ducenarii.

More recent research has shown, however, that a basic legislative division existed when the Empire was ruled by more than one man even in the fourth century, that this division widened appreciably after AD 395, that it was expressed not only in occasionally wide divergences in law between East and West even when the two states were on friendly and intimate terms, but also in no less divergent administrative and bureaucratic practices.[62] One should not, however, believe that law and administrative practice were completely different in both parts of the Empire. One Emperor might well accept the laws of his colleague (if his administration knew about them, which was by no means a foregone conclusion), which he would then republish in his own area, an indication that automatic legislative universality, although proclaimed in theory, did not exist in fact. Stein's arguments that the edicts in question obtained in both halves of the Empire are thus not convincing, since the reasons he adduced to support his belief have little to do with the universal validity of legislation. Only the appearance in the Codes of versions of edicts issued in one half, reissued in the other,[63] could prove common practice, and this is not the case in the instances under discussion. Furthermore, one of these edicts, that of AD 428, has already shown us that principes ducenae it mentions were identical with the class of officials called principes scholae agentium in rebus in the western edict of 410.[64] The only logical explanation for the granting of different ranks at different times to the same class of bureaucrats in both parts of the Empire will be that of divergent administrative practice.

The edicts of 426 clearly gave vicarian spectabilitas to the principes scholae upon retirement,[65] which means that while on active duty they were, like their western counterparts, viri clarissimi. That of 428 confers,

---

[61] Stein, Staatsrecht 197 f.
[62] See De Dominicis, op. cit. 446 ff. and Gaudemet, Studia et documenta, 328 ff.
[63] Gaudemet, ibid. See for example Cod. Theod. 6. 10. 2, 3.
[64] See above, p. 84 f.
[65] Cod. Theod. 6. 27. 20, 21.

in addition, exemption from the senatorial glebal tax for such officials and for bureaucrats in other ministries of the court.[66] At the same time it confirms the vicarian rank that the ex-principes scholae had obtained little more than a year before.[67] One clause of the edict, however, is not so clear and has caused difficulties in interpretation. The clause reads as follows: ut quoniam hi, quos militiae finis ad principatus honorem adduxit, senatoriis se aestimant functionibus eximendos, in priore dignitate permaneant, cuius immunitatem amplexi sunt.

Gothofredus thought that this clause differentiated between principes ducenae retiring in 428 and those retiring in the future. The former would receive the prior dignitas which they had previously enjoyed upon retirement before AD 426, that is, the consular clarissimate, plus for the first time in 428 full immunity from all senatorial taxes and services. According to Gothofredus, the latter received on retirement the vicarian spectabilitas without such immunity. As will appear, his explanation of this ambiguous clause is unsatisfactory, but Stein's own rather complicated solution to the problems it poses is no better.

Stein believed that the clause probably gave future principes scholae the option of choosing to accept on retirement the vicarian spectabilitas already granted them in 426, but without immunities from senatorial taxes and other obligations, or of choosing simply their "former rank", that is to say, status as viri clarissimi granted them in 426, but with immunities from senatorial taxes upon retirement.[68] He believed that, beginning in 428, principes scholae, when confronted with this choice, would naturally have preferred to be exempt from paying taxes even though it meant being content with lesser rank, that they chose the latter course, and that the legislation giving them vicarian spectabilitas in 426 thereby became a dead letter. He therefore explained an edict of AD 440 which clearly reiterates the granting of vicarian spectabilitas (undoubtedly with immunities) to principes ducenae[69] as a restoration of that rank rather than as a confirmation of a traditional rank held continuously since 426. He argued that the government would scarcely have bothered to confirm the rank of middle-echelon administrators like the principes ducenae.[70]

This explanation seems contrived and unnecessarily complicated. In effect, Stein would have us believe that secret service agents in the East scarcely more than a year after having attained in 426 their first promotion in two generations were confronted with legislation which forced them to accept demotion in an age when members of most other bureaucratic corps were continually rising in rank. Demotions were not unknown in the administrative history of the period, but when they were applied to def-

[66] Cod. Theod. 6. 2. 26.
[67] Cod. Theod. 6. 27. 22.
[68] Staatsrecht 209 f.
[69] Cod. Iust. 12. 21. 5.
[70] Staatsrecht 200, 209.

inite classes of bureaucrats rather than individually, they denoted a decline in utility of such governmental departments.[71] There is no reason to assume that the secret service agents were regarded as less useful and therefore as less deserving of higher rank in AD 428, and one finds it difficult to understand why the government should have confronted them with a choice that, inevitably, would have produced a decline in their status. Furthermore, it seems inexplicable that the government only 12 years later should have reversed its stand and regranted them the spectabilitas, as Stein would have us believe. In spite of Stein's objections, one would rather interpret the edict of 440 as merely reiterative, and believe that it confirmed rank and privileges held by senior secret service agents without interruption since 428, and that the government was interested in confirming the privileges of so necessary a corps.[72]

Such an interpretation is easily reconciled to the edict of 428 and to the particular clause in question. The edict grants three different things: 1) confirmation of vicarian spectabilitas to retired principes scholae (primates post stipendiorum finem), 2) for the first time exemption for principes scholae on active duty from the collatio glebalis, an exemption not normally enjoyed by men who had achieved senatorial rank through imperial adlectio (qui e schola agentium in rebus expletis stipendiis ad principatum ducenae pervenerunt), 3) and the problematic clause simply confirms for such clarissimi principes on active duty (ii quos militiae finis ad principatus honorem adduxit) immunity from senatorial public services or functiones which they had presumably enjoyed when they attained the clarissimate via adlectio in 425. Hence, the "former dignity whose immunity they had embraced" was merely the clarissimate inter adlectos with its automatic exemption from functiones tacitly understood in the edict of 426. By 428 principes scholae on active duty thus won the same privileges that prefectural chiefs of staff had enjoyed as early as 390.

It cannot be determined whether the edict of AD 410 was not applied in the East because it was unknown in the period 410–440 or whether it was not applied although known to the eastern chancellery. In any case, at least after 426, the difference in rank attained on retirement by principes scholae in both parts of the Empire was slight. Nor can it be determined when the edict of 410 became valid in the East and thus merited inclusion in the Code of Justinian, although it is possible that it went into effect not long after AD 440.[73] In any case, as one would expect, edicts reveal

[71] As, for example, in the case of palatini largitionales. See Stein, Officium 25 note 2.

[72] Stein's assertions in Staatsrecht 200, 209 that the government was uninterested in confirming bureaucratic privilege and that certain edicts of the Codes treating the status of active or retired agentes are therefore not reiterative do not square with the facts. For the most recent comment on the keen interest of the imperial court in protecting the rights of its servants and the frequency of legislation on their behalf, see R. MacMullen, Roman Bureaucratese, Traditio 18 (1962) 364, note 2.

[73] It might be objected that such differences in practice would hardly have lasted over a period of several decades, were it not that De Dominicis, op. cit., 447 f., has catalogued

that active principes scholae in the East held senatorial rank at least until the reign of Justinian.[74] Although explicit evidence is lacking, it seems assured that prefectural chiefs of staff on active duty ranked as spectabiles in the East from 426 to Justinian's reign as they presumably had in the West since 410.[75]

There is evidence to show that prefectural chiefs of staff held this rank in the West at least until the Ostrogothic regime. A letter of Cassiodorus,[76] datable in the years 507–511, reveals that a princeps officii nostri, whom Stein showed conclusively to be a princeps scholae, received the spectabilitas and the countship of the first order upon retirement from the schola, a rank and honor which were sixth-century equivalents of the proconsular dignity that principes scholae had received upon retirement a century earlier.[77] Stein's further arguments to identify the princeps officii nostri with a prefectural chief of staff are, of course, to be rejected. First of all, there is nothing in this letter of nomination that would link the princeps with the headship of a prefectural ministry. Secondly, Stein's connection of this evidence with another letter patent[78] that grants the comitiva primi ordinis to consiliarii of the Praetorian Prefecture and his subsequent conclusions deduced from that connection are unfounded.

The prefectural chief of staff in Ostrogothic Italy was a consiliarius of his prefect,[79] and Stein seems correct in tacitly assuming that whatever rank a consiliarius then received must be the rank of a princeps officii praefecturae. Since he believed that the prefectural princeps et consiliarius and the princeps scholae (officii nostri) were the same men, he was forced to assume that the former received the countship of the first order upon retirement[80] like the latter. This assumption contradicts what Cassiodorus

---

similar divergences in legal and administrative practice in the two partes imperii obtaining for periods of 20 years. It is uncertain whether Cod. Iust. 12. 21. 6 of AD 444 and applicable in the East, which grants to retiring principes scholae the countship of the first order, confers the titular rank of proconsul with that countship or merely that of vicar.

[74] Cod. Iust. 12. 20. 2, 12. 20. 6, 12. 21. 6, 12. 21. 7; 10. 32. 67 § 3.

[75] See Stein, Staatsrecht 224 f. on the granting of the comitiva primi ordinis to ex principibus scholae, a title held by officials enjoying the spectabilitas. Since prefectural chiefs of staff were ex principibus scholae, they must therefore have been viri spectabiles.

[76] Cassiod. Var. 2. 28. See Stein, Staatsrecht 223 f.

[77] See above, note 73.

[78] Cassiod. Var. 6. 12. 2, with Stein, Staatsrecht 230 f.

[79] Stein, ibid., 230.

[80] Stein, ibid., commenting on Cassiod. Var. 6. 12. 2, says that the comitiva primi ordinis was granted to consiliarii "wahrscheinlich beim Abschied". This slight doubt disappeared in his comments in "Officium", 24. But Cassiodorus seems to say that while provincial governors (rectores) attained the countship upon their retirement after a year's service, the consiliarii attained that honor while in office. As early as 413 consiliarii in the East could attain the comitiva primi ordinis and the rank of Vicar, apparently upon retirement. See Cod. Theod. 6. 15. un. This rank and honor would befit a retiring princeps officii at that time and place, if the edict of 426, mentioned above, had been in effect for some time previously. In the sixth century the titular rank of magister scrinii

tells us about the countship of the first order and prefectural advisers, since that rank was enjoyed by them while on active duty (in illo actu). Hence, prefectural chiefs of staff, as consiliarii, must still have been spectabiles and counts of the first order on active duty, as indeed they had been since AD 410.

III

To turn next to the functions of the chiefs of the secret service, if they were not chiefs of prefectural staffs, what did they do? One would expect of these senior men, possessed of the accumulated experience of several decades of "on the job" training in the complex and wide-ranging operations of their corps, that they should have been given confidential and sensitive assignments rather than those of a routine nature. Furthermore, if they showed that they had administrative talents during their careers in the schola, one suspects that they might also have been given executive responsibilities to direct the work of other agentes. Stein seems therefore close to the truth, in so far as he suggested that principes scholae supervised the activities of the corps. Such supervision, however, cannot have been enforced solely by principes scholae acting in various capacities on duty assignments elsewhere than at court, and one will accordingly seek to find such senior men not only in the prefectures and the provinces, but also at the capital and nerve center of the administration, where at least some of them presumably directed the schola from its base of operations. In this section we shall show that all such functions were, in fact, performed by senior men still matriculated on the rolls of the organization.

Unfortunately, the Codes are often oblique and obscure in their references to the functions of principes scholae, and the bulk of surviving edicts give explicit information only on the privileges and immunities attached to their position. Other sources show secret service agents in actual operation. These sources are important, even though they rarely identify senior agents as such, since they are interested rather in what such agents were doing than in their rank in the corps. There are at hand, however, certain criteria of interpreting such oblique evidence which can be used to define more closely the duties of senior agents.

First of all, there is their rank as ducenarii. Not every ducenarius was a princeps scholae, as has been seen, but if certain ducenarii agentes can be shown acting in the type of executive or confidential capacities already suggested, and if they meet certain other criteria that follow below, then they may be regarded as principes scholae with little hesitation. Secondly, there is their official title. Sources of the fifth and sixth centuries that

had replaced that of proconsul in denoting the countship of the first order received by principes scholae upon retirement. See Cassiod. Var. 6. 13. Stein's discussion of this passage, Staatsrecht 228, is quite rightly questioned by Ensslin, Theoderich der Große (Munich 1947) 169 note 62.

mention agents on active duty who function as viri clarissimi, as has been seen, must refer to principes scholae. Thirdly, there is their cursus honorum. An agens was princeps scholae at the end of his career in the secret service. If his sequence of office-holding reveals advancement out of the corps to another official position, then the last position he held before leaving the schola will be the principatus. Finally, there is the list of important positions within the schola given us by the Notitia Dignitatum. Some of them are executive, and, according to the functional criteria already suggested, they merit further investigation and consideration as being proper to principes scholae.

We turn first to the most important agens in rebus matriculated in the whole corps, the adiutor, who heads the list in the Notitia Dignitatum.[81] He was the immediate director of the schola, in which capacity he was directly responsible to the Master of the Offices.[82] On him depended "the status of the whole department of the secret service and the security of the Master."[83] One of his principal responsibilities was the proper maintenance of the matricula of the corps and, thereby, to see that the promotion of hundreds of men was kept free from the chicanery that plagued all branches of the government, including his own.[84]

Certainly it would seem logical to suppose that the direction of the schola should have been given to one of the senior men. This supposition is confirmed by several considerations. Adiutores were ducenarii[85] and received the same privileges and ranks granted to principes scholae.[86] At first glance edicts granting those ranks and privileges might seem to distinguish between the two types of officials, since they are invariably mentioned separately.[87] But in such cases imperial legislation no doubt regarded the adiutores merely as special among the ducenarii principes, just as other sources treat primicerii of military scholae as a special case among senior scholares or senatores militum.[88] Furthermore, an inscription shows that an agens held the position of adiutor immediately before his promotion into another branch of the administration, as would be expected of a princeps scholae at the end of his career as a secret service

---

[81] Not. Dign. Or. 11. 41, Occ. 9. 41.

[82] Boak, op. cit., 101.

[83] Cod. Theod. 1. 9. 1.

[84] Cod. Theod. 6. 27. 3, which holds adiutores and their subadiuvae jointly responsible for informing Masters of the Offices of imperial regulations on the advancement of agentes.

[85] Cod. Iust. 12. 21. 5.

[86] Cod. Theod. 6. 27. 20, 21.

[87] Ibid., Cod. Theod. 1. 9. 1.

[88] For example, Jerome, Contra Ioannem Hieros. 19 (Migne PL 23, 370), who lists in descending order all the ranks of cavalry corps: primicerius, senator, ducenarius, centenarius, biarchus, circitor, eques, tiro. E.-Ch. Babut, Rev. Hist. 114, 248 f., has shown that the primicerius scholae domesticorum was merely the ranking man among ten senatores (principes) domesticorum.

agent.[89] If the adiutor ranked as a princeps scholae, then it might be expected that the sources would give him that title. Cassiodorus mentions a princeps cardinalis functioning in the court at Ravenna whose relationship to the Master of the Offices is just what we should expect of the director of the agentes and who, therefore, may be identified without hesitation as the adiutor.[90]

As noted, the adiutor appears as the equivalent in a quasi-military schola to the primicerius militum, the ranking member of a purely military corps, but there is at least one important difference between the two officials. The adiutor need not have been the first princeps of his schola, primicerius in the sense of being the agent with the longest service and greatest seniority. One did not become adiutor automatically, matricula decurrente, by seniority alone. One was appointed to the post by the Master himself, and in the fourth century at least, the Master's choice had to be confirmed by a vote of the entire corps, although this latter requirement was later abandoned.[91] It is reasonable to conclude that not every princeps, no matter how senior, became adiutor during his career. The agents were a heterogeneous group of men differing in abilities, background, and training; clearly, not every one of them would have the executive talents required of the post, and the stipulation that it be a senior one, but basically appointive, was logical.[92]

[89] CIL 8, 989; I should like to correct an error in my "Two Branches of the Late Roman Secret Service", Amer. Journ. Philol. 80 (1959) 251, in which I mistakenly attributed the spectabilitas to the adiutor rather than to his subsequent post as tribunus et notarius. According to the criteria suggested in this paper, the inscription is datable after AD 410, when western principes scholae for the first time attained the clarissimate, but before the Vandalic invasion of Africa in 429.

[90] Cassiod. Var. 7. 13, with my comments, Officium, 30f. with note 65. See also Ensslin, Theoderich, 166. Ensslin's abandonment of his earlier identification of the princeps cardinalis as adiutor, "Princeps" RE 640, is unfortunate. The weakness of his position may be seen when he accepts Stein's identification of the princeps cardinalis as the chief of staff of the Praetorian Prefect based in Ravenna. Ensslin suggests that the princeps in urbe Roma was only a vicar or representative of the princeps cardinalis in a rhetorical sense; he believes that not only this Roman princeps, but also the principes officiorum of the Praetorian Prefects based elsewhere than at court, "die es ja nicht zum effektiven pr. scholae agentium in rebus gebracht hatten," might also be loosely but not literally regarded as vicars of the (presumably first-ranking) princeps heading the prefectural ministry at court. Even granted that Cassiodorus' inflated rhetoric often defies precise analysis, Ensslin's view is to be rejected. To accept Stein's ideas on the identity of the principatus scholae and the prefectural principatus officii means to assume that chiefs of staff were effective heads of the agentes in the several prefectures. See Stein, Staatsrecht 232: "Uns dagegen müßte es befremden, wenn nicht in jeder Präfektur der princeps officii Chef der im betreffenden präfektorischen Sprengel tätigen agentes in rebus wäre . . ." I believe that the princeps in urbe Roma was regarded as a real representative of the princeps cardinalis-adiutor, possibly a subadiuva adiutoris.

[91] Cod. Theod. 1. 9. 1 and Cod. Iust. 1. 31. 1, with Boak, op. cit., 101.

[92] At this point I first considered the possibility of identifying at least some of the subadiuvae adiutoris as principes scholae, following Stein, Officium 30, who thought that the comes Rodanus appearing in Migne, PL 54, 1068 f. (ep. 125) was a subadiuva magistri.

The Notitia lists other positions in the corps held by senior agents. In the East there were the three (later four) Deputies for the Arsenals (subadiuvae fabricarum)[93] and the four Deputies for the Foreigners (subadiuvae barbarorum),[94] the latter apparently heading departments staffed by agents of lesser rank who kept the rolls of the palace guard and who escorted foreign ambassadors to the court and attended them during their stay in the capital.[95] An edict of the Emperor Leo calls them agentes in rebus, qui per ordinem consequi solent principatus insignia.[96] There can be no doubt that they were senior agents, and their inclusion in the Notitia is clear proof that principes scholae were matriculated in the corps. It seems likely that all eight of these Deputies would have had their base of operations at the capital, which they might leave, as duty demanded, for temporary service in the dioceses under their supervision.

Among the agents listed in the Notitia whose base of operations was the imperial court there is also the Resident Inspector of the State Postal System (curiosus cursus publici praesentalis).[97] Stein may, after all, have been correct in assuming that certain senior agents directed and supervised the activities of their corps in the provinces, even though he was mistaken in assuming that such supervisers simultaneously were chiefs of prefectural ministries. The one institution on which depended the most characteristic duties of the corps, as despatch-bearers and imperial emissaries, was, of course, the cursus publicus. If regional supervision over the organization existed at all, no more likely candidate to exercise such supervision can be found than the Resident Inspector. Unfortunately, however, the sources reveal nothing about the rank of this official, and his identification as a princeps scholae must therefore be considered only as highly probable.

In addition to the approximately ten principes scholae based for the most part at court, there was an undetermined number of others whose du-

---

The comitiva in this case was probably secundi ordinis and held by a vir clarissimus, but Rodanus is described by Pope Leo as noster subadiuva Rodanus, domesticus filii nostri, viri illustrissimi Asparacii. He therefore was an officialis serving not a Master of the Offices, but Aspar, magister militum. It is also possible that the domesticus of the Master of the Offices, even though he may not have been identical with the adiutor, was a princeps scholae. Ministers of state often chose high-ranking subordinates from their officia to serve in such capacities. Ammianus 30. 2. 11 refers to the confidant of Remigius, Master of the Offices, one Caesarius, antehac eius domesticus, postea notarius principis. If Ammianus meant that Caesarius immediately passed from the post of domesticus to that of imperial secretary, then he assuredly was a princeps scholae in the former post.

[93] Not. Dign. Or. 11. 44; Occ. 9. 43 does not specify numbers and merely lists subadiuvae fabricarum diversarum.

[94] Not. Dign. Or. 11. 45, not listed in the West. The manuscripts uniformly read subadiuvae barbariorum, which Seeck emended to read subadiuvae barbari[cari]orum, translated by Boak, op. cit., 100, as "Deputies for the Textile Factories." I hope to justify the emendation subadiuvae barbarorum on historical grounds in another paper.

[95] See Boak, op. cit., 103 f.

[96] Cod. Iust. 12. 20. 5.

[97] Not. Dign. Or. 11. 50, Occ. 9. 44. See Boak, op. cit., 104.

ties more regularly took them away from the capital. Evidence in support of this view is provided by legislation of Constantius II of 31 October 359 (Cod. Theod. 1. 9. 1) directed to his Master of the Offices. It reads, in part, as follows: Ad ducenam etiam et centenam et biarchiam nemo suffragio, sed per laborem unusquisque perveniat, principatum vero adipiscatur matricula decurrente, ita ut ad curas agendas et cursum illi exeant, quos ordo militiae vocat et laborum.

As Stein pointed out,[98] the principatus that is mentioned can only be the chief rank of the entire schola rather than the principatus officii ducenarius. The responsibilities of such chiefs, envisioned by the edict, were the carrying out of confidential missions, some of which were undoubtedly of a police or detective nature, and the supervision of the state postal system (ad curas agendas et cursum). But are these men matriculated agents or, upon assuming the principatus scholae and its attendant functions, are their names erased from the list and transferred to other organizations, namely the prefectural officia, as Stein believed?

The crucial word is the verb exeant. They shall "go out" or leave the schola, and Stein thought that their departure was not merely physical but administrative as well and that it alluded to their alleged transfer to the prefectural ministries.[99] Such a conclusion, however, is not necessary, and Stein was forced to read too much into the verb exire to support his theories on the prefectural chiefs of staff. The edict merely says that some principes scholae at some time during their tenure of that position would leave their base of operations, the court, to undertake confidential assignments and to assume postal administration in the provinces, presumably as deputati. It does not state that they would "leave" the schola in the sense of retiring from it, as Stein believed, and, in fact, the sources seem to suggest who some of these matriculated principes deputati were who functioned elsewhere than at court. Some of them may have been district supervisors of the postal system, praepositi cursus publici who, we know, were ducenarii.[100] Unfortunately, however, the sources reveal nothing about their rank within the class ducena, and their identification as principes scholae must therefore be classed only as highly probable. Others were undoubtedly imperial messengers given the important and confidential assignment of carrying letters to important personages throughout the Empire. We know of one, Eulogius, vir clarissimus et agens in rebus, who brought imperial communications from Constantinople to the Pope in Rome in AD 519.[101] As vir clarissimus, he was certainly a princeps scholae, and his promotion the very next year into the corps of imperial secretaries with the rank spectabilis is just what one would expect, if he

---

[98] Staatsrecht 211.

[99] Ibid., and 218 ff.

[100] CIL 10, 7200.

[101] Corpus. Script. Eccl. Lat. 35, ep. 188, 218.

had been a senior agent anticipating immediate retirement or promotion from the security organization.[102]

Finally, we come to those ducenarii who functioned as chiefs of staff in the second echelons of military and civil government. At first glance, it might seem probable that they should have been principes scholae, since their own executive responsibilities in running rather important ministries suggests that they had the type of prestige one might expect of senior agents. Such, however, seems not to have been the case. The Notitia Dignitatum indicates that a princeps officii agens in rebus ducenarius, upon laying down his biennial office, adorata clementia principali cum insignibus exit.[103] Stein cogently surmised that the insignia such ex-office chiefs received were those distinguishing the principes scholae.[104] In that case the holding of a second-echelon principatus officii would have been the stage in the career of a ducenary agent immediately preceding his advancement into the select circle of principes scholae. Such chiefs of staff will then have ranked along with certain other ducenarii as mello-principes.[105]

To sum up: chiefs of the secret service (principes scholae agentium in rebus) were different from, and of lower rank than, chiefs of prefectural staffs (principes officiorum ex agentibus in rebus). The former officials, like the senior men of similar military and quasi-military corps, were matriculated on the rolls of their schola and directed its operations. In the latter half of the fourth century they ranked as viri perfectissimi but were promoted into the senatorial order as viri clarissimi early in the fifth. They could look forward to promotion out of the secret service into a variety of subsequent posts, among them the directorships of prefectural ministries. As chiefs of prefectural staffs, they left the chain of command within which the secret service operated, and they could report directly to the Emperor when they discovered subversion or administrative malpractice. They ranked as viri clarissimi in the second half of the fourth century. In the early fifth century they attained the spectabilitas in both halves of the Empire, although divergent practice is attested by the slightly higher degree of that rank attained by them in the West.

---

[102] Ibid., ep. 199, 200, 201.

[103] Not. Dign. Or. 21. 6, 22. 34, 23. 16, 24. 21, 25. 27, 28. 48.

[104] Staatsrecht 206 f.

[105] Acta SS. Iul. I, 303. There is no information in the Codes on the rank of such second-echelon chiefs of staff. One may assume, however, that since they ranked immediately behind principes scholae, they enjoyed the equestrian grade of ducena when the former were perfectissimi on active duty, the grade of perfectissimi when the former were clarissimi.

DIE ANFÄNGE DER BYZANTINISCHEN WELTGERICHTSDARSTELLUNG

B. BRENK / ROM

Mit 2 Tafeln und 3 Abb. im Text

Die vorliegende Studie stellt eine Kritik der neueren Auffassungen über die Entstehung des byzantinischen Weltgerichtsbildes dar. Es soll versucht werden, ein solides Fundament für spätere Forschungen zu legen. Die Arbeit ist im Rahmen einer größeren Untersuchung über die Geschichte der Weltgerichtsikonographie entstanden; sie fußt außerdem auf Kenntnissen, die sich der Verf. anläßlich einer Orientreise im Frühjahr 1963 erwerben durfte.[1]

Die Eigenart eines Weltgerichtsbildes besteht in der Veranschaulichung einer juristischen Aktion. Man kann nur dann von einem Gericht sprechen, wenn der Richter die Angeklagten richtet, d. h. wenn er sie voneinander trennt. Die elementarsten Aktionsträger des Jüngsten Gerichts sind somit der richtende Christus, die Seligen rechts und die Verdammten links von ihm.[2]

I

Die früheste erhaltene Gerichtsdarstellung der byzantinischen Buchmalerei liegt im Tetraevangelion Cod. gr. 74 des 11. Jahrhunderts der Pariser Nationalbibliothek vor.[3] Die Miniatur erscheint inmitten eines evangelischen Zyklus und begegnet im selben Codex gleich zweimal. Sie illustriert

---

[1] Es sei an dieser Stelle der Max-Geldner-Stiftung in Basel für ihre großzügige Unterstützung der ergebenste Dank abgestattet.

[2] Die berühmte Miniatur in der „Christlichen Topographie" des Kosmas Indikopleustes ist somit keine Gerichtsdarstellung, wie V. H. Elbern, Lexikon für Theologie und Kirche IV, Freiburg 1960 S. 736 meint, sondern sie gehört in die umfangreiche Klasse kosmischer Bilder der Spätantike. Wer die christliche Topographie liest, findet zu Beginn des 4. Buches eine einwandfreie Erklärung der in Frage stehenden Miniatur (E. O. Winstedt: The Christian Topography of Cosmas Indicopleustes. Cambridge 1909, S. 128, Z. 17–22; Ἀπὸ τῆς γῆς ἕως τοῦ στερεώματος χῶρος πρῶτός ἐστι, ὁ κόσμος οὗτος, ἐν ᾧ εἰσιν ἄγγελοι καὶ ἄνθρωποι, καὶ πᾶσα ἡ νῦν κατάστασις· ἀπὸ τοῦ στερεώματος ἕως τῆς καμάρας ἄνω, χῶρός ἐστιν δεύτερος, ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, ἔνθα ὁ Χριστὸς ἀναληφθεὶς πρῶτος πάντων εἰσῆλθεν, ἐγκαινίσας ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον καὶ ζῶσαν. Auch das Mosaik von S. Michele in Africisco von Ravenna verbildlicht nicht das Jüngste Gericht, sondern eine Phase aus der Vorgeschichte des letzten Tages; darauf weisen die 7 apokalyptischen Engel mit den Posaunen hin. Es handelt sich um ein himmlisches Thronbild mit eschatologischem Primärgehalt.

[3] H. Omont: Evangiles avec peintures byzantines du XIe siècle. 2 Bde. Paris 1908. — «Byzance et la France médiévale.» Ausst.-Kat. der Bibliothèque nationale. Paris 1958. Nr. 21 (ebd. weitere Lit.). – Erika Magdalen Baumgärtner: Die byzantinische

die entsprechende Textstelle im Matthäus- und im Markusevangelium (Mt. XXV, 31–46; Mk. XIII, 26). Die Illustration zum Markusevangelium (fol. 93 v, Omont Tafel 81) ist neben derjenigen zum Matthäusevangelium (fol. 51 v, Omont Tafel 41) ärmer an Einzelheiten. Die folgende Beschreibung stützt sich auf die vollständigere Illustration zu Matthäus (Abb. 1). Das Bild hat eine annähernd quadratische Form; es besitzt jedoch keinen Rahmen und keine strenge Zoneneinteilung. Die einzelnen Elemente sind locker über den hellen Pergamenthintergrund verteilt. Es ist keine kunstvolle Komposition, sondern eine rechte Kompilation, ganz im Sinne mittelalterlicher Florilegien. Oben thront Christus inmitten der zwölf Apostel, der Cherubim und Seraphim und der himmlischen Heerscharen. Der Herr sitzt in der sternenbesäten blauen Mandorla auf einem Thron, sein Gewand ist goldfarben;[4] er trägt lange, auf die Schultern fallende Haare, Bart und Schnurrbart. Er breitet seine Arme waagrecht „in forma crucis" aus. Die linke Hand ist verdeckt, die rechte leider schlecht erhalten. Hier hilft uns die Christusfigur im Gerichtsbild auf fol. 93^v weiter; allerdings fehlt wiederum die linke Hand, die rechte jedoch weist ein Wundmal und Blutspuren auf. Auch an den nackten Füßen sind rote Punkte sichtbar. Das Vorweisen der Wundmale Christi gilt als Zeugnis für die Identität des gekreuzigten Sohnes Gottes mit dem Christus-Judex des Jüngsten Gerichts.[5] Auf einer Elfenbeintafel des Victoria and Albert Museums in London und auf zwei Ikonen auf dem Sinai[6] hält Christus die rechte Hand (d. h. die Handfläche) nach oben, die linke nach unten; in dieser Gebärde lebt der altchristliche Aufnahme- und Abwehrgestus nach, der erstmals auf einem New Yorker Sarkophagdeckel des 4. Jahrhunderts auftritt.[7] Vermutlich zeigte auch die Pariser Handschrift den Abwehr- und Aufnahmegestus. Dicht neben der Mandorla stehen Maria und Johannes der Täufer in demütiger Haltung; ihre Hände sind im Fürbittegestus auf Christus gerichtet. Die Deesis verkörpert das Kernstück der byzantinischen Weltgerichtsdarstellung. – Von der Mandorla Christi nimmt ein roter Feuerstrom seinen Ausgang, der sich nach rechts stark erweitert und sich schließlich in die Hölle ergießt. Zwei Engel treiben die unglücklichen Verdammten den schwarzen Dämonen in die

---

Weltgerichtsdarstellung in Evangelienhandschriften und ihre Ausläufer. Diss. masch. Heidelberg 1947, passim. – Selma Jónsdóttir: An 11th Century Byzantine Last Judgement in Iceland. Reykjavik 1959. S. 19, Abb. 3.

[4] Vgl. S. Pudenziana und SS. Cosma e Damiano in Rom. – Gottfried Haupt: Die Farbensymbolik in der sakralen Kunst des abendländischen Mittelalters. Diss. Leipzig 1941, S. 71, 75.

[5] Joh. Chrysostomos Hom. XLIX in Matth. PG 56, 919. „Sed corpus quidem suscitavit, vulnera autem ejus servavit, ut in die judicii proficerent ad testimonium contra Judaeos, et omnes, qui denegantes Filium Dei crucifixum in corpore, judaizant." – Vgl. ferner Beat Brenk: Die romanische Wandmalerei in der Schweiz. Bern 1963, S. 77.

[6] Jónsdóttir: op. cit. Abb. 4, 5, 6.

[7] Théophile Roller: Les catacombes de Rome. Paris 1881. I S. 277. Tafel XLIII, 3. – G. Wilpert: I sarcofagi cristiani antichi Tafelband I Nr. LXXXIII/1 S. 69.

Hände. Weiter rechts folgt der Fresser, ein Ungeheuer mit geknotetem Fischschwanz, welches eben einen Bösewicht verschlingt. Auf dem Fresser thront der Satan mit einem Kind auf den Knien. Im Rücken der beiden Engel steht ein nackter Mann, der eine Hand zum Mund erhebt und sehnsüchtig zu den Auserwählten im Paradies hinüberblickt. Es ist der dürstende reiche Prasser. Unterhalb des Feuerstroms verbüßen die Verdammten verschieden geartete Höllenstrafen in sechs Höllenbulgen. Gleich daneben befaßt sich Michael mit der Seelenwaage. Zwei Dämonen versuchen die Waagschale zu ihren Gunsten zu beeinflussen. Hier wird das eigentliche Gericht vollzogen. Aus diesem Grunde steht der Erzengel Michael mit Christus in der Mittelachse. In dieser Achse erkennt man noch ein drittes Element: die Hetoimasia. Sie überschneidet wohl aus Platzgründen den Feuerstrom, was im Gerichtsbild auf fol. 93ᵛ vermieden werden konnte. Die eschatologisch-symbolische Funktion der Hetoimasia fällt inmitten der realistischen Einzelszenen besonders auf. Das Motiv erinnert an die rettende Bedeutung des Leidens Christi für die sündhafte Menschheit. Es besteht aus einem Altar-Thron mit einem roten und einem blauen Tuch (Purpurmantel oder Sudarium ?), seitlich stehen Lanze und Schwammstab.

Während die rechte Bildhälfte (d. h. zur Linken Christi) dem Schicksal der Verdammten gewidmet ist, werden links die Auserwählten vorgeführt. Auf der Höhe des Feuerstromes haben sich vier verschiedene Stände von akklamierenden Seligen versammelt: Könige, Bischöfe oder Patriarchen, Frauen und Männer. Darunter erkennt man das Paradies. Petrus geleitet eine Gruppe Auserwählter zur Paradiesespforte, die der rote Cherub bewacht. Im paradiesischen Garten thront die Jungfrau Maria und der Erzvater Abraham mit den unschuldigen Kindlein; allein den armen Lazarus hält er auf den Knien.

Drei weitere Szenen gehen dem Gericht unmittelbar voran: das Einrollen des Himmels durch einen Engel und die Auferstehung der Toten. Diese letztere Szene zerfällt in zwei Vorgänge: a) Herausgabe der Toten, welche von Tieren des Meeres gefressen wurden (gerahmter Spickel neben den vier Ständen). b) Herausgabe der Toten, welche von den wilden Tieren des Landes zerrissen wurden, samt Auferstehung der Toten aus Sarkophagen auf Befehl eines Posaunenengels (Spickel über dem Feuerstrom).

Aus der Beschreibung geht hervor, daß das Weltgerichtsbild nicht auf Grund einer philologisch exakten Illustration von Mt. XXV, 31–46 entstanden ist. Folgende Elemente beruhen auf Matthäus XXV: der thronende Christus in der Mandorla, die Engel, die Versammlung der Völker, der Gestus der Aufnahme (rechts) und der Abwehr (links) Christi, das ewige Feuer mit dem Teufel und seinen Engeln, die zwölf Apostel (XIX, 28) und der Engel mit der Posaune (XXIV, 31). Maria und Johannes der Täufer erscheinen als ehemalige Zeugen der Kreuzigung am Kalvarienberg; ihre spezifische Fürbittefunktion beim Jüngsten Gericht läßt

sich nicht biblisch begründen.[8] Aus dem Buche Daniel hat sich der Kompilator des Weltgerichtsbildes folgende Motive geholt: die Feuerräder (VII, 9; vgl. Ez. X, 12–13), den Feuerstrom (VII, 10) und die Seelenwaage (V, 27; vgl. Hiob XXXI, 6). Die Cherubim sind dem Buche Ezechiel entnommen (X, 14; vgl. Jes. XXXVII, 16). Die Seraphim stammen aus Jesaias VI, 2 (vgl. Apok. IV, 8), ebenso das Einrollen des Himmels (Jes. XXXIV, 4; vgl. Apok. VI, 14). Die Herausgabe der Toten durch das Meer wird in der Apokalypse erwähnt (XX, 13). Die Geschichte vom Reichen und vom armen Lazarus, der in Abrahams Schoß gelangt, steht bei Lukas XVI, 19–31. Der Cherub an der Paradiesespforte wird schon durch 1. Moses III, 24 belegt, Petrus mit dem Schlüssel zum Paradies durch Matthäus XVI, 19. Die Hetoimasia beruht auf einer Kontamination verschiedener Textstellen (Ps. IX, 8–9).[9]

II

G. Voß hat als erster gesehen, daß verschiedene Gerichtsschilderungen des syrischen Dichters Ephraem eine völlig gleichartige Kompilation biblischer Motive aufweisen wie die byzantinischen Weltgerichtsbilder.[10] Folgende Einzelheiten begegnen schon in Ephraems Gerichtsvisionen: Christus auf dem Thron in der Herrlichkeit, die Scheidung der Auserwählten von den Verdammten nach rechts und links, die Posaunenengel, die Auferstehung der Toten, die Herausgabe der Toten durch die Tiere des Meeres und des Landes, der Feuerstrom, das Einrollen des Himmels, die Hetoimasia, Engelchöre, Cherubim und Seraphim, Feuerräder, die in Stände geschiedene Menschheit, die Vertreibung der Verdammten durch Engel, Abrahams Schoß und die Höllenbulge.[11] Diese unverwechselbare Art der Kompilation eschatologischer Motive bestand somit in erbaulich-literarischer Form schon im 4. Jahrhundert in Syrien. Mit Ausnahme der Deesis erwähnt Ephraem sämtliche Motive der Pariser Handschrift. Wie läßt sich diese erstaunlich enge motivische Beziehung zwischen den Predigten Ephraems und der Pariser Handschrift erklären? Voß motiviert die Wirkung Ephraems auf die Kunst folgendermaßen:[12] „Bei der Bedeu-

---

[8] Zur allgemeinen Begründung vgl. 1. Kor. VI, 2. – A. Baumstark: Bild und Lied des christlichen Ostens. Clemen-Festschrift, Düsseldorf 1926, S. 169, datiert die Entstehung der Deesis mit Hilfe liturgischer Texte ins 5. Jh. Der erste bildliche Beleg stammt aus dem im 6. Jh. erbauten Katharinenkloster auf dem Berge Sinai (Mosaiken der Triumphbogenwand). Die Ikonographie der Deesis harrt noch einer Bearbeitung.

[9] O. Gillen: Ikonographische Studien zum Hortus Deliciarum der Herrad von Landsberg. Berlin 1931, S. 16.

[10] G. Voss: Das jüngste Gericht in der bildenden Kunst des frühen Mittelalters. Diss. Leipzig 1884, S. 64–75. Voss vergleicht S. 66 namentlich Torcello.

[11] Über die verschiedenen Straforte berichtet Ephraem besonders anschaulich. Ausgewählte Schriften, Bd. 1. Kempten 1870, S. 106–107.

[12] op. cit. 71. Vgl. G. Grau: Quellen und Verwandtschaften der älteren germanischen Darstellungen des Jüngsten Gerichts. Studien zur englischen Philologie. Halle a. d. S. 1908, S. 9, 221: über die Wirkung der Sermone Ephraems auf die Predigtliteratur.

tung dieses Kirchenlehrers, dessen Reden schon zu seinen Lebzeiten in das Griechische und frühzeitig auch in das Lateinische übersetzt wurden, mußte die Verbreitung jener Schilderung sich notwendig auf die weitesten Kreise erstrecken. Viele seiner Reden wurden in abendländische Homiliarien aufgenommen. In der griechischen Kirche aber standen die Homilien Ephraems in solchem Ansehen, daß sie beim öffentlichen Gottesdienste nach der Hl. Schrift vorgelesen wurden." Es erhebt sich nun die Frage, weshalb man Ephraems Gerichtsvisionen nicht schon im 4. Jahrhundert, sondern erst in mittelbyzantinischer Zeit illustriert hat. W. Paeseler[13] glaubt auf Grund der Texte Ephraems, eine syrische Urredaktion des Weltgerichtsbildes annehmen zu dürfen. Als einzige Stütze dieser These führt er eine Stelle aus der anonymen Oratio adv. Constantinum Cabalinum an, welche zwischen 766 und 775 entstanden sein soll. Der Verfasser dieser Streitschrift, die einst fälschlicherweise Johannes Damaskenos zugeschrieben wurde, handelt in dem betreffenden Paragraphen über den Wert und die erbauliche Funktion der Bilder. Die kirchlichen Bilder besäßen infolge ihres erzählerischen Charakters die Kraft, den menschlichen Geist zu öffnen. Der Verfasser wendet sich direkt an seinen Gegner, den Kaiser Konstantinos V., mit der Frage: „Wenn du auf einem Bilde die Darstellung der zweiten Ankunft Christi, unseres Gottes, sehen würdest, wie er da kommt in seiner Herrlichkeit, wenn du die unzählige Menge der Engel siehst, die den Thron Christi mit Furcht und Zittern umsteht, den Feuerstrom, der vom Throne ausgehend die Sünder verschlingt, wenn du dann wiederum die Freude und Wonne der Gerechten zur Rechten des Herrn erblickst, wirst du dann im Geist und im Herzen hart und verstockt bleiben?"[14] Im folgenden wird dann dargelegt, wie man einen Heiden bekehren könne: man möge ihn von den sichtbaren zu den unsichtbaren Dingen führen. In der Kirche sei es leicht, an Hand von Darstellungen der Kreuzigung und der Anastasis den rechten Glauben zu erörtern. – Paeseler behauptet nun: die anonyme Oratio adv. Const. Cab. „muß doch dem gleichen syrisch-palästinensischen Milieu entstammen" wie Johannes von Damaskus. Er begründet aber diese Behauptung nicht und schließt mit der Feststellung: „Irgendwann in den 4 Jahrhunderten zwischen 350 und 750 muß sich also in der östlichen Malerei die Darstellung des Weltgerichts herausgebildet haben, und nach Lage der Dinge kann das nur auf syrisch-palästinensischem Boden geschehen sein."[15]

---

[13] W. Paeseler: Die römische Weltgerichtstafel im Vatikan. Ihre Stellung in der Geschichte des Weltgerichtsbildes und in der römischen Malerei des 13. Jahrhunderts. Kunstgeschichtliches Jahrbuch der Biblioteca Hertziana II (1938) S. 322.

[14] PG 95, 324. – Paeseler, op. cit. 322. – Die Stelle wurde von M. Didron (Iconographie chrétienne, Paris 1843, S. 263 Anm. 1) in die kunstgeschichtliche Literatur eingeführt. Didron zitiert nach der Ausgabe von M. Lequien, Paris (Delespine) 1712, I, S. 619. – Mansi: Sacrorum Concil. nova et ampl. coll. XIII, 1707 Florentinae, S. 373. – J. E. Martin: A history of iconoclastic controversy. London 1930, S. 122. – J. Tixeront: Histoire des dogmes. Paris 1912, S. 459.

[15] Paeseler, op. cit. 322.

Diese Ansicht wird heute von namhaften Forschern geteilt;[16] sie wurde von keiner Seite widerlegt. So bestechend die Beweisführung Paeselers erscheint, so steht sie doch auf schwachen Füßen. 1. Da die syrisch-palästinensische Herkunft des Verfassers der Oratio adv. Const. Cab. nicht erwiesen ist, bleibt allein das Argument der Gerichtsschilderungen des Ephraem. 2. Da Ephraem aber nicht von Bildern spricht, sondern das Gericht nur beschreibt, fällt die Behauptung von der syrischen Entstehung des Weltgerichtsbildes dahin. Paeseler gesteht denn auch mit Recht: „Leider hat sich kein Weltgerichtsbild dieses Kunstkreises (nämlich des syrisch-palästinensischen) erhalten."[17] Eine ikonographische Beweisführung muß primär mit Bildern geführt werden. Ein Text besitzt erst dann Beweiskraft, wenn er nachweislich Bildbeschreibungen wiedergibt. Ja selbst dann ist noch größte Vorsicht geboten. Jede Epoche sieht nicht nur anders, sondern auch Anderes (Wölfflin), demzufolge gilt auch der Satz: jede Epoche beschreibt nicht nur anders, sondern auch Anderes.

Man könnte jedoch einen anderen Weg der Beweisführung einschlagen. G. de Jerphanion hat ja die archaischen Zyklen Kappadokiens als syrisch-palästinensische Abkömmlinge einwandfrei nachgewiesen.[18] Die Kirche von Kaisareia-Kayseri wurde von Antiochien aus gegründet. Wenn Syrien das Ursprungsland des Weltgerichtsbildes wäre, so müßten sich in den archaischen Zyklen Kappadokiens Gerichtsbilder erhalten haben. Das ist aber nicht der Fall. Die frühesten Gerichtsbilder Kappadokiens tauchen erst zu Beginn des 13. Jh. auf (v. infra) und stehen unter stadtbyzantinischem Einfluß. Und doch scheint es auf syrisch-palästinensischem Boden Darstellungen zum mindesten der Höllenstrafen gegeben zu haben. Die Vita Dosithei (gest. vor 540)[19] berichtet nämlich von einer gemalten ἱστορία τῆς κολάσεως in Gethsemane. Was wir uns unter diesen Worten vorzustellen haben, läßt sich nicht mit Sicherheit ausmachen. Man müßte eine exakte Kenntnis vom Verhältnis zwischen Wort und Bild in der syrisch-palästinensischen Literatur und Kunst besitzen. Jerphanions Kommentar zu der betr. Textstelle, wonach wir es hier mit einer „peinture très réaliste"[20] zu tun hätten, entbehrt eines Beweises. Denn die wirklich gesicherten Bildwerke Palästinas des 6. Jh., die Monzeser und Bobbieser Ampullen, zeichnen sich nicht eben durch einen handfesten Realismus aus. Im Gegenteil! Viele dieser Ampullen verkörpern höchst abstrakte „Denkbilder". Und nach allem,

---

[16] L. Birchler: Frühmittelalterliche Kunst in den Alpenländern. Zur karolingischen Architektur und Malerei in Münster-Müstair, S. 226. – H. von Einem: Michelangelo. Stuttgart 1959, S. 125.

[17] op. cit. 322 Anm. 19.

[18] Les églises rupestres en Cappadoce. II, 2. Paris 1942, S. 441.

[19] Pierre-Marie Brun: La vie de Saint Dosithée. Orientalia christiana XXVI, 2 (1932) S. 104 Z. 15 ff.

[20] op. cit. II, 2. Paris 1942, S. 434.

was wir über die symbolische Grundtendenz der christlichen Kunst der Spätantike wissen, dürfte das der oben zitierten Textstelle zugrunde liegende Bild eher schlicht und bescheiden ausgesehen haben als erschütternd realistisch. Man denke etwa an die Höllendarstellung des Pariser Codex gr. 923 aus dem 9. Jh.[21] Letzte Sicherheit ist in dieser Frage nicht zu gewinnen. Auch mit der angeführten Stelle aus der Vita Dosithei läßt sich niemals eine syrische Urredaktion des Weltgerichtsbildes beweisen.

Es sei nun noch auf eine Merkwürdigkeit hingewiesen, die einer Klärung bedarf. Das Gemeinsame der oben zitierten Stellen aus der Oratio adv. Const. Cab. und der Vita Dosithei besteht darin, daß einem im Glauben Schwankenden und einem Ungläubigen zwecks Bekehrung das Jüngste Gericht im Bilde vorgeführt wird. Im Falle des Dositheus erfolgt die Bekehrung. Diese merkwürdige Verkoppelung von Jüngstem Gericht und Bekehrung ist keine zufällige. Denn wir kennen noch einen dritten Bericht, wonach sich der Bulgarenfürst Boris I (852–888) aus Furcht vor einem gemalten Weltgerichtsbild zum Christentum bekehrt haben soll.[22] Diese Erzählung ist von der Forschung als legendär erkannt worden.[23] Sie stimmt mit den oben genannten Bekehrungsberichten darin überein, daß wiederum ein Ungläubiger durch den Anblick eines Weltgerichtsbildes bekehrt wird. Es erhebt sich die Frage, ob diese Berichte unabhängig voneinander entstanden sind und den Tatsachen entsprechen oder ob alle drei auf ein und dasselbe Vorbild zurückgehen, näherhin, ob wir es mit einem Topos zu tun haben. Die Texte handeln in allen drei Fällen ziemlich eindeutig von Bildern. In der im 6. Jh. entstandenen Vita Dosithei heißt es: Ἦν δὲ ἐκεῖ ἡ ἱστορία τῆς κολάσεως. Die Geschichte kann man sich in dem betr. Heiligtum in Gethsemane nicht anders als gemalt vorstellen. In der Oratio adv. Const. Cab. steht einmal der Ausdruck: διὰ εἰκονικῆς τυπώσεως, das zweite Mal: ἡ εἰκονικὴ μορφή, während Theophanes Contin. zuerst nur von einem Maler Methodios und vom Malen redet, dann jedoch das Wort ἡ γραφή verwendet. Im frühesten Text ist nur von Höllenstrafen die Rede, während die beiden Texte des 8. und 9. Jh. das Weltgericht umschreiben, und zwar beide Male mit dem üblichen Ausdruck δευτέρα παρουσία. Auf Grund dieser Texte darf man schließen, daß es im 6. Jahrhundert in Palästina Darstellungen der einzelnen Höllenstrafen gab und vom 8. Jahrhundert an solche des Jüngsten Gerichts.[24] Diese Folgerung beruht auf der Meinung, daß ein Autor, der über ein ge-

[21] A. Grabar: L'empereur dans l'art byzantin. Paris 1936, S. 252 ff. pl. XXXVIII, 2.– Darstellungen, die in der Ausmalung der Einzelheiten hervorragen, gab es selten. Es besteht bei alledem eine Diskrepanz zwischen der patristischen Literatur und der bildenden Kunst bezüglich der Vorstellungsformen. Welchen Gedankenreichtum besitzt die Literatur über die Kreuzigung Christi gegenüber den wenigen, schlichten Varianten der bildenden Kunst!

[22] Theophanes Continuatus IV, 15, PG 109, 177–180.

[23] E. Golubinski: Geschichte der bulgarischen, serbischen und rumänischen Kirche. Moskau 1871 (russ.), S. 22–27, 225–249, zeigt, daß die Erzählung des Theophanes cont. auf einen Bericht Symeons des Logotheten zurückgeführt werden könne, wonach ein Grieche namens Methodios für Boris erst nach dessen Taufe ein Bild des letzten Gerichts gemalt habe. Methodios war nur ein Maler und nicht identisch mit dem Slawenapostel.

[24] Sollte sich die Datierung des unvollständigen Weltgerichtsbildes von Kastoria ins 9. Jh. als begründet erweisen, so wäre diese Annahme bestätigt. Der Textband über die Fresken von Kastoria steht aber noch aus. Vgl. St. Pelekanides, Καστορία Bd. I. Ἑταιρεία Μακεδονικῶν σπουδῶν, Thessalonike 1953, Tf. 87–88.

maltes Bild redet, dieses entweder gesehen oder zum mindesten davon gehört hat. Der Schriftsteller kann aber gewisse Dinge, die ein Bildwerk ausdrückt, nicht mit Worten wiedergeben; er behilft sich deshalb mit der Umschreibung. Eine solche Umschreibung ruft bei einem Zeitgenossen des Schriftstellers und des Bildwerks Assoziationen hervor, die dem Charakter des betr. Bildwerks verwandt sind. Wir Nachgeborenen aber, die wir nur mit Mühe die wirkliche Aussage eines frühchristlichen oder mittelalterlichen Kunstwerks zu erkennen vermögen, wir ermangeln der richtigen Assoziationen, wenn wir nur den Text, nicht aber das zugehörige Bildwerk in Händen halten. Es sei denn, es hätte einer das Verhältnis zwischen Bildbeschreibung und Kunstwerk für eine bestimmte Periode systematisch erforscht. Das ist aber bis zur Stunde nicht der Fall. Aus all diesen Gründen kann man bei der Interpretation von Bildbeschreibungen nicht genug Vorsicht und Zurückhaltung walten lassen.

Nun kommt noch ein weiterer Vorbehalt dazu. Die Sprache der Bibel und der Liturgie ist bekanntlich durchsetzt von anschaulichen Bildern aus dem Leben, und eben diese bildliche Sprache haben sich die meisten großen Prediger der patristischen Zeit angeeignet. So überrascht es uns nicht, wenn wir in der Predigt ⟨περὶ τελείας ἀγάπης⟩ des Johannes Chrysostomos[25] lesen; „Wir wollen, ich bitte euch, uns den Richterstuhl Gottes vorstellen, als ob er schon vor uns stünde, als wenn der Richter schon darauf säße, und als wenn alle unsere Handlungen schon offenbar würden . . . Errötet ihr nicht? Zittert ihr nicht?" Von dieser bildhaften Sprache, deren spiritus rector die größtmögliche „Vergegenwärtigung der Heilstatsachen" verkörpert, wäre es nun verlockend zu behaupten, sie sei von gemalten Bildern inspiriert. Tatsächlich ist ihre Quelle aber die Bibel und die auf den Psalmen fußende Liturgie. Man erkennt aus diesem Befund wiederum, daß die Ikonographie primär mit bestehenden Bildern argumentieren muß. Wo auch immer das Verhältnis zwischen Bildern und Texten zur Diskussion steht, stellt sich die schwierige Frage nach den sog. Vorstellungsformen. Und die Erforschung dieses fundamentalen Anliegens der christlichen Hermeneutik steht noch ganz in den Anfängen.

Ein Element der oben besprochenen Texte ist rein biblisch: die Bekehrung im Hinblick auf das Ende. Bei Joh. III, 18 lesen wir: „Wer an ihn (Christus) glaubt, der wird nicht gerichtet, wer aber nicht glaubt, der ist schon gerichtet."[26] Die älteste Missionspredigt an die Juden, welche von Mt. X, 7 überliefert wird, sagt: „Das Himmelreich ist nahe gekommen."[27] Die christliche Predigt war immer begleitet von dem Hinweis auf das nahe Gericht. A. von Harnack hält dafür, „daß die erschütternde Predigt vom Gericht und seiner Nähe Tausende dem Christentum zugeführt hat."[28] In einer frühen Missionspredigt heißt es: „Nahe ist der Tag, an dem alles mit dem Bösen zugrunde gehen wird, nahe ist der Herr und sein Lohn."[29] Gregor d. Gr. erzählt in seinen Dialogen IV, 38 von einem gottlosen Knaben namens Theodor, der durch die Vision eines infernalischen Drachens noch während der Agonie zum Glauben bekehrt wird.

Unter diesem Aspekt erscheinen die Berichte aus der Vita Dosithei, der Oratio adv. Const. Cab. und des Theophanes Cont. nicht mehr so aufschlußreich wie ehedem. Es erheben sich begründete Zweifel an ihrer Originalität. Die Bekehrung wird alle Male

---

[25] PG 46, 283: Λάβωμεν, παρακαλῶ, κατὰ νοῦν ἐκεῖνο τὸ δικαστήριον, καὶ νομίσωμεν αὐτὸ παρεῖναι νῦν, καὶ τὸν κριτὴν καθέζεσθαι, καὶ τὰ πάντα ἀνακαλύπτεσθαι, καὶ εἰς μέσον ἄγεσθαι. . . . Ἆρα οὐκ ἠρυθριάσατε; ἆρα οὐκ ἐφρίξατε;

[26] Vgl. Apg. XXVI, 18; Mt. V, 20–22; Ps. I, 5 dazu die Interpretation von Hilarius von Poitiers PL 9, 259. – Zum Problem: Carl Schneider: Geistesgeschichte des antiken Christentums. 2 Bde. München 1954, I, S. 139.

[27] A. v. Harnack: Die Mission und Ausbreitung des Christentums in den ersten drei Jahrhunderten. 3. Aufl., Leipzig 1915. I, S. 102 (104).

[28] op. cit. 365, 368. – Vgl. J. Schmidlin: Katholische Missionslehre im Grundriß. Münster i. W. 1919, S. 63. – G. Roskoff: Geschichte des Teufels. Leipzig 1869. I, S. 201. – RGG IV, 976.

[29] Ep. Barn. XXI, 3 (ed. Funk, F. X. I 94). – Ähnlich Origenes adv. Cels. VIII, 52.

durch denselben Faktor, nämlich durch ein furchterregendes Bild, welches von den letzten Dingen handelt, in die Wege geleitet. Wir haben es mit einer Abart des Topos „Bekehrung durch Gerichtsandrohung" zu tun. Dieser Topos entspringt der Bibel, während die Abart sich dadurch unterscheidet, daß die Bekehrung durch ein Bild erfolgt. Fußt diese Abart nun wirklich auf Bildern – wie oben angenommen wurde – oder haben wir es etwa mit einer Weiterbildung im Sinne stärkerer „Vergegenwärtigung der Heilstatsachen" zu tun? Diese Frage kann nur dann beantwortet werden, wenn einmal der ganze hier zur Diskussion stehende Problemkreis systematisch erforscht sein wird.[30]

III

Nachdem sich nun die These einer syrischen Urredaktion des Weltgerichtsbildes als unhaltbar erwiesen hat, kehren wir zu unserem Ausgangspunkt zurück. Wir wollen jetzt untersuchen, in welchem religiösen Milieu das Weltgerichtsbild entstanden sein könnte. Wir konzentrieren uns deshalb nochmals auf das früheste Gerichtsbild der byzantinischen Buchmalerei, fol. 51ᵛ im Cod. gr. 74 in Paris (Abb. 1). An welche Art Leser wandte sich diese ausführliche Illustration? Die Art der Bebilderung der ganzen Handschrift läßt auf eine populäre Bildfreudigkeit seitens des Bestellers und des Künstlers schließen. Ganz offenkundig erscheint die Tendenz zur religiösen Erbauung einer breiten Volksschicht. Der reichhaltig ausgeschmückte Bildkommentar zu einer einzigen Textstelle verrät nicht nur eine nach Details verlangende Volksphantasie, sondern auch die Hand eines bibelkundigen Theologen. Die nächsten vergleichbaren Handschriftentypen sind die sog. Randpsalterien,[31] worunter der Psalter vom Jahre 1066 im British Museum (Add. 19352, geschrieben im Studioskloster in Konstantinopel)[32] dem Cod. gr. 74 sowohl typengeschichtlich als auch stilistisch außerordentlich nahe steht, so daß man die Pariser Handschrift längst und mit gutem Recht als ein Produkt des Studiosklosters aus der Mitte des 11. Jh. betrachtet.[33] Dieses Kloster spielte seit ca. 765 eine bedeutsame Rolle im Ikonoklastenstreit. Es entfaltete vor allem unter Abt Theodoros Studites (798–826) eine einzig-

[30] Für die Bilder sprechen die Texte selbst. Der Zweck der Texte ist jedoch ein erbaulicher, und in solchem Zusammenhang wird der pädagogische Wert der Bilder gerne betont. Vgl. Hieron. Menge: Die Bilderlehre des hl. Johannes von Damaskus. Diss. Münster i. W. 1937, S. 36, 168, 169. Die Weiterbildung des Topos vom gesprochenen Wort zum gemalten Bild wäre dann deshalb entstanden, weil dem Bilde mehr pädagogische Wirkkraft zugeschrieben worden wäre als dem Wort. Das sei aber nur als Arbeitshypothese ausgesprochen.

[31] N. Kondakoff: Histoire de l'art byzantin considéré principalement dans les miniatures. Paris 1886, S. 167 ff. – K. Weitzmann: Die byzantinische Buchmalerei des 9. und 10. Jahrhunderts. Berlin 1935, S. 53–57. – G. Zuntz: Die Aristophanes-Scholien der Papyri. Teil III: Schlußfolgerungen. Byzantion 14 (1939) 584 ff.

[32] F. Piper: Verschollene und aufgefundene Denkmäler und Handschriften. Theologische Studien und Kritiken 1861. Heft 3, S. 478–483: über Datierung und Herkunft der Handschrift. – N. Kondakoff, op. cit. 172. – J. Beckwith: The Art of Constantinople. London 1961, S. 114.

[33] J. Beckwith, op. cit. 114.

artige intellektuelle Aktivität, deren Schwerpunkte das Studium der Philosophie, der Theologie und der Dialektik verkörperten. Theodoros legte besonderen Wert auf die Dialektik, „um die Mönche in den Stand zu setzen, gegen jede Häresie aufzutreten und sie mit Gründen zu bekämpfen."[34] Daneben wurde aber auch die Profanliteratur gelehrt, der Hymnengesang gefördert und die Kalligraphie und Buchmalerei gepflegt. Bücher und Ikonen, die aus dem Studioskloster stammten, galten als streng orthodox und besaßen eine autoritative Wirkung wie das vom selben Kloster verteidigte und umkämpfte Dogma der Bilderverehrung. „Die Tätigkeit dieser leidenschaftlichen Vorkämpfer volkstümlicher Religiosität zeigte sich, wo immer wir sie greifen können, beherrscht von dem unbeugsamen und zielsicheren Willen: der einen, ihrer, Auffassung des Dogmas Verbreitung, Nachfolge und Sieg zu sichern. Dieser propagandistischen Tendenz entspräche die Herausgabe uniformer theologischer Grundbücher, in denen dem Leser mit dem Text sogleich die autoritative Auffassung und Ausdeutung in die Hände gegeben wurde: den Gebildeten in einer Auswahl gelehrter Kommentierung, dem Volk in eingängigen Bildern".[35] Diese Beobachtung von Zuntz trifft cum grano salis auch auf das Weltgerichtsbild des Cod. gr. 74 zu. Da der Typus des Pariser Codex in der Tat eine autoritative Wirkung auf Jahrhunderte hinaus besessen hat, besteht die Möglichkeit, daß das Studioskloster in Konstantinopel einen entscheidenden Antrieb zur Verbildlichung des Jüngsten Gerichts gegeben hat.[36] Dabei braucht die Version des Pariser Codex nicht schlechthin d e n Urtypus zu verkörpern. Es besteht, wie schon angetönt wurde, die Wahrscheinlichkeit einer früheren Entstehung des Bildes.

IV

In einigen charakteristischen Zügen der Gerichtsminiatur des Pariser Codex gr. 74 manifestiert sich der künstlerische Impuls der Spätantike. A. Grabar[37] unternahm es, die allgemeine Vorbildlichkeit der imperialen Ikonographie des 4.–6. Jh. für christliche Majestasbilder systematisch darzustellen. Er leitet das byzantinische Weltgerichtsbild von den Reliefs

---

[34] C. Thomas: Theodor von Studion und sein Zeitalter. Ein Beitrag zur byzantinischen Kirchengeschichte. Diss. Leipzig 1892, S. 96 (Quelle: PG 99, 273 B).

[35] G. Zuntz: op. cit. 585, führt die Erfindung der Randkatene mit wohlüberlegten Argumenten auf das Studioskloster zurück. Er geht von der Überzeugung aus, daß der „Randpsalter mit seinen Bildern genau das leistet, was die Randkatene mit ihrer Kommentarhäufung" (584). Ähnlich Abbé Martin: Les moines de Constantinople, depuis la fondation de la ville jusqu'à la mort de Photius. Paris 1897, S. 410, 429. – R. Janin: La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin. Teil 1. Bd. 3: Les églises et les monastères. Paris 1953, S. 445.

[36] E. M. Baumgärtner, op. cit. 15 hält die Entstehung des byzantinischen Weltgerichtsbildes im Studioskloster für eine ausgemachte Sache, u. E. mit ungenügender Begründung.

[37] L'empereur dans l'art byzantin. Recherches sur l'art officiel de l'empire d'Orient. Paris 1936.

des Sockels der Arkadiussäule in Konstantinopel her (op. cit. 253 ff. pl. 13–15). Im byzantinischen Gerichtsbild und auf den Sockelreliefs sei vor allen Dingen die Registerkomposition und die streng symmetrische Anordnung eng verwandt.[38] Grabar weist darauf hin, daß den Feldzeichen mit den besiegten, knienden Barbaren auf den Sockelreliefs die Hetoimasia mit Adam und Eva (beide kniend) im Weltgericht entspricht.[39] Endlich seien die in Rechteckfeldern zusammengewürfelten Siegestrophäen und Gefangenen auf dem Sockelrelief mit den Verdammten und den Höllenbulgen zu vergleichen. Dies ergänzend erklärt Grabar einen Text des Johannes Chrysostomos, in welchem das himmlische Jerusalem mit einem „imperialen" Vokabular beschrieben wird (op. cit. 256). Bei näherem Zusehen besteht das „imperiale" Vokabular nur darin, daß Christus der βασιλεύς genannt wird und daß Christus einen siegreichen Krieg gegen den Tod geführt hat. Kann mit Hilfe dieser Analogien eine Vorbildlichkeit römisch-kaiserlicher Kunst bewiesen werden? Es scheint, als sähe man noch heute gar zu gerne eine fundamentale Abhängigkeit der christlichen Kunst von der römischen. Diese verbreitete Ansicht unserer Zeit geht auf das 19. Jh. zurück. Es läßt sich vielfach beobachten, daß der heute bestehende Kontrast zwischen Kirche und Staat von namhaften Historikern auf frühere Zeiten mehr oder weniger bewußt übertragen wird. Die oben berührten Analogien zwischen christlichen und römisch-kaiserlichen Monumenten und Texten beruhen nicht auf einer „Beeinflussung der Kirche durch den Staat", sondern auf dem Staat und der Kirche gemeinsamen Vorstellungsformen. In unserem Zusammenhang genügt es, auf folgendes hinzuweisen: der religiös-politische Kaiserkult[40] der Spätantike einerseits und die in der Politik wurzelnden Vorstellungen vom κύριος der Psalmen und des Neuen Testaments andrerseits verkörpern die wichtigsten Grundlagen für die oft frappante Ähnlichkeit christlicher und römischer Kunst- und Literaturwerke. Die dem Staate und der Kirche gemeinsamen Vorstellungsformen bewirken, daß die Darstellung eines Kaisers inmitten seines Hofstaates und diejenige

---

[38] Dazu sei angemerkt, daß die Bedeutung der Registerkomposition in Weltgerichtsdarstellungen im allgemeinen überschätzt wird, so O. Wulff: Altchristliche und byzantinische Kunst 1, S. 288; Nordström: Ravennastudien, S. 30; Schweinfurth: Die byzantinische Form, 2. Aufl., S. 181. Die Registerkomposition wird von der Spätantike an überall dort verwendet, wo Massendarstellungen hierarchischer, triumphaler und repräsentativer Natur zu bewältigen sind. Daß sich solche Szenen, seien sie nun christlich oder nicht, in allgemeinen Belangen ähnlich sind, liegt auf der Hand.

[39] Die Hetoimasia in byzantinischen Gerichtsbildern läßt sich niemals durch eine direkte und spezifische Vorbildlichkeit imperialer Kunstwerke erklären. Das Motiv erscheint im Gerichtsbild immer isoliert, es fehlt das adorierende Militär.

[40] O. Treitinger: Die oströmische Kaiser- und Reichsidee nach ihrer Gestaltung im höfischen Zeremoniell. 2. Aufl., Darmstadt 1956. – L. Cerfaux u. J. Tondriau: Un concurrent du christianisme: le culte des souverains dans la civilisation gréco-romaine. Tournai-Paris 1957. – F. Taeger: Charisma. Studien zur Geschichte des antiken Herrscherkults. 2 Bde. Stuttgart 1957/1960.

Christi inmitten seiner himmlischen Heerscharen auf analoge Weise geschieht. Sobald man aber eine spezifische Vorbildlichkeit profaner Monumente beweisen will, zeigen sich höchst bedeutsame Unterschiede. Nicht einmal ein so häufiges Bild wie dasjenige des thronenden Christus mit den zwölf Aposteln besitzt eine exakte profane Parallele. Grabar (op. cit. 207) gibt dieses Faktum denn auch zu: „Nous ne connaissons d'ailleurs pas d'images d'empereur romain président une réunion de hauts dignitaires assis autour du souverain". Man wird also eine gewisse Vorsicht bei der Interpretation solcher Relationen walten lassen müssen.[41]

V

Die einzigen Motive des byzantinischen Weltgerichtsbildes, welche direkt der frühchristlichen Ikonographie entstammen, sind der thronende Christus mit den sitzenden Aposteln zur Linken und zur Rechten (vgl. Stadttorsarkophage) und die Hetoimasia. Alle übrigen Elemente tauchen erst im Laufe des frühen Mittelalters auf. Wann diese Elemente aufgetaucht sind, kann nicht in jedem Fall eindeutig entschieden werden. Immerhin läßt sich mit Hilfe der abendländischen Weltgerichtsbilder des 9. und 10. Jh. zeigen, daß einige Elemente schon vor dem 11. Jh. im Abendland bestanden. Da ist vor allem der Erzengel Michael mit der Seelenwaage zu erwähnen, der sich im Abendland einer ganz besonderen



Fig. 1. Müstair. Einrollen des Himmels

[41] Die Deutung von E. M. Baumgärtner, op. cit. 16 ff. u. 58 entfernt sich um so mehr vom Gerichtsbild, als sie auf (an und für sich interessanten) Texten des byzantinischen Zeremonialwesens beruht, die mit dem Weltgericht nichts zu tun haben.

Beliebtheit erfreute (Stuttgarter Psalter, Utrechter Psalter), sodann der Posaunenengel und die Auferstehung der Toten aus Sarkophagen (Müstair, Utrechter Psalter). In Müstair überrascht uns ein typisch byzantinisches Motiv: das Einrollen des Himmels durch zwei Engel[42] (Fig. 1). Da sich dieses Motiv im Abendland erst sehr spät und selbst dann nur unter byzantinischem Einfluß durchgesetzt hat, liegt es nahe, in diesem singulären Fall von Müstair auch eine byzantinische Beeinflussung anzunehmen. Es klingt unwahrscheinlich, daß der Maler von Müstair „das Einrollen des Himmels" sua sponte erfunden haben soll. Eine weitere Beobachtung bestätigt die Möglichkeit byzantinischen Einflusses im Müstairer Gericht vollends: Christus wird nämlich von einer Engelglorie umgeben (Fig. 2), die wiederum äußerst bezeichnend ist für byzantinische Darstellungen, während sie im Westen eine Seltenheit verkörpert. Die im Halbkreis angeordnete Engelglorie von Müstair hat ihre nächste Parallele in den Fresken der Panagia Chalkeon in Saloniki aus der Zeit um 1028 (Abb. 2, Fig. 3). Das Müstairer Weltgericht enthält somit zwei ursprünglich byzantinische Elemente, mit deren Hilfe die Existenz eines byzantini-

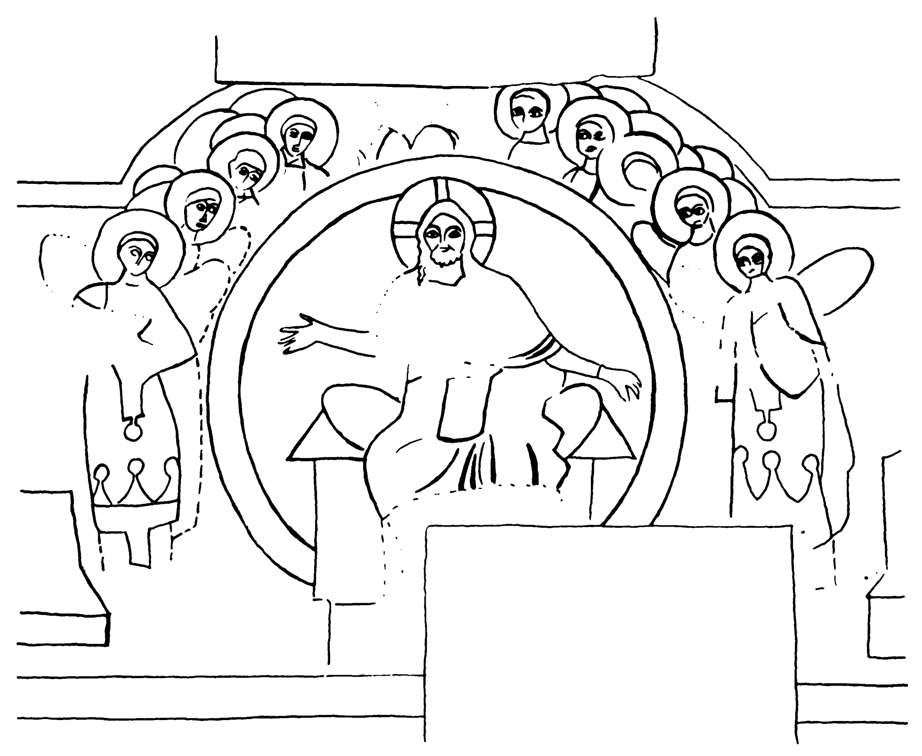


Fig. 2. Müstair. Jüngstes Gericht. Christus und Engelglorie

[42] L. Birchler: Frühmittelalterliche Kunst in den Alpenländern, S. 229, vermutet vier Engel.

schen Weltgerichtsbildes im 9. oder schon im ausgehenden 8. Jh. einwandfrei bewiesen werden kann. Dieses Ergebnis stimmt mit den oben mitgeteilten Resultaten überein.

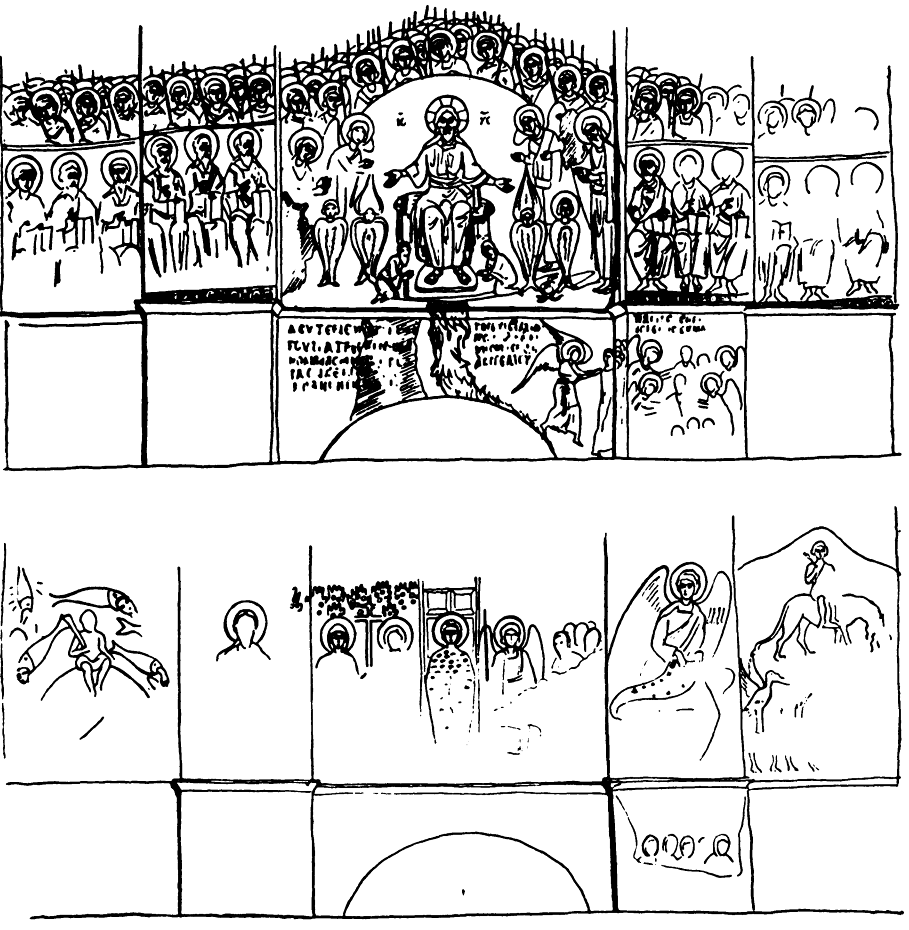


Fig. 3. Saloniki. Panagia Chalkeon. Jüngstes Gericht (nach Euangelides)

VI

Bleibt die Frage der Unterscheidungsmerkmale des byzantinischen Weltgerichtsbildes und des abendländischen. Da die abendländische Entwicklung während mehr als drei Jahrhunderten größte Variationen aufweist, gestaltet sich die Beantwortung nicht ganz einfach. Der byzantinische Gerichtstypus beruht auf Ephraems Kompilation, der abendländische hält sich grundsätzlich an das 25. Kapitel des Matthäusevangeliums, wobei vereinzelt prophetische und apokalyptische Texte verbildlicht werden. Die beiden Typen sind derart verschieden, daß man alle byzantinischen Motive, die im Abendland sehr selten begegnen, als ausgesprochen byzan-

tinisch bezeichnen darf: Deesis, bewaffnete Engelgarde, Cherubim, Seraphim, Flügelräder, Feuerstrom, Einrollen des Himmels, Herausgabe der Toten durch die Tiere des Meeres und des Landes, Hetoimasia, Höllenbulge. Diese Liste umfaßt mehr als die Hälfte der Elemente eines byzantinischen Weltgerichtsbildes. Die Behauptung gilt also mit Fug und Recht, daß die Ikonographie des Weltgerichtsbildes in Byzanz und im Abendland völlig verschieden geartet ist. Außerdem lassen sich formale Unterschiede namhaft machen. Den abendländischen Gerichtsbildern eignet fast in allen Fällen eine monumentale Note. Die Figuren heben sich durch ihre Bedeutungsgröße scharf voneinander ab. Die Szenen- und Figurenwahl geschieht nach den Prinzipien der Variation und der Überschaubarkeit. Auf die byzantinischen Gerichtsbilder trifft das Gegenteil dieser Beobachtungen zu: die Grundgesinnung ist keine monumentale, sondern eine kompilatorische. Man sieht dem Bilde an, daß es Wort für Wort eine Quelle illustriert. Wichtiges und Nebensächliches steht in derselben Größe nebeneinander. Nicht einmal der Gestalt Christi wird eine Bedeutungsgröße verliehen. Das byzantinische Gerichtsbild ist ab origine unübersichtlich, es muß gelesen werden wie ein Text. Alle diese Eigenschaften sprechen dafür, daß das byzantinische Weltgerichtsbild in der Miniatorenwerkstätte eines Klosters – möglicherweise des Studiosklosters – konzipiert wurde.

Diese Ansicht erhält eine weitere Stütze, wenn wir die früheste monumentale Ausformung des byzantinischen Weltgerichtsbildes betrachten. Der Gerichtszyklus in der Vorhalle der Gottesmutterkirche der Kupfermacher in Saloniki[43] muß kurz nach 1028 entstanden sein. Die Malereien (Abb. 2, Fig. 3) erstrecken sich hauptsächlich an der Quertonne des Narthex. Im östlichen Mittelfeld thront Christus vor einer kreisrunden blauen Mandorla. Er weist seine Handflächen mit den Wundmalen vor. Zu seinen Füßen kauern Adam und Eva in der Proskynese. Dieses Motiv erscheint gewöhnlich im Zusammenhang mit der Hetoimasia,[44] wurde hier aber wohl aus Platzgründen dem thronenden Christus angegliedert. Adam und Eva spielen im Jüngsten Gericht eine Doppelrolle: sie repräsentieren sowohl die Prototypen aller Sünder als auch die aus der Vorhölle zuerst Erlösten (vgl. Anastasis). – Der Richter wird gleichsam beschützt durch zwei Erzengel, zwei sechsflüglige Seraphim, zwei Cherubim auf Feuer-

[43] D. E. Euangelides: Ἡ Παναγία τῶν Χαλκέων. Thessalonike 1954. Bespr. von P. Lemerle, B. Z. 48 (1955) 173–174. Karoline Papadopoulos: Die Wandmalereien der Marienkirche der Kupfermacher in Thessaloniki. Kunstgeschichtl. Institut d. Univ. Wien 1962, masch. – Der Verf. dankt Frl. Papadopoulos für die freundliche Überlassung des Manuskriptes und für wertvolle Hinweise.

[44] Papadopoulos, op. cit. 100, hält die beiden knienden Figuren nicht für Adam und Eva, sondern in Analogie zu einfachen Deesisdarstellungen für die Vertreter der Stifterfamilie. – S. Jónsdóttir, op. cit. Abb. 5 u. 6 (Sinaiikonen), Abb. 2 (Torcello). Man vergleiche auch das Weltgerichtsbild an der Ostwand des Endonarthex von Studenica, a. 1209 vollendet nach Inschrift in der Kuppel, und dasjenige an der Westwand des Kuppelraumes von Gračanica.

rädern im vorderen Prospekt, im hinteren jedoch durch eine gewaltige Garde von Engeln. Man zählt allein im Mittelfeld zehn „en-face-Gesichter" und über 20 Nimben. Links und rechts außen stehen die Gottesmutter und Johannes der Täufer. Die zwölf Apostel sind zu beiden Seiten des Herrn in je zwei Dreiergruppen angeordnet. Vom Suppedaneum Christi nimmt der rote Feuerstrom seinen Ausgang und führt über das Gesimse, welches die Tonne von der Wand trennt, nach rechts; hier liest man die Inschrift: Πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ οἱ κατηραμένοι: / εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον τὸ ἤτοι / μασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς / ἀγγέλοις αὐτοῦ (Mt. XXV, 41). Linkerhand steht die entsprechende Inschrift für die Auserwählten: Δεῦτε οἱ εὐλογημένοι / τοῦ πατρός μου, κληρο / νομήσατε τὴν ἡ / τοιμασμένην ὑμῖν / βασιλείαν ἀπὸ κατα / βολῆς κόσμου. (Mt. XXV, 34). – Auf der gegenüberliegenden Seite der Tonne ist das Paradies verbildlicht: Abrahams Schoß, die thronende Gottesmutter und der gute Schächer Dismas mit dem Kreuz (eine Gestalt, deren Anwesenheit im Paradies auf Lk. XXIII, 43 beruht), die Paradiesespforte mit dem Cherub, davor ein Engel (nicht Petrus!) mit einer Schar Auserwählter. In den übrigen Feldern des Gewölbes erkennt man die Herausgabe der Toten durch die Tiere des Meeres und des Landes und das Einrollen des Himmels. Folgt endlich in der Südlünette die Darstellung zweier Engel, die mit dem Schall der Posaune die Toten auferwecken.

Da der Gerichtszyklus von Saloniki gegenüber dem wohl gleichzeitigen Pariser Codex neue ikonographische Details (Adam und Eva, 2 Erzengel neben Christus u. a. m.) aufweist, steht es fest, daß das Weltgerichtsbild der Pariser Handschrift nicht den Urtypus verkörpern kann, sondern eine spätere Version. Die stilistischen und kompositionellen Zusammenhänge zwischen der Miniatur und dem Freskenzyklus können aber nicht übersehen werden. Im Fresko verrät die auffallende Kleinheit der Figuren, der Mangel an Abständen und an allgemeiner Übersichtlichkeit eine Vorlage aus der Buchmalerei. Man vergleiche nur die gleichzeitigen Malereien im Innern der Kirche! Hier wohnt den Szenen und den Einzelfiguren eine Monumentalität inne, die man im Gerichtsbild vergeblich sucht. Dieser miniaturhafte Charakter zeichnet auch noch das große Gerichtsbild von Torcello aus; er ist aufs engste mit der Genesis der byzantinischen Weltgerichtsdarstellung verknüpft. Das Jüngste Gericht von Müstair unterscheidet sich in dieser Hinsicht fundamental von der byzantinischen Tradition.

VII

Die weitere Geschichte der byzantinischen Gerichtsikonographie verläuft relativ „geradlinig", d. h. es treten keine grundlegenden Neuerungen mehr auf. Der im Cod. gr. 74 verbildlichte Typus des byzantinischen Weltgerichtsbildes wird im wesentlichen nur variiert. Wir begnügen uns im folgenden mit einer kurzen Liste der wichtigsten handschriftlichen und monumentalen Darstellungen.[45]

---

[45] O. Gillen, op. cit. 32–37, führt weitere Beispiele an. Eine umfangreiche Liste byzantinischer Weltgerichtsdarstellungen findet man im Anhang der ungedruckten Disserta-

a) Handschriften, Ikonen, Elfenbein

2 Sinai-Ikonen, 11. Jh. (G. u. M. Sotiriou: Les icones du Mont Sinai. Athen 1956. Nr. 150, 151. – Selma Jónsdóttir, op. cit. Abb. 5, 6).

Elfenbeinplatte im Victoria and Albert Museum, London, 11./12. Jh. (M. H. Longhurst: A byzantine ivory panel for South Kensington. Burl. Mag. 1926, S. 38–43. – S. Jónsdóttir, op. cit. Abb. 4).

Zwei Handschriften aus dem in der Moldau gelegenen Kloster Sucevitza von 1568 und 1607 (Sirarpie Der Nersessian: Two slavonic parallels of the greek tetraevangelion Paris 74. Art. Bull. IX [1927] 223–274).

b) Monumentale Darstellungen in direkter Nachfolge von Cod. gr. 74

Torcello 12. Jh. (Paeseler, op. cit. Abb. 275, 282, 289, 291. – Jónsdóttir, op. cit. Abb. 2, 10, 16, 20, 27, 31).

Nereditzy Erlöserkirche a. 1197 (J. Ebersolt: Fresques byzantines de Nereditzy. Mon. Piots XIII, S. 48–53, pl. V. – D. Ainalov: Geschichte der russischen Monumentalkunst der vormoskovitischen Zeit. Bln.-Lpz. 1932, Taf. 25–28, S. 47).

Wladimir, Demetriuskathedrale, um 1196 (Igor Grabar: Die Freskenmalerei der Dimitrikathedrale in Vladimir. Berlin 1926. – Geschichte der russischen Kunst I, hrsg. von I. Grabar, W. N. Lazarev, W. S. Kemenow, Dresden 1957, S. 279, Abb. 263, 264, 265, 267, 268, 269, 270, 271).

Kremikovci, nach 1493 (A. Grabar: La peinture religieuse en Bulgarie. Paris 1928, S. 333 ff. Album pl. LVI a).

Konstantinopel, Kahriye Camii 14. Jh. (P. A. Underwood: Third prel. report. Dumbarton Oaks Papers 12 [1958] 237–256, Abb. 2).

Gračanica um 1315 (V. Petković: La peinture serbe au moyen âge. Beograd 1934. II, pl. LXXX).

Dečani 1327/1350 (Mirjana Šakota: Dečani. Beograd 1960).

Brindisi S. Maria del Casale, frühes 14. Jh. (A. Petrucci: Cattedrali di Puglia. Rom 1961, S. 115–116. Abb. 239).

c) Monumentale Darstellungen, den Typus von Cod. gr. 74 variierend

Studenica a. 1209 (Angelina Vasilić: Studenica. Beograd 1960).

Sopoćani um 1260/65 (V. Petković, op. cit. pl. XX).

Yilanli Kilise, Ihlara (Kappadokien) (N. et M. Thierry: L'église du jugement dernier à Ihlara. Anatolia V [1960.] 159–168. – H. Rott: Kleinasiatische Denkmäler 271 ff. Lichtdruck zu S. 270).

Karschiklisse bei Arebsun (oder Gülsehir) heute S. Juan gen. (Kappadokien) a. 1212 (H. Rott, op. cit. 246, – G. de Jerphanion, op. cit. II, 2, 12 ff. „Qarché Kilissé").

Nis, Insel auf dem Egherdirsee, Stephanskirche (Rott, op. cit. 84 ff.). Die Wandmalereien sind heute bis zur Unkenntlichkeit zerstört.

Soghanle, Çanavarkilissé 13. Jh. (Rott, op. cit. 143. – G. de Jerphanion, op. cit. II, 2, 361–368).

Es sei hier einiges über die ikonographischen Variationen mitgeteilt. In Sopoćani breitet sich die Gerichtsdarstellung an der Nordwand der Vorhalle in Gestalt einer Streifenkomposition aus. Von unten nach oben: a) Hölle: einzelne stehende, nackte Männer und Frauen von Schlangen umwunden. Erzengel mit der Seelenwaage. Feuerstrom mit großer Gruppe von Verdammten. b) Wiedergabe der Toten durch das Meer. Stände der Seligen. Vier Höllenbulgen. c) Posaunenengel. Zwei Gruppen nicht nimbierter Seliger.

---

tion von E. M. Baumgärtner, op. cit. Allerdings fehlen hier die wichtigen Neuentdekkungen des letzten Jahrzehnts (Müstair, Sinaiikonen, Panagia Chalkeon, Kahriye Camii).

d) Vollständig zerstört. Links ein Cherub.

In der Marienkirche von Studenica findet sich ein Teil des Gerichtszyklus an der Ostwand des inneren Narthex: Christus in der Mandorla thronend, links und rechts je ein Erzengel. Von der Deesis ist nur Maria (rechts) erhalten. Zwei geflügelte Räder unter der Mandorla. Feuerstrom von der Mandorla ausgehend, Verdammte. Hetoimasia bestehend aus Tisch mit Tuch, darauf ein Buch, Kreuz, Dornenkrone, Speer und Schwammstab, von Gabriel und Michael bewacht, welche auf den Thron hinweisen. Davor knien Adam und Eva. An der Westwand rollen zwei Engel den Himmel ein, darunter drei Gruppen Seliger.

Es lohnt sich, auf die kappadokischen Weltgerichtsbilder etwas näher einzugehen. Der Zyklus von Ihlara im Peristrema wurde kürzlich von dem französischen Forscherehepaar N. und M. Thierry sorgfältig untersucht. Die Darstellung schmückt den Narthex einer Höhlenkirche. Christus thront nicht, sondern er kauert nach orientalischer Sitte am Boden und wird von zwei Engeln flankiert. Dazu gesellen sich die 24 Ältesten; in ihren geöffneten Büchern erkennt man jeweils einen Buchstaben des Alphabets. Als Auserwählte erscheinen die 40 Märtyrer von Sebaste. Die drei Erzväter Abraham, Isaak und Jakob mit den Seelen der Gerechten im Schoß verkörpern das Paradies. An der Westwand findet sich Michael mit der Seelenwaage, ein dreiköpfiges Monstrum (offenbar der menschenvertilgende Fresser), in den Höllenbulgen die Verdammten, darunter vier nackte Frauen, welche von Schlangen umschlungen werden (vgl. Sopoćani). Die von Jerphanion als archaisch bezeichneten Elemente wiegen vor. Die Datierung muß sich aber nach den jüngsten Elementen richten. Der liturgische Zyklus (mit Dormitio), der kreuzförmige Grundriß und die den Inschriften der sog. Säulenkirchen verwandte Epigraphik weisen auf das 11./12. Jh. Der primitive Stil läßt aber auch auf noch spätere Entstehungszeit schließen. Die in Frage stehende Form des Jüngsten Gerichts hat mit dem Pariser Weltgerichtsbild nur noch wenige Gemeinsamkeiten (Abrahams Schoß, Seelenwägung, Höllenbulge, der Fresser). Die 24 Ältesten gehen auf die Apokalypse zurück, welche von der orthodoxen Kirche im allgemeinen abgelehnt wurde und nur in Kappadokien vereinzelt Anerkennung fand.[46]

Das Weltgerichtsbild in der Karschiklisse bei Arebsun datiert aus dem Jahre 1212. Jerphanion bildet auf den Tafeln 145 und 146 zwei zuverlässige Nachzeichnungen der Malereien ab. Die Paradiesesdarstellung (Tafel 145: Paradiesespforte, guter Schächer Dismas, Maria, drei Erzväter[47]) entspricht dem Pariser Codex gr. 74. Die Höllendarstellung (Tafel 146) ist im Verhältnis zum Prototyp wesentlich reicher und breiter aus-

[46] Juliette Renaud: Le cycle de l'apocalypse de Dionysiou. Interprétation byzantine de gravures occidentales. Bibliothèque de l'École des Hautes Études, Sciences Religieuses, 59. Paris 1943, S. 18.

[47] Jerphanion, op. cit. Bd. II, 2, S. 15, Anm. 2, bezeichnet die drei Erzväter mit Recht als Folge eines ikonographischen „développement ultérieur", während die Darstellung Abrahams alleine als „conception primitive" anzusehen sei.

gesponnen. Ein mächtiger Engel stößt eine Schar Bischöfe in den Höllenschlund. Ein beflügelter nackter Teufel (beschriftet Ο ΔΕΜΟΝ) zieht einige Mönche an den Bärten mit sich fort. Folgt ein gewaltiges Schuppenmonstrum, beritten von dem falschen Propheten (Apok. XIX, 20 und XX, 10), der die von ihm verführten Seelen auf den Knien hält. Diese Szene wurde von Jerphanion als eine apokalyptische erkannt. Im Monstrum hat man das apokalyptische Tier zu erblicken (Apok. XIII, 2). Es zeigt sich von neuem die typisch kappadokische Tendenz, zur Illustration des Jüngsten Gerichts die Apokalypse heranzuziehen.[48] Der vorliegende Gerichtszyklus ist wiederum ein verstümmelter. Christus und die Deesis fehlen. An die Stelle Christi ist der Erzengel Michael mit der Seelenwaage getreten.

Die Dekoration der Tschanavar-Kilisse im Soghanle gehört nicht zur archaischen Gruppe, wie O. Wulff[49] noch angenommen hat, sondern sie ist mit Jerphanion ins 13. Jh. zu datieren. Zu diesem Ansatz paßt der primitive Stil, der auf mittelbyzantinischen Vorlagen fußt, sowie der liturgische Zyklus mit der Apostelkommunion in der Apsis. Zur Apostelkommunion gesellen sich die drei Büstenfiguren der Deesis. Die restlichen Elemente sind auf die Tonne der rechteckigen Kapelle, die Rückwand und den größtenteils zerstörten Narthex verteilt. Auf beiden Seiten der Tonne thronen die 12 Apostel mit den himmlischen Heerscharen (Abb. 3). Auf der rechten Gewölbeseite erkennt man ferner die drei Erzväter (Abb. 4) mit den Seelen im Schoße inmitten paradiesischer Pflanzen, links die von zwei Erzengeln und Palmen umgebene thronende Jungfrau und den guten Schächer Dismas. Am Scheitel der Tonne erstrahlt der mächtige Clipeus mit der weißbärtigen Büste Gottvaters, dem „Alten der Tage" (Ο ΠΑΛΕΟС ΤΩΝ ΗΜΕΡΩΝ Abb. 4). An der weitgehend verblaßten Rückwand sind die Spuren eines Posaunenengels, der Auferstehung der Toten und der Hölle zu sehen. Der „Alte der Tage" ist ein der Apokalypse entsprungenes Motiv. Auch dieses kappadokische Beispiel zeichnet sich durch den Einfluß apokalyptischer Vorstellungen aus. Die Apokalypse blieb „abgesehen von Kappadokien und dem koptischen Aegypten im Osten bis in die Paläologenzeit verdächtig".[50] Der Kappadokier Andreas, Bischof von Kaisareia (Kayseri), verfaßte in der zweiten Hälfte des 6. Jh. einen Apokalypse-Kommentar, und im 10. Jh. wurde derselbe Kommentar von dem Kappadokier Arethas, Erzbischof von Kaisareia, ausgeschrieben. „Der in den Handschriften bei weitem am häufigsten überlieferte Kommentar zur Apokalypse ist der des Andreas von Kaisareia. In seiner ursprünglichen Gestalt liegt er in 54 Handschriften vor" . . . Ohne den Kommentar wurde der Andreas-Text nur selten abgeschrieben."[51]

---

[48] Es ist unerklärlich, auf welchem Wege Jerphanion II, 2, S. 16 zu dem Urteil gelangt, der Zyklus der Karschiklisse stamme von nicht-kappadokischen Händen.

[49] O. Wulff, op. cit. II, S. 583.

[50] Josef Schmid: Studien zur Geschichte des griechischen Apokalypse-Textes. 2. Teil. München 1955, S. 31 Anm. 1.

[51] op, cit. 39.

Die beiden Apokalypsen-Kommentare haben offenbar die Malerei auf ähnliche Weise inspiriert wie der Kommentar des Beatus von Liebana die Apokalypsen-Illustration Spaniens befruchtet hat.

VIII

Die oben gegebene Liste zeigt, daß das Weltgerichtsbild in allen byzantinischen Provinzen, in denen die Wandmalerei eine hervorragende Rolle spielt, vom 12./13. Jh. an auftaucht. In den großen Malerei- und Mosaikzyklen, die zwischen dem 11. und 14. Jh. entstanden sind, kommt die Gerichtsdarstellung jedoch nicht regelmäßig vor.[52] Es ist gewiß kein Kardinalthema der byzantinischen Ikonographie wie etwa die Himmelfahrt Christi oder die Anastasis, sondern ein Nebenthema; es kann nicht als Leitbild der byzantinischen Frömmigkeit angesehen werden. In der Tat lassen sich wichtige Gründe anführen, welche diesen Sachverhalt erklären. Die orthodoxe Frömmigkeit zeichnet sich durch ihre mystische Grundhaltung aus. „Die Hauptthemen der orthodoxen Frömmigkeit sind nicht die Rechtfertigung, sondern die Vergottung, die Heiligung, die Wiedergeburt, die Neuschöpfung, die Auferstehung und die Verklärung des Menschen, und nicht bloß des Menschen – darin liegt ihr charakteristischer kosmischer Zug – der ganzen Welt. Der zentrale Begriff ist nicht die Gerechtigkeit, sondern die Liebe Gottes."[53] Das Weltgericht ist in den Augen der Byzantiner weniger ein juristischer als ein heilsgeschichtlich-kosmischer Vorgang. „Die Erlösung ist dementsprechend nicht primär die Wiederherstellung eines durch die Sünde gestörten Rechtsverhältnisses, sondern Seinserfüllung, Seinserneuerung, Seinsverklärung, Seinsvollendung, Vergottung."[54]

Die byzantinische Frömmigkeit ist im Grunde eine Osterfrömmigkeit. Ihren Kern bildet die Hoffnung auf Auferstehung zum ewigen Leben.[55] Die Hauptthemen der byzantinischen Ikonographie verkörpern die Kreuzigung, die Anastasis und die Himmelfahrt Christi. Unter diesen Aspekten erscheint das Weltgerichtsbild als ein Nebenthema. Aber man darf nicht vergessen, daß aus der Anschaulichkeit der byzantinischen Gerichtsbilder auch ein massiver Endglaube spricht (wie er im Abendlande stärker verbreitet ist). Ob das Jüngste Gericht als eine Phase der Vergottung des

---

[52] O. Demus: Byzantine mosaic decoration. 2. Aufl. London 1953, S. 20.

[53] E. Benz: Geist und Leben der Ostkirche. Hamburg 1957, S. 44–45. Vgl. ebd. S 48: „Die Vorstellung vom Jüngsten Gericht hat in der Ostkirche niemals die streng juristische Auslegung erfahren, die im Westen üblich ist." – Fr. Heiler: Urkirche und Ostkirche. München 1937, S. 547, 548: „Die Vergottung des Menschen ist für die ganze östliche Frömmigkeit das Ziel der Menschwerdung Gottes". Ebd. S. 211: „An der Stelle der abendländischen Lehre von der rechtfertigenden und heiligenden Gnade hat die östliche Theologie im Zusammenhang mit der Inkarnationslehre ihre Theorie von der Verklärung und Vergottung der erlösten Seele entwickelt."

[54] E. Benz, op. cit. 47.

[55] Nik. v. Arseniew: Ostkirche und Mystik. München 1943, S. 1-31.

Menschen oder als ein handfestes Gericht betrachtet wird, hängt mitunter von der seelisch-geistigen Struktur des Betrachters ab. Für den Landbewohner erscheint jedes Unwetter als göttliche Strafaktion,[56] während der gebildete Kleriker die Muße findet, über die Sublimierung seines Verhältnisses zu Gott nachzusinnen. Man wird in der Annahme nicht fehlgehen, daß der einfache Gläubige im Gerichtsbild mehr einen endgültigen Lohn- und Strafakt erblickt, während der religiös differenzierte, orthodoxe Gläubige den Akzent auf die Auferstehung und die Vergottung des Menschen legt.

Ergebnisse. Wir halten nochmals die Resultate fest, wobei das Gesicherte vom Wahrscheinlichen und vom nur Möglichen unterschieden werden soll.

Vollständige byzantinische Weltgerichtsbilder tauchen vom 11. Jh. an auf. Im Pariser Codex gr. 74 liegt die erste Darstellung der Miniaturmalerei vor, in der Panagia Chalkeon in Saloniki die erste der Monumentalmalerei. Dieser Weltgerichtstypus beruht in allen seinen Motiven, jedoch mit Ausnahme der Deesis, auf den Predigten des syrischen Dichters Ephraem. Der im Inhalt kompilatorischen Gesinnung entspricht in der Form des Bildes ein miniaturhafter Charakter. Mit größter Wahrscheinlichkeit ist dieser Typus von einem klösterlichen Buchmaler geschaffen worden. Es ist möglich, daß das Bild im Studioskloster in Konstantinopel während des Bilderstreites ausgeheckt wurde. Jedenfalls verkörpert das Gerichtsbild des Cod. gr. 74 nicht den Urtypus. Verschiedene Motive stammen aus der Spätantike: der thronende Christus mit den zwölf Aposteln, die Hetoimasia, die Höllenstrafen, die Deesis. Der Typus von Cod. gr. 74 wird ohne namhafte Änderungen bis in die Neuzeit beibehalten. Variationen treten seit dem 12./13. Jh. in Gestalt motivischer Bereicherungen auf. In Kappadokien wird die Apokalypse zur Illustration herangezogen.

Unvollständige byzantinische Weltgerichtsbilder sind seit dem 8. Jh. belegt. Innerhalb der Überlieferung des byzantinischen Weltgerichtsbildes spielen Bekehrungsberichte eine Rolle, in welchen die Bekehrung mittels Weltgerichtsdarstellungen in die Wege geleitet wird. Inwieweit es sich in diesen Fällen um eine Abart des biblischen Topos „Bekehrung durch Gerichtsandrohung" handelt, kann noch nicht abgeklärt werden.

Die abendländische Gerichtsikonographie unterscheidet sich fundamental von der byzantinischen. Beide Typen haben eine eigene Genesis und eine eigene Geschichte. Es bestehen nur lose und gelegentliche Zusammenhänge zwischen der abendländischen und der byzantinischen Gerichtsdarstellung. Das Jüngste Gericht stellt innerhalb der byzantinischen Ikonographie ein Nebenthema dar.

---

[56] Gregor von Nazianz über einen Hagelschlag im Jahre 373: PG 35, 933 f. – Tertullian de poen. PL 1, 1358 „Quis haec supplicia interim montium non iudicii minantis exemplaria deputabit?"

THE LIVES OF THE SAINTS AS SOURCES OF DATA FOR THE HISTORY OF BYZANTINE MEDICINE IN THE SIXTH AND SEVENTH CENTURIES

H. J. MAGOULIAS / BROOKLINE USA

The spiritual edification of the reader was the chief aim of those pious men who wrote and compiled the Vitae, Miracula and Narrationes of the Saints. What, however, was only incidental to the hagiographer in his narration of the miracles performed by and through the saints is exactly that which proves most rewarding to the student of the social and economic history of the Byzantine Empire. In fact, were it not for the narratives of the hagiographers, little or nothing would be known about those areas of social and economic activity about which the history and the chronicle are silent, or at best, tenebrous.

The purpose of this paper is to demonstrate the importance of hagiographic texts for the study of medicine in the Byzantine Empire during the sixth and seventh centuries. It is thanks to hagiography that we can best understand the psychological make-up and religious attitudes which motivated humanity in Byzantium. This brings us to the problem of the miracle which, for the modern rational mind, is a stumbling block. Procopius is an excellent historian, and yet he records the miraculous healing of Justinian through the relics of the Forty Saints of Melitenê as historical fact.[1] To understand the Byzantine mind and soul or "Thought-World" to use Norman H. Baynes' words,[2] we must accept the miracula, accounts of magic, belief in demons, etc., as history – simply because the Byzantines did so – and the Byzantine historian, chronicler and hagiographer were no exception to this rule. Miracles were an essential part of a saint's activity, and a saint's Life without miracles would be an impossibility. Through the exercise of historical criticism, however, we can discard the embellishments of certain hagiographic accounts with no loss to the historical value of the composition.

It is in the hagiographic materials describing miraculous healings and cures that we gain profound insights into what illness and disease meant to individuals of all classes of Byzantine society. The church then was not relegated to the periphery of social life, but was actively involved in instituting philanthropic and social-welfare programs to care for such needs

---

[1] Procopius of Caesarea, Buildings, trans. H. B. Dewing with the collaboration of G. Downey (Loeb, Cambridge, Mass., 1940), vol. VII, Book I, vii, pp. 64–69.

[2] Norman H. Baynes, Byzantine Studies and Other Essays (Univ. of London, The Athlone Press, 1955), pp. 24–46.

of the faithful which were not always specifically met by the government. My intention is to show that there is a good deal of valuable information yet untouched and unexplored, to be culled from the hagiographic texts. Not only is there much to be learned about hospitals and their organization, physicians and their status, and the philoponoi, members of an organized society who called themselves "friends of the suffering", but there is also a wealth of information concerning medicines and therapeutic techniques.

Physicians

Despite the anecdotal character of some of the hagiographic materials pertaining to miraculous healings, certain texts are worth citing in detail because of their importance in delineating the physicians' methods and their status in the Byzantine community, as well as in showing what were the capabilities and limitations of medical science in those days.

Churchmen and saints acquired great skill and knowledge in the practice of medicine. The Persian king Kawad greatly esteemed Boazanes, the Bishop of the Christians in Persia, because he was an "excellent physician".[3] St. Theodore of Sykeon was remarkable in that he was an excellent practitioner of medicine.[4] Like a trained physician he would send those patients, for whom surgery was the required treatment, to the most capable surgeons; others he would dissuade from surgery, sending them to specific hot-springs, and still others he would send to specifically designated physicians for medicines. Besides all this, the saint was also capable of recommending certain plasters for wounds and abscesses. St. Theodore, however, was exceptional in that he was not hostile to the medical profession of his day. By and large the medical-saints were antagonistic to the physicians and looked upon them as inferior competitors with their miraculous powers.

There is one important reference in the Miracula of SS. Cosmas and Damian to the organization of the medical guild in Constantinople.[5] A deacon of the Church of Hagia Sophia, suffering from an obstruction in his intestinal tract summoned the most experienced of physicians who is called "Count of the Physicians" (κόμης δὲ ἰατρῶν οὗτος). The medical guild in the capital was headed by an ἀρχίατρος,[6] but this was a generic term for the elite corps of physicians who were ranked according to a hierarchy of skill and experience.[7] This account is especially important

[3] Theophanes, Chronographia, ed. C. de Boor (Leipzig, 1883–85), 170 (A. M. 6015).

[4] Life of St. Theodore of Sykeon, Μνημεῖα Ἁγιολογικά, ed Th. Ioannou (Venetia, 1884), caps. 145, 146, 491–492: trans. by E. Dawes and Norman H. Baynes, Three Byzantine Saints (Oxford, 1948), 182–183.

[5] Miracula SS. Cosmae et Damiani, ed. L. Deubner, Kosmas und Damian (Leipzig und Berlin, 1907), mir. 23, 160–161.

[6] See: L. Bréhier, Les Institutions de l'Empire Byzantin (Paris, 1949), 134.

[7] Ph. Koukoulés, Βυζαντινῶν Βίος καὶ Πολιτισμός (Athens, 1957), vol. VI, 13.

because it informs us that the chief physician in charge of the medical guild was officially styled "Count of the Physicians". In the Miracula of SS. Cyrus and John, the court physician is distinguished from the common doctor.[8] The Empress Sophia, suing Chosroes II for peace, reminded him that he owed his life to the excellent Byzantine court physicians, who had been sent to him when he had fallen gravely ill.[9]

The following anecdote portrays dramatically the sometimes belligerent attitude of the religious in Byzantium to the professional physician. George, a Cypriot, possessed by a fearful demon, came to the Church of SS. Cyrus and John whose cultus was centred in Canope outside of Alexandria in the hope of being cured.[10] But the demon continued to torture the poor man, even while trying to sleep in the church. Inside the church building a long-eared owl had made its nest along the ceiling. Sitting directly above the spot where George was resting, the owl discharged its offal which struck George and soiled his entire mattress. The church attendants moved George to another spot, but the owl struck again with bull's eye accuracy. Ten times George moved, and ten times the bird hit the mark. Realizing that this was the work of George's demon, the church attendants gave up in disgust and let George lie. Completely distraught, George grabbed a knife and slit his own throat, moving the blade back and forth, and fell to the floor writhing. Immediately the church porters and clerics ran to the neighbouring towns looking for a doctor to close the wound with sutures. Finally, a physician was located on the estate of Heraclius and was persuaded to make the trip only after many appeals. When the physician, however, saw the ostensibly fatal magnitude of the wound through which the dying George was breathing, he refused to perform the surgery and departed. That night, SS. Cyrus and John visited Christodoros, the oikonomos, that is, the church treasurer or financial administrator of the church, in his sleep, and instructed him to pour wine and oil on George's wound. Then the medical-saints fashioned a whip out of rope and flogged Kaloetês, the doorkeeper of the church, because it was he who had brought the physician from the estate of Heraclius to their church. As they laid the whip to Kaloetês, they admonished him in these words: "Do you not know that our Church has become the hospital of the world? Do you not know that Christ has appointed us physicians of the faithful? . . . Why did you bring to us, in our own Church, another physician seeking our healing?"

The leper Elias reviled the physicians who could not cure him in the following terms: "Hippocrates and Galen and Democritus, the bastard brother of nature, and together with them, all those who boast in their

---

[8] Sophronii Monachi Sophistae Narratio Miraculorum SS. Cyri et Iohannis Sapientium Anargyrorum, ed. A. Mai, Spicilegium Romanum (Rome, 1840), mir. 11, 164.

[9] The Ecclesiastical History of Evagrius, ed. J. Bidez and L. Parmentier (London, 1898), Liber V, cap. 12, 208.

[10] Miracula SS. Cyri et Iohannis, op. cit., mir. 67, 619–627.

words . . ."[11] The same spirit of scorn vis-à-vis the physician is found in the Miracula of St. Artemios:[12] "Where now are the braggarts, Hippocrates and Galen and the other tens of thousands who think they are physicians ?. . ."

Sophronius, Patriarch of Jerusalem (633/34–638 A. D.), relates an amusing story concerning a certain Gesios who was "a most wise sophist, but not in the teaching of rhetoric, and for this reason wearing the philosopher's cloak, but as a foremost practitioner of the medical profession and renowned as an instructor of its precise methods to his students."[13] Gesios had been a pagan, but became a Christian when he was compromised by an imperial decree which ordered the compulsory baptism of all pagans, and through fear he complied. As he emerged from the baptismal font he recited the Homeric verse: Αἴας δ' ἐξαπόλωλεν, ἐπεὶ πίεν ἁλμυρὸν ὕδωρ (Odyssey, IV. 511). He never missed the opportunity, thereafter, to ridicule the Christians in their foolish worship of Christ; he also derided SS. Cyrus and John, and maintained that their cures were worked not by any miraculous or supernatural means, but as the result of medical treatment and medications. Hippocrates, Galen and Democritus, he claimed, had set down these prescriptions in their writings. Soon the physician Gesios fell ill: his back, shoulders and neck pained him so much that he could barely move. Despairing finally of any relief from the techniques of the medical profession of which he himself was a master, he was persuaded to betake himself to the Church of SS. Cyrus and John, and there to pray for his relief. The medical-saints visited him in his sleep and prescribed the following ludicrous treatment for his ailment: "By declaring that you are wise you have been proven rather a fool; fetch the pack-saddle of an ass and wear it over your pain-ridden shoulders . . . and at midday walk around the church shouting aloud: 'I am a stupid fool', and when you have done this, as we have said, your body will be immediately restored to health." Gesios believed that he was imagining things and paid no attention to the saints' instructions. Appearing a second time to the infirm physician they now added a further requirement: together with the pack-saddle Gesios was to wear a large bell around his neck. Forced to make a third visitation to the physician, the saints now required him to wear a horse's bit in his mouth and to be pulled around the church by one of his servants while wearing the pack-saddle and the large bell, and shouting: "I am a fool". Too frightened to disobey again, Gesios complied with all the exactions made upon him by the saints, and he was restored to health. That night the medical-saints, Cyrus and John, visited Gesios one last time, and prodding him about his former sin of disbelief in their

[11] Ibid., mir. 13, 186–193.

[12] Miracula S. Artemii, ed. A. Papadopoulos-Kerameus, Varia graeca sacra St. Petersburg, 1909), mir. 24, 34.

[13] Miracula SS. Cyri et Iohannis, op. cit., mir. 30, 303–318.

healing powers, they asked the patient: "Tell us where Hippocrates set down the medications for your infirmity? Where does Democritus prescribe anything?"

One of the main reasons for the hostility against the physicians was the exorbitant payments which they demanded for their services. In the Miracula S. Artemii the physicians are sorely taken to task for their "profit-making".[14] The medical-saints, on the other hand, were called Anargyroi because they wrought their miraculous cures gratis.

A certain monk from the Pachomian order of Tabennisi lost his eyesight and, coming to the Church of SS. Cyrus and John to solicit their help, he complained:[15] "I, however, was poor from the beginning, and presently am even poorer, and whatever I owned before my infirmity I have spent on physicians. . . ." In the Church of St. Theodore in the Egyptian city of Diolcus, St. Nicholas Sionites met Antonios, a blind man.[16] "Three years have passed since I have seen the sun", Antonios complained bitterly, "and I have spent much money on physicians, so that they might restore my sight, and they were unable to help me, but I have spent everything I had on them." Physicians were costly, and it was not difficult to go through one's life-savings in paying their fees. St. Nicholas Sionites reproaches Antonios for placing his trust in physicians rather than in God. "And why did you not believe in the saints?", he asks. "You would have been cured without money." "What shall I do since I was found unfaithful?", inquires Antonios sheepishly. "Do you believe now that the saints can heal you?", queried the holy man. "I believe in God and in your holy prayers, that you can entreat God to have mercy on me", declares the blind man. Taking oil from the vigil lamp of St. Theodore, and anointing Antonios' eyes with the sign of the cross, St. Nicholas said: "I believe in God that tomorrow you will see the glory of God with your own eyes." The following morning, when Antonios opened his eyes, he could see.

The avarice of the physician in seventh century Byzantium is clearly demonstrated in an anecdote from the Miracula S. Artemii.[17] Sophia, a heartbroken mother whose nine year old son, Alexander, was suffering from a hernia, was approached by a Constantinopolitan physician who asked: "How much will you give me to restore your son to health?" The mother answered: "I am poor but I will give you whatever I can"; whereupon the physician demanded twelve nomismata[18] or gold coins.

[14] Miracula S. Artemii, op. cit., mir. 25, 36.

[15] Miracula SS. Cyri et Iohannis, op. cit., mir. 46, 490–494.

[16] Vita Nicolai Sionitae, ed. G. Anrich, Hagios Nikolaos (Leipzig, 1913), vol. I, cap. 33, 28–29.

[17] Miracula S. Artemii, op. cit., mir. 46, 57–59.

[18] The nomisma or solidus was a gold coin and there were seventy-two nomismata to a pound of gold: twenty-four keratia or twelve silver miliaresia to a nomisma: a semissis was a coin worth half a nomisma, and a tremissis was valued at one third a nomisma: finally there were approximately 180 copper folles to the nomisma.

Unable to pay such an exorbitant fee, Sophia was forced to dismiss the doctor. A second physician approached the distraught mother and asked for eight nomismata to cure her son; this time Sophia swore frightful oaths that she did not have a single gold piece (χρυσικὴν εἰκόνα)[19] nor any silver coins to give him. Friends advised her to take her son to the Church of St. John the Baptist in the quarter of the capital called Oxeia where were deposited the relics of St. Artemios, the patron saint of the hernia. One night St. Artemios appeared to Sophia in her sleep and asked: "The physicians demanded twelve and eight nomismata to heal your son; what will you give me to restore your son to health?" Sophia pleaded her poverty: "I have some small things of little worth; I will sell these and whatever I can I will give you; only heal him for he is an only child and I am a widow." The saint magnanimously replied: "I want nothing from you except that you frequent the all-night vigil which is celebrated here." Sophia promised as long as she lived never to be absent from the festival of St. John the Baptist for it was in this church that St. Artemios' remains were located. St. Artemios then proceeded to touch Alexander on his infirmity, saying: "The Father of orphans and Judge of widows, Christ our God, heals him; take him, he is given to you." Thus the physician-saints were most formidable adversaries of the professional doctor.

Further information on doctors' fees is given in the following illustrations. During the reign of Constans II (641–668 A. D.) a seriously ill presbyter in Constantinople was taken by friends to a renowned Persian physician.[20] The priest later complained: "I have paid you a semissis and a tremissis and four keratia." John, by birth a Libyan, who came to reside in the region of Lake Mareotis to the west of Alexandria, fell seriously ill with kidney trouble.[21] A physician charged him three nomismata for medicine to cure his sickness, but the medical saints, Cyrus and John, appeared to the sick man in his sleep, and reprimanded him for not trusting in their healing powers. They ordered him to make an offering of three nomismata to the treasury of their church, and in return John was cured. This last anecdote is interesting because it is one of those rare instances where even the Anargyroi, that is, the unmercenaries, ask for a fee.

It must be understood, however, that what we have been describing is the conscience of the people, an attitude of the religious-minded Byzantine, and not the official stand of the Byzantine Church. The Church did not combat the physician – with one exception. The Church refused to allow Christians to be doctored by Jews.[22] One of the reasons given for

[19] We have here a hitherto unknown epithet for a nomisma.

[20] Miracula S. Artemii, op. cit., mir. 23, 31–33.

[21] Miracula SS. Cyri et Iohannis, op. cit., mir. 40, 444–450.

[22] Σύνταγμα τῶν Θείων καὶ Ἱερῶν Κανόνων, ed. G. A. Rhalles and M. Potles (Athens, 1852), vol. II, 328–329. See also: Anonymi Vita S. Nili Junioris, PG 120, cap. 50, cols. 92–93, where the Jewish physician Domnulos offered to give St. Nilus special medicine

Emperor Justin II's insanity was that the Jewish physician Timotheos was called in to treat him.[23]

Philoponoi

One of the most interesting social phenomena of the sixth and seventh centuries was the society of devout Christians, semi-monastic in their discipline, known as philoponoi or spoudaioi, the friends of the suffering or zealots. The spoudaioi were originally organized in Constantinople by St. John Chrysostom who employed them in his struggle against Arianism, a fourth century heresy which originated in Alexandria.[24] Zacharias Scholasticus states that it was especially in Alexandria that they were called philoponoi whereas in other places they were called "zealots" and "companions".[25] The same author also informs us that in Antioch the philoponoi chanted all-night vigils in the Church of St. Stephen the First Martyr. They were devoted to "practical philosophy", and ceded nothing to the monks in their religious fervour.[26] In Alexandria the philoponoi rose up in a body, and, together with the clergy, attacked the πάρεδρος, the Prefects' assistant judge, because he was a pagan.[27]

In Jerusalem, the spoudaioi followed a different evolution. When Elias became Patriarch of Jerusalem (494–513), he erected a monastery near the patriarchal residence; he then brought together all the spoudaioi who were connected with the Church of the Resurrection, but scattered about the Tower of David, and gave them each a cell well-provisioned for their physical needs.[28] It is interesting to observe how easy it was for the Patriarch to organize the spoudaioi into a monastic community. The monastery which Elias built was thus called the Spoudaion, and was located just outside the Church of the Anastasis.

In the Miracula S. Artemii we see that in early seventh century Constantinople the philoponoi, who were attached to the Church of St. John the

---

to protect him from all diseases. St. Nilus replied; "A Jew among you told us, 'It is better to trust in the Lord than to put confidence in man' (Psalm 117. 8: KJ, 118. 8). Since we trust in our physician, our God and Lord Jesus Christ, we have no need of medicines prepared by you. Moreover, you will not be able to deceive the guileless Christians by boasting that you gave medicines to Nilus." (d. 1004).

[23] Vita S. Symeonis Stylitae Iunioris, ed. H. Delehaye, Les saints stylites (Bruxelles, 1923), cap. 208, 266–267.

[24] S. Petrides, Spoudaei et Philopones, Échos d'Orient 7 (1904), 341–342.

[25] Vie de Sévère par Zacharie le Scholastique, Texte syriaque publié, traduit et annoté par M. A. Kugener, Patrologia Orientalis (1903), vol. II, 24.

[26] Ibid., p. 54.

[27] Ibid., p. 26.

[28] „Leben des Sabas", Kyrillos von Skythopolis, ed. E. Schwartz, Texte und Untersuchungen 49, 2 (Leipzig, 1939), p. 116. See: F. Van der Meer and C. Mohrmann, Atlas of the Early Christian World, tr. and ed. M. F. Hedlund and H. H. Rowley (New York, 1959), map 39 for the location of the Church of the Anastasis or Resurrection, the Tower of David, and the Spoudaion Monastery.

Baptist, chanted at religious services, attended all-night vigils, marched in liturgical processions, and made financial contributions to a common treasury for charitable purposes.[29] In Alexandria, the philoponoi were probably also responsible for the interment of those destitute who died in their care, and had no relatives to look after them. The Patriarch of Alexandria, St. John the Compassionate (610–619), ordered his tomb to be constructed with the reservation that it should not be completed until his death. On certain feast days, in the presence of all the clergy, he instructed the philoponoi to approach him and say: "Your tomb, master, is unfinished; permit us, therefore, to complete it, for you know not the hour in which the thief cometh."[30]

The major contribution which the philoponoi made to Byzantine society was their voluntary but organized participation in the care of the sick, and it is with this aspect of their activities that we are now concerned. One of the most complete descriptions of the philoponoi and their work with the sick is given by John of Ephesus.[31] Isaac, a defensor or honorary bodyguard from Dara, came to Constantinople and became a philoponos. First he entered "the ministering office of those who bathe sick at night...". Next "he secretly went to one of the hospitals that was a little way from the city and tired himself out in it as a sick-attendant". John of Ephesus also recounts the accomplishments of Paul of Antioch who organized the philoponoi societies both in his native city and also in many urban centres of the Empire; his organizational activities spread to Constantinople and its suburbs, as well as to Chalcedon, Nicomedia, Cyzicus, Prusia, Heraclea, "and as far as the Sea of Pontus."[32] The object of Paul's zeal, we are told, "was to carry poor and old and sick persons by night, and he would take them and bathe and anoint them, and mend and change the clothes of those who were in need, and take them and give them to drink each one according to what was suited for him, and he would give small coins as was suited for each of them. And thus before day-break in company with others who shared his enthusiasm with him he would carry him, and would go and lay him in his place (and he used to do this not to men only but also to women) for a long time . . ." Paul was so successful in his philanthropic work that he inspired ". . . many of the great and eminent men of the city, having put off their apparel and clothed themselves in poor men's apparel and hoods that concealed their heads and faces,

---

[29] Miracula S. Artemii, op. cit., mir. 18, 20–24.

[30] Leontios' von Neapolis Leben des heiligen Iohannes des Barmherzigen, Erzbischofs von Alexandrien, ed. H. Gelzer, Sammlung Ausgewählter Kirchen- und Dogmengeschichtlicher Quellenschriften 5 (Freiburg und Leipzig, 1893). cap. 19, 36–37: "St. John the Almsgiver", Dawes and Baynes, op. cit., 228–229. See also the comments on the philoponoi and spoudaioi by Dawes and Baynes, ibid. 267–268.

[31] John of Ephesus, Lives of the Eastern Saints, Syriac text ed. and tr. by E. W. Brooks, Patrologia Orientalis (Paris, 1923) vol. 18, cap. 45, 669–670.

[32] Ibid., cap. 45, 671–676.

would thus put straps on their necks and carry the chairs of the sick and poor, and old men and women, and perform all the ministration to them, while in their earnest zeal they gladly spent money for each man according to his state in life to make provision for them."

In his Ecclesiastical History John of Ephesus names two types of institutions for the care of the sick: the diaconates and the hospitals. Whereas the hospitals were purely church institutions wherein the clergy, monks and nuns attended the ill, the diaconates were serviced by the lay philoponoi. Some diaconates were especially set aside as women's hospitals, and pious ladies who wished to devote some time to philanthropic work served there as nurses. In Constantinople there were two such diaconates which were famous for their size and reputation.[33]

In Antioch, the money-changer Andronikos and his wife Athanasia, following the birth of their two children, vowed themselves to chastity and devoted their leisure hours to works of mercy. They were both philoponoi, we are told, and on Sundays, Mondays, Wednesdays and Fridays the couple spent their time caring for the sick who came to the bathhouses for treatments.[34] Elsewhere, in Alexandria, a certain Theophilos, suffering terrible pains in his arms and legs, was taken to the Church of SS. Cyrus and John.[35] The compassionate medical-saints visited Theophilos in his sleep, and gave the following instructions: "In the morning, induce the philoponoi to carry you to the seashore. . . ." "From the philoponoi", explains Sophronius, "are taken those who care for the sick."

Hospitals

In the Byzantine Empire hospitals were either built and maintained by the Church or they were erected and endowed by the Christian emperor – the latter being an example of the elaborate building programs undertaken by the emperors as a part of their official duties. The Byzantine

---

[33] The Third Part of the Ecclesiastical History of John Bishop of Ephesus, Translated from the Original Syriac by R. Payne Smith (Oxford, 1860), Liber II, p. 111, 113–114.

[34] Vie et récits de l'abbé Daniel, ed. L. Clugnet, Revue de l'Orient chrétien 5 (1900) 370–371. In the hot climate of the Near East the therapeutic value of baths was greatly appreciated. Not only were baths a necessity for maintaining cleanliness, but they were also probably the most effective means of avoiding and healing skin diseases. See: G. Downey, "Libanius' Oration on Antioch", Proceedings of the Americ. Philos. Soc., vol. 103, No. 5 (Philadelphia, Pa., 1959), caps. 236 A, 237, p. 678. Speaking in praise of the three baths in Daphnê, the suburb of Antioch, Libanius says; "No matter what bath you choose before the others to bathe in, you will overlook a more delightful one. 237. The place is so helpful to the body that, if you leave after even a brief stay, you will go away healthier than when you came . . . No suffering is so powerful or so unconquerable or so long-standing that Daphne cannot drive it out, but as soon as you come to the place, the pain disappears."

[35] Miracula S. Cyri et Iohannis, op. cit., mir. 35, 365–379.

Church was keenly aware of its responsibility to care for the sick, and as a result hospitals were often attached to church buildings. We have seen that the one particular attribute which is emphasized in the Vitae of the saints is their miraculous healing power. The church building itself, in the practice of incubation becomes a hospital, and the sick lie about in the confines of the church awaiting a visitation from the physician-saints in the hope of being healed of their infirmities. "Do you not know that our church has become the hospital (ἰατρεῖον) of the whole world ?", ask the medical-saints, Cyrus and John.[36]

In the Miracula S. Artemii we are told how the Hospital of Christodotê in Constantinople was staffed and organized.[37] Chief physicians rotated on a monthly basis (τοῦ τὸν μῆνα ποιοῦντος ἀρχιατροῦ) and were expected to make daily rounds of the wards (τῆς παρόδου γενομένης); male nurses (ὑπουργοί) attended to the needs of the patients according to the instructions of the doctors, and lastly, there were the ὑπηρέται or servants who were responsible for the menial tasks about the hospital, comparable to orderlies. On special feast days, such as Christmas, the physicians were not required to make their usual afternoon rounds.[38]

The Christian Emperor, as God's representative on earth, was also obligated to perform works of mercy for his suffering subjects. In A. D. 529, the Samaritans rose up against the Christians and pillaged and put to the torch the Christian churches and villages around Neapolis (Nablus).[39] Peter, Patriarch of Jerusalem (524–544), sent St. Sabas on a mission to Constantinople to request aid from Justinian. Besides remission of public taxes, the erection of a fortress to protect the monasteries, and financial aid to rebuild the desecrated and gutted churches, St. Sabas also made the following request: "We ask that a hospital be constructed for the care of the sick from abroad." Justinian complied by ordering a

---

[36] Ibid., mir. 67, 626. When the Emporer Maurice fled Constantinople with his family, a storm at sea forced him to seek refuge in the Church of St. Autonomos. That night the infirm, suffering from arthritic diseases such as the gout of the feet and hands, were brought into the church building in the hope of being cured through the miraculous intervention of the saint. Theophanes, op. cit., 238 (A. M. 6094).

[37] Miracula S. Artemii, op. cit., mir. 22, 28–31.

[38] A hospital was also attached to the Church of SS. Cosmas and Damian in the capital. Miracula SS. Cosmae et Damiani, op. cit., mir. 30, 173–176. The famous Hospital of Sampson for the indigent sick was attached to the monastery of the same name in Constantinople. Miracula S. Artemii, op. cit., mir. 21, 25–26. See Procopius, Buildings, op. cit., Bk. I, ii, 14–16, pp. 36/37. Justinian established two other hospices opposite to this one in the buildings called respectively the House of Isidorus and the House of Arcadius, ibid., Bk. I, ii, 17, 36/37. The aged monk Auxanon, suffering from a colic condition, was taken from his laura at Pharon to the patriarchal hospital in Jerusalem. John Moschos, Pratum Spirituale, PG 87 (3), cap. 42, col. 2896. There was also a hospital in Jericho. Ibid., cap. 6, col. 2857. Thomas, a monk from Coele-Syria died in a hospital at Daphne, a suburb of Antioch. Evagrius, op. cit., Liber IV, cap. 35, 184–185.

[39] Schwartz, „Leben des Sabas", Kyrillos von Skythopolis, op. cit., 172–181.

hospital to be built in the centre of Jerusalem capable of holding one hundred beds; an annual subsidy of one thousand eight hundred and fifty nomismata was also granted for maintenance. Later, the Emperor increased the size of the hospital to two hundred beds, and the annual subsidy was comparably augmented.

In the contemporary state of sanitation and public health practices epidemics were common and exercised a marked effect on social and economic life. The total resources of a stricken city were diverted to the major task of caring for the diseased. Church, municipal powers and even the soldiery joined forces. During the plague and famine of A. D. 500–501 in Edessa, the city was so congested with the sick and dying that extraordinary measures had to be taken to care for them.[40] The oikonomoi of the great church of Edessa, Mâr Tewâth-îl and Mâr Stratonicus, future Bishop of Harran, set up an infirmary among the buildings attached to the church. The bathhouse near the Church of the Apostles and next ot the Great Gate was also converted into a hospital. The governor Demosthenes blocked up the gates of the porticoes attached to the public bath and made provisions for the sick to sleep there on straw and mats. The grandees of the city also joined in the work of mercy by establishing their own infirmaries for the sick. The most surprising display of compassionate concern for the suffering, however, came from the Byzantine soldiers who "set up places in which the sick slept, and charged themselves with the expenses."

Without the intervention of the Church and the saints, the impoverished sick had very little hope of being accepted into a hospital. John of Ephesus tells us that in the streets of Amida one could find the crippled, the blind and the aged lying about unattended.[41] It was the saintly Euphemia, however, who took an active interest in the alleviation of their misery. Of these "some she took into her house, and some she carried to superintendants of hospitals, and gave charge concerning them, and it was chiefly on her account that they were received and tended." Thus, in Amida, hospitals were not for the poor; only those who could pay their way had access to them, and it was only because of Euphemia's reputation and influence that she was able to get some of the poor into them.

Elsewhere in the Empire hospitals were being built through the initiative of wealthy Christians and active churchmen. Philentolos, who had amassed a huge fortune on the island of Cyprus during the first half of the seventh century, built a hospital to care for the island's destitute sick.[42] In Alexandria, St. John the Compassionate had seven lying-in hospitals

[40] The Chronicle of Joshua the Stylite Composed in Syriac in A. D. 507, With a Translation into English and Notes by W. Wright (Cambridge, 1882), Chap. XLII–XLIII, 32–33.

[41] John of Ephesus, Lives of the Eastern Saints, op. cit., vol. 17, cap. 12, 172–173: 180. The author was living in Amida between A. D. 530–537.

[42] La vision de Kaioumos et le sort éternel de Philentolos Olympiou, ed. F. Halkin, Anal. Boll. 63 (1945), cap. 1, 62–64.

built in different parts of the city to care for destitute mothers who were often forced to rise from childbed, while still weak and in pain, to apply for charity.[43] Each hospital was equipped with forty beds; following seven days of rest and individual care each mother received a tremissis upon discharge. In the face of the Persian invasion of Syria thousands of refugees fled to Alexandria. St. John opened all the hostels and hospitals belonging to the Church to the sick and wounded, and gave instructions for them to be put to bed and nursed without pay, and discharged only when they themselves felt fit to leave.[44]

Surgery

Byzantine physicians practised surgery, and very delicate and skilful surgery indeed! But at a time when there were no anaesthetics and the danger of infection was ever-present, many patients died under the knife. In the case of surgery being performed on the person of the emperor, it was customary for the operating physicians to receive the scapel from the hand of the monarch before proceeding, an action which signified consent as well as assurance that if the operation was unsuccessful the surgeons would not be held responsible and punished. It is to John of Ephesus that we owe this valuable piece of information:[45] "And when afterwards the pain of strangury increased, and he [Justin II] was tortured by stones which obstructed the bladder, and physicians came to cut them away, they requested him, after the usually cowardly manner of physicians, to take the lancet into his hand, and give it them: and he . . . said, 'Fear not: even if I die, no harm shall happen to you.' A deep incision was then made in both his groins, and the whole operation so barbarously performed, that he was put to extreme torture. . . ."

Byzantine patients shuddered at the thought of surgery because it led to excruciating pain and often death. A certain George, suffering from an infirmity of the testicles, remained a very long period of time before the relics of St. Artemios in anticipation of a healing visitation by the saint, but with no result.[46] Finally, several of his friends advised him to undergo surgery, but George was distressed by the thought: "Many who have delivered themselves over to surgery have been most unfortunate, dying at the time of the incision. But I have delivered myself over to God and to His martyr; let them do with me, the wretch, whatever they please." That very night St. Artemios visited George in his sleep, dressed as a butcher,

---

[43] Une Vie inédite de S. Jean l'Aumonier, ed. H. Delehaye, Anal. Boll. 45 (1927), cap. 7, p. 22: Dawes and Baynes, op. cit., 292.

[44] Gelzer, St. John the Compassionate, op. cit., cap. 7, 13–15: Dawes and Baynes, 213–214.

[45] The Third Part of the Ecclesiastical History of John of Ephesus, op. cit., Liber III, p. 177.

[46] Miracula S. Artemii, op. cit., mir. 25, 35–36.

holding meat-cutting instruments and a cup of water. Taking a butcher's knife, he made an incision below the navel, and pulling out his intestines, he proceeded to wash them, and when he had finished, he pushed them back into place with a rod. As George observed St. Artemios gathering in the intestines like strings on a lyre, he cried out: "Woe is me! I would not tolerate myself to be delivered over to a physician, and what are you doing, sir? Since you have removed all my insides I cannot survive. . . . Who brought you here, sir, to kill me?" When St. Artemios had completed the operation, George awoke and found himself cured. In a triumphant apostrophe the author disparages the surgeons of his day: "These things did the divine physician perform; what have you to say to me, swaggering surgeon?. . . . Who of the ancients prescribes butcher's cutlery to heal the sick and where is it decreed that their intestines should be taken out and put back in? But your profit-making is diminished, your scapels are being consumed by rust, your two-seater chairs (διέδρια) and your blunt-hooked surgical instruments (τυφλάγκιστρα) are of no use."

The fear of surgery is brought out again and again in our hagiographic sources. The coppersmith George, suffering terrible pains from a hernia condition, was advised by some friends to submit to an operation. "Woe is me!", protested George, "you are encouraging me to die; many have suffered such a fate by submitting to surgery."[47] Stephanos, a deacon of Hagia Sophia in Constantinople, also suffering from a hernia, was placed in the care of the surgeons of the Hospital of Sampson.[48] The deacon was assigned a bed near the door leading into the room used by the ophthalmic surgeons; that surgery was being performed on this delicate organ of vision is indeed significant. The treatment of Stephanos' condition is described: for three days and nights he was subjected to what I suppose was an alternating application of cold and hot compresses (ψυχροῖς καυστῆρσι διακαυθείς). On the fourth day surgery was performed. What an operation meant in the early seventh century is described graphically by Stephanos himself in laconic terms: "The terrible suffering I underwent during the time I was bedridden, I will omit . . . the doctors themselves despaired of my life." After suffering so much, however, the cure was not permanent; not long after Stephanos' discharge from the hospital, his former infirmity reappeared.

In this same series of Miracula we read of the following operation:[49] "Where now are the braggarts Hippocrates and Galen and the other tens of thousands who think they are physicians? who as protectors in the case of hernia of the groin, this being the only such female infirmity, are required to cut first the overlapping skin of the infirm womb forcibly, so that in the distension, the peritoneum will bulge out."

---

[47] Ibid., mir. 44, 72–73.
[48] Ibid., mir. 21, 25–26.
[49] Ibid., mir. 24, 34.

Another man suffered from an abscess in the hip-joint for over fifteen years; he had undergone surgery many times but his condition only worsened, and the abscess ran continuously.[50] While asleep in the Church of SS. Cosmas and Damian in Constantinople, the sick man was vouchsafed a visitation by the physician-saints, who lifted the man up and removed him to the church's hospital located in an adjacent building. Placing him on one of the couches near the latticed gate, which closed off the storage room for medicines, the saints prepared to operate. The sick man, believing that ordinary physicians were going to perform the surgery, fought to stop them, crying out that he had come to the saints, and no longer had need of surgery. As St. Cosmas was about to begin the operation, St. Damian found it difficult to hold the man down. "Stop!", said St. Damian, exasperated, "I will shut him up." Placing the man's legs between the latticed work of the gate, and binding them tightly, he carried through with the operation. "The width of the incision was equal to the space between two fingers of a man's hand", says the hagiographer. When the abscess had been thoroughly cut out and cleaned, the saints bound the incision with thick bandages. The patient was surprised that the saints had not applied any ointment to the incision, and having undergone many operations, he protested: "Behold! You have operated on me; apply linen bandages swabbed with honey, for this is what science requires; this chronic illness and repeated operations have taught me these things." The saints retorted: "Do you assume to teach us how to heal?" They then proceeded to return the man to his cot in the church. When the man awoke, he found that the incision was truly covered by plain bandages. A few days later, during the all-night vigil of Saturday, at about the sixth hour, cerate (κηρωτή), used as a healing salve, was distributed to the worshippers. The patient was lying down alone because he did not wish to expose the incision to infection. At about the ninth hour, he was vouchsafed a visitation from SS. Cosmas and Damian, who applied a new bandage, swabbed with the cerate, on his incision. Immediately the patient experienced terrible pain; all the impurities of his body were drawn to the incision, and by daybreak he had removed two or three handfuls of purulence. Thus with the application of the holy cerate, the incision was soon healed, and the man was restored to health after many long years of suffering.

A certain woman, suffering from a growth as hard as a stone in her breast, became concerned when she observed that her condition was worsening. The physicians, however, after failing with diverse medicines to correct her infirmity, advised her to submit to surgery.[51] Believing that the operation would result in her death, she decided against the idea: ". . . it is better for me to seek refuge with the saints of Christ, Cosmas

---

[50] Miracula SS. Cosmae et Damiani, op. cit., mir. 30, 173–176.

[51] Ibid., mir. 28, 171–172.

and Damian." The doctors laughed at her and remarked: "You will go there, and you will return because your cancer will worsen." Determined, the woman went to the Church of SS. Cosmas and Damian in the hope of receiving a miraculous cure; the doctor-saints appeared in a vision – not to the sick woman, but to her regular physician – and advised him to take the following action for her cure: "If you wish to heal the woman, go to the holy church where she is now staying, and make incisions on her breast at the place which we designate to you." They then proceeded to uncover the woman's breast and to mark off the exact location where the surgery was to take place. "When you have made the incisions," the saints continued, "mix this with that certain medicine, and apply it to the place on which you will have made the incisions, and she will be cured." When the doctor awoke from his sleep, he immediately left to perform the operation according to the express command of the saints themselves. But when he arrived at the church, much to his amazement, he discovered that SS. Cosmas and Damian themselves had already operated on the woman, in the exact fashion as they had described to her physician. All that was left for him to do was to apply the special medicine (unspecified) which they had prescribed, and the woman's breast was completely healed.

The breast of another woman, who had given birth for the first time, and, therefore, was inexperienced in proper post-natal care, caused her great pain because the milk had clotted.[52] She was ashamed to show herself to the physicians, and did not seek their help until many days later when her breast had swollen and the pain had become unbearable. The doctors advised surgery; the woman, however, was deathly afraid of an operation, and hoping to avoid the knife, she came to the Church of SS. Cosmas and Damian. That night, in the guise of physicians, the saints visited the woman's husband in his sleep, saying: "Do you not know that your wife will be operated on today?" The husband replied: "Please do not do this, sirs; it was to protect her from the knife that I sent her to the saints, as you know, for she is unable to suffer it." The saints next visited the infirm woman in her sleep and said to her: "If you wish to be released from this sickness, take millet, heat it and apply it to the infected area and it will be healed." With the coming of morning, the woman ordered millet brought to her, and applied it as instructed. Later, when she rose up to say her prayers, she observed that her breast was discharging; squeezing out the purulence, she cleansed the ulcer and applied a salve of blessed wax, and soon her breast was restored to health.

A dropsical old man came to the Church of SS. Cosmas and Damian in the hope of being cured.[53] Several days passed by, however, and the infirm old man neither was granted a visitation by the saints nor was cured

---

[52] Ibid., mir. 29, 172–173.
[53] Ibid., mir. I, 98–101.

of his condition. Observing that many miraculous cures took place around him, he became indignant and irascible, and complained bitterly against the saints for not effecting his cure. Finally, losing all patience, he ordered his servants to remove all the special vessels he had brought with him for his personal needs to a small boat in which he was to depart immediately for home. As the cantankerous old man was sitting in his litter in the boat awaiting the return of his servants, SS. Cosmas and Damian appeared to him, and after much discussion they finally persuaded the sick man, whose condition had grown progressively worse, to return to the church, and they themselves carried him back. That night the dropsical old man fell into a heavy slumber, and this time the physician-saints came to him; they were holding a knife, and expressing their discontent with the man because he had talked so disdainfully about them, they raised the knife above him, and said to one another: "Cut him deeply because he is a blaspheming old man." With these words, the man's belly ruptured, and the Church was filled with the putrid odor. Over the incision salve made of wax was placed for its quick cicatrization. The man returned home completely cured.

After spending some time in the Church of SS. Cosmas and Damian without being cured of an intestinal abscess, another patient summoned his own personal physicians to the church to perform surgery on him.[54] The incision which was made, however, did not remove the abscess, but instead, the surrounding areas became infected. Thanks to SS. Cosmas and Damian, however, the bad blood was removed by way of the bowels, and the man was cured.

A certain woman came to the Church of SS. Cosmas and Damian suffering from such a terrible case of dropsy that she was unable either to walk or to lie down.[55] At that time a stranger form a foreign land came into the church to worship. Upon seeing the dropsical woman he immediately took compassion on her; evidently he was a surgeon by profession because he interrogated the woman as to the causes and the length of time of her condition. Praying to the saints for their assistance, the man took a razor, and at intervals made small incisions from the belly down to beneath the bladder. Approximately twenty-six pints of fluid issued forth, and the woman was healed.

George, the chartularius, that is, keeper of the archives of the imperial treasury, suffered from seven growths on his glans penis called συκαμινέα.[56] The physicians were in doubt as to what type of treatment should be prescribed. "If we remove these with a knife, on whatever spot the blood issuing from the incision may drip, on that same spot other sykaminea will appear; if we succeed in getting rid of them without surgery, then

[54] Ibid., mir. 5, 108–109.

[55] Ibid., mir. 19a, 149–151.

[56] Miracula S. Artemii, op. cit., mir. 20, 24–25. The sykaminos is a mulberry tree.

again in the season of sykaminea they will return, and thus he will fall victim to the same disease every year." Despairing of a lasting cure from the doctors, George came to the Church of St. John the Baptist to appeal to St. Artemios for help. The saint visited George in his sleep that night, and ridiculed the physicians for being unable to cure such an easy case. "Order very white vinegar brought to you," instructed St. Artemios, "and put salt in it; wetting a thin cloth with it, apply it to the area of the infirmity, and you will be healed." In two days' time, George's condition cleared up. George communicated the prescription to many others suffering from the same disease, and they were all cured.

Another man, who had travelled to Constantinople from Amastris of Paphlagonia, was suffering from a hardened growth (πώρωμα) on his testicles.[57] Coming to the Church of St. John the Baptist, he asked the priests to give him some blessed cerate from the vigil lamps of both SS. John and Artemios to alleviate the great pain he was experiencing; receiving the blessed wax, he applied it as a poultice. That afternoon, St. Artemios appeared to the suffering man, and pretending that he only wished to touch the diseased area, he made instead an incision with the knife. Forthwith, ill-smelling fluid issued forth; hot water and sponges were brought, and the incision was washed and cleaned. When he was advised to go to the hospital, he first insisted that the blessed cerate poultice be applied; of course, he was healed.[58]

John of Ephesus tells the remarkable story of a contemporary presbyter-monk whose name was Aaron, an Armenian by birth, who came to live in the Monastery of the Syrians in Constantinople.[59] Aaron suffered gangrene of the loins. The disease progressed "until his loin was eaten up, and was cut away and vanished down to the root of it, and his trouble began to pass inside him." Aaron did not reveal the nature of his terrible disease until he was no longer able to urinate. The physicians of the capital knew enough to make "a tube of lead and place it to pass his water, while they also applied plasters and drugs to him." Not onlys wa the technique successful, but Aaron lived on for another eighteen years.

---

[57] Ibid., mir. 3, 3–4.

[58] That the physician-saints were adept in surgical techniques is again brought out in the Vita of St. Therapon, who visited a dropsical woman in her sleep, and made incisions on her legs with a surgical scapel. When the woman awoke she saw that water mixed with pus and other discharge matter was issuing forth from her legs. Laudatio de miraculis S. Therapontis, ed. Ludwig Deubner, De Incubatione capita quattuor (Lipsiae, 1900), 130.

[59] John of Ephesus, Lives of the Eastern Saints, op. cit., PO 18, cap. 38, 643–644. Between A. D. 542 and 546 the cubicularius Callinicus, who in 565 held the office of praepositus sacri cubiculi (Corippus, Laus Justini, i, 75 ff.), gave John of Ephesus Mare's villa in Sycae which John turned into a monastery, known as „the monastery of the Syrians." John was the archimandrite, and in 578 it was confiscated by Eutychius, the Patriarch.

Sophronius the Armenian, hegumenos, that is, abbot and successor of St. Theodosios to the latter's monastery, had a cousin whose name was Mamas; when Mamas was a young man he fell ill and was castrated by the physicians.[60] Later he came to Constantinople where he was appointed cubicularius (one of the palace officials in charge of the private wardrobe, the imperial table and cellars, and the imperial bedchamber) to Emperor Anastasius (491–518), and finally was promoted to praepositus in charge of all the cubicularii. Because of a disease of his genital organs in childhood, Solomon, Justinian's general, was also castrated by physicians.[61]

Evagrius, the Church historian, relates the extraordinary episode concerning the wife of Archesilaus, a man of high station from Caesarea in Palestine, who accidently pierced her eye with a weaver's shuttle; the pupil fell out and the whole eye was severely lacerated.[62] St. John the Chozebite happened to be in the vicinity and ran to the aid of the injured woman. Although he found physicians attending the woman, he ordered them to bring him a sponge. Replacing the pupil and the lacerated parts of the eye as best he could, he placed the sponge over the eye, and secured it with bandages. The damaged eye, moreover, healed and sight was restored.

A noteworthy reference to a bone-setting specialist is made in the Acta of St. Theognios.[63] One day when St. Theognios was travelling on an ass, as he was approaching the Monastery of St. Eustathius, the animal slipped and fell, throwing the holy man to the ground. With the force of the fall St. Theognios' leg was broken; immediately one of his two companions bound up the injured leg with a linen cloth. Both men then lifted the hapless saint onto the ass, and with sad hearts led him to the Monastery of Elusa[64] in Palaestina tertia. Once in Elusa, they summoned a specialist in bonesetting (ἄνδρα ἐπιστάμενον κλάσματα θεραπεύειν), who set the leg between reed splints, and ordered St. Theognios not to move for many days. To remove the necessity of the holy man's moving from his bed for a bowel movement, the doctor had a hole cut out in the bed, and an earthen receptacle placed underneath.

Prescriptions and Treatments

The student of the history of medicine may find the following references to prescriptions and treatments for the cure of diverse disease and illnesses

[60] Schwartz, „Leben des Theognios", Kyrillos von Skythopolis, op. cit., 240.

[61] Procopius, The Vandalic Wars, Liber III, xi. 6, says that Solomon was castrated as a result of an accident which befell him while in swaddling clothes.

[62] Evagrius, op. cit., Liber IV, cap. 7, 156–158.

[63] "Acta Sancti Theognii Episcopi Beteliae", ed. I. Van den Gheyn, Anal. Boll. 10 (1891) cap. 15, 95–97.

[64] Elusa was the seat of a bishopric under the metropolis of Petra, and is the modern El-Khalasa. See S. Vailhé, „Répertoire alphabétique des monastères de Palestine", Revue de l'orient chrétien 4 (1899), 530 (34).

of interest. When St. Theognios was living in the mountainous wilderness of Palestine as a disciple of St. Theodosios, an eruption of pimples appeared around his finger.[65] Inflamed, the pimples opened, and bled a great deal every day. A friend of Theognios, experienced in such matters, prescribed the following treatment: "Since the mountainous district is very cold, your painful infirmity has need of warmer air. Descend to the places of the Jordan, and there you will become well in a few days." St. Theognios heeded the advice, and betook himself to the laura of Kalamon, where in a few days his condition cleared up.

When Dositheos, disciple of St. Dorotheos, began to spit up blood as a result of consumption, he was told that raw eggs would alleviate his condition.[66] John, a monk of Sketê, told John Moschos that when he was a young man, his spleen pained him and he sought wine-vinegar to relieve his condition, but none of the monks there had any.[67]

John of Ephesus describes the illness of Sergius in his old age as follows: "I found that for one year he had been laid up with disease of the liver and of the spleen and of all the internal organs, insomuch that the breath which came up from inside him used to cause his tongue to dry up, and cracks appeared on it, as on a barefooted man's heel.[68] To enable himself to speak, Sergius would rub water over his tongue with his finger, and then smear oil over it.

Three days after St. Theodore of Sykeon fell speechless and motionless in his episcopal residence,[69] the Virgin Mary appeared to him, and taking three chickling peas (χολόκοκκα)[70] from her handkerchief, she handed them to the holy man and said: "Eat these, and henceforth you will have no pain."

One day, Antipatrous, the headman of the village of Aiantoi in Galatia, Aetius, the headman of the village of Alektorion, and Demetrios, the presbyter of the village of Silindoukomis, visited St. Theodore of Sykeon at the Convent of St. Christophoros.[71] The holy man invited his guests to stay for dinner; it so happened that the pot in which the greens were boiling had remained uncovered, and by accident a poisonous green lizard called χλωροσαύρα fell in, and was cooked with the vegetables. It was only with the second serving of food, however, that the lizard was discovered; immediately the three guests became panic-stricken: "Oh holy father," they cried out, "we are dead men! What shall we do? for this creature is

[65] Van den Gheyn, St. Theognios, op. cit., cap. 7, 85.

[66] "La vie de St. Dosithée", ed. and tr. P.-M. Brun, Orient. Christ. 26 (1932), 114, 115.

[67] Pratum Spirituale, PG 87 (3), cap. 113, col. 2977.

[68] John of Ephesus, Lives of the Eastern Saints, PO 17, cap. 5, 94.

[69] Ioannou, St. Theodore of Sykeon, op. cit., cap. 76, 431–432: Dawes and Baynes, op. cit., 141.

[70] The χολόκοκκον as its name denotes was a kind of pulse especially good for diseases of the gall-bladder. Dawes and Baynes translate this term simply as „pills".

[71] Ioannou, St. Theodore of Sykeon, op. cit., 170–171.

the venomous green lizard." While they were thus lamenting and commiserating themselves, St. Theodore prepared an antidote, blessed the potion and gave it to the men to drink; of course, they suffered no ill-effects.

A second incident of poisoning and its antidote is recorded in the Miracula of SS. Cyrus and John.[72] Ioannia, the extraordinarily beautiful daughter of very wealthy and noble parents from Hierapolis in Syria, became the bride of the discussor Theodore of Caesarea in Palestine. In Caesarea, Theodore's sisters became insanely jealous of Ioannia's beauty, and resolved to destroy her by putting a deadly poison in her drinking cup. Ioannia, however, did not die as was expected, but she did suffer terrible intestinal pains; she could neither eat, drink or sleep, nor could she walk or stand erect. Finally, it was decided that she should travel to Alexandria, and seek the miraculous help of SS. Cyrus and John. Appearing to the poisoned woman in her sleep, the saints instructed Ioannia to eat some boiled lentils, and afterwards to go into the bathhouse and apply the lentils to her stomach. Following the saints' directions, Ioannia became nauseous and vomited up the poison. In a second visitation to Ioannia, SS. Cyrus and John gave her a cake (πάστελλον) to eat, and a tablet on which was written a special hymn in their honor. Returning to Caesarea Ioannia, in thanksgivings and praise of the doctor-saints who worked her cure, chanted the hymn frequently.

From childhood a certain man suffered a pain in the stomach and around his heart.[73] As he reached manhood the sickness worsened, and the pain, at times became so excruciating that he would throw himself on the ground, and roll about screaming. No medicine could be found to have lasting effect on his condition. What relieved him once, when taken a second time, made him worse; one kind of food at times helped him, and at others increased his pain. Vouchsafed a visitation from SS. Cosmas and Damian in their church during his sleep, he was told never to eat pulse, and that he would then be cured of his infirmity.

A certain deacon of the Great Church of Hagia Sophia in Constantinople suffered an inflammation of the privies, and feared that he might suffer a hernia as well.[74] First he called in the ordinary doctors, and when they failed to help him he summoned the Count of the Physicians who resorted to continuous bath treatments, and diverse medicines, but to no avail; he too failed to effect a cure. Finally, the deacon resolved to go to the Church of SS. Cosmas and Damian. On the third day the saints visited him, and binding his infirmity with bandages, they assured him that his condition would not worsen, because the dressing would serve as a formidable dam checking further progress. Soon thereafter, however, the

---

[72] Miracula SS. Cyri et Iohannis, op. cit., mir. 68, 628–633.
[73] Miracula SS. Cosmae et Damiani, op. cit., mir. 21 (2), 155–157.
[74] Ibid., mir. 23, 160–162.

deacon suffered an obstruction of the bowel passage, and as a result, he was unable to move, and his life was threatened. One night, one of the saints visited the incapacitated deacon, and stepped on his stomach; when the saint had done this twice, the deacon had a bowel movement, but instead of feces, stones were expelled, and he was healed.

An official of the imperial palace, suffering from retention of urine was ordered by SS. Cosmas and Damian to cut some wool off a lamb, and after burning and mixing it with water, to drink the mixture.[75] The man's condition was effectively cured.

A woman, suffering from terrible pains in the womb, was told by SS. Cosmas and Damian to drink asa-foetida (fetid gum resin) called λάσαρ mixed with penny-royal.[76] "If you drink this twice you will be released from your sickness and pains," she was told.

Sophronius tells the story of Paul, the destitute Alexandrian, who suffered tremendous pains due to the formation of a large lump on his head.[77] Paul went to the Church of SS. Cyrus and John, and when he had fallen asleep, the saints appeared to him, and told him what he must do to be healed: "At dawn rise up from your pallet and go out of the gate leading to the sea which closes off the church precincts, and strike the first man you meet a hard blow on the chin; when you have done this you will find the cure of your infirmity very quickly." Early in the morning Paul arose and went outside where the first man he came upon was a soldier who was holding a staff in his hand. Paul struck the soldier as instructed, and the soldier retaliated by bringing down his staff full force upon Paul's unprotected head; his head split open and a host of worms issued forth, and Paul recovered speedily from his sickness.

A similar case is also described in this same source.[78] A certain Gennadios suffered from excruciating pains in his head. The physicians used unguents and diverse salves, purgatives and even did some bloodletting (φλεβοτόμοις), but to no avail. In the Church of SS. Cyrus and John, Gennadios was vouchsafed a visitation by the physician-saints, who informed him that at dawn he was to leave the church building and meet a camel driver with three camels. Gennadios was instructed to hold the third camel back until it discharged offal. The excrement was to be mixed with water and placed on his head, and the saints promised that he would be restored to health. The next day Gennadios did as he was told, but when the cameleer asked him to let go of the third camel so that he might continue on his way, Gennadios refused; then the exasperated camel driver brought down his camel's goad flush on Gennadios' head. A gash was opened and flies came out of the wound. At this time the camel discharged

[75] Ibid., mir. 3, 104–107.
[76] Ibid., mir. 8, 112–113.
[77] Miracula SS. Cyri et Iohannis, op. cit., mir. 18, 215–221.
[78] Ibid., mir. 18, 215–221.

its dung, which was picked up, mixed with water and applied to Gennadios' head.

Menas, who was in charge of the philoponeion which was located next to the Church of St. Andrew in the district of Peronê in Alexandria, fell seriously ill: a burning fever dried out the fluids of his bowels, and the resulting dessication created a blockage.[79] The physicians (παῖδες ἰατρῶν), considering the obstruction of the bowels as less dangerous than the fever – evidently not recognizing the connection – neglected the cause and treated the symptom by attempting to break the high fever. Rubbing Menas' body with "many embrocations and diverse unguents," they also made him drink antidotes and eat foods which damaged the stomach. Unable to have a bowel movement, Menas' abdomen began to swell. Suffering in this state for fourteen days, he resolved to go to the Church of SS. Cyrus and John. In no condition either to walk, or to ride a horse, or to sit in a litter and be carried, as was the customary mode of transportation for the sick, Menas, with distended abdomen, was carried in a bed by sixteen men (philoponoi ?) who rotated in lifting and carrying the heavy load. That night, the physician-saints, Cyrus and John, visited Menas and ordered him to eat a dried fig. On awaking, Menas found the fig in his bed, and as soon as he ate it, he had a bowel movement, and was cured.

Elpidia, who was haemorrhaging, was instructed by SS. Cyrus and John to put myrtle in wine and to drink the mixture, and as a result she was cured.[80] Stephanos of Aphrodisias in Isauria, haemorrhaging from both mouth and the bowels, was healed after eating raw leeks according to the instructions of SS. Cyrus and John.[81] Isidore of Maiuma, living on the Pharos in Alexandria, suffered a severe lung condition as a result of which he would spit up blood and phlegm.[82] Despairing of all hope of recovery, he put his trust in the hands of SS. Cyrus and John. This time, the physician-saints appeared to Isidore, not in a dream, but in a waking state (ὕπαρ), and handing him a fruit of the citron tree, they ordered him to eat it. Thinking that the saints were only worshippers in the church, he gladly received the fruit and ate it; but as he took the last bite, he became nauseated and threw up. Vomiting the worm which was destroying his lung, Isidore soon recovered.

Skin diseases were common in Byzantium. Procopius from Eleutheropolis of Palaestina prima, suffered from an excessive flesh growth on his nose.[83] This condition was cured when SS. Cyrus and John prescribed pepper, fried in a pan, to be introduced into his nose. A certain John was the victim of elephantiasis.[84] Sophronius says that the fathers of the

[79] Ibid., mir. 5, 117–121.
[80] Ibid., mir. 24, 249–254.
[81] Ibid., mir. 59, 574–576.
[82] Ibid., mir. 4, 114–116.
[83] Ibid., mir. 59, 574–576.
[84] Ibid., mir. 15, 198–204.

Church, in order to prevent the occurence of this disease, prohibited sexual intercourse until after a woman was completely cleansed of her menstrual flow, i. e. after seven days. The sex act practised with incontinence and out of season was the cause of elephantiasis, and even the animals, contends Sophronius, restrict their intercourse to certain times and seasons. To effect John's cure SS. Cyrus and John directed the patient to rub his body with glass in its liquid state.

The leper Elias was instructed by SS. Cyrus and John that he would find four camels standing at the fount of the church; he was to take the dung of the fourth camel, mix it with water from the fount, and cover his whole body with the mixture, careful not to miss any part, because if he did, they warned, that particular area would remain spotted and diseased.[85] Elias did as he was ordered, but being repulsed by the offal, he did not smear his face. The warning of the saints came true; the leper's whole body was cleared of the dread disease with the exeption of his face.

The skin on the thighs of a certain John rotted away, thereby exposing the flesh.[86] Applying a mixture of salt and cumin to his thighs, according to the directions of SS. Cyrus and John, John was cured. Scrofulous swellings or hog-sties (χοιράδας) appeared on the neck of the boy Ammonius.[87] The youngster's neck swelled gradually and caused him great pain. SS. Cyrus and John prescribed an application of blessed cerate mixed with bread to serve as a poultice. In a few days sixty-seven hog-sties fell from Ammonios' neck. When Christodoros, the oikonomos of the Church of SS. Cyrus and John, was caught in a storm on Lake Mareotis, the discomfiture caused by the rocking of the ship, the fierce winds and violent breaking of the waves resulted in his breaking out with cutaneous eruptions all over his body.[88] The physicians despaired of his life and said that he would not live to see another day. Visiting Christodoros in his sleep, SS. Cyrus and John anointed the sores with natron. The next day the sores dried up like fish scales and by evening the carbuncles (ἄνθρακας) fell off . . . Appearing a second time to Christodoros, the saints ordered him to bathe, and rub his body with well-cooked peas (πισσαρίῳ) in order to remove any mark left by the growths.

St. Symeon Stylites the Younger, wishing to surpass himself in previous ascetic discipline, resolved to sit on his legs without moving; for one year he sat in this motionless position "as though he were firmly established on a rock of the love in Christ."[89] Describing the result of this severe physical punishment, the hagiographer states: "Because of the length of time of

---

[85] Ibid., mir. 23, 242–248.

[86] Ibid., mir. 17, 212–215.

[87] Ibid., mir. 1, 99–107.

[88] Ibid., mir. 8, 133–140.

[89] Vita of St. Symeon Stylites the Younger by Nikephoros Ouranos, AASS. Maii, vol. V, 3rd. ed., cap. 5, 323 (B, C).

the sitting position, and the tenderness of the flesh, the thighs united to the legs, becoming one member." The foul smell resulting from the putrefaction permeated the entire monastery. When the saint was informed that a doctor had been summoned, he laughed and said: "The Lord my God lives; no human skill or hand shall touch me, for I have thrown myself on Him, and He will cure me." Gradually St. Symeon's festering wound healed, and he was able to use his legs once again, but thereafter, the holy man was forced to spend long hours kneeling and rising to a standing position in order to restore his leg muscles to their normal condition.

Finally, there is an amusing incident which provides evidence that besides a sense of humour, the Byzantine saints had an extraordinary understanding of the use of shock treatments in the cure of certain illnesses.[90] In the Church of SS. Cosmas and Damian a certain paralytic lay sleeping to the left of a dumb woman. The saints appeared to him in his sleep and said: "If you desire to become well, sleep with the dumb woman who is lying next to you." It was not until the saints had appeared to the man thrice and delivered a threat as well that the paralytic obeyed their command. In the middle of the night, therefore, the paralytic quietly and slowly dragged himself over to the woman; as soon as he reached her and placed his hand on her, the dumb woman awoke and began to scream to the others in the church to kill the criminal. The frightened man leaped up and ran for his life. Thus "the paralytic taught the dumb woman to speak clearly, and the speechless woman taught the paralytic to run without legs." The narrative concludes with a happy ending: they subsequently married.

---

[90] Miracula SS. Cosmae et Damiani, op. cit., mir. 24, 162–164.

II. ABTEILUNG

Ὁ πιστικὸς βοσκός – der treue Schäfer. Der Pastor fido des G. B. Guarini von einem Anonymus im 17. Jh. in kretische Mundart übersetzt. Erstausgabe von P. Joannou. [Berliner Byzantinische Arbeiten, 27.] Berlin, Akademie-Verlag 1962. 4 Bl., 308 S.

Im Jahre 1590 erschien in Venedig das von Giambattista Guarini verfaßte Pastoraldrama „Il Pastor Fido". Das Autographon überliefert der Cod. Marc. ital. 58. Abgefaßt ist das Stück in Versen von elf und sieben Silben. Es besteht aus fünf Akten, die ihrerseits in Szenen unterteilt sind. Dessen überaus großen Erfolg bestätigen nicht nur zahlreiche Neudrucke, sondern vor allem auch eine Übersetzung ins Kretische, Ὁ Πιστικὸς Βοσκός, durch einen unbekannten Verfasser, der höchstwahrscheinlich zur griechischen Kolonie in Venedig gehörte. Dieser übernahm zwar die Versgestaltung des Guarini und auch dessen Akteinteilung, lieferte aber „keine wortwörtliche Übersetzung Vers für Vers, sondern eine freie Paraphrase" seiner Vorlage (S. 3). Das zeigen sowohl die mit dieser nicht übereinstimmende Anzahl der Verse als vor allem auch die Abweichungen von ihr, die der Übersetzer der Rücksicht auf das griechische Volksempfinden schuldig zu sein glaubt (S. 4). Auf jeden Fall darf sich unsere Übersetzung rühmen, als erstes Stück des kretischen Theaters nicht ohne Einfluß auf dessen spätere Stücke geblieben zu sein, die ebenfalls in jener Kolonie entstanden sein müssen (S. 8).

Überliefert ist uns jedoch nicht die Urschrift der Übersetzung, sondern eine nach Diktat angefertigte Niederschrift, die der Cod. Nan. gr. Cl. IX Nr. 24 (Collocat. Marc. 1472) enthält, eine Hs. von 136 Blättern aus dem 17. Jh. In dem zu besprechenden Bande erscheint sie als Erstausgabe. Sollte die Urschrift nach dem Autographon des Guarini angefertigt sein, so wäre sie zwischen 1590 u. 1602 anzusetzen. Der Herausgeber hat zwar unseren Text mit dem Autographon verglichen, konnte aber zu keinem endgültigen Schlusse kommen (S. 8).

Nach Ansicht des Hsgb. sind an der Herstellung jener Niederschrift drei Hände beteiligt gewesen, während die von ihm als zweite Hand bezeichnete die über den ganzen Kodex verstreuten Änderungen und Einfügungen ausgelassener Verse vorgenommen hat. Angesichts der fast gleichen Buchstabenformen und -verbindungen befallen den Hsgb. aber doch Zweifel, ob nicht die vermeintliche Verschiedenheit jener drei Hände im Grunde lediglich auf das Auswechseln der Feder zurückzuführen sein könnte (S. 3), so daß schließlich doch nur die Arbeit eines einzigen Schreibers vorliegt. Hierin kann ich dem Hsgb. bedenkenlos beipflichten auf Grund meiner Beobachtungen im Cod. Vindob. theol. gr. 244.[1] Von dem Schreiber selbst wird an späterer Stelle noch ausführlich die Rede sein.

Der außergewöhnliche Erfolg von Guarinis „Pastor Fido" regte – abgesehen von den Nachahmungen in Deutschland und Frankreich und von unserer Übersetzung – zu einer anderen griechischen Pastoralkomödie an, zum „Gyparis". Diese bemüht sich, die dem Vorbild vorgeworfenen dramatischen Mängel durch eine „volkstümliche, manchmal allzu vulgär werdende Vereinfachung" zu vermeiden (S. 9). In einem sehr sorgfältigen Vergleich des Aufbaus weist der Hsgb. nach, daß der nicht näher bekannte, Verfasser unsere Übersetzung gekannt und sie nachgeahmt, „ja sogar viele Stellen wörtlich übernommen und in Fünfzehnsilber umgesetzt hat" (S. 9–18). Den Namen Gyparis bezeichnet der Hsgb. als die Koseform des Namens Γίπας u. Ἴπας, des Namens des Wald- und Feldgottes Silvanus, der im Schlußakte des Πιστικὸς Βοσκός an Stelle des bis dahin als handelnde Person aufgetretenen Σύλβιος gesetzt wird. „Des-

[1] H. Schreiner, Die zeitliche Aufeinanderfolge usw. B. Z. 55 (1962) 214–218.

halb sollte man eigentlich Giparis und nicht Gyparis schreiben." Mit genanntem Nachweis widerlegt der Hsgb. endgültig die Behauptungen von Constantinos Sathas[2] und von Emanuel Kriaras,[3] die den Einfluß unserer Übersetzung auf den „Gyparis" bestreiten, ersterer, weil „er unseren Text eines näheren Studiums nicht würdigte", letzterer, weil er – allerdings nur an Hand italienischer Texte – zwar Übereinstimmungen feststellte und daher Sathas nicht zu widersprechen wagte (S. 1).

Die Beliebtheit unserer Übersetzung geht auch daraus hervor, daß Michael Summakis aus Zante versuchte,[4] die dem Gedächtnis wenig einprägsamen kurzen Verse des Π. Β. in den volkstümlicheren und leichter zu behaltenden politischen Vers umzuarbeiten (S. 7). Sein Buch erlebte innerhalb von 30 Jahren vier Ausgaben, darunter eine in Amsterdam 1658 und eine in Augsburg 1671 (S. 19). Wenn der Hsgb. auch den Π. Β. als bewußte oder unbewußte Quelle für die griechischen Autoren neuer Dramen bezeichnet (S. 19), so überrascht mich doch seine unvermittelt daran anschließende Folgerung; „Somit aber wäre unsere Übersetzung auf die ersten Jahre nach 1600 zu datieren", zumal er auf S. 8 seine Unentschiedenheit bekannt hat.

Zu der obigen, von der Reihenfolge im Buche unabhängigen literar-historischen Darstellung hat mich die in 7 Abschnitte gegliederte Einleitung gezwungen, da sie leider recht häufig geschlossene Zusammenhänge auseinanderreißt und es so dem Leser erschwert, sich einen klaren Begriff davon zu machen, welche Bewandtnis es hat mit diesem kleinen Ausschnitt aus der Geschichte des kretischen Theaters, und welche Gründe die Veröffentlichung des Textes veranlaßt haben.

Überhaupt vermisse ich in der Einleitung die übersichtliche Anordnung. Bereits der zweite Absatz von I „Die Handschrift" (S. 1) unterbricht den Zusammenhang mit II „Die Schrift" (S. 2). Er setzt sich nämlich mit der Streitfrage über das bereits erwähnte Abhängigkeitsverhältnis des „Gyparis" vom Π. Β. auseinander und gehört daher wenigstens in die Einleitung von III „Der Inhalt" (S. 3–6). II stellt die Niederschrift nach Diktat fest, verfällt aber trotzdem in den Fehler, von einer „falschen Lesung" zu sprechen (Absatz 2). Von der Schrift als solcher ist überhaupt nicht die Rede, sondern von der phonetischen Schreibweise (Absatz 1), von einigen italienischen und türkischen Fremdwörtern (Abs. 4), die ich noch um ὢ μὰν (III 6, 410) = ὢ, ὢ Θεέ μου bereichern kann, und schließlich von der Anzahl der Schreiber, wovon bereits oben gesprochen worden ist. Abschnitt III (S. 3–6) berichtet über das Verhältnis unserer Übersetzung zum Original Guarinis. In 2, Abs. 3 (S. 4), würde ich statt „Anklang" schreiben „Nachklang". Dem Ersatz von Begriffen aus der antiken Mythologie durch entsprechende Bezeichnungen aus der christlichen Vorstellungsweise füge ich hinzu: Anrufung der Heiligen vor der Jagd I 1 29 und ἀφορισμένε V 4, 92. Eine eigentliche Inhaltsangabe fehlt.

Sehr klar gestaltet Abschnitt IV „Die Datierung der Übersetzung" die selbständige Stellung des Π. Β. gegenüber der Übersetzung des Michael Summakis (S. 7/8). „Wenn auch Summakis im allgemeinen der venezianischen Erstausgabe gefolgt ist, so hat er zweifellos auch unseren Text gekannt, ihn sogar sehr oft wortwörtlich abgeschrieben". An einer Reihe von Belegen weist dies der Hsgb. überzeugend nach. Den Kernpunkt von IV aber bildet die bereits erwähnte Auseinandersetzung über das Abhängigkeitsverhältnis des „Gyparis" vom Π. Β. (S. 8–18). Meine Bedenken zur Datierung selbst (S. 19) habe ich bereits geäußert.

Nicht einverstanden bin ich mit der Überschrift zu V „Klassifizierung der Schreibweisen" (S. 19–26). Nach den Schlußworten in IV gehört der Abschnitt nämlich weit

[2] K. Sathas, Κρητικὸν θέατρον, ἢ συλλογὴ ἀνεκδότων καὶ ἀγνώστων δραμάτων, Venedig 1879, κθ′ Anm. 1 u. κη′.

[3] E. Kriaras, Γύπαρις, κρητικὸν δρᾶμα. Πηγαί, κείμενον, Athen 1940, 60 ff. [Texte und Forschungen zur byzantinisch-neugriechischen Philologie, 39.]

[4] M. Summakis, Πάστωρ Φῖδος ἤγουν Ποιμὴν Πιστός, μεταγλωττισμένος ἀπὸ τὸ ἰδίωμα ἰταλικόν, Venedig 1658. – Eine Neuausgabe hiervon ist noch nicht veranstaltet worden: s. S. 5, Anm. 6.

besser hinter VI „Metrik". Abschnitt V leitet der Hsgb. damit ein, daß er seine Gründe für die Herstellung eines lesbaren Textes darlegt. Den Text selbst hält er vollends für eine Wiedergabe der Phonetik des Neugriechischen im Verse des 17. Jh. Die in seiner Ausgabe gedruckten Wortformen bezeichnet der Hsgb. als „Entstellungen aus Gründen der Euphonie (natürlich nach dem akustischen Empfinden von damals)". Gleichsam als Überleitung zu den beiden nachfolgenden 2 Unterabteilungen lesen wir: „Aprioristische sprachwissenschaftliche Überlegungen wurden dazu nicht angestellt: mein Zweck ist, im nachstehenden Verzeichnis Sprache und Aussprache rein deskriptiv darzubieten, so wie sie sich aus dem Text selbst darbieten. Auf diese Weise habe ich eine Grundlage für die Gestaltung des Textes schaffen wollen. Möge dieselbe zur Rechtfertigung meiner Edition dienen." (S. 20).

Die darauffolgende Abteilung A „Zur Lautlehre" (S. 20–25) enthält manch Einleuchtendes, zu einem erheblichen Teil aber Ausführungen, die entsprungen sind dem allzu blinden Vertrauen in die Zuverlässigkeit des Schreibers. Diesem gesteht der Hsgb. doch nur geringe Bildung zu und kümmerliche Beherrschung der Rechtschreibung (S. 3). Ein Mann also, der den überlieferten Text „weniger in etymologisierender Orthographie als vielmehr phonetisch (nach Diktat)" niedergeschrieben hat (S. 2). Diese Art der Überlieferung läßt sich aber in unterschiedlichem Maße an allen vulgärgriechischen Texten nachweisen und bietet nichts Überraschendes. Die Herausgeber solcher Texte stehen nicht selten vor Rätseln. August Heisenberg empfahl daher in seinen Seminarübungen an vulgärgriechischen Texten immer wieder, man müsse sie mehr mit den Ohren als mit den Augen lesen, und wies dadurch seinen Schülern den Weg aus manchem Dunkel.

Und so erweisen sich auch die auf S. 2, Abs. 1 u. 2, hervorgehobenen Hinweise als reine Hör- oder Schreibfehler, die in ihrer Art auf das Unvermögen des Schreibers hinweisen, dem vorgesprochenen Texte geistig folgen zu können, und stellenweise, gerade bei auffallender Häufung solcher Fehler, auf dessen rein physische Ermüdung. Abgeschrieben hat er wohl kaum. Ich halte daher den unter 2 stehenden Ausdruck „falsche Lesungen" für nicht zutreffend. Vielmehr glaube ich, daß der Mann sich oft so sehr hat beeilen müssen, um dem wohl rasch und ungeduldig voranschreitenden Diktat folgen zu können, daß er dabei eine recht ansehnliche Reihe von Flüchtigkeitsfehlern zu Papier gebracht hat: Buchstaben ausgelassen oder unrichtige, oder in verdrehter Reihenfolge niedergeschrieben hat. (Machen nicht auch wir in drängender Eile oder in abgespanntem Zustande gar nicht allzu selten die gleichen Fehler?) Außerdem entzieht es sich unserer Kenntnis, mit welcher Klangfarbe und Deutlichkeit der Ansagende aussprach. Aus dem Kodex ersehen wir nur, wie der Nachschreibende die Wortfolgen verstanden und sie niedergeschrieben hat. Auf diesen nicht zu unterschätzenden äußeren Umständen aber ein phonetisches System aufzubauen wie in Abschnitt A, halte ich für sehr gewagt. Jeder, der schon einmal aufmerksam zugehört hat, wenn Leute aus dem Volke miteinander zwanglos sprechen, kann nämlich feststellen, welch große lautlichen Unterschiede bestehen in der Aussprache von Personen der gleichen Landsmannschaft, ja sogar der nämlichen Familie, und desselben Bildungsgrades. Und so dürfen wir auch von unserem Texte sagen, daß er bestenfalls das jenem Schreiber persönlich eigene Lautsystem erkennen läßt, abzüglich der zahlreichen Unbeholfenheiten der schriftlichen Wiedergabe, gepaart mit „individuellen" Fehlern gegen Rechtschreibung und Sprachgebrauch. Ein anderer Angehöriger jener griechischen Kolonie hätte sicher anders gehört und anders geschrieben. Auf keinen Fall darf daher unser Text als allgemein gültiges Klangbild des Neugriechischen im Venedig des 17. Jh. gelten. Zu dessen einwandfreier Wiedergabe war einerseits unser Schreiber zu ungebildet, andererseits beabsichtigte er das auch nicht im entferntesten.

Ebensowenig aber hatte das der unbekannte Verfasser des Πιστικὸς Βοσκός als erstes Ziel im Auge. Ihm war es vor allem darum zu tun, mit den ihm zu Gebote stehenden sprachlichen Ausdrucksmitteln Guarinis „Pastor Fido" in die Sprache seines Volkes zu übertragen, ohne sich darüber peinliche Rechenschaft zu geben, ob er das sprachliche

„Reinheitsgebot" überall gewahrt hatte. Und schließlich genügt m. E. dieser einzige Text nicht, um einen schlüssigen Beweis zu liefern für das lautlich echte Gepräge der von den in Venedig ansässigen Kretern zu jener Zeit gesprochenen Mundart, selbst wenn wir ihn als getreue Wiedergabe der Urschrift gelten lassen.

Im Gegensatz zu den in mancher Hinsicht überspitzten Schlußfolgerungen in A erscheint Abteilung B „Zur Formenlehre" (S. 25/26) auffallend kurz bedacht. Absatz b „Die Verbalformen" nennt unter 1 drei Formen des Augments: ε, das bekannte syllabische Augment: η mit dem einzigen Hinweis auf ἤπιασε II 1, 328, ohne zu erwähnen, daß η als syllabisches Augment auftritt, wenn es betont ist (s. G. Hatzidakis, Einleitung. Leipzig 1894, S. 65 u. 71; A. N. Jannaris, An Historical Greek Grammar, London 1897, S. 195 § 755); als drittes aber α in ἀνίκησα I 1, 306. Das ist ein offenkundiger Schreibfehler statt ἐνίκησα, denn weder der Hsgb. noch eines der genannten Werke bringen einen Beleg dafür, daß das syllabische Augment auch durch α ausgedrückt werden kann. Den unter 7 genannten Beispielen zur Konstruktion von θέλω kann ich eine parallele Konstruktion von μπορῶ anfügen; γιὰ νὰ μποροῦ κομπώνου τσὶ γυναῖκες I 3, 111. In diesem Zusammenhang vermisse ich auch den Hinweis auf den gerade für das Kretische so bezeichnenden Wegfall des ν in der 3. P. Pl. Er wird zwar erwähnt, jedoch an nicht geeigneter Stelle, nämlich S. 24 ν 5. Die dort genannten Fälle γύρισα I 2, 321, θυσιάσου 323 lassen sich gerade aus nächster Nähe sehr beweiskräftig vermehren; κάμου 319, ἐπῆρα 321, σφάξου 326, θανατώνου 338. Unerwähnt bleibt die Behandlung des Augments in den Compositis. Ebensowenig verliert der Hsgb. ein Wort über die Pronomina, die Präpositionen, die Adverbien und die Konjunktionen.

Abschnitt VI „Metrik" (S. 26–28) würdigt die natürliche und ungezwungene Handhabung des aus dem Original Guarinis übernommenen Versmaßes durch den Übersetzer. Ob man sich ihn aber als „einen genialen Dichter aus dem Volk denken muß, der das italienische Original auswendig wußte und es aus dem Stegreif in der von ihm gut beherrschten griechischen Volkssprache wiedergab" (S. 27), möchte ich sehr stark bezweifeln, unter Hinweis auf die immerhin recht beachtlichen und wohlüberlegten Abweichungen vom Original (s. S. 4). Ohne sein Verdienst zu schmälern, dürfen wir wohl annehmen, daß der unbekannte Übersetzer des Πιστὸς Βοσκός sein Werk nach der g e d r u c k t e n italienischen Ausgabe angefertigt hat. Daß es ihm mühelos von der Hand floß, bestätigt dessen Neuschöpfung im Geiste seines Volkes. Und das in Abs. 8 angeführte Lob von K. Dimaras (Ἱστορία τῆς νεοελληνικῆς λογοτεχνίας, 2. Aufl., Athen o. J., 81) über den Wert der Stücke des kretischen Theaters nach italienischen Vorlagen darf der Übersetzer des Πιστικὸς Βοσκός mit vollem Recht auch auf sich beziehen, und zwar als erster in dieser Reihe. Übereinstimmend damit darf daher der Hsgb. schließen (S. 28); „Ich möchte sogar behaupten (Andersdenkende mögen es dem Griechen und Herausgeber des Textes verzeihen), daß die griechischen Verse lebendiger, formschöner und harmonischer sind als die des Originals."

Abschnitt VII „Zur Titelei" (S. 28) teilt die Herkunft des Titels mit. Wie der „Pastor Fido" seinen Titel dem Orakelspruch entnimmt, so auch der Übersetzer an derselben Stelle seines Textes: Πιστικὸς Βοσκός (I 2, 355 u. V 6, 190, sowie V 3, 115). Mit einer einzigen Ausnahme (I 2) verwendet der Text Πρᾶξις, dort Ἄττος. „Die Liste der Personen (S. 31) wurde nach dem Muster des Summakis aufgestellt."

Der Apparat der Textausgabe (S. 33–258) verweist sehr oft auf einen Pankalos. Was darunter zu verstehen ist, habe ich an keiner Stelle des Buches finden können. Es handelt sich um Γεώργιος Ἐμμανουὴλ Πάγκαλος, Περὶ τοῦ γλωσσικοῦ ἰδιώματος τῆς Κρήτης, II, III Athen 1959 f. Der erste Band ist im Institut für Byzantinistik und Neugriechische Philologie der Universität München nicht vorhanden. Und gerade aus diesem scheinen jene Hinweise zu stammen. Ich habe sie also nicht unmittelbar nachprüfen können, in den beiden späteren Bänden mittelbar nur zwei Hinweise: S. 142, 5 zu III 5, 104 verweist auf Pankalos 194 B hinsichtlich ὑψέλη. Dazu bietet II, 296 γυψέλη – δυψέλη, aber nicht ὑψέλη. – Im Apparat S. 159, 8 zu III 6, 410 ὁμαναγιὰ verweist auf „ὦ μάνα Cod. = oder, vgl. Pank. 378 VI." Diese unklare Angabe löst Pank.

II, 95 mit ἀμάν, τὸ Τουρκ. a mán = ὦ, ὦ Θεέ μου, wovon bereits oben die Rede gewesen ist. ὀμαναγιά als solches erscheint nicht im Wörterverzeichnis S. 292.

Möglicherweise ist die Nennung des Pankalos einem Versehen des Setzers zum Opfer gefallen, denn am Schlusse von S. 31 finden sich unter „Abkürzungen im Apparat" wohl die für den italienischen Originaltext und die Ausgabe des Summakis, aber nicht für Pankalos.

Abgesehen von dieser sehr störenden Lücke, erfüllt der Apparat keineswegs die an jede Textausgabe zu stellenden Ansprüche. In den kritischen Anmerkungen ist es üblich, die Nummer der hierfür in Betracht kommenden Verse oder Zeilen in den Apparat zu setzen und nicht das zu erörternde Wort im Text mit einer dahinter über die Zeile gesetzten fortlaufenden Zahl zu versehen. Selbst in Texten mit einem kaum nennenswerten kritischen Apparat hat man vonjeher dort die Vers- oder Zeilennummern angegeben. Der Benützer ist an dieses Verfahren gewöhnt, und wird durch das in der vorliegenden Ausgabe angewandte zu ärgerlichem Suchen gezwungen, abgesehen davon, daß genanntes Verfahren keine Entlastung des Apparates bedeutet. Und schließlich verstößt der Apparat gegen den Grundsatz: Was als (nach Meinung des Hsgbs.) vertretbar richtige Lesart in den Text kommen soll, gehört dorthin, alles übrige in den Apparat. Auf keinen Fall ist es zulässig, die fehlerhafte Überlieferung in den Text zu setzen und sie durch „=" im Apparat mit der vom Hrsgb. als richtig bezeichneten Lesart auf eine Stufe zu stellen.

Über alle diese Verse (165) habe ich mir ein Verzeichnis angelegt und bin zu den nicht immer klaren Verbesserungsvorschlägen des Hsgbs. ziemlich häufig in Widerspruch geraten. Sie einzeln aufzuzählen sprengt den Rahmen dieses Berichtes. Ebensowenig bin ich über die Textgestaltung einzelner Verse oder größerer Versgruppen der gleichen Meinung wie der Hsgb.: I 1, 146–149; I 2, 35. (353). 188; I 3, 50. 92; I 5, 68–70; II 2, 52; II 3, 16; II 4, 20. 56–58; II 5, 47. 199–200; II 6, 21; II 7, 54; II 8, 42; III 1, 62. 70–71; III 2, 61. 99; III 3, 94. 387. 389–400; III 5, 304–314; III 6, 152–155; 307–308; 378. 407–411; III 8, 21; III 9, 39–43. 49. 58–59; IV 3, 16. 45; IV 5, 4. 171; IV 7, 72; IV 8, 222. 238; V 1, 34. 120–124; V 2, 71. 117; V 3, 13. 51. 107; V 4, 11. 17, 46–48. 57–59. 91–92; V 5, 265, 320. 387; V 6, 235. 282. 318. 322–326. 336–337; V 7, 2. 5. 41.

Alle diese Einwände hoffe ich in einer besonderen Abhandlung zu erläutern.[5] Als einen überaus betrüblichen Mangel des Buches muß ich leider die ungewöhnlich zahlreichen Druckfehler feststellen, die sich sowohl im Text als auch im Wörterverzeichnis recht unangenehm bemerkbar machen. Außerdem habe ich an vielen Stellen über Lücken im Wörterverzeichnis (S. 261–308) zu klagen. Die Liste der Druckfehler folgt diesem Berichte als Anhang.

Die von Grund auf nötige Umarbeitung des Wörterverzeichnisses nach den für dessen übersichtliche Anlage üblichen Regeln sowie zahlreiche Nachträge wären eine dankbare Aufgabe für einen Bewerber um den Grad des MA. Ergänzt er ferner die oben zu Abschnitt VI B genannten Lücken, könnte er seine Arbeit sogar zu einer Doktorarbeit ausbauen, etwa „Sprache und Wortschatz des Πιστικὸς Βοσκός", und gleichzeitig mit Leichtigkeit den Satz aus der Einleitung zu Abschnitt VI (S. 19) widerlegen: „Da die vorliegende Ausgabe nicht nur für Griechen, sondern auch für griechisch geschulte Leser in anderen Ländern bestimmt ist, habe ich den Text so gestalten müssen, daß er letzterem Leserkreis nicht unüberwindliche Schwierigkeiten bereitet."

Gerade dieser Satz hat mich verleitet, daß ich – trotz meiner des Abschlusses harrenden Gesamtausgabe der Imberiostexte – nach langem Zögern die Besprechung des

[5] Ich habe auch die vom Hsgb. vorgenommenen Berichtigungen herausgeschrieben und dabei unterschieden nach solchen, die sich ohne weiteres aus dem Zusammenhang ergeben oder aus den Forderungen des Versmaßes, und solchen, die ein entstelltes Wort oder eine unverständliche Wortfolge lesbar machen. Über letztere, fast durchwegs mit treffendem Einfühlungsvermögen durchgeführte Leistung des Hsgbs. könnte ich bei genannter Gelegenheit ebenfalls berichten.

Buches übernommen habe. Wider mein Erwarten hat sie mich aber eine ansehnliche Menge Zeit gekostet, vor allem die nach mehreren Gesichtspunkten unterteilten kritischen Bemerkungen zum Apparat sowie die Ergänzung der Lücken und die Berichtigungen im Wörterverzeichnis, das sich nicht im entferntesten messen kann mit jenem von Xanthudides in seiner Ausgabe des Erotokritos oder dem der von G. Megas herausgegebenen Θυσία τοῦ Ἀβραάμ (Athen 1954). Ein vulgärgriechischer Text erfordert eben, wie ich während der Herstellung meiner Imberiostexte immer wieder erkannt habe, unendlich viel Mühe, sowie zahlreiche und vielseitige Überlegungen.

Die Druckfehler. Vorbemerkung: Wenn nichts anderes angegeben, steht der Fehler an erster Stelle, dahinter die Berichtigung, gekennzeichnet durch ein vorausgestelltes st. = statt.

1. Einleitung. S. 5, Zeile 13 v. u. ξόδη st. ξόδι: S. 22, Z. 19 v. o. II 7, 150 st. 151: S. 24, Z. v. u. IV 7, 183 st. 184.

2. Text. S. 44: Apparat zu I 2, 35; I 2, 352 st. 353. – S. 59: I 3, 204 Hinweis 2 auf I 1, 225 nicht ermittelbar. – S. 63: I 4, 110 μάλιστο st. μάλιστα. – S. 70: I 5, 63 σγουραφασμένα st. σγουραφισμένα. – S. 71: I 5, 93 σαντηρᾶτε st. συντηρᾶτε. – S. 75: I 5, 238 πόσην st. πόσον. – S. 81: II 1, 210, App. ἱέρεια st. ἱέρειας. – S. 83; 263 γγίξη st. γγίξω. – S. 95: II 2, 258 hinter den Vers ein Fragezeichen st. des Punktes. – S. 102: II 5, 47 γνώθη st. γνώθει. – S. 104: 124 hinter ἀγαπᾶς kein Komma, sondern ein Fragezeichen. – S. 106: 200 λόγος st. λόγον. – S. 108: 271 ἄπονην st. ἄπονη. – S. 110; 337 ματὰ st. μετὰ. – S. 111: II 6, 5 App. νὰ 'ντιστάθῇ st. ν' ἀντισταθῇ, das in der Klammer folgt. – 21 κόνπον st. κόπον. – S. 117: II 7, 190 App. 297 st. 296. – S. 120: III 1, 59 ich halte τόνσον für einen Druckfehler st. τόσον. – S. 121: 70 App. τυφλιον st. τυφλιόν. – 79 App. III 8, 3 st. III 8, 31. – S. 135: III 3, 380 σφίξην st. σφίξη. – S. 144: III 5, 174 Hinweise 2, 3 sind unter eine Ziffer zu fassen: 183 τόσαν st. τόσον. – S. 151: III 6, 88 σαντυχαίνει st. συντυχαίνει (s. I 5, 93). – S. 155: 251 λίγὸ λειψε st. λίγο 'λειψε. – S. 157: 307 ὄρεξην st. ὄρεξη. 336 εικαι st. εἶναι. – S. 160: III 7, 18 ν' st. 'ν'. – S. 162: II 8, 29 περιπαίζει st. περιπαίξει. – S. 164: III 9, 35 λίγοιν st. λίγον. – S. 166; IV 1, 30 ν' st. 'ν'. – S. 173: IV 2, 202 δοξαφάρι st. δοξοφάρι (s. S. 275); 213 καλορρίζικότατον st. καλοριζικώτατον (s. S. 281). – S. 174; 235 μέσος st. μέσον. – S. 179: IV 3, 169 Parkalos st. Pankalos. – S. 185: IV 5, 50 ὁπομονὴν st. ὁπομονὴν. – S. 195: IV 6, 52 App. ohne Bestellung und die Bauer, st. ohne Bestellung, und die Bauern. – S. 198: IV 7, 72 κείνα st. κεῖνα. – S. 201: 178 νά, πακούση st. νὰ πακούση. – S. 208: IV 8, 253 πασ' st. πᾶσ' – S. 215: V 2, 71 App. = vor πιάνης zu streichen. – S. 223: V 3, 107 νκαὶ st. καὶ. – S. 225: V 4, 46 τό' θε st. τό 'χε: 48 τὶς st. τοὶ: 59 λιγότερος st. λιγότερου. – S. 226: 88 ἄφωνον st. ἄφωνος. – S. 227: 111 App. fortsetzen st. fortgehen. – S. 243: V 6, 24 νκαινούργια st. καινούργια (s. V 3, 107). – S. 244: 58 die Hinweise 3 u. 4 sind umzustellen: 80 εἶχες st. εἶχε. – S. 245: 121 ν' st. 'ν'. – S. 250: 282 Hinweis 6 hinter πῶς, und nicht hinter γνώθω: 305 ἄβυσσος st. ἄβυσσον. – S. 252: 369 zweiter Hinweis zu ändern in 7; dafür die unter 7 stehende Bemerkung zu streichen. – S. 253: Vers 379 ist bereits Vers 380: von da ab ist jede Verszahl vorzurücken.

3. Wörterverzeichnis (einschl. Berichtigungen von Wörtern).

S. 261: ἀβλαβοῦ (Gen.). IV 6, 7 I st. ἀβλαβόν. IV 6, 71 – ἀγελὰ Kuh II 7, 54 ἀγελιὰ II 7, 53 st. ἀγελιὰ Kuh II 7, 53. 54 – S. 262. ἀκούμπησε. I 8, 1 st. IV 8, 1. 2. – ἀλαφρὴ leicht st. leichtfertig. – S. 263: ἄμετρη unmeßbar III 6, 41 st. maßlos. III 6, 44 – ἀμπόδιστρο ... III 2, 77 st. III 1, 77 – ἀναζήση wiederauflebt st. wieder belebt – ἀναλέγοντας; „ähnlich III 6, 52" zu streichen – ἀνακατόνει st. ἀνακατώνει – S. 264: ἀναστορᾶσαι I ... 4, 13 st. I 4, 93 – ἀνιμένω gehört auf S. 265 vor ἀνισῶς καὶ – ἄνευρον ohne Sehne, besser: sehnenlos – S. 265: ἀνίκησε zu streichen (s. o.) – ἀντίκρυτα gegenüber, besser; entgegen – ἀντιμεύγο' ... III 6, 375 st. III 6, 377. – ἀνωστιὰ zu ersetzen durch ἀγνωστιά, und „Unklugheit" durch „Ahnungslosigkeit (ἀγνωστιὰ S. 261 nicht vorhanden) – S. 266: ἄπαρος zu ersetzen durch ἄπαρτος, und „unbezwinglich" durch „unbezwungen" – ἀπατὰ „eben" zu ersetzen durch „gerade" – ἀπεὶν verweist auf ein im Verzeichnis nicht erscheinendes ἀπείτις – ἀποκοτᾶ ... II 4, 93 st. V 4, 93 – ἀποκοτία ... III 3, 325

st. III 3, 324 – ἀποκοτιά; aus der vorhergehenden Zeile herunterzuholen; I 3, 51 „Staunen“ zu ersetzen durch „Frechheit“ – ἀποφασίσαν . . . ἀποφασίσασιν V 8, 29 st. V 8, 28 – 267 ἀργεῖς „verspätest dich“ zu ersetzen durch „(ver)zögerst“ – S. 268: ἀστηθιοῦ I 2, 213 st. I 2, 293 – S. 269: ἄφτες I 7, 36 st. IV 7, 36 – βαρετό st. βαρετόν, und „verdrießlich“ st. „Verdruß“, Ärger – S. 271: βρῆμος st. βρῶμος – S. 272 γνιότην I 5, 53 st. IV 5, 53 – S. 276: ἔντον (= ἦτο) . . . V 6, 200 st. V 6, 202 – S. 277: εὐλάβεια „Andacht“ zu ersetzen durch „Gottvertrauen“ – ἐχθρωμένα „verfeindet“ zu ersetzen durch „feindselig“ – S. 278: ξευγάρι „Pflugschar“ zu ersetzen durch „Ackergespann“ – S. 280: καλοκαρδισμένος „guter Laune“ zu ersetzen durch „reinen Herzens“ – S. 281: καλοριζικώτατα „schicksalbegünstigt“ zu ersetzen durch „beglückt“ – καντέχω I 4, 229 st. I 4, 231 – κατέχω . . . I 4, 231 st. I 4, 229 – κατάσπρον „weiß“ zu ersetzen durch „schneeweiß“ – S. 282: κι ἄς einzusetzen: I 1, 26; dafür zu streichen in der nächsten Zeile: bis auf I, 26 – κλάημα „Platane“ zu ersetzen durch „Klage“ – κλιτὴ st. κλιτά, u. V 2, 137 st. V 2, 138. – S. 283; κόκκαλος „Flanke“ zu ersetzen durch „Hüfte“ – κοντύλι „Farbstift“ zu ersetzen durch „Schminkstift“ – κοπελάκι IV 9, 84 st. IV 8, 84. – S. 284: κουράδι zu ergänzen: Viehherde I 1, 262. – κριμένε . . . in die nächste Zeile vor „verurteilen“ – κρουμένοι IV 3, 165 st. IV 3, 166 – λαθώση „irren“ zu ersetzen durch „irreführen“ – S. 286: λογᾶται „gilt“ zu ersetzen durch „dünkt“ und anzufügen: gilt V 2, 55 – λόγχη „Donner“ zu ersetzen durch „Blitz“ – λύκνος IV 7, 145 st. IV 7, 146 – λυώσει „auswischen“ zu ersetzen durch „entwischen“ – S. 287: μαντεύγον st. μαντεύγου. – S. 289: μπταίνει . . . μπτασμένον „eingeschlagen“ zu streichen; dafür in der nächsten Zeile anzufügen: μπτασμένον eingedrungen III 9, 53 – μπτερδένει . . . μπτερδένον st. μπτερδένου – νά „eben!“ zu ersetzen durch „jawohl!“ – S. 290: ντροπιασμένοι „unzüchtig“ zu ersetzen durch „schamlos, ausgeschämt“ – S. 291: ξοδιάσης „verausgabst“ zu ersetzen durch „vergeudest“ – ξόμπλι . . . III 4, 432 st. III 3, 432 – ξορίσω „vertreibe“ zu ersetzen durch „treibe aus“ – S. 292: ὀξῶ (= ξῶν) st. ὀζῶ (= ζῶν). – ὀχθρεύγεται „ist verfeindet“ zu ersetzen durch „feindet an“ – ὀλοχαλᾶ zu ergänzen „zerstört ganz und gar“ – ὀμυαλιὸν st. ὀμυαλὸν – S. 294: πά' (= πάω) IV 1, 77 st. IV 1, 76. – παιδεύγει „quält“ zu ersetzen durch „straft“. – παίζω „ich mokiere mich“ zu ersetzen durch „ich verhöhne“ – παίζεις hinzuzufügen: übst. – S. 295: περηφανεῖτες st. 'περηφανεῖτε, „stolziert“ zu ersetzen durch „ihr überhebt euch, seid hochmütig“. – Ebenso 'περήφανα, 'περηφανειάν, 'περιφανῶς; 'περηφανιάρη „hochmütig“ zu ersetzen durch „Hochmutspinsel“. – περιπαίζει „mokiert sich“ zu ersetzen durch „verhöhnt“ – S. 297: πλίσια . . . I 1, 310 st. I 3, 10. – ποθυμημένη III 3, 254 st. III 3, 253 – πονηριὲς „Verschlagenheiten“ zu ersetzen durch „Ränke“. – S. 298: 'ποσώνεις zu ergänzen zu κακὰ 'ποσώνεις, und „befreist“ zu ersetzen durch „du kommst ungelegen“. – πρικιαμένου st. πρικιαμένος u. V 5, 398 st. 5, 399. – S. 299: σαντυχαίνει st. συντυχαίνει (s. a. I 5, 93) und einzureihen unter συντυχαίνω S. 301; III 6, 86 st. III 6, 88. – σγουρασμένο st. σγουραφισμένο – σγουραφίζητε st. σγουραφίζησтε u. „schminkt“ st. „ihr schminkt euch“ – S. 300; σέρνει . . . σέρνε II 7, 189 st. II 7, 188 – σημαδεύγει „merkt“ zu ersetzen durch „zeigt an“ – σύζουλα gehört hinter σύγκλυση S. 301. – S. 301: σπραγγίζω . . . ἰστράγγιζα st. ἐστρ. – στρέφω: συβάζεται u. συβαστῆ (IV 2, 161 st. IV 2, 156) gehören an den Anfang einer neuen Zeile, die συβαστικὲς eröffnet. – συντρόφοι st. σύντροφος. – S. 302; συχνοπολεμισμένη „bekämpft“ zu ersetzen durch „umkämpft“. – σφαλτό „irreführend“ zu ersetzen durch „trügerisch“ – σφάνω „irren“ zu ersetzen durch „sich irren“ I 1, 302; III 5, 310; irreführen I 5, 45 – σώνει . . . σώσετε „beeilt euch!“ zu ersetzen durch „kommt, eilt herbei!“ – σφαράσσει IV 5, 330 st. IV 5, 331 – S. 304: τυφλίτοι st. τυφλίτσι. – S. 305: φκορκισμένη zu ergänzen in τὴν εἶχες φκορκισμένη „du hattest einen Meineid auf sie geschworen IV 5, 171 – φτύσει st. φτύση u. „spuckt“ st. Auswurf. – S. 306: χάρεσμα . . . 4, 118 st. V 4, 118 – χολιᾶς II 3, 32 st. II 3, 33 – S. 307: χωριάτης . . . II 7, 146 st. II 7, 145 – S. 308: ὥστε I 2, 181; ὥστε νὰ II 1, 150 st. 1, 50; V 2, 72 st. V 2, 73; IV 2, 244.

München H. Schreiner

J. Kalitsunakis, Grammatik der neugriechischen Volkssprache. Dritte, wesentlich erw. u. verb. Aufl. [Sammlung Göschen, 756/756a.] Berlin, de Gruyter 1963. 196 S., 1 Bl. *Brosch. DM 4.60.*

In der Sammlung „Göschen" ist das Buch von J. Kalitsunakis Grammatik der neugriechischen Volkssprache in dritter Auflage erschienen. Die Auflage erscheint in erweiterter und verbesserter Form in Vergleich zur zweiten (A. Thumb, neubearbeitet von J. E. Kalitsunakis, Grammatik der neugriechischen Volkssprache, Berlin u. Leipzig 1928).

Im einzelnen ist ein neues Kapitel über die neugriechische Syntax (Zur Satzlehre, S. 177–184) dazugekommen, sowie ein Kapitel über die neugriechischen Dialekte (Einiges über die neugriechischen Dialekte, S. 184–195); andererseits fehlt das Kapitel „Texte" der zweiten Auflage.

Von großem Nutzen auch in dieser Auflage ist die reiche Bibliographie am Anfang des Buches, sowie die Häufigkeit der Fußnoten zu Phänomenen und Wörtern von besonderem Interesse. Das Buch dient der Erlernung der neugriechischen Sprache; jede Besprechung muß folglich diesen praktischen Zweck in Betracht ziehen.

Von St. Kyriakides wurde in einer Besprechung[1] der zweiten Auflage auf die wichtigsten Mängel der Grammatik von K. hingewiesen.

Der Verf. hat, obwohl er in seiner Erwiderung[2] zunächst seine Anschauungen verteidigt hatte, schließlich stillschweigend manche von den von Kyriakides vorgeschlagenen Verbesserungen angenommen. So läßt er z. B. das Adjektiv μεγάλος aus der Klasse der zusammengesetzten Wörter weg, gebraucht das W. κόλλυβα auch im Singular und systematisiert die Deklination der Feminina auf -η, -ης (-ις, -εως).

Inzwischen ist unter der Leitung von M. Triantaphyllides die Νεοελληνική γραμματική (τῆς δημοτικῆς) (Athen 1941) und die Μικρὴ νεοελληνικὴ γραμματικὴ (Athen 1949) erschienen, beides unentbehrliche Hilfsmittel für den Verfasser einer neuen neugriechischen Grammatik.

Allerdings sind einige Versehen auch in der neuen Auflage der Grammatik von K. stehengeblieben, die die folgenden Bemerkungen zu berichtigen versuchen.

1. Zur Phonetik. Bei den Wörtern τρώει, τσάϊ (S. 36) ist kein echter neugriechischer Diphthong festzustellen. Beide Wörter werden zweisilbig ausgesprochen; nur in der Dichtung können die Laute ώει und άεϊ mit Synizese gelesen werden.

Im Wort νιὸς (S. 37) wird kein Halblaut j gehört, sondern das ι zeigt lediglich, daß das ν moulliert ausgesprochen werden soll.

Der Wechsel des stimmlosen σ zum stimmhaften ζ (S. 39) tritt nicht nur vor stimmhaftem β, γ, μ, ν, sondern auch vor dem ebenso stimmhaften δ, ρ ein; άσδράχι, ἀσδερεύω, Χοσρόης, εἰσροή.

2. Zur Betonung. Es fehlt an übersichtlichen Betonungsregeln, ein unerläßliches Kapitel einer neugriechischen Grammatik. Das entsprechende Kapitel der Μικρὴ νεοελληνικὴ γραμματικὴ von M. Triantaphyllides (S. 10–14) hätte der Verf. als Quelle benutzen können.

Der Akzent des einsilbigen Enklitikons sollte nicht auf die Endsilbe eines Wortes, das auf der vorletzten Silbe einen Zirkumflex hat, gesetzt werden, eben weil er nicht gehört wird. Also nicht ὁ κῆπός μου, sondern ὁ κῆπος μου.

3. Zur Morphologie. In einer Grammatik der Volkssprache sind gelehrte Deklinationsformen wie πρόφασις, -εως, -ιν und πόλις, -εως, -ιν (S. 60–61) auf jeden Fall ungerechtfertigt. Dasselbe Nebeneinander von volkstümlichen und gelehrten Formen zeigt sich in größerem Umfang bei den Endungen des Neutrums der Adjektive καλόν (S. 70–71), ὡραῖον, ἐπιτήδειον (S. 73) und des Femininums der Substantive περιέργειαν, λύπην, χαράν (S. 114), wo das Endungs-ν keinen Platz hat.

Unannehmbar ist auch die Übernahme von gelehrten Formen der Schriftsprache, wie ἐδέχθημεν (S. 100), ὁ ἰδικός μου (S. 103), ἦτο (S. 109), διωρίσθη (S. 109), ὁμιλεῖ (S. 115), ἠρχό-

[1] Λαογραφία 10 (1929) 581–585.
[2] Ἀθηνᾶ 45 (1933) 3–14.

μουν (S. 129), στὰς θέσεις σας (S. 116), κατὰ τὰς πέντε (S. 117). Die Form des Gen. Pl. Fem. ζηλιάρων (S. 75) existiert nicht.[3] Der Ortsname Γεράνεια (S. 85) ist in der neugriechischen Koine Neutrum Plural (scil. ὄρη). Die Form ἡ Γεράνεια (neben ἡ Γερανία) ist altgriechisch.

Statt des idiomatischen Φήβα (S. 86) hätte das allgemein übliche Θήβα bevorzugt werden können und statt des seltenen Λεψῖνα (S. 85) das gewöhnliche 'Ελευσίνα.

In einer Grammatik der neugriechischen Volkssprache müßten ebenso die idiomatischen Monatsnamen Δικέμπρης und Νεόμπρης (S. 96) fehlen,[4] sowie die Form des Zahlworts ἕξε (S. 92), die Formen des Interrogativums τίς (S. 108) und der Indefinita τίποτας und τίποτις (S. 110), die Verbalformen ηὗρισκα (S. 129, 173), σκοντάφνω (S. 134), ἄρχιξα (S. 135), ἐζήτηξα und ἐρώτηξα (S. 137), ἔθεκα (S. 139), λούγω (S. 140), πρήσκομαι (S. 141), βρωμένος und ὀρχωμένος (S. 143), βγάλλω und βάλλω (S. 172), ἐθάρρουνα (S. 174), στέκα (S. 175) u. a.

Die Namen ὄσπρια und σύνεργα (S. 70) sind keine pluralia tantum. Es gibt sie auch im Singular.

Darauf, daß die Adverbien παράμερα, δεξιά, παροδικά, πρῶτα, τελευταῖα u. a. (S. 88–91, § 71) einem Adjektiv entsprechen, und daß sie keine „Adverbia ohne entsprechendes Adjektiv" sind, wie K. wiederholt, hatte schon Kyriakides hingewiesen.[5] Darüber hinaus ordnete der Verf. die Ableitungssuffixe der Nomina und der Verba (S. 164–172) wieder nicht in logische Ableitungsgruppen ein.[6] Eben in diesem Abschnitt der Grammatik (Übersicht der Suffixe der Volkssprache) wäre eine systematische und logische Einordnung nötig.

Mit dem Suffix -ακι wird nach K. φαρμάκι abgeleitet, mit -αλας μπουνταλᾶς (türk. budala), mit -ατα ντομάτα und πατάτα, mit -ικι καΐκι (türk. kayik) und μπρίκι (türk. ibrik), mit -ιρι πεσκίρι (türk. peşkir) und μπακίρι (türk. bakir), mit -ιτης ἐρημοσπίτης (der Stamm ist ja nicht nur ἐρημοσπ-), mit -ουνα γούνα (keltisch gunna oder slavisch guna), mit -ούρης μουρμούρης, mit -τος ἀπόκοτος, mit -ανω χάνω.

Außerdem finden wir Ableitungssuffixe -δικο statt -αδικο (ψωμάδικο, γαλατάδικο), -κλης statt -λης (μερακλῆς, θεριακλῆς), -στρα statt -ιστρα (κουβαρίστρα, πολεμίστρα, χιονίστρα). Auch sind die Substantive ραφτάδικο, μαχαιράδικο und ψωμάδικο unter den Adjektiven zu finden. Da sie, der Meinung des Verf. nach, Adjektive sind, hätten sie in der Form ihres Maskulinums angegeben werden müssen.

4. Zur Orthographie. In der Frage der Orthographie selbst wäre eine strengere Konsequenz zu empfehlen.

Κελαηδῶ (Paretymologie aus ἀηδόνι) schreibt der Verf. κελαϊδῶ (S. 36), was aber seiner eigenen früheren und richtigen These widerspricht.[7] Ohne Grund werden die ungerechtfertigten Schreibungen des Artikels ἡ (Fem. Plur., S. 43) und ταίς, τοίς (S. 49) vorgebracht.

Das Relativpronomen ποὺ (S. 106) soll stets mit Akut, nicht aber mit Zirkumflex geschrieben werden, da es aus dem relativen Ortsadverb ὅπου abgeleitet wird.

Es ist nicht zu schreiben τὴν Πόλι (S. 112), sondern τὴν Πόλη, nicht Ψηλωρείτης (S. 85), sondern Ψηλορείτης, nicht κωστίζει (S. 48), sondern κοστίζει,[8] wie auch nicht Ρωμνιός (S. 78), sondern Ρωμιός, übrigens nach der früheren Meinung des Verf.[9]

---

[3] Vgl. M. Triantaphyllides, Μικρὴ νεοελληνικὴ γραμματική, Athen 1949, S. 118.

[4] S. auch Ath. Ch. Buturas, Τὰ ὀνόματα τῶν μηνῶν ἐν τῇ νεοελληνικῇ, Athen 1910, S. 19.

[5] Λαογραφία 10 (1929) 585.

[6] In diesem Punkt könnten die entsprechenden Kapitel der unter der Leitung von M. Triantaphyllides verfaßten Νεοελληνικὴ γραμματική, S. 116 ff., und der Précis de grammaire élémentaire du grec moderne von A. Mirambel, Paris 1939, S. 203–216, nutzvoll sein.

[7] J. Kalitsunakes, Συμβολὴ πρὸς ἐπιστημονικὸν κανονισμὸν τῆς νεοελληνικῆς ὀρθογραφίας. S.-A. aus Πρακτ. τῆς 'Ακαδημ. 'Αθηνῶν 14 (1939) 23.

[8] Die Schreibung κωστίζει bei G. Chatzidakes, Μεσ. κ. Νέα 'Ελληνικά II, S. 63, ist ungerechtfertigt.

[9] J. Kalitsunakis, o. c., S. 20, § 8, 6.

Das Endungs-ν im Akkusativ des (weibl. und sächl.) Artikels soll vor mit κ, π, τ, ψ, ξ beginnenden Wörtern geschrieben werden. Schreibungen wie στὴ πίστη μου, στὴ τιμή μου (S. 117), στὴ κολοκύθα (S. 174), und andererseits τὸν μῆνα (S. 118), τὸν θάνατο (S. 119) verraten eine Nachlässigkeit in der Beobachtung der neugriechischen Phonetik.

5. Zur Semasiologie. Ausdrücke wie ντύνεται λόρδος und ντύνεται σὰν τὸ λόρδο (S. 46) haben nicht dieselbe Bedeutung. Γιδάς (S. 55) bedeutet nicht „Ziegenhändler", sondern „Ziegenhirt". Παστουρμάς (S. 55) bedeutet nicht „eingesalzenes Rindfleisch", sondern „eingesalzenes Kamel- oder Büffelfleisch". Καρβουνιάρης (S. 56) bedeutet hauptsächlich „Kohlenhändler". Nur idiomatisch ist es auch in der Bedeutung „Köhler" zu finden. Zum Schluß bedeutet παξιμάδα (S. 164) nicht „eine dicke und reiche Frau", sondern „eine unanständige Frau, Dirne".

Die vorgebrachten Bemerkungen beabsichtigen lediglich die Verbesserung eines Handbuchs der neugriechischen Grammatik, dessen Nutzen außer Zweifel steht.

München G. Veloudis

A. Schall, Studien über griechische Fremdwörter im Syrischen. (Tübinger Dissertation 1948). Darmstadt, Wissensch. Buchgesellschaft 1960. VI, 250 S. *DM 26,50.*

Den griechischen Wörtern nachzugehen, die im Laufe der Zeit in die orientalischen Sprachen eingedrungen sind, ist eine für den Orientalisten wie für den Graezisten gleich interessante Aufgabe. Während für die meisten orientalischen Sprachen (z. B. Armenisch, Jüdisch, Koptisch, Persisch und Türkisch) schon eingehende Untersuchungen zu diesem Thema vorliegen, ist der Heidelberger Semitist A. Schall der erste, der in seiner hier unverändert wiedergegebenen Dissertation (eingereicht 1948 in Tübingen) die griechischen Wörter im Syrischen zum Gegenstand einer Monographie gemacht hat.

Nach einer Einleitung (1–14) über das Einwirken der griechischen Sprache auf das Syrische zur Zeit des Hellenismus, der christlichen Mission und in späterer Zeit, sowie einem Literatur- und Abkürzungsverzeichnis (14–24), untersucht der Verfasser im I. Teil (25–128) die griechischen Wörter in der ältesten Periode des Syrischen bis etwa zur Mitte des 4. Jahrhunderts n. Chr. und zieht dabei alle ihm zugänglichen Inschriften, einen Vertrag vom Jahre 243 sowie die literarische Überlieferung, gegliedert in vor- bzw. nichtchristliches, sowie christliches bzw. christlich-gnostisches Schrifttum heran, allerdings mit Ausschluß der umfangreichen Schriften Ephräms des Syrers, die erst zum geringeren Teil kritisch ediert und deren Authentizität teilweise noch umstritten ist. Dabei werden die griechischen Wörter dieser Denkmäler jeweils nach Sachgruppen geordnet und sprachlich und sachlich eingehend besprochen. Dieser Teil des Buches ist der wertvollere. Der II. Teil (129–240) bringt ein Verzeichnis der griechischen Wörter im Syrischen, aber nur soweit als sie zum Bereich von Religion, Kultus und Mythus gehören, und zwar in der Reihenfolge des syrischen Alphabets. Das Material ist den beiden großen syrischen Wörterbüchern von R. Payne Smith, Thesaurus Syriacus, und C. Brockelmann, Lexicon Syriacum (2. Auflage), entnommen. Neben die meist unvokalisierten syrischen Formen in syrischer Schrift wird das betreffende griechische Wort gestellt. Bemerkungen sprachlicher und mitunter auch sachlicher Art werden angeschlossen und bezeichnende Belegstellen angeführt. Hier verläßt Schall die von ihm selbst geforderte und im 1. Teil befolgte Methode. Gleichwohl gelingt es ihm, für das gewählte Teilgebiet ein allgemeines Bild von der Stärke und Art des griechischen Elementes im Syrischen zu geben. Zum Schluß (243–250) folgen noch knappe Bemerkungen über lateinische Wörter im Syrischen, lautliche und formale Behandlung der griechischen Fremdwörter, Verteilung der griechischen Wörter auf die einzelnen Fachgebiete und syrische Nachbildungen griechischer Ausdrücke (Lehnübersetzungen).

Die Beigabe von Indices (wenigstens der griechischen Wörter) hätte die Benützung, besonders von seiten der Graezisten, erleichtert, desgleichen die Beigabe einer, soweit möglich, vokalisierten Umschrift der syrischen Wörter, da die Kenntnis der syrischen Schrift bei Graezisten nicht ohne weiteres vorausgesetzt werden kann. Auch eine zusam-

menfassende Darstellung der beim Übergang griechischer Wörter in das Syrische zu beobachtenden Veränderungen des Lautbestandes (wofür der Verfasser [245] im wesentlichen auf Schwyzers Grammatik S. 159 f. verweist), der Eigenheiten der Wortbildung wie z. B. Ableitung der syrischen Wörter vom griechischen Nominativ, Genetiv oder Akkusativ, der Einbau in die syrische Nominalstammbildung usw. wäre recht wünschenswert gewesen.

Schall hat zweifellos das Verdienst, sich als erster diesem ebenso interessanten wie schwierigen und weitläufigen Gebiet zugewendet zu haben. Er hat dabei viele interessante Beobachtungen gemacht und eine Reihe wohldurchdachter Erklärungen beigesteuert. Darüber hinaus hat er auch auf so manches hier noch ungelöst ruhende Problem hingewiesen. Es wäre sehr zu wünschen, daß der Verfasser Zeit findet, auf diesem Gebiet nach dem von ihm selbst aufgestellten Richtlinien weiterzuarbeiten, und daß sich durch seine vorliegende Arbeit auch andere Fachkollegen zu weiteren vertieften Studien auf diesem noch weithin unberührten Boden anregen ließen.

München J. Assfalg

K. Tschenkéli, Georgisch-Deutsches Wörterbuch. Faszikel 1–6. Zürich, Amirani-Verlag 1960–1963. XXXVIII, 538 S.

In B. Z. 52 (1959) 369–371 konnten wir die vortreffliche „Einführung in die georgische Sprache" von K. Tschenkéli, Zürich 1958, allen Interessenten wärmstens empfehlen. Der Verfasser versprach, als Ergänzung seiner „Einführung" baldigst ein Wörterbuch folgen zu lassen. Inzwischen liegen bereits 6 Faszikel seines georgisch-deutschen Wörterbuches (XXXVIII + 538 S., a-kadniereba), also vermutlich etwa die Hälfte des gesamten Werkes, vor.

Schon aus den bis jetzt vorliegenden Lieferungen läßt sich ersehen, daß dieses Wörterbuch seine Vorgänger in vieler Hinsicht weit übertrifft. Das gilt sowohl hinsichtlich der Anzahl der Stichwörter und der Ausführlichkeit der einzelnen Artikel als insbesondere in bezug auf die Behandlung des schwierigen georgischen Verbums, das bisher in den georgischen Wörterbüchern nur eine recht unbefriedigende Darstellung gefunden hatte (hier stellte das Wörterbuch von R. Meckelein, Berlin 1928, sogar einen merklichen Rückschritt hinter D. Čubinov, St. Petersburg 1840, dar, weil es auf die Angabe der „Charaktervokale" des Verbums verzichten zu können glaubte). Die Schwierigkeit liegt bekanntlich darin, daß der georgische „Infinitiv" keinen eindeutigen Aufschluß über die weiteren Konjugationsmöglichkeiten des betreffenden Verbums gibt, also auch allein zur Bestimmung eines Verbums nicht ausreicht, andererseits von einer gegebenen Verbalform aus der Infinitiv oft nicht eindeutig zu erschließen, d. h. nur mit Schwierigkeiten im Wörterbuch aufzufinden ist. Der Verfasser stellt daher (ähnlich wie früher z. B. G. Deeters, N. Marr-M. Brière und H. Vogt in den Glossaren ihrer einschlägigen Werke) die Stammformen der Verben unter der betreffenden Wurzel zusammen, und zwar unter der Wurzel des Präsensstammes. Ein gut durchdachtes und konsequent angewendetes System von Rückweisen ermöglicht es, im Wörterbuch von jeder vorkommenden Verbalform aus die Präsenswurzel sicher aufzufinden, wo dann sämtliche Konjugationsmöglichkeiten zusammengestellt sind. Auch der Fettdruck der Verbalwurzel und die Zusammenstellung der Wurzeln am Ende eines jeden Buchstaben erleichtern die Auffindung der betreffenden Wurzel, zumal bei Berücksichtigung der ausführlichen Hinweise in der Einleitung des Wörterbuches, besonders S. XV–XXXI.

Schon die Behandlung des Verbums würde vorliegendes Wörterbuch weit über alle seine Vorgänger hinausheben. Dazu kommen aber noch der Reichtum des Wortschatzes, die Aufnahme dialektischer Wörter, Redensarten, Fremdwörter, Pflanzen- und Tiernamen, Eigennamen, Abkürzungen, Erklärungen georgischer Bräuche und technischer Fachausdrücke, was durch die Auswertung vieler georgischer Wörterbücher, insbesondere des mehrbändigen georgischen Sprachlexikons der georgischen Akademie der Wissenschaften (Tbilisi 1950 ff.) sowie durch eigene Lektüre und die ausgedehnten Sprachkenntnisse des Verfassers, der neben seiner georgischen Muttersprache auch die deutsche

Sprache bis in ihre Feinheiten hinein beherrscht, ermöglicht wird. So ist das Werk ein umfassendes Wörterbuch der gesamten modernen georgischen Schrift- und Umgangssprache, ein zuverlässiges Hilfsmittel, das weder bei der Lektüre der modernen schöngeistigen Literatur noch beim Studium des bedeutenden wissenschaftlichen Schrifttums Georgiens im Stiche läßt, und auch bei der Lektüre altgeorgischer Texte von großem Nutzen ist, da es auch heute „veraltete“ Wörter in beträchtlicher Anzahl bringt. Vielleicht könnte gerade dieses alte Sprachgut in Zukunft noch etwas mehr berücksichtigt werden, da ja das Erscheinen des in Tbilisi geplanten altgeorgischen Wörterbuches noch in unbestimmter Ferne liegt und die ausgezeichneten lexikalischen Arbeiten von J. Molitor (Altgeorgisches Glossar zu ausgewählten Bibeltexten, Rom 1952, und das eben erscheinende Glossarium Ibericum in quattuor evangelia et actus apostolorum antiquioris versionis etiam textus chanmeti et haemeti complectens, Louvain 1962 [= Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium 228 u. 237]) sich bewußt auf den Wortschatz einiger alter Texte beschränken, also keineswegs ein umfassendes Wörterbuch des Altgeorgischen sein wollen.

Besondere Erwähnung verdient auch die ausgezeichnete Ausstattung der Faszikel und der erfreulich niedrige Preis, der nur durch die uneigennützige Zusammenarbeit von Verfasser und Mitarbeitern ermöglicht wird. Die Wertschätzung, deren sich das Wörterbuch bereits erfreut, kommt auch darin zum Ausdruck, daß es seit 1962 durch die „Stiftung für wissenschaftliche Forschung an der Universität Zürich“ und den „Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung“ unterstützt wird.

Leider ist der Verfasser am 22. 10. 1963, kurz nach Auslieferung des 6. Faszikels, einem schweren Leiden erlegen, ohne sein Werk abschließen zu können. Es ist dringend zu wünschen, daß sich Mittel und Wege finden lassen, dieses so verheißungsvoll begonnene Wörterbuch dennoch unter kundiger Leitung zu einem glücklichen Ende zu bringen und damit der westlichen Kharthwelologie das für Jahre hinaus grundlegende georgische Wörterbuch zur Verfügung zu stellen. Der Verfasser hat sich durch seine „Einführung“ und sein „Wörterbuch“ den aufrichtigen Dank aller verdient, die sich mit georgischen Studien befassen.

München J. Assfalg

H. Urs von Balthasar, Kosmische Liturgie. Das Weltbild Maximus' des Bekenners. Zweite, völlig veränderte Auflage. (Einsiedeln), Johannes-Verlag (1961). 691 S. *Leinen DM 46.–.*

Maximus Confessor (580–662) nimmt innerhalb der theologischen Entwicklung der Ostkirche eine Schlüsselstellung ein. In der verworrenen Zeit einer Geschichtswende ist er unbeugsam bei seinen theologisch formulierten Glaubensüberzeugungen geblieben, die von dem Willen zur Synthese getragen waren. Er fand die Brücke zwischen Origenes und Chalzedon, Platon und Aristoteles, Mystik und Dialektik, Dionysius Areopagita und Leontius, Ost und West im Rückgang auf die frühchristliche Grundlage und zugleich als Antwort auf die Fragen seiner Gegenwart.

Der Verf. des vorliegenden Werkes hat sich der Aufgabe unterzogen, die ideelle Gestalt dieses Mannes, dem die theologische Fundierung des Dyotheletismus zu verdanken ist, nachzuzeichnen, und der Leser vermag von dem Bilde her, das ihm aus der Darstellung H.-G. Becks (Kirche und theologische Literatur im Byzantinischen Reich, 1959, S. 356 ff.) vertraut ist, diesem Aufweis der Struktur mit Zustimmung zu folgen. In den Mittelpunkt gestellt ist der Begriff der „Kosmischen Liturgie“ (321), der nicht nur die Mystagogie, sondern auch die Theologie des Maximus zu kennzeichnen vermag: Die Aktivität des Geschöpflichen wird hineingenommen in die Gnadenwelt Gottes, so wie die menschliche Natur Christi geeint ist mit seiner göttlichen Natur, und von dieser geistlichen Einheit her öffnet sich der Weg zur Erlösung, der von Maximus als Wiedereingang der Natur in ihren Urstand beschrieben wird. Wie sich von hier aus die Gegensätze von Kosmologie und Trinitätslehre, Anthropologie und Christologie, Natur und Schrift als die Verschiedenheit von Aspekten erweisen, wird in der Analyse des Verf.

deutlich. Dabei ergeben sich wertvolle Erkenntnisse für den Unterschied zwischen östlicher und westlicher Theologie. Der Weltbegriff des Maximus ist das gnadenhaft durchwaltete Universum, und ebenso setzt seine Gnadenlehre das wesenhafte Gutsein des Menschen vor dem Fall voraus, während Augustin als ersten Anfang die unbegnadete Natur denkt; der Verf. nennt diesen Zug mit dem Hinweis auf den Begriff des donum superadditum, hätte aber zur Vervollständigung des Bildes Augustins Vorstellung von der Schöpfung aus ungestalteter und unsichtbarer Materie hinzufügen können. Mit Recht ist betont, daß Maximus von seinen Voraussetzungen aus den Sündenfall als den Eintritt des Menschen in die Zeitlichkeit auffassen und die Schöpfung in der Gleichzeitigkeit mit dem Fall sehen konnte (184); er weist darauf hin, daß diese Meinung auch von Makarius und Euagrius vertreten worden ist (301). Diese Darlegung einer so oft als häretisch beurteilten Auffassung hat eine große Bedeutsamkeit, weil Ephraem der Syrer die gleiche Auffassung vertreten hat (vgl. E. Beck, Die Theologie des heiligen Ephraems des Syrers in seinen Hymnen über den Glauben, Studia Anselmiana 21, Rom 1949, S. 54). Das eigenartige Theologumenon hatte also innerhalb der östlichen Orthodoxie eine weite Verbreitung. Von hier aus wird der Gedanke einer Verklärung der Welt, dessen Wirksamkeit in der ostkirchlichen Theologie nicht zum geringsten Teil auf Maximus zurückzuführen ist, in seiner inneren Konsequenz erkennbar; der Verf. zeigt sehr schön, wie die Soteriologie deshalb mit christologischen Begriffen umschrieben werden kann, weil das christologische Dogma als geheime Weltformel verstanden ist (216. 232), also für Maximus das innere Gesetz des kosmologischen Geheimnisses darstellt (275. 290).

Zu den Verdiensten des vorliegenden Werkes gehört der Nachweis, daß die Mystik des Maximus als radikale Christusmystik, in keiner Weise aber als Gottesmystik zu bezeichnen ist: Die letzte Schranke zwischen Schöpfer und Geschöpf bleibt gewahrt. Die Gefahr der radikalen Christusmystik jedoch liegt in ihrer Übersteigerung zum „Isochristismus", d. h. in der Aufhebung des Wesensunterschiedes zwischen der zweiten Person der Trinität und dem erlösten Gläubigen. Diese Vorstellungen waren ein Jahrhundert zuvor in der Fortwirkung des Origenismus lebendig geworden und hatten sich insbesondere mit dem Namen des Euagrius verbunden. In den „Gnostischen Centurien" hat sich Maximus mit dem Isochristismus auseinandergesetzt und ihn überwunden, indem er den Wesensunterschied zwischen Christus und den Gläubigen festhielt. Die wenigen Seiten, die der Verfasser diesem Thema widmet (589–592), sind als besonders wichtig hervorzuheben. Mit Recht ist gesagt, daß die Theologie der lebendigen Christusmystik nur aufrechterhalten werden kann, indem jede pantheistische Gottesmystik abgelehnt wird (92. 120. 599); ebenso, daß die Selbständigkeit des Wesens der Welt gerade dadurch gewahrt ist, daß der Sinn der Schöpfung von vornherein die Erlösung ist (115. 628). Welche Weite sich von hier aus auch für eine religionsgeschichtliche Betrachtung ergibt, zeigt der Hinweis des Verf. auf das Urteil des Maximus über die Entstehung des Trinitätsdogmas: Die Einheitsidee der Juden und die Vielheitskategorie der Griechen seien in der Idee des drei-einigen Gottes zur Synthese gekommen, und das konnte nur innerhalb der Kirche, also im Geiste Christi geschehen (312).

An Kritik ist dem bedeutsamen Werke gegenüber wenig vorzubringen. Es wird nicht ohne weiteres vorausgesetzt werden dürfen, daß Euagrius Ponticus die 60 Kapitel, die als Nachtrag zu seinen Centurien überliefert sind und diese erst zu der Gesamtzahl 600 auffüllen, selber verfaßt hat. Zwar hat W. Bousset (Apophthegmata, 1923, S. 282) diese Meinung vorgetragen, sie aber ausdrücklich als Hypothese bezeichnet. Wird an der besser begründeten Überlieferung festgehalten, daß die Centurien des Euagrius aus 6mal 90 Kapiteln bestanden haben, dann könnte an die Beobachtung, daß Maximus das volle Hundert bringt, eine weiterführende Beobachtung angeschlossen werden: Euagrius gab der Spekulation einen bestimmten freien Raum, während Maximus bewußt dem theologischen Gedankengebäude einen festen Abschluß setzte. – Die Centurien des Euagrius sind uns nur in syrischer Übersetzung erhalten, und zwar in zwei Handschriftengruppen mit ganz verschiedenem Text. Die erste Version ist 1912 von W. Frankenberg in wenig befriedigender Weise ediert und übersetzt worden, zusammen mit dem Kommentar Babais

des Großen; dieser Kommentar ist in einer oft sehr freien Verdeutschung wiedergegeben während der Text des Euagrius in einer Rückübertragung ins Griechische dargeboten ist (W. Frankenberg, Euagrius Ponticus. Abh. Ges. Wiss. Gött., Phil.-hist. Klasse, N.F. 13/2, Berlin 1912). Obwohl W. Bousset sich für die Güte der Retroversion Frankenbergs ausgesprochen hat (282), darf dieser moderne griechische Text nicht bei Zitaten benutzt werden, wie es der Verfasser tut. Nach dem heutigen Stande der Forschung ist außerdem nur die zweite syrische Fassung, die A. Guillaumont als S_2 veröffentlicht hat (Patrologia Orientalis 28/1, Paris 1958, S. 1–264), als Übersetzung des euagrianischen Originals anzuerkennen. – Schließlich kann die Bemerkung nicht aufrechterhalten werden, Christus komme in den Centurien des Euagrius fast gar nicht vor (629); man kann im Gegenteil behaupten, daß die Christologie an entscheidenden Punkten ausdrücklich behandelt ist. – Auch die Hypothese, der messalianische Liber Graduum sei vielleicht „ein montanistisches Dokument" (319), wird mit Zurückhaltung aufgenommen werden müssen.

Als Ergänzung des Literaturverzeichnisses seien einige Titel genannt: I. Hausherr, L'imitation de Jésus-Christ dans la spiritualité byzantine (Mélanges offerts au R. P. Ferd. Cavallera, Toulouse 1948, S. 231–259); J.-H. Dalmais, Saint Maxime le Confesseur et la crise de l'Origénisme monastique (Théologie de la vie monastique. Études sur la tradition patristique. Aubier 1961, S. 411–423); W. Völker, Der Einfluß des Pseudo-Dionysius Areopagita auf Maximus Confessor (Studien zum Neuen Testament und zur Patristik, Erich Klostermann zum 90. Geburtstag dargebracht. Berlin 1961, S. 331–350.). – Auf das gut ausgebaute Register (Namen, griechische Begriffe, Sachen) sei ausdrücklich hingewiesen.

Die Bedeutung des Werkes wird darin zu sehen sein, daß der Verf. in überzeugender Weise die innere Einheit der Theologie des Maximus dargelegt hat; sein Buch ist als wirklicher Gewinn für die dogmengeschichtliche Forschung zu beurteilen. In vollem Maße erschließt es sich dem Leser, der die Arbeit des Textvergleichs nicht scheut und sich von dem Inhalt des zweiten Teils (Texte und Studien) in die lebendigen Zusammenhänge des Gedankens führen läßt. Dann aber öffnet sich der Blick auf die Gründe für die Weltwirkung des großen byzantinischen Theologen. Zugleich wird die Anziehungskraft, die seine Gedanken auf den Verf. ausgeübt haben, verständlich durch ihre Nähe zu der christokratischen Weltdeutung, die der Theologie Karl Barths eine vergleichbare Wirkung in unseren Tagen verliehen hat. Die Gründe, die es dem Verf. ermöglicht haben, jedem der beiden Theologen ein so weitreichendes Verständnis entgegenzubringen, sind in der Verwandtschaft der Sache verwurzelt.

Bethel A. Adam

Vita di Sant'Elia il Giovane. Testo inedito con trad. ital. pubbl. e illustr. da **G. Rossi Taibbi.** [Istituto Siciliano di Studi Biz. e Neoell., Testi e Monumenti, Testi 7 = Vite dei santi Siciliani, III.] Palermo 1962. XXXII, 238 S. 1 Bl. 1 Karte. *Lit. 4000.–*

L'edizione del testo greco fino a ieri inedito della vita di S. Elia il Giovane, offertaci dal Rossi, viene a completare quel processo di chiarificazione della personalità storica del santo di Enna già iniziato per opera di Agostino Fiorito. Prima della traduzione in latino, prodotta dal Gesuita mazzarese su una copia (l'attuale cd. palermitano II E 15) ricavata dal cd. Salvatoriano 29, e inserita nel „Vitae Sanctorum Siculorum" del Gaetani, una grande confusione era stata già creata nella tradizione scritta e orale, avallata poi dalla non meno libera immaginazione del cappuccino Bernardino da Reggio († 1590), il quale, accogliendo una leggenda fiorita attorno al prestigio di un casato, volle perfino far discendere Elia dalla famiglia dei Labocetta della sua stessa città. Lo seguirono il Marafiotti (Cronache e antichità di Calabria, Padova 1601, p. 155), l'Agresta (Vita del Protopatriarca S. Basilio, Messina 1681, p. 411) e altri, che dai predetti scrittori attinsero le informazioni. Ne derivò la confusione fra Elia il Giovane ed Elia lo Speleota, e perfino l'identificazione dei due personaggi. Non a torto Filippo Fer-

rari, che aveva avvertito le contaminazioni, non sapendo dipanare l'intricata matassa, si attenne al buon criterio di riferire ,,sic et simpliciter" le varie credenze (Catalogus sanctorum Italiae, Milano 1613, pp. 588–589).

Il Rossi alla introduzione dedicata alla storia della tradizione del testo e alla necessità della sua esumazione (pp. I–XXIII), ci offre il testo stesso con la traduzione a fronte (pp. 1–123), fa quindi seguire un commentario nel quale vengono discussi i vari problemi proposti nella maggior parte dei paragrafi (pp. 127–183) e aggiunge in fine un ,,excursus su ricerche e testimonianze sul monastero di S. Elia il Giovane nella regione delle Saline" (pp. 187–209).

Il Rossi non accetta l'opinione del Loparev, che tentò di attribuire al monaco Saba la paternità della vita di S. Elia, nè quella della Da Costa-Louillet, che propende a riconoscere l'autore nel discepolo dello stesso Elia, Daniele, ma preferisce considerare Daniele stesso come informatore del biografo. Questi, chiamato ὅσιος (l. 702) e μακάριος (ll. 1488. 1569), quando veniva scritta la vita, era già morto. Che egli sia stato la fonte principale della maggior parte delle notizie è fuori dubbio: se Elia fosse rimasto entro i limiti d'un territorio ristretto potremmo essere autorizzati ad ammettere l'apporto di diversi informatori, ma i molti fatti occorsi attraverso una vita randagia non potevano essere riferiti se non da chi accompagnò il Santo e dal Santo stesso ebbe le confidenze. La vita fu scritta non subito dopo la morte di Elia, ma alcuni anni più tardi. A convalidare l'opinione dell'A. ricorrono i passi ,,*quanti quest'uomo avete veduto con i vostri occhi e quanti lo avete conosciuto per fama*" (p. 5), e l'altro ,,*dei suoi radiosi miracoli, la cui efficacia è documentata non solo da scritti, ma anche da voci viventi*" (p. 47).

Il testo è stato tratto dai cdd. Messinese 29 ff. 190–205 (M) e dal Napoletano II A. A. 26 ff. 251–282 (N); il primo, opera del monaco Daniele di S. Salvatore (amanuense molto noto non soltanto perchè registrato da Vogel-Gardthausen, ma anche per essere molte volte citato dal typikòn messinese) fu scritto nel 1308, il secondo fra il 1470 e il 1475. Sussistono ancora due apografi – e quindi giustamente eliminati – di M: il Bruxellense Boll. 196, cc. 183–220 e il Palermitano II E 15, cc. 90–125. I codici M N, collegati da comuni errori, derivano da un antigrafo comune, ma il menante di N appare troppo preoccupato a comprendere quanto scrive per non destare il sospetto, confermato poi dalle prove, che al testo egli abbia apportato degli emendamenti. M è famoso per essere fregiato di pregevoli ornamenti e per essere unico depositario di alcuni testi agiografici italo-greci: ma è altresì noto per l'incredibile mendosità del testo (mi sia consentito rimandare al mio ,,Vita di S. Luca vescovo di Isola Capo Rizzuto", Palermo 1954, pp. 65–77, pubblicata nella stessa collana diretta da Bruno Lavagnini). Per converso il filologo può essere altrettanto sicuro, che l'amanuense di M non era in grado, a causa della sua stessa ignoranza, di alterare il testo; gli si può, se mai, rimproverare di scrivere ἀπὸ φωνῆς servendosi poi di un lettore che di greco ne sapeva quanto lui o meno di lui. Siamo dunque d'accordo col Rossi nel ritenere che M per la fedeltà all'antigrafo, limitatamente al contesto, debba preferirsi ad N, solo che nella pratica avremmo dato ad esso maggior credito di quanto delle suggestioni classiciste non lo abbiano concesso all'Editore. Indichiamo i pochissimi casi delle nostre preferenze ad M; 535 τίλλοντες a nostro avviso era preferibile a τύψαντες di N, il cui amanuense pensava forse al ἔκοψε πληγαῖς della vita di Antonio (v. 153): 867 τοῦ τηνικαῦτα καταλαβόντος νηὶ τοῦ στόλου ἄρχοντος a ὁ τηνικαῦτα καταλαβὼν τοῦ στόλου ἄρχων sintatticamente ineccepibile, ma in contrasto con M, che, salvo l'emendamento di ἄρχοντι in ἄρχοντος rispecchia più fedelmente il tipico grezzo stile degli scrittori italogreci: 1297 l'usitatissimo δὲ al meditato οὖν.

Accogliamo i moltissimi emendamenti alla tradizione congiunta di M N; tuttavia in alcuni casi ci saremmo astenuti da ogni sostituzione o integrazione: 1.29 il metaforco γεωργηθέντος (Joh. 15, 1 ss.) era ben attagliato per essere sostituito da εὐεργετοῦντος: 168 ὁ γὰρ ἀγὼν = ,,ve lo aveva condotto chi lo accompagnava" si fa preferire a ὁ γὰρ ὁδηγὼν 820 οὐδὲ a οὐδὲν = ,,nè d'altra parte Iddio esige tanto . . . quanto"; 891 δοῦλος τοῦ θεοῦ ἦν 'Ηλίας; la forma esplicita, che sottindende ὅτι, si fa preferire a δοῦλον τοῦ θεοῦ εἶναι 'Ηλίαν: 1229 ⟨ὁ οὐρανὸς⟩: l'integrazione è suggerita da eccesso di

scrupolo o dall'influenza del passo di S. Basilio (Hom. dicta tempore famis et siccitatis, P G 31, 3, 305 B–C, 309 A–B) dall'A. citato a nota, ma poteva essere anche omessa.

Nella traduzione, elegante e generalmente propria, il Rossi ha saputo superare molti di quei passi infidi che gli scrittori bizantini, ma in modo particolare gl'improvvisati biografi italogreci, disseminano nelle loro prose. La nostra interpretazione si discosta, in tutti i 76 paragrafi, in pochissimi passi; 415 λέξαντες . . . προσανεπαύοντο = messisi gli uni e gli altri a giacere, si riposavano: 710 . . . ἀκτημοσύνην ἐπιστασώμεθα = abbracciamo con ardore ed impegno la povertà: 810 κρεῖσσον γὰρ νόσος ὑγείας τοῖς βιοῦσι κακῶς = per coloro che vivono peccaminosamente una malattia è meglio della (preferibile alla) salute: 1120 προσκυνήσεις: per le molteplici graduazioni del suo valore semantico, che cambia a seconda degli ambienti delle persone e dei momenti in cui l'atto è compiuto, codesta voce si presta ad essere, per poco o per molto, fraintesa. Nel nostro caso προσκυνήσεις ἀριθμοῦ κρείττους la voce va intesa, a nostro avviso, per προσκυνήματα o, per essere più precisi, per μετάνοιαι „capitis et corporis inclinationes", compiute con il segno della croce per adorazione e, quando sono molte, anche per penitenza. Nessun lessico, se non andiamo errati, attribuisce tal senso alla voce προσκύνησις: nel Du Cange bisogna ricorrere al neutro προσκύνημα, che a sua volta diverge da προσκύνησις per diverse accezioni.

Nel commentario l'Autore ci espone la copiosa messe delle sue indagini che sono state orientate su diverse direttrici. Egli istituisce accostamenti con testi agiografici antichi e ha individuato i modelli ispiratori di molti passi. Fra essi primeggia la vita di S. Antonio scritta da Atanasio, dalla quale l'anonimo biografo attinge abbondantemente tratti e pensieri. Ricorrono riferimenti a passi dei discorsi sulla Provvidenza di Teodoreto, dell'orazione III ad Olimpia di Giovanni Crisostomo, della vita di S. Giovanni Elemosinario, di Maria Egiziaca: del „Adversus Mohamedem" di Niceta di Bisanzio e della lettera all'emiro di Damasco di Areta (p. 143 ss.).

Vari sono i contributi apportati alla migliore determinazione di dati relativi alla vita del Santo. Sulla esplicita dichiarazione che Elia morì ottuagenario il 17 agosto del 903, il Rossi fissa l'anno di nascita nell'823, accantonando così i calcoli di alcuni studiosi del passato che si basarono per il loro compito su un altro passo (ll. 51–61) che accenna a un assalto (ve ne furono quattro nell'828, 830, 835 e 837 e di quì la discrepanza dell'opinioni) dei Saraceni a Enna.

Nell'opera vengono posti in risalto e controllati gli elementi storici concreti, relativi sia alla invasione dei Musulmani in Sicilia che agli avvenimenti di cui Elia, e in parte il suo discepolo Daniele, furonto testimoni. Sulla versione di N ὑπὸ βουλαμβὲς (M ὑπολαμβὲς corretto in P ὑπόληψις con conseguente errore di traduzione da parte del Fiorito) viene restituito il nome di Abû al-'Abbâs, figlio del conquistatore di Reggio Ibrâhîm; del messo imperiale, incaricato di condurre Elia a Costantinopoli (l. 1441), viene corretto il nome „Cusonio", dato dal Fiorito, su errore di P, come „Musonio" (pp. 175–176): sull'indicazione del testo (ll. 757–760) si colma una lacuna della serie dei vescovi di Corfù, nella seconda metà del sec. IX: veniamo così a sapere che fra Michele (859–869) e Demetrio (887 c.) esistette il vescovo Pacomio (869–887 c.). Interessante l'emendamento (p. 154) dello „strano errore" del Fiorito, il quale aveva preso l'attributo ἐπίνειος, riferito a Butrinto, come nome proprio, creando così un personaggio („per id tempus ibi aderat Epinius"!), accolto perfino dall'Amari (Storia dei Musulmani in Sicilia, 1, 658) e recentemente dalla Da Costa-Louillet (Byzantion XXIX–XXX, 101). Basterebbero questi pochi casi per dimostrare, se pur ce ne fosse bisogno, l'insostituibilità dei testi originali e a mettere in guardia certi cultori di storia regionale che sogliono giurare sulle informazioni di seconda mano.

Nell'impegnativo „Excursus", sostenuto dallo studio diretto di altri testi agiografici italogreci, il Rossi elimina un annoso errore dimostrando che il monastero fondato da Elia fu solo quello delle Saline. L'affermazione dell'esistenza di un monastero di „Auline" non ha fondamento: essa è derivata da una errata lettura. „La corruttela passa attraverso lo scempiamento τὰς Σαλίνας < τὰς ἀλίνας < τὰς αὐλίνας" (p. 191). A sostegno dell'asserzione dell'A. noi aggiungiamo che il nesso αυ non è che un errore,

che ricorre molto frequentemente, di lettura del semplice α la cui gamba o perchè prolungata in alto o perchè congiunta con l'apice del λ che segue, è spesso dagli ignari lettori presa per υ. Non sorprende pertanto che lo stesso errore ricorra anche nella vita di S. Filarete e si sia perpetuato attraverso il „Vitae Sanctorum Siculorum" del Gaetani.

L'opera del Rossi prosegue degnamente la serie dei „Testi e Monumenti" istituita e diretta da Bruno Lavagnini. L'A. ha avvertito i molti problemi proposti dal testo e dalle corrotte tradizioni manoscritte, e nelle soluzioni che a lui sono sembrate più giuste ha mostrato coscienza, serietà d'impegno e un fervore di studio che fanno bene sperare per l'avvenire.

Rom G. Schirò

J. Korbacher, Außerhalb der Kirche kein Heil? Eine dogmengeschichtliche Untersuchung über Kirche und Kirchenzugehörigkeit bei Johannes Chrysostomus. [Münchener Theologische Studien, II. Systematische Abteilung, 27. Band.] München, M. Hueber 1963. XII, 216 S. Mit 1 Taf. *Brosch. DM 20.–*

Die Arbeit beginnt mit einer Schilderung der äußeren Verhältnisse der Kirche z. Zt. des Chrysostomus und schließt mit einem Überblick über die Anschauungen seiner Zeitgenossen zu den behandelten Themen Kirche, Kirchenzugehörigkeit und Heil.

Im Hauptteil wird die Fragestellung zunächst durch eine Darlegung der Kirchenvorstellung vorbereitet. 1. Die Kirche im AT, also vor Christus, ist gleichzusetzen mit der menschlichen Natur. Sie ist von Gott abgefallen, zur Dirne geworden. 2. In der Erlösung hat Christus die Dirne zur Braut gemacht, aber es hat sich eine Scheidung vollzogen: Juden, Häretiker u. a. gehören nicht zur Kirche. Die Kirche des NT ist der Leib Christi. Zu ihm gehört nicht die sündige menschliche Natur, sondern der einzelne Christ. 3. Der besondere Ton liegt auf der Gemeinschaft und Einheit der Kirche. Der Hl. Geist bewirkt in der Taufe nicht nur die Vereinigung mit Christus, sondern gliedert auch die Menschen einander an. 4. Die Innigkeit der Kirche muß sich in der Liebe bewähren. Deshalb überragt das Almosen als Laienopfer das Kelchopfer des Priesters, ist jeder Christ zur Seelsorge verpflichtet, gibt es eine Ordnung von Ständen. 5. Die Zugehörigkeit zur Kirche verbürgt den Himmel, das obere Jerusalem, aber die Sünder werden verlorengehen. 6. Unsichtbar ist die Kirche als Braut, sichtbar als Leib Christi, der zugleich die unsichtbare Kirche an sich trägt. Aber dieses Verhältnis ist nirgends klar ausgesprochen. Da die Kirche auch keine deutliche Abgrenzung erfährt, endet Korbacher mit der Feststellung, der Kirchenbegriff des Chrysostomus sei „unfertig". (Vgl. auch S. 186)

Die Frage der Kirchenzugehörigkeit und des Heils entsteht am Taufbefehl. Vorher besaß auch die jüdische Gemeinde den Hl. Geist und konnte das Heil erlangen. Nun ist die Taufe heilsnotwendig. Mit ihr beginnt die Vollendung des Christen samenhaft; denn sie bedarf ihrer weiteren Aktualisierung und Steigerung durch die Eucharistie und die Lebensführung. Um der Taufe willen besitzt auch der Sünder, selbst der Häretiker eine gewisse Gliedschaft an der Kirche, nicht jedoch die Juden, Heiden oder Katechumenen, selbst wenn sie ein sittlich untadeliges Leben zu führen vorgeben. Unglaube und sittliche Verworfenheit werden gleichgesetzt. Die Frage nach dem Kriterium zwischen Orthodoxie und Häresie ist nicht eindeutig beantwortet. Offensichtlich legt Chrysostomus der Tradition größtes Gewicht bei. –

Korbacher fügt eine reiche Auswahl von Zitaten ein, die lang genug sind, um einige Gedanken des Chrysostomus in größeren Zusammenhängen zu begreifen. Dadurch spricht der 'Goldmund' unmittelbar zum Leser, der sich wiederum auch ohne den Text der Untersuchung ein gewisses eigenes Bild machen kann. Diese Form der Darstellung hat ihren besonderen Wert, wo eine Arbeit wie die vorliegende auf ein wenig erkundetes Gebiet vorstößt, das längst einer vollen Erschließung bedarf. Nicht die gleiche Zustimmung kann der Verf. für seine Schlüsse finden, die den Zitaten nicht immer gemäß sind.

Chrysostomus z. B. betont durch verschiedene Ausdrücke die kirchl. Gemeinschaft (52–55). Sie bewährt sich in der Liebe (68 ff.). Ihre Ordnung sieht er in verschiedenen Lebensformen gewahrt, wofür er den Vergleich mit dem Heere gebraucht (76 ff.). Kor-

bacher verschiebt das tertium comparationis derart: „Die Hauptgliederung des Heeres ist die in Heerführung und Truppe." In der Zusammenfassung greift er auf die Literatur zurück und macht sich den völlig anderen Sinn des Zitates zu eigen: „Das Ordnungsgefüge der Kirche als Ganzes stellt sich also nach Chrys. in allen verwendeten Bildern im großen als ein Gegenüber der Hierarchie und der Laien dar." Zwar empfindet er selbst die Entfernung dieser Folgerung zu den Hauptgedanken des Kirchenvaters. Warum zieht er sie?

Unmöglich kann hier eine Diskussion über Einzelheiten der Interpretation geführt werden. Stattdessen weise ich auf drei Merkmale der Arbeit hin. Der Verfasser bemüht sich, sein Ergebnis möglichst mit der bisherigen Meinung und Lehre in Übereinstimmung zu bringen. Der angezeigte Bruch entstand durch den Anschluß an Tromp. Anderes ist bei Rahner, aber nicht bei Chrys. zu finden (zu 36). Daß die Kirche durch die Taufe neue Kinder gebiert (42), ist beinahe wörtlich aus „Mystici corporis" übernommen; Chrys. meint, die Taufe gibt das Gliedsein an Christus. Die Auffassung von der Binde- und Lösegewalt kurzweg mit der mittelalt. Theorie von den zwei Schwertern zu verbinden (142), ist ein allzu kühner Sprung. Willkürlich wird von der „Kirche als Institution" gesagt, sie solle die Sünder meiden, wo Chrys. die Christen vor dem Umgang mit ihnen warnt (138). Selbst dort, wo Korbacher die Ablehnung der Begierdetaufe oder des Martyriums als Ersatz für die Taufe erkannt hat, sucht er eine Angleichung: Chrys. fand keine Gelegenheit, davon zu sprechen; die Stellen könnten verloren sein. „Sollte ..., dann wäre er wohl der einzige Kirchenvater mit dieser strengen Auffassung" (172). Diese Haltung zwingt den Verf. an anderer Stelle zu folgender Ausdrucksweise: „Den Primat des Papstes hingegen hatte er zwar wahrscheinlich irgendwie im Bewußtsein, sprach ihn aber nirgends deutlich aus" (77 f.). Schließlich „muß der Kirchenlehrer etwas von der Erbsünde geahnt haben" (188).

Von dieser Einstellung her ist auch die Fragestellung der Arbeit zu sehen. Mit der Sentenz der Überschrift geht der Verf. von der Übereinstimmung von sichtbarer Kirche und hierarchischer Institution aus. Er zitiert dann wiederholt, daß das Heil auf Taufe, Geistempfang und sittlichem Leben beruht (118 f. u. oft). Also ist die Taufe heilsnotwendig (123f., 126); sie schafft Kirche, indem sie die Gliedschaft an Christus gibt (42). Korbacher hält jedoch Taufe und Kirche betont auseinander und macht die Taufe zur Eingliederung in die Kirche (124, 126). Das bedeutet mehr als nur eine Akzentverschiebung. Ihm ist darin zuzustimmen, daß Chrys. die sichtbare Kirche meint und ein Zeuge gegen einen spirituellen Kirchenbegriff ist (186); aber diese sichtbare Kirche denkt er nicht als hierarchische Institution. Verf. hat frühzeitig auf die „gewisse Verschiebung" hingewiesen (90) und den Gegensatz ἔσω – ἔξω mit Recht auf die Taufe und nicht auf die Institution bezogen (170). Dennoch stellt er zum Schluß die Übereinstimmung der gesamten Väterzeit fest (214). An solchen Unschärfen der Konklusion ließe sich noch manches zusammentragen. Ich möchte sie auf eine tiefere Ursache grundsätzlicher Art zurückführen und damit eine weitere Diskussion anregen.

Fragestellung, Begrifflichkeit und Ergebnis sind bei Korbacher von der westlichen Theologie her vorgegeben. Das muß dazu führen, daß er bei Chrys. Widersprüche und Unfertigkeiten konstatiert. Er sollte vielmehr seine reichen Zitate nach den ihnen eigenen tieferen Gründen befragen und daraus allein Fragestellung und Aufriß der Arbeit gewinnen. Daß sich die Kategorien 'sichtbar' – 'unsichtbar' nicht immer und besonders nicht auf die vorherrschenden Bilder von der Braut und dem Leib anwenden lassen, hat auch Korbacher erkannt (98, 128). Man kann dann auch nicht nach dem persönlichen Heil fragen, weil es viel mehr um die Bezeugung Christi, der Gemeinschaft mit ihm und um die daraus folgende Sittlichkeit geht. Mithin erweist sich die entscheidende Fragestellung der Arbeit samt den sich ergebenden Erkenntnissen als verfehlt.

Welche Eigenarten sollte dann eine Arbeit über die Kirchenvorstellung des Chrys. aufzeigen? Ich gebe dazu keine Ergänzung, sondern fasse das Material nur unter den ihm innewohnenden Gesichtspunkten zusammen. 1. Im Vordergrund stehen die biblisch-paulinischen Aussagen der Adam-Christus-Typologie und die Bilder der Kirche als Braut und Leib Christi. Sie lassen Vater, Sohn und Hl. Geist zu allen Zeiten erkennen und

erlauben, von der Kirche die Einheit auszusagen. 2. Die Gleichsetzung von Glaube und Sittlichkeit gerät dazu in Spannung oder gar in Widerspruch. Der sittl. Auftrag entscheidet, auch im AT (trotz der Dirne) Heiligkeit zu sehen. Die Kirche hat nicht die Aufgabe, zu lehren, sondern zum Tun der Liebe anzuregen. 3. Hinter der Vorstellung der Kirche als menschlicher Natur und dem Dringen auf Verleiblichung steht das ganze Gewicht der Inkarnationslehre. Liebe und Gemeinschaft bestimmen die Ordnung der Kirche. 4. Der Philosophie entstammt der Gedanke der Teilhabe in der Gemeinschaft: die geistliche Tätigkeit eines jeden teilt sich sowohl jedem einzelnen als auch der Gemeinschaft mit. – Daraus ließen sich verschiedene Einzelfragen herleiten, nur nicht gerade die vom Verf. gewählte, der auch er nur einen „untergeordneten Platz" zugesteht (189).

Angesichts der grundsätzlichen Erwägungen fallen einzelne Ungenauigkeiten kaum ins Gewicht; einige mögen erwähnt sein. Wenn Verf. von der strittigen Meinung in der Literatur spricht, genügt nicht die Aufzählung von Namen in der Anmerkung ohne Angabe von Werk, Seite und Stellungnahme (77). Chrys. ist 407 nicht mehr als Patriarch von K'pel gestorben (1), die Nachfolger werden in der Patriarchenliste rechtmäßig ab 404 geführt. Den Grund für den sittlichen Verfall des Klerus fast ausschließlich im Verhältnis von Staat und Kirche zu finden, ist überaus einseitig (18). Einige Sätze scheinen mir schlechterdings unverständlich („... warum die in Christus ... übergehen kann?" 32. „Die große Menge ... Sünder" 140).

Es bleibt der Wert dieser Arbeit, das Material zur Kirchenvorstellung des Chrys. erstmalig ausführlich und übersichtlich dargeboten zu haben. Deshalb wird sie ihren Platz in der Forschung einnehmen. Sobald die Fülle der Zitate in ihren Eigenarten ausgeschöpft würde, wiche das dogmatische Bild von der Übereinstimmung aller Väter der historischen Erkenntnis von dem Reichtum der christl. Theologie an eigentümlichen Gedanken und Vorstellungen auf dem Grunde der Hl. Schrift, die sich aus den praktischen Problemen oder philosophischen Positionen der Kirchenväter ergaben. Das bleibt vorerst unerfüllt. Korbacher ist vor diesem Schritt offenbar zurückgeschreckt.

Fürth/Bay. G. Richter

E. Hammerschmidt, Studies in the Ethiopic Anaphoras. [Berliner Byzantinistische Arbeiten, 25.] Berlin, Akademie-Verlag 1961. 182 S. Mit 25 Taf. *Brosch. DM 76.–*

Bei der Lektüre der übersichtlich aufgebauten Arbeit fällt nicht nur die fachwissenschaftliche Belesenheit und Akribie des Verf. sofort auf, sondern auch der besondere Gegenstand, nämlich die immer eingehende, oft auch schematische Vergleichung der äth. (= äthiopischen) AA (= Anaphoren) untereinander, aber auch mit anderen alten orientalischen Liturgien. Diese Vergleiche werden nach denselben Gesichtspunkten angestellt, denen die Aufteilung des Stoffes zu verdanken ist, vor allem von S. 50 ab, nachdem (13–36) von den Handschriften, deren Aufbewahrungsorten, Ausgaben, Übersetzungen, mit der gebührenden Kritik hinsichtlich deren Sorgfalt (z. B. 9 f.; 13 f.) die Rede gewesen war. Es hängt mit dem Bestreben nach Übersichtlichkeit gegenüber einem ausgedehnten Stoff zusammen, das die ganze Arbeit auszeichnet, wenn ein vollständiges Verzeichnis der gedruckten Ausgaben und Übersetzungen geboten wird, 167–170 (vgl. 14). Aus diesem Verzeichnis kann auch gefolgert werden, daß die Behandlung der einzelnen AA 13–34 nach der Zeit ihrer ersten Veröffentlichung geordnet ist. Es dürfte schwer sein, hier oder in anderen wesentlichen Punkten die Zusammenstellungen des Verf. zu ergänzen, der, soweit ersichtlich, alle Vorarbeiten berücksichtigt hat; die Quellen- und Literaturangaben sind jeweils sehr reich. Es fehlt auch nicht ein Verzeichnis der Ausgaben für den heutigen liturgischen Gebrauch (35 f.).

Das Buch wird ja nicht nur dem Fachwissenschaftler von Nutzen sein, sondern z. B. auch jedem Leser, der sich für die Ostkirche interessiert. Dankenswert sind in dieser Hinsicht z. B. die Angaben des Verf. über die Tage, an denen – zum Teil heute noch – die einzelnen AA zur Verwendung kommen, 14; 15 Anm. 2; 18 ff. usw.; 62. Der Interessent wird auch manches „Kuriose" finden, wie Hinweise auf die Verehrung eines Hl. Abel (21), mehrerer anderer alttestamentlicher Heiligen (30), des Hl. Ildefons von Toledo (18),

die Feste der 4 Lebewesen und der 24 Ältesten (26), die monatliche Feier des Weihnachtsfestes (15; 21; 24 f.) u. dgl.

Wenn auch der Verf. zwischen Ausgaben der Unierten und der Orthodoxen unterscheidet (19; 35 f.), so bedeutet das nicht, daß gegen eine Verwendung aller AA im katholischen Gottesdienst Einwände zu machen wären (von ganz wenigen Punkten soll hier abgesehen werden, 103; 161). Der Verf. selbst bringt Beispiele dafür, daß theologisch zweideutige Stellen richtig gedeutet werden können, 86 f.; 96 f.; 99 f. (dreifache Geburt Christi); 143–145.

Die äth. AA bezeichnen sich selbst meistens (37) als „'akuatēta querbān" („eucharistia sacrificii", 38), was kein Pleonasmus ist, sondern eine exaktere Bezeichnung der Eucharistiefeier, als selbst in der Ostkirche sonst üblich (38 f.).

Nur der Vollständigkeit halber spricht der Verf. auch über die – von den 4 Schriftlesungen abgesehen – unveränderliche „Praeanaphora", eine Übersetzung aus der griechisch-koptischen Basiliusliturgie (48). Ohne sich zu lange hier aufzuhalten, beschreibt der Verf. u. a. den Aufbau der Praeanaphora (50–53) und erwähnt dabei die besondere Form des Trishagion (52), die Einteilung in Liturgie der Katechumenen und L. der Gläubigen sowie die früher mehr als heute in der Liturgie rezitierte „Doctrina arcanorum" (53; 61 f.).

Die Verfasserschaft der einzelnen AA (40 ff.) entspricht nicht immer (40) – im allgemeinen dann nicht, wenn die A vor dem 5. Jh. entstanden ist bzw. übersetzt wurde – dem Namen, den sie trägt. Unzutreffend ist die angegebene Autorschaft wenigstens bei Ap, Mk, JB, JE und O (40; siehe Verzeichnis dieser Abkürzungen, 11). Ap, d. i. die „gewöhnliche A" (41), und J sind die ältesten äth. AA (72; 165); sie gehen bis ins 3. Jh. zurück, und zwar die erste auf die A der „Äth. Kirchenordnung", die zweite auf das „Testamentum Domini" (41 f.).

Große Vertrautheit mit den orientalischen Sprachen und der einschlägigen, auch neuesten Literatur gestattet es mehr als einmal dem Verf., Übersetzungsfehler, die bei der Übertragung einer A in eine andere Sprache unterlaufen konnten, oder andere Mißverständnisse dieser Art festzustellen, z. B. 18; 27; 45 f.; 48; 78 ff.; 95; 159 f. Von einigen AA kann nachgewiesen werden, daß sie Übersetzungen sind (43 ff.), z. B. B aus dem Griechisch-Koptischen über das Arabische. Die lange verschollene, weil wenig gebrauchte (44) Mk ist eine Übersetzung der alexandrinischen Markusliturgie (103). Der hellenistisch-syrische Einfluß in Äthiopien war anfangs bedeutend, 44 Anm. 3; 46 Anm. 4; zur Frage des Christentums in Äthiopien vor Frumentius vgl. Literaturangaben 42. Eine freie Gestaltung der Einsetzungsworte kann auf syrischen Einfluß schließen lassen (47). JB ist von Syrien abhängig, 44 f.; 164; nicht dagegen, trotz des Namens dieser A, JS (47), sondern höchstens hinsichtlich des Einsetzungsberichtes, 47. „Typisch äth." dagegen sind nach dem Verf. die übrigen AA, nämlich Ath, E, C I, C II, GH, GC, MG – diese letzteren 5 trotz einer gewissen, geringfügigen Abhängigkeit von der griech.-kopt. Markus/Cyrillusliturgie (45 f.) – JE, JC, D, M und vielleicht O, vor allem aber MC (78); diese sind alle jüngeren Datums (zu D vgl. 94), wenn auch der handschriftliche Befund und die Fassung in Reimen (ganz oder teilweise, MG, C II, D) natürlich nicht hinreichen, das Alter genauer festzulegen, 48 f.; 80. Die Reimfassung ist nicht immer Beweis dafür, daß es sich nicht um eine Übersetzung handeln kann, 49 Anm. 6.

53–58 bietet Verf. eine graphische Darstellung des bei den einzelnen 18 AA – an sich wären es 20, doch zwei waren dem Verf. nicht zugänglich, 56; AMG ist noch nicht veröffentlicht, 26; vgl. 33; 170, Nr. 49 – verschiedenen Aufbaus: alle beginnen mit der eucharistischen Danksagung (54), die fast immer von Ausrufen des Diakons und Fürbitten und vom später eingefügten (56; 74) Sanctus unterbrochen wird (54). Dabei ist die Reihenfolge der Teile nicht einmal in den einzelnen Hss derselben A immer die gleiche; auch hier bemerkt Verf. richtig, daß manche Einzelheit nur aus lebendiger Kenntnis des Ritus erlernt werden kann, wie er heute tatsächlich vollzogen wird (59 f.; 71 f.). Die eucharistische Danksagung beginnt mit dem Einleitungsdialog nur bei 5 AA (63); dieser ist nicht immer gleichlautend (64), weist Umstellungen auf, und folgt in O sogar erst auf die Einsetzungsworte (64). Verf. stellt sorgfältige und eingehende Vergleiche an mit dem

Einleitungsdialog der alten griechischen, koptischen und syrischen Liturgien, 65–70; hier, wie sonst, ist er mit Erfolg bestrebt, zwischen sicheren und wahrscheinlichen Schlußfolgerungen zu unterscheiden (z. B. 30; 42; 59; 65 f.; 161 usw.); er ist sich vor allem der Schwierigkeit bewußt, die Entstehungszeit der äth. AA genauer zu datieren, 165 f.; noch mehr Vorarbeiten müßten geleistet werden, um in dieser Hinsicht genauere, vielleicht überraschende Erkenntnisse zu erzielen, 166.

Das Ergebnis der genannten Vergleiche, nämlich die Abhängigkeit der äth. von der ägyptischen und syrischen Dialogform, wird auch schematisch dargestellt, 71. Ap, J, B, J B, Mk und D zeichnen sich durch klaren Aufbau aus, 56 f.; 72; 93; dabei entsprechen Ap und Mk dem alexandrinischen, B und JB dem syrisch-antiochenischen Anaphoratypus (Stellung der Fürbitten vor dem Sanctus bzw. nach der Epiklese, 57). Diese AA vermeiden, zum Unterschied von den andern äth. AA, eine ungewöhnliche Länge oder Kürze der einzelnen Teile, die deren Bedeutung nicht entspräche, 58.

In Ap und anderen AA findet sich die in den orientalischen Liturgien beliebte „oratio theologica" bzw. „christologica", 72; 74; in Ath und MC so, daß eine genaue Trennung nicht möglich ist (80; vgl. auch den Epiklesetext 158, den man „pneumatologisch" nennen könnte). Verf. erwähnt auch (73) die verschieden gestalteten Überleitungen zum Sanctus (biblische und außerbibl. Reminiszenzen; Cherubim, Seraphim . . ., 90).

Die „Wildwuchs = A" MC (108 f.) hat einen großen, typisch äth. (78), poetischen mariologischen Text (75 f.) mit trinitarischer Spekulation (76 f.), einem zweiten „Credo" (77) und einem doppelten Sanctus (77; 108 f.). Ein Lobgebet zum personifizierten „christlichen Sabbat" (= Sonntag) in Ath bot dem Verf. Anlaß zu einem Vergleich mit parallelen Erscheinungen in Gebeten der alten äth. Juden („Falasha") und noch im späten jüdischen Gottesdienst, 80–85.

Ein besonderes Kapitel (101–105) ist den diakonalen Ausrufen gewidmet, ein anderes dem Sanctus (105–109). Zunächst werden hier die kleinen Differenzen zwischen dem bibl. Text (Is 6, 3) und dem Sanctus der einzelnen alten orientalischen Liturgien herausgestellt; auch hier treten Liturgien, die in späterer Zeit mehr oder weniger lateinischem Einfluß ausgesetzt waren, fast ganz in den Hintergrund (wenn dies auch nicht ausdrücklich gesagt wird). Nur in den (meisten) äth. AA heißt es (so wird gewöhnlich übersetzt), daß „Himmel und Erde g a n z voll sind . . ."; dabei ist „ganz" schwerlich eine mißverstandene Abkürzung (106 f.); oder ist zu übersetzen: „ganz füllend Himmel und Erde" ?; oder: „wirklich (Hinweis auf die bevorstehende Konsekration ?) füllend . . ." ?, 107; Verf. schlägt vor: „voll ist der ganze Himmel . . .", 108 – es handelt sich auf diesen Seiten um einen der philologischen Höhepunkte des Buches.

Bevor Verf. zur Frage der Entwicklung und der gegenseitigen Beziehungen der Einsetzungsberichte in den einzelnen (achtzehn) AA übergeht, bietet er den vollständigen kritisch-gesichteten Text, mit lateinischer, französischer oder deutscher Übersetzung (112–127), je nach den Vorarbeiten anderer Fachgelehrter (111), auf denen er, wie auch sonst – doch nie in überkritischer Weise – aufbaut. Die äth. Einsetzungsberichte haben meistens eine Einleitung (129). Nicht alle AA erwähnen die aus östlichen und westlichen Liturgien bekannten „vier Motive" (Nacht des Verrates; Tag vor dem Leiden; dessen Freiwilligkeit; Abendmahl des Donnerstags; 129–131). Die die Einsetzung der Eucharistie begleitenden Handlungen Christi (132) werden ebenfalls nicht alle in allen 18 AA erwähnt, wie 132 f. zunächst wieder durch ein übersichtliches Schema gezeigt wird. Auch hier wird, unter Vergleichung mit dem N. T., Hippolytus, Testamentum Domini, auf die ältere Tendenz hingewiesen, den Text zu den beiden Wandlungen symmetrisch zu gestalten (132 f.; 146), und auf den Einfluß vor allem der griech. Markusliturgie (134). Theologisch interessant ist die Erwähnung (nur) in B und einigen koptischen Liturgien, daß Christus selbst von den verwandelten Opfergaben gekostet hat, 135. Viele Liturgien erwähnen bei der Wandlung des Weins die Mischung mit Wasser, 135 v. Die Einsetzungsworte im engeren Sinn sind in Ap und einigen andern äth. AA freier gehalten (140), was schon im 17. Jh. im Abendland zu theologischen Erörterungen Anlaß gab, 141 f.; unverkennbar ist auch der Einfluß von 1 Cor 10, 16 f.; 11, 26–29 auf die Gestaltung der Einsetzungsworte (143; 145; 163). Diese sind manchmal zu einer Art Epiklese

„umgebogen" (32; 138). Die Tendenz der Angleichung an die biblischen Texte ist jünger, 128; 144. Fast alle äth. (und orientalischen) AA bringen bei den Einsetzungsworten den Gedanken der Erlösung („in remissionem peccatorum", oder ähnl.) und den Auftrag des Herrn zum Ausdruck (148 f.; Lc 22, 19; 1 Cor 11, 24 f.). Einigemal sind in einer Art Anamnese auch die Himmelfahrt und Parusie erwähnt, 149. Auch hier fehlen nicht Gegenüberstellungen der äth. AA miteinander und mit griechischen, koptischen, syrischen Liturgien.

Hinsichtlich der Epiklese geht Verf., unter besonderer Berücksichtigung der Ap („Normal A", 41) von der vertretbaren Auffassung aus (151 f.), nach orientalischer (wenigstens orthodoxer) Anschauung sei die Konsekration Wirkung sowohl des Einsetzungsberichtes als auch der Epiklese (47 f; 152; 154); daß der Zeitpunkt der Konsekration von den Orientalen nicht genau bestimmt werde, wird für die äth. Kirche durch den Umstand dargetan, daß in einigen AA (Ath, D, O, GC; 161; 164) das Gebet zur Mischung (den Ritus siehe 153) der bereits als konsekriert angesehenen Opferelemente der Epiklese vorangeht, 153 f. Auf diese folgt in Ap ein die Mischung der Gestalten begleitendes Gebet um die Frucht des Opfers (152 f.). Dem Verf. ist durch die gewohnten Vergleiche mit nicht-äth. AA, bzw. ihrer Übersetzungen (156), die originelle (155 Anm. 2) Entdeckung gelungen, daß die Epiklese in wesentlichem Zusammenhang steht zur Mischung, insofern die begleitenden Worte diese in Beziehung bringen zur Einheit der Kommunizierenden unter sich – so in der mit Ap parallelen „Ägyptischen Kirchenordnung" (154 ff.; „in unum congregans") – und mit Gott (J). Von hier aus fällt ein klares Licht auf jenes bisher unzureichend mit „Mischen" übersetzte Wort („crux interpretum") in Ap und einigen andern Epiklesen, 152; 154. In B und E ist die Epiklese an Christus gerichtet, 160. D hat zwei Epiklesen, 161; die zweite erbittet die Herabkunft des „Lammes" (dies auch in Ath und JS), – eine sehr alte Form der Epiklese, 161. In JS (und in abgeschwächter Form in C I, 163) wird das „Feuerschwert des Melos" (auch als Zauberwort in vielen Abwandlungen angetroffen, 162; vielleicht ist – durch Rückwärtslesen – Salomo [= Christus] darunter zu verstehen; vielleicht ist es mit Gn 3, 24 in Zusammenhang zu bringen) angerufen, damit es die Eucharistie „vollende", 162. Die meisten andern äth. AA haben eine Epiklese, 157; sie fehlt in MC und C II, 163. Verf. vergleicht die Epiklese von Mk (und B) mit der der griechischen Markusliturgie, 157.

Dem Verf. ist es zweifellos gelungen, die Aufgabe zu lösen, die er sich gestellt hatte, nämlich u. a. das Eigenständige und Eigentümliche der meisten äth. AA herauszustellen, 166. Zweckdienlich ist die Einteilung der Bibliographie in ein besonderes und ein allgemeines Verzeichnis. Das erste, im ganzen aus 53 Nummern bestehend, zählt die Ausgaben und Übersetzungen äth. Liturgien auf; Erwähnung verdient hier, daß die ersten gedruckten Ausgaben (Rom, Löwen) aus den Jahren 1548–50 stammen, 167; 13. Auch Proben von Photographien äthiopischer Codices fehlen nicht.
Die Indizes (allgemeiner I., Schriftstellen und besonders besprochene äth. Wörter) erleichtern das Studium. Dies gilt in besonderer Weise vom allgemeinen Index, angesichts der gedrängten, mit Erudition erfüllten Diktion, die ihrerseits das Studium auch erschwert. Letzteren Umstand hat sich Rezensent bei seiner Besprechung vor Augen gehalten.

Der ständige Gebrauch der Abkürzungen für die einzelnen AA (11) war nicht zu umgehen. Doch hätte im Kapitel „The Eucharistic Thanksgiving" (72–101) der Übergang von der Besprechung einer A zu der einer anderen typographisch vielleicht deutlicher gekennzeichnet werden können. Trotz der Zitate aus so vielen Sprachen mit verschiedenen Schriftarten ist es nicht leicht, Druckfehler zu entdecken. Fehler in griechischen Akzenten finden sich 20, Anm. 6, Z. 6; 65, Text, vorletzte Z.; 98, Anm. 2, Z. 12; 133, Z. 27. 62, Anm. 3, Z. 3 befinden sich ein Druckfehler in einem französischen Wort; 86, Z. 8 und 89, Text, vorletzte Z., 2 bzw. 1 Druckfehler in der hebr. Punktation. Im Italienischen darf kein Apostroph am Ende der Zeile stehen, 87 Anm. 3. 29 Anm. 2, Z. 2, muß es heißen: „Seri*e*".

Möge die Mannigfaltigkeit orientalischer Typen nicht verhindern, daß die wertvolle Arbeit auch von vielen Nichtfachgelehrten studiert werde.

München W. Gamber

M. Avi-Yonah, Geschichte der Juden im Zeitalter des Talmud. In den Tagen von Rom und Byzanz. [Studia Judaica, 2.] Berlin, W. de Gruyter 1962. XV, 290 S. *Geb. DM 38.–.*

Die beiden hebräischen Auflagen des Werkes, Jerusalem 1946 und (unverändert) 1952 erschienen unter dem Titel „In den Tagen von Rom und Byzanz", der hier als Untertitel beibehalten wird. Beide Titel, aber insbesondere der Haupttitel der deutschen Ausgabe, sind insofern nicht ganz inhaltsgemäß, als die Arbeit nur die Geschichte der Juden in Palästina, nicht aber in der westlichen und östlichen Diaspora behandelt, obwohl sich der Schwerpunkt des kulturellen jüdischen Lebens seit dem Jahr 200 n. Chr. von Palästina nach Babylonien verlagert hat, wo ja auch der babylonische Talmud entstand (200 n. Chr. bis 500 n. Chr.). So hat z. B. N. N. Glatzer in seiner „Geschichte der talmudischen Zeit" (Berlin 1937) je ein Kapitel den „Juden in Babylonien" und den „Jüdischen Siedlungen in Palästina und in der Diaspora" gewidmet. Andrerseits wird in vorliegender Arbeit die Geschichte der Juden Palästinas (beginnend mit dem Bar Kochba-Aufstand 135–138 n. Chr.) bis über die eigentliche talmudische Zeit hinaus, bis zum Ende der byzantinischen Herrschaft über Palästina, also bis zur arabischen Eroberung 638 n. Chr., behandelt. Wir erwähnen die an sich nicht wesentliche Unexaktheit des Titels auch deshalb, weil sie ungewollt, indem sie „Jüdische Geschichte" schlechthin mit „Jüdische Geschichte Palästinas" identifiziert, auf eine Grundtendenz der Geschichtsauffassung des Verfassers hinweist, nämlich das nationale und nationalistische Element in der jüdischen Geschichte zu betonen, u. E. zu überbewerten. Wenn in bezug auf die Araber gesagt wird: „Die Juden ... konnten von den neuen Eroberern höchstens Toleranz, aber keine politischen Konzessionen erwarten" (S. 277), so muß demgegenüber betont werden, daß gerade diese Toleranz zu eigenständiger geistiger Hochblüte und auch zu einem gewissen Maß von politischer, freilich nicht eigenstaatlicher Selbständigkeit führte. Andererseits kommt der kurzen jüdischen Herrschaft über Jerusalem (von den Persern 614 zugestanden als Dank für Waffenhilfe gegen die Byzantiner) im Rahmen der jüdischen Gesamtgeschichte nicht diejenige Bedeutung zu, die ihr der Verf. von seiner Konzeption her beizulegen scheint (Schlußbetrachtung S. 278). Freilich weiß auch der Verf., daß „dieser Bericht über den politischen Niedergang nicht den ganzen Inhalt der Periode" erschöpft. „Denn war auch die äußere Lage noch so schlecht, so wurde doch gleichzeitig ein großes Werk im Innern geleistet. Die Führer des Volkes nutzten die Gelegenheit aus, den Panzer des normativen Gesetzes so fest zu schmieden, daß er das Volk im Laufe von dreiundvierzig Generationen schützen konnte" (Schlußbetrachtung ibid.). Die Bedeutung dieses „Werkes im Innern" besteht aber gerade darin, daß es nach der Zerstörung Jerusalems 70 n. Chr. das Gesamtjudentum innerhalb und außerhalb Palästinas zu einer geistigen Einheit zusammengeschmolzen hat. In diesem Sinn ist auch das Judentum Palästinas nach 70 n. Chr. Diasporajudentum, dessen Wesen A. Leschnitzer (Saul und David, Heid. 1954, S. 195) folgendermaßen definiert hat: „Ob der religiös durchdrungene Bezirk des Lebens bewahrt wird, ob er erweitert wird, oder ob er ganz oder teilweise verlorengeht, das macht den Inhalt der Geschichte des Diasporajudentums aus. Verglichen mit der Geschichte der anderen Völker ist das gleichsam ein auf Kosten äußerer Entfaltung mit großartiger Einseitigkeit durchgeführter 'Primat der Innenpolitik', einer religiösen Innenpolitik: der mit gewaltiger Energie durchgeführte Versuch, das Leben des Individuums und der Gemeinschaft im Sinne religiöser Überlieferung zu formen." Unser Verf. hingegen betont: „Die grundlegende Anschauung dieses Buches ist die, daß die jüdische Nation zu allen Zeiten, von Moses bis auf unsere Tage, der Träger der jüdischen Geschichte war und ist. Das Bewußtsein, ein Volk zu sein, war zu den meisten Zeiten lebendig und in den anderen auch nur fast erloschen; ohne dieses Bewußtsein gibt es keine Geschichte des Judentums und der Juden" (Einl. S. XII). Es muß aber betont werden, daß der Wert des Buches als monographische Darstellung der „außenpolitischen" Geschichte der Juden Palästinas von 135–638 n. Chr. selbst für den Leser mit abweichender Geschichtsauffassung durchaus nicht beeinträchtigt wird, zumal der Verf. selbst betont, daß er bewußt die „politische Geschichte in den Mittelpunkt gestellt"

hat (Einl. S. XI). Sein Versprechen, diese Aufgabe „sine ira et studio“ zu lösen (ibid.), hat er voll eingelöst. Die objektive, nie einseitig projüdische oder antirömische Darstellung beruht auf selbständiger Durcharbeitung des hebr., lat. und griech. Quellenmaterials. Die selbständige Quellenarbeit gab allerdings dem Verf. nicht die Berechtigung, die immerhin vorhandenen Vorarbeiten zu ignorieren. Nicht nur die betreffenden Abschnitte in den allgemeinen jüdischen Geschichtswerken von Grätz u. a., sondern auch Glatzers oben angeführte 180seitige, im Titel fast gleichlautende Monographie hätten mindestens erwähnt werden müssen, und nicht zuletzt die hebr. geschriebenen, freilich auch Geistesgeschichte verarbeitenden Darstellungen von J. Halevy (Dorot ha-rischonim, Teil I e: Von der Zerstörung des Tempels bis zum Abschluß der Mischnah, Frankf./Main 1918, 890 S., Teil II a und b: Von der Beendigung der Mischnah bis zum Abschluß des Talmuds, Frankf./Main 1901, 619 S.).

Die Einleitung stellt gegenüber der hebr. Fassung eine Erweiterung dar (übrigens die einzige, sonst sind nur die Kapitel anders eingeteilt). Hier führt die Betonung des nationalen Aspektes insofern zu einem Mißverständnis, als der Bar Kochba-Aufstand durch die Bezeichnung „der zweite Krieg mit Rom“ auf die gleiche Ebene wie der „erste Krieg mit Rom“ geschoben wird, der zur Zerstörung des Tempels führte. Dieser Tempel aber wird vom Verf. (S. 13) nur als „Staatssymbol“, nicht als Zentrum jüd. Geistigkeit bezeichnet, und so wird auch folgerichtig (ibid.) in der Wiederaufnahme der Lehrtätigkeit in Jawne nach der Zerstörung des Tempels nicht, wie in den meisten Geschichtsbüchern, die Begründung einer neuen Epoche durch die Regeneration dieser Geistigkeit gesehen.

Bezüglich der vom Verf. verwendeten Quellenliteratur ist es interessant zu verfolgen, wie das quantitative Verhältnis zwischen jüdischem, also hebr. geschriebenem und griech.-lat. Material sich bei der Behandlung der byzantinischen Epoche zugunsten des letztgenannten verschiebt. Hier spiegelt sich die Tatsache, daß mit dem Abschluß des palästinensischen Talmud, etwa 400 n. Chr., die jüdischen Quellen über Palästina sehr spärlich werden. Dies ist auch der Grund, warum diese Periode nicht mit der gleichen Breite wie die vorangehende behandelt werden konnte. Auf welch unsicherem historischen Boden wir hier noch stehen, kommt z. B. in folgender Feststellung zum Ausdruck (S. 238): „Die byzantinische Periode w i r d j e t z t m e h r u n d m e h r (Sperrung von mir) als eine der Perioden anerkannt, in denen Palästina materiell am besten gestellt war.“ Hierzu kommt noch, daß die in Palästina auf den paläst. Talmud folgende hebr. Literatur noch nicht genügend erforscht ist. Es handelt sich allerdings hauptsächlich um homiletische Texte (Midraschim) und Dichtungen (Jannai), die historisch wenig ergiebig sind. Andrerseits stellt sich bezüglich der römischen Periode, in der talmudische Quellen reichlich fließen, immer wieder die Frage, wieweit die nicht ausdrücklich zeitbezogenen Aussprüche und Vorschriften als zeitbedingt gedeutet werden dürfen. (Es sei hier nur auf Sprüche der Väter 4, 11 als instruktives Beispiel hingewiesen, vgl.: The babylonian Talmud, transl. into English, Aboth, London 1935, S. 50 Anm. 9). Die im Kap. „Wiedergutmachung der Kriegsschäden“ (nach dem Bar Kochba-Aufstand, – S. 23 ff.) angezogenen Stellen sind meist zu allgemeinen Charakters, um historisch deutbar zu sein, z. B. die (übrigens homiletischen, nicht wörtlich zu verstehenden) Aussprüche über die Heiligkeit des Landes Israel (S. 27 Anm. 64–66), und die ohne Tradenten überlieferten Aussprüche wie S. 31 Anm. 92 und 96, die ja zeitlich gar nicht fixierbar sind. Aufschlußreich ist das Kap. „Antoninus, der Freund des Patriarchen Juda I“ (S. 38–41), wo Antoninus mit dem Kaiser Caracalla identifiziert wird.

Die Übersetzung ist im ganzen klar und flüssig. In der hebr. Fassung sind die griechischen Termini, soweit sie nicht als Fremdwörter in die hebr. Sprache übergegangen sind, in griech. Buchstaben wiedergegeben, in der deutschen Fassung jedoch in Transkription. Einige Termini werden nur in Übersetzung wiedergegeben, wie ὑπατικός (S. 99: Gewesener Konsul). In einigen wenigen Fällen werden griech. Termini in griech. Buchstaben geschrieben. Die hebr. Termini und Eigennamen sind unkonsequent transkribiert, auch wird oft die engl. Aussprache vorangesetzt, z. B. haverim (Genossen, statt hawerim) und Yavne (statt Jawne oder Jabne). Solche Ungenauigkeiten können auch zu Unkorrektheit führen: Von „Rabba“ werden einige Überlieferungen angeführt; gemeint

ist aber nicht der Babylonier Rabba, sondern der Babylonier Raba (oder Rawa), gest. 352. (Von diesem stammt übrigens auch eine interessante pro-römische Äußerung, bab. Talmud Gittin 17a oben).

Schwerer als all dies wiegt, daß die Zitate aus der Traditionsliteratur öfters unsorgfältig, und daher un- oder mißverständlich übersetzt wurden, so S. 31 zu Anm. 94; S. 56 zu Anm. 13; S. 83 zu Anm. 155; S. 98 zu Anm. 54; S. 100 zu Anm. 64; S. 175 zu Anm. 59. Das Zitat S. 57 Anm. 22 kann, wie auch aus der Fortsetzung im Talmud hervorgeht, nicht als Stütze für die (auch sonst unbelegte) Auffassung gelten, der Patriarch Juda I habe dazu geneigt, „sich mit den besitzenden Klassen zu identifizieren" (Belege zur wirklichen Haltung des Patriarchen in dieser Hinsicht s. bei M. Braunschweiger, Lehrer der Mischnah, Frankf./Main 1905, S. 250 Anm. 10, S. 251 Anm. 1–3).

Kleinere Lapsus und Druckfehler: S. 26 ff. wird Palästina bald als „Land Israel", bald als „Land Israels" bezeichnet. S. 55 letzter Absatz fehlt die Quellengabe. S. 177, Absatz 3 fehlen die Belege („verschiedene Forscher"). S. 64 Zeile 3 v. u. statt: leschon raa lies: leschon hara. S. 70 Zeile 4 statt: Josue lies: Josua. S. 83 Anm. 159 ist die Stellenangabe „b AZ 10b" zu streichen und zu S. 84 Zeile 2 als Anm. 160 hinzuzufügen. S. 116 Zeile 22 nach „fassen": Punkt statt Komma. S. 131 Zeile 12 v. u. statt: (Schwein[1]) lies: (Schwein). Ibid. Zeile 11 v. u. statt: (mehaseret) lies: (mahseret). S. 132 Zeile 9 v. u. statt: Amora lies: Amoraim. Ibid. Anm. 116 statt: Pesirkta lies: Pesikta. S. 134 Zeile 8 nach Noah ergänze: als. S. 143 Zeile 16 ist nach „Talmud[22]" das Komma zu streichen, ebenso ibid. Zeile 20 nach „Israels", und S. 147 Zeile 9 v. u. nach „Zeit". S. 240 Zeile 5 statt „schritt" lies: schnitt.

München L. Prijs

F. Dvornik, The Slavs in European history and civilization. New Brunswick N. J., Rutgers University Press (1962). XXVIII, 688 S. Mit 6 Karten. *Gbd. $ 15.–.*

Das Buch schließt sich als Fortsetzung an „The Slavs, Their Early History and Civilization" von Dvornik, Boston 1956, an. Verf. betrachtet die slavischen Völker nicht nur in den frühen Stadien als organische Einheit, da es eine Gemeinsamkeit in vielen Zügen in ihrer politischen Geschichte, ihrer Zivilisation, ihrem Nationalcharakter und ihrer Sprache auch während des späten Mittelalters und in der Neuzeit gebe. Es wird als wesentliche Aufgabe des Buchs bezeichnet, zu prüfen, wie die slavischen Völker auf die vom 13. bis zum 18. Jahrhundert von Westeuropa ausgegangenen Anregungen geantwortet, in welchem Ausmaß sie zur politischen, kulturellen und religiösen Entwicklung Europas beigetragen haben, in einer Periode, deren Studium infolge der sich ergebenden vielschichtigen und schwer zu bewältigenden Probleme besonders im Westen vernachlässigt wird.

Aus der Überzeugung, daß die Idee der slavischen Einheit nicht erst im 19. Jahrhundert in der russischen panslavistischen Strömung entstanden, sondern vom Beginn historischen Lebens der Slaven bis in die Gegenwart lebendig gewesen ist, leitet Verf. die Rechtfertigung seiner Art der Darstellung ab; die Tatsache aber, daß die Geschichte der Slaven eng mit vielen nichtslavischen Völkern verbunden ist, daß sie und die Geschichte der benachbarten Nationen nicht isoliert vom historischen Geschehen im übrigen Europa behandelt werden kann, veranlaßt ihn zu einer universalhistorischen Betrachtungsweise, die neben der Konzeption einer slavischen Gemeinsamkeit eines der wesentlichen Kennzeichen des Buches ist.

Mit der Gliederung des Stoffs in 20 Kapitel ist eine Einteilung gegeben, in der die Darlegung der politischen Geschichte von der Erörterung der politischen Organisation slavischer Staaten oder kultureller Errungenschaften slavischer Völker getrennt werden kann. Der Verf. sieht sogar einen gewissen Nachteil darin, daß die Wahl der chronologischen anstatt der schematischen Methode eine in gesonderte Kapitel verlegte Darstellung z. B. der Literatur und der staatlichen Organisation der verschiedenen Völker erfordert, und er sucht mittels einer sehr detaillierten Inhaltsangabe und damit, daß er in

einzelnen Kapiteln manches vorher Gesagte wiederholt, die Lektüre zu erleichtern bzw. den Studierenden, für die das Buch geschrieben ist, ein Herausgreifen bestimmter Probleme zu ermöglichen. Dem Rezensenten scheint eine solche Einteilung durchaus nicht nachteilig zu sein.

In Kap. I wendet sich Verf. einleitend der Entstehung slavischer Staaten im 9. und 10. Jahrhundert, dann der für alle slavischen Völker neuen, im 13. Jahrhundert beginnenden Epoche der europäischen Geschichte zu, in der ein auf die Gemeinsamkeit der Sprache sich gründendes Nationalgefühl erwacht und die großen Staaten mehr und mehr ihrer nationalen Souveränität bewußt werden läßt. Die Wechselwirkung zwischen der wirtschaftlichen Entwicklung in Deutschland und in den anderen Teilen des Reichs einerseits und der Ausbreitung des deutschen Einflusses im Baltikum andererseits läßt Verf. zur Schilderung des Fortschritts auf wirtschaftlichem und auf kultu rellem Gebiet übergehen; er verweist aber auch auf die Wiederbelebung der byzantinischen Kultur nach 1261, die nach Bulgarien und Serbien übertragen wurde. In Kap. II, das von den letzten Přemysliden, Böhmen und Polen handelt, bewährt sich, wie in späteren Kapiteln, die Fähigkeit des Verf., das Entstehen und Wirken bedeutsamer politischer Ideen zu skizzieren; hier ist es die von Přemysl Ottokar II. in die Geschichte Mitteleuropas eingeführte Idee eines Zusammenschlusses Böhmens mit den damals großenteils von Slaven besiedelten Alpenländern sowie der von Wenzel II. nur für kurze Zeit verwirklichte Gedanke einer Verbindung von Tschechen und Polen in einer Nation, ein Gedanke, dessen echte Konkretisierung für ganz Europa bedeutungsvoll geworden wäre. In Kap. III (Johann von Böhmen, Kaiser Ludwig IV. und Polen) ist es als größtes Verdienst des Wladyslaw Lokietek herausgestellt, endgültig die Idee der Einheit Polens unter einem nationalen Königtum wiederbelebt zu haben. Kap. IV ist Karl IV. und Kasimir d. Gr., König von Polen, gewidmet. Karls Bild ist als das eines realistischen Staatsmanns gezeichnet, der seine Ziele wenn irgend möglich mit friedlichen Mitteln zu erreichen strebte, der mit seinen handelspolitischen Plänen (Elbe als Hauptweg für die Handelsschiffahrt, „Entdeckung" Hamburgs) weit in die Zukunft sah, der in Mitteleuropa eine mächtige, auf dynastische Prinzipien gegründete politische Struktur zu schaffen suchte. In Kap. V wird das Werden des 2. bulgarischen Reichs und der Aufstieg Serbiens dargestellt und damit die Situation der beiden den lateinischen und byzantinischen politischen und kirchlichen Einflüssen ausgesetzten Staaten beleuchtet. So sucht Verf. Gründe für das Verhalten Stefan Nemanjas in seiner Kirchenpolitik und macht geltend, daß einerseits der 4. Kreuzzug und die Ereignisse um Konstantinopel von 1204 bei den Serben und Bulgaren nicht dieselben Gefühle des Mißtrauens und Hasses gegen die Lateiner hervorrufen konnten wie bei den Griechen, daß andererseits die Slaven des Balkans in ihrem Streben nach Unabhängigkeit ihrer eigenen nationalen Kirchen unter eigenen Patriarchen oder wenigstens autonomen Erzbischöfen getreue Schüler der östlichen, nicht der westlichen Kirche gewesen sind. Kap. VI handelt von der politischen Organisation der mittelalterlichen slavischen Staaten. Es sei hier nur auf die bemerkenswerten Ausführungen über die unter Karl IV. in Böhmen bewirkte Stärkung der Bande zwischen monarchischer Idee und einer höheren Konzeption des Staats hingewiesen, ein Vorgang, der symbolhaften Ausdruck in der böhmischen Königskrone fand und nach dem Beispiel Böhmens, in zweiter Linie Ungarns, sich in Polen wiederholte (Corona regni Poloniae als Bezeichnung aller der königlichen Autorität unterstellten polnischen Territorien). Während die Organisation des 2. bulgarischen Reichs nach byzantinischem Vorbild geschaffen ist, ist die politische und soziale Entwicklung in Serbien in der genannten Periode infolge direkter Berührungen mit Byzanz und dem Westen komplexer. Auch im Schrifttum des mittelalterlichen Serbiens mischen sich, wie in Kap. IV (kulturelle Errungenschaften der Slaven im Mittelalter) gezeigt wird, östliche mit westlichen Elementen; im allgemeinen aber erwuchs das kulturelle Leben der Bulgaren und Serben, anders als im Westen, auf der Grundlage ihrer byzantinischen Erbschaft. Demgegenüber wird vom Verf. vor Augen geführt, daß Böhmen zum integralen Bestandteil des mittelalterlichen Europa wurde, für das die Autobiographie Karls IV. der erste Versuch eines Laien war, ein solches Genre zu verwenden. Es wird auf die Bedeutung Schlesiens für die Vermitt-

lung sprachlicher und literarischer tschechischer Einflüsse auf Polen hingewiesen, dessen kulturelles Leben mehr latinisiert worden ist als das irgendeiner anderen europäischen Nation. Einer eingehenden Darlegung der tschechischen Reformation und ihrer Folgen in Böhmen ist in Kap. VIII Raum gegeben. Ein vorsichtiges Abwägen der Ursachen des hussitischen Aufruhrs gegen die mittelalterliche geistige Ordnung und der besonderen Heftigkeit dieser Revolution gerade in Böhmen führt den Verf. zu dem wohl begründeten Schluß, daß in erster Linie religiöse Gründe zu nennen seien; es wird darauf verwiesen, daß unter Karl IV. Böhmen der Mittelpunkt des Reichs war und daß alle geistigen Strömungen Europas in Prag und in seiner Universität, damals der einzigen im Reich, zusammentrafen. In Kap. IX wendet sich die Betrachtung den russischen Fürstentümern, dem Aufstieg Litauens und Moskaus, der Jagiellonischen Föderation zu. Wieder wird die Möglichkeit einer folgenreichen Entwicklung angedeutet: Die Litauer sind auf dem Wege, ganz Rußland zu vereinigen und mit der einheimischen Bevölkerung zu einer politischen und nationalen Einheit zusammenzuwachsen, bis die litauische Dynastie 1386 sich zum lateinischen Christentum bekehrt. Die Folge ist, daß Moskau nicht nur als politisches Zentrum Rußlands, sondern auch als alleiniger Protektor der russischen Orthodoxie gegen die Lateiner zu gelten sich berechtigt fühlt. Kap. X behandelt das Jagiellonenreich und die von den Türken drohende Gefahr.

Gegenstand des Kap. XI ist die Stellung Polen-Litauens im Baltikum, des Kap. XII der weitere Aufstieg Moskaus und sein Verhältnis zu Polen-Litauen. Verf. erörtert die Begebenheiten in Moskau anläßlich des Konzils von Florenz von 1439 und weist sogleich darauf hin, daß die Russen wahrscheinlich weiterhin den byzantinischen Kaiser als Haupt der östlichen Christenheit anerkannt hätten, obwohl ihre Metropoliten ohne Mitwirkung des Patriarchen gewählt worden wären, wenn Konstantinopel nicht von den Türken erobert worden wäre. Ein umfangreiches Kap. (XIII) ist dem Thema Die Renaissance bei den Slaven, slavische kulturelle Leistungen im 15. und 16. Jahrhundert gewidmet. Der Stoff ist übersichtlich in die vier Gebiete Böhmen, Polen, Rußland und Dalmatien-Ragusa gegliedert. Die Darstellung schließt religiöses, politisches und künstlerisches Schrifttum und Historiographie sowie bildende Kunst ein. Darauf folgt in Kap. XIV eine eingehende Untersuchung der sozialen und politischen Entwicklung der West- und Südslaven vom 15. bis zum 17. Jahrhundert, wertvoll nicht zuletzt durch häufige Vergleiche mit entsprechenden Institutionen bzw. Konzeptionen in westeuropäischen Ländern (z. B. der Unterschied der feudalen Konzeption der königlichen Gewalt in Böhmen von jener in Frankreich und England im 16. Jahrhundert). Bemerkenswert der Gedanke, daß ohne die lange Trennung Süd- und Westrußlands vom russischen Osten und ohne das lange Zusammenleben von Süd- und Westrussen mit den Litauern und Polen es wahrscheinlich nicht zur Entstehung eines ukrainischen und weißrussischen Volkes (nation) gekommen wäre. Besonders augenfällig sind natürlich die Unterschiede von der sozialen und politischen Entwicklung im Westen, die in Kap. XV (Erstarken der Moskauer Autokratie, soziale und politische Wandlungen im östlichen Rußland) zutage treten. Verf. legt dar, wie das Verschwinden des veče, des wesentlichen demokratischen Elements im russischen politischen Leben, aus den Städten den Weg für die autokratische Monarchie freigibt. Hingewiesen sei besonders auf die Ausführungen über die Ursachen des Verhaltens der russischen Kirche zum Großfürsten, zu den Fürsten: sie folgte dem byzantinischen Vorbild, in dem ein harmonisches Verhältnis zwischen Sacerdotium und Imperium grundlegend ist und der Regierung eines einzigen Herrschers der Vorzug gegeben wird, ließ sich aber viel weniger von einem Geist der Unterwürfigkeit leiten. Verf. vermerkt auch die in Ivans IV. Haltung beschlossenen Divergenzen zwischen der Moskauer und der byzantinischen Konzeption der Autokratie. Die Reformation, die im kulturellen Leben einiger slavischen Völker dauernde Spuren hinterlassen hat (Entstehung der sorbischen, der slovenischen Literatur, erheblicher Einfluß auf die kulturelle Entwicklung Polens im 16. und 17. Jahrhundert u. a.) ist in ihrer Wirkung vorwiegend bei den Westslaven, Slovenen und Kroaten in Kap. XVI dargelegt. Verf. verfehlt nicht darauf hinzuweisen, daß die Synode von Sandomierz vom Jahr 1570 in der Geschichte der Reformation den ersten Versuch der Begründung einer protestantischen universalen

Kirche bedeutet. Aus Kap. XVII (Die Habsburger, Moskauer Staat, Polen-Litauen und Böhmen) sei eine Bemerkung erwähnt, die für die Konzeption des Buchs besonders bezeichnend ist, die Feststellung, daß die Grundlagen des Ruhmes Habsburgs auf den Trümmern des Werks und der Träume des tapferen böhmischen Königs Přemysl Ottokar II. aufgebaut seien. Nach der Darstellung der „wirren Zeit" der Jahre 1604–1613 im Moskauer Reich sowie der damaligen politischen Situation in Polen, das unter Sigismund III. vergeblich in Moskau Fuß zu fassen sucht (Kap. XVIII), erörtert Verf. die nicht zuletzt durch das Eingreifen der Kosaken ermöglichte Errichtung einer orthodoxen Metropolie in Kiew, nimmt zu dem in seiner Bedeutung bei russischen und ukrainischen Historikern umstrittenen Vertrag von Perejaslavl (Anschluß der Ukraine an Moskau) Stellung, skizziert die Lage Polens in der 2. Jahrhunderthälfte. Im vorletzten Kap. (Der Moskauer Staat unter den ersten Romanovs) fesseln besonders die Seiten, auf denen Verf. den Gründen dafür nachgeht, warum die von Moskau beherrschten Städte nie eine ähnliche Rolle im Staat spielen konnten wie die Städte im westlichen Europa; Verf. zeigt, wie in den Beziehungen zwischen Kirche und Staat alte byzantinische Anschauungen wieder zur Geltung kommen, weist im letzten Kap. (Das kaiserliche Rußland und die slavische Welt) auf Wandlungen in der Auffassung vom Autokrator besonders unter Peter d. Gr. hin und skizziert die Kirchenpolitik dieses Herrschers, in der zeitgenössische westliche Ideen sich mit byzantinischen theokratischen Konzeptionen in eigenartiger Weise verbinden.

In den jeweils nach den Kapiteln stehenden Fußnoten finden sich auch Slavica, während die am Schluß beigefügte nach den einzelnen Kapiteln gegliederte Bibliographie auf Werke in nichtslavischen Sprachen beschränkt ist; sie ist, besonders soweit sie sich auf das letzte Kap. bezieht, nicht als erschöpfend gedacht. Dem Buch sind Tabellen von Herrschern, Bemerkungen zur Transliteration und Aussprache, ein Personen- und Sachregister sowie 6 Karten beigegeben.

Bestrebungen seitens der Wissenschaft, die Slaven in ihren Lebensäußerungen in den verschiedenen Bereichen, besonders in ihren kulturellen Leistungen als organische Einheit erscheinen zu lassen, haben sich seit dem 19. Jahrhundert gezeigt, seitdem u. a. Jan Kollár mit der Schrift „Über die literarische Wechselseitigkeit zwischen den verschiedenen Stämmen und Mundarten der slavischen Nation" (1837) sie geweckt hatte. Auf dem Gebiet der Geschichtsforschung ist als bedeutendes aus solcher Auffassung heraus geschriebenes Werk die „Geschichte der Slaven" (tschech.) von J. Bidlo aus dem Jahr 1927 zu nennen; erwähnt seien in diesem Zusammenhang noch O. Haleckis „The Limits and Divisions of European History" (1950) und „Borderlands of Western Civilization" (1952). Dvorniks Buch fügt sich in diese Reihe als ein imponierender Versuch, in einer umfassenden Darstellung die interslavischen wie die slavisch-byzantinischen und slavisch-westeuropäischen Beziehungen in einer Weise hervortreten zu lassen, die im Slaventum trotz der in ihm bestehenden großen Gegensätze, vor allem der von den Verneinern einer slavischen Gemeinsamkeit in erster Linie angeführten Trennung zwischen orthodox und lateinisch orientierten slavischen Völkern, das Einigende, Verbindende sieht.

Es muß zur Behandlung der historischen und kulturellen Probleme einer derart langen Periode ein ungewöhnliches Ausmaß an Stoff übersehen werden, und Verf. spricht in der Einführung in wenigen, aber vielsagenden Worten über die Gründe, die ihn veranlaßten, das Werk allein, nicht in Zusammenarbeit mit Fachleuten der verschiedenen Gebiete, zu schreiben. Daß die Erörterung des auf kulturellem Gebiet Geschaffenen, etwa der Entwicklung des Schrifttums, in manchen Abschnitten nur andeutend ist, daß die russische Literatur des 13.–17. Jahrhunderts mehr nach ihrem Gehalt an politischen Motiven als nach ästhetisch-stilistischen Kriterien beurteilt wird, beeinträchtigt nicht den hohen Wert der Untersuchung, als deren Ergebnis doch wohl im Sinn des Verf. viel Licht auf die Geschichte der Slaven im Verlauf mehrerer Jahrhunderte fällt.

Freiburg i. Br. W. Lettenbauer

C. J. F. Dowsett, The History of the Caucasian Albanians by Movsēs Dasxurançi. Translated by C. J. F. D. [London Oriental Series, 8.] London, Oxford University Press 1961. XX S., 1 Bl., 252 S. *Gbd. Sh. 50.–.*

Die kaukasischen Albanier waren neben den Armeniern und Georgiern das dritte zum Christentum bekehrte Kaukasusvolk mit eigener Schrift und Literatur, versanken aber in den folgenden Jahrhunderten wieder im Dunkel. Erst in den letzten Jahren traten sie durch glückliche Funde (etwa die Entdeckung des albanischen Alphabets durch Ilia Abuladze) und systematische Forschungen (z. B. Z. I. Yampolskii, A. Schanidze, K. V. Trever) wieder deutlicher hervor. Unter den literarischen Quellen über dieses Volk nimmt die armenisch verfaßte, in drei Bücher eingeteilte und einem gewissen Movsēs Dasxurançi zugeschriebene ,,Geschichte der Albanier" den ersten Platz ein. Zugänglich war dieses in mehreren Handschriften erhaltene Werk bisher nur in den modernen Ansprüchen nicht mehr genügenden Editionen von K. Šahnazarean, Paris 1860, und M. Emin, Moskau 1860 (nachgedruckt Tiflis 1912). Außerdem hatte H. P. Patkanean eine russische Übersetzung (St. Petersburg 1861) veröffentlicht. Diese Ausgaben beruhen auf einer zu schmalen Basis von Handschriften und sind zudem, wie auch die Übersetzung von Patkanean, sehr selten geworden und nur in wenigen großen Bibliotheken zu benützen.

Auf die dringend nötige Neuausgabe des armenischen Textes mußte Dowsett verzichten, da ihm die wichtigen Handschriften in Sowjetarmenien unzugänglich blieben. Doch soll in Erewan bereits an einer Neuausgabe gearbeitet werden. Dowsett erwies der Wissenschaft aber auch dadurch einen großen Dienst, daß er dieses wichtige Werk in kritischer englischer Übersetzung dem Kreis der Interessierten bequem zugänglich gemacht hat. Dabei stützte er sich, wie in der Einleitung (S. I–XX) ausgeführt, vor allem auf die zuverlässigere Edition von Šahnazarean, zog aber die Ausgabe von Emin und alle im Westen zugänglichen Handschriften (5 Handschriften in Paris, 1 in London, 2 in Venedig, 1 in Anthelias, ferner 4 Variantenlisten in Wien und die Qarabag-Varianten, außerdem ausführliche Nachrichten über die im Matenadaran zu Erevan befindlichen Handschriften) bei. Die ausgewerteten Handschriften zerfallen in zwei Gruppen. Die beiden Editionen und Patkaneans Übersetzung beruhen sämtlich auf Handschriften der ersten Gruppe. Demgegenüber berücksichtigt Dowsett auch die zweite Handschriftengruppe. Diese bringt, abgesehen von einzelnen Varianten, an drei Stellen Sondergut: 1. Im 20. Kapitel des 3. Buches [vergleiche dazu C. J. F. Dowsett, Bull. School of Or. and Afr. Stud. 19 (1957) 456–468]; 2. im 51. Kapitel des 2. Buches eine Geschichte über das Haupt Johannes' des Täufers, offensichtlich eine spätere Interpolation; 3. ganz abweichende Nachrichten über Gegenstände der albanischen Kirche (I, 9; III, 8; III, 23). In diesem Punkt ist Gruppe zwei offenbar ursprünglicher als Gruppe eins.

Die älteste Dowsett bekannt gewordene Handschrift ist A. D. 1289 geschrieben und trägt noch keine Verfasserangabe. Auch die frühen Erwähnungen der ,,Geschichte der Albanier" in der armenischen Literatur nennen keinen Verfasser. Erst seit dem 13. Jahrhundert wird Moses als Verfasser genannt, in den Dowsett zugänglichen Handschriften wird Moses erst seit 1761 als Verfasser bezeichnet. Die späteste erwähnte Person ist König Senekʿerim (ca. 1080–1105) von Siwnikʿ, während sonst die Angaben nur bis in das 10. Jahrhundert reichen, so daß hier vielleicht ein späterer Einschub vorliegt. So bleiben hinsichtlich Verfasser und Abfassungszeit vorläufig noch manche Fragen ungelöst.

Nach der Einleitung folgt die sehr gewissenhafte Übersetzung (S. 1–231) mit reichlichen Anmerkungen, in denen der Übersetzer nicht nur alle einschlägige Hilfsliteratur heranzieht, sondern auch die Varianten der ihm zugänglichen Handschriften in Übersetzung und nötigenfalls auch im armenischen Grundtext mitteilt. Ausführliche Register (S. 233–252) der Personennamen, geographischen Bezeichnungen, ein Sachindex und ein Verzeichnis der angeführten Autoren erschließen den reichen und interessanten Inhalt des gediegenen Werkes.

Damit steht dieser für die Geschichte der Albanier so wichtige Text in seiner Gesamtheit in einer zuverlässigen Übersetzung allen Interessenten zur Verfügung. Man kann dem Übersetzer für seine entsagungsvolle Arbeit nur dankbar sein.

München J. Assfalg

Handbuch der Kirchengeschichte. Herausgegeben von H. Jedin. Bd. I: **K. Baus**, Von der Urgemeinde zur frühchristlichen Großkirche. – **H. Jedin**, Einleitung in die Kirchengeschichte. Freiburg–Basel–Wien, Herder 1962. XXI, 497 S. *Subskr. gbd. DM 55.–*

Ein Team kann Kirchengeschichte auf zweierlei Weise darstellen. Entweder übernimmt jeder Mitarbeiter einen Längsschnitt und führt ihn von den Anfängen bis zur Gegenwart durch (hierbei gibt es natürlich die Variationsmöglichkeit, daß diese Längsschnitte in sich nach den üblich gewordenen Perioden unterteilt und auf verschiedene Fachgelehrte verteilt werden), oder er stellt eine gesamte Periode der Kirchengeschichte nach all ihren Aspekten dar. Die erste Methode kann den Nachteil mangelnder Koordinierung haben sowie zu häufigen Überschneidungen bei kaum vermeidbaren Unterschieden der Beurteilung von Fakten, Ideen oder Persönlichkeiten führen. Die zweite hingegen kann u. U. zur Folge haben, daß gewisse Aspekte einer Periode nicht in dem gleichen Maße durchleuchtet und umfassend dargestellt werden wie andere, denen die besondere Vorliebe des betr. Verf. gilt oder auf denen er ganz spezielle Kenntnisse hat. Für das neue katholische Handbuch der Kirchengeschichte ist der zweite Weg gewählt worden, dem Vorwort nach zu urteilen auf Grund genauer Erwägungen der Vor- und Nachteile beider Methoden. Es soll das alte, zuletzt 1930 in neuer Auflage begonnene, aber nicht fertiggestellte Hergenröthersche „Handbuch der Allgemeinen Kirchengeschichte" ersetzen. Dabei haben Herausgeber und Verfasser sich das hohe Ziel gesteckt, nicht nur die Fakten des äußeren Geschehens zu berichten, sondern auch die geistigen Bewegungen und möglichst alle aus ihrem Wesen entspringenden Lebensäußerungen der Kirche mit darzustellen.

Das Werk, dessen erster Band zur Besprechung vorliegt, wird vom Hrsg. durch einen 55 Seiten umfassenden Beitrag „Einleitung in die Kirchengeschichte" eröffnet. Er gliedert sich in drei Kapitel: „Gegenstand und Methode, Einteilung und Aktualität", „Hilfswissenschaften" und „Kirchengeschichtsschreibung und Kirchengeschichtswissenschaft". Bei der Definition des Gegenstandes wird dankenswerterweise abgelehnt, den dogmatischen Begriff der Kirche als vorgegebenes Schema der Darstellung zugrunde zu legen, vielmehr soll „Kirche" aussagen: den göttlichen Ursprung, die von Christus grundgelegte hierarchische und sakramentale Ordnung, den Beistand des Hl. Geistes und die Hinordnung auf die eschatologische Vollendung, „also die Elemente, auf denen ihre wesentliche Identität in den wechselnden Erscheinungsformen, d. h. ihre Kontinuität, beruht" (S. 2 f.). Wenn der Protestant dem auch nicht in allen Punkten folgen kann (er wird die Setzung der hierarchischen Ordnung durch Christus nicht bejahen können), so ist doch zu begrüßen, daß damit das Prinzip der Entwicklung aus keimhaften Anfängen grundsätzlich als für das Gesamtwerk maßgebend festgelegt ist. Bei der Erwägung der Methode wird mit Recht herausgestellt, daß die Kirchengeschichte als Ganzes nur vom Glauben her in ihrem letzten Sinn erfaßt werden kann (S. 6). Im übrigen sind gerade diese wenigen Seiten jedem Leser, eigentlich sogar jedem, der sich mit geschichtlichen Studien welcher Art auch immer beschäftigt, warm ans Herz zu legen. In der Periodisierung wird von dem ausgefahrenen Schema (Altertum, Mittelalter, Neuzeit und Neueste Zeit, also Kirchengeschichte I–IV nach den einst üblichen Vorlesungsschemata, zumindest an evangelisch-theologischen Fakultäten) abgewichen und als Hauptperioden herausgestellt: 1. Ausbreitung und Ausformung der Kirche im hellenistisch-römischen Raum, 2. die Kirche als Entelechie der christlich-abendländischen Völkergemeinschaft (ca. 700–1300), 3. die Auflösung des abendländischen Kosmos, Reformen und Reformation, Übergang zur Weltmission (14.–18. Jh.) und 4. die Kirche im industriellen Zeitalter. So sehr diese Neueinteilung sich, von der abendländischen

Entwicklung her gesehen, dem Kundigen als richtig aufdrängt, so sehr ist sie eben auch und ganz ausschließlich auf das Abendland beschränkt. Wie soll man hier das Hinausgreifen des Christentums über die Grenzen des Römischen Reiches, z. B. nach Nubien und Äthiopien, wie die bis China reichende Mission der nestorianischen Kirche, die doch auch weltweit und bereits zu Ende gegangen war, als die abendländische Kirche eben erst über ihre Grenzen hinauszuschauen begann, einordnen? Wie will man nach diesem Schema die Geschichte des orthodoxen Christentums und seiner Abspaltungen begreifen? Vorerst kann das nur gefragt werden. Man wird abwarten müssen, wie die Autoren der kommenden Bände diese Probleme bewältigen werden, und hoffen dürfen, daß sie nicht unter den Tisch fallen.

Freilich wird diese Hoffnung noch in der Jedinschen Einleitung (der von Baus dargestellte Zeitraum reicht nicht bis zu den hier auswahlweise angedeuteten Bereichen heran) etwas getrübt. Das Kapitel „Hilfswissenschaften" ist eine gute Literaturübersicht über all die speziellen historischen Fächer, deren sich jede Geschichtsschreibung als Hilfe bedient. Das ist gut und umfassend. Hingegen verfällt Jedin in seinem 3. Kapitel anscheinend ganz unwillkürlich wieder in das Schema Altertum–Mittelalter–Neuzeit. Was er darstellt, und wie er urteilt, das zeugt von großer Kennerschaft. Was aber fehlt, läßt die Hoffnung, von der wir sprachen, nicht eben erblühen: schon die griechische Kirchen- und Weltgeschichtsschreibung nach Sokrates und Sozomenos wird nicht mehr erwähnt; man wird Philostorgios ebensowenig finden wie Johannes von Ephesos, das Chronikon Paschale ebensowenig wie Johannes von Nikiu, um nur einige herauszugreifen. Byzanz in späterer Zeit steht vollkommen außerhalb dieses Blickfeldes, Slaven, Kopten, Äthiopier usw. ebenfalls. Ist dann hier Kirchengeschichte nur Geschichte der mit Rom in Verbindung stehenden und bleibenden Kirche? Soll hier die große Chance verpaßt werden, endlich einmal im Zeichen der die Welt umspannenden Kirche den Blick von der ausschließlichen Konzentration auf das Abendland loszureißen und im Zeichen des im Katholizismus sich durchsetzenden Verständnisses für die „getrennten Brüder" auch deren Geschichte mit zu erfassen und darzustellen? Der Rez. kennt bislang kein Handbuch der Kirchengeschichte, in dem das geschehen wäre. So erhofft er es, trotz des Dämpfers, den die Einleitung dieser Hoffnung aufsetzt, von dem anlaufenden Werk. Dann erst, und nur dann könnte es über den Rahmen der Kirchengeschichte des abendländischen Blickwinkels und der europäischen Geschichte hinaus zu einem Hilfsmittel werden, das die verschiedenen Fächer unserer historischen Forschung untereinander verbinden und eine Zusammenschau ermöglichen könnte. Das mag vielleicht ein allzu großer Anspruch an ein Handbuch der Kirchengeschichte zu sein scheinen, aber dem Rez. erschiene es wertvoller, wenn ein solches Hilfsmittel, eine solche Zusammenschau unter dem Zeichen der weltweiten Wirkung des Christentums und der Kirche bzw. der Kirchen geboten würde, als daß wir warten, bis der historische Materialismus sie in das Prokrustes-Bett von Basis und Überbau preßt (dort hat man die Notwendigkeit der Zusammenschau sehr wohl erkannt). Und noch ein Hinweis sei dem Rez. erlaubt, der zu den „getrennten Brüdern" gehört: sollten nicht die aufgebrochenen Bestrebungen, das zerfetzte eine Gewand Christi wieder zusammenzufügen, auch und sogar besonders in diese Richtung weisen, sollten sie nicht die eingehendste Befassung mit der Geschichte aller christlichen Kirchen zum Gebot der Stunde machen? Hier muß noch einmal die Hoffnung ausgesprochen werden, daß der Eindruck, den die Einleitung mit ihrem 3. Kapitel hervorruft, so nicht richtig ist und daß all das, was dort nicht anklingt, in den kommenden Bänden in der gebührenden Breite aufklingen wird. Demgegenüber ist es vergleichsweise weniger wichtig, daß die protestantischen Handbücher der Kirchengeschichte nicht vollzählig erwähnt sind. Hier spürt man deutlich die konfessionelle Gebundenheit, die freilich bei der Abzweckung des Handbuches nicht verwundern darf.

Weit weniger Randbemerkungen sind zu dem Werk von K. Baus zu machen. Es ist in zwei Teile geteilt: „Die Anfänge" (mit den Abschnitten „Das Judenchristentum", „Der Weg in die Heidenwelt", „Die nachapostolische Zeit" und „Die Kirche in der Abwehr der heidnischen literarischen Polemik durch die Apologeten und in der Selbstbehauptung gegenüber Gnostizismus und Montanismus") und „Die frühchristliche Großkirche"

(mit den Abschnitten „Die innere Festigung der Kirche im dritten Jahrhundert" und „Letzter Ansturm des Heidentums und Endsieg der Kirche").

Die Abschnitte sind in insgesamt 31 Kapitel eingeteilt, die in sich wiederum durch Zwischenüberschriften in Unterabschnitte gegliedert sind. Es ist leider nicht möglich, hier diese weiteren Unterteilungen im einzelnen anzuführen, obwohl dadurch ein Überblick über den gesamten behandelten Stoff gegeben werden könnte; aber das würde den Rahmen einer Rezension sprengen, umfaßt doch das Inhaltsverzeichnis allein etwas über drei Seiten in kleiner Drucktype. Nur um die Art der Gliederung des Stoffes deutlich zu machen, seien zwei Kapitel herausgegriffen. Das 4. Kapitel handelt über „Die religiöse Situation der griechisch-römischen Heidenwelt bei der Begegnung mit dem Christentum" und zerfällt in die Unterabschnitte „Niedergang der altgriechischen und altrömischen Religion", „Der Kaiserkult", „Die östlichen Mysterienkulte" und „Die Volksreligion" (hier sähe man Mantik, Magie, Theurgie und Orakelwesen gerne etwas mehr berücksichtigt). Im 24. Kapitel lesen wir über „Geistliches und sittliches Leben in den Gemeinden des 3. Jahrhunderts" in den Unterabschnitten „Tauffrömmigkeit", „Martyriumsfrömmigkeit", „Das Asketentum des 3. Jahrhunderts", „Gebet und Fasten im Rahmen frühchristlicher Frömmigkeit", „Frühchristliches Sittenleben", „Ehe und Familie", „Frühchristliche Caritas", „Die Stellung des frühen Christentums zur profanen Kultur" und „Frühchristliche Kirche und heidnischer Staat". Schon diese wahllos herausgegriffenen Beispiele zeigen, daß das Schema methodisch ausgezeichnet und sehr geeignet ist, die Fülle des Stoffes ohne Vergewaltigung oder Verkürzung sinnvoll zu ordnen. Es gelingt dem Verf., in sein exaktes und zugleich flexibles Ordnungssystem nicht nur die äußeren und inneren Geschehnisse und Entwicklungen der Kirchengeschichte einzufügen, sondern auch die geistige, sittliche und theologische Entwicklung, die Formen von Gottesdienst, Frömmigkeit, Verfassung und Kirchenzucht, das Werden der christlichen Literatur usw. sowie ausgezeichnete Übersichten über die religiöse Umwelt (die Schilderung der Sekte von Qumran, S. 77–79, ist in knapper Klarheit wohl das Beste, was orientierend geboten werden kann), die literarische Polemik gegen das Christentum, die Gnosis, die christlichen Sekten und Schismatiker, den Manichäismus u. a. m.

Die Darstellung ist in jedem Falle lebendig und interessant, belehrend ohne erhobenen Zeigefinger, geschickt in den vorsichtigen Formulierungen und von nahezu tendenzfreier Sachlichkeit. Der Rez. wüßte dem nur eine Darstellung des gleichen Zeitraumes von ähnlich umfassender und souveräner Stoffbeherrschung und gleichwertigem Darstellungsstil zur Seite zu stellen, Hans Lietzmanns „Geschichte der Alten Kirche", von der bei ihrem Erscheinen in Studentenkreisen das Wort umging, sie lese sich so spannend wie ein Kriminalroman.

Jedem Kapitel ist eine ausgezeichnete und oft sehr umfangreiche Übersicht über die wichtigste und neueste Literatur vorangestellt, wobei die protestantische Forschung nicht selten reichhaltiger angeführt wird als die katholische, ein nachahmenswertes Zeichen wissenschaftlicher Objektivität (leider fehlt weitestgehend jeder Bezug auf die orthodoxe Forschung). Es sei am Rande erwähnt, daß Baus – Jedin hat das in seiner Einleitung anders gehandhabt – die angeführte Literatur nicht konfessionell ordnet, sondern stets nach den durch den im betr. Kapitel behandelten Stoff gebotenen sachlichen Rücksichten.

Diese Objektivität erstreckt sich auch auf den Inhalt des Gebotenen. Auch dafür sei ein Beispiel angeführt. Mehrfach kommt der Verf. auf die Stellung der römischen Gemeinde in der Gesamtkirche zu sprechen: S. 134–136 erwägt er sehr sachlich die Quellenlage zur Frage des Aufenthaltes und Todes des Apostels Petrus in Rom, seine Schlüsse, die sich mit denen H. Lietzmanns ziemlich weitgehend decken, wird man ohne Bedenken annehmen können; S. 137–140 bespricht er die Frage des Grabes Petri, der Grabungen unter St. Peter und der Tradition der Feier des 29. Juni in catacumbas (hier sähe man gerne wenigstens den Hinweis, daß dieser Tag ursprünglich ein Gedenktag des Romulus und Remus war, also der Gründer des heidnischen Rom, der nun den Gründern der christlichen urbs aeterna zugewiesen wird) und kommt zu dem Schluß, daß das Grab

des Felsenapostels nicht mit Sicherheit gefunden sei und daß die Kultstätte der Apostel an der Via Appia weiterhin ein ungelöstes Rätsel bleibe; S. 179f. betont er, daß im 1. Klemensbrief kein „Weisungsrecht etwa im Sinne der Primatsidee" zum Ausdruck komme und daß die Bezeichnung Roms als den Vorsitz der Liebe innehabend durch Ignatios von Antiochien „keineswegs im Sinne einer besonderen persönlichen Rangstellung" seines Bischofs verstanden werden darf; man kann als Fazit dieser Ausführungen sagen, daß Rom ein hohes Ansehen, aber keinen Primat genießt; S. 399–403 schließlich umreißt er die Bedeutung des Irenaios von Lyon, Hegesipps, des römischen Bischofs Victor, Stephans I. und Cyprians für die Auffassungen von der Bedeutung der römischen Gemeinde, um wenige Seiten später (407f.) noch auf Bischof Dionysius vonRom und Novatian kurz einzugehen, ohne dabei etwas anderes zu behaupten, als eine hochgeachtete Sonderstellung Roms, auch als Hort der reinen Lehre, oder gar einen Primat zu konstruieren. In diesen Darlegungen steht nichts, was nicht auch ein Nichtkatholik als eine geschichtliche Gegebenheit bejahen könnte, nichts, was nicht aus der sorgfältigen Analyse des Quellenmateriales erhoben wäre oder gar aus dogmatischen Setzungen stammte.

In diesem ausgezeichneten Werk, das der Rez. mit viel Freude und auch Gewinn durchgearbeitet hat, gibt es weniges nur, kleine Einzelheiten, in denen er dem Verf. nicht folgen kann, so z. B. wenn dieser S. 85 „einige heidnische und jüdische Quellen" für die Historizität Jesu beschwört, ohne sie zu nennen; hier sollte man äußerst vorsichtig sein angesichts der unsicheren Quellenlage hinsichtlich der angeblichen Zeugnisse des 1. Jahrhunderts (und die späteren haben nicht mehr Kraft der Aussage und des Beweises als die christlichen). Fraglich scheint auch, ob Jesus in die Hände der Juden zur Kreuzigung übergeben wurde (so S. 88), denn die Kreuzigung ist eine römisch gewordene Art der Vollstreckung der Todesstrafe an Aufrührern oder Sklaven, den Juden war nur der Vollzug der Tötung durch Steinigung bei Gotteslästerung erlaubt (vgl. den Tod des Stephanos); Jesus aber wurde als Messias, d. h. als ein Prätendent auf das jüdische Königtum und Aufrührer gegen Rom, verurteilt; und schließlich spricht die Anwesenheit eines Centurio und die Beteiligung mehrerer Legionäre an der Hinrichtung (schon beim Kreuzweg) für deren Durchführung durch die Besatzungsmacht. Bei der Schilderung der Urgemeinde (S. 92 ff.) vermißt man die Behandlung der paulinischen Paradosen (1. Kor. 11, 23–26 und 15, 3–7, dazu vielleicht auch der Christushymnus Phil. 2, 6–11). Das Wirksamwerden des Mithraskultes im Reich scheint (S. 111) zu spät angesetzt, im römischen Kleinasien ist er schon im 1. Jahrhundert in Blüte. Bei der Behandlung der aus Pannonien bzw. Illyrien stammenden Christenverfolger müßte deren hohes Streben nach Romanitas, nach Wiederherstellung der mores maiorum herausgehoben werden, das A. Alföldi so überzeugend herausgearbeitet hat (25 Jahre Römisch-Germanische Kommission, Berlin-Leipzig 1929, S. 11–51). Das „Rätsel Hippolyt" (S. 281 ff.) sollte man nicht durch die Infragesetzung seines Gegenpapsttums, seiner Verbannung und seines Todes, die anmerkungsweise einem anderen, sonst völlig unbekannten Namensvetter gleichen presbyterialen Amtes zugewiesen wird, und die Möglichkeit seiner Lebensdauer bis nach 253 zu lösen versuchen; so kann man diesen Mann nicht für die Kirche retten, mit der ausgesöhnt er ja nach bisheriger Ansicht (die einleuchtender ist) in der Verbannung gestorben ist. Außerdem sei angemerkt, daß das Wort „Endsieg" (Überschrift S. 433) dem deutschen Ohr von heute nicht mehr gut klingt und zudem nicht zutrifft: den „Endsieg" hat die Kirche damals und auch heute noch nicht errungen, er kann auch nur im Eschaton erreicht werden. – Ein sinnentstellender Druckfehler blieb S. 324 (Z. 9 des Textes v. u.) stehen, wo es statt „Anklage" doch wohl „Anklang" heißen muß.

Das ist, angesichts der behandelten Zeitspanne und des umfassenden Materials, die hier geboten werden, sehr wenig, und es mindert den Wert dieses Bandes nicht. K. Baus' Darstellung der ersten drei Jahrhunderte christlicher Kirchengeschichte ist hervorragend, sie wird auf lange Sicht ihren Platz als eine der besten Schilderungen dieser Zeitspanne, die geschrieben wurden, behaupten.

Gauting b. München K. Wessel

B. Cappelli, Il monachesimo Basiliano ai confini Calabro-Lucani. Studi e ricerche. [Deputazione di storia patria per la Calabria, Collana storica, 3.] Napoli, Fausto Fiorentino (1963). 412 p., avec 10 pl. *Broché 4000 Lires.*

C'est une heureuse idée que l'auteur, bon érudit local, a eu de réunir bon nombre des articles qu'il a publiés dans des revues souvent difficiles à atteindre. Car c'est de cela qu'il s'agit et le titre pourrait tromper. Voici la liste de ces études qui concernent toutes l'histoire du monachisme grec d'Italie du Sud. – 1. Monachisme grec et hellénisme en Italie du Sud au Moyen Age; la Calabre, la Lucanie et la Basilicate ont servi de refuge aux moines grecs d'Orient fuyant la persécution iconoclaste (contre cette affirmation on pourra lire mon récent article, Grecs d'Italie du Sud et de Sicile au Moyen Âge: Les moines, Mél. d'Archéologie et d'Histoire 75 [1963] 83 et n. 2) et ceux-ci y ont retrouvé partout les traces et les traditions du passé de la Grande-Grèce *(sic)*; les sources font connaître, malheureusement, peu de monastères datés avec certitude d'une époque ancienne, S. Michel de Vallelucio est concédé à Nil de Rossano en 981, S. Marie de Kyr-Zosime est connue en 1034, l'higoumène de Saint-Archange du Cilento, en 1008, fait appel à la main-d'oeuvre paysanne grecque etc.; l'auteur insiste avec raison sur l'importance de ces monastères du nord du Crati, dont l'existence a pu être niée encore récemment (cf. travaux de L.-R. Ménager). – 2. Études autour de s. Nil: a) S. Nil et le monastère de Saint-Nazaire, S. Nazaire est à chercher près de l'actuel village S. Nazario, près de S. Mauro la Bruca dans le Cilento. b) Les débuts du monastère S. Adrien (près de S. Demetrio Corone), s. Nil a pu fonder ce monastère en 955 et l'a quitté en 980; les premières années sont occupées par le défrichement et la mise en valeur du terrain (blé, vigne, jardins) où se trouvait, à l'arrivée de Nil, un petit oratoire dédié à s. Adrien; certains moines font des copies de manuscrits que l'on vend pour entretenir le monastère. c) L'église du monastère Saint-Adrien: le monastère se trouvait à l'emplacement du collège italo-albanais à 1 km de S. Demetrio Corone, l'église commencée au XIe siècle par les Bénédictins a pu passer aux moines grecs („basiliens") en 1106 (?). d) L'ascétisme de s. Nil: il vit de fruits sauvages, d'herbes crues ou cuites, il prie et chante toute la nuit, etc. e) La culture de s. Nil; formé en Calabre grecque à Rossano, au début du Xe siècle, Nil, bon connaisseur des Pères, a écrit des lettres (perdues), des kontakia, des canons; il parle et écrit le grec comme le latin. f) Reflets de l'action sociale et économique de s. Nil; paraphrase de quelques événements très connus racontés par la Vie. g) Quelques images de s. Nil; elles sont toutes modernes, sauf celle du diptyque sur bois de facture florentine conservée au musée de l'abbaye de Grottaferrata (XIIIe s.), près de Rome. – 3. S. Phantin, s. Nil, s. Nicodème: l'auteur distingue trois Phantins, le premier est né à Tauriana en Calabre et vécut au IIIe–IVe s. (= B. H. G., 3e éd., nº 1508), un second fuit la Calabre au début du Xe siècle (= B. H. G., 3e éd., nº 2367?), un troisième vivrait au Merkourion à la fin du Xe siècle; le monastère de Celeranis de la Vie de s. Nicodème devait se trouver dans la région de Celle sur le versant nord du mont Bulgheria. – 3. „Voci" du Merkourion: il reste de cet important centre monastique (on y connaît au Moyen Age les couvents de S. Stéphane, S. Michel, S. Nicolas de Tremulo, S. Zacharie, etc.) S. Maria di Mercuri (près de Papasidero), petite chapelle à abside, qui remonte peut-être au Xe siècle, aux confins de l'ancien empire byzantin et des anciens domaines lombards. – 5. Un document d'Aieta du XIe siècle: c'est le parchemin nº 86 de Cava dei Tirreni (Arca 115) éd. par D. L. Mattei Cerasoli, dans Archivio stor. per la Luc. e la Cal. 8 (1938) 177–178 dans lequel B. Cappelli place S. Nicolas de Tremulo à Tremoli, et Saint-Zacharie à Praia a Mare (?). – 6. Le Merkourion: l'auteur réunit ici quelques faits importants pour l'histoire du monachisme grec dans cette région, et d'abord il signale qu'à leur arrivée, dans la première moitié du Xe siècle, les moines grecs connus par les Vies trouvent au Merkourion des anachorètes dispersés certes, mais aussi des monastères (en dur); on conserve des chapelles qui rappellent les sites (S. Caterina de Mormanno, Cassano, Morano, Rossano etc.); il tente de regrouper ensuite quelques souvenirs plus connus de ce Merkourion byzantin, le Cod. Vat. Gr. 1982, 2e partie, par exemple, d'autres beaucoup moins sûrs, tel ce portail roman du XIIIe siècle de l'église du Purgatoire à Tortora. – 7. A la recherche du Latinianon: gastaldat lombard, puis centre monastique, situé au nord de

Senise (sur l'origine du mot voir G. Alessio, Toponomastica et topografia storica, Calabria nobilissima 16 [1962] 20–25). – 8. Influence stoudite sur les moines grecs du Merkourion et du Latinianon: les regroupements autoritaires de monastères grecs au XIIe s., sous les Normands, ont eu des précédents dans les ,,confédérations" monastiques grecques d'Italie du Sud au Xe siècle (S. Sabas, S. Luc de Demenna) qui ont pu être influencées par le groupe de Stoudiou. – 9. Souscriptions et mentions de quelques manuscrits italo-grecs: elles permettent de savoir que l'on a transcrit des manuscrits grecs à Saint-Jean à Piro en 1020, aux Saints-Apôtres de Rossano (?) au XIe et au XIIe s. etc.; de là à conclure à l'existence de scriptoria ... – 10. S. Basile de Craterete: fondé peut-être (?) vers 930 sur le mont Mula. – 11. Y a-t-il eu une bibliothèque au monastère de Lungro? (= S. Maria de Fontibus): la liste de 12 manuscrits, redigée en 1575 et restée anonyme (Cod. Vat. Reg. Lat. 2099), en serait l'inventaire. – 12. Un anneau byzantin au musée diocésain de Rossano: l'anneau de bronze portant l'Hodégètria et une légende grecque, attribué à s. Nil a été, seulement depuis Niphôn III (1291), l'anneau de l'archimandrite du monastère S. Marie ,,du Patir". – 13. Les ,,Basiliens" aux confins de la Calabre, de la Lucanie et de la Campanie au XVe siècle: en guise de conclusion l'auteur, après avoir lu notre texte du Liber Visitationis d'Athanase Chalkéopoulos insiste sur l'extension de l'installation des moines grecs sur la côte tyrrhénienne depuis le mont Mula presque jusqu'au Sélé à travers le Merkourion, la vallée du Noce et la région du mont Bulgheria.

Il serait aisé de critiquer l'interprétation historique donnée de plusieurs faits particuliers, de noter des lacunes; l'apport de ces travaux de pionniers, élaborés sur place loin des grandes bibliothèques, dans des domaines peu connus, est trop nécessaire à l'historien pour qu'il puisse montrer, envers celui-ci, la moindre ingratitude. On regrettera toutefois l'absence d'une carte géographique et d'une table des planches.

Rom A. Guillou

Géographie de Vardan Vardapet. Édition critique par **H. Berbérian** d'après 24 manuscrits et imprimés (armen.). Paris, Union Générale Arménienne de Bienfaisance. 11 Squaire Alboni 1960. 30 armen. pag. Seiten, 76 S., 3 Faksimiletaf. *10 NF.*

Die ,,Geographie des Vardapeten Vardan" ist bereits dreimal veröffentlicht worden: Konstantinopel 1728, Paris 1819 und Venedig 1887. Einem weiteren Kreis ist lediglich die Pariser Ausgabe von J. Saint-Martin, Mémoires historiques et géographiques sur l'Arménie II, Paris 1819, S. 406–453, bekanntgeworden, die neben dem armenischen Text eine französische Übersetzung und Anmerkungen des Herausgebers (S. 454–471) enthält. Diese Ausgabe ist auch von H. Hübschmann für seine Untersuchung ,,Die altarmenischen Ortsnamen", Straßburg 1904, beigezogen worden. Diese Ausgaben konnten philologisch nicht befriedigen, auch nicht die von Saint-Martin, die sich auf die schlechte Edition von Konstantinopel stützt und dazu nur noch Ms. Par. Armen. 145 beizog. Daher ist die vorliegende kritische Ausgabe des Textes von H. Berberian sehr zu begrüßen.

In der ausführlichen Einleitung handelt der Herausgeber von den Handschriften (S. VII ff.) und Drucken (XII ff.), die seiner Edition zugrunde liegen, über die kurze und die später erweiterte Rezension des Werkes (XV f.), den vorliegenden Text (XVII ff.), Verfasser (XXIII ff.) und Wert der ,,Geographie" (XXVII f.), Bedeutung der vorliegenden Edition (XXVIII f.) und Zusammenfassung der Hauptergebnisse (XXIX f.). Die Edition des Textes mit ausführlichem Variantenapparat folgt S. 1–76. Die Ausgabe beruht auf 24 Textzeugen: 20 Handschriften (von Venedig, Jerusalem, Paris, London und Täbris), den früheren 3 Editionen und dem Text, den der bekannte armenische Philologe N. Biwzandaçi durch handschriftliche Eintragungen in die Ausgabe von Saint-Martin, Paris 1819, hergestellt hat. Die Handschriften zerfallen deutlich in zwei Gruppen, von denen die erste (bestehend aus 5 Handschriften und einer weiteren Handschrift wenigstens teilweise) die ursprüngliche kurze Rezension, die übrigen Handschriften und die Drucke aber die späte, erweiterte Form des Werkes bieten. Diese Erkenntnis ist auch für die Verfasserfrage von Bedeutung, da die kurze Rezension, im Gegensatz zur erweiterten, nichts enthält, was der traditionellen Ansicht, der Verfasser sei der auch als Ge-

schichtsschreiber, Exeget und theologischer Schriftsteller bekannte Vardan Arevelçi († 1269/71) widerspricht. Saint-Martin, der nur die erweiterte Form des Werkes kannte, glaubte die „Geographie" aus inneren Gründen dem Vardan Arevelçi absprechen zu müssen, wozu nun kein Grund mehr besteht. Ferner bietet die Ausgabe erstmals einen gesicherten Text mit reichem Variantenapparat, wobei nur rein orthographische und grammatikalische, für den Sinn unerhebliche Lesarten weggelassen sind, um den Apparat nicht zu überlasten. Dem ursprünglichen Text dürften nach Meinung des Herausgebers die Handschriften Jerusalem Nr. 642 (J. 1623) und Venedig Nr. 260 (16./17. Jahrhundert) am nächsten stehen. Wenn die Edition, wie der Verfasser (S. XXX) selbst bemerkt, auch noch nicht endgültig sein kann, weil die wichtigen Handschriften in Sowjetarmenien nicht zur Verfügung standen, so ist die Ausgabe doch sehr dankenswert und bietet den einzigen Text, der für wissenschaftliche Zwecke von Wert ist. Der Verfasser hat mit dieser Arbeit einen wertvollen Beitrag zur Literaturgeschichte und historischen Geographie Armeniens geleistet und der Philologie einen zuverlässigen Text zur Verfügung gestellt.

Zu bedauern bleibt lediglich, daß die interessanten Ergebnisse dieser Arbeit nur dem kleinen Kreis jener zugänglich sind, die des Armenischen in entsprechendem Maße mächtig sind. Es sei darum der Vorschlag erlaubt, der Verfasser möge bei seinen künftigen Arbeiten, etwa nach dem Vorbild der Mechitaristen, seine Ergebnisse in einer Zusammenfassung in einer europäischen Sprache am Ende des Buches kurz darlegen und somit einem weiteren Kreis von Interessenten zugänglich machen. Auch ein zweisprachiges Titelblatt, etwa nach dem Muster der armenischen „Nationalbibliothek" in Wien, würde die Behandlung des Buches im Bibliotheksverkehr von der Erwerbung bis zur Ausleihe sowie die Zitierung des Werkes in nichtarmenischen Texten sehr erleichtern. Vielleicht könnte H. Berberian als Sekretär der wiedererstehenden „Revue des Études Arméniennes" diesen Vorschlag aufgreifen und seinen Landsleuten zur Befolgung empfehlen. Die armenischen Studien würden dadurch zweifellos an Breitenwirkung gewinnen.

München J. Assfalg

K. Weitzmann, Geistige Grundlagen und Wesen der Makedonischen Renaissance. [Arbeitsgemeinschaft des Landes Nordrhein-Westfalen, Geisteswiss., 107.] Köln-Opladen, Westdeutscher Verlag (1963). 104 S. Mit 51, z. T. farb. Abb. auf Taf.

Der am 18. Juli 1962 gehaltene und hier in erweiterter Form veröffentlichte Vortrag ist die Synthese mehrerer Einzeluntersuchungen W.s zum Problem der makedonischen Renaissance. Wenn der Verfasser dabei zum Teil offene Türen einzurennen scheint, dann sind das Türen, die er selbst aufgeschlossen hat. Niemand wird etwa noch heute C. R. Moreys Anschauung teilen, daß der Pariser Psalter Nr. 139, dessen ganzseitige Miniaturen in den Brennpunkt des Problems gestellt wurden, ein Werk des 7. Jahrhunderts sei und daß es eine Renaissance des 10. Jahrhunderts gar nicht gegeben habe; man wird vielmehr anerkennen, daß diese Renaissance ein umfassenderes Phänomen war, das nicht auf die Buchmalerei, ja nicht einmal auf die bildende Kunst allein beschränkt war, sondern ebenso ein Faktum der Wissenschaftsgeschichte, der Textüberlieferung etc. ist.

Immerhin sieht W. die makedonische Renaissance in erster Linie in der Buchmalerei wirksam. Ihre Methode war, was Figurenbestand und Komposition anlangt, die Kompilation (vielfach – und darauf legt W. besonderen Wert – mit Einschaltung antikischer Personifikationen), und zwar in erster Linie aus der antiken Illustrationskunst selbst, deren Wesen und Bestand W. in anderen Arbeiten mit detektivischem Scharfsinn rekonstruiert hat.

Unter den im 10. Jahrhundert entstandenen Prunkhandschriften, die für die Folgezeit zu beherrschenden Prototypen wurden, stand übrigens nicht der Psalter an erster Stelle (– von der vereinzelten Josuarolle gar nicht zu reden –), sondern Evangeliare und vor allem Lectionare. W. beschäftigt sich derzeit besonders mit der Erforschung der letz-

teren, in deren Rahmen die Herausbildung des Festzyklus vor sich gegangen zu sein scheint. Ältere Arbeiten zusammenfassend, werden auch hier einzelne Festbildkompositionen näher untersucht, wie die Anastasis, die Beweinung und die Geburt, in denen Darstellungen der Herakles-, Aktaion- und Dionysosmythen eine „travestierende“ Erneuerung gefunden haben. Die Verwendung antiker Konzepte und Kompositionen hat in der bildenden Kunst des 10. Jahrhunderts vielleicht eine ähnliche Rolle gespielt wie die von Zitaten in der Literatur. Fraglich bleibt vorderhand, ob auch figurale Zitate so allgemein als solche erkannt und genossen wurden wie literarische.

Ähnliche Vorgänge hat W. in der Elfenbeinschnitzerei (vor allem der Rosettenkästchen) festgestellt, wobei freilich anzumerken ist, daß sich die Produktion der letzteren auf einem viel tieferen geistigen und intellektuellen Niveau abspielte als die der Buchillustration.

Auch in der Monumentalmalerei sucht W. das Wirken der Renaissance nachzuweisen – auf diesem Gebiet freilich nicht ganz so überzeugend. So hat etwa die Datierung der Fresken von Castelseprio ins 10. Jahrhundert mehr Widerspruch als Anerkennung gefunden; auch der Referent ist heute der Ansicht, daß mit einer wesentlich früheren Datierung gerechnet werden muß. Einer Ausdehnung des Weitzmannschen Konzeptes der makedonischen Renaissance auf die Monumentalmalerei steht übrigens auch der geringe Bestand an Erhaltenem entgegen und die Unsicherheit der Datierungsansätze. Außerdem scheint sich W.s Methode der Motivforschung und -filiation für die in makedonische Zeit zu setzenden Monumentalmalereien nicht recht zu eignen, da aus dem 9. und 10. Jahrhundert, außer in der Provinz, so gut wie keine Festbilder, sondern nur Einzelfiguren erhalten geblieben sind. Stilistisch gesehen wird man freilich auch die aus dem späten 9. und frühen 10. Jahrhundert stammenden Mosaiken der Sophienkirche von Konstantinopel als „Renaissance-Werke“ bezeichnen müssen.

Im 4. Kapitel stellt W. die Frage, ob die Renaissancebewegung auf die Periode der makedonischen Dynastie beschränkt blieb, oder ob die Antikenrezeption den weiteren Verlauf der byzantinischen Kunst entscheidend mitbestimmt hat. Die Frage wird im Sinn der zweiten Alternative beantwortet, wobei auch literaturgeschichtliche Argumente eingeführt werden und vor allem auf das Fortwirken der aristokratischen Psalterredaktion, der renaissancemäßigen Evangelistentypen (Athen 118, Paris 54 etc.), der Josuarolle (Oktateuche) hingewiesen wird. Vor allem im 13. Jahrhundert sieht W. ein Wiederaufleben von Renaissancetendenzen nach einer das 11. und 12. Jahrhundert kennzeichnenden „Stagnation und Reaktion“.

Hier muß freilich auch die Kritik an W.s Konzeption der Renaissance einsetzen. W. hat bis zu einem gewissen Grad recht, wenn man als Renaissance nur die zitierende Verwendung antikischer Versatzstücke gelten läßt und gerade das Eindringen in den Sinn und die Organik antiker Formen nicht für ein wesentliches Charakteristikum der Renaissance hält – wenn man also den Begriff auf das Motivisch-Literarische beschränkt, und ihn nicht auf das Formale, das eigentlich Künstlerische ausdehnt. Mit der Ausweitung des Renaissancebegriffes auf die künstlerischen Werte aber wird man entweder den von W. für die Renaissance gezogenen zeitlichen Rahmen (das 10. Jahrhundert, im besonderen die Regierungszeit des Konstantin Porphyrogennetos) ebenfalls erweitern müssen, oder, wenn man an der zeitlichen Begrenzung festhalten will, alle Denkmäler, die ihrer Formstruktur nach ausgesprochenen Renaissancecharakter tragen, ins 10. Jahrhundert datieren müssen. Das hat W. sehr folgerichtig mit Castelseprio getan, und das hat kürzlich Anatole Frolow für Daphni versucht (La date des mosaiques de Daphni, Revue Archéologique, 1963, p. 183–208), in einem Aufsatz, dem ebenfalls eine gewisse gedankliche Folgerichtigkeit nicht abzusprechen ist und dessen Ergebnis trotzdem nicht akzeptabel erscheint. Die byzantinische Kunstentwicklung läßt sich eben nicht auf einen einfachen Nenner bringen. Frolow hat das auch im Motto seines Aufsatzes, einem Zitat nach Charles Diehl, zum Ausdruck gebracht: „Dans l'archéologie byzantine tout est possible et presque tout probable.“ Auf unser Problem angewendet heißt das, daß der zeitliche und begriffliche Rahmen, den W. für die byzantinische Renaissance gezogen hat, zu eng ist. Es hat eine Sukzession von Renaissancen gegeben; jede dieser Strömungen (Zusam-

menballungen auch sonst vorhandener latenter Tendenzen) hat, neben der Tradierung des bereits rezipierten antiken Bildungs- und Formengutes, dem antiken „Reservoir" neue, vorher nicht „gesehene" Elemente entnommen. Die „Antike", die von den Illustratoren des Pariser Gregor 510 im späten 9. Jahrhundert „wiedererweckt" wurde, war eine andere (und wurde anders gesehen) als die, die zur Zeit des Porphyrogennetos in den Gesichtskreis der Künstler trat. Im späten 10. und frühen 11. Jahrhundert trat abermals ein Wandel ein: Der Klassizismus der Antike wird entdeckt und vornehm-asketisch interpretiert. In der 2. Hälfte des 11. Jahrhunderts wieder apperzipiert man den optischen Illusionismus der Spätantike (Nicaea, Vorhalle; Chios) und um 1100 entwickelt sich unter dem Einfluß ganz bestimmter antiker Elemente eine Art von hellenistischem Neubarock.

Unter allen diesen Renaissancen – oder Phasen einer perpetuierlichen Renaissance – kommt natürlich der ausgesprochen gelehrten, humanistischen, motivisch zitierenden Phase des Porphyrogennetos besondere Bedeutung zu: ihre Formulierungen besaßen (gerade durch ihre intellektuelle Kühle) eine gewisse allgemeine Verwendbarkeit und Übertragbarkeit. Daher ihr tiefer Einfluß auf die Folgezeit, besonders auf die neue Rückwendung im 13. Jahrhundert. Wir müssen W. besonders dankbar sein, daß er, in einer imponierenden Lebensarbeit, das Wesen und die Leistung dieser Schlüsselphase der mittelbyzantinischen Kunst erforscht und dargestellt hat, und daß er uns in der vorliegenden Schrift einen kurzen Abriß seines Credo gegeben hat.

Die Arbeit ist ausgezeichnet produziert und geradezu munifizent illustriert (5 Farbtafeln, 51 Abb. in Schwarz-Weiß). Problematisch ist der Abdruck (am Ende des Bandes) der gewiß anregenden Diskussion, die nach dem Vortrag stattfand. Durch die notwendige Kürzung haben gewisse Verallgemeinerungen und plastische Übersteigerungen, die im Gespräch durchaus erlaubt sind, eine Vergröberung erfahren, die den im Text sehr klar und vorsichtig formulierten Gedanken W.s nicht gerecht wird.

Wien O. Demus

E. Marec, Monuments chrétiens d'Hippône, ville épiscopale de Saint Augustin. Arts et Métiers Graphiques, Paris 1958. 260 S., 67 Abb., 39 Taf.

Man kennt Hippo Regius, das heutige Bône oder, arabisch, Annaba als Bischofssitz des heiligen Augustinus, wo er im Jahre 430 als Sechsundsiebzigjähriger starb, während die Vandalen vor den Mauern standen. Man kennt den Namen – aber von der antiken Stadt, von den bei Augustinus so häufig erwähnten Kirchen und Kapellen wußte man nichts; das alte Hippo war verschüttet. Um so mehr mußte es reizen, dieser historisch so bedeutsamen Stadt auch archäologisch auf die Spur zu kommen.

Das Verdienst, Ausgrabungen in größerem Maße unternommen zu haben, gebührt Erwan Marec. Inzwischen sind beträchtliche Teile der römischen Stadt zutage gekommen. Südlich der modernen Stadt, am rechten Ufer des Oued Bou Djemaa, erstreckt sich das antike Siedlungsgebiet, von dem bisher ein Theater aus dem ersten Jahrhundert, ein Forum, ein Villenviertel mit vielen Bodenmosaiken, Thermen aus dem dritten Jahrhundert und eine insula mit einer großen christlichen Basilika nebst zahlreichen Anbauten freigelegt worden sind.

Diesem christlichen Stadtviertel hat der Verf. eine größere Studie gewidmet. Neben der Basilika umfaßt der Gebäudekomplex Gärten, Höfe, Wohnhäuser, Reste älterer Industriebauten, ein Baptisterium mit Anbauten und eine Kapelle mit kleeblattförmigem Grundriß.

Die nach Nordwesten gerichtete Kirche ist eine dreischiffige Pfeilerbasilika von 48 mal 20 m; sie gehört zu den größten Kirchenbauten Afrikas. Die Apsis ist nicht erhöht, Emporen waren sicherlich nicht vorhanden, ebensowenig regelmäßig gestaltete Apsisnebenräume. Das Mauerwerk besteht aus dem in Nordafrika üblichen Steinfachwerk: Bruchsteine mit vertikalem Hausteindurchschuß. Während die Architektur außer den großen Dimensionen nichts Besonderes bietet, ist die Bodenmosaizierung außerordentlich reich. Einige dieser Mosaiken ermöglichen es auch, einen älteren Bau innerhalb der Kirche festzustellen. Die Achse dieses Raumes ist gegenüber der Basilika etwas ver-

schoben, läuft aber parallel mit der Fassadenwand. Mosaik und Eingangswand scheinen zu dem älteren Bau zu gehören, der ein Rechteck mit einem quadratischen Anbau an der Schmalseite bildete. Ob es sich hierbei um eine frühere Kirche handelt, wie es auch J. Lassus in seinem Vorwort annimmt, bleibe dahingestellt, ebenso, ob diese Kirche älter ist als die von Orléansville (dat. 324), eine Datierung nur nach den Mosaiken. Der Vorläuferbau könnte, wenn er eine Kirche war, kaum eher als zwanzig Jahre vor Orléansville erbaut worden sein. Datierungen bei so geringen Zeitunterschieden auf Grund von Mosaiken erscheinen jedoch bei dem derzeitigen Stand der Forschung nicht möglich.

Die Datierung des Baues läßt sich, wie bei vielen afrikanischen Kirchen, nicht genau fixieren; man wird ihn aber in das vierte Jahrhundert setzen können.

Das Problem der Mosaikdatierung stellt sich bei der Kirche von Hippo Regius ganz allgemein: der Boden ist mit zahlreichen Mosaik-Epitaphien bedeckt. Keines von ihnen ist genau datiert; der Verf. versucht sie aber in vier chronologisch aufeinander folgende Epochen einzuordnen. Aber die Vorarbeiten sind besonders bei nichtfigürlichen, rein ornamentalen Flächen vor allem für eine absolute Chronologie zu gering, um schon jetzt schlüssige Angaben machen zu können. Indes zeigt das Beispiel dieser Basilika die Notwendigkeit eines Corpus der nordafrikanischen Bodenmosaiken und deren systematische chronologische Untersuchung in größerem Rahmen. Als Vorstudien dafür bietet das vorliegende Buch reiches Material.

Unter den nichtmosaizierten Epitaphien ist das einer Suebin Ermengon, Frau des Ingobar, wohl eines Wandalen, bemerkenswert, da man hier eines der nicht zu häufigen Zeugnisse aus wandalischer Zeit hat. Es stellt sich die Frage, ob die Kirche dem arianischen Kult zugeführt worden ist, was bei der offensichtlichen Bedeutung der Basilika wahrscheinlich ist. Andererseits waren die Sueben katholisch, „Mischehen" kann es gegeben haben – im einzelnen ist die Frage nicht zu entscheiden. Die Inschrift lautet:

DIE III IDVSSEPTE
MBRES RECESSITE
RMENGON SVABA
BONE MEMORIE INP
ACEANN XXXV
CONIVVES INGOMARIS

Die erste mögliche Lesung ist: Die tertia idus Septe/mbres recessit E/rmengon Suaba/ bon(a)e memori(a)e in p/ace ann(os) triginta v(ixit) coniuves Ingomaris. (Die Form coniuves statt coniux). Das Alter der Verstorbenen war demnach dreißig Jahre, wenn v als vixit ergänzt wird. Chr. Courtois[1] liest statt dessen die Ziffer XXXV, die als Indiktionsangabe als Datum 11. September 474 zu lesen sei. Ganz ungewöhnlich ist allerdings die Stellung der Indiktionsangabe im Verhältnis zur Datumsangabe.

Die Basilika ist umgeben von einer Reihe Annexbauten; sie bildet daher eines der nicht allzu häufigen Beispiele für Art und Anordnung solcher Nebenbauten, wie sie sich z. B. in Afrika in Timgad oder Tebessa finden. Von einer regelmäßigen und geplanten Anlage kann man in Hippo nicht sprechen.

Nordöstlich der Basilika liegt ein absidial abgeschlossener Raum, an den sich ein Baptisterium mit rechteckiger Piscina anschließt. Der Verf. hält den Raum mit Apsis für das Consignatorium, d. h. den Raum für die Einsegnung bei der Taufe. Ein direkter Anhaltspunkt dafür ist nicht vorhanden, jedoch ist diese Interpretation nicht ausgeschlossen. Ein Raum dieses Komplexes hat Hypokausten; es gab also in der Nähe des Baptisteriums ein Bad. Eine ähnliche Anlage gibt es in Djemila. Die Reihenfolge der Benutzung war vermutlich Bad – Consignatorium – Baptisterium. Ein weiteres Bad liegt westlich der Basilika ohne Zusammenhang mit dem Baptisterium.

Über die Verwendung einer kleeblattförmigen Kapelle läßt sich nichts sagen: der Verf. sieht darin die Aufbewahrungsstätte der Stephansreliquie, was aber nur dann zutreffen kann, wenn die Gesamtidentifizierung der Basilika richtig ist (s. u.).

---

[1] Chr. Courtois, Les Vandales et l'Afrique, 179; 220 Anm.; Anh. II, Nr. 70, S. 375.

Von der insula durch eine Straße getrennt liegt im Nordosten ein dreiteiliger Gebäudekomplex, bestehend aus einem Atrium, einem annähernd quadratischem Raum, der durch zwölf Stützen in gleichgroße Kompartimente geteilt wird und einem daran anschließenden, ganz unregelmäßig geformten Raum mit einer seitlichen Exedra. Der Verf. sieht in der Raumgruppe eine fünfschiffige Kirche. Es liegt aber nicht der geringste Anhaltspunkt für die Richtigkeit dieser Annahme vor, dagegen ist der Grundriß – fünf gleich breite Schiffe – so ungewöhnlich, daß man sicherlich keine Kirche in diesem Bau vermuten darf.

Am Schluß des Buchs werden die in reichlichem Maße vorhandenen Quellen, die sich auf das christliche Hippo beziehen, untersucht. Es sind vier Basiliken und drei Kapellen überliefert, darunter die Leontinische Basilika, die Basilika der Acht Märtyrer und die basilica maior oder basilica pacis, die Bischofskirche von Hippo und damit die Kirche Augustins.

Grundsätzlich steht der Identifizierung der Gebäude die Schwierigkeit entgegen, daß das Stadtgebiet nur zu einem geringen Teil ausgegraben worden ist und daß daher Identifizierungen, sofern sie nicht durch Inschriften gesichert sind, immer fraglich bleiben müssen.

Der Verf. entscheidet sich nach Prüfung aller Quellen dafür, die Kirche als basilica maior, die Hauptkirche Augustins, anzusehen. Als Argument dienen ihm die Anbauten, wie Kapellen, Baptisterien und Wohnbauten. Außerdem zieht er eine in der Tat eigentümliche Stelle in den Tractatus in epistolam Joannis I. heran: ,,Sed sicut non semper ad aequalitatem dici solet. Quomodo, verbi gratia, visa basilica . . . ista ampla, si velit facere aliquis minorem, sed tamen proportione ad mensuras eius, ut, verbi gratia, si lata est ista simplum et longa duplum faciat et ille latam simplum et longam duplum: videtur sic fecisse sicut est ista. Sed ista habet, verbi gratia, centum cubitos, illa triginta: et sic est et impar est. Videtis quia non semper sicut ad parilitatem et aequalitatem refertur.'' (Tract. ad ep. Joan. IV, 9).

Als Beispiel dafür, daß zwei Dinge ähnlich und doch verschieden groß sein können, werden hier die Maße der Basilika, in der er predigt, angeführt, die den Maßen und den Proportionen der ausgegrabenen Kirche sehr nahe kommen. So einleuchtend die Heranziehung dieser Stelle erscheint, so sehr bleibt doch zu bedenken, daß es in Hippo mehrere große Basiliken mit Annexbauten gegeben haben kann, wie es z. B. in Timgad der Fall ist.

Mit dem vorliegenden Grabungsbericht ist ein dankenswerter Anfang der Erforschung des christlichen Hippone gemacht worden. Viele Hypothesen können erst durch weitere Grabungen bestätigt oder verworfen werden.

Istanbul J. Christern

R. Erni, Das Christusbild der Ostkirche. Mit einem Geleitwort v. **K. B. Kallinikos.** [Begegnung, 3.] Luzern-Stuttgart, Räber (1963). 82 S. Mit 8 farb. Abb. *Kart. DM 6.80.*

In der Reihe kleiner Schriften ,,Begegnung'', die zum gegenseitigen Verständnis der christlichen Konfessionen beizutragen bemüht ist und wohl auch, soweit das bisher beurteilt werden kann, geeignet erscheint, ist als drittes Bändchen ,,Das Christusbild der Ostkirche'' vorgelegt worden; geschrieben von einem römisch-katholischen Autor und mit einem zustimmenden Geleitwort eines griechisch-orthodoxen Theologieprofessors versehen, ist es selbst schon so etwas wie ein Schritt auf dem Wege der Kirchen aufeinander zu. K. B. Kallinikos hat den Zweck des Büchleins in seinem Geleitwort in die Worte zusammengefaßt, der Verf. habe den Weg über Ikone und Liturgie gewählt, ,,um in dem Leser Verständnis für die Glaubenswelt, für die Ideologie und die Mentalität des östlichen Christentums zu wecken und zu vertiefen''. Diese Schrift ist also keines jener zahlreichen, mehr oder weniger kompetenten Produkte des Interesses an der Ostkirche und an ihren Ikonen, sondern will, wie die ganze Reihe, in der Laienwelt Wissen als Grundlage des Verständnisses für das ökumenische Gespräch verbreiten. Darum tritt es auch in wohl bewußt schlichtem Gewande auf, bedient sich einer klaren und leicht

verständlichen Sprache unter Verzicht auf den ganzen Ballast gelehrter Terminologie und belehrt in angenehmer Form.

Seinen vermeldeten Zweck zu erreichen, gliedert der Verf. seinen Stoff in drei Teile: Christusbild und Theologie (S. 11–21), Christusbild und Ikone (S. 22–64), Christusbild und Liturgie (S. 65–75). Einige Anmerkungen und ein schönes Fremdwörterverzeichnis bilden den Schluß. Schon aus diesem Schema wird zweierlei deutlich: „Christusbild" meint hier keineswegs die Ikone des Christus, sondern die Vorstellung, die die östliche Christenheit von ihrem Herrn hat; das Schwergewicht der Darlegung liegt dennoch auf dem Kapitel „Christusbild und Ikone", das sich freilich keineswegs auf die Christus-Ikone allein beschränkt.

Das 1. Kapitel weist einleitend (Die eine Kirche, S. 11 f.) auf die Tatsache hin, daß es die Ostkirche nicht gibt, sondern nur eine Vielzahl östlicher Kirchen, sowie auf die christologischen Auseinandersetzungen, die lehrmäßig Nestorianer und Monophysiten abgespalten haben. Knapp, aber sehr gut wird betont, daß es sich dabei nicht um Schattierungen, also vergleichsweise Nebensächliches handelte, sondern um das Verständnis Christi als Zentrum geistlichen und theologischen Bemühens. Sodann werden Nestorianismus und Monophysitismus ohne jede verketzernde Polemik, fast schon zu irenisch, charakterisiert und ihnen die Lehre von Christus in der Orthodoxie gegenübergestellt. Dabei wird ausgezeichnet gezeigt, daß das Christusbild der Orthodoxie im Unterschied zu dem westlichen in erster Linie das der Offenbarung ist, „das im Glauben angenommen und von der theologischen Reflexion beleuchtet wird" (S. 20). „Nicht die Erde zieht den Himmel zu sich herab, sondern der Himmel senkt sich nieder, um Erde und Mensch an sich zu ziehen" (S. 21). Dieses Kapitel ist in seiner klaren Kürze sehr schön und wird dem Zweck vollauf gerecht.

Das 2. Kapitel stellt eingangs den engen Zusammenhang zwischen Liturgie und Ikone heraus und stellt mit eigenen Worten, ohne Bezug auf die Phasen der geschichtlichen Entwicklung, die Ikonologie der Orthodoxie mit ihrer Verwurzelung in der Menschwerdung dar. In reichem Maße werden liturgische Zitate dem Text eingewoben, wodurch der enge Zusammenhang zwischen Ikone und Liturgie gut herausgearbeitet wird. Eine Reihe kleiner, ausgezeichneter Wiedergaben von Ikonen ist dem Text eingefügt und wird in den Darlegungen als Beispiel herangezogen. Marien- und Heiligenikonen werden treffend mit der Menschwerdung in Verbindung gebracht, und es wird dem Leser deutlich, wie sie hier allein ihr Daseinsrecht finden. Dann erst wendet sich der Verf. der Christus-Ikone zu, wobei ihn der Weg schließlich bis zu den Acheiropoieten führt. Hierbei fällt dem Historiker auf, daß der Verf. die Dinge völlig – von seinem Zweck her gesehen wohl mit Recht – in einer Ebene sieht und die geschichtlichen Gewordenheiten ebenso zurückstellt wie die Wandlungen ikonographischer Typen. Mag das vielleicht als ein Nachteil erscheinen, so würde wohl ein anderes Vorgehen, das mehr auf die Geschichte einginge, den Rahmen des Büchleins gesprengt haben. Man kann auf so engem Raum eben nicht alles geben.

Hier wären nun einige Kleinigkeiten anzumerken: die Marien-Ikonen sind keineswegs stets in Byzanz nur hieratisch (S. 23) und die Eleusa ist nicht nur für den slavischen Raum bezeichnend (dann wäre es wohl besser, sie als Umilenije zu zitieren); vergessen wird dabei die Galaktotrophousa, der ja ohne Zweifel etwas Genrehaftes anhaftet, und die Eleusa kommt aus Byzanz zu den Slaven. Ob man die Gottesmutter des Zeichens (warum steht hier weder der byzantinische noch der russische Name des Typus?) wirklich auf das 4. Jahrhundert zurückführen darf, ist doch wohl sehr fraglich (S. 31). Die leibliche Himmelfahrt Mariens (S. 33) kommt erst sehr spät auf Ikonen vor und gehört nicht zum ursprünglichen Bildtypus. Zur Deesis (S. 48) wäre ihre Herkunft aus dem Weltgerichtsbild zu erwähnen, und die sich anreihenden Heiligen sind normalerweise die Apostel als die Mitrichter. Bei dem Hinweis auf die angebliche Seltenheit des Kreuzigungsbildes auf Ikonen werden die Triptycha und Polyptycha vergessen (S. 50), was mit den Metallikonen gemeint ist (S. 51), wird nicht ganz klar. Daß der Protest Humberts von Silva Candida (der Name ist nicht genannt) sich gegen das „natürliche" Bild des Gekreuzigten richtete (S. 51), muß vom Text her bezweifelt werden (vgl. dazu B. Z.

54 [1961] S. 407f. meinen Vorschlag zum Verständnis des Textes). Die westlich beeinflußte Trinitätsdarstellung ist sehr spät und in byzantinischer Zeit ebenso undenkbar wie im alten Rußland (S. 51). Eusebios von Kaisareia kann nun wirklich nicht als Kronzeuge für das edessenische Christusbild genannt werden (S. 63), es wird erstmalig bei Evagrios, also fast drei Jahrhunderte später, erwähnt! Das sind teilweise Monita, die sich aus der Art ergeben, wie der Verf. sein Thema angepackt hat, eben aus der Zurückstellung der Geschichte, aus dem Blick allein auf das heutige Sein. Darum wiegen sie, von dem letzten abgesehen, kaum allzu schwer.

Das Schlußkapitel schließlich zeigt an Hand zahlreicher liturgischer Zitate, wie das Christusbild der Orthodoxie in der Liturgie lebt und den Gläubigen immer aufs neue zu Gehör gebracht wird. Das ist sehr gut in seiner prägnanten Kürze. Nur eines muß man leicht bezweifeln: wenn der Verf. gleich am Anfang (S. 65) das Osterfest aus der Reihe der zwölf höchsten Feste als über ihnen stehend herausnehmen will. Die zahlreichen Ikonen des Dodekaortion, bei denen die Anastasis nie fehlt, sprechen doch zu stark dagegen.

Im ganzen ist die kleine Schrift sehr dankenswert und erfreulich. Auch das Druckbild ist sauber und schön, und die kleinen Abbildungen (eingeklebt, sämtlich farbig) sind ausgezeichnet, nur wird man das allzu kleine, an Sonderbriefmarken erinnernde Format bedauern.

Gauting bei München K. Wessel

H. Hunger-K. Vogel, Ein byzantinisches Rechenbuch des 15. Jahrhunderts. 100 Aufgaben aus dem Codex Vindob. Phil. Gr. 65. Text, Übers. und Kommentar. [Österr. Akad. d. Wiss., Philos.-Histor. Kl., Denkschriften, 78, 2.] Graz, Wien, Köln, H. Böhlaus Nachf. in Kom. 1963. 127 S. 1 Taf., 1 Falttaf. Mit 24 Rechnungstaf. im Anhang.

Le présent ouvrage est le fruit de la collaboration entre un philologue (Prof. Dr. H. Hunger) et un historien des Mathématiques (Prof. Dr. K. Vogel).

Le Codex Vindobonensis Phil. Graecus 65 contient deux traités de calcul dont le premier (fol. 11r–126r) fut en partie publié par J. L. Heiberg en 1899.

C'est le second traité (fol. 126v–140r) qui est édité, traduit et commenté ici.

Il fut écrit à une date non précisée après 1427, alors que les Turcs occupaient une grande partie de l'empire Byzantin et l'auteur anonyme qui le rédigea est probablement originaire de Salonique, cette ville étant plusieurs fois citée dans les exemples donnés. L'édition et la traduction de ce traité occupent la plus grande partie du présent ouvrage (p. 16–86).

Il est divisé en 100 paragraphes dont certains portent des titres (règle de trois simple, règle de trois avec fractions, etc. . . .), d'autres n'en ayant pas.

Suit une étude très minutieuse du contenu arithmétique de ce traité (p. 87–110).

Les auteurs font remarquer que bien que les chiffres indiens aient été connus à Byzance depuis Maxime Planude (vers 1300) et même plus tôt, ce sont des lettres grecques (de α à ϑ) qui sont employées ici pour désigner les chiffres de 1 à 9, un autre symbole étant utilisé pour le zéro.

Cet emploi des lettres pour désigner des chiffres se retrouve chez des mathématiciens juifs du Moyen-âge (Abraham Ibn Ezra, Levi ben Gerson, etc. . . .).

Ce qui confère à ce traité une certaine importance dans l'histoire des Mathématiques est le fait que, pour la première fois en Occident on y trouve le calcul à l'aide de fractions décimales.

Cet ouvrage rédigé d'une façon méticuleuse et soignée est un exemple des résultats heureux de la collaboration entre un philologue et un mathématicien pour l'édition de textes scientifiques anciens.

Il est dans la tradition des ouvrages de Tannery sur les Mathématiques Byzantines. On ne peut faire aux auteurs de meilleur compliment.

Paris J. Théodoridès

III. ABTEILUNG

BIBLIOGRAPHISCHE NOTIZEN UND MITTEILUNGEN

Gesamtredaktion: H.-G. Beck, München, und St. Hörmann-v. Stepski, München

Die bibliographischen Notizen werden bearbeitet von N. Banescu, Bukarest (N. B.), F. Barišić, Belgrad (F. B.), H.-G. Beck, München (H.-G. B.), A. Böhlig, Tübingen (A. B.), F. W. Deichmann, Rom (F. W. D.), I. Dujčev, Sofia (I. D.), O. Feld, Rom (O. F.), E. Follieri, Rom (E. F.), H. Hunger, Wien (H. H.), J. M. Hussey, London (J. M. H.), J. Karayannopulos, Thessalonike (J. K.), G. Karlsson, Uppsala (G. K.), V. Laurent, Paris (V. L.), Gy. Moravcsik, Budapest (Gy. M.), I. Nikolajević, Belgrad (I. N.) ,B. Sinogowitz, Erlangen (B. S.), O. Volk, München (O. V.).

1. LITERATUR UND SAGEN

A. GELEHRTE LITERATUR

F. Dölger, Die byzantinische Literatur. Die Literaturen der Welt (Zürich, Kindler 1964) 193–203. – Die byz. Literatur im Rahmen der Gesamtkultur, Konstantinopel als Zentrum, Glaubens- und Bildungsmonopol, Philologie, Historie und Philosophie, Volksdichtung, allgemeine Charakteristik. H.-G. B.

B. Knös, L'histoire de la littérature néo-grecque. (Cf. B. Z. 55 [1962] 344.) – Rec. par **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 276 s. V. L.

W. Buchwald, Armin Hohlweg, Otto Prinz, Tusculum-Lexikon griechischer und lateinischer Autoren des Altertums und des Mittelalters. Völlig neu bearbeitet. München, Heimeran Verlag 1963, XVI, 544 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

J. H. Mantinband, Concise Dictionary of Greek Literature. New York, Philosophical Library 1962. Pp. iv, 409. – Rev. by **R. T. Bruerè,** Classical Philology, 58 (1963) 121–124. J. M. H.

Repertorium Fontium Historiae Medii Aevi primum ab A. Potthast digestum. (Cf. B. Z. 56 [1963] 136.) – Rec. di **C. Leonardi,** Studi medievali, s. III 4 (1963) 351–365. E. F.

W. Wiefel, Der Wandel der Formen in der frühchristlichen Literatur als soziologisches Problem. Acta antiqua Philippopolitana. Studia historica et philologica. Serdicae 1963, S. 319–324. I. D.

R. Browning, A byzantine treatise on tragedy. Γέρας. Studies pres. to G. Thomson (Prag 1963) 67–81. H.-G. B.

J. Gouillard, Études byzantines. Rev. Ét. Slav. 42 (1963) 171–176. V. L.

D. Hadzis, Was bedeutet „Monodie" in der byzantinischen Literatur? Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 177–185. – Neben die ursprüngliche Bedeutung „Einzelgesang" tritt seit Aristophanes die Bedeutung „solistischer Klagegesang", seit der zweiten Sophistik aber auch „Klage" in Prosa. In byzant. Zeit ist Monodie jede Schrift mit Klagecharakter, sowohl ein Epita-

phios wie auch das Enkomion auf einen Toten (Libanios hatte nur letzteres Monodie genannt). Die byzant. Zeit kennt auch die Monodie in Versen wieder. Die byzant. Monodie folgt den Kunstregeln des Epitaphios: Verdienste des Toten, Herkunft, Paramythikon, Protreptikon. H.-G. B.

O. Mazal, Der griechische und byzantinische Roman in der Forschung von 1945 bis 1960. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 11/12 (1962/1963) 9–55 (wird fortges.). – Da sich der erste Teil des Berichtes hauptsächlich mit dem griechischen Roman befaßt (wobei freilich schon viel für den byzantinischen abfällt), sei die Berichterstattung bis zum Abschluß des Aufsatzes verschoben. H.-G. B.

R. Merkelbach, Roman und Mysterium in der Antike. München-Berlin, C. H. Beck 1962. XII, 347 S., Taf. – Bespr. v. **J. Leipoldt,** Theol. Literaturzeit. 89 (1964) 16–17. H.-G. B.

M. Van der Valk, Researches on the Text and Scholia of the Iliad. Part one. Leyde, E. J. Brill 1963. Pp. xvi+611. – Rec. par **Ed. des Places,** Bulletin Assoc. G. Budé IV, 3 (1963) 364 s. V. L.

I. Opelt, Aischylos. Jahrb. f. Antike u. Christent. 5 (1962) 191–195. – Der zweite Teil behandelt nach der bewährten Art des RAC die Beurteilung und Verwendung des Dichters im alten Christentum. Am gründlichsten scheint ihn Palladios von Helenopolis gekannt zu haben: A. gehört zu den Gestalten, denen Teilwahrheiten des Christentums vergönnt waren. H.-G. B.

I. Opelt, Aristophanes. Jahrb. f. Antike u. Christent. 5 (1962) 195–199. – Die Beurteilung des A. im frühen Christentum und in Byzanz ist wesentlich negativer als die des Aischylos. Die positive Bewertung beschränkt sich auf die par excellence-Bezeichnung „komikos", auf einen Platz in der christlichen Chronographie (z. B. Chron. Pasch.) und auf gelegentliche Anführungen moralischer Wahrheiten bei A., etwa durch Isidoros von Pelusion. H.-G. B.

W. J. W. Koster, Aristophane dans la tradition byzantine. Rev. Ét. Grecq. 76 (1963) 381–396. V. L.

L. G. Westerink, Elias und Plotin. B. Z. 57 (1964) 26–32. H.-G. B.

Stamatia Krawczynski † – **U. Riedinger,** Zur Überlieferungsgeschichte des Flavius Josephus und Klemens von Alexandreia im 4.–6. Jh. B.Z. 57 (1964) 6–25. H.-G. B.

A. Momigliano, Pagan and christian historiography in the fourth century A. D. The conflict between paganism and christianity in the fourth century, ed. by A. Momigliano (Oxford, Clarendon 1963) 79–99. – Unmittelbar nach seinem Sieg ging das Christentum zum Angriff über. Es schuf eine neue Historiographie, dokumentiert, mit heilsgeschichtlichen Kategorien, missionarisch und eschatologisch (Eusebios), und dazu das Genos der Hagiographie (Antonios-Vita). Was die heidnische Historiographie an Kompendien lieferte, konnte leicht durch christliche Einschübe diesen neuen Zielen dienstbar gemacht werden (so viell. der Anon. Vales.), während das umgekehrte Verfahren nicht festgestellt werden kann. Die alte rhetorisierende Historiographie blieb von den Christen unangetastet, da sie sich für deren Kategorien nicht interessierten. Sie selbst befleißigte sich gegenüber der neuen Religion größter Zurückhaltung (Ammianus Marcellinus, Historia Augusta). Eine Ausnahme dürfte Eunapios bilden; doch er steht schon in der Nähe der Jahrhundertwende, als die Heiden erkennen mußten, daß sie von christlicher Toleranz nichts zu erwarten hatten, und deshalb auch in der Historiographie neue, aggressive Töne anschlugen. H.-G. B.

J. Straub, Heidnische Geschichtsapologetik in der christlichen Spätantike. Untersuchungen über Zeit und Tendenz der Historia Augusta. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 387.) – Bespr. von **A. Chastagnol,** Latomus 22 (1963) 878–882. F. W. D.

G. Ballaira, La tradizione indiretta del Περὶ τῶν παρὰ Δημοσθένει σχημάτων del retore Tiberio e il suo apporto alla costituzione del testo. Boll.

Comit. per la prepar. d. ediz. naz. dei class. greci e latini, n. s. 10 (Roma, Accad. Naz. dei Lincei 1962) 39–57. – La tradizione indiretta per questa opera del retore Tiberio (vissuto tra la seconda metà del III sec. e la seconda del IV) è rappresentata dai seguenti testimoni: Siriano (prima metà V sec.), Anonimo Walziano (non posteriore al X sec.), Giovanni Siceliota (prima metà XI sec.), Gregorio Corinzio (seconda metà XII sec.), Massimo Planude (1260–1308 ca.), Giorgio Gemisto Pletone (1355–1450 ca.). Essa è di grande importanza al fine della costituzione del testo specie per l'ultima parte di esso, „ove l'unico testimone V (= Vatic. gr. 483) reca spesso lezioni insostenibili". E. F.

W. C. van Unnik, Zur Papias-Notiz über Markus (Eusebius H. E. III 39, 15). Zeitschr. ntl. Wiss. 54 (1963) 276–277. – Gegen eine einseitige interpretatio semitica der Stelle durch E. Stauffer [Neutest. Aufsätze, Festschr. J. Schmid (Regensburg 1963) 282 ff.] unter Hinweis auf Unniks eigenen Aufsatz in Vigil. Christ. 3 (1949) 1–36. H.-G. B.

F. Winkelmann, Die Textbezeugung der Vita Constantini des Eusebius von Caesarea. [Texte und Untersuchungen zur Gesch. der altchr. Lit., 84.] Berlin, Akademie-Verl. 1962. XIII, 182 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

F. Winkelmann, Die Beurteilung des Eusebius von Caesarea und seiner Vita Constantini im griechischen Osten. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 91–120. – Während der „Arianer" Eusebios die ganze byzantinische Zeit hindurch, dem Verdikt des Athanasios getreu, verurteilt wird, bringt man dem Kirchenhistoriker und Enkomiasten des Kaisers Konstantin mehr Verständnis entgegen, wenn auch hier die Urteile mitunter schon recht nuanciert sind. Der Aufsatz, der eine sehr große Kenntnis der Literatur verrät, ist eine ausgezeichnete und lange schon fällige Arbeit, der Anfang wohl auch zu weiteren, etwa über das Fortleben der politischen Theologie des Eusebios (unter oder ohne seinen Namen!), über seine Konzeption der Kirchengeschichte usw. H.-G. B.

F. Winkelmann, Zur Geschichte des Authentizitätsproblems der Vita Constantini. Klio 40 (1962) 187–243. H.-G. B.

L'empereur Julien. Oeuvres complètes. T. 2, p. 1. Discours de Julien empereur. A Thémistius. Contre Héraclius le Cynique. Sur la mère des Dieux. Contre les cyniques ignorants. Texte ét. et trad. p. **G. Rochefort.** [Collection des Universités de France.] Paris, Belles Lettres 1963. XVI, 191 S. H.-G. B.

P. Fustier, Étude technique sur un texte de l'empereur Julien relatif à la constitution des voies romaines. Rev. Ét. Anciennes 65 (1963) 114–121. Mit 1 Abb. F. W. D.

H. I. Marrou, Synesius of Cyrene and Alexandrian neoplatonism. The conflict between paganism and christianity, ed. by A. Momigliano (Oxford, Clarendon 1963) 126–150. – Ein meisterhafter Essay! Hervorgehoben seien: die vorsichtige Beschreibung der oft vorschnell „Universität" genannten Bildungsmöglichkeiten in Alexandria. Charakteristik dieser „Schule" (rationaler als Athen, bereitwilliger, christliche Einflüsse aufzunehmen, „objektiver"). Synesios, vielleicht aus christlicher Familie, vielleicht schon lange Katechumene, lau zwar, aber der Übernahme des Episkopats abgeneigt, nicht, weil er nicht Christ werden will, sondern weil er keine „Berufung" zum ordo spürt. Sein im berühmten Brief 105 ausgedrückter Gegensatz zum Christentum ist nicht grundsätzlicher Natur, sondern der Gegensatz zwischen neuplatonischer „Bildung" und gewissen Vulgärformen des Christentums, der zu bereinigen ist mit Hilfe des platonischen Schemas: Philosophia – Philomythia, nicht im Sinne einer doppelten Wahrheit, sondern zweier Darstellungsweisen derselben Lehre. H.-G. B.

J. Irmscher, Palladas und Hypatia (Zu Anthologia Palatina 9, 400). Acta antiqua Philippopolitana. Studia historica et philologica. Serdicae 1963, 313–318. I. D.

J. Irmscher, Palladas-Probleme. Wiss. Zeitschr. Univ. Rostock 12 (1963) 235–239. H.-G. B.

J. Irmscher, Das „Haus der Marina". [A. P. 9, 528.] Γέρας. Studies presented to G. Thomson (Prag 1963) 129–133. – Zu Anthol. Palat. IX, 528 von Palladas. H. G.-B.

Zosimi Comitis et Exadvocati Fisci Historia nova. Ed. **L. Mendelssohn,** Leipzig, Teubner 1887. Neudruck: Hildesheim, G. Olms 1963. 1 Bl. VI, 306 S. H.-G. B.

A. Ničev, Wie ist die tragische Katharsis zu deuten? Proklos über die Katharsis. Acta antiqua Philippopolitana. Studia historica et philologica. Serdicae 1963, 215–228. I. D.

Proclus, The elements of theology. A rev. text with transl., introd. and comm. by **E. R. Dodds.** 2. ed. Oxford, Clarendon Press 1963. XLVIII, 348 S. *35 sh.* H.-G. B.

H. Boese, Procli Diadochi Tria Opuscula. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 346.) – Bespr. v. **J. Mau,** Deutsche Literaturzeit. 85 (1964) 216–218. H.-G. B.

A. Severyns, Texte et apparat . . . (Cf. B. Z. 56 [1963] 388.] – Rec. par **J. Irigoin,** Rev. Ét. Grecq. 76 (1963) 222–224. V. L.

W. O'Neill, Time and eternity in Proclus. Phronesis 7 (1962) 161–165. H.-G. B.

W. Wolska, La topographie chrétienne de Cosmas Indicopleustès. (Cf. B. Z. 56 [1963] 389.) – Rev. by **D. M. Nicol,** Journ. Eccl. Hist. 14 (1963) 219–220; by **J. Ortiz de Urbina,** Or. Chr. Per. 29 (1963) 476–477. J. M. H.

Procopii Gazaei epistolae et declamationes. Edd. **A. Garzya** et **R.-J. Loenertz.** [Studia Patristica et Byzantina, 9.] Ettal, Buch-Kunstverlag 1963. XXXVII, 112 S., 1 Bl. *DM* 38.80. – Wird besprochen. H.-G. B.

Procopii Caesariensis opera omnia. Recognovit **J. Haury.** Ed. stereotypa correctior. Addenda et corrigenda adiecit **G. Wirth.** [Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana.] Leipzig, Teubner. I. Bella I–IV. 1962 (auf dem Einband: 1963). LXXXVIII, 572 S. II. Bella V–VIII. 1963. 3 Bl., 699 S. III. Anecdota. 1963. XXXIV, 221 S. H.-G. B.

H. Rahner, Prokopios von Kaisareia. Lex. Theol. u. Kirche ²VIII (1963) 787–788. H.-G. B.

K. Gantar, Bemerkungen zu Prokops Kriegsgeschichte. Živa Antika 12 (Skopje 1963) 357–364. – 1. Schwarze Wolke als τέρας (BG VI 14, 18–19); 2. ἱστορία ποικίλη (BG VIII 1, 2); 3. ταῦρος εὐνοῦχος (BG VII 21, 15–18). F. B.

J. Desanges, Un témoignage peu connu de Procope sur la Numidie vandale et byzantine. Byzantion 33 (1963) 41–69. – Textverbesserungen und Kommentar zu De aedif. VI, 7, 1–11 betreffend die Herrschaftsausdehnung der Vandalen nach Süden, den numidischen Gegenstoß und die byzantinische Okkupation. In ständiger fruchtbarer Auseinandersetzung mit Ch. Diehl und C. Courtois werden zahlreiche neue Gesichtspunkte für die Geschichte der Africa Byzantina gewonnen. H.-G. B.

K. Weierholt, Studien zum Sprachgebrauch des Malalas. [Symbolae Osloenses Fasc. Supplet. 18] Oslo, Universitetsforlaget 1963. 82 S. – Der Verf. behandelt ziemlich ausführlich einige Pronomina οὗτος, ἑαυτοῦ-αὐτοῦ-ἴδιος, ὅς-ὅστις. Auch der Infinitiv wird behandelt; weiter Aussagesätze, Temporalsätze, Kausalsätze, Finalsätze, Vergleichsätze; ὡς als „Universalpartikel" und Genitivus absolutus. Das Buch wird mit einem Stellenverzeichnis abgeschlossen. Wahrscheinlich ist es die Absicht des Verfassers ein Komplement zum bekannten Buch Wolfs zu schaffen. G. K.

Averil Cameron, Herodotus and Thucydides in Agathias. B. Z. 57 (1964) 33–52. H.-G. B.

A. M. Cameron, Agathias and Cedrenus on Julian. Journ. Rom. Stud. 53 (1963) 91–94. – C. attempts to show that Cedrenus (I, p. 538, Bonn) in spite of what he says did not get his version of Julian and the oracle story from Agathias. J. M. H.

F. Dölger, Paulos Silentiarios. Lex. Theol. u. Kirche ²VIII (1963) 213–214. H.-G. B.

Theophanis Chronographia. Rec. **C. de Boor.** I.II. Lipsiae, Teubner 1883. Neudruck: Hildesheim, G. Olms 1963. *DM 128.–.* H.-G. B.

P. Lemerle, La chronique improprement dite de Monemvasie: le contexte historique et légendaire. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 5–49. – L. veranstaltet eine Neuausgabe des ersten chronikalischen Teiles der fälschlich nach Monembasia genannten Chronik aus Athous 4449 (Iberon 329, fol. 203 r–v) und zeigt, daß dieser Text nach Alter und Gestalt den Vorzug vor Kutlumus und Turin verdient. Die Zusätze letzterer Hss. (repräsentiert auch durch die römische Fassung Coll. Greco 12) sind chronikalische Notizen späterer Zeit aus dem Umkreis von Sparta. Hauptpunkt der kommentierenden Bemerkungen ist die Datierung, als deren Terminus post bisher Nikephoros Phokas angenommen wurde. L. möchte aber in dem Satz τέταρτον ἔτος τῆς βασιλείας Νικηφόρου{τοῦ παλαιοῦ τοῦ ἔχοντος Σταυράκιον} eine ,,gaucherie de la phrase" unterstellen, die darauf hinweist, daß hier ein Kopist, der bereits das Kaisertum des Nikephoros II. gekannt hat, nun auf linkische Weise den im Original ohne Zusatz genannten Nikephoros vom zweiten seines Namens unterschied. Mit anderen Worten: die Chronik sei vor Nikephoros Phokas entstanden. L. kann m. E. mit Recht darauf hinweisen, daß auch die Datierung nach Tarasios ganz den Eindruck macht, daß es sich um ein zeitgenössisches Elaborat handelt; wie ja auch die Tatsache, daß die Andreaslegende noch keine Rolle spielt, auf derselben Linie liegt. Damit entfällt auch jede Notwendigkeit, für das berühmte Arethasscholion und die Chronik eine gemeinsame Quelle anzunehmen. – Der Vergleich mit den spärlichen übrigen Quellen zeigt nach L., daß die Chronik durchaus glaubwürdig ist und kein Grund vorliegt, eine gewaltsame Fälschung der bischöflichen Kanzlei von Patras anzunehmen. Freilich sind die Daten, welche sich auf das 6. und 7. Jahrhundert beziehen, nicht allzu wörtlich zu nehmen. Der positive Nachweis der Glaubwürdigkeit ist natürlich nach Lage der Dinge kaum zu erbringen; immerhin genoß das Dokument das volle Vertrauen des Arethas, der aus Patras stammte. Daß dann allmählich die hagiographische Legende (Andreaswunder) über die dürren historischen Daten obsiegte, ist nicht verwunderlich. Im Anhang gibt L. eine Kritik der modernen Positionen, von der man wünschen möchte, daß sie sich durchsetzt. H.-G. B.

Gy. Moravcsik, 'Ανώνυμον ἀφιερ. ποίημα. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 167.) u. Sagen und Legenden über Kaiser Basileios I. (Vgl. B. Z. [1961] 425.) – Bespr. von **A. K(aždan),** Viz. Vrem. 23 (1963) 300–301. I. D.

Constantine Porphyrogenitus. De Administrando Imperio. Vol. II: Commentary, by **F. Dvornik, R. J. H. Jenkins, B. Lewis, Gy. Moravcsik, D. Obolensky, S. Runciman** . . . (Cf. B. Z. 56 [1963] 138.) – Rec. par **Hélène Ahrweiler,** Rev. Hist. 87 (1963); par **E. Hösch,** Jbb. Gesch. Osteurop. 11 (1963) 270–271. V. L.

Geoponiki. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 419 ff.). – Bespr. von **K. Ch(vostova),** Viz. Vrem. 23 (1963) 295–296. I. D.

Fontes graeci hist. bulgaricae, III (Vgl. B. Z. 53 [1960] 429.) – Bespr. von **W. S(woboda),** Commentationes 6 (1961) 203. I. D.

Vademecum des byzantinischen Aristokraten. Das sogenannte Strategikon des Kekaumenos, übers., eingel. u. erkl. von **H.-G. Beck.** [Byzantinische Geschichtsschreiber, V.] Graz–Wien–Köln, Styria 1964. 164 S. – Zweite Auflage der erstmals 1956 erschienenen Übers. H.-G. B.

A. Kominis, Gregorios Pardos . . . (Cf. B. Z. 55 [1962] 152.) – Rec. par **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 290 s. V. L.

Jo. Tzetzae Commentarii in Aristophanem, edd. **Lydia Massa Positano, D. Holwerda, W. J. W. Koster.** (Cf. B. Z. 56 [1963] 140.) – Rec. di **R. Cantarella,** Riv. filol. istruz. class., s. III 91 (1963) 473–480; di **D. MacDowell,** Journ. Hell. Stud. 83 (1963) 164–166. E. F.

Tzetzae Commentarii in Aristophanem (Scholia in Aristophanem IV), fasc. III: Ranae, Aves. Ed. **W. J. W. Koster.** (Cf. B. Z. 56 [1963] 140.) – Rec. par **J. Humbert,** Rev. Ét. Grecq. 56 (1963) 296 s. V. L.

P. L. M. Leone, Significato e limiti della revisione delle *Historiae* di Giovanni Tzetzes. Aevum 37 (1963) 239–248. – La revisione delle *Historiae* fu imposta a Tzetzes dalla necessità di eliminarvi gli errori introdottivi dai copisti: il più concreto risultato ne furono gli scolii. Essi documentano anche le lacune verificatesi nell'opera, lacune che però Tzetzes non si curò di riempire: non si possono infatti attribuire a lui i 20 vv. politici tramandatici dal Barocc. gr. 161 nè il rifacimento in 39 vv. contenuto nel Paris. gr. 2169, ora 2428, ff. 248 v–249r. E. F.

P. Leone, Gli scolii alle „Historiae" di Giovanni Tzetzes. Studi ital. filol. class., n. s. 34 (1963) 190–229. – L. pubblica criticamente, sulla base di tutti i codici delle *Historiae* di Tzetzes oggi noti, gli scolii tzetziani alle *Historiae* medesime, sceverando da ciò che è opera sicura di Tzetzes alcuni scolii spurii (generalmente anonimi; dovuto a Dionisio quello al titolo della storia 38 della VI Chiliade, da identificarsi probabilmente con il copista Dionisio contro cui Tzetzes si scaglia nello scolio a XII, 524). L. pubblica anche alcuni luoghi in versi politici non tzetziani contenuti nel solo cod. Barocciano greco 194 (tre passi rispettivamente di 16, 30 e 105 versi). E. F.

Letopista na Konstantin Manasi. Fototipno izdanie na Vatikanskija prepis na srednobulgarskija prevod. (Die Chronik des Konstantinos Manasses. Phototyp. Ausgabe des cod. Vatic. slav. 2 mit der mittelbulgarischen Übersetzung der Chronik.) Einführung und Bemerkungen von **I. Dujčev.** Sofia, Bulg. Akad. Wissensch. 1963. XXXVI, 415 S. I. D.

Eustazio di Tessalonica . . . Testo . . . di **S. Kyriakidis** . . . (Cf. B. Z. 56 [1963] 417.) – Rec. di **E. Leone,** Paideia 18 (1963) 193–201. E. F.

P. Wirth, Untersuchungen zur byzant. Rhetorik. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 421). – Bespr. von **A. K(aždan),** Viz. Vrem. 23 (1963) 304–306. I. D.

Eugenii Panormitani Versus iambici edidit italice reddidit commentario instruxit **M. Gigante.** [Ist. Sicil. di Studi Bizant. e Neoellen., Testi 10.] Palermo 1964. Pp. 253. – Sarà recensito. E. F.

F. Babudri, Federico II nella tradizione culturale e popolare pugliese. Arch. Stor. Pugliese 15 (1962) 32–82. – Si cita qui per il carme greco di 103 versi dedicato nel 1240 a Federico II da Giorgio Cartofilace di Gallipoli in Terra d'Otranto, ricordato alle pp. 37–41. E. F.

J. Lamoureux, À propos de fragments d'Ovide traduits en grec. Rev. Ét. Grecq. 76 (1963) 206–209. – Sept fragments, empruntés à deux œuvres d'Ovide: *l'Art d'aimer* et *les Amours* se trouvent dans le cod. Paris. Suppl. grec 1194 copié dans la seconde moitié du XIVe s. Le traducteur, resté inconnu, pourrait bien être quelque humaniste de l'époque des Paléologues, peut-être Maxime Planude lui-même qui mit en latin les Métamorphoses et une partie des Héroïdes. Rien n'est cependant moins sûr, les XIIe et XIIIe s. ayant manifesté pour les commentaires de textes classiques un égal penchant. Aussi ne doit-on voir dans les vestiges ici signalés qu'une nouvelle preuve du succès que connut en Orient comme en Occident l'œuvre poétique de l'exilé de Tomis. V. L.

Demetrii Triclinii In Aeschyli Persas scholia iterum edidit **Lydia Massa Positano.** (Cf. B. Z. 56 [1963] 390.) – Rec. par **J. Irigoin,** Rev. Ét. Grecq. 76 (1963) 500 s. V. L.

F. Grabler, Niketas Choniates als Redner. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 11–12 (1962–1963) 57–84. – G. wird für die Neuausgabe der Werke des Niketas durch J. A. J. van Dieten eine deutsche Übersetzung auch der Reden beisteuern. Er gibt hier eine dankenswerte Übersicht über die 10 edierten und 8 unedierten Reden (vor allem Kaiserreden, aber auch Exercitia), um dann eine mit reichen Beispielen versehene ästhetische Würdigung der Redekunst des Autors zu geben. H.-G. B.

I. Ševčenko, Études sur la polémique entre Théodore Métochite et Nicéphore Choumnos (Vgl. B. Z. 56 [1963] 140.) – Besprochen von **H. Hunger,** Jahrbuch

Österr. Byz. Ges. 11/12 (1962/63) 229 f.; von **P. Stéphanou,** Or. Chr. Per. 29 (1963) 507–509; von **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 282–284; von **M. W(ittek),** Scriptorium 17 (1963) 211. H. H.

R.-J. Loenertz, La chronique brève de 1352. Texte, traduction et commentaire. I[ère] partie de 1205 à 1327. Or. Chr. Per. 29 (1963) 331–356 (wird fortgesetzt). – Neue Ausgabe der Chronik, die Gorjanov entdeckt und mit russischer Übers. hrsg. hat (vgl. B. Z. 43 [1950] 391). Die Neuausgabe führt zu manchen Korrekturen der Angaben von G. Der sorgfältige Kommentar hilft zu einer Anzahl von Präzisionen unserer bisherigen Daten aus der angegebenen Zeit. H.-G. B.

B. Kotter, Plethon. Lex. Theol. u. Kirche ²VIII (1963) 561–562. H.-G. B.

G. G. Litavrin, G. G. Plifon (Plethon). Soviet. istor. encikl. 3 (1963) 229. I. D.

F. Masai, Le „De fato" d'Alexandre d' Aphrodise attribué à Plethon. Byzantion 33 (1963) 253–256. – M., Plethon et le platonisme de Mistra, 193–7, hatte Plethon auf Grund einer Notiz im Vatic. gr. 1413 (geschr. v. J. Laskaris) ein περὶ τύχης zugeschrieben. Es handelt sich jedoch um De fato des Alexandros. M. möchte vermuten, daß es sich u. U. nicht einfach um ein Versehen des Kopisten handelt, sondern daß Laskaris Einblick in Aufzeichnungen Plethons gehabt hat – Aufzeichnungen, in denen Plethon meist ohne scharfe Trennungslinie eigene Schriften und Lesefrüchte vermischte. H.-G. B.

Ch. G. Patrineles, Μάρκου Μουσούρου ἀνέκδοτος ἐπιστολή. Ὁ Βιβλιόφιλος 16 (1962/63) SD 7 S. – Edition eines Briefes aus Ambros. gr. 843 (C 6 Inf.) ff. 1r–3r an einen unbekannten Adressaten, einen Kreter in Venedig. H.-G. B.

E. Mošin, O periodizacii russko-južnoslavjanskich literaturnich svjazeij X–XV vv. (Über die Periodisierung der russisch-südslavischen Literaturbeziehungen während des 10. –15. Jh.). Trudy Otdel. drevneruss. literat. 19 (1963) 28–106. – Wichtig auch für die Erforschung der byzantinisch-slavischen Literaturbeziehungen. I. D.

Dj. Sp. Radojičić, Jugoslovenska srednjevekovna književnost (Jugoslavische mittelalterliche Literatur) (serbokr.). Zbornik Matice srpske za knjiž. i jezik 11 (Novi Sad 1963) 17–32. – Konzis zusammengestellter allgemeiner Überblick über die jugoslavische mittelalterliche Literatur. Die byzantinischen Einflüsse werden darin berücksichtigt. F. B.

B. VOLKSLITERATUR

L. Politis, Die neugriechische Literatur. Die Literaturen der Welt (Zürich, Kindler 1964) 215–223. – Der wohlproportionierte Überblick berücksichtigt auch die kretische Literatur der frühen Neuzeit, d. h. jene postbyzantinische Literatur, die Krumbacher noch in seine Literaturgeschichte aufgenommen hat, ohne daß man sagen könnte, daß er dabei dieselben Grenzsteine eingehalten hätte wie in den übrigen Partien seines klassischen Werkes. H.-G. B.

G. Th. Zoras – Ph. K. Bubulides, Βιβλιογραφικὸν δελτίον νεοελληνικῆς Φιλολογίας κατὰ τὸ ἔτος 1962. Παρνασσός 5 (1963) 569–619. H.-G. B.

Byzantinische Volksepik. Texte für Seminarübungen ausgewählt und eingel. v. **H.-G. Beck.** München, Inst. f. Byzantinistik 1963. 40 S. – Wiedergabe des Armurisliedes, einiger Stücke aus dem Andronikos-Zyklus und des Digenis-Zyklus, insges. 14 Nrn., mit bibliograph. Einleitung. H.-G. B.

Der griechische Alexanderroman. Rezension Γ. Buch I. Nach der Handschrift R hrsg. v. **Ursula von Lauenstein.** Buch II. Hrsg. v. **H. Engelmann.** [Beiträge zur klassischen Philologie, 4 und 12.] Meisenheim am Glan, A. Hain 1962 und 1963. XII, 150 S. S. 151–329. H.-G. B.

Das byzantinische Alexandergedicht nach dem codex Marcianus 480. Hrsg. v. **S. Reichmann.** [Beiträge zur klassischen Philologie, 13.] Meisenheim am Glan, A. Hain 1963. 3 Bl., XIV S., 93 unpag. Bl. H.-G. B.

D. J. A. Ross, Alexander historiatus. A guide to medieval illustrated Alexander literature. [Warburg Institute surveys I.] London, Warburg Institute 1963. 5 Bl., 128 S., 1 Bl. – Wird besprochen. H.-G. B.

U. Treu, Das Wiesel im Physiologus. Wiss. Zeitschr. Univ. Rostock 12 (1963) 275–276. H.-G. B.

L.-O. Sjöberg, Stephanites und Ichnelates. (Cf. B. Z. 56 [1963] 141.) – Rec. par **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 275 s.; par **M. W(ittek),** Scriptorium 17 (1963) 212 s.; par **M. Fuiano,** Arch. Stor. Province Napoletane, n. s. 41 (1962) 401–403. V. L.

Th. Papadopoullos, Poésie dynastique du Ruanda et Épopée acritique. Essai d'établissement d'une notion de temps anthropologique. Paris–London, Les Belles Lettres – Kegan Paul 1963. 2 Bl., 137 S. 1 Bl. H.-G. B.

K. Metsakes, Προβλήματα σχετικὰ μὲ τὸ κείμενο, τὶς πηγὲς καὶ τὴ χρονολόγηση τῆς '' Ἀχιλλητδας''. Διατριβὴ ἐπὶ διδακτορίᾳ. Thessalonike 1963. 98 S., 1 Bl. – Soll besprochen werden. H.-G. B.

E. Kriaras, Ἰωακεὶμ ὁ Κύπριος καὶ τὸ ποίημα του γιὰ τὸν Τουρκοβενετικὸ πόλεμο τοῦ 1645–1669. Α' Διεθν. Κρητολ. Συνέδριον = Κρητικὰ Χρονικὰ 15–16 (1963) 399–405. – Neben Anthimos Diakruses, Tzanes Buniales und Athanasios Skleros ist als Dichter des türkisch-venezianischen Krieges nun auch Joakeim Kantzellieres, ein kyprischer Archimandrit, zu nennen, dessen poetisches Werk in der Handschrift 37 der Bibliothek der rumänischen Akademie (Katalog Litzica) erhalten ist. K. lag nicht der ganze Text vor, doch zeigt das ihm Bekannte die Wichtigkeit des Gedichtes als Ergänzung der zitierten anderen. H.-G. B.

Ὁ πιστικὸς βοσκός. Der treue Schäfer. Der Pastor Fido des G. B. Guarini . . . Erstausgabe von **P. Joannou.** (Vgl. B. Z. 56 [1963] 141.) – Bespr. v. **H. Schreiner,** B. Z. 57 (1964) 151–157. H.-G. B.

A. Schmaus, Die balkanische Volksepik. Zeitschr. f. Balkanologie 1 (1962) 133–153. – Gemeinsamkeiten und Differenzierungen, Kontinuitäten und Diskontinuitäten, ihre Ursachen in Chronologie, Kampfsituation (gegenüber den Türken) usw. Der Bezug auf die byzantinische Heldendichtung ist klar herausgearbeitet. H.-G. B.

C. FORTLEBEN BYZANTINISCHEN BRAUCHTUMS SAGEN. VOLKSKUNDE

Gy. Moravcsik, Ἀνώνυμον ἀφιερ. ποίημα (vgl. B. Z. 54 [1961] 167) u. Sagen u. Legenden über Kaiser Basileios I. (vgl. B. Z. 54 [1961] 425). – Bespr. von **A. K(aždan),** Viz. Vrem. 23 (1963) 300–301. I. D.

A. Schmaus, Südosteuropa. [Iro-Volkskunde.] München, Iro-Verl. 1963. 3 Bl., S. 221–240, Taf. – Der Abriß gilt zwar in erster Linie der Volkskunde der Südslaven, verweist aber immer wieder auf Zusammenhänge mit dem griechischen Raum. H.-G. B.

I. Dujčev, Vizantijsko-slavjanska obštnost v oblastta na narodnoto tvorčestvo (Die byzantinisch-slavische Gemeinsamkeit in der Volkskunde). Izvestija d. Ethnogr. Museums und Instituts 6 (1963) 351–358 (Festschrift Chr. Vakarelski). – Fragestellung und Analogien aus der byzantinischen und slavischen Folklore, die ich anderswo weiterzuführen beabsichtige. I. D.

F. Pfister, Alexander der Große. Die Geschichte seines Ruhmes im Licht seiner Beinamen. Historia 13 (1964) 37–79. Siehe unten S. 231. H.-G. B.

Marianne Klaar, Christos und das verschenkte Brot. Neugriechische Volkslegenden und Legendenmärchen. Ins Deutsche übertragen, zu einem Teil gesammelt und hrsg. Kassel, E. Röth 1963. 240 S. – Die Herausgeberin, lange Jahre Mitarbeiterin

von N. A. Bees, hat nicht nur aus bekannten Sammlungen übersetzt, sondern auch selbst in Griechenland und jetzt bei den griechischen Gastarbeitern in Deutschland Erzählungen, Legenden und Märchen aufgenommen. Der Band bringt einen illustrativen Querschnitt mit einer guten Einleitung und Literaturhinweisen. H.-G. B.

G. Megas, Die Moiren als funktioneller Faktor im neugriechischen Märchen. Märchen, Mythos, Dichtung. Festschrift zum 90. Geburtstag F. v. d. Leyens. München, Beck (1963) 47–62. O. V.

F. Karlinger, Ein byzantinisches Märchenmotiv in Sardinien. Märchen, Mythos, Dichtung. Festschrift zum 90. Geburtstag F. v. d. Leyens. München, Beck (1963) 39–46. – K. untersucht die Verbreitung der Legende von der „Madonna d'Itria", das heißt der Παναγία 'Οδηγήτρια, in der die Ikone aus ihrem Bilderrahmen tritt und nach der Hilfeleistung wieder dorthin zurückkehrt. O. V.

2. HANDSCHRIFTEN- UND BÜCHERKUNDE. URKUNDEN. GELEHRTENGESCHICHTE

A. HANDSCHRIFTEN- UND BÜCHERKUNDE. URKUNDEN

H. Hunger, O. Stegmüller, H. Erbse, M. Imhof, K. Büchner, H.-G. Beck, H. Rüdiger, Geschichte der Textüberlieferung ... (Vgl. B. Z. 56 [1963] 392). – Bespr. von **V. Vratović,** Živa Antika 12 (Skopje 1963) 407–409. F. B.

H.-G. Beck, Überlieferungsgeschichte der byzantinischen Literatur. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 392.) – Bespr. v. **G. Stadtmüller,** Jahrb. f. Gesch. Osteur. 10 (1962) 442–444. H.-G. B.

B. Hemmerdinger, Les chiffres attiques du Parisinus gr. 223 des épîtres pauliniennes. Rev. Ét. Grecq. 76 (1963) 204 s. V. L.

K. Salia, Note sur l'origine et l'âge de l'alphabet géorgien. Bedi Kartlisa (Revue de Kartvélologie) 15/16 (1963) 5–18. – Wenn der Vf. auch eine aramäische Basis annimmt, so ist doch mit starken Einflüssen des griechischen Alphabets in der Form zu rechnen. A. B.

Th. Eckhardt, Theorien über den Ursprung der Glagolica. Slovo 13 (Zagreb 1963) 87–118. F. B.

J. Müller, Die Überführung der Handschriftenbestände der Leipziger Stadtbibliothek in die Universitätsbibliothek. Scriptorium 17 (1963) 122. – Handschriften, Inkunabeln und Autographen der Leipziger Stadtbibliothek wurden 1962 der Universitätsbibliothek als Dauerleihgabe übergeben. H. H.

Bulletin codicologique. Scriptorium 17 (1963) 136–229. – Recension des catalogues et études de manuscrits couvrant en gros les années 1961–1962. V. L.

Klara Csapodi-Gáedonyi, Les scripteurs de la bibliothèque du roi Mathias. Scriptorium 17 (1963) 25–49. – Il s'agit du roi Mathias Corvin (1457–1490) dont la célèbre Bibliothèque comptait environ 168 manuscrits. L'a. dresse ici le catalogue alphabétique des copistes qui ont transcrit ces volumes aujourd'hui dispersés à travers le monde. A signaler, dans le nombre, au moins un byzantin, Jean Skoutariôtès, ce dernier nom ne se référant nullement à la ville natale du personnage mais constituant son propre nom de famille au reste bien connu. Théodéricus (p. 49) devait probablement l'être aussi, mais on hésitera à l'identifier, sans plus ample informé, avec Théodore de Gaza. V. L.

A. Dain, Copistes grecs de la Renaissance. Bulletin Assoc. G. Budé IV, 3 (1963) 356–363. – Présentation de deux travaux, de celui de **Ch. G. Patrinélis** (Cf. B. Z. 56

[1963] 143) consacré aux copistes de la Renaissance d'origine grecque, et de celui de **Ph. K. Bouboulidis** éditant l'œuvre poétique de Mathieu Dévaris. V. L.

P. Canart, Scribes grecs de la Renaissance. Additions et corrections aux répertoires de Vogel-Gardthausen et de Patrinélis. Scriptorium 17 (1963) 56–82. – I. Liste complémentaire de copistes des XVe et XVIe siècles. – II. Corrections et précisions. V. L.

S. Radojčić, Umetnost knjigopisaca (Die Kunst der Bücherschreiber) (serb.). Letopis Matice Srpske 393 (1964) 1–6. Mit 1 Abb. – Essay über die Kopisten und Illustratoren mittelalterlicher serbischer Handschriften. I. N.

B. A. van Groningen, ΕΚΔΟΣΙC, Mnemosyne IV, 16 (1963) 1–17. – Der Artikel will „die gelehrte Welt einladen, ἔκδοσις in Zukunft nicht mehr mit Edition zu übersetzen", denn es bedeutet nichts anderes als den Vorgang, durch den ein Werk als abgeschlossen erklärt – und sei es auch nur in einem Exemplar – und vom Verfasser Interessenten zur Verfügung gestellt wird. H.-G. B.

E. E. Granstrem, Katalog grečeskich rukopisej leningradskich chranilišč (Katalog der griechischen Hss. in den Leningrader Sammlungen). Viz. Vrem. 23 (1963) 166–204. – In Fortsetzung ihrer früheren Publikationen (vgl. B. Z. 53 [1960] 179; 55 [1962] 354) beschreibt Gr. weitere 129 Pergament- und Papier-Hss (Nrr. 298–426) aus dem 12. Jh., meistens religiösen, liturgischen und hagiographischen Inhalts. Cod. 327 (Gr. 175) ist A. Pertusi, Costantino Porfirogenito, De thematibus. Città del Vat. 1952, 4 u. Anm. 2, unerreichbar geblieben. Nach Gr. enthält Kap. 8 die Beschreibung des Thema Nikopolis (= ed. Pertusi, S. 92). I. D.

G. I. Istomin-M. N. Speranskij, Opisanie rukopisej Uspenskogo kremlevskogo sobora (Beschreibung der Hss des Uspenskij sobor im Kreml). Issledovanija po lingvističeskomu istočnikovedeniju. Moskau 1963, 88–119. – Zu erwähnen u. a. die Beschreibung des Pergament-Evangeliars (Synod. gr. 511) aus dem 12. Jh. mit Miniaturen (S. 92), heute in der Hss-Abteilung des staatlich. Histor. Museums Moskau (Nr. 1/1163). I. D.

A. Tovar, Catalogus codicum graecorum Universitatis Salamantinae. I. Collectio Universitatis antiqua. [Acta Salmanticensia. Filosofia y Letras, XV, 4.] Salamanca 1963. Pp. 88. V. L.

A. Wartelle, Inventaire des manuscrits grecs d'Aristote et de ses commentateurs. Paris, Les Belles Lettres 1963. Voir ci-après. V. L.

P. Thillet, Les manuscrits grecs d'Aristote et de ses commentateurs. Bulletin Assoc. G. Budé IV, 3 (1963) 351–355. – Recension critique de la monographie de l'abbé A. Wartelle. V. L.

K. Weitzmann, Aus den Bibliotheken des Athos. Illustrierte Handschriften aus mittel- und spätbyzantinischer Zeit. Hamburg, Fr. Wittig 1963. 114 S., 24 Taf. – Wird besprochen. H.-G. B.

J. Gribomont, Un manuscrit Athonite hors catalogue: Koutloumous 616. Studia Monast. 5 (1963) 405–418. – Die Hs stammt aus dem 12. oder Ende des 11. Jahrh. und enthält u. a. die Asketika des Basileios in einer „orientalischen" Version, d. h. vom Typus des Vatic. 426 oder 1998. Ein Teil der in dem Pinax angegebenen Stücke findet sich nicht mehr an Ort und Stelle. H.-G. B.

K. Treu, Neutestamentliche Unzialfragmente in einer Athos-Handschrift (0167, Lavra Δ 61). Zeitschr. ntl. Wissensch. 54 (1963) 53–57. – Die Hs enthält ein September-Menologion (Ehrhard I, III, 1, 39) aus dem 12. Jahrh. Die unteren Ränder sind mit Pergamentstreifen ca. 7. Jahrh. ausgebessert, die Fragmente aus Mc. 6 enthalten. T. gibt den Text der Fragmente. H.-G. B.

J. Nasrallah, Le manuscrit 180 de la Bibliothèque orientale de Beyrouth. Proche-Orient Chrétien 13 (1963) 221–233. – Cf. p. 235. V. L.

I. Grickat, Diviševo Jevandjelje – Filološka analiza (Evangile de Diviš – Analyse philologique) (mit franz. Zsfg.). Južnoslovenski Filolog 25 (Beograd 1961–62, veröff. 1963) 227–293. Mit 6 Facs. – Dieses 1960 entdeckte Tetraevangelium bosnischen Typs wurde höchstwahrscheinlich in den ersten Dezennien des 14. Jh. für den Auftraggeber Diviš Tihoradić von „Manuel dem Griechen" (Manojlo Grk), einem bekannten Kopisten, geschrieben. F. B.

Letopista na Konstantin Manasi. Fototipno izdanie na Vatikanskija prepis na srednobulgarskija prevod (Die Chronik des Konstantinos Manasses. Phototypische Ausgabe des Cod. Vatican. slav. 2 mit der mittelbulgarischen Übersetzung der Chronik). Einführung und Bemerkungen von **I. Dujčev.** Sofia, Bulgarische Akademie d. Wissenschaften, 1963. XXXVI, 415 S. I. D.

F. R. Walton, Gennadeion notes II. Incunabula in the Gennadius Library. Hesperia 32 (1963) 209–212. – Wichtig für Inkunabeln griechischer Literatur, z. B. für die griechischen Grammatiken des 15. Jahrhunderts. H.-G. B.

F. Dölger, Byz. Diplomatik. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 181). – Bespr. von **W. S(woboda),** Commentationes (Warszawa-Poznań) 6 (1961) 194. I. D.

J. O'Callaghan, Cartas cristianas griegas del siglo V. [Biblioteca Histórica de la Biblioteca Balmes, II, 25.] Barcelona, Editorial Balmes 1963. 251 S. – Wird besprochen. H.- G. B.

H. Hunger, Prooimion. Elemente der byzantinischen Kaiseridee in den Arengen der Urkunden. [Österr. Akad. d. Wiss., Komm. f. Byzantinistik. Institut f. Byzantinistik der Univ. Wien, Band I.] Wien, in Kommission bei H. Böhlaus Nachf., Wien-Graz-Köln 1964. 260 S., 1 Tf. *Brosch. öS 180.* – Wird besprochen. H.-G. B.

F. Dölger, Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches. IV. Teil. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 144). – Bespr. von **K. V. Chvostova,** Viz. Vrem. 23 (1963) 268–273. I. D.

V. Laurent, Un argyrobulle inédit du despote de Morée Théodore Paléologue en faveur de Mastino de Cattanei, gentilhomme toscan. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 208–220. – Après avoir souligné l'importance politique que la dynastie des Paléologues attacha toujours aux mariages de ses membres avec des familles princières d'Occident, surtout italiennes, je présente un nouveau document – un argyrobulle – émis le 19 juin 1419 à la suite de l'une de ces unions en faveur d'un gentilhomme italien qui en avait été l'instrument. Mastino de Cattanei fut en effet le procureur de Cléopé Malatesta, fiancée puis épouse du despote de Mistra Théodore II. Je fais connaître ce personnage; sa mission à la cour de Mistra est ensuite évoquée, puis les titres et privilèges à lui concédés par le despote Théodore II énumérés et examinés, entre autres le titre pompeux de comte de Paléopolis de Menelao et le droit de porter une aigle bicéphale couronnée dans ses armes. Une note additionnelle pose ensuite au sujet de Mastino, dit ici de Cattanei, mais de Roberti en d'autres documents également authentiques, un problème de prosopographie non encore résolu. Enfin sont édités: 1. le texte, rédigé en latin, de l'argyrobulle actuellement en possession de Mme Lilloni (Florence), 2. un acte des Conservateurs de la Chambre de Rome conférant, le 30 octobre 1423, à Mastino le titre de patrice et de citoyen pour les services rendus dans la charge de sénateur de la Ville Éternelle. V. L.

J. Bompaire, Actes de Xéropotamou. [Actes de l'Athos, 3.] Paris, Lethielleux 1964. Texte de xiv et 298 pp.; Album de 56 Pl. V. L.

H. Hunger, Ein griechischer Brief Sultan Bajezids II. an Lorenzo de' Medici. Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 11/12 (1962/63) 115–120. Mit 1 Taf. – Ich ediere den auf den 18. Dezember 1491 datierten Brief, den Janos Laskaris aus Konstantinopel nach Florenz überbrachte. Orthographie, Sprache und Stil deuten auf ein sehr bescheidenes Bildungsniveau des griechischen Diktatgebers bzw. Schreibers in der Kanzlei Bajezids II. H. H.

N. Beldiceanu, Les Actes des premiers sultans conservés dans les manuscrits turcs de la Bibliothèque Nationale à Paris. I. Actes de Mehmet II et de Bayezid II du ms Fonds turc ancien 39. École pratique des Hautes Études. VIe Section. Paris-La Haye. Mouton 1960. Pp. 195. – Rec. par **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 279 s. V. L.

V. Laurent, Les faux de la Diplomatique patriarcale: Un prétendu acte synodal en faveur de la métropole de Monembasie. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 142–158. – Cette étude édite d'abord un acte patriarcal et synodal conservé en copie tardive (XVIe s.) dans le cod. Scorial. Φ. III. 18. L'analyse du document met ensuite en évidence son caractère supposé. Il en ressort: 1. qu'il fut fabriqué avec des éléments authentiques pour défendre les droits acquis de la métropole de Monembasie, droits contestés par celle de Corinthe au lendemain de sa libération de la domination latine (1395). 2. qu'il contient deux actes de deux dates différentes, un prostagma d'Andronic II d'avril 1300 et une décision synodale à placer en avril 1285 qui conféra à Monembasie, alors 13e dans la hiérarchie ecclésiastique, le rang de Sidé, à savoir le 10e. 3. que ces deux textes, inégalement remaniés et maladroitement réunis, servirent, vers 1428, à l'officialité diocésaine de Monembasie pour donner à ses droits une base canonique apparemment plus solide. Il n'est pas impossible qu'Isidore, le futur métropolite de Kiev, ait eu à en connaître. V. L.

M. J. Manusakas, Ἡ πρώτη ἐμπορικὴ παροικία τῶν Βενετῶν στὰ Παλάτια (Μίλητο) τῆς Μ. Ἀσίας (ἕνα ἑλληνικὸ ἔγγραφο τοῦ 1355). Δελτίον τῆς Χριστ. Ἀρχαιολ. Ἑταιρείας 3 (1962) 231–240.–M. ediert und kommentiert eine Urkundenkopie aus den Akten des Duca di Candia [Archivio di Stato di Venezia. Duca di Candia 10; Atti antichi 1, Heft 13 (ohne Seitenzahl)]. Es handelt sich um einen privaten Vertrag über den Kauf eines Sklavenpaares, der ein Licht auf die Tätigkeit der kleinen venezianischen Handelskolonie in Palatia (heute Balat) am Mäander, Kleinasien, wirft. J. K.

P. J. Sijpesteijn, Aurelia Charite und ihre Familie. Jahrb. Österr. Byz. Gesellsch. 11/12 (1962/63) 1–8. – S. stellt 15 publizierte und mindestens 9 unpublizierte Papyri fest, die sich mit der Familie der im Titel genannten Dame befassen und sich über die Jahre 340 bis 349 erstrecken. Sie geben, wie schon ähnliche Publikationen, auf die der Verf. hinweist, Aufschlüsse über die sozialen und wirtschaftlichen Zustände Ägyptens, gespiegelt in den Schicksalen einer einzigen Familie, d. h. jene Konkretisierung, welche uns die Quellen der großen Historie so selten gestatten. H.-G. B.

J. H. Harrop, A Christian Letter of Commendation. Journ. Egyptian Archaeology 48 (1962) 132–140. Mit 1 Taf. – Text, Übersetzung und Kommentar. F. W. D.

B. GELEHRTENGESCHICHTE

J. Irmscher, Was heißt und zu welchem Ende studiert man Byzantinistik? Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 9–31. – Nach einem Abriß der Geschichte der Byzantinistik, besonders ihrer planmäßigen Organisation in neuerer und neuester Zeit, gibt I. eine Übersicht dessen, was zunächst verwirklicht werden sollte, und plädiert energisch für die Aufrechterhaltung der Einheit der Byzantinistik als Fach (gerade auch in Verbindung mit Neogräzistik im weitesten Sinne). H.-G. B.

R. Koerner, Cyriacus von Ancona. Das Altertum 9 (1963) 164–175. H.-G. B.

D. J. Geanakoplos, Greek scholars in Venice. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 394.) – Bespr. v. **C. M. Proussis,** Greek Orth. Theol. Rev. 8 (1962–63) 143–146; von **H. Hunger,** Jahrb. Öst. Byz. Ges. 11/12 (1962/63) 230; von **C. Dionisotti,** Riv. Stor. Ital. 75 (1963) 165–173; von **A. T. Hankey,** History 48 (1963) 367–368. H.-G. B.

E. Stănescu, Die Anfänge der Byzantinistik und die Probleme Südosteuropas im 16. Jahrhundert. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 373–397. – Die Byzantinistik hat sich im 16. Jahrhundert in direkter Verbindung mit dem politischen Programm des Türkenkrieges entwickelt. S. unterbaut die These mit zahlreichen Notizen aus dem Schrifttum des 16. Jahrhunderts bei den Griechen im türkischen Reich und denen in der Emigration und bei den frühen deutschen Humanisten. – Über dieser causa efficiens der Byzantinistik darf jedoch m. E. eine zweite, die Kontroverstheologie, nicht übersehen werden, wenn sie sich auch von der ersteren nicht trennen läßt. H.-G. B.

R. Schmidbauer, Die Augsburger Stadtbibliothekare durch vier Jahrhunderte. [Abhandlungen zur Geschichte der Stadt Augsburg, 10.] Augsburg, Die Brigg 1963. 320 S., 1 Bl., Taf. – Enthält substanzielle Biographien der frühen deutschen „Byzantinisten" Hieronymus Wolf (†1580) und David Höschel (†1617) mit Porträts, Handschriftproben und reichen Literaturangaben. H.-G. B.

G. Stökl, Posseviniana, Jahrb. Gesch. Osteur. 11 (1963) 223–236. – Zu Antonio Possevinos Ostmission 1581/82. H.-G. B.

Carmela Jacono, Bibliografia di Leone Allacci (1588–1669). Atti Accad. Sc. Lett. e Arti di Palermo, s. IV, 20, parte II (1960–61) (ed. 1962) 155–203. – Lavoro stampato anche a parte nei Quaderni dell'Istituto di Filol. Greca dell'Università di Palermo, 2. (Cf. B. Z. 56 [1963] 144). – Rec. di **J. Irigoin,** Rev. Ét. Gr. 56 (1963) 311 s. E. F.

Ch. Baumgartner, Petavius, Dionysius. Lex. Theol. u. Kirche ²VIII (1963) 314. H.-G. B.

H. Herz, Schiller und die Byzantinistik. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 33–40. – Die im Jahre 1790 von Schiller herausgegebene „Allgemeine Sammlung historischer Memoirs" enthält als ersten Beitrag die Alexias. Übersetzer aber ist Schiller selbst zum geringsten Teil; das meiste dürfte aus der Feder des Geheimarchivars Heß in Gotha stammen. Vielleicht hat als „Original" die französische Übersetzung von Louis Cousin gedient. H.-G. B.

St. Hafner, Franz Miklosichs Stellung und Leistung in der europäischen Wissenschaft. Welt der Slaven 8 (1963) 299–319. H.-G. B.

Z. V. Udalcova, V. G. Vasiljevskij (1838–1899). Soviet. istor. encikl. 2 (1962) 1000/01. – Biographische Notiz mit Bibliographie. I. D.

Biblical and patristical studies in memory of Robert Pierce Casey. Ed. by **J. Neville Birdsall** and **R. W. Thomson.** [Publication of the Vetus Latina Institute Beuron.] Freiburg, Herder 1963. 269 S., Portr., Facs. – Der Gedächtnisband für Casey (†1959) enthält S. 9–10 eine kurze Biographie, S. 265–269 eine Bibliographie und außerdem dreizehn Beiträge, die, soweit sie unser Studiengebiet berühren, in den einzelnen Abteilungen unserer Bibliographie angezeigt werden. H.-G. B.

P. Testini, Carlo Cecchelli. Archivio Soc. Romana Storia patria 83 (1960) 1–49. – Mit Bibliographie von 662 Nummern! F. W. D.

V. N. Lazarev, Lidija Aleksandrovna Durnovo. Viz. Vrem. 23 (1963) 322–323. – Nachruf mit Bibliographie. I. D.

Scripta minora di **Ciro Giannelli.** Istituto di Studi Bizantini e Neoellenici dell'Università, Roma 1963 [= Studi bizantini e neoellenici 10], pp. XXVI, 410, un ritratto e 4 tavv. – Raccolta di 21 lavori di argomento bizantinistico del compianto studioso italiano scomparso nel 1959, preceduta da una prefazione di **S. G. Mercati** e dalla cronaca della cerimonia commemorativa svoltasi nell'Università di Roma il 7 dicembre 1960. A p. 378 la bibliografia delle opere non contenute nel volume, alle pp. 381–407 indici (dei nomi e delle cose notevoli, dei manoscritti e degli inizi) a cura di **Enrica Follieri.** E. F.

M. Pantelić, Život posvećen ćirilometodskoj problematici (Ein Leben den Cyrillomethodianischen Fragen gewidmet) (mit dtsch. Zsfg.). Slovo 13 (Zagreb 1963)

177–193. – Dieser Aufsatz wurde zum 85. Geburtstag von Prof. F. Grivec geschrieben, den dieser leider nicht mehr erlebte (19. 10. 1878–26. 6. 1963). Eine Auswahl aus der reichen Bibliographie von Grivec ist dem Aufsatz beigegeben. F. B.

V. Novak, Franz Grivec. Theologe, Slavist und Historiker. Welt der Slaven 8 (1963) 320–325. H.-G. B.

A. Michel, Jouassard Georges. Dict. Théol. Cath. Tables Générales XVI (1963) 2692. V. L.

A. Michel, Jugie Martin (1878–1954). Dict. Théol. Cath. XVI (1963) 2727–2729. V. L.

Enrica Follieri, Silvio Giuseppe Mercati. Orient. Christ. Period. 29 (1963) 455 a 458. – Necrologio. E. F.

E. R. Dodds und **H. Chadwick,** Arthur Darby Nock. Journ. Roman Studies 53 (1963) 168–169. Mit 1 Taf. F. W. D.

Ch. P(icard), J. Papadimitriou (1904–1963). Rev. Archéol. 1963, p. 206 s. V. L.

P. Testini, Erik Peterson. Riv. Archeol. Christ. 37 (1961) 185–199. H.-G. B.

R. Janin, Petit, Louis. Lex. Theol. u. Kirche ²VIII (1963) 322–323. H.-G. B.

L. Ferrero, Augusto Rostagni. Atene e Roma NS 7 (1962) 77–86. H.-G. B.

G. Stöckl, Heinrich Felix Schmid. Zeitschr. f. Ostforschung 12 (1963) 293–295 und Hist. Zeitschrift 197 (1963) 261–262. H.-G. B.

A. Mazon, Heinrich Felix Schmid. Rev. Ét. Slav. 42 (1963) 331–333. V. L.

M. Grošelj, Prof. Anton Sovrè. Živa Antika 12 (Skopje 1963) 406. – Nekrolog. F. B.

A. Mazon, Max Vasmer. Rev. Ét. Slav. 42 (1963) 325–328. V. L.

J. Hamm, Max Vasmer 1886–1962. Wiener Slav. Jahrbuch 10 (1963) 138–139. H.-G. B.

M. Woltner, Max Vasmer. Zeitschr. Slav. Philol. 31 (1963) 1–21. – Mit bibliographischem Nachtrag zur Vasmer-Festschrift (Berlin 1958). H.-G. B.

A. S. Tveritinova, Fr. Babinger. Soviet. istor. encikl. 2 (1962) 19. – Biographische Notiz mit Bibliographie. I. D.

Neotestamentica et patristica. Eine Freundesgabe, Herrn Professor Dr. Oscar Cullmann zu seinem 60. Geburtstag überreicht. [Supplements to Novum Testamentum, VI.] Leiden, E. J. Brill 1962. XIX, 330 S., Portr. – Die Festschrift zu Ehren des berühmten Neutestamentlers und Patristikers enthält außer einer Cullmann-Bibliographie von 112 Nummern neunundzwanzig wissenschaftliche Beiträge, zumeist zum NT. H.-G. B.

Εὐχαριστήριον. **F. Dölger** ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 143.) – Bespr. von **J. Irmscher,** Dtsche Litztg. 84 (1963) 905–907. F. W. D.

F. Dölger, Παρασπορά. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 144.) – Bespr. von **J. Irmscher,** Dtsche Litztg. 84 (1963) 905–907. F. W. D.

Z. V. Udalcova, H. Grégoire. Soviet. istor. encikl. 3 (1963) 706. I. D.

Mullus. Festschrift Theodor Klauser. [Jahrbuch für Antike und Christentum, Erg.-Bd. 1.] Münster, Aschendorff 1964. 4 Bl., 415 S., Portr., Taf. – Diese Festschrift enthält über vierzig Beiträge bedeutender Gelehrter zum Thema „Antike und Christentum“. Da der Band erst bei Redaktionsschluß einlief, können die unser Studiengebiet berührenden Aufsätze erst im nächsten Heft näher angezeigt werden. H.-G. B.

A. Pertusi, Bruno Lavagnini. Byzantion 33 (1963) VII–XII. – Heft 1 von Byzantion 33 ist B. Lavagnini gewidmet. Die Einleitung von Pertusi würdigt Persönlichkeit und Werk des Gefeierten. H.-G. B.

G. Rossi Taibbi, Bibliografia di Bruno Lavagnini. Byzantion 33 (1963) XIII bis XLVI. H.-G. B.

K 70-letiju M. Ja. Sjuzjumova (Zum 70-jährigen Jubiläum von M. Ja. Sjuzjumov). Viz. Vrem. 23 (1963) 321. I. D.

G. H. Blanken, Rapport over het XIIe Internationale Congres voor byzantijnse Studien. Rapporten Kon. Nederl. Akad. van Wetensch. 14 (1963) 14–18. H.-G. B.

Z. V. Udalcova, Vstreča vizantinistov v Afinach (Zusammentreffen der Byzantinisten in Athen). Viz. Vrem. 23 (1963) 319–320. – Über das Zusammentreffen vom 16.–18. April 1963. I. D.

D. Angelov, Mezdunarodna konferencija na vizantolozite (Eine internationale Konferenz der Byzantinisten). Spisanie der Bulg. Akad. Wiss. VIII, H. 2 (1963) 51–53. – Über die Tagung in Athen vom 16.–18. April 1963. I. D.

F. Paschke, Bericht über die Arbeiten der Kommission für spätantike Religionsgeschichte. Theol. Literaturzeit. 89 (1964) 74–76. – Für unser Gebiet: Für Nikephoros Kallistos werden die Vorarbeiten von G. Gentz (darüber K. Aland vgl. B. Z. 43 [1950] 420) durch F. Winkelmann erweitert in den TU veröffentlicht werden. Inedita des Typs I des Makarios werden der Veröffentlichung von Typ III folgen. Eine spätere große Gesamtausgabe ist geplant. Die Prolegomena zu den Hexaemeron-Homilien des Basileios liegen den TU zum Druck vor. Die Joannes-Katenen von J. Reuss liegen ebenfalls zum Druck vor; die Lukas-Katenen sind in Vorbereitung. Die Vorträge der Oxforder Patristikerkongresse sollen weiterhin als Studia Patristica in den TU erscheinen. „Kleine patristische Schriften" von B. Altaner liegen im Ms. zum Druck vor. H.-G. B.

Byzantinische Beiträge. Hrsg. v. **J. Irmscher.** Berlin, Redaktion: **G. Ch. Hansen.** Akademie-Verl. 1964. VI S., 1 Bl., 462 S. Der Band enthält die wissenschaftlichen Ergebnisse der Gründungstagung der Arbeitsgemeinschaft Byzantinistik in der Sektion Mittelalter der Deutschen Historikergesellschaft vom 18. bis 21. 4. 1961 in Weimar. Die einzelnen Beiträge werden im jeweiligen Sachgebiet angezeigt. H.-G. B.

Ilse Rochow, Zur Durchführung der Beschlüsse der Prager Byzantinistenkonferenz. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 455–458. – Die Konferenz von 1957 schlug neben anderen Themen die Schaffung von Repertorien der Bibliographie zu den Beziehungen einzelner Territorien zu Byzanz sowie der vorhandenen Dokumente vor. Die Deutsche Akademie der Wissenschaften beschloß 1959 die Schaffung einer solchen Bibliographie. Sie soll mit dem Jahr 1895 einsetzen und alle deutschen Arbeiten (auch wenn in fremder Sprache erschienen) enthalten. H.-G. B.

J. Werner, Byzantinistik in Leipzig. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 449–453. – Hauptthema: Volksbewegungen im 14. Jahrhundert (E. Werner), ferner: das Verhältnis des Griechischen zu den slavischen Sprachen (Ruzicka), byzantinische Sprichwörter und Redensarten, sowie populäre Vorstellungen (J. Werner). H.-G. B.

A. Dostál, Zur Organisation der byzantinistischen Arbeit in der Tschechoslowakei. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 443–448. – Vorwiegend historisch orientiert: byzantinisch-slavische Beziehungen, das Problem der Awaren, des Bogomilismus und vor allem die kyrillo-methodianische Frage. H.-G. B.

D. Angelov, Die Entwicklung der Byzantinistik in Bulgarien in den letzten fünfzehn Jahren. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 429–441. – Neben allgemeinen Arbeiten solche zur Wirtschaftsgeschichte des 11. und 12. Jahrh. sowie der spätbyzantinischen Epoche, archaeologische

Arbeiten zu byzantinischen Monumenten auf bulgarischem Boden (Sofia, Plovdiv, Devnja, Varna, Stara Zagora usw.). H.-G. B.

F. Barišić, Osnivanje medjunarodnog udruženja za balkanologiju (Fondation de l'Association Internationale d'Études du Sud-Est Européen). Jugoslovenski Istorijski Časopis 4 (Beograd 1963) 139–141. F. B.

3. SPRACHE. METRIK UND MUSIK

A. SPRACHE

M. Triantaphyllides, Ἅπαντα. Bd. 4 und 5. Thessalonike, Πανεπιστ. Θεσσαλ. Ἰνστ. Νεοελλ. Σπουδῶν 1963. η', 548 S., 1 Bl. und ια', 497 S., 1 Bl. H.-G. B.

N. B. Tomadakes, Ἐπὶ τῆς ἀνάγκης συντάξεως θησαυροῦ τῆς λογίας Βυζαντινῆς Γλώσσης. Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζαντ. Σπουδῶν 33 (1964) 1–16. – An Hand zahlreicher Beispiele zeigt T., wie notwendig die Vorbereitung eines Thesaurus der byzantinischen Gelehrtensprache ist. Es darf bei dieser Gelegenheit erwähnt werden, daß der Unterzeichnete seit drei Jahren mit Unterstützung des Kgl. Forschungsinstituts, Athen, an einem Lexikon der byzantinischen Terminologie arbeitet. J. K.

G. Reichenkron, Der Typus der Balkansprachen. Zeitschr. f. Balkanologie 1 (1962) 91–122. – Ein Versuch, die Aufstellungen von Kr. Sandfeld, Linguistique balkanique (1930) teils zu unterbauen, teils zu modifizieren. H.-G. B.

J. H. Moulton, A grammar of New Testament Greek III. Syntax, by **N. Turner.** Edinburg, Clark 1963. XXII, 417 S. H.-G. B.

J. Kalitsunakes, Grammatik der neugriechischen Volkssprache. Dritte, wesentlich erw. u. verb. Aufl. [Slg. Göschen, 756/756a.] Berlin, de Gruyter 1963. 196 S., 1 Bl. *Brosch. DM 4.60.* – Bespr. von **G. Veloudis,** B. Z. 57 (1964) 158–160. H.-G. B.

A patristic greek lexikon, ed. by **G. W. H. Lampe.** Fasc. 3 (εὐσυναλλάκτως – μετεωρίζω). Oxford, Clarendon Press 1964. S. 577–868. – Fasc. 1–3 wird besprochen. H.-G. B.

G. W. H. Lampe, A Patristic Greek Lexicon (Cf. B. Z. 56 [1963] 397.) – Rev. by **G. Zuntz,** Journ. Hellen. Stud. 83 (1963) 177–178. J. M. H.

A. Wifstrand, A Lexicon of Patristic Greek (α – βαραθρόω). Journ. Theol. Stud. N. S. 14 (1963) 400–406. – A review article of A Patristic Greek Lexicon, ed. G. W. H. Lampe (cf. B. Z. 56 [1963] 397.) W. suggests a number of addenda and corrigenda. J. M. H.

M. Harl, Remarques sur la langue des chrétiens, à propos du Patristic Greek Lexicon. Journ. Theol. Stud. N. S. 14 (1963) 406–420. – Harl discusses the Christian vocabulary and theological conceptions with special reference to the material offered by the Patristic Greek Lexicon (Cf. B. Z. 56 [1963] 397.) While warmly welcoming this Lexicon, Harl issues the warning that christian and pagan contexts cannot always be sharply distinguished and lists as a desideratum 'un lexique du grec philosophique post-classique'. J. M. H.

S. Wenzel, Ἀκηδία. Additions to Lampe's Patristic Greek Lexikon. Vigil. Christ. 17 (1963) 173–176. – Präzisionen nicht nur linguistischer, sondern auch kulturgeschichtlicher Art. H.-G. B.

B. Bischoff-H.-G. Beck, Das italienisch-griechische Glossar der Handschrift e 14 (127) der Biblioteca Capitolare in Monza. Medium aevum romanicum, Festschrift H. Rheinfelder (München, M. Hueber 1963) 49–62. – Die Hs

(um 900) enthält ein kleines Glossar, das Ausdrücke einer frühen italienischen Volgare griechisch in lat. Buchstaben wiedergibt. Die 63 Lemmata werden ediert, der griech. Text transkribiert und eine Deutung versucht. H.-G. B.

F. Sabatini, Il Glossario di Monza. Il testo. La localizzazione. Il compilatore. Atti Accad. Scienze Torino 98 (1963–64) 1–34 (estratto), tav. 1. – Nuova accurata edizione del glossario italiano-greco volgare del sec. X scoperto da B. Bischoff e da lui pubblicato recentemente in collaborazione con H.-G. Beck (in Medium Aevum Romanicum. Festschrift für H. Rheinfelder, München 1963, pp. 49–62). „La parte greca del glossario potrebbe rispecchiare la grecità dell'Italia meridionale". E. F.

E. Kriaras, Dictionnaire de la littérature populaire grecque du Moyen Age. Byzantinoslavica 24 (1963) 309–311. – Das geplante Lexikon soll die gesamte „littérature populaire grecque" von 1100 bis 1650 umfassen, wobei „populär" im Sinne von „loin de la tendance archaïsante" verstanden wird. Die Sammlung umfaßt schon jetzt 400000 lexikographische Zettel. Eine Versuchspublikation des Buchstaben A ist geplant. H.-G. B.

Anne-Marie Malingrey, „Philosophia". Étude d'un groupe de mots dans la littérature grecque . . . (Cf. B. Z. 55 [1962] 146.) – Rec. par **A. Guillaumont,** Rev. Hist. des Relig. 164 (1963) 244–246. V. L.

R. Keydell, ΟΜΩΣ. Zeitschr. f. ntl. Wissensch. 54 (1963) 145–146. – Über ὅμως = ὁμῶς im Sinne von „gleichfalls" hat schon J. Jeremias (B. Z. 52 [1961] 127 f. gehandelt. Ein neues Beispiel bietet Agathias III 24 am Anfang. Es dürfte ὁμῶς zu schreiben sein. H.-G. B.

V. Rotolo, Accezioni particolari dei verbi χοροβατῶ e σκηνοβατῶ in alcuni autori bizantini. Byzantion 33 (1963) 231–239. – Χοροβατῶ in der Antike nicht bezeugt, wohl aber in der Suda (εἰς χορὸν βαίνω), begegnet bei Eustathios sowohl transitiv wie intransitiv in der Bedeutung von festlicher, freier und wohl auch frivoler Bewegung und trans. (wenn man die Korrektur von Kriaras χωροβατῶ nicht vorziehen will!) nach Analogie zu ὀρχεῖσθαι cum acc. pers. vel rei = einen oder etwas mimisch, tänzerisch darstellen (Eust. Opusc. 279,20 Tafel). Σκηνοβατῶ antik trans. u. intr. sich auf der Bühne bewegen, etwas darstellen begegnet auch in der byzantinischen Gräzität im Sinne von sich wie ein Schauspieler gerieren, eine Rolle spielen, aber auch im Sinne von einem einfachen sich befinden, in einer Situation stehen (Gregoras). H.-G. B.

L. Mirković, Da li je reč Varsameleon na kraju Miroslavljeva Evandelja ime? (Ist das Wort Varsameleon am Schluß von Miroslavs Evangelium ein Name?) (serbokr.). Zbornik Matice srpske za knjiž. i jezik 11 (Novi Sad 1963) 33–42. – Der Verf. betrachtet diese schon seit langem bestehende Streitfrage von verschiedenen Seiten und gelangt zu dem Schluß, daß das Wort Varsameleon hier den Namen, das Pseudonym oder den Beinamen des zweiten Kopisten von Miroslavs Evangelium bedeutet. Als Hauptargumente führt M. an: der Text des Evangeliums ist zweifellos auf zwei Schreiber zurückzuführen, von denen der eine klar als Gligor zeichnete. Das dem Namen Gligor beigefügte Wort Varsameleon ist in derselben Handschrift geschrieben, die auch jene Abschnitte des Textes aufweisen, die unbestreitbar nicht von dem Schreiber Gligor stammen.

Im Gegensatz zu dem früher von mir vertretenen Standpunkt (cf. B. Z. 43 [1950] 484), pflichte ich nunmehr M. im Hinblick auf die Funktion des Wortes Varsameleon bei. Wie jedoch bereits Dölger mit Recht in einem in dem Artikel zitierten Brief bemerkt, kann der Auslegung nicht zugestimmt werden, wonach der Name Varsameleon eine Zusammensetzung von βάρσαμον (βάλσαμον) und ἔλαιον darstellt, da aus zwei Substantiven bestehende nomina composita in der griech. Sprache nicht üblich sind. F. B.

V. Beševliev, Die volkssprachlichen Elemente in den Redepartien bei Theophanes und in den Akklamationen bei Konstantin Porphyrogen-

netos. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 141–151. – Verschiedenartiger Dativersatz, Schwund des Futurs, Parataxe u. ä. etwa im Bericht des Gundabusan an Kaiser Herakleios und in anderen in direkter Rede bei Theoph. angeführten Stellen und in den jüngeren Akklamationen in De caerim. lassen Wiedergabe gesprochener Volkssprache des 9./10. Jahrhunderts vermuten. H.-G. B.

S. Ja. Lurje, K voprosu o grečeskom udarenii (Zur Frage des griechischen Akzents). Voprosy jazykoznanija 1963, H. 4, S. 116–122. I. D.

P. Monteil, La phrase relative en grec ancien, des origines à la fin du V[e] siècle. – [Études et Commentaires, 47.] Paris, Klincksieck 1963. 424 S. H.-G. B.

G. Papacharalampus, Ἑρμηνευτικά. Κυπρ. Σπουδαί 26 (1962) 34–39. Richtigstellung von B. Z. 56 (1963) 398. H.-G. B.

B. Lewis, Effendi. Encycl. d. Islam² II 687. H.-G. B.

A. Schall, Studien über griech. Fremdwörter im Syrischen. (vgl. B. Z. 56 [1963] 398.) – Bespr. v. **J. Assfalg,** B. Z. 57 (1964) 160–161. H.-G. B.

G. Alessio, Toponomastica e topografia storica. Calabria Nobilissima 16 (1962) 20–28. – V. sotto, p. 245. E. F.

G. Rohlfs, Italogriech. griko „griechisch". Glotta 41 (1963) 300–303. – Zurückkommend auf seinen Artikel vom Jahre 1960 (vgl. B. Z. 55 [1962] 146) macht R. darauf aufmerksam, daß auch in einem entlegenen Zipfel von Kalabrien (Chorio di Rochudi) und nicht nur bei den Griechen des Salento die Bezeichnung „griko" für ihr Griechisch vorkommt. R. sieht darin einen neuen Beweis dafür, daß griko keine okkasionelle lokale „Entgleisung" ist, sondern antike Bezeichnung für die griechische Sprache der beiden italogriechischen Minoritäten. Die von O. Parlangèli vorgebrachten Gegenargumente weist R. zurück mit dem Hinweis darauf, daß die einzigen beiden „Belege" P.'s für ē > i aus der unterital. Graezität ohne Beweiskraft seien, insofern als „skaliḍḍa" nicht von scalella abzuleiten sei, sondern von einem scalilla (-illus wie regillus) und „lista" etymologisch in keiner Weise gesichert sei. H.-G. B.

G. Rohlfs, Nuovi contributi al grecismo della Sicilia nordorientale. Bollett. Centro st. filol. e linguist. Sicil. 8 (Saggi e ricerche in memoria di Ettore Li Gotti, III) (1962) 119–143. – Dopo aver elencato 70 grecismi raccolti „in quelle parti dell'isola (Val Demone) dove la conquista araba, effettuandosi assai tardi, aveva lasciata poco disturbata la popolazione cristiana che potè conservare l'uso vivo della lingua greca", R. ribadisce la sua ben nota tesi della derivazione della grecità sicula medievale da quella della Magna Grecia. E. F.

O. Parlangèli, Testi siciliani in caratteri greci. Bollett. Centro st. filol. e linguist. Sicil. 7 (Saggi e ricerche in memoria di Ettore Li Gotti, II) (1962) 464–468, 1 tav. – Trascrive e commenta tre testi (del sec. XIV) dal cod. Marc. gr. XI, uno (sec. XIV–XV) dal Crypt. A γ V, uno da una carta della Biblioteca di Palermo. E. F.

D. P. Bogdan, O vizantinizmach v slavjano-rumynskich tekstach (Über die Byzantinismen in den slavisch-rumänischen Texten). Viz. Vrem. 23 (1963) 57–68. – Sprachliche Untersuchung in Ergänzung zu B.s Studie, L'influence byzantine dans les textes slavo-roumains (Vgl. B. Z. 45 [1952] 136). I. D.

K. Tschenkéli, Georgisch-deutsches Wörterbuch, Fasz. 1–6. (vgl. B. Z. 54 [1961] 180.) – Bespr. v. **J. Assfalg,** B. Z. 57 (1964) 161–162. H.-G. B.

B. METRIK UND MUSIK

G. Ch. Hansen, Prosarhythmus bei den Kirchenhistorikern Sokrates und Sozomenos, (Resümee). Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 139. – Der ganze Artikel wird in den Byzantinoslavica erscheinen. H.-G. B.

L. Richter, Fragen der spätgriechisch-byzantinischen Musiktheorie. Die Erforschung der byzantinischen Musik. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 187–230. – Ein substanzieller Aufsatz über die autoritative Geltung der ptolemaischen Harmonielehre bei den Byzantinern im 13. und 14. Jahrhundert. Stärker der Aristoxenos-Schule verbunden ist Psellos, bzw. was unter seinem Namen an Musiktheorie geht; ähnliches gilt von Manuel Bryennios. H.-G. B.

G. Dévai, Φῶς ἱλαρόν. Acta Antiqua Acad. Scient. Hung. 11 (1963) 407–410. 4 Tafeln. (in englischer Sprache mit russ. Zsfg.). – Verf. entdeckte in Handschriften, die sich in ungarischen Städten (Budapest, Debrecen, Szentendre) befinden, fünf Varianten dieses alten Vesperhymnus. Gy. M.

K. Levy, An early chant of Romanus' Contacium Trium Puerorum. Class. et Mediev. 22 (1961) 172–175. H.-G. B.

K. Levy, A Hymn for Thursday in Holy Week. Journ. Amer. Musicol. Society 16 (1963) 127–175. – Es handelt sich um das berühmte Troparion „Τοῦ δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ", das nach Kedren unter Kaiser Justinos II. in die Liturgie eingeführt wurde, und zwar für den Gründonnerstag. Von der Melodie des 6. Jahrhunderts ist nichts mehr bekannt, vielleicht weil sie zu bekannt war, um notiert zu werden. Dem Verf. scheint es nicht ausgeschlossen, daß über das ambrosianische „Coenae tuae mirabili" u. U. ein Weg für die Rekonstruktion der alten Melodie gefunden werden könnte. H.-G. B.

H. J. W. Tillyard, The Hymns of the Pentecostarion. (Cf. B. Z. 56 [1963] 399.) – Rec. par **B. Lu(yckx),** Scriptorium 17 (1963) 176 s. V. L.

J. Milojković-Djurić, Neka mišljenja o poreklu narodnog crkvenog pojanja (Einige Gedanken über den Ursprung der serbischen Kirchengesänge) (serbokr.). Zvuk 58 (Beograd 1962) 286–296. F. B.

Ž. Stanković, Neka zapažanja o našem osmoglasnom crkvenom pojanju (Einige Beobachtungen an der serbischen achtstimmigen Kirchenvokalmusik) (serbokr.). Pravoslavna Misao 6 (Beograd 1963) 62–72. F. B.

Musik des Ostens. Sammelbände für historische und vergleichende Forschung, 2. Hrsg. v. der Johann-Gottfried-Herder-Forschungsstelle für Musikgeschichte. Basel, Bärenreiterverl. 1963. 234 S. – Der Band enthält aus der Feder von **E. Arro** einen Aufsatz: Das Ost-West-Schisma in der Kirchenmusik. Über die Wesensverschiedenheit der Grundlagen kultischer Musik in Ost und West (S. 7–83). Die übrigen Aufsätze berühren unser Studiengebiet höchstens am Rande. Erwähnt unter diesem Gesichtspunkt sei **J. v. Gardener,** Zum Problem des Tonleiter-Aufbaus im altrussischen Neumengesang (157–169). H.-G. B.

4. THEOLOGIE

A. THEOLOGISCHE LITERATUR (OHNE B UND C)

J. Daniélou, Histoire des origines chrétiennes. Rech. Sc. Relig. 52 (1964) 101 bis 169. – I. Le Judéo-Christianisme et son héritage. – II. Philosophie grecque et théologie chrétienne. – III. Histoire du monachisme. – IV. Lexiques et éditions. – Les études et ouvrages intéressant l'Orient chrétien sont signalés ci-contre sous leur rubrique respective. V. L.

W. J. Burghardt, The literature of christian antiquity. Theol. Studies 24 (1963) 437–463. – Ein Literaturbericht. H.-G. B.

F. Dölger, Die griechische Patrologie. Die Literaturen der Welt (Zürich, Kindler 1964) 206–214. – Allgem. Würdigung, literarische Genera, Hervorhebung der großen

Kappadokier, Fehden und Kämpfe, allmählicher Ersatz der Argumentatio durch die Zitatensammlungen, Nachwirkungen. H.-G. B.

A. Hamman, Patrologie. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 183–187. H.-G. B.

A. H. Armstrong (ed.) and **E. J. B. Fry** (ed.) Re-Discovering Eastern Christendom. London: Darton Longman and Todd. Pp. xvi + 166 + 1 pl. – Cited here for essays by **B. Leeming,** Orthodox-Catholic relations; **G. Dejaifre,** East and West: two theologies, one faith; **J. M. Hussey,** Gibbon re-written: recent trends in Byzantine studies; **F. Dvornik,** Byzantium, Muscovite autocracy and the Church. J. M. H.

R. M. Grant, The fragments of the Greek apologists and Irenaeus. Biblical and patristical studies in memory of R. P. Casey (Freiburg, Herder 1963) 179–218. – G. untersucht die aus den späteren Vätern (bes. Katenen, Maximos, Parallela, Joannes Damask. usw.) gewonnenen Fragmente und gruppiert sie nach vorher erläuterten Echtheitskriterien. Ein Nebenresultat für die Byzantinistik ist, wenn ich recht gesehen habe, offenbar die Tatsache, daß die Hoffnung auf Echtheit um so geringer wird, je jünger der zitierte Fundort ist, wenn dies auch nicht ganz verallgemeinert werden kann. H.-G. B.

M. Simonetti, Note su antichi commenti alle Benedizioni dei Patriarchi. Annali Fac. Lett. Filos. e Magist. Univ. Cagliari 28 (1960) 403–473. – S. si propone di passare in rassegna i commenti antichi alle „Benedizioni dei Patriarchi" (o „di Giacobbe", = Gen. 49), ad integrazione dell'indagine condotta nel 1909 da **H. Moretus** (Bull. litt. eccl. 1909, pp. 398 sgg.; 1910, pp. 28 sgg., 83 sgg.). Esamina in particolare i due commentari che vanno sotto il nome di Ippolito (tramandati l'uno in tradizione diretta e in forma di trattato, l'altro in forma frammentaria, ricavato dalle Catene sulla Genesi), e mette in risalto le concordanze e le divergenze fra di essi, concludendo che si tratta di due opere originariamente distinte. Il Commento di Procopio di Gaza, fondato soprattutto su Cirillo di Alessandria, utilizza in parte anche il commento di Ippolito che appare nelle Catene. Al trattato di Ippolito attinse Eusebio nella *Demonstratio Evangelica,* mentre dalle Catene derivò un luogo Teodoreto. E. F.

E. Fascher, Jerusalems Untergang in der urchristlichen und altkirchlichen Überlieferung. Theol. Literaturzeit. 89 (1964) 81–98. – Verfolgt die Reaktion von Kirchenvätern bis in die Zeit des Herakleios. H.-G. B.

L. Orabona, I passi neotestamentari sulla comunione dei beni nel commento dei Padri della Chiesa. Annali Fac. Lett. e filos. di Napoli 8 (1958–59) 77–100. – Tra i Padri greci sono citati Erma, Giustino, Clemente di Alessandria, Cipriano, Basilio, Gregorio di Nazianzo, Giovanni Crisostomo. E. F.

M. Richard, Quelques nouveaux fragments des pères anténicéens et nicéens. Symbolae Osloenses 38 (1963) 76–83. – Eine Handschrift im Nationalmuseum zu Ochrid, MS 86 (catal. 84) s. XIII, enthält eine interessante Sammlung von theologischen Texten: Florilegium Achridense. Der Verf. beschreibt diese Sammlung und gibt wichtige Auszüge. G. K.

P. Nautin, Note critique sur la lettre d'Eusèbe de Nicomédie à Paulin de Tyr (Théodoret, H. E. I, 6, 2) Vig. Christ. 17 (1963) 24–27. H.-G. B.

Athanase d'Alexandrie, Apologie à l'emp. Constance . . . de **J.-M. Szymusiak**. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 150.) – Bespr. von **E. J. Jonkers,** Vigiliae Christ. 17 (1963) 239–240. F. W. D.

Ch. Kannengiesser, Le témoignage des Lettres festales de saint Athanase sur la date de l'Apologie contre les Païens, sur l'Incarnation du Verbe. Rech. de Sc. Relig. 52 (1964) 91–100. – La composition du double traité en question se placerait à l'époque du séjour de saint Athanase à Trêves, en 335–337. L'apologie serait ainsi beaucoup plus proche qu'on ne le croit des trois grands traités Contre les Ariens. A la suite de quoi, „on se verrait invité à un examen renouvelé de la chronologie athanasienne". V. L.

L.-M. Froidevaux, Sur un recueil arménien d'hymnes de saint Ephrem. Rech. Sc. Relig. 51 (1963) 558–578. V. L.

R. Murray, St. Ephrem the Syrian on Church Unity. East. Churches Quart. 15 (1963) 164–176. J. M. H.

Saint Basile. Lettres, Tome II. (Cf. B. Z. 56 [1963] 402.) – Rec. par **P. Canivet,** Rev. Et. Grecq. 76 (1963) 283–288. V. L.

J. Coman, La démonstration dans le traité sur le Saint Esprit de saint Basile le Grand. Messager de l'Exarchat du Patriarche russe en Europe occidentale N° 44 (1963) 218–221. V. L.

B. Nikolaides, 'Η προσωπικότης τοῦ Μεγάλου Βασιλείου. Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς 45 (1962) 30–38; 96–107; 172–183; 243–255. – Panegyrische Würdigung der Persönlichkeit Basileios' d. Gr. J. K.

P. L'Huillier, Les sources canoniques de saint Basile. Messager de l'Exarchat du Patriarche russe en Europe Centrale N° 44 (1963) 210–217. V. L.

G. J. M. Bartelink, Observations de saint Basile sur la langue biblique et théologique. Vigil. Christ. 17 (1963) 85–104. – Basileios hat ein differenziertes Gefühl für den Sprachgebrauch der Bibel und verwendet diese Einsichten in seiner eigenen theologischen Sprache. Die profanen Grammatiker und Lexikographen, die er benützt, helfen ihm die Differenzen klar zum Ausdruck zu bringen. B. bringt eine Reihe sehr bezeichnender Beispiele. H.-G. B.

G. Morelli, Il Solone di Basilio di Cesarea. Riv. filol. istruz. class., s. III 91 (1963) 182–196. – Le due citazioni di Solone nel Πρὸς τοὺς νέους di Basilio di Cesarea (V, 47–50 e IX, 107–108) non dipendono da Plutarco, come si è creduto finora, ma da altra fonte. M. ne dà la dimostrazione dopo aver meglio stabilito il testo dei due luoghi basiliani col sussidio di molti codici vaticani finora inesplorati. E. F.

S. Y. Rudberg, L'homélie de Basile de Césaréa sur le mot 'Observe-toi toi-même'. (Cf. B. Z. 56 [1963] 402.) – Rev. by **E. Amand de Mendiéta,** Journ. Theol. Stud. N. S. 14 (1963) 503–504. J. M. H.

G. Garitte, Les Catéchèses de S. Cyrille de Jérusalem en arménien. Fragments d'un manuscrit du IXe siècle. Le Muséon 76 (1963) 95–108. A. B.

A. Salvatore, Tradizione e originalità negli epigrammi di Gregorio Nazianzeno. (Cf. B. Z. 55 [1962] 148.) – Rec. di **F. Corsaro,** Orpheus 8 (1961) 97–99. E. F.

Gregorii Nysseni In inscriptiones psalmorum; In sextum psalmum, ed. **J. McDonough.** In Ecclesiasten homiliae, ed. **P. Alexander.** [Gregorii Nysseni Opera, 5.] Leiden, Brill 1962. X, 454 S. – Bespr. v. **J. Daniélou,** Gnomon 36 (1964) 40–43. H.-G. B.

G. Ch. Hansen, Molestiae nuptiarum. Wiss. Zeitschr. Univ. Rostock 12 (1963) 215–219. – Zu Gregorios' von Nyssa De virginitate. H.-G. B.

R. Staats, Der Traktat Gregors von Nyssa „De instituto christiano" und der Große Brief Symeons. Stud. Theol. 17 (1963) 120–128. – Wie Gribomont (B. Z. 56 [1963] 403) verficht S. die Priorität des Großen Briefes gegenüber Gregors Traktat. H.-G. B.

A. J. Visser, De zesde en de achtste: Gregorius van Nyssa over de zesde psalm. Homiletica en Biblica 20 (1963) 126–131. H.-G. B.

Didyme l'Aveugle, Sur Zacharie. Ed. **L. Doutreleau.** (Vgl. B. Z. 56 [1963] 401.) – Bespr. v. **E. des Places,** Biblica 44 (1963) 117–118; von **J. C. M. van Winden,** Vig. Christ. 17 (1963) 181–183. H.-G. B.

L. Béranger, Sur deux énigmes du De Trinitate de Didyme l'Aveugle. Rech. Sc. Rel. 51 (1963) 255–267. H.-G. B.

A. Guillaumont, Les „Kephalia Gnostica" d' Evagre le Pontique . . . (Cf. B. Z. 56 [1963] 152.) – Rec. par **J. Daniélou,** Rev. Rech. Sc. Relig. 52 (1964) 135–140. V. L.

U. Schulze, Das Verhältnis der „Geistlichen Homilien" des Ps.-Makarios zu den übrigen Schriften Symeons von Mesopotamien. Diss. Göttingen 1962. 200 S. H.-G. B.

R. E. Carter, The chronology of St. John Chrysostom's early life. Traditio 18 (1962) 257–364. H.-G. B.

C. Fabricius, Zu den Jugendschriften des Johannes Chrysostomos. Untersuchungen zum Klassizismus des 4. Jhd. Lund, CWK Gleerup (1962). 159 S. – Wird besprochen. – Bespr. v. **R. Keydell,** Gnomon 36 (1964) 93–95. H.-G. B.

H. Rahner, Philostorgios. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 478. H.-G. B.

R. A. Norris, Manhood and Christ. A Study in the Christology of Theodor Mopsuestia. Oxford, Clarendon Press 1963. Pp. 274. – Rec. par **J. Daniélou,** Rech. Sc. Relig. 52 (1964) 129–132. V. L.

U. Wickert, Studien zu den Pauluskommentaren Theodors von Mopsuestia. (Cf. B. Z. 56 [1963] 403.) – Rev. by **M. Wites,** Journ. Theol. Stud. N. S. 14 (1963) 505–506; by **J. Ortiz de Urbina,** Or. Chr. Per. 29 (1963) 475–476 J. M. H.

K. Jüssen, Polychronios von Apameia. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 595. H.-G. B.

M. Sicherl, Zwei Reuchlin-Funde aus der Pariser Nationalbibliothek. [Akad. d. Wissensch. u. Literatur, Abhdl. der geistes- und naturw. Kl. 1963, 7.] Mainz, Verl. d. Akademie 1963. S. 765–798. – Es handelt sich um Paris. suppl. gr. 212, der u. a. die verlorengeglaubte Übers. eines Briefes des Nestorios enthält. – Wird besprochen. H.-G. B.

K. Jüssen, Philippos von Side. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 465. H.-G. B.

L. M. Armendariz, El nuevo Moisés. Dinámica cristocéntrica en la tipologia de Cirilo Alejandrino. Madrid 1962. XX, 258 S. H.-G. B.

Cyrille d'Alexandrie. Deux dialogues christologiques. Introduction, texte critique, traduction et notes par **G. M. de Durand.** [Sources Chrétiennes, N° 97.] Paris, Les Ed. du Cerf 1964. Pp. 548. V. L.

P.-Th. Camelot, Proklos, Erzbischof von Konstantinopel. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 785–786. H.-G. B.

F. Graffin, Un inédit de l'Abbé Isaïe sur les étapes de la vie monastique. Or. Chr. Per. 29 (1963) 449–454. – Fragment des Isaias († 488) syrisch aus cod. Sachau 199, fol. 148a–149a, findet sich nicht im griech. Text. Edition und Kommentar. H.-G. B.

J. Darrouzès, Étienne Ier, métropolite d'Antioche († 479). Dict. Hist. Geogr. Eccl. XV (1963) 1207. V. L.

Sirarpie Der Nersessian, A homily on the raising of Lazarus and the harrowing of hell. Biblical and patristical studies in memory of R. P. Casey (Freiburg, Herder 1963) 219–234. – Die Ver. hat in der Mechitaristenbibliothek von Wien einen armenischen Paralleltext (geschr. 1302 in Sebastia, zur Zeit der Entdeckung noch ohne Signatur) zu der von ihr entdeckten Descensus-Predigt des Eusebios von Alexandreia (oder Emesa) (vgl. B. Z. 48 [1955] 219) gefunden, den sie hier in englischer Übersetzung bekanntmacht. Die Quelle ist dieselbe wie für die erste Homilie, doch ist die neue Predigt interpoliert mit Stücken von verschiedener Länge. Die Homilie wird hier dem „seligen Theophilos" zugeschrieben. Die Interpolationen stammen tatsächlich aus zwei unveröffentlichten armenischen Predigten eines solchen Theophilos (Paris. arm. 116). Die Verf. gibt bemerkenswerte Ergänzungen zum armenischen Theophilos-Corpus (in Ergänzung zu Richard und Favale). H.-G. B.

S. Nucubidze, Areopagitskaja literatura za poslednee pjatiletie (Die areopagitische Literatur während der letzten fünf Jahre). Viz. Vrem. 23 (1963) 214–219. – Polemische Übersicht. I. D.

J. Reuß, Der Presbyter Ammonius von Alexandrien und sein Kommentar zum Johannes-Evangelium. Biblica 44 (1964) 159–170. – Wenn auch alle in MPG 85 veröffentlichten Matthäus-Fragmente des A. unecht sind, so darf doch angenommen werden, daß er einen fortlaufenden Johannes-Kommentar geschrieben hat. R. kennt mehr als 150 bisher unbekannte Fragmente, die in Bälde herausgegeben werden sollen. Quellen des A. sind Chrysostomos, Kyrillos, Apollinaris, Theodoros von Herakleia, Didymus der Blinde usw. Das führt die bisher völlig ungesicherte Datierung des A. mindestens in die 2. Hälfte des 5. Jahrh. H.-G. B.

A. de Halleux, Nouveaux textes inédits de Philoxène de Mabbog. II. Le Muséon 76 (1963) 5–26. A. B.

H.-G. Beck, Prokopios von Gaza. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 787. H.-G. B.

Dorothée de Gaza, Oeuvres spirituelles. Intr., texte grec, trad. et notes par **L. Regnault** et **J. de Préville.** [Sources Chrétiennes, 92.] Paris, Éd. du Cerf 1963. 576 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

A. de Vogüé, Allusion mariale chez Dorothée de Gaza. Studia monast. 5 (1963) 419–421. – Katechese 4, § 54 (S. 236, Regnault-Préville) enthält ein implizites Zitat von Matth. 1, 19; παραδειγματίζειν = dénoncer. H.-G. B.

U. Riedinger, Pseudo-Kaisarios. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 866. H.-G. B.

U. Riedinger, . . . Θαρρεῖται Θεοῦ τὰ μυστήρια. Ein Beitrag des Pseudo-Kaisarios zu den Symbola des Firmicus Maternus. Perennitas . . . P. Thomas Michels OSB zum 70. Geburtstag (Münster, Aschendorff 1963) 19–24. – R. macht es in einer methodisch mustergültigen Untersuchung sehr wahrscheinlich, daß wir es bei Ps.-Kaisarios (PG 38, 1060) anläßlich einer theologisierenden Beschreibung der Funktionen des Ohres (μόνον τῆς δημιουργίας θαρρεῖται θεοῦ τὰ μυστήρια) mit einer Reminiszenz eines Symbolum des Attis-Kultes zu tun haben („religionis secreta perdidici"), das Firmic. Maternus, De errore prof. rel. cap. 22 nahesteht. H.-G. B.

N. A. Livadaras, A propos d'une nouvelle édition de Romanos le Mélode. Ἀθηνᾶ 67 (1964) 20–32. – Ausführliche Würdigung der Edition von **Maas-Trypanis.** (Vgl. B. Z. 56 (1963) 404.) H.-G. B.

Sancti Romani Melodi Cantica christiana genuina. edd. **Paul Maas** et **C. A. Trypanis.** (Cf. B. Z. 56 [1963] 404.) – Rec. par **J. Grosdidier de Matons,** Rev. Ét. Grecqu. 56 (1963) 505–508. V. L.

K. H. Kuhn, A Coptic panegyric on John the Baptist attributed to Theodosius, archbishop of Alexandria. Le Muséon 76 (1963) 55–77. A. B.

A. Van Roey, Étienne bar Sudaylê, mystique syrien du VIᵉ s. Dict. Hist. Géogr. Eccl. XV (1963) 1208 s. V. L.

J. Darrouzès, Étienne Gobar. Dict. Hist. Géogr. Eccl. XV (1963) 1226. V. L.

J. Reuss, Petros von Laodikeia. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 367. H.-G. B.

H. U. von Balthasar, Kosmische Liturgie. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 153.) – Bespr. v. **S. Helmer,** Jahrbb. Gesch. Osteur. 11 (1963) 103–105; von **S. J. Sudbrack,** Geist und Leben 36 (1963) 313–314; von **A. Adam,** B. Z. 57 (1964) 162–164. H.-G. B.

B. Kotter, Philotheos, Abt. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 479. H.-G. B.

S. Jean Damascène, Homélies sur la Nativité et la Dormition. . . . par **P. Voulet.** (Cf. B. Z. 56 [1963] 404.) – Rec. par **H. Chirat,** Rev. Sc. Relig. 138 (1963) 370–378. V. L.

K. Rozemond, La christologie de s. Jean Damascène. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 151.) – Bespr. v. **P. J. G. A. Hendrix,** Vig. Chr. 17 (1963) 187–190. H.-G. B.

A. Abel, Le chapitre CI du Livre des Hérésies de Jean Damascène: son inauthenticité. Studia Islamica 19 (1963) 5–25. – Il s'agit „du plus ancien témoignage qui nous soit parvenu, en langue grecque, sur la connaissance de l'Islam, sinon parmi les Byzantins, du moins par les Chrétiens soumis à la conquête et, par eux, transmis aux Byzantins". Texte dans PG, XCIV, 764–769. V. L.

G. Schirò, Caratteristiche dei canoni di Andrea Cretese. Studio su alcune composizioni inedite del melode. A' Διεθν. Κρητολ. Συνέδριον = Κρητικὰ Χρονικά 15–16 (1963) 113–139. – Sch. macht auf 12 Kanones des Andreas von Kreta in der Bibliothek von Grottaferrata aufmerksam, studiert ihren Bau und ordnet sie in die Geschichte der Kanonesdichtung ein. H.-G. B.

J. Hennig, The „Megas Kanon" of Andrew of Crete and the „Félire" of Oengus the Culdee, Medieval Studies 25 (1963) 280–293. – H. discusses these as types of devotional literature. J. M. H.

F. Dvornik, Petros Sikeliotes. Lex. Theol. u. Kirche[2] VIII (1963) 381. H.-G. B.

F. Dvornik, Photios. Lex. Theol. u. Kirche[2] VIII (1963) 484–488. H.-G. B.

Ulla Westerbergh, Anastasius Bibliothecarius: Sermo Theodori Studitae de sancto Bartholomaeo apostolo. [Acta Univ. Stockholmiensis. Studia latina Stockholmiensia, 9.] Stockholm, Almquist u. Wiksell 1963. 1 Bl., XIV, 214 S. – Zusätzlich zum Text des Anastasius wird auch das griechische Original in neuer Ausgabe nach Messan. s. Salv. 29, Vat. gr. 1989 und Paris. gr. 1470 geboten. – Wird besprochen. H.-G. B.

O. Volk, Prokopios, Diakon u. Chartophylax a. d. Hagia Sophia. Lex. Theol. u. Kirche[2] VIII (1963) 787. O. V.

O. Volk, Photios, Diakon, Skeuophylax u. Hagiograph (vor d. 10. Jh.). Lex. Theol. u. Kirche[2] VIII (1963) 484. O. V.

D. L. Stathopulos, Περὶ τῶν ἐκδόσεων τῶν ὕμνων τοῦ ἁγ. Συμεών, τοῦ Νέου Θεολόγου. Θεολογία (1963) S. D. 9 S. – Übersicht über die bisherigen (Teil)-veröffentlichungen der Hymnen unter Einschluß der Übersetzungen. J. Koder (Wien) bereitet eine kritische Ausgabe vor. H.-G. B.

Syméon le Nouveau Théologien, Catéchèses 1–5. Intr., Texte crit. et notes par **B. Krivochéine,** trad. par **J. Paramelle.** Tome I. [Sources Chrétiennes, 96.] Paris, Ed. du Cerf 1963. 469 S., Stammbaum. – Wird besprochen. H.-G. B.

V. F. Dubrovina, O privlečenii grečeskich parallelej dlja pročtenija perevodnych slavjano-russkich tekstov (Über die Heranziehung von byzantinischen Paralleltexten für das Lesen der slavisch-russischen Übersetzungstexte). Issledovanija po lingvističeskomu istočnikovedeniju. Moskau 1963, 36–44. – Die Verf. benützt Texte aus dem sog. Izbornik Svjatoslavs aus d. J. 1076 und aus dem sog. Paterikon von Sinai, aus dem 11. Jh. I. D.

V. F. Dubrovina, O grečeskich paralleljach k Izborniku 1076 g. (Über die griechischen Parallelen zum Izbornik vom J. 1076). Izvestija Akad. Nauk, otdel. literatury i jazyka, 1963, Bd. XXII, H. 2 (1963) 104–109. – Es handelt sich um die Feststellung der von den altbulgarischen Übersetzern benützten byzantinischen Urtexte. Die Forschung muß weitergeführt werden, da die griechischen Originale gewisser Teile dieses Sammelbandes noch nicht entdeckt sind. I. D.

G. Gautier, L'épiscopat de Théophylacte Héphaistos archevêque de Bulgarie. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 159–178. – Der Familienname des Theophylaktos lautete Hephaistos. Sein Todesdatum ist nach 1126 anzusetzen (wohl kaum sehr viel später), Erzbischof wurde er entweder 1088 oder 1089. Zu den 14 von S. G. Mercati gesammelten Poesien des Theophylaktos (Studi Biz. 1 (1924) 173–194) fügt G. zwei weitere (griech. mit franz. Übers.) aus Paris. gr. 1277, wovon eine schon von Fr. Hanssen (Zeitschr. klass. Alt. 1885) ediert worden war. H.-G. B.

V. Grumel, Nicon de la Montagne Noire et Jean IV (V) l'Oxite. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 270–272. – Der antiochenische Patriarch, der nach Nikon das Koimesisfasten bestätigt hat, ist nicht Joannes III., sondern Joannes IV. Oxeites. Der Teil des Werkes mit dem entsprechenden Zitat des Nikon ist undatiert und später als der erste, auf 1088 datierte Teil. Er erwähnt die Kreuzfahrer und ist also später. H.-G. B.

V. Laurent, Ethérien (Hugues), théologien latin du XII[e] s. Dict. Hist. Geogr. Eccl. XV (1963) 1172–1176. V. L.

H.-G. Beck, Philagathos Philosophos. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 443. H.-G. B.

P. Wirth, Michael von Thessalonike? B. Z. 55 (1962) 266–268. – Bespr. von **A. P. Každan,** Voprosy istorii 1963, H. 10, 196–197. I. D.

J. Darrouzès, Notes d'histoire des textes. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 232–242. – Beim Brand von 1671 ging der Scorial. Λ II 11 zugrunde, der Werke des Eustathios von Thessalonike enthielt. Das Verzeichnis ist im Scor. X I 18 erhalten. Von den 16 Nummern lassen sich nur zwei mit edierten Stücken identifizieren. – Laurdas (B. Z. 50 [1957] 243) hat auf ein neues Werk des Symeon von Thessalonike hingewiesen und einen Teil ediert; es handelt sich um ein Typikon, dessen Inhalt hier analysiert wird. H.-G. B.

M. Ja. Sjuzjumov, Theodor Valsamon. Soviet. Istor. Enkikl. 2 (1962) 941. I. D.

J. Darrouzès, Le mémoire de Constantin Stilbès contre les Latins. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 50–100. – D. bringt dankenswerterweise einige Ordnung in die Masse jener Opuscula gegen die Lateiner, welche nicht vereinzelte Streitpunkte behandeln, sondern sich um einen möglichst vollständigen Beschwerden-Katalog bemühen. Für ein in diese Klasse gehöriges Werk des Konstantinos Stilbes (unter dem Namen Kyrillos Metropolit von Kyzikos), entstanden nach der Einnahme Konstantinopels 1204, gibt D. eine französische Übersetzung und Anmerkungen mit Quellennachweisen. H.-G. B.

Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ Συγγράμματα. Hrsg. v. **P. K. Christu.** T. 1, hrsg. v. **B. Bobrinsky, P. Papaeuangelu, J. Meyendorff, P. Christu.** Thessalonike, P. K. Christu 1962 (erschienen 1963). 742 S., 1 Bl. – der erste Band enthält zwei Arbeiten über den Ausgang des Hl. Geistes, die Antepigraphai gegen J. Bekkos, Briefe an Akindynos und Barlaam und den Traktat über die Hesychasten (Ὑπὲρ τῶν ἱερῶν ἡσυχαζόντων). – Soll besprochen werden. H.-G. B.

M. Candal, Escrito de Pálamas desconocido. (Su „Confesión de fe" refutada por Acíndino.) Or. Chr. Per. 29 (1963) 357–440. – C. ediert aus Mon. gr. 223 (15. s.) fol. 26r–32r Text und lat. Übers. einer bisher unbekannten (mit MPG 151, 763 ff. nicht identischen) Confessio fidei des Palamas samt der punktweisen Widerlegung des Akindynos. Es folgt ein ausführlicher historischer und theologischer Kommentar. H.-G. B.

J. Meyendorff, Grégoire Palamas, Défense des saints Hésychastes. (Cf. B. Z. 56 [1963] 154.) - Rec. par **A. Guillaumont,** Rev. Hist. Relig. 164 (1963) 113–116. V. L.

J. Meyendorff, Introduction à l'étude de Grégoire Palamas. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 405). – Bespr. von **M. Ja. Sjuzjumov,** Viz. Vrem. 23 (1963) 262–268. I. D.

B. Kotter, Prochoros Kydones. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 781. H.-G. B.

R. Janin, Philotheos Kokkinos. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 478. H.-G. B.

H. Hennephof, Das Homiliar des Patriarchen Neilos und die chrysostomische Tradition. Ein Beitrag zur Quellengeschichte der spätbyzantinischen Homiletik. Leiden, Brill 1963. XI, 156., Facs. – Soll besprochen werden. H.-G. B.

H. Jacobs, Isidoros van Kijew, baanbreker van de hereniging. Het Chr. Oosten 16 (1963) 89–114. H.-G. B.

E. Candal, Bessarion Nicaenus. Oratio dogmatica de Unione. (Cf. B. Z. 52 [1959] 439.) – Rec. par **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 280–282. V. L.

R. Jagoditsch, Zu den Quellen des altrussischen Domostroj. Wiener Slav. Jahrbuch 10 (1963) 40–48. – Für die negative Haltung des D. gegenüber den Frauen kommen vor allem die misogynen echten und apokryphen Predigten der byzantinischen Patristik als Quelle in Frage. H.-G. B.

B. APOKRYPHEN

N. A. Meščerskij, Sledy pamjatnikov Kumrana v staroslavjanskoj i drevnerusskoj literature. (Die Spuren der Qumrân-Denkmäler in der altslavischen und altrussischen Literatur) Trudy Otdela drevneruss. liter. 19 (1963) 130–147. – Zur Frage der slavischen Übersetzung des Henoch-Buchs. I. D.

E. Hennecke †, Neutestamentliche Apokryphen in deutscher Übersetzung. 3., völlig neubearbeitete Auflage, hrsg. v. **W. Schneemelcher.** Bd. II: Apostolisches, Apokalyptisches und Verwandtes. Tübingen, J. C. B. Mohr (P. Siebeck) 1964. X, 661 S. *Brosch. DM 38.–, Lw. DM 43.–* Wird besprochen. H.-G. B.

Los evangelios apocrifos. Por **A. de Santos Otero.** [Biblioteca de autores cristianos.] Secunda Ed. Madrid, Bibl. Autores crist. 1963. XIV S., 1 Bl. 706 S. Taf. H.-G. B.

F. Paschke, Die Überlieferungsgeschichte der beiden griechischen Klementinen-Epitomen und ihrer Anhänge. Vorarbeiten zu einer Neuausgabe der Texte. Phil. Diss. Berlin 1962. XI, 439 S. – Maschinenschr. vervielfältigt. H.-G. B.

R. McL. Wilson, The NT in the Nag Hammadi gospel of Philip. New Testament Studies 9 (1963) 291–294. H.-G. B.

G. C. O'Ceallaigh, Dating the commentaries of Nicodemus. Harv. Theol. Review 56 (1963) 21–58. H.-G. B.

P. Winter, News from Pilate in Liverpool. Encounter 21 (1963) 68–70. – Ein angeblicher Brief an Tiberius. H.-G. B.

P. Winter, Une lettre de Ponce-Pilate. Foi et vie 62 (1963) 101–108. H.-G. B.

H. Schürmann, Das Thomasevangelium und das lukanische Sondergut, Bibl. Zeitschr. 7 (1963) 236–260. H.-G. B.

H. Quecke, „Sein Haus seines Königreiches". Zum Thomasevangelium 85.9 f. Le Muséon 76 (1963) 47–53. A. B.

A. de Santos Otero, Das Problem der kirchenslavischen Apokryphen. Zeitschr. f. Balkanologie 1 (1962) 123–132. – Die Wichtigkeit der slavischen Apokryphenforschung für die byzantinischen Apokrypha braucht nicht erst betont zu werden. Der Verf. zeigt, wie viel gerade in der Slavistik noch zu leisten ist, bis die Byzantinistik einen wirklich soliden Rückgriff tun kann. H.-G. B.

A. Vaillant, Un apocryphe pseudo-bogomile: la Vision d'Isaïe. Rev Ét. Slav. 42 (1963) 109–121. – „La Vision d'Isaie ne doit rien aux Bogomiles, si ce n'est sa perte en grec; ils ont si bien compromis cet apocryphe inoffensif qu'ils l'ont fait anathématiser et proscrire par les théologiens". V. L.

C. HAGIOGRAPHIE

Margarete Riemschneider, Heidnische Götter in christlichem Gewande: Die Löwenheiligen. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademieverl. 1964) 81–90. – Versuch, den Löwen als Begleiter, Retter und Attribut bei einer Reihe von Heiligen (Thekla und Paulus, Chrysanthos und Daria und last not least Hieronymus) abzuleiten vom Löwen der „Kadischtu", der Hierodule. H.-G. B.

W. Schamoni, Ausbreiter des Glaubens im Altertum. Düsseldorf, Patmos-Verl. 1963. 180 S. – Neben westlichen Heiligen (Martin, Patrick) erscheinen Symeon der Stylite in der Darstellung von Theodoret, Abramios aus derselben Quelle, Euthymios der Große nach Kyrillos von Skythopolis. H.-G. B.

F. Halkin, Inédits byzantins d'Ochrida, Candie et Moscou. [Subsidia Hagiographica, 38.] Bruxelles, Société des Bollandistes 1963. 360 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

G. Wiessner, Untersuchungen zu einer Gruppe syrischer Märtyrerakten aus der Christenverfolgung Schapurs II. Diss. Würzburg 1962. 383 S., 2 Tab. F. W. D.

J. M. Phuntules, Οἱ ὅσιοι αὐτάδελφοι Δαβίδ, Συμεὼν καὶ Γεώργιος οἱ ὁμολογηταί. [Λεσβιακὸν Ἑορτολόγιον, 3.] Athen 1961. 70 S., (γ') 1 Bl. – Wird besprochen. H.-G. B.

Enrica Follieri e **I. Dujčev,** Un'acolutia inedita per i Martiri di Bulgaria dell'anno 813. Byzantion 33 (Hommage à B. Lavagnini) (1963) 71–106. – F. pubblica l'acolutia contenuta nel cod. Vat. gr. 2008, italo-greco, al 23 gennaio; autore del canone è Giuseppe, forse lo Studita († 832). D., che ha redatto il commento storico, dopo aver passato in rassegna le fonti finora note in merito alle lotte fra Bizantini e Bulgari nei primi decenni del sec. IX, e in particolare agli avvenimenti dell'813, valuta ciò che di nuovo apporta l'acolutia: particolarmente interessante è la menzione, nell'elenco dei martiri, di alcuni nomi di origine non greco-bizantina, fra cui nomi probabilmente protobulgari (Asfir, Cupergos) e nomi slavi (Lubomir, Hotomir). E. F.

G. Mayer, Parzival und der hl. Varipsava. Zur Vorgeschichte der mittelalterlichen Gralsdichtung. [Opera Slavica, IV. = Slawistische Studien zum V. Intern. Slawistenkongr. in Sofia 1963] (Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht 1963) 319–341. – A. N. Veselovskij hat zwar schon um die Jahrhundertwende den christlich-orientalischen Ursprung der Parzival-Legende geahnt und in den Hauptstrichen die Entwicklung gezeichnet, aber selbst ihm blieb die Arbeit von V. N. Močulskij über die slavische Varipsava-Legende unbekannt, in der sich Hinweise auf die nahe Verwandtschaft beider Legenden zeigen. Der griechische Text, auf den der slavische zurückgeht, ist ebenfalls längst publiziert (AASS Sept. III, 498–500). M. analysiert die Legende dieses Barypsabas oder Baripsabas und zeigt, wie alle entscheidenden Züge der Gralssage hier enthalten sind; es handelt sich offenbar um eine hagiographische Begleitlegende für eine Blutreliquie, die nach dem griech. Text schließlich nach Konstantinopel kam. Ich möchte ergänzen: dort muß es auch eine Kirche des Heiligen gegeben haben (Delehaye, Synax. Const. 33,46). Was die Lokalisierung der Legende anlangt, so emendiert M. m. E. glücklich ein Καταῤῥὰν ἐν χωρίῳ Σουχρεῶν in ein κατὰ Καρρὰν und gewinnt damit das mesopotamische Harran. Zu dessen Rolle im hagiographischen Austausch hätte Peeters, Le tréfonds oriental. . ., herangezogen werden können. Im Grunde ungeklärt bleibt freilich Σουχρεῶν (viell. von šahran, Mond; vgl. den Mondkult in Harran). Jedenfalls gehört die Legende mindestens ins frühe Mittelalter. Damit wäre Veselovskij im Grunde gerechtfertigt; nur muß jetzt auch Byzanz als hagiographische Zwischenstation gesehen werden. Und außerdem rückt jetzt die Ableitung Baripsavas > Parceval in erwägenswerte Nähe. H.-G. B.

F. Cinek, Das Heiligenprofil unserer Glaubensapostel in der Liturgie. S. Cyrillus et Methodius. Leben und Wirken. Praha 1963, 45–48. I. D.

Vita di Sant'Elia il Giovane. Testo . . . pubbl. da **G. Rossi Taibbi.** (Vgl. B. Z. 56 [1963] 407.) Bespr. von **G. Schirò,** B. Z. 57 (1964) 164–167. H.-G. B.

Vie de sainte Mélanie. Texte grec, Introduction et notes par **D. Gorce.** [Sources Chrétiennes, 90.] Paris, Les Ed. du Cerf 1962. Pp. 308. – Rec. par **H. Chirat.** Rev. Sc. Relig. 139 (1964) 97–100; par **W. Telfer,** Journ. Theol. Stud. N. S. 14 (1963) 508–510. V. L.

A. Khater, La translation des reliques de Saint Ménas à son église au Caire. Bulletin de la Société d'Archéologie copte 16 (1962) 161–181. – Zitiert nach Byzantion 33 (1963) 273. Bericht über die Übertragung zwischen 1327 und 1339 nach Entdeckung der Reliquien, aus Cod. hist. 60 der koptisch-orthodoxen Patriarchalbibliothek. H.-G. B.

O. Volk, Paphnutios, hl. Abt († um 380). Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 34. O. V.

O. Volk, Paphnutios, hl. Bischof in der Thebais. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 34. O. V.

O. Volk, Petros II., hl. Bischof v. Sebaste. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 380 f. O. V.

O. Volk, Petros Galata, hl. Eremit († um 430). Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 362 O. V.

O. Volk, Petros Galata, hl. Mönch († um 887). Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 362 f. O. V.

V. Saletta, Vita S. Phantini Confessoris ex codice Vaticano Graeco N. 1989 (Basil. XXVIII). Roma, Ist. Grafico Tiberino 1963, pp. 135, 3 tavv. – Quando si sarà detto che S. pubblica un testo agiografico in prosa come se si trattasse di un poemetto in esametri, conservando l'interpunzione del manoscritto ed aggiungendovi una quantità di errori di trascrizione, risulterà evidente l'inutilità di soffermarsi oltre su questo infelice lavoro. E. F.

F. Halkin, A propos du martyre de Philéas de Thmuis († 306): Papyrus Bodmer et actes latins. Rev. Hist. Eccl. Belg. 58 (1963) 136–139. H.-G. B.

O. Volk, Platon, hl. Abt. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 554 f. O. V.

A. Schmaus, Die literarhistorische Problematik von Domentijans Sava-Vita. [Opera Slavica IV. Vorträge auf dem V. Intern. Slawistenkongr. = Slawistische Studien zum V. Intern. Slawistenkongr. in Sofia 1963] (Göttingen, Vandenhoeck u. Ruprecht 1963) 121–142. – Ein Bios des Serben Rastko-Sava ist auch für die byzantinische Kirchengeschichte und die Geschichte des spätmittelalterlichen Athos von hervorragender Bedeutung. Es gibt aber zwei, einen von Domentijan und einen von Teodosije. Schmaus zeigt, wie sich hier zwei Richtungen der Biographie, Viten-Stil und hagiographischer Stil, gegenüberstehen, und gibt überzeugende Hinweise für die Interpretation des letzteren, durch Domentijan vertretenen. Mit Recht betont er, daß die Byzantinistik in den letzten Dezennien sich der Typologie und Formgeschichte dieser Gattung zu wenig zugewandt habe. Vielleicht hätte eine stärkere Berücksichtigung (neben den Arbeiten von List) der Untersuchungen von Delehaye das nicht unberechtigte Urteil etwas gemildert. H.-G. B.

G. Garitte, Compléments à l'édition de la vie géorgienne de S. Syméon Stylite l'Ancien. Le Muséon 76 (1963) 79–93. A. B.

B. Lavagnini, S. Tecla nella vasca delle foche e gli spettacoli in aqua. Byzantion 33 (1963) 185–190. – Thekla, ad bestias damnata, hat mit Löwen und Bären zu tun und stürzt sich schließlich in einen Wassergraben mit Seehunden, um hier die Taufe zu finden. Das erste Zeugnis für venationes im Wasser als Zirkusspiele führt nach Antiocheia am Orontes. So verlegt schon Basileios von Seleukeia den Kampf Theklas dorthin und nicht in die pisidische Stadt; ebenso Photios. H.-G. B.

D. DOGMATIK, LITURGIK

P. Gerlitz, Der mystische Bild-Begriff (εἰκών und imago) in der frühchristlichen Geistesgeschichte.Die philosophischen Grundlagen der Enteschatologisierung des altkirchlichen Dogmas. Zeitschr. f. Rel. u. Geistesgesch. 15 (1963) 244–256. H.-G. B.

P. Evdokimov, L'Orthodoxie. (Cf. B. Z. 56 [1963] 408.) – Rec. par **A. Guillaumont,** Rev. Hist. Relig. 164 (1963) 116–118. V. L.

N. Ivanov, Pravoslavnyj simvol very. Istorija i značenie (Das Glaubensbekenntnis der Orthodoxie. Geschichte und Bedeutung) Žurnal Moskovskoj patr. 1963, Hf. 10, S. 63–75. I. D.

I. Ortiz de Urbina, ,,an eine heilige . . . Kirche". Seit wann? Or. Chr. Per. 29 (1963) 446–448. – Wenn auch der Zusatz ,,heilig" im Constantinopolitanum, wie wir es aus den Akten des Chalcedonense kennen, hsl. nicht eindeutig gesichert ist, so können wir doch Theodoros von Mopsueste entnehmen, daß bereits die Väter des Constantinopolitanum II. den Zusatz kanonisiert haben. H.-G. B.

J. Korbacher, Außerhalb der Kirche kein Heil? (Vgl. B. Z. 56 [1963] 408.) – Bespr. v. **J. Beumer,** Scholastik 38 (1963) 438–439; von **G. Richter,** B. Z. 57 (1964) 167–169. H.-G. B.

L. Koep, ,,Religio" und ,,Ritus" als Problem des frühen Christentums. Jahrb. Antike u. Christent. 5 (1962) 43–59. H.-G. B.

W. Marcus, Der Subordinatianismus als historiologisches Phänomen. Ein Beitrag zu unserer Kenntnis von der Entstehung der altchristlichen ,,Theologie" und Kultur unter besonderer Berücksichtigung der Begriffe ,,Oikonomia" und ,,Theologia". München, M. Hueber 1963. 183 S. H.-G. B.

A. Gesché, La christologie du ,,Commentaire sur les Psaumes" découvert à Toura. (Cf. B. Z. 56 [1963] 408.) – Rec. par **J. Daniélou,** Rech. Sc. Relig. 52 (1964) 132–135. V. L.

C. Capizzi, ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ (Saggio d'esegesi letterario-iconografica). [Orientalia Christiana Analecta, 170.] Roma, Pont. Inst. Orient. Stud. 1964. XII, 369 S., Taf. – Soll besprochen werden. H.-G. B.

G. Giamberardini, La doctrine christologique des Coptes. Proche-Orient Chrétien 13 (1963) 211–220. – A signaler pour les références faites aux positions respectives de Cyrille d'Alexandrie et de Nestorius entre lesquels les Coptes modernes entendent suivre une voie médiane. Au sentiment de l'a. les Coptes ,,sont en possession d'une doctrine christologique exacte, mais exprimée, dans les contacts polémiques, selon une terminologie inexacte". V. L.

O. Betz, Der Katechon, New Testament Studies 9 (1963) 276–291. H.-G. B.

A. Reicheis, Engel, Tod und Seelenreisen. Das Wirken der Geister beim Heimgang der Menschen in der Lehre der Alexandrinischen und Kappadokischen Väter. Roma, Edizione di Storia e Letteratura 1958. Pp. 222. – Rc. par **J. Daniélou,** Rech. Sc. Relig. 52 (1964) 110–114. V. L.

J. Betz, Die Eucharistie in der Zeit der griech. Väter. (Cf. B. Z. 56 [1963] 410.) – Rec. par **P. Prigent,** Rev. Hist. Relig. 164 (1963) 108 s.; par **B. Botte,** Rech. Théol. Anc. et Méd. 30 (1963) 163 s. V. L.

Bischof **Nikolai Kožucharov,** Osnovni idei v sv. evcharistija. Opit da se opredeli i izjasni sŭštinata na sv. evcharistija (The fundamental Ideas in the Holy Eucharist. An Attempt to define and explain the Essence of the holy Eucharist) (mit engl. Zsfg.). Godišnik d. Geistl. Akademie ,,Hl. Klemens v. Ochrida" XII. 1 (1962/63) 1–36. I. D.

C. Vogel, L'orientation vers l'est du célébrant et des fidèles pendant la célébration eucharistique. L'Orient Syrien 9 (1964) 3–37. V. L.

C. W. Dugmore, Lord's day and easter. Neotestamentica et patristica. Eine Freundesgabe . . . Oscar Cullmann überreicht. (Leiden, Brill 1962) 272–281. – D. macht darauf aufmerksam, daß der Ersatz des jüdischen Sabbath durch ein wöchentliches Osterfest, die κυριακὴ ἡμέρα, durch die Forschung vielleicht etwas vorschnell und früh angesetzt wurde. Noch in den Apostolischen Konstitutionen des 4. Jahrhunderts, die im übrigen

die κυριακή als Sonntag und Tag der Liturgie genau kennen, finden sich Spuren davon, daß κυριακή immer noch das jährliche Osterfest und nur dieses bedeuten kann. H.-G. B.

P. Eudokimov, Das Pfingstfest in der orthodoxen Tradition. Kyrios 3 (1963) 206–227. – Liturgie. Ikonographie und theologischer Gehalt. H.-G. B.

H. J. Magulias, The mysteria and Byzantine mentality in the sixth and seventh century. Greek Orth. Theol. Rev. 8 (1962–63) 95–110. – Volkskundliches zum sakramentalen Leben der Byzantiner im genannten Zeitraum, hauptsächlich auf Grund hagiographischer Quellen. H.-G. B.

J. Ysebaert, Greek Baptismal Terminology. Its Origins and Early Development. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 410.) – Bespr. von **G. J. M. Bartelink,** Vigiliae Christ. 17 (1963) 235–237. F. W. D.

M. Raoss, Illuminazione misterica e illuminazione battismale nei Padri dei primi secoli. Rivista Rosminiana di filos. e di cult. 57 (1963). Sonderdruck mit 11 S. F. W. D.

J. G. Davies, Deacons, deaconesses and the minor orders in the patristic periods. Journ. Eccl. History 14 (1963) 1–15. H.-G. B.

S. Salaville et **G. Nowack,** Le rôle du diacre dans la liturgie orientale. (Cf. B. Z. 56 [1963] 412.). – Rec. par **J. Starck,** Rech. Sc. Relig. 51 (1963) 647 s. V. L.

K. Ritzer, Formen, Riten und rel. Brauchtum der Eheschließung ... (Vgl. B. Z. 56 [1963] 410.) – Bespr. v. **A. Raes,** Or. Chr. Per. 29 (1963) 482–484. H.-G. B.

A. A. R. Bastiaensen, Observations sur le vocabulaire liturgique dans l'Itinéraire d'Egérie. [Latinitas Christianorum Primaeva, 17.] Nijmegen-Utrecht, Dekker-van de Vogt 1962. XX, 192 S. H.-G. B.

H. P. Hatzopoulos, Prayer book and hymnology of the holy eastern orthodox church rendered in Greek, English and English phonetics. New York, Minos 1962. 208 S. H.-G. B.

J. Mateos, Le typicon de la Grande Église. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 158.) T. II. Le cycle des fêtes mobiles. [Orientalia Christ. Analecta, 166.] Roma, Pont. Inst. Orient. Stud. 1963. 1 Bl., 334 S. H.-G. B.

H. Engberding, Das anaphorische Fürbittgebet der Basiliusliturgie. Oriens Christ. 47 (1963) 16–52. – Nachdem der Verf. das Fürbittgebet nach der Chrysostomusliturgie besprochen hatte (Oriens Christ. 45 [1961] 20–29; 46 [1962] 33–60) (vgl. B. Z. 55 [1962] 156), untersucht er nun dasselbe nach der Basiliusliturgie, und zwar im Verhältnis der ägyptischen Rezension zur byzantinischen, wobei die syrische und die armenische Rezension unberücksichtigt bleiben. Die Untersuchung wird fortgesetzt. A. B.

E. Hammerschmidt, Studies in the Ethiopic Anaphoras. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 376.) – Bespr. v. **W. Gamber,** B. Z. 57 (1964) 169–172. H.-G. B.

A. Renoux, Liturgie de Jérusalem et lectionnaires arméniens. Vigiles et année liturgique. [La prière des Heures, edd. Mons. Cassien – B. Botte = Lex Orandi, 35.] (Paris, Edd. du Cerf 1963) 167–199. H.-G. B.

L. Pokorny, Die slawische cyrillo-methodianische Liturgie. S. Cyrillus et Methodius. Leben und Wirken. Praha 1963, 118–126. I. D.

E. von Ivánka. Liturgisches und betrachtendes Gebet. Einige Beobachtungen über die Gedankenführung und den meditativen Charakter byzantinischer liturgischer Texte. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 11/12 (1962/63) 79–84. – An einigen Beispielen aus der liturgischen Poesie wird gezeigt, daß die Gedankenführung dieser Poesie den Normen der christlichen Meditation entspricht – im Unterschied zur westlichen Liturgie. Wie weit der Weg, den diese Normen gegangen sind, über die Homiletik führt, bleibt m. E. ebenfalls noch zu untersuchen. H.-G. B.

H. J. Schulz, Proskomidie. Lex. Theol. u. Kirche[2] VIII (1963) 811. H.-G. B.

A. Wikgren, Chicago studies in the Greek lectionary of the New Testament. Biblical and patristical studies in memory of R. P. Casey (Freiburg, Herder 1963) 96–121. – Bericht über Chicagoer Studien zum liturgischen Lektionar, begonnen um 1929, nur in Teilveröffentlichungen an die Öffentlichkeit gedrungen. Programmschrift von E. C. Colwell in Harv. Th. Rev. 25 (1932); Prolegomena zur geplanten kritischen Ausgabe hrsg. v. E. C. Colwell und D. W. Riddle (1933). W. legt die komplizierten Probleme einer solchen Ausgabe dar und zeichnet einige Resultate nach, die bisher gewonnen oder angepeilt werden konnten: der Text ist viell. im 4. Jahrhundert entstanden, hauptsächlich auf der Basis des sogenannten byzantinischen Textes, jedoch älter als TR mit gewissen Elementen aus I und H. Die Sonderlesarten konnten sich der Assimilation durch einen späteren K-Text entziehen, weil in der Regel ein Lektionar vom anderen abgeschrieben wurde. H.-G. B.

A. Kniazeff, La lecture de l'Ancien et du Nouveau Testament dans le rite byzantin. [La prière des Heures, edd. Mons. Cassien – B. Botte = Lex Orandi, 35.] (Paris, Edd. du Cerf 1963) 201–251. H.-G. B.

W. Rordorf, Que savons-nous des lieux de culte chrétiens de l'époque pré-constantinienne? L'Orient Syrien 9 (1964) 39–60. V. L.

L. Uspenskij, Vopros ikonostasa (La question de l'iconostase). Messager de l'exarchat du patriarche russe en Europe occidentale N° 44 (1963) 223–255. V. L.

J. Jarry, L'ambon dans la liturgie primitive de l'église. Syria 40 (1963) 147–162. – Aus den Texten geht hervor, daß der Ambo in den ersten drei Jahrhunderten mehr als nur eine Stelle des Verlesens der Schriften war: er ist zuerst Abendmahls-Tisch. Später hat er in Syrien dann noch die Funktion des Agapen-Tisches, während jene für die Zelebrierung des Heiligen Opfers auf den Altar in der Apsis übergeht. F. W. D.

J. M. Phuntules, Ἡ εἰκοσιτετράωρος ἀκοίμητος δοξολογία. Διατριβὴ ἐπὶ διδακτορίᾳ. Athen, Ἀλ. & Ἐ. Παπαδημητρίου 1963. 135 S. – Wird besprochen. H.-G.B.

K. Thraede, Untersuchungen zum Ursprung und zur Geschichte der christlichen Poesie. Jahrb. Antike u. Christent. 6 (1962) 125–157. H.-G. B.

N. B. Tomadakes, Συλλάβιον βυζαντινῶν μελετῶν καὶ κειμένων. Τεῦχος Α'. Ἡ Ἀκάθιστος ἑορτὴ καὶ ἡ ὑμνολογία της. Athen, Myrtides 1964. 48 S. – Der erste Teil der Arbeit ist ein Abdruck des Akathistos-Artikels in der Ἠθικὴ καὶ Θρησκ. Ἐγκυκλοπ. I (1962) 1147–1164. Unter den zur Auswahl stehenden Autoren für den Hymnus lehnt T. Romanos ab, aber auch Pisides, Sergios und Photios. Die beste Bezeugung habe Germanos, wenn auch Anonymität (6. Jahrh.) nicht auszuschließen sei. Es folgt ein Abdruck des Artikels: Μικρὸν ἁγιορειτικὸν θεοτοκάριον τῆς Ἀκαθίστου ἑορτῆς aus der Ἐπετηρὶς Ἑτ. Βυζ. Σπουδ. Den Schluß bildet der Abdruck des Akathistos nach Eustratiades und des Akathistos Kanon des Hymnographen Joseph. H.-G. B.

Enrica Follieri, Altri testi della pietà bizantina. Un theotocarion marciano. (Cf. B. Z. 56 [1963] 412.) – Rec. di **D. M. Montagna,** Marianum 25 (1963) 371 bis 373. E. F.

R. Jurlaro, Nuovi stampi eucaristici dal Salento (Contributo per la storia della liturgia eucaristica e greca in Italia). Boll. B. gr. Grottaferrata, n. s. 17 (1963) 147–156, 9 figg. – Proseguendo precedenti ricerche sull'argomento (cf. B. Z. 54 [1961] 449), J. descrive 9 stampi salentini per pani eucaristici, databili ad età comprese fra l'VIII e il XV secolo, ed interessanti quale testimonianza della vitalità del rito greco in quella regione. E. F.

A. Frolow, La relique de la Vraie Croix. (Cf. B. Z. 56 [1963] 411.) – Rec. par **Ch. P(icard),** Revue Archéologique 1963, p. 108 s.; par **R. G(uilland),** Rev. Ét. Gr. 76 (1963) 307 s. V. L.

B. Kotter, Philokalia. Lex. Theol. u. Kirche[2] VIII (1963) 469. H.-G. B.

5. GESCHICHTE

A. ÄUSSERE GESCHICHTE

G. Ostrogorsky, Geschichte des byzantinischen Staates. [Byzantinisches Handbuch im Rahmen des Handbuchs der Altertumswissenschaft, 1. Teil, 2. Band.] 3. durchgearb. Aufl. München, C. H. Beck 1963. XXXI, 514 S., 2 Kt. im Text u. 6 Kt. auf Beiblättern. – Wird besprochen. H.-G. B.

F. Dölger, Regesten der Kaiserurkunden ... T. IV. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 159.) – Bespr. v. **G. Stadtmüller,** Jahrbb. Gesch. Osteurop. 11 (1963) 105–106. H.-G. B.

A. Piganiol, Histoire de Rome. Cinquième édition avec supplément bibliographique mis à jour. [„Clio" introduction aux études historiques.] Paris, Presses Univ. de France 1962. LII, 692 S. F. W. D.

A. H. M. Jones, The later Roman empire. 284–602. A social, economic and administrative survey. Oxford, Basil Blackwell 1964. Vol. 1. XIV S., 1 Bl., 522 S.; Vol. 2. VI S., S. 523–1068; vol. 3. 3 Bl., 448 S.; Mappe mit 7 Karten. – Soll besprochen werden. H.-G. B.

E. v. Tunk, Das römische Imperium. Das oströmische Reich. [Goldmanns illustrierte Weltgeschichte, 2 = Goldmanns Gelbe Taschenbücher, 1503–04.] München, Goldmann 1964. 304 S., 1 Bl. H.-G. B.

F. M. Heichelheim and **C. Yeo,** A History of the Roman People. New Jersey: Prentice Hall, 1962. Pp. 480 with 265 illustr. and 4 maps. – Cited here for the discussion on Constantine and the chapter on Byzantium as the guardian of the Graeco-Roman heritage in the middle ages. J. M. H.

M. Avi-Yona, Geschichte der Juden ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 379.) – Bespr. v. **L. Ligier,** Or. Chr. Per. 29 (1963) 494–500; von **L. Prijs,** B. Z. 57 (1964) 173–175. H.-G. B.

J. Muyldermans, L'historiographie arménienne. Le Muséon 76 (1963) 109–144. A. B.

P. Charanis, The Armenians in the Byzantine empire. [Calouste Gulbenkian Foundation. Armenian Library.] Lisboa, Libraria Bertrand 1963. 63 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

M. Ja. Sjuzjumov, Vizantija (Byzanz). Soviet. istor. encikl. 3 (1963) 439–463. – Abriß der politischen Geschichte. I. D.

J. Vogt, Pagans and christians in the family of Constantine the Great. The conflict between paganism and christianity in the fourth cent., ed. A. Momigliano (Oxford, Clarendon Press 1963) 38–55. – V. behandelt Konstantins Politik gegenüber der eigenen domus divina: Dynastisches Denken und Abrücken von der Idee der Tetrarchie; Christianisierung der Familie (idealisierend, im Andenken an Konstantios Chloros, christl. Erziehung für seine Söhne), die vielleicht bei Fausta nicht gelang; Zusammenführung der beiden Familienzweige seines Vaters nach Helenas Tod – ein Versuch, der von seinen Söhnen gründlich desavouiert wurde. H.-G. B.

J. Downey, Antioch in the age of Theodosius the Great. [Centers of Civilisation.] Norman, Univ. of Oklahoma Press 1962. Pp. 162. – Rev. by **J. A. S. Evans,** Class. Journ. 59 (1963) 91–92. J. M. H.

O. Volk, Pulcheria, byz. Kaiserin. Lex. Theol. u. Kirche[2] VIII (1963) 900f. O. V.

S. I. Oost, Aëtius and Majorian. Class. Philology 59 (1964) 23–29. J. M. H.

A. F. Norman, On the dating of three letters of Symmachus (Ep. II, 49. V, 41. IX, 31.) B.Z. 57 (1964) 1–5. H.-G. B.

G. Downey, Gaza in the early sixth century [Centers of Civilisation.] Norman, University of Oklahoma Press, 1963. Pp. 172. – Rev. by **J. A. S. Evans,** Class. Journ. 59 (1963) 91–92. J. M. H.

B. Rubin, Das Zeitalter Justinians. Bd. 1. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 414.) – Bespr. von **S. Vinkler,** Viz. Vrem. 23 (1963) 248–262. I. D.

N. Bănescu, L'empereur Justinien I-er (527–565), (en roum.), Mitropolia Olteniei, revue officielle de l'Archevêché de Craiova et de l'Évêché de Râmnic et d'Argesh, XIV-e année, 1–2 (janvier-février), Craiova 1962, pages 13–22. – La personnalité du grand empereur est présentée par rapport à l'œuvre du savant B. Rubin consacrée à la croyance aux démons et aux mauvais esprits, utilisés par Procope dans le portrait de Justinien des Anecdota. „Le très-chrétien empereur", affirme Rubin, trouve la place convenable à sa condition au sommet de l'hiérarchie de l'enfer, se transforme en Prince des démons (δαιμόνων ἄρχων), notion qui jouait encore un rôle à cette époque et dérivait, selon Rubin, du monde des idées chrétiennes. N. B.

Z. V. Udalcova, Velisarij (Belisarios). Soviet. istor. encikl. 3 (1963) 33. I. D.

Halina Evert-Kappesowa, Antonie et Bélisaire. Byzantinische Beiträge, hrsg. v J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 55–72. – Keine Ehrenrettung für die Tugend, wohl aber für die familienpolitische Größe dieser Frau, die nicht nur im Schatten Theodoras gesehen werden dürfe. H.-G. B.

J. Kovačević, Mercenaires germains à Ulpiana vers 550. [XIIe Congr. Int. Ét. Byz. Ochride 1961. Rés. des Communications.] Belgrade-Ochride 1961, 54–55. F. W. D.

H. Ditten, Beziehungen zwischen Spanien und dem byzantinischen Bereich im Mittelalter (6.–15. Jahrhundert). Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 257–90 mit einer Stammtafel des Hauses Aragon. – Dankenswerte Übersicht über das gesamte Thema von der Teilokkupation unter Justinian bis zu den Plänen Alfons' V. für eine Wiedereroberung Konstantinopels. Was die byzantinischen Beziehungen zum Kalifat von Cordoba anlangt, so hätte die Berücksichtigung von F. W. Bucklers Harun'l-Rashid und die damit verknüpfte Kontroverse manch neuen Aspekt ergeben. H.-G. B.

F. Barišić, M. Rajković, B. Krekić, L. Tomić, Vizantijski izvori . . . (Vgl. B. Z. 52 [1959] 447). – Bespr. von **B. Grafenauer,** Jugoslovenski Istorijski Časopis 3 (Beograd 1963) 105–113. F. B.

A. Sharf, The defence of Byzantium's eastern frontier and the Mardaites. Bar-Ilan 1 (Jerusalem 1963) 234–245 (hebr. mit engl. Zusammenfassung) – Hinweis auf die von der Forschung zu wenig beachtete Aktivität der Mardaiten gegen die arabischen Truppenbewegungen in der 2. Hälfte des 7. Jahrh. – einer der Gründe, warum die Araber 678 einen für Byzanz nicht unvorteilhaften Frieden unterzeichnen mußten. H.-G. B.

W. Swoboda, Powstanie państwa bułgarskiego w Dolnej Mezji. Słowianie – federaci czy trybutariusze Protobułgarów? (La naissance de la Bulgarie dans la Basse Mésie. Les Slaves ont-ils été des fédérés ou des tributaires des Protobulgares?) (mit frz. Zsfg.). Slavia Occidentalis 22 (1962) 49–66. – Als Antwort auf eine Kritik (vgl. B. Z. 50 [1957] 527) verteidigt der Verf. die von mir (Protobulgares et Slaves. Semin. Kondak. 10 [1938] 145–154) formulierte Hypothese über die Entstehung des protobulgarischen Staates (vgl. auch G. Ostrogorsky, Geschichte d. byz. Staates³, München 1963, 105 u. Anm. 4). I. D.

Bohumila Zástěrová, Zu den Quellen zur Geschichte Wolhyniens und der Duleben im 6. Jahrhundert. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 231–238. – Theophylaktos (VIII 5, S. 293 de Boor) berichtet von einem Feldzug der Avaren gegen die Anten (602), durch welchen letztere für ihr Bündnis mit Byzanz bestraft und ausgerottet werden sollten. Man hat unter diesen Anten und ihren Sitzen die Duleben verstanden, von deren Niederwerfung durch die Avaren die

Nestorchronik berichtet, und dabei eine Nachricht des Ma'sudi zugezogen, die sich auf Wolhynien beziehen soll. Z. zeigt, daß weder der Rekurs auf Ma'sudi noch auf die Nestorchronik durchschlägt, daß es sich hier vielmehr um problematische Nachrichten handelt, die zu keinen Schlüssen über die Rolle der Duleben berechtigen. H.-G. B.

F. Dvornik, The Slavs in European history ... (Vgl. B. Z. 56 [1963] 414.) – Bespr. v. **H. Kaminsky,** Speculum 39 (1964) 140–142; von **J. Krajcar,** Or. Christ. Period. 29 (1963) 509–512; von **W. Lettenbauer,** B. Z. 57 (1964) 175–178. H.-G. B.

I. Dujčev, Les Slaves et Byzance. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 464.) – Bespr. von **A. K(aždan),** Viz. Vrem. 23 (1963) 296–297. I. D.

P. Chr. Petrov, Kŭm vŭprosa za obrazuvaneto na pŭrvata bŭlgarska dŭržava (Zur Frage der Bildung des ersten bulgarischen Staates). Slavjanska filologija 5 (Sofia 1963) 89–112. I. D.

M. I. Artamonov, Istorija Chazar. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 160). – Bespr. von **S. Stančev,** Archeologija V, H. 3 (1963) 93–95; **S. A. Pletneva,** Sov. archeologija 1963, H. 3, 279–283. I. D.

F. Dölger, Phokas, Kaiser. Lex. Theol. u. Kirche[2] VIII (1963) 480–481. H.-G. B.

F. Masai, La politique des Isauriens et la naissance de l'Europe. Byzantion 33 (1963) 191–221. – Der Artikel berücksichtigt in erster Linie und fast ausschließlich die Politik der syrischen Kaiser Leon III. und Konstantinos V. gegenüber Italien bzw. dem Papsttum und die daraus sich entwickelnde Tendenz, die im Jahre 800 einen gewissen Abschluß findet. Es scheint mir vor allem richtig und wichtig, daß hervorgehoben wird, daß am Anfang des Konfliktes nicht die Frage des Bilderstreites stand, sondern die Besteuerung der Patrimonia s. Petri. In der Frage der Abtrennung des Illyricum wäre neben Grumel das Gegenargument von Anastos zu würdigen gewesen. Ich glaube auch nicht, daß die Ereignisse der letzten Dezennien des 8. Jahrhunderts ohne das Problem des Kaisertums Eirenes (worauf erst jüngst Ohnsorge wieder hingewiesen hat, s. nächste Notiz) ganz evident gemacht werden können. Ebenso hätten die Arbeiten von Déer das Bild Hadrians I. zu klären vermocht. H.-G. B.

W. Ohnsorge, Das Kaisertum der Eirene und die Kaiserkrönung Karls des Großen. Saeculum 14 (1963) 221–247. – O. zeigt eindringlich, wie stark der Widerstand war, den Eirenes selbständiges Kaisertum (βασιλεύς) bei den Byzantinern fand, und bemüht sich, eine Reihe von Phänomenen der gleichzeitigen Geschichte (Abdankung des Nikephoros als Protasekretis, seine Bemerkungen im Chronikon, S. 28, Revolten usw.) aus dieser Aversion zu erklären. Erst nach Jahrzehnten wird sich Byzanz mit solchen Formen des Frauenkaisertums leichter abfinden. Des weiteren wird das Handeln Papst Leos III. im Jahre 800 neuerdings durch die Hypothese vom vakanten (weil nur und illegitimerweise durch eine Frau besetzten) römischen Kaiserthron untermauert und damit die These von C. Brühl, es habe sich um kaum mehr als eine „Festkrönung" gehandelt, zurückgewiesen. – Der Aufsatz ist voll trefflicher Bemerkungen und das Bild, das sich O. schon in früheren Publikationen von den Ereignissen gemacht hat, wird weiter abgerundet und mit neuen Zügen ausgestattet.
H.-G. B.

N. Cilento, Sul preteso scambio di lettere fra il 'Basileus' e Carlo Magno. Bullett. Istit. Stor. Ital. per il Medio Evo e Arch. Muratoriano 75 (1963) 23–42. – Nelle due lettere citate nel *Chronicon Salernitanum* (di un imprecisato imperatore bizantino a Carlo Magno e viceversa) si deve riconoscere con ogni probabilità un'esercitazione di scuola, eseguita nell'Italia Meridionale del sec. IX. Il loro significato storico consiste nel fatto che esse rappresentano l'eco di polemiche assai vive in quel tempo. E. F.

Enrica Follieri e **I. Dujčev,** Un'acolutia inedita per i Martiri di Bulgaria dell'anno 813. Byzantion 33 (Hommage à B. Lavagnini) (1963) 71–106. – V. sopra, p. 219. E. F.

D. Angelov, Istorija na Vizantija 867–1204 (Geschichte von Byzanz 867–1204.) Sofia 1963, 322 S. I. D.

P. Karlyn-Hayter, Le parakoimomène Constantin l'eunuque était Euthymien. Byzantion 33 (1963) 251–252. – Eine Randnotiz in „Ἐπὶ τῇ τῶν Βουλγάρων συμβάσει" identifiziert den dort erwähnten „Neuen Proteus" mit dem Parakoimomenos Konstantin dem Eunuchen. F. Uspenskij hat die Identifizierung abgelehnt, doch wie K.-H. zeigt, wahrscheinlich zu Unrecht. H.-G. B.

D. Angelov, Metoda vizantijskoj diplomatii v otnošenijach s Bolgariej po dannym pisem konstantinopolskogo patriarcha Nikolaja Mistika (Die Methoden der byzantinischen Diplomatie gegenüber Bulgarien nach den Angaben in der Korrespondenz des Patriarchen von Konstantinopel Nikolaos Mystikos.) Voprosy istorii slavjan, 1 (Voronež 1963) 60–68. – Das Problem bedarf eingehenderer Erforschung. I. D.

B. A. Rybakov, Drevnjaja Rus. Skazanija, byliny, letopisi (Altrußland. Sagen, Heldengedichte, Chroniken). Akademie d. Wiss. URSS 1963, 361 S. – Enthält Materialien, die manchmal auch als Quellen für die Erforschung der russisch-byzantinischen Beziehungen zu gebrauchen sind. I. D.

Magdalena Stančeva und **St. Stančev,** Bojanskijat pomenik (Das Gedächtnisbuch von Bojana). Sofia, Bulg. Akademie d. Wissenschaften, 120 S. Mit zahlreichen Abb. – Es handelt sich um eine während der J. 1552–1612 abgeschriebene Handschrift, die u. a. die Abschrift eines Namensverzeichnisses der mittelalterlichen bulgarischen Herrscher enthält (Nachträglich s. auch bei mir, Iz starata bŭlgarska knižnina, II. Sofia 1944, S. 199–200, 395 ff., Text, moderne bulgarische Übersetzung und Kommentar.) Einführung, phototypische Ausgabe und Indices. I. D.

C. J. F. Dowsett, The History of the Caucasian Albanians . . . (Vgl. B. Z. 54 [1961] 195.) – Bespr. v. **J. Assfalg,** B. Z. 57 (1964) 179–180. H.-G. B.

N. Oikonomidès, Le serment de l'impératrice Eudocie (1067). Une épisode de l'histoire dynastique de Byzance. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 101–128. – O. ediert aus dem Scor. X–II–6 unter Hinzuziehung des Vat. Palat. 124 den Eid der Kaiserin Eudokia, den sie ihrem Gatten Konstantin Dukas im Jahre 1067 kurz vor seinem Tod schwor: sich nie mehr zu verheiraten, alles zu tun, um das Kaisertum seiner Söhne zu garantieren und die Paradynastie seines Bruders, des Kaisar Joannes, nicht anzutasten. Der hochinteressante Text wird begleitet von einem diplomatischen Kommentar und durch sachliche Erläuterungen. Diese beziehen sich auf die Eidesleistung, besonders auf den promissorischen Eid und auf den Treueid gegenüber Kaiser und Dynastie, sowie auf die Eidessanktionen (Exkommunikation oder Anathem). Die wichtigsten Daten der Geschichte der Eidesleistung werden zusammengestellt. Ein historischer Kommentar befaßt sich mit der staatsrechtlichen Stellung Eudokias nach dem Tode Konstantins X. (keine Akklamation als Autokrator, wohl aber Ausübung der Rechte eines solchen), auf die Position des Paradynasteuon oder Mesazon (nicht ἀξίωμα, sondern ἐξουσία), sowie auf die geschichtlichen Verhältnisse (Tatsachen und Legenden werden säuberlich unterschieden), die dann zur Lösung des Eides führten. H.-G. B.

Guillaume de Pouille, La geste de Robert Guiscard . . . par **Marguerite Mathieu.** (Cf. B. Z. 56 [1963] 417.) – Rec. di **N. Acocella,** Rassegna stor. Salernitana 22 (1961) 181–187; di **M. Fuiano,** Arch. Stor. Province Napoletane, n. s. 41 (1962) 393–401. E. F.

N. Bănescu, Anna Dalasséna, la mère des Comnènes (en roum.), Mitropolia Olteniei, XVe année, 1–2 (janvier-février 1963), 21–34. N. B.

B. Leib, Complots à Byzance. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 161.) – Bespr. von **A. P. Každan,** Voprosy istorii 1963, H. 9, 185–186. I. D.

L. Stiernon, Notes de Titulature et de Prosopographie byzantines. Adrien (Jean) et Constantin Comnène, sébastes. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 179–198. – Der anonyme Pansebastos Sebastos und Erzbischof von Bulgarien der Synoden des Jahres 1143 ist Adrianos (Mönchsname Joannes) Komnenos, Sohn des Sebastokrators Isaak Komnenos,

des Bruders des Kaisers Alexios I. Er wurde Erzbischof frühestens 1139 und starb spätestens Febr. 1164. Die engsten Daten sind 1143 bis 1157. Der ebenfalls auf den Synoden von 1143 genannte Pansebastos, Sebastos und Großdrungar Konstantinos Komnenos ist der Bruder, und zwar der ältere Bruder des Erzbischofs Joannes (Adrianos). – Die Gewinnung dieser beiden Resultate wird bereichert durch eine ganze Anzahl von Präzisionen für andere Personen der Zeit, für die Bischofsfolge in Ochrid und für die Handhabung des Protokolls (ὁ τοῦ . . ., ὁ τοῦ [τῆς] . . .), Rangordnung der kaierlichen Verwandten, Aufstieg in der Patriarchalhierarchie usw. H.-G. B.

D. U. Papachryssanthou, La date de la mort du sébastocrator Isaac Comnène, frère d'Alexis Ier, et de quelques événements contemporains. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 250–255. – Isaak ist gestorben zwischen 1102 und 1104. Anna Dalassena muß zwischen 1100 und 1101 gestorben sein. Das Todesdatum Isaaks zwingt zur Annahme, daß auch der Hinterhalt, der dem Bogomilenführer Basileios gelegt wurde, sowie die Konspiration des Anemas vor 1104 zu datieren sind. H.-G. B.

H. E. Mayer, Bibliographie zur Geschichte der Kreuzzüge. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 381.) – Bespr. von **M. A. Zaborov,** Srednie veka 24 (1963) 290–296. I. D.

J. A. Brundage, The Crusades. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 161.) – Bespr. von **M. A. Zaborov,** Voprosy istorii 1963, H. 10, 174–176. I. D.

P. Rousset, Histoire des croisades. Paris 1957. 304 S. – Ablehnend bespr. von **M. A. Zaborov,** Viz. Vrem. 23 (1963) 273–286. I. D.

K. M. Setton (ed.) A history of the Crusades, vol. II. (Cf. B. Z. 56 [1963] 161.) – Rev. by **V. J. Parry,** Bull. School Oriental and African Stud. 26 (1963) 657–658; by **B. Spuler,** Hist. Ztschr. 197 (1963) 385–388. J. M. H.

A. S. Atiya, Crusade, Commerce and Culture. Bloomington (Ind.), Indiana Univ. Press. 1962. 270 S. H.-G. B.

A. S. Atiya, The crusade: Historiography and Bibliography. Bloomington (Ind.), Indiana Univ. Press 1962. 170 S. – Beide Werke bespr. v. **S. Runciman,** Speculum 39 (1964) 110–112. H.-G. B.

J. W. Nesbitt, The Rate of March of Crusading Armies in Europe. A study and Computation. Traditio 19 (1963) 167–181. – Der Verf. errechnet für den Zug Peters von Amiens von Köln bis Konstantinopel durchschnittliche Tagesmärsche zwischen 11 und 18,3 Meilen, für den Zug Gottfrieds von Bouillon von Burch bis Konstantinopel zwischen 10,5 und 18 Meilen. H. H.

A. Proïos, Νικόδημος Θεσσαλονίκης στιχούργημα περὶ τῆς δ' σταυροφορίας. Παρνασσός 5 (1963) 511–525. – P. ediert aus zwei Abschriften im Barber. gr. 279 und einer 3. aus den Carte Allacci der Vallic. nr. 130 ein historisches Gedicht in 168 Fünfzehnsilbern, verfaßt 1629 über die Kreuzzüge, insbesondere den vierten. Autor ist ein Nikodemos aus Thessalonike, Mönch auf Paros. Das Gedicht ist typisch für die historisch-ethische Betrachtungsweise der Zeit. H.-G. B.

O. Jurewicz, Aus der Geschichte der Beziehungen zwischen Byzanz und Rußland in der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 333–357. – J. behandelt im wesentlichen die Lebensschicksale Andronikos' I. Komnenos, vor allem seine Zusammenarbeit mit Galizien und dessen Fürsten Jaroslav. Manuels I. Politik gegenüber dem slavischen Norden gewinnt durch diese Arbeit manche Nuancierung. H.-G. B.

A. Caruso, Ancora sui manoscritti contenenti la traduzione greca delle costituzioni pubblicate a Melfi nel 1231. Arch. Stor. Siciliano, S. III 12 (1961) 277–287. – V. sotto, p. 272. E. F.

A. M. Sacharov, Genuezskie kolonii v Severnom Černomorje (Die genuesischen Kolonien an der nördlichen Schwarzmeerküste). Soviet. istor. encikl. 3 (1963) 214–218. I. D.

Zbornik Konstantina Jirečeka II. Srp. Akad. Nauka. Posebna izdanja 356. Beograd 1962. 366 S. – Der zweite, anläßlich des 40. Todesjahres Jirečeks (1854–1918)

veröffentlichte Sammelband bringt – in serbokr. Übersetzung von S. Stojanović – das bekannte Werk Jirečeks „Die Romanen in den Städten Dalmatiens während des Mittelalters“. Vgl. B. Z. 53 (1960) 184. F. B.

B. Krekić, Dubrovnik (Raguse) et le Levant. (Cf. B. Z. 56 [1963] 418.) – Rec. di **P. F. Palumbo,** Archivio Stor. Pugliese 14 (1961) 237–239; **id.,** Studi Salentini 13 (1962) 246–249; di **K. Ch(vostova),** Viz. Vrem. 23 (1963) 301–302. E. F.

Dj. Sp. Radojičić, Zvanična imena dva poslednja Nemanjića (Noms officiels des deux derniers Nemanjići) (mit franz. Zsfg.). Godišnjak Filozofskog Fakulteta u Novom Sadu 6 (1961, veröff. 1963) 117–120. F. B.

S. Stefănescu, Byzanz und die Dobrudscha in der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts. Die Bildung des Feudalstaates Dobrudscha. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 239–252. – St. schildert die Entstehung der Dobrudscha zunächst als eines „Despotats“ unter Dobrotitsch, der die Interessen von Byzanz an der Schwarzmeerküste gegenüber Bulgarien, den Tataren und teilweise auch den italienischen Seemächten in der Auseinandersetzung zwischen Palaiologen und Kantakuzenen auf seiten der ersteren vertrat, später in Gegensatz zu Byzanz geriet, eine Zeitlang selbständige Politik betrieb, dann teilweise von Mircea dem Alten besetzt wurde („terrarum Dobrotici despotus“), bis 1417 die Türken endgültig die Herren des Landes wurden. H.-G. B.

Jean Aubin, Comment Tamerlan prenait les villes. Studia Islamica 19 (1963) 83–122. V. L.

G. T. Dennis, The second Turkish capture of Thessalonica, 1391, 1394, or 1430? B. Z. 57 (1964) 53–61. H.-G. B.

Basilike D. Papulia, Ursprung und Wesen der „Knabenlese“ im osmanischen Reich. [Südosteuropäische Arbeiten, 59.] München, Oldenburg 1963. X, 139 S. – Soll besprochen werden. H.-G. B.

K. Kekelidzé, Répercussions provoquées en Géorgie par la chute de Constantinople. Bedi Kartlisa (Revue de Kartvélologie) 15–16 (1963) 72–77. – Histoire succincte du projet de ligue échafaudé par le roi de Géorgie pour chasser, avec l'aide de l'Occident, les Turcs victorieux non seulement de Constantinople qu'ils venaient de prendre mais aussi de toute l'Asie Mineure. V. L.

F. Babinger, Veneto-kretische Geistesstrebungen um die Mitte des XV. Jahrhunderts. B. Z. 57 (1964) 62–77. H.-G. B.

Ružena Dostálová-Jeništová, Jakob Palaeologus. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 153–175. – Zusammenstellung des bisher Bekannten und neues Material über Jakob Palaiologos, einen Chioten mit dem Beinamen Mascellara, der sich als kaiserlichen Prinzen ausgab, Dominikaner wurde, immer wieder mit der Inquisition in Konflikt kam, in Deutschland der Sekte der Antitrinitarier beitrat und schließlich 1585 in Rom verbrannt wurde. H.-G. B.

A. E. Bakalopulos, Ἱστορία τοῦ νέου Ἑλληνισμοῦ. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 424. – Bespr. v. **H. Hunger,** Hist. Zeitschr. 197 (1963) 445–451. H.-G. B.

B. INNERE GESCHICHTE (KULTUR-, VERWALTUNGS-, WIRTSCHAFTS- UND SOZIALGESCHICHTE)

U. Knoche, Vom Selbstverständnis der Römer: gesammelte Aufsätze [Gymnasium, Beihefte 2]. Heidelberg, C. Winter 1962. Pp. 173, 4 pl. – Rev. by **R. Browning,** Journ. Rom. Stud. 53 (1963) 209–210. J. M. H.

G. G. Arnakis, Byzantium and Greece. Balkan Studies 4 (1963) 379–400. – Verf. setzt sich mit den Meinungen auseinander, die R. Jenkins 1963 in zwei Vorträgen an der Universität Cincinnati vorbrachte. J. K.

A. P. Každan, Z. V. Udalcova, V. M. Polevoj, Vizantijskaja kultura (Die byzantinische Kultur). Soviet. istor. encikl. 3 (1963) 410–431. I. D.

Ch. Diehl, La civiltà bizantina. Milano, Garzanti 1962. 299 S., 2 Bl. H.-G. B.

P. Charanis, Some aspects of daily life in Byzantium. Greek Orth. Theol. Rev. 8 (1962–63) 53–70. – Eine anspruchslose, aber lehrreiche Skizze, hauptsächlich auf Grund hagiographischer und chronikalischer Quellen. H.-G. B.

A. H. M. Jones, The social background of the struggle between paganism and christianity. The conflict between paganism and christianity in the fourth century, ed. by A. Momigliano (Oxford, Clarendon 1963) 17–37. – Trennungs- und Verbindungslinien gehen quer durch alle Schichten, und nur mit Vorsicht können gewisse Verallgemeinerungen gewagt werden. Die Landbevölkerung im Durchschnitt länger heidnisch, ihr Widerstand jedoch im ganzen unbedeutend und mehr hinhaltend-passiv; Hauptkontingent der Christen in der mittleren und niederen Stadtbevölkerung; stärkster Widerstand in den alten aristokratischen und senatorischen Kreisen, weil das Bildungsgefälle sehr stark empfunden wird und auf christlicher Seite die humanistische Toleranz gegenüber der heidnischen Literatur auf sich warten läßt, aber auch weil sich die Aristokratenkreise als die berufenen Schützer der mores patrii und damit der ererbten Religion gegenüber den auflösenden Tendenzen des 4. Jahrh. fühlten. Gerade hier aber Unterschied zwischen Ost und West: der Senatorenstand im Osten setzt sich zu einem bedeutenden Teil aus Parvenus zusammen, die gerade den mittleren und unteren Kreisen der Provinzstädte entstammen. Das und die Hoffnung auf schnellere Karriere hat den Sieg des Christentums nicht herbeigeführt, aber beschleunigt. H.-G. B.

A. A. Barb, The survival of magic arts. The conflict between paganism and christianity in the fourth century, ed. by A. Momigliano (Oxford, Clarendon Press 1963) 100–125. – B. untermauert mit einer Vielzahl von Beispielen die Unsicherheit der Gesetzgebung gegenüber der Magie zwischen Konstantin d. Gr. und Theodosios. Während das Christentum Heidentum und Magie gleichermaßen verurteilt, waren die Kaiser der Zeit bestrebt, die heidnische Religion zu tolerieren, jedoch die heidnische Magie zu verdammen, wobei der Unterschied zwischen weißer und schwarzer Magie sehr unterschiedlich gehandhabt wurde. Seit Theodosios kühlt der Eifer in der Bekämpfung der weißen Magie ab zugunsten des Kampfes gegen die Häresie. H.-G. B.

R. Browning, Byzantinische Schulen und Schulmeister. Das Altertum 9 (1963) 105–118. H.-G. B.

K. Hannestad, L'évolution des ressources de l'Italie du IVe au VIe siècle de notre ère. [Hist. Filos. Medd. Dan. Vid. Selsk. 40, n. 1.] Copenhague, 1962. Pp. 117. – Rec. par **R. Chevallier,** Rev. de Philol. 37 (1963) 336–338. V. L.

H. Hunger, Prooimion. Elemente der byzantinischen Kaiseridee in den Arengen der Urkunden. [Wiener Byzantinistische Studien, 1.] Wien, Komm. H. Böhlau 1964. 260 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

H. Wolfram, Splendor imperii. Die Epiphanie von Tugend und Heil in Herrschaft und Reich. [Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung. Erg.-Bd. XX, Heft 3 = Festschrift zur Jahrtausendfeier der Kaiserkrönung Ottos des Großen, III.] Graz-Köln, Böhlau 1963. 199 S. – Ausgehend von Lampert von Hersfeld, der den Kampf Heinrichs IV. um die Krone ein Ringen um den Splendor regni nennt, verfolgt der Verf. die Vorstellungen und Termini dieser Ideengruppe hauptsächlich innerhalb der lateinischen Literatur von der Antike an. Daß dahinter der „kosmische Glanz des Dominus" orientalischer Reiche steht, ist ihm nicht entgangen. So wird auch gelegentlich auf byzantinische Parallelvorstellungen verwiesen, ohne daß darauf – was gerade in einer Festschrift zum Andenken an Ottos Krönung wünschenswert gewesen wäre – einläßlicher eingegangen wird. Doch bleibt das Buch voll von Anregungen auch für den Byzantinisten, der sich mit der Kaiseridee beschäftigt. H.-G. B.

P. E. Schramm, Sphaera, Globus, Reichsapfel. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 216. – Bespr. von **St. K. Kuszyński,** Commentationes 6 (Warszawa – Posnań), (1961) 176–179. I. D.

F. Pfister, Alexander der Große. Die Geschichte seines Ruhmes im Licht seiner Beinamen. Historia 13 (1964) 37–79. – Der Aufsatz ist abgesehen von der Beleuchtung der Alexanderlegende für uns bes. wertvoll als Vorgeschichte der Begriffe invictus, magnus, cosmocrator, ktistes u. ä. H.-G. B.

Anna Morisi, Ricerche sull'ideologia imperiale a Bisanzio. Acme 16 (1963) 119–181. – Per il periodo da Costantino all'inizio del sec. IX (Teodoro Studita). Un grosso problema affrontato con lodevole impegno, ma purtroppo sulla base di un incompleto fondamento bibliografico (vedere bibliografia alle pp. 179–181). E. F.

Aikaterine Christophilopulu, Περὶ τὸ πρόβλημα τῆς ἀναδείξεως τοῦ βυζαντινοῦ αὐτοκράτορος. Ἐπιστημονικὴ Ἐπετηρὶς τῆς Φιλοσ. Σχολῆς τοῦ Πανεπιστ. Ἀθηνῶν 12 (1961/62) 458–497 und 13 (1962/63) 375–399. – C. sucht die in ihrem Werk über die byzantinische Kaiserwahl (vgl. B. Z. 49 [1956] 499) vertretenen Ansichten über die rechtliche Form und die Bedeutung der Kaisererhebung gegen die in den Besprechungen von I. Karayannopulos (B. Z. 50 [1957] 467 ff.) und B. Sinogowitz (Zeitschr. Sav.-Stg. f. Rechtsg. 74, Rom. Abt. [1957] 489 ff.) geäußerte Kritik zu verteidigen. Sie lehnt erneut die von F. Dölger und den Genannten vertretene These von der Eingipfeligkeit des byzantinischen Kaisertums ab. Im zweiten Teil der Abhandlung bringt C. Ergänzungen, Zusätze und Berichtigungen zu ihrem Werk. Wer, wie die Verf. S. 383 Anm. 3, das Kaisertum Konstantinos' Laskaris in Abrede stellt, sollte sich immerhin mit dem Hinweis von O. Volk auf den Eintrag in Cod. Oxon. Bodl. Barocc. 235 auseinandersetzen (vgl. Zeitschr. Sav.-Stg. a. a. O. S. 495 Anm. 34). B. S.

L. B. Jensen, Royal purple of Tyre. Journ. Near Eastern Stud. 22 (1963) 104–118. – Herstellung, Preis, Verwendung, Zeremoniell. Guter Beitrag eines Biologen. H.-G. B.

K. Sprigade, Abschneiden des Königshaares und kirchliche Tonsur bei den Merowingern. Die Welt als Geschichte 22 (1962) 142–161. – Hier notiert als Vergleichsmaterial für das Problem im östlichen Protokoll. H.-G. B.

K. P. Kyrres, Αἱ γλῶσσαι τῆς βυζαντινῆς διπλωματίας ἀπὸ τῶν ἀρχῶν μέχρι τῆς δ' σταυροφορίας. Στασῖνος 1 (Leukosia 1963) 105–120. – Versuch einer Darstellung der Sprachkenntnisse der byzantinischen Diplomaten bzw. ihrer Dolmetscher. Der Aufsatz ist freilich untersetzt mit Mißverständnissen (etwa Symeon Metaphrastes als Organisator eines Übersetzungsbüros für lateinische, armenische, koptische, hebräische, syrische und deutsche (!) Hagiographie) und entbehrt einer nüchternen statistischen Mentalität. H.-G. B.

W. G. Sinningen, Chiefs of Staff and chiefs of the secret service. B. Z. 57 (1964) 78–105. H.-G. B.

M. K. Hopkins, Eunuchs in politics in the later Roman empire. Proceed. Cambridge Philol. Soc. 189 (NS 9) (1963) 63–80. – Eine interessante soziologische und auch medizinisch unterbaute Studie. Die Arbeiten von R. Guilland zum Thema werden, soviel ich sehe, nicht verwertet. H.-G. B.

E. Ewig, Résidence et capitale pendant le haut moyen âge. Rev. Hist. 230 (1963) 25–72. – Der Aufsatz behandelt in erster Linie die Verhältnisse im Westen; wir nennen ihn hier wegen der Berücksichtigung von Ravenna als Regierungssitz. H.-G. B.

A. Chastagnol, La préfecture urbaine à Rome sous le Bas-Empire. (Cf. B. Z. 55 [1962] 386.) – Rev. by **F. Millar,** Journ. Rom. Stud. 53 (1963) 202–203. J. M. H.

A. Chastagnol, Les Fastes de la Préfecture de Rome au Bas-Empire. (Cf. B. Z. 56 [1963] 419.) – Rev. by **F. Millar,** Journ. Rom. Stud. 53 (1963) 202–203. J. M. H.

R. Guilland, Études sur l'histoire administrative de l'empire byzantin. Le Sébastophore: Ὁ σεβαστοφόρος. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 199–207. – Geschaffen vielleicht zwischen 936 und 975 als ein Amt, das sehr schnell bloßer Titel wurde, hielt

sich das Sebastophorat offenbar bis in die Komnenenzeit. Gelegentlich wird es in Zusammenhang gebracht mit der Persönlichkeit, die dem Kaiser seine Kür meldet oder dem Purpur überbringt. Häufig handelt es sich um Eunuchen. H.-G. B.

H. Antoniadis-Bibicou, Recherches sur les douanes à Byzanze. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 419.) – Bespr. v. **P. Goubert,** Or. Chr. Period. 29 (1963) 520–521. H.-G. B.

W. F. Oakeshott, The Borchardt Measure. Journ. Hellen. Stud. 83 (1963) 154–156 (with a plate). – This measure, described at Sotheby's in 1948 as 7th–8th c., is now in the possession of the author who discusses the inscription in connection with Procopius, Wars III (Vandalic War), 13.12.20. and the soldiers' ration of biscuits. J. M. H.

T. Wasilewski, Administracja bizantyńska na ziemiach słowiańskich i jej polytika wobec słowian w XI–XII w. (L'administration byzantine sur les territoires slaves et sa politique envers les Slaves en XIe–XIIe s.) (mit fr. u. russ. Zsfg.). Kwartal. Historyczny LXX, H. 2 (1963) 303–323. I. D.

P. Tivčev, Za učastieto na bŭlgari vŭv vizantijskata vojska prez perioda na vizantijskoto igo 1018–1185 (Über die Teilnahme der Bulgaren in der byzantinischen Armee während der Periode der byzantinischen Herrschaft 1018–1185). Istor. Pregl. 19, H. 1 (1963) 79–93. I. D.

G. L. Kurbatov, Rannevizantijskij gorod. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 166.) – Bespr. von **V. Velkov,** Istor. Pregl. 19, H. 4 (1963) 122–124. I. D.

N. Pigulevskaja, Les villes de l'État iranien aux époques Parthe et Sassanide. Contribution à l'histoire sociale de la basse antiquité. [Documents et Recherches sur l'Économie des Pays Byzantins, Islamiques et Slaves, VI.] Paris – La Haye, Mouton et Co 1963. VIII, 266 S., Karte. – Wird besprochen. H.-G. B.

V. Velkov, Das Schicksal der antiken Städte in den Ostbalkanländern. Wissenschaftl. Zeitschr. der Humboldt-Universität zu Berlin, gesellschafts- u. sprachwiss. Reihe, Jg. XII, 7–8 (1963) 839–843. – Teilweise auch über die frühbyzantinische Epoche. I. D.

A. Guillou, Inchiesta sulla popolazione greca della Sicilia e della Calabria nel Medio Evo. Riv. Stor. Ital. 75 (1963) 53–68. – Basandosi sui 24 documenti provenienti dall'archivio di Santa Maria di Messina (ora pubblicati nella collezione dell'Istituto Siciliano di Studi Bizantini: cf. B. Z. 56 [1963] 394), relativi ai secc. XI–XIV, G. osserva – in polemica con le affermazioni di L. R. Ménager sulla esiguità, nei secc. IX–XI, dell'elemento greco nell'Italia meridionale – che, al di fuori di Messina, una abbondante popolazione greca risiedeva, nell' XI–XII e XIII sec., in due zone, una in Calabria (a nord-ovest della zona di Messina), l'altra in Sicilia (fra Rometta e il mare). G. esamina la condizione sociale dei vari personaggi citati nei documenti, il loro grado di cultura, la lingua da essi usata. E. F.

The Cambridge Economic History of Europe. III. Economic organization and policies in the middle ages. Ed. **R. Postan** and **E. Miller,** Cambridge, University Press 1963. XIII, 696 S. H.-G. B.

G. L. Seidler, Soziale Ideen in Byzanz. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 419). – Bespr. von **M. S(juzjumov),** Viz. Vrem. 23 (1963) 297–299. I. D.

Lellia Ruggini, Economia e Società nell' ,,Italia Annonaria''. Rapporti fra agricoltura e commercio dal IV al VI secolo. [Fondazione Guglielmo Castelli, 39.] Milano, Giuffrè 1961. Pp. viii + 716. – Rec. par **Émilienne Demougeot,** Rev. Ét. Anc. 65 (1963) 240–246; par **A. Chastagnol,** Journ. Rom. Stud. 53 (1963) 210–212. V. L.

G. Cankova-Petkova, Socialnyj sostav naselenija bolgarskich zemel v period vizantijskogo gospodstva (Die soziale Zusammensetzung der Bevölkerung der bulgarischen Territorien während der Epoche der byzantinischen Herrschaft). Viz. Vrem. 23 (1963) 3–22. I. D.

R. MacMullen, Soldier and civilian in the Later Roman Empire. [Harvard Historical Monographs, 52.] Harvard Univ. Press: O. U. P., 1963. Pp. VII + 217. – MacMullen deals with the years A. D. 200–400. – Rev. by **G. R. Watson,** History 48 (1963) 345. J. M. H.

Halina Evert-Kappesowa, Studia nad historia wsi bizantyńskiej w VII–IX wieku (Études sur l'histoire du village byzantin aux VIIe–IXe siècles) (mit frz. Zsfg.). Lódź 1963, 120 S. – Eine sorgfältige Untersuchung, die nebst einer Einführung enthält: Kap. 1. Der große und der kleine Grundbesitz in Ägypten; Kap. 2. Die slavische Kolonisation und das byzantinische Dorf; Kap. 3. Der Großgrundbesitz in Kleinasien und in der Balkanhalbinsel während des 7.–9. Jh. I. D.

S. P. Bobrova, Nekotorye voprosy krestjanskogo zemlevladenija v Serbii XII – pervoj poloviny XIV vv. (Einige Fragen über den Bauerngrundbesitz in Serbien Ende des 12. bis Anfang des 14. Jh.). Voprosy istorii slavjan, 1 (Voronež 1963) 9–42. I. D.

E. E. Lipšic, Očerki istorii viz. obščestva. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 385. – Bespr. von **A. P. Každan,** Viz. Vrem. 23 (1963) 232–248; von **P. Tivčev,** Izvestija d. Instituts f. Geschichte 13 (1963) 283–291; von **M. Ja. Sjuzjumov,** Voprosy istorii 1963, H. 4, 146–148. I. D.

E. Frances, L'Etat et les métiers à Byzance. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 167.) – Bespr. von **A. P. Každan,** Voprosy istorii 1963, H. 6, 200–201. I. D.

I. Božić, Proniarii. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 423). – Besprochen von **A. P. Každan,** Voprosy istorii 1964, H. 1, S. 205–206. I. D.

V. Laurent, Les Vêpres siciliennes et la dévaluation de l'hyperpère. Χαριστήριον εἰς 'Αναστάσιον Κ. 'Ορλάνδον I (Athènes 1964) 36–45. – L'article montre, à partir d'un passage bien connu de G. Pachymère VI, 8 (éd. Bonn, II, 493–494), que l'effort financier fourni par Michel VIII Paléologue pour aider le soulèvement de la Sicile contre Charles d'Anjou causa un nouvel abaissement de l'hyperpère qui, après avoir déjà perdu un carat dans une occasion semblable en 1269–1270, ne contenait plus que 14 parties d'or fin à l'avènement d'Andronic II (1282); à la suite de quoi cet empereur cessa la frappe des pièces titrant 15 carats. Cette double dévaluation, survenue en moins d'un quart de siècle, introduisit un élément de déséquilibre dans le monnayage byzantin et poussa selon moi Venise à créer, en 1284, son fameux ducat d'or, „moins pour concurrencer les monnaies d'or de Gênes et de Florence que pour fournir au commerce vénéto-byzantin toujours actif une valeur stable d'estimation." V. L.

V. Tupkova-Zaimova, Les voies romaines dans les régions bulgares à l'époque médiévale. Acta antiqua Philippopolitana. Studia historica et philologica. Serdicae 1963, 165–172. I. D.

I. Ševčenko, Byzantine Elements. Church. Literature. Law. Byzantium after Byzantium. Ukraine. A concise Encyclopaedia. Vol. I. (Toronto, University Press (1964) 933–940. H.-G. B.

Dm. S. Lichatschow, Die Kultur Rußlands während der osteuropäischen Frührenaissance vom 14. bis zum Beginn des 15. Jahrhunderts. Dresden (1962), 183 S. – S. 31–41: Die Beziehungen zu Byzanz und den südslavischen Ländern. I. D.

I. Dujčev, Racionalističeski probljasŭci v slavjanskoto srednovekovie (Rationalistische Momente im slavischen Mittelalter). Istor. Pregled 19, H. 5 (1963) 86–100. – Zur Geschichte der süd- und ostslavischen Kulturgeschichte, immer in Verbindung mit Byzanz. I. D.

C. RELIGIONS- UND KIRCHENGESCHICHTE

Handbuch der Kirchengeschichte. Herausgegeben von H. Jedin. Bd. I: **K. Baus,** Von der Urgemeinde zur frühchristlichen Großkirche. – **H. Jedin,** Einleitung in die Kirchengeschichte. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 167.) – Bespr. v. **K. Wessel,** B. Z. 57 (1964) 180–183. H.-G. B.

H. Lietzmann, Kleine Schriften II. u. III. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 225.) – Bespr. v. **J. Leipolt,** Theol. Literaturzeitschr. 89 (1964) 27–28. H.-G. B.

J. Harder, Kleine Geschichte der orthodoxen Kirche. München, Kaiser 1961. 242 S. H.-G. B.

T. Ware, The Orthodox Church. London, Penguin Books 1963. Pp. 352. J. M. H.

K. Onasch, Einführung in die Konfessionskunde . . .(Vgl. B. Z. 56 [1963] 409.) – Bespr. v. **P. Stockmeier,** Jahrbb. Gesch. Osteurop. 11 (1963) 271–272. H.-G. B.

W. de Vries, Rom und die Patriarchate des Ostens. Unter Mitarbeit von **O. Bârlea, J. Gill, M. Lacko.** [Orbis Academicus.] Freiburg-München, K. Albert 1963. VIII, 452 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

S. Tyškevič, Die Einheit der Kirche und Byzanz. Übers. u. hrsg. v. F. K. Liesner. [Das östliche Christentum, NF 16.] Würzburg, Augustinus-Verl. 1962. VIII, 112 S. H.-G. B.

P. Sherrard, The Greek East and the Latin West. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 391.) – Bespr. von **J. N. Bakhuizen van den Brink,** Bibliotheca Orient. 20 (1963) 333–334. F. W. D.

M. Smith, The religious conflict in central Europe. A study of the differences between the orthodox and Roman catholic churches. Greek Orth. Theol. Rev. 8 (1962–63) 21–52. – Die Studie berücksichtigt stärkstens die byzantinische Kirche und den mittelalterlichen Katholizismus. H.-G. B.

J.-M. Hornus, Évangile et Labarum. Étude sur l'attitude du christianisme primitif devant les problèmes de l'état, de la guerre et de la violence. [Nouvelle série théologique, nº 9.] Genève 1960. – Rec. par **R. Roques,** Rev. Hist. des Relig. 164 (1963) 239–242. V. L.

J.-M. Hornus, Politische Entscheidungen in der alten Kirche. Mit einem Vorwort von N. Koch. Aus dem Franz. übers. v. R. Pfisterer. [Beiträge zur evangelischen Theologie, 35.] München, Kaiser 1963. 203 S. H.-G. B.

H. U. Instinsky, Die alte Kirche und das Heil des Staates. München, Kösel 1963. 77 S. H.-G. B.

H. Grotz, Die Hauptkirchen des Ostens. Von den Anfängen bis zum Konzil von Nikaia (325). [Orientalia Christiana Analecta, 169.] Roma, Pont. Inst. Orient. Stud. 1964. X S., 1 Bl. 259 S. H.-G. B.

H. J. Diesner, Kirche und Staat im spätrömischen Reich. Aufsätze zur Spätantike und zur Geschichte der alten Kirche. Berlin, Evang. Verlagsanstalt 1963. 167 S. – Bespr. v. **J. Leipoldt,** Theol. Ltzt. 89 (1964) 502–204. H.-G. B.

H. Rahner, Kirche und Staat im frühen Christentum. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 419.) – Bespr. von **E. Winter,** Dtsche Litztg. 84 (1963) 793–794; von **J.-R. Palanque,** Rev. Hist. Eccl. 58 (1963) 880–884. F. W. D.

A. Wifstrand, L'Église ancienne et la culture grecque. Traduit du suédois par **L.-M. Dewailly.** (Cf. B. Z. 56 [1963] 419.) – Rec. par **P. Courcelle,** Rev. Ét. Anc. 65 (1963) 251 s. V. L.

H.-I. Marrou, Le Centre de Recherches „Lenain de Tillemont" pour l'histoire du christianisme ancien. Rev. Hist. 230 (1963) 141–148. – Période embrassée dans ces „Recherches": IIe–VIe s. V. L.

The conflict of ideas between paganism and christianity in the fourth century. Essays ed. by **A. Momigliano.** [Oxford-Warburg Studies.] Oxford, Clarendon Press 1963. 5 Bl., 222 S., 1 Bl. Taf. – 7 Essays zum Thema. Diejenigen, welche sich auf unser Studiengebiet beziehen, werden an Ort und Stelle angezeigt. Der Band wird eingeleitet durch einen Essay von **A. Momigliano,** Christianity and the decline of the Roman empire (S. 1–16.); bespr. v. **R. F. Arragon,** Anc. Hist. Rev. 69 (1963) 94–95. H.-G. B.

E. A. Thompson, Christianity and the northern barbarians. The conflict between paganism and christianity in the fourth century, ed. by A. Momigliano (Oxford, Clarendon 1963) 56–78. – Von den möglichen Wegen des Eindringens des Christentums in die Welt der Barbaren außerhalb des römischen Reiches dürfte die Missionierung durch Sklaven und Kriegsgefangene aus dem Reich noch am ehesten in Frage kommen; sehr viel weniger die durch Heimkehrer aus dem Reich oder durch Kaufleute. Die Kirche selbst zeigte, abgesehen von meist mißlungenen lokalen Vorstößen, kaum ein Interesse an einer solchen Mission, und auch die Kaiser hatten noch nicht erkannt, daß Christianisierung der Barbaren u. U. eine Beruhigung der Fronten mit sich bringen könnte. Die meisten nördlichen Barbaren dürften nachhaltig erst in jener Zeit missioniert worden sein, die sie auf Reichsboden verbrachten. Hier eröffnet sich ein enger Zusammenhang zwischen der politischen und religiösen Geschichte dieser Stämme. H.-G. B.

I. Ortiz de Urbina, Nicée et Constantinople. [Histoire des conciles oecuméniques, I.] Paris, Éd. de l'Orante 1963. 312 S. H.-G. B.

R. de Maio, Das Evangelienbuch auf den oekumenischen Konzilien. Vaticano, Biblioteca Apostolica 1963. 1 Bl., 48 S., 12 Bl. Taf. – Wird besprochen. H.-G. B.

H.-I. Marrou, Antioche et l'hellénisme chrétien. À propos d'un livre récent. Rev. Ét. Grecq. 76 (1963) 430–436. – Auseinandersetzung mit **A.-J. Festugière,** Antioche paienne et chrétienne. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 424). F. W. D.

T. H. Green, Ambrose, Aquileia and Antioch: a study in early East-West disaffection. East. Churches Quart. 15 (1963) 65–80. – A discussion of the council of Aquileia (381) and its aftermath. J. M. H.

V. Grumel, Les origines du Vicariat apostolique de Thessalonique d'après les premiers documents pontificaux. [XII[e] Congr. Int. Ét. Byz. Ochride 1961. Rés. des Communications.] Belgrade-Ochride 1961, 41–42. F. W. D.

N. Q. King, The Emperor Theodosius and the Establishment of Christianity. (Cf. B. Z. 56 [1963] 169.) – Rev. by **A. Ehrhardt,** Journ. Eccl. Hist. 14 (1963) 215–216. J. M. H.

K. Mörsdorf, Patriarch, III. im hierarchischen Sinn. Lex. Theol. u. Kirche[2] VIII (1963) 174–177. H.-G. B.

J. Nasrallah, Le manuscrit 180 de la Bibliothèque orientale de Beyrouth. Proche-Orient Chrétien 13 (1963) 221–233. – Ce ms. contient trois documents: 1) une description légendaire de la fondation d'Antioche, 2) une première Notitia énumérant les 13 sièges métropolitains d'Antioche avec leurs suffragants, Notitia traduite d'après „un vieux livre grec". 3) une seconde Notitia du même ressort patriarcal conservée en arabe et attribuée au patriarche Anastase. Cette petite collection, compilée par Paul Zaim, le fils du patriarche Macaire, lors d'un voyage qu'ils firent de conserve en Moldavie et en Russie de 1652 à 1659, n'a pas l'importance que l'a. semble lui accorder. Dans son appréciation, ce dernier s'est laissé influencer par le livre que Mgr Devreesse consacra naguère au patriarcat d'Antioche et dont les conclusions ici adoptées (p. 232) ont été rejetées par le regretté E. Honigmann et par moi-même. Ces réfutations ainsi que l'article que j'ai consacré naguère à la tradition manuscrite de ces documents (Cf. Rev. Ét. Byz. 5 [1947] 67–89) lui sont restées inconnues; rien, en tout cas, n'en est ici signalé. V. L.

J. Nasrallah, Sa béatitude Maximos IV et la succession apostolique du siège d'Antioche. Paris 1963. Pp. 93. V. L.

E. Amand de Mendieta, Basile de Césarée et Damase de Rome. Biblical and patristical studies in memory of R. P. Casey (Freiburg, Herder 1963) 122–166. – Nach einem kurzen Exposé der Versuche des Basileios zunächst über Athanasios, dann direkt, Rom zur Abordnung einer Schiedsrichter-Delegation nach dem Orient zu veranlassen – Versuche, die immer wieder scheiterten und die Gereiztheit zwischen den Partnern nur steigerten, untersucht A. die Gründe dieses Scheiterns. Es geht ihm neben den bekannten Personalia und den sprachlichen Schwierigkeiten, bes. in der Hypostasis- und Usia-Terminologie, hauptsächlich um die Herausarbeitung zweier kaum noch verträglicher Ekklesiologien, einer älteren, die bei aller Anerkennung römischer Prärogative auf die innere Selbständigkeit des Ostens bedacht war, und einer jüngeren, die nur noch monarchische Lösungen anerkannte. A. will bewußt nur eine Hypothese vortragen, doch glaube ich, daß der Kern der Sache bestens getroffen ist. H.-G. B.

G. Every, The byzantine patriarchate, 451–1204. London, SPCK 1962. 224 S. H.-G. B.

Th. Niggl, Paulos I. Bischof von Konstantinopel. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 212. H.-G. B.

P.-Th. Camelot, Petros II. von Alexandreia. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 332. H.-G. B.

C. E. Braaten, Modern Interpretations of Nestorius. Church History 32 (1963) 251–267. J. M. H.

N. Q. King, The Theodosian Code as a source for the religious policies of the first byzantine emperors. Nottingham Mediaeval Studies 6 (1962) 12–17. H.-G. B.

H. Bacht, Räubersynode. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 1009–1010. H.-G. B.

U. Riedinger, Petros der Walker. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 384. H.-G. B.

Th. Niggl, Petros III. Mongos. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 370–371. H.-G. B.

D. J. Constantelos, Justinian and the Three Chapters controversy. Greek Orth. Theol. Rev. 8 (1962–63) 71–94. – Die Kontroverse wird in kurzen Zügen dargestellt. Die Darstellung hätte sicherlich gewonnen, hätte der Verf. die Schriften von E. Schwartz gekannt und die umfängliche neuere Forschung zum sog. Neuchalzedonismus berücksichtigt. H.-G. B.

Th. Niggl, Paulos II. Patriarch von Konstantinopel. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 212. H.-G. B.

O. Volk, Pyrrhos I., Patr. v. Konstantinopel. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 908 f. O. V.

V. Laurent, La date de l'érection des métropoles de Patras et de Lacédémone. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 129–141. – Ma conclusion: il est difficile de ne pas tenir pour recevable l'information du Chronicon dit de Monembasie précisée par Aréthas de Césarée et de ne pas placer sous Taraise et plus précisément dans la dernière année de son patriarcat, donc en 806, la création de la métropole de Patras. Quant à Lacédémone, qui reçut cet honneur beaucoup plus tard, l'étude comparée d'un passage du dit Chronicon, des Notitiae episcopatuum et des Actes patriarcaux permet d'avancer que la métropole y fut instituée peu avant ou peu après 1083. En appendice, je signale que le nom: Πίθανος, donné par la liste du Synodicon de l'Église de Lacédémone à l'un de ses évêques, doit être retenu et non changé, comme il a été fait, en Ποθεινός. On le trouve en effet porté sous le pape Martin Ier (649–655) par un émissaire de l'archevêque de Thessalonique. V. L.

P. O'Connell, The synodos endemousa opposed to patriarch Nicephorus. Or. Chr. Per. 29 (1963) 441–445. – Hajjar hat in seiner Arbeit über die Endemusa (S. 219–20) (vgl. B. Z. 56 [1963] 477) im Anschluß an ein Zitat bei Thomassin auf einen Konflikt zwischen Endemusa und Nikephoros hingewiesen. Doch Thomassin ist nach-

weislich ein Versehen unterlaufen: es handelt sich um den Konflikt zwischen Polyeuktos und Nikephoros II. wegen der Eheschließung mit Theophano. Dafür macht O'C. auf einen historischen Konflikt zwischen Endemusa und Patriarch im Jahre 815 aufmerksam, von dem die vita Nicephori andeutungsweise berichtet. H.-G. B.

H.-G. Beck, Paulikianer. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 205–206. H.-G. B.

M. Loos, Zur Frage des Paulikianismus und Bogomilismus. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 323–332. – Die Bogomilen mit ihrem streng durchgeführten Dualismus kommen zu einer Verneinung der Welt und der herrschenden Weltordnung, die in dieser Form den Paulikianern nicht bekannt war. Letztere kannten den Kompromiß und verbanden sich auch mit sozial höheren Schichten, denen die Bogomilen streng ablehnend gegenüberstanden. H.-G. B.

G. Wild, „Bogu mili" als Ausdruck des Selbstverständnisses der mittelalterlichen Sektenkirche. Kirche im Osten 6 (Göttingen, Vandenhoeck 1963) 16–33. – Bogomil sei kein Personenname. Der Name sei sachlich und logisch nur schlüssig zu erklären aus der historisch-dogmatischen Tradition der Bewegung. H.-G. B.

D. Angelov, Bogomilstvoto v Bŭlgarija. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 393.). – Bespr. von **A. Každan,** Viz. Vrem. 23 (1963) 299–300; von **P. Tivčev,** Izvestija d. Instituts f. Geschichte 12 (1963) 219–227. I. D.

D. Angelov, Bogomilstvoto v istorijata na slavjanskite narodi i vlijanieto mu v Zapadna Evropa (Der Bogomilismus in der Geschichte der Slavenvölker und sein Einfluß in Westeuropa). Slavjanska Filologija 5 (Sofia 1963) 167–178. – Fast dasselbe: Le mouvement bogomile dans les pays balkaniques et son influence en Europe Occidentale. Actes du Colloque international de civilisations balkaniques organisé par la Commission nationale roumaine pour l'Unesco. Sinaia 8–14 Juillet 1962, 173–182. I. D.

Th. S. Thomov, Influences bogomiles bulgares dans le „Rituel cathare" de Lyon. Actes du Colloque international de civilisations, littératures et langues roumaines organisé par la Commission nationale roumaine pour l'Unesco. Bucarest 14–27 septembre 1959, 58–75. – Dasselbe wortgetreu in Revue de langue et littérature provençales 1961, nr. 7–8, S. 42–67. I. D.

Cl. Backvis, Un témoignage bulgare du Xe siècle sur les Bogomiles: le „Slovo" de Cosmas le Prêtre. Annuaire de l'Inst. Philol. et Hist. Or. et slaves 16 (1963) 75–100. – Ce texte expliquerait un paradoxe de l'histoire: que „l'humble hérésie populaire, provinciale, à peu près totalement dépourvue de 'superstructure' théologique allait connaître une carrière étonnante, qu'à des siècles de distance non seulement elle allait trouver une ample diffusion à Byzance, en Cappadoce, et une incrustation particulièrement tenace en Bosnie, mais encore susciter dans le catharisme des Albigeois un surgeon qui a sa place d'honneur dans l'histoire spirituelle du Moyen Âge occidental". V. L.

M. Vego, Patarenstvo u Hercegovini u svjetlu arheoloških spomenika (Les Patarins d'Herzégovine d'après les monuments archéologiques) (mit franz. Zsfg.). Glasnik Zem. Muzeja u Sarajevu, N. S.-Archéologie 18 (1963) 195–215. – Die bisher entdeckten archäologischen Denkmäler weisen nach V. darauf hin, daß im Mittelalter in der Herzegovina überhaupt keine Patarener existierten. F. B.

N. B. Tomadakes, 'Η 'Εκκλησία Κρήτης κατὰ τὴν 'Αραβοκρατίαν ('Ιστορία-'Επίσκοποι-"Αγιοι). Κρητικὰ Χρονικά 15/16 (1963) 193–212. – In diesem Abdruck eines vom Verf. gehaltenen Vortrages streift er die Kirchengeschichte Kretas während der Zeit der arabischen Herrschaft. Er betont dabei, daß die Eroberer, dank dem Konservatismus und der Frömmigkeit der christlichen Landbevölkerung, keine wesentlichen Änderungen am ethnischen Grundstock der Insel treffen konnten. J. K.

Th. Niggl, Petros II. Erzbischof von Nikaia. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 372. H.-G. B.

J. Kurz, Der byzantinoslawische Hintergrund in der Vita Constantini und der Vita Methodii. (Charakteristik der kyrillomethodianischen Epoche). Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 121–138. – „Eine Zeit, in der der Zusammenhang und die Zusammenarbeit zwischen dem Westen und dem Osten noch nicht unterbrochen war, in der sich die Gegensätze noch überwinden und ausgleichen ließen, eine Zeit, die gewissermaßen eine Synthese beider Richtungen darstellt." H.-G. B.

K. Bosl, Kyrill und Method. Ihre Stellung und Aufgabe in der römischen Kirchenorganisation zwischen Ost und West. Zeitsch. f. bayerische Landesgesch. 27 (1964) 34–54. – Wie schon der Untertitel besagt, geht es B. weniger um die Slavenapostel als Missionare und Lehrer, als um ihre Rolle als Organisatoren, d. h. um die Loslösung der mährischen Kirche aus den Bindungen der fränkischen Reichskirche und die Einrichtung eines eigenen Metropolitanverbandes unmittelbar unter Rom, ausgelöst von den mährischen Herrschern zur Zeit der Umklammerung ihres Reiches durch Deutsche und Bulgaren. Der Bruch des deutsch-bulgarischen Bündnisses einerseits, die rüden Bemühungen deutscher Bischöfe und die unklare Haltung der aufeinanderfolgenden Päpste andererseits haben diesem Verband bald den Boden entzogen, das organisatorische Werk der Apostel jedenfalls rasch vernichtet. H.-G. B.

F. Grivec-F. Tomšič, Constantinus et Methodius Thessalonicenses – Fontes. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 170.) – Bespr. v. **A. W. Ziegler,** Jahrbb. Gesch. Osteur. 11 (1963) 264–266. H.-G. B.

M. Lacko, Sts Cyril and Methodius. Rome, Slovak Ed. „Sts Cyril and Methodius" 1963. 235 S., Taf. – Gemeinverständliche Darstellung. H.-G. B.

V. Bartůnek, Leben und Wirken der heil. Cyrill und Method. S. Cyrillus et Methodius. Leben und Wirken. Praha 1963, 9–44. – Die Beziehungen mit Byzanz werden immer berücksichtigt. I. D.

P. Duthilleul, L'évangélisation des Slaves. Cyrille et Méthode. [Bibliothèque de Théologie, série IV, Histoire de la Théologie, 5.] Tournai, Desclée & Cie 1963. 3 Bl., 201 S. *23.40 FB.* – Wird besprochen. H.-G. B.

V. Štefanić, Tisuću i sto godina od moravske misije (Tausend und hundert Jahre seit der Mährenmission) (mit dtsch. Zsfg.). Slovo 13 (Zagreb 1963) 5–42. – Gelegentlich des 1100-jährigen Jubiläums der Mährenmission Kyrills und Methods resumiert der Verf. die mit ihrem Auftritt verbundenen geschichtlichen Angaben und Probleme: die biographischen Momente, Schriften und Übernahme ihres Nachlasses in den einzelnen slavischen Ländern. F. B.

Drah. Soukupova, Ka počecima hrišćanstva u Velikoj Moravskoj (Die Anfänge des Christentums in Mähren) (serbokr.). Pravoslavna Misao 6 (Beograd 1963) 21–36. – Im Licht der neuesten archäologischen Forschungsergebnisse werden Betrachtungen über die Mission Kyrills und Methods in Mähren angestellt. F. B.

J. Cibulka, Großmährische Kirchenbauten. S. Cyrillus et Methodius. Leben und Wirken. Praha 1963, 49–117. Mit 37 Abb. u. 4 Taf. – Zu erwähnen in bezug auf die viel umstrittene Frage der Mission Kyrills und Methods in Großmähren und besonders des byzantinischen Kultureinflusses auf die Westslaven. „Keiner der Funde hat . . . bisher auch nur eine Kirche kundgetan, die die Brüder aus Thessaloniki errichtet haben. Man kann nach den herrschenden Gewohnheiten voraussetzen, daß wenigstens Methodius nach Errichtung des mährischen Erzbistums eine Kathedral-Kirche erbaute, die ihrer Form und Größe nach der Bedeutung der neuen Metropole dadurch entsprochen hätte, daß sie der hohen Kultur des Bruderpaares aus Thessalonike und der monumentalen Baukunst der byzantinischen Großstädte, aus denen die Brüder Konstantin-Cyrill und Methodius nach Mähren gekommen waren, ebenbürtig war. Vielleicht wird man mit der Zeit eine solche Kirche finden . . ., aber sicher ist das nicht." I. D.

N. Polenaković, Beleški za kirilometodijevskoto prašanje kaj Makedoncite vo XIX vek (Notes sur la question de Cyrille et Méthode chez les Macédoniens

au XIXe siècle) (mit franz. Zsfg.). Glasnik na institut za nac. istorija 7 (Skopje 1963) 157–180. F. B.

K. Onasch, Denkwürdigkeit und Problematik der byzantinischen Slavenmission. Theol. Literaturzeit. 88 (1963) 641–656. – Forschungsbericht und eigene Darstellung. H.-G. B.

L. Müller, Neue Literatur zur Geschichte der russischen Kirche bis zum Jahre 1054. Kyrios 4 (1964) 48–64. – Eine außerordentlich instruktive und datenreiche kritische Auseinandersetzung mit E. Winter, Rußland und das Papsttum I, 1960. Man wird Winters Buch nicht benützen können, ohne von dieser Kritik Kenntnis zu nehmen. H.-G. B.

Th. Niggl. Polyeuktos, Patriarch. Lex. Theol. u. Kirche^{2} VIII (1963) 595. H.-G. B.

K. Rose, Byzanz und die Autonomiebestrebungen der russischen Kirche in der Zeit vom 10. bis 15. Jahrhundert. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 291–332. – 1) R. scheint der Wiederaufnahme der „bulgarischen These“ (Unterstellung der Kiever Kirche durch Vladimir unter Ohrid) durch Kartašev nicht ohne Sympathie gegenüberzustehen („scharfsinnige und bestechende Argumente“). Doch bewegt sich K. ganz in allgemeinen Erörterungen, von durchschlagenden Argumenten kann nicht die Rede sein. Vgl. L. Müller, Kyrios 3 (1963) 250/1. Vor allem kann K. weder Laurent noch Honigmann entkräften. 2) Wenn das Recht des byzant. Patriarchen, den Metropoliten für Kiev auszuwählen, den Kanones widersprach, so ist nicht zu übersehen, daß die Patriarchalsynode dieses Recht längst auch den eigentlich byzantinischen Metropolitansitzen gegenüber in Anspruch nahm, Kiev also kein Ausnahmefall war. H.-G. B.

O. Volk, Petros III., Patr. v. Antiocheia. Lex. Theol. u. Kirche^{2} VIII (1963) 334. O. V.

Z. Ankori, Karaites in Byzantium. (Vgl. B. Z. 53 [1960] 228.) – Bespr. von **R. J. Zwi Werblowsky,** Journ. Semitic Stud. 8 (1963) 264–268. F. W. D.

V. Grumel, Petrus Chrysolanus. Lex. Theol. u. Kirche^{2} VIII (1963) 355. H.-G. B.

R. Browning, The patriarchal school at Constantinople in the twelfth century. Byzantion 33 (1963) 11–40. – Forts. und Schluß der B. Z. 56 (1963) 429 notierten Arbeit. Von bes. Interesse der Abriß über Leben und Werk des Konstantinos Stilbes und über die zwei Georgios Tornikes. H.-G. B.

N. N. Voronin, Žitie Leontija Rostovskogo i vizantijsko-russkie otnošenija vtoroj poloviny XII v. (Die Lebensbeschreibung des Leontios von Rostov und die byzantinisch-russischen Beziehungen während der zweiten Hälfte des 12. Jh.). Viz. Vrem. 23 (1963) 23–46. – Analyse der Lebensbeschreibung des ersten Bischofs von Rostov Leontios, getötet im J. 1071. I. D.

W. de Vries, Innozenz IV. (1242–1254) und der christliche Osten. Ostk. Studien 12 (1963) 113–131. H.-G. B.

A. P. Každan, Vissarion Nikejskij (Bessarion von Nikaia). Soviet. istor. encikl. 3 (1963) 508–509. I. D.

J. Gill, Eugenius IV: Pope of Christian Union. (Cf. B. Z. 56 [1963] 431.) – Rev. by **J. M. Hussey,** Heythrop Journal 5 (1964) 98–99. J. M. H.

J. Gill, The council of Florence. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 431.) – Bespr. v. **D. J. Constantelos,** Greek Orth. Theol. Rev. 8 (1962–63) 151–156. H.-G. B.

M. Lehmann, Das Konzil von Florenz und die Ostkirche. Ostk. Stud. 12 (1963) 295–313. – Kurzer Abriß der Geschichte des Konzils und seiner Auswirkungen. H.-G. B.

F. Berki: Ἡ ἐν Οὐγγαρίᾳ ὀρθόδοξος ἐκκλησία [Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Ἵδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἵμου 67]. Thessalonike 1964. 63 S. – Ein Kapitel behandelt das byzantinische Zeitalter. Gy. M.

Fairy von Lilienfeld, Nil Sorskij und seine Schriften. Die Krise der Tradition im Rußland Ivans III. [Quellen und Untersuchungen zur Konfessionskunde der Orthodoxie.] Berlin, Evang. Verlagsanstalt 1963, 336 S. *DM 28.*– Wird besprochen. H.-G. B.

D. MÖNCHTUM

D. Savramis, Zur Soziologie des byzantinischen Mönchtums. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 172.) – Bespr. v. **E. Hösch,** Jahrbb. Gesch. Osteur. 11 (1963) 411–412. H.-G. B.

J. Leipoldt, Griechische Philosophen und frühchristliche Askese. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 408.) – Bespr. v. **H.-M. Schenke,** Theol. Literaturzeit. 89 (1964) 136 bis 137. – Sch. betont neben der fast ausschließlichen Herausstellung der griech. Philosophie durch L. die Bedeutung der gnostischen Weltanschauung und eines radikal verstandenen Christentums. H.-G. B.

Théologie de la vie monastique. (Cf. B. Z. 56 (1963) 431.) – Rec. par **S. Giet,** Rev. Sc. Relig. 139 (164) 100 s. Une juste place y est faite aux Pères grecs, spécialement aux cappadociens. V. L.

A.-J. Festugière, Historia Monachorum in Aegypto. (Cf. B. Z. 55 [1962] 394.) – Rec. di **J. Gribomont,** Riv. filol. istruz. class., s. III 91 (1963) 94–95. E. F.

H. van Cranenburgh, La „Regula Angeli" dans la vie latine de S. Pachôme. Le Muséon 76 (1963) 165–194. A. B.

H. Styblo, Die Regula Macharii, Wiener Studien 76 (1963) 124–158. – Diese altlat. Mönchsregel, die sich bes. bei Benedikt von Aniane hohen Ansehens erfreute, wurde von Holste dem Makarios von Ägypten zugeschrieben. Es gibt aber für den Text im Orient keine Bezeugung. Aller Wahrscheinlichkeit nach handelt es sich um eine südfranzösische Arbeit, vielleicht unter dem Einfluß von Lérins, von einem Mönch, der, wie etwa Cassianus, sich in den monastischen Verhältnissen des Orients auskannte und ein Pseudepigraph herstellte. St. gibt eine kritische Edition. H.-G. B.

J. Mateos, L'office monastique à la fin du IV[e] siècle: Antioche, Palestine, Cappadoce. Oriens Christ. 47 (1963) 53–88. – An Hand von Joh. Chrysostomus, Cassian und Basilius stellt der Verf. starken ägyptischen Einfluß für Antiochia und Palästina fest, der sich dann mit den aus Kappadokien kommenden Elementen mischt. Urbane und aus der Wüste stammende Gebräuche fügen sich nach und nach zu einem Ganzen zusammen. A. B.

Sprüche der Väter. Hrsg. u. übers. v. **P. Bonifatius.** [Geist und Leben der Ostkirche, 3.] Graz-Wien-Köln, Styria 1963. 258 S. H.-G. B.

J.-C. Guy, Recherches sur la trad. grecque des Apophthegmata Patrum. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 433.) – Bespr. v. **C. M. Battle,** Studia monast. 5 (1963) 227–228. H.-G. B.

Τὸ γεροντικὸν ἤτοι ἀποφθέγματα ἁγίων γερόντων. Einleitung von **Theoleptos Dionysiates.** Text, Glossar, Anmerkungen und Register von **P. B. Paschos.** Athen. Aster 1961. XVI, 168 S. – Bespr. v. **C. M. Battle,** Studia monast. 5 (1963) 216. – Danach handelt es sich im wesentlichen um einen Neudruck aus MPG 65, 62–440 mit sorgfältigem Register. H.-G. B.

F. Dingjan, La discrétion dans les apophthegmes des pères. Angelicum 39 (1962) 403–415. H.-G. B.

H. Hunger, Protos. Lex. Theol. u. Kirche[2] VIII (1963) 837–838. H.-G. B.

Metropolit Nikodim, K 1000-letiju monaskogo ustrojstva Svjatoj Gory Afona (Zum 1000-jährigen Jubiläum der Mönchsorganisation des Hl. Berges Athos). Žurnal Moskovskoj patr. 1963, Hf. 10, S. 50–53. I. D.

F. Spunda, Legenden und Fresken vom Berge Athos. Stuttgart, Steinkopf 1962. 159 S. H.-G. B.

D. Phlampuras, Ἁγίου ὄρους ἀντίλογος. Ὀφειλομένη ἀπάντησι σὲ ἀγνοοῦντες κατηγόρους. Athen, o. Verl. 1964. 28. S. – Ph. wendet sich gegen **E. Logothetes,** Ἡ χιλιετηρίδα τοῦ Ἁγίου Ὄρους, Ἐπιθεώρησις Τέχνης. Heft 106–107 (1963) und **Amand de Mendietas** bekanntes Buch über den Athos. H.-G. B.

F. v. Lilienfeld, Das Typikon des Neilos Damilas – ein Zeugnis des gemäßigten „sinaitischen" Hesychasmus. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 359–372. – L. sieht im genannten Typikon einen „Hesychasmus" vertreten, der nicht mit dem palamitischen identifiziert werden darf, vielmehr eine ältere „sinaitische" Richtung widerspiegelt: geringer Akzent auf der Psychotechnik, Fehlen des spezifisch palamitischen dogmatischen Überbaus. H.-G. B.

D. Nicol, Meteora. The Rock Monasteries of Thessaly. London, Chapman and Hall 1963. X, 210 S., Taf. – Wird besprochen. – Bespr. v. **R. E. Witt,** Balkan Studies 4 (1963) 457–459. H.-G. B.

S. Borsari, Il monachesimo Bizantino nella Sicilia e nell'Italia meridionale prenormanne. Napoli, Ist. Ital. per gli Studi Storici 1963. 152 S., 2 Bl. *Lit. 1500.–.* – Wird besprochen. H.-G. B.

M.-H. Laurent-A. Guillou, Le „Liber Visitationis" d'Athanase Chalkéopoulos. (Cf. B. Z. 55 [1962] 394.) – Rec. di **B. Cappelli,** Rassegna stor. Salernitana 22 (1961) 188–191; di **U. Caldora,** Arch. Stor. Province Napoletane, n. s. 41 (1962) 409–413; di **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 287–288. E. F.

B. Cappelli, Il monachesimo Basiliano ai confini Calabro-Lucani. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 433.) – Bespr. v. **A. Guillou,** B. Z. 57 (1964) 184–185. H.-G. B.

B. Lavagnini, Monaci Cretesi a Mezzojuso, il patriarca Atanasio II e la sede di Ochrida. Α' Διεθν. Κρητολ. Συνέδριον = Κρητικὰ Χρονικά 15–16 (1963) 46–58. – Ein später Akt von „Byzantinisierung" Siziliens: das Kloster Mezzojuso (Menzel Yussuf) wird 1648 von Mönchen aus Akrotiri auf Kreta besiedelt. Hohen Besuch hatte das Kloster 1671 in der Person des Patriarchen Athanasios II. von Ochrid, der von Mezzojuso aus an das römische Kardinalskollegium schrieb. L. ediert den Brief (mit Facsimile) und nimmt die Gelegenheit wahr, die Beziehungen zwischen Ochrid und Rom aufzuhellen. H.-G. B.

E. CHRONOLOGIE. BIBLIOGRAPHIE

A. E. Samuel, Ptolemaic Chronology. [Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte, 43.] München, C. H. Beck 1962. 4 Bl., 173 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

K. D. Schmidt, Chronologische Tabellen zur Kirchengeschichte. Beigefügt: Synoptische Zeittafeln, bearb. von **H. Reller.** 2., durchges. Aufl. [Grundriß der Kirchengeschichte. Ergänzungsband.] Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht 1959, 1963. 89 S., 17 Taf. F. W. D.

I. Dujčev, Éléments gréco-romains dans la chronologie slave médiévale. Archeologia, 13 (1962) (erscheinen 1963) 1–7 (Warschau). I. D.

Ja. N. Ljubarskij, Zamečanija k chronologii XI knigi 'Aleksijady' Anny Komninoj (Bemerkungen zur Chronologie des 11. Buches der „Alexias" von Anna Komnena). Viz. Vrem. 23 (1963) 47–56. I. D.

S. Cirac Estopañan, Λόγος. Monografias y Sintesis bibliografica de filologia griega. (Cf. B. Z. 54 [1961] 208.) – Rec. par **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 288 s. V. L.

D. Rounds, Articles on Antiquity in Festschriften: the Ancient Near East, the Old Testament, Greece, Rome, Roman Law, Byzantium. Harvard Univ. Press; London: Oxford Univ. Press, 1962. Pp. XX + 560. – This gives a useful

Index covering the years 1863 to the end of 1954 and part of 1955. – Rec. by **J. Irigoin,** Rev. Ét. Gr. 76 (1963) 219–222. J. M. H.

Z. D. Titova, Ukazatel' statej po vizantinovedenija v Žurnale Ministerstva narodnogo prosveščenija (Verzeichnis der Aufsätze über Byzantinistik im Žurnal des Ministeriums der Volksaufklärung). Viz. Vrem. 23 (1963) 307–318. – Bibliographie für die J. 1834–1917. I. D.

E. E. Granstrem, Z. V. Udalcova, Vizantinovedenie (Die Byzantinistik). Soviet. istor. encikl. 3 (1963) 431–439. – Mit Bibliographie. I. D.

J. Irmscher, Razvitie vizantinovedenija v Germanskoj demokratičeskoj respublike za poslednee pjatiletie (Die Entwicklung der Byzantinistik in der Deutschen Demokratischen Republik während der letzten fünf Jahre). Viz. Vrem. 23 (1963) 219–231. – Die Übersicht enthält reiche bibliographische Angaben. I. D.

R. Browning, Novye izdanija neopublikovannych vizantijskich iztočnikach (Neue Ausgaben unveröffentlichter byzantinischer Quellen). Viz. Vrem. 23 (1963) 69–84. – Bibliographische Übersicht der Publikationen der J. 1956–1960. I. D.

O. Chadwick, The History of the Church. A Select Bibliography. Pp. 52. Historical Association: London, 1962. – This includes 'The Papacy, Byzantium and the Crusades'. J. M. H.

A. S. Atiya, The Crusade: historiography and bibliography. Pp. 170. Bloomington: Indiana Univ. Press: London, O. U. P. 1962. – Rev. by **J. Wansbrough,** Bull. School of Oriental and African Stud. 26 (1963) 658–659; by **V. J. Parry,** History 48 (1963) 362–363. J. M. H.

A. Jakovljević, Bibliografija srpskog crkvenog narodnog pojanja (Bibliographie der serbischen Kirchengesänge) (serbokr.). Pravoslavna Misao 6 (Beograd 1963) 109–116. F. B.

N. Bezić, Bibliografija zaštite spomenika kulture u Dalmaciji do 1945 godine (Bibliographie über den Schutz von Kulturdenkmälern in Dalmatien bis zum Jahre 1945). Vijesti Muzealaca i Konzervatora Hrvatske 13 (1964) 24–32. I. N.

G. Pizzuti, Supplemento per la Calabria al ,,Bollettino per la storia del Mezzogiorno d'Italia'' (1951–1960). Calabria Nobilissima 16 (1962) 156–186. – Integrazioni alla bibliografia redatta da **Giuliana Meter Vitale** (cf. B. Z. 56 [1963] 387). E. F

6. GEOGRAPHIE. TOPOGRAPHIE. ETHNOGRAPHIE

A. GEOGRAPHIE. TOPOGRAPHIE

E. Honigmann †, Trois mémoires posthumes ... (Cf. B. Z. 56 [1963] 434.) – Rec. par **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 284–286. V. L.

S. Maqbul Ahmat – F. Taeschner, Djughrâfiyâ. Encycl. d. Islam[2] II, 575–590. – Willkommene Übersicht über Geographie, Geographen und Reisebücher im islamischen Bereich. H.-G. B.

Géographie de Vardan Vardapet. Édition critique par **H. Berbérian.** (Vgl. B. Z. 54 [1961] 209.) – Bespr. v. **J. Assfalg,** B. Z. 57 (1964) 185–186. H.-G. B.

The travels of Ibn Baṭṭūṭa, A. D. 1325–1354, translated with revisions and notes by **H. A. R. Gibb** from the Arabic text edited by C. Defrémery and B. R. Sanguinetti. vol. II [Works issued by the Hakluyt Society, 2nd ser., CXVII]. Cambridge Univ. Press for the Hakluyt Soc., 1963. Pp. XII, 271–537, front., 3 maps. – Rev. by **R. B. Ser-**

jeant, Bull. School of Oriental and African Stud. 26 (1963) 655-657 with a number of notes and corrections. J. M. H.

Ph. Sherrard, Konstantinopel, Bild einer heiligen Stadt. Aus dem Engl. übers. von **T. Burckhardt.** [Stätten des Geistes.] Olten – Lausanne – Freiburg i. Br., Urs Graf-Verlag 1963. 137 S., 1 Bl. Mit 30 Taf. und zahlreichen Abb. im Text. 4°. *Gbd. DM 42.*– Wird besprochen. H. G. B.

M. Beck, Konstantinopel: Urbs und Kaiserstadt des Mittelalters. Das Erbe der Antike (Zürich-Stuttgart, Artemisverl. 1963) 33–50. – Ansprechendes Bild der historischen Kontinuität einer Weltstadt, der im Mittelalter keine andere den Rang streitig machen konnte. H.-G. B.

J. E. N. Hearsey, City of Constantine (324–1553). London, Murray 1963. 276 S. Pläne. H.-G. B.

R. Janin, Constantinople byzantine. Découvertes et notes de topographie. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 256–269. – L'arc de triomphe de Théodose le Grand au Forum Tauri; Ruines de l'église de Saint-Polyeucte; Sainte-Sophie; Chora: les fresques du parecclésion; Pammacaristos: les mosaiques de la chapelle funéraire; Les fresques d'Etyemes; La porte d'Attale; Travaux divers. H.-G. B.

R. Guilland, Études sur le Grand Palais de Constantinople: Les XIX Lits. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 11/12 (1962/1963) 85–113. – G. studiert in der bekannten Weise den Portikus des Triklinions, das Triklinion selbst, das Tribunal und das ἡλιακόν (die Terrasse) des Tribunals. H.-G. B.

M. Da Novellara, Efeso: Storia e rovine. Reggio (Em.) Fr. Francesco 1962. 103 S. H.-G. B.

J. H. Mordtmann – F. Taeschner, Eskishehir. Encycl. Islam² II, 715. – Das alte Dorylaion. H.-G. B.

R. Janin, Etenna, évêché de la province de lère Pamphylie, dépendant de Sidé. Dict. Hist. Géogr. Eccl. XV (1963) 1153. V. L.

H. Inalcik, Erzurum. Encycl. Islam² II, 712. H.-G. B.

O. Volk, Pamphylien. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 17. O. V.

O. Volk, Perge. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 273. O. V.

O. Volk, Pisidien. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 523. O. V.

O. Volk, Phrygien. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 488 f. O. V.

Th. Niggl, Pontos. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 616. H.-G. B.

Georgica. Scriptorum byzantinorum excerpta ad Georgiam pertinentia. Tom. V. Leonem Grammaticum, G. Cedrenum, Typicon Gregorii Pacuriani, N. Bryennium, Cecaumeni Strategicon continens. Textum graecum cum versione iberica edidit commentariisque instruxit **S. Kauchtschwili.** Tbilisiis 1963, VIII, 330 S. – Vgl. B. Z. 56 (1963) 434. Insgesamt eine lobenswerte Leistung. Leider sind verschiedene neue Publikationen, u. a. auch Gy. Moravcsiks Byzantinoturcica I–II, dem Herausgeber unerreichbar geblieben. I. D.

M. Canard, Dwin. Encycl. Islam² II 678-681. H.-G. B.

G. Downey, Ancient Antioch (Cf. B. Z. 56 [1963] 435.) – Rev. by **J. A. S. Evans,** Class. Journ. 59 (1963) 91. J. M. H.

G. Downey, Antioch in the age of Theodosius the Great. [Centers of Civilisation.] Norman, University of Oklahoma Press, 1962. Pp. 162. – Rev. by **J. A. S. Evans,** Class. Journ. 59 (1963) 91-92. J. M. H.

Sibylle Mähl, Jerusalem in mittelalterlicher Sicht. Die Welt als Geschichte 22 (1962) 11–26. – Mittelalter = westliches Mittelalter! H.-G. B.

G. Downey, Gaza in the early sixth century. Norman (Okla.), Univ. of Oklahoma Press 1963. XV, 172 S. – Bespr. von **J.A.S. Evans,** Class. Journ. 59 (1963) 91–92. H.-G. B.

A. Champdor, Le Mont Sinai et le monastère de Sainte Catherine. [Les hauts lieux de l'histoire.] Paris, A. Guillot 1963. 4 Bl., 100 S. – Die prächtige Aufmachung steht in bestürzendem Gegensatz zur inneren Dürftigkeit. H.-G. B.

B. Kötting, Raithu. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 981. H.-G. B.

C. H. Kraeling, Ptolemais, city of the Libyan Pentapolis. [Univ. of Chicago Orient. Inst. Publications, 90.] Chicago, University Press 1963. XVII, 288 S. H.-G. B.

A. Emilianides, Histoire de Chypre. [Que sais-je?] Presses Univ. de France. 1962. 126 S., Karte. H.-G. B.

E. Kirsten, Cypern. Dauer im Wechsel. Die Karawane 1963, S. D. 16 S. H.-G. B.

R. Janin, Rhodos. Lex. Theol. u. Kirche ²VIII (1963) 1280. H.-G. B.

E. Kirsten – W. Kraiker, Griechenlandkunde. Ein Führer zu klassischen Stätten. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 438.) – Besprochen von **H. Hunger,** Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 11/12 (1962/63) 231; von **Y. B.,** Rev. archéol. 2 (1963) 223–225. H. H.

G. Stadtmüller, Peloponnesos. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 255. H.-G. B.

O. Volk, Patras. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 171 f. O. V.

D. M. Nicol, Meteora, the Rock Monasteries of Thessaly. London, Chapman and Hall 1963. 210 S., 15 Taf. – Wird besprochen. – Bespr. von **R. E. Witt,** Balkan Studies 4 (1963) 457–459. J. K.

A. E. Vacalopoulos, A history of Thessaloniki. Transl. by **T. F. Carney.** [Ἑταιρεία Μακεδ. Σπουδῶν. Ἵδρυμα Μελετῶν Χερσ. τοῦ Αἵμου, 63.] Thessalonike, Inst. for Balkan Studies 1963. VIII, 155 S., Taf. – Wird besprochen. H.-G. B.

F. Papazoglou, Notes d'épigraphie et de topographie macédoniennes 4: Le nom antique de Sveti Vrač. Bull. Corr. Hell. 87 (1963) 535–544. – Entgegen der Meinung V. Beševlievs (Vgl. B. Z. 56 [1963] 175) handelt es sich nicht um Zapara, sondern um Parthikopolis. H. H.

O. Volk, Philippi. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 458 f. O. V.

O. Volk, Philippopolis in Thrakien. Lex. Theol. u. Kirche² VIII (1963) 463 f. O. V.

M. Tayyib Gökbilgin, Edirne. Encycl. Islam² II (1963) 683–686 mit Stadtplan. H.-G. B.

I. Snegarov, Kŭde se namiral srednovekovnijat grad Glavinica-Glavenica (Über die Lokalisierung der mittelalterlichen Stadt Glavinica-Glavenica). Archeologija V, H. 3 (1963) 1–5. – Im Gegensatz zu Dj. Stričević u. K. Mijatev (vgl. B. Z. 56 [1963] 436) sucht S. die Stadt in Süd-Albanien. I. D.

A. Kuzev, Korennoto naselenie na grad Varna ot XIV do načaloto na XIX v. (La population indigène de la ville de Varna du XIVe au début du XIXe siècle) (mit frz. Zsfg.). Izvestija na Varnen. archeol. druzestvo 14 (1963) 81–91. Mit 1 Karte. – Zur Geschichte der Stadt im MA S. 82–83. I. D.

P. Kuzmanov, Selišteto Pernik prez vekovete (Die Siedlung Pernik während der Jahrhunderte). Sofia 1963, 143 S. Mit Abb. u. 1 Karte. – Über die mittelalterliche Geschichte dieser Festung, die eine wichtige Rolle in den byzantinisch-bulgarischen Beziehungen Ende des 10. bis Anfang des 11. Jh. gespielt hat, s. S. 28–95. I. D.

D. Girgensohn, Ravenna. Lex. Theol. u. Kirche.² VIII (1963) 1019–1024. H.-G. B.

F. Russo, Umbriatico. La diocesi, la cattedrale, i vescovi. Calabria Nobilissima 16 (1962) 1–19, 2 tavv. – Umbriatico, in Calabria, sulle pendici orientali della Sila, è

una città di origine bizantina, risalente probabilmente alla seconda metà del sec. VI; la sua diocesi sorse come suffraganea di Santa Severina nel sec. IX; vi furono almeno due monasteri basiliani (S. Stefano e S. Marina). R. ne descrive la cattedrale (ove la Cripta doveva essere in origine la primitiva cattedrale bizantina del sec. X) e dà l'elenco cronologico dei vescovi. E. F.

G. Alessio, Toponomastica e topografia storica. Calabria Nobilissima 16 (1962) 20–28. – Note a proposito di *Latinianum* (designante nel sec. X l'ambito di un'importante eparchia monastica basiliana), da collocare nella valle del Sinni, e delle suffraganee di Santa Severina. E. F.

B. ETHNOGRAPHIE

L. N. Gumilev, Gunny (Die Hunnen). Soviet. istor. encikl. 3 (1963) 889–891. I. D.

F. Altheim, Geschichte der Hunnen, Band 2. (Cf. B. Z. 54 [1961] 210.) – Rec. di **G. Glaesser,** East and West 12 (1961) 186–188. E. F.

Hélène Ahrweiler, Les termes Τσάκωνες-Τσακωνίαι, et leur évolution sémantique. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 243–249. – Der Deutungsversuch A.'s stellt nicht mehr das Ethnikon an den Anfang, sondern die technische Bedeutung. Damit wäre allen Versuchen, Λάκωνες und Τσάκωνες in Beziehung zu setzen, erfreulicherweise der Boden entzogen. Ausgangspunkt wäre die immer wieder von arabischen Termini beeinflußte byzantinische Militärsprache: saqat (Begleitmannschaft, Nachhut, Feldgendarmerie) – σάκα/ζάκα Straßenüberwachungsmannschaft, besonders in der Nähe von κλεισοῦραι (so die taktischen Schriftsteller), aber auch lokal Unterkunft dieser Truppen (vgl. Theophanes I, 246), davon dann τζάκων für den Einzelnen. A. verweist unter Identifizierung der τζέκωνες in De caerim. I, 695 Bonn mit den τζάκωνες auf die vom X. bis XIV. Jahrh. nachweisbare Bedeutung dieser Truppe = Festungsbesatzung. In der Chronik von Monembasia (zur Datierung siehe Lemerle, La chronique . . . siehe S. 197) ist die Rede von τραχινοὶ τόποι, wohin sich Hirten und Bauern vor den Slaven auf der Peloponnes flüchteten, die „ἐπ' ἐσχάτων" die Bezeichnung τζακωνίαι (pl.) bekommen hätten. (Es ist interessant festzustellen, daß die Iberon-Version noch keinen Versuch macht, Τζακωνία und Λακωνία einander zu nähern). Die Bezeichnung wäre zu erklären aus der militärischen Funktion dieser Hirten und Bauern und wäre im Laufe der Zeit zum Ethnikon (ab XIII. Jh.) geworden. Die These scheint mir aller Beachtung wert. H.-G. B.

V. Tŭpkova – Zaimova, Po njakoi vŭprosi za etničeskite promeni na Balkanite prez VI–VII v. (Über einige Fragen der ethnischen Veränderungen in der Balkanhalbinsel während des 6.–7. Jh.) (mit russ. u. frz. Zsfg.). Izvestija d. Instituts f. Geschichte 12 (1963) 75–99. I. D.

A. E. Vacalopoulos, La retraite des populations grecques vers des régions éloignées et montagneuses pendant la domination Turque. Balkan Studies 4 (1963) 265–276. H.-G. B.

M. Canard, Djarâdjima. Encycl. Islam ²II, 456–458. – Es geht um die auch für die byzantinische Geschichte wichtigen Mardaiten. H.-G. B.

B. Ferjančić, Viz. izvori za istorija naroda Jugoslavije. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 420). – Bespr. v. **W. S(woboda),** Commentationes (Warszawa – Poznań) 6 (1961) 203. I. D.

H. Łowmiański, Początki Polski (Die Anfänge Polens). II Bde. Warschau 1963, 426 S. – Ein grundlegendes Werk. Siehe besonders: Kap. 3. Die Invasion der Hunnen und der Anfang der großen Migration der Slaven (S. 201–339); Kap. 4. Die Invasion der Avaren und der Abschluß der großen Migration der Slaven (S. 340–419) Der Verf. stützt sich oft auf die Angaben der byzantinischen Quellen. I. D.

7. KUNSTGESCHICHTE

A. ALLGEMEINES

Reallexikon zur byzantinischen Kunst. Hrsg. von **K. Wessel** unter Mitwirkung von **M. Restle.** Fasc. 1 und 2. Abendmahl bis Armenien. Stuttgart, Hiersemann 1963. 319 S. H.-G. B.

A. Frolow, Archéologie et histoire de l'art. Rev. Ét. Slav. 42 (1963) 167–169. V. L.

Hedwig Kenner, In den Jahren 1957 bis 1959 erschienene Werke zur spätantiken Kunst. Kunstgeschichtl. Anzeigen N. F. 4 (1959/60) 185–194. F. W. D.

M. Gough, The Early Christians. (Cf. B. Z. 56 [1963] 439.) – Rev. by **A. N. Sherwin-White,** Journ. Rom. Stud. 53 (1963) 210. J. M. H.

B. Talbot Rice, The Byzantines. [Ancient Peoples and Places. 27.] New York, Frederick A. Praeger 1962. 224 S., 30 Abb., 95 Taf. – Vgl. auch B. Z. 56 (1963) 177. F. W. D.

K. D. Kalokyres, Γενικὴ θεώρησις τῆς βυζαντινῆς ἀρχιτεκτονικῆς, ζωγραφικῆς καὶ γλυπτικῆς. Athen, o. V. 1963. 90 S., Taf. – Die hier vereinigten drei Arbeiten wurden ursprünglich in der „Θρησκευτικὴ καὶ Ἠθικὴ Ἐγκυκλοπαιδεία" veröffentlicht. H.-G. B.

D. V. Ainalov, The Hellenistic Origins of Byzantine Art. (Cf. B. Z. 56 [1963] 177.) – Rev. by **D. Talbot Rice,** Engl. Hist. Rev. 78 (1963) 758–759. J. M. H.

A. Grabar, Byzance. L'art byzantin du moyen âge. [L'art dans le monde. 2e sér. Civilisations européennes.] Paris, Ed. Albin Michel 1963. 202 S., 7 Abb., 8 Taf., 82 Farbtaf., 1 Kt. – Wird besprochen. F. W. D.

A. Grabar, Byzanz. Die byzantinische Kunst des Mittelalters (vom 8. bis zum 15. Jahrhundert). [Die Kunst der Welt.] Baden-Baden, Holle-Verlag 1964. 238 S., Taf. – Deutsche Übersetzung des Vorausgehenden. H.-G. B.

L. Wessel, Koptische Kunst. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 442.) – Bespr. von **B. Spuler,** Intern. Kirchl. Zeitschr. 53 (1963) 252. H.-G. B.

K. Weitzmann, Geistige Grundlagen und Wesen der Makedonischen Renaissance. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 177.) – Bespr. von **St. Pelekanidis,** Balkan Studies 4 (1963) 454—457; von **O. Demus,** B. Z. 57 (1964) 186–188. J. K.

P. H. Feist, Byzanz und die figurale Kunst der Merowingerzeit. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 399–411. – „Die karolingische Renaissance bedeutet nicht das Überrolltwerden germanischen Kulturschaffens, sondern den großartigen Prozeß eines lernbegierigen Übernehmens und Anverwandelns. Eine neue Gesellschaftsordnung schuf sich eine ihrer Stellung angemessene Kunst." H.-G. B.

B. EINZELNE ORTE

J. E. N. Hearsey. City of Constantine 324–1453. London, John Murray 1963. XI, 275 S., 15 Abb., 17 Taf. F. W. D.

J. Beckwith, The Art of Constantinople. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 178). – Bespr. von **A. V. Bank,** Viz. Vrem. 23 (1963) 286–290. I. D.

A. Grabar, Sculptures byzantines de Constantinople (IVe–Xe siècle). [Bibliothèque archéol. et hist. de l'Inst. Franç. d'Archéol. d'Istanbul. 17.] Paris 1963. 139 S., 74 Taf. F. W. D.

G. Scheja, Hagia Sophia und Templum Salomonis. Istanbuler Mitt. 12 (1962) 44–58. Mit 2 Abb., 2 Taf. F. W. D.

A. Erder, Relief Plate in Ayasofya. Ayasofya Müzesi Yilligi 4 (1962) 53–54. Mit 3 Taf. – Mittelbyzantinische Marmorplatte mit Elefantendarstellung. O. F.

L. Akin, Figured Column Capitals. Ayasofya Müzesi Yilligi 4 (1962) 55–59. Mit 4 Taf. – Verschiedene Kapitelle im Ayasofya-Museum (5.–12. Jh.), darunter ein noch unpubliziertes Maskenkapitell, welches in das 7. Jh. datiert wird. Als Vergleich dient das Herakleioskapitell, das aber wohl die Umarbeitung eines älteren Maskenkapitells ist, dessen Blattschnitt also nicht aus der Zeit des Herakleios stammt. O. F.

C. Mango, Materials for the study of the Mosaics of St. Sophia at Istanbul (Cf. B. Z. 56 [1963] 440.) – Rev. by **D. Talbot Rice,** Burlington Mag. 105 (1963) 565–566. J. M. H.

G. Galavaris, The Date of the Apse-Mosaic of the Church of Hagia Sophia in Constantinople. [XIIe Congr. Int. Ét. Byz. Ochride 1961. Rés. des Communications.] Belgrade-Ochride 1961, 34–35. F. W. D.

F. Dirimtekin, L'angle sud-ouest de Sainte-Sophie et le siège du patriarcat. [XIIe Congr. Int. Ét. Byz. Ochride 1961. Rés. des Communications.] Belgrade-Ochride 1961, 27–28. F. W. D.

F. Dirimtekin, The Olympiados Convent. – Ayasofya Müzesi Yilligi 4 (1962) 47–48. Mit 3 Taf. – Unter und neben dem Horologion der Hagia Sophia wurden schmucklose Reste des Klosters gefunden. O. F.

F. Dirimtekin, Les fouilles faites en 1946–1947 et en 1958–1960 entre Sainte-Sophie et Sainte-Irène à Istanbul. Cah. archéol. 13 (1962) 161–185. Mit 25 Abb. – Es handelt sich um jene bedeutenden Baureste, die M. Ramazonŏglu (†) ausgrub, aber nicht veröffentlichte und die wohl zum Teil kirchliche Repräsentations- oder Wohnräume bildeten. D. stellt nunmehr fünf Perioden fest; Veröffentlichung auch der Fresken, Inschriften, Münzfunde. F. W. D.

S. Tansuğ, First Restauration of Mosaics in the Church of Saint Irene. Ayasofya Müzesi Yilligi 4 (1962) 66–67. – Arbeiten an den Mosaikresten mit geometrischen Mustern und Akanthusranken der inneren Vorhalle. O. F.

F. Ziegel, Die Mosaiken in der Kahriye Camii. [Sonderdruck aus dem Mitteilungsblatt für die Mitglieder der „Türkisch-Deutschen Wohltätigkeitsgesellschaft TEUTONIA" 8, 72–76 (1963).] Istanbul 1963. 15 S., 1 Pl. – Ein für den Besucher nützlicher Führer. F. W. D.

E. Ataçeri, An Unknown Byzantine Cistern in Istanbul. Ayasofya Müzesi Yilligi 4 (1962) 60–63. Mit 5 Taf. – In dem südwestlich des Hippodroms zum Meer abfallenden Gelände dreischiffige, 4,5 × 6,6 m große Zisterne gefunden; Datierung unsicher. O. F.

S. Cirac Estopañán, Les citernes de Constantinople visitées en 1403 par des Espagnols. [XIIe Congr. Int. Ét. Byz. Ochride 1961. Rés. des Communications.] Belgrade-Ochride 1961, 31. F. W. D.

S. Tansuğ, Byzantine Antiques in the Park of the Süreyya Paşa Sanatorium for Workmen, at Maltepe. Ayasofya Müzesi Yilligi 4 (1962) 64–65. Mit 2 Taf. – Kleine Kirche mit kreuzförmigem Grundriß; Ziegeltechnik und gefundene Fragmente von Ziergliedern lassen Entstehung in mittelbyzantinischer Zeit annehmen. O. F.

F. Dirimtekin, Mosaic Pavement Discovered near Esenköy, in the District of Mahmud Bey, West of Istanbul. Ayasofya Müzesi Yilligi 4 (1962) 51–52. Mit 1 Taf. – Mosaik mit Vögeln und Blumen, das vielleicht zu einer Vorstadtvilla gehörte; der Bau selbst nicht untersucht. O. F.

W. Müller-Wiener, Die Stadtbefestigungen von Izmir, Siğacik und Çandarli. Istanbuler Mitt. 12 (1962) 59–114. Mit 7 Abb., 10 Taf., Beil. I–III. – Reste der Stadtmauern von Izmir können vielleicht mit dem gegenüber dem älteren reduzierten, unter Kaiser Arkadius angelegten Mauerring identifiziert werden; spätere Ausbauten

und Ergänzungen u. a. unter Michael III., Theodoros I. Laskaris, Johannes III. Vatatzes, teilweise Zerstörung durch das Heer Timurs 402/03; aber noch unter Mehmed I. 1413–21 waren wahrscheinlich noch Teile der alten Stadtmauer und des Pagos-Kastells intakt. Verf. behandelt die weiteren Schicksale bis heute und widmet vor allem dem Pagos-Kastell (Kalifekale) „wohl zu allen Zeiten der Eckpfeiler der städtischen Befestigungsanlagen" von Smyrna eine umfassendere Untersuchung mit Rekonstruktionen. Des weiteren wird versucht das heute wohl verschwundene mittelalterliche Hafenkastell (Neokastron) aufgrund alter Zeichnungen und Pläne zu lokalisieren und zu rekonstruieren. – Siğacik, südlich von Izmir: die verhältnismäßig gut erhaltenen Mauerstücke wohl bereits aus osmanischer Zeit. – Çandarli im Küstengebiet von Pergamon: die erhaltenen Wehrbauten sind kaum älter als das 13./14. Jh., es folgen noch jüngere Bauperioden. Vgl. im übrigen zum Charakter und der typologischen Entwicklung der Kastelle den vorausgehenden Aufsatz B. Z. 55 (1962) 400. F. W. D.

F. Eichler, Die österreichischen Ausgrabungen in Ephesos im Jahre 1961. Anz. Österr. Akad. Wiss. Philos.-Hist. Kl. 99,6 (1962) 37–53. Mit 3 Abb., 4 Taf. – Enthält Bericht über die drei Jahrescampagnen, vor allem am Prytaneion, an dessen Nordseite u. a. figürliche Malerei des 4. Jh. gefunden wurde, und am Stockwerkhaus an der Kuretenstraße mit einfachen byzantinischen Wohnbauten darüber. O. F.

G. M. A. Hanfmann, The Fifth Campaign at Sardis (1962). Bull. Amer. Schools Orient. Research 170 (1963) 1–65. Mit 44 Abb. – Untersucht wurden u. a. die Kirche E, welche die Ausgräber ins 13. Jh. datieren (S. 15), und ein nach dieser entstandener Friedhof (S. 16/17). Freigelegt wurde eine Synagoge mit bedeutenden Resten der reichen Baudekoration (S. 38–48) und einige Mosaikböden des 5. Jh. (S. 26–31). O. F.

G. M. A. Hanfmann, Sardis Excavations, Part II. Illustr. London News 244 (1964) 432–434. Mit 14 Abb. – U. a. die Synagoge. F. W. D.

F. Dirimtekin, Rock Church at Vize. Ayasofya Müzesi Yilligi 4 (1962) 49–50. Mit 2 Taf. – Dreischiffige, von Nebenräumen begleitete, im Grundriß unregelmäßige Kirche (5,2 × 6,6 m). Keine Hinweise auf eine Datierung. O. F.

M. Gough, An Outstanding Discovery of Byzantine Frescoes. The Rock-Cut Church of Eski Gümüs, Central Anatolia. Illustr. London News 244 (1964) 50–53. Mit 25 Abb. F. W. D.

Nicole et Michel Thierry, Nouvelles églises rupestres de Cappadoce. Grand in-8° de pp. 236. Paris, Klincksieck 1964. Avec 46 fig., 5 cartes, 100 planches en noir et 4 en couleur. *98 F.* – Sera recensé. V. L.

Nicole Thierry et A. Tenenbaum, Le Cénacle apostolique à Kokar Kilisse et Ayvali Kilise en Cappadoce: Mission des Apôtres, Pentecôte, Jugement dernier. Journ. des Sav. oct. – déc. 1963, p. 228–241. Avec 7 fig. – Les deux églises étudiées sont distantes de cent km l'une de l'autre. Elles n'en offrent pas moins dans leur décoration des particularités communes. Ainsi y trouve-t-on une représentation exceptionnelle du Collège Apostolique de style différent mais de signification identique. Dans une composition succincte du Jugement dernier, les Apôtres, installés sur des trônes monumentaux, „sont alignés sur les deux versants de la voûte, de part et d'autre d'une Déisis qui occupe un tympan terminal". Ils ont ceci de très spécial qu'ils tiennent en mains un livre ouvert sur les deux pages duquel est inscrit le nom de la région que chacun a évangélisée. Deux noms de pays méritent une spéciale attention: la Gabadonie visitée ici par saint Barthélemy, là par saint Thaddée, et la Cynocéphalie attribuée à saint André. V. L.

P. Verzone, Gli monasteri di Acik Serai in Cappadocia. Cah. archéol. 13 (1962) 119–136. Mit 18 Abb. – Umfassendere Veröffentlichung, als es bei Rott (Kleinasiatische Denkmäler, 1908) der Fall war, mit Beschreibung der einzelnen „monasteri". F. W. D.

Jacqueline Lafontaine-Dosogne, Nouvelles notes Cappadociennes. Byzantion 33 (1963) 121–183, 23 Taf. H.-G. B.

R. M. Harrison, Churches and Chapels of Central Lycia. Anatol. Studies 13 (1963) 117–151. Mit 24 Abb., 12 Taf. – Die Monumente, seit H. Rott (1906) nicht mehr untersucht, werden in kurzer Beschreibung mit Grundrissen, Detailzeichnungen und Photos vorgelegt und dabei die Aufnahmen von Rott z. T. verbessert. Viele Bauten, vor allem die wichtige Klosterkirche bei Karabel, deren Sanctuarium ein von einer Kuppel überwölbter Trikonchos war, werden erstmals publiziert. Dem Katalog, der der Geschichte der frühchristlichen Architektur eine ganze Provinz erschließt, ist ein historischer Teil angefügt, in dem die Bauten nach ihrer Ornamentik und ihrer architekturgeschichtlichen Stellung geordnet werden. Der Trikonchos von Karabel, der mehrfach Nachfolge fand, wird in die zwanziger Jahre des 6. Jh. datiert und in Beziehung zu ägyptischen Bauten gesehen. – Die Neufunde bilden eine wesentliche Bereicherung unserer Kenntnis von der Verbreitung der frühchristlichen Basilika (vgl. auch Nola). – Vgl. schon B. Z. 55 (1962) 180. O. F.

A. M. Mansel, Die Ruinen von Side. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 180.) – Bespr. v. **F. Eckstein,** Deutsche Literaturzeit. 85 (1964) 50–51. H.-G. B.

M. Ş. Ipşiroğlu, Die Kirche von Achtamar. Bauplastik im Leben des Lichtes. Berlin und Mainz, Florian Kupferberg 1963. 140 S., 57 Abb. F. W. D.

J. Boardman, Greek Archaeology on the shores of the Black Sea. British School of Archaeology at Athens (1963) 34–51, with 38 figs. and plans in the text. J. M. H.

Nicole et M. Thierry, Notes sur un court voyage en Géorgie. Revue de Kartvélologie 15–16 (1963) 35–43. Avec 3 fig. – Voyage entrepris en mai 1963 à Tiflis et dans un rayon de 250 km et plus. Notes intéressantes sur l'état actuel de nombre d'édifices médiévaux (églises et monastères) et de leur décoration. V. L.

M. Gough, Excavations at Alahan Monastery. Second Preliminary Report. Anatol. Studies 13 (1963) 105–115. Mit 5 Abb., 6 Taf. – Abschluß der Arbeiten an Kirche 1 (vgl. B. Z. 56 [1963] 180). Die ursprüngliche Anlage – dreischiffige Säulenbasilika mit außen gerader geschlossener Apsis, Vorchor und Nebenräumen – später verkleinert, einschiffig wiederaufgebaut. Wichtige Funde an Bauplastik, Schrankenplatten etc. Eine unter der Kirche liegende Krypta (Höhle?) leider noch nicht untersucht (S. 105 bis 112). – Die Freilegung von Kirche 2 (S. 112–115) zeigt auch hier zwei Bauphasen: die Wände wurden mit schlechtem, altes Material verwendendem Mauerwerk verstärkt und die Mittelstützen durch rohe Pfeiler ersetzt. Im Nordteil des Zweiapsidenraumes Taufbecken und in der Apsis Priesterbank und Basis eines dreifüßigen Altars mit kleiner Senke für Reliquiar gefunden. Ausgräber rechnen Taufbecken zum ersten Zustand. O. F.

N. Thierry, Notes sur l'un des bas-reliefs d'Alahan Manastiri, en Isaurie. Cah. archéol. 13 (1962) 43–47. Mit 6 Abb. – Es handelt sich um einen Engel mit Stab und Kreuzglobus, der auf einem weltlichen dämonisch-bösen Fabelwesen steht. F. W. D.

P. Collart, Réutilisation chrétienne d'un grand sanctuaire de Palmyre. Rend. Pont. Acc. 35 (1962–1963) 147–159. Mit 6 Abb. – Es handelt sich um den Baalschamin-Tempel. F. W. D.

J. Kollwitz, Die Grabungen in Resafa Frühjahr 1959 und Herbst 1961. Archäol. Anz. 1963, 328–360. Mit 20 Abb. – Abschluß der Freilegung des Zentralbaues (vgl. B. Z. 52 [1959] 210 f.), der nun mit den späteren Einbauten – im Osten vielleicht kleiner Kultbau, im Westen durch Keramik ins 12./13. Jh. datierte Wohnungen – überschaubar ist. Unter der bis zu 4 m hohen Verschüttung fand sich noch viel vom aufgehenden Mauerwerk, dazu die Säulen der Exedren und Kapitelle von Säulen und Pfeilern. An letzteren mehrere Handwerkergruppen erkennbar; Parallelen sieht K. in Nordmesopotamien. – Der Bau stand in einem gepflasterten, von Mauern umgebenen Hof, der podiumartig erhöht war. – Nachgrabungen an der Basilika B sichern auch für die

Nordseite eine Halle, bestätigen den Turm an der Nordwestecke, brachten aber keine Hinweise auf ältere Bebauung. O. F.

M. Avi-Yonah, Oriental Art in Roman Palestine [Studi Semitici, 5]. Roma, Centro di Studi Semitici 1961. Pp. 103, 12 pl, 1 text fig. – Rev. by **E. Rosenbaum,** Journ. Rom. Stud. 53 (1963) 225–226. J. M. H.

Chronique archéologique. Rev. bibl. 70 (1963) 406–433. Mit 4 Abb., 4 Taf. – S. 409, Tell er-Rumeith, Funde von Keramik, die jedoch nicht vor 550, wohl in das 7. Jh. zu datieren sind. S. 419, Auffindung der Fundamente eines bisher noch nicht identifizierten monumentalen Gebäudes frühchristlicher Zeit bei Bab el Maghārbe (Magrebinertor). S. 420, Aufdeckung eines Grabes byzantinischer Zeit in Bethanien. S. 422 f., Aufdeckung eines byzantinischen Grabes bei Nuweimeh, von vier anderen bei Jericho. F. W. D.

Chronique archéologique. Rev. bibl. 70 (1963) 559–590. Mit 6 Taf. – S. 572 ff., 5. und letzte Grabung in Ramat Rahel. S. 577, Jaffa: Ausgrabung eines Mosaikbodens vom 6./7. Jh., darunter Gebäudespuren des 5. Jh. S. 581, Caesarea: italienische Ausgrabungen: Aufdeckung einer großen byzantinischen Festung am Theater, in einem Turm Fund eines Goldschatzes, darunter ein Kreuz mit ΦΩC ZΩH Inschrift: der Schatz muß älter als das 7. Jh. sein und daher dürfte die Festung in justinianische Zeit gehören. S. 583, Caesarea, Ausgrabungen der Hebräischen Universität: byzantinische Häuser, z. T. mit Mosaikfußboden; Fund einer Synagoge des 4. Jh.; Fund eines Münzhortes von 2700 Bronzen, vorzüglich von Konstantios II., sowie einiger von Julianos Caesar, womit das Datum 355 gegeben ist. S. 587, Chorazin: Ausgrabungen in und bei der Synagoge. S. 588 ff., Hammath-Tiberias: weitere erfolgreiche Ausgrabungen des Synagogenkomplexes (3. -6. Jh., sowie spätere Synagoge) an der südlichen Stadtmauer. F. W. D.

A. Biran, Le attività archeologiche in Israele. Archeologia 1,12 (1963) 9–14. Mit 3 Abb. – Die Stadtanlage von Khorazin untersucht und bei der Synagoge weitere Gebäude freigelegt; die Stadt hauptsächlich in zwei Phasen (2.–4. und 5./6. Jh.) entstanden (S. 9). – In Hamat ist die Synagoge nun vollständig ausgegraben. Drei Bauten sind zu unterscheiden; der des 4. Jh. und der des 6./7. Jh. sind mehrschiffige Anlagen, das Hauptschiff der letzteren endet in Apsis. Der Bau des 4. Jh. erhielt in einer zweiten Phase einen Mosaikboden mit Zodiacus und Helios, einer von Löwen flankierten griechischen Inschrift und zwei siebenarmigen Leuchtern neben dem Thoraschrein (S. 10/11). – Bei Beth Shean Mosaikboden des 6. Jh. einer Synagoge freigelegt. O. F.

S. Saller, Archaeological Activity in the Holy Land in 1962/63. Studii Biblici Franc. 13 (1962–1963) 323–328. – S. 325 Bethlehem: Reinigung von Grotten im Nordostteil der Geburtskirche. F. W. D.

V. Corbo, L'Herodion di Gebal Fureidis. Relazione preliminare delle due prime campagne di scavo 1962–1963. Studii Biblici Franc. 13 (1962–1963) 219–277. Mit 27 Abb. – Östlich von Bethlehem. Es wurden an mehreren Stellen in byzantinischer Zeit Mönchszellen eingebaut. F. W. D.

S. Levy, L. Y. Rahmani, A. S. Hiram, I. Dunayevsky, M. Avi-Yonah und **S. Yeivin,** The Ancient Synagogue of Ma'on (Nirim). (Vgl. B. Z. 55 [1962] 182 und 183.) – Bespr. von **A. Grabar,** Cah. archéol. 13 (1962) 290–291. F. W. D.

R. De Vaux, Khan Şaliba (Jordanien). Fouilles et découvertes. Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7165. – Byzantinisches Kloster des 6. Jh. O. F.

J. Schwartz, Nouvelles études sur des fresques d'El-Bagawat. Cah. archéol. 13 (1962) 1–11. – Bezugnehmend auf den Artikel von H. Stern (Vgl. B. Z. 54 [1961] 232) über die Malereien des sog. Exodus-Mausoleums kommt Sch. zu dem Ergebnis, daß nicht, wie Stern meint, Musterbücher die Vorlage bildeten, sondern geschliffene oder Goldgläser, die z. T. dieselben Themata der Darstellung zeigen. Der vermutete rheinische Ursprung eines Teiles dieser Gläser gibt zu Hypothesen über die Verbindung des Rheinlandes zu Ägypten Anlaß. F. W. D.

Qasr Ibrim. The Fortress. Report Seventy-Sixth Ordinary General Meeting 1962. [Egypt Exploration Society.] London 1963, 5–7. – Ausgrabungen der Kirche. F. W. D.

Ibrim. Egypt. Expl. Soc., Report Seventy Fifth Ord. Gen. Meeting 1961. – S. 6: Funde von Gräbern der sog. X-Gruppe, 4.–6. Jh. F. W. D.

W. S. Smith, Nubiani Centri. [Enciclopedia Universale dell'Arte. Bd. 10. Ist. per la Collaborazione culturale.] Venezia, Roma 1963, 44–55. Mit 3 Abb., 6 Taf., 2 Farbtaf. – S. 45 auch kurz die christliche Zeit gestreift. – Auf der Karte S. 51 ist versehentlich bei Soba nicht der christliche Charakter der Stätte angegeben; die Karten sind überhaupt in bezug auf die christlichen Hinterlassenschaften dürftig bezeichnet. F. W. D.

C. H. Kraeling, Ptolemais City of the Libyan Pentapolis. With Contributions by **D. M. Brinkerhoff, R. G. Goodchild, J. E. Knudstad, L. Mowry, G. R. H. Wright.** [The Univ. of Chicago Oriental Inst. Publications. 90.] Chicago, Ill., Univ. of Chicago Press 1962. XVIII, 288 S., 74 Abb., 64 Taf., 22 Kt. F. W. D.

E. Marec, Monuments chrétiens d'Hippône.... (Vgl. B. Z. 54 [1961] 218.) Bespr. v. **J. Christern,** B. Z. 57 (1964) 188–190. H.-G. B.

M. Fendri und **Nicole Fendri,** Basiliques chrétiennes de La Skhira. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 443.) – Bespr. von **N. Duval,** Cah. archéol. 13 (1962) 269–287. Mit 6 Abb. F. W. D.

J. Lassus, Bir el Henchir, bei Bir el Ater (Algerien). Fouilles et découvertes. Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7299. – Bedeutende Siedlung mit vielen Zisternen und einer Kirche, an welcher zwei Zustände erkennbar sind: der Bau des 4. Jh. wird später verändert, die neuen Pfeiler auf das Bodenmosaik und der neue Altar über den älteren gesetzt. Das Taufbecken noch nicht freigelegt. O. F.

J. Lassus, Sitifis, Sétif (Algerien). Basilique chrétienne. Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7308. – Grabungen an einer christlichen Basilika, deren Boden bedeckt ist mit datierten Grabmosaiken. O. F.

M. A. Sacopoulo, La fresque chrétienne la plus ancienne de Chypre. Cah. archéol. 13 (1962) 61–83. Mit 15 Abb. – Es handelt sich um ein Fresko an einer Bogenleibung der Cisterne von Salamis, das in das 6. Jh. datiert wird: ein Medaillon mit einem bärtigen Christuskopf mit Kreuznimbus sowie pflanzliche Motive in der eigentlichen Leibung, umgeben von Inschriften. F. W. D.

Repairs and Improvements to Ancient Monuments. Republ. of Cyprus. Annual Report 1962. – S. 11, Wiederherstellungsarbeiten an verschiedenen byzantinischen Bauten; S. 15, Ausgrabung einer dreischiffigen Basilika des 5./6. Jh. zu „Petrera" bei Marathovunos. F. W. D.

A. Papageorgiu, 'Η βασιλική Μαραθοβούνου. Report Dep. of Antiquities Cyprus, 1963, 84–101. Mit 1 Abb. u. Taf. 12. – Vgl. vorausgehende Notiz. F. W. D.

A. Papageorgiu, 'Η Μονὴ 'Αψινθιωτίσσης. Report of the Dep. of Antiquities Cyprus, 1963, 73–82. Mit 1 Abb. u. Taf. 11. – Die Kirche, wohl vom Beginn des 12. Jh., mit zum Teil späteren Malereien; Klosterbauten. F. W. D.

W. H. C. Frend, The Early Byzantine Church at Knossos. [XIIe Congr. Int. Ét. Byz. Ochride 1961. Rés. des Communications.] Belgrade-Ochride 1961, 33–34. F. W. D.

G. Demetrokalles, 'Ο ναὸς τοῦ ἁγίου Μάμαντος στὴν Ποταμία Νάξου. Τεχνικὰ Χρονικά t. 220 (Nov. 1962) 39–60. H.-G. B.

G. Demetrokalles, 'Ο ἅγιος Κωνσταντῖνος Βουρβουρίας Νάξου. 'Επετηρὶς 'Ετ. Κυκλ. Μελετῶν 3 (1963) S.-Dr. 24 S. – Fensterloses Kirchlein in Burburia, einem Dorf auf Naxos, ins 13./14. Jh. datiert, 1960/61 teilweise zusammengestürzt. H.-G. B.

A. K. Orlandos, Οἱ μεταβυζαντινοὶ ναοὶ τῆς Πάρου. 'Αρχεῖον Βυζ. Μνημείων τῆς 'Ελλάδος Θ' (1961) T. 2. F. W. D.

G. Daux, Chronique des fouilles et découvertes archéologiques en Grèce en 1962. Bull. Corr. Hell. 87 (1963) 689–878. Mit 325 Abb. 11 Taf. – S. 692, Athen, Byzantin. Museum: Ankauf von 2 byz. Goldringen, einer Bronzevase (4.–5. Jh.), 3 Silberschalen (11.–12. Jh.), einem Pergament-Evangeliar des 12. Jh. (Miniatur des hl. Lukas), Ikonen des 16.–18. Jh. und einer Sammlung von 216 Skizzen und Vorzeichnungen für Ikonenmaler (17.–19. Jh.; Provenienz: Korfu). – S. 728ff., Korinth, Fortsetzung der Ausgrabung der Coemeterialbasilika, u. a. Fund eines Solidus Justinians I. (Abb. 15), Münzen Theodosios' I., Nikephoros' III. Botaneiates, Manuels I., geschlossener Fund von 50 Münzen aus dem vorletzten Jahrzehnt des 4. Jh.; Grabinschriften, darunter die eines Εὐγένιος Νικοπολίτης. Eine Inschrift läßt erkennen, daß die Basilika dem hl. Kodratos geweiht war. – S. 759, Sparta, im antiken Theater Funde spätantiker Skulpturfragmente und byz. Münzen; die Zerstörung des Theaters wird zwischen dem 5. und 10. Jh. angenommen. – S. 764, Mistra, Fortsetzung der Reinigungs- und Sicherungsarbeiten an den Fresken der Peribleptoskirche (Abb. 7.8: Prophetenkopf). – S. 797, Arta, Restaurierung der Trapeza des Paregoretissa-Klosters unter Leitung von A. Orlandos (Abb. 1), die als Museum eingerichtet werden soll. – S. 800, Hosios Lukas, Reinigung der Wandmalereien der Krypta (Abb. 2.3) und Bau des Dachstuhls der restaurierten Kloster-Trapeza (Abb. 4). – S. 824, Paros, Fortsetzung der Restaurierung der Katapoliane-Kirche, Vollendung der justinianischen Fassade (Abb. 10.11). H. H.

Corinth. Results of Excavations Concluded by the American School. – Rev. by **W. H. C. Frend,** Journ. Hellen. Stud. 83 (1963) 203. J. M. H.

J. R. Wiseman, A trans-isthmian fortification wall. Notes on hellenistic operations in the Corinthia. Hesperia 32 (1963) 248–275. – Das Schwergewicht der Untersuchungen liegt in der vorbyzantinischen Zeit. Doch profitieren auch unsere Kenntnisse von den byzantinischen Befestigungen. H.-G. B.

Lya et Raymond Matton, Athènes et ses monuments du XVIIe siècle à nos jours. [Publications de l'Institut français d'Athènes.] Athènes 1963. In 8° de 342 pp. Avec 158 pl. et 11 cartes. – A consulter pour l'état de conservation et de restauration des monuments byzantins. V. L.

A. Bon, Travaux au couvent de Daphni (Attique). Rev. archéol. 2, 1963, 193 bis 195. Mit 1 Abb. – Restaurierungen seit 1955 zuerst von A. Orlandos, sodann von E. Stikas. F. W. D.

G. Demetrokalles, Ὁ βυζαντινὸς ναὸς τῆς ἁγίας Θέκλας, Εὐβοίας. Τεχνικὰ χρονικά τ. 227 (Juni 1963) 52–75. – Nach D. stammen die Fresken aus der Zeit zw. 14. und 17. Jh.; teilweise viell. noch aus dem 13. H.-G. B.

S. Pelekanides, Gli affreschi paleocristiani ed i più antichi mosaici parietali di Salonicco. [Collana di quaderni di antichità Ravennati, 2.] Ravenna, Ed. Dante 1963., 60 S. H.-G. B.

K. Kalokyris, La basilique saint Démétrius de Thessalonique. Ses mosaiques. Corsi di cultura sull'arte ravennate e bizantina 11 (1964) 225–236. H.-G. B.

Hj. Torp, Mosaikkene i St. Georgs-rotunden i Thessaloniki. Et hovedverk i tidlig-bysantinsk kunst (Die Mosaiken der St. Georgskirche in Thessaloniki. Ein Hauptwerk der frühbyzantinischen Kunst). Oslo, Gyldendal norsk forlag 1963. II, 88 S. Mit 68 Taf., darunter 5 farbigen. – Vorzügliche populärwissenschaftliche Darstellung. – Wird besprochen. G. K.

P. E. Davies, The Macedonian Scene of Paul's Journeys. Bibl. Archaeologist 26 (1963) 91–106. Mit 11 Abb. – S. 95ff. Philippoi mit Stadtplan und den christlichen Monumenten. F. W. D.

R. F. Hoddinott, Early byzantine churches in Macedonia. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 188.) – Bespr. v. **P. Goubert,** Or. Christ. Period. 29 (1963) 521–523. H.-G. B.

D. Koco, Les basiliques paléochrétiennes dans la région du Lac d'Ohrid. [XIIe Congr. Int. Ét. Byz. Ochride 1961. Rés. des Communications.] Belgrade-Ochride 1961, 53. F. W. D.

T. Marasović, Evidence of Byzantine Art in Preromanesque Architecture in Dalmatia. [XIIe Congr. Int. Ét. Byz. Ochride 1961. Rés. des Communications.] Belgrade-Ochride 1961, 65. F. W. D.

V. Jovanović, Novi kasnoantički mozaik u Petrovcu na moru (Ein neues spätantikes Mosaik in Petrovac am Meer) (mit frz. Zsfg.). Godišnjak Zavoda za zaštitu spom. kulture SR Crne Gore 1 (1963) 129–137. Mit 10 Abb. – Der Autor datiert die Reste eines Mosaiks, das ursprünglich eine Fläche von ca. 40 qm bedeckte, in das 4. Jh. I. N.

D. P. Dimitrov, M. Čičikova, B. Sultov, Razkopki v vostočnom sektore Nove v 1961 godu (Die Ausgrabungen im Ostsektor von Novae im J. 1961). Izv. Arch. Inst. 26 (1963) 133–140. Mit 11 Abb. I. D.

K. Maevskij, Archeologičeskie issledovanija zapadnogo sektora Nove v 1960–1961 g. (Die archäologischen Erforschungen des Westsektors von Novae im J. 1960–1961). Izvestija d. Archäol. Instituts 26 (1963) 115–132. Mit 24 Abb. – Gehört teilweise der frühbyzantinischen Epoche, da die Siedlung zur Zeit Justinians I. befestigt war (Procopius, De aed. IV, 11). I. D.

K. Maevskij, Archeologičeskie raskopki v Nove v 1962 godu (Die Ausgrabungen in Novae im J. 1962). Sov. Archeologija 1963, H. 4, S. 210–213. Mit 5 Abb. I. D.

K. Mijatev, Die Wandmalereien in Bojana. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 185.) – Bespr. von **I. Dujčev,** Revue d'hist. ecclésiast. 58 (1963) 998–999. I. D.

I. Gŭlŭbov, Nadpisite kŭm bojanskite stenopisi (Die Inschriften an den Wandmalereien der Kirche in Bojana) (mit dt. Zsfg). Sofia 1963, 110 S. Mit 119 Abb. – Kritische Ausgabe der slavisch-bulgarischen Inschriften, als wichtiger Beitrag zur Erforschung der Bojana-Kirche und ihrer Wandmalereien. I. D.

S. Georgieva, Cŭrkva v rodopskata krepost Cepina (Eine Kirche in der Rhodopenfestung Cepina). Archeologija V, H. 3 (1963) 47–54. Mit 9 Abb. – Die Reste einer kleinen einschiffigen Kirche aus dem 13.–14. Jh. Am Ende des vorigen Jahrhunderts fand hier P. A. Syrku (vgl. Viz. Vrem. 5 [1898] 610 ff.) zwei Reliefabbildungen auf Stein der hl. Petros und Paulos aus dem 13.–14. Jh., mit fragmentarischen unentzifferten griechischen Inschriften, heute im Ermitage-Museum in Leningrad (Abb. 8). I. D.

D.Ončev, Rodopskite srednovekovni kreposti Κόσνικος i Μπέαδνος. (Die mittelalterlichen Rhodopenfestungen Kosnikos und Beadnos) (mit fr. Zsfg.). Izvestija d. Archäol. Instituts 26 (1963) 87–93. Mit 8 Abb. – Der Verf. lokalisiert die erste dieser zwei, von J. Kantakuzenos, Hist. III, 66: S. 406, 12 ff. erwähnten Festungen, nämlich Koznik (von sl.-bulg. koza 'Ziege') bei Kečikaja, 5–6 km. südlich von Rudozem, und Beadnos (d. h. Bêdnost, von sl.-bulg. bêd'n' 'arm') beim Dorf Beden (Kreis von Smoljan) im Rhodopengebiete. I. D.

S. Michajolov, Razkopki v Pliska prez 1959–1961 g. (Ausgrabungen in Pliska während der J. 1959–1961) (mit frz. Zsfg.). Izvestija d. Archäol. Instituts 26 (1963) 5–46. Mit 32 Abb. – Zu erwähnen u. a. die Reste einer Kirche aus dem Ende des 9. bis Anfang des 10. Jh. Eine Silbermünze von Johannes I. Tzimiskes. I. D.

Vera Ivanova-Mavrodinova, La civilisation de Preslav. [XIIe Congr. Int. Ét. Byz. Ochride 1961. Rés. des Communications.] Belgrade-Ochride 1961, 49. F. W. D.

Lj. Karaman, O okrugloj crkvi u Preslavu (Die Rotunde in Preslav) (mit dtsch. Zsfg.). Bulletin Zavoda za likovne umjetnosti JAZU 10 (1962) 1–21. Mit 10 Plänen. – In Auseinandersetzung mit G. Stričević (vgl. B. Z. 55 [1962] 196) vertritt K. die Ansicht, daß die Rotunde in Preslav das Produkt von Konzeptionen der vorromanischen Epoche war, die in der Architektur in jener weitgehenden und anarchischen Freiheit zum Ausdruck kam, mit der von der antiken, römischen und christlichen Architektur übernom-

mene Elemente von neuem angewandt wurden. – Bespr. v. **K. Mijatev,** Izvestija d. Archäol. Inst. 26 (1963) 281–282. I. N.

G. Dzingov, Cŭrkva v Chŭrcovec kraj Veliki Preslav (Eine Kirche in Chŭrcovec bei Preslav). Archeologija V, H. 3 (1963) 73–75. Mit 3 Abb. – Beschreibung der Reste einer einschiffigen Kirche, wahrscheinlich aus dem 10. Jh. I. D.

D. Concev und **Anika Sarkisjan,** Die Nekropolen der antiken Stadt bei den Hissar-Mineralquellen (Bez. Levskigrad-Karlovo). (Bulg.) Archeologya II, 4 (1960) 36–43. Mit 18 Abb. – Nach Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7080. – Nekropolen des 4.–6. Jh. O. F.

D. I. Dimitrov, Tombeau chrétien de Réka Devnja (Marcianopolis) du IV s. de n. è. (Bulg. mit franz. Zsfg.). Bull. Soc. archéol. Varna 11 (1960) 95–101. Mit 10 Abb. – Nach Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7096. O. F.

B. Gerov, Sandanski (Bulgarien). Entdeckungen und Freilegungen. Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7113. – Fund einer Basilika (?) mit Bodenmosaik (6. Jh.) und Inschrift, welche die Stadt als Bischofssitz nennt. O. F.

C. Djambov, La basilique de Komatévo. (Mit franz. Zsfg.) Annuaire Mus. Nat. Plovdiv 3 (1959) 155–164. Mit 12 Abb. F. W. D.

S. Georgieva-V. Dimova, Cŭrkva Nr. 2 v srednovekovnija grad Červen (Die Kirche Nr. 2 in der mittelalterlichen Stadt Červen) (mit deutsch. Zsfg.). Izvestija d. Archäol. Instituts 26 (1963) 71–85. Mit 17 Abb. – Die Reste einer Kirche mit drei Apsiden in der mittelalterlichen Stadt Červen (etwa 30 km südlich von Russe, Nordbulgarien), wahrscheinlich aus dem 13.–14. Jh. Von den Wandmalereien im Innenraum sind nur Fragmente erhalten. I. D.

St. Maslev, Neizsledvani skalni cŭrkvi v Kolarovgradsko (Einige unerforschte Felsenkirchen im Gebiet von Šumen-Kolarovgrad) (mit fr. Zsfg.). Izvestija d. Archäol. Instituts 26 (1963) 95–102. Mit 8 Abb. I. D.

C. Djambov, Nouvelles recherches près l'entrée de la forteresse Hissar-kapia de Plovdiv. (Mit franz. Zsfg.) Annuaire Mus. Nat. Plovdiv 3 (1959) 165–174. Mit 7 Abb. F. W. D.

Jord. Cangova, Proučvanija v krepostta Pernik (Forschungen in der Festung Pernik). Archeologija V, H. 3 (1963) 65–73. Mit 10 Abb. – Über die hier gefundenen byzantinischen Münzen s. Jord. Jurukova (B. Z. 56 [1963] 207). Die Festung existierte nur bis Ende d. 12. Jh. I. D.

G. Casimir, Bucureşti. Abitato dei secoli VI–VII e. n. nel quartiere suburbano Militari. Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7052. O. F.

Dieci anni di scavi archeologici a Bucarest. Archeologia 1, 11 (1963) 10. – Zeugnisse einer Bewohnung im 4./5. Jh. n. Chr. O. F.

B. Mitrea, Independenţa, bei Calărăşi (Rumänien). Abitato e necropoli dell'epoca delle migrazioni (IV sec. e. n.). Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7084. O. F.

Emilia und **Nec. Zaharia,** Botoşani (Rumänien). Necropoli a inumazione dell'epoca delle migrazioni. Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7050. – Friedhof des 5. Jh. O. F.

I. Barnea, Les monuments rupestres de Basarabi en Dobroudja. Cah. archéol. 13 (1962) 187–208. Mit 29 Abb. – Vier Felskapellen, zwei „chambres funéraires", Wohnungen, Kapellen und Galerien mit Begräbnissen. F. W. D.

T. Nagy und **G. Ürögdi,** Vezetö az Aquincumi rommezön és Múzeuban (Aquincum). Budapest, Történeti Múzeum 1963. 80 S., 38 Abb., 1 Pl. – Die spätantiken Werke sind nur gestreift. F. W. D.

J. Werner, Die Langobarden in Pannonien. [Bayerische Akad. Wiss. phil.-hist. Kl. Abhandlungen N. F. H. 55 A. B.] München, Verl. Bayer. Akad. Wiss. Beck in

Komm. 1962. 195 S., 32 Abb., 74 Taf. – Bespr. von **B. Schmidt,** Dtsche Litztg. 84 (1963) 925–927. F. W. D.

S. Radojčić, Mileševa (engl. Zsfg.). Serie: Kunstdenkmäler Jugoslawiens, Verlag Srpska književna zadruga und „Prosveta", Beograd 1963, 9–71. Mit 49 Farbtafeln. – Mit großer Fachkenntnis und außerordentlichem Verständnis für die kulturhistorischen und ästhetischen Werte dieses bedeutenden Denkmals serbischer Architektur und Malerei der ersten Hälfte des 13. Jh. trug R. mit seiner Monographie über Mileševa wesentlich zur Erforschung der mittelalterlichen serbischen Kunst bei. Ausgezeichnete Aufnahmen von D. Tasić und D. Kažić auf Bildtafeln und im Text bereichern diese repräsentative Ausgabe. Die letzten Seiten des Buches enthalten graphisch geordnete Abbildungen der Malerei von Mileševa. I. N.

M. Rajković, Sopoćani (serbokr., franz., deutsch u. engl.). L'ancien art yougoslave. Collection dirigée par S. Mandić et publiée par Publicističko-izdavački zavod „Jugoslavija", Beograd 1963, 6 S. Mit 61 Abb. I. N.

V. J. Djurić, Sopoćani (engl. Zsfg.) Serie: Kunstdenkmäler Jugoslawiens, Verlag Srpska književna zadruga und „Prosveta, Beograd 1963, 9–120. Mit 60 Farbtafeln. – In dem Buch, dessen äußere Form an die „Skira"-Editionen erinnert, gibt der Autor unter Mitarbeit von D. Tasić, dessen Photographien aufs beste gelungen sind, eine monographische Beschreibung dieses bedeutenden Denkmals serbischer Architektur und seiner ungewöhnlich schönen Malerei aus der zweiten Hälfte des 13. Jh. Sicher wird diese Studie die Fachleute außerordentlich interessieren und speziell beschrieben und ausgewertet werden. Zahlreiche Schwarz-Weiß-Photographien im Text und graphisch angeordnete Abbildungen der Malerei von Sopoćani zu Ende des Buches bereichern die Ausgabe. I. N.

Arheološki pregled. Izd. Arheološko društvo Jugoslavije (Archäologische Rundschau, Verlag Archäol. Gesellschaft Jugoslawiens) 4 (Beograd 1962). – S. Sirmium 1962, 111–151; Diokletianspalast, Split 166–169; Imaret, Ohrid-Frühchristliche Kirche 212 bis 217; Jagodin Mala, Niš-Spätantike Nekropole 230–233; Tvrdjava, Niš-Mittelalterliche Siedlung 253–260. I. N.

V. Korać, Crkva Sv. Varvare (Sv. Dimitrija) u selu Kmetovci kod Gnjilana (L'église de Sainte Barbara [Saint Démétrios] au village Kmetovci près de Gnjilane) (mit frz. Zsfg.). Starine Kosova i Metohije 2–3 (1963) 91–99. Mit 5 Abb. – Die Ruine der Kirche der hl. Barbara aus dem 14. Jh. läßt erkennen, daß der Grundriß dieses Baues die Kombination eines Kreuzes mit gedrungenen Schenkeln und eines Kreuzes mit längeren Schenkeln war. I. N.

V. Djurić, Nepoznati spomenici srpskog srednjevekovnog slikarstva u Metohiji – I. (Monuments inconnus de la peinture serbe médiévale à Metohija – I.) (mit frz. Zsfg.). Starine Kosova i Metohije 2–3 (Priština 1963) 61–89. Mit 32 Abb. – Dj. veröffentlicht die bisher wenig bekannten gemalten Dekorationen von zwei Fürstenstiftungen, nämlich die der Kirche der Muttergottes Hodigitria im Dorf Mušutište und die Kirche des hl. Georg im Dorf Rečani. Eine kleinere Zahl erhaltener Freskenkompositionen in der erstgenannten Kirche entstand zwischen 1316 und 1320. Zwischen diesen und den aus derselben Zeit stammenden Dekorationen der Demetriuskirche in Peć, der Kirchen in Žiča und Gornji Kozjak bestehen Parallelen. Die ziemlich gut erhaltene Dekoration der zweitgenannten Kirche wurde wahrscheinlich zwischen 1360 und 1370 geschaffen. Besonders interessant sind einige durch ein Apokryph inspirierte Szenen aus dem Leben des hl. Georg. Diese Malerei kann mit – ebenfalls in jener Periode entstandenen – Herrscherdenkmälern in Serbien und Malereien in einigen kleineren Kirchen in Ohrid in Verbindung gebracht werden. Das Malverfahren weist auf den Stil der Malerei der sog. Morava-Schule hin. I. N.

R. Hamann-MacLean und **H. Hallensleben,** Die Monumentalmalerei in Serbien und Makedonien vom 11. bis zum frühen 14. Jahrhundert. [Osteuropastudien der Hochschulen des Landes Hessen, II: Marburger Abhandlungen zur Geschichte und Kultur Osteuro-

pas, 3–5.] Gießen, Komm.: W. Schmitz 1963. 39 S., 254 Abb. auf Taf., 2 Bl., 36 Pläne. – Wird besprochen. H.-G. B.

Gordana Cvetković-Tomašević und **Milka Čanak-Medić,** Recherches à Heracleia Lincestis en 1959 et 1960. [XIIe Congr. Int. Ét. Byz. Ochride 1961. Rés. des Communications.] Belgrade-Ochride 1961, 23–24. F. W. D.

N. Davidović-Radovanović, Freska vizije proroka Danila u crkvi Sv. Apostola u Pećkoj Patrijaršiji (Das Fresko der Vision des Propheten Daniel in der Apostelkirche in Peć) (mit dtsch. Zsfg.). Starine Kosova i Metohije 2–3 (Priština 1963) 117–124. Mit 3 Abb. – Die Verf. beschäftigt sich mit der Bedeutung des teilweise erhaltenen Freskos in der Apostelkirche in Peć, welches die Vision des Propheten Daniel darstellt. D.-R. heben hervor, daß die Themen aus dem Alten Testament nur als Symbole zur Darlegung der Wirklichkeit des Neuen Testaments dienten. I. N.

M. Ivanović, Crkva Bogorodice Odigitrije u Pećkoj Patrijaršiji (L'église de la Vierge Hodigitrie au Patriarcat de Peć) (mit frz. Zsfg.). Starine Kosova i Metohije 2–3 (1963) 133–156. Mit 63 Abb. – I. befaßt sich mit der Architektur und Malerei dieser von Erzbischof Danilo II. (1324–1337) errichteten Kirche und veröffentlicht zum ersten Mal eine größere Anzahl von Illustrationen dieser Malerei. I. N.

J. Radovanović, Prikazi Bogorodice u crkvi Bogorodice Ljeviške u Prizrenu (Présentations de la Vierge à l'église de la Mère de Dieu de Ljeviška à Prizren) (mit frz. Zsfg.). Starine Kosova i Metohije 2–3 (Priština 1963) 125–131. Mit 5 Abb. – In der Kirche der Muttergottes Ljeviška in Prizren, die der Himmelfahrt Marias geweiht ist, blieben von der Malerei aus dem 14. Jh. mehrere Darstellungen der Muttergottes mit Kind erhalten. Den drei im nördlichen Schiff vorhandenen Kompositionen der Muttergottes mit Kind kam nach Ansicht des Autors die Rolle von Ikonen zu, worauf auch ihre Inschriften schließen lassen. Der Autor nimmt an, daß diese Fresken Kopien von Ikonen aus jener Kirche sind, die hier schon vom 10. Jh. an existierte. I. N.

P. Pajkić, Crkve u Velikoj Hoči (Les églises à Velika Hoča) (mit frz. Zsfg.). Starine Kosova i Metohije 2–3 (1963) 157–196. Mit 26 Abb. – Schon vom Jahre 1199 an bis zum Ende des 14. Jh. war das Dorf Velika Hoča Eigentum des Klosters Chilandar. Das Dorf besaß 11 Kirchen, die jedoch zur Zeit der türkischen Besetzung größtenteils zerstört wurden. Heute sind 5 Kirchen vorhanden, die nach Erneuerung des Patriarchats von Peć (1557) restauriert wurden. I. N.

G. K. Vagner, Legenda o semi spjaščich efesskich otrokach i ee otraženie vo vladimiro-suzdalskom iskusstve (Die Legende der Siebenschläfer von Ephesos und ihre Widerspiegelung in der Kunst von Vladimir und Suzdal). Viz. Vrem. 23 (1963) 85–104. Mit 8 Abb. I. D.

E. N. Žerebcov, K izučeniju rannesrednevekovych pamjatnikov Chersonesa (Zur Erforschung der frühbyzantinischen Denkmäler in der Chersones). Viz. Vrem. 23 (1963) 205–213. Mit 1 Abb. I. D.

A. Šonje, Kompleks prve bazilike na području Eufrazijane u Poreču (Der Komplex der I. Basilika auf dem Gelände der Euphrasius-Basilika in Poreč) (serbokr.). Mit 4 Abb. u. 2 Plänen. Bulletin Zavoda za likovne umjetn. JAZU 10 (1962) 22–23. – Die profane antike Architektur auf dem Boden des Komplexes der Euphrasius-Basilika wurde im 3. Jh. geschaffen. Die ecclesia domestica des Bischofs Maurus, die sich hier im 3. Jh. befand, wurde nach dem Jahre 313 in eine öffentlich zugängliche Kirche umgewandelt. Den Komplex der ersten Basilika datiert der Autor in die zweite Hälfte des 4. Jh. I. N.

A. Šonje, Il battistero della basilica eufrasiana di Parenzo. [XIIe Congr. Int. Ét. Byz. Ochride 1961. Rés. des Communications.] Belgrade-Ochride 1961, 104–105. F. W. D.

H. Vetters, Lauriacum, Lorch (Oberösterreich). Fortsetzung der Grabungen. Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7447. – Unter der Laurentius-Kirche wurden vier Bauschichten festgestellt. O. F.

H. Vetters, Tutatio, Micheldorf (Oberösterreich). Fortsetzung der Grabungen. Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7455. – In der frühmittelalterlichen Fliehburg wurden weitere Gräber aufgedeckt. O. F.

R. Egger, Teurnia. Die römischen und frühchristlichen Altertümer Oberkärntens. 5. umgearb. und verm. Aufl. [Österr. Archäol. Inst.] Klagenfurt, Verl. Geschichtsver. Kärnten 1963. 93 S., 32 Abb., 2 Taf. F. W. D.

Hertha Ladenbauer-Orel, Linz-Zislau. Das baierische Gräberfeld an der Traunmündung. Wien-München, Anton Schroll 1960. 94 S., 48 Taf. – Nach Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7448. – Über 150 Gräber des 7. Jh. mit Beigaben, die byzantinischen Einfluß aufweisen. O. F.

J.-J. Hatt, Les plus anciens témoignages du christianisme en Rhénanie d'après les fouilles et les découvertes archéologiques à Cologne, Bonn, Xanten et Trèves. [Rome et le christianisme dans la région rhénane = Travaux du centre d'études supérieures spécialisé d'histoire des religions de Strasbourg.] Paris, Presses Univ. de France 1963, 55–68. F. W. D.

F. Ulrix, Comparaison des plans des villes romaines de Cologne, Trèves et Tongres. Kölner Jahrb. Vor- und Frühgesch. 6 (1962/63) 58–70. Mit 7 Abb. F. W. D.

W. Binsfeld, Neuere Funde aus dem Vierten Jahrhundert in Köln. Kölner Jahrb. Vor- und Frühgesch. 6 (1962/63) 89–97. Mit 4 Abb., 2 Taf. F. W. D.

W. Schöne, Die künstlerische und liturgische Gestalt der Pfalzkapelle Karls des Großen in Aachen. Zs. f. Kunstwiss. 15 (1961) 97–148. Mit 12 Abb. F. W. D.

H. Schnitzler, Die Kuppelmosaiken der Aachener Pfalzkapelle. Aachener Kunstblätter 29 (1964) 1–28. Mit 42 Abb. – Berührt auch das Verhältnis der Franken zur Frage der Bildverehrung und des Bildersturms. F. W. D.

Lili Byvanck Quarles van Ufford, Dalfsen (Niederlande). Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7352. – Siedlungsreste aus dem späten 4. Jh. O. F.

Lili Byvanck Quarles van Ufford, Ommeren, bei Lienden (Niederlande). Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7384. – Siedlung mit Keramikfunden der Zeit um 400. O. F.

D. R. Wilson und **R. P. Wright,** Roman Britain in 1962. Journ. Roman Studies 53 (1963) 125–167. Mit 36 Abb., 8 Taf. – S. 131, Villa von Cockle Pits, Brantingham, Mosaikfußboden 4. Jh.; S. 137, Therme des 4. Jh. in Feltwell, Norfolk. F. W. D.

R. Crozet, Preromaniche scuole e correnti. Francia. L'arte in Gallia dal V al VII secolo. Enciclopedia Universale dell'Arte. Bd. 11. [Ist. per la Collaborazione culturale.] Venezia, Roma 1963, 2–11. Mit 2 Abb., 5 Taf. F. W. D.

E. Morhain, Témoignages archéologiques sur le christianisme à Metz jusqu'à la fin du 5e siècle. [Rome et le christianisme dans la région rhénane = Travaux du centre d'études supérieures spécialisé d'histoire des religions de Strasbourg.] Paris, Presses Univ. de France 1963, 69–93. F. W. D.

May Vieillard-Troiekouroff, Les sculptures et objets préromans retrouvés dans les fouilles de 1860 et de 1886 à Saint-Martin de Tours. Cah. archéol. 13 (1962) 85–118. Mit 39 Abb. – Keramik, Marmorfragmente spätantik bis frühmittelalterlich. F. W. D.

Amable Audin, Fouilles à Saint-Irénée, 1950–1952. Albums du 'Crocodile' 1960. 35 S., 7 Abb., 2 Taf. – Nach Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7371. – Bis ins 9. Jh. benutzte Nekropole unter St. Irénée (Lyon). O. F.

D. O. Lamotte, Description des mosaiques de la Daurade à Toulouse. Cah. archéol. 13 (1962) 261–265. F. W. D.

R. Laur-Belart, Der spätrömische Silberschatz von Kaiseraugst (Aargau). Katalog. Augst 1963. 35 S., 24 Abb. – Erste vollständige Übersicht über das außeror-

dentliche Silbergerät und Proben der siebzehn Silbermedaillen Konstantins und seiner Söhne sowie eines mit dem Bilde des Magnentius gestempelten Silberbarrens. F. W. D.

L. Blondel, L'abbaye de St-Maurice d'Agaune et ses sanctuaires. Une ville sainte. Zeitschr. Schweiz. Archäol. und Kunstgesch. 22 (1962) 158–164. Mit 1 Abb. – Kurzgefaßter Überblick. F. W. D.

Elisabeth Ettlinger, Die Kleinfunde aus dem spätrömischen Kastell Schaan. Jahrb. Hist. Ver. Fürstent. Liechtenstein 1959, 229–299. Mit 2 Abb., 13 Taf., 1 Pl. – Nach Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7452. – Geht auch auf Fragen des Imports und der Verbreitung ähnlicher Waren auf Schweizer Gebiet ein. O. F.

G. Moracchini, Le pavement en mosaique de la basilique paléo-chrétienne et du baptistère de Mariana (Corse). Cah. archéol. 13 (1962) 137–160. Mit 22 Abb. – Vgl. B. Z. 56 (1963) 150. Bemerkenswert sind vor allem im Fußboden-Mosaik des Baptisteriums die in den Ecken befindlichen bärtigen Personifikationen der vier Paradiesesflüsse. F. W. D.

E. Arslan, Preromaniche scuole e correnti. Italia. Architettura. Scultura. Pittura. Arti minori. Enciclopedia Universale dell'Arte. Bd. 11. [Ist. per la Collaborazione culturale.] Venezia, Roma 1963, 26–35. Mit 1 Abb., 5 Taf. – Behandelt auch vor allem die byzantinischen Monumente Süditaliens. F. W. D.

M. Brozzi, Ricordi paleocristiani in Cividale del Friuli (V–VI sec.). Ce Fastu? 1956–59, 147–153. – Nach Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7228. O. F.

Luisa Bertacchi, Aquileia. Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7196. – Fund eines Bodenmosaiks (um 400) und einer sigmaförmigen Altarplatte. O. F.

Bruna Forlati Tamaro, Concordia. Scavi e scoperte. Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7221. – Vor der Front der modernen Kirche Reste der vielleicht ältesten Kirche Concordias (Ende 4. Jh.) gefunden, die mit der cella trichora in unmittelbarer Verbindung stehen. O. F.

Luisa Bertacchi, San Canzian d'Isonzo (Trieste). Scavo nella basilica di S. Porto. Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7281. – Unter S. Porto Fundamente einer frühchristlichen Anlage aufgedeckt, deren Bodenmosaik 1. Hälfte 4. Jh. datiert wird. O. F.

P. L. Zovatto, Mosaici paleocristiani delle Venezie. Udine, Del Bianco 1963. 177 S., 171 Abb. – Bespr. von **I. Furlan,** Felix Ravenna 3. Ser. 37 (88) (1963) 113–114. F. W. D.

P. L. Zovatto, Arte paleocristiana. Verona e il suo territorio. [Studi Stor. Veronesi. 1.] Verona 1960, 553–614. Mit 44 Abb. – Nach Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7294. – Behandelt die frühchristlichen Monumente Veronas. – Wird besprochen. O. F.

A. Calderini, La basilica milanese dei SS. Nabore e Felice. Ambrosius 6 (1960) 135–170. Mit 2 Abb. – Nach Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7245. O. F.

E. Cattaneo, Il culto dei santi Nabore e Felice e le vicende delle loro reliquie. Ambrosius 6 (1960) 97–135. – Nach Fasti Archaeol. 15 (1963) Nr. 7244. O. F.

P. L. Zovatto, Basilica paleocristiana degli Apostoli a Milano. Felix Ravenna 3. Ser. 37 (88) (1963) 108–112. Mit 1 Abb. – Besprechung von **E. Villa,** La basilica ambrosiana degli Apostoli attraverso i secoli. Ambrosius 9 (1963) 15–74, Abb. 79 und **id.,** Il vescovo Ambrogio „sapiens architectus", Ambrosius 1949, S. 116 ff. (s. Anm. 1 und 2 auf S. 112!). F. W. D.

Geltrude Lollini Spettoli, Mostra dei mosaici con scene cristologiche di Sant'Apollinare Nuovo a Ravenna. Atti e Memorie Dep. Storia Patria Prov. di Romagna N. S. 10 (1958/59) 293–298. F. W. D.

Tina Bruno, Il battistero degli Ariani a Ravenna. Felix Ravenna 3. Ser. 37 (88) (1963) 5–82. Mit 18 Abb. – Nützlich an der Arbeit ist die Zusammenstellung der

Nachrichten und Notizen über die Schicksale des Baus, vor allem über die Restaurationen. F. W. D.

G. Bovini, La ,,Basilica Apostolorum" attuale chiesa di S. Francesco di Ravenna. [Collana di Quaderni di Antichità Ravennati, Cristiane e Bizantine. 3.] Ravenna, Ed. Dante 1964. 75 S., 20 Abb. – Erweiterte Fassung einiger Artikel, vgl. B. Z. 56 (1963) 191; 54 (1961) 227. F. W. D.

P. Pasini, Un bassorilievo ravennate nel Tempio Malatestiano di Rimini. Felix Ravenna 3. Ser. 37 (88) (1963) 101–107. Mit 1 Abb. – Wohl aus S. Apollinare in Classe; das Datum des Fragmentes von Tier-, Rosetten- und Blattornamenten in Schlingbändern um die Mitte des 7. Jh. erscheint zu früh. F. W. D.

R. Krautheimer, W. Frankl, S. Corbett, Corpus Basilicarum Christianarum Romae. Le basiliche paleocristiane di Roma (Sec. IV-IX). Bd. 2,2. [Pont. Inst. Archeol. Crist. – Inst. Fine Arts New York Univ.] Città del Vaticano 1963, 147–249. Mit 74 Abb., 9 Taf. – S. Lorenzo in Damaso. S. Lorenzo in Fonte. S. Lorenzo in Lucina. S. Lorenzo in Panisperna. S. Lucia in Selcis. SS. Marcellino e Pietro sulla Via Labicana. S. Marcello al Corso. S. Marco. – Wird besprochen. F. W. D.

J. Ruysschaert, Essai d'interprétation synthétique de l'arc de Constantin. Rend. Pont. Acc. 35 (1962–1963) 79–100. Mit 2 Abb. F. W. D.

N. A. Brodsky, L'iconographie oubliée de l'arc éphésien de Sainte Marie Majeure à Rome. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 193.) – Bespr. von **Raffaella Farioli,** Felix Ravenna 3. Ser. 37 (88) (1963) 114–117. F. W. D.

St. Waetzoldt, Zur Ikonographie des Triumphbogenmosaiks von St. Paul in Rom. Miscellanea Bibliotheca Hertziana zu Ehren von L. Bruhns, F. Graf Wolff Metternich, L. Schudt (München 1961) 19–28. Mit 5 Abb. F. W. D.

S. Tsuji, Les portes de Sainte-Sabine. Particularités de l'iconographie de l'ascension. Cah. archéol. 13 (1962) 13–28. Mit 5 Abb. – I. Thème du secours par les anges. A. Sources de ce type particulier de l'ascension d'après les monuments. a) Ascensions paiennes. b) Ascension des défunts ou des martyrs chrétiens. B. Les sources littéraires de l'ascension selon un type particulier. Textes canoniques. Textes apocryphes. Textes patristiques. II. Attitudes variées des apôtres. Iconographie de l',,époptetémoin". III. Représentation de la nuée. F. W. D.

Maria Floriani Squarciapino. The Synagogue at Ostia. Archaeology 16 (1963) 194–203. Mit 12 Abb. F. W. D.

Maria Floriani Squarciapino, La sinagoga di Ostia. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 411.) – Bespr. von **A. Grabar,** Cah. archéol. 13 (1962) 291–292. F. W. D.

O. Morisani, La ,,déesis" di Caulonia. Napoli Nobilissima 2, fasc. 4 (1962) 123–127. – Si tratta di un frammento di pittura bizantina del XII sec. nell'abside di una chiesetta calabrese. – Rec. di **A. Lipinski,** Arch. stor. Calabria Lucania 32 (1963) 114–117. E. F.

G. Agnello, Il problema della provenienza delle sculture bizantine della Sicilia. [XIIe Congr. Int. Ét. Byz. Ochride 1961. Rés. des Communications.] Belgrade-Ochride 1961, 4. F. W. D.

G. Agnello, Le arti figurative nella Sicilia bizantina. (Cf. B. Z. 56 [1963] 454.) – Rec. par **V. Laurent,** Rev. Ét Byz. 21 (1963) 277 s.; par **A. Frolow,** Rev. Ét. Grecq. 76 (1963) 295. V. L.

E. Kitzinger, The Mosaics of Monreale. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 454.) – Bespr. von **K. Weitzmann,** Archaeology 16 (1963) 292–293. F. W. D.

W. Krönig, Cefalù, der sizilische Normannendom. Kassel, Fr. Lometsch 1963. 28 S., 41 Abb. auf 34 Taf., 1 Farbtaf., 5 Pläne i. Text. F. W. D.

C. IKONOGRAPHIE. SYMBOLIK. TECHNIK

H. Aurenhammer, Lexikon der christlichen Ikonographie. 3. Fasz. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 412 und B. Z. 56 [1963] 195.) – Bespr. von **A. Grabar,** Cah. archéol. 13 (1962) 289–290. F. W. D.

J. D. Breckenridge, The Problem of Likeness in Early Byzantine Portraiture. [XIIeCongr. Int. Ét. Byz. Ochride 1961. Rés. des Communications.] Belgrade-Ochride 1961, 16. F. W. D.

D. Hemmerdinger-Iliadou, Les données archéologiques dans la version grecque des sermons de Saint Ephrem le Syrien. Cah. archéol. 13 (1962) 29–37. Mit 7 Abb. F. W. D.

M. Cagiano de Azevedo, Il ritratto tardo-antico. Enciclopedia Universale dell'Arte. Bd. 11. [Ist. per la Collaborazione culturale.] Venezia, Roma 1963, 577–578. F. W. D.

G. Egger, Spätantikes Bildnis und frühbyzantinische Ikone. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 11/12 (1962/63) 121–136. – Der Verf. betont den beabsichtigten individuellen Porträtcharakter der Christus-, Marien- und Heiligenbilder in der Spätantike. Wie das Christusbild an die Stelle des Kaiserporträts, so traten die Heiligenbilder an die Stelle derjenigen von kaiserlichen Hofbeamten. Bei der transzendenten Stellung der Heiligen entwickelte sich aber aus diesen Bildern neben der Porträttradition auch das allgemeingültig formulierte Andachtsbild. H. H.

R. Berliner, Horsemen in tapestry roundels found in Egypt. Textile Museum Journal 1 nr. 2 (Washinton 1963) 39–54. – In nr. 1. des Journal (1962) hatte B. unter dem Titel „A coptic tapestry of Byzantine style" eine Alexander-Darstellung veröffentlicht, die im Textile Museum von Washington aufbewahrt wird. Hier veröffentlicht B. fünf neue Stücke mit ähnlichen Motiven (Jagdszenen) aus dem gleichen Museum, welche die vorikonoklastische Kombination von Jagd- und Kriegsszenen auf Kaiserdarstellungen weiterleben lassen. Datierung: Term. post das Jahr 700, ohne daß das 9. Jh. ausgeschlossen werden könnte. B. schließt sich Grubes Auffassung an, daß das Fortleben einer rein koptischen Tradition in der Textilkunst bis ins 10. Jahrhundert kaum geleugnet werden kann, wobei eine Spannweite von reiner „Volkskunst" bis zum Versuch, den gleichzeitigen byzantinischen Standard zu erreichen, unterstellt werden müsse. H.-G. B.

N. Demina, Troica Andreja Rubleva (Die Dreifaltigkeit von A. Rubljov). Moskau 1963, 97 S. Mit zahlreichen Abb. – Enthält: Kap. 1. A. Rubljov und seine Kunstschule; Kap. 2. Inhalt und Symbolik der Dreifaltigkeit; Kap. 3. Künstlerische Analyse. I. D.

R. de Maio, Das Evangelienbuch auf den oekumenischen Konzilien. Bibliotheca Apostolica Vaticana 1963. 1 Bl., 89 S., 1 Bl. Mit 18 Taf. im Text. 4°. – Wird besprochen. H.-G. B.

H. Jacobs, Ikonografische indeling van de Byzantijnse kerkruimte. Het Chr. Oosten 16 (1963) 114–128. H.-G. B.

O. Erni, Das Christusbild der Ostkirche. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 455.) – Bespr. von **K. Wessel,** B. Z. 57 (1964) 190–192. H.-G. B.

G. Ristow, Die Geburt Christi in der frühchristlichen und byzantinisch-ostkirchlichen Kunst. [Iconographia Ecclesiae Orientalis.] Recklinghausen, Aurel Bongers 1963. 80 S., 14 Abb., 21 Taf. – Wird besprochen. F. W. D.

C. Capizzi, ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ. Saggio d'esegesi letterario-iconografica. [Orientalia Christiana Analecta, 170.] Roma, Pont. Ist. Orient. Stud. 1964. XII, 369 S., Taf. – Wird besprochen. H.-G. B.

Sirapie Der Nersessian, Note sur quelques images se rattachant au thème du Christ-ange. Cah. archéol. 13 (1962) 209–216. Mit 5 Abb. – Einbezogen sind Paris, Cod. grec 510 u. 543, Coislin 239, Sinai Cod. grec 339 sowie das Fresko aus dem Narthex der Clemenskirche zu Ochrid. F. W. D.

Silvana Bertoli, La tematica del Buon Pastore da Aquileia a Ravenna. Felix Ravenna 3. Ser. 37 (88) (1963) 83–100. Mit 4 Abb. – Es führt nicht weiter, Arbeiten zu veröffentlichen, deren Verff. sich nicht mit der neuesten allgemeinen Literatur über das Thema auseinandergesetzt haben: die Beschreibungen usw. sind von G. Brusin bereits besser gegeben. F. W. D.

G. A. Wellen, Theotokos. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 194.) – Bespr. von **A. Grabar,** Cah. archéol. 13 (1962) 292–293. F. W. D.

K. Berckenhagen, Die Ikone der „Gottesmutter von Wladimir" und ihre byzantinischen Parallelen. Kyrios 3 (1963) 146–151. – Als Parallelen kommen in Frage das Theotokos-Fresko in der Kahrie, ein Bild im Zoodochos Pege-Kloster (Balukli) in Konstantinopel, eine Mosaikikone im Byzantinischen Museum in Athen und eine Darstellung in Dečani. H.-G. B.

M. Sotomayor, S. J., S. Pedro en la iconografia paleocristiana. [Biblioteca teologica Granadina 5.] Granada, Facultad de Teologia 1962. XX, 265 S., 50 Abb. – Wird besprochen. H.-G. B.

Mirjana Tatić-Djurić, Das Bild der Engel. [Iconographia Ecclesiae Orientalis.] Recklinghausen, Aurel Bongers 1962. 86 S., 45 Abb., 23 Taf. – Wird besprochen. F. W. D.

Dula Charalampu-Murike, Ἡ παράσταση τῆς φιλοξενίας τοῦ Ἀβραὰμ σὲ μία εἰκόνα τοῦ Βυζαντινοῦ Μουσείου, Δελτίον Χρ. Ἀρχαιολ. Ἑταιρ. IV, 3 (1962) 87–114 (Taf. u. franz. Zusammenf.) H.-G. B.

L.-H. Grondijs †, Croyances, doctrines et iconographie de la liturgie céleste (le Trône de grâce et le Christ-prêtre-officiant.) Mél. d' Archéol. et d'Hist. 74 (1962) 665–703. Avec 6 fig. V. L.

Selma Jónsdóttir, An 11th Century Byzantine Last Judgement in Iceland. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 480.) – Bespr. von **A. Grabar,** Cah. archéol. 13 (1962) 296–301. Mit 7 Abb. F. W. D.

B. Brenk, Anfänge der byzantinischen Weltgerichtsdarstellung. B. Z. 57 (1964) 106–126. H.-G. B.

Desanka Milošević, Das Jüngste Gericht. Aus dem Serbischen übers. von H. Thurn. [Iconographia Ecclesiae Orientalis. Hrsg. H. Skrobucha.] Recklinghausen, Aurel Bongers 1963. 87 S., 16 Abb. i. Text, 22 z. T. farb. Taf. – Wird besprochen. F. W. D.

C. Ligota, Constantiniana. 1. Signum dei. 2. A Note on Eusebius. Hist. eccl. IX. 9, 10. Journ. Warburg and Courtauld Institutes 26 (1963) 178–192. Mit 2 Taf. F. W. D.

Helene Rosenau, Textual Gleanings on Jewish Art. Cah. archéol. 13 (1962) 39–42. Mit 3 Abb. – Biblische wie Rabbinische Textstellen als Voraussetzung ikonographischer Themen. F. W. D.

B. Farès, Vision chrétienne et signes musulmans. Autour d'un manuscrit arabe illustré au 13e siècle. [Mém. de l'Institut d'Égypte. 56.] Kairo 1961. 118 S. (franz.) und 65 S. (arab.), 17 Abb., 12 Taf. – Bespr. von **J. Sourdel-Thomine,** Syria 40 (1963) 369–372. F. W. D.

Jacqueline Lafontaine, L'iconographie de la colonne A du ciborium de Saint-Marc de Venise. [XIIe Congr. Int. Ét. Byz. Ochride 1961. Rés. des Communications.] Belgrade-Ochride 1961, 59–61. F. W. D.

R. Bauerreiss, Das Lebenszeichen. (Cf. B. Z. 56 [1963] 196.) – Rec. par **A. Grabar,** Cahiers Civ. Méd. 6 (1963) 186 s. V. L.

D. J. A. Ross, Alexander Historiatus. A guide to medieval illustrated Alexander literature. [Warburg Institute Surveys, 1.] London, The Warburg Institute 1963. 4 Bl., 128 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

H.-I. Marrou, Μουσικὸς Ἀνήρ. Étude sur les scènes de la vie intellectuelle figurant sur les monuments funéraires romains. Réimpr. anastat. augmentée d'une Postface. Rom, Bretschneider 1964. 323 S., 23 Abb., 5 Taf. – Anastatischer Neudruck der 1. Aufl. von 1938 mit Nachwort des Autors, S. 315–323. F. W. D.

D. ARCHITEKTUR

A. P. Každan, Vasiliki (Basilika). Soviet. istor. encikl. 2 (1962) 997–998. I. D.

B. Ignatov, Kŭm vŭprosa za bŭlgarska architekturna škola vŭv vizantijskija stil (Zur Frage der bulgarischen Architekturschule im byzantinischen Stil). Archeologija V, H. 3 (1963) 55–64. Mit 12 Abb. I. D.

A. Mohorovičić, Prilog poznavanju razvoja arhitekture na otoku Mljetu (Contribution à la connaissance du développement de l'architecture dans l'île de Mljet) (mit frz. Zsfg.). Beritićev Zbornik, Dubrovnik 1960, 25–32. Mit 2 Abb. u. 1 Plan. – Der Autor analysiert die Reste der Architektur einer Gruppe einstmals für den christlichen Gottesdienst bestimmter Bauten auf der Insel Mljet (Meleta) unweit des Hafens Polača (vgl. B. Z. 53 [1960] 253). Der Komplex war von Norden nach Süden ausgerichtet. Seine ältesten Teile entstanden, wie M. feststellt, im 5. oder spätestens im 6. Jh. (eine einschiffige Basilika, deren Grundriß die Form einer crux commissa mit einer die Außenmauern nicht ausbuchtenden Apsis hat), während der Anbau neuer oder die Wiederherstellung alter Räumlichkeiten in der Zeit vom 6. bis zum 12. Jh. vorgenommen wurde. I. N.

F. Russo, Umbriatico. La diocesi, la cattedrale, i vescovi. Calabria Nobilissima 16 (1962) 1–19, 2 tavv. – V. sopra, p. 244/5. E. F.

E. PLASTIK

May Vieillard-Troiekouroff, Les sculptures et objets préromans retrouvés dans les fouilles de 1860 et de 1886 à Saint-Martin de Tours. Cah. archéol. 13 (1962) 85–118. Mit 39 Abb. – Vgl. oben S. 257. F. W. D.

A. Ragona, I Tetrarchi dei gruppi porfirei di S. Marco in Venezia. Caltagirone 1963. 26 S., 14 Abb. auf Taf. F. W. D.

V. Poulsen, Römische Bildwerke. [Die blauen Bücher.] Königstein i. Taunus. Karl Robert Langewiesche Nachf. Hans Köster 1964. 100 S., 92 Abb., 4 Farbtaf. – Enthält auch spätantike Porträts. F. W. D.

V. H. Elbern, Ein Marmortorso des „Guten Hirten". Berliner Museen. Ber. Ehem. Preuß. Kunstsamml. N. F. 13 (1963) 12–22. Mit 12 Abb. – Die Statuette gibt E. Anlaß, das ganze Problem der Hirtenstatue erneut zu diskutieren. F. W. D.

H. Buchwald, The Carved Stone Ornament of the High Middle Ages in San Marco, Venice. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 11/12 (1962/63) 169–209. Mit 49 Abb., 8 Taf. – Wird fortgesetzt. H. H.

F. MALEREI

D. Gioseffi, Prospettiva. Enciclopedia Universale dell'Arte. Bd. 22. [Ist. per la Collaborazione culturale.] Venezia, Roma 1963, 116–159. Mit 3 Abb., 18 Taf. – S. 135–138, Tardo antico e Bisanzio. F. W. D.

V. I. Levickaja, Materialy issledovanija palitry mosaik Sofii Kievskoj (Materialien zur Erforschung der Palette der Mosaiken der Hl. Sophia von Kiev). Viz. Vrem. 23 (1963) 105–157. Mit 12 Abb. u. 1 Taf. I.D.

W. Ehlich, Frühchristlich-byzantinische Tafelbildrahmung. Forschungen u. Fortschritte 37 (1963) 300–304. Mit 10 Abb. F. W. D.

A. Procopiou, La question macédonienne dans la peinture byzantine. Athènes (1962), 50 pp. Mit 64 Taf. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 200). – Besprochen von **I. Dujčev,** Istor. Pregl. XX, H. 1 (1964) 105–109; von **J. Lavalleye,** Revue d'hist. eccl. 58 (1963) 1094. I. D.

V. I. Pandurski, Ikonata prez vtorata bŭlgarska dŭržava (Die Ikone während des zweiten bulgarischen Reiches) (mit dtsch. Zsfg.). Godišnik d. Geistl. Akademie „Hl. Klemens v. Ochrida" XII. 12 (1962/63) 321–352. Mit 42 Abb. – Ikonen des 13. bis 14. Jh., leider in sehr schlechten Abbildungen. I. D.

L. Mirković, Ikone manastira Dečana (Icones du monastère Dečani) (mit frz. Zsfg.). Starine Kosova i Metohije 2–3 (Priština 1963) 11–55. Mit 66 Abb. – Die reiche Ikonensammlung in der Kirche des Klosters Dečani umfaßt Werke aus der Zeit vom 14. bis zum 18. Jh., die bedeutendsten von ihnen sind die Ikonen der Ikonostase aus dem Jahre 1348. Sie stammen von einem der Schöpfer der Malerei dieser Kirche. I. N.

K. Onasch, Zum Problem der Ästhetik in der altrussischen Ikonenmalerei (Autorreferat), Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 413–427. – Behandelt Technik, Proportionen, Perspektive, Rhythmus und Raum. H.-G. B.

Drevnerusskaja živopis v sobranii Gosudarstvennoj Tretjakovskoj galerei (Die altrussische Malerei in den Sammlungen der Staatl. Galerie Tretjakov). Moskau 1963, 16 S. u. 65 Taf. Mit Einführung von **A. Svirin.** – Die Malereien gehören größtenteils dem Mittelalter an. I. D.

M. Alpatow, Die „Apokalypse" des Moskauer Kremls und das antike Erbe in der europäischen Kunst. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 11/12 (1962/63) 211–227. Mit 18 Abb., 7 Taf. – A. untersucht das antike Erbe im Schaffen des „Kreml-Meisters", von dem die berühmte Apokalypse-Ikone der Uspenski-Kathedrale aus dem Ende des 15. Jahrhunderts stammt, und postuliert auf Grund sehr interessanter ikonographischer Beziehungen zu antiken Kunstwerken und deren durchaus selbständiger Verarbeitung eine russische Sonderrenaissance. Der Aufsatz wird wegen der wiederholten Bezugnahme auf die byzantinische Kunst hier genannt. H. H.

A. Frolow, La fin de la querelle iconoclaste et la date des plus anciens psautiers grecs à illustrations marginales. Rev. Hist. Rel. 163 (1963) 201–223. H.-G. B.

O. K. Werckmeister, Three Problems of Tradition in Pre-Carolingian Figure-Style. From Visigothic to Insular Illumination. [Proceedings of the Royal Irish Academy. 63 C, 5.] Dublin, Hodges, Figgis and Co. 1963. S. 167–189. Mit 14 Taf. F. W. D.

I. Dujčev, Les Miniatures de la Chronique de Manassès. Sofia 1963, 137 S. – Französische Ausgabe, vgl. B. Z. 56 (1963) 140. I. D.

I. Dujčev, The Miniatures of the Chronicle of Manasses. Sofia 1963, 137 S. – Englische Ausgabe. S. vorige Notiz. I. D.

K. Weitzmann, Thirteenth Century Crusader Icons on Mount Sinai. The Art. Bull. 45 (1963) 179–203. Mit 23 Abb. F. W. D.

K. Weitzmann, Aus den Bibliotheken des Athos. Illustrierte Handschriften aus mittel- und spätbyzantinischer Zeit. Hamburg, Wittig (1963) 114 S., 25 Tf. – *DM 16.–*. Wird besprochen. H.-G. B.

L. A. Dournovo, Miniatures arméniennes. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 199). – Bespr. von **T. A. Izmajlova,** Viz. Vrem. 23 (1963) 290–294. I. D.

M. Harisijadis, Ornamenti rukopisnog Parenesisa Sv. Jefrema Srpske Akademije Nauka (Die Ornamente der handgeschriebenen Parainesis des hl. Ephrem der Serbischen Akademie der Wissenschaften) (serbokr.). Bibliotekar 143 (1962) 264–271.

Mit 2 Taf. – Die Handschrift wurde im Jahre 1337 in Dečani im Auftrag des Abtes Arsenios ausgearbeitet. Die Verf. ist der Meinung, daß der Kopist, der sie schuf, Georgios Anagnostes war. I. N.

Bishr Farès, Vision chrétienne et signes musulmans. Autour d'un manuscrit arabe illustré au XIII[e] siècle. [Mémoires de l'Institut d'Égypte, 56.] Le Caire, Institut d'Égypte 1961. Pp. 118 (fr.) et 65 (arabe). Avec 12 pl. h. t. et 17 fig. – Rec. par **J. Sourdel-Thomine,** Syria 40 (1963) 369–372. V. L.

M. V. Ščepkina, Bolgarskaja miniatjura XIV veka. Issledovanie Psaltyrja Tomića (Bulgarische Miniaturen des 14. Jh. Untersuchung des Psalters Tomić). Izdatelstvo Iskusstvo, Moskau 1963, 247 S. u. 68 Taf. u. zahlreiche Abb. – Enthält als Einführung (S. 7–19): Die bulgarischen Hss mit Miniaturen aus dem 14. Jh. von **I. Dujčev.** Es folgt (S. 25–166) eine ausführliche Beschreibung der Miniaturen der bulgarischen Hs aus dem Anfang der 2. Hälfte des 14. Jh. (jetzt im Staatl. Histor. Museum – Moskau, Nr. 2752), die den Psalter und Akathistoshymnos enthält. Eines der wichtigsten Denkmäler der mittelalterlichen bulgarischen Kunst. I. D.

A. Xyngopulos, Τὸ ἱστορημένον εὐαγγέλιον τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου Βενετίας. Θησαυρίσματα 1 (1962) 63–88. Mit 13 Taf. – X. untersucht die Miniaturen eines Evangeliars im Besitz des Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Post-Bizantini, Venedig, und kommt zu dem Schluß, daß es in die 2. Hälfte des 13. Jh. zu datieren ist. J. K.

J. Wettstein, Les Exultet de Mirabella Eclano. Scriptorium 17 (1963) 3–9. – In der Ornamentik der Exultetrolle Nr. 1 von Mirabella Eclano (Kampanien, 2. Hälfte des 11. Jh.) erkennt die Verf. byzantinischen Einfluß. H. H.

G. KLEINKUNST (GOLD, ELFENBEIN, EMAIL USW.)

O. Nussbaum, Das Brustkreuz des Bischofs. Zur Geschichte seiner Entstehung und Gestaltung. Mainz, Matthias-Grünewald-Verl. 1964. 38 S., 1 Bl. Taf. – Als bischöfliches Insigne im Westen ist das Brustkreuz erst kanonisch geworden, als der Ordo der Bischofsweihe schon abgeschlossen war. Im Osten setzt die Entwicklung früher ein und geht zurück auf den schon ägyptischen Brauch, Enkolpien, Brusttafeln und dgl. zu tragen, die wohl bald den Charakter von Amuletten annahmen. Im Christentum wurden diese Enkolpien durch Dekor und durch Reliquien verchristlicht. Sie nehmen gern die Form eines Kreuzes an, wenigstens im Westen. Im Osten ist das ovale Enkolpion als Insigne der Beamten und Bischöfe früh bezeugt. Das Brustkreuz ist bei den Bischöfen unbekannt geblieben, vielleicht weil sie neben dem Enkolpion das Handkreuz als Segenskreuz führten. Im Westen treffen wir ein bischöfliches Enkolpion erst im 6. Jh., teils als Medaillon, teils als Brustkreuz; seit dem 9. Jh. zeichnet es sich als Bischofsinsigne ab, aber erst 1570 wird es fester Bestandteil des Ornats. H.-G. B.

W. F. Volbach, Oreficeria. Bisanzio. Enciclopedia Universale dell'Arte. Bd. 10. [Ist. per la Collaborazione culturale.] Venezia, Roma 1963, 142–148. Mit 3 Taf. F. W. D.

D. I. Dimitrov, Rannovizantijsko zlatno sŭkrovište ot Varna (Ein frühbyzantinischer Goldschatz aus Varna) (mit frz. Zsfg.) Izvestija na Varnenskoto archeol. družestvo 14 (1963) 65–79. Mit 13 Abb. – Vorbericht über einen wichtigen Fund, dessen Veröffentlichung bevorsteht. I. D.

A. Milčev, Rannosrednovekovni bŭlgarski nakiti i krŭstoveenkolpioni ot Severozapadna Bŭlgarija (Frühmittelalterlicher Schmuck und Kreuz-Enkolpia aus Nordwest-Bulgarien). Archeologija V, H. 3 (1963) 22–37. Mit 15 Abb. Auf zwei Fingerringen liest man den (griechisch geschriebenen?) Namen Kedrionana (?) (Abb. 10; S. 32). I. D.

N. Miletić, Nakit u Bosni i Hercegovini od Kasne Antike do najnovijeg doba (Schmuck in Bosnien und der Herzegowina von der Spätantike bis in die neueste

Zeit) (serbokr.). Zemaljski Muzej u Sarajevu 1963, 3–15. Kataloški pregled (Katalog-Übersicht): **I. Cremošnik, N. Miletić, B. Krstić,** S. 19–93. Mit 6 Taf. I. N.

R. A. Higgins, Greek and Roman Jewellery. Methuen: London, 1963. Pp. 284 (with 33 figs) and 68 pl. – Rev. by **R. Nicholls,** Burlington Mag. 105 (1963) p. 455. This includes later Roman works of the fourth century A. D. J. M. H.

R. Laur-Belart, Der spätrömische Silberschatz von Kaiseraugst (Aargau). Katalog. Augst 1963. 35 S., 24 Abb. – Vgl. oben S. 257. F. W. D.

E. Cruikshank Dodd, Byzantine Silver Stamps (Cf. B. Z. 55 [1962] 201.) – Rev. by **D. M. Metcalf,** Journ. Hellen. Stud. 83 (1963) 217–218; by **R. Guilland,** Rev. Ét. Gr. 76 (1963) 306 s. J. M. H.

N. Fettich, A besztereci románkori aspersorium (Über das Aspersorium von Beszterec, Komitat Szabolcs). A Nyíregyházi Jósa András Múzeum Évkönyve II. 1959. Budapest 1961. 33–50. 7 Abbildungen im Text und 5 Tafeln (mit deutsch Zsfg.). – Das im J. 1903 gefundene Aspersorium, das mit der griechischen Inschrift + HZOC ΠΗΓΙ KC TON NHAMATO (= 'Ιησοῦς πηγὴ καὶ τῶν ἰαμάτων) versehen ist, befindet sich heute im Ungarischen Nationalmuseum. Aus dem Umstand, daß die reiche Pflanzenornamentik als eine in Grusinien weiterentwickelte Stufe der postsassanidischen Kunst des XII. Jh. betrachtet werden muß, gelangt Verf. zum Schluß, daß der Meister dieses Stückes aus Opiza, dem Kulturzentrum Grusiniens, stammen mochte und mit dem königlichen Hof von Béla III. (1173–1196) aus Byzanz nach Esztergom, dem Sitz der ungarischen Könige, gekommen sein mußte. Gy. M.

E. Manova, Razkopki na srednovekovna cŭrkva v Kŭrdžali (Ausgrabungen in einer mittelalterlichen Kirche in Kŭrdžali, Rhodopengebiet). Archeologija V, H. 3 (1963) 75–83. Mit 10 Abb. – Aus den Funden zu erwähnen: ein Bronze-Enkolpion, spätestens aus dem 10 Jh. (Abb. 3); eine Bronzeapplikation mit Löwenabbildung (Abb. 5); Kupfermünzen von Romanos III. Argyros, Konstantinos IX. Monomachos, Manuel I. Komnenos und Isaak II. Angelos, sowie eine Goldmünze von Andronikos II. und Andronikos III. Palaiologos. I. D.

A. Grabar, Un reliquaire provenant d'Isaurie. Cah. archéol. 13 (1962) 49–59. Mit 10 Abb. – Das von M. Gough zuerst Byzantinoslavica 19 (1958) 244–250 veröffentlichte Reliquiar setzt G. in engste Verbindung mit dem Medaillon von Mersin in der Ermitage von Leningrad und dem Medaillon von Adana in Istanbul, die damit alle ungefähr der Mitte des 5. Jh. angehören würden. Ihren Ursprung hätte diese provinzielle, kilikische Denkmälergruppe in theodosianischer Zeit. F. W. D.

H. Buschhausen, Frühchristliches Silberreliquiar aus Isaurien. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 11/12 (1962/63) 137–168. Mit 11 Abb., 6 Taf. – Unabhängig von Grabar (s. die voranstehende Notiz) kommt B. in wesentlichen Punkten zu ähnlichen Ergebnissen (vor allem in der Datierung). Er hat aber das Silberreliquiar in manchen Einzelfragen ausführlicher untersucht (Kreuzwache der Apostelfürsten, Thekla und Konon, Kreuzwache der Stifter, Tierfriese, Inschrift). Die reich dokumentierte Arbeit stützt sich auf vorzügliches Bildmaterial. H. H.

M. Cagiano de Azevedo, L'architettura di sfondo nel dittico di Stilicone. Archeol. class. 15 (1963) 105–110. Mit 1 Abb., 1 Taf. – Es handelt sich um einen Baldachin, der gleichsam in die Fläche geklappt ist, nicht um einen trapezfömigen Giebel. F. W. D.

T. Totev, Za obrabotka na kost v srednovekovna Bŭlgarija (Über die Knochenbearbeitung im mittelalterlichen Bulgarien). Archeologija V, H. 3 (1963) 83–92. Mit 11 Abb. I. D.

D. B. H., A Romano-Syrian Inscribed Glass Flask. Brit. Mus. Quarterly 27 (1963) 27–28. Mit 1 Taf. – Neues Stück einer Gruppe von Gläsern mit griechischer Inschrift des 4. Jh. O. F.

J. Röder, Die Diatretglasscherbe N 6211 des Römisch-Germanischen Museums Köln. Kölner Jahrb. Vor- und Frühgesch. 6 (1962/63) 98–106. Mit 2 Abb., 2 Taf. F. W. D.

G. Dzingov, Srednovekovna stŭklarska rabotilnica v Patlejna (Atelier médiéval de verrerie de Patlejna) (mit frz. Zsfg.). Izvestija d. Archäol. Instituts 26 (1963) 47–69. Mit 20 Abb. I. D.

Darinka Zelinka, Koptske tkanine v narodnem muzeju v Ljubljani (Les tissus coptes du musée national de Ljubljana). [Situla. Razprave narodnega muzeja v Ljubljani – Dissertationes musei nationalis labacensis. 6.] Ljubljana 1963. 79 S., 25 Taf., 6 Farbtaf. F. W. D.

J. P. Wild, The Byrrus Britannicus. Antiquity 37 (1963) 193–202. Mit 2 Abb., 1 Taf. – Dieser Mantel, der ähnlich der paenula und der casula war, erfreute sich in der Spätantike großer Beliebtheit. F. W. D.

I. MUSEEN. INSTITUTE. AUSSTELLUNGEN. BIBLIOGRAPHIE

A. Driss, Trésors du Musée National du Bardo. [Art et histoire.] Tunis, Soc. nat. d'éd. 1962. 113 S., 64 Taf. – U. a. christliche Relief-Tonplatten, Mosaik-Epitaphien, Mosaiken des Baptisteriums von Kelibia, Mosaik des Dominus Julius. F. W. D.

P. Dikaios, A Guide to the Cyprus Museum. Pp. xxiv + 238 + 40 pls. + 1 map. 3rd revised ed. Nicosia: Department of Antiquities, 1961. 8 s. J. M. H.

Ἡ βυζαντινὴ τέχνη, τέχνη εὐρωπαϊκή. Ἐνάτη ἔκθεσις ὑπὸ τὴν αἰγίδα τοῦ συμβουλίου τῆς Εὐρώπης. Κατάλογος. Athen, Ὑπουργεῖον Προεδρίας τῆς κυβερνήσεως 1964. μη'. 536 S., Taf. – *150 Dr.* H.-G. B.

Kiállítás a későbizánci müvészet emlékeiből. 1963. június 9–szeptember 22. (Ausstellung von Denkmälern der spätbyzantinischen Kunst. 9. VI.–22. IX. 1963.). Szentendre, Ferenczy Károly Múzeum 1963. 28 S. – Vorwort in ungarischer und deutscher Sprache verfaßt vom Veranstalter der Ausstellung **Árpád Somogyi.** Die 9 Tafeln sind mit ungarischen und deutschen Erläuterungen versehen. Gy. M.

K. Kraft, Oreficeria sacra in Friuli. Zur Ausstellung im Museo Diocesano in Udine. Kunstchronik 17 (1964) 62–63. Mit 2 Abb. – Reliquienkästen von Grado, Domschatz von Cividale. F. W. D.

G. Bovini, Guida del Museo di Ravenna. Piccole guide. Dir. per la Emilia-Romagna. Ed. Pleion (1962). 115 S., 56 Abb. F. W. D.

A. L. Pietrogrande, La nuova sistemazione del Museo Ostiense. Musei e Gallerie d'Italia 8,21 (1963) 5–10. Mit 4 Abb. F. W. D.

M. C. Ross, Catalogue of the Byzantine and Early Mediaeval Antiquities in the Dumbarton Oaks Collection. 1. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 469.) – Bespr. von **K. Wessel,** Kunstchronik 16 (1963) 299–301. O. F.

J. S. Thacher, Zuschrift an die Redaktion. Kunstchronik 17 (1964) 56. – Richtigstellung der Besprechung von K. Wessel, Kunstchronik 16 (1963) 299 ff. – Vgl. vorausgehende Notiz. F. W. D.

T. A. Heinrich, Art Treasures in the Royal Ontario Museum. [The Royal Ontario Museum. The University of Toronto.] McClelland and Stewart Limited Publishers 1963. VIII, 200 S., 163 Abb., 41 Farbtaf. – S. 23: Koptische Stoffe. F. W. D.

8. NUMISMATIK. SIGILLOGRAPHIE. HERALDIK

Chronique archéologique. Rev. bibl. 70 (1963) 559–590. Mit 6 Taf. – F. W. D.

H. Longuet, Introduction à la numismatique byzantine. London, Spink 1962. 158 S., 24 Taf. H.-G. B.

P. Bruun, Studies in Constantinian Chronology (Cf. B. Z. 56 [1963] 470.) – Rev. by **D. M. Metcalf,** Journ. Hellen. Stud. 83 (1963) 217; by **G. Downey,** Amer. Journ. Philol. 84 (1963) 436–438. J. M. H.

Maria Radnoty Alföldi, Die Constantinische Goldprägung. Untersuchungen zu ihrer Bedeutung für Kaiserpolitik und Hofkunst. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 470.) – Bespr. von **J. P. Callu,** Latomus 22 (1963) 917–919. F. W. D.

Maria Radnoty Alföldi, Fragen des Münzumlaufs im 4. Jahrhundert n. Chr., Jahrb. Numismatik u. Geldgesch. 13 (1963) 75–104. – Ausgehend von dem Verbot des Constantius von ca. 356, Münzen zu transportieren, um sie andernorts zu verkaufen, untersucht A. die ziemlich große Serie von Centenionales aus Siscia, die den größten Teil der Stadttrierer Einzelfunde ausmachen. Im Quadenkrieg 374/375 werden sie als alltägliches Verkehrsmittel (nicht als Sold) in die Hände der Comitatenses geraten sein, die sie dann nach Trier mitbrachten. H.-G. B.

A. R. Bellinger-Marjorie A. Berlincourt, Victory as a coin type. New York, Amer. Numism. Society 1962. 68 S., Taf. H.-G. B.

H. Thieler, Der Stier auf den Groß-Kupfermünzen des Julianus Apostata (355–360–363 n. Chr.). Berliner Numismat. Zeitschr. 27 (1962) 49–54. Mit 1 Abb. F. W. D.

R. Laur-Belart, Der spätrömische Silberschatz von Kaiseraugst (Aargau). Katalog. Augst 1963. 35 S., 24 Abb. – Vgl. S. 257. F. W. D.

P. Grierson, La cronologia della monetazione consolare di Eraclio. Numismatica N. S. 4 (1963) 99–101. F. W. D.

A. L., Solidi di Eraclio dal fondo del mare. Numismatica N. S. 4 (1963) 237 bis 238. F. W. D.

D. M. Metcalf, The coinage of Thessaloniki, 829–1204, and its place in Balkan Monetary History. Balkan Studies 4 (1963) 277–288. – An Hand von numismatischem Material zeigt M., daß es in Thessaloniki vom 9.–12. Jh. eine eigene Münzstätte gegeben hatte, die kleinere und leichtere Münzen als die Münzen aus den Münzstätten von Kpel und Zentralgriechenland schlug. J. K.

P. Z. Bedoukian, Coinage of Cilician Armenia. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 473.) – Bespr. v. **P. Goubert,** Or. Christ. Per. 29 (1963) 525–527. H.-G. B.

R. Turcan, Trésors monétaires trouvés à Tipasa. La circulation du bronze en Afrique romaine et vandale aux Ve et VIe siècles ap. J.-C. Libyca 9 (1961) 201–257. Mit 4 Abb., 4 Taf. F. W. D.

T. Gerasimov, Sŭkrovišta ot moneti, namereni v Bŭlgarija prez 1960 i 1961 g. (Trésors monétaires découverts en Bulgarie en 1960 et 1961) (mit fr. Zsfg.). Izvestija d. Archäol. Instituts 26 (1963) 257–270. – Es wurden u. a. gefunden: Asenovgrad (Stanimŭka) 75 Kupfermünzen von Manuel I. Komnenos (Wroth, LXX, 4–6), 56 von Isaak II. Angelos (Wroth LXXII, 5–6), 39 von Alexios III. Komnenos (Wroth LXXIII, 7–9) u. 1 von Theodoros I. Laskaris; Gen. Nikolaevo (Kreis von Plovdiv) 770 Kupfermünzen von Manuel I. Komnenos (Wroth LXX, 4–6) u. Andronikos I. Komnenos (Wroth LXXI, 6); Ivanovo (Kreis Šumen-Kolarovgrad) 2 Kupfermünzen von Alexios I. Komnenos (Wroth LXV, 5), 6 von Johannes II. Komnenos (Wroth LXVIII, 6), 4 von Manuel I. Komnenos (Wroth LXX, 4), 1 von Isaak II. Komnenos (Wroth LXXII, 4) u. 1 von Alexios III. Komnenos (Wroth LXXIII, 4); Kalojanovec (Kreis von Stara Zagora) 576 Kupfermünzen von Manuel I. Komnenos (Wroth LXX, 4, 6), 73 von Andronikos I. Komnenos (Wroth LXXI, 6) u. 240 von Isaak II. Angelos (Wroth LXXII, 5); Korten (Kreis von Sliven) zwei kg Kupfermünzen, u. a. 12 von Isaak II. Angelos (Wroth LXXII, 5) u. 30 von Alexios III. Komnenos (Wroth LXXIII, 4), die anderen verlorengegangen; Krŭn (Kreis von Stara Zagora) verschiedene Goldmünzen, u. a. 10 von Nikephoros III. Botaneiates (Wroth LXIII, 4) u. 22 von Manuel I. Komnenos (Wroth LXIX, 6), die andere verlorengegangen; Kjustendil 124 Kupfermünzen von Manuel I. Komnenos (Wroth LXX, 4, 6), 200 von Isaak II. Angelos (Wroth LXXII, 5), 242 von Alexios III. (Wroth LXXIII, 7) u. 2 von Andronikos I. Komnenos (Wroth LXXI, 6); Lŭka (Kreis von Burgas) 3 Münzen von Manuel II. Palaiologos (Wroth

LXXVI, 12, 13) u. 4 von Johannes VIII. Palaiologos (Wroth LXXVII, 11); Mirovo (Kreis von Sofia) 8 Münzen von Justinianos I. (Wroth IV, 11, 12, 14); Mŭgliš (Kreis von Stara Zagora) ungefähr 8000 Kupfermünzen von Manuel I. Komnenos, Isaak II. Angelos, Andronikos I., Alexios III. Komnenos u. a.; Petrič ungefähr 5000 Kupfermünzen u. a. von Manuel I. Komnenos (Wroth LXX, 4, 6) und von Isaak II. Komnenos (Wroth LXXII, 5), die anderen verlorengegangen; Smoljan (Rhodopengebiet) verschiedene Kupfermünzen, u. a. von Manuel I. Komnenos (Wroth LXX, 7) und Alexios I. (Wroth LXIX, 4; Chubavene (Kreis von Vraca) Kupfermünzen, u. a. 10 von Isaak II. Angelos (Wroth LXXII, 5) u. 17 von Alexios III. Angelos (Wroth LXXIII); Jakimovo (Kreis von Mihajlovgrad) 3 Kupfermünzen von Leon VI. (Wroth LI, 13) u. 2 von Konstantinos VII. Porphyrogennetos und Zoe (Wroth LII, 2, 3); Gol. Čočeveni (Kreis von Sliven) ungefähr 300 Kupfermünzen, u. a. 3 von Manuel I. Komnenos (Wroth LXX, 4), 32 von Isaak II. Angelos (Wroth LXXIII, 5) und 54 von Alexios III. Komnenos (Wroth LXXIII, 7); Gornoslav (Kreis von Plovdiv) 786 Goldmünzen, d. h. 239 von Alexios I. Komnenos (Wroth LXIV, 2), 274 von Johannes II. Komnenos (Wroth LXVI, 6), 264 von Manuel I. Komnenos (Wroth LXVIII, 14–15) und 9 von Andronikos I. Komnenos (Wroth LXXI, 3–4); Dolna Kabda (Kreis von Tŭrgovište) ungefähr 1500 Kupfermünzen, u. a. von Manuel I. Komnenos (Wroth LXX, 7) und Isaak II. Angelos (Wroth LXXII, 5, 6); Kameno pole (Kreis von Vraca) zahlreiche Kupfermünzen, u. a. 3 von Isaak II. Angelos (Wroth LXXII, 5, 6) und 3 von Alexios III. (Wroth LXXIII, 10); Kovačevica (Kreis Blagoegrad) Goldmünzen von Johannes III. Vatatzes (Wroth, III, pl. XXIX, 3–8); Reselec (Kreis von Pleven) Bronzemünzen: 6 von Tiberius Konstantinos, 14 von Maurikios und 11 von Justin II.; Smočan (Kreis von Loveč) ungefähr 9 kg Kupfermünzen, u. a. von Manuel I. Komnenos (Wroth LXX, 4, 6), Isaak II. Angelos (Wroth LXXII, 5, 6) und Alexios III. (Wroth LXXIII, 7–9). I. D.

V. V. Kropotkin, Klady vizant. monet. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 422 ff.) – Bespr. von **T. Gerasimov,** Izvestija d. Archäolog. Instituts 26 (1963) 285–286. I. D.

T. Ja. Abramišvili, Nokalakevskij klad (Der Münzfund von Nokalakevi). Viz. Vrem. 23 (1963) 158–165. Mit 2 Taf. – Beschreibung der 23 in der Festung Nokalakevi-Archeopolis (Lazika) im J. 1930 entdeckten Goldmünzen Kaiser Maurikios' (582–602). Als Anhang gibt der Verf. eine Liste der in Georgien gefundenen byzantinischen Münzen des 5.–8. Jh. I. D.

D. Stojanova-Serafimova, Razkopki na krepostta pri s. Dolno Cerovo, Blagoevgradsko (Ausgrabungen in der Festung beim Dorf Dolno Cerovo, Kreis von Blagoevgrad, Süd-Bulgarien). Archeologija V, H. 4 (1963) 19–27. Mit 9 Abb. – Hier wurden u. a. zwei Goldmünzen Justins I., je eine Kupfermünze von Justinian I., Konstans II. und Johannes I. Tzimiskes gefunden. I. D.

S. Mihajlov, Razkopki na gradišteto pri s. Sturmen (Ausgrabungen der Ruinen beim Dorf Sturmen, Kreis von Russe). Archeologija V, H. 3 (1963) 5–13. Mit 10 Abb. – In der Ruine wurden u. a. einzelne Münzen von Justinian I., Konstans II. und aus dem 11. Jh. gefunden. I. D.

T. Ivanov, Razkopki v kastela Jatrum prez 1962 g. (Ausgrabungen auf dem Kastell von Jatros im Jahre 1962). Archeologija V, H. 4 (1963) 9–18. Mit 7 Abb. – Die Siedlung (an der Mündung von Jantra, ant. Jatros, beim Dorf Krivina, Kreis von Russe, an der Donau) existierte auch während der frühbyzantinischen Epoche und wurde wahrscheinlich während der slavisch-avarischen Einfälle zerstört. Später entstand hier eine bulgarische Siedlung, die bis Ende des 14. Jh. bestand. Hier wurden gefunden neun Goldmünzen von Konstantin VII. und Romanos II., Nikephoros II. und Basileios II. I. D.

T. K. Ivanov, Archeologičeskie issledovanija antičnogo goroda Ulpija Esk (Archäologische Erforschung der antiken Stadt Ulpia Oescos). Sov. Archeologija 1964, H. 1, S. 221–241. Mit 13 Abb. – Berührt auch die Geschichte der Siedlung im Mittelalter. Hier wurden Münzen Michaels IV. und Alexios' I. Komnenos gefunden. I. D.

V. Laurent, Le Corpus des sceaux de l'empire byzantin. Tome V, Première Partie: L'Église. I. L'Église de Constantinople. A: La Hiérarchie. [Publications de l'Institut français d'études byzantines.] Paris, Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique 1963. Grand in 8° de LI + 805 pp. *130 F.* – Sera recensé. V. L.

V. Laurent, Les sceaux byzantins du Médaillier Vatican. Cf. B. Z. 56 [1963] 474.) – Rec. par **R. Guilland,** Rev. Ét. Gr. 56 (1963) 308–310. V. L.

V. L. Janin-G. G. Litavrin, Novye materialy o proischoždenii Vladimira Monomacha (Neue Materialien über den Ursprung Vladimir Monomachos'). Istoriko-archeologičeskij sbornik. Moskau 1962, 204–221. Mit 2 Abb. – Die Verf. veröffentlichen ein in Novgorod 1960 gefundenes Bleisiegel mit der Abbildung des Hl. Basileios und eine griechische Inschrift, wo der Archon Rosias Basileios Monomachos genannt ist. Auf einem zweiten, schon von N. P. Lichačev veröffentlichten, aber bis jetzt unvollständig entzifferten Bleisiegel (S. 213 Abb. 2), restituieren sie den Namen der Prinzessin Maria Monomachos, die sie als Tochter des Kaisers Konstantinos IX. Monomachos (1042–1055) und Mutter des russischen Fürsten Vladimir Monomachos (1053–1125) betrachten. Zu S. 209 Anm. 22: über das Bleisiegel des Fürsten von Vladimir David Igorević (1085 bis 1100) s. schon bei mir, B. Z. 52 (1959) 495. Über das Bleisiegel des Bischofs Michael (ebda, 207 Anm. 11 u. 208 ff.) s. auch die Notiz von V. Laurent, B. Z. 50 (1957) 297–298. I. D.

A. V. Soloviev, Marie, fille de Constantin IX Monomaque. Byzantion 33 (1963) 241–248. – Referat über V. L. Janin-G. G. Litavrin (siehe obige Notiz!) – Hervorgehoben wird ein neugefundenes Siegel Βασιλίου του πανευγενεστάτου ἄρχοντος Ῥωσίας τοῦ Μονομάχου, ein Bleisiegel des Großfürsten Vladimir II. Monomachos, dessen Taufname Basileios lautete. Gegenüber den meist russischen Siegellegenden dieses Fürsten im 12. Jh. ist dieses Bleisiegel nach Janin ins letzte Viertel des 11. Jh. zu datieren. Das Siegel befindet sich offenbar seit 1960 im Museum von Novgorod. H.-G. B.

9. EPIGRAPHIK

Chronique archéologique. Rev. bibl. 70 (1963) 559–590. Mit 6 Taf. F. W. D.

Sir W. M. Calder et J. M. R. Cormack, Monumenta Asiae Minoris Antiqua. Vol. VIII. (Cf. B. Z. 56 [1963] 474.) – Rec. par **O. Masson,** Revue de Philol. 37 (1963) 271 s. V. L.

P. Lemerle, Fl. Appalius Illus Trocundes. Syria 40 (1963) 315–322. – Un bronze, de forme tubulaire, appartenant au Musée de Beyrouth porte cette inscription gravée en pointillé: + Flavius Appalius Illus Trocundes inlustris comes et magister utriusque militiae, patricius et consul ordinarius. Le personnage ainsi désigné est un isaurien qui, avec ses deux autres frères, joua un rôle important dans la vie de l'empire byzantin sous l'empereur Zénon (474–475 et 476–491). Son nom à lui est Trocundes; apparu en 475 sous Basiliskos, il contribua à réprimer la révolte de Marcien, recueillit en 481 la succession de Théodoric Strabo comme maître de l'une et l'autre milices, fut fait consul en 482 et mourut assassiné en 484. Dans cette suite chronologique, l'inscription aurait été gravée entre 482 et 484, plus près du premier terme. V. L.

A. Biran, Le attività archeologiche in Israele. Archeologia I, 12 (1963) 9–14. Mit 3 Abb. – Vgl. S. 250. O. F.

M. A. Sacopoulo, La fresque chrétienne la plus ancienne de Chypre. Cah. archéol. 13 (1962) 61–83. Mit 15 Abb. – Vgl. S. 251. F. W. D.

A. C. Bandy, Early Christian Inscriptions of Crete. A. New Texts. B. Published Texts. Hesperia 32 (1963) 227–247. Mit 2 Taf. F. W. D.

V. Beševliev, Die protobulgarischen Inschriften. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 476). – Bespr. von **Str. Lišev,** Istor. Pregled XIX, Hf. 6 (1963) 111–117; **G. Mihajolov,** Spisanie d. Bulg. Akad. Wissen. VIII, H. 2 (1963) 100–103. – Wird besprochen. I. D.

V. Beševliev, Starochristijanski nadpisi ot Varna (Altchristliche Inschriften aus Varna) (mit frz. Zsfg.). Izvestija na Varnenskoto archeol. družestvo 14 (1963) 55–64. Mit 12 Abb. – B. veröffentlicht u. a. einige Inschriften in griechischer Sprache, wahrscheinlich aus dem 6. Jh. I. D.

S. Stančev, Pismenite pametnici ot Preslav (Die Schriftdenkmäler aus Preslav). Archeologija V, H. 3 (1963) 37–42. Mit 5 Abb. I. D.

J. Gulubov, Nadpisite küm bojanskite stenopisi (Die Inschriften an den Wandmalereien der Kirche in Bojana) (m. dt. Zsfg.) Sofia 1963, 110 S., 119 Abb. I. D.

A. Rădulescu. Inscriptions inédites de Dobrogea (en roum.). Studii şi cercetări de istorie veche, 1, XIVe année 1963, édition de l'Académie de la République Populaire Roumaine, Institut d'Archéologie, pages 79–105. Avec 19 illustrations. N. B.

B. Lavagnini, Il re e l'archimandrita. Χαριστήριον εἰς 'Α. Κ. 'Ορλάνδον (Athen 1964) 6–11. – L. geht von der bei **R. Cantarella,** Poeti Bizantini I, p. 177 abgedruckten iambischen Gefäßinschrift aus, weist nach, daß die Inschrift von C. falsch übersetzt worden ist – es handelt sich nicht um Rogers Herrschaft über Mönche eines Lukasklosters, sondern um Roger und den berühmten Archimandriten Lukas von Messina –, und zeigt, daß die Inschrift, ebenso wie die bei Batiffol (Rossano, p. 25) zitierte, nicht nach Rossano, sondern nach Messina zu verweisen ist. H.-G. B.

10. BYZANTINISCHES RECHT. QUELLEN UND GESCHICHTE

'Εράνιον πρὸς Γ. Σ. Μαριδάκην ἐπὶ τῇ συμπληρώσει λε' ἐτῶν πανεπιστημιακῆς διδασκαλίας. Τόμος Α': 'Ιστορία τοῦ δικαίου. Athen 1963. ις', 366 S., 1 Taf. – Wird besprochen. H.-G. B.

M. Kaser, Das römische Privatrecht II. (Cf. B. Z. 54 [1961] 495.) – Rev. by **B. Nicholas,** Journ. Rom. Stud. 53 (1963) 208–209. J. M. H.

P. J. Sijpesteijn, Einige Wiener Papyri (P. Vindob. Sijpesteijn). [Papyrologica Lugduno-Batava 11.] Leyden, Brill 1963. X, 136 S., IV Taf. *50 hfl.* – Bespr. von **J. Bingen,** Chronique d'Égypte 38 (1963) 166–168. – Die überwiegende Zahl der Papyri entstammt dem 4.–6. Jh. B. S.

H. I. Bell, V. Martin, E. G. Turner, D. van Berchem, The Abinnaeus Archive (Vgl. B. Z. 56 [1963] 165.) – Bespr. von **J. Bingen,** Chronique d'Égypte 38 (1963) 182 bis 184. B. S.

J. W. B. Barns, H. Zilliacus, The Antinoopolis Papyri. P. II. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 430.) – Bespr. von **W. M. Calder,** Classical Philology 68 (1963) 271–272. B. S.

D. Nörr, Zu den geistigen und sozialen Grundlagen der spätantiken Kodifikationsbewegung (Anon. de rebus bellis XXI). Zeitschrift d. Sav.-Stg. f. Rechtsg. 80, Rom. Abt. (1963) 109–140. B. S.

D. S. Gines, Κείμενα βυζαντινοῦ καὶ μεταβυζαντινοῦ δικαίου εἰς χειρογράφους ἐν 'Ελλάδι κώδικας. (Cf. B. Z. 56 [1963] 476.) – Rec. par **A. Dain,** Bulletin Assoc. G. Budé IV, 3 (1963) 368–370. V. L.

J. Kolendo, Sur la législation relative aux grands domaines de l'Afrique romaine. Rev. ét. anciennes 65 (1963) 80–103. F. W. D.

M. de Dominicis, Un intervento legislativo di Costantino in materia religiosa. (Nota a C. I. L., XI, 5265). Revue int. droits ant. III, 10 (1963) 199–211. B. S.

W. Seyfarth, Ehen zwischen freien Frauen und Sklaven. Ein Beitrag zur Frage der Entwicklung zwischen den Freien und der Sklavenklasse in den ersten sechs Jahrhunderten u. Z. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 41–54. – Das Gesetz Konstantins von 29. V. 326 „über Frauen, die sich mit ihren eigenen Sklaven eingelassen haben" ist ein Sonderfall und gehört nicht in die Geschichte der Eheschließungen zwischen Freien und Sklaven. Diese – vom Senatus consultum Claudianum des Jahres 52 bis auf Justinian – kennt keine Strafen, sondern nur Regelungen der Eigentumsverhältnisse und des bürgerlichen status, wobei die Entwicklung zugunsten der Freiheit unverkennbar ist – ein Beweis dafür, daß im 6. Jahrhundert nicht mehr von einer überwiegenden Sklavenhaltergesellschaft gesprochen werden könne. H.-G. B.

B. Bischoff-D. Nörr, Eine unbekannte Konstitution Kaiser Julians (c. Iuliani de postulando). Mit Verwendung nachgelassener Notizen von **M. San Nicolò.** [Bayer. Akad. d. Wiss., Phil.-Hist. Kl. Abhandlungen, Heft 58.] München, C. H. Beck 1963. 51 S., 3 Tf. *DM 14.–*. Wird besprochen. H.-G. B.

N. Q. King, The Theodosian Code as a source for the religious policies of the first byzantine emperors. Nottingham Mediaeval Studies 6 (1962) 12–17. H.-G. B.

P. Brown, Religious coercion in the Later Roman Empire: the case of North Africa. History 48 (1963) 283–305. – B. deals mainly with coercive legislation in the fifth century and the role of the bishop in applying and adapting the imperial laws. J. M. H.

R. Bonini, Appunti sull'applicazione del Codice Teodosiano (Le costituzioni in tema di irretroattività delle norme giuridiche). Arch. giurid. „F. Serafini", s. VI 32 (= 163) (1962) 121–134. E. F.

Rose-Marie Seyberlich, Die Judenpolitik Kaiser Justinians I. Byzantinische Beiträge, hrsg. v. J. Irmscher (Berlin, Akademie-Verl. 1964) 73–80. – Justinian hat als erster den Juden das Recht beschnitten, als Zeugen aufzutreten (CJ i 5, 21); er wiederholt auch nicht die Bestimmungen seiner Vorgänger, wonach das Judentum als religio licita zu gelten hatte. Schwerer wog das Verbot, Synagogen neu zu bauen, und die Beschränkung, baufällige zu reparieren. Entscheidend aber ist Nov. 146, die sich in die inneren jüdischen Auseinandersetzungen einmischt und bei Strafe befiehlt, denjenigen, die es wünschen, die Thora auch in einer anderen als der hebräischen Sprache vorzutragen, und außerdem das Auslegungsprinzip (die δευτέρωσις) stärkstens einschränkt. H.-G. B.

Jacoba J. H. M. Hanenburg, De „Rechtspersoon"' in de justiniaanse wetgeving. Tijdschrift voor Rechtsg. 31 (1963) 167–242. B. S.

M. de Dominicis, A proposito di due leggi bizantine sul colonato nelle regioni africane. Iura 14 (1963) 139–158. – D. bespricht zwei Gesetze Justinians (Nov. ed. Schoell-Kroll p. 799, app. VI [552] und p. 803, app. IX [558]) zum nordafrikanischen Kolonat. B. S.

J. Miquel, Mechanische Fehler in der Überlieferung der Digesten. Zeitschrift d. Sav.-Stg. f. Rechtsg. 80, Rom. Abt. (1963) 233–286. B. S.

V. Grumel, La date de l'Eclogue des Isauriens: l'année et le jour. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 272–274. – Aus der von Gines publizierten Notiz aus dem cod. Zaborda 121 (vgl. B. Z. 54 [1961] 429) ergibt sich für die Publikation der Ekloge nicht nur das Jahresdatum 726 sondern als Tag der 31. März. H.-G. B.

B. Sinogowitz, Procheiros Nomos. Lex. Theol. u. Kirche[2] VIII (1963) 781. H.-G. B.

A. Esser, Die Lehre der Epanagoge und eine oströmische Reichstheologie. Freiburger Zeitschr. f. Philos. u. Theol. 10 (1963) 63. H.-G. B.

F. Pringsheim, Über die Basiliken-Scholien. I. Die Anonymos-Katene. II. Die Unterscheidung der alten von den neuen Scholien. Zeitschrift d. Sav.-Stg. f. Rechtsg. 80, Rom. Abt. (1963) 287–341. – P. wendet sich zunächst mit reich belegter Begründung gegen die Ablehnung der Anonymos-Katene durch **H. J. Scheltema** (Tijdschrift voor Rechtsgesch. 25 [1957] 286 ff., vgl. B. Z. 50 [1957] 583) und weist dann auf die Schwierigkeiten der Unterscheidung von alten und neuen Scholien hin, für die es zwar mehrere, aber nicht durchweg zuverlässige Kriterien gibt. B. S.

Vizantijskaja kniga eparcha. (Vgl. 56 [1963] 211.) – Bespr. von **P. Tivčev,** Istor. Pregled 19, H. 5 (1963) 122–126. I. D.

J. Verpeaux, Un témoin de choix des oeuvres de Constantin Harménopoulos: le Vaticanus Ottobonianus gr. 440. Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 221–231. – Neuerliche Beschreibung der genannten Handschrift. Es ergibt sich daraus, daß die Hexabiblos im Januar 1345, die Epitome der Kanones am 25. Juni 1346 vollendet wurde. Eine juristische Sammlung, bestehend aus den genannten Werken, der Konstantinischen Schenkung, einem Glaubensbekenntnis des H., einem Verzeichnis der kirchlichen Ämter und dem Nomos Georgikos, veranstaltet von H. selbst, besteht seit 1347/1348. H.-G. B.

G. Cronţ, L'Hexabiblos d'Harménopoulos (en roum.) (résumé russe et français), dans „Studii", revue d'histoire, édition de l'Académie Populaire Roumaine, 16 (1963) 817–841. – Après les indications biographiques nécessaires, l'auteur esquisse la préparation juridique de Constantin Harménopoulos, les dignités exécutées par lui jusqu'à celle de conseiller juridique de l'empereur. Il occupa aussi la fonction de juge à Salonique, où il figure quelquefois sous le nom de juge général, et nous est connu surtout par son ouvrage intitulé Πρόχειρος Νόμος ἢ Ἑξάβιβλος, terminé en 1345. L'auteur met en évidence la valeur historique de cet ouvrage, „synthèse réussie du droit romano-byzantin" qui justifie ses multiples traductions. Il souligne enfin l'emploi de l'Hexabiblos dans les pays roumains. N. B.

D. Simon, Studien zur Praxis der Stipulationsklausel. [Münchener Beiträge z. Papyrusforschung u. antiken Rechtsgeschichte, 48. Heft.] München, C. H. Beck 1964. XIII, 122 S. *Geh. DM 18.*– Wird besprochen. H.-G. B.

A. Caruso, Ancora sui manoscritti contenenti la traduzione greca delle costituzioni pubblicate a Melfi nel 1231. Arch. Stor. Siciliano, S. III 12 (1961) 277–287. – La suddivisione in libri e la numerazione delle costituzioni si presentano in forma diversa nei due manoscritti fondamentali, il Paris. gr. 1392 e il Vatic. Barb. gr. 151: esse vanno attribuite a qualche avvocato o notaio. In alcune varianti dei titoli premessi alle costituzioni si intravedono riflessi dei mutamenti avvenuti nell'amministrazione pubblica del Regno di Sicilia sotto Federico II. E. F.

H. E. Finckh, Das Zinsrecht der gräko-ägyptischen Papyri. Diss. Erlangen 1962. VII, 114 S. – Die Abhandlung reicht in unsere Berichtszeit hinein. B. S.

V. S. Kiselkov, Borilovijat sinodik kato istoričeski izvor (Das Synodikon von Boril als Geschichtsquelle). Istor. Pregl. XIX, H. 6 (1963) 66–73. I. D.

M. Andréev, Le droit romain et l'Eclogue slave. Quelques considérations sur les écarts de l'Eclogue slave du droit romain. Bartolo da Sassoferrato. Studi e documenti per il VI centenario. I. Milano 1961, 109–129. – Zur Frage des byzantinischen Einflusses im mittelalterlichen Bulgarien im Rechtsgebiet. I. D.

M. Andreev, Kŭde e bil sŭzdaden Zakon sudnyj ljudem (Wo entstand Zakon sudnyj ljudem?). Slavjanska filologija 5 (Sofia 1963) 113–136. – In Auseinandersetzung mit **J. Vašica** (Slavia 30 [1961] 1–19, u. a.), der die These über den großmährischen Ursprung des berühmten slavischen Rechtsdenkmals vertritt, sucht A. die Theorie über den altbulgarischen Ursprung zu begründen. I. D.

V. Ganev, Zakon sudnyj ljudem. (Vgl. 55 [1962] 429.) – Kritisch besprochen von **I. Snegarov,** Istor. Pregled XIX, H. 4 (1963) 108–115. I. D.

M. Andreev, V Makedonija li e bil süzdaden Zakon sudnyj ljudem i slavjanskijat pürvoučitel Metodij li e bil negov avtor (Ob Zakon sudnyj ljudem in Mazedonien entstand und der Slavenaufklärer Method sein Verfasser war). Chiljada i sto godini slavjanska pismenost. Sofia 1963, 321–337. – Ablehnende Stellungnahme zu der von S. Troickij (vgl. B. Z. 55 [1962] 429; 56 [1963] 478) formulierten Hypothese über den makedonischen Ursprung dieses Rechtsdenkmals. I. D.

J. Vašica, Kirillo-mefodievskie juridičeskie pamjatniki (Die kyrillomethodianischen Rechtsdenkmäler). Voprosy slavjanskogo jazykoznanija 7 (1963) 12–33. – Zu erwähnen in Beziehung zum Problem des Eindringens des byzantinischen Rechts bei den Slaven während des Mittelalters. I. D.

B. M. Radojković, Nova tumačenja nekih članova Zakonika Stefana Dušana (Neue Auslegungen einiger Artikel des Gesetzbuchs Dušans) (serbokr.). Beograd 1963. 47 S. – Es handelt sich hier vor allem um die Artikel 39–43 des Gesetzbuchs Dušans, welche die Rechte der Lehensbesitzer (baštine) regeln, sowie um die Artikel 139 und 174, in denen von den freien Bauern als Landbesitzern und ihrem Verhältnis zu den Feudalherren die Rede ist. F. B.

N. Radojčić, Zakon o rudnicima despota Stefana Lazarevića (Das Bergrecht des Despoten Stephan Lazarević) (mit dtsch. Zsfg.). Beograd 1962 (Verlag Srpska Akademija Nauka), 100 S., mit 26 Facs. – Wird besprochen. F. B.

J. Danilović, O pravnoj prirodi i razvoju ustanove „aptagi" dubrovačkog prava (Sur la nature juridique et le développement de l'institution de droit ragusin „aptagi") (mit frz. Zsfg.). Istorijski Časopis 12–13 (1961–62, veröff. 1963) 31–93. – Die Verf. beschäftigt sich mit dem Rechtscharakter, dem Ursprung und der historischen Entwicklung der bisher wenig erforschten Rechtsinstitution „aptagi" in Dubrovnik und stimmt der bereits von Bogišić formulierten Meinung zu, daß dieser juristische Terminus von der byzantinischen Prozeßordnung ἐκταγή sportula, Gerichtsgebührstammt. Außer in Dubrovnik, wo sie breite Anwendung fand und sich vielseitig entwickeln konnte, blieben Aufzeichnungen über diese Institution auch in den Statuten Kotors und Budvas erhalten. F. B.

S. N. Troianos, Ἡ ἐκκλησιαστικὴ δικονομία μέχρι τοῦ θανάτου τοῦ Ἰουστινιανοῦ. (Διατρ. ἐπὶ διδακτορίᾳ). Athen 1964. 170 S., 1 Bl. – Wird besprochen. H.-G. B.

H. Hürten, „Libertas" in der Patristik – „libertas episcopalis" im Frühmittelalter. Arch. f. Kulturgesch. 45 (1963) 1–14. H.-G. B.

P. G. Caron, Asile et hospitalité dans le droit de l'Église primitive. Revue int. droits ant. III, 10 (1963) 187–197. B. S.

Em. Eid, La figure juridique du patriarche. Étude historico-juridique. Rome 1960. Pp. 190. – Rec. par **I. H. Dalmais,** L'Orient Syrien 9 (1964) 135–138. V. L.

M. Ja. Sjuzjumov, Theodor Valsamon. Soviet. istor. encikl. 2 (1962) 941. I. D.

M. Andreev, Edin neproučen prepis na Sintagmata na Matej Vlastar (Eine unerforschte Abschrift des Syntagma von M. Blastares) (mit frz. Zsfg.). Zeszyty naukowe Univ. Wrocław., ser. A, nr. 34. Nauke spol., prawo VIII (1961) 77–83. – Kurze Beschreibung der in Cod. Rylensis 1/19 vom J. 1648 enthaltenen Abschrift der mittelalterlichen slavischen Übersetzung des Syntagma. I. D.

S. Troianos, Τινὰ περὶ τοῦ ἀδικήματος τῆς αἱρέσεως. Ἀρχεῖον Ἐκκλ. κ. Καν. Δικαίου 18 (1963) 20–25. H.-G. B.

I. Žužek, Kormčaja kniga. Studies on the chief code of the Russian law. [Orientalia Christiana Analecta, 168.] Roma, Pont. Inst. Orient. Stud. 1964. XII, 328 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

11. FACHWISSENSCHAFTEN (NATURWISSENSCHAFTEN, MEDIZIN, KRIEGSWISSENSCHAFTEN)

H. Hunger – K. Vogel, Ein byzantinisches Rechenbuch. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 478.) – Bespr. von **K.-R. Biermann,** Deutsche Literaturzeitung 85 (1964) 150–152; von **J. Theodorides,** B. Z. 57 (1964) 192. H.-G. B.

K. Hannestad, The Italian Agriculture during the Ostrogothic Period. [XII[e] Congr. Int. Ét. Byz. Ochride 1961. Rés. des Communications.] Belgrade-Ochride 1961, 45–46. F. W. D.

P. Karlin-Hayter, Une allusion au feu grégeois dans le synaxaire. Byzantion 33 (1963) 249–250. – Der Verf. sieht in Ode 7 des Kanons auf das Akathistos-Fest des Joannikios, den N. Tomadakis (siehe oben S. 223) herausgegeben hat, eine klare Anspielung auf das griechische Feuer und den Sieg Leons III. über die Belagerer Konstantinopels. Die Ähnlichkeit zwischen den Angaben des Kanons und jenen des Synaxars sind frappant. H.-G. B.

G. Cankova-Petkova, Kŭm vŭprosa za selskostopanskata technika v srednovekovna Bŭlgarija i v njakoi sŭsedni balkanski oblasti (Zur Frage der landwirtschaftlichen Technik im mittelalterlichen Bulgarien und in einigen benachbarten Balkanländern) (mit russ. u. engl. Zsfg.). Izvestija d. Instituts f. Geschichte 13 (1963) 123–137. I. D.

H. J. Magoulias, The lives of the saints as sources of data for the history of byzantine medicine in the VI[th] and VII[th] centuries. B. Z. 57 (1964) 127–150. H.-G. B.

A. Philipsborn, Ἱερὰ νόσος und die Spezialanstalt des Pantokrator-Krankenhauses. Byzantion 33 (1963) 223–230. – Ph. versucht nachzuweisen, daß der Begriff ἱερὰ νόσος schon im frühen Byzanz eine Wandlung von der Bedeutung Epilepsie zu Lepra genommen hat. Nach Bemerkungen zur Wertung dieser Krankheiten ergibt es sich wie von selbst, daß die Sonderanstalt für an der ἱερὰ νόσος Erkrankte beim Pantokratorkloster eine Anstalt für Leprakranke gewesen sein müsse. H.-G. B.

L. Mirković, Nešto o vizantijskim i srpskim bolnicama u Srednjem veku (Einiges über die byzantinischen und serbischen Krankenhäuser im Mittelalter) (serbokr.) Glasnik-Službeni List Srpske Pravoslavne Crkve 44 (Beograd 1963) 384–391. F. B.

12. MITTEILUNGEN

STILPON P. KYRIAKIDES

* 25. Oktober 1887 † 19. März 1964

Stilpon P. Kyriakides wurde am 25. Oktober 1887 in der kleinen thrakischen Stadt Komotene (dem Koumoudzena des Kantakuzenos) als einziger Sohn des Arztes Paraskevas Kyriakides und seiner Ehefrau Photeine, einer Volksschullehrerin, geboren. Früh des Vaters beraubt, wurde er von seiner im Herzen zwar liebevollen, äußerlich aber strengen und wachsamen Mutter erzogen. Er besuchte die Volksschule in Komotene (damals türkisch Gioumouldzina genannt) und die höhere Schule in Serres. Trotz finanzieller Schwierigkeiten konnte der wissensdurstige Sohn sich im Jahre 1907 an der Philosophischen Fakultät der Universität Athen immatrikulieren, wo damals Sp. Lampros, N. Polites, K. Kontos, G. Mystriotes und andere Koryphäen der Bildung in dem noch jungen griechischen Staate lehrten. Gleich nach Abschluß seines Studiums wurde er 1911 als

Gymnasiallehrer in die Zosimäer-Schule nach Jannina geschickt, wo er ein Jahr lehrte. Anschließend folgte er 1912 K. Amantos als Gymnasiarch des Pankyprion-Gymnasiums in Leukosia auf Cypern nach und leitete die Schule zwei Jahre lang. Nach Athen zurückgekehrt, fand er 1914 Beschäftigung als Mitarbeiter in der Redaktion des „Ἱστορικὸν Λεξικόν" und im Jahre 1918 wurde er vom Prof. N. Polites, dessen Aufmerksamkeit er schon als Student durch seine ersten mustergültigen folkloristischen Arbeiten auf sich gezogen hatte, als Direktor des von ihm eben gegründeten „Λαογραφικὸν Ἀρχεῖον" eingesetzt, eine Stellung, welche St. Kyriakides bis zum Jahre 1932 (Laogr. 12,2 [1939] 304) innehatte und in welcher er von dem Volkskundler P. Fourikes († 1936) abgelöst wurde. Bei der Gründung der zweiten Universität Griechenlands im Jahre 1926 wurde er als ordentlicher Professor für altgriechische Religion und Privatleben, sowie für Laographie nach Thessalonike berufen, als kaum 40jähriger Mann und jüngster unter den Professoren der neuen Universität. Dort lehrte er bis zum Jahre 1957 und wurde zweimal, 1934 und 1942, zum Rektor der Universität gewählt, bis er die Altersgrenze erreicht hatte und 1957 emeritiert wurde.

Im Jahre 1941 hatte er mit anderen zusammen die „Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν" gegründet, deren Präsident er bis zu seinem Tode geblieben ist. Die Philosophische Fakultät der Universität Thessalonike hat am 10. November 1951 durch eine Feier in der Magna Aula seine 25jährige Lehrtätigkeit und seine wissenschaftliche Leistung geehrt und in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft für Makedonische Studien im Jahre 1953 einen Festband unter dem Titel „Προσφορὰ" (Supplbd. Nr. 4 der Zeitschrift „Ἑλληνικά", Thessalonike 1953) zu seinen Ehren herausgegeben.

St. Kyriakides hatte seine wissenschaftliche Laufbahn eigentlich als Folklorist und als Fortsetzer des Werkes von N. Polites, dem Vater der Volkskunde in Griechenland, angefangen, aber sein eindringender Forschergeist ließ ihn auch zu einem hervorragenden Philologen, Historiker und Byzantinisten werden.

Als Direktor des „Λαογραφικὸν Ἀρχεῖον" seit 1918 und, nach dem Tode von N. Polites am 12. Jan. 1921, als alleiniger Herausgeber des Hauptorgans der jungen Wissenschaft in Griechenland, der Zeitschrift „Λαογραφία", welche er bis zum Jahre 1951 herausgab, organisierte und erweiterte er die volkskundlichen Forschungen in seinem Lande wie niemand anders. Er organisierte sie, indem er ihnen weitere Forschungsgebiete zuwies und die anzuwendenden Arbeitsmethoden aufzeigte. Er erweiterte sie, indem er neue Auffassungen über ihre wissenschaftlichen Ziele darlegte und sie über die nationalen Grenzen hinaus in den Rahmen der vergleichenden internationalen Wissenschaft eingliederte. Grundlegend sind dafür seine Arbeiten: „Die Frauen in der Laographie" (1920), „Griechische Laographie I." (1923), „Was ist Laographie?" (1938).

Ein großer Philologe und ein eindrucksvoller Lehrer ist St. Kyriakides ganz ohne Zweifel gewesen. Seine natürliche Gründlichkeit führte ihn immer auf die Quellen zurück. So pflegte er für seine Vorlesungen und für seine Forschungen die alten Texte selbst im Ganzen zu studieren und sich nicht allein auf Bibliographien und auf Textauszüge zu stützen. Als seine Studenten erinnern wir uns trotz der vielen Jahre, die seither verstrichen sind, noch außerordentlich klar an das, was er uns über Religionsgeschichte vom primitiven Animismus bis zur anthropomorphischen altgriechischen Religion, über die Geschichte der menschlichen Wohnung, Nahrung, Kleidung und Sitten von den ethnographischen Ansätzen beim Urmenschen bis zum Leben im klassischen Athen mit reichem Bildmaterial vorgetragen hat.

Zum Historiker und zum Byzantinisten wurde Kyriakides zuerst durch seine Beschäftigung mit dem byzantinischen Volksepos Digenis Akritas und dann durch seine zwar eifrige aber doch objektive Verteidigung der griechischen nationalen Rechte in den bewegten Zeiten nach den zwei Weltkriegen.

So bezeichnet den Anfang seiner Beschäftigung mit dem griechischen Volksepos seine frühe Arbeit „Der Digenis und das Krebsungetüm" (Διγενὴς καὶ Κάβουρας) (1918). Es folgten dann sehr interessante Arbeiten, wie „Die Kinder des Fünfsilbers" (1923), „Digenis Akritas" (1926), „Die historischen Anfänge der griechischen Volksdichtung" (1934), „Die Herkunft der neugriechischen Balladen und ihre Beziehung zu den deut-

schen" (1936), „Studien über das Akritas-Epos" (1946), „Die griechische Volksdichtung und die Geschichte der griechischen Nation" (1948), welche alle ihm den Anlaß gegeben hatten, seinen scharfen Blick auf dem Panorama der Geschichte herumschweifen zu lassen und seinen Forschungsgegenständen einen klaren historischen Hintergrund zu geben. Als er z. B. in den „Historischen Anfängen der griechischen Volksdichtung" die Auflösung der antiken Tragödie darlegte und das Schicksal ihrer Bestandteile verfolgte, kam er zu dem Ergebnis, die neugriechischen Balladen seien nichts anderes als ein Abklang der „Libretti", welche als versifizierte Kurzform der Prosateile einer antiken Tragödie in spätrömischen Zeiten vom Pantomimus getanzt wurden.

So hat er nach dem ersten Weltkrieg die nationalen Rechte seines Vaterlandes durch Studien verteidigt, wie „Westthrakien und die Bulgaren" (1919), „Der makedonische und der neuere Hellenismus" (1926), während er in den sehr bewegten Zeiten nach dem zweiten Weltkrieg, als in den kommunistischen Ländern die Wissenschaft zum Mittel für politische Zwecke verwendet wurde, mit weiteren Arbeiten auf das Podium der nationalen Verteidigung trat, wie „Der griechische Lebensraum vom Altertum bis heute" (1945), „Thrakien in byzantinischen Zeiten" (1946), „Bulgaren und Slawen in der griechischen Geschichte" (1946), „Die nördlichen nationalen Grenzen des Hellenismus" (1946) (englisch 1955).

Schließlich sind als reine Forschungsarbeiten auf byzantinistischem Gebiet die „Byzantinischen Studien" des Byzantinisten Kyriakides zu bezeichnen, von denen die Nr. I–V, erschienen in den Bdd. 2 u. 3 (1933–1939) der Jahrbücher der Philosophischen Fakultät der Universität Thessalonike, den Preis der Akademie zu Athen bekommen haben, während Nr. VI: „Die Slawen in der Peloponnes" (1947) und Nr. VII: „Der Momtzilos und sein Reich" (1950) zugleich auch in der Linie seiner Verteidigungsschriften liegen.

Seiner engeren Heimat und seiner Geburtsstadt hat St. Kyriakides eine Studie: „Thrakische Reisen. Bourou-Kale, Anastasioupolis, Peritheorion" (1930), und drei Vorträge: „Über die Geschichte Thrakiens. Das Griechentum der Thraker unserer Zeit. Die Städte Xanthe und Komotene" (1960) gewidmet, welche, wie alle seine Vorträge, mit Bemerkungen und Quellenangaben gedruckt neue Forschungsergebnisse darstellen und uns über die unbekannte Geschichte dieser nicht in den Vordergrund der historischen Ereignisse getretenen Gegenden belehren. Kyriakides' Gesamtwerk ist imponierend. Wenn man einen Blick auf das Verzeichnis seiner Werke – zusammengestellt bis 1953 im Festband „Προσφορά" – wirft, kann man 710 Nummern bis zum Jahre 1953 aufzählen, darunter 111 selbständige Studien, 144 Buchbesprechungen, 291 Enzyklopädie-Artikel, eine bewundenswerte Leistung, wenn man bedenkt, daß er neben seinen Verwaltungspflichten (elf Rechenschaftsberichte und Referenzen für Kandidaturen) auch noch die Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν und ihren Annex, das Ἵδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἵμου, als Präsident führte und zugleich die Zeitschriften: „Laographia" von 1920–1951, „Makedonika" von 1941–1964 und „Hellenika", diese zusammen mit Prof. L. Polites, von 1952–1964 leitete, sowie auch noch das umfangreiche dreibändige Werk „Chios bei den Geographen und Reisenden" zusammen mit F. Argentis herausgab.

Die Anerkennung der Leistung des Verstorbenen sowohl seitens der griechischen als auch der ausländischen Wissenschaft spiegelt sich in seinen Ehrungen. So wurde er zum Korrespondierenden Mitglied der Akademien zu Athen, Palermo und Schweden ernannt. Er war ständiges Mitglied der Griechischen Laographischen Gesellschaft, der Wissenschaftlichen Gesellschaft zu Athen, der Gesellschaft zur Förderung der griechischen Studien in England und des Laographischen Vereins zu Essen. Er wurde zum Ehrenmitglied der Historischen und Ethnologischen Gesellschaft ernannt, zum Sekretär der Kommission für Toponymie zu Athen und zum Präsidialmitglied der Makedonischen Bildungsgesellschaft erwählt. Schließlich wurden ihm die Auszeichnungen der Orden „Taxiarch Georg I.", „Taxiarch des Phoenix" und des französischen Ordens der „Légion d'Honneur" verliehen.

Aber nicht nur der Wissenschaftler, sondern auch der Mensch Kyriakides war eine eindrucksvolle Persönlichkeit. Die sich langsam bewegende, aufrechte, stattliche Gestalt mit dem Klemmer, hinter welchem blau-grüne Augen ernst dreinblickten, zeigte ge-

wöhnlich eine ernste Miene und nur wenige haben ihn lächeln gesehen. Doch diese äußerlich harte Schale seines Charakters, welchen eine mühevolle Jugend und eine strenge Mutter geformt hatten, umschloß einen Schatz von zarten Gefühlen, die es scheuten sich zu zeigen und die nur seiner Familie und wenigen Freunden vorbehalten blieben.

Seine Studenten hielten sich von dem ernsten Professor in gebührendem Abstand, sie erlebten aber bei Prüfungen die angenehme Überraschung, einen kameradschaftlich ermutigenden und väterlich geduldigen, ihnen gütig zunickenden Prüfer in ihm zu finden.

Seine Kollegen waren voll Hochachtung vor der enormen Arbeitskraft nnd -leistung und voll Bewunderung vor der scharfen Urteilskraft eines großen Organisators und eines unerbittlichen Logikers, wie Kyriakides es war. Nur diejenigen, welche den Konsequenzen der Logik und der Ethik auszuweichen versuchten, haben die Schärfe seiner Kritik schmerzhaft empfunden.

Abgemagert und schwach in den beiden letzten Jahren infolge der zwei erlittenen Herzinfarkte, aber mit unverminderten Geisteskräften, alles kontrollierend und alles prüfend, hat Professor Stilpon Kyriakides den letzten Kampf mit dem „Charos“ wie ein neuer Digenis gekämpft und ist in den Morgenstunden des 19. März dem menschlichen Schicksal erlegen.

Seinen Schülern wird der Wissenschaftler Kyriakides, welcher in der Forschung soviel geleistet hat, eine unerschöpfliche Wissensquelle, der Lehrer Kyriakides, welcher so hoch in ihrer Wertschätzung gestanden hat, eine unvergeßliche Persönlichkeit, und der Mensch Kyriakides, welcher das Leben und die menschliche Leistung so ernst genommen hat, ihr ganzes Leben lang ein anzustrebendes Ideal bleiben.

G. J. Theocharides

INSTITUT FÜR BYZANTINISTIK DER UNIVERSITÄT WIEN

Mit der Errichtung eines Ordinariates für Byzantinistik an der Universität Wien im Sommer 1962 (Prof. Herbert Hunger) wurde auch ein Institut für Byzantinistik gegründet (Wien I., Hanuschgasse 3/I). Einrichtung und Aufbau der Bibliothek sind im Gange. Damit ist erstmalig die Gelegenheit gegeben, in Wien Byzantinistik als Hauptfach zu studieren.

An Dissertationen werden derzeit bearbeitet:

E. Trapp, Manuel II., Dialoge mit einem „Perser“, im Rahmen der byzantinischen Islampolemik (unmittelbar vor dem Abschluß).

H. Koder, Symeon Neos Theologos, Hymnen. Textgeschichte (spätere Edition geplant).

H. Gstrein, Die byzantinische Osterpredigt (unter Heranziehung vieler unedierter Texte).

O. Kresten, Andreas Darmarios. Monographie.

P. Schienerl, Theodoros Metochites als Hagiograph (unter Berücksichtigung der unedierten Texte des Cod. Vindob. phil. gr. 95).

Das Institut für Byzantinistik gibt gemeinsam mit der Byzantinischen Kommission der Österreichischen Akademie der Wissenschaften eine neue Reihe „*Wiener Byzantinistische Studien*“ heraus, deren Band 1 (H. Hunger, Prooimion. Elemente der byzantinischen Kaiseridee in den Arengen der Urkunden) vor einigen Monaten erschienen ist. Diese Reihe soll selbständige Arbeiten aus dem Gesamtgebiet der Byzantinistik, u. z. Monographien und Spezialuntersuchungen, aber auch Textausgaben aufnehmen. H. H.

HINWEISE

Die Universität Thessalonike hat zwei stattliche Bände „Διονυσίου Σολωμοῦ αὐτόγραφα ἔργα“ zur Subskription ausgeschrieben. Als Herausgeber zeichnet Linos Polites. Der erste Band enthält auf 588 Seiten die photographische Wiedergabe der Autographa, der zweite auf 620 Seiten die Wiedergabe der Texte in Druckschrift mit Anmerkungen usw. Bestellungen sind zu richten an die Universität Thessalonike.

Von einer auf fünf Bände berechneten griechischen Gesamtausgabe der Werke des Gregorios Palamas unter der Leitung von Panayiotis Christou ist vor einiger Zeit der erste Band erschienen (siehe oben S. 217). Bestellungen sind zu richten an Herr Prof. P. Christou, Universität Thessalonike. Der erste Band kostet DM 47.–. Einem Teil der Auflage dieses Heftes der B. Z. liegen Bestellkarten bei.

Das Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale der Universität von Poitiers veranstaltet vom 9. Juli bis 8. August seine XI[e] Session d'été. Die byzantinischen Studien sind vertreten durch ein Referat von A. Guillou, Aspects de la civilisation byzantine dans le thème de Longobardie und durch M. Mollat, Problèmes maritimes de l'histoire des croisades. Auskünfte erteilt die Direktion des „Centre", Hôtel Berthelot, 24, rue de la Chaîne, Poitiers (France).

PERSONALIA

Prof. Gerhard Rohlfs wurde Ehrendoktor der Universität Palermo und der Universität Turin.

Prof. Franz Babinger wurde Mitglied der American Philosophical Society.

TOTENTAFEL

F. Grivec, † 26. 6. 1963

J. Keil, † 13. 12. 1963 V. Arangio-Ruiz, † 2. 2. 1964

St. Kyriakides, † 19. 3. 1964 Stamatia Krawczynski-Mitsura, † 31. 3. 1964

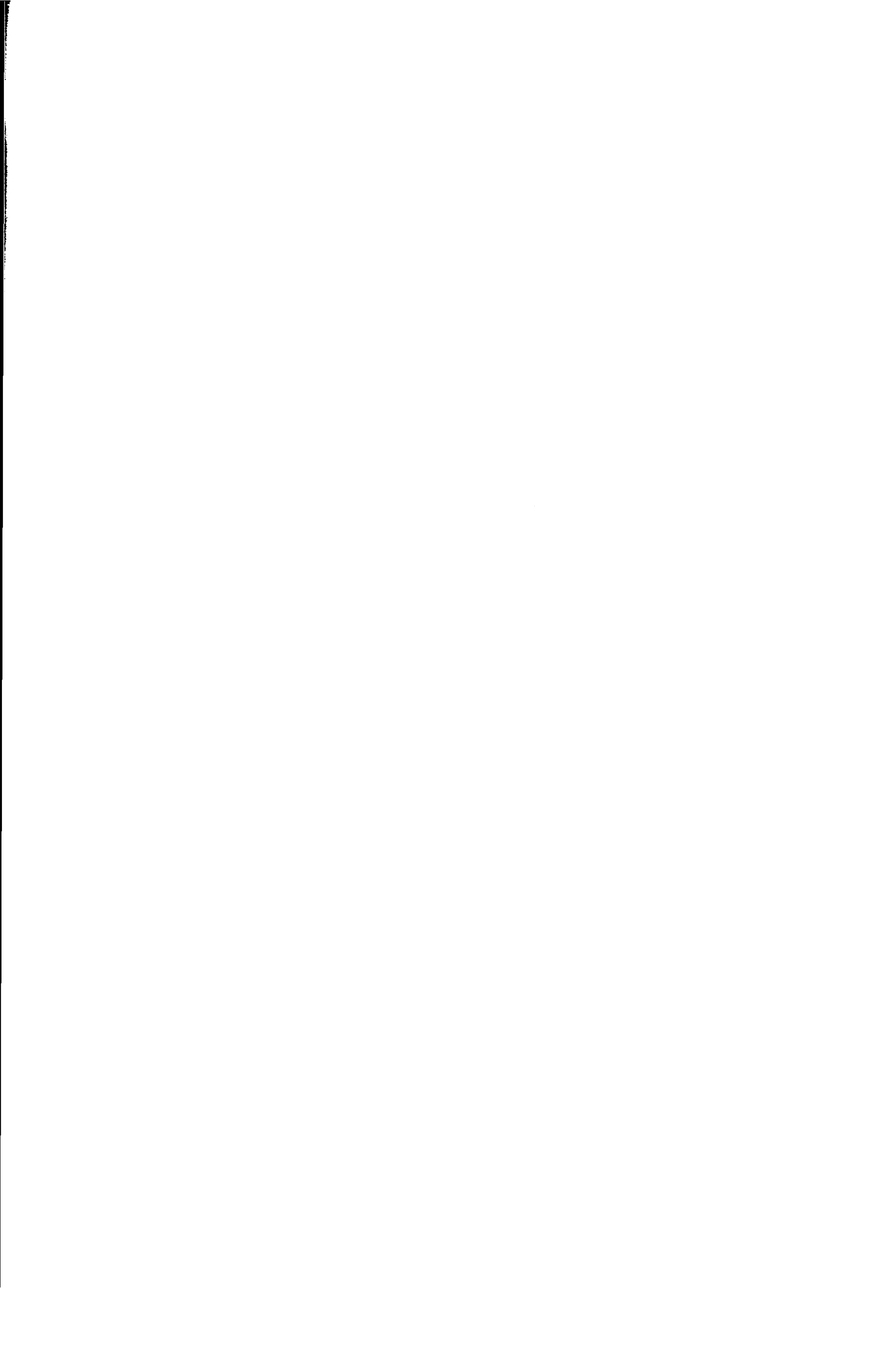






Abb. 1. Paris. Bibl. Nat. Cod. graecus 74 fol. 51v: Jüngstes Gericht. (Nach Omont)

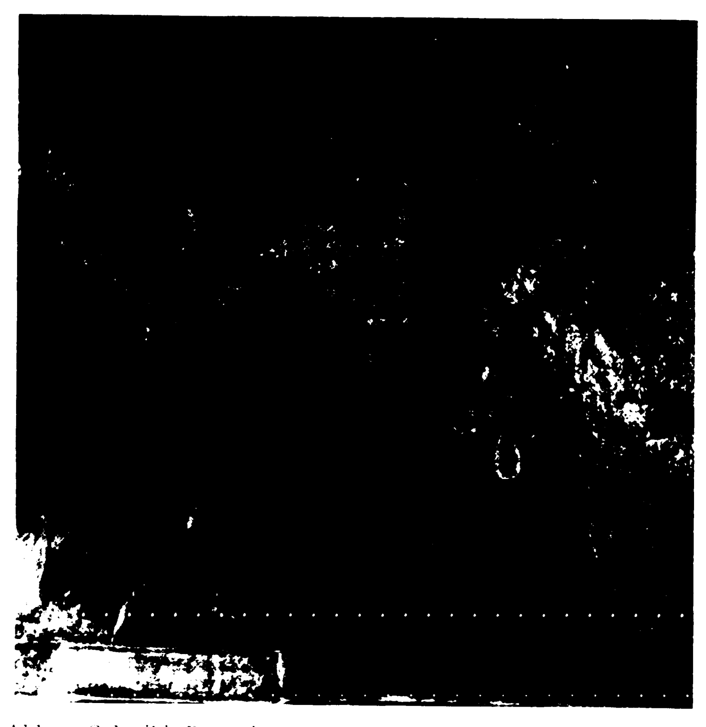


Abb. 2. Saloniki, Panagia Chalkeon: Jüngstes Gericht (Mittelpartie)



Abb. 3. Çanavar-Kilisse (Soghanle, Kappadokien): Apostel und Engelgarde



Abb. 4. Çanavar-Kilisse (Soghanle, Kappadokien): 3 Erzväter und „der Alte der Tage“

I. ABTEILUNG

PALLADAS AND THE FATE OF GESSIUS

ALAN CAMERON / LONDON

The fate of a certain Gessius provided the Alexandrian poet-schoolmaster Palladas with evident satisfaction and apparently inexhaustible material for his malicious pen. His eight tortuously obscure lampoons on the unfortunate Gessius[1] were obviously designed to tax the ingenuity even of contemporary readers, and at a distance of 1500 years any reconstruction of the events that prompted Palladas to write them will inevitably be speculative.[2] The *facts* that can be deduced from the poems are as follows: certain oracles, alluded to in a rather mysterious fashion (687. 1, 688. 1–2; see below p. 290–91), had foretold that Gessius would become consul (688. 2). As a result, in some way not specified, of the ambition this prophecy inspired in him (683. 4, 685. 2), he met an untimely (682. 1–2), and evidently unpleasant (681. 4, 686. 1–4) death. This much is tolerably clear, but we are left with a host of tantalisingly obscure hints, if only we could interpret them aright, to fill out the picture.

An early commentator[3] asserts confidently that Gessius enjoyed great renown οὐ μόνον ἰατρικῆς ἕνεκα παρασκευῆς τῆς τε διδασκαλικῆς καὶ τῆς ἐργάτιδος, ἀλλὰ καὶ τῆς ἄλλης ἁπάσης παιδείας. This apparently authoritative piece of lore is, unfortunately, lifted straight from Suidas' notice s.v. Gesios (sic);[4] this Gesios is certainly not Palladas' victim, since his *floruit* falls a century too late, in the reign of Zeno (474–91).[5] The lemmata to Palladas' poems are in general quite worthless,[6] and that to 688, telling us that οὗτος ὁ Γέσσιος ἄρχων ἦν ἐν μέρει τινὶ 'Αλεξανδρείας is transparently no more than a guess. Among modern scholars A. Franke, assuming from 682. 2 and 681. 3 that Gessius' death was not natural, suggested that he was executed for some crime.[7] Otto Seeck, armed with his profound knowledge of fourth century prosopography, identified Gessius with (a) a Gessius among Libanius' correspondents, (b) a certain Kesios, an obstreperous pagan known from Coptic sources, who came into conflict with the famous Egyptian divine Schenoudi

[1] *Anth. Pal.* vii 681–8, cited hereafter only by their number in the seventh book.

[2] Hence Sir Maurice Bowra and Mr. G. E. M. de Ste Croix, who kindly read an earlier draft of this paper, are not to be taken as agreeing with my necessarily hypothetical conclusions.

[3] Cited ap. Stadtmueller's Teubner edition of the Anthology ad loc.

[4] As are other scholia on Palladas; see my article in *Journ. Hell. Stud.* 84 (1964) n. 40.

[5] Schmidt, P.-W. vii 1324.

[6] See my article in *Class. Quarterly* n. s. 15 (1965) § 4.

[7] *De Pallada epigrammatographo*, Diss. Leipzig 1899, p. 39–40.

of Atripe, and (c), less confidently, with a Flavius Aelius Gessius, known from papyri to have been *praeses Thebaidos* in 378.[8] Seeck deduced from Palladas' allusions to oracles (687. 1, 688. 1) that Gessius had been executed for consulting oracles – a practice stringently forbidden by the pious emperor Theodosius (*Cod. Theod.* xvi. 10. 7–12). P. Waltz, without venturing to identify him with any of the other Gessii known to us, suggested tentatively that he was condemned for conspiring against the emperor.[9] But the only detailed reconstruction of the circumstances of Gessius' death is that recently propounded by Sir Maurice Bowra.[10] Bowra accepts the various identifications of Seeck, which "provide a sketch of a man who was well-connected, versed both in administration and letters, and an open adherent of the old religion",[11] and suggests that after some oracles had foretold that he would become consul, Gessius left Alexandria in the early 390s (deduced from ἀπεδήμησας in 681. 1), when the fanatic patriarch Theophilus was making it unbearable for pagans (Zosimus, v 23. 3, Eunapius, *Vit. Soph.* 472), and made for Italy, where the usurper Eugenius was rallying to his cause the strong nucleus of pagan aristocrats alienated by the injudicious religious policy of Gratian and Theodosius. Since in addition to his treason Gessius had consulted the forbidden oracles, he will have been doubly liable, claims Bowra, to the severest penalties that Theodosius might feel inclined to exact. These he conjectured from certain malicious hints in the poems to have been torture and crucifixion.

Now several objections may be raised to this reconstruction. First, crucifixion, a punishment in any event reserved for slaves and foreigners, had been abolished by Constantine three quarters of a century before. This does not necessarily mean that we must abandon Bowra's acute deduction that Gessius was crucified (see below p. 287–88), but is, I think, fatal to his theory as formulated. For although many provincial governors lacking Constantine's reverence for the sacred symbol of the cross doubtless continued to crucify illegally – Palladas himself refers to the σταυρός as the punishment awaiting a thief (A. P. ix 378. 12)[12] – that most Christian of emperors Theodosius I would hardly have been so tactless as to desert publicly the precedent of Constantine by inflicting *crucifixion*, of all punishments, on a distinguished protagonist of *paganism*. And although Theodosius was a man of violent temper, guilty of the most barbarous acts, it is *not* likely, as Bowra supposed, that in this instance Gessius' double crime – consultation of oracles and treason – would have provoked him to especial severity.

[8] *Die Briefe des Libanius zeitlich geordnet* (1906) 164 f., and more briefly in P.–W. vii 1325. His conclusions have recently been taken over without reservations by P. Petit, *Libanius et la vie municipale à Antioche* (1955) 402.

[9] In his Budé edition of the Anthology ad loc. Waltz does not appear to have been familiar with either Franke or Seeck.

[10] *Class. Rev.* n. s. 10 (1960) 91–5.

[11] op. cit. 91.

[12] See on this poem *Journ. Hell. Stud.* 84 (1964) n. 52.

For we have abundant contemporary evidence that Theodosius in fact showed ostentatious clemency to those defeated at the Frigidus. The instigator in large part of the anti-pagan measures of Gratian and Theodosius was Ambrose, the influential bishop of Milan. Yet, after the defeat of Eugenius (perhaps embarrassed because some of the pagan ringleaders had taken refuge in Christian churches) he wrote no fewer than three letters to the emperor urging clemency (cf. *epp.* 61–2), and finally made a special journey to Aquileia to intercede with him in person (Paulin. *Vita Ambr.* 31). A pardon was duly granted and there were no proscriptions (Aug. *Civ. Dei* V. 26). Further, it is most unlikely that Libanius allowed to survive a letter that he had written to a high official – an ex-pupil, moreover – who had conspired to dethrone the emperor. Libanius, like most literary figures of his day, kept copies of the letters he wrote with a view to publication. But he was a man who made enemies easily, and as a staunch pagan in a world where it was politic to profess Christianity, he was very careful to destroy any incriminating documents. He records an examination of his letters for this reason in 371 (*Or.* 1. 175–7) and there is a complete lacuna in his correspondence between 365 and 388, since he was suspected of supporting the usurpers Procopius and Maximus.[13] It seems certain that his correspondence was published posthumously from his own files,[14] and we may be sure that he would not have allowed to remain in those files letters he had written to a prominent pagan supporter of Eugenius, nor even letters to others indicating that he had been on friendly terms with such a man. As an assiduous student of Plato he would have realised that a pagan pupil turned usurper might prove his Alcibiades.

Moreover, it is surely not so likely as Bowra assumed that the four Gessii identified by Seeck are in fact one and the same person. It is questionable, for instance, whether a Gessius *praeses Thebaidos* in 378 would have come into conflict with Schenoudi of Atripe, who died as late as 466 – though in his 118th year, if our informations can be trusted. Palladas' Gessius may be *one* of the three others, but hardly *all* of them. The name Gessius is by no means unique; though never especially common, it is attested from early Roman times[15] well down into the Byzantine period.[16]

It is not unlikely, however, that Palladas' Gessius was a correspondent of Libanius. Themistius, for example,[17] Magnus the famous iatrosophist,[18] and possibly a certain Demonicus[19] are at the receiving end both of letters from Libanius and epigrams from Palladas. Seeck distinguished two

---

[13] See A. F. Norman, *Journ. Hell. Stud.* 80 (1960) 125.

[14] Seeck, *Briefe des Libanius* 19, Foerster, *Libanii opera* Vol. ix, *praef.* p. 50.

[15] Münzer, P.-W. vii 1324.

[16] *Cairo Mus. de Pap. Grecs d'Ep. Byz.* 67063, 67078. 2, *Suidas*' Gesios.

[17] Seeck, *Briefe des Libanius* 305, Franke, *de Pallada* 24 f. and cf. *Class. Quart.* n. s. 15 (1965).

[18] Seeck, *Briefe des Libanius* 200 no. IV.

[19] As suggested by L. A. Stella, *Cinque poeti dell'antologia palatina* (1949) 382. Various other important personages of the day came in for Palladas' abuse, not least

Gessii among those Libanius mentions or writes to, and his Gessius II, a teacher of rhetoric somewhere in Egypt in 388, is obviously a very likely candidate. Seeck refers to this Gessius *epp.* 892, 948, 1042 and 1542. It is a hazardous business to make identifications among Libanius' friends on grounds of homonymity alone, for he had a very wide circle of correspondents, many of whom bore the same names – for example 16 Leontii, 21 Juliani and some 40 Eusebii – and to add to the difficulties it was customary at this period to designate the addressee of a letter by only one of the names he bore.[20] Not a few of Seeck's identifications are over-fanciful, but Dr. A. F. Norman, an expert in Libanian prosopography, assures me that he is satisfied that in this instance Seeck was correct to assimilate the Gessii addressed or mentioned in these four letters into one person[21] (though on *ep.* 1042 see below p. 287). In 365 this Gessius was an unsuccessful civil servant about to be coopted on to his local Boule, a fate described by Libanius as τῆς ξωνῆς εἰς ὄνους ἀφ' ἵππων πεσών, 'into the fire out of the frying pan of his civil service post' (*ep.* 1524), but by 390 was apparently a man of some influence (*ep.* 948). In 388 Libanius replies to a letter he has just received from Gessius, assuring him that he did not read his exquisite epistle ἀποστὰς τῶν φίλων ἐν γωνίᾳ τινὶ τοίχῳ προσθείς (a learned allusion to Plato's *Gorgias* 485 D), but showed it admiringly to his friends, who exclaimed τίς ἂν ἦν ὁ Γέσσιος ἀνάγκην ἔχων τὸ μὴ πλουτεῖν εἰς τὸ διδάσκειν (*ep.* 892); Seeck and Bowra both deduce from this that Gessius had himself won a reputation as a teacher of rhetoric. But it would be unwise to build much on a piece of flattery such as this – so essential an ingredient of 4th c. epistolography.[22] A really successful professor was not in those days debarred from τὸ πλουτεῖν, and a safer deduction would be that he had *not* reached any great heights in that profession – though a tactful friend might suggest that his ability merited better remuneration. Seeck cited *Anth. Plan.* 317 to show that Gessius

---

Theophilus, the patriarch of Alexandria; see my article in *Journ. Rom. Stud.* 55 (1965).

[20] Libanius himself, for example, was baffled by a letter signed just 'Gerontius'. Γερόντιοι μὲν πλῆθος ἐν γῇ, he remarked in his reply to (one hopes) the correct Gerontius – though naturally only *one* could have written such an elegant letter . . . (*ep.* 1480). Cf. also Symmachus *ep.* ii. 35 "solitus epistulis meis nomina sola praeponere" and Synesius *ep.* 61.

[21] From *epp.* 436 and 491 Seeck reconstructed another Gessius, who was a pupil of Libanius and son of Barbatio (the recipient of the letters in question). But in 436 Libanius tells Barbatio that *his* (Libanius') Gessius is trusted by Barbatio's servants. Is this the sort of thing a father needs telling about his own son? And as the name Gessius does not occur at all in 491 (only a reference to Barbatio's *sons*), I cannot feel that there is any justification for Seeck's reconstruction – though it has been accepted by P. Petit, *Les étudiants de Libanius* (1956) 19, 49, 63. I would submit that the Gessius of 436 is the same as Seeck's Gessius II and Palladas' Gessius; see below p. 284.

[22] In *ep.* 1111 Libanius candidly admits that it is one thing to praise a friend to his face, quite another when he is far off; plainly not all the compliments that adorn his letters can be taken at their face value.

was of sufficient importance to have a statue erected to him, but the poem is only very dubiously ascribed to Palladas, and therefore even more dubiously to be connected with the Gessius in question. It has no connexion with the Gessius series in *Anth. Pal.* VII, and if it is by Palladas and about the same Gessius it is not easy to see how it became separated from its fellows.[23] The ascription to Palladas is probably only a Byzantine guess, and we have seen that to the Byzantine editors of the Anthology Gessius was no more than a name. It is likely enough, then, that Palladas' Gessius was a competent but perhaps not especially distinguished rhetor in Egypt. As a pupil of the great Libanius he might have obtained a post in Alexandria itself, where he might easily have come into professional contact with Palladas.

Now Palladas wrote lampoons on many public figures of the day who had excited his disapproval, but on Gessius he wrote no fewer than *eight* – more even than he devoted to his wife! We should obviously be better able to interpret these poems if we knew *why* Palladas took such a personal interest in Gessius, and such a savage pleasure in his fall. He knows, for instance, that Gessius was lame (681. 2), that *two* oracle-mongers were involved in his deception (681. 1),[24] and apparently knows, though is characteristically loath to say so outright, exactly *how* he died (686. 4). All this would be more readily explicable if Palladas had actually known Gessius personally, a man he had at first regarded as λόγιός περ ἐών (683. 3), and could not forgive the unbelievable folly of putting his faith in oracles. Both were in the teaching profession, but Palladas was (or so he claimed) a miserably poor grammaticus (*Anth. Pal.* IX. 174), whereas Gessius was perhaps a prosperous rhetor – professional jealousy suggests itself as a motive. Further, the implication of this accumulation of small details is that Gessius met his death in or near Alexandria, where Palladas might readily have ascertained them – *not* in some foreign land. But if this is so, how then do we interpret 681. 1:

οὐκ ἀπεδήμησας τιμῆς χάριν, ἀλλὰ τελευτῆς

and 687. 2:

τὴν Ἀμμωνιακὴν ἀπάτην ὅτε Γέσσιος ἔγνω
τοῦ ξενικοῦ θανάτου ἐγγύθεν ἐρχόμενος

All previous commentators have assumed that Gessius left Egypt and died abroad. But ἀποδημέω is not a general word for "go abroad", it bears the exact meaning "leave one's *native* land or city". So unless Gessius was a native of Alexandria or some other city in Egypt, we need not suppose that it was Egypt he left on this occasion. I would suggest that he was an

[23] A possible explanation is that Planudes decided that the subject matter of the poem was more suitable for his book iv, inscriptions on statues; he split up the Gessius poems in Anth. Pal. vii between his books ii and iii.

[24] See below p. 291.

Antiochene. We know from *ep.* 892 that he was a pupil of Libanius, and if the Gessius alluded to in *ep.* 436 is the same Gessius, then we know that he was Libanius' pupil in 355, when Libanius was once more established in Antioch, after a number of years spent in Athens, Constantinople Nicomedia and Nicaea. Seeck distinguished this Gessius as Gessius I on the ground that he was an Antiochene whereas his Gessius II (Palladas' Gessius) was an Egyptian. Once it is realised that it is not necessary to assume that Palladas' Gessius *was* an Egyptian, then there is no longer any reason for Seeck's distinction. That Gessius was a pupil of Libanius at Antioch does not *prove* that he was an Antiochene for it was Libanius' proud boast that he had pupils from all over the Eastern world (*or.* lxii. 27–8), but 10 years later in 365 (*ep.* 1524) we find Gessius planning a marriage alliance with an Antiochene named Gerontius,[25] and Libanius, resident in Antioch, acting as an intermediary in the negotiations. It seems natural to assume that the lady in question was a sister of Gessius still living in the family home in Antioch – not a daughter as Gessius would have been too young at the time and was in any case still unmarried and childless as late as 388 (*ep.* 392). The usual practice for ambitious professors of rhetoric was to move around the big university cities, as can be seen from Ausonius' *Professores* and Eunapius' *Vitae Sophistarum*.[26] The career of Libanius himself is a typical example. Palladas is alluding to the fact that Gessius had left his native city of Antioch (ἀπεδήμησας) in order to make a name for himself (τιμῆς χάριν) in Alexandria – finding, of course, something very different, which Palladas is able to express rather neatly in ἀλλ' ἔτυχες τιμῆς, ὦ Γέσσιε (685. 3), with a play on the double meaning of τιμή (honour/punishment). Similarly Libanius uses ἀποδημία of an Antiochene temporarily residing away from Antioch (*ep.* 1307), and Julian speaks of himself as ἐπιδημήσας *in* Antioch (*ep.* 111, p. 189. 22 Bidez) and being a ξένος there, as opposed to Libanius who is a πολίτης (*Misop.* 354c). If then ἀπεδήμησας does not mean that Gessius left Egypt, it is unlikely that ξενικοῦ θανάτου means that he *died* outside Egypt. ξένος is commonly used, especially in Egypt, to denote one who lives in a place – for a long or short period – without being a native of the place.[27] But even granted that Gessius was an Antiochene, and while in Alexandria fell into the category of ξένοι so defined, why does Palladas stress the fact that he suffered a ξενικὸς θάνατος? What in fact *is* a ξενικὸς θάνατος? Compare now ξενικὰ δίκα (*SIG* 526. 25, Crete), a suit that concerns aliens, not a suit that takes place abroad; ξενικὸν νόμισμα (Plato *Legg.* 742B), foreign money, not Athenian money used abroad; ξενικά (Demosthenes 57. 34), taxes paid *in* Athens by aliens. By analogy should not ὁ ξενικὸς θάνατος – note particularly the use of the article – mean 'the *sort* of death suffered by for-

---

[25] Seeck, *Briefe des Libanius* 163 no. II.
[26] Cf. M. K. Hopkins, *Class. Quart.* 55 (1961) 247.
[27] *Papyrus de Magdola*[2] (1912) 88–9.

eigners' rather than 'death suffered by a citizen *while abroad*'? Similarly *servile supplicium* means 'a punishment which *befits* a slave' (usually crucifixion), not 'a punishment which *befalls* a man who happens to be a slave'. Such a meaning is, moreover, demanded by the termination -κός, which conveys the "notion of fitness for a thing . . . belonging to the category of".[28] But was there any form of death or punishment considered fitting or reserved for foreigners? A *peregrinus*, not being covered by Roman Law,[29] might be put to a crueller death than a citizen,[30] but it is scarcely likely that Palladas is referring to the *legal* position of the *peregrinus* proper, especially since after Caracalla's edict of 214[31] virtually all free inhabitants of the Empire were citizens. But the word also bore both before and after 214 the more general, non-technical meaning, stranger, outsider, one who did not belong in a place, whether or not he was actually a Roman citizen. Ammian bitterly records the demands of the plebs at Rome to expel *peregrini* whenever anything went wrong (28. 4. 32, 14. 6. 19) – Ammian himself, like Gessius an Antiochene, was probably a victim of one such expulsion,[32] though in fact a *civis* of very respectable standing. "*Peregrinus* n'est plus opposé à *civis Romanus*, mais à *civis*, pour qualifier celui qui vient d'une autre cité ou d'une autre province par opposition à l'habitant originaire de sa cité."[33] This meaning, as I have already remarked, is common in Egypt, and discrimination and exclusiveness of this nature had always been notoriously rife in Alexandria, where the different elements of the population, Greek, Jew and Copt, lived in separate quarters. The Greeks significantly called the despised Copts "*peregrini*" (Joseph. *c. Ap.* 2. 6. 11) and compare the evidence of the Alexandrian Philo on the Jewish persecution of the *procurator* Flaccus. Flaccus issued a proclamation stigmatising Jews as ξένοι καὶ ἐπήλυδες, and, after condemning them without trial (*in Flac.* 8) had them flogged with scourges reserved for the lowest of the fellahin, and *crucified* (*ib.* 10). Elsewhere Philo speaks of "despising a man as though he were a ξένος" (*de Spec. Leg.* II. 80, cf. *de Virtut.* 173) a phrase that recurs often in papyri (e. g. *P. Magd.* 8. 11). Whether or not the legal position of the native Egyptians had improved since 214, clearly to the hellenised Alexandrian they were still just as much an object of scorn as they had been to Theocritus, ἀλλάλοις ὁμαλοί, κακὰ παίγνια, πάντες ἀραῖοι (15. 50). It has recently been shown from the evidence of papyri that a certain class of these

---

[28] Buck and Petersen, *Reverse Index of Greek Nouns and Adjectives* (1944) 637.

[29] The *titulus de statu hominum* in the *Digest* (i. 5) distinguishes only between free men and slaves – with no provision for free non-citizens (Kübler, P.–W. xix. 1. 639 f.).

[30] "L'étranger est un out-law, un être dont chacun peut s'emparer et user à sa guise, que l'on peut tuer impunément" (H. Levy-Bruhl, *Quelques problèmes du très ancien droit romain* (1934) 28 = *Slavery in Classical Antiquity*, ed. M. I. Finley (1960) 164. Cf. also M. Kaser, *Römisches Privatrecht* ii 82.

[31] For the date see F. Millar, *Journ. Egypt. Archaeol.* 48 (1962) 124 f.

[32] See my article in *Journ. Roman Stud.* 54 (1964).

[33] J. Gaudemet, *Receuils de la société Jean Bodin* 9 (1958) 213 f.

Egyptians, specifically styled ξένοι, were in late Imperial times "trattati e tenuti in condizione di inferiorità materiale e morale".[34] It is therefore a particularly cruel, or barbarous punishment that Palladas has in mind – one fit only for a despised ξένος.

Any attempt to reconstruct the exact circumstances and nature of Gessius' death can of course only be conjectural, but there are certain considerations which point to a solution that would accommodate to a remarkable degree all the hints and allusions so far discussed. Alexandria at the close of the 4th and beginning of the 5th century was a city of fanatic monks, riots, and bloodshed, a city that could boast the cruel murder of the philosopher Hypatia – the crime that Gibbon was pleased to note brought a blush even on the cheek of Baronius. We might be in a better position to account for Gessius' cruel death there if we knew whether he was a Christian or pagan. If, with Bowra, we accept Seeck's identification with the Kesios of Schenoudi [35] we have an 'unregenerate pagan', but this is far from certain. What other evidence is there? In *ep.* 892 Libanius chides Gessius for still remaining unmarried and childless: δέδοικα δὲ μὴ δεινοί τινες ἐν λόγοις, οἱ μὲν παρόντες λέγοντες, οἱ δὲ καὶ ἀπόντες γράφοντες, ἐπαινῶσι πρός σε τὸν ἄνευ γυκαικός τε καὶ παίδων βίον. Who are these δεινοί τινες? One is tempted to think of Palladas himself, whose favourite theme could certainly be said to be ἔπαινος τοῦ ἄνευ γυναικὸς βίου. After all, if Libanius' contemporary Ausonius could *translate* Palladas into Latin in Gaul, Libanius would surely have heard of him in Antioch – and we would have a link between Palladas and Gessius. But there is a more attractive possibility. What sort of men in late 4th c. Egypt were likely to praise the ἄνευ γυναικὸς βίος? Could not the remark be construed as an allusion to the extreme Christian asceticism that had originated in the deserts of Egypt and was fast spreading all over the east, vigorously championed by most of the leading figures in the Eastern church? "It can be said . . .", wrote Hans Lietzmann, "that everyone in this part of the world conceived Christianity, in terms of practical redemption, as a synonym for monasticism". It rather looks as if Gessius was a Christian, and that Libanius, suspecting that this was the reason for his continued celibacy, tactfully warned him against the numerous tracts in defence of the monastic way of life from the pens of δεινοί τινες λέγειν such as Basil the Great and Gregory of Nazianzus. Libanius is careful not to offend his Christian friend with such strictures on the monks as he had levelled at them a few years before in his

---

[34] A. Calderini, *Journ. Egypt. Archaeol.* 40 (1954) 22, promising a further discussion of the point. Cf. also Rostovtzeff, *Social and Econ. Hist. of the Roman Empire*² 275 f. and esp. 667 n. 39. See W. Schubart, *Die Griechen in Ägypten* (1927) 37 for the distinction between the educated Egyptians 'from the Gymnasium', the Hellenes, and the native peasant stock. Palladas classed himself among the Hellenes (A. P. x 82 and 90).

[35] Accepted also by J. Irmscher at p. 168 of his valuable study of Palladas in *Wissensch. Zeitschr. der Humboldt-Universität*, 6 (1956/7).

[36] *History of the Early Church* IV (Tr. 1950) 151.

pro Templis: he *never* refers to the monks outright, but in one of his very few fairly explicit references he designates them, as here, δεινοί τινες[37] – δεινοί at torturing themselves unnecessarily, not at deprecating marriage, but both are aspects of the same anti-social asceticism that Libanius found so distasteful. His remark is not merely a jocular warning to beware of misogynists in general – the apparently casual δεινοί τινες is expanded into οἱ μὲν παρόντες λέγοντες, οἱ δὲ καὶ ἀπόντες γράφοντες. It looks as if he had some particular champions of the ascetic life in mind – men who were likely to *write* to Gessius from other cities (ἀπόντες) in order to dissuade him from marriage. Let us assume, then, that Gessius was a fairly earnest Christian, with leanings to asceticism.

Is there any evidence bearing on the date of Gessius' death? Bowra assumed that he died not long after 392, on the grounds that Libanius' last letter to Gessius (*ep.* 1042) was written in that year, and Libanius does not write to him again or mention him to other correspondents after this date. The argument is hardly compelling in view of the fact that we have no more letters at all from Libanius' prolific pen after 393 (he died soon after at a very advanced age). Further, if I am so far on the right lines, then the letter in question cannot be used as evidence at all, for it was written to a *different* Gessius. The Gessius whose career I have sketched above was an Antiochene, or at all events *not* an Egyptian. Libanius calls the addressee of 1042 Αἰγύπτιος. This Egyptian Gessius cannot, therefore, be Palladas' Gessius – but may well be the Kesios who caused Schenoudi of Atripe so much trouble. Palladas' Gessius may then have died *before* 392. I would in fact suggest 391. Contemporary events inspired Palladas to many of his most pointed poems in this year,[38] and many people, pagans and Christians alike, died a violent death in Alexandria in the course of the fierce and bloody riots that led up to the destruction of the Serapeum by the patriarch Theophilus and his fanatic monks.[39] Gessius plainly died a violent death, and in default of any other evidence to go on, 391 seems to provide a very suitable context for such an end.

Now to the exact manner of Gessius' death. Bowra suggested that he was executed specifically by crucifixion, deducing this in the first instance from two alleged puns:

(a) Μηδεὶς ζητήσῃ μερόπων ποτὲ καὶ θεὸς εἶναι
μηδ' ἀρχὴν μεγάλην, κόμπον ὑπερφίαλον.
Γέσσιος αὐτὸς ἔδειξε. κατηνέχθη γὰρ ἐπαρθείς.
(684. 1–3)

---

[37] In 11 large Teubner volumes Libanius does not use the word Χριστιανός once; Christ himself he refers to as ἄνθρωπος ἐκ Παλαιστίνης (*or.* xviii. 178).

[38] See especially Bowra, *Proc. Brit. Acad.* xlv (1959) 256 f., Keydell, *Byz. Zeitschr.* 50 (1957) lf., and my own articles in *Journ. Hell. Stud.* 1964 and *Journ. Rom. Stud.* 1965.

[39] The date generally accepted for the destruction of the Serapeum is 391; see N. Q. King, *The Emperor Theodosius and the Establishment of Christianity* (1961) 104 f.

The natural interpretation of κατηνέχθη . . . ἐπαρθείς is "having been borne aloft (by promotion or ambition?) he was brought low";[40] a possible *double entendre* is "brought low *by* being raised up" (i. e. on a cross). Compare the strikingly similar oblique allusion to Christ's own impending crucifixion at *Ev. Jo.* III. 14: ὑψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.

(b) Ζητῶν ἐξεῦρες βιότου τέλος εὐτυχίης τε,
ἀρχὴν ζητήσας πρὸς τέλος ἐρχομένην.
Ἀλλ' ἔτυχες τιμῆς, ὦ Γέσσιε, καὶ μετὰ μοῖραν
σύμβολα τῆς ἀρχῆς ὕστατα δεξάμενος. (685)

Bowra suggested that σύμβολα τῆς ἀρχῆς is an oblique reference to the cross as the symbol of the now Christain empire. Both these puns are well within the bounds of possibility with Palladas, for it must be remembered that he had an almost pathological fondness for every sort of word play,[41] and in 685 in particular almost every word bears a calculated double meaning. Indeed at IX. 378. 12, Palladas makes a very similar pun on this double connotation of σταυρός, as I have explained elsewhere (above n. 12). The σύμβολα τῆς ἀρχῆς however, are certainly, on one level at least, the *fasces* and *secures*, the emblems of the consulship. Hence Franke (p. 39): "supremum honorem accepit, tum securi percussus est". But one could no more argue from this that Gessius was executed with his own *securis* than deduce from Claudian, *In Eutr.* II *praef.* 7 ff. that the deposed consul Eutropius was *really* flogged with his own *fasces*. Both poets are merely playing on the two uses of the consular insignia to point the contrast between the former high ambitions and present ignominious treatment of their victims. In any event the use of the *securis* for decapitation had long since been discontinued.[42] Bowra is on much more solid ground with his third point: Gessius was lame (681. 2), and arrived in Hades χωλεύοντα πλέον (682. 2). The obvious conclusion to draw from this is that Gessius' legs were broken – this was a common means of accelerating death by crucifixion (e. g. *Ev. Jo.* 19.31), as well as a traditional punishment in its own right (Cic. *Phil.* 13. 27). Bowra might have drawn attention to one further point: Gessius arrived in Hades γυμνός (685. 4) – it was customary to strip the victim before crucifixion.[43] And ἐξεκόπης βιότου (681. 4), though introduced partly for the punning antithesis to the προκοπή (681.3), advancement, that Gessius had hoped for, certainly implies a violent death.[44]

---

[40] For a rather different play on ἄνω and κάτω in Palladas see xi. 292.

[41] Cf. W. Peek, P.-W. xviii. 3. 167.

[42] Mommsen, *Römisches Strafrecht* 924.

[43] Mommsen, *ib.* 919. The dead are, indeed, often described as crossing the Styx naked, but this is because they have had to leave their worldly possessions on the other bank; cf. Propertius iii. 5. 14 "nudus in inferna, stulte, vehere rate", Lucian, *Mort. Dial.* x. 1; and Palladas himself at A. P. x 58, but this cannot be his point here.

[44] Whereas the physician Gesios mentioned by *Suidas* died εὖ τε περιστείλας καὶ τὰ νομιζόμενα θεραπεύσας.

The cumulative effect of these points is indeed to suggest that Gessius was if not actually crucified, at any rate put to death in some violent and unpleasant manner that involved his being stripped of his clothes and having his legs broken.[45]

I have already shown the difficulties in supposing him to have been a pagan usurper crucified in Italy by Theodosius, and if Gessius had been so executed for whatever reason, it is probable that Libanius would have destroyed all letters written to and concerning him. Is it any more likely that a Christian rhetor should have been crucified in Alexandria? Surprisingly enough the answer is yes, and in the very year 391 suggested above. When the Christian party led by Theophilus recovered from initial setbacks in the riots brought on by Theophilus' insulting treatment of the pagan temples, certain pagans, under the leadership of a man suitably enough named Olympius,[46] took refuge in the Serapeum and were besieged there. From time to time they made sallies and dragged back inside Christian captives; these men they coerced, by means of torture, to sacrifice to the gods, and, if unsuccessful, they *crucified* them, or threw them, after *breaking their legs*, into the pits that received the blood of sacrificial victims – "exquisitis suppliciis excruciatos necabant, alios *patibulis affigentes*, alios *confractis cruribus* in speluncas praecipitantes quas ob sacrificiorum sanguinem ceterasque impuritates delubri recipiendas vetustas curiosa construxerat".[47] Nor was this the first time that pagans had crucified Christians in 4th c. Alexandria. In the riots that followed the lynching of George, patriarch of Alexandria thirty years earlier, on Christmas Eve 361, we hear that the pagans πολλοὺς Χριστιανοὺς ἀνεσταύρωσαν.[48] Perhaps Gessius was one of the unfortunate Christians crucified by the pagans of Alexandria in 391.

Naturally this is a 'long shot', but if I am correct, then a further tantalising detail in the poems is for the first time satisfactorily explained: Gessius arrived in Hades

γυμνός, ἀκήδεστος, σχήματι καινοτάφῳ (686. 4).

Bowra supposed that καινοτάφῳ meant that Gessius was treated so shamefully that he was not even accorded "such attentions as criminals normally

[45] Teresa Bonnano, *Orpheus* 5 (1958) 140–1 denies that Gessius was executed, but without giving any reasons. For some curious reason she thinks that Gessius is identical with the Magnus of XI 281 (p. 142) – and, ignoring chronological difficulties, *Suidas*' Gesios.

[46] P.-W. xviii. 1. 245 Olympios no. 19. Conceivably the Olympius mentioned by Palladas at A. P. x. 293.

[47] Rufinus (*Hist. Eccl.* 11. 22), "who had been at Alexandria before and after the event, may deserve the credit of an original witness" (Gibbon, ed. Bury iii [1897] 198 n. 41). Cf. the versions of Socrates *Hist. Eccl.* v. 16, and Sozomen *Hist. Eccl.* vii 15.

[48] Cedrenus, *Patr. Graec.* ccxxi 580. Compare also the similar story of *Jews* crucifying Christians told by Socrates, *Hist. Eccl.* vii. 16. Unbelievers evidently deemed it a particularly suitable method of Christian-baiting.

were allowed after death (p. 93)." But this is hardly καινόταφον, a *new* or *strange* form of burial. Stadtmueller and Jacobs supposed that the consular insignia were given to Gessius after his death *ludibrii causa* – the improbability of this needs no demonstration. But for a Christian to end his days crucified and thrown into a pagan sacrificial pit with broken legs, surely *this* was καινόταφον? If this is correct, then Gessius' end had nothing to do with any direct course of action initiated by him with a view to obtaining the promised consulship – nor does Palladas ever say that it did. He nowhere suggests that Gessius had committed any *statutory* crime, just that he had *sought* (685. 2, 684. 1–2) high office; in Palladas' eyes Gessius' crime was his *folly*, the (to Palladas) incredible fact that he had actually believed the oracles. He had been λόγιος but now deserved ἀλογώτατον ὄνειδος, the reproach of ἐπιθυμήσας οὐρανίης ἀνόδου (683. 4).

Two last details. First on entering the Underworld, Gessius is greeted in true Homeric fashion by one Baucalus:

> Γέσσιε, πῶς, τί παθὼν κατέβης δόμον Ἄϊδος εἴσω,
> γυμνός, ἀκήδεστος σχήματι καινοτάφῳ;
> Τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη καὶ Γέσσιος εὐθύς·
> Βαύκαλε, τὸ στρῆνος καὶ θάνατον παρέχει. (686. 3–6)

It is στρῆνος, overweening pride, that has brought Gessius low (again no implication of a particular criminal act that brought retribution after it). It would, of course, probably clarify the whole matter considerably if we knew *who* this Baucalus was. Waltz thought that he was an accomplice or rival of Gessius, Bowra a fellow conspirator against Theodosius. Had he been another conspirator, however, we might perhaps have expected a different and more appropriate Homeric greeting, ἔφθης πεζὸς ἰὼν . . ., but hardly πῶς or τί παθών from one who would obviously know already the answer to both questions, and had most probably come there by the same route himself. The name Baucalus appears not to occur elsewhere,[49] and we can go no further than to suppose that Baucalus had once been an acquaintance of Gessius, and was, for some reason unknown to us, a suitable person to express surprise at his sudden and sorry descent into Hades.

Second, the nature of the oracles that misled poor Gessius. Apart from a vague allusion to ἀστρολόγοις ἀλόγοις at 687. 4, they are referred to twice:

> Τὴν Ἀμμωνιακὴν ἀπάτην ὅτε Γέσσιος ἔγνω (687. 1), and
> Οἱ δύο Κάλχαντες τὸν Γέσσιον ὤλεσαν ὅρκοις,
> τῶν μεγάλων ὑπάτων θῶκον ὑποσχόμενοι. (688. 1–2)

Bowra takes the first as an allusion to the oracle of Zeus Ammon, which, on the authority of Synesius *de Insomniis* xi, he believes to have been still

[49] Bauka*lâs* occurs in *Pap. Tebt.* ii. 591 (ii–iii c. A. D.) and *Pap. Mich.* iv 224, 2480 (172 A. D.); this name may perhaps be derived from Baukalos. In the early fourth c. there was an Alexandrian presbyter nicknamed Bauka*lis* (Philostorgius *Hist. Eccl.* i. 2); Baukalis is a word of Alexandrian origin (Athenaeus *Dipnos.* xi 784b).

functioning in Palladas' day. But Synesius is merely giving a standard list of famous oracles, all of which, he alleges, are inferior to divination from dreams. He also includes Delphi in his list, which we know to have given its last oracle half a century earlier.[50] Ammon had ceased to function even by Strabo's day: τὸ δ' ἐν Ἄμμωνι σχεδόν τι ἐκλέλειπται χρηστήριον, πρότερον δ' ἐτετίμητο (p. 813). But it is clear from οἱ δύο Κάλχαντες that there were *two* oracle-mongers – and the implication is that Palladas knew who they were. Now there were doubtless scores of astrologers and oracle-mongers in 4th c. Alexandria,[51] but in 391, the year I have suggested for Gessius' death, we know of *two* pagan priests, named Helladius and Ammonius, who fled Alexandria and set up school in Constantinople. Socrates (who was taught by Ammonius) says that both remained aggressively unashamed of their pagan past: Ammonius used regularly to fulminate against the insults offered to his own Ape-god, and Helladius was heard to boast that he had killed no fewer than nine Christians with his own hand (*Hist. Eccl.* V. 16). It would be natural for men answering to such a description to have dabbled in, and probably profited from, some sort of theurgy, divination or oracle-mongering. Might they not be οἱ δύο Κάλχαντες? And might not τὴν Ἀμμωνιακὴν ἀπάτην be a characteristic pun on the name of *Ammonius*, and *Ammon*, as the type of oracle? Palladas was particularly fond of such *jeux d'esprit*: compare his none too delicate pun on Gessius' name,

Γέσσιος οὐδὲ χεσεῖν εὔτονον ἦτορ ἔχων. (683. 8)

My own suggested reconstruction is, then, as follows. After leaving Antioch Gessius spent perhaps a rather unsuccessful spell in the civil service before becoming a rhetor in Alexandria. In this profession he achieved some moderate degree of success, and in an unlucky moment consulted, or was approached by, some astrologers. These men, aware that a man with Gessius' particular qualifications might easily rise with the right backing to a high post in the Imperial administration – Juvenal's bitter 'fies de rhetore consul' was now almost the respectable norm – communicated to him some oracles prophesying his further promotion. Though

[50] E. A. Thompson, *Class. Quart.* 40 (1946) 35 f., Bowra, *Hermes* 87 (1959) 426 f.

[51] It need cause no surprise that a Christian should have paid attention to pagan oracle mongers; in spite of Imperial frowns and even laws astrology and magic still flourished in the late fourth century, and caused much anxiety to Christian prelates like St. Chrysostom (see, for example, A. A. Barb, "The Survival of Magic Arts", in *The Conflict between Paganism and Christianity in the fourth century*, ed. A. D. Momigliano [1963] 100 f.). And nowhere did the arts of astrology and divination flourish more vigorously than in Egypt, above all in Alexandria, as a contemporary visitor noted (Amm. Marc. 22. 16. 17). Paulus Alexandrinus, Hephaestion of Thebes and Theon the father of Hypatia all wrote astrological treatises there in Palladas' lifetime, and Paulus' book was so popular that a second edition was soon called for (ed. Boer 1958 p. 1) and a commentary written on it within a century (? Heliodorus, ed. Boer 1962). It is interesting and relevant to remark that pious scribes 'christianised' the more blatantly pagan features of Paulus' work (ed. Boer *praef.* p. xii).

Ammian reports horoscope-mongers predicting the scarcely less distinguished post of a prefecture (28. 4. 26), it is perhaps unlikely that they would have staked their reputation on such a long shot as a direct prophecy of a consulate – Gessius' faith in the oracles may well have been stronger than their own – and we may surmise that they followed rather the time-honoured procedure of calculated ambiguity, like indeed Palladas' own 'oracular' allusion to ἀρχὴν πρὸς τέλος ἐρχομένην (685. 2). The word ὕπατος, for example, could be used in such a way that it did not *have* to refer to the consulship – as it does in Palladas' more explicit τῶν μεγάλων ὑπάτων θῶκον (688. 2) – if the turn of events so demanded. Upon receiving these oracles Gessius started giving himself airs, telling all his friends – perhaps Palladas among them – that one day he was going to be consul. Like Vatinius, Julius Caesar's henchman four centuries earlier, his future consulship was ever on his lips,[52] like Vatinius he incensed a poet to immortalise his stupid boastfulness;[53] unlike Vatinius, who duly won his consulship, Gessius was unlucky enough to be lingering outside the Serapeum when some blood-hungry beleaguered pagans made a sudden sally and carried him back inside with them, to torture him, to break his legs, and to throw him into a sacrificial pit. We may perhaps picture Palladas, when all the tumult had died down, gazing down into the pit, a smile of satisfaction on his lips: "What of that consulship now – ἀλλ' ἔτυχες τιμῆς, ὦ Γέσσιε."

[52] Cicero *in Vat.* 6, 11: Vatinius went so far as to boast of his *second* consulship before winning his first. Nor is this the only precedent for Gessius' folly; Lentulus, an associate of Catiline, was misled by faked Sibylline oracles into believing that he was destined for supreme power in Rome – with dire results (Plutarch, *Cic.* 17. 4).

[53] See Catullus, 52, with the commentaries.

TEXTGESCHICHTLICHES ZU MICHAEL ATTALEIATES

H. THURN / WÜRZBURG

Seit der Ausgabe des Geschichtswerkes des Michael Attaleiates von W. Brunet de Presle und Immanuel Bekker im Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae, Bonn 1853, verliefen mehr als hundert Jahre, bis A. Pertusi mit seinem Aufsatze „Per la critica del testo della storia di Michele Attaliate" im Jahrbuch 7 (1959) der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft, S. 59–73, durch eine gründliche Kollation des cod. Escorial. gr. T III 9 (E) aus dem 14. Jh. den ersten bedeutsamen Beitrag zur Textgeschichte leistete.[1]

Im Rahmen seiner Vorarbeiten zu einer Edition des Ioannes Skylitzes hatte der Verfasser Gelegenheit, den anderen Textzeugen cod. Paris. Coislin. 136 (C)[2] aus dem 12. Jh. einzusehen, also die Handschrift, die der Ausgabe im Bonner Corpus zugrunde liegt.

Dabei stellte sich heraus, daß Brunet de Presle bei der Erstellung einer Abschrift der Handschrift C für den Druck eine Reihe von Fehlern unterliefen.

So sind an Auslassungen festzuhalten:

5, 18 καινοπρεπῶν πραγμάτων χύσις CE: καινοπρεπῶν χύσις Hrsg.

10, 5 τῷ Ἰλλυρικῷ CE: Ἰλλυρικῷ Hrsg.

56, 21 συμμετέχοντες εἰς τὸ θεῖον καὶ stand wohl in C an mechanisch beschädigter Stelle wie in E: συμμετέχοντες . . . καὶ Hrsg.

70, 1 τὴν τῶν ναικῶν CE: ⟨τὴν⟩ τῶν ναικῶν Hrsg.

84, 22/23 τῶν ἀναγκαίων ἀναγκαίως ἐπιρρηγνύμενον C: τῶν ἀναγκαίων ἐπιρρηγνύμενον Hrsg.

99, 21 εἰς τὴν Καππαδοκῶν CE (cf. Skyl. Cont. 665, 5): εἰς Καππαδοκῶν Hrsg.

100, 8 τοῖς CE: ⟨τοῖς⟩ Hrsg.

100, 18 ὅτι μὴ τὰ ἰδικὰ CE: ὅτι τὰ εἰδικὰ Hrsg.

107, 11 διὰ τοῦτο γὰρ καὶ ὁ βασιλεὺς C (cf. Scyl. Cont. 671, 16): διὰ τοῦτο γὰρ ὁ βασιλεὺς Hrsg.

---

[1] Frühere Literatur ist verzeichnet bei: K. Krumbacher: Geschichte der Byzantinischen Litteratur². München 1897 (= Handbuch der klassischen Altertumswissenschaft. 9, 1). M. E. Colonna: Gli storici bizantini dal IV al XV secolo. Bd. 1. Napoli 1956. G. Moravcsik: Byzantinoturcica. Bd. 1². Berlin 1958 (= Berliner Byzantinistische Arbeiten. Bd. 10).

[2] Catalogue des manuscrits Grecs de la Bibliothèque Nationale. T. 2. Fonds Coislin, ed. R. Devreesse. Paris 1945, S. 127/128.

107, 15 τοῦ πολέμου ἐν οἷς ἐκείνῳ ποτὲ πόλεμος ἀλλόφυλος ἐπιγένοιτο CE (cf. Scyl. Cont. 671, 21): τοῦ πολέμου ἀλλόφυλος ἐπιγένοιτο Hrsg.
119, 6 αὐτὴν τὴν C: τὴν Hrsg.
120, 14 τέλος γὰρ C: τέλος Hrsg.
121, 18 Ἀμορίου διελθόντες C dittographisch: Nicht im Apparat Hrsg.
125, 14 διά τε τὴν CE: διὰ τὴν Hrsg.
130, 11 δ' ἀναθαρρήσουσιν CE: ⟨δ'⟩ ἀναθαρρήσουσιν Hrsg.
135, 14 δ' ὁ CE (cf. Scyl. Cont. 683, 6): ὁ Hrsg.
144, 2 ἡ CE: ⟨ἡ⟩ Hrsg.
145, 14 οὐδὲν μὲν C: οὐδὲν Hrsg.
150, 21 τὸ ἐννόημα CE: ἐννόημα Hrsg.
158, 21 ἐς τὴν αὔριον CE (cf. Scyl. Cont. 696, 1): αὔριον Hrsg.
159, 10 ἐφίσταντο ἔνοπλοι CE (cf. Scyl. Cont. 696, 7): ἐφίσταντο Hrsg.
168, 24 δεσπότην ἀθρόως CE: δεσπότην Hrsg.
180, 10 δὲ τῶν CE: τῶν Hrsg.
187, 18 τε καὶ γνώσεως CE: καὶ γνώσεως Hrsg.
190, 18 πολλὰς δὲ τὰς ἀκρωρείας CE: πολλὰς δὲ ἀκρωρείας Hrsg.
212, 4 καθημερινῶν ἀδικημάτων C: καθημερινῶν Hrsg.
212, 9 βασιλικὸν καὶ ἐννόημα C: βασιλικὸν Hrsg.
222, 17 ὁ μέγας Κωνσταντῖνος C: Κωνσταντῖνος Hrsg.
230, 22 Μιχαὴλ καὶ πατὴρ C: Μιχαὴλ πατὴρ Hrsg.
251, 17 ὁ C dittographisch: Nicht im Apparat Hrsg.
273, 9 συνηρεφῆ καὶ κατάκομον C: συνηρεφῆ κατάκομον Hrsg.
316, 2 καιρὸν τῇ ὀργῇ C: καιρὸν ὀργῇ Hrsg.

Eine weitere Fehlerquelle ist, daß Brunet de Presle eine Reihe von Abkürzungen falsch auflöste. Der größere Teil dieser unrichtigen Auflösungen ging in die Textausgabe ein, in den restlichen Fällen kam der Herausgeber durch Konjektur auf das Richtige, gab aber dann im Apparat falsche Angaben.

Die nennenswertesten Fehler sind folgende:

5. 11 ἀπροόπτως C: ἀπροόπτοις Hrsg.
7, 2 προέδρου CE: αἰδεσιμωτάτου Hrsg.
7, 13 προσμειδιᾶν C: προμειδιᾶν im Apparat Hrsg.
8, 8 κάμνοντι C: κάμνοντα im Apparat Hrsg.
10, 6 προσβαλὼν CE: προλαβὼν im Apparat Hrsg.
12, 23 πλὴν ὅτι τοῦ CE: πλὴν ὅσον τὸ τοῦ Hrsg.
18, 11 Εὐεργικώτερος CE: εὐεργικώτατος im Apparat Hrsg.
23, 18/19 ἵππῳ στρατιωτικῷ καὶ πεζικῇ δυνάμει CE: ἵππῳ στρατιωτικῷ καὶ πεζικῷ δυνάμει Hrsg.
24, 8 αὐχήματος . . . φρονήματος CE: αὐγήματα . . . φρονήματα im Apparat Hrsg.
32, 14 προσλαβεῖν CE: προλαβεῖν Hrsg.
39, 3 ἀσυντάκτους CE:[1] ἀσυντάκτως E und im Apparat Hrsg.

40, 17 χορείας ἀπειροπληθοῦς πολέμων CE: χορείας ἀπειροπληθεῖ πολέμῳ Hrsg.

45, 16 συνεχώρησεν C: συνεχώρει Hrsg.

53, 1 ἐξ ἅπαντος CE: ἐξάπαντα im Apparat Hrsg.

54, 7 τῷ πηρωθέντι CE: τῶν πηρωθέντων im Apparat Hrsg.

57, 7 περιετίθει oder περιετίθουν C: περιετίθει E: περιετίθει im Apparat Hrsg., im Text περιετίθουν.

58, 13 ἑκουσίους . . . ἀκουσίους CE[1]: ἑκουσίως . . . ἀκουσίως EHrsg.

58, 18 ἐξαποστέλλει, ἐξαποστείλας oder (ohne Augment) ἐξαπέστειλε C: ἐξαποστέλλει Hrsg.

69, 20 τὸν C: τὸ im Apparat Hrsg.

73, 22 ἐπικατέλαβεν CE: ἐπικατέλαβον im Apparat Hrsg.

87, 20 παρομοιωμένως CE: παρωμυωμένοι im Apparat Hrsg.

90, 3 πολὺν CE (cf. Scyl. Cont. 657, 15) : πολύς im Apparat Hrsg., im Text πολλοῖς.

90, 6 ὀχυρότητα CE (cf. Scyl. Cont. 657, 17): ὀχυρότητος im Apparat Hrsg.

90, 22 C ließe auch ἱστόρησε zu. Da aber E wie Hrsg. das Perfekt aufweisen, ist wohl ihnen zu folgen.

111, 14 διατειχίζουσαι CE (cf. Scyl. Cont 673, 12): διατειχίζουσι im Apparat Hrsg.

119, 17 γενναιότητος CE: γενναιότερον Hrsg.

123, 3 φορολόγους CE (cf. Scyl. Cont. 678, 19): φορολόγων Hrsg.

125, 17 κατέλαβον CE (cf. Scyl. Cont. 680, 2): κατήλασαν Hrsg.

134, 7 ἐπετράπησαν CE: ἐπετράπη im Apparat Hrsg.

146, 15 πόας C: πόης Hrsg.

146, 18 πορισμότητος C: πορισμότατα im Apparat Hrsg. E.

157, 12 ἅπαντας CE: ἅπαν Hrsg.

168, 1 ἀπρόσβατον C: ἀπρόβατον im Apparat Hrsg.

180, 10 πρωτοπροεδρίαν CE (cf. Scyl. Cont. 705, 18): πρώτην προεδρίαν Hrsg.

181, 4 Νικομήδεος CE: Νικομήδου Hrsg.

185, 2 ἄραντα CE: ἄραντας im Apparat Hrsg.

197, 8 ἀπαρεγχείρητα CE: ἀπαρεγχείρηται im Apparat Hrsg.

202, 19 αὐτὸς CE: αὐτὸν Hrsg.

207, 8 πεποιηκό^τ C: πεποιηκότας im Apparat Hrsg.

212, 23 ὅσος C: ὅσον Hrsg.

222, 19 μετάληψιν C: μετάληξιν Hrsg.

22, 22 τὸ C: τὸν im Apparat Hrsg.

224, 6 ἐπελθεῖν C: ἐπελθὼν im Apparat Hrsg.

246, 14 ἀποστασίας C: ἀποστάσεως Hrsg.

261, 10 ἐξάντλητα C: ἐξάντλητον im Apparat Hrsg.

266, 22 εἰς τὴν βασιλεύουσαν C (?): εἰς τὴν βασιλίδα Hrsg.

281, 15 δουλεύοντι C: δουλεύοντα im Apparat Hrsg.

301, 18 αὐτοκράτορα C: αὐτοκράτορος im Apparat Hrsg.

302, 6 ἀπρόσμαχον C: ἀπρόμαχον im Apparat Hrsg.

Eine restliche Anzahl von Fehlern ist dadurch in die Textausgabe des Michael Attaleiates gekommen, daß Brunet eine große Anzahl von Flüchtigkeitsfehlern beim Lesen einzelner Wörter der Handschrift C unterliefen, oder daß er für die Überlieferungsgeschichte wichtige Fehler stillschweigend verbesserte, ohne im textkritischen Apparat einen Hinweis zu geben.

Wir führen an solchen Stellen auf:

4, 23 δικάζειν CE: δικάζει im Apparat Hrsg.
10, 23 δι'ὀλίγον C: δι' ὀλίγου E (richtig) und stillschweigend verbessert von Hrsg.
14, 22 καταβαλλόντες C = καταβαλόντες EHrsg. καταβάλλοντες im Apparat Hrsg.
15, 24 ἐπεισάκτου C: ἐπεισάντου Hrsg.
22, 22 Κρόνος CE: Χρόνος im Apparat Hrsg.
27, 7 ἐφόδους C: stillschweigend verbessert von Hrsg.
29, 11 ἐπερχομένοις CE: ὑπερχομένοις Hrsg.
30, 11 πρὸς τροφὴν CE: πρὸς τὸ ζῆν Hrsg.
33, 12 συνωθήσαντας C: stillschweigend verbessert von Hrsg.
34, 5 ἐπορεύοντο CE: ἐμπορεύοντο im Apparat Hrsg.
37, 5/6 ἐγκατεσκήνωσε CE: ἐγκατεσήκωσε Hrsg.
39, 2/3 προκαταλαμβάνουσι C: προκαταλαμβάνουσιν Hrsg.
39, 9 μὴ κροτηθῇ C: stillschweigend in den Infinitiv verbessert von Hrsg.
42, 9 ἐκπληκτικῶς C: stillschweigend verbessert von Hrsg.
42, 16 στερροτέροις C: in στερροτέραις stillschweigend verbessert von Hrsg.
43, 5 Ἁδριανοῦ πόλει durch Hyphen eigens verbunden C = Ἁδριανουπόλει E: Ἁδριανοῦ πόλει Hrsg.
47, 15 ἀνεγερθέντι CE: ἀνεγερπέντι im Apparat Hrsg.
48, 22 προβολὴν C: in προσβολὴν stillschweigend verbessert von Hrsg.
50, 1 ἴσην CE: ἴση im Apparat Hrsg.
57, 2/3 εὐφημνίαις C: stillschweigend verbessert von Hrsg.
59, 11 ἀντασπάσαται C: stillschweigend verbessert von Hrsg.
60, 14 μηδ' ἐπὶ C: μήτ' ἐπὶ Hrsg.
63, 3 οὑτωσί C: stillschweigend verbessert von Hrsg.
64, 12 φρονήματος C: stillschweigend verbessert von Hrsg.
65, 6 πυρίπνους CE: περίπνους im Apparat Hrsg.
67, 15 διεισδύς CE: εἰσδύς Hrsg.
67, 20 ἀπηύρα CE: ἀπήυρᾱ im Apparat Hrsg.
69, 13 ῥάκεσι C: ῥάκεσιν Hrsg.
71, 6 ταῦτ' εἰπὼν C: ταῦτα εἰπὼν Hrsg.
74, 20 τούτῳ C: τούτων Hrsg.
76, 3 κἂν τούτοις CE (cf. Scyl. Cont. 652, 1): καὶ τούτοις Hrsg.
76, 21 φιλομόναρχον C: φιλομόναχον mit Scyl. Cont. 652, 15 stillschweigend Hrsg.
78, 5 ἐν ἐαριζούσῃ CE: ἐνεβριζούσῃ im Apparat Hrsg.

78, 9 τῇ τε CE (cf. Scyl. Cont. 653, 4): τῇ δὲ Hrsg.
79, 4 γινόμενον C: γενόμενον Hrsg.
79, 21/21 παριστάσασθαι C: stillschweigend verbessert von Hrsg.
80, 20 πολεμικὸν C: ἢ πολεμικὸν stillschweigend ergänzt von Hrsg., und wohl zu Recht, weil anscheinend auch E so schreibt.
82, 15 μόνην C: μόνης Hrsg.
85, 5 παραπεπήκασι C: παραπεπήγασι E: παραπεπήχασι Hrsg.
88, 10 ἐλώφησαν C: stillschweigend in Singular verbessert von Hrsg.
88, 14 κατασεισθεῖσαι CE: κατασεισθῆναι Hrsg.
94, 14 στενωπά C: stillschweigend von Hrsg. verbessert in στενωπούς (cf. Scyl. Cont. 661, 17).
95, 11 μάστιγξ C: stillschweigend verbessert von Hrsg.
96, 23 ὑπὸ Ῥωμαίοις C: ὑπὸ Ῥωμαίους E: ὑπὸ Ῥωμαίων Hrsg.
99, 5 ἄσχετος C: in ἄσχετον stillschweigend verbessert von Hrsg.
99, 12 weist C μέλλον auf, nicht 99, 1, wie fälschlich im Apparat steht.
99, 13/14 συγκεκρασμένος . . . συγκεκραμένος C: συγκεκερασμένοι . . . συγκεκερασμένοις E: συγκεκερασμένον . . . συγκεκραμένον Hrsg.
100, 13 ἐσκήπτετο C: stillschweigend von Hrsg. in ἐσκέπτετο verbessert.
101, 3/4 προισταμένου C: stillschweigend in Plural verbessert von Hrsg.
102, 14 εἰς fehlt in C: stillschweigend ergänzt von Hrsg.
105, 11 τούτους δὲ τούτους C: stillschweigend von Hrsg. in Τούρκους δὲ τούτους verbessert.
108, 12 κατεληίσαντο C: stillschweigend in den Singular gesetzt von Hrsg.
109, 14 τούτῳ C: τούτων stillschweigend verbessert von Hrsg.
114, 15 μὴ CE (cf. Scyl. Cont. 675, 11): μέν Hrsg.
116, 10 Φαρασμάνιον C: Φαρασμένιον E: Φαρασμάνην Scyl. Cont. 675, 23: Φαρασμάτιον Hrsg.
117, 14 ἐφιστᾶν C (cf. 181, 9. 181, 11): ἐφιστάναι Hrsg.
118, 5/6 ἐφεπομένης CE: ἐφετομένης Hrsg.
120, 6/7 Ἀλεξανδρὸν C (cf. Ἀλεξανδρῶνα Scyl. Cont. 677, 11): Ἀλέξανδρον Hrsg.
120, 13 κρυμμῷ = κρυμῷ CE: κρυμνῷ Hrsg.
121, 14 Γυψάριον CE (cf. Scyl. Cont. 677, 23): Τυψάριον Hrsg.
128, 13 παρεγίνεται C: παραγίνεται stillschweigend Hrsg.
133, 10 Μούνζουρον C (cf. Scyl. Cont. 682, 8): Μούζουρον Hrsg.
140, 8 γέγονε C: γέγονεν Hrsg.
142, 4 ἀχελάρχην C: stillschweigend verbessert von Hrsg.
143, 21 διαπεραίωτο C: διαπεπεραίωτο stillschweigend Hrsg.
144, 3 ταῖς C: τοῖς stillschweigend Hrsg.
145, 5 ἐνεχθὲν C (cf. Scyl. Cont. 690, 5): ἐναχθέν Hrsg.
145, 19 Σαγκάρην C: Σαγγάρην stillschweigend Hrsg.
149, 14 Τραχανειώτῃ CE: Ταρχανειώτῃ Scyl. Cont. 692, 5/6: Τραχανιώτῃ Hrsg.
157, 22/158, 1 ὑποπτεύοντες C: ὑποπτεύοντας stillschweigend Hrsg.

159, 5 σποδονδῶν O: σποδοντῶν im Apparat Hrsg.
159, 20 δ' ὁ C: δὲ ὁ Hrsg.
160, 8 ἔσχεν C (cf. Scyl. Cont. 696, 20): ἔσχε mit Hiat Hrsg.
164, 2 κατεδράσθη C: κατέδραθε stillschweigend (cf. Scyl. Cont. 699, 12).
164, 16 ἐπληροφορήθην C: ἐπληροφορήθη stillschweigend Hrsg. (cf. Scyl. Cont. 700, 2).
166, 9 Μανζικίερ C: Μανζικίερτ stillschweigend verbessert von Hrsg.
171, 6 ἐνέσταξε CE: ἐνέταξε im Apparat Hrsg.
172, 14 ποιησάμενος C: Futur stillschweigend Hrsg.
173, 23 Ποδανδοῦ C (cf. Scyl. Cont. 703, 20): Ποδαντοῦ Hrsg.
174, 12 συνέρραξεν C: συνέρρηξεν Hrsg.
177, 17 τῷ grundlos in den Text eingefügt von Hrsg.
187, 10 εἰς C: stillschweigend verbessert in εἰ von Hrsg.
195, 23/196, 1 ἀκαθέκτοις καὶ ἀναισχύντοις ὁρμαῖς CE: ἀκαθέκτους . . . καὶ ἀναισχύντοις ὁρμαῖς Hrsg.
196, 11 ἀμφ' αὐτὸν C[1] Hrsg.: ἀμφ' αὐτοὺς C[2] E.
197, 20 ὑπέλθοι C. In den Text wohl ὑπέλθῃ einzusetzen: ἐπέλθῃ Hrsg.
201, 13 λαμβάνων CE: λαμβάνειν im Apparat Hrsg.
208, 3/4 ἐστρατοπεδεύσατο CE: ἐστρατοπεδεύσαντο Hrsg.
208, 21 τὸν ζητούμενον C: τὸ ζητούμενον Hrsg.
213, 8 λαμπρότησι C: λαμπρότητι Hrsg.
213, 19/20 βοηθήσοι C: βοηθῆσαι Hrsg.
223, 15/16 συνεπέραινεν C (cf. 145, 18): συνεπέρανεν Hrsg.
232, 13 συνίσταντο C: συνίστατο im Apparat Hrsg.
238, 1 ταῖς . . . ψυχαῖς C: τοῖς . . . ψυχαῖς Hrsg.
239, 22 καθίστατο C: stillschweigend in Plural verbessert von Hrsg.
242, 5 λαμπτῆρα C: λαπτῆρα im Apparat Hrsg.
243, 5 ἐν Βυζάντιδι C: ἐν Βυζαντίῳ Hrsg.
243, 23 μετ' εὐηθείας C: μετ' εὐθείας Hrsg.
245, 3 διεσκέψατο C: stillschweigend in Plural verbessert von Hrsg.
250, 13 τινας C: stillschwigend in Singular verbessert Hrsg.
251, 20/21 παρῆλθε C: παρῆλθεν Hrsg.
252, 10 οὐδεμίαν C: stillschweigend in Nominativ verbessert von Hrsg.
253, 3 ἐνδιατρίβοντι C: stillschweigend in Akkusativ verbessert von Hrsg.
259, 17 διεπράξαντο C: stillschweigend in Singular verbessert von Hrsg.
265, 2 ὑπεδέχετο C: ὑπεδέχοντο Hrsg.
266, 11/12 ξυμπονεῖν . . . ξυμπράττειν C: συμπονεῖν . . . συμπράττειν Hrsg.
268, 3 ἐπέστησαν C: ἐπέλθησαν Hrsg.
268, 6 αὐτῇ Νικομηδείᾳ C: αὐτὴ Νικομήδεια Hrsg.
273, 21 χαρίσμασιν C: χαρίσμασι mit Hiat Hrsg.
274, 7 τοσαύτην C: τοιαύτην Hrsg.
274, 14 κατοντάλιτρον C: ἑκατοντάλιτρον stillschweigend Hrsg.
275, 2 ἐπιμέλεια C: ἐπιμένεια Hrsg.
286, 9 γίνεται C: τίνεται Hrsg.
277, 20 ἀνταπένεγκε C: ἀνταπήνεγκε stillschweigend Hrsg.

279, 21 ἀξιεπαινετώτατον C: ἀξιεπαινώτατον Hrsg.
280, 7 προσφερόμενον C: προσφερόμενοι im Apparat Hrsg.
280, 21 τὸν δὲ steht nicht in C: im Apparat Hrsg.
283, 16 ἑορτάζουσιν C: stillschweigend in Konjunktiv verbessert von Hrsg.
288, 5 ἐν τάγματι C: ἐκ τάγματι Hrsg.
291, 1 ἀπεκρούσαντο C: stillschweigend in Singular verbessert von Hrsg.
194, 16 διαταράξαι C: διαταράξας im Apparat Hrsg.
296, 8 καταγωνισάμενοι C: stillschweigend in Singular verbessert von Hrsg.
300, 16 ἤχθη C: ἦλθε Hrsg.
303, 2 καί τι C: καίτοι im Apparat Hrsg.
305, 16 πάροδον C: παρόδου Hrsg.
306, 16 εἶχεν C: stillschweigend in Plural verbessert von Hrsg.
310, 11 μέν τι C: μέντοι im Apparat Hrsg.
312, 1 μεθ' ἡμέρας C: stillschweigend in Singular verbessert von Hrsg.
313, 1 ἐς τὸ C: εἰς τὸ Hrsg.
317, 22 περιτρυχόντων C: παρατυχόντων im Text, περιτυχόντων im Apparat Hrsg.
318, 7 εἴτ' ἐναλλαγὴν C: εἴτε ἐναλλαγὴν Hrsg.
318, 8 ἄλλην C: ἄλλης Hrsg.

Auf Grund dieses Befundes muß zwangsläufig von neuem die Frage gestellt werden, wie sich C zu E überlieferungsgeschichtlich verhält.

Festzuhalten ist, daß mindestens an 79 Stellen, an denen Pertusi am Text Brunet de Presles und Bekkers, und somit dem Text, den uns C überliefert, mittels E Verbesserungen vorzunehmen wähnte, C und E nicht auseinandergehen. Dies ist eine überraschend hohe Zahl, mit der wohl auch Pertusi trotz seiner ausdrücklichen Vorbehalte gegenüber den Lesungen Brunet de Presles nicht gerechnet hatte.

Weitere 45 Varianten scheiden aus, weil es sich dabei lediglich um Jotazismen handelt, sowie um Fälle, die in der Isochronie der Vokale und in der gleichen Aussprache von Doppel- und einfachen Konsonanten ihre Ursache haben.

Wir kommen somit zu den textlichen Verschiedenheiten von C und E, die überhaupt als solche zu werten sind.

An Auslassungen und verschwindend geringen Interpolationen sind erwähnenswert:

a) 4, 15 hat C eine oder zwei Zeilen des Archetypus oder Hyparchetypus übersprungen, 13, 3; 68, 12; 77, 22; 141, 1; 155, 15; 175, 13 und 183, 2 hat E eine ganze Reihe von Wörtern ausgelassen. Allein 4, 15 beweist, daß E nicht von C abgeschrieben wurde.

b) Einzelne Wörter fehlen 13, 10; 36, 9; 47, 12; 48, 1; 56, 10; 60, 12; 84, 22/23; 88, 3; 107, 12; 128, 8; 168, 18; 176, 9; 192, 7; 193, 15; 208, 2 bei C, 58, 4; 90, 17; 160, 9; 161, 13; 163, 23; 165, 8; 170, 10; 192, 7 bei E.

Außerdem fehlt der Artikel 57, 8; 70, 3; 75, 1; 92, 18; 92, 19; 103, 3; 109, 4; 158, 12; 172, 4; 174, 11; 179, 10; 180, 13 bei C, 92, 3; 144, 10; 160, 18; 182, 16 bei E.

Die Konjunktion καὶ fehlt 18, 11; 76, 11; 79, 6 bei C, 11, 19; 142, 17; 161, 11; 181, 11; 206, 22 bei E.

μὲν fehlt 125, 13 bei C, 48, 16 bei E.

οὖν fehlt 62, 8 und 207, 17 bei C.

γὰρ fehlt 167, 22 bei C, 120, 14 bei E.

δὲ fehlt 103, 16 bei E.

οὐ fehlt 191, 5 bei C.

εἰς fehlt 102, 14 bei C.

ἐκ fehlt 85, 16 bei C.

Ein zukünftiger Herausgeber wird an einigen wenigen Stellen, besonders bei Konjunktionen bzw. Partikeln Interpolation ausscheiden müssen.

c) Kleinere Auslassungen im Wort, zumeist von Vorsilben, finden sich 12, 1; 37, 13; 54, 9; 111, 7; 130, 12; 136, 7 bei C, 93, 1 bei E.

Zusammenfassend ist auf Grund der Auslassungen folgendes festzuhalten: Die Möglichkeit, daß E eine Abschrift von C darstellt, ist auszuscheiden, nicht dagegen die, daß C und E von einer gemeinsamen Handschrift abstammen.

Wir wenden uns nun den weiteren Unterschieden von C und E zu.

a) Dittographien finden sich 95, 16; 95, 21 bei C bzw. E.

b) Umstellungen finden wir 42, 15 und 95, 16.

c) Unbedeutende Verschreibungen haben wir vor uns 5, 1; 10, 13; 12, 16; 14, 22; 19, 8/9; 21, 10; 24, 9; 25, 20; 26, 19; 27, 7; 30, 2; 33, 8; 33,12; 39, 17; 41, 11; 42, 16; 48, 22; 57, 2/3; 59, 11; 62, 7; 62, 21; 63, 3; 63, 10; 64, 9; 76, 21; 78, 19; 79, 6; 79, 21/22; 85, 5; 94, 14; 95, 11; 99, 5; 99, 12; 99, 13/14; 100, 1; 100, 13; 102, 11; 103, 17; 105, 11; 106, 14; 109, 7; 112, 14; 112, 15; 122, 17; 122, 20; 128, 13; 142, 4; 143, 21; 154, 19; 157, 22; 160, 11; 160, 18; 162, 3; 162, 23; 164, 1; 164, 2; 164, 16; 165, 1; 166, 9; 168, 1; 169, 2; 172, 13/14; 181, 8; 183, 23; 186, 18; 187, 16; 192, 2; 192, 11; 197, 1; 203, 23; 207, 20.

d) Als geringfügige Änderungen der Vorlage, mit denen als Sonderfehler gerade bei Abschreibern zu rechnen ist, die den Text genau verstanden, sei es absichtlich, sei es unabsichtlich, sind wohl anzusprechen 11, 7; 18, 1; 23, 7; 32, 9; 35, 20; 47, 6; 53, 4; 61, 18; 66, 15; 70, 11; 76, 13; 83, 21; 98, 16; 105, 8; 106, 3; 108, 5; 111, 8; 113, 5; 113, 23; 125, 9; 131, 21; 134, 1; 137, 9; 142, 17; 146, 7; 153, 21; 156, 16; 157, 3/4; 162, 20; 165, 1; 181, 24; 189, 22; 197, 11; 198, 13; 198, 19; 200, 3; 200, 8; 201, 7.

e) Die für byzantinische Schreiber typische Vertauschung der Zeiten findet statt 16, 24; 42, 5; 51, 6/7; 57, 1; 88, 18; 90, 11; 94, 13; 99, 20; 115, 3; 122, 16; 135, 4; 150, 14; 154, 11; 157, 19; 172, 16.

f) Singular- und Pluralwechsel, ebenfalls eine typische Gewohnheit byzantinischer Abschreiber, begegnen uns 27, 11; 33, 12; 34, 8; 88, 10; 100, 13; 101, 3/4; 108, 12; 160, 15; 167, 16; 206, 18.

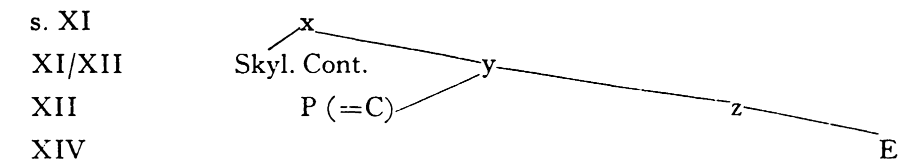
g) Minuskelligaturen könnten die Ursache verschiedener Schreibungen 4, 3; 65, 20; 96, 23 sein.

h) Abkürzungen der womöglich gleichen Vorlage sind als Grund für verschiedene Schreibungen an folgenden Stellen in Erwägung zu ziehen: 17, 18; 18, 11; 19, 18; 30, 15; 32, 14; 35, 2; 44, 4; 44, 23; 46, 19; 54, 22; 64, 12; 75, 3; 75, 5; 77, 16; 82, 2; 82, 20; 84, 3; 85, 5; 93, 21; 94, 16; 97, 13; 98, 6; 98, 13; 100, 14; 104, 2; 107, 4; 108, 16; 111, 16; 115, 23; 125, 1; 126, 1; 126, 20; 131, 22; 135, 23; 152, 17; 168, 1; 169, 7; 173, 5; 173, 7; 178, 14; 179, 23; 187, 15; 192, 12; 195, 22; 198, 6; 200, 13; 201, 23; 204, 19; 206, 3; 207, 7.

Somit verbleiben als die ernsthaftesten Unterschiede von C und E noch 17, 15; 42, 18; 43, 1; 58, 2; 58, 16; 59, 8; 114, 19; 133, 8; 144, 4; 146, 13; 151, 1; 178, 19; 184, 14, von denen sich alle bis auf 59, 8 auf paläographische und psychologische Wurzeln zurückführen lassen. Und bei 59, 8 handelt es sich in der Textausgabe Brunet de Presles und Bekkers um eine nicht angegebeneKonjektur in mechanischer Lücke!

Demgegenüber stehen als gemeinsame Fehler von C und E 10, 5; 11, 12; 50, 6; 52, 11; 118, 20; 121, 3; 182, 16. Diese legen den Schluß nahe, daß C und E nicht direkt vom Original des Attaleiates abstammen, aber unter sich außerordentlich nahe verwandt sind, um so mehr, als 52, 11 und 121, 3 wiederum auf Abkürzungen einer gemeinsamen Vorlage schließen lassen.

Pertusi hat folgenden Stammbaum rekonstruiert:



Demgegenüber möchten wir behaupten, daß der Hyparchetypus z nicht gesichert ist.

Ebenfalls nicht sicher zu sagen ist, wie sich Scyl. Cont. in das Stemma der Historia des Attaleiates einbauen läßt. Diese Frage wird man nicht eher untersuchen und schon gar lösen können, als man eine textkritische Ausgabe dieses Autors hat. Die Edition Bekkers im Bonner Corpus bietet an zu vielen Stellen einen falschen Text.

NOCH EINMAL ÜBER NIKETAS CHONIATES

J. A. J. VAN DIETEN / OOSTERHOUT

In Byzantinoslavica 24, 1963, S. 4–31, findet sich ein Artikel von A. P. Každan: Noch einmal über Kinnamos und Niketas Choniates (russisch). Um dem Fehlen einer kritischen Niketas-Ausgabe zu begegnen, hat der Autor Mikrofilme von vier Handschriften herangezogen: Vindob. Hist. Gr. 53, Vat. Gr. 169, Vat. Gr. 163 und Par. Gr. 1778. Bei dieser Wahl stützte er sich wohl auf Moravcsik, Byzantinoturcica I, dem er auch die Zuteilung der Hss zur kürzeren oder erweiterten Redaktion entnimmt. Es kommt mir aber vor, als ob er von der Bedeutung des Redaktionenunterschieds keine richtige Vorstellung habe. Sonst hätte er die vierte Folgerung aus seiner Analyse des Buches über Johannes Komnenos wahrscheinlich etwas vorsichtiger formuliert. Er betont dort (S. 28), daß die Annahme (Voraussetzung – pritpalazénije) der Existenz von zwei Redaktionen durch seine Untersuchung der vier genannten Hss nicht bestätigt wird, wenigstens nicht für den Teil, der für die Vergleichung mit Kinnamos in Betracht kommt, das heißt Buch I über die Regierung von Johannes Komnenos. Tatsächlich hat diese Behauptung durch die Einschränkung ihre Gültigkeit, sie scheint aber doch den Redaktionenunterschied überhaupt ein wenig in Zweifel zu ziehen: sonst hätte es keinen Zweck, über die Bestätigung oder Nichtbestätigung einer Voraussetzung zu reden, besonders nicht in bezug auf das Buch über Johannes Komnenos, wo eine Bestätigung nicht zu erwarten war.

Der Redaktionenunterschied ist aber überhaupt nicht hypothetisch, sondern unbezweifelbare Tatsache. Das war sie für Uspenskij, dessen Aufsatz über die Pariser Niketas-Hss K. selbst anführt (S. 17 Anm. 16); das war sie auch für Moravcsik, der m. E. durch die Arbeit von Leicht auch Uspenskijs Aufsatz gekannt hat,[1] und für Hugo Leicht, dessen unveröffentlichte Vorstudien für eine kritische Ausgabe ich in München habe einsehen können. Man kann es mit K. bedauern, daß diese Dissertation nicht veröffentlicht wurde, doch muß festgestellt werden, daß diese Vorstudien, obgleich nicht ohne Verdienst, als Grundlage einer kritischen Aus-

---

[1] K. (S. 7, Anm. 16) behauptet, daß Moravcsik den Aufsatz von Uspenskij nicht kennt. Ich verfüge im Augenblick nicht über das Werk von M., nehme aber an, daß K. durch dessen Literaturliste zu seiner Folgerung gekommen ist. Wenn der Artikel von Usp. tatsächlich darin fehlt, möchte ich das als ein Versehen betrachten, weil die übrigen Angaben von M. darauf hinweisen, daß er die Arbeit von Leicht eingesehen hat. Leicht fängt aber seine Vorstudien mit der Zusammenfassung der Folgerungen von Usp. an. Vgl. über die Arbeit von Hugo Leicht auch B. Z. 55 (1962) 230, Anm. 18.

gabe völlig unzureichend sind.[2] Schließlich war auch für mich selbst die Existenz der zwei genannten Redaktionen nicht, wie man aus K. schließen könnte (S. 7, Anm. 16), eine Folgerung, die ich von Moravcsik übernahm, obgleich man sich auf M. fast immer ruhig verlassen kann. Ich stützte mich aber auf eine persönliche und direkte Untersuchung des ganzen Textes (nicht nur von 60 Seiten) in fast allen, und jedenfalls allen wichtigen Niketas-Hss (darunter auch in den vier, welche K. benutzte). Überflüssig ist denn auch die Bemerkung von K. (S. 28), daß es dringlich notwendig ist, die Frage nach einer kritischen Ausgabe wieder aufzunehmen. Die Vorbereitung dieser von mir versprochenen Ausgabe ist schon ziemlich weit fortgeschritten. Dabei hat sich erwiesen, daß die Entstehung des Werkes und die Textüberlieferung weit komplizierter sind, als Uspenskij oder Leicht vermuteten. Diese kritische Ausgabe fordert also eine ungeheure Arbeit, die man nicht als parergon einer anderen Tagesaufgabe in zwei oder drei Jahren leisten kann. Die erste vollständige Kollation aller in Betracht kommenden Hss ist aber fertig. Natürlich soll noch eine Überprüfung stattfinden, die jedoch bedeutend weniger Zeit fordern wird. Doch genug darüber; man soll die Hoffnung auf die angekündigte Ausgabe nicht zu schnell verlieren. Vielleicht sollte man mit Aufsätzen, für welche eine kritische Ausgabe eines Schriftstellers dringend erforderlich ist, besser warten. Die Byzantinologie wird weit mehr gefördert durch Herausgabe der einen oder anderen nicht veröffentlichten kleinen Schrift, eine Arbeit, die man in der gleichen Zeit leisten könnte und die nicht später auf Grund eines verbesserten Textes vielleicht doch neu gemacht werden muß. Um z. B. ein endgültiges Urteil über das Verhältnis Niketas-Kinnamos fällen zu können (namentlich über die „antikomnenische Tendenz" des Niketas), soll zuerst der Niketas-Text feststehen, und zwar getrennt nach den beiden Redaktionen, die für diesen Teil in Betracht kommen, das ist eine ursprüngliche Fassung aus der Zeit vor 1204 und eine Umarbeitung nach 1204.[3] Eine solche Trennung war für K. unmöglich. Seine Hss-Wahl war zwar günstig, aber die Eigenart der Hss war ihm nicht genügend bekannt.

Die erweiterte Redaktion wird repräsentiert von den Hss Vat. Gr. 163, Vat. Gr. 1623 (der die Mitte hält zwischen Vat. 163 und den beiden folgenden), Par. Gr. 1778 insofern, als diese ursprünglich die kürzere Fassung enthaltende Hs nach der erweiterten überarbeitet und ergänzt wurde, und Vindob. Hist. Gr. 105, der wieder eine andere Mischung der zwei Redaktionen gibt, d. h. in seinem ursprünglichen Teil, der den Text 88,11

[2] Eine ausführliche Besprechung von Leichts Untersuchungen müssen wir für unsere Prolegomena zur kritischen Ausgabe aufbewahren. Dort werden wir auch den Beweis der hier geäußerten Behauptung erbringen.

[3] In unserem Aufsatz Two unpublished Fragments usw. B. Z. 49 (1955) 312, Anm. 2, haben wir die Benennung „ursprüngliche Fassung" vermieden, obgleich sie von Leicht und Moravcsik gebraucht wurde (vgl. K. S. 7, Anm. 16). Den von Leicht vorgebrachten Beweis, daß die kürzere Redaktion die ursprüngliche sein müßte, betrachtete ich nicht als völlig einwandfrei. Einen solchen Beweis haben wir jetzt fertig, müssen aber auch dafür auf die genannten Prolegomena verweisen, wo er besser hineingehört.

–98,16 und 103,10–586,13 umfaßt, wie auch in den am Ende ergänzten Seiten mit dem weiteren Text bis 685, 4. Dagegen ist der erste Teil, 6, 12–88, 11 und 98, 16–103, 10 nur eine Kopie von Vat. Gr. 168, der die kürzere Fassung gibt mit nur wenig Korrekturen und Ergänzungen aus der erweiterten Redaktion. Die übrigen Hss der erw. Red., Par. Gr. 1707, Berol. 236, Phillips 6767, Monac. Gr. 93 (benutzt von I. Bekker und mit A angedeutet) gehen durch Marc. Gr. VII.13 auf Par. Gr. 1778 zurück.

Die kürzere, ursprüngliche Redaktion wird vertreten von den Hss Vat. Gr. 169 und Marc. 403, die eng zusammenhängen und nur den Text bis 770, 13 hatten; allein Marc. 403 wurde später bis 836,10 ergänzt; weiter von Vat. Gr. 168 und Vindob. Hist. Gr. 53, die auch wieder auf eine gemeinsame Vorlage zurückgehen und den Text bis 811, 13 geben mit dem Schlußsatz, den man in den Anmerkungen der Bonner Ausgabe auf S. 890 finden kann. Denselben Umfang hat auch die Epitome der kürzeren Fassung, repräsentiert von den Hss Par. Gr. 3041, Vat. Gr. 981 und Urb. 95. Weitere Hss der kürzeren Redaktion gehen auf Vindob. Hist. Gr. 53 zurück, nämlich außer Par. Gr. 1722 und Fugg. V. 159 (vgl. dazu B. Z. 55 [1956] 231) auch Coislin. 137; diese Kopie wurde aber angefertigt, bevor aus Vindob. 53 das Blatt mit dem Text 585, 4–587, 10 verlorenging (siehe B. Z. ebd. S. 230); außerdem wurde diese Hs an vielen Stellen ein wenig korrigiert und am Ende ergänzt bis S. 853. Aus Coislin. 137 wurden die Fragmente Athen. 249 und Matrit. 4621 kopiert. Auch Taur. C. III. 2, zugleich Epitome und Paraphrase, hängt eng mit Coislin. 137 zusammen. Schließlich muß hier noch Vindob. Hist. Gr. 13 erwähnt werden, der nur bis 38,16 geht und Verwandtschaft mit Par. 1778 vor der Korrektur aufweist. Besonders erwähnenswert ist, daß Vat. 163 oft mit den Hss der kürzeren Redaktion gegen Vat. 1623, Par. 1778 und Vindob. 105 zusammengeht, welche drei letztgenannten Hss durch gemeinsame Interpolationen gekennzeichnet werden.

Obgleich wir damit den Rahmen unserer kritischen Bemerkungen zu Każdans Aufsatz überschreiten, möchten wir noch ein paar Worte über die handschriftliche Überlieferung des Niketastextes hinzufügen. Ein interessantes Fragment, S. 750, 14–770, 13, enthält Cod. Par. Suppl. Gr. 607, ff. 1–6. Er gibt hauptsächlich die erweiterte Fassung. Eine Mischung von kurzer und langer Redaktion ist die bekannte vulgärgriechische Paraphrase, zum Teil bewahrt in den Hss. Monac. Gr. 450 (benutzt von Bekker und mit B angedeutet), Par. Gr. 3041, Vindob. Suppl. Gr. 166 und Scorial. Ψ – IV – 17. Weit wichtiger sind aber die Codd. Bodl. Roë 22 und Medic. IX. 24. Anschließend an die Panoplia Dogmatike des Niketas bieten sie eine erste Redaktion des Geschichtswerkes über die Ereignisse bei der Eroberung Konstantinopels 1204, ed. Bonn S. 710, 1ff. Das sog. Opusculum De Statuis bildet das Ende dieser Redaktion.[4] Der

[4] Dieses Ende ist auch getrennt überliefert im selben Codex, der die Reden und Briefe von Niketas enthält, Cod. Marc. XI.22 (ff. 91–125), wenn auch an ganz anderer

erste Teil dieser Red., Ss. 710–770, der etwa drei bis vier Jahre früher fertig gewesen sein muß als die Fortführung, S. 774, 13 ff., nämlich zwischen Ende 1204 und etwa Anfang 1208, ist auch in Par. 1778 bewahrt, wurde aber dort überarbeitet. Der Charakter von Par. 1778 ist also besonders kompliziert. Der Text bis S. 709 incl. ist eine Umarbeitung der ursprünglich kürzeren Fassung, die für diese Seiten vor 1204 fertig war. Die früheste Fassung des Textes von S. 710–770 wurde zuerst erweitert bis 811, 13 und dann noch einmal überarbeitet und ergänzt bis S. 853. Auch hier ist, wie oft, die Untersuchung der Lagenverhältnisse sehr aufschlußreich. Ein Überblick der nicht ursprünglichen Blätter fällt genau zusammen mit den Stellen, wo kurze und lange Redaktion am meisten auseinandergehen. Neu sind in Par. 1778:

F. 45 = 126, 11 καὶ – 130, 2 καὶ νῦν
F. 47 = 133,12 τοῖς Παίοσι – 137, 10 ἑτέρως
F. 52 = 149, 3 καὶ πρὸς – 152, 13 χώραν
F. 65 = 185, 16 ὀψέ ποτε – 189, 4 καταμαραίνουσα
F. 69 = 198, 4 καὶ σιγὴν – 201, 10 ἔμπειροι
F. 91 = 263, 13 χρονιζόντων – 266, 7 ἐλασσουμένοις
F. 97 = 266, 7 τὰ – 269, 21 ἡδυπάθειαν
F. 136 = 414, 3 ἀναδύεσθαι – 417, 7 αὐλῆς
F. 137 = 417, 7 ὀπτανόμενος – 420,7 ἀφίεται
F. 155 = 487,7 ἀποκρυβὴν – 493, 11 ἐπαμύνωσιν
F. 176 = 572, 3 τοῖς πράγμασιν – 576,19 ᾑρεῖτο
F. 177 = 576,19 καὶ – 581, 12 ἐκεῖσε
F. 181 — f. 216 = 592, 19 δυσχεραίνειν – 716, 4 Ῥωμαίοις
F. 219 = 723, 5 καὶ σωτήριον – 727, 22 αὐτῇ
F. 231^v des. 770, 13: ἐπανάκλησις.
F. 232 inc. 771, 1: Τοῦ αὐτοῦ
F. 243 = 808, 22 ἀπολικμῶν – 812, 11 διὰ τοῦδε

Bei der Erneuerung dieser Blätter ist aber der Kopist nicht einfach seiner neuen Vorlage gefolgt, sondern hat auch den alten Text herangezogen, immer darauf bedacht, soviel wie möglich zu geben. Dieselbe Absicht hat auch bei der weiteren sorgfältigen Korrektur dieser Hs eine Rolle gespielt. Vor allem dieser besonderen Art von Par. 1778 hat Každan keine Rechnung getragen.[5]

Stelle (f. 182). Vom Fragment des De Statuis, das in V erhalten ist, bestehen mehrere Kopien: Vallicell. 218, Barb. 132, Barb. 237, Lugd. Gronov. 109, Götting. Philol. 92. Um diese Hss-Liste vollständig zu machen (wenigstens unserer Kenntnis nach), erwähnen wir noch Cod. Meleai 53, uns nur bekannt aus dem Katalog von Papadopoulos, Athous Laur. 1120 nach Sp. & Sophr. Eustratiades, Vat. Gr. 578, vgl. Devreesse, Codd. Vat. Gr. II (die auf Niketas zurückgehenden Stellen haben wir kopiert), Barocc. 25, vgl. Coxe Cat. Codd. Mss. Bibl. Bodl. I (wohl gleichen Inhalts mit Vat. 578).

[5] Wir verzichten hier auf eine ausführliche Beschreibung von P, die mehrere Seiten einnehmen würde. Es scheint aber nicht unangebracht, zu bemerken, daß die Bedeutung dieser Hs von Uspenskij anerkannt, ja sogar ein wenig überschätzt wurde. Auch war ihm der wahre Charakter der Hs nicht ganz klar. Miller aber hat sich in diesem Punkt

Es ist nicht unsere Absicht, gegen diesen besseren Hintergrund noch einmal Niketas und Kinnamos zu vergleichen. Nur ein paar zusätzliche Bemerkungen zu den kritischen Angaben von K. scheinen nicht unangebracht.

Vom textkritischen Standpunkt sind die Angaben von K. wenig übersichtlich. Man hätte eine klare Nebeneinanderstellung der endgültigen (erweiterten) und der ursprünglichen (kürzeren) Redaktion gewünscht. Außerdem scheint die Auswahl der gegebenen Varianten nicht ohne Willkür. Nehmen wir zum Beispiel die von K. S. 13 mit Anm. 40 besprochene Stelle 27, 1 – 29, 10. Wir geben den gewünschten Überblick: zuerst was im herausgegebenen Text zu korrigieren ist, um die endgültige (erweiterte) Redaktion zu bekommen; dann die Varianten der ursprünglichen Redaktion und schließlich die Varianten der einzelnen Hss, das heißt der vier von K. benutzten und des Vat. Gr. 1623 (= A), der wegen seiner Position zwischen V und P für uns besonders interessant ist.

Red. a(ucta). Zu ändern in der Bonner Ausgabe:

S. 27:
6 Ταϊσμάνιος] Τανισμάνιος
8 ἐχώρησεν. ὁ βασιλεὺς] ἐχρήσατο. βασιλεὺς
16–17 ἄλλοις τε πολλοῖς οἷς] ἄλλοις τε οἷς
18 τῷ βασιλεῖ] βασιλεῖ
21 συμβάντος] γεγονότος
23 τὸ ἐκ τοῦδε] ἐκ τοῦδε
24 στρατείας γεγόνασιν] ἐκστρατείας ἐφάνησαν

S. 28:
1 στρατοπεδευσάμενος] ἐναυλισάμενος
7–8 ἔπειτα καὶ χάρακα ἔβαλεν ἐπ' αὐτήν.
9 τῷ βασιλεῖ] βασιλεῖ
13–14 μάχεσθαι τοὺς ἐνόντας] ὑπέχειν τοὺς ἐναντίους
17 μὲν οὖν] γοῦν
19 οὐκ ἀπὸ μηχανημάτων προίεσθαι
21 ἔκτεινον] ἀπώλλυον
22 εἶναι καὶ τὴν] εἶναι τὴν
23–25 διὰ ταῦτα τοίνυν, καὶ τὴν τοῦ βασιλέως δὲ προσεδρείαν οὐχ ἧττον, ἐπὶ δὲ μάλιστα τὴν ὀλίγῳ πρότερον μαλ.

S. 29:
8 καὶ alt. om.

Red. b(revior). Varianten gegenüber dem (oben verbesserten)

---

schwer geirrt. Er schrieb (Rec. Hist. Cr. Hist. Gr. II, Ss. 131–132) „Sunt quoque in eadem Parisiensi bibliotheca codices alii duo, no. 1778 (olim Colb. 4509) et cod. 3041; sed hic fragmenta tantum Nicetae continens, excerpta recentiore manu; Colbertinus autem multis locis truncatus, retractatus, breviatus, interpolatus, nulla demum fide dignus." Eine Ironie der Wissenschaft hat gewollt, daß Miller ahnungslos eine auf P. 1778 zurückgehende Kopie, Par. Gr. 1707, benutzt hat. Genauso hat er Vindob. 53 verurteilt und eine Kopie daraus, Par. 1722, herangezogen, vgl. B. Z. 55 (1962) 227.

a-Text.

S. 27:

10 Μαχούμετ
14 Μαχούμετ
18 τῷ βασιλεῖ
21 γεγονότος] συμβάντος
23 τὸ ἐκ τοῦδε
24 στρατείας γεγόνασιν

S. 28:

1 ἐναυλισάμενος] στρατοπεδευσάμενος
2–3 Μαχούμετ
7–8 ἔπειτα ἐπ' αὐτὴν χάρακα ἔβαλε
13–14 ὑπέχειν] ἔχειν
19 τούτους / οὐ μὴν ἀπὸ μηχ. ἴεσθαι
22 εἶναι add. καὶ
24–25 διὰ ταῦτα τοίνυν καὶ τὴν τοῦ βασιλέως προσεδρείαν οὐχ ἥκιστα, ἐπὶ δὲ μάλιστα κτλ.

S. 29:

8 ἐπικρατέστερον add. καὶ

Red. a: V. 163 = V, V. 1623 = A, P. 1778 = P. ed.
Red. b: V. 169 = E, V. 53 = D.

S. 27:

1 διαλείποντος D 5 τῆς add. τῶν A P^pc 6 Περσαμένιος A E p. ras. / Ταισμάνιος P ed. semper / μετ'] ἐπ' E 8 ἐχρήσατο] ἐχώρησεν ed. / ὁ βασιλεὺς P^pc E ed. 10 Μουχούμετ A P E D ed. 13 συμμαχία E 14 Μουχούμετ A P ed. 16 δι(αλύσας) P^pc 16–17 τε add. πολλοῖς A^m P ed. 17 τῶ εἰπεῖν om. V τὸ εἰπεῖν hab. A^m / τῶ] τὸ E 18 τῶ βασιλεῖ hab. P ed. 21 συμβάντος hab. P ed. συμβάντα E 23 τὸ hab. A^pc τοεκτοῦδε P^pc τὸ ἐκ τοῦδε ed. 24 στρατείας P^ac ed. / γεγόνασιν hab. P. ed.

S. 28:

1 τὸ om. V / στρατοπεδευσάμενος A^m γρ. P ed. 2-3 Μουχούμετ A P E D ed. 4 Γάγγρης V semper 5 μεγίστων καὶ περιφανῶν E / οὔπω] οὕτω E 7 ὑπαγόμενος V D / ἐπ'] μετ' D 8 ἔβαλλε E 9 τῶ βασιλεῖ P ed. / ὑπέχειν] ἀντέχειν A μάχεσθαι P ed. 14 ἐναντίους] ἐνόντας P ed. 15 διασφενδονῶν E 17 γοῦν] μὲν οὖν ed. μὲν hab. D^s 18 πόρρω V 19 τούτους P^pc ed. / οὐ μὴν P ed. / προίεσθαι P^pc 21 διαλυούμενοι E] καθαιροῦντες P^ac uti conicio ex Vindob. 38 / ἀπώλλυον] ἔκτεινον P ed. 22 καὶ post εἶναι hab. P ed. 23 ταύτην E 23–25 διὰ τ. τ. κ. τ. τ. β. προσεδρείαν, οὐχ ἥκιστα δὲ τὴν ὀλίγω πρότερον μαλ. P id. om. ὀλίγω πρότερον E

S. 29:

1 ἐπιστάντος E 8 καὶ alt. hab. A[m] 9–10 ἐπισπωμένου καιρίοις P.

Von K. werden zu diesen Seiten nur die Varianten erwähnt zu 27, 10 und 14 (Anm. 37); 27,16 wie immer ohne Angabe, daß P korrigiert ist; 27, 16–17; 27, 17–18; 27, 21; 27, 24 nur: P: ἐκστρατείας; 28, 1; 28, 6 (Anm. 38); 28, 7; 28, 13–14; 28, 17; 28, 19: nur V: προίεσθαι; 28, 21; 28, 24–25 nur von οὐχ ἧττον an.

Zu den weiteren kritischen Anmerkungen von K. ist noch folgendes zu korrigieren:

Anm. 25 zu 18, 4: nicht nur V D, sondern auch E hat μᾶλλον τοῖς ἔξωθεν. In P (μᾶλλον τῇ θυραυλίᾳ τοῖς ἔξωθεν) ist τῇ θυραυλίᾳ wohl eine in den Text aufgenommene Glosse.

Anm. 31 zu 25, 12 steht irrtümlich V D E P om. ἐς für εἰς] ἐς.

Anm. 47 zu 30, 16: nicht V D E P om. γὰρ sondern V D E P[ac].

Anm. 51 zu 38, 12: Καφαρδᾶ hat nur D, die anderen haben Καφαρδὰ.

Anm. 56 zu 41, 8: nicht nur V E D, sondern auch P om. τε.

Anm. 59 zu 42, 7: außer D und E hat auch P[pc] ἐχομένως.

Ebd. zu 42, 9–10: ἐκδραμῶν ist wohl Druckfehler für ἐκδρομῶν.

Anm. 62 zu 44, 4–5 soll sein V om. καὶ θῦον – ἀνασώσαντι.

Ebd. zu 44, 7: nicht D E, sondern D E P: ἐσβαλόντων.

Anm. 63 zu 44, 21: nicht nur V P, sondern auch D E om. ἦν.

Ebd. zu 45, 1: nicht V, sondern V P om. ἐν.

Anm. 67 zu 47, 20–21: E gibt nicht δια λυγον sondern διαλύγον.

Anm. 73 zu 50, 8: E hat nicht προβλημένας, sondern -οις.

Ebd. zu 50, 9: alle Hss, auch P, haben ἐρυμνοῖς.

Anm. 74 zu 51, 16: E om. ἐκεῖνος ist nicht ganz richtig und jedenfalls zu wenig. Hier wäre zu verzeichnen: V: καὶ αὐτὸς; D E P[ac] om. καὶ αὐτὸς; P[pc] hat κἀκεῖνος (= A).

Anm. 75 zu 52, 5–6: ἐπὶ und πρὸς für πρὸς und εἰς hat außer V und E auch D; nur P = ed.

Ebd. zu 52, 11: φιλοτίμοις haben alle Hss, nicht nur V E.

Ebd. zu 52, 19: das gleiche trifft zu für ἀνήει.

Anm. 77 zu 55, 7 und 11. Auch hier hat P dieselben Lesearten wie die anderen drei, und 55, 23 war P[ac] an V D E gleich.

Anm. 78 zu 57, 12: δυσμῶν in V kommt mir nicht zweifelhaft vor. δυσμὴν hat nicht D, sondern E. Hier wäre übrigens zu bemerken, daß in V der Text 56, 13 καὶ μικραῖς – 63, 3 εὐσχημο – von späterer Hand ist (16. Jh.).

Ebd. zu 57, 21–22: ὑπερηγεμονεύσαντι hat auch D; ὑπερμογήσαντι haben nur A P[pc] und ed.

Ebd. zu 58, 6: auch D om. τις, nur P hat es.

Ebd. zu 58, 10–11: alle Hss haben oder hatten ursprünglich ἄνθρωπον; nur D hat durch Korrektur ἄρχοντα.

Anm. 80 zu 59, 1 soll sein ἔτι τῷ βίῳ περιόντων μοι παίδων, für alle Hss. gleich.

Ebd. zu 59, 12: nicht nur V und E, sondern auch P und D om. τῷ.
Ebd. zu 59, 25: dasselbe trifft hier zu für καὶ.
Anm. 81 zu „63, 16" soll sein 63, 12–13 V om. καὶ – ὀφρὺν.

Durch diese Bemerkungen wird die Folgerung von K., daß für die Geschichte der Regierung von Johannes Komnenos der Redaktionenunterschied sich auf stilistische Einzelheiten beschränkt, nicht entkräftet, noch eine gute Vorstellung dieses Unterschieds hervorgerufen. Darum möchten wir einiges hinzufügen, das dazu mehr geeignet ist.

Charakteristisch für den Unterschied der zwei Redaktionen sind im Buch über Johannes Komnenos nur ein paar Stellen, die man außerdem nur als solche erkennen kann, wenn man denselben Unterschied im übrigen Teil des Werkes eingehend studiert hat. Red. a nimmt weniger Rücksicht auf Personen als b. Das zeigt als erste die Stelle 13, 21–14, 4 über Georgios Kamateros. Man vergleiche :

Red b: Παρεζεύχθη δ' ἐσύστερον τουτωὶ καί τις Γρηγόριος ἕτερος. ὁ δ' ἀνὴρ οὗτος λόγιμος, τῷ βασιλεῖ δὲ προσληφθεὶς Ἀλεξίῳ καὶ τοῖς ὑπογραμματευομένοις καταλεγεὶς καὶ κατὰ κῆδος αὐτῷ συναφθεὶς ὡς μιᾷ τῶν ἐκείνου συγγενῶν προσπλακεὶς λογοθέτης τῶν σεκρέτων προὐβέβλητο.

Red. a: Παρεζεύχθη . . . ἕτερος, ᾧ Καματηρὸς ἡ ἐπίκλησις. ὁ δ' ἀνὴρ οὗτος λόγιος μέν, τὸ δὲ γένος οὐκ ἀριπρεπής, οὐδ' ἐπίπαν εὐπάρυφος· τῷ βασιλεῖ δ' Ἀλεξίῳ προσληφθεὶς καὶ . . . καταλεγεὶς τὰς ἐπαρχίας ἀμφεποτᾶτο, κἀκ τοῦ τάσσειν φόρους ταύταις πλοῦτον τιθαιβώσσων βαθὺν ἠράσθη κατὰ κῆδος βασιλεῖ συναφθῆναι. οὐκοῦν καὶ προσπλακεὶς μιᾷ τῶν αὐτοῦ συγγενῶν λ. τ. σ. προβάλλεται.

Zu dieser Stelle sind als wichtigste Varianten zu verzeichnen: für λόγιμος (bzw. λόγιος) hat P ἐλλόγιμος (zusammen mit M^{pc} (M = Marc. 403), H (= Vindob. 38) und ed.); das folgende μὲν hat P durch Korrektur; τὸ δὲ γένος om. V; τῷ βασιλεῖ δὲ προσληφθεὶς Ἀλεξίῳ haben auch P ed.; für ἐκείνου in Text b gibt H: τῆς μητρὸς ἐκείνου; ἐκείνου hat auch ed.; προυβέβλητο auch P ed.

Besondere Erwähnung verdient das εὐπρεπής der ed. In Cod. Marc. VII. 13 sind die Buchstaben ρι von ἀριπρεπής zwar lesbar, aber doch durch Feuchtigkeit stark verwischt. Manuel Embebenis, der aus dieser Hs den von Wolf und Bekker benutzten Cod. Monac. 93 kopierte, schrieb ἀ . . .-πρεπής. Die anderen drei Kopien von Marc. VII. 13 (Par. 1707, Berol. 236 und Philipps 6767, alle älter als Mon. 93) haben einfach ἀπρεπής. Das Wort εὐπρεπής der ed. ist also nur eine Korrektur der Herausgeber, weil ἀπρεπής nicht in den Zusammenhang paßte. Andere Stellen, wo Marc. VII. 13 stärker durch Feuchtigkeit gelitten hat, machen den Beweis der Abhängigkeit der genannten vier Hss von diesem Cod., die außerdem durch ihre Herkunft aus Venedig schon auf der Hand liegt, besonders einfach. Daß Marc. VII. 13 selbst auf P. 1778 zurückgeht, ist klar, da eine so sonderbare Mischung der Redaktionen, wie man sie in P findet, nicht noch einmal unabhängig zustande gekommen sein kann.

Eine andere Stelle im Buch über Johannes Komnenos ist charakteristisch für Red. a wegen der derberen Ausdrucksweise, die um so mehr auffällt, weil sonst, wie auch Každan (S. 28) über V bemerkt hat, in dieser Redaktion eine Neigung zur stilistischen Verkürzung zu spüren ist. S. 15, 21–23 hat Red. b:

(ὅτε καὶ λέγεται τὴν Καισάρισσαν Ἄνναν ... τῇ φύσει ... ἐπιμέμφεσθαι, ὑπ' αἰτίαν τιθεῖσαν οὐχὶ μικρὰν) ὡς αὐτῇ μὲν διασχοῦσαν τὸ ἄρθρον, τῷ δὲ Βρυεννίῳ τὸ μόριον ἀποτείνασαν.

In Red. a ist daraus geworden:

ὡς αὐτῇ μὲν διασχοῦσαν τὸ ἄρθρον καὶ ἐγκοιλάνασαν, τῷ δὲ Βρυεννίῳ τὸ μόριον ἀποτείνασαν καὶ σφαιρώσασαν.

ἐνδιασχοῦσαν der ed. ist ohne Autorität; τὴν φύσιν haben P ed. Red. a wird hier vertreten von V A P^pc und Vat. 168^pc.

In den Büchern über Manuel Komnenos sind solche Stellen schon weniger selten. Geben wir zuerst eine Stelle, die nur V hat, anschließend an S. 73, 15 (über Kaiser Manuel selbst). Man vergleiche aber die Paraphrase in Bekkers Apparat. καὶ πρὸς τὰς μίξεις ἀκάθεκτος ὢν καὶ πολλαῖς θηλυτέραις ἐπιθορνύμενος ἔλαθε καὶ δι' ὁμογνίου τρυμαλιᾶς ἀθεμίτως ἐμπερονῶν. καὶ ἦν ἐκείνῳ μόλυσμα τὸ πραχθέν, διαλωβοῦν καὶ καταχέον ἀπρέπειαν ὅσα καὶ ὄψεως χαριέσσης ἐκφυεῖσά που τοῦ προσώπου ἀκροχόρδων ἢ ἀλφῶν ἐξανθήματα.

Einen Zusatz über Johannes Putzes (anschließend an 77. 12) aus V, der auch in Vat. 168 und Vindob. 105 eingetragen ist, veröffentlichten wir schon, vgl. B. Z. 49 (1956) Ss. 314–315. Auch S. 76, 16–17 ist die Red. a über diesen Mann schärfer als b. In b folgt auf περιέχεται (16) καὶ γυναῖκα (17); V A P^pc haben nach περιέχεται: οὐκοῦν καὶ πρός τινα τῶν συνήθων εἰπών· „ἄγε πλουτήσωμεν," ἑτεροίας γνώμης παντάπασιν ἐγεγένητο. (γίνεται V) und V allein fügt noch hinzu: καὶ τὴν ἐναντίαν ἐκτουπαραυτίκα τραπόμενος λημματισμοῖς προσανεῖχεν ὡς ἄλλος τῶν τότε οὐδείς· καὶ ἐμβλέψας ἱλαρὸν τοῖς ὡς αὐτὸν ἀπαντῶσι καὶ εὐπροσηγόρως αὐτοὺς προσφθεγξάμενος, εἰ φέρουσι χρυσίον ἐγκόλπιον, περιεργότερον κατεσκέπτετο.

Kürzere kritische Bemerkungen oder Erweiterungen über Kaiser Manuel, die der Red. a eigen sind, stehen S. 79, 25 ἀλλ' – θεράπουσι (A P^pc) θεράποσι (V) (om. b)

80, 1–3 ἵνα – ἐδικαίωσεν (om. b)

89, 8 καὶ – διακελευόμενος (om. b).

P hat diese Stellen durch Korrektur (vgl. oben S. 305). Komplizierter ist der Unterschied S. 126, 10–11.

V: δοξάζων δ' ὁ Μανουὴλ οὐκ ἐπαινετῶς (ὡς πρὸς τὰς κτλ.)

A und Vindob. 105: ἐπεὶ δέ φασι πολλοί (ὡς κτλ.)

A^m γρ. P^pc: ἐπεὶ δέ (om. A^m) τισι δοκεῖ τῶν πάλαι καὶ σήμερον (ὡς κτλ.).

Cod. b (Vat. 169, Marc. 403, Vat. 168, Vindob. 53): ἐπεὶ δὲ σχεδὸν ἅπασι δοκεῖ τοῖς μέγα δυναμένοις πάλαι καὶ σήμερον (ὡς κτλ.).

Aber auch schon in den Büchern über Manuel Komnenos hat man umfangreichere Erweiterungen mit Kritik an dem Kaiser. Für 126, 15–127,11

τῆς – ἀσφάλεια hat b nur: ἀπακριβοῦται τῷ Ἀγγέλῳ ἡ ἔξοδος ὡς οἱ τῶν ἀστέρων ἀγαθοὶ σχηματισμοὶ ἐνεδίδοσαν · οὐδ' ὅλως δὲ ἡ ἀσφάλεια τῶν τῆς ἀστρονομουμένης σφαίρας κανόνων τὰ Ῥωμαίων ὤνησε πράγματα.

135,6–16 οὐδὲν – μάλιστα om. b.

136, 5–13 καὶ – συγκατέκειτο om. b.

Bekker folgte an diesen Stellen der Red. a, ohne im Apparat etwas zu verzeichnen. In den Anmerkungen von Wolf (ed. Bonn. S. 881) wird zwar zu 126, 10 eine Variante gegeben, aber so, daß sie wenig zur Erläuterung beiträgt.

Wichtig ist auch der Unterschied in der Episode über den Logotheten Johannes Kamateros, dessen Name in der Red. b absichtlich verschwiegen scheint. Man vergleiche:

145, 22 λογοθέτης τοῦ δρόμου add. ὁ Καματηρὸς Ἰωάννης V
147, 7 ὁ δηλωθεὶς λογοθέτης] ὁ Καματηρὸς V
148, 11 λογοθέτης] Καματηρὸς V A P Vindob. 105
150, 2 ἀνὴρ] Καματηρὸς iidem codd.

Sonderbar ist, daß P nicht nur S. 150, 2, d. h. auf dem neuen Blatt 52, den Namen hat, sondern auch S. 148, 11 (f. 51^{v}), und das nicht, wie sonst oft, durch Korrektur. Dasselbe trifft zu für die Zeilen 148, 17–20 ἀνθρώπων – παρενεσάλευε, die sonst nur V und A haben.[6] Das ursprüngliche Blatt 52 wurde erneuert, da in der ersten Red. die Erzählung 150, 7–20 fehlte, eine ähnliche Erweiterung, wie wir über Johannes Putzes angetroffen haben (vgl. oben S. 310).

Auch die Episode über Alexios Axouch, S. 186, 9 ff. wurde in der zweiten Redaktion neu bearbeitet und die Kritik an dem Kaiser verschärft. Für 186, 10–14 steht V allein: Περιδεὴς ἅπας κρατῶν καὶ καχύποπτος, καὶ χαίρει διαπραττόμενος ὅσα . . . μετέωρον, καὶ ἀποσκυβαλίζειν σύμβουλον ἀγαθὸν καὶ θερίζειν γενναῖον στρατηγὸν καὶ εὐπάλαμνον · καὶ ἐοίκασιν ἀτεχνῶς οἱ τῆς γῆς δυναστεύοντες ὑψιτενέσι κτλ. Die Zeilen 18–22 κἂν – ἀπόθεσις haben V A P^{pc} Vindob. 105^{pc} und Vat. 168^{pc}.

Die Zeilen 23–25 sind verschieden in a und b.

b hat: καὶ τὴν φύσιν εὐλογοῦσι τὴν πλάστριαν, ὅτι καὶ ἑτέρους εἰς τὸ ἄρχειν ἐπιδόξους ἐπαλαμήσατο καὶ μὴ πρώτους αὐτοὺς καὶ ὑστάτους καλλίστους ἀνθρώπων ἐφύτευσεν.

P hat: κακολογοῦσι; V. 168 hat am Rande zu εὐλογοῦσι: ἀντὶ τοῦ καταρῶνται; Vindob. 105 hat mit P κακολογοῦσι und am Rande dieselbe Notiz wie V. 168.

a gibt: καὶ κακῶς λέγων εὐλογεῖ τὴν φύσιν τὴν πλάστριαν, ὅτι . . . καὶ μὴ πρῶτον αὐτὸν καὶ ὕστατον κάλλιστον ἀνθρ. ἐφ.

S. 186, 25 – 187, 6 οὐκοῦν – λανθανόμενοι om. b. (d. h. Vind. 105^{ac}, V. 169, M. 403, V. 168^{ac}, V. 53.).

---

[6] Auf eine Erklärung dieser Tatsache können wir hier nicht eingehen.

Auch S. 187, 10 ff. bietet noch mehrere kleinere Differenzen, die dem Charakter der beiden Redaktionen entsprechen, wie z. B. 187, 10–12 καὶ – ὁρμώμενος und noch stärker 15–16 ἴσως – ἔφεσιν, Zeilen, die nur a hat. Eine Eintragung, die sogar sich selbst verrät, da sie nicht ganz mit dem Nachfolgenden im Einklang steht, ist die Stelle 187, 21–188, 5: ἵνα – Ἕλληνες.

S. 199, 24 – 200,15 ist wieder eine Erweiterung, die sich gegen Manuels Neigung zur Astrologie wendet, wie S. 126, 10 ff.

Dagegen fehlen in V die Worte χρεὼν – ἐστί, 201, 21–202,5, mit welchen der Feldherr an die Achtung und Liebe der Soldaten für den Kaiser appelliert.

S. 219, 16–220, 8, wo Bekker im Text a folgt und im Apparat unter „Wolfius alter codex" etc. die Lesung von b gibt, ist offenbar aus demselben Grund überarbeitet wie 126, 10 ff. und 199, 24 ff.

Die umfangreichste Erweiterung ist S. 265, 20–269, 1 καὶ – βασίλεια. Besonders wichtig sind die ersten Zeilen, die erst geschrieben sein können, nachdem der vierte Kreuzzug beinahe den Untergang des byzantinischen Reiches herbeigeführt hatte. Das „beinahe" deutet aber darauf, daß durch den Aufstieg von Nikaia die Rettung des Staatsschiffes gesichert scheint. Weiter wird die Stelle gekennzeichnet durch neue Kritik an Manuels Politik und durch die Erwähnung der Kette, welche die Hafeneinfahrt beim Manganapalast abschließen sollte, „wenn einmal Barbarenschiffe erscheinen sollten".

Wir haben nur die wichtigeren Stellen hervorgehoben, an welchen in den Büchern über Johannes und Manuel Komnenos die beiden Redaktionen auseinandergehen. Es ist zwar unbedeutend wenig, wenn man es vergleicht mit dem Unterschied im übrigen Teil des Werkes, aber doch zuviel, als daß man Uspenskij beistimmen könnte, daß vor der Geschichte über die Regierung des Andronikos Komnenos die Redaktionen keine wesentlichen Eigentümlichkeiten aufweisen, vor allem wenn man bedenkt, daß für die Regierung des Alexios II. Komnenos der Unterschied schon wieder stärker ausgeprägt ist als im vorangegangenen Teil.[7]

Wie stark der Unterschied für die Regierung von Alexios III. Angelos ist, möchten wir zeigen, indem wir den Anfang des ersten Buches im b-Text geben. Der a-Text, dem Bekker folgte, ist genügend bekannt. Wir lassen dabei die variae lectiones der einzelnen Hss außer Betracht. Das unten Gegebene entspricht S. 597–610, 22 der Bonner Ausgabe.[8]

[7] Uspenskij hat das behauptet in seinem Aufsatz über die Pariser Niketas-Hss, Ž. Min. Nar. Pr. 194 (1877) 65; vgl. K. S. 7, Anm. 16, dem ich diese Angabe jetzt entnehme. In der Zusammenfassung des Artikels, die ich vor ein paar Jahren anfertigte, habe ich das nicht verzeichnet.

[8] Am Rande sind die Seiten und Zeilen der Bonner Ausgabe angedeutet. An den Stellen, wo a und b eng zusammengehen und von Bekker durcheinandergeworfen sind, haben wir zwischen Klammern die von Bekkers Text abweichenden a-Lesungen verzeichnet. S. 603, 16–604, 25 ist der Unterschied so gering, daß wir diese Stelle ausgelassen haben.

ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΚΥΡΟΥ ΑΛΕΞΙΟΥ ΤΟΥ ΚΟΜΝΗΝΟΥ

Καὶ τόνδε μὲν τὸν τρόπον ὁ Ἄγγελος Ἰσαάκιος τῆς ἀρχῆς καταστρέφεται, οὐ γνώμῃ μᾶλλον τοῦ αὐταδέλφου ἢ βίᾳ, ὡς ἤδετο, καὶ συνδρομῇ παντὸς τοῦ στρατεύματος κατ' αὐτοῦ σπασαμένων τῶν πολλῶν τὰ ξίφη καὶ διηπειληκότων ἐκείνῳ θάνατον, εἰ μὴ τὴν ἀρχὴν καταδέξηται.

Βασιλεύσας δ' Ἀλέξιος οὐκ εὐθὺς τὴν μεγαλόπολιν εἴσεισιν, ἀλλ' αὐτὸς μὲν 600,8
τοῖς κατὰ δύσιν προσανέχει πράγμασι, πάσχουσι κακῶς παρὰ τοῦ Πέτρου καὶ 6–8
τοῦ Ἀσάν. Τῇ δ' αὐτοῦ συζύγῳ τὸ συμβὰν ἐπ' αὐτῷ δῆλον θέμενος, εἶχε καὶ 11
πρὸς ὁρμὴν μίαν τὸ τῆς πολιτείας ἀνευφημῆσαι αὐτὸν πλήρωμα· τό τε γὰρ τῆς συγκλήτου μέρος ἱλαρῶς τὰ ἠκουτισμένα τοῖς ὠσὶν ἐδέξατο, καὶ τῶν τοῦ δήμου πρὸς οὐδέν τις ἀτάσθαλον ἔβλεψεν ἢ ἐβαττάρισεν.

Ἐπεὶ δὲ πρὸς τὸ μέγιστον ἀρχεῖον ἡ Δούκαινα (Δούκαινα] τοῦ Ἀλεξίου 19
σύνευνος a) Εὐφροσύνη ἄρασα ἤλαυνε, τότε (add. δὴ ed.) τῶν βαναύσων καὶ ξυγκλύδων τινὲς φιλοτάραχοι φατρίαν καὶ σύστρεμμα ποιησάμενοί τινα Κοντοστέφανον ὀνόματι Ἀλέξιον, ἐς τὸ μέγιστον ξυλλεγέντες τέμενος (ἐς – τέμενος] 601,1
ἐπ' ἀγορᾶς a), ἀναγορεύουσιν αὐτοκράτορα, ἀστροθεάμονα ὄντα καὶ πάλαι τῇ βασιλείᾳ (βασ.] ἀρχῇ a) ἐνεδρεύοντα. τῆς δὲ βασιλίσσης (βασιλίδος a) Εὐφροσύνης καὶ οὕτως (οὕτω a) εἰσιούσης τὸ μέγα (μέγα om. V A) παλάτιον, ἔνιοι (ἔνιοι] καὶ a) τῶν ἀπ' εὐσήμου γένους ἐφεπόμενοι ἐκείνῃ (ἐκείνῃ ἐφεπομένων a) κατὰ τοῦ Κοντοστεφάνου ὥρμησαν (ἐξορμησάντων a) καὶ τὸ (τό τε a) χυδαῖζον στῖφος (στῖφος om. a) τῆς πόλεως αὐτίκα (αὐτίκα om. a) διασκίδναται καὶ ὁ Κοντοστέφανος συλληφθεὶς φρουρᾷ παραδίδοται.

Συναπτῶς δὲ καὶ τὸ τῆς ἐκκλησίας πλήρωμα τὸν Κομνηνὸν Ἀλέξιον ἀνεῖπεν 10
αὐτοκράτορα, καὶ οὐδεὶς ἦν ἐκ τοῦδε γνωσιμαχῶν, ἀλλὰ πάντες (ἀλλ' ἀπαξάπαντες a) τὸ μέγιστον (μέγιστον om. a) ἀρχεῖον καταλαμβάνοντες τῇ Δουκαίνῃ Εὐφροσύνῃ τὴν καθήκουσαν βασιλίσσαις τιμὴν καὶ θεραπείαν ἀπένεμον.

Καὶ τοιαύτη μὲν ἡ προεισόδιος ἑτοιμασία τοῦ βασιλέως ἦν Ἀλεξίου, ἀναί- 602,11
μακτος πάντῃ καὶ μηδένα τῶν ὅλων ἐς οὐσίαν ὁπωσοῦν ἀδικήσασα · μεθ' ἡμέρας δέ τινας ἐπάνεισι καὶ αὐτὸς ἐς τὴν βασιλίδα τῶν πόλεων, οὐ πᾶσιν ἀσπάσιος – εἰρήσεται γὰρ τἀληθές – δι' ὅσαπερ ἐς τὸν ὁμόγνιον ἐκείνῳ καὶ βασιλέα συμβέβηκεν Ἰσαάκιον. ἦσαν γάρ, ἦσαν οἳ τῇ προσφάτῳ ἐπεστέναξαν 602,20/603,1
βασιλείᾳ, „εἰ τὸ ὕδωρ πνίγει, τί καὶ πιώμεθα;" εἰρηκότες, „εἰ δὲ καὶ ἀδελφὸς cfr. 597,8
οὐ λυτροῦται, τίς ἕτερος ῥύσεται;" περιπαθῶς ἀναφθεγξάμενοι. καὶ τῆς ἀρχῆς cfr. 598,12
τὴν ἀλλοίωσιν ἀρχὴν ἑτέρων οἰωνίζοντο συμφορῶν, καὶ τούτων μειζόνων, 603,4
ὥσπερ καὶ τὸ πάθος τῶν σπανίως γενομένων καὶ ἀφορήτων, τὰ Τυφῶνός τε καὶ Ὀσίριδος κατὰ νοῦν οἱ πλείους ἐβάλοντο, ὑφ' ὧν ἐκακοπράγησεν Αἴγυπτος.

Εἰσιὼν δὲ τὸ μέγα καὶ περίπυστον τέμενος καὶ βασιλεὺς ἀναρρηθεὶς ἔξεισιν 603,7
ἐκεῖθεν ἐπιβησόμενος τοῦ ὀχήματος καὶ ὁ μὲν ἵππος κτλ. 603, 16 . . . ἔδαφος 14
604, 25. πρὸς ὅπερ οἱ μὲν θεώμενοι ἐξεβόησαν καὶ εἰς γέλων διεκινήθησαν, τότε πρώτως ἀκριβῶς ψιλοκόρσην τὸν Δούκαν γνωρίσαντες· ὁ δὲ μείλιχος ὢν τὸ ἦθος οὐδὲ ῥᾳδίως χολούμενος ἐν τοῖς ὁπωσδὴ συμπίπτουσι δυσπραγήμασι πράως ἔφερε τὴν ἐπ' αὐτῷ τῶν πλείστων διάχυσιν. 605,7

Ἐνδιατρίψας δὲ τοῖς ἀρχείοις ὁ βασιλεὺς καὶ πολλοὺς δωρεαῖς πιάνας ἐς τὴν cfr. 606,3
ἕω διαπεραιοῦται καὶ τῇ τῶν Βιθυνῶν παραβάλλει ἐπαρχίᾳ. ἠκηκόει γὰρ ὡς 608,18

1 sqq. Ἀλέξιός τις ἐκ Κιλίκων ὁρμώμενος τῷ τοῦ βασιλέως Ἀλεξίου ἐποχούμενος ὀνόματι, ὃν ὁ βασιλεὺς ἐγείνατο Μανουήλ, τῷ τῆς πόλεως Ἀγκύρας σατραπεύοντι Πέρσῃ προσεληλύθει καὶ ὑπ' αὐτοῦ προσδεχθεὶς ἀσμένως σύναρσιν δέχεται πρὸς τὸ Ῥωμαίοις ἀντιφέρεσθαι. ἀφικόμενος οὖν κατὰ τὰ Μελάγγεια καὶ πρὸς 609,1 τῶν ἐκεῖθι πολιχνίων καὶ ἐρυμάτων βασιλεὺς ἀναγορευθεὶς (βασ. ἀναγ. πρ. 610.6 sqq. τ. ἐκ. π. κ. ἐρ. V. 169, M. 403) ἐπανέζευξεν αὖθις ἐς τὸ Βυζάντιον, πυρὶ παραδοὺς ἔνια τῶν φρουρίων, πλεῖστα δὲ ὑπαγόμενος, ὁπόσα τῷ ψευδαλεξίῳ προσέρρεπον. μετὰ μικρὸν δὲ καὶ αὐτὸς ἀναιρεῖται ὁ νεωτεροποιὸς Ἀλέξιος καὶ τῶν προσγείων βασιλείων τὰ ζοφώδη ἀντιδέχεται δώματα, ὅσα καὶ τάχος ἀστραπῆς διαίξας καὶ πάλιν ἀποκρυβείς, ἢ γοῦν ὡς ἐκ Κιλικίου Κωρυκίου πνεῦμα βίαιον διεκπνεύσας καὶ μέρος τῆς ὑπὸ Ῥωμαίους διακυκήσας καὶ λήξας μεταβραχὺ τῆς σφοδρότητος.

Als Zugabe bieten wir ein Beispiel von ein paar Seiten aus dem letzten Teil des Geschichtswerkes, das uns in drei von Niketas selbst herrührenden Redaktionen überliefert ist (S. 710 ff.). Die erste Fassung dieses Teiles, die noch vor b zustande kam, haben wir p (red. prima) genannt. Wir benutzten auch das auf b zurückgehende Compendium, von uns c genannt (red. compendiaria).[9] Getrennt geben wir das paraphrasierende Compendium aus Cod. Taur. C. III. 2 und den Text der vulgärgriechischen Paraphrase. Bei der Wahl der Sigla haben wir leider, als wir unsere Arbeit anfingen, dem Buch von Moravcsik in dieser Beziehung keine Rechnung getragen. Jetzt ist eine Umstellung für uns äußerst schwierig geworden und würde die Gefahr von zahlreichen Fehlern mit sich bringen. Wir haben darum unsere eigenen Sigla beibehalten, die also mit den oben bei der Besprechung von Každans Artikel gebrauchten nicht übereinstimmen.

Sigla

Red. a:

V = Vat. gr. 163 saec. XIII
A = Vat. gr. 1623 saec. XIII/XIV
P = Par. gr. 1778 saec. XIII (post correctionem)

Red. b:

R = Vat. gr. 169 saec. XIII
M = Marc. 403 saec. XIV/XV
D = Vat. gr. 168 saec. XIII/XIV
F = Vindob. hist. gr. 53 saec. XIV in.
C = Coisl. 137 saec. XV (1422–1450)[10]

[9] Dieses Compendium darf nicht vernachlässigt werden, da es nicht auf einen uns erhaltenen b-Codex zurückzuführen ist.

[10] Diese Hs. betrachten wir zwar (auf Grund einer vollständigen Kollation) als eine Kopie von Vindob. 53, aber wegen der späteren Korrekturen aus einer a-Vorlage und der besonderen Verwandtschaft mit T (vielleicht als Vorlage) haben wir doch alle Varianten aus diesem Cod. aufgenommen.

Red. c:
K = Par. gr. 3041 (ff. 137–246) saec. XIV
N = Vat. gr. 981 saec. XIV/XV

Red. p:
P = Par. gr. 1778 saec. XIII (ante correctionem)
O = Bodl. Roë 22 saec. XIII (1286)
L = Laur. IX. 24 saec. XIV in.

Epitome et paraphrasis red. b.
T = Taur. C. III. 2 saec. XV

Paraphrasis graecobarbara a et b confundens
B = Monac. gr. 450 saec. XIV
S = Scorial. Ψ–IV–17 saec. XIV
X = Vindob. Suppl. gr. 166 saec. XIV/XV
X = Par. gr. 3041 (ff. 247–283) saec. XIV

Editio.
ed. = editio Bekkeri, Bonnae 1835.

Erklärung der Ausgabeweise.

Oben geben wir Red. a, die wir als den endgültigen Text, d. h. als das endgültige Urteil des Niketas über die Ereignisse, betrachten. Darauf folgt Red. b, d. h. die Varianten gegenüber dem a-Text; dann die Varianten aus c und p, so daß wir dabei den b-Text voraussetzen, denn b war Vorlage für c, und b ist aus p entstanden; die unter b gegebenen Varianten sind also auch für c und p anzunehmen, wenn nicht ausdrücklich das Gegenteil verzeichnet wird. P wechselt, je nachdem ein Blatt original ist oder nicht. Im ersten Fall gehört P zu p und wir geben die Korrekturen im Apparat (P^{pc}), sonst zu a; in diesem Fall geben wir die aus p beibehaltenen Lesungen im Apparat (P hab.) die ed. schließt sich fast immer an P an, weil sie durch Monac. 93 und Marc. VII. 13 auf P zurückgeht.[11]

Die vorgelegten Stellen sind dem Inhalt nach für den Redaktionenunterschied sehr aufschlußreich. Doch scheint es nicht gut möglich, ohne Überblick über das ganze Werk tiefer darauf einzugehen. Doch sind, um falschen Folgerungen vorzubeugen, ein paar Worte zur Aufklärung notwendig. Man wird sich nach dem oben über den Unterschied Gesagten vielleicht wundern, daß die Kritik an Michael Stryphnos, ed. Bonn 716,11–15 (unten S. 317), die p hat, in b und a ausgelassen ist. In a läßt sich das dadurch erklären, daß der Mann schon zuvor wegen seiner Räu-

[11] Orthographie und Akzentuation haben wir dem auf diesem Gebiet Üblichen angeglichen. Diese entsprechen also nicht immer der handschriftlichen Überlieferung. Sonst wären zum Beispiel die Enklitika nach Properispomenon und auch die monosyllabischen Enklitika nach Paroxytonon mit eigenem Akzent zu schreiben. Nur in ein paar Fällen haben wir die Einstimmigkeit der Hss prävalieren lassen, z. B. bei der Akzentuation συμμίξαι statt συμμῖξαι. Wo wir die Wahl hatten zwischen Trennung oder Nichttrennung einer üblichen Wortverbindung, wie z. B. ἐπὶ μᾶλλον und ἐπιμᾶλλον, haben wir dasselbe Prinzip gelten lassen wie bei den übrigen Varianten, ohne jedoch etwas im Apparat zu verzeichnen.

berei getadelt wurde, S. 651, 12–16, eine Stelle, die in b fehlte. In der ursprünglichen Redaktion wurden nämlich die Palastwirren, S. 637, 18 bis 653, 17, bei welchen auch Basileios Kamateros und Konstantinos Mesopotamites eine Rolle spielten, nicht erwähnt. Für b muß man annehmen, daß Niketas, der diese Redaktion verfaßte, als er eng mit dem Hof von Theodoros Laskaris verbunden war, den damaligen Flottenkommandanten von Nikaia, der außerdem Briefe aus Griechenland übermittelte, nicht beleidigen wollte. Auch wird man nicht ohne Verwunderung feststellen, daß die lobenden Worte über Theodoros Laskaris, ed. Bonn. 723, 6–7 (unten S. 319), in a fehlen. Daß man es hier nicht mit etwas Zufälligem zu tun hat, wird keiner bezweifeln, wenn wir hinzufügen, daß a auch S. 720,14–18 nicht hat. Das scheint darauf hinzuweisen, daß für Niketas die guten Beziehungen zum Hofe von Nikaia nicht bis ans Ende seines Lebens gedauert haben. Wir hoffen, das später durch weitere Beweise zu bestätigen.

(Ed. Bonn. pp. 715, 22–718, 15)

a. Codd. V A P usque ad lin. 4 Ῥωμαίοις (716, 4) incl., ed. (= P.)

Καὶ δὴ ὁ μὲν στόλος τὰ πρυμνήσια λύσας κατάγεται πρὸς Ἰάδαρα καὶ ἣν αὐτὰ πολιορκῶν, δόξαν οὕτω Δανδούλῳ τῷ τῆς | Βενετίας δουκί, ὡς δῆθεν | 716 παλαιὰς συνθήκας παραβλεψάμενα. ὁ δέ γε κρατῶν Ῥωμαίων Ἀλέξιος ἐκ πολλοῦ τὴν τῶν Λατίνων ἐνωτιζόμενος κίνησιν πρὸς οὐδέν τι ἄμεινον Ῥωμαίοις διέκειτο · τὸ γὰρ περιττὸν ἐς μαλακίαν ἴσην ἔχει πως καὶ τὴν βλακείαν πρὸς 5 τὰ κοινωφελῆ καὶ τὰ δέοντα. οἵ τε γοῦν αὐτῷ εἰσηγούμενοι περιουσίας ὅπλων φροντίζειν καὶ παρασκευῆς ἐπιμέλεσθαι ὀργάνων εἰς πόλεμον ἐπιτηδείων, πρὸ δὲ πάντων πολεμιστηρίων νεῶν συμπήξεως ἔχεσθαι, νεκρῷ ἐῴκεσαν προσδιαλεγόμενοι. καὶ αὐτὸν ἦν ὁρᾶν εἰς ἐπιδόρπιον γέλωτα ὥσπερ ἐθελοκακοῦντα τὰς περὶ Λατίνων ἀγγελίας τιθέμενον, λουτρῶν τε ἀνεγέρσεις φιλοτίμους καὶ βου- 10 νῶν καθαιρέσεις πρὸς ἀλωὴν καὶ φαράγγων ἀναπληρώσεις σπουδάζοντα, καὶ τὸν καιρὸν ἐν τούτοις καὶ παραπλησίοις ἄλλοις προϊέμενον. οἱ δὲ τῶν περιφύτων ὀρῶν φύλακες ἐκτομίαι, ἃ τοῖς βασιλεῦσιν ἀνεῖται πρὸς κυνηγέσια, καθάπερ ἱερῶν ἄλσεων, εἰπεῖν δὲ καὶ θεοφυτεύτων παραδείσων, ἐφείδοντο τουτωνί, καὶ διηπειλοῦντο τὸν ἔσχατον κίνδυνον τοῖς ἐκτεμεῖν προθεμένοις ἐκεῖθεν ξύλα ἄττα 15

b. Codd. R M D F C

4 Ῥωμαίοις] ἑαυτῷ τε καὶ Ῥωμαίοις   6–12 οἵ – προϊέμενον om., sed partim hab. p cfr. 16,1 add.

c. Codd. K N

2–3 δόξαν – παραβλ. om.   5–6 τὸ – δέοντα om.   13–14 καθάπερ – παραδείσων om.

p. Codd. P ab lin. 5 διέκειτο (716,4), L O ed. (=P)

3 συνθήκας add. πρὸς τοὺς ἐκ γένους ἐκείνῳ.

2 Δαδούλω F C Δανδάλου an Δανδούλου? R / τῶ τῆς Βεν. Δανδ. ed. / δουκί] ῥηγί R 3, p   πρὸς – ἐκείνω hab. P ed.   3 παραβλεψάμενοι R – ος O   κρ. τῶν Ῥωμ. O   4b ἑαυτῶ – Ῥωμ. hab. P ed.   11 περισπουδάζοντα A   12 τῶν] περι τῶν M   15 ξύλάττα V ξύλλάττα A

a. Codd. V A

ναυπηγήσιμα. καὶ βασιλεὺς οἷς οὐκ ἐπετίμα τοῖς ἀβελτέροις, ἐπευδοκῶν τοῖς λαλουμένοις ἡλίσκετο.

ι717 Ἐπεὶ δὲ παρεστήσαντο μὲν οἱ ι Λατῖνοι τὰ Ἰάδαρα, τῇ δ' Ἐπιδάμνῳ προσώκειλαν, καὶ βασιλεὺς Ῥωμαίων ὁ συνὼν ἐκείνοις Ἀλέξιος παρὰ τῶν Ἐπιδαμνι-
5 τῶν ἀνηγόρευτο καὶ τὴν περὶ τούτων φήμην ἀναμφήριστον εἶχεν Ἀλέξιος, γίνεται παροιμιώδης ἀσπαλιεύς, ὃς πληγεὶς κομίζεται νοῦν. ἤρξατο τοίνυν ἐπισκευάζειν τὰ τῶν σκαφιδίων ὑπόσαθρά τε καὶ θριπηδέστατα μόλις ἐς εἴκοσιν ἀριθμούμενα · περιελθὼν δὲ καὶ τὰ τείχη τῆς πόλεως τὰς ἔξωθεν οἰκήσεις κατερείπειν προσέταττεν.
10 Ὁ δὲ στόλος ἄρας ἐξ Ἐπιδάμνου τῇ Κερκύρων παρενέβαλε καὶ περὶ τὰς εἴκοσιν ἡμέρας σχάσας ἐκεῖθι τὸν πλοῦν, ὡς ἔγνω τὴν ἄκραν δυσεπιχείρητον, εὐθὺ τῆς Κωνσταντίνου τὸν πλοῦν τίθησιν. ᾔδεσαν γὰρ ἐκ μακροῦ τὴν τῶν Ῥωμαίων οἱ ἀφ' ἑσπέρας ἀρχὴν ἐς μηδὲν ἕτερον περιστᾶσαν ἢ κραιπάλην καὶ μέθην, καὶ τὴν Βυζαντίδα Σύβαριν ἀτεχνῶς τὴν ὑμνουμένην ἐπὶ τρυφῇ. ὅθεν
15 εὐπλοίας παραδόξου τυχόντες – αὖραι γὰρ διαπαντὸς ποντιάδες πραεῖαί τε καὶ πλησίστιοι ταῖς ναυσὶν ἐκείνων ἐπέπνεον – τῇ πόλει ἐφίστανται μηδενὸς εἰδότος σχεδόν. κατάραντες οὖν ἐς Χαλκηδόνα πρὸς τὴν ἀντίπορθμον τῇ ἕῳ Πέραιαν

b. Codd. R M D F C

1 ἐπευδοκῶν add. ἄντικρυς   5–6 Ἀλέξιος – τοίνυν] ὁ βασιλεύς, ἤρξατο
10 τῇ τῶν Κερκυραίων   12 τὸν πλοῦν τίθησιν] τὰ λαίφη διαπετάννυσιν

c. Codd. K N

1–2 καὶ – ἡλίσκετο om.   11 ἐκεῖθι om.   12–14 ᾔδεσαν – τρυφῇ om.
15–16 αὖραι – ἐπέπνεον om.   17 –(718, 16) πρὸς – ἀντιστησόμενος om.

p. Codd. P L O, ed.

1 ναυπηγήσιμα. add. ναὶ μὴν καὶ ὁ τοῦ στόλου δοὺξ Μιχαὴλ ὁ Στρυφνός, κασιγνήτῃ τῆς δεσποίνης συνεζευγμένος, δεινότατος ὢν μὴ μόνον γόμφους καὶ ἀγκύρας νηῶν χρυσίου ἀλλάξασθαι, ἀλλὰ καὶ λαίφεσιν ἐπιθέσθαι καὶ ἐξαργυρίσαι προτόνους, ἀπαξάπαντος πλοίου μακροῦ τὰ νεώρια Ῥωμαίων ἐκένωσε. / ἀβελτέροις add. τὰ τῶν κακῶν κάκιστα δρῶσιν / ἄντικρυς om. / 2 λαλουμένοις] γινομένοις / ἡλίσκετο add. μᾶλλον μὲν οὖν καὶ αὐτός, χρεὼν γὰρ παρρησιάσασθαι τὴν ἀλήθειαν, τὰ πολλὰ οἰκουρίᾳ χαίρων, νῦν μὲν γεώλοφα καθῄρει καὶ ἀνεπλήρου φάραγγας, ἀλωὰς αὐτουργῶν, νῦν δὲ εἰς ἐπιδείπνιον εἶχε γέλωτα τὴν τοῦ Λατινικοῦ στόλου ἀπόπλοιαν καὶ ὡς εἰς μῦθον ἀπέλυε τὰ τοῖς ὠσὶν ἔναυλα δεινὰ καὶ πρὸ ὀμμάτων πολλοῖς κείμενα (cfr. a, pag. 316, 9–12)

17 ἀντίπορθμον add. ἔκτοτε

1 add. p. κασιγνήτῳ codd.   συνευναζόμενος O   νηῶν om. ed.   πρότονας P L πρότονα O ed.   1 οὐκετ' ἐτίμα V   2 add. p. χρεὼν – πολλὰ om. ed.   3 παρεπήσαντο O 4–5 Ἐπιδαμνητῶν M N O ἀνηγορεύετο A D F C[ac]   5 ἀμφήριστον V   6 γίνεται – νοῦν et τοίνυν hab. P[pc] ed.   7 θριπεδέστατα R   8 τὰς] τὰ R   9 προσέταττον A   10 τῶν om. L   Κερκυρέων O / παρενέβαλλεν F προσέβαλλε K παρέβαλε N   11 σχάσας om. R / ἐκεῖθεν ed.   12 εὐθὴς O / τῆς] τῇ R / τὴν om. M   13 οἱ om. A / εἰς C 14–15 ὅθεν – τυχόντες om. N   15–16 αὖραι – ἐπέπνεον om. C   16 τῇ π. ἐφ.] καὶ ἐπιόντες αὐτῇ N / πόλει] Κωνσταντινουπόλει C   17 ἄραντες N / οὖν ἐς om. N / Καλχηδόνα R Χαλκεδόνα K / τῆς ἕω V C

a. Codd. V A

τὴν κάτωθεν μικρόν τι τοῦ Διπλοῦ Κίονος, κώπαις μὲν αἱ νῆες, τὰ δὲ πλοῖα λαίφεσιν ἀφικνοῦνται μετὰ μικρόν, καὶ σαλεύουσιν ἐπ' ἀγκυρῶν ἄποθεν τῆς χέρσου ἐς ὅσον μὴ εἶναι βέλους ἐντός · οἱ δέ γε δρόμωνες τῷ Σκουταρίῳ προσ-ίσχουσιν. 4

Ἠκροβολίζοντο μὲν οὖν Ῥωμαῖ|οι κατὰ τῶν πλοίων ἐκ τῶν ἐκεῖσε λόφων |718 προφαινόμενοι καὶ ταῖς ἀκταῖς ἐφιστάμενοι. ἀλλ' ἦν οὐδαμῶς ἀνύσιμα τὰ πεμ-πόμενα, τὰ δὲ πλείω μηδ' ἐξικνούμενα τοῦ μήκους κατὰ θαλάσσης ἐβάλλοντο. καὶ φάλαγξ ἑτέρα τις ἄνω περὶ τὸν Δαματρύα ηγραύλει, τὰς τῶν ἱππέων Λατίνων ἐκδρομὰς ἐπισχήσουσα. πλὴν καὶ αὕτη πρὸς οὐδέν τι χρήσιμος ἐγεγόνει · οὐ γὰρ μόνον τοῖς πολεμίοις οὐδόλως προσέβαλεν, ἀλλὰ καὶ κατ' αὐτῆς ἐπιόντων 10 τῶν ἐναντίων ἀπανίσταταί τε καὶ διασκίδναται.

Οὔπω συχνοὶ κτλ.

Ed. Bonn. 722, 13–725, 7.

Red. a. Codd. V A

Ἰδὼν δὲ ὁ Ἀλέξιος τὸ οἰκτρὸν τοῦτο τῆς βασιλίδος δυστύχημα καὶ τὴν συνοχὴν τῶν ἀνθρώπων εὐλαβηθείς, ὁπλίτης μόλις ὁρᾶται, καὶ μάλισθ' ὅτι πρὸς ὀργὴν τοὺς πλείους ἐπιφρίσσοντας ἑώρα καὶ λόγους ἐπαχθεῖς κατ' αὐτοῦ 15 καὶ προπηλακισμοὺς ἀφιέντας, οἷς οἰκουρεῖν ἑλόμενος ἦρεν ἐπιμᾶλλον τὰ τῶν

b. Codd. R M D F C

2 μετὰ μικρόν] μετὰ τρίτην ἡμέραν 8 ἄνωθεν 10–11 οὐδόλως-διασκίδνα-ται] οὐδ' ἐπὶ βραχὺ προσέβαλεν, ἀλλὰ καὶ στρέψασα τὰ μετάφρενα τοῖς ἐπιδιώκειν ἐθέλουσιν, οἱ μὲν ἔπιπτον, οἱ δ' ἔμελλον, οἱ δ' ἀνακράτος ἐδραπέτευον, καὶ μάλιστα οἱ στρατηγοὶ ὡς καὶ δείλανδροι πλέον καὶ κραδέλαφοι. πῶς δ' ἂν καὶ συμβαλεῖν ἀνδράσιν ὑπήνεγκαν, οὓς ψυχαρπάγας ἀγγέλους καὶ χαλκηλάτους ἀνδριάντας οὐκ ὤκνουν καλεῖν, καὶ πρὸς τὴν αὐτῶν θέαν τῷ δέει ἐξέθνῃσκον; Ἀλλ' οὔπω κτλ. 13 Ἀλέξιος] βασιλεὺς 14 μόλις ὁρᾶται] γίνεται μόλις 15–16 κατ' – προπηλακισμοὺς om. 17, 16–18, 5 οἷς ἐπὶ μᾶλλον τὰ τῶν ἐναντίων φρονήματα ἤρετο μηδεμιᾶς ἀρωγῆς ὑπονοθ. τ. π. προσγινομένης

c. Codd. K N (317, 17 – ed. Bonn. 718, 15–16 om. cfr. supra)

17, 16–18, 5 οἷς – ὑπερπαίοντι om.

p. Codd. P L O, ed.

2 μετὰ τρίτην ἡμέραν om. 10 προσέβαλεν] προσεπέλασεν 10–11, b ὡς κραδέλαφοι πλέον καὶ δείλανδροι / ἀποκαλεῖν

1 μὲν om. L / δὲ] εἰς R 2 μετὰ μικρόν hab. P^{pc} ed. 3 ἐς om. R 3–4 προσί-σχοντο V 5 τῶν pr. om. O 6 προσφ. R 7 μὴ D τοῦ μήκους μηδ ἐξικν. C 7 ἐβάλοντο M 8 Δαματρία R F / Λατίνων om. ed. 9 χρήσιμον C / ἐγεγόνει] ἐφάνη V / ἐγεγ. add. τῷ τότε καιρῷ L^{pc} 10–11,b τὰ – ἀνχκράτος om. M. / ἤμελλον F$^{ac?}$ C L^{pc} / πλέον δείλχνδροι P ed. / δ'ἂν] οὖν ἂν O / καὶ συμβ. – ἀνδριάντας om. M. / χαλκηλάτας D O / ἐξένισκον R. 13 δ' D ed. / βχσιλεύς add. Ἀλέξιος L^{pc} 15–16 κχὶ – ἀφιέντχς om. N 15–16 κατ' – ἀφιέντας hab. post text. pr. ras. P et οἷς οἰκουρεῖν ἑλόμενος ἐπιμᾶλλον add. in mg.; textus proseq. τὰ τῶν etc. ut b.; ed. = P, sed ἑλόμενος] ἑλόμένου 16 ἐπαφιέντας O

a. Codd. VA P usque ad lin. 9 ἂν (723, 5) incl. ed. (= P)

ἐναντίων φρονήματα, μηδεμίαν ἀρωγὴν ὑπονοθευομένῃ τῇ πόλει ψηφισάμενος,
ἀλλ' ἀφεὶς τὸν πόλεμον τοῖς τείχεσι προσελθεῖν, πρᾶγμα μὴ εἰσδεῦρο πραχθέν,
ὡς εἴπερ οὐκ ᾔδει τῆς ὑστεροβουλίας κρείττονα τὴν προμήθειαν καὶ τὸ φθάσαι
4 βέλτιον τὸν πολέμιον ἢ παρ' αὐτοῦ προληφθῆναι, ὅσα καὶ σῶμα δεινῷ καχεκτή-
'723 ματι τὴν ἴασιν ὑπερπαίοντι. ἐξιὼν τοίνυν τῶν ἀρχείων ἱπ'πότας πλείστους πρὸς
ἑαυτὸν ἐπεσπάσατο καὶ πεζή τις φάλαγξ οὐκ ἀγεννὴς συνδεδράμηκεν ἐκ τῆς ἀκμῆς
τῆς πόλεως, ὥστε καὶ τῷ κατὰ χέρσον πολεμίῳ στρατεύματι φρικασμὸς ἐπεγένετο
σώματος, μεγίστην αἰφνηδὸν θεασαμένῳ παράταξιν.

Τάχα δ' ἂν καὶ σωτήριον ἔργον διήνυστο, εἰ ὁμόσε κεχωρήκει τοῖς ἀντιπά-
10 λοις · νῦν δὲ ἡ ἐνδελεχὴς τῆς φυγῆς ἔννοια καὶ τῶν περὶ αὐτὸν τὸ εὐπτόητον τοῦ
τί δεῖ ἐπὶ καιροῦ ποιεῖν ἐξέκρουσε τὸν Ἀλέξιον. καὶ παραταξάμενος μόνον,
ὅθεν ἐξῆλθεν Ῥωμαίοις ἀσπάσιος ὡς δῆθεν ἀντιταξόμενος τοῖς Λατίνοις,
ἐπανῆλθεν αἴσχιστος καὶ ἐφύβριστος, σωβαρώτερον καὶ θρασύτερον πεποιηκὼς
τὸ ἀντίμαχον, ἐπεὶ καὶ κατεπαρθὲν τῶν Ῥωμαίων, ὀπίσω τούτων εἵπετο τρα-
15 πομένων πρὸς ὑπονόστησιν καὶ τὰ δοράτια ἐπεκράδαινον.

b. Codd. R M D F C

2 ἀλλ' – πραχθέν om. 3–4 ὡς εἴπερ οὐδένες τῶν ἐνόντων ἠπίσταντο πολεμεῖν, μηδὲ βέλτιον ᾔδεσαν τὸ φθάσαι τὸν ἀντίπαλον μᾶλλον ἢ τὸ παρ' αὐτοῦ προληφθ. 9–10 ἀντιπάλοις add. ἢ τῷ κηδεστῇ Λάσκαρι τὴν συμπλοκὴν συγκεχώρηκε, συμμίξαι τοῖς Λατίνοις σφαδάζοντι 10–11 νῦν – Ἀλέξιον] νῦν δὲ τὸ εὐπτόητον τοῦ στρατεύματος καὶ τὸ μὴ εὐθαρσὲς καὶ φιλοκίνδυνον εἰς ἀτυχὲς πτῶμα φερομένην τὴν πόλιν καὶ ὑπὲρ αἶσαν ἠφάντωσε καὶ τὸν ταύτης ἀποτεταμένον συνέτεμεν ὄλεθρον (cfr. a, pag. 320, 1–3) 11 καὶ – μόνον] οὐκοῦν καὶ παραταξάμενος μόνον πρὸς ἔνδειξιν τοῦ στρατεύματος 12 ἀντιταξόμενος] μαχεσόμενος 13 ἐπανῆλθεν] εἰσῆλθεν / σωβαρώτερον add. μᾶλλον 15 ἐπεκράδαινεν.

c. Codd. K N

(318, 16–319, 5 οἷς – ὑπερπαίοντι om.) 6–11, b ἐκ – ὄλεθρον om. 13–15 σωβαρώτερον – ἐπεκράδαινεν om.

p. Codd. P inde ab lin. 9 καί, L O, ed. (= P)

4 τὸ alt. om. 10–11 εὐθαρσὲς add. τοῦ κρατοῦντος 11 οὐκοῦν παραταξ.

1 ὑπονοθευομένης C ὑπονοθεομένῃ L 2 ἀλλ' – πραχθέν hab. P[pc] ed. ἐσδεῦρο ed. 3–4.b. οὐδὲν ἐς R M / ἠπίστατο R 5 ἴασιν] ἴσην R / ἀρχείων add. ὁ βασιλεὺς O / πλείους D 7 χερσω R / πολεμίων C 7–9 φρικασμὸς – ἂν P f. 218[v] add. in mg. inf. 10 ἢ – σφαδάζοντι hab. P ed. / ἢ – Λάσκαρι] ἢ τῶν ἐκ τοῦ γένους τισὶ L[lit.] / Λάσκαρῃ R / σβαδάζοντι R / τὸ τ. π. αὐτ. εὐπτ. ed. τὸ om. P 10–11, b. φιλοκίνως M / ἀποτεταγμένον R C[ac?] 11 ἐπὶ καιροῦ om. P. ed. / ποιεῖν om. P 11,b πρὸς] εἰς D 12 ὅθεν – Λατίνοις om. N 12 μαχησόμενος R 13 εἰσῆλθεν hab. P ed. / μᾶλλον hab. P ed. 14 ἀντίμαχον] ἀντίπαλον R 15 πρὸς] εἰς C / δόρατα ed. / ἐπεκέρδαινεν R ἐπεκράδαινον C

a. Codd. V A P, ed.

Εἰσιὼν οὖν Ἀλέξιος τὰ βασίλεια πρὸς ἀπόδρασιν ἐνσκευάζεται, ὡς εἴπερ φερομένην τὴν πόλιν εἰς ἀτυχὲς πτῶμα καὶ ὑπὲρ αἶσαν ἀφαντῶσαι διεπονεῖτο καὶ τὸν ταύτης ἀποτεταμένον συνέτεμεν ὄλεθρον. τὰ τοῦ σκοποῦ τοίνυν κοινωσάμενος μετρίοις τῶν κατευναστριῶν ἐκείνῳ καὶ συγγενῶν, κἀκ τῶν θυγατέρων τῇ Εἰρήνῃ, καὶ δέκα χρυσίου ἐνθέμενος κεντηνάρια καὶ κόσμους ἄλλους 5 βασιλικοὺς ἐκ λίθων τιμαλφῶν συγκειμένους καὶ μαργάρων διαφανῶν, περὶ τὴν πρώτην ἄρας φυλακὴν τῆς νυκτὸς ἤλαυνεν ἐς τὸ Δεβελτόν, ἔνθα τὴν οἰκείαν προητοίμασεν ἄφιξιν, δείλαιος ἐν ἀνθρώποις, μὴ φίλ|τρῳ παίδων μαλαχθείς, μὴ 724 γυναικὸς ἔρωτι δαμασθείς, μὴ τηλικαύτῃ πόλει μαλακισθείς, μηδέ τι τῶν ἄλλων εἰς νοῦν βαλόμενος, φιλοψυχίᾳ δὲ καὶ δειλανδρίᾳ σωτηρίαν ἑαυτῷ, καὶ 10 ταύτην ἀμφίβολον, χωρῶν καὶ πόλεων τοσούτων καὶ γένους παντὸς ἀλλαξάμενος.

Ἐβασίλευσε μὲν οὖν ἐνιαυτοὺς ὀκτώ, μῆνας τρεῖς καὶ ἡμέρας δέκα. ἦν δὲ τὰ μὲν ἐς πόλεμον ὁποῖος εἴρηται, οὐδὲ τὰ πρὸς κοινὴν διοίκησιν ἀπεξεσμένος πέριξ παντάπασιν, ἵνα μὴ λέγοιμι ὡς ἐνέκλινεν εἰς τὸ πάντῃ ὀλίγωρον, τὰ δ' 15 ἄλλα οὐκ ἦν τις ἀπόβλητος. πλέον δὲ πάντων τῷ μειλίχῳ τοῦ ἤθους ἐκέκαστο, μὴ δυσπρόσοδος ὤν, οὔτε μὴν ὑποσκυζομένῳ προσώπῳ καὶ ὑπεροφρυάζοντι βλέμματι ἐξέκρουε καὶ τοῦ ὑπ' ὀδόντα γρύξαι τινά, ἀλλ' ἦν τοῦ βουλομένου παντὸς προσελθεῖν ἐκείνῳ καὶ δεηθῆναι, ἐνιαχοῦ δὲ καὶ πρὸς ἀντιφάσεις χωρεῖν οὐχ ὑποστελλομένῃ φωνῇ, καὶ τοὺς ἐπ' ἀλλήλοις διαβόλους καὶ τοὺς κόλα- 20 κας περιίστατο.

b. Codd. R M D F C

1 πρὸς – ἐνσκευάζεται] ἔγνω δεῖν μεθίστασθαι τῷ καιρῷ, μηδὲ ταῖς ἀκμαῖς τῶν κινδύνων ἀντιβαίνειν ἐπισφαλῶς 1–3 ὡς – ὄλεθρον om. sed cfr. supra pag. 319, 10–11 b; etiam 3–6 τὰ – διαφανῶν om. 6–8 οὐκοῦν καὶ περὶ πρώτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς εἰς τὸ Δεβελτὸν ἄπεισιν, ἔνθα τὴν οἰκείαν προητοιμάκει κατάλυσιν. 8–12 δείλαιος – ἀλλαξάμενος om. 13–16 ἦν – ἀπόβλητος] χαρίεις ὢν τὸ εἶδος, εὐῆλιξ καὶ ὄρθιος 16 τῷ τοῦ ἤθους μειλίχῳ 18 ἐκκρούων 19 χωρεῖν] ἰδεῖν 20 ἀλλὰ καὶ . . . καὶ κόλακας λαμπρῶς περιίστατο.

c. Codd. K N

1 Ἀλέξιος om. 13 in v. δέκα expl. liber; reliqua om.

p. Codd. L O

13 ἐβασίλευε / ὀκτὼ add. καὶ

1 ὁ Ἀλ. M 1–12 πρὸς – ἀλλαξάμενος suppl. D[mg] 3 ταύτῃ D[mg] 5 τὴν Εἰρήνην ed. 6–8,b καὶ om. D F 7 εἰς hab. P ed. ἐς hab. D 10 ἑαυτοῦ V ἑαυτ(.) D[mg] 13 ἐβασίλευε hab. P ed. / ὀκτὼ καὶ hab. P. ed. / τρεῖς, ἡμέρας C 14 ὁποῖος εἴρηται suppl. A[mg] 15 πέριξ] περὶ A P om. ed. / ἐξέκλινεν ed. 16 ἀπόβλητος add. χαρίεις δὲ τὸ ἦθος ε. κ. ὄρθιος ed / εἶδος] ἦθος codd. b L[ac] / ὄρθριος M / τῷ] τῶν M / μειλιχίω ed. 17 οὔτε] μήτε D C F / ὑποσκ. / ἐποφρυομένω C / προσώπω om. V / ὑπερφρυάζοντι R 18 ἐκκρούων hab. P ed. / τοῦ] τὸ ed. 19 ἐκεῖναι M 19–20 ἰδεῖν] γρ. χωρεῖν D[mg] 20 ἐπαλλήλους R L O ed. / λαμπρῶς hab. P ed.

a. Codd. V A P, ed.

Ἔχων δὲ τὴν συνείδησιν βάλλουσαν ἐφ' οἷς ἠνόμησεν εἰς τὸν ἀδελφόν, τὸ χρεὼν ἐδεδίει καὶ τὴν πάντα περισκοποῦσαν τὰ θνητῶν πράγματα δίκην διηνεκῶς ὑπεβλέπετο · ὅθεν κατανύξει καρδίας συνείχετο, καὶ δεικνὺς ἀκηδιῶν πνεῦμα ἤλυέ τε καὶ ἐδυσφόρει καὶ ἤχθετο.
5 Εἰ δὲ μέγα καὶ βασιλεῦσιν ἐργῶδες τὸ μὴ τῶν ἀσταχύων ἐκτέμνειν τοὺς ὑπεραίροντας, μηδὲ θηριωδῶς ἐμπηδᾶν τοῖς παραλυπήσασι, καὶ τοῦτο προσπλουτοῦντα ἴδῃ τις τὸν Ἀλέξιον. οὐδὲ γὰρ πρὸς φυτείαν σκότους ὀφθαλμοὺς ἐπαττάλευεν, οὐδὲ κλαδῶν ἦν ὡς ἀμπέλους τὰ τοῦ σώματος ἀκρωτήρια, μάγειρος ἀνθρώπων γινόμενος, οὐδ' ὅσον τὴν στυγνόχροον πορφύραν ἐνεδέδυτο, γυνή
10 τις ἠμφιάσατο μέλανα χήτει ἀνδρός, ὃν μέλας ἐκάλυψε θάνατος. οὐδὲ πῦρ ἔβλεψε τῶν ὀμμάτων ὡς τῶν λίθων οἱ ἀκτινώδεις, οὐδ' ἐνέφυ τισὶν εἰς ἐπήρειαν, ὡς λείβειν θρόμβους δακρύων ὁποῖα τὰ τῶν μαργάρων σφαιρώματα.

b. Codd. R M D F C

1 ἐφ' οἷς ἑκὼν ἀεκοντί γε θυμῷ τὸν ὁμόγνιον ἠδίκησεν 1–3 τὸ – ὅθεν om. 4 ἤλυέ τε καὶ om. 5 τέμνειν τῶν ἀσταχύων 6–7 προσκτώμενον 11 ἐς

c. Codd. K N cfr. supra ad pag. 320, 13.

p. Codd. L O

1 ὁμόγνιον add. Ἰσαάκιον 5 μέγα βασιλεῦσιν καὶ λίαν ἐργῶδες 7 ἴδῃ] εἶδε / ὀφθαλμοὺς add. ἀνθρώπων 9 ὅσον add. χρόνον 11 εἰς

1 δὲ add. καὶ M / ἐς A P 1–3 τὸ – ὅθεν suppl. D[mg] 5 τοὺς om. R 6 ὑπεραίροντας] ὑπερέχοντας ed. / ἐμπηδῶν M 7 τις add. ἂν P ed. / τοῦ σκότους L 8 ἐπαττάλευσεν P ed. ἐπεττάλευεν R ἐπαττάλευον O 9 γενόμενος M C ed. / χρόνον hab. P ed. 10 ἠμφιέσατο codd. b / μέλαινα L / χήτει] χηρεία M[pc] 11 εἰς hab. C.

Ll. vv. ex cod. T ad pp. 715, 22–718, 15 ed. Bonn.

316, 1–2 (715, 22–716, 1) Καὶ δὴ ὁ μὲν στόλος εἰς Ἰάδαρα ἐλθὼν ἐπολιόρκει ταῦτα, οὕτω γὰρ ἔδοξε τῷ δουκὶ τῆς Βενετίας Δανδούλῳ, ὡς κτλ.

316, 3 (716, 2–3) ὁ δὲ βασιλεὺς Ἀλέξιος

316, 4 (716, 3) ἐνωτιζόμενος] ἀκούων

316, 4–5 (716, 4) πρὸς οὐδὲν χρήσιμον ἑαυτῷ καὶ Ῥωμαίοις διηγέρθη. deinde seq. 317, (716, 22) Ἐπεὶ δὲ τὰ Ἰάδαρα παρέλαβον οἱ Λατῖνοι καὶ ἦλθον εἰς τὸ Διρράχιον καὶ κτλ. (317, 4 = 717, 1)

317, 4–5 (717, 2–3) παρὰ τῶν Διραχιτῶν ἀνευφημίσθη

317, 5 (717, 3–4) ἀναμφήριστον] ὁμολογουμένην

317, 7 (717, 6) τε καὶ θριπηδέστατα om.

317, 7 (717, 6) ἐς] εἰς

317, 8–9 (717, 7–8) περιελθὼν – προσέταττεν] κατερείπειν δὲ προσέταξε καὶ τὰς οἰκήσεις τὰς ἔξωθεν τῆς πόλεως

317, 10 (717, 8–9) Ὁ δὲ στόλος ἀπὸ τοῦ Διραχίου εἰς τὴν Κορυφὼ γενόμενος (317, 11 = 717, 9) καὶ εἴκοσιν ἡμέρας ποιήσας, ὡς ἔγνω ταύτη νδυσεπιχείρητον

(317, 15 = 717, 15) εὐπλοίας τυχὼν (317, 16 = 717, 17) τῇ Κωνσταντίνου ἐφίσταται. 317, 17 (717, 17–18) μηδενὸς – σχεδόν om.

317, 17–318, 4 (717, 18–23) κατάραντες – προσίσχουσιν] καὶ οἱ μὲν δρόμωνες εἰς τὸ Σκουτάριον ἔστησαν, αἱ δὲ νῆες μικρὸν κάτωθεν τοῦ Διπλοῦ Κίονος πρὸς τὴν ἀντίπορθμον Πέραιαν.

318, 7 (718, 3) τὰ πλείω γὰρ μὴ

318, 7 (718, 3–4) κατὰ τῆς θαλάσσης

318, 8–9 (718, 4–5) καὶ φάλαγξ ἑτέρα περὶ τὴν Δαματρύαν ἐφύλασσε κωλύσουσα τὰς τῶν ἱππέων Λατίνων ἐκδρομάς

318, 9 sqq. (718, 6–9) εἰς οὐδὲν ἐγένετο χρήσιμος. οὐ γὰρ μόνον οὐ προσέβαλε τοῖς πολεμίοις, ἀλλὰ καὶ στρέψασα τὰ νῶτα τοῖς ἐπιδιώκουσιν, οἱ μὲν ἔπιπτον, οἱ δ' ἀνακράτος ἔφευγον. et om. καὶ – ἐξέθνησκον (718, 9–13).
Ll. vv. ex cod. T ad pp. 722, 13–725, 7 ed. Bonn.

318, 14–16 (722, 15–17) ὁπλίτης – ἀφιέντας] ἑώρα γὰρ πρὸς ὀργὴν γενομένους τοὺς πλείους καὶ λόγους ἐπαχθεῖς ἀφιέντας, μόλις ὁπλίτης γίνεται

318, 16–319, 5 (722, 17–24) οἷς – ὑπερπαίοντι om.

319, 5 (722, 24) ἀρχείων] ἀνακτόρων

319, 5 (723, 1) πλείστους] πλείους

319, 6 (723, 2) οὐκ ἀγεννὴς om. / συνδεδράμηκεν] συνέδραμεν

319, 7 (723, 3) φρικασμὸς] φρίκη

319, 8 (723, 4) σώματος om.

319, 9–10, b (723, 5–7) διήνυστο – σφαδάζοντι] ἐτελεῖτο, εἰ ἐχώρουν τοῖς ἐναντίοις ὁμόσε ᾗ τὴν συμπλοκὴν ὁ βασιλεὺς Λάσκαρι τῷ γαμβρῷ συγκεχώρηκε, σφαδάζοντι συμμίξαι τοῖς πολεμίοις

319, 10–11 (b.) εὐθ. μηδὲ φιλοκίνδ. / καὶ ὑπὲρ αἶσαν et ἀποτεταμένον om.

319, 12 (723, 10) Ῥωμαίοις et δῆθεν om.

319, 13 (723, 12) σωβ. – θρασ.] θρασύτερον μᾶλλον

319, 14 (723, 13–14) εἵπετο] ἐπηκολούθει

319, 15 (723, 14) ὑπονόστησιν] ὑποστροφήν

319, 15 (723, 14–15) ἐπεκράδαινον] ἔσειον (cfr. C)

320, 1 b (723, 15–16) Ὁ δὲ βασιλεὺς μεθίστασθαι ἔγνωκε τῷ καιρῷ καὶ μὴ ταῖς ἀκμαῖς κτλ.

320, 6 (b) οὐκοῦν om. / τὴν (νυκτὸς) / προητοίμασε (cfr. a)

320, 13 (724, 5–6) ὀκτὼ add. καὶ (cfr. P)

320, 16–18 (724, 10–13) πλέον – ἦν] εὐπρόσιτος τῷ μειλίχῳ τῆς ὄψεως · ἦν γὰρ

320, 19–20 (724, 14–15) ἐνιαχοῦ – φωνῇ] ἀλλὰ

321, 1 (b) ἑκὼν – θυμῷ om.

321, 5 (724, 21) ἐργῶδες] δύσκολον

321, 6–8 (724, 23–25) καὶ τοῦτο ἴδοι τις ἂν (cfr. P) τὸν Ἀλέξιον προσκτησάμενον · οὐδὲ γὰρ ὀφθαλμοῖς σκότος ἐπήνεγκεν, οὐδὲ κλαδῶν κτλ.

321, 8 (725, 1) ἀκρωτήρια] μέλη

321, 9–12 (725, 1–3) γενόμενος, οὐδὲ ὅσον χρόνον (cfr. P) ἐνεδέδυτο τὴν στ πορφ. γυνὴ τὶς μέλανα ἐνεδύσατο στερήσει τοῦ ἀνδρός. et sic. expl. liber.

Die vulgärgriechische Paraphrase.

Bekanntlich hat E. Miller in Rec. Hist. Crois. Hist. Gr. II denText dieser Paraphrase aus Monac. gr. 450 mit Varianten aus Par. gr. 3041 von S. 710, 1 der Bonner Ausgabe an vollständig herausgegeben. Wir verfügen im Augenblick nicht über dieses Werk und haben die Zuverlässigkeit dieses Teiles noch nicht untersucht. Hoffentlich ist sie größer als die des sonstigen Apparates zum eigentlichen Text. Jedenfalls möchten wir jetzt für die oben in kritischer Ausgabe vorgelegten Stellen nicht auf Miller verweisen; denn erstens ist seine Ausgabe nicht leicht zugänglich und außerdem haben wir eine Hs mehr herangezogen, Vindob. suppl. gr. 166 (X). Unsere vierte Hs, Scorial. Ψ–IV–17, geht nicht weiter als S. 558, 14. Keine von den Hss der Paraphrase ist vollständig. Anfang und Ende fehlen immer. Aus B, X und S sind außerdem öfters Blätter verlorengegangen; in Y wird der Text zwar nie unterbrochen, es ist aber nur ein kleines Fragment des Ganzen, S. 715, 12–824, 15. Die einzige Stelle, die B, Y und X gemeinsam haben, ist gerade S. 719, 9–723, 10. Wir geben hier darum den ganzen Text von S. 715, 22–725, 7. Den ersten Teil des hier veröffentlichten Textes haben B und Y allein; in X fehlt 711, 6–719, 9. Am Ende stehen zuerst Y und X allein, S. 723, 10–724, 21, und von 724, 21 an fehlt auch X. Unsere Ausgabe wird klar zeigen, daß B die beste Hs der Paraphrase ist; dann folgt Y und dann X. Untersuchung von anderen Teilen des Geschichtswerkes, namentlich der beiden Bücher über Andronikos Komnenos und S. 726–824 bestätigen das und weisen S den letzten Platz zu. Um auch einen Vergleich der Hss in bezug auf ihre orthographischen Qualitäten zu ermöglichen, sind für den in allen drei Codd. bewahrten Teil auch darauf bezügliche Varianten aufgenommen.

715, 22 Codd. B Y

Καὶ δὴ ὁ μὲν στόλος τὰ σχοινία λύσας ἔρχεται πρὸς Ἰάδαρα, ἢ κουρσεύων
716 καὶ ἀφανίζων αὐτά, οὕτω γὰρ ἔδοξε ποιῆσαι τῷ Βενετίας δουκί, ὡς τὰς παλαιὰς
ἃς εἶχον συμβιβάσεις καταλύσαντες. ὁ δέ γε βασιλεὺς Ἀλέξιος ἀκούων τὴν τῶν
Φράγγων κίνησιν οὐδὲν τὶ πρὸς ἀσφάλειαν καὶ προμήθειαν τοῦ τόπου καὶ τῆς
5 χώρας αὐτοῦ ἐπρομηθεύσατο · ἡ γὰρ περισσὴ κουφότης καὶ πρὸς τὰ κοινῶς
ὠφελοῦντα ἀμελής ἐστι καὶ ἀνενέργητος. πρὸς δὲ τοὺς λέγοντας αὐτῷ ὅτι
„συμφέρει, ἵνα καὶ ἅρματα παρασκευάσωμεν καὶ κάτεργα καὶ ὄργανα πολεμικὰ ποιήσωμεν ἐπάνω τοῦ κάστρου, ὅπως ἔχωμεν αὐτὰ ἐξ ἑτοίμου", νεκρῷ
ἐφαίνετο λέγειν · οὐκ ἀπελογεῖτο γάρ, ἀλλ' ἐκάθητο γελῶν καὶ ἐμπαίζων, ὡς
10 οὐδὲν λογιζόμενος ἅτινα περὶ τῶν Φράγγων ἤκουεν · ἀλλ' ἐφρόντιζε κτίζειν

2 αὐτὰ] αὐτοὺς Y / δουκί om. Y 5 ἐπρομηθεύσατο] ἐποιήσατο Y 5–6 κοινῶς ὠφελοῦντα] πρέποντα κοινὰ B 8 ἐξετοίμως Y 8–9 νεκρὸς ἐφαίνετο καὶ τὸ λέγειν ἄπρακτος Y 9 γὰρ add. τινά Y

716, 18. Codd. B Y

λουτρὰ καὶ ὡμάλιζε τόπους ὑψηλοὺς γεμίζων φάραγγας καὶ τὸν καιρὸν ἐν τούτοις κατατρίβων ματαίως. οἱ δὲ εὐνοῦχοι, οἱ τὰ φυλακτὰ ὄρη φυλάττοντες διὰ τὸ ἵνα κυνηγᾷ ὁ βασιλεύς, ὥσπερ δένδρα ἱερὰ ἢ ὡς παράδεισον θεοφύτευτον οὕτως προσεῖχον αὐτά, καὶ ἐφοβέριζον τὸν εὑρόντα κόψαι ἀπὸ τούτων ξύλον ἕν, μέλλει γενέσθαι τιμωρία μεγάλη εἰς αὐτόν, καὶ ἠνεμπόδιζον τοῖς ξύλα εἰς ἑτοι- 5 μασίαν κατέργων κόψαι θέλουσι. καὶ ὁ βασιλεὺς ταῦτα ἀκούων τοῖς λόγοις ἐκρατεῖτο αὐτῶν.

Ἐπεὶ δὲ οἱ Φράγγοι τὰ Ἰάδαρα κατεκράτησαν καὶ πρὸς τὸ Δυρράχιον ἦλθον, 717 καὶ παρὰ τῶν τοπικῶν ὁ συνὼν ἐκείνοις Ἀλέξιος ὡς βασιλεὺς Ῥωμαίων ἀνηγορεύθη καὶ τὴν τούτου φήμην ὡς ἀληθῆ ὁ βασιλεὺς ἐγνώρισεν εἶναι καὶ οὐκ 10 ἀμφίβολον, τότε ὡς ἁλιεὺς νοῦν πληγεὶς συνῆκε καὶ ἤρξατο καλαφατίζειν καὶ ἀνακτίζειν τὰ σεσαθρωμένα καὶ παλαιὰ κάτεργα εἰς εἴκοσιν ὄντα. περιελθὼν δὲ καὶ τὰ τείχη τῆς πόλεως τὰ ἔξωθεν τοῦ κάστρου ὁσπήτια χαλᾶν ἤρξατο.

Ὁ δὲ στόλος ἀπὸ τοῦ Δυρραχίου ἐξελθὼν ἦλθεν εἰς Κέρκυραν καὶ προσκαρτερήσας ἐκεῖσε ἡμέρας εἴκοσιν, ὡς οὐκ ἐδέξαντο τοῦτον, πρὸς Κωνσταντινούπολιν 15 ἐλθεῖν ἐμελέτησαν. ἐγίνωσκον γὰρ ἀκριβῶς τὴν βασιλείαν μηδὲν ἕτερον φροντίζειν ἢ τρυφὴν καὶ μέθην καὶ πᾶσαν ἄλλην φροντίδα ἀμέριμνον. ὅθεν καὶ ἀνέμου ἐφόρου τυχόντες ἐξαίφνης τῇ πόλει ἐφίστανται μηδενὸς γινώσκοντος. ἐλθόντες οὖν εἰς Χαλκηδόνα τὰ μὲν κάτεργα μετὰ κοπέων, τὰ δὲ καράβια μετὰ ὀλίγου ἀνέμου κινήσαντες ἔρχονται πρὸς τὸ τοῦ Διπλοκιονίου Πέραμα, καὶ ῥιψάντες σίδηρα 20 ἐστάθησαν τοσοῦτον ἀπὸ τῆς γῆς, ὅσον μὴ σώζειν σαγίταν ἐντός. πρὸ τοῦ γοῦν ἐλθεῖν σταθέντα τὰ κάτεργα πλησίον τοῦ Σκουταρίου ἦλθον οἱ Ῥωμαῖοι περὶ τὸν αἰγιαλὸν καὶ ἐτόξευον· πλὴν οὐκ ἔφθανον αἱ σαγίται ἐντός, ἀλλ' 718 ἔπιπτον κατὰ θάλασσαν. ἀνεφάνη δὲ καὶ ἑτέρα φάλαγξ στρατιωτικὴ περὶ τὸν Δαματρὴν εὑρισκομένη καὶ ἐπεχείρισε μὲν τὸ ἀνακόπτειν τὰς ὁρμὰς τῶν μετὰ 25 ἀλόγων ἐκτὸς ἐξελθόντων Φράγγων πρὸς τὸ κουρσεύειν · οὐ μόνον δὲ αὐτοῖς ⟨οὐκ⟩ ἠνεμπόδισαν, ἀλλὰ καὶ κατ' αὐτῶν ἐρχομένους ἰδόντες τοὺς Φράγγους ἔφυγον καὶ ἐσκορπίσθησαν. καὶ ἐπὶ πλέον οἱ τοῦ στρατοῦ ἀρχηγοὶ ὡς ἄνανδροι καὶ δειλοὶ ἀνεφάνησαν. πῶς δὲ καὶ πολεμῆσαι προηρέθησαν ἀνθρώπους, οὓς ἐκεῖνοι ὠνόμαζον Χάροντας καὶ στήλας ὁλοσιδήρους καὶ ἀνδριάντας χαλκοῦς, 30 ὡς καὶ ἀπὸ μόνου τοῦ φόβου αὐτῶν ἀποθνήσκειν.

Οὐ πολλαὶ παρῆλθον ἡμέραι, καὶ ἐπεὶ εἶδον οἱ Φράγγοι ὡς οὐδείς ἐστιν ὁ κατὰ τὴν ξηρὰν γῆν αὐτοῖς ἀντιστησόμενος ἢ κατὰ τὸν αἰγιαλόν, ἐξῆλθεν ὁ καβαλλαρικὸς ὅλος στρατός, ὀλίγον τί τῆς θαλάσσης ἀπέχων, τὰ κάτεργα δὲ πάλιν πρὸς τὸ φρούριον ὅπερ Ἄρκλα ὠνομάζετο ἀπῆλθον. καὶ ἐκ τοῦ παραυτίκα 35

2 κατατρίβων] ἀναλῶν Y 3 κηγηγὰ Y / ὡς om. Y 4 οὕτως] ὄντως Y / ξύλον] τῶν ξύλων Y 5 μεγάλη om. B (fin. lin.) / αὐτόν]αὐτούς Y ἐνεμπό [διζον] τοὺς Y 6 κόψαι om. Y 8 Δυράχιον Y 10 τούτων Y 11–12 ἀνακτ. κ. καλαφ. Y 14 ὁ στόλος δὲ ἀπὸ τὸ Δυράχιον Y 15 ἐκεῖσε om. Y 16 ἐμελέτησεν Y 19 εἰς τὴν Χαλκ. Y / κοπίων B 20 κινήσαντα Y 20–21 καὶ – ἐστάθησαν] ῥιψάντες δὲ σίδηρα καὶ σταθέντες (κ. σ. cancell. et in mg. [ἐσ]τάθησαν) B 21 τοσοῦτον add. μακρὰν Y 22 σταθέντα – Σκουταρίου] τὰ κάτεργα ἐντὸς εἰς τὸ Σκουτάριν σταθέντες πλησίον Y 24–25 π. τοῦ Δαματρῆν εὑρισκομένην Y 25 ἐπεχείρισε] ἐπεχύρουν Y 26 αὐτούς Y 27 ἐνεμπόδησαν Y 29 προηρήθησαν B 30 στήλους Y / ἀδριάντας Y 33 γῆν om. Y / αἰγιλὸν B

718, 20 Codd. B Y X inde ab lin. 12 μέλλουσι

προσβάλλουσι τὸ τοιοῦτον καστέλλιον ἀπό τε θαλάσσης καὶ γῆς, καὶ πρὸς ὀλίγον
719 καρτερήσαντες οἱ τοῦτο φυλάσσοντες οἱ μὲν φεύγουσιν, οἱ δὲ καὶ ἀναιροῦνται
φονευόμενοι, ἕτεροι δὲ τὴν ἅλυσιν κρατοῦντες εἰσήρχοντο εἰς τὰ ἐκεῖσε βασιλικὰ
κάτεργα · πολλοὶ δὲ καὶ τῆς ἁλύσεως ἀποτυχόντες εἰς τὸν βυθὸν τῆς θαλάσσης
5 πεσόντες ἐπνίγησαν. εἶτα καὶ αὐτῆς τῆς ἁλύσεως κοπείσης ὅλος ὁ στόλος τῶν
Φράγγων ἐντὸς εἰσέρχεται. τὰ δὲ ἡμέτερα κάτεργα τὰ μὲν παρ' ἐκείνων κρα-
τοῦνται, τὰ δὲ πρὸς τὸν αἰγιαλὸν ἐλθόντα τῆς πόλεως μετὰ τὸ εὐκαιρῶσαι ταῦτα
τρυπῶνται. καὶ ἦν τὸ κακὸν πολυθεώρητον, μηδὲ εἰς καρδίαν ἢ νοῦν ἀνθρώπινον
τοῦτο ποτὲ ἀνελθόν.
10 Ἦν δὲ τότε ἀρχὴ τοῦ Ἰουλλίου μηνὸς τοῦ ἑξακισχιλιοστοῦ ἑπτακοσιοστοῦ
ἑνδεκάτου ἔτους. ἀναπαυθέντων δὲ ὀλίγον τῶν Φράγγων καὶ ἄδειαν δόντων,
ὅσον πρὸς τὸ βουλεύσασθαι τὸ τί μέλλουσι διαπράξασθαι, ἔρχονται τά τε κά-
τεργα αὐτῶν καὶ τὰ καράβια εἰς τὸν τοῦ Κοσμιδίου αἰγιαλόν· ὁ καβαλλαρικὸς
δὲ τούτων στρατὸς καὶ τὸ πεζικὸν ἦλθε διὰ ξηρᾶς ὀλίγην ἀντίστασιν εὑρόντες
15 περὶ τὴν ἐκεῖσε ὀνομαζομένην Καμήλων γέφυραν καὶ τὸν Λίθον τὸν Τρυπητόν.
καὶ τὰ μὲν κάτεργα καὶ καράβια περὶ τὸν ἐκεῖσε αἰγιαλὸν κατεσκήνωσαν, ὁ στρα-
τὸς δὲ ἐπάνω ἔπεσε τοῦ βουνοῦ, ἔνθα φαίνονται τὰ ἐν Βλαχέρναις παλάτια, μετὰ
ξύλων σταυρωμάτων τὸν χάρακα αὐτῶν τριγυρίσαντες. ὑπὸ δὲ τὴν κατάβασιν τοῦ
τοιούτου βουνοῦ ἔστι τὶς περιαύλειος αὐλὴ πρὸς μεσημβρίαν κειμένη ἀκουμ-
20 βίζουσα εἰς τὸ τεῖχος τῶν παλατίων, ὧν ἀνήγειρεν ὁ βασιλεὺς Μανουήλ, κατὰ
720 δὲ βορρᾶν ἄνεμον τῇ θαλάσσῃ ἐγγίζουσα. ἐφαίνοντο δὲ αἱ τένται τῶν Φράγγων
κείμεναι περὶ τὴν Γυρολίμνην, ὑψηλαί, ἶσαι καὶ τοῖς τείχεσι τῆς πόλεως. καὶ
οὐ κατὰ ἄλλον τρόπον ἐκωλύοντο ἐντὸς εἰσελθεῖν, εἰ μὴ διὰ τῶν τοῦ κάστρου
τείχων.
25 Ὁ βασιλεὺς δὲ Ἀλέξιος ἅπαξ ἐν τῷ λογισμῷ αὐτοῦ τὴν φυγὴν μελετήσας καὶ
ὅλος ἐν αὐτῇ διακείμενος οὐκ ἡρματώθη ποσῶς, οὐδὲ ἐξῆλθε κατ' αὐτῶν, ἀλλὰ
εἰς τὰ ὑψηλὰ ὀσπήτια καθεζόμενος, ἅτινα τῆς ἐξ Ἀλαμανῶν δεσποίνης ὠνομά-
ζοντο, ἔβλεπε τὰ γινόμενα. οἱ δέ γε τοῦ βασιλέως συγγενεῖς καὶ οἱ οἰκεῖοι
αὐτοῦ στράτευμα καβαλλαρικὸν καὶ πεζικὸν συνάξαντες ἐξήρχοντο καὶ συνεπλέ-
30 κοντο τοῖς Φράγγοις, τοῦτο μόνον δεικνύοντες, μὴ ἔρημον εἶναι τὴν πόλιν
ἀνθρώπων παντελῶς.
Ἐγένοντο οὖν καθ' ἑκάστην ἡμέραν ἀνεμοπόλεμοι καὶ συμπλοκαὶ καβαλλαρι-
καί, καὶ μάλιστα ὅτε ἐστρατήγει ὁ τοῦ βασιλέως γαμβρὸς ὁ Λάσκαρις Θεόδω-

1 τῷ τοιούτῳ καστελλίῳ Y 2 οἱ τούτου φύλακες Y 3 ἐκεῖσε εἰς τὰ Y 4 τῆς pr.] ταῦτα Y 5 ἐπνήγησαν πεσόντες Y 7 εὐκερέσαι B εὐκαιρέσαι Y 8–9 τὸ μηδὲ εἰς καρδίας ἢ νοῦν ἀνθρώπινον ποτὲ ἀνελθεῖν Y (1–12 τί non hab. X) 10 ἦν Y / ἰουλλ(ίου) B 10 ςψια' Codd. 12 τὸ τί] τὰ Y / ἔρχουνται Y X 13 Κοσμειδίου B 14 πεζηκόν Y / ἦλθεν διαξηρᾶς Y / εὑρῶντες Y 15 ἐκεῖσαι Y ὀνομαζωμένην Y / Τριπητόν Y X 17 ἔπεσεν Y X 19 περιαύλιος X 19–20 ἀκουμβήζουσα Y 21 βορρὰν X / τὴν θάλασσαν ἐγγίζουσαν Y X 22 ἴσαι Y X / τὰ τείχη B a. c. X τὰ τύχη Y 23 ἐκώλυον τὸ Y X 25 ἅπαξ] ἅπαν X 26 ὅλως X / ἐξῆλθεν X / ἐξῆλθε add. ποσῶς Y 27 καθεζόμενος τὰ ὑψ. ὀσπ. Y X 27–28 ὀνομάζοντο X 29 καβ. κ. πεζ. περισυνάξαντες στράτευμα Y id. sed: τὸ στράτευμα X 30 ἔρρυμον Y 31 παντελῶς ἀνθρώπων Y X 32 καθεκάστην Y 32–33 καβαλαρικαὶ Y] βαρβαρικαὶ X 33 βασιλέως γαμβρὸς] vac. X

720. 16 κτλ. Codd. B Y X

ρος · οὗτος γὰρ ἀνδρικώτερον συμπλεκόμενος καὶ σχήματα δεικνύων στρατιωτικὰ εἶναι καὶ παρὰ ῾Ρωμαίοις ἀνδρειωμένους ἄνδρας τοῖς Φράγγοις ἀπὸ τούτων τῶν ἔργων ἐδείκνυεν. ἀλλὰ καὶ πεζικὴ σύνταξις ἀπὸ τῆς, ἧς εἶπον, αὐλῆς ἐξελθοῦσα τοῖς Φράγγοις προσέβαλλε καὶ ἀπὸ τῶν τείχων τοῦ κάστρου τῆς 721 πόλεως λίθους μετὰ τῶν τετραρέων ῥίπτοντες τοὺς Λατίνους ἐξέπληττον. πλὴν 5 καὶ οὗτοι διὰ τῶν μηχανημάτων, ὧν ἐποίησαν, λίθους καὶ αὐτοὶ ῥίπτοντες κατέλυον τὰ παλάτια.

Τῇ δὲ ἑνδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ ᾿Ιουλλίου μηνὸς ἔκριναν οἱ πολέμιοι, ὅπως καὶ διὰ ξηρᾶς καὶ διὰ θαλάσσης ἀγωνίσωνται ἀνδρικώτερον, καὶ εἰ μὲν πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτῶν τὰ πράγματα ἔλθωσιν, ἔστω· εἰ δὲ μήγε, ἵνα πρὸς συμβιβάσεις βλέψωσιν · 10 ἐλέγοντο γὰρ καὶ ἀμφότερα. ἔφερον γοῦν τὰ μεγάλα καράβια καὶ ἔστησαν αὐτὰ κατέναντι τοῦ κάστρου τῶν Πετρίων λεγομένου περιφράξαντες αὐτὰ μετὰ πετζίων βοεικῶν, ὡς ἵνα μὴ ὑπὸ τοῦ πυρὸς ἐξαφθῶσι, ποιήσαντες εἰς τὰ κατάρτια σκάλας διὰ σχοινίων συστελλομένας καὶ πάλιν ὑψουμένας ἐν τοῖς καταρτίοις καὶ κριὸν τὸν τὰ κάστρα χαλῶντα στήσαντες γύροθεν καὶ τζαγροτοξότας πολλούς, 15 ὡς ἂν ἀπὸ ἑνὸς μέρους ποιήσωσι τὴν συμπλοκήν.

Καὶ ἦν ἡ μάχη φρικτὴ καὶ μεγάλη ἀπὸ πάντων τῶν μερῶν τριγυρίζουσα. οἱ δὲ περὶ τὸν κριὸν πολεμίζοντες τὸ τεῖχος τρυπήσαντες εἴσοδον ἐποίησαν περὶ τὸν τόπον, ὃς ᾿Αποβάθρα βασίλειος ὠνομάζετο, καὶ εἰσῆλθον ἀπὸ τούτων ἐντὸς πολλοί. δραμόντες δὲ οἱ Βάραγγοι καὶ οἱ Πισσαῖοι οἱ πρὸς συμμαχίαν τοῦ βασι- 20 λέως εὑρισκόμενοι, ἀντέστησαν αὐτοῖς ἀνδρικώτερον καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἔξω, πολλοὺς ἐξ αὐτῶν πληγώσαντες καὶ τραυματίσαντες · οἱ δέ γε ἐν τοῖς καραβίοις ὄντες διὰ τῶν βαλκῶν τὰ σίδηρα ἐπὶ γῆς στερεώσαντες καὶ μέχρι τῶν τοῦ κάστρου τείχων ἀκουμβίσαντες καὶ τὰς σκάλας ὑψώσαντες, ὡς ἐπάνω τῶν τειχέων ὑπεραναβῆναι ταύτας, διὰ τούτων τοῖς ῾Ρωμαίοις ἐμάχοντο καὶ τρέπουσιν 25 αὐτοὺς ὡς ἀφ᾿ ὑψηλοῦ καὶ οἷον κατὰ κεφαλῆς αὐτῶν ἑστῶτες καὶ κρούοντες · 722 καταπολὺ γὰρ ἦσαν τοῦ τείχους αἱ σκάλαι ὑψηλότεραι. ἔκτοτε δὲ τοῦ τείχους ἐπάνω γενόμενοι οἱ πολέμιοι βάλλουσιν ἱστίαν εἰς τὰ ὀσπήτια, ἅτινα εἰς τὸ τεῖχος ἐκρέμαντο διασκορπισθέντες εἰς μέρη πολλά. καὶ γίνεται κατὰ τὴν ἡμέραν ἐκείνην ἐλεεινὸν θέαμα καὶ δακρύων πολλῶν ἄξιον, ἰσόμετρον τοῦ τότε πυρός. 30 πάντα γὰρ ὅσα ἀπὸ τοῦ τῶν Βλαχερνῶν βουνοῦ μέχρι καὶ τῆς τοῦ Εὐεργέτου μονῆς κατεκαύθησαν καὶ ἠμαυρώθησαν · ἐξέδραμε δὲ καὶ ἡ τοῦ πυρὸς ὁρμὴ μέχρι καὶ τὸ καλούμενον Δεύτερον.

2 ῾Ρωμαίους X / ἀνδρείους Y X   3 τῶν τούτων X / σύναξις Y   4 προσέβαλε Codd. / τύχων Y   5 τετραραίων B / ῥύπτοντες Y   5–6 ῥίπτοντες καὶ αὐτοὶ X ἔριπτον, καὶ αὐτοὶ Y   8 ἰουλλ(ίου) B / ὅπως] ἵνα Y X   9 ἀγωνήσονται Y X 11 γὰρ om. Y X / τὰ ἀμφότερα B   12 λεγόμενον Codd.   13 βοικῶν X   14 συστελλωμένας Y   14–15 καὶ alt. – χαλῶντα om. X   15 γύρωθεν X / τζαγρατοξότας Y 17 ἦν ἡ] ἦν ὡς Y   18 τὸν τείχον X τὸν τύχον Y   19 ἀπὸ βάθρα Y X / ὀνομάζετο Y X   20 οἱ tert. om. Y X   21 εὑρισκόμενοι] vac. X   22 πληγώσαντες add. αὐτοὺς B   23–24 τῶν τείχων τοῦ κάστρου X τ. τεῖχον τ. κ. Y / ἀκουμβήσαντες Y   26 ἐφ᾿ X   27 αἱ – τείχους om. X   28 ἱστία ? B   29 ἐκρέμμαντο Y / μέρει Y   30 ἐλεηνὸν Y   31 τοῦ alt. om. X   33 τὸ] τῷ Y

722. 13 κτλ. Codd. B Y X

Ἰδὼν δὲ ὁ βασιλεὺς Ἀλέξιος τὸ ἐλεεινὸν τῆς πόλεως ἀτύχημα καὶ τὴν τῶν
ἀνθρώπων λύπην καὶ τὸν στεναγμὸν εὐλαβηθεὶς μόλις ἡρματώθη καὶ ἐκαβαλλί-
κευσε, καὶ μάλιστα ὅτι ἔβλεπε καὶ τὸν λαὸν πρὸς στάσιν κινούμενον καὶ λόγους
βαρεῖς καὶ ὑβριστικοὺς κατ' αὐτοῦ λέγοντας, ἐν οἷς γὰρ οὗτος ἐντὸς τοῦ παλατίου
5 καθῆσθαι ὠρέγετο καὶ μηδεμίαν βοήθειαν τῇ πόλει προμηθευόμενος, ἀλλ'
ἀφῆκε τοὺς ἐχθροὺς μέχρι καὶ τῶν τειχῶν ἀκουμβίσαι τῆς πόλεως, πρᾶγμα
μηδέποτε μέχρι τότε γενόμενον. δικαίως καὶ ἐλοιδορεῖτο καὶ ὑβρίζετο, ἐπεὶ μὴ
ἐγίνωσκεν, ὅτι κρεῖττον ἐστὶ πρὸ τοῦ πολέμου ἐξασφαλίζεσθαι ἢ παρὰ τῶν
πολεμίων κυριευθῆναι, ὥσπερ καὶ τὸ σῶμα ὅτι κρεῖττον ἐστὶ πρὸ τῆς ἀσθενείας
10 ἐξασφαλίζεσθαι ἢ ὑπὸ τῆς ἀσθενείας κυριευθῆναι καὶ καταβληθῆναι.
723 Ἐξελθὼν τοίνυν ἀπὸ τῶν παλατίων συνεξῆλθε μετ' αὐτοῦ καὶ καβαλλαρικὸν
πολὺν καὶ πεζικὸν ἀπὸ τῆς πόλεως τοσοῦτον, ὡς καὶ τὸ πολέμιον στράτευμα
τρομάξαι καὶ φοβηθῆναι τοσαύτην μεγίστην παράταξιν ἐξαίφνης ἰδόντες. τάχα
δ' ἂν καὶ μέγα κατόρθωμα καὶ σωτήριον τότε τῇ πόλει ἐγένετο, εἰ πάντες ὁμοῦ
15 κατὰ τῶν πολεμίων ὥρμησαν ἢ παρεχώρει τῷ γαμβρῷ αὐτοῦ τῷ Λάσκαρι
πολεμῆσαι τοῖς Φράγγοις, προθυμοῦντος ἐκείνου καταπολύ. ἀλλ' ἡ δι' ὅλου
μνήμη τῆς φυγῆς, ἣν ἐν τῇ ψυχῇ αὐτοῦ εἶχε, καὶ τὸ τοῦ στρατοῦ περίφοβον καὶ
τὸ μηδὲν αὐτῷ ὑπὲρ τῶν Ῥωμαίων κινδυνεῦσαι προαιρούμενον τὸ τί πρέπον ἦν
ποιῆσαι αὐτὸν ἐσκότιζε. καὶ μόνον πρὸς ἔνδειξιν καὶ ἔπαρσιν φανεὶς καὶ παρατα-
20 ξάμενος · ὥσπερ ἐξῆλθε μετὰ ἀγάπης καὶ εὐχῆς, ὡς βοηθήσων Ῥωμαίοις καὶ
τοῖς Λατίνοις ἀντιταξόμενος, οὕτως εἰσῆλθε μετὰ κατάρας καὶ ὕβρεως, ἀλαζω-
νικωτέρους καὶ ἐπηρμένους τοὺς ἐχθροὺς ποιήσας, ὡς καὶ τούτους οἱ Φράγγοι
ὑποστρεφομένους ἰδόντες κατεδίωκον ὀπίσω αὐτῶν, αὐτοὶ δὲ τὰ κοντάρια ἐπὶ
τῶν ὤμων κρατοῦντες αὐτῶν καὶ φεύγοντες διεσώζοντο.
25 Εἰσελθὼν οὖν ὁ βασιλεὺς εἰς τὰ βασίλεια τὰ πρὸς φυγὴν ἡτοιμάζετο, ὡς
ἐὰν εἴπῃς ὅτι ἡ πόλις ᾠκονόμει ἑαυτήν, ἵνα παραδοθῇ, καὶ ἠγωνίζετο καὶ
αὐτὸς συντόμως προδοῦναι αὐτὴν καὶ ἀφανίσαι. τὸν σκοπὸν τοίνυν αὐτοῦ
ἐκφήνας καὶ εἰπὼν τισὶ τῶν οἰκείων αὐτοῦ καὶ τῶν συγγενῶν καὶ ἀπὸ τῶν θυγα-
τέρων αὐτοῦ τὴν Εἰρήνην καὶ δέκα χρυσίου κεντηνάρια λαβὼν καὶ κόσμους
30 ἄλλους βασιλικοὺς ἐκ λίθων καὶ μαργάρων πολυτίμων διέκρινεν ἀποχωρῆσαι
καὶ φυγεῖν καὶ μὴ εἰς κίνδυνον ἑαυτὸν ἐκδοῦναι καὶ πειρασμόν, καθὼς ποτὲ καὶ ὁ
Δαυὶδ ἐποίησε μετ' ὀλίγων ἀπὸ τῆς Σιὼν ἐξελθών. ὅθεν καὶ περὶ τρίτην ὥραν

2 στεναγμὸν add. καὶ Y X 2–3 ἐκαβαλίκευσε B Y 4 βαρὺς Y / οὕτως Y 5 κα-θεῖσθαι ὀρέγετο Y / προμυθευόμενος Y X / ἀλλ' om. Y X 6 ἀκουμβίσαι τῆς πόλεως] αὐτῆς ἀκουμβῆσαι Y X 7 ἐλοιδορήτο Y ἐλοιδωρεῖτο X 9 κρεῖττόν ἐστι X 10 ἢ – καταβληθῆναι] ἢ παρὰ τῶν πολεμίων κηριευθῆναι ἢ τῆς νούσου καταβληθῆναι Y ἢ ὑπὸ τῆς ἀσθενείας ἐξασφαλίζεσθαι ἢ ὑπὸ τῆς ἀσθενείας κυριευθῆναι καὶ καταβληθῆναι X 11 συνεξ-ῆλθεν X 12 πολὴν B Y / ἀπὸ τῆς πόλεως om. Y X 14 πόλη Y / γενόμενον X 15 παρεχώρη Y 16 πολεμίσαι Y / προθυμοῦντες X / ἐκείνω B X / διόλου B X 18 μηδὲν – κινδυνεῦσαι] μηδὲ κινδ. ὑπὲρ τ. Ῥωμ. Y X / αὐτῷ] αὐτὸς B a. c. / προαιρούμενος Codd. 18–19 τὸ – ἐσκότιζε] ἐσκότιζεν αὐτὸν τὸ τί πρέπον καὶ ἁρμόδιον ἦν (ἢν Y) ποιῆσαι Y X / 19 καὶ μόνον] μόνον οὖν Y X/ καὶ alt.– 728.6 non hab. B, quod ff., ut puto, duo exciderunt 20 βοηθῆσον Y 21 ἀντιταξάμενος X 21–22 ἀλαζωνικοτέρους Y 26 εἶπες Y / οἰκονόμει Codd. 30 πολυτιμάτων Y 31 φυγὴν Y 32 ἐποίησαι Y / ὀλίγον Codd. / τῆς] τὴν Y

723. 23 κτλ. Codd. B Y X

τῆς νυκτὸς εἰς τὸ Δεβελτὸν ἐπορεύετο, ἔνθα προητοίμασεν ἀπελθεῖν, ἐλεεινὸς ἐν ἀνθρώποις, μὴ ὑπὸ τῶν παίδων ἀγάπης αὐτῶν μαλαχθείς, μὴ ὑπὸ τοῦ ἔρωτος τῆς 724 αὐτοῦ γυναικός, μὴ τοιαύτης πόλεως στέρησιν, μήτε ἕτερόν τι βάλλων εἰς νοῦν, ἀλλ' ἀπὸ φόβου καὶ φιλοψυχίας ἑαυτὸν μόνον τὸ θέλειν σωθῆναι καὶ ταῦτα καὶ τοῦτο ἀμφίβολον ἔχων πρὸς τὸ τοσαύτας πόλεις καὶ χώρας μέλλων διέρχεσθαι. 5

'Εβασίλευσεν μὲν οὖν χρόνους ὀκτὼ μῆνας τρεῖς καὶ ἡμέρας δέκα, ἔχων τὸ ἦθος χαρίεν καὶ τὴν ἡλικίαν ὀρθήν. ἦν δὲ πρὸς μὲν μάχην καὶ πόλεμον ὥσπερ εἶπον, πρὸς δὲ τὴν τῶν κοινῶν διοίκησιν παντελῶς ἀκυβέρνητος, ἵνα μὴ εἴπω, ὅτι παντελῶς ἐξέκλινεν εἰς ὀλιγωρίαν καὶ ῥᾳθυμίαν · εἰς δὲ τὰ ἕτερα οὐκ ἦν ξένος ἀπὸ τῶν αὐτοῦ, ἀλλὰ μετεῖχε καὶ εἴς τινά. ὃ δὲ πλέον πάντων εἶχε καὶ 10 ἐκαλλωπίζετο, τὸ πρᾶον τοῦ ἤθους ἦν καὶ τὸ μὴ θέλειν ἀποπέμπεσθαι τοὺς προσερχομένους, ἀλλ' ἀκούειν τοὺς λόγους αὐτῶν καὶ ἀπολογεῖσθαι μήτε ἀγανακτῶν, μήτε μὴν βαρυνόμενος · καὶ τοὺς καταλαλοῦντας καὶ κατηγοροῦντας καὶ αὐτὸν κολακεύοντας ἀπεστρέφετο. εἶχε δὲ καὶ τὴν αὐτοῦ συνείδησιν διηνεκῶς τρώγουσαν καὶ δαπανῶσαν αὐτόν, ἐφ' οἷς εἴτε καὶ μετὰ γνώμης εἴτε καὶ παρὰ 15 γνώμην αὐτοῦ ἐπλημμέλησεν καὶ ἥμαρτεν εἰς τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ · ἀεί ποτε γὰρ ἐφοβεῖτο τὸν θάνατον καὶ τὴν πάντα βλέπουσαν δίκην, ὅθεν καὶ ἐν κατανύξει καρδίας ἐδέετο τοῦ Θεοῦ καὶ παρεκάλει καὶ πικρῶς ἀνεστέναζεν. ἐὰν δὲ καὶ πρὸς βασιλέα μέγα ἐστὶ καὶ πολὺ τὸ μὴ τοὺς εὐγενεῖς καὶ ἀνδρείους ἄνδρας φθονεῖν ἢ φονεύειν ἢ ὡς θηρίον ἐπιπηδᾶν, καὶ τοῦτο καταπολὺ ἐκέκτητο ὁ 'Αλέξιος· 20 οὐδὲ γὰρ ὡς ἐγένετο τυφλώνειν ἢ ὡς ἀμπέλους κλαδεύειν τὰ ἄκρα τῶν ἀνθρώπων 725 καὶ ὡς μάγειρος γενόμενος, οὐδὲ ὅσον καιρὸν ἐβασίλευσεν, ἐθυμώθη τοσοῦτον ὥστε θανατῶσαι τινὰ ἢ πικρῶς κλαῦσαι καὶ κατασταλάξαι ὀδυνηρὰ δάκρυα ἀπὸ τῆς τούτου κακώσεως.

1 ἐλεεινῶς X 2 ἀγάπης αὐ(τῶν)] vac. X / μαλαχθῆς Y 3 ἕτερον τί Y / τι βάλλων vac. X 4 φυλοψυχίας Y / θέλην Y 6 γ' X 7 ι' X / δὲ add. καὶ X 8 διήκησιν Y / ἀκηβέρνητος Y 9 ὀλυγορίαν Y / τὰ ἕτερα δὲ X 10 μετύχε Codd. / ὁ Codd. 11 ἐκαλωπίζετο Y 15 ἐφ' ἧς Y 15–16 εἴτε – γνώμην om. X 15 παραγνώμης Y 16 ἐπλημέλησεν Y 17 ἐφοβείτω X 18 παρεκάλη Y 19 μὴ] μὲν Codd. / τοὺς in hac voce abr. X 21 τυφλώνην Cod. (Y) 23 κατασταλλάξαι Cod.

ZU DEN Προδρομικά

H. EIDENEIER / MÜNCHEN

Seit der Ausgabe der Poèmes Prodromiques en grec vulgaire von D.-C. Hesseling und H. Pernot (Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen te Amsterdam, Afd. Letterkunde, Nieuwe Reeks, Deel XI, No. 1) Amsterdam 1910, hat sich die Wissenschaft auch in diesem Bereich der mittelalterlichen griechischen Literatur in der Volkssprache weiterentwickelt. Obwohl die Ausgabe von Hesseling-Pernot im ganzen nicht befriedigt (s. die Besprechung von K. Dieterich, B. Z. 20 [1911] 223–227, der schon auf die Hauptmängel hinweist), ist sie doch die einzige geblieben, die das uns heute bekannte Material aufgearbeitet hat.

Mich mit der Ausgabe als solcher auseinanderzusetzen, ist hier nicht der Ort.[1] Ich wollte ausschließlich ein paar Wörter oder Ausdrücke zu erklären versuchen, die Hesseling-Pernot mit einem Fragezeichen versehen oder meiner Meinung nach falsch erklärt haben.

An Literatur, die ich dazu vor allem heranzog, ist in erster Linie zu nennen: Ph. Kukules, Βυζαντινῶν Βίος καὶ Πολιτισμός, Athen 1948 ff. (im folgenden mit Kukules, BBΠ und der entsprechenden Bandzahl zitiert). Kukules führe ich auch dann an, wenn ich selbst mich ganz seiner Meinung anschließe, d. h. ich selbst nichts Neues dazu zu sagen habe. Von G. Soyter, Humor und Satire in der byzantinischen Literatur, Bayr. Blätter für das Gymnasialschulwesen, München 1928 (im folgenden: Soyter I) und dems., Griechischer Humor von Homers Zeiten bis heute, Berlin 1959 (im folgenden: Soyter II) zitiere ich nur die von Hesseling-Pernot abweichenden richtigen, nicht aber die falschen Erklärungen, es sei denn, sie stünden im Zusammenhang mit Erklärungen anderer.

I, 20 κερατᾶς: von Hesseling-Pernot mit Berufung auf Tsitseles mit περίδρομος, παρωνυχίς (Nagelkrankheit) erklärt. Dem steht entgegen: 1. der thematische Anschluß an den vorausgehenden Vers: ἐκ τῶν μυστικωτέρων, 2. die Häufigkeit des Wortes κερατᾶς im byzantinischen Griechisch für den, der „Hörner aufgesetzt bekommt" (s. Kukules, Athena 32 [1920] 208 und BBΠ III, 303 ff.), 3. τὸ φανερόν, das bei einer Nagelkrankheit keinen Sinn hätte, da sie entweder sichtbar oder unsichtbar ist. κερατᾶν

[1] Auch die Frage nach dem Autor der Gedichte soll nicht neu aufgerollt werden. Auch hier hat die Einleitung zur Ausgabe von Hesseling-Pernot klärend gewirkt, obwohl auch danach die alten Theorien z. T. wieder aufgegriffen wurden, wie z. B. durch I. E. Kalitsunakis, Νύξεις περὶ τῶν Προδρομικῶν ποιημάτων, Laographia 7 (1923) 460–464, u. a.

kann man vielmehr durchaus als denjenigen auffassen, der das Hörneraufsetzen als πάθος erleidet, und zwar insofern, als es schon öffentlich bekannt ist (τὸ φανερόν als Adverb).

I, 21/22 περιφλεγμονίαν und παραπνευμονίαν sind beide mit „Lungenentzündung" zu übersetzen. Es ist zu vermuten, daß das eine ein Scholion zum anderen ist, das eine in der Hochsprache, das andere in der Volkssprache.

I, 27 ἰταμωδεστέρους. Hesseling-Pernot schreiben nur: „cf. gr. anc. ἰταμός". Ἰταμωδέστερος müßte von einem nicht nachweisbaren Adjektiv ἰταμώδης kommen, so daß es wahrscheinlich ist, daß aus metrischen Gründen (der Komparativ von ἰταμός wäre ja ἰταμώτερος) und in Analogie zu den Adjektiven auf -ώδης diese Steigerungsform gewählt wurde. Hier handelt es sich um den Elativ.

I, 35 καρκατζᾶς muß hier wohl „Schädel, Kopf" heißen, nicht, wie S. Krawczynski in ihrer Πουλολόγος-Ausgabe (Berlin 1960) zu Vers 219 meint: „böser Geist". Das hat schon S. Deinakis in Ἡ ἐξέλιξις τῆς ἐννοίας καίειν, Athena 42 (1930) 217–226, 221 erkannt: „καρκατζᾶς · ἐπὶ τῆς κεφαλῆς = τὸ ξερό" und wird durch pontisch καρκάτζιν für „Brotrinde" gestützt, da im Neugriechischen δὲν τὸ παίρνει τὸ ξερό μου beweist, daß „τὸ ξερό", das im Ngr. auch für Brotrinde gebraucht wird, auch „Kopf" bedeuten kann.

I, 38 καὶ δώσουν με τὰ τρίκωλα καὶ τὰ χαρακτικά μου. Ph. Kukules erklärte in Orient. Christ. Period. 21 (1955) 163–164 τρίκωλα als eine Strafe, die er aus einem pontischen Kinderspiel kennt, bei der die Kinder an den Händen und Füßen gepackt, hochgehoben, umhergetragen und mit dem Hinterteil aneinandergeschlagen wurden. Χαρακτικά sollten, ähnlich unseren Tatzen, in die Fußsohlen eingekratzte Linien sein. Eine andere Erklärung schlug G. Papacharalampus in Ἑρμηνευτικά, Kypr. Spudai 26 (1962) 35–37 vor, der τρίκωλον in Verbindung bringt mit kyprischem τρικούλιν (abgeleitet von κῶλον), was eine Peitsche mit drei Riemen bedeuten soll; man müßte τρίκωλα also hier mit „Peitschenhiebe" übersetzen (das Instrument des Schlagens wird für die Schläge selbst gebraucht, cf. ngr. τρώγω ξύλο). Χαρακτικά leitet Papacharalampus von χάρακας (hölzernes Lineal) ab und denkt an die Striemen, die man durch das Schlagen mit dem Lineal bekommt. Für die Richtigkeit der Ansicht von Papacharalampus würde vor allem die Nähe der beiden Begriffe im Sinn, die bei Kukules ziemlich auseinanderfallen, und auch die „härtere" Lösung sprechen, d. h. man wird an dieser Stelle des ersten Gedichts durchaus mit handfesten Prügeln und nicht mit Strafen, die bei Kinderspielen oder in der Schule üblich waren, rechnen dürfen. Papacharalampus will auch μέ mit Akzent nach Hesseling-Pernot verteidigen. Dafür sehe ich keinen Grund, sondern fasse das με als Akkusativ für den alten Dativ auf (cf. VV 52, 177 u. a.). Ich übersetze also den ganzen Vers: „und sie versetzen mir meine Peitschenhiebe und Striemen".

I, 47 γυρίν „Kopftuch", s. Kukules, BBΠ IV, 368.

I, 49 τατίκιν muß wohl mit Kukules, BBΠ IV, 417 mit „Schlappantoffel“ oder „Holzschuh“ interpretiert werden und nicht mit „Riemen“, wie Hesseling-Pernot sowie Soyter I, S. 155 und Soyter II, S. 93 erklären. Τατίκιν < πατίκιν < πατεῖν.

I, 53 οἱ ξένοι κατακόπτουσιν wurde bisher entweder in der Erklärung übergangen (so Hesseling-Pernot) oder stillschweigend falsch übersetzt, so Soyter II: „die Leute lachen mich schon aus“, wobei er οἱ ξένοι mit „die Leute“ und κατακόπτουσιν wie κατασκώπτουσιν übersetzt, eine Konjektur, die zwar bei dem gewöhnlichen Gebrauch von ξένοι naheliegen würde, die aber dann auch in den griechischen Text hätte geschrieben werden müssen. Eine andere Möglichkeit ergäbe sich, wenn man ξένος als „Insekt“ (s. Μεγάλη Ἑλληνικὴ Ἐγκυκλοπαιδεία s. v.) erklärt, wobei κατακόπτουσιν und τὰ γονικά μου ροῦχα einen Sinn bekämen.

I, 58 θάλασσα. Gegen Soyter I und II, der für seine Übersetzung mit „Kram, wie Meereswogen“ keinen Beleg anführt, halte ich an der Erklärung von Kukules, BBΠ VI, 267 ff. als „seidene, rotfarbige Weste, als Überwurf getragen, mit kurzen Ärmeln oder auch ohne Ärmel“ fest.

I, 59 κουτνίν „Baumwollgewand“, s. Kukules, BBΠ VI, 270 f. aus arab. qutun Baumwolle.

διβλαντάριν doppelt gefärbt, s. Kukules, BBΠ II, 2, 40, aus δι – βλαττί oder -βλαντί aus lat. blatta: Saft der Purpurschnecke.

I, 94 ἀναπλαρέαν wird von Hesseling-Pernot unter Vorbehalten mit „femme de charge, bonne à tout faire (?)“ und daran anschließend von Soyter I „eine, die alles fertig machen (ἀναπληρόω?) muß, Mädchen für alles“ erklärt. Ausgehend vom Substantiv ἀνάπλα „Wolldecke fürs Bett“ (s. Ἱστορικὸν Λεξικὸν τῆς Νέας Ἑλληνικῆς s. v.) und der Endung -αρέα (s. G. Chatzidakis, Μεσαιωνικὰ καὶ Νέα Ἑλληνικά I, 343; II, 263, Athen 1905 bzw. 1907) übersetze ich den Vers: „du hast mich als Hausverwalterin, du hast mich als Wolldecke fürs Bett“.

I, 95 ναρθήκια: langzotteliges Wollgewebe. Genaue Beschreibung mit Zeichnung bei Kukules, BBΠ VI, 291 f., nicht „Arbeiten einer Beschließerin“ (Soyter I, 157 Anm. 6).

I, 108 τίποτε ist wie ngr. τίποτε ἄνδρες „irgendwelche Leute“, wie „irgendeine x-beliebige“ zu verstehen.

I, 109 χορταρίνα Gemüsehändlerin, s. Kukules, BBΠ II, 1, 234 und II, 2, 205. τρίφυλλον kann die Gemüsefrau sein, die den τριφύλλιον „Klee“, also nicht einmal Gemüse für Menschen, sondern Blätter für das Vieh verkauft.

I, 112 ὀψικάτωρ mit der Endung -άτωρ ist derjenige, der für die ganze Hochzeitszeremonie und Hochzeitsgeleit verantwortlich ist (ὀψίκιν aus lat. obsequium).

I, 129 zu σάβουρος „mit leeren Händen“ s. ausführlich G. N. Chatzidakis, Νεοελληνικά, Athena 22 (1910) 223–227 und B. Phabes in Athena 51 (1941) 113–120.

I, 146 ἐπεκήρωσας. Bei Polyän (2, 20) lesen wir: Δημάρατος ἐπιστέλλων Σπαρτιάταις περὶ τῆς Ξέρξου στρατείας ἐς πτύχα ἀκήρωτον τὴν ἐπιστολὴν γράψας ἐπεκήρωσεν, ἵνα ὡς ἄγραφος διὰ τῶν φυλάκων κομισθῇ. Ἐπικηρόω ist also: ,,mit Wachs versiegeln". Auch unabhängig von diesem Beleg scheint mir eine Interpretation aus ἐπί und κηρόω bei den βρώσιμα verständlich zu sein: ,,du hast mir mein Essen versiegelt", d. h. ,,verschlossen", da verschiedene Speisen tatsächlich auch in Gefäßen, die mit Wachs versiegelt waren, aufbewahrt wurden. Cf. dazu N. P. Andriotes, Μεσαιωνικὰ καὶ Νέα Ἑλληνικά, Athena 51 (1941) 19, der allerdings in ἀπεκήρωσας verbessert.

I, 149 zum ganzen Vers s. N. P. Andriotes, Μεσαιωνικὰ καὶ Νέα Ἑλληνικά, Athena 51 (1941) 44, der aber auf das Unklare nicht eingeht. Ἀψιδώνω würde ich nach seinem ngr. Gebrauch mit: ,,biegen, krümmen, übers Knie legen" übersetzen.

I, 154 κουδοῦπαν. Zu Hesseling-Pernots Hypothese, hier müsse κουδοῦπας ,,Kopf" bedeuten, führe ich ein Kinderrätsel aus Konstantinopel an: Λαιμονάς, πηγουνάς, ψωμοφάς, δυὸ τρυπιά, δυὸ γυαλιά, δυὸ γαϊτάνια – κούδουπας.

I, 182 ἀπηρξάμην wohl elliptisch: ,,begann zu schlagen", cf. Vers 137.

I, 196 καλοκαίριν ἔν. Hatzidakis übersetzt in Glotta 1 (1909) 126: ,,du mußt wissen, daß sich die Zeiten verändert haben", N. P. Andriotes in Μεσαιωνικὰ καὶ Νέα Ἑλληνικά, Athena 51 (1941) 17 ff. verbessert dagegen in καλλιωτέριν oder καλωτέριν ἔν ,,es ist (wäre) besser für dich".

I, 211 μανδραγοῦραι übersetzen Hesseling-Pernot mit ,,Hexen" (sorcières), doch ist das Wort wohl mit Ph. Kukules, Ἐτυμολογικά, Athena 57 (1953) 213 mit pontisch ἀνδράγουρας ,,Mannweib" in Zusammenhang zu bringen (aus ἄνδρας und ἀγόρι); hier als beleidigendes Wort gemeint.

Bei πρωτοκουρκουσοῦραι ,,Kupplerinnen", ,,Klatschtanten" (s. Kukules, ΒΒΠ II, 2, 185) ist neben den Erklärungsversuchen von Hesseling-Pernot und Kukules in Ἐτυμολογικά, Athena 57 (1953) 209 (aus κουσούρι) vielleicht mehr die onomatopoetische Herleitung in den Vordergrund zu stellen.

I, 246 ff. Hier beginnt der Versuch des Πτωχοπρόδρομος, mit Hilfe der Verkleidung als slawischer Mönch und mit seinem Gestammel von bekannten slawischen und vergewaltigten griechischen Brocken das Mitleid seiner Frau zu erregen. Zu ντόμυρε und στειροπορτέω haben sich schon Hesseling-Pernot geäußert, auch die Erklärung von Vasmer (s. Hesseling-Pernot) zu καράνος scheint mir einleuchtend. Er findet das σκλαβώνικον (s. Kukules, ΒΒΠ II, 2, 8; VI, 292), hüllt sich in τῆς Τομπρίτσας τὸ μανδίν den ,,Mantel aus der Dobrudscha" und nimmt sein σκαράνικον ἐπανωκαμελαύχιν.

I, 248. Dieses σκαράνικον ἐπανωκαμελαύχιν ist der Schleier über dem Hut, der, aus σκαράνικον-Stoff bestehend, als Gradbezeichnung auch beim Klerus in Gebrauch war. Die Herleitung von einer Stadt Κάρανα oder dergleichen

muß zweifelhaft bleiben. S. dazu ausführlich P. A. Phurikes, Λεξικογραφικὸν Ἀρχεῖον 6 (Athen 1923) 466–474, gegen Hesseling-Pernot u. a.

I, 251 Κυριδᾶτον. Zur Endung -ᾶτον: G. N. Chatzidakis MNE I, 422: Ἐν τοῖς μεταγενεστέροις χρόνοις ἐσχηματίζοντο διὰ τῆς καταλήξεως ταύτης εἰς -ᾶτον ὀνόματα δηλωτικὰ ἐδεσμάτων, γλυκισμάτων, ποτῶν κτλ., οἷον ἀψινθᾶτον, κιτρᾶτον, ἀμυλᾶτον, δροσᾶτον (Προδρ. III, 404 i), ἀπιᾶτον, ἀνισᾶτον, καρυδᾶτον. Man könnte bei der Erklärung des Wortes an die Wörter auf -ίδι denken, die ursprünglich in Analogie zu Wörtern wie θυρίς θυρίδος – θυρίδιον entstanden sind: αἰγίδιον, ὀψίδιον. So wäre immerhin auch ein *κυρίδιον vorzustellen. Es würde sich also um Eßwaren handeln, die den Armen gegeben werden sollen, um Gott wohlzugefallen.

I, 252 σάμνε könnte mit dem slaw. Verb šal und me (mich) in Zusammenhang gebracht werden. Die Bedeutung wäre dann etwa: „Weh mir" oder auch „hab Mitleid mit mir". Daß stimmloses sch im Slawischen zu griech. σ wurde, läßt sich aus V. 247 Τομπρίτσα = Dobrudscha belegen. Für stimmhaftes σ könnte man slaw. tšukan = griech. τσουκάνι oder albanisch tšupa = griech. τσούπα anführen, auch ist der Wechsel von ζ und σ durchaus möglich, wenn man das stimmhafte slaw. š im Griechischen eher als ζ erwartet: griech. ζαμποῦκος oder σαμποῦκος, cf. auch das türk. Fremdwort šamdan im Griech. σαμντάκι.

II, 8 πολιτογραφίας hält A. Heisenberg, Dialekte und Umgangssprache im Neugriechischen (München 1918) 54 gegen Hesseling-Pernot, die entweder πολιτικογραφίας oder ποικιλογραφίας schreiben wollen.

II, 13 τσουρουχίας. Du Cange zitiert τζουριχοχειροτόνητοι · ἅγιοι ἄνευ βάρους. Τζουριχοάγιος irrisor sacrorum. Es scheint sich um Lügner zu handeln, die ihre Weihung vorspiegeln. Τσουρουχίας übersetze ich mit „Lügen".

II, 26g (genauso προφούρνια IV, 98 und 226). Προφρούνιν d. h. προφούρνιν ist nach Kukules, BBΠ V, 28 das Brot, das die Hausfrau, wenn am Tag des Backens das Brot schon ausgegangen ist, von dem Teig, bei dem der Säurevorgang noch nicht ganz abgeschlossen ist, zu kleinen Kuchen formt und bäckt, bevor das Backen des gewöhnlichen Brotes beginnt (Cf. auch Kukules, BBΠ II, 1, 183). Das geht auch aus dem nächsten Wort hervor, da λειπανάβατον (s. Kukules a. a. O.) das noch nicht ganz durchsäuerte Brot bedeutet (s. dazu etwas abweichend auch M. K. Stephanides, Φυσιογνωστικά, Λεξικογραφικὸν Ἀρχεῖον 6 [Athen 1923] 233).

II, 26m βιτάλιν erkläre ich mit Kukules, BBΠ I, 1, 164 mit „Steckenpferd".

II, 42 Es gibt die Überlieferungen „τρυγοκράμβιν" (HS: H) und φρύγιον κράμβην (HS: G). Die letztere Lesart halten Hesseling-Pernot für evident falsch. Doch war der phrygische Kohl so bekannt, daß er später als φρύγιον oder φρύον allein schon „Kohl" bedeuten konnte (cf. Kukules, BBΠ V, 93 und G. N. Chatzidakis, MNE II, 222 mit den diesbezüglichen Belegen). Davon ausgehend lese ich τρυγοκράμβιν der HS: H als φρυγόκραμβιν mit der Betonung auf dem o, so daß man auch die metrische

Schwierigkeit, die τρυγοκράμβιν bereitete (s. Hesseling-Pernot), beseitigen könnte. (Diese Betonung bleibt hypothetisch, s. dazu aber G. N. Chatzidakis, MNE II, 166).

II, 39 σύσγουδον. σύσγουρδο ist eine volkssprachliche Bezeichnung der Pflanze ψωραλέα, die zur Gruppe der Bohnengewächse gehört.

II, 42b ὀψάρωγας nannte man Sardellen, im Ngr. ψαρωγάρους genannt (s. Kukules, BBΠ V, 84).

II, 52 πωλοτρόφος ist der „Pferdeknecht", d. h. mit πῶλος zu verbinden, nicht, wie Hesseling-Pernot meinen, der für das Federvieh (πουλί) Verantwortliche.

II, 53 κουταλίστρια ist der Kasten, in dem man die Löffel, κουτάλια, aufbewahrte (s. Kukules, BBΠ II, 2, 102).

Κηροστούπ(π)ιν erklärt N. P. Andriotes, Μεσαιωνικὰ καὶ Νέα Ἑλληνικά, Athena 51 (1941) 21 f. als zusammengebundene Baumwollfäden in der Form eines Fidibus zum Anzünden.

II, 60 λυσσομάμμουδον ist eine Pflanze gegen die Tollwut (s. B. Langkavel, Botanik der späteren Griechen [Berlin 1866] 3: Psoralea bituminosa). Andererseits bedeutet μαμμούδι ein Insekt, was von N. G. Polites, Λαογραφικὰ Σύμμεικτα 3 (Athen 1931) 101–104 so erklärt wird, daß entweder die Pflanze dem Insekt λυσσόμυγα ähnelt oder daß beides gegen die Tollwut in Gebrauch war und die Namen ineinander übergingen.

II, 65c τετράγγουρο ist zwar die volkssprachliche Bezeichnung für die Zuckermelone, aber 1. folgt im selben Vers gleich darauf πεπόνια, was ja die Zuckermelonen wären, und 2. interpretiere ich πηγατικά mit „aus Πῆγαι", einer Stadt am Marmarameer, die noch heute für ihre Wasser- und nicht Zuckermelonen bekannt ist, so daß ich glaube, daß es sich hier um Wassermelonen handelt. Cf. auch das Lexikon der Athener Akademie unter ἀγγούρι, was auch Wassermelone bedeuten kann.

III, 23/24. Es ist m. E. nicht nötig, ἱστοριῶν als Partizip zu verstehen, sondern man wird vielleicht eine constructio ad sensum bei ἐχόντων annehmen können, das sich im Kasus nach ἱστοριῶν, im Genus aber nach μύθους richtet.

III, 37 ἄλλος ἐξ ἄλλου γίνομαι „gerate außer mir", cf. ngr. ἔξαλλος von Sinnen.

III, 49 εἰς τὴν μέσην. Für μέση scil. λεωφόρος plädieren neben Hesseling-Pernot auch Soyter I, 158 und Kukules, BBΠ IV, 234 f.; 319; 321, für eine Interpretation „in der Öffentlichkeit" tritt aber N. P. Andriotes, Μεσαιωνικὰ καὶ Νέα Ἑλληνικά 51 (1941) 20 f. ein.

III, 56 πλάτωμα bzw. πλάτυσμα ist die Matratze, das Nachtlager, wie schon Soyter I, 159 nach Kukules, jetzt BBΠ II, 2, 73 annimmt, das συνάγειν πλάτωμα gehört also zu den Arbeiten, die ein niederer Mönch täglich in seiner Zelle verrichten muß. Cf. IV, 261.

III, 63. Der δοχειάριος ist nicht der „Verwahrer des δοχειάριον", wie Soyter I, 159 annimmt, sondern der Verwalter des δοχεῖον (Vorratskammer im Kloster). Endung: -άριος.

III, 71 διηκόνησεν ist hier kaum „Almosen sammeln" (so Hesseling-Pernot und Soyter I und II), sondern „als Diakon dienen", da hier die Ehre des Amtes betont werden soll.

III, 127 zu στάμενον s. auch G. Stadtmüller, Zur gereimten Version der Geschichte von Esel, Wolf und Fuchs, Hellenika 7 (1934) 105 f.

III, 128 εἰς τὴν μέσην „für die Allgemeinheit", s. N. P. Andriotes, Μεσαιωνικὰ καὶ Νέα Ἑλληνικά, Athena 51 (1941) 20 f. Auch gibt es meines Wissens in den orthodoxen Klöstern keine feststehende Mittagsmahlzeit („repas du midi": Hesseling-Pernot).

III, 141 τὰ τρία δώσουσιν: drei Schläge ans Holz zur Essensaufforderung, s. Kukules, BBΠ V, 141.

III, 164 f. s. H. Grégoire, Akritas cité par Théodore Prodrome, Byzantion 25–27 (1955–57) (ersch. 1957) 779–781 (ohne Bedeutung), vor allem aber die Ausgabe des Digenis Akritas von P. Kalonaros, Einleitung S. ιε' Anm. 9, „καὶ τὰς ποδέας του νὰ ἔμπηξε, νὰ πῆρε τὸ ραβδίν του" u. s. w. kommt aus einer offensichtlichen Nachahmung des Textes der Grottaferrata δ' 116: καὶ τὰς ποδέας ὀχυρῶς πήξας εἰς τὸ ζωνάριν und δ' 110 . . . ῥαβδίν σου, wo über die Jagd des Akritas auf den Bären gesprochen wird. Der gleiche Ausdruck wird im selben Kodex δ' 1058 wiederholt.

III, 185 ἀπαλαρέα s. Lex. der Athener Akademie: u. a. Runder Teller in der Kirche für das heilige Brot, den Kuchen bei der Seelenmesse und andere Süßigkeiten der Kirche. Cf. Johannes der Lyder, περὶ μηνῶν I, 29: ἰστέον δὲ Ῥωμαίοις τὸ κανοῦν ἐπὶ μὲν τῶν ἱερῶν σατούραν, ἐπὶ δὲ τῶν εὐωχιῶν ἐπουλαρίαν, ἣν ἀπαλαρίαν οἱ πολλοὶ ἐξ ἀγνοίας προσαγορεύουσιν. Hier wohl: rundes Tablett mit Bechern (μουχρούτινον) Most oben drauf. Cf. auch III, 321, wo die HS g δισκαρίων hat.

III, 206 δαμάκιν (auch III, 347 und δαμίν IV, 105 und 235) „ein bißchen" (<Bißchen) nicht von οὐδαμίον, sondern von δαγμός > δαγμί(ο)ν, s. G. N. Chatzidakis, Ἐτυμολογικὰ καὶ τεχνολογικά, Λεξικογραφικὸν Ἀρχεῖον 3 (Athen 1916) 101 ff. gegen Hesseling-Pernot u. a.

III, 278. Die umstrittene Lesart dieses Verses (zu γόμος „Ladung" s. Kukules BBII V, 370) erhält durch die wiederaufgetauchte, neu zu edierende Handschrift aus dem Kodex 35 der Serailbibliothek eine neue Variante insofern, als dort dieser Vers heißt: καὶ μέσον γέμουν, δέσποτα, τὰ κτένια καὶ σωλῆνας.

III, 295d κλωστᾶτα, κλωτσᾶτα „Fußtritte": κλοστᾶτα ngr. κλοτσίες s. Kukules, BBΠ III, 143 f.

παίζουν καὶ τοὺς πύξους „sie boxen" s. Kukules BBΠ III, 103.

III, 314 κουτρουβίου ist nicht die „Kaper" (so Hesseling-Pernot), sondern, wie schon Korais Ἄτακτα I, 290 erklärt und Kukules, Laographia 5 (1915) 327 ff. ausführlich bespricht, ein irdenes großes Gefäß für Wasser und Wein.

III, 320 ἀλλαλάϊ ist wohl lautmalerisch angelehnt und parodiert zu λαλάγγια aus V. 319. Ähnlich wie das gebräuchliche τι-ρι-ρεμ hat auch das ἀλλαλάϊ in der Liturgie seinen Platz.

III, 371 καὶ θήσῃ τὰ τοῦ πλάσματος übersetze ich mit: „und die Heuchelei zur Seite stellt".

III, 374. Zu dem unerklärten ἀλέτσι schlägt S. Deinakis in Athena 42 (1930) 262 vor, an den lateinischen Ausdruck „aleam ieci" zu denken, wofür das Synonym κόττου βόλον spreche.

III, 375 κόττου βόλον. Bezeichnung einer gewagten Unternehmung ohne Rücksicht auf die etwaigen Folgen, s. Kukules BBΠ I, 1, 204. Cf. ngr. ἀποκοτ(τ)ιά „Verwegenheit" und ἀπόκοτ(τ)ος „verwegen".

III, 404a συλίγουρδον ist eine appetitanregende Speise in Form einer Wurst, deren Darm aber mit Reis und Zwiebeln gefüllt ist, s. Kukules, Προδρόμεια λαογραφικὰ ζητήματα, Laographia 5 (1915) 323 ff.

III, 427 ἔστησας hier wohl wie ngr. σταμάτησες aufzufassen: „du hast nie aufgehört".

III, 442 ξένος ist der „Arme", s. N. P. Andriotes, Παράλληλοι σημασιολογικαὶ ἐξελίξεις εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ εἰς τὰς ἄλλας γλώσσας, Thessalonike 1960, 159.

IV, 2 καὶ ὡσὰν ἐσέναν ἔχει. Neben dem Vorschlag von N. P. Andriotes, Λεξικογραφικὸν Δελτίον Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 3 (1941) 78, den Ausdruck nicht futurisch, sondern präsentisch zu übersetzen: σὰν ἐσένα ὑπάρχουν καὶ ἄλλοι d.h. „so wie dich gibt es viele", möchte ich auf pontisch νὰ σὰν ἐσέν verweisen, was ich mit ποιὸς τὴ χάρη σου interpretiere (cf. A.A. Papadopulos, Ἱστορικὸν Λεξικὸν τῆς Ποντινῆς διαλέκτου [Athen 1958ff] unter νασάν). Eine Etymologie des σάν aus sanskrit „dhana", wie D. H. Oikonomides, Γραμματικὴ τῆς Ἑλληνικῆς διαλέκτου τοῦ Πόντου (Athen 1958) 104, meint, halte ich für ausgeschlossen.

Auffällig ist eine Stelle im Λόγος παρηγορητικὸς περὶ δυστυχίας καὶ εὐτυχίας (ed. S. Lampros, Collection de Romans grecs, Paris 1880) V. 178 und (ed. S. Lampros, Νέος Ἑλληνομνήμων III, 1906) V. 180, wo es heißt: καὶ μὴ φανῇ καὶ γνωριστῇ καὶ αἰλοὶ ἐσέναν ἔχει. Die Konstruktion dieser Stelle scheint der in den Προδρομικά zu gleichen. Ἀιλοί vertritt hier das Subjekt zu ἔχει, von dem wiederum ἐσέναν als Akkusativobjekt abhängig ist. Hiervon ausgehend könnte auch hinter ὡσάν ein Subjekt zu ἔχει vermutet werden. Es bietet sich an: ὡσαννά (Hosianna), das z.B. in der Suda mit „δόξα σημαίνει" erklärt wird. Man käme dadurch genau zu dem Sinn der Stelle, den wir, uns nur auf das Pontische stützend, vermutet hatten. Der Verlust des zweiten α in ὡσαννά zu ὡσάν könnte mit der Nähe zu ὡσάν erklärt werden. Ich übersetze also: „Ehre wird dich (dann) erwarten". Genauso IV, 98.

IV, 12a καβάδιν grober Mantel, s. P. A. Phurikes, σκαραμάγγιον–καβάδιον-σκαράνικον, Λεξικογραφικὸν Ἀρχεῖον 6 (Athen 1923) 463–466.

IV, 17 τοῦ ψωμιοῦ τὴν μάνναν. μάννα als „Krümel, Brocken" s. A. I. Thabores, Etymologica, B. Z. 55 (1962) 241 ff.

IV, 60 σφετλίν ist wohl nicht die Glasscherbe zum Schaben (so Hesseling-Pernot) als vielmehr zum Schneiden des Leders, s. Kukules, BBΠ II, 1, 215). Cf. auch HS g: σμιλίν für σφετλίν.

IV, 93 ff. übersetze ich: denn wenn (dann) das Nähen nicht sein Auskommen hätte (s. Kukules, ΒΒΠ II, 1, 240), dann gäbe es noch die Möglichkeit, daß das Kleid meiner Nachbarin, wie (es) kürzlich (passierte), zerrissen wäre, und sie mich gerufen hätte: . . . d. h. wenn mich das Nähen als Beruf gerade nicht ernähren würde, könnte ich immer noch mit Gelegenheitsaufträgen rechnen.

IV, 129p ὁ μετερχόμενος πέραμαν ist der „Fährmann", s. Kukules, ΒΒΠ II, 1, 209.

IV, 239 σταφιδόχνοτον könnte der Geruch sein, der von den mit Rosinen gefüllten Innereien ausgeströmt wird. (cf. G. N. Chatzidakis, Ἐτυμολογικά, Athena 24 [1912] 6 ff.).

Die von mir schon zu III, 278 erwähnte Handschrift außer den bei Hesseling-Pernot berücksichtigten, aus dem Kodex 35 der Serailbibliothek in Konstantinopel, die von den Προδρομικά die Gedichte III und IV enthält, wird nun von Ph. K. Bubulides, Ἀνέκδοτοι παραλλαγαὶ δημώδων μεσαιωνικῶν κειμένων α', ὁ κῶδιξ Κωνσταντινουπόλεως 35, Athena 67 (Athen 1964), 126–133, näher beschrieben. Eine Ausgabe des ganzen Textes durch denselben Verfasser ist angekündigt.

ΨΩΜΙΣΜΑ

H. EIDENEIER / MÜNCHEN

Das Greek-English Lexicon von Liddell-Scott-Jones, 9. Aufl., übersetzt ψώμισμα mit „morsel". So auch Pape: „Bissen, Mundvoll". Die Belege vermitteln aber ein anderes Bild: in allen Fällen[1] handelt es sich um einen „vorgekauten Brei", der ausschließlich als Säuglingsnahrung in Gebrauch ist. Gemeint ist die flüssige Nahrung, die der Säugling neben der Muttermilch im von der Amme vorgekauten Zustand zu sich nimmt. Ψώμισμα hängt also nur indirekt über das Verb ψωμίζω (ursprünglich: „mit zerkleinerter Nahrung füttern", dann allgemein für „füttern") von ψωμός ab.

Die ältesten Belege für ψώμισμα finden sich in der Rhetorik des Aristoteles 1407 a 9, in einem Papyrus des ersten Jahrhunderts, dann bei Plutarch in seiner Vita des Romulus II, 7 und VII, 7 und in den Moralia (de fortuna Romanorum) 320 D. Bei allen drei Stellen Plutarchs werden die beiden Funktionen einer Amme, Milchgeben und mit ψώμισμα ernähren,[2] für Romulus einmal von einer Wölfin, zum zweiten von einem Specht wahrgenommen. Im Papyrus 1058,15 der Ägyptischen Urkunden aus den königlichen Museen zu Berlin I aus dem ersten Jahrhundert wurde die Stelle σὺν φαιῶι καὶ ψωμίσματι „einschließlich schlechten Brotes und vorgekauten Breis" in Preisigkes Lexikon zu den Papyri falsch gelesen und interpretiert.[3] Weitere Belege finden sich bei Galen, Περὶ συνθέσεως φαρμάκων τῶν κατὰ τόπους 6, ed. Kühn, XII, 1004, und, von diesem abhängig, in der Epitome de curatione morborum des Theophanes Nonnos, ed. Steph. Bernard, I, Kap. 117, S. 358, aus dem 10. Jh.

Das Lexikon des Photios hat: ψώμισμα · διάσυρμα, wozu der Herausgeber Naber bemerkt: „non intelligo". Das sonst nicht belegte διάσυρμα ist als Ableitung von διασύρω im Sinne von „in Stücke zerreißen" gut als

---

[1] Die Lesart ψώμισμα im Oxyrhynchos-Papyrus 1088,39 aus dem frühen ersten Jahrhundert ist nicht gesichert. Dort würde es sich um eine zerkleinerte Krümelmasse, die mit Hilfe von Wasser zu kleinen runden Kuchen als ein Mittel gegen ein Fieber geformt wird, handeln. Der Prozeß des Kauens würde also hier praktisch von dem Mörser erledigt.

[2] s. RE XVII, 2 s. nutrix. Cf. auch Athenaios XII, 530 C: Σάγαρίν φησιν τὸν Μαριανδυνὸν ὑπὸ τρυφῆς σιτεῖσθαι μὲν μέχρι γήρως ἐκ τοῦ τῆς τιτθῆς στόματος, ἵνα μὴ μασώμενος πονέσειε.

[3] Preisigke liest σὺν ἐλαίῳ καὶ ψωμίσματι und übersetzt: „einschließlich Öl und Brot", wogegen im Papyrus φαιός scil. ἄρτος zwar auch vom Herausgeber nicht ganz sicher gelesen wird, aber durch Athenaios III, 114 D gestützt wird. Ψώμισμα mit „Brot" zu übersetzen, bietet die lautliche Nähe zu ψωμίον an, trifft aber in keinem Fall für ψώμισμα zu.

das Produkt der Zerkleinerung zu erklären, was auch zu ψώμισμα passen würde. Joh. Tzetzes endlich gebraucht in seinen Scholien zu Hesiod, ed. Gaisford, 15,6 ψώμισμα metaphorisch in dem Sinne, daß Tzetzes die Bücher Hesiods für eine Ammennahrung von seiten der Musen und der Erkenntnis hält.

THE PRINCIPALITY OF ACHAEA IN 1377

A. T. LUTTRELL / EDINBURGH

An important document for the history of Latin Greece is the list of the castles and barons of the Morea which commences "Quisti sono li castelli che madama ave in lo principato de Achaya." The list, which is reprinted below, is preserved in the archives of the Hospitallers.[1] It has been extensively used in descriptions of the principality,[2] usually with the date of 1364 which Karl Hopf arbitrarily assigned to it when utilizing its contents in 1868, and when publishing the text – with some errors – in 1873.[3] Hopf assumed that the "madama" was Marie de Bourbon, who ruled the principality for a brief period in 1364, but since the list mentions Centurione Zaccaria as lord of Stamirra, which he was granted only in 1371/72, it must have been written after 1371. It belongs therefore to the period between 1374 and 1382 in which another "madama", Joanna of Anjou, Queen of Naples, ruled the principality.[4] Furthermore, Argos and Nauplia are listed as belonging to the "conte de Cupersano". Hopf and his successors, although aware that between 1356 and 1376 Argos and Nauplia were held by Guy d'Enghien, ignored the discrepancy. Guy's brother Louis d'Enghien, who was Count of Conversano, did however act as lord of Argos and Nauplia in 1377, so the list must belong to that year.

Guy d'Enghien was alive at Nauplia in October 1376,[5] but he died soon after. His possessions passed to his young daughter Marie, and for a brief period her uncle, the Count of Conversano, administered Argos and Nauplia for her. One of his acts was to grant a fief in the lordship to Jacopo de Joya in lieu of 1000 ducats which Guy had owed him. According to a Venetian document of 1389, the fief was "datum per dominum Lodovicum de Engino pro satisfactione ducatorum mille quos habere debebat a domino Guidone de Engino et postea renovatum et datum per

---

[1] On two sheets found in Royal Malta Library, Valletta: Archives of the Order of St. John of Jerusalem, codex 55.

[2] E. g., to cite the standard work, J. Longnon, L'empire latin de Constantinople et la principauté de Morée, Paris 1949, pp. 329–330.

[3] K. Hopf, Geschichte Griechenlands vom Beginn des Mittelalters bis auf die neuere Zeit, ii (J. Ersch – J. Gruber, Allgemeine Encyclopädie der Wissenschaften und Künste, 85), Leipzig 1868, p. 7; id., Chroniques gréco-romanes, inédites ou peu connues, Berlin 1873, pp. xxviii, 227–229.

[4] Libro de los fechos et conquistas del principado de la Morea compilado por comandamiento de Don Fray Johan Ferrandez de Heredia maestro del Hospital de S. Johan de Jerusalem, ed. A. Morel-Fatio, Geneva 1885, p. 155. Cf. A. Luttrell, 'A Fourteenth Century List of the Barons of Achaea (1377 ?),' Byz. Zeitschr. 51 (1958) 355–356.

[5] Hopf, Chroniques, pp. 240–242.

nobilem virum ser Petrum Cornario et dominam Mariam eius consortem ut apparet privilegiis et litteris eorundem." Louis also arranged Marie's marriage to Pietro Cornaro of Venice with his father Federigo Cornaro. Part of a Venetian document of 5 November 1394 replying to the proctor of Engelbert d'Enghien, who was then claiming Argos and Nauplia, read: "visa sint tam instrumenta emptionis facte a domina Maria de Engino domina olim locorum predictorum et similiter instrumenta et omnes contractus celebrati tempore nuptiarum contractarum inter dominum Petrum Cornario et eam cum domino Lodovico comite Cupersani patruo dicte domine Marie et gubernatore seu administratore locorum et bonorum predictorum seu cum suis procuratoribus ab una parte et dominum Federicum ab altera."[6] The marriage was apparently concluded by Louis d'Enghien's proctor at Venice on 17 May 1377.[7] On 16 July the Venetian senate gave permission for Federigo Cornaro to arm a galley to fetch his daughter-in-law Marie and carry her to Venice. Soon after Argos and Nauplia were probably in the hands of the Cornaro family, for on 8 March 1378 the senate conceded to Federigo Cornaro a ship to take supplies "ad loca sua Argi et Neapolis" for their defence.[8] Louis d'Enghien's control of Argos and Nauplia presumably came to an end in 1377 or very soon after. However, he apparently remained for a while in Greece, for in a letter of 8 May 1381 Peter IV of Aragon complained that Louis had captured Joan de Lluria in an attack on the Catalans of the Duchy of Athens three years earlier and still held him prisoner.[9]

The document in the Hospitallers' archives, which named the castles held by the barons as well as those of Joanna, probably passed to the Hospitallers when they were acquiring the Principality of Achaea in 1377 prior to sending an expedition to defend the Christians of Greece. The Aragonese Chronicle of the Morea, compiled soon after for Fr Juan Fernández de Heredia, Master of the Hospital, stated that Joanna reached an agreement with the Hospitallers and gave them the principality for five years "con ciertos pactos et convenciones que avieron entre ellos"; and thereafter she sent the Hospitaller Fr Daniele dei Carretto as her bayle to govern the Morea and to receive it for the Hospitallers.[10] On 1 June

[6] Archivio di Stato, Venezia: Misti, 41, f. 35; 43, f. 34. Hopf knew something of the modern copies of these documents but many of his references defy the researcher's comprehension.

[7] C. Ducange, Histoire de l'empire de Constantinople sous les empereurs français, ed. J. Buchon, ii, Paris 1826, p. 209. Ducange was clearly citing a document he had seen, and the date and the other details he gives concord with those established here; his document mentioned that Marie held *Cines*, which must be a corrupt form of Kiveri, a place claimed together with Argos and Nauplia by Engelbert d'Enghien in 1393 (Misti, 42. f. 129v).

[8] Misti, 36, f. 23v. 56.

[9] A. Rubió i Lluch, Diplomatari de l'Orient català: 1301–1409, Barcelona 1947, doc. 714.

[10] Libro de los fechos, pp. 159–160; the rent was probably 4000 ducats annually (see the document of 1409 below).

1377 Pope Gregory XI confirmed the agreement by which the "custodia et regimen" of the principality were to pass to the Hospitallers "sub certis pactis . . . ordinatis et ordinandis".[11] On 1 September Fr Daniele del Carretto who had been Papal Rector in Campania and Marittima had lately vacated that office.[12] He probably went to Greece soon after. On 24 September 1377 Fr Juan Fernández de Heredia was provided by Gregory XI to the vacant Mastership of the Hospital, and early in 1378 he and a body of Hospitallers reached Vonitza in Epirus, having acquired the town in 1377 from Maddalena Buondelmonti, widow of Leonardo Tocco, Duke of Leucadia. The Hospitallers' invasion of Epirus soon ended in their defeat by the Albanians. Three years later the Navarrese mercenaries forced them to abandon the Morea, and some time before 24 August 1381, less than the agreed five years after the leasing of the Principality of Achaea, Fr Dominico de Alamania, acting for the Order, paid Joanna at least 6000 ducats as part of the rent and resigned the principality to her officials.[13]

Years later the Marquis of Monferrat seized a preceptory of the Hospitallers on the grounds that they owed him 20,000 ducats of rent which he claimed they had not paid when they leased the principality from Joanna; he maintained that Joanna had granted this rent to her husband, Otto of Brunswick, whose legal heir he, the marquis, was. So on 9 July 1409 Fr Philibert de Naillac, Master of the Hospital, wrote from Pisa to Fr Dominico de Alamania at Rhodes, instructing him to send information as to what really had occurred and also, if possible, proofs that the rent had been paid. The entry in the Master's register read:

> Die nona Iulii CCCCIX in Pisis scriptum fuit fratri Dominico de Alamania quomodo illustris memorie Iohanna regina Sicilie, diu est, in affictum tradidit ad quinque annos magistro et conventui principatum Aquaye pro quatuor milibus ducatis auri anno quolibet qui ascendunt ad summam XX milium ducatorum pro dictis quinque annis, occasione quorum illustris dominus marchio Montisferrati, ut heres magnifici domini, domini Ottonis de Bresuic, consortis quondam dicte regine, quo eidem domino Ottoni dictum affictum dederat, preceptoriam seu baiuliam de Mocrent[14] cameram prioris Lombardie detinuit et detinet occupatam, licet asseratur quod per dictum fratrem Dominicum aut alium vel alios nomine religionis de premissis extiterit satisfactum, ut cicius poterit, ea que gesta sunt super hoc informat domino magistro

---

[11] Archivio Vaticano: Reg. Aven. 203, f. 27–27v.

[12] Archivio Vaticano: Reg. Aven. 201, f. 139v–140.

[13] R.-J. Loenertz, 'Hospitaliers et Navarrais en Grèce, 1376–1383: regestes et documents,' Orient. Christ. Period. 22 (1956), pp. 350–351; A. Luttrell, 'Interessi fiorentini nell'economia e nella politica dei Cavalieri Ospedalieri di Rodi nel Trecento', Annali Scuola Norm. Super. di Pisa: lettere, storia e filosofia, serie II, 28 (1959), pp. 322–324.

[14] *Mocrent* is uncertain and unidentified.

[et] mittat domino magistro quittancias et alia documenta de solucione premissorum si que habet, et ea que de premissis scit scribat, ut dicta baiulia distracta a proprietate religionis ad ipsam reducatur.[15]

Fr Dominico de Alamania, however, had certainly paid some of the rent, had paid it to Joanna and had resigned the principality to her officials, so the Marquis of Monferrat's claims were at least partly, and perhaps largely, false. It was presumably from this document that Hopf derived the erroneous and frequently repeated idea, finally corrected by R.-J. Loenertz, that in 1377 Joanna conferred the principality on Otto of Brunswick. The text of the document of 1409, which was not available to Father Loenertz, makes it clear that there is no evidence that Joanna granted Otto the principality in 1377.[16]

Royal Malta Library, Valletta: Archives of the Order of St John; in codex 55.

Quisti sono li castelli che madama ave in lo princepato de Achaya

Primo in ello p[ia]no della morea
  lo castello de Claramonte apud clarenza
  lo castello de Sancto ho[mer]o

In ella grisera
  lo castello de beluedere dicto ponticho
  lo castello della montangia delle monache
  lo castello de belloreguardo
  lo castello de Vunario[17]
  lo castello de chillidonij

In la Scorta
  lo castello delo polcellecto
  lo castello della smirina[18]
  lo castello de crepacore
  lo castello della Cumba
  lo castello della pigria
  lo castello de ferro

In Calamata
  lo castello de Calamata
  lo castello de porto de Junco
  la terre de mayna

---

15 Malta, codex 335, f. 130v.

16 Loenertz, pp. 321–325. I wish to thank for their generous help and advice Count Zeininger de Borja, Mr. Wallace E. McCleod, Miss Julian Crysostomides and, above all, Padre R.-J. Loenertz, OP.

17 Or Viniario?

18 Or Sinirina?

Quisti so li castelli delli baroni inla Morea

del freri de sanct Johan
lo castello de paleopuli
lo castello della fustena

lo castello novo de messer marchisano

de messer centurione
la caladritza
la stamirra
la lissarea

dello singiore de la Avostitza della da patraxo
la Avostitza
Sancto nicola delo sflacto

le fortize de Archivescovo de patraxo
patraxo
lo castello del cacta ficho
lo castello dello castri
lo castello de ferro sopra patrasso
lo castello de la caminza
lo castello della terre del bosco
lo castello del piano de patrasso

In ella grisera
lo castello de sancto Elya de messer nicola alamangno
lo castello de Joya de messer Jacobo de Joya
lo castello del fanari del singior de la Avostitza
la terre de la cristiana dello grant Senescallo

In la scorta
lo castello de scala de messer Janni Misido

In Calamata del singior dellarchadia
lo castello della Archidia
lo castello de sancto salvatore
lo castello della Aquila

Del gran Senescallo
lo castello de sancto Archangelo
lo castello de Bulcano

De messer Janni misido
lo castello del grebini
lo castello della turchata

In la castellania de coranto del gran senescallo
lo castello de coranto
lo castello de malvicino presso a coranto
lo castello de basilicata
lo castello de sancto basile

lo castello de sancto Giorgio de polisengno
lo castello de sorcastelli
lo castello de Angelo Castio
lo castello de pyegata
lo castello delo ligorio

Del conte de Cupersano

lo castello dargo
lo castello de napoli de Romania[19]

---

[19] Identifications and analysis of this list in Hopf, Geschichte, ii. 7, and Longnon, pp. 329–330; but the document clearly gives *terre*, not *torre*.

PAGES FROM LATE BYZANTINE PHILOSOPHY OF HISTORY

C. J. G. TURNER/OXFORD

I.

The spirit of Byzantium was due essentially to her inheritance of at once the Roman tradition and the Christian tradition: from Rome she received the values of Greco-Roman culture and the concept of a unified and ordered world-empire;[1] from revelation and the Church Fathers she received a view of history which was not, as it was for most of the ancients, cyclic but progressive, with a definite beginning, a definite purpose and a definite end.[2] As a result of this combination Byzantium regarded herself as the Christian world-empire and the kingdom of heaven on earth, Constantinople as the earthly counterpart of the "New Jerusalem",[3] and the Emperor as chosen by God, an emanation from God and his vicar on earth.[4] But this Emperor was responsible for the expansion and the orthodoxy of the Christian Empire and the spiritual state of God's "Chosen People" determined its political prosperity or otherwise: if they fell into sin they were chastened by discord within and barbarian assaults from without. The mentality which entertained these pretentious presuppositions was bound to be injured not only by the fall of "the City" and the final collapse of the God-protected Empire (θεοστήρικτον κράτος)[5] but also by the premonitions already received of these "apocalyptic"[6] events:

---

[1] See F. Dölger, Byzanz und die Europäische Staatenwelt (Ettal 1953) 70–115 (Rom in der Gedankenwelt der Byzantiner, repr. from Zeitschr. für Kirchengesch. 56 [1937] 1–42).

[2] "The Church Fathers developed from Hebrew prophecy and Christian eschatology a theology of history focused on the supra-historical events of creation, incarnation and consummation" (K. Löwith, Meaning in History [Chicago 1950] 19). Cf. R. H. Bainton, Ideas of History in Patristic Christianity, in his Collected Papers in Church History (Boston 1962) 3–21.

[3] See Scholarius ed. L. Petit, X. A. Siderides and M. Jugie, Oeuvres Complètes de Georges Scholarios (Paris 1928–36) IV 217, 39. Future references to Scholarius will be given according to this edition.

[4] See Dölger op. cit. 10–13 (Die Kaiserurkunde der Byzantiner als Ausdruck ihrer politischen Anschauungen, repr. from Histor. Zeitschr. 159 [1938–9] 229–250); R. J. H. Jenkins, Byzantium and Byzantinism (Cincinnati 1963) 1–6. Dölger (ibid. 11–12) accepts the term "Caesaropapism" but rejects its pejorative connotations: the East knew no separation of Empire and Church.

[5] See Baynes, The Supernatural Defenders of Constantinople, Anal. Boll. 67 (1949) 165–177.

[6] Since the Empire was thought to be the last earthly empire its end was expected to coincide with the end of the world. See Diehl, Quelques croyances byzantines sur la fin de

when the City had once already been captured by the Franks, when the Emperor could be put into a Venetian prison for debt, and when the heir to the throne of the Caesars was obliged to serve under the Ottoman Sultan it became increasingly difficult to maintain the traditional Byzantine outlook.[7]

The tendency at first was to regard the reverses of the Empire as a temporary chastening.[8] But from about 1300 thinking men in Byzantium seem to have realised her inferiority both politically and culturally to some of her neighbours, and a sense of inevitable doom, to some extent present from the start in popular superstition,[9] set in in earnest.[10] This involved a reconsideration of the traditionally theocratic concepts of Byzantium: especially under Moslem prompting,[11] the Christians were tempted to abandon their fundamental faith in divine providence; but the texts which survive from this period express more often the orthodox reaction to such doubts.[12] There were but two paths open to those who wished to maintain traditional orthodoxy: the wearisome repetition of the old theme that political decline is but a reflection of spiritual decline (we should be unfaithful to our sources if we were to pretend that this was not the dominant theme, but even within its general cadre subtle and interesting variations are perceptible); and, what was really only taking this theme one stage further, the expectation of the imminent end of the world as portended in both spiritual and political decline.[13] This eschatological expectation was, indeed, not consistently worked out by the orthodox scholars: it was merely incidental to the more terrestrial arguments with which they attempted to meet the challenges of Moslems and Latins to their traditional view.

One solution to the difficulty was simply to abandon the concept of a necessary correlation between spiritual health and political prosperity.

Constantinople, Byzant. Zeitschr. (in future referred to as BZ) 30 (1929–30) 192–6; Vasiliev, Medieval Ideas of the End of the World, Byzantion (in future referred to as B) 16 (1942–3) 462–502.

[7] See the famous letter of the Patriarch Antony in Acta et Diplomata Graeca Medii Aevi ed. F. Miklosich and J. Müller (Vienna 1860–90) II 188–192.

[8] E. g. Nicetas Choniates' lament on the fall of Constantinople in 1204 (Bonn 763–770).

[9] See Diehl op. cit.; Vasiliev op. cit.

[10] See Ševcenko, The Decline of Byzantium seen through the eyes of its Intellectuals, Dumbarton Oaks Papers 15 (1961) 167–186; H.-G. Beck, Theodoros Metochites: die Krise des byzantinischen Weltbildes im 14. Jahrhundert (Munich 1952; in future referred to as Beck, T. M.) 76–95.

[11] See B. D. Papoulia „Ursprung und Wesen der ‚Knabenlese' im osmanischen Reich" (Südosteurop. Arbeiten 59, Munich 1963) 98–108.

[12] See A. E. Bakalopoulos, Ἱστορία τοῦ νέου Ἑλληνισμοῦ I (Thessalonica 1962) 130–141.

[13] See John Cantacuzenos in Migne's Patrologia Graeca (in future referred to as MPG) 154, 415; Joseph Bryennius ed. E. Boulgaris I (Leipzig 1768) 129; Symeon of Thessalonica in MPG 155, 880; Mark Eugenicus in the cod. Monac. gr. 256 ff. 141^{v}–142^{r}; John Eugenicus in „Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά" (ed. S. P. Lambros, Athens 1912–30; in future referred to as ΠΠ) I 200. 26. Cf. Ševčenko op. cit. 181–4; Bakalopoulos op. cit. 137–9.

Other answers were more radical. For instance, Theodore Metochites,[14] while not wholly rejecting the notion of providence, prefers for the explanation of the events of his own times to return to the Hellenic, or rather Hellenistic, notion of an essentially fickle and unreliable τύχη. This implied a relativistic view, whereby Byzantium was no longer regarded as the Empire *par excellence* and the last empire that the world will know; a view which was to some extent shared by Alexius Macrembolites and Michael Apostolius.[15] But the most drastic revision of the traditional view was by, predictably, Plethon. Masai has well pointed out[16] that underlying his proposals for reform was a deterministic view of history: the causes of the decline of Byzantium should be apparent from a study of history and its laws; the causal link discovered by Plethon in this case was psychological, namely the drop in national morale. However, apart from these few exceptions, the predominant attitude of the Byzantines to the ever-worsening position of their state continued to be based upon the political and philosophical systems worked out in the past. This failure to make an adequate response to the challenge of a changing situation (to use Toynbee's terminology) was in other respects a contributory factor to the collapse of Byzantium and in this respect a disastrous handicap to the fertility of her philosophy.

II. Manuel II.

It is welcome news that at last we can expect a full edition of the "26 Dialogues with a Turk" of the Emperor Manuel II.[16b] It is a long time since Hase gave us an edition of the first two dialogues and a summary of the remainder[17] based on three Paris manuscripts.[18] In the meantime their importance has been stressed by Petit,[19], Beck[20] and Charanis,[21] who have also indicated the existence of a fourth manuscript in Milan.[22] These theological dialogues in fact formed a series of informal discussions between Manuel and a Moslem "μουτερίζης" while Manuel was in

---

[14] See Beck, T. M. 80–7; cf. Hunger in BZ 52 (1952) 10.

[15] See Ševčenko op. cit. 184; Geanakoplos, A Byzantine looks at the Renaissance, Greek and Byz. Studies 1 (1958) 157–162.

[16] See F. Masai, Pléthon et le Platonisme de Mistra (Paris 1956) 98–100.

[16b] See BZ 57 (1964) 277.

[17] C. B. Hase, Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Royale VIII (Paris 1813), repr. in MPG 156, 111–174.

[18] The codd. Parisinus 1253, Coisl. 130 and Suppl. 169.

[19] In the Dictionnaire de théologie catholique (in future referred to as DTC) 9, 1929–30.

[20] H. Beck, Vorsehung und Vorherbestimmung in der theologischen Literatur der Byzantiner (Orient. Christ. Analecta 114, Rome 1937; in future referred to as Beck, Vorsehung) 58–63.

[21] In B 16 (1942–3) 309.

[22] The cod. Ambrosianus L 74 sup. Hase apparently knew of this manuscript but believed it to be incomplete.

Ancyra in the winter of 1391–2,[23] having been obliged to accompany the Sultan Bajezid on campaign in Asia Minor. The text is a report of them which Manuel wrote up for his brother Theodore, Despot of the Morea. They must therefore have been written before Theodore's death in 1407, but in all probability their committal to written form took place soon after they were held, since they contain no reference to the Turkish disaster of 1402 nor could one well imagine their being written while Manuel was in Western Europe (1399–1402).

The fifth of these Dialogues (ff. 41^{v}–54^{r}) contains a discussion of questions relevant to philosophy of history within the context of Mahomet's claims to be a prophet, which form the actual subject of the Dialogue. One argument, among others, raised by the Turk in support of these claims is the political prosperity of his followers and the parallel decline of the Christians (f. 46^{v}). The force of this argument is twofold: firstly it is claimed to be a direct fulfilment of Mahomet's promise of eternal victory (νίκην αἰώνιον) to his followers; secondly the decline of the Christians is likened to the decline of the Jews since their rejection of Christ. It was a commonplace among Byzantine theologians to regard the fall of Jerusalem and the subsequent sufferings of the Jews as a consequence of their rejection of God's further revelation in Christ. This is now turned on their own heads, by the suggestion that the present plight of (Eastern) Christendom is the consequence of its rejection of God's further revelation through Mahomet.

Manuel was momentarily silenced by this, but then launched into a lengthy reply, the argument of which was as follows: –

1 (f. 47^{r}). The present plight of the Christians is not comparable to that of the Jews, who have no king, prophet, temple, sacrifices etc. Above all, since the loss of Jerusalem, the Jews have not been able to offer worship according to the rite laid down in their law. None of this applies to the Christians.

2 (f. 47^{r}). No supernatural revelation was required for this particular prophecy of Mahomet, since the fortunes of the Christians were at that time high and were to be expected to fall, as naturally as autumn and winter follow summer.

3 (ff. 47^{r}–47^{v}). Even this analogy is not entirely apposite, since the decline of Byzantium has been due to external factors, but because of sin (παντοδαπῆς ἁμαρτίας ἕνεκα). – Manuel seems to mean here that Mahomet was able by his "rebellion" to induce the decline of Byzantium and thus to make his own prophecy come true.

---

[23] For the date see Charanis ibid.; F. Babinger, Beiträge zur Frühgeschichte der Türkenherrschaft in Rumelien (Südosteurop. Arbeiten 34, Munich 1944) 9 n. 37; P. Wittek, Das Fürstentum Mentesche (Istanbul 1934) 81; R. J. Loenertz, Démétrius Cydonès: Correspondance II (Studi e Testi 208, Rome 1960) 384n.; J. Chrysostomides, Manuel II Palaeologos, Emperor of Byzantium during the years 1373–1425, with special reference to his relations with the Ottoman Turks (unpubl. Diss., Oxford 1959) 71–6.

4 (ff. 47v–48r). Mahomet was not concerned about the distant future but was simply reading the signs of the times in the difficulties which beset the Byzantine Empire under Heraclius.

5 (ff. 48r–49r). It is the normal thing for human fortunes to suffer such vicissitudes and reversals. Had Mahomet prophesied the abnormal rather than what is the rule (ὅπερ ἀναγκαίως πάντοτε γίγνεται) and, moreover, a process that had already begun, his prophetic claims would have carried more weight. Consider the examples of earlier empires: was the piety of the Macedonians proved by the conquests of Alexander the Great, or the viciousness of Xerxes and Darius by their defeats? From the example of Xerxes[24] Manuel concludes that human prosperity is naturally unstable.

6 (ff. 49r–49v). Moslem domination is neither universal in extent, since the prosperity of Western Christendom continues, nor eternal in duration (οὐ συνεχῶς, οὐδὲ πάντες). Before now the Moslems have been worsted by the Christians or have suffered in civil war; nor may one dogmatise about the future, for the end is not yet. Indeed, on the basis of the above considerations, one may rather expect a reversal of Moslem fortunes.

7 (f. 50r). Prophetic claims ought to be supported by a life worthy of a prophet: the devil also issued prophecies through the ancient Greek oracles. Mahomet cannot claim to be a prophet on the basis of prophecies not yet fulfilled.

8 (f. 50v). That piety and national prosperity are not correlated is shown by the exile of the Jewish patriarchs in Egypt, where Pharaoh also had his (false) prophets (ff. 51r–51v).

9 (f. 51r). Manuel summarises his conclusions so far: (a) the reward of the saints is eternal beatitude, not temporal prosperity;[25] (b) prophetic claims need to be supported by a prophetic life; (c) there is no evidence that the prosperity of the Moslems is eternal.

10 (ff. 51v–52r). The present Moslem predominance over the Christians is not so complete as was the Egyptian domination of the Jews. Yet a reversal of fortune was accomplished in the latter case, hence *a fortiori* it cannot be excluded in the former case.

11 (f. 52r). Even if the Moslems were to dominate the Christians completely, this would prove nothing, since Christ told his apostles to expect trouble and persecution. This was in fact fulfilled in the early Church – and not even the Moslems consider that the apostles were impious!

12 (ff. 52r–52v). Manuel concludes that, even if the Christians prosper, they do not consider that to be a token of their virtue. Rather, in view of Christ's warnings, is the reverse true: that material distress is the result of divine providence.

---

[24] Especially relevant if, as often, the Turks were considered to be the successors of the Persians. Throughout these Dialogues the Turks are called "Πέρσαι".

[25] See Dialogues II and III.

To this the Turk was allowed to reply briefly (f. 52^{v}): firstly, that the example of the Jews in Egypt is not apposite, since it is generally accepted that they, in contrast to the Egyptians, were pious, whereas in the present case Moslems consider the Christians impious and themselves pious; secondly, that there is no evidence that the Moslem prosperity is not eternal and that the Christians may expect a reversal of fortune.

In reply to this Manuel says (ff. 52^{v}–53^{r}) that: –

1) What Moslems consider or believe is irrelevant: in this respect they are no different from the Egyptians and the analogy fits, although it admittedly does not fit in every other respect.

2) The Turk's failure to answer his other points is tantamount to an admission of defeat.

3) The Turk has taken for granted: (a) the fact of Moslem piety, (b) the fact of their eternal prosperity, and (c) a correlation between these facts. Manuel himself would deny both these facts and their correlation, and would, consequently, refuse to foretell a resurgence of Christian fortunes either on grounds of prophecy or on grounds of piety.

He concludes (ff. 53^{r}–54^{r}) that, having based his argument on two unproved assumptions, the Turk has in fact produced no sound substantiation of the prophetic claims of Mahomet. He also interprets the Turk's closing remarks as conceding this point.

When we consider the significance of the discussion outlined above, it is first of all striking that the starting-point is never lost sight of: it is a discussion primarily not of philosophy of history but of the claims of Mahomet to be a prophet. Consequently, some of its arguments (especially no. 7) are more or less irrelevant to philosophy of history. There is, as it were, a double thread running through the whole discussion: firstly, whether or not the historical facts support a particular prophecy of Mahomet; and, secondly, whether or not there is a correlation between piety and material prosperity. It is with regard to this second question that Manuel sounds a "relativistic"[26] note that is unusual for Byzantium and particularly so for Byzantine theological thought. He blandly denies that the previous prosperity of the Christian Empire was in any way due to its piety or virtue: human prosperity is subject not so much to an arbitrary fortune as to a natural law of change and decay , that what goes up must come down. The thought behind his arguments (especially nos. 2, 5 and 8) is not that human prosperity is governed by a fickle Hellenistic τύχη,[27] but that it is governed by the regular "laws of nature"; the conclusion to be drawn is that there is no connection between human prosperity and divine providence, except in so far as the laws of nature themselves are set by divine providence. Manuel is thus inconsistent when in his final

[26] Cf. Ševčenko op. cit.

[27] On f. 48^{r} he uses τύχη not of a force behind history but of the fact of prosperity or its reverse.

arguments (nos. 11–12) he is prepared to perceive providence (προνοίας γὰρ εἶναι τοῦτο) behind human adversity. He appears to be marshalling as many arguments as he can to meet his immediate problem without being too careful to see that they are logically consistent: under stress of circumstances he wants to exclude divine providence from the question of human prosperity and adversity, but where it suits him he is prepared to admit the traditional Christian belief that the affairs of man are subject to the hand of God.

Beck[28] considered that the desperate weakness of the Byzantine Empire at this time had obliged Manuel to forego the normal Byzantine claim that its fortunes were commensurate with the progress of the kingdom of God and to put it on a level with other earthly empires. But the indications are that the view here propounded by Manuel was not a sustained approach to the problem but merely an *ad hoc* argument. This is supported by his failure to adduce it elsewhere. In one letter he simply refers to the misfortunes of the Byzantine Empire as a divine retribution for sin.[29] In another he again refers to Mahomet's promise of eternal victory to his followers,[30] but he is unable to account for their present prosperity[31] and can only surmise that God will swiftly vindicate himself by causing a reversal of fortunes.[32] Finally, the "Orations",[33] which have sometimes been attributed to Manuel[34] and which ostensibly treat of this very problem, in fact only develop the argument that suffering is the norm for Christians, but is far outweighed by spiritual benefits and hopes of heaven.

III. The Historians of the Fall.

Sphrantzes.

The historical work of George Sphrantzes has been called "Memoirs", since it is basically a record of his own experiences: he tells us of his birth, of the high office he reached and the diplomatic missions with which he was entrusted, and, as an elder statesman, he argues for the wisdom of the policies he had advocated. One would expect that such a personal picture would provide good data for the present study, but unfortunately the picture has been spoilt by confusion over the authenticity of the two works which bear his name: the so-called "Chronicon maius" and "Chronicon

---

[28] Beck, Vorsehung 60.

[29] Lettres de l'empereur Manuel Paléologue, ed. E. Legrand (Paris 1893) no. 21 (pp. 31–2) 9–10.

[30] Ibid. no. 31 (pp. 39–44) 80–91.

[31] Ibid. 76–9.

[32] Ibid. 125–143.

[33] Cod. Vaticanus gr. 1107 ff. 168^r–199^v.

[34] By Petit in DTC 9, 1390–1; Beck, Vorsehung 145; Papoulia, op. cit. 103. But see also Loenertz in Orient. Christ. Period. 15 (1949) 188–9.

minus".[35] It was for long assumed that the "minus" was either a preliminary study or a later abridgement of the "maius"; but Papadopoulos, in preparing a new edition of the "maius", came to the conclusion that, as a whole and in its present form, it is not an authentic work of Sphrantzes. These conclusions provoked further investigation and are now, in outline, accepted; although some scholars think that one lost source for the "maius" was probably a development of the "minus" and perhaps a genuine work of Sphrantzes.

Although the Sphrantzes of the "minus" is less "θεοκρατημένος"[36] than the monastic editor of the "maius", Scriptural references and formal expressions of faith are far from lacking in the "minus". Sphrantzes begins his autobiography by stating that it would have been well for him if he had not been born,[37] but the quotation is not developed, and indeed in view of the implied comparison between the author and Judas Iscariot, it is clear that Sphrantzes is merely borrowing the words of Scripture to express a platitudinous sentiment. Two further citations from Scripture, where he censures the brothers Thomas and Demetrius Palaeologus for disregarding the text which refers to "every house divided against itself" (MPG 156, 1067[38]) and where he applies to the death of Matthew Asan a prayer of the Psalmist (ibid. 1075[39]), are plainly *post hoc* interpretations, of which the latter is scarcely more than a vindictive comment. But even the former reference can hardly be intended as a serious interpretation, since the subsequent account makes it plain that Sphrantzes is criticising not the Despots' lack of faith but their lack of a common-sense and constructive policy. Thus, although Sphrantzes often employs Scriptural terminology, he is using it only superficially and not so as to interpret contemporary events truly in the light of Scripture. Similarly superficial are the remarks he makes in passing in which he attributes to divine providence his preservation first at the time of the capture of Constantinople (ibid. 1061) and later from danger at sea (ibid. 1071–2).

When Sphrantzes attaches to the Despots Thomas and Demetrius a charge of impiety it is only as a secondary consideration compared with that of political incompetence. But there are several other instances where we see him (as was indeed only too natural for a statesman and diplomat) dominated by political motives. This is clear from his criticism of the Greek accession to the Union of Florence, which he condemns not for dogmatic

---

[35] See especially Loenertz, Autour du Chronicon maius attribué à Georges Phrantzès in Misc. Giovanni Mercati III (Studi e Testi 123, Rome 1946) 273–311. For further bibliography see G. Moravcsik, Byzantinoturcica I (Berliner Byz. Arbeiten 10, Berlin, 1958; in future referred to as Moravcsik, Byzantinoturcica) 287–8.

[36] The term was used of Sphrantzes by Andriotes, in Ἑλληνικά (in future referred to as E) 2 (1929) 191, before the authorship of the "maius" had been thoroughly investigated.

[37] Matt. 26, 24 & Mark 14, 21 cf. Job 3, 3 f.

[38] Mark 3, 25 cf. Matt. 12, 25 & Luke 11, 17.

[39] Psalm 68, 1.

reasons but because it led to the Turkish conquest of Constantinople (ibid. 1045–7). Similarly, the anxiety of Sphrantzes because he will not look beyond the policies of this world contrasts with the faith of the Emperor of Trebizond when they discuss the news of the death of Murad and accession of Mehmed II (ibid. 1053): after the worried expressions of Sphrantzes, the Emperor reminds him that "God is able to use it for good", to which Sphrantzes gives a brusque assent. Equally revealing are two apparently trivial references: first, Sphrantzes' contempt for the discipline of the Church is evident when he encourages Constantine to marry the widow of Murad, who was his first-cousin, since "the Church will permit it, if money is given to the churches and the poor" (ibid. 1054). Secondly, having recounted the failure of all appeals for military help during the last years of the Empire, Sphrantzes seems almost to condemn the Almighty for producing no response to such prudent policies: "Nevertheless God overlooked all this; why, I know not" (ibid. 1063). The inevitable conclusion is that Sphrantzes had more faith in the wisdom of his own policies than in the providence of God.

Sphrantzes' views on the motives which lie behind history are well epitomised when at the end of his life he meditates upon the sufferings brought on by his illness (ibid. 1080). First he confesses to having sinned "as none other". Secondly, he looks forward either to the alleviation of his sufferings or to death itself. But, thirdly, the ways and judgements of divine providence are beyond our understanding. Nevertheless, fourthly, if it be given him to pay the penalty for sin in this life, then he may hope to receive mercy at the day of our Lord's return. Thus, he has argued along the traditional lines from suffering to the concept of suffering as a penalty or retribution, and thence to the offence penalised or his own superlative sinfulness. If he does go beyond the usual bounds in expressing the hope that the sufferings of this life may, as it were, help him to pay off the debt and stand him in better stead before the judgement-throne of God, this again seems to be a thought stimulated by his experience of political negotiations rather than by any profoundly theological meditation on the problem of suffering.

In the Prologue to the memoirs of Sphrantzes as it is inserted into the middle of the "maius" (Bonn 65, 9–10)[40] there is one odd addition to the version of the "minus": the events which he proposes to relate are said to be "necessary and memorable"; and one wonders in what sense the editor wishes us to understand that they were "necessary". It is true that frequently he does not go beyond a paraphrase of the "minus", or elsewhere he simply expresses the conventional view: suffering is retribution for sin (ibid. 265, 17 & 271, 13–14); the judgements of God are past understanding (ibid. 289, 18–19 & 328, 8–12). Similarly the sentiments attributed in

[40] See Loenertz op. cit. 273–6.

the "maius" to Constantine immediately prior to and during the attack on the City are the customary ideas of retribution for sin in this life, the co-operation of human action and divine grace, and heavenly protection of the Christian Empire (ibid. 271–9). On the other hand, the editor is unusual in giving a natural explanation for meteorological phenomena (ibid. 378–383), which are regarded by the Turks as portents and signs of what is to happen (ibid. 264–5 cf. 93, 9–10); this is indeed consonant with the sharp antithesis which he draws between the Christian and Moslem doctrines of free will (ibid. 372, 21–22). There are phenomena, such as earthquakes, which he is unable to explain (but the fact that they are a "great mystery of God" does not preclude the possibility of a natural explanation), because man cannot comprehend the judgements, providence and wisdom of God (ibid. 381, 7 f.). Consequently, one concludes that God has a will and a purpose which can neither be fathomed nor contravened, as the Monemvasiots say in their reply to the Sultan's demand for the surrender of their city (ibid. 396, 23–397, 4),[41] although it is not so stringent as to preclude human free will, or to lend significance to meteorological portents. The question remains whether the editor considered such antinomies to be reconcileable or whether he merely repeated what various sources had said without taking much care to remove inconsistencies: in view of other inconsistencies in the text[42] and the segmental nature of the work, it seems to me more natural to prefer the second explanation.

The most important section of the "maius" for the present study and that which has been singled out for special attention in the similar study by von Ivánka,[43] is where the writer is provoked into a meditation on the reasons for the collapse of the Empire by Latins who suggested that it was "because of our sins and unorthodox belief" (ibid. 310–323). The reply to this accusation runs as follows. We are orthodox in our beliefs, as a history of the schism shows. Would you say, on your presuppositions, that our conquerors are orthodox? In any case some of the Slav and other nations which hold to the same dogmas as ourselves are unconquered, and the Arabs captured Jerusalem before the schism existed. On the contrary, this has happened "πρὸς μερικὴν παιδείαν" (ibid. 314, 7), and is the fulfilment of God's promise to Hagar that he would make of Ishmael "a great nation".[44] Since we are being chastened and since God is using the heathen "Ishmaelites", who have conquered most of the world, as the instruments of his chastening, therefore the Latins themselves ought to repent.

---

[41] This reason is not given in the "minus" although the event is recorded (MPG 156, 1060).

[42] See Loenertz op. cit. 279–288.

[43] E. von Ivánka, Der Fall Konstantinopels und das byzantinische Geschichtsdenken, Jahrb. Öst. Byz. Ges. 3 (1954) 19–34.

[44] Genesis 21, 13.

This represents the traditional refrain of sin, chastening and prophecy, but it is chastening which is "not for any transgression" (ibid. 314, 6), nor is it the result of heresy (ibid. 310–4); furthermore, it is just as liable to be applied to the Latins (ibid. 322, 12 f.), as it had been to the saints (ibid. 314,7). Von Ivánka interprets the writer's stout denial that there is a general law that the orthodox should be politically prosperous and that heretics should be subjected as a view which was revolutionary for Byzantine thought in denying any correlation between orthodoxy and prosperity.[45] But this is only a half-truth: in fact the writer is revolutionary to the extent that he denies that the collapse of the Empire had been a retribution for any specific sin or for heresy; but he emphatically affirms that it was a chastening. Consequently, although the overthrow of the Byzantine Empire was not a punishment for sin, yet the reins of history are very much in the hands of God, and we have moved only one step away from the traditional "monastic" view of history which runs through the rest of the "maius".

Ducas.

The two scholars who have most recently made a study of the "Byzantine History" of Ducas[46] differ on two points which are important for an understanding of his outlook: Grecu asserts that Ducas began to write after and in the shadow of the fall of Constantinople[47] (so also Moravcsik[48]) and thinks that he was a convinced Unionist; Tomadakes, on the other hand, claims that by the time of the fall it was already known that Ducas was writing a "History" and makes of his Unionism a piece of purely political expediency.[49]

Andriotes called Sphrantzes the most "God-fearing" of the historians of the fall of Constantinople. But this appellation could more aptly be given to Ducas, who constantly tries to discover in the events he describes the workings of divine providence. Occasionally he asserts quite baldly a general providence (e. g. 55, 3; 319, 6–7; 401, 17). His difficulty was that he wanted to be able to assert a governing providence, but he found much more evidence for a chastening providence. Consequently, together with the Emperor Constantine, he fears that the fall of Constantinople would cast aspersions upon the governing providence of the Christian God (347, 7–8 cf. 297, 10). Moreover he perceives a governing providence in some particular instances: the special divine protection of Constantinople underlies Constantine's refusal to surrender the city on the grounds that it was not his to surrender (351, 11–12), a thesis which is supported later by

[45] Op. cit. 31.

[46] Istoria Turco-Bizantină (1341–1462), ed. V. Grecu (Scriptores Byz. I, Bucharest 1958). Future references to Ducas will be given according to this edition.

[47] In Mémorial Louis Petit (Archives de l'Orient Chrétien I, Bucharest 1948) 132.

[48] Byzantinoturcica 248.

[49] In 'Αθηνᾶ 54 (1950) 53.

Lucas Notaras (377, 4–5). The most obvious example, however, in Ducas' eyes, of the direct intervention of a governing providence, was the way in which the Turks eventually effected an entry into the city: when they had been constantly repulsed by fierce fighting on the walls, he comments that they "succeeded in gaining entry unobserved, being led by another route by God who so willed" (359, 3). More closely affecting the historian's own person was the act of a governing providence which caused the Sultan to reduce his demands for tribute from Lesbos (411–5).

Typical of Ducas is the interpretation of events as the outworking of a chastening or punishing providence subsequent to human action. He constantly asserts the justice of divine judgement, although it is apparent that his assertions are in a spirit of resignation rather than of faith.[50] He does believe that divine judgement is manifested sometimes in the form of mercy as a reward for good actions, but it is remarkable that the one instance[51] he gives of this benefits not a Christian but a Turk (285, 1–4). Far more often he is obliged to see the sufferings of his people as either chastening (87, 18) or punishment (177, 21). Indeed, the interpretation of events as a just retribution for "our sins"[52] is such a recurrent theme in Ducas that Chernousov calls it his "favourite *motif*". It would be wearisome to adduce the many examples of this in Ducas, but among the most striking is that in which Ducas laments in the Christians the lack of understanding of this chain of cause and effect (277, 16–17 cf. 95, 6). Further, the Turkish advance in general (47, 14) and the accession of Mehmed in particular (283, 24) are both attributed to divine "permission" because of the sins of the Greeks. One Scriptural term which Ducas finds to suit his need is ὀργή (e. g. 271, 16; 363, 26; 365, 16) or the concept of the "wrath of God" which reaches its fullest expression when he writes of the fate of Galata subsequently to the fall of the city: "it was once ordained that they should drink to the full the cup of the Lord's wrath" (373, 2–3). It can be argued that he is merely using a conventional term without attaching to it any great significance, but his acceptance of it (365, 25) seems rather to imply that he found it perfectly consonant with the concept of a necessary divine retribution for sin.

Since Ducas' account is so imbued with the religious concepts of sin and retribution for sin, it is not surprising that included in it should be several prayers for mercy and expressions of faith in and dependance upon God. It is surprising rather that so many of these are reported prayers or ex-

---

[50] See, for example, his brief and perplexed comment on the fate of St. Sophia (375, 30).

[51] But see also prayers such as those at 87, 21 and 353, 5–6.

[52] See Chernousov, Duka, odin iz istorikov kontsa Vizantii in Viz. Vrem. (in future referred to as VV) 21 (1914) 171–221, who points to Ducas' feeling of the solidarity of the race, which contrasts with Critobulus' refusal to generalise from the "wicked nature" of some to a "sin of the race" (Din Domnia lui Mahomed al II-lea, ed. V. Grecu, Scriptores Byz. IV, Bucharest, 1963, I 3, pp. 37–9, future references to Critobulus will give first the paragraph then the page according to this edition).

pressions of other people: Chernousov speaks of the "bitterness of disappointed hope" which sounds through Ducas' account of the legends which lent to the people of Constantinople a false hope during the last days before the fall. It sounds also in the prayers reported by Ducas of the time when Bajezid was attacking the city (91, 24 f.) and echoes dolefully in the last phrase of the Constantinopolitans when their city was again threatened by Mehmed (297, 10–11). While we must not, of course, suppose that Ducas is here making a verbatim report, there is no reason to think that such thoughts and prayers were not typical of the Byzantine people as their crisis approached.

Ducas does not give much attention to portents, although he does call a comet which appeared before the battle of Angora a "harbinger of evils" (93, 26–27), and he accepts the story that Murad had a dream presaging his own death (285–7). It is with much greater freedom that he applies Scriptural prophecies to the events he describes: it is true that his famous lamentation on the fall of the city (385–391), taken largely from the books of Psalms and Lamentations, forms a commentary on the event rather than an exposition of prophetic utterances; but elsewhere (367, 26 f.) he is not averse to seeing in this event the fulfilment of the prophecies of Amos, and he is careful to note that Lucas Notaras follows up his famous dictum by applying to Constantinople the prophecy of Isaiah about the Babylonian Exile (329, 15 f.).

Also to be found in the "History" are reflections of the superstitious mood of the people of Constantinople during its last days as a Greek city, both the tendency to regard its submission to the Turks as inexorable (299,26) and the tendency to hope against hope that God could never allow the final extinction of the Christian Empire (365, 3 f.).[53] His work similarly contains numerous reflections of the Moslem doctrine of *kismet*. Its most categorical statement of the Moslem doctrine is put into the mouth of Mehmed I: "But I say that everything written on the brow of each single man by the finger of God will inexorably be carried through" (131, 10–12). Ducas would not seem to be either exaggerating or perverting the Moslem mentality on the subject of fatalism, sometimes formal, sometimes inspiring, sometimes perhaps hypocritical, but always more full and severe than the doctrines of the Christian theologians.

Chalcocondyles.

The Soviet scholar Veselago, in his study of the social and political views represented in the historical work of Chalcocondyles,[54] mentions briefly his "indifference" to religious questions.[55] At first sight this refer-

---

[53] Scholarius refers to the mixture of hopes and fears which prevailed among the population of Constantinople in the last days before it fell (IV 216, 15–17).

[54] Laonici Chalcocandylae Historiarum Demonstrationes, ed. E. Darkó (Budapest 1922–3). Future references to Chalcocondyles will be given according to this edition.

[55] In Vestnik Moskovskogo Universiteta IX (History) 1 (1960) 48.

ence may well seem to be justified, since he displays no dogmatic fervour in his summary of recent negotiations about the reunion of the Churches (I 5, 16-6, 12); nor does he inveigh against heresy in Egypt (I 132, 17) or paganism in Bohemia (II 180, 19-20); and far from writing with any obvious bias against Islam (I 112-118), he puts into the mouth of Timur[56] a sentence which implies that there are no transcendent criteria for judgement between Islam and Christianity (I 95, 19 f.). But a more profound examination of the motives which lie behind this apathetic exterior reveals some religious interest, provided that "religion" is not confined by definition to strictly dogmatic issues.

The most obvious qualification that has to be made is that Chalcocondyles believed firmly in oracles: thus, he superstitiously notes the ill-omen of the collapse of Bajezid's tent during his march to meet Timur's invasion (I 141, 1 f.); and when he meditates upon the fall of the Byzantine Empire he expresses surprise at disbelief in the "Sibylline" Oracles (II 169, 2 f.), although only a few pages earlier he had reported the disappointment of popular hopes based on "a certain oracle" (II 161, 3). In the second place, however, it has to be admitted that Chalcocondyles is far less liberal than is Ducas with the sort of parenthetical phrase which formally indicates dependance upon a deity. Probably the fact that, apart from two instances in reported speech (II 159, 19-20 & 297,19), this does not occur in Chalcocondyles[57] implies of itself that his own mentality was not such as to accept such a dependance.

Perhaps more important for an understanding of Chalcocondyles' *Weltanschauung* are the two phrases to which von Ivánka has already drawn attention,[58] where Chalcocondyles asserts that the Greeks have enjoyed τύχη without ἀρετή, whereas the Romans enjoyed both in equal measure (I 3, 10-11 & 4, 5). For our present purposes, what is of value in this passage is not so much the unusual distinction between the Greeks and the Romans,[59] nor yet, as von Ivánka concludes, the "resignation" of the privilege of τύχη from Byzantium to Western Christendom[60] (although Chalcocondyles is here writing not of contemporary events but of the ancient Greeks), but the concept of τύχη itself as a supernatural force, which, I would suggest, is closer to Plethon's εἱμαρμένη (and Chalcocondyles was in Mistra in 1447!)[61] than to the Christian concept of providence, which is essentially the instrument of a personal deity and has close

---

[56] Chalcocondyles is given to making orators out of the characters of his "History", but their speeches are a more reliable guide to an understanding of the historian than to an understanding of history.

[57] The sentence at I 102, 2-3 bears more weight than the sort of phrase I am discussing here and will be considered later.

[58] Op. cit. 22-4.

[59] See Bakalopoulos op. cit. 307-8.

[60]. Cf. Michael Apostolius in Geanakoplos op. cit.

[61] See W. Miller in Journ. Hell. Stud. 42 (1922) 36.

connections with virtue such as are expressly excluded in this case. No detailed comparisons are, of course, possible, since Chalcocondyles is not here developing a theory; he merely indicates a belief that national prosperity is dependent upon an impersonal supernatural force, which is not affected by virtue, and which is, therefore, reminiscent of Plethon's neopaganism.

Chalcocondyles was well informed on the Moslem religion, as is plain from his excursus on Islam (I 112–8). But particulary interesting for our present purpose is the tale put into the mouth of a Turkish warrior, who is said to have successfully engaged in single-combat prior to the second battle of Kossovo Polje (II 127–130). Asked about the source of his courage he describes how one day he had been shooting arrows at a hare without success; from this he had concluded that "it was fated (εἱμαρμένον) that the hare should survive" (129, 14–15). He then drew the further conclusion that on any given occasion he had nothing to fear "if it be fated that I should survive" (129, 19). Chalcocondyles observes that this doctrine is common to the Turkish race and, indeed, to all Moslem peoples, and he also speaks generally of the εἱμαρμένη although in the story it had been restricted to the "terminus vitae". Thus it is fair to assume that this episode, without necessarily betraying the historian's sympathies, reflects his interest and concern with the question of fatalism. Difficulties are, however, raised by the story told later of the coming of the mother of Hassan, a Turcoman prince related by marriage to the Grand Comneni of Trebizond, to Mehmed in order to plead with him for her son (II 244–6).[62] The ground of her plea, according to Chalcocondyles, is the supernatural retribution which is bound to follow any war made on fellow-Moslems; and she gives the example of Bajezid. Chalcocondyles begins by thinking of a kind of retribution which is almost personal and indeed is soon afterwards referred to as "ὁ θεός" (II 245,4). Then he seems to realise that this is inconsistent with the fatalism which he has elsewhere attributed to Islam, and so he uses a less personal terminology.[63] Hence this story in the form given to it by Chalcocondyles represents a conscious adaptation of the stereotyped appeal to a supernatural avenger in favour of an impersonal destiny such as the writer had elsewhere attributed to the Moslem faith.

Chalcocondyles' interest in the formalities of religion does not go beyond an antiquarian curiosity: the only point where religion touches him closely is in his philosophy of history. Hence comes his interest in questions of fatalism and his attention to oracles. Hence, too, although he is confident of the durability of the Greek language, he is less confident that a time will come when a Greek Emperor rules over "more than a paltry domain".

[62] The fact of the mission of the mother on behalf of her son is confirmed elsewhere See Critobulus IV 6, 2–3; 283.

[63] "τὸ θεῖον" (II 245, 18) or "ἡ μοῖρα" (II 246, 5).

(I 2, 12–19).[64] The reason for this lack of confidence is that the τύχη, which the Greeks had enjoyed "for many generations" (I 3, 9–10), has by now deserted them. But the problem for Chalcocondyles is that of explaining this shift of τύχη. We have already seen that it is explicitly dissociated from ἀρετή, but there is one sin which does appear in Chalcocondyles to affect τύχη, and that is a sort of ὕβρις, which calls upon itself a revenge. But this again raises the problem of who is the avenger, about which we have already seen Chalcocondyles' confusion in another context (II 244–6): in one comment of the historian the avenger is called θεός (I 102, 2), in another, where he is attributing the same idea to Timur, it is weakened to τὸ θεῖον (I 148, 20), while in the famous passage where Chalcocondyles suggests that the fall of Constantinople may be revenge for the sack of Troy (II 166, 24–167,4),[65] he avoids mention of any agent. The inevitable conclusion is that Chalcocondyles' religion never went beyond a vague theism, although he was not totally devoid of a consciousness of the supernatural at work in history, which he represents as a colourless *numen*.

Critobulus.

The historical work of Michael Critobulus is unique among Byzantine historiography in being virtually a laudatory biography of Mehmed, who was regarded by Ducas and so many others as the arch-enemy of Byzantium. Various explanations have been offered for his blatantly pro-Turkish attitude: Ubicini put forward the rash hypothesis that he hoped thereby to maintain a pure Orthodoxy and perhaps even convert the Turks;[66] Udaltsova has coupled him with the whole class of feudal aristocrats as motivated by commercial hostility towards the Italians and a desire for a firm support against the threat of popular risings;[67] Tomadakes suggested that it was a case of *post eventum* political expediency which was not necessarily the same policy as he had pursued prior to the fall of Constantinople.[68]

From the purely structural point of view Critobulus' "History" is decidedly unbalanced, since after the First Book, which relates the capture of Constantinople, the remainder trails off into a pedestrian account with no zest or purpose or proper ending. It is therefore in the First Book that the author has a double pretext for moralising: firstly as an introduction to his work and secondly in meditation upon the end of the Empire. The cardinal concept in his philosophy of history is that of τύχη, but this term is no-

[64] See Bakalopoulos op. cit. 308–9; cf. Critobulus' "Letter to Mehmed" (ed. Grecu 25–31).
[65] Cf. Plethon in IIII IV 114–5.
[66] Chronique du règne de Mahomet II par Critobule d'Imbros, Annuaire pour l'encouragement des études grecques en France 5 (1871) 49–74.
[67] In VV 4 (1951) 91–6 and, Predatelskaya Politika feodalnoy Znati Vizantii v period turetskogo Zavoevaniya, VV 7 (1954) 93–121.
[68] N. B. Tomadakes, Δούκα – Κριτοβούλου – Σφραντζῆ – Χαλκοκονδύλου, Περὶ ἁλώσεως τῆς Κωνσταντινουπόλεως (1453) (Athens 1953) 90–2.

where defined. He announces that he intends to write about the deeds of the Sultan Mehmed, who surpassed others "in virtue, courage, generalship, 'fortune' and military experience" (I 2, 4; 35, 28,–37,1). From this it might be concluded that "fortune" was assimilated to a virtue or considered as the natural and automatic outcome of virtue; but such a conclusion would be misleading, for soon afterwards it is twice coupled with ἀρχή and spoken of as deserting the Byzantines (I 3, 5–6; 37–9).[69] Critobulus refuses to make accusations of sin as infecting the whole race of Byzantines precisely because he sees no necessary correlation between ethics and fortune (I 3; 37–9). The main characteristic of fortune is an arbitrary fickleness, which made it the only source of hope for the Greeks after their last offer of terms for peace had been rejected (I 18, 3; 77). Such an arbitrary act of fortune had been the advent of Timur which is contrasted with the successful defence of the city against Murad "by their own strength" (I 16, 10–12; 69–71).

It is with reference to Critobulus that von Ivánka likens the late Byzantine view of τύχη to that of Hellenistic times as the "ultimate *ratio* of history".[70] It remains for Critobulus a frighteningly impersonal concept, without purpose, without reason and without providence, to which the only possible attitude is one of resignation. Consequently, when he comes to comment on the fall of Constantinople, he does not break into the stereotyped lament, nor does he search the Scriptures for words to describe his emotions. Having in a series of antitheses compared the present misery of Constantinople with her past glory, the only conclusion he permits himself to draw is of the vicissitudes of fortune (I 68–9; 151–5). There can be no *post mortem* examinations or recriminations because the political prosperity of nations is essentially fickle, as he had laid down in his introduction (I 3, 4; 37), where this is stated as an empirical fact ("Who does not know . . . ?"). It is perhaps significant that, whereas when history is interpreted as dependent upon an unmotivated fortune the historian looking back on past events views them with a fatalistic resignation, the statesman and general (according to the picture of Mehmed drawn by Critobulus) finds in such an interpretation the incentive to use to the full whatever strategic opportunities may be offered by fortune (I 15; 65–7). Critobulus here provides a hint of the explanation for one of the antinomies of Islam.

It is possible to see in Critobulus' reference to the coincidence of names of the first and last Emperors of Byzantium (I 69, 4; 155) a suggestion of superstition; to this may be added his practice of constantly noticing portents. These are observed throughout, but are predominantly natural, and usually meteorological, phenomena (e. g. V 8 & 14, 1; 331–3 & 347). Consequently, we cannot impute to Critobulus a superstitious credulity

---

[69] In such cases perhaps "success" rather than "fortune" would be the closest English equivalent.

[70] Op. cit. 24.

towards old wives' tales, since he is reporting observed facts rather than rumour. The question is rather that of the importance which he attached to these phenomena and the significance which he read into them. There is no evidence that he attributed to them any role higher than that of signs, but they are signs of τὸ θεῖον, that is of a decision or shift in the supernatural realm which will soon show in earthly results (e. g. I 46; 121).

To formulate a tentative generalisation, it would appear that both portents (that is, signs) and "fortune" (that is, political prosperity) are parallel results of arbitrary action by a supernatural agency (τὸ θεῖον, τὸ δαιμόνιον, and also τύχη). It is because the ultimate motives of history are therefore irrational and arbitrary that Critobulus sees no useful purpose that would be served by attaching blame to the whole race (I 3, 6–8; 39)[71]: to make accusations of impiety and sin would have no remedial effect and would only be to rub salt into wounds with which Critobulus, himself a Greek, was bound to sympathise; a more truthful and unprejudiced account would follow the example of Josephus in attaching praise and blame precisely where each was due. It may well come as a relief to be freed from religious recriminations and Scriptural platitudes such as abound in some of the more "monastic" writings, but unfortunately the result was that Critobulus is incapable of using any criterion for praise or blame higher than that of political expediency.[72] When one considers how far his interpretation of history is from the Christian doctrine of divine providence and when one puts alongside this his apparently Turcophile policies one wonders why he became a Christian monk rather than a convert to Islam:[73] was it perhaps because he failed to win the favour and financial support of the Turkish court?

Conclusion.

The traditional or "monastic" philosophy of history which composed one aspect of "Byzantinism" was the result of two convergent lines of thought: the Christian element and the "ethnic" element. As Christians, the Byzantines, when faced with the data of the immanence and justice of Almighty God, drew the conclusion that their tribulations were sent by God as a retribution and a punishment for their sins. As citizens of the Christian Empire, they assumed that the providence of God would afford them special favour and protection;[74] consequently, they faced the misfortune of the Empire with optimism and even complacency,[75] and saw

[71] Ševčenko (op. cit. 184) suggests that he was here seeking to alleviate his compatriots' – and perhaps his own – sense of guilt.

[72] See for instance, the speech of Mehmed putting forward his proposals for the attack on Constantinople (I 14–16; 57–75) where no mention is made of religious motives.

[73] He expresses high esteem for George Amiroutzes (IV 9, 2–3 & V 10, 6–8; 289 & 337) who may have embraced Islam (see Tomadakes "Ἐτούρκεψεν ὁ Γεώργιος Ἀμιρούτζης;" in Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζ. Σπουδῶν 18 (1948) 99–143.

[74] See Baynes op. cit.

[75] See Ducas 317, 16 f. and 365, 3 f.

each defeat as a temporary setback and trial. Of course, these two trends are not rigidly separated, but, according to the predominance of the one or the other, "παιδεία" may be viewed as nothing more than punishment for sin or as a corrective and temporary discipline. In either case, the universal providence and immanence of God is not questioned; but typical of the "monastic" view is a naive philosophy of history which makes use of a superficial understanding of divine παιδεία in order to bridge the gap between morbid recriminations over past sins and a facile confidence in divine protection.

As has been observed earlier, subtle variations are perceptible even within the general cadres of this traditional view. Adhering largely to the ultra-monastic scheme are Ducas and the editors of the various chronicles and compilations which treat of the fall of Constantinople and the succeeding decades but which attained their present form in the next century,[76] and so cannot be taken as a reliable indication of sentiments common at the time of the fall; although their matter and even their linguistic style may remain fairly constant through several editions, it is highly likely that monastic editors would add suitable Scriptural quotations and duly pious comments. Nor, basically, did Sphrantzes (that is, the author of the "minus") depart from the tradition, although his thought was dominated by political rather than religious motives which led him to hope that God would regard his present sufferings as a sort of insurance premium. The author of the meditation on the fall of Constantinople in the "maius" had moved only one step away from the traditional view: it was only an excessive consciousness of Orthodoxy which led him to deny that the fall of the city was punishment for heresy or for any specific sin, and he did regard it as chastening for a general state of sinfulness which he did not try to hide (Bonn 310, 9–10; 314, 7; 322, 11).

The fundamentally divergent views of the role of fate and divine providence in history are those held by Chalcocondyles and Critobulus. The former is representative of the humanist movement, which means, in this connection, that he had a vaguely theistic belief in a supernatural but impersonal principle of retribution at work in history. The reasons for this abandonment of traditional Christianity were probably twofold: negatively, some of the Greeks were disheartened by the downfall of their allegedly God-protected Empire and wearied by the *minutiae* of dogmatic controversy; positively, they were stimulated, especially under the tuition of Plethon, to seek their linguistic and stylistic models in the classics and their philosophical and theological models in Plato and the Neoplatonists. The result as seen in the historical work of Chalcocondyles was an attitude of indifference towards dogmatic Christianity, in which a superstitious regard

[76] Malaxos, Patriarchal History (Bonn); Zygomalas, Political History (Bonn); Ecthesis Chronica, ed. S. P. Lambros (London 1902); Chronicle of the Turkish Sultans, ed. G. T. Zoras (Athens 1958).

for oracles and portents combined with a highly intellectual doctrine of τύχη. It also made of him an antiquarian observer for whom the Moslem faith had a value equal to that of Christianity. Much the same could be said of Critobulus, in whom we find the same refusal to indulge in recriminations, the same stylistic dependance on classical models, the same belief in the power of fortune and its expression in portents, and, in addition, an interest in the philosophical pursuits of the Sultan and Amiroutzes (IV 9, 2–4 & V 10, 4–9; 289 & 335–7). Although it is clear that Critobulus was an educated man,[77] his primary interests and motives lay neither in scholarship nor in religion but in politics and commerce.[78] It was political interests which allied him to the Sultan and commercial interests which made him hostile to the Latins, with the result that, unlike the brothers Chalcocondyles, he could more easily find a home under the aegis of the Sultan than in Italy. Thus we find in Critobulus a more popular version (with a closer connection between portents and "fortune") of the humanist beliefs and apathy towards dogmatic religion which we found in the scholarly Chalcocondyles, but subordinated to the more mundane purpose of winning the favour of the current political masters: political individualists were more attracted by the Hellenistic τύχη than by the traditional faith in divine providence.

IV. George-Gennadius Scholarius.

Augustine and Orosius were impelled by the disasters which befell the Western half of the (Christian) Roman Empire to formulate a philosophy of history which would harmonise both with the Christian revelation and with the dismal facts of the times;[79] the result was bound to be very different from the optimism of the traditional Byzantine view. Faced eventually with a similar situation in the East Byzantine scholars such as Scholarius could not but meditate upon the causes and motives which lie behind the development of history. However, the nearest Scholarius came to composing a systematic philosophy of history was in his pastoral letter on the fall of Constantinople (IV 211–231). Apart from this, the conclusions of his meditations are scattered about a variety of works, so that it is no simple task to bring them together in order to build a complete picture. Sometimes he contents himself with general statements and platitudes[80] (e. g. I 261, 17–18), but at other times he appears to have

[77] See Andriotes in E 2 (1929) 173.

[78] See Udaltsova op. cit.

[79] See R. L. P. Milburn, Early Christian Interpretations of History (London 1954) 74–92; J. Straub, Christliche Geschichtsapologetik in der Krisis des römischen Reiches, Historia 1 (1950) 52–81.

[80] In this respect his "Lamentation" (on his personal miseries) is disappointing (see, for example, I 284, 6–7).

thought more deeply and he expresses a more definite opinion, as in his condemnation of Simony (III 239–251), where he concludes that this was the sin *par excellence* for which Byzantium was being punished. In any event, in order to see whether any development is discernible in his thoughts on such questions, it is best to examine what hints are available to us in a more or less chronological order.

In the first place, then, it is to be noted how much attention he paid in his Florentine Discourses to motives of political expediency (I 300–3; 319–320): if the Union were not achieved, he could foresee the calamity which would befall Christendom. Although he did not at Florence wholly exclude the possibility of divine intervention on behalf of Byzantium, he did not look for it with any great hope (e. g. I 306, 10–12). It would appear that in the confident days before old age, ill-health and the disappointments and responsibilities of the fall of the Empire overtook him, his mind was engaged more in acquiring the skills of dialectic and in assimilating the philosophies of Aristotle and Aquinas than in pondering the more mysterious paths of the Almighty. As a result, a comparatively confident and humanistic tone recurs in his early work and contrasts with his more pessimistic and "monastic" tone later.

His early antiunionist works represent a mingling of political and theological motives. Most interesting is a passage in his "First Dialogue on the Procession of the Holy Spirit" (1447) where Neophron (representing the Unionist Patriarch Gregory Mamme) proposes a theological explanation of the "Iliad of woes" that had fallen upon Byzantium by suggesting that they are a divine punishment for unorthodoxy; Palaetimus (representing Scholarius) then replies with five arguments of which only the last is strictly theological (III 15–16). At first he accepts by implication the principle of a direct correlation between political adversity and spiritual decadence and so replies by emphasizing a different set of historical facts. But he goes on to question the principle: since Christ told his disciples to expect tribulation in this world, the present afflictions of the Byzantines are rather evidence of their orthodoxy; if any conclusion is to be drawn from them it is that the Antichrist and the last times are at hand (16, 30–2). Further works from the same decade betray a similar ambivalence about human and divine responsibility for political prosperity. In his Funeral Oration for Theodore Palaeologus (1448; I 255–262) he criticises the Despot's policies, recognising that disasters can be caused by human mistakes as much as by decree of divine providence (259, 17–20); he also uses the opportunity to exhort his hearers not to be negligent in the present straits of the Empire, but to do everything possible to avert the imminent disaster (261–2). Again, in a sermon of 1449 (I 161–172) he refers both to the Virgin as the supernatural protectress of Constantinople (169, 12–13) and to the internal divisions of Byzantium which render her vulnerable to attack (171, 23–5). In other words, he still believed that human forces were sufficient, admittedly by the good pleasure of God but

without special divine intervention, to save Byzantium from the Turkish menace.

On the other hand, in the campaign he waged against the Union from behind the doors of the monastery (1450–3) signs that he still hoped for the Empire to be delivered by human resources become fewer and fewer. He constantly maintains that the only practicable course of action is for the Greeks to maintain the doctrines of their fathers: all the efforts to establish the Union will only lose her divine protection (III 166, 17–18), since political adversity is the result of wrong belief (IV 147, 8 f.). Nevertheless, this is no excuse for human slackness: all available resources should be devoted to the defence of Constantinople (III 96, 5 f.; 157, 18–31). Trust in supernatural rather than human help was an obvious line for Scholarius to take in his polemic against the Union, since he thereby distracted men's minds from hopes of human aid which could come only from the West. But to regard this as an explanation of his call to the Greeks to place their trust first in God is to put things in the wrong order: these questions, as also that of his personal career, must have been faced by Scholarius before he adopted a clear antiunionist attitude. In accordance with these principles, the (verse) "Prayer for the Deliverance of the Peloponnese" (c. 1452; IV 385–9) is a prayer to God and the Virgin for the safety of the Morea and its rulers, the pious sentiments of which ("let not the enemies of God blaspheme, saying that they, not he, are the cause of our humiliation"[81]) contrast with the humanistic plans for reform mooted earlier in the century by Plethon.

It was also at this period and in his antiunionist polemic that Scholarius first made reference (III 158, 33–8; cf. 160, 34 f.) to the conception of the destiny of the Jewish people which he later developed in his "Refutation of Judaism" (III 256–9; 270–8; 281–2; 303) and again in his late discussion of Christianity with two Turkish pashas (III 470). In the first of these works he asserts that the Jews are being punished for falling into Hellenism. The second shows what he means by "punishment": the dispersion of the Jews and their repeated failure to reestablish their state; the destruction of Jerusalem and the cessation of the Temple observances; the failure of prophecy since Daniel; and widespread apostasy from Judaism.[82] The Jew is forced to surmise that the Jewish people must have committed some serious sin in order to have merited such severe chastisement (III 277, 37–278, 4), which allows Scholarius to outline the scheme of redemption, underlining the rejection of the Messiah by his own people (cf. IV 508, 21–9). It is this final note of divine displeasure at the rejection of Christ by the Jews that recurs in the third of the works cited above. Scholarius' view of the destiny of the Jewish people is sufficiently unified to have merited

---

[81] This is a paraphrase of 386, 16–18 and 388, 19–21.

[82] This argument, at least, could well have been turned against Scholarius. He himself complains frequently of apostasy from Christianity (e. g. I 302, 21–4; III 384, 3–5).

a slight digression from the chronological sequence: the loving plan of God's providence is frustrated by the free will of the Jews who reject the Messiah promised by the prophets; for this sin their country is desolate and their people is scattered. But what, then, was he to say of the Christian Empire which itself had decayed and fallen?

In the works which he wrote in the shadow of the fall of Constantinople Scholarius continued to stress divine providence. Thus, in a prayer for use after the liturgy during his first Patriarchate he addresses God in a series of terms recalling his providential work (IV 352, 19–22). In his prose prayer for the safety of the Morea (shortly after 1453[83]) he asks for God's governance over the cities of the Morea, confessing that men can but pray while the paths of history belong to God (IV 350, 6–8). And, in his panegyric of the Apostles (1456), he regards the fact that the Moslems permit the practice of Christianity in their lands as evidence of God's continued providence (I 180). But his belief in God's good and comprehensive providence required some adjustment in the light of events, which seemed to demand a view of the suffering of Christians as a discipline to purge them of sin. This theory of παιδεία appears in both of the prayers mentioned above: in that for the safety of the Morea Scholarius, still acutely aware of the dogmatic disputes of the past two decades, hotly denies that the Greeks are being chastened for false doctrine (IV 348, 15–19), but prays for chastening, if that is necessary in order to restore a pure Christianity to the Greeks (IV 349, 35–8); while in the public prayer he speaks of chastening in more general terms (IV 353,7), seeing God's treatment of Byzantium in the light of his treatment of the Jews in the Old Testament. Similarly, in his letter to the monks of Sinai he refers to the fall as "the just chastisement of God" (IV 202,15).

Scholarius' concept of chastening is most systematically developed in his "Pastoral Letter on the Fall of Constantinople" (1454; IV 211–231). Here he actually thanks God for the humiliation of his nation's political and moral degradation: neither suffering nor repentance can of themselves remit sin, but divine grace can convert them into a παιδεία (ἰατρεία), that is, into something positive (212–3). In this work he combines a consideration of his own destiny with that of his nation (213, 24–5), and it is from his own sufferings that he deduces a triple purpose of chastening: that the object of such chastening should perceive its causes, should hope for benefit from it and should thus be comforted in his affliction (213, 13–18). He then turns to the destiny of his nation (213–223). He writes first of the warnings given to Byzantium by those who foretold its fall according to

[83] This is the date given by D. A. Zakythinos, Le Despotat grec de Morée II (Athens 1953) 332; Jugie surmises 1452. It would appear from the text that the Greeks have already suffered heavy chastisement (IV 348, 24) and that the Morea is the sole territory remaining to them (349, 4). Jugie does not note the dependance of the second paragraph on III Maccabees 6, 9–12.

divine revelation;[84] it was prophesied also on the basis of the historical laws of divine governance (that is, from the example of the fall of earlier empires) and of calculations from the circumstances of the time (that is, from purely political considerations). The human response to these divine warnings could be either a moral reformation (he cites the example of Jonah and the Ninevites) or a persistence in evil: it was precisely because the Byzantines persisted in the wrong reaction that retribution was bound to follow (218, 19–20) and that the success of the Turks was divine in origin and hence inevitable (215, 31–4). The Jews had been chastised and dispersed for their unfaithfulness; much greater chastisement was due to Byzantium, the "New Jerusalem", and its people whom "God so loved that he gave his only-begotten Son" (217, 28[85]) to death on their behalf. Because of the failure of the Byzantines to make the due response – Scholarius specifies the priority given to mundane interests (221, 1–4) and the revival of Hellenic polytheism on the very eve of the fall (221, 28) – his own hopes for a paradoxical reversal of fortune had been disappointed. Loss of external security had been the result of the breakdown of the walls of interior faith: Byzantium alone had been overthrown not by a turn of fortune but through her own shameless behaviour (221, 23–5). Yet the picture is not entirely black: there are some "roses among the thorns" (218, 25–6 cf. 39) and the establishment of the Church under the Turks gives cause for thanks (227). The end of the world is near (219, 6–11), but the fact that it was not contemporaneous with the end of the Empire gives an opportunity for (personal, not national) reformation and salvation (222, 11–20). The concept developed here by Scholarius of παιδεία as a disciplinary judgement of God is well summarised by the quotation with which he opens the letter which followed two months later: "Oh that my people had hearkened unto me and Israel had walked in my ways! I should soon have subdued their enemies, and turned my hand against their adversaries: but now with rod and whip shall I visit their iniquities" (IV 231, 15–18[86]).

Once Scholarius had moved away from the comparatively depressing atmosphere of Constantinople he seems, in his "Panegyric of the Holy Apostles" (June 1456; I 172–187), to have taken a slightly more optimistic view of the chastening of his nation: it was here on Athos that he expressed the hope that a recovery of Greek fortunes could be effected as a sequel to an ethical reformation (179, 28–33). A purely ceremonial piety was not sufficient to ensure divine favour, but there was a direct correspondence between political fortune and human attitudes (179, 12–13). Hence, he could utilise the contemporary circumstances for the purposes of

[84] Scholarius seems here to be referring to popular superstition (214, 6 cf. 216, 24–6), although when he explicitly mentions "oracles" (214, 12) he means Scripture.

[85] John 3, 16.

[86] Psalms 81, 13–14 & 89, 32.

ethical exhortation, calling for the proper response to divine chastening. In so far as he had reached any conclusions during this period (1453–6) they were, thus, relatively optimistic: chastening has always a positive purpose; if, therefore, the Greeks were to make the proper response to it they might expect to see a reversal of their fortunes and to recover the Empire which they had just lost. There is a direct correlation between piety and prosperity;[87] and on the basis of a revival of piety in consequence of chastening, Scholarius prays for a reversal of fortunes and a respite from sufferings (IV 355).

Scholarius' comments on the philosophy of history dating from the last period of his life repeat many of the views he had been developing in the preceding period; but they tend towards a different conclusion. Again all things are seen to be in the hands of God, who disposes them according to his wisdom for the best even though they may appear to us as evil (I 275, 1–13), and again Scholarius sees as an example of this comprehensive divine providence the scope allowed for the practice of the Christian religion under the Turkish régime (III 387–8 cf. IV 265–6). Again he sees suffering as not happening for nothing (προῖκα), but, as in surgery, for benefit through chastening, and even as destined (I 284, 21–33 cf. IV 267–8). Again the Christians are permitted to suffer as a just retribution for their sins; but now the emphasis is placed on the social and cultural decay of Byzantium rather than on her political losses, and with greater frequency and poignancy the contrast is drawn with her former prosperity (I 209–210; 270–1; 290; III 380–3). But now there is scarcely a hint of the possibility of political recovery: "some good things are gone and there is no hope of others" (I 271, 10); the Virgin used to grant prosperity to Constantinople, but sins have put an end to it (I 209–210).

Scholarius, old and infirm, was no longer moved to call men to repentance and renewed vigour and effort by the decadence with which he was surrounded: the physical enslavement of the Greeks; their apostasy and paganism; the irregular lives and false Christianity of the laity; the negligence and ignorance of the clergy (I 285–7; 290). Rather were the signs of the times the signs of the last times, of the imminent coming of Antichrist and of the end of the world. This sombre note had been sounded by Scholarius as early as 1450–1 (IV 480, 18–34): corruption was a sure sign that the end of the world was at hand (III 139, 12–14). But there was less certainty in his earlier predictions: the end is near but not imminent (III 161, 21–4 cf. 13); if the end of the whole world is not near, at least our nation is at its last gasp (III 94, 27–30 cf. 368, 25).[88] After the fall of Constantinople he repeated that the end of the world was near (I 184, 20–1)

---

[87] See also the many passages where he contrasts the earlier prosperity of the Christian Empire with her present misery.

[88] See Ševčenko op. cit. 184, who also cites III 85, 6–7; but this refers not to the last times but merely to the past generation.

on the basis of the corrupt state of society (IV 219, 6–11 cf. 228, 23–4). But it was in the last period of his life that he made this prediction with relative frequency (IV 270, 29–31; 394, 13–14), again basing it usually on the signs of the times (I 211, 14–15; 292, 6–10; III 335, 32–3; 380–3 & 387–8). He cites pagan astrologers as foretelling the end of the world after the seventh millenium (according to the Byzantine reckoning it was therefore imminent[89]); a prediction which he found to be in agreement with Christian revelation about the signs of the last times (III 287–9). At the end of his life he made this prediction his own (IV 511–2): the end of the seventh millenium would bring also the end of the world;[90] the eighth millenium would usher in an eighth and eternal empire;[91] this would be in 41 years' time from the time of writing (1472) according to Josephus, or in 21 years' time according to the Septuagint (which he prefers).[92] Eschatology is not a gloomy subject, but it does indicate a despair of effecting a reformation in this world. For Scholarius such a despair was not necessarily instilled by his monastic surroundings, rather was it the result of his bitter experiences on the Patriarchal throne.

He seems to have begun with high hopes from the power of human arms, whether in the form of military aid from the West or resulting from a genuine reform and revival in the East. But even in this early and comparatively sanguine period he was not unaware of the power of divine providence: throughout his life he regarded the destiny of the Jewish people, the "praeparatio evangelica" of Greek philosophy, the "Pax Romana" which favoured the spread of the early Church as plain and preeminent examples of the work of God in history (see, for example, III 449–451).

The period between the Council of Florence and the fall of Constantinople was an anguished time of reconsideration: he reversed his position on the prime dogmatic issue of the day, and it would appear that in close connection with this he found himself obliged to think more deeply about the interplay between human free will and divine providence. Ultimately

---

[89] See Vasiliev op. cit. 497.

[90] The theory of the "cosmic week" (that is, that the millenia of the world correspond to the days of creation) was based largely on Daniel 9, 24 f. and was common in Rabbinic literature. In Christian literature it appears first in the Epistle of (Pseudo-)Barnabas 15, 4, but recurs in Justin, Irenaeus and others. See J. Daniélou, La Typologie millénariste de la Semaine dans le Christianisme primitif, Vigiliae Christ. 2 (1948) 1–16. Scholarius makes use of a typological interpretation of the days of creation also at I 36–7.

[91] The extension of the "cosmic week" to an eighth and eternal day seems to originate with II Enoch 33, 1.

[92] This seems to be not a question of the chronology of Josephus, who "has no consistent scheme of Biblical chronology" (Josephus, ed. H. St. J. Thackeray & R. Marcus, V [London 1934] 395 n. c), but a mistake partly dependent on Cedrenus (Bonn 9) who attributes the typological interpretation of the "eighth day" to Josephus and the book of Jubilees where "nothing of the kind" is to be found (see The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament, ed. R. H. Charles [Oxford 1913] II 451).

he was bound to place more weight on the latter: if the will of God was against them, then the efforts of men could not but fail; hence what was essential was not human effort but a right relationship with God.

Finally, in the period after the fall of Constantinople, he had to elaborate a theory of "chastening", such as alone would answer the question which must have been in the minds of all Greek Christians: "Why did God allow this to happen?" This was at once a personal answer to a personal problem and an official answer given by a church leader and Patriarch to the anxiety of the common people. But, together with this deeper insight into the working of divine providence, human free will was maintained: man is able to choose of his own free will whether or not to make the due response to chastening by divine providence. Hence, while in the first few years after the Turkish capture of Constantinople Scholarius could look forward to the swift restoration of the Christian Empire conditional upon the personal reformation of the Christians, in his last years, disappointed in these hopes, he could see no prospect for the future of a decadent Christianity beyond the coming of the Antichrist and the end of the world.[93]

It may be disappointing to conclude that the consistent line of development discernible in Scholarius' philosophy of history leads only to a somewhat refined version of the "monastic" view; but we could not pretend otherwise. Scholarius himself, so imbued as he was with the traditional Byzantine outlook, may well ask what other attitude befits one who is a true philosopher, a Christian and a monk (III 171, 18–21).

V.

Individual conclusions have been drawn at the end of each of the foregoing sections. It thus remains only to consider what conclusions may be drawn from the series as a whole. Broadly speaking, there were three lines of approach available to our authors: the traditional view, exemplified by Sphrantzes, Ducas and Scholarius, that the reins of history are in the hands of God and that, consequently, one may expect true piety to be rewarded by material prosperity and sinfulness by adversity, remains predominant; an alternative suggestion, put forward at times by both Manuel and Scholarius, would retain a similar belief in the comprehensiveness of divine providence but draw from the warnings of Christ the reverse of this conclusion, namely the expectation that true piety should necessarily call forth suffering and adversity; the third possibility was a radical disregard for traditional Christian concepts in favour of a frankly relativistic philosophy of history. This last view was open to men like Chalcocondyles, Critobulus and, not least, Plethon, who sat more or less

---

[93] Since I wrote these sentences the first part of Volume Two of Bakalopoulos' "Ἱστορία τοῦ νέου Ἑλληνισμοῦ" has appeared (Thessalonica 1964), where he too sees Scholarius' predictions of the end of the world not simply as an eccentricity but as the logical consequence of his philosophy of history (p. 156).

loose to Christianity. It was not open to Scholarius who, with justification, regarded himself as the spiritual pastor of the nation after its fall to the Turks: apart from the whole background of his upbringing and training and apart from his unadventurous personality (Scholarius was no Luther and no Lucaris!), it was a practical impossibility for him to break with the traditional beliefs of the nation. What, then, of Manuel? Here, perhaps for the first time in the history of Byzantine thought, we find within the cadre of a traditional theological exposition an attempt at a purely relativistic philosophy of history. But even here it is not logically coherent, nor was it subsequently developed. Had this line of approach been more systematically developed late Byzantine philosophy of history might have been more of a seed-bed for modern thought.

It would be the height of presumption for a Christian to exclude God entirely from the workings of history. But it is equally presumptuous for a Christian to dogmatise about how and when God should intervene. This is the lesson which the Byzantines as a whole had failed to learn, as though the book of Job had never been written. Constricted by the straitjacket of centuries of such dogmatising, they tended in the last resort to suggest the imminent end of the world as the only solution to a problem which was of their own making. Nowadays people who make such predictions are generally considered slightly abnormal; but to stigmatise the Byzantines in this way would betray a lack of historical perspective. A few of them were indeed beginning to break free from the concept of a natural correlation between spiritual health and material well-being, a concept which had, for them, been hallowed by the centuries and was not, in any case, confined to Eastern Christendom. It was but natural that the majority should seek a solution to the problem without breaking free from this concept.

WER IST DER CONSUL AUF DER FLORENTINER KAISERINNEN-TAFEL?

K. WESSEL / GAUTING b. MÜNCHEN

Mit Tafel III

Auf der bekannten Kaiserinnen-Tafel im Bargello zu Florenz steht die Kaiserin in Tunica und Paludamentum unter einem Baldachin.[1] In der Tabula des Paludamentum ist ein Medaillon mit der Darstellung eines Kaisers wiedergegeben. Der Kaiser trägt den Loros und ein Diadem mit mittlerem Dreiblatt und Pendilien. In der erhobenen rechten Hand hält er die Mappa, in der linken ein Szepter. Er ist also Consul ordinarius. Sein ziemlich abgeriebenes Gesicht ist voll und rund. Individuelle Züge sind auf ihm so wenig zu erkennen wie auf dem wesentlich größeren der Kaiserin selbst.

Über die Frage, wer dieser kaiserliche Consul sei, ist viel herumgerätselt worden, Einigkeit ist in der Forschung bislang nicht erreicht. Dieses Problem aber ist darum wichtig, weil die Identifizierung des Consuls die Datierung der Tafel ermöglichen könnte. In dem Corpus der spätantiken und frühmittelalterlichen Elfenbeinarbeiten von W. F. Volbach ist die Frage nicht entschieden beantwortet, hingegen auf die Stilverwandtschaft zu den Diptychen des Areobindus vom Jahre 506[2] hingewiesen worden.[3]

A. Rumpf wollte in der Kaiserin Licinia Eudoxia, die Gattin Valentinians III. und Tochter Theodosius' II., sehen.[4] Er ging dabei nicht von dem kaiserlichen Consul aus, sondern von der Wiener Kaiserinnen-Tafel.[5] Der Typus der thronenden Augusta im vollen Ornat, „auch in der Spätantike eine singuläre Darstellung", lasse sich auf Münzbildern nur für Galla Placidia[6] und Licinia Eudoxia[7] nachweisen. Daher deutet er die Kaiserin der Wiener Tafel als Galla Placidia, die der Florentiner, des jugendlicheren Aussehens wegen, als deren Schwiegertochter. Beide Tafeln datierte er um 450 als „wahrscheinlichsten Zeitansatz". Der Kaiser-Consul müßte dann – Rumpf erwähnt das nicht – Valentinian III. sein, der 445 zum 6. und 450 zum 7. Male Consul war.

---

[1] W. F. Volbach, Elfenbeinarbeiten der Spätantike und des frühen Mittelalters[2], Mainz 1952, Nr. 51.

[2] Ebenda Nr. 8–13.

[3] Ebenda S. 38.

[4] Stilphasen der spätantiken Kunst, Köln und Opladen 1957, S. 31 f.

[5] Volbach a. O. Nr. 52.

[6] Rumpf a. O. Taf. 26, 109.

[7] Ebenda Taf. 26, 110.

Gegen diese Deutung erhebt sich sogleich ein ernsthaftes Bedenken von den Insignien her. Auf dem Szepter des kaiserlichen Consuls ist nur eine Kaiserbüste wiedergegeben, 445 wie 450 aber gab es zwei eng verwandte und überdies verschwägerte Kaiser, deren Büsten gemeinsam, entsprechend den analogen Beispielen,[8] das Szepter bekrönen müßten. Hinzukommt, daß Galla Placidia, ausweislich ihrer Münzen, nie einen Kopfschmuck getragen hat, wie er auf der Wiener Tafel dargestellt ist, sondern stets nur das schlichte Diadem,[9] und daß der Kopfschmuck Licinia Eudoxias, wiederum ausweislich ihrer Münzen,[10] sehr anders aussah als der auf der Florentiner Tafel. Darüber hinaus fällt es doch sehr schwer, auf den altersmäßig nicht gekennzeichneten Gesichtern der Kaiserinnen einen Altersunterschied von dreißig Jahren zu entdecken (445 wäre Galla Placidia 53, Licinia Eudoxia 23 Jahre alt gewesen). Es ist auch kaum anzunehmen, daß der Typus der frontal im vollen Ornat thronenden Kaiserin für einen Münzrevers erfunden wurde. Näher liegt die Vermutung, daß dieser Bildtypus nach einer offiziellen Vorlage aus der repräsentativen Kunst (Statue oder Bild) sowohl von den weströmischen Münzen als auch von dem Diptychon übernommen wurde, das nach der Ansicht der Mehrzahl der Forscher oströmisch ist. Die Argumente Rumpfs können also die von ihm vorgeschlagene Frühdatierung und die Lokalisierung an den weströmischen Hof nicht ausreichend und überzeugend stützen.

In seinem Corpus der Consulardiptychen hat R. Delbrueck den kaiserlichen Consul als Leon II., Sohn des späteren Kaisers Zenon und der Ariadne, der Tochter Leons I., identifizieren wollen.[11] Leon II. war seinem Großvater im Jahre 474 auf dem Kaiserthron des Ostens gefolgt. Im gleichen Jahre hatte er den Consulat inne (nicht bereits im Jahre 473, wie G. Bovini[12] und D. T. Rice[13] meinen; in jenem Jahre war Leon I. zum fünften Male Consul,[14] und im November des gleichen Jahres ist er gestorben. Stimmte diese Benennung des Consuls, so müßte die Tafel entweder im Jahre 474 gearbeitet worden sein, wogegen die stilistische Einordnung des Stückes durch Volbach spräche, die sehr überzeugend ist, oder sie wäre aus Anlaß eines Gedenkfestes mit Zirkusspielen für Leon II. entstanden, bei denen der Tote als Spielgeber gedacht war. Für diese Ansicht hatte sich Delbrueck entschieden. Aber für solche Spiele haben wir in den Quellen keine Belege, die Vorstellung fügt sich auch nicht recht

---

[8] Vgl. z. B. Volbach a. O. Nr. 2 und 3.

[9] Vgl. z. B. J. Heurgon, Le Trésor de Ténès, Paris 1958, Taf. XXXVI, 2 und 5; auch die bei Rumpf abgebildete Münze Galla Placidias zeigt nur das Diadem.

[10] Heurgon a. O. Taf. XXXVO, 11; J. Deér, Mittelalterliche Frauenkronen in Ost und West (in: P. E. Schramm, Herrschaftszeichen und Staatssymbolik II, Stuttgart 1955, S. 418 ff.) Taf. 46, b und c.

[11] Die Consulardiptychen und verwandte Denkmäler, Berlin und Leipzig 1929, S. 201.

[12] Catalogo della mostra degli avori dell'alto medio evo, Ravenna 1956, S. 61.

[13] Masterpieces of Byzantine Art, Edinburgh 1958, S. 21.

[14] Vgl. W. Liebenam, Fasti consulares Imperii Romani, Bonn 1910, S. 49.

in die spätrömischen Traditionen ein. So muß Delbruecks Identifizierung zumindest als fraglich bezeichnet werden.

Von den stilistischen Gegebenheiten ausgehend, hielt es G. Bovini für möglich, daß es sich um ein Bildnis des im Jahre 507 verstorbenen Sohnes des Kaisers Anastasios handele.[15] Dagegen hat schon D. T. Rice mit Recht geltend gemacht, daß der Dargestellte Diadem, Szepter und Mappa trägt, seinen Insignien nach also Kaiser und Consul gewesen sein muß, was der Sohn des Anastasios beides nicht war.[16]

Von der Erwägung ausgehend, der Dargestellte sei ein kaum dem Knabenalter entwachsener Jüngling, sah sich H. Graeven unter den Herrschern des 6. Jh. um und fand keinen anderen als Athalarich, den Enkel und Nachfolger Theoderichs des Großen als König der Goten, auf den das zugetroffen hätte.[17] In der Tat ist dieser Gotenkönig der einzige sehr jugendliche Herrscher in dieser Zeit, er kam 526 auf den Thron – unter der vormundschaftlichen Regierung seiner Mutter Amalasvintha – und starb bereits mit 18 Jahren. Diese Deutung nahm S. Fuchs auf und suchte sie abzusichern. Er wollte dem möglichen Einwand, die Mappa weise auf einen Consul, damit begegnen, daß im Namen des jugendlichen Gotenkönigs, der nie Consul gewesen ist, das Amphitheater in Pavia wiederhergestellt worden sei; bei dessen Einweihung habe Athalarich als „selbständiger Spielgeber" fungieren können.[18] Diese Möglichkeit ist zwar aus den geschichtlichen Quellen nicht zu belegen, aber sie bestünde durchaus, hat doch auch Theoderich, ohne Consul zu sein, Spiele gegeben.[19]

Aber wir kommen hier doch in nicht zu überwindende Schwierigkeiten: der auf der Tabula Dargestellte ist ohne Zweifel ein Kaiser; Athalarich aber war Gotenkönig und hat u. W. niemals auf andere, ganz besonders nicht auf kaiserliche Insignien Anspruch erhoben, als sie ihm als rex foederatus zustanden und wie sie auch sein Großvater vom Kaiserhof erhalten hatte.[20] Das hätte auch schwerlich zur Politik seiner vormund-

[15] a. O.

[16] a. O.

[17] Elfenbeinporträts der Königin Amalasvintha, Jahrbuch der Preußischen Kunstsammlungen XIX, 1898, S. 82 ff.

[18] Kunst der Ostgotenzeit, Berlin 1944, S. 70.

[19] W. Enßlin, Theoderich der Große², München 1959, S. 244 f.

[20] Ebenda S. 156. Fuchs schreibt a. O.: „Als Herrscher des Westreiches und anerkannter Vertreter des Kaisers mußte der Gotenkönig mit Diadem und Szepter dargestellt werden." Den Beweis für diese Behauptung bleibt er schuldig, insbesondere nennt er keinen Fall, der als Parallele herangezogen werden könnte. Überdies unterliegt er einem entscheidenden Irrtum: Athalarich war nicht „Herrscher des Westreiches", das es damals nicht mehr gab, sondern als König der Goten ein rex foederatus eines auf Reichsboden angesiedelten Volkes, und zugleich übte er die Funktionen eines Statthalters des Kaisers in Italien aus, in welchen beiden Funktionen seine Mutter zunächst vormundschaftlich die Regierung leitete; im Unterschied zu seinem Großvater ist er aber vom Hof in Konstantinopel nie als kaiserlicher Statthalter in Italien anerkannt worden, was sich u. a. darin zeigte, daß er weder consul ordinarius noch patricius wurde (Enßlin S. 325 ff.).

schaftlich regierenden Mutter gepaßt, deren „übertriebene Kaiserfreundlichkeit" mit Recht hervorgehoben worden ist.[21] Hinzukommt die damalige politische Lage Amalasvinthas, die sich gegen die Opposition des gotischen Adels der Hilfe des Kaiserhofes zu versichern suchte[22] und die einen solchen politischen Affront, wie die Beanspruchung kaiserlicher Insignien für ein Bildnis ihres Sohnes und für sie selbst ihn dargestellt hätte, nicht hätte wagen dürfen, ohne ihrer gesamten Politik den Boden unter den Füßen wegzuziehen. Auf dem einzigen authentischen Bildnis Athalarichs auf dem Consulardiptychon des Orestes aus dem Jahre 530[23] trägt der König kein Diadem und unrömische Gewandung, nach F. Altheim den gotischen Königsornat, der sasanidisch beeinflußt ist.[24] Außerdem kämen wir in den Beginn des zweiten Viertels des 6. Jh. – das Amphitheater in Pavia z. B. ist 528 nach der Erneuerung wieder geweiht worden. Das widerspricht der von der neueren Forschung dargelegten Stilverwandtschaft mit den Diptychen des frühen 6. Jh. Dieses Argument mag angesichts der Lückenhaftigkeit der Denkmälerfolge, aus der wir die Stilentwicklung des 6. Jh. ablesen können, wenig tragfähig erscheinen, die dargelegten historischen Bedenken gegen die Identifizierung des Consuls mit Athalarich – und damit der Kaiserin mit Amalasvintha – scheinen jedoch so schwerwiegend, daß Graevens These, trotz Fuchs' Versuch der Abstützung, als geschichtlich unmöglich abgelehnt werden muß.

Bewegten sich Delbrueck, Bovini, Graeven und Fuchs immerhin noch in einer gewissen zeitlichen Nähe zueinander, so tat A. Grabar einen beachtlichen Schritt weg vom frühen 6. Jh. Er deutet den kaiserlichen Consul als Maurikios Tiberios (582–602) und die Kaiserin als dessen Gattin Konstantina. Dafür führt er folgende Gründe an: unter den Kaisern Tiberios II. und Maurikios Tiberios sei nach längerer Pause der triumphale processus consularis wiederaufgenommen worden; auf den Münzen dieser Kaiser finde sich der gleiche Bildtyp wie im Medaillon der Tabula, dabei seien die Münzbilder des Maurikios Tiberios dem Tabula-Bildnis am nächsten: schließlich käme der Typus der aufrecht stehenden Kaiserin zuerst auf Münzen der Konstantina vor, auf denen auch der reiche Schmuck sehr ähnlich sei.[25]

Gegen diese Beweisführung läßt sich einiges einwenden. Zunächst einmal war ja um 500 der processus consularis noch nicht außer Brauch gekommen, und es spricht nichts dafür, daß hier seine Wiederaufnahme betont sein sollte. Wichtiger, ja entscheidend ist, daß der Bildtyp auf den Münzen der genannten Kaiser[26] dem des Tabula-Bildnisses in sehr be-

---

[21] Enßlin a. O. S. 327.

[22] Ebenda S. 328.

[23] Volbach a. O. Nr. 31.

[24] Die Krise der alten Welt I, Berlin 1943, S. 98 ff.

[25] L'Empereur dans l'Art byzantin, Paris 1936, S. 12 f.

[26] Vgl. ebenda Taf. 30. 20 (Tiberios II.) und J. Beckwith, The Art of Constantinople, London 1961, Abb. 61 (Maurikios Tiberios).

deutsamen Einzelheiten nicht entspricht: das mittlere Dreiblatt auf dem Diadem ist durch ein Kreuz ersetzt worden; auf dem Szepter ist nicht die Kaiserbüste angebracht, sondern ein Adler (bei Tiberios II. sogar noch mit einem Kreuz darüber); außerdem ist der Balteus der Toga triumphalis etwas anders gestaltet. Weiterhin ist durch nichts zu beweisen, daß der Bildtypus der stehenden Kaiserin auf Münzen der Verwendung des gleichen Typus auf kaiserlichen Diptychen voraufgegangen sein müsse. Hier gilt das gleiche, das wir bereits gegen Rumpf erwogen haben: es dürfte sehr viel näher liegen, daß die Elfenbeintafel wie die späteren Münzen ein gemeinsames statuarisches Vorbild haben. Es darf in diesem Zusammenhang an den bronzenen Kopf einer Kaiserin aus Balajnac hingewiesen werden, der wahrscheinlich zu einer Statue der Kaiserin Euphemia, der Gattin Justins I., gehört hat.[27] Schließlich findet sich der reiche Schmuck, besonders der aufwendige Perlkragen, auf dem Bildnis der Ariadne auf dem Consulardiptychon des Clementinus vom Jahre 513 in fast noch reicherer Form. Diese Argumente schlagen also nicht durch und können nicht überzeugen. Wir werden beim frühen 6. Jh. bleiben dürfen.

Alle Deutungen, die die Florentiner Tafel in diese Zeit gesetzt haben, gingen davon aus, daß der im Medaillon der Tabula Dargestellte, seines runden, glatten Gesichtes wegen, noch sehr jung gewesen sein müsse, als er Consul war. Angesichts der Kleinheit des Bildnisses und seines abgeriebenen Zustandes ist dieses Urteil zumindest fraglich. Ich konnte an anderem Orte bereits darauf hinweisen, daß der Kaiser Anastasios in Medaillonbildnissen auf Consulardiptychen ebenso glatt und rundgesichtig dargestellt worden ist.[28] Auf dem Clementinus-Diptychon z. B. aus dem Jahre 513 begegnet diese Gesichtsform des Kaisers, der damals immerhin schon 82 Jahre alt war; man kann auch die Diptychen des Anthemius von 515 und des Anastasios von 517 hinzunehmen, wo dieser Typus ebenfalls übernommen worden ist.[29] Wenn der greise Kaiser auf diesen Medaillonbildnissen, die im Format größer sind, noch so kraftstrotzend und glattgesichtig dargestellt werden konnte, warum sollte er auf dem kleineren, flacheren und die individuellen Züge noch mehr verwischenden Medaillonbildnis in der Tabula nicht auch gemeint sein können? Identifizieren wir den kaiserlichen Consul auf der Tabula des Paludamentum der Florentiner Kaiserin als Anastasios, so lösen sich alle Schwierigkeiten.

Kaiser Anastasios war Consul ordinarius in den Jahren 492, 497 und 507. In einem dieser Jahre müßte also die Florentiner Tafel als Mittelstück eines kaiserlichen Diptychons[30] gearbeitet worden sein. Vom Stil

---

[27] D. Srejović-A. Simović, Portrait d'une Impératrice byzantine de Balajnac, Starinar IX–X, 1958–1959, S. 77 ff.

[28] Il ritratto imperiale dalla metà del V secolo all'età giustinianea, VIII Corso di cultura sull'arte ravennate e bizantina 1961, S. 360 f.

[29] Volbach a. O. Nr. 15–18, 20 und 21.

[30] So Volbach a. O. S. 38.

her ist eine klare Entscheidung zwischen diesen drei Daten nicht möglich, wenn auch die von Volbach herausgestellte Nähe zu den Consulardiptychen des Areobindus vom Jahre 506 schon an das Jahr 507 denken lassen könnte. Wichtiger für dieses Datum scheint, daß der Kopfschmuck der Kaiserin in seiner reichen und üppigen Gestalt dem auf dem Medaillonbildnis Ariadnes auf dem Clementinus-Diptychon vom Jahre 513 sehr nahesteht. Wir schlagen also die Datierung der Tafel in Florenz auf das Jahr 507 vor. Freilich ist dieses Datum nicht so sicher wie die Identifizierung der Kaiserin als Ariadne und des kaiserlichen Consuls als deren Gatte Anastasios.[31]

---

[31] Nur aus dem Katalog von D. T. Rice (vgl. Anm. 13) ist mir die Deutung der Kaiserin auf Theodora durch E. P. de Loos-Dietz bekannt, deren bei Rice zitierter Aufsatz mir nicht zugänglich ist. Gegen diese Benennung spricht, was wir vom Kopfschmuck Theodoras wissen (vgl. das Mosaik von S. Vitale zu Ravenna, A Grabar, La Peinture byzantine, Genf 1953, S. 64, und das Medaillonbildnis im Diptychon des Justinus vom Jahre 540, Volbach a. O. Nr. 33), und auch der Typus des Gesichtes, der dem der beiden genannten Denkmäler absolut unähnlich ist.

NICÉTAS, ÉVÊQUE INCONNU DE TRÉBIZONDE

O. LAMPSIDIS / ATHEN

Avec planche IV

On possède à ce jour peu de bulles de plomb de la région de Trébizonde; on en possède encore moins qui se rapportent aux évêques de cette ville.[1] Au nombre de ces dernières il convient d'ajouter le sceau ci-dessous.[2]
Description:

Décentré vers la gauche; bords renflés; partiellement oblitéré sur la partie gauche; rouille; échancrure à l'orifice supérieur du canal. Diam. 31–34 mm (champ 25 mm).

Au droit, dans un cercle de grénétis la Vierge de face, debout sur un ὑποπόδιον (mal visible), tenant les mains devant sa poitrine (probablement pour tenir le médaillon du Christ, qui pourtant n'est pas visible, cet endroit de l'effigie étant abîmé par la rouille). À signaler les longues manches de la robe de la Vierge, qui étant tres larges à leur orifice, pendent des deux côtés de l'effigie. Le tout accosté par les sigles accoutumés: $\overline{\mathrm{MP}}$ $\overline{\Theta\Upsilon}$. Au revers, dans un cercle de grénétis, sur sept lignes l'inscription:

+ ΔΕΛΤΟϹ	+ Δέλτος
ΚΑΘΗΝΑΝΑΡ	καθ'ἣν ἄναρ-
ΧΟϹΕΓΡΑΦΗΛΟ	χος ἐγράφη λό-
.]ΟϹ ΓΡΑΦΑϹ	[γ]ος γραφὰς
ϹΦΡΑΓΙΖϥΤΡΑ	σφραγίζει Τρα-
ΠΕΖΟΝΤΟϹΝΙ	πεζοῦντος Νι-
ΚΗΤΑ –	κήτα-

+ Δέλτος καθ'ἣν ἄναρχος ἐγράφη λόγος
γραφὰς σφραγίζει Τραπεζοῦντος Νικήτα-

XI–XII s. En dodécasyllabes iambiques. A signaler le vide d'une lettre laissé à la ligne 4, entre [γ]ος et γραφάς, probablement pour indiquer la fin du premier vers.
Sur le texte du sceau nous remarquons

1) l'expression savante Δέλτος καθ'ἣν ἄναρχος ἐγράφη λόγος qui se rapporte à la Vierge figurant sur le sceau.[3]

---

[1] Le P. V. Laurent en décrit un certain nombre dans son étude sur les évêques de Trébizonde. (La succession épiscopale au siège de Trébizonde. Archeion Pontou 21 [1956] 80–94, avec bibliographie).

[2] Le sceau a été trouvé sur le rivage prés de la ville de Trébizonde et m'a été donné, aux fins de publication, par M. A. Brower, que je remercie à nouveau ici.

[3] Dans les textes hymnographiques ne se trouvent ni cette expression, ni aucune autre semblable. L'unique expression qui s'en rapproche quelque peu est βίβλος ἔμψυχος.

2) l'absence du titre d'évêque de Nicétas. Simplement, selon la coutume dans la terminologie de l'église grecque orientale on trouve Τραπεζοῦντος, tandis que le mot ἐπίσκοπος est sous-entendu. – Qui est cet évêque Nicétas? Dans le catalogue des évêques de Trébizonde il ne figure aucun évêque du nom de Nicétas. De plus aucune source, ni litteraire ni autre, ne nous fournit d'indices sur l'existence d'un Nicétas évêque de Trébizonde.[4] Il ne reste donc que le témoignage de notre bulle.

Quand faut-il placer l'épiscopat de Nicétas? L'iconographie et l'examen paléographique de l'inscription amènent l'éditeur au XIe ou au XIIe s.[5] Aucune datation plus précise n'est possible jusqu'ici.

---

[4] Notons que le catalogue des évêques de Trébizonde n'est ni complet ni tout à fait certain sur tous les points.

[5] La représentation de la Vierge debout, d'après Constantopoulos (Βυζαντινὰ Μολυβδόβουλλα, 1917) est de coutume au XIIes.

DAS FIXSTERNVERZEICHNIS IN DER „PERSISCHEN SYNTAXIS" DES GEORGIOS CHRYSOKOKKES

P. KUNITZSCH / KÖLN

In der Kulturgeschichte ist bekannt, welche bedeutende Rolle der islamisch-arabische Kulturkreis bei der Überlieferung antiken Wissens an das moderne Europa einst spielte. Zeugen für diesen Traditionsvorgang wie auch für die eigenen Leistungen des Orients bilden die zahlreichen mittelalterlichen europäischen Werke vieler Disziplinen, die teils aus dem Arabischen übersetzt, teils aus arabischen Vorlagen kompiliert sind. Sie enthalten meist nicht nur das übernommene Wissen, sondern auch Wörter, termini und Namen aus der orientalischen Originalsprache.

Von solchen Werken sind vor allem diejenigen der westeuropäischen lateinischen Überlieferung bekannt, da sie im Traditionskontinuum einen zentralen Platz einnahmen und jahrhundertelang weiterwirkten.

Folgende Abkürzungen werden durchgehend benutzt: I, II und III sind die drei Verzeichnis-Typen; a, b, c usw. sind die entsprechenden Fundstellen; 1, 2, 3 usw. bezeichnen die laufenden Nummern der Sterne innerhalb jedes Typs (II b 12 bedeutet also beispielsweise den 12. Stern des Verzeichnisses von Typ II in der Version von ms Pal. Vat. 312, fol. 93^{v}). Hierzu kommen die orientalischen Quellen A^1 und A^2 *(az-Zīǧ as-Sanǧarī)* sowie P^1 (mit p^1) und P^2 *(Zīǧ-i Īlḫānī* bzw. *Zīǧ-i Šams-i Munaǧǧim)*.

Für die Namen der Tierkreiszeichen und Sternbilder werden die üblichen astronomischen Abkürzungen gebraucht.

Abgekürzt zitierte Literatur:

BERNARD: E. BERNARD, *The Longitudes, Latitudes, right Ascensions, and Declinations of the chiefest fixt Stars . . .*, Philosophical Transactions, Oxford, XIV (1684).

CCAG: *Catalogus Codicum Astrologorum Graecorum*, I–XII, 1898–1953.

DEVREESSE: R. DEVREESSE, *Introduction à l'étude des manuscrits grecs*, Paris 1954.

GAL: C. BROCKELMANN, *Geschichte der arabischen Literatur*, Leiden, I ²1943, II ²1949, Suppl. I 1937, II 1938, III 1942.

HUNGER: H. HUNGER, *Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek*, I, Wien 1961.

KENNEDY: E. S. KENNEDY, *A Survey of Islamic Astronomical Tables*, Trans. Americ. Philos. Soc., Philadelphia, N. S. 46/2, (1956), p. 123–177.

KNOBEL: E. B. KNOBEL, *The Chronology of Star Catalogues*, Mem. Royal Astron. Soc., London, XLIII (1875–77), p. 1–74.

KRAUSE: M. KRAUSE, *Stambuler Handschriften islamischer Mathematiker*, Quellen u. Studien zur Gesch. d. Math., Astron. u. Phys., Abt. B, Bd. 3, Heft 4, p. 437-532 (Berlin 1936).

KUNITZSCH, *Sternnamen*: P. KUNITZSCH, *Arabische Sternnamen in Europa*, Wiesbaden 1959.

Die wissenschaftliche Literatur der Byzantiner blieb demgegenüber im westlichen Europa lange Zeit unbekannt und hatte an dem großen Traditionsprozeß so gut wie keinen Anteil. So hat ihr auch die Forschung bis heute entsprechend weniger Aufmerksamkeit zugewandt.[1] Auch in der mittelgriechischen Literatur gibt es indessen Texte, die, ähnlich den zahlreichen lateinisch-westeuropäischen Werken, Elemente orientalischer Herkunft aufweisen. In der astronomischen Nomenklatur zeigen sich solche Einflüsse bei Mondstationen,[2] Planeten,[3] Unwettersternen,[4] Fixsternen und natürlich in der Fachterminologie.

Eines dieser auf orientalischen Vorlagen beruhenden mittelgriechischen astronomischen Werke ist die Ἐξήγησις εἰς τὴν σύνταξιν τῶν Περσῶν des GEORGIOS CHRYSOKOKKES. Darin ist ein Fixsternverzeichnis mitenthalten, das im folgenden besprochen werden soll.[5]

KUNITZSCH, *Untersuchungen*: P. KUNITZSCH, *Untersuchungen zur Sternnomenklatur der Araber*, Wiesbaden 1961.

MERCATI: J. MERCATI und P. FRANCHI DE' CAVALIERI, *Codices Vaticani Graeci*, I, Rom 1923 (Nr. 1–329).

NEUGEBAUER: O. NEUGEBAUER, *Studies in Byzantine Astronomical Terminology*, Trans. Americ. Philos. Soc., N. S. 50/2 (1960).

SARTON: G. SARTON, *Introduction to the History of Science*, Baltimore, I–III, 1927–1948.

SUTER: H. SUTER, *Die Mathematiker und Astronomen der Araber und ihre Werke*, Leipzig 1900 (Nachträge 1903 und ISIS 18, 1932, p. 166–183).

USENER: H. USENER, *Ad historiam astronomiae symbola*, Bonn 1876 = *Kleine Schriften* III, Leipzig 1914.

[1] Cf. SARTON, Indices und die Übersichten und Resumés bei USENER, NEUGEBAUER, *Studies* p. 3 f., DEVREESSE p. 241 f., sowie in einem Artikel von D. PINGREE, Chicago, über „Palaeologan Astronomy", der demnächst in „Dumbarton Oaks Studies" erscheinen soll und von dem der Autor mir freundlichst einen Durchschlag vorab überließ.

[2] CCAG 5, 3 p. 90 f. (Liste aus ms Vat. gr. 1056, s. XIV, fol. 136; dazu p. 91 f. Liste aus ms Paris B. N. gr. 2419, fol. 27); CCAG 8, 1 p. 217 f (Liste aus ms Paris B. N. gr. 2424, s. XIV ex.); und CCAG 9, 1 p. 138 ff. (Liste aus ms Oxford Barocc. 216, s. XV, p. 402).

[3] CCAG 7 p. 48 f. (ms Berlin Phill. 1577, s. XV, fol. 50, 51ᵛ).

[4] Περὶ ἀστέρων ποιούντων τάραξιν . . . Übersetzung von Arsenios Monachos aus der „Geomantie" des „persischen Philosophen" Zanati (Ζανατῆ; aš-Šayḫ Abū ʿAbdallāh az-Zanātī, cf. GAL Suppl. II p. 1037, c. 19, Nr. 5; ausführlicher M. STEINSCHNEIDER, *Die hebräischen Übersetzungen des Mittelalters*, Berlin 1893, p. 855 f.; siehe auch DEVREESSE p. 258 n. 3). Dieser Text scheint relativ häufig zu sein: CCAG 4 p. 145 (ed. aus ms Neapol. 19, anno 1495, fol. 398; cf. ebda. p. 118 n. 1); CCAG 4 p. 33 f. (ms Mutin. 12, s. XV, fol. 94ᵛ; offenbar mitten im Text von Ptolemäus' „Tetrabiblos", fol. 30–126; nicht ediert); CCAG 6 p. 34 (ms Vind. Phil. gr. 179, s. XIV–XV, fol. 110; nicht ediert); CCAG 7 p. 23 (ms München 287, s. XIV ex., fol. 151ᵛ; nicht ediert); CCAG 7 p. 75 (ms Erlangen 93, s. XVI, fol. 3; nicht ediert); wahrscheinlich auch mit enthalten in Vind. Phil. gr. 177, fol. 1ᵛ–211ᵛ (cf. HUNGER p. 282); ferner noch Lesarten des gleichen Texts aus ms Petrop. Bibl. Acad. Scient. XX Aa–8, s. XVII ex., fol. 160ᵛ–161ᵛ in CCAG 12 p. 113. Die hier auftretenden 18 Namen (sechs weitere sind an den entsprechenden Stellen ausgefallen) sind etymologisch nicht erklärbar; sie weisen keinerlei Anklang an die bekannten arabischen Gestirnnamen auf. Hier wäre zunächst der arabische Text zu untersuchen.

[5] Auf zwei griechische Sternverzeichnisse mit persischen Sternnamen weist F. CUMONT in seiner Anmerkung CCAG 4 p. 145 hin; seine erste Stelle erscheint hier bei mir als

Alles bisher Bekannte über Chrysokokkes hat U. LAMPSIDES zusammengestellt,[6] der auch zahlreiche Handschriften aufführt, die nach Katalogangaben die 'Ἐξήγησις enthalten. Über den Gesamtinhalt und die textgeschichtlichen Zusammenhänge der 'Ἐξήγησις berichtet zuletzt ausführlich D. PINGREE in seinem Aufsatz über „Palaeologan Astronomy".[7] An dieser Stelle soll jetzt nur von dem Fixsternverzeichnis gehandelt werden.

Dieses Sternverzeichnis erschien zum erstenmal gedruckt 1645 in Paris;[8] der Herausgeber BULLIALDUS hatte den Text einer nicht näher bezeichneten griechischen Handschrift entnommen, die sich in der „Bibliotheca Regis Christianissimi" befand.[9] Bereits BULLIALDUS hatte versucht, Näheres über das anzunehmende orientalische Vorbild der Tafeln in Erfahrung zu bringen.[10] E. B. KNOBEL[11] bezeichnet den persischen Autor Cothb-Eddin Schirazi als orientalischen Urheber, was jedoch lediglich ein Mißverständnis ist.[12]

II a; seine zweite ist dort falsch zitiert, es handelt sich um Vind. Phil. gr. 190, fol. 149v, hier bei mir III h. In dem von D. PINGREE in seinem Artikel „Palaeologan Astronomy" besprochenen ms Vat. gr. 1056 (von dem er mir freundlicherweise seine Abschriften zur Verfügung stellte) sind mehrere kürzere Sternverzeichnisse enthalten, die ebenfalls auf sogar namentlich genannte orientalische Quellen zurückgehen. Es besteht jedoch keinerlei Beziehung zwischen den Verzeichnissen in Vat. gr. 1056 einerseits und den verschiedenen Typen des Chrysokokkischen Verzeichnisses andererseits. Das Fixsternverzeichnis der mittelgriechischen Übersetzung der Toledanischen Tafeln (ms Vat. gr. 212, s. XIV, fol. 84v; cf. MERCATI p. 271) gehört in den westlichen Traditionszusammenhang und wird von mir an anderer Stelle besprochen werden. Zu nennen wäre ferner u.a. eine Aufzählung von 16 Astrolabsternen (ms Vat. gr. 1058, s. XV, fol. 273v, lin. 7–20; cf. NEUGEBAUER p. 32. Ich konnte die Photokopien von Prof. O. Neugebauer benutzen), die jedoch nicht in Tabellenform erscheinen und keine Koordinatenangaben enthalten; sie sind lediglich innerhalb der Tierkreiszeichen aufgezählt. Das ptolemäische Gesamtverzeichnis der 1025 Fixsterne in 48 Sternbildern bildet einen eigenen geschlossenen Überlieferungskomplex, der, soweit bisher bekannt, im griechischen Sprachbereich nur in rein griechischer Tradition erscheint; er bleibt daher in unserem Zusammenhang außer Betracht; cf. jedoch Anm. 17.

[6] Byz. Zeitschrift 38 (1938), 312–322; cf. auch SARTON III p. 688 ff.; M. STEINSCHNEIDER, *Die hebräischen Übersetzungen des Mittelalters*, Berlin 1893, p. 629f. (auch 536).

[7] Cf. oben Anm. 1.

[8] Mit Kommentar, p. 225–229, in den „*Tabulae Philolaicae*", angehängt an I. BULLIALDUS, *Astronomia Philolaica.* Nachgedruckt bei M. DELAMBRE, *Histoire de l'Astronomie du Moyen-Age*, Paris 1819, p. 195. Zitiert und besprochen bei L. IDELER, *Untersuchungen über den Ursprung und die Bedeutung der Sternnamen*, Berlin 1809, p. LVI f. sowie bei den einzelnen Sternen; cf. auch I k.

[9] Die Tabelle steht mit den gleichen Abweichungen wie in BULLIALDUS' Druck auf fol. 98v in ms Paris B. N. gr. 2401 (cf. I i). Also dürfte diese Handschrift (oder eine andere, zur gleichen Klasse gehörende, gegenwärtig jedoch nicht bekannte) als Vorlage für BULLIALDUS gedient haben.

[10] a. a. O. p. 232: Eine arabische Handschrift in der Bibliotheca Patrum Oratorii Iesu zu Paris enthalte Tafeln, die mit denen in der 'Ἐξήγησις identisch sein könnten.

[11] *The Chronology of Star Catalogues*, Mem. Roy. Astron. Soc. (London), XLIII (1875–77) p. 11 Nr. 12.

[12] KNOBEL bezieht sich auf L. A. SEDILLOT, *Prolégomènes des Tables Astronomiques d'Oloug Beg*, Paris 1853, p. 289. Hier sind verschiedene Autoren aufgezählt, am Ende: „COTHB-EDDIN SCHIRAZI, l'anonyme persan auteur des Tables de Chrysococca, etc."

L. A. SEDILLOT[13] nimmt an, daß diese Tafeln letzten Endes auf Ibn Yūnis[14] zurückgehen.

Die Textuntersuchung des Sternverzeichnisses an insgesamt zweiundzwanzig Fundstellen führt neuerdings zu ganz eigenen Ergebnissen. Es erscheinen drei völlig verschiedene Formen dieses Verzeichnisses, die freilich nach den Angaben der Kataloge und Bibliographien immer in den Chrysokokkes-Text gehören.

Typ I umfaßt 25 Sterne wie bei BULLIALDUS und ist abgeleitet aus einem arabischen Tafelwerk. Dagegen Typ II mit 67 Positionen stammt aus einem persischen Original. Diese Herkunftsverhältnisse werden durch die anschließende Edition sowohl der griechischen wie der orientalischen Texte verdeutlicht. Typ III schließlich enthält 30 Sterne aus einer alten astrologischen Tradition, die noch unter das dritte Jahrhundert n. Chr. hinabreicht.

Hieraus kann mit aller Vorsicht geschlossen werden, daß wir uns bei den Chrysokokkes-Texten in einem noch nicht genügend geklärten Bereich bewegen. Seine 'Εξήγησις war konzipiert als Einführung und Erklärung „persischer“ astronomischer Texte, die durch Gregorios Chioniades unter der Regierung Alexios' II. Komnenos von Trapezunt (1297–1330) aus Tabrīz,[15] also wirklich aus Persien, nach Byzanz gebracht und auch von ihm ins Griechische übersetzt worden waren.[16]

Die mehrfach vorkommende Jahreszahl 1346 gehört nach allgemeiner Ansicht zur Abfassung der 'Εξήγησις durch Chrysokokkes.[17] Wenn man aber annimmt, daß er es war, der ältere Tafeln auf 1346 umgerechnet hat, so bleibt unerklärlich, warum er dabei in Typ II eine Längendifferenz gegen Ptolemäus von $+18^{0}23'$, dagegen in Typ III eine Differenz von $+18^{0}30'$ für die gleiche Epoche angewendet hat.

Abseits hiervon steht Typ I mit Epoche und Koordinaten von 1115, die unverändert beibehalten sind. I scheint also an der Textbearbeitung von 1346 nicht teilgenommen zu haben.[18]

Wie man sieht, sind also COTHB-EDDIN SCHIRAZI und l'anonyme persan auteur einwandfrei als zwei verschiedene Personen zu verstehen,

[13] *Matériaux pour servire à l'histoire comparée des Sciences mathématiques chez les Grecs et les Orientaux,* Paris 1845, p. 80.

[14] In Ägypten; gest. 399 h = 1009; cf. GAL I, 224; Suppl. I, 400 f.

[15] Hierzu cf. D. PINGREE in: Bulletin de l'Académie Royale de Belgique (Classe de Lettres), Nov. 1962, p. 323–326.

[16] Cf. die ausführliche Darstellung von D. PINGREE in seinem Aufsatz über „Palaeologan Astronomy“.

[17] Für die gleiche Epoche existiert auch ein Gesamtverzeichnis der 1025 ptolemäischen Sterne (Almagest) in ms Vat. gr. 1058, fol. 441–453v (cf. NEUGEBAUER p. 36) sowie auch in ms Escorial I R 14, fol. 128 ff. Die dort benutzten Längenwerte sind unter sich uneinheitlich und stimmen auch zu keiner der verschiedenen Versionen von Typ III.

[18] Ein philologisch-textgeschichtliches Problem aus I (cf. KUNITZSCH, *Sternnamen* p. 207, Nr. 183) hat durch die hier ermöglichten Vergleiche von achtzehn handschriftlichen Stellen jetzt seine Erklärung gefunden: siehe unten I k.

Auffällig ist auch, daß mehrere Handschriften[19] das Verzeichnis gleichzeitig in zwei Typen (I und III) enthalten. Hierbei ist zu bemerken, daß es sich bei I und III um in jeder Beziehung völlig verschiedene und untereinander unabhängige Typen handelt.

Es ist daher nicht sicher zu bestimmen, welcher dieser Texte eindeutig primär Bestandteil des Chioniades-Chrysokokkischen Traditionskomplexes war und wieweit hier auch Texte des gleichen Themenbereichs, jedoch anderer Herkunft eingedrungen sind. So wie sich die Text- und Quellengeschichte der drei Verzeichnistypen aus dem augenblicklichen Stand der Erschließung ablesen läßt, spricht die Wahrscheinlichkeit am meisten dafür, daß II zu den von Chioniades aus dem Persischen übersetzten astronomischen Texten gehört, die dann später Chrysokokkes kommentiert hat.[20] Die Datierung der Handschrift I f (vor 1308) erlaubt kaum, Chioniades für den Übersetzer von I zu halten. Eher dürfte es sich bei I um eine ältere Übersetzung[21] handeln, die entweder von Chrysokokkes selbst oder von anderen Kompilatoren dem corpus einverleibt wurde. Eine ähnliche Unsicherheit besteht bei III, wenn auch hier zumindest durch die Gleichheit der Epoche (1346) eine äußere Beziehung zu Chrysokokkes hergestellt ist; ganz sicher gehört III nicht zu den Chioniadischen Übersetzungen und muß von Chrysokokkes oder späteren anderswoher hinzugefügt sein.

Abschließend sei noch darauf hingewiesen, daß sich in unserem Zusammenhang erneut erweist, daß die byzantinische Quellenangabe „persisch" nicht immer exakt Persien meint, sondern auch generell orientalische Herkunft bezeichnen kann.[22] Das Original von I war arabisch;[23] nur bei II liegt nachweislich ein persischer Text zugrunde. Die Datierung nach persischen Jahren auch in dem rein griechischen Typ III ist

---

[19] Vind. Phil. gr. 190, fol. 149^v: III–fol. 222: I; Vind. Phil. gr. 87, fol. 22^v: I–fol. 33: III; Paris B. N. gr. 2461, fol. 251: I–fol. 287^v: III; Escorial I R 14, fol. 127: III–fol. 127^v: I.

[20] In den Auszügen von E. Bernard (1684; cf. I b und III f) wird nur I dem Chrysokokkes zugeschrieben; III dagegen erscheint als „Persischer Kanon" ohne namentlich genannten Autor.

[21] Spuren älterer Übersetzungen aus orientalischen Quellen in byzantinischen astronomischen Texten siehe z. B. in Vat. gr. 1056; cf. oben Anm. 5.

[22] Cf. Kunitzsch, *Sternnamen* p. 49 f. Interessant ist in dem Zusammenhang der Hinweis auf den mit dieser Bezeichnung bezweckten bewußten Attizismus mittelgriechischer Autoren, bei Sarton III, p. 63. Ein Beispiel vom Ende des 13./Anfang des 14. Jahrhunderts (Theodoros Metochites) auch bei Pingree in seinem Artikel „Palaeologan Astronomy".

[23] Ob dem Griechen möglicherweise eine persische Version des ursprünglich arabischen Werkes als Vorlage gedient hat, ist aus seiner Übersetzung nicht klar ersichtlich. Ein mögliches Kriterium, der arabische Artikel *al* bei den Sternnamen, wird schon in den arabischen und den daraus abgeleiteten persischen Texten sehr inkonsequent angewendet (teils inkorrekte Weglassung in arabischen Texten, zur Abkürzung; teils dem persischen Gebrauch widersprechende Beibehaltung in persischen Texten), so daß sich hieraus kein sicheres Urteil ableiten läßt.

offenbar stereotyp aus der Überschrift eines anderen Verzeichnisses übernommen, wo sie das Werk des griechischen Übersetzers bzw. Bearbeiters gewesen sein dürfte, dem aus seinem astronomisch-chronologischen Material orientalischer Herkunft verschiedene Ären bekannt waren.

Es folgt nun die Beschreibung und Edition des Verzeichnisses nach den drei Typen.

Typ I

Charakteristik: 25 Fundamentalsterne, angeordnet nach Tierkreiszeichen, mit Ekliptikkoordinaten sowie Angabe der Größe. Angegebene Epoche: der Beginn des Jahres 509 der Hiǧra (27. Mai 1115), in einigen Handschriften gleichgesetzt mit dem Beginn des Jahres 1427 der Seleukiden-Ära (Herbst 1115); Längenwert: Ptolemäus $+15^0 0'$. Die Sternnamen sowie die Datierung nach Hiǧra-Jahren weisen eindeutig auf orientalische Herkunft.

Die 25 Fundamentalsterne von I stellen einen Auszug aus der längeren Tabelle von 43 Fixsternen dar, die in dem arabischen Tafelwerk *az-Zīǧ as-Sanǧarī* von ʿAbd ar Raḥmān al-Ḫāzinī[24] enthalten ist. Epoche, Koordination (auch die Längen!) und Namen blieben bei der Übernahme unverändert erhalten, lediglich die im Arabischen vorhandenen astrologischen Temperamente sind im Griechischen weggelassen. Der Vergleich jedes griechischen Sterns mit seinem arabischen Original gibt zugleich die Etymologie aller Namen und der verstümmelten arabischen Wörter.

Für den griechischen Text lagen folgende Stellen vor:

a Der Druck von I. Bullialdus, Paris 1645, *Tabulae Philolaicae* p. 225 f.; wahrscheinlich nach ms Paris B. N. gr. 2401, fol. 98ᵛ (cf. Anm. 9 und weiter unten sub i). Bullialdus erwähnt auch noch einen nicht näher bezeichneten „Codex Basileensis“. Die drei letzten Sterne erscheinen umgestellt, in der Reihenfolge 24, 25, 23.

b Die Längen von 21 dieser Sterne sind abgedruckt bei Bernard p. 572, col. ϑ: „Ex [Canonibus] Persicis Chrysococcae anno Chr. 1115.“ Es ist nicht ersichtlich, ob hier ein bloßer Nachdruck der Edition von 1645 oder eine eigene Edition vorliegt (bei Stern Nr. 7 hat b abweichend und falsch $10^0 50'$, dagegen a und die Handschriften richtig $10^0 0'$).

---

[24] gest. ca. 582 h = 1186/7; cf. GAL Suppl. I, p. 902, 1 c; Suter Nr. 293; Krause p. 487; Kennedy p. 129, Nr. 27 und p. 159–161, Abstract 12, N (aus ms Vat. arab. 761); M. Destombes, *Globes célestes et catalogues d'étoiles orientaux du Moyen-Age*, Tirage à part des „Actes du VIIIᵉ Congrès International d'Histoire des Sciences“ (Florenz 1956), p. 313–324 (p. 10 des Sonderdrucks). Dieser ʿAbd ar-Raḥmān al-Ḫāzinī wird auch in ms Laur. 28, 17, fol. 4 (ed. CCAG 1, p. 89, 2–3: ὁ Ἀβδουλαχμάνης ὁ Χαζηνός) als Autor des sicheren und zuverlässigen Tafelwerks Σαντζαρῆ (= *Sanǧarī*) genannt; mit Verstümmelungen und Entstellungen wurden diese Angaben hernach von Theodoros Meliteniotes in sein III. Buch übernommen (Ἀβδουραχμάνης ὀχωζηνὴς [leg. ὁ Χωζηνής], Exzerpt aus Vat. gr. 1059, fol. 350ᵛ, ed. bei Usener 1876 p. 14 = *Kl. Schr.* p. 338; hier gemäß Gildemeister falsch mit aṣ-Ṣūfī [cf. unten Anm. 29] identifiziert).

c ms Vind. Phil. gr. 87, s. XIV (2. Hälfte), fol. 22v (cf. HUNGER p. 198). In c sind links am Rand (bei Stern Nr. 1 in der Namenkolumne hinter dem eigentlichen Namen αὖλαξ) neben vielen der aus dem Orient entlehnten Sternnamen die entsprechenden altgriechischen bzw. ptolemäischen Bezeichnungen klein beigeschrieben. (Ich verdanke die Kenntnis der Stelle einem Hinweis von Prof. D. Pingree).

d ms Vat. gr. 1058, s. XV, fol. 363v–364 (cf. NEUGEBAUER p. 35 f.). Die Tabelle ist hier horizontal angeordnet, nicht vertikal, wie sonst üblich. Die Sterne sind gezählt von α bis κε (1 bis 25). (Ich konnte die Fotokopie von Prof. O. Neugebauer benutzen).

e ms Escorial I R 14, fol. 127v (Ich konnte die Fotokopie von Prof. O. Neugebauer benutzen.)

f ms Vat. gr. 211, vor 1308, fol. 153v–154 (Mir lag die eigenhändige Abschrift von Prof. D. Pingree vor.)

g ms Vind. Phil. gr. 190, s. XVI (1. Hälfte), fol. 222 (cf. HUNGER p. 299). g stimmt meist eng mit c überein. (Mir lag die handschriftliche Kollation von Prof. D. Pingree vor.)

h ms Paris B. N. gr. 2461, fol. 251.

i ms Paris B. N. gr. 2401, fol. 98v. Die Tafel weist hier die gleichen Abweichungen sowie die Umstellung von Stern Nr. 23 auf wie der Druck von BULLIALDUS; diese Handschrift kommt daher als dessen Vorlage in Frage.

k Th. HYDE führt im Kommentar zu seiner Ausgabe der Tafeln des Ulug̀ Bēg[25] bei den betreffenden Sternen jeweils auch die Namen an, unter denen diese Sterne in den „Persischen Tafeln" des Chrysokokkes erscheinen. Er folgt dabei dem Typ I, aus welchem er 22 Namen wiedergibt; ganz offensichtlich lag ihm dabei die Edition von BULLIALDUS vor.[26] Die Namen von Stern Nr. 6 und 8 werden nicht aufgeführt. Stern Nr. 3 erscheint auf p. 20: „in Tab. Persicis Γοργόνιον"; mit diesem Namen kommt er jedoch nicht in I, also auch nicht bei BULLIALDUS vor, sondern vielmehr in III (Nr. 15). HYDE führt dazu noch drei weitere Sterne aus Chrysokokkes auf, die ebenfalls nicht in I vorkommen, sondern nur in III, und gibt dazu auch die Namen, die sie in III haben: p. 36: δ Leo, Ζῶσμα Λέοντος[27] (III, Nr. 26); p. 37: β Leo, Οὐρὰ Λέοντος (III, Nr. 25); und p. 62: α Hya, Ὕδρου αὐχήν (III, Nr. 27). Bei Stern Nr. 5 (= III, Nr. 28) und Nr. 17 (= III, Nr. 9) gibt HYDE sowohl den Namen aus I wie auch denjenigen aus III. Er muß also

[25] *Tabulae longitudinis et latitudinis stellarum fixarum ex observatione Ulugh Beighi* . . ., Oxford 1665.

[26] Cf. p. 21 zu 'Αἰούκ und p. 26, wo BULLIALDUS' falsche Schreibweise Ὅμος statt Ὦμος (ἵππου) kritisiert wird.

[27] Die Lesung ζῶσμα ist ein Unikum (cf. auch KUNITZSCH, *Sternnamen* p. 207, Nr. 183); es muß eine Verlesung des Ausdrucks ὀσφύς vorliegen, den bei Stern Nr. 26 einstimmig alle Handschriften von III bieten.

außer dem Druck von Bullialdus noch eine andere Quelle benutzt haben, die teilweise oder ganz den Typ III enthielt. Für das Vorhandensein von handschriftlichen Versionen beider Typen in England zeugen die Exzerpte bei Bernard (Ib und III f).

Κανόνιον τοῦ αὐθημερινοῦ τῶν ἀπλανῶν ἀστέρων · τοῦτο τὸ κανόνιον ἐτέθη εἰς τὴν ἀρχὴν[a] τοῦ φθ̄ χρόνου τῶν ἀρράβων · εἰς τοὺς ξ̄η̄ οὖν χρόνους τούτων μίαν μοῖραν κινοῦνται.

Lfd. Nr.	Name	Länge	Breite	Größe	Mod. Bez.	Nr. in *az-Zīǧ as-Sanǧarī*
1.	αὔλαξ[b]	0.15°10′	−53°30[c]	1	ϑ Eri	?
2.	χεὶρ βεβαμμένη	0.22°50	51°40	3	β Cas	4
3.	κεφαλὴ ἵππου	1.14°40	23°0[d]	2	β Per	8
4.	πλευρὰ περσαοῦς	1. 19°50	30°0	2	α Per	9
5.	ὄμμα βοός	1.27°0[e]	− 5°0	1	α Tau	10
6.	πούς διδύμων	2.4°50	−31°30	1	β Ori	11
7.	ἀϊούκ	2. 10°0	22°30	1	α Aur	12
8.	ὦμος διδύμων	2.17°0	−17°0	1	α Ori	13
9.	σοαὶλ ἰαμανή[f]	3[g].2°10	−75°0	1	α Car	14
10.	σιαὴρ ἰαμανή[f]	3.2°40	−39°10	1	α CMa	15
11.	σιαὴρ σιαμή[h]	3.14°10	−16°10	1	α CMi	18
12.	καρδία λέοντος	4.17°30	0°10	1	α Leo	20
13.	μικρὸς κονταράτος	6.11°40[i]	− 2°0	1	α Vir	24
14.	κονταράτος	6.12°0	31°30[k]	1	α Boo	25
15.	πούς κουντουρός	6.23°20	−41°10	1	α Cen	26
16.	πινάκιν κεκλασμένον[l]	6.29°40	44°30	2	α CrB	27
17.	καρδία σκορπίου	7.27°40	− 4°0	2	α Sco	29
18.	γύψ καθήμενος	9. 2°20	62°0	1[m]	α Lyr	32
19.	γύψ πετόμενος[n]	9.18°50	29°10	2	α Aql	33
20.	στόμα ἰχθύος μεσ[ημβρινοῦ][o]	10.22°0	−23°0	1[p]	α PsA	38
21.	οὐρὰ ὄρνιθος	10.24°10	60°0	2	α Cyg	39
22.	ὀμφαλὸς ἵππου	11.11°40	19°40	2	α Peg	40
23.[q]	ὦμος ἵππου	11.17°10	31°0	2	β Peg	41
24.	οὐρὰ τοῦ καϊστοῦ	11.19°20	9°40[r]	2	ι Cet	42
25.	πήγασος[s]	11.27°10	12°30	2	γ Peg	43

Anmerkungen zum griechischen Text:

[a] Überschrift: In d am Rande der Einschub ·/. τοῦ χρόνου α̅υ̅κ̅ζ̅ εἰς τὸ ἔτος τῶν ῥωμαίων · καὶ εἰς τὴν ἀρχὴν (1427 Seleukiden-Ära, beg. Herbst 1115). [b] Alle HSS: αὔλαξ. [c] acegi: −13°20. [d] ai: 43°0; c: νγ (53°), verbessert in κγ (23°), Pingree liest hier und in g: μγ (43°). [e] So alle Stellen statt zu erwartendem 27°40. [f] acegi: ἰαμανῆ; f: ἰαμάνη. [g] aceghi falsch: 2. [h] c: σιαμῆ. [i] ceghi falsch: 11°2 (hier weicht i von a ab). [k] acegi falsch: 31°1. [l] e: πινακι κεκλασμεν(ον?); f: πινάκις κεκλασμένη; h: πινακ . . . κεκλασμ . . . (Abkürzung); k (p. 16): Πινάκιον κεκλασμένον „Discus confractus". [m] ai: 2. [n] cfhi: πετώμενος. [o] abehi: μέσον. [p] ai: 2. [q] Dieser Stern ist in a und i hinter Nr. 25 angefügt. [r] ai falsch: 19°40; alle Stellen geben die Breite falsch „nördlich", während gemäß Ptolemäus „südlich" zu erwarten wäre, wie es auch richtig in A[1,2] 42 erscheint. [s] f: πεγασος.

Das Verzeichnis der 43 Sterne aus dem arabischen Tafelwerk *az-Zīǧ as-Sanǧarī* von ʿAbd ar Raḥmān al-Ḫāzinī wird nach zwei Handschriften wiedergegeben:

A¹ ms Vat. arab. 761, fol. 188ᵛ–189[28]: *ǧadwal aḥwāl al-kawākib aṯ-ṯābita fa-mawāḍiʿihā li-awwali sanati tisʿin wa-ḫamsimiʾatin hiǧrīya* „Tabelle der Situationen der Fixsterne und ihrer Positionen für den Beginn des Jahres fünfhundertneun der Hiǧra [= 27. 5. 1115]"; der zweite Teil der Tabelle, fol. 189 oben, hat nochmals eine Überschrift: *ǧadwal aḥwāl al-kawākib aṯ-ṯābita zīdat yh daraǧa ʿalā mawāḍiʿihā fī l-maǧisṭī li-sanati 1427 li-l-iskandar* „Tabelle der Situationen der Fixsterne; ihren Positionen im Almagest wurden 15 Grad hinzugefügt für das Jahr 1427 der Ära Alexanders [beg. Herbst 1115]". Das Verzeichnis ist also durch Zufügung einer Konstante von 15⁰ aus einer arabischen Version des ptolemäischen Verzeichnisses abgeleitet. Die Namen entsprechen größtenteils den ptolemäischen Definitionen; gelegentlich finden sich die altarabischen vorptolemäischen Bezeichnungen (in der Edition durch einen Stern* gekennzeichnet).

A² ms Brit. Mus. Or. 6669, offensichtlich fol. 155ᵛ–156. 155ᵛ ist stärker beschädigt: es fehlen die Überschrift und die Sterne Nr. 21–23 völlig; von Stern Nr. 20 ist nur der Name zu sehen, von Nr. 18 und 19 nur der Name und die Angabe des Tierkreiszeichens, von Nr. 17 nur die Angaben einschließlich der Länge. Die folgende Seite (fol. 156) zeigt fast alle Angaben vollständig. Am Ende der Tafel steht in großer Schrift: *āḫir az-zīǧ al-muʿtabar as-sanǧarī* „Ende des Tafelwerks ‚az-Zīǧ al-Muʿtabar as-Sanǧarī'", darunter in kleiner Schrift der Schreibervermerk, daß die Abschrift am 20. Ǧumādā al-āḫira 620 h (= 21. Juli 1223) vollendet wurde. Obwohl die Handschrift relativ alt ist, weist sie einige Fehler in den Koordinaten auf, die in A¹ nicht erscheinen; A¹ scheint also einen besseren Text zu bieten.

Die Wiedergabe erfolgt nach A¹ (mit Varianten aus A²). Die Angaben der Temperamente sind in die Edition nicht aufgenommen. Bemerkungen zur Punktierung erfolgen nur in Ausnahmefällen. A¹ und A² geben die Größen getrennt nach der Autorität des Ptolemäus und des Ṣūfī[29] wieder; wo diese untereinander abweichen, notiere ich getrennt P und S.

---

[28] So nach Angaben von Prof. E. S. Kennedy, dessen Fotokopie ich benutzen konnte. Bei C. Nallino, *Opus Astronomicum*, I (Mailand 1903), p. LXVII wird das Sternverzeichnis auf fol. 191ᵛ–192 lokalisiert; auch M. Destombes nennt mir brieflich diese beiden Blätter.

[29] Bei A¹ im Kolumnentitel läßt sich mit einiger Schwierigkeit erkennen: *ʿinda Ibn aṣ-Ṣūfī*; richtig muß es statt „*Ibn aṣ-Ṣūfī*" heißen: *aṣ-Ṣūfī*; es handelt sich um den Verfasser des berühmten Fixsternbuches, gest. 376 h = 986; cf. GAL I, p. 223; Suter Nr. 138; Krause p. 463.

Lfd. Nr.	Name	Länge	Breite	Größe	Mod. Bez.	Nr. in I
1.	*ra'sal-mar'a al-musalsala* „Kopf der angeketteten Frau"	0.2° 50′	26° 0′	2	δ Peg= α And	
2.	*āḫir an-nahr* „Ende des Flusses"	0.15° 10	−13° 30[a]	1	ϑ Eri	1
3.	*baṭn al-ḥūt* * „Bauch des Fisches"	0.18° 50	26° 20	P:3 S:2	β And	
4.	*kaff*[b] *al-ḫaḍīb* * „die gefärbte Hand"	0.22° 50	51° 40	P:3 S:5	β Cas	2
5.	*an-nāṭiḥ* * „der [mit dem Horn] Stoßende"	0.25° 40	10° 0	3	α Ari	
6.	*ra's al-muṯallaṯ* „Spitze des Dreiecks"	0.26° 0	16° 30	3	α TrB	
7.	*riǧl al-musalsala* „Fuß der Angeketteten"	1.1° 50	28° 0	P:4 S:3	γ And	
8.	*ra's al-ġūl* „Kopf der ġūl [= γοργόνιον]"	1.14° 40	23° 0	2	β Per	3
9.	*ǧanb baršāwš* „Seite des Perseus"	1.19° 50	30° 0	2	α Per	4
10.	*ad-dabarān* * *wa-huwa* *'ayn aṯ-ṯawr* „ad-dabarān, d. i. Auge des Stiers"	1.27° 40	− 5° 10	1	α Tau	5
11.	*riǧl al-ǧawzā'* * „Fuß der ǧawzā' [= Orion]"	2.4° 50	−31° 30	1	β Ori	6
12.	*al-'ayyūq* * *wa-huwa al-'annāz* „al-'ayyūq, d.i. der Ziegenhirt[c]"	2.10° 0	22° 30	1	α Aur	7
13.	*yad al-ǧawzā'* * *aw*[d]*mankibuhu* „Hand der ǧawzā' [= Orion] oder auch: seine Schulter"	2.17° 0	−17° 0	1	α Ori	8
14.	*suhayl al-yamānī* * „der südliche suhayl"	3.2° 10	−75° 0[e]	1	α Car	9
15.	*aš-ši'rā al-yamāniya* * „der südliche ši'rā [= Sirius]"	3.2° 40	−39° 10	1	α CMa	10
16.	*ḫālib*[f] *at-taw'am at-tālī* „der Samenstrang des nachfolgenden Zwillings"	3.6° 40	− 0° 30	3	δ Gem	
17.	*ra's at-taw'am* „Kopf des Zwillings"	3.8° 20	9° 40	2	α Gem	
18.	*aš-ši'rā aš-ša'āmiya* * „der nördliche ši'rā"	3.14° 10	−16° 10	1	α CMi	11
19.	*al-fard* * *wa-huwa 'unq* *aš-šuǧā'* „der Einzelne, d.i. der Hals der Hydra"	4.15° 0	−20° 30	2	α Hya	
20.	*qalb al-asad* „Herz des Löwen"	4.17° 30	0° 10	1	α Leo	12
21.	*ẓahr al-asad* „Rücken des Löwen"	4.29° 10	13° 40	2	δ Leo	
22.	*aṣ-ṣarfa* * „der [Wetter-]Umschlag"	5.9° 30	11° 50	1	β Leo	

Lfd. Nr.	Name	Länge	Breite	Größe	Bez. Mod.	Nr. in I
23.	*ǧanāḥ al-ġurāb* „Flügel des Raben"	5.18°30	−14°50	3	γ Crv	
24.[g]	*simāk*[h] *al-aʿzal* * „der unbewaffnete simāk"	6.11°40	− 2°0	1	α Vir	13
25.	*simāk*[h]*ar-rāmiḥ* * „der lanzenbewaffnete simāk"	6.12°0	31°30	1	α Boo	14
26.	*riǧl qanṭūris*[i] „Fuß des Kentauren"	6.23°20	−41°10	1	α Cen	15
27.	*al-munīr min al-fakka* * „der Helle von al-fakka"	6.29°40	44°30	2	α CrB	16
28.	*ʿunq al-ḥayya* „Hals der Schlange"	7.9°20	25°20	3	α Ser	
29.	*qalb al-ʿaqrab* „Herz des Skorpions"	7.27°40	− 4°0	2	α Sco	17
30.	*ra's al-ǧāṯī* „Kopf des Knienden"	8.2°40	37°30	3	α Her	
31.	*ra's al-ḥawwā'* „Kopf des Schlangenträgers"	8.9°50	36°0	3	α Oph	
32.	*an-nasr al-wāqiʿ* * „der stürzende Adler"	9.2°20	62°0[k]	1	α Lyr	18
33.	*an-nasr aṭ-ṭā'ir* * „der fliegende Adler"	9.18°50	29°10	2	α Aql	19
34.	*minqār ad-daǧāǧa* „Schnabel der Henne"	9.19°30	49°20[l]	3	β Cyg	
35.	*ḏanab ad-dulfīn* „Schwanz des Delphins"	10.2°40	29°10	P:3 S:4	ε Del	
36.	*ḏanab al-ǧady* „Schwanz des Steinbocks"	10.11°20	− 2°0	3	δ Cap	
37.	*fam al-faras aw ǧaḥfalatuhu* „Maul des Pferdes, oder auch: seine Lefze"	10.20°20	22°30	P:4 S:3	ε Peg	
38.	*fam al-hūt al-ǧanūbī* „Maul des Südlichen Fisches"	10.22°0	−23°0	1	α PsA	20
39.	*ḏanab ad-daǧāǧa* „Schwanz der Henne"	10.24°10	60°0	2	α Cyg	21
40.	*matn al-faras* „Rücken des Pferdes"	11.11°40	19°40	2	α Peg	22
41.	*mankib al-faras* „Schulter des Pferdes"	11.17°10	31°0	2	β Peg	23
42.	*ḏanab qayṭus* „Schwanz des κῆτος"	11.19°20	− 9°40	P:3 S:4[m]	ι Cet	24
43.	*ǧanāḥ al-faras* „Flügel des Pferdes"	11.27°10	12°30	2	γ Peg	25

Anmerkungen zum arabischen Text:

[a] *yǧ* = 13°, durch Weglassung eines Punktes aus dem richtigen *nǧ* = 53° verdorben. [b] Korrekt: *al-kaff*. [c] Abgeleitet aus der ptolemäischen Darstellung, nach welcher der Fuhrmann zwei Zicklein hält. [d] A[1,2] haben zwischen dem dritten und vierten Wort nur éin alif; doch ist auf jeden Fall *aw* „oder" zu lesen und nicht *wa* „und" (cf. Nr. 37). [e] A[2]: 70°0. [f] A[1]: *ǧ'lb*, A[2]: *ḥ'kb*; offenbar gemeint ist *ḥālib* als Übersetzung des ptole-

mäischen βουβών. [g] In A[1] und A[2] Beginn der neuen Seite. [h] Korrekt: *as-simāk*. [i] A[1]: *qntwrs* (*n* unpunktiert); A[2]: *qyṭwrs*. [k] A[2]: Auf dem Foto schwer lesbar, anscheinend statt *sb* = 62° nur *b* = 2°. [l] A[1]: Der Buchstabe vor *ṭ* = 9 ist beschädigt; der Größe und Lage nach muß es *m* = 40 gewesen sein. [m] A[2]: Auch bei Ṣūfī 3.

Textvergleich I–A[1,2]

Die Längendifferenz zu Ptolemäus von +15°0′ ist in I aus A übernommen und beibehalten. Vgl. übrigens auch die Anmerkungen von BULLIALDUS selbst sowie von HYDE und IDELER (cf. Anm. 8 und 25).

Nr. 1: A[1,2] geben die ptolemäische Definition von ϑ Eri. Dieser Stern hatte in der altarabischen Astrothesie den Namen *aẓ-ẓalīm* „der Strauß“ (cf. KUNITZSCH, *Sternnamen* p. 155, Nr. 80; *Untersuchungen* p. 119, Nr. 325). Wie bereits IDELER p. 233 f. (und zuvor schon HYDE, Kommentar p. 49) erkannte, hat der griechische Übersetzer das arabische Wort *ẓalīm* in dem durch die arabischen Lexika auch bezeugten Sinn „der [zum erstenmal, oder: an der falschen Stelle] aufgegrabene Boden“ verstanden und durch αὖλαξ „Erdfurche“ wiedergegeben.

Nr. 2: In der Astrolabsternaufzählung Vat. gr. 1058, fol. 273[v], erscheint χεὶρ κοκκινή.

Nr. 3: Schon IDELER p. 117 hat angenommen, daß es sich hier um β Per handelt. Die entsprechende richtige Breite (+23°0′) erscheint auch wirklich in I cdefh. Die Wiedergabe von *al-ġūl* durch ἵππος beruht vielleicht auf einer Verlesung des arabischen Namens (statt *al-ġwl*: *al-frs* = *al-faras* „Pferd“).

Nr. 4: *baršāwš* ist vom griechischen Übersetzer nicht als arabische Wiedergabe von Περσεύς (bzw. dem griechischen Genitiv Περσέως) erkannt worden.

Nr. 6, 8: Zu *al-ǧawzā᾽* = δίδυμοι und Orion cf. KUNITZSCH, *Untersuchungen* p. 23 ff. und Index (d).

Nr. 7: BULLIALDUS' schon von IDELER p. 92 angezweifelte Erklärung von *al-ʿayyūq* als „corruptum nomen ex Graeco αἴξ Capella“ ist nicht haltbar; cf. *Sternnamen* p. 119 f., Nr. 27; *Untersuchungen* p. 20 f. und 46, Nr. 47. Das gleiche gilt für Nr. 10, cf. *Sternnamen* p. 117, Nr. 26, Anm. 3 und *Untersuchungen* p. 21 und 111, Nr. 289 b.

Nr. 13: Schon von IDELER p. 171 offenbar richtig interpretiert: Der kleine Lanzenträger, im Gegensatz zu Nr. 14, der „Lanzenträger“ schlechthin genannt wird (cf. *Sternnamen* p. 79, Nr. 41, wo auch auf eine hebräische Parallele hingewiesen ist).

Nr. 14: Zu dem griechischen Ausdruck sagt IDELER p. 50 f.: „. . . welches in der späteren griechischen Sprache einen mit einem κοντός oder Wurfspieß Bewaffneten bezeichnet haben muß“.

Nr. 15: *qanṭūris* ist vom griechischen Übersetzer nicht als arabische Wiedergabe von κένταυρος erkannt worden; cf. oben Nr. 4.

Nr. 16: Der altarabische Name *al-fakka* wurde schon von arabischen Philologen wie auch in der Volksetymologie mit der Wurzel *fkk* „zerbrechen" in Verbindung gebracht (cf. *Sternnamen* p. 131 f., Nr. 43 mit Anm. 1; *Untersuchungen* p. 21 und 55 f., Nr. 85). Der griechische Übersetzer formulierte seine Version offenbar auf Grund einer entsprechenden Glosse oder in Anlehnung an die persische Form des aus jener Volksetymologie heraus gebildeten Populärnamens (*kāse-i šikaste* „die zerbrochene Schüssel", cf. *Sternnamen* p. 138 Anm. 1, aus aṭ-Ṭūsī); ähnlich urteilte bereits IDELER p. 60. Auch in der Sternbildaufzählung Vat. gr. 1058, fol. 317ᵛ erscheint πινάκϊν κεκλασμένον (sic); cf. ferner II 42.

Nr. 18: BULLIALDUS in seinem Kommentar und IDELER p. 70 f. bemerken, daß *al-wāqiʿ* „fallend, stürzend" besser durch καθειμένος statt des in den Handschriften gebotenen καθήμενος wiederzugeben wäre; HYDE schreibt καθείμενος (Kommentar p. 19). In der Astrolabsternaufzählung von Vat. gr. 1058, fol. 273ᵛ wie auch in der Sternbilderliste daselbst fol. 317ᵛ erscheint das Sternbild Lyra (dessen Name in den meisten Fällen auch auf α Lyr allein angewendet wird) als (ὁ) σελιάκ; hierzu cf. *Sternnamen* p. 206 f., Nr. 182, mit den Anmerkungen.

Nr. 20: Bei IDELER p. 285 ist μέσον falsch auf στόμα bezogen („der mitten am Maul des Fisches stehende"); das Wort ist natürlich zu ἰχθύς als „Südlicher Fisch" zu ziehen und ist die verkannte Abkürzung für μεσημβρινοῦ „des südlichen".

Nr. 22: ὀμφαλός entspricht wörtlich *surrat al-faras*, siehe II, 1 (δ Peg = α And. Dieser Stern erscheint bei $A^{1,2}$ Nr. 1 als *raʾs al-marʾa al-musalsala*). Die hier, bei Nr. 22 (= $A^{1,2}$ 40) stehenden Koordinaten sowie der arabische Name (*matn* „Rücken", Ptolemäus: ἐπὶ τοῦ μεταφρένου) weisen den Stern einwandfrei als α Peg aus.

Nr. 24: *qayṭus* ist vom griechischen Übersetzer nicht als arabische Wiedergabe von κῆτος (bzw. dem griechischen Genitiv κήτους) erkannt worden (cf. oben Nr. 4 und 15). Ähnlich heißt das Sternbild κῆτος in der Sternbilderliste Vat. gr. 1058, fol. 318 unerkannt ὁ καϊτοῦς.

Typ II

Charakteristik: 67 Positionen – davon 7 Duplikate bzw. Einschübe, also eigentlich 60 Sterne, angeordnet nach Tierkreiszeichen, mit Ekliptikkoordinaten sowie Angabe von Größe und Temperamenten. Angegebene Epoche: der Beginn des Jahres 6854 griechischer Weltära (Herbst 1345), gleichgesetzt mit 715 Yazdaǧird (beg. 1346). Längendifferenz zu Ptolemäus: $+18^0 23'$. Zahlreiche arabische Namen sowie die Beziehung auf die persische Yazdaǧird-Ära weisen auf orientalische Herkunft. Die gleichen

60 Sterne in der gleichen Anordnung und mit den gleichen Angaben, nur mit älterer Epoche und entsprechend kleinerer Längendifferenz zu Ptolemäus, finden sich in dem persischen Tafelwerk *Zīğ-i Īlḫānī* von Naṣīr ad-Dīn aṭ-Ṭūsī.[30] Man muß also Entlehnung aus dem Persischen annehmen, wobei die spätere Epoche mit der umgerechneten Länge am ehesten das Werk des griechischen Bearbeiters wäre.[31]

Der griechische Text beruht auf drei Stellen, von denen a für die Edition benutzt wurde; aus b und c werden Varianten angegeben. Die Numerierung stammt vom Herausgeber. Die Angaben der Temperamente sind in die Edition nicht aufgenommen.

a ms Angel. 29, anno 1388, fol. 267^r-v (cf. CCAG 5, 1 p. 54, hier wird noch verwiesen auf III c und h; s. auch Anm. 5): Περσῶν περὶ τῶν ἀπλανῶν καὶ στερεῶν ἀστέρων · ἔτι δὲ περὶ μήκους καὶ πλάτους καὶ κράσεως καὶ μεγέθους αὐτῶν.

b ms Pal. Vat. 312, fol. 93^v. Enthält nur die zweite Hälfte des Verzeichnisses ab Stern 28.

c ms Marc. 324, s. XIV–XV, fol. 210 (cf. CCAG 2, p. 7). Enthält ebenfalls nur die zweite Hälfte der Tafel ab Stern 28 und ist gegen Ende stellenweise beschädigt und nicht lesbar. (Von b und c standen mir die eigenhändigen Abschriften von Prof. D. Pingree zur Verfügung.)

Lfd. Nr.	Name	Länge	Breite	Größe	Mod. Bez.
[1 a][a]	πτερὰ ἵππου	Ari 0°33	12°35		
1.	στῆθος ἵππου · μέρος	6°13	26°10	2	δ Peg = α And
2.	αὖλαξ ἢ ποταμός	18°33	−13°30[b]	1	ϑ Eri
3.	γυναικὸς πζ[c] ἀλισιδωτοί	22°13	26°20	2	β And
4.	ἀρχὴ τοῦ σιουρετάϊ	25°1[d]	7°20	3	γ Ari
5.	τέλος τοῦ σιουρετάϊ	26°3	8°20	3	β Ari
6.	χεὶρ βεβαμμένη	26°13	51°40	3	β Cas
7.	ναδῆχ· κερατισμὸς δάχ	29°10[e]	10°0	2[f]	α Ari
8.	δὰτ κουρσῆ· ἐπὶ θρόνου καθήμενος	29°10[g]	46°45	3	α Cas
9.	ἀριστερὸς πούς γυναικὸς ἀλισιδωτοί	Tau 5°13	28°0	3	γ And
10.	ἀρχὴ τοῦ θουρέϊα· πλοιάς	15°3	40°30	neb.	χ Per
11.	κεφαλὴ κασιδωτή	18°3	23°14[h]	2	β Per

[30] gest. 672 h = 1274; cf. GAL I 508; 511, Werk 46; Suppl. I 924 f.; 931, Werk 45 (verfaßt 670 h = 1271); SUTER Nr. 368, Werk 4; KRAUSE p. 495, Werk 6; KENNEDY Nr. 6 und Abstract aus Vat. ar. 761, p. 160 ff. Die in der Handschrift gegebene Epoche 1232 deckt sich nicht mit dem meist als Abfassungsjahr des Tafelwerks angegebenen Jahr 670 h = 1271/2; siehe auch C. NALLINO, *Opus Astronomicum*, I (Mailand 1903), p. LXVII: verfaßt für den Īlḫān Ābāqā Ḫān, der ab 664 h = 1265/6 regierte. Der Auszug bei BERNARD p. 571, col. ϛ [cf. KNOBEL, *Chronology* p. 11 und Nr. 14] gibt die Epoche 1233, was, wie übrigens auch die Koordinaten, zu unserer Handschrift stimmt.

[31] Das ἐποίησα . . . in der Einleitung (fol. 266^v, cf. CCAG 5, 1 p. 54) dürfte sich in Verbindung mit der Jahreszahl 1346 sowie im Zusammenhang des Textes der Īḫānischen Tafeln auch am ehesten auf den griechischen Übersetzer bzw. den etwas späteren Bearbeiter beziehen.

Lfd. Nr.	Name	Länge	Breite	Größe	Mod. Bez.
12.	μέση τοῦ θουρέϊα	20°33	4°30	5	Fl. 19 Tau (Ptol. 29)
13.	ἀγκὼν[i] θουρεΐας	23°13	30°0	2	α Per
14.	ὄμμα τοῦ ταύρου· τάπαρ	Gem 1°3	— 5°5	1	α Tau
15.	ποὺς διδύμων	5°13[k]	—31°30	2[l]	β Ori
16.	ὦμος ὠρίωνος ἡγούμενος[m]	12°23	17°30[n]	2	γ Ori
[16a][o]	ἀκρόποδον ὠρίωνος	8°48	—		
17.	ἀϊούχ· οὐάια ἀϊνάμ	13°23	22°30	1	α Aur
18.	ἀρχὴ τῆς ζώνης	13°43	—24°10	2	δ Ori
19.	κεφαλὴ δυνατοῦ	15°23	—13°50	neb.	λ Ori
20.	τὰ μέσα τῆς ζώνης	15°43	—24°50	2	ε Ori
21.	τὸ τέλος τῆς ζώνης	16°33	—25°40	2	ζ Ori
[21a][p]	αἴξ	14°21	+	1	
22.	χεὶρ διδύμων	20°23	—17°0	q	α Ori
23.	ῥάχη[r]· ὦμος δεξιὸς διφριλάτου	21°13	20°14[s]	2	β Aur
24.	σοδὴλ ἰαμανή	Cnc 5°33	—25°14[t]	1	α Car
25.[u]	σιαρὰ ἰαμανί	5°40[v]	—39°10	1	α CMa
26.	κεφαλὴ δευτέρα[x] τοῦ μουχαταμὴ ἢ τοῦ ἡγουμένου	11°43	—39°40[w]	2	α Gem
27.	κεφαλὴ δευτέρα[x] τοῦ μουάχαρ	15°3	— 6°10	2	β Gem
28.[y]	σουαρὰ σαμίε· προκύων	17°33	— q	1	α CMi
29.	ἡ φάτνη	15°38[z]	0°40	neb.	ε Cnc
[29a][aa]	δευτέρα κεφαλὴ διδύμων	28°43	+		
30.	νοτία κεφαλὴ τοῦ λέοντος	Leo 12°33	9°40	3	ε Leo
[30a][bb]	ἀρκτοῦρος	21°48	0°0		
31.	βόρειον μέρος κεφαλὴ[cc] τοῦ λέοντος	12°43	12°0	3	μ Leo
32.	φαρσιαχά[dd]· ὕδρου τράχηλος	18°23	20°30	2	α Hya
33.	ῥάχις λέοντος	20°33	8°30	2	γ Leo
34.	καρδία λέοντος	21°0[ee]	0°10	1	α Leo
35.	ὀσφὺς λέοντος	Vir 2°33	13°40	2	δ Leo
36.	σιρφά[ff]· οὐρὰ λέοντος	12°53	11°50	1	β Leo
37.	χάετ	18°3[gg]	54°0	2	η UMa
38.	ζάνη ἀλάουα[hh]	Lib 1°33	2°50	3	γ Vir
39.	πτερόν	1°53	—14°50	3	γ Crv
40.	σιμὰκ ἀλάκ · κοντάρατ[ii]· ὁ στάχυς	15°3	— 2°0	1	α Vir
41.	σιμὰκ ῥαμέ	15°23	31°30	1	α Boo
42.	πινακίου ἥμισυ	Sco 3°3	44°35	2	α CrB
43.	χεὶρ νότιος	6°23	0°40	2	α Lib
[43a][kk]	κένταυρος		36°51		
44.	χεὶρ βορεία	10°33	8°50	2	β Lib
45.	μέσος ὀφθαλμὸς τοῦ σκορπίου	24°3	—1°40	3	δ Sco
46.	καρδία σκορπίου· ἀντάρης	Sgr 1°3	—4°0	2	α Sco
47.	κεφαλὴ τοῦ ὀφιούχου	13°13	36°0	3	α Oph
48.	ταβαλὴ ἀλσούλα	10°33[ll]	13°15	neb.	G Sco
49.	ὀφθαλμὸς τοῦ κενταύρου	Cap 3°33	0°0[mm]	3[nn]	ν Sgr
50.	ἀετὸς καθήμενος ὁ λύρας	5°43	62°0	1	α Lyr
51.	πέτασμα ἀετοῦ	22°13	29°10	2	α Aql
[51a][oo]	ὁ ἐν τῷ γόνατι	1°6	0°0		
52.	μυκτὴρ ὄρνιθος	22°53[pp]	49°20	3	β Cyg
53.	οὐρὰ δελφῖνος	Aqr 6°3	29°10	2[qq]	ε Del
54.	στόμα τοῦ σιαγόνος[rr] ἵππου	23°43	32°30[ss]	3	ε Peg

Lfd. Nr.	Name	Länge	Breite	Größe	Mod. Bez.
55.	στόμα τοῦ νοτίου ἰχθύος σιαγόνος[rr]	25°23	−23°0	1	α PsA
56.	ῥίτφη· ὄρνη[tt]	27°43[uu]	60°0	2	α Cyg
57.	ἵππου ὦμος	Psc 20°33	31°0	2	β Peg
58.	οὐρὰ τοῦ κήτους βορείου	22°43	− 9°40	3	ι Cet
59.	οὐρὰ τοῦ κήτους τοῦ νοτίου	24°3	−20°20	3	β Cet
60.	πτερὰ τοῦ ἵππου	Ari 0°33	−12°35	2	γ Peg

Anmerkungen zum griechischen Text:

[a] Der Stern hatte in P[1] die Länge Psc 28°55′; gemäß der späteren Epoche und der dementsprechend um 1°38′ größeren Länge muß er bei II im Zeichen Ari aufgeführt werden; gleichzeitig ließ ihn der griechische Bearbeiter von II aber auch an seiner alten Stelle (bei Nr. 60, im Zeichen Psc) stehen, so daß γ Peg in II zweimal erscheint. [b] Der Fehler 13 statt 53 ist häufig und dürfte auf Verlesung des arabisch-persischen Originals beruhen (*yǧ* = 13 statt *nǧ* = 53, nur durch einen Punkt unterschieden). [c] πζ als Abkürzung von περίζωμα? Der Stern steht nach Ptolemäus ὑπερ τὸ περίζωμα. [d] Zu erwarten: 25°3′. [e] Zu erwarten: 29°3′. [f] Ptolemäus und P[1,2]: 3. [g] Zu erwarten: 29°13′. [h] Statt 23°0′. [i] ms: ἀγγὼν. [k] Zu erwarten: 8°13′. [l] Ptolemäus und P[1,2]: 1. [m] ms: ἡγουμένου. [n] Himmelsrichtung fehlt. [o] Einschub; Duplikat zu Nr. 15. [p] Einschub; Duplikat zu Nr. 17. [q] Fehlt im ms. [r] Dieses entstellte Wort gehört zu Nr. 33. [s] Statt: 20°0′. [t] Statt: −75°0′. [u] Beginn der neuen Seite in a. [v] Zu erwarten: 6°3′. [w] Statt: −9°40. [x] Das Wort δευτέρα ist zu streichen. [y] Hier setzen b und c ein. [z] Die hierhergehörige Länge (28°43′) steht in der folgenden Zeile. [aa] Einschub; Duplikat zu Nr. 26 oder 27, dazu die Länge von Nr. 29. [bb] Einschub; Duplikat zu Nr. 41. [cc] leg. τῆς κεφαλῆς. [dd] bc: φαρσιαχᾶ. [ee] Zu erwarten: 20°53′. [ff] b: σιφρὰ. [gg] Zu erwarten: 18°13′. [hh] b: ζώνη ἀλάουα; c: ζάνη ἀλάουλ. [ii] κοντάρατ gehört zu Nr. 40 (cf. I 14). [kk] Einschub; als Stern nicht identifizierbar. [ll] c: 15°33′. [mm] Ptolemäus und P[1,2]: 0°45′. [nn] Ptolemäus: neb. [oo] Einschub; als Stern nicht identifizierbar (cf. III 14). [pp] b: 22°23′; c: 29°13′. [qq] Ptolemäus: 3; P[1,2]: 4. [rr] σιαγών: Glosse, mit in den Text geraten. [ss] Ptolemäus: 22°30′. [tt] Anscheinend aus ὄρνις, griechisch-ptolemäischer Name des Sternbilds, in dem der arabische Stern *ar-ridf* lokalisiert ist. [uu] Zu erwarten: 27°33′.

Die komplette Tafel der gleichen sechzig Sterne findet sich in gleicher Anordnung in dem persischen Tafelwerk *Zīǧ-i Īlḫānī* von Naṣīr ad-Dīn aṭ-Ṭūsī. Mir lag vor:

P[1] ms Bodl. Hunt. 143 (eine verso-Seite; leider fehlte die folio-Angabe): *ǧadwal-i asmā-i kawākib-i mašhūr az ṯawābit wa-aṭwāl wa-ʿurūḍ wa-aqdār wa-amziǧa-i īšān be-sana-i $\overline{ḫ}$ʾ yazdaǧirdī* (ad marg.: *wa-li-sana 1543 rūmī*) „Tafel der Namen der bekannten Fixsterne und ihrer Längen, Breiten, Größen und Temperamente für das Jahr 601 der Ära Yazdaǧird (Zusatz am Rand: und für das Jahr 1543 „griechischer“ [= seleukidischer] Ära) [= 1232].“ Die 60 Sterne sind nach Tierkreiszeichen angeordnet und haben Ekliptikkoordinaten; Längendifferenz zu Ptolemäus: +16°45′. In acht Kolumnen folgen von rechts nach links: Nummer des Sterns, Name, Tierkreiszeichen und Länge, Breite und Himmelshälfte, Größe, Temperament.

p[1] Die gleiche Handschrift enthält auf der folgenden recto-Seite eine Tafel von 18 Sternen[32] mit Ekliptikkordinaten (*ǧadwal-i mawāḍiʿ-i*

[32] In P[1] = 2. 6. 11. 14. 15. 17. 22. 25. 28. 34. 40. 41. 46. 47. 50. 51. 56. 57.

baʿḍī az ṯawābit be-ḥasab-i arṣād-i muḫtalif „Tabelle der Positionen einiger Fixsterne nach verschiedenen Beobachtungen"); in vier Rubriken folgen hier von rechts nach links die Angaben gemäß Ibn al-Aʿlam,[33] die Angaben der Ḥākimitischen Tafeln von Ibn Yūnis,[34] „Ptolemäus", sowie aṭ-Ṭūsīs eigene Beobachtungsergebnisse.[35] Die Längen der Rubrik „Ptolemäus" sind identisch mit denen in P^1; man hat also die Kolumne so zu verstehen, daß darin Werte geboten werden, die nur durch Addition einer Konstante aus den alten Werten des Ptolemäus errechnet sind (im Gegensatz zu den „eigenen Beobachtungen" der vierten Kolumne); es handelt sich also nicht um die ursprünglichen Werte von Ptolemäus selbst.

P^2 Eine Ableitung hieraus findet sich in dem persischen Tafelwerk *Zīǧ-i Šams-i Munaǧǧim* von Muḥammed ibn ʿAlī Ḫwāǧa Šams al-Munaǧǧim al-Wābiknawī[36] in ms Aya Sofya 2694, fol. 137^v: *ǧadwal-i taqwīm-i kawākib-i ṯābita dar awwal-i dawr-i aṣl yaʿnī awwal* $\overline{\textit{qfḥ}}$ *malikī ke* $\overline{\textit{ḫld}}$ *yazaǧirdī būd* „Tabellenaufstellung der Fixsterne für den Beginn der

[33] gest. 375 h = 985. Nicht in GAL; cf. SUTER Nr. 137; KENNEDY Nr. 70; KNOBEL, *Chronology* p. 8 und Nr. 10; die Auszüge bei BERNARD p. 571, col. δ, stimmen im wesentlichen mit p^1 überein.

[34] Siehe oben Anm. 14; cf. ferner SUTER Nr. 178; KENNEDY Nr. 14; KNOBEL, *Chronology* p. 8 f. und Nr. 11; die Auszüge bei BERNARD p. 571, col. ε stimmen im wesentlichen mit p^1 überein.

[35] *mā ḥaṣala lanā* „was wir ermittelten"; cf. KENNEDY p. 162, N.

[36] Um 716–736 h = 1316–1336; nicht in GAL und bei SUTER; cf. KRAUSE p. 518 f., Nr. 18; KENNEDY Nr. 35. Das Tafelwerk *Zīǧ-i Šams-i Munaǧǧim* schreibt BROCKELMANN, GAL Suppl. II p. 297, 1 b, Werk 3, irrtümlich dem Muḥammad ʿAlī ibn Mubārakšāh Šams ad-Dīn Mīrak al-Buḫārī zu; das Incipit bei KRAUSE sichert jedoch Šams al-Munaǧǧim al-Wābiknawī als Autor. USENER nennt als ältesten bekannten griechischen Text über „persische" Astronomie und somit als Vorläufer des Theodoros Meliteniotes den cod. Laur. 28, 17 (anno 1323). Von diesem Text nimmt BROCKELMANN a.a.O. an, daß er eine griechische Übersetzung des *Zīǧ-i Šams-i Munaǧǧim* enthalte. Im Laur. 28, 17 ist jedoch, wie aus dem Wortlaut der Einleitung hervorgeht (cf. SUTER p. 219; USENER a.a.O.; CCAG 1, p. 3; sowie den Handschriftenkatalog zu dieser Stelle) von der Niederschrift eines angehörten Kollegs die Rede, nicht aber von der Übersetzung eines bestimmten Werkes. Nach den Forschungen von D. PINGREE (mitgeteilt in seinem Artikel über „Palaeologan Astronomy") ist in Laur. 28, 17 neben Tafeln diverser Herkunft (darunter jedoch kein Fixsternverzeichnis) der *Zīǧ* eines Šams ad-Dīn al-Buḫārī enthalten (Σαμψπουχαρης, geb. 11. Juni 1254 in Buḫārā, der von dem Übersetzer Gregorios Chioniades als sein Lehrer bezeichnet wird. Nicht zu verwechseln mit dem obengenannten Šams ad-Dīn Mīrak al-Buḫārī bei BROCKELMANN!), dessen Text einen Kommentar zu einem *Zīǧ al-ʿAlāʾī* (von Farīd ad-Dīn Abū l-Ḥasan ʿAlī ibn ʿAbd al-Karīm aš-Širwānī al-Fahhād ? – zu diesem cf. SUTER p. 218, Anm. 72; KRAUSE p. 519, in Nr. 1; KENNEDY Nr. 23, 84, auch 42; nicht in GAL) darstellt. Das GAL Suppl. II p. 296 f., Werk 29 genannte Tafelwerk *az-Zīǧ as-Sulṭānī* (von Quṭb ad-Dīn aš-Šīrāzī, einem Schüler von Naṣīr ad-Dīn aṭ-Ṭūsī; cf. SUTER Nr. 387; KRAUSE p. 507 f.; KENNEDY Nr. 25; SARTON II, p. 1017 ff.; oder von den obengenannten Šams ad-Dīn Mīrak al-Buḫārī, cf. GAL Suppl. II, p. 297, 1 b; SUTER Nr. 397) in ms Teheran, Majlis 2–184, enthält ein Verzeichnis von 56 Fixsternen für das Jahr 217 Ǧalālī [= 664 Yazdaǧird = 1295], das offensichtlich in Anlehnung an P^1 zusammengestellt wurde: Die Längen entsprechen bei 38 Sternen Ptolemäus + 17°42′, d. h. *Ilḫānī* + 57′, was bei Zugrunde-

Grundperiode [?], d. h. den Beginn [des Jahres] 188 der Ära des Sultans Malikšāh, was [dem Jahr] 634 Yazdağird [= 1266] entsprach“. P² hat, ähnlich wie die griechische Ableitung oben, ebenfalls geringfügige Veränderungen gegenüber P¹ erfahren und umfaßt 69 Positionen, von denen 13 neu eingefügt sind, während vier Sterne von P¹ fehlen. Der Aufbau und die Nomenklatur sind gleich P¹. Oben am Rande rechts findet sich der Zusatz: *taqwīm-i ṯawābit darīn ğadwal az ğadwal-i zīğ-i īlḫānī sī wa-yak daqīqa ziyāde ast* „die Aufstellung der Fixsterne in dieser Tabelle ist gegegenüber der Tabelle in den Īlḫānischen Tafeln um einunddreißig Minuten vermehrt“. Hiermit ist zugleich die Längendifferenz zu Ptolemäus festgestellt (Ptolemäus $+17^0 16'$ = *Īlḫānī* $+0^0 31'$, was auch der Zeitdifferenz von 34 Jahren gegenüber P¹ entspricht), wie auch der Zusammenhang von P² mit P¹ unzweifelhaft zum Ausdruck gebracht. Prof. D. Pingree macht mich brieflich darauf aufmerksam, daß II abc in Handschriften auftreten, in denen die dem „Perser Achmet“ zugeschriebene Kompilation arabischer Astrologie enthalten ist, deren Übersetzung dem elften Jahrhundert angehört. Die einwandfreie Herleitung von II aus P¹ bringt diese Tabelle jedoch in unmittelbare Beziehung zu aṭ-Ṭūsī und seinen Īlḫānischen Tafeln.

(Von P¹ und P² konnte ich die Fotokopien von Prof. E. S. Kennedy benutzen). Ich folge bei der Wiedergabe der Reihenfolge in P¹; Zusätze aus P² stehen an den entsprechenden Stellen in []. P² ist sehr nachlässig geschrieben; mehrfach treten bei den Koordinaten Verschiebungen um eine Zeile auf; sie werden nicht eigens in den Apparat aufgenommen. Fragen der Punktierung werden nur in wichtigen Fällen im Apparat besprochen. Die astrologischen Temperamente sind auch hier in die Edition nicht aufgenommen. Die Numerierung stammt vom Herausgeber; die Nummern stimmen mit denen im griechischen Text II überein. Auch hier sind altarabische vorptolemäische Bezeichnungen mit einem Stern* gekennzeichnet, wie oben in A¹·².

Lfd. Nr.	Name	Länge	Breite	Größe	Mod. Bez.
1.	*surrat al-faras* „Nabel des Pferdes“	Ari 4°35′	26°0′	2	δ Peg = α And
2.	*āḫir an-nahr* „Ende des Flusses“	16°55	−53°30	1	ϑ Eri
3.	*ğanb al-musalsala*[a] „Seite der Angeketteten“	20°35	26°20	2	β And
4.	*muqaddam aš-šaraṭayn** „der vordere der beiden šaraṭ“	23°25	7°20	3	γ Ari

legung einer Präzession von 1° in 66 Jahren genau der Differenz von 63 Jahren zu P¹ entspräche. Freilich fehlen hier 10 Sterne aus P¹, statt dessen finden sich 6 neue, die nicht in P¹ stehen. Ein unmittelbarer Zusammenhang zwischen der Liste in *az-Zīğ as-Sulṭānī* und den Chrysokokkischen Listen besteht nicht.

Lfd. Nr.	Name	Länge	Breite	Größe	Mod. Bez.
5.	*mu'aḫḫar aš-šaraṭayn** „der hintere der beiden šaraṭ"[b]	24°25	8°20	3	β Ari
6.	*kaff al-ḫaḍīb** „die gefärbte Hand"[c]	24°35	51°40	3	β Cas
7.	*an-nāṭiḥ** „der [mit dem Horn] Stoßende"[d]	27°25	10°0	3	α Ari
8.[e]	*ḏāt al-kursī* „die Frau auf dem Thron"	27°35	76°45[f]	3	α Cas
9.	*riǧl al-musalsala* „Fuß der Angeketteten"	Tau 3°35	28°0	3	γ And
10.	*mi'ṣam aṯ-ṯurayyā** „Handgelenk der ṯurayyā"	13°25	40°30	neb.	χ Per
11.	*ra's al-ġūl* „Kopf der ġūl"	16°25	23°0	2	β Per
12.	*wasaṭ aṯ-ṯurayyā ** „Mitte der Plejaden"	18°55	4°30	5	Fl. 19 Tau (Ptol. 29)
13.	*mirfaq aṯ-ṯurayyā** „Ellenbogen der ṯurayyā"[g]	21°35	30°0[h]	2	α Per
14.	*'ayn aṯ-ṯawr* „Auge des Stieres"	29°25	− 5°5[i]	1	α Tau
15.	*riǧl al-ǧawzā'** „Fuß der ǧawzā' [= Orion]"[k]	Gem 6°35	−31°30	1	β Ori
16.[e]	*katif-i yusrā*[l] „linke Schulter [des Orion]"	10°45	−17°30	2	γ Ori
17.	*'ayyūq**[m]	11°45	22°30	1	α Aur
18.	*muqaddam al-minṭaqa* „der vordere am Gürtel [des Orion]"	12°5	−24°10	2	δ Ori
[18a]	*ka'b ḏī l-'inān* „Ferse des Zügelhalters [= ἡνίοχος]"	12°56	24°10	–[n]	β Tau = γ Aur
19.	*ra's al-ǧabbār* „Kopf des Riesen [= Orion]"	13°45	−13°50	neb.	λ Ori
20.	*wasaṭ al-minṭaqa*[o] „Mitte des Gürtels"	14°5	−24°50	2	ε Ori
21.	*mu'aḫḫar al-minṭaqa* „der hintere am Gürtel"	14°55	−25°40	2	ζ Ori
[21a]	*al-ǧudayy** „das Böckchen"	17°26	66°0	3	α UMi
22.	*yad al-ǧawzā'** „Hand der ǧawzā' [= Orion]"	18°45	−17°0	1	α Ori
23.	*mankib ḏī l-'inān* „Schulter des Zügelhalters"	19°35	20°0	2	β Aur
24.	*suhayl**[p]	Cnc 3°55	−75°0	1	α Car
25.	*ši'rā-i yamāniya**[q] „der südlichere ši'rā"	4°25	−39°10	1	α CMa
26.	*ra's at-taw'am al-muqaddam* „Kopf des vorderen Zwillings"	10°5	9°40	2	α Gem
27.	*ra's at-taw'am al-mu'aḫḫar* „Kopf des hinteren Zwillings"	13°25	6°10	2	β Gem
28.	*ši'rā-i ša'āmiya**[r] „der nördlichere ši'rā"	15°55	−16°10	1	α CMi
29.	*ma'laf*[s] „die Krippe"	27°5	0°40	neb.	ε Cnc
[29a]	. . . *aš-šuǧā'* „. . . der Hydra"[t]	Leo 1°16	15°0	–[n]	σ Hya

Lfd. Nr.	Name	Länge	Breite	Größe	Mod. Bez.
[29b]	*minḫar al-asad* „Nase des Löwen"	5°36[u]	10°0	–[n]	κ Leo
[29c]	*farš as-safīna* „Deck [Ptol.: κατάστρωμα] des Schiffes"	8°26	58°20	–[n]	ζ Pup
30.	*ra'๋s al-asad al-ǧanūbī* „der südliche am Kopf des Löwen"	10°55	9°30	3	ε Leo
31.	*ra's al-asad aš-šamālī*, „der nördliche am Kopf des Löwen"	11°5	12°0	3	μ Leo
32.	*fard*-i šuǧā'*[v] „der Einzelne in der Hydra"	16°45	–20°30	2	α Hya
33.	*mankib al-asad* „Schulter des Löwen"[w]	18°55	8°30	2	γ Leo
34.	*qalb al-asad al-malikī* „Herz des Löwen, βασιλικός"[x]	19°15	0°10	1	α Leo
35.	*ẓahr al-asad* „Rücken des Löwen"[y]	Vir 0°55	13°40	2	δ Leo
36.	*aṣ-ṣarfa** „der [Wetter-]Umschlag"	11°15	11°50	1	β Leo
[36a]	*ẓahr al-asad* „Rücken des Löwen"[z]	12°6	30°0	–[n]	15,cCom. (Ptol.: 6 ext.)
37.	*al-qā'id** „der Anführer"	16°35	54°0	2	η UMa
38.	*zāwiyat al-'awwā'** „der Winkel [an der Figur] von al-'awwā'"	29°55	2°50	3	γ Vir
39.	*ǧanāḥ al-ġurāb al-ayman* „der rechte Flügel des Raben"	Lib 0°15	–14°50	3	γ Crv
40.	*as-simāk al-a'zal** „der unbewaffnete simāk"	13°25	– 2°0	1	α Vir
41.	*as-simāk ar-rāmiḥ** „der lanzenbewaffnete simāk"	13°45	31°30	1	α Boo
42.	*nayyir al-fakka** „der helle von al-fakka"[aa]	Sco 1°25	44°30	2	α CrB
43.	*al-kiffa*[bb] *al-ǧanūbīya* „die südliche Waagschale"	4°45	0°40	2	α Lib
44.	*al-kiffa*[bb] *aš-šamālīya* „die nördliche Waagschale"	8°55	8°50	2	β Lib
[44a]	*'unq al-ḥayya* „Hals der Schlange"	11°36	25°20	–[cc]	α Ser
45.	*mā bayna 'aynay*[dd] *al-'aqrab* „Was zwischen den Augen des Skorpions ist"	22°25	– 1°40	3	δ Sco
[45a]	*riǧl qanṭūris*[ee] „Fuß des Kentauren"	25°36	–41°10	1	α Cen
46.	*qalb al-'aqrab* „Herz des Skorpions"	29°25	– 4°0	2	α Sco
47.	*ra's al-ḥawwā'* „Kopf des Schlangenträgers"	Sgr 11°35	36°0	3	α Oph
48.	*tālī aš-šawla* „der dem erhobenen Schwanz des Skorpions Folgende"	17°55	–13°15[ff]	neb.	G Sco

Lfd. Nr.	Name	Länge	Breite	Größe	Mod. Bez.
[48a]	*zuǧǧ an-nuššāba* „Spitze des Pfeils"[gg]	22°46[hh]	6°20	–[n]	γ Sgr
49.	*'ayn ar-rāmī* „Auge des Schützen"	Cap 1°50[ii]	0°45	neb.	$\nu^{1,2}$ Sgr
50.	*an-nasr al-wāqi'** „der stürzende Adler"	4°5	62°0	1	α Lyr
[50a]	*'urqūb ar-rāmī* „Achillessehne des Schützen"	4°56	23°0	–[n]	β Sgr
51.	*an-nasr aṭ-ṭā'ir** „der fliegende Adler"	20°35	29°10	2	α Aql
52.	*minqār ad-daǧāǧa* „Schnabel der Henne"	21°15	49°20	3	β Cyg
53.[e]	*ḏanab ad-dulfīn* „Schwanz des Delphins"	Aqr 4°25	29°10	4	ε Del
[53a]	*šawkat ḏanab al-ǧady* „Spitze am Schwanz des Steinbocks"	22°56	– 4°20	–[cc]	[kk]
54.	*fam al-faras* „Maul des Pferdes"	22°5[ll]	22°30	3	ε Peg
55.	*fam al-ḥūt al-ǧanūbī* „Maul des Südlichen Fisches"	23°45[mm]	–23°0	1	α PsA
56.	*ar-ridf** „der [auf dem gleichen Pferd, hinter dem Reiter] Mitreitende"	25°55[nn]	60°0	2	α Cyg
[56a]	*rukba min ad-daǧāǧa*[oo] „Knie der Henne"	29°26	63°45	–[n]	$\omega^{1,2}$ Cyg (Ptol.: 17 Cyg)
[56b]	*matn al-faras* „Rücken des Pferdes"	Psc 14°56	19°40	–[n]	α Peg[pp]
57.	*mankib al-faras* „Schulter des Pferdes"	18°55	31°1[qq]	2	β Peg
58.	*ḏanab qayṭus aš-šamālī* „Nördlicher Teil vom Schwanz des κῆτος"	21°5	– 9°40	3	ι Cet
59.[e]	*ḏanab qayṭus al-ǧanūbī* „Südlicher Teil vom Schwanz des κῆτος"	22°25	–20°20	3	β Cet
60.	*ǧanāḥ al-faras* „Flügel des Pferdes"	28°55	12°30	2	γ Peg

Anmerkungen zum Text:

[a] P²: *ǧanb al-mar'a al-musalsala* „Seite der angeketteten Frau". [b] P²: *kaff al-ḫaḍīb,* am Rande korrigiert in: *mu'aḫḫar.* [c] P²: *an-nāṭiḥ min al-ḥamal* „der [mit dem Horn] Stoßende, aus dem Widder", am Rande korrigiert in: *kaff al-ḫaḍīb*; P¹: korrekt wäre: *al-kaff al-ḫ.* [d] P²: *riǧl al-musalsala,* am Rande korrigiert in: *nāṭiḥ.* [e] Der Stern fehlt in P². [f] P¹: Schreibfehler *'w mh* (76°45′) statt *mw mh* (46°45′). [g] P² hat statt der altarabischen die ptolemäische Bezeichnung *ǧanb al-ḥāmil* „Seite des Trägers [scil. des Medusenhauptes]"; „Träger des Medusenhauptes" ist eine häufig gebrauchte arabische Paraphrase für den griechischen mythologischen Sternbildnamen Perseus; cf. auch unten Textvergleich zu Nr. 11. [h] P²: Von hier bis einschließlich Stern 21 reichen die zeilenweisen Verschiebungen von Längen- und Breitengraden. [i] p¹ und P² haben die richtige Breite von –5°10′. [k] P²: *riǧl al-ǧawzā' al-yusrā* „linker Fuß der ǧawzā'". [l] Der Name

erscheint in persischer Form; ebenso in P¹ die Namen von Nr. 17, 25, 28, 29 und 32; auch Nr. 6 hat nicht die korrekte arabische Form. [m] P²: *al-ʿayyūq*. [n] P²: Himmelshälfte und Größe nicht angegeben. [o] Wohl besser zu lesen: *awsaṭ al-minṭaqa* „der mittlere am Gürtel". [p] P²: *as-suhayl*, mit falsch gebrauchtem arabischem Artikel. [q] P²: *aš-šiʿrā al-y.*, arabische Form. [r] P²: *aš-šiʿrā aš-š.*, arabische Form. [s] P² *al-maʿlaf*, arabische Form. [t] Das erste Wort des Namens ist auf der sehr schwachen Fotografie nicht lesbar. Zu erwarten wäre *minḫar* . . . „Nase . . .", was als ptolemäische Bezeichnung zu dem durch die Koordinaten als σ Hya ausgewiesenen Stern paßt (cf. KUNITZSCH, *Sternnamen* p. 183, Nr. 137). [u] Ptolemäus hat die Länge Cnc 18°30'; vermehrt um die Konstante 17°16' von P² wäre also zu erwarten Leo 5°36'; auf der schwachen Fotografie ist jedoch *kw* (26') und nicht *lw* (36') zu erkennen. [v] P²: *al-fard min aš-šuǧāʿ*, arabische Form gleicher Bedeutung. Erscheint in P², da vom Schreiber am richtigen Platz vergessen, nachgetragen am Ende der Tabelle hinter Nr. 60. [w] Ptolemäus: ἐν τῷ τραχήλῳ. [x] Entstellung aus βασιλίσκος, in den arabischen Ptolemäusversionen. [y] Bei Ptolemäus: ἐπὶ τῆς ὀσφύος. P²: *az-zubra* „die Mähne", der altarabische Name der 11. Mondstation (gebildet von δϑ Leo). [z] Zu erwarten wäre der Name *aḍ-ḍafīra* = πλόκαμος (cf. KUNITZSCH, *Sternnamen* p. 111 f., Nr. 18). Der persische Schreiber hat anscheinend das arabische Wort der Vorlage nicht verstanden. Der Name *ẓahr al-asad* gehört traditionsgemäß zu Nr. 35. [aa] P²: *an-nayyir min al-fakka*, gleicher Bedeutung. [bb] P²: *al-fakka*. [cc] P²: Größenangabe fehlt. [dd] ms: *ʿayn*. [ee] Die schwache Fotografie läßt bei dem Wort *qanṭūris* den Ansatz des arabischen Artikels *al* erkennen, der freilich im arabischen Gebrauch bei diesem Fremdwort nicht zu stehen pflegt, wie etwa auch in Nr. 58 und 59: *qayṭus* (= κῆτος). [ff] P²: *d yh* (4°15') statt *yǧ yh* (13°15'). [gg] Das erste Wort (*zuǧǧ*) ist auf der Fotografie nicht klar zu erkennen; ein derartiger Name ist jedoch bekannt (cf. *Sternnamen* p. 129, Nr. 38). [hh] Ptolemäus hat Sgr 4°30'; es liegt also eine unregelmäßige Differenz vor von + 18°16' (statt + 17°16'). [ii] P¹ falsch *n* (50') statt *nh* (55'). P² hat richtig Cap 2°26. [kk] Name und Breite gehören zu c¹ Cap (Ptolemäus: 28 Cap), die Länge paßt auf keinen Stern des ganzen Sternbildes. [ll] P²: 24°16', gehört zu Nr. 55. [mm] P²: unleserlich, ausgehend mit 26', also zu Nr. 56 gehörig. [nn] P²: 29°16' (statt 26°26'). [oo] Die Lesung der ersten beiden Wörter ist wegen der undeutlichen Fotografie nicht sicher. Die gelesene Bezeichnung paßt zu dem durch die Koordinaten definierten Stern. [pp] Die Stellung innerhalb der Liste sowie die Breite entsprechen genau α Peg; die Länge ist dann um 1° zu groß (Ptolemäus: Aqr 26°40'; + 17°16' ergäbe Psc 13°56', das Foto von P² zeigt jedoch klar *yd* = 14° statt zu erwartendem *yǧ* = 13°). Das erste Wort des Namens ist auf dem Foto nicht klar zu lesen; statt *matn* „Rücken" könnte der Schriftzug auch *ʿunq* „Hals" bedeuten; zu dieser Definition gehören nach Ptolemäus ζξ Peg, doch würden die Koordinaten in P² zu keinem dieser beiden passen. [qq] sic in P¹; p¹ und P² haben richtig 31°0' (cf. im Griechischen einmal ähnlich I, 14).

Textvergleich II – $P^{1,2}$

Die Längendifferenz zu Ptolemäus beträgt bei II: +18°23' und bei P¹: +16°45; von P¹ zu II besteht also eine Längendifferenz von +1°38'; die Zeitdifferenz der Epochen beträgt 114 Jahre.

Nr. 1: στῆθος und μέρος entsprechen als Wiedergabe nicht genau dem arabischen *surra* „Nabel" (auch Ptolemäus: ἐπὶ τοῦ ὀμφαλοῦ).

Nr. 2: αὖλαξ, cf. oben zu I, 1.

Nr. 3: Bei Ptolemäus ὑπὲρ τὸ περίζωμα, entsprechend in den arabischen Versionen: *fawqa l-miʾzar*. Hierauf scheint sich die Abkürzung in II a zu beziehen. Daneben wird schon bei Ṣūfī *ǧanb al-musalsala* als Eigenname von β And angeführt (cf. KUNITZSCH, *Sternnamen*

p. 67, Nr. 7 und p. 184, Nr. 140); auch dieser Name beruht auf der ptolemäischen Darstellung des Sternbilds. ἀλισιδωτοί (cf. das Sternbilderverzeichnis Vat. gr. 1058, fol. 317ᵛ, lin.-8: ἀλισειδωτή = Andromeda) ist Korruption aus ἀλυσίδετος „angekettet" (Hesychios) und soll die arabische Paraphrase *al-musalsala* „die Angekettete" (= Andromeda) wiedergeben.

Nr. 4, 5: In den Mondstationenlisten (an den ersten drei von den vier in Anm. 2 genannten Stellen) als Station 1: Σουρουτάιν, Σουρατάιν, Στουρτάην.

Nr. 6: cf. oben zu I, 2.

Nr. 9: cf. oben zu Nr. 3.

Nr. 10, 12, 13: Es handelt sich hier um eine altarabische Ausgestaltung der *ṯurayyā*-Figur (cf. Kunitzsch, *Untersuchungen* p. 114 f., Nr. 306). Zu den Plejaden im griechischen wie im heutigen astronomischen Sinne gehört hier nur Nr. 12. Als 3. Mondstation in den Listen: Σουρεντιά, Σουραία.

Nr. 11: Ptolemäus' γοργόνιον ist bei den Arabern durchgehend *ra's al-ġūl*. κασιδωτή läßt sich hieraus nicht ableiten. Nach einer Vermutung von Prof. H. Hunger ist vielleicht κεφαλὴ λασιῶτις „das zottige Haupt" (scil. der Gorgo) zu lesen. Im Sternbilderverzeichnis Vat. gr. 1058, fol. 317ᵛ heißt Perseus: ὁ τὴν κεφαλὴν κρατῶν τοῦ δράκοντος (offenbar entsprechend arab. *ḥāmil ra's al-ġūl*, deferens caput algol).

Nr. 14: Die von Ptolemäus abweichende Breitenangabe von $-5^0 5'$ (statt $-5^0 10'$) erscheint sowohl in $P^{1,2}$ wie in IIa. τάπαρ ist aus dem altarabischen Namen von α Tau, *ad-dabarān*, abzuleiten, hier in persischer Form ohne den arabischen Artikel gebraucht (cf. auch als 4. Mondstation in den Listen Τεπεράν, Οὐταρπαράν).

Nr. 15: cf. oben zu I, 6 und 8.

Nr. 16: Der Stern ist allgemein als „linke Schulter des Orion" bekannt; diese ist zugleich im Gefüge des ptolemäischen Sternbilds Orion „die vorangehende" (gegenüber der rechten Schulter). Ein entsprechendes Adjektiv seiner Vorlage hat der Übersetzer von IIa irrig auf ὠρίων statt auf ὦμος bezogen, was bei der arabisch-persischen Wortkonstruktion möglich ist. $P^{1,2}$ enthalten dieses Adjektiv *(mutaqaddim)* nicht.

Nr. 17: IIa entspricht hier der Version, die auch in $A^{1,2}$ erscheint (cf. oben I, 7).

Nr. 19: *al-ǧabbār* „der Riese, der Gewaltige", die arabische Paraphrase der griechischen mythologischen Sternbildfigur Orion.

Nr. 22: Nach Ptolemäus eigentlich ἐπὶ τοῦ δεξιοῦ ὤμου, und so auch in den arabischen Versionen (*mankib* „Schulter"). Daneben erscheint früh die Bezeichnung „Hand der ǧawzā'" (cf. Kunitzsch, *Untersuchungen* p. 77, Nr. 158 und p. 116, Nr. 317a).

Nr. 24: IIa entspricht hier wieder einer Version, die auch in A[1,2] erscheint (cf. oben I, 9).

Nr. 26: Für Parallelen zur griechischen Wiedergabe von arab. *muqaddam* cf. die Mondstationenlisten, Station 26: Μουκάδιμ, Μουκατάμ, Μουκάν.

Nr. 27: Für Parallelen zur griechischen Wiedergabe von arab. *mu'aḫḫar* cf. die Mondstationenlisten, Station 27: Μουάχαρ, Μουαχάρ.

Nr. 32: φαρσιαχά sicher Korruption aus *fard-i šuǧā'* (P[1]). Zu ὕδρου τράχηλος, der ptolemäischen Definition dieses Sterns, cf. oben I, A[1] 19.

Nr. 33: Nach Ptolemäus ἐν τῷ τραχήλῳ. *mankib* „Schulter" in P[1,2] ist auf jeden Fall eine Korruption, das Wort erscheint sonst nie in Beziehung auf Sterne des Löwen. Nach arabischer Tradition gehört der Stern zu der Gruppe *ǧabhat al-asad* „Stirn des Löwen" (ζγηα Leo), die die 10. Mondstation bildet (cf. KUNITZSCH, *Untersuchungen* p. 24 und p. 61, Nr. 103a; auch *Sternnamen* p. 115, Nr. 23). ῥάχις scheint als Übersetzung eher zu *ẓahr* (P[1]: 35, P[2]: 36a) zu passen; die Koordinaten wie auch die Reihenfolge in der Liste weisen den Stern jedoch eindeutig als γ Leo aus.

Nr. 35: Nach Ptolemäus ἐπὶ τῆς ὀσφύος, wofür die arabischen Versionen *matn* oder *qaṭan* haben. Daneben erscheint bei Ṣūfī als Eigenname *ẓahr al-asad* (cf. *Sternnamen* p. 159, Nr. 90).

Nr. 36: Als 12. Mondstation in den Listen: Ζάρφε, Ζερφά, Σαλφά.

Nr. 38: Zu dem arabischen Namen cf. *Sternnamen* p. 220 f., Nr. 203 und 205; *Untersuchungen* p. 45, Nr. 44. *al-'awwā'* als 13. Mondstation in den Listen: Ἄουε, Ἀββά, Ναάλ.

Nr. 40: Zu κοντάρατ etc. cf. oben zu I, 13. Als 14. Mondstation in den Listen: Σιμάκ, Σαμειάν.

Nr. 42: ἥμισυ beruht vielleicht auf Lesefehler *niṣf* „Hälfte" statt *nayyir*.

Nr. 43, 44: χείρ Mißverständnis *kaff* „Hand" statt *kiffa* „Waagschale", also unabhängig von der altarabischen Tradition; für diese cf. *Untersuchungen* p. 117, Nr. 318.

Nr. 46: Als 18. Mondstation in den Listen: Κάλπ.

Nr. 48: *aš-šawla* als 19. Mondstation in den Listen: Σέουλε, Σουλλά, Ἀγάουλα.

Nr. 49: κένταυρος als Übersetzung des eindeutigen arabischen *ar-rāmī* „Schütze" ist schwer erklärlich. Freilich ist zu erinnern an die sehr ähnliche figürliche Darstellung der beiden Sternbilder Schütze und Kentaur.

Nr. 50: Zu καθήμενος cf. oben zu I, 18.

Nr. 58, 59: Falsche Beziehung der Beiwörter „nördlich" und „südlich"; ähnlich oben Nr. 16.

Nr. 60 und 1a: In IIa steht jedesmal der Plural πτερά, im Arabischen dagegen immer in Übereinstimmung mit Ptolemäus der Singular *ǧanāḥ*.

Typ III

Charakteristik: 30 Sterne mit Ekliptikalkoordinaten sowie Angabe der Größe und der astrologischen Temperamente. Als Epoche wird, außer in a, an allen Stellen angegeben das Jahr 6854 griechischer Weltära (beg. Herbst 1345) = 715 Yazdağird (beg. 1346). Dieses Datum ist auch die Epoche von II.[37] Die Sterne sind nicht nach den üblichen Prinzipien[38] angeordnet, sondern nach den astrologischen Temperamenten. Terminologie und Nomenklatur sind rein griechisch und zeigen – bis auf die Epoche – keine Spuren islamisch-orientalischen Einflusses.[39]

Wir haben es hier mit dem letzten Ausläufer einer alten griechischen astrologischen Texttradition zu tun, der nach weit über tausendjähriger Wanderung Aufnahme in das Chrysokokkische Corpus fand. Es handelt sich um die dreißig „λαμπροὶ ἀστέρες" gewisser alter Astrologentexte, die nach F. Boll[40] über Ptolemäus letztlich auf babylonische Texte zurückgehen; den Ausgangspunkt für die Beziehung dieser Fixsterne auf bestimmte Planeten[41] bildeten Farbvergleiche. Über diese Gleichsetzung gewannen dann die betreffenden Fixsterne auch ihrerseits astrologische Aussagekraft. Im Gegensatz zu Boll nimmt W. Gundel[42] hermetischen und letzten Endes ägyptischen Ursprung an.

Die dreißig λαμπροὶ ἀστέρες treten für uns zum erstenmal in dem Kapitel Ἀποτελέσματα τῆς τῶν ἀπλανῶν ἀστέρων ἐποχῆς im Werk eines in Rom schreibenden anonymen Astrologen ägyptischer Herkunft im Jahre 379 n. Chr. auf,[43] der die noch ältere Lehre des Antiochus von Athen wiedergibt[44] (ed. CCAG 5, 1 p. 196 ff.). In gleicher Anordnung

[37] Cf. auch Anm. 17.

[38] Bekannt ist die Anordnung nach Tierkreiszeichen (Ekliptikkoordinaten), nach Rektaszensionen oder Mediatio coeli, nach Größen oder nach der Reihenfolge innerhalb der 48 Sternbilder im Almagest.

[39] Die Benutzung einer persischen Datierung in der Epoche, die gleichförmig in den Versionen c–i erscheint, dürfte hier nicht original sein, sondern, wie diese Epoche an sich, als ganzes stereotyp aus einem anderen Text bzw. einer anderen Tabelle hierher in die Überschrift übernommen sein.

[40] *Antike Beobachtungen farbiger Sterne*, Abh. Bayer. Ak. Wiss., Bd. 30, 1. Abh., München 1916, p. 71 ff.

[41] terminus: κρᾶσις, „Temperament", arab. *mizāǧ*. In den griechischen Texten sind sie durch die bekannten Planetensymbole bezeichnet, die aus Verkürzungen der Anfangsbuchstaben der Planetennamen hervorgegangen sind (cf. W. Gundel, *Sternglaube, Sternreligion, Sternorakel*, Leipzig 1933, p. 107), während sie in den arabisch-persischen durch den letzten Buchstaben der Planetennamen bezeichnet werden.

[42] *Neue astrologische Texte des Hermes Trismegistos*, Abh. Bayer. Ak. Wiss., N. F. 12, München 1936, p. 124 f. Cf. auch A.-J. Festugière, *La révélation d'Hermès Trismégiste*, vol. I, Paris [2]1950, p. 120, 171 ff., der für die 30 Sterne Gundel und für den Pseudo-Ptolemäus Boll folgt.

[43] CCAG 5, 1 p. 194

[44] CCAG 8, 3 p. 108 Anm. 3.

erscheinen sie ca. 505 mit dem Längenwert Ptolemäus $+ 3^0 40'$ in einer Bearbeitung dieses Textes bei Rhetorius Aegyptius[45] (Περὶ τῆς τῶν ἀπλανῶν ἀστέρων δυνάμεως, ed. CCAG 8, 4 p. 174 ff.); später in einer Bearbeitung von Theophilus Edessenus (am Baghdader Kalifenhof, gest. 785)[46] mit dem Längenwert Ptolemäus $+ 6^0 20'$ (ed. CCAG 5, 1 p. 212 ff.); und ferner noch in einer Version von 884 mit der Länge Ptolemäus $+ 7^0 30'$ („Excerpta Parisina", ed. CCAG 5, 1 p. 217 ff.), die einen Iulianos als ursprünglichen Autor nennt.[47].

Die Reihenfolge ist in allen diesen Texten die gleiche; bestimmte Gruppen sind nach gemeinsamen Temperamenten zusammengefaßt.[48] Später sind die Sterne dann aus dem Text herausgesammelt und, mit den gleichen Angaben, zu einer übersichtlichen Tabelle zusammengestellt worden.

Dem alten Text am nächsten steht die Version a; hier ist noch die ursprüngliche Reihenfolge beibehalten (Stern 29 und 30 zwischen Nr. 17 und 18 der „jüngeren" Tabelle); für die angegebene Epoche 6832 griechischer Weltära (beg. Herbst 1324) ist der Längenwert Ptolemäus $+ 11^0 55'$ benutzt, d. h. es ist noch der ptolemäische Präzessionswert von 1^0 in 100 Jahren beibehalten; die Versionen d–i enthalten Umrechnungen auf der Basis der durch die arabische Astronomie eingeführten verbesserten Präzessionswerte (1^0 in 66 bzw. 68 Jahren). Version b spiegelt den Übergang zum eigentlichen Tabellentyp III: die Koordinatenwerte sind noch in der ursprünglichen Reihenfolge aufgeführt wie in den alten Texten und in a; jedoch sind die Namen von Stern 29 und 30 hier bereits an das Ende der Tafel geraten;[49] der Längenwert ist bei 20 Sternen einheitlich um $4^0 46'$ geringer als bei a (also Ptolemäus $+ 7^0 10$, so daß sich eine

---

[45] Cf. CCAG 8, 4 p. 115 ff. und 174 Anm. 1.

[46] CCAG 5, 1 p. 195.

[47] Cf. die nähere Erörterung über diesen Iulianos CCAG 5, 1 p. 195.

[48] Bei Rhetorius Aegyptius in seinen Exzerpten aus dem babylonischen Astrologen Teukros werden innerhalb der zwölf Tierkreiszeichen 32 Sterne nach aufsteigenden Längen aufgeführt (ed. CCAG 7, p. 194 ff., aus ms Berlin Phill. 1577, s. XV, fol. 139 ff.; hier fehlen von den „dreißig hellen Sternen" α CMi und δ Leo; statt dessen sind eingefügt Plejaden, ε Cnc, β Vir, ε Vir). Etwa die gleichen Sterne, in derselben Anordnung, aber in Tabellenform, bietet ms Vind. Phil. gr. 108, s. XVI, fol. 283 (cf. Hunger, p. 215, 35); die Tabelle ist in der Überschrift dem Ptolemäus zugeschrieben, jedoch kann es sich aus mehreren Gründen keinesfalls um einen reinen Ptolemäus-Text handeln (cf. Boll, *Antike Beobachtungen* p. 74 f.); ediert von Boll als „Pseudo-Ptolemäus", *Antike Beobachtungen* p. 77 und 82 (hier finden sich folgende Abweichungen: Von den „dreißig hellen Sternen" fehlen ε Ori, β Aur und δ Leo; eingeschoben sind, wie auch bei Rhetorius, Plejaden, β Vir und ε Vir; α Cyg ist zweimal vertreten, einmal fälschlich bei Cap 8°, das zweitemal richtig bei Aqr 19°. Die Liste des Pseudo-Ptolemäus umfaßt daher insgesamt 31 Positionen). Auch diese beiden Verzeichnisse gehören eindeutig in den Überlieferungskomplex der „dreißig hellen Sterne"; durch sie wird zugleich Bolls oben zitierte These erhärtet, die diese Liste über Ptolemäus aus Babylonien herleitet.

[49] Der Schreiber hat nachträglich die beiden Namen durch einen Bogen am Rande der Tabelle an ihre „richtige" Stelle oben zwischen Position 17 und 18 eingewiesen.

Epoche um 850 ergäbe, während die Überschrift jedoch, wie in allen anderen Versionen, 1346 nennt). Damit erweist sich natürlich b als älter gegenüber a; daß a durch einfache Hinzufügung der Konstante von $4^0 45'$ aus b abgeleitet ist, wird an éinem Falle ganz klar.[50] In c sind Namen und Breiten angeordnet wie allgemein in Typ III; dagegen die Längen haben noch die Reihenfolge wie in b (ab Position 8 bis zum Schluß stimmen b und c genau überein). c ist eine schlechte Kopie, in der die Kolumnen verständnislos nebeneinandergeschrieben wurden, so daß in den 30 Zeilen die Namen und die zugehörigen Werte nicht übereinstimmen. Die Versionen d–g bieten zu der feststehenden Epoche 6854 griechischer Weltära = 715 Yazdağird = 1346 den Längenwert Ptolemäus + $18^0 30'$, und die Versionen hi zu der gleichen Epoche den Längenwert Ptolemäus + $19^0 30'$.

Die Edition folgt der Anordnung des jüngeren Tabellentyps (Version d–i); es werden die verschiedenen Längenwerte aller Versionen geboten; die Temperamente sind in die Edition nicht aufgenommen.

Die Stellen von Typ III[51]

a ms Paris B. N. Suppl. gr. 38, fol. 182ᵛ–183 (den Hinweis auf die Stelle verdanke ich Mme. M.-L. Concasty). Überschrift: κανόνιον ἀστέρων ἀπλανῶν; links oben neben der Tabelle die Epoche: κατὰ τὸ ϛωλβ (6832 griechischer Weltära, beg. Herbst 1324); Längenwert: Ptolemäus + $11^0 55'$. Abweichungen vom allgemeinen Typus: der Name von Stern 8 ist ausgefallen, alle folgenden Namen sind dadurch um eine Zeile heraufgerückt, die letzte Zeile der Seite (Position 17) enthält infolgedessen keinen Namen. Die Sterne 29 und 30 stehen gemäß der ursprünglichen Tradition zwischen Position 17 und 18. Am Ende sind als Unikum vier zusätzliche Positionen angefügt, die in sämtlichen anderen Versionen nicht enthalten sind.

b ms Vat. gr. 214, s. XIV–XV, fol. 4ᵛ (cf. Mercati I p. 277). Überschrift: ἀστέρες ἀπλανεῖς; Epoche nicht genannt. Längenwert (in 20 Fällen): Ptolemäus + $7^0 10$. Sämtliche Koordinaten in der Reihenfolge wie in a; die Namen von Stern 29 und 30 jedoch nicht zwischen Position 17 und 18, sondern wie im allgemeinen Typus am Ende.

c ms Vind. Phil. gr. 108, s. XV bzw. XVI, fol. 30 (cf. Hunger p. 213; CCAG 6, p. 2). Überschrift und Epoche wie der allgemeine Typus. Längenwerte ab Stern 8 in Reihenfolge und Wert gleichlautend mit b; Namen und Breiten jedoch wie im allgemeinen Typus (also Stern 29 und 30 am Ende).

d ms Vat. gr. 209, s. XIV, fol. 23 (cf. Mercati I p. 258). Überschrift und Epoche wie im allgemeinen Typus; Längenwert: Ptolemäus + $18^0 30'$.

---

[50] Der Längenwert von ϑ Eri (b, Position 26; infolge der Verschiebung um zwei Zeilen neben δ Leo stehend) ist richtig Ari (ms falsch: Cap) $7°20'$; der gleiche Wert – nicht um $4°45'$ weitergerechnet auf Ari $12°5'$ – erscheint in a, Position 26.

[51] Siehe auch oben I k.

e ms Escorial I R 14, fol. 127 (Ich konnte die Fotokopie von Prof. O. Neugebauer benutzen). Überschrift und Epoche wie im allgemeinen Typus. Stimmt eng mit d überein. Längenwert: Ptolemäus + 18°30′.

f Bernard p. 572, col. ι: „Ex Canonibus Persarum Pembrochianis an. Chr. 1346. Melixae 338".[52] Hier sind die Längen von 16 der dreißig Sterne abgedruckt; sie stimmen in elf bzw. dreizehn Fällen mit deg überein; zwei Werte stimmen zu b.

g ms Paris B. N. gr. 2461, fol. 287ᵛ. Überschrift und Epoche wie im allgemeinen Typus; Längenwert: Ptolemäus + 18°30′.

h ms Vind. Phil. gr. 190, s. XV bzw. XVI, fol. 149ᵛ (cf. Hunger p. 299; CCAG 6, p. 51). Überschrift und Epoche wie im allgemeinen Typus; Längenwert: Ptolemäus + 19°30′.

i ms Vind. Phil. gr. 87, s. XIV (2. Hälfte), fol. 33 (cf. Hunger p. 198; nicht in CCAG 6). Überschrift und Epoche wie im allgemeinen Typus; Längenwert: Ptolemäus + 19°30′.

---

[52] Diese Gleichsetzung stimmt nicht. 1346 wäre 268 Ära Malikšāh; 338 Malikšāh entspräche 1416.

Κανόνιον τῶν ἀπλανῶν ἀστέρων· ἐκτεθειμένον ἐν ἔτει ϛωνδ ἀπὸ κτίσεως κόσμου· περσῶν δὲ ψιε.[a]

Lfd. Nr.	Name	Längen a Ptol.+11°55	bc Ptol.+7°10	(c)	defg Ptol.+18°30	hi Ptol.+19°30	Breite	Größe	Mod. Bez.
1.	στάχυς	Lib 8°35	Lib 4°20	Lib 5°59	Lib 15°10	Lib 15°30[b]	— 2°0	1[c]	α Vir
2.	λύρα	Sgr 29°15	Ari 24°9	Cap 25°48	Cap 5°50[d]	Cap 6°50	62°0	1	α Lyr
3.	ἰχθὺς μέγας	Aqr 18°55	Aqr 14°10	Aqr 15°58	Aqr 25°30	Aqr 26°30	—23°0[e]	1[c]	α PsA
4.	ὄρνις	Aqr 21°5	Aqr 16°20	Aqr 18°16	Aqr 27°40[f]	Aqr 28°40	60°0	2	α Cyg
5.	βόρειος στέφανος	Lib 26°35	Lib 21°0	Sco 22°48	Sco 3°10	Sco 3°10[g]	44°30[h]	2	α CrB
6.	καρδία λέοντος	Leo 14°25	Leo 9°31	Leo 11°19	Leo 21°0[i]	Leo 22°0	0°10[k]	1[c]	α Leo
7.	ἀρκτοῦρος[l]	Lib 8°55	Lib 4°10	Lib 5°58	Lib 15°30	Lib 16°30	31°30	1[c]	α Boo
8.	ἀετός	Cap 15°45	Cap 15°0		Cap 22°20	Cap 23°20	29°10[m]	2	α Aql
9.	ἀντάρης	Sco 24°35	Sco[n] 19°20		Sgr 1°10	Sgr 2°10	— 4°0	2	α Sco
10.	κύων	Gem 29°35	Gem[o] 24°50		Cnc 6°10[p]	Cnc 7°10	—39°10[q]	1	α CMa
11.	ἀριστερὸς ποὺς ὠρίωνος[r]	Gem 2°45	Tau[s] 27°0		Gem 8°20	Gem 9°20	—31°30	1	β Ori
12.	μέσος τῆς ζώνης ὠρίωνος	Gem 9°15	Gem 4°30		Gem 15°50	Gem 16°50	—24°50[t]	2	ε Ori
13.	ὦμος δεξιὸς ἡνιόχου	Gem 14°45	Gem 20°0		Gem 21°10[u]	Gem 22°10[u]	20°0	2	β Aur
14.	γόνυ τοῦ τοξότου[v]	Sgr 28°55	Cap[w] 24°10		Cap 5°30	Cap 6°30	—18°0	2	α Sgr
15.	γοργόνιον	Tau 11°35	Tau 2°50		Tau 18°10	Tau 19°10	23°0[x]	2	β Per
16.	αἴξ	Gem 6°55	Gem 2°10		Gem 13°30[y]	Gem 14°30	22°30	1	α Aur
17.	κεφαλὴ τοῦ ἑπομένου διδύμου	Cnc 8°35	Cnc 3°50		Cnc 15°10	Cnc 16°10	6°15	2	β Gem
18.	ὦμος ἡγούμενος[z] ὠρίωνος	20.[aa] Gem 5°55	20.[bb] Gem 1°10		Gem 12°30	Gem 13°30	—17°30	2	γ Ori
19.	προκύων	21. Cnc 11°25[cc]	21. Cnc 6°40[cc]		Cnc 18°00[cc]	Cnc 18°40[dd]	—16°10	1	α CMi
20.	ὦμος δεξιὸς ὠρίωνος	22. Gem 13°55	22. Gem 9°10		Gem 20°30	Gem 21°30	—17°0	1	α Ori
21.	κοινὸς ἵππου καὶ ἀνδρομέδας	23. Psc 29°45	23. Psc 25°0		Ari 6°20	Ari 7°20	26°0	2	δ Peg = α And
22.	ὦμος ἵππου δεξιός[ee]	24. Psc 14°5	24. Psc 9°20		Psc 20°40	Psc 21°40	31°0[ff]	2	β Peg

Lfd. Nr.	Name	Längen a Ptol. + 11°55	bc (c) Ptol. + 7°10	defg Ptol. + 18°30	hi Ptol. + 19°30	Breite	Größe	Mod. Bez.
23.	ποὺς δεξιὸς κενταύρου	25. Sco 20°15	25. Sco 15°30	Sco 26°50	Sco[gg] 27°50	−41°10	1	α Cen
24.	ὁ ἔσχατος τοῦ ποταμοῦ	26. Cap[hh] 7°20[ii]	26. Cap[hh] 7°20	Cap[hh] 18°40	Ari 19°40	−53°30[kk]	1	ϑ Eri
25.	οὐρὰ λέοντος	27. Vir 6°25	27. Vir 1°40	Vir 13°0	Vir 14°0	11°50	1	β Leo
26.	ὀσφὺς λέοντος ἑπομένη	28. Leo 27°5	28. Leo 21°20	Vir 2°40	Vir 3°40[ll]	13°40	2	δ Leo
27.	ὕδρου αὐχήν	29. Leo 11°55	29. Leo 7°10	Leo 18°30	Leo 19°30	−20°30	2	α Hya
28.	ὁ λαμπρὸς τῶν ὑάδων	30. Tau 24°35	30. Tau 19°50	Gem 1°30[mm]	Gem 1°30[nn]	− 5°10	1	α Tau
29.	βόρειος χηλὴ τοῦ σκορπίου	18.[oo] Sco 4°5	18. Lib 29°20	Sco 10°40	Sco 11°40	8°50[pp]	2	β Lib
30.	κεφαλὴ τοῦ ἡγουμένου διδύμου	19.[oo] Cnc 5°15	19. Cnc 0°30	Cnc 11°50	Cnc 12°50	9°30[qq]	2	α Gem
—	πλειάς	31.[rr] Tau 14°25				3°30	–	Fl. 23 Tau (Ptol. 30)
—	νεφέλη τοῦ καρκίνου ἢ φάτνη	32. Cnc 22°15				0°20	–	ε Cnc
—	κέντρον τοῦ σκορπίου	33. Sgr 13°5				−13°15	–	G Sco
—	ἀκὶς τοῦ τοξότου	34. Sgr 21°25[ss]				− 6°20	–	γ Sgr

[a] ab: Abweichungen in der Überschrift und Epoche, siehe die Beschreibung der Stellen. [b] Zu erwarten: 16°10′. [c] b: 2. [d] f: 5°0′. [e] b: Angabe fehlt. [f] f: 10°20′ (cf. b !). [g] Zu erwarten: 4°10′. [h] b: 44°0′. [i] f: 9°31′ (= b !). [k] h: 6°10′. [l] a: Der Name ist ausgelassen, alle folgenden Namen bis einschl. 17 um eine Zeile vorgerückt, Position 17 ohne Namen. [m] b: 28°50′. [n] c: Sgr. [o] c: Cnc. [p] f: 18°0′ (Wiederholung des Wertes von Nr. 19). [q] c: −31°10′. [r] b: ὄρνιθος. [s] c: Gem. [t] a: Breite nördlich. [u] Zu erwarten: 20′. [v] a: γωρυτὸς τοξότου. [w] b: Ari. [x] h: 22°0′. [y] f: 13°3′. [z] a: ἀριστερὸς. [aa] a folgt von hier an in den Koordinaten der ursprünglichen Reihenfolge der alten Tradition, mit allen Angaben. [bb] b folgt der gleichen Reihenfolge wie a, doch sind die Namen von 29 und 30 nicht zwischen 17 und 18 eingefügt, sondern folgen am Ende. c hat nur die Längen von Nr. 29 und 30 zwischen 17 und 18 eingeschoben, jedoch die Namen, Tierkreiszeichen und alle anderen Angaben in der Reihenfolge des allgemeinen Typus (d–i) beibehalten. [cc] Ausgehend von Ptolemäus = Gem 29°30′. [dd] Ausgehend von Ptolemäus = Gem 29°10′. [ee] h: δεξιοῦ. [ff] g: Breite südlich. [gg] h: Lib; i: Sco (korrigiert aus Lib). [hh] Statt Ari. [ii] Zu erwarten: 12°5′. [kk] a: −43°30′; d: −50°30′; hi: −53°20. [ll] h: 10°40′. [mm] defg: sic statt zu erwartendem 1°10′. [nn] sic statt zu erwartendem 2°10′. [oo] In abc Umstellung, siehe oben Anm. [aa] und [bb]. [pp] c: −8°10; deg: 8°10′. [qq] cdeghi: Breite südlich. [rr] 31–34 Zusatz in a. [ss] Ausgehend von Ptolemäus = Sgr 9°30′.

II. ABTEILUNG

Giorgio di Pisidia, Poemi. I. Panegirici epici. Edizione critica, traduzione e commento a cura di **A. Pertusi.** [Studia Patristica et Byzantina, 7.]. Buch-Kunstverlag Ettal 1959. 322 S., 1 Karte.

Die poetischen Werke des Georgios Pisides haben einen Wert, der weit über die Grenzen der Dichtung hinausgeht. Als scharfer Beobachter hat der begabte Dichter so treu die geschichtliche Wirklichkeit dargestellt, daß seine Gedichte die Bedeutung einer erstklassigen Quelle für die Geschichte seiner Zeit gewinnen. Diese Bewertung der Werke des Georgios Pisides bezeugen schon die byzantinischen Schriftsteller, zunächst Theophanes Confessor, der sich in seiner Darstellung der Ereignisse der Zeit des Herakleios mehrmals an die Werke des Pisides hielt, von denen er bisweilen wörtliche Zitate entlehnte. So sind diese Gedichte von besonderer Wichtigkeit nicht nur für die byzantinische Literaturgeschichte, sondern auch als Geschichtsquelle für eine schicksalsschwere Epoche des europäischen Südostens. Doch sollte der Dichter aus Pisidien lange auf eine kritische Ausgabe seiner Werke warten. Über ein halbes Jh. ist vergangen, seit der Begründer der Byzantinistik, K. Krumbacher, eine solche Gesamtausgabe als „recht wünschenswert" erklärte. Der Herausgeber von Konstantinos' VII. „De thematibus" stellt uns endlich diese Ausgabe zur Verfügung.

Eine ausführliche Einführung (S. 11–76) eröffnet die Publikation. Hier betrachtet P. einige grundlegende Probleme, um seinen Dichter möglichst von allen Seiten vorzustellen: Pisides und sein Werk im Rahmen der byzantinischen Literaturrenaissance des 7. Jh.; seine heute verlorenen Gedichte; weiter erörtert er die Fragen über das „epos encomiastico" des Pisides, die Vorgänger sowie die charakteristischen Eigenschaften, in Inhalt und Form, seines Enkomionsepos. Das Leben des Dichters – nach P. „ultimo dei classici" – ist nur ungenügend bekannt. Er begleitete den Kaiser Herakleios auf seiner ersten Expedition gegen die Perser 622–623, was ihm die Möglichkeit gab, Zeuge der Ereignisse zu sein. Der Dichter verriet ein starkes Selbstbewußtsein, indem er sich, wie dies richtig von P. (S. 14) hervorgehoben wird, als συγγραφεὺς μέγας bezeichnet. Wenn man von einer byzantinischen literarischen Renaissance des 7. Jh. spricht, ist hier eine ihrer Äußerungen festzustellen. In einem Zeitalter, das jede kritische Bemerkung gegen den Herrscher als gefährlich vermied, erkühnte sich Pisides infolge seines Selbstbewußtseins selbst den Kaiser Herakleios seiner Missetaten wegen zu tadeln (z. B., „In Bonum patricium", v. 160–161; vgl. S. 173). Es ist bedauerlich, daß einige Werke unseres Dichters, der auch als Persönlichkeit anziehend ist, verlorengegangen sind. In einer chronologischen Liste (vgl. L. Sternbach in Rozprawy Akad. Umiejętności Krak. wydź. filol., ser. II, Bd. 15 [1900] 295 ff.) gibt P. (S. 15–16) die Ordnung der erhaltenen Werke des Pisides. Gegen Ende seines Lebens versiegte, wie es scheint, die dichterische Gabe des Dichters, so daß er 631–634 ein Prosawerk, den Panegyrikos zu Ehren des hl. Anastasios des Persers (s. A. Pertusi, Anal. Boll. 76 [1958] 5 ff.) verfaßte. Hochinteressant sind die Bemerkungen von P. über die verlorengegangenen Werke des Pisides. „In conclusione – schreibt er (S. 31) – si può affermare che di Pisida si sono perdute sicuramente almeno due composizioni: L'una, un poemetto encomiastico sull'opera di ricostituzione delle armate bizantine da parte di Eraclio alla vigilia della spedizione persiana, completamente; l'altra, una III acroasi dell'Heraclias in cui si narravano distesamente gli avvenimenti della II e III spedizione persiana, solo in parte". In einer der Londoner Hs mit dem Texte des Breviarium des Nikephoros (L = Cod. Additional 19390, aus dem 9. Jh.) gewidmeten Studie versuchte Aug. Burckhardt (Der Londoner Codex des Breviarium des Nikephoros Patriarcha, B. Z. 5 [1896] 465–477) bekanntlich die Hypothese, den Text L in zwei Teile zu trennen. Während er für den so hypothetisierten zweiten Teil des Textes (L ff. 30'–55 = Nicephori archiepiscopi Constant. Opuscula historica, ed. C. de Boor.

Lipsiae 1880, S. 15–49) die Benutzung einer gemeinsamen Urquelle mit Theophanes Confessor vermutete, behauptete Burckhardt, daß die im ersten Teil von Nikephoros „benutzte Quelle nicht auch dem Theophanes vorgelegen habe". Burckhardts Meinung annehmend, hat zuletzt L. Orosz (The London Manuscript of Nikephoros' 'Breviarium', Budapest 1948, S. 8 ff.) einen weiteren Schritt getan: erstens „a historical poem was an unknown source of the first part of the 'Breviarium' " (d. h., L ff. 24–30 = ed. de Boor, 3–15), und zweitens, „the author of the supposed poem .... was Georgios Pisides". Wie ich schon anderswo (Byzantinoslavica 12 [1951] 255 ff.) hervorgehoben habe, erweist sich Burckhardts Hypothese über die Einteilung des Textes L als unannehmbar, was natürlich auch Orosz' Vermutung in Zweifel zieht. Auf der Suche nach den verlorenen Werken des Pisides kommt jetzt P., einen anderen Weg verfolgend, zu einer ähnlichen negativen Schlußfolgerung: „ben pochi dei trenta trimetri o frammenti di trimetri elencati dall'Orosz – schreibt er (S. 22 und Anm. 1–2) – attribuerei a Pisida; anzi alcuni di essi appaiono del tutto casuali o inammissibili in un poeta come Pisida." Bei einer allgemeinen Ablehnung von Burckhardts Hypothese gewinnt diese Behauptung P.s an Überzeugungskraft, ferner stellt sich die Frage nach der Notwendigkeit, diese Trimeter bei „altri poeti contemporanei" zu suchen oder die Existenz von „un poemetto di un anonimo contemporaneo di Pisida" als Urquelle anzunehmen. Auf jeden Fall sind die Reste jenes Gedichtes des Pisides auf die Rekonstituierung der byzantinischen Armee vor dem Perserzug des Kaisers Herakleios („poemetto encomiastico"), dessen Existenz P. annimmt, nicht in dem Breviarium des Nikephoros in seiner L-Fassung zu finden. Fragmente des zweiten angeblich verlorenen pisidischen Gedichts, nämlich die dritte Akroasis der Heraclias befinden sich in der Suda und bei Theophanes.

P. hat weiterhin die Geschichte des „epos encomiastico" bei den Griechen seit der ältesten Epoche kurz skizziert (S. 32–37), um des Pisides Leistung in dieser Literaturgattung zu charakterisieren. Nach ihm ist Georgios Pisides ein „gelehrter Dichter" („un poeta dotto"), aber nicht „livresque", da er oftmals aus eigener Erfahrung spricht, was doch seinen Werken einen besonderen Wert als Geschichtsquelle verleiht. Nach einer Analyse der Sprache und des Wortschatzes, der Metrik und des Stils, gelangt der Herausgeber zu einer nüchternen und objektiven Beurteilung der Dichtungen des Pisides: ohne ein genialer Poet („un poeta di genio") zu sein, ist Georgios Pisides seiner Meinung nach „soltanto il migliore poeta del suo tempo". Was die Hs-Überlieferung der Werke des Pisides betrifft, hat P. auf eine gewisse Ungleichmäßigkeit hingewiesen. Während z. B. ein kompilatorisches Werk, sein Hexaemeron, in 44 Hss, die den Urtext enthalten, und zwei Übersetzungen – einer slavischen und einer armenischen – erhalten ist (s. P, S. 17, 49), sind seine wichtigsten Werke, nämlich „Expeditio Persica", „Bellum Avaricum" und „Heraclias", sowie manche Gedichte nur in wenigen Hss überliefert. Für die Lobgedichte kennen wir nur fünf Hss : M = Cod. Paris. suppl. gr. 690 aus dem 11. Jh.; V = Cod. Vatic. gr. 1126 aus dem 14. Jh.; P = Cod. Paris. suppl. gr. 139 aus dem 14. Jh.; C = Cod. Roman. Corsin. 1104 aus dem 18. Jh. und R = Cod. Roman. Vallic. gr. CXXX ebenfalls aus dem 18. Jh. Die zwei letzten Hss jedoch, sowie auch zwei andere Hss (Cod. Roman. Vallic. gr. CXXI und Cod. Roman. Vallic. gr. CXLII), ebenfalls aus dem 18. Jh., enthalten nur spätere Abschriften und sind daher ohne Wert für die Rekonstruktion des Textes. Neben dieser direkten Tradition hat P. auch die indirekte Tradition in Betracht gezogen. Er stellt dabei fest, daß die Zitate in der Suda und bei Theophanes Confessor oft eine bessere Tradition widerspiegeln, was auch für die Würdigung dieser zwei Werke als Geschichtsquellen von Bedeutung ist.

Es folgt die kritische Ausgabe folgender Lobgedichte des Pisides: 1. In Heraclium ex Africa redeuntem (S. 77–81); 2. Expeditio Persica I–III (S. 84–136); 3. In Bonum patricium (S. 163–170); 4. Bellum Avaricum (S. 176–200); 5. In restitutionem S. Crucis (S. 225–230); 6. Heraclias I–II (S. 240–261), mit Heracliadis III acroaseos fragmenta (S. 276–292). Dem griechischen Text jedes veröffentlichten Werkes fügt P. außer dem notwendigen Apparat eine wortgetreue italienische Übersetzung und ausführlichen Kommentar philologisch-historischen Charakters hinzu.

Es sei mir gestattet, hier einige Bemerkungen und Ergänzungen zu machen, die den Text und seine Deutung, sowie die Übersetzung betreffen. So z. B. hat der Dichter in Heraclium vv. 1–3 die Gottheit – Logos und die Worte des Menschen, d. h. die göttliche Ewigkeit und die menschliche Vergänglichkeit gegenübergestellt: die menschliche Rede ist nach ihm nicht imstande, den Kaiser zu schildern (ὑμᾶς .... φράσαι), da Gott – Logos ihn (den Kaiser) ὑπερτετάχθαι τῶνδε τῶν ῥευστῶν λόγων „über die vergänglichen Worte" (vgl. Bellum Avaricum, v. 385: τῇ δόσει δὲ τῶν ῥεόντων χρημάτων) gesetzt habe. Die Wendung ist deshalb nicht „queste eloquenti parole" zu deuten (vgl. auch Bellum Avar., v. 385: „larghe donazioni di danaro", st. „donazione di ricchezze instabili"). – Über vv. 19–20: τῇ σῇ φύσει, κράτιστε, καὶ τὰ θηρία / ἐξημεροῦσθαι πολλάκις διδάσκεται bemerkt P. (S. 82), daß der Dichter dem Kaiser „grande mitezza e forza di persuasione " zuschreibt, was mir nicht genügend scheint. Ähnliche Stellen in Expeditio Persica, II, vv. 163–169 und Bellum Avar., vv. 101–107 (vgl. Heracl., II, v. 157 ff.) zeigen, daß es sich zweifelsohne um eine Anspielung auf den mythischen Orpheus handelt. – Die Verbesserung in In Heracl., v. 38 σοῦ st. τοῦ scheint wohl annehmbar. Bemerkenswert ist der Ausdruck vv. 59–60: ἀφ' οὗ γὰρ ἡμᾶς τῆς τυραννικῆς βλάβης / ἐλευθερώσας ἐκ Θεοῦ δούλους ἔχεις, übersetzt von P.: „Da quando, liberandoci dalla peste della tirannia con l'aiuto di Dio (ci) facesti (tuoi) servi". Nach dem Dichter hatte der Kaiser Herakleios die Byzantiner, nach ihrer Befreiung von der Usurpation des Phokas, sie als ἐκ Θεοῦ δούλους. Hier muß man, m. M. nach, nur eine Äußerung des wohlbekannten byzantinischen Gottesgnadentums-Begriffs des Herrschers sehen. Wenn ein Herrscher als ὁ ἐκ Θεοῦ βασιλεὺς oder beziehungsweise, für die Bulgaren, ὁ ἐκ Θεοῦ ἄρχων (s. zuletzt V. Beševliev, Die protobulgarischen Inschriften [Berlin 1963] 263 ff., mit der Bibliographie) bezeichnet wurde, so wurden auch die Untertanen ihrerseits ihm gegenüber als οἱ ἐκ Θεοῦ δοῦλοι betrachtet. – Die Verse 81–82 beziehen sich nicht, m. M. nach, auf eine Statue des Herakleios. Die Worte ἐν εἰκόνι sind nur eine allgemeine Redensart, des Inhalts, daß die Byzantiner in ihren Herzen die moralische Schönheit des Kaisers so realistisch ausgeprägt hätten wie auf einem Bild. – Im Titel der Expeditio Persica I (P 84) deutet Pisides auf τοὺς Περσικοὺς πολέμους hin, was man mit „guerre" (nicht „guerra" wie bei P. 84) übersetzen sollte. – Anläßlich vv. 13–16 möchte ich eine allgemeine Beobachtung anfügen. Es ist klar, daß Pisides keine folgerichtige Verwendung der Personalpronomina in bezug auf den Kaiser oder sonst jemand hat: einmal verwendet er den Singular (Exped. Pers. I, vv. 174; Exped. Pers. III, vv. 54 ff., 68, 73, 217 usw.), anderswo den Plural oder sogar Singular und Plural gemischt (Exped. Persica I, v. 176; II, vv. 21, 23; III, vv. 58, 89 usw.), wahrscheinlich je nach den Erfordernissen der Metrik. Es wäre erwünscht, auch in der Übersetzung, insoweit es möglich ist, diese ebenfalls für die Sittengeschichte wichtige Verschiedenheit wiederzugeben. – In der Übersetzung (P. 90) der vv. 126–129 fehlt v. 128. – Zu v. 131: λευκὴν ... ἐλπίδα (P. 90 „candida speranza") vgl. die Wendung bei Theoph. Simocattes, Histor., ed. C. de Boor, I, 6: S. 53, 8–9: λευκὴν ... ἡμέραν im Sinne „glücklicher Tag" (auch in der slavischeu Folklore, s. bei mir, Byzantinoslavica 11 [1950] 21). – Die Verse 164–165: ἔσται γὰρ τάχα / καὶ τοῖς μεθ' ἡμᾶς ἡ σιωπὴ ζημία sind von P. folgendermaßen übersetzt : „il non parlarne potrebbe esser presto dannoso anche per i posteri" (P. 92). In der Tat heißt hier τάχα nicht „presto", sondern „vielleicht, etwa, wohl". – Was Expedit. Persica II, v. 40–41 anbelangt, so bedeutet das Wort τράπεζα nur „mensa" (Tisch), weshalb die Übersetzung bei P. 98 „mensa (sacra)" zu verbessern ist. – Zu vv. 90–91 (ἐξουσίαν γὰρ οὐ τοσοῦτον ἐν φόβῳ / ὅσον προλάμπειν ἐν πόθῳ θεσπίζομεν, übersetzt P. 101: „io vi avverto che la mia autorità non si baserà tanto sulla paura quanto sull'amore") vgl. in dem Photios-Brief an denbulgarischen Fürsten Boris-Michael vom J. 865/66, bei I. N. Valetta, Photios Epistolae, London 1864, 232 § 41: εὔνοια γὰρ μεῖζον ἀρχῆς βάθρον καὶ ἀσφαλέστερον ἢ φόβος; vgl. auch ebda 247 § 109; Isocratis Orationes, ed. G. E. Benseler, Lipsiae 1883, 18, 21 (Ad Nicoclea 7); K. Emminger, Studien zu den griechischen Fürstenspiegeln. II–III. München 1913, 64 § 40, usw. – Der Ausdruck v. 106: χωρεῖν κατ'ἐχθρῶν προσκυνούντων κτίσματα ist nicht wie bei P. 102 „marciamo contro i nemici adoratori degli idoli" zu deuten. Hier be-

deutet κτίσματα nur „Geschöpfe, Kreaturen", und damit verweist Georgios Pisides auf den persischen Kult der Sonne, der Sterne, des Feuers usw. (vgl. Expeditio Persica I, v. 17 ff.: οἷς τὰ κτίσματα / ὑπὲρ σὲ τὸν κτίσαντα προσκυνεῖν νόμος = „cui è costume adorare le cose create, al di sopra di Te, che sei il Creatore", P. 85; Expeditio Persica II, v. 299 f., über den persischen Sonnenkult; v. 368 ff.; III, v. 1 ff.; P. 138 ff., 153, 155; Heraclias, v. 1 ff.: ἡ κτίσις τιμωμένη; usw.) Besonders interessant scheinen mir vv. 113–115 (δι'οὗς ὁ Δαβὶδ ἐνθέως ἐφθέγξατο / μακάριος εἰπὼν ὃς τὰ τέκνα Περσίδος / πέτραις προσαντέκρουσεν ἠδαφισμένα), die, wie P. 102 richtig bemerkt, ein Zitat aus Psalm 136, 9 (vgl. auch Nahum 10 „parvuli eius elisi sunt in capite omnium viarum") enthalten. Dieses biblische Zitat scheint bei den byzantinischen Schriftstellern sehr beliebt zu sein, denn man begegnet ihm sehr oft, wörtlich (z. B. in einem Brief des Synesios, in Epistolographi graeci. Rec. R. Hercher [Parisiis 1873] S. 664: ep. 56) oder sinngemäß (z. B.: Caesarii sap. viri fr. Gregorii Theologi Dialogi quatuor, in Migne, P.Gr. 38 [1862] 980: μυῶν δίκην τοὺς ὑποτίτθους ταῖς πέτραις ἐπαράττοντες; Agathias IV, 19: S. 323, 17–30 ed. Dindorfius, HGM, II [Lipsiae 1871]: κατὰ τῶν πετρῶν ἀφειδῶς ἀκοντίζοντες διεσπάραττον; Theophanes Cont., De Leone Armenio, ed. Bonn, 25, 15–16; Genesius, ed. Bonn, 13, 8 ff.; Const. Manasses, ed. Bonn, vv. 1442 bis 1449; Threnus de Tamerlane, nach der Ausgabe von S. P. Papadimitriu, Létopis ist.-filol. obšč. pri imp. Novoross. univ. IV. Vizant. otd. 2. [Odessa 1894] 176, usw.). Indessen ist auch bei Georgios Pisides das Zitat nicht wortgetreu wiedergegeben: im Original fehlt jede Andeutung auf die Perser. – In Expeditio Pers. II, v. 188 ist, zweifelsohne, ἔρως . . . εὐσεβὴς nicht mit „amore profondo" (P. 106), sondern besser mit „amore pio" zu übersetzen. – Zu Exped. Persica III, vv. 39–40: auch hier ist τάχα nicht als „presto" (P. 127), sondern als „forse, probabilmente" zu deuten. – Zu Exped. Pers. III, v. 415 ff. u. P. 161: über den Vergleich des Kaisers Herakleios als „neuer Moses" s. andere ähnliche Hinweise bei E. Becker, Konstantin der Große, der „neue Moses", Zeitschr. f. Kirchgesch. 31 (1910) 161–170; A. Grabar, L'empereur dans l'art byzantin (Paris 1936) 95 ff., 237; O. Treitinger, Die oströmische Kaiser- und Reichsidee nach ihrer Gestaltung im höfischen Zeremoniell (Jena 1938) 81, 131 ff. In der Rede anläßlich des bulgarisch-byzantinischen Friedensvertrages vom J. 927, dessen Verfasser, wie es scheint, Theodoros Daphnopates war, wurde auch Romanos I. Lakapenos „neuer Moses" genannt: s. F. I. Uspenskij, Neizdannoe cerkovnoe slovo o bolgarsko-vizantijskich otnošenijach v pervoj polovinê X vêka. Lêtopis istor.-filol. obšč. pri imp Novoross. univers. IV. Vizant. otd. 2. (Odessa 1894) S. 81 (am Rande der Hs die Identifizierung: 'Ρωμανόν); S. 93, 119. – In bezug auf Exped. Persica I, v. 23 ff. u. P. 139, über die sog. „adorazione dei cavalli" bei den Persern, möchte ich eine interessante Analogie mit den heidnischen Slaven anführen (s. C. H. Meyer, Fontes historiae religionis slavicae [Berolini 1931] 10, 15 ff.; 27, 8 ff.; 41, 9 ff.; 50, 40 ff.; 57, 1–2: equo quem pro Deo in Rheda colebant), die wahrscheinlich nicht ohne engsten Zusammenhang mit der persischen Religion zu erklären ist. In bezug auf die in Expeditio Pers. I, v. 139 ff. (vgl. P. 142 ff.) erwähnte Darstellung der Gottesmutter verweisen wir auf eine Miniatur in dem vatikanischen Cod. Slav. 2, f. 122', vom J. 1344 –1345 mit der mittelalterlichen bulgarischen Übersetzung der Chronik des Konstantinos Manasses (s. I. Dujčev, Miniatjurite na Manasievata letopis [Sofia 1962] Abbild. 43). – In Bonum patr., vv. 71–72: τῷ δὲ προσώπῳ σχηματίζει τὸν φόβον / πλάττουσα θυμὸν εἰς ἐπιστήμην μόνον bedürfen einer genaueren Interpretation (P. 166: „finge nel volto la paura e plasma il (suo) animo solo alla comprensione"). Dem Dichter nach zeigt die Mutter nur auf ihrem Gesicht Furcht und simuliert Zorn zur Erbauung (εἰς ἐπιστήμην) ihres Sohnes, der sie geschlagen hat. – In Bonum patr., vv. 97–98: χειμῶνα καὶ καύσωνα καὶ τὰς ἐν μέσῳ / παρεμπεσούσας φορτικὰς ἀγρυπνίας sind, m. M. nach, nicht „i rigori dell'inverno, i calori dell'estate e le dure veglie nel mezzo della notte", sondern etwa „die dazwischen liegenden lästigen Wachen" zu übersetzen. Bemerkenswert sind v. 118 (ὡς μαργαρίτας ἐκχέοντες δάκρυα) nicht ganz genau von P. 168: „versano lacrime / preziose / come perle" übersetzt und v. 143 (μητρικὸν γάλα), die aus der Volkssprache entnommen zu sein scheinen. – In Bonum

patr., vv. 165–168 enthalten, wie P. bemerkt hat, eine Corruptel und müssen verbessert werden:

ἐλθεῖν γένοιτο θᾶττον + εἰμηνοδρόμος +
< >
τούτου χέοντος τὴν φορὰν τῶν δακρύων
< >
τοῦ δευτέραν σοι καὶ θεοπρεπεστέραν
γέννησιν ἑλκύσαντος ἐκ πυρὸς δρόσου.

,,εἰμηνοδρόμος M corruptum – schreibt P. 170 Anm. – ἡμεροδρόμον malim ἡμεροδρόμου coni. St(ernbach) WS"; P. 173–175: ,,Dovremo allora pensare che nei versi caduti si dicesse: 'Possa venir presto un (tuo?) messaggero (che ci infiammi e ci rincuori al combattimento . . .) . . .', o qualche cosa del genere. Insomma, allo stato attuale della tradizione la parte finale di questo poemetto appare gravemente corrotta". Das unentzifferte + εἰμηνοδρόμος + könnte vermutlich als ἡμῖν ὁ δρόμος gelesen werden, was ziemlich gut auch zum Sinn des Verses paßt. Man kann aber hier eine einfachere und deshalb bessere Lesung, nämlich εἰρηνοδρόμος (,,messaggero della pace") vorschlagen. Falls wir den Gedanken des Dichters richtig erraten, so wünschte er bald einen Friedensboten kommen zu sehen, der – Tränen vergießend (vgl. Expeditio Pers., III, v. 136: ἄλυπα δάκρυα) – eine neue und gotteswürdige Wiedergeburt aus dem Tau des Feuers (ἐκ πυρὸς δρόσου) mitbringen würde. In diesem Fall sollte man keine Lakune vermuten. – Wie P. 171 ff. bemerkt hat, wurde das Gedicht dem Patrizier Bonus, dessen Name im Titel steht, gewidmet, aber nach v. 49 wird es nichts anderes als ,,une specie di lettera aperta ad Eraclio", was besonders charakteristisch auch für das geistige Klima in Byzanz während dieser Epoche ist. – Zu Bellum Avar., v. 16, wo die Avaren δυσγενεῖς ἀποσπάδες Τούρκων . . . genannt sind, vgl. Nikolaos Mystikos, Migne, P. Gr., CXI (1863) 81 C: der Patriarch schreibt dem bulgarischen König Simeon (893–927): τὰ τῶν 'Αβάρων γένη, ὧν ὑμεῖς ἀποσπάδες; vgl. auch V. N. Zlatarski, Istorija na bŭlg. dŭržava I. 2 (Sofia 1927) 398 Anm. 1. – Zu vv. 85–86: ἐντεῦθεν ἡμῖν ποῖος ἀρκέσει λόγος / ἢ νεῦρα φωνῆς ἢ δεκάγλωττον στόμα . . . hat P. 180 Anm. und 212 auf Homer, B 488, Claudianus I, 55, XXVIII 436 und T. Nissen, Historisches Epos und Panegyrikus in der Spätantike, Hermes 75 (1940) 311 hingewiesen. Ergänzend aber s. noch bei mir, B. Z. 54 (1961) 131; Leon Philosophos, Oratio XVII, Migne, P. Gr. CXVII (1863) 221 B: Τίς γὰρ ἢ ποία γλῶσσα εἰς ἐκεῖνο τὸ πέλαγος ἐπιβαλοῦσα οὐκ ὀκνῇ, παλαιὸν ἔπος διαμνημονεύσασα ὃ πλήθει τινὶ δέκα στόματων ἔλεγε δεῖν . . .; S. Impellizzeri, Il Digenis Akritas. L'epopea di Bisanzio (Firenze 1940) 73, mit der Gegenüberstellung des Digenis Akritas nach der Rezension Treb. – Zu vv. 150 u. 157: eine bei den Byzantinern sehr gebräuchliche Redeweise, vgl. K. Horna, Einige unedierte Stücke des Manasses und Italikos (Wien 1902) 13, 11, 22, 33, 14, 46, 57, 71; Giov. Mercati–P. Fr. De'Cavalieri, Codices Vatic. gr. I. Codd. 1–320 (Romae 1923) 187; I. Dujčev, Studi bizant. e neoellenici 4 (1935) 135. Zu v. 401: τοὺς ἀναιτίους λίθους (P. 194 ,,ad incendiare le pietre pure [= chiese o altari]"), wörtlich ,,die unschuldigen Steine", d. h. die Gebäude; vgl. v. 479: εἰς ἀνέκλητα ξύλα (P. 198 ,,appiccato il fuoco alle tavole pure [= altari]"), wo eine Anspielung auf die Bäume oder die Wälder in der Umgebung von Konstantinopel zu erkennen ist. – V. 502–508 enthalten eine Reminiszenz an Psalm 150, 1–5.

Es ist recht überflüssig, weitere Bemerkungen dieser Art über die verdienstvolle Veröffentlichung Pertusis hier zu machen, da er uns in der Tat einen sicher festgestellten Text der Werke des Georgios Pisides dargeboten hat. Seine italienische Übersetzung, insofern ich sie nachgeprüft habe, ist genau und wortgetreu. Der ausführliche Kommentar verrät eine gute Beherrschung der betreffenden Spezialliteratur und der ganzen Problematik. Es bleibt nichts übrig als zu wünschen, bald auch die anderen Werke des Pisides mit derselben Gelehrsamkeit und Sorgfalt von ihm herausgegeben zu sehen.

Sofia I. Dujčev

Photius, Bibliothèque, Tome I („Codices" 1–84). Texte établi et traduit par **R. Henry**. [Collection Byzantine de l'Association Guillaume Budé.] Paris, Les Belles Lettres 1959. LII S., 191 Doppelseiten, S. 193–202, 1 Bl.

Photius, Bibliothèque, Tome II („Codices" 84–185). Texte établi et traduit par **R. Henry**. [Collection Byzantine de l'Association Guillaume Budé.] Paris, Les Belles Lettres 1960. 5 S., Doppels. 8–203, S. 204–224, 1 Bl.

H. vermag in den vorliegend besprochenen Bänden Codices 1–185 der Bibliothek des berühmten Patriarchen von Konstantinopel Photios, welche einst D. Hoeschel im Jahre 1601 erstmals nach vier zweitrangigen Handschriften zu Augsburg veröffentlichte, später der unermüdliche I. Bekker kaum weniger flüchtig als viele andere der von ihm besorgten Ausgaben in den Jahren 1824–25 zu Berlin erscheinen ließ – sein Text ging ungeprüft in die Patrologia Graeca Mignes über – in der ersten Edition, die den Namen 'kritisch' tatsächlich verdient, der gelehrten Welt vorzulegen: hat doch H. im Unterschied zu den früheren Editoren erstmals die gesamte handschriftliche Tradition überprüft, wobei ihm die mustergültige Untersuchung von E. Martini zur Textgeschichte der Bibliothek des Patriarchen Photios von Konstantinopel wertvolle Hilfe bot. Henrys Ausgabe fußt auf den voneinander unabhängigen Codices Marc. gr. 450 und 451; in einigen Fällen erwies sich auch Cod. Parisin. gr. 1266 – eine Kopie des eben erwähnten Marc. gr. 450 – von Bedeutung (vgl. zu den Hss die Praefatio des Bandes I, S. XXVII ff.). Allen unnötigen Ballast nachweislicher Abschriften aus den vorgenannten Textzeugen ließ der Herausgeber im kritischen Apparat, welcher über die einzelnen Hände der obenerwähnten Codices und alle vorgeschlagenen Konjekturen gewissenhaft Aufschluß erteilt, mit Recht unberücksichtigt. Über die mit dem Namen Photios verbundenen Probleme berichtet eine inhaltsreiche Einführung (vgl. Band I, S. IX ff.), welche auch die wichtigste Literatur über den genannten Schriftsteller und Kirchenfürsten S. XLVIII ff. verzeichnet. Besonders hervorzuheben unter der Vielzahl der fördernden Beobachtungen des Verf. in diesem einleitenden Abschnitt ist die nicht unwesentliche Feststellung, daß das besprochene Werk des Photios den Titel Βιβλιοθήκη erst in zwei Kopien des 16. Jh. trägt – H. behält jedoch zu Recht den nun einmal eingebürgerten Namen dieser Schrift bei. Zur Diskussion um die berühmte Gesandtschaft nach Bagdad, die vor nicht langer Zeit B. Hemmerdinger mit seinem Aufsatz „Les 'notices et extraits' des bibliothèques grecques de Bagdad par Photius", Rev. Ét. Grecqu. 69 (1956) 101 ff. neu belebte, verspricht der Editor der Bibliothek gesonderte Stellungnahme (vgl. Einleitung S. LI f.).

Den griechischen Wortlaut der Edition begleitet eine nützliche französische Übersetzung, darüber hinaus ist die Ausgabe um einen wertvollen Kommentar zu den vielen Fragen, die gerade dieser Text aufwirft, bereichert. Dabei vermag sich H. vielfach auf die reichen Ergebnisse der klassischen Altertumswissenschaft, die zusammenfassend namentlich in Pauly-Wissowas Realencyclopädie niedergelegt sind, zu stützen. Zu weit überwiegendem Teil freilich fußt die Arbeit des Verf. angesichts des Mangels an einschlägigen Voruntersuchungen auf eigenen Forschungen. Geschichtliche Erklärungen und literarische Nachweise werden dem Benutzer der Edition in eindrucksvoller Breite vorgelegt. Selbst in den spärlichen Fällen, in denen der Herausgeber ein bescheidenes 'non liquet' anbringen muß, sind doch zumindest noch weiterführende Hinweise gegeben.

Unsere kritischen Einwände dürfen sich angesichts der geleisteten Arbeit des Editors auf wenige Detailfragen beschränken. In einigen Fällen, so beispielsweise für Synesios (vgl. Band I, S. 15) und Chorikios (vgl. Band II, S. 121, A. 2) möchten die Literaturhinweise des Kommentars zu knapp erscheinen. Weshalb H. fortlaufend Suidas statt Suda schreibt, bleibt unerfindlich, da letztere Form doch durch F. Dölger und P. Maas als der unbestreitbar ältere und einzig authentische Titel des gleichnamigen Lexikons erwiesen ist. Diese Feststellung ist schließlich völlig unabhängig von der Deutung der genannten Bezeichnung. Die Werke Prokops (vgl. Band I, S. 197, A. zu S. 64, Z. 2) sind nicht nach der Bonner Ausgabe, sondern nach der Edition von J. Haury, Procopii Caesariensis opera omnia, Vol. I–III, Leipzig 1905–13 zu zitieren. Statt 'Patriarch' Alexander von Konstantinopel (vgl. Band II, S. 12, A. 3) hieße es richtiger 'Bischof', die

ebenda angeführten Jahreszahlen für dessen Regierungszeit sind nach V. Grumel, La Chronologie [Traité d'Études Byzantines, publié par P. Lemerle, I] Paris 1958, S. 434 zu korrigieren. Im Zitat Band II, S. 48, A. 1 ist statt H. Georg: H.-G. Beck zu lesen. Den sorgfältigen Druck stören nur wenige Fehler. Bd. II, S. 138, Z. 37 l. Κωνσταντινουπόλει; Bd. II, S. 213, A. zu S. 76, Z. 17 l. Bardenhewer; Bd. II, S. 219, A. zu S. 114, Z. 22 l. Etymologika.

Man darf dem Verf. zu den reichen Ergebnissen seiner bisherigen Arbeit gratulieren. Wenn wir noch einen Wunsch vortragen möchten, so den, daß die Forschung in H. den Initiator der lang ersehnten kritischen Gesamtedition des reichen literarischen Nachlasses des berühmten Patriarchen und Schriftstellers Photios fände.

München P. Wirth

I. Ševčenko, Études sur la polémique entre Théodore Métochite et Nicéphore Choumnos. La vie intellectuelle et politique à Byzance sous les premiers Paléologues). [Corpus Bruxellense historiae Byzantinae. Subsidia III.] Bruxelles. Éditions de Byzantion, 1962. VIII, 330 S., 1 Titelbild u. 8 Taf. – *400.– fb.*

Mentem alit et excolit: Nicht von ungefähr kam die Augustissima Bibliotheca Caesarea Vindobonensis, die Wiener Hofbibliothek, jetzige Österreichische Nationalbibliothek, zu diesem Wahlspruch. Der in ihm enthaltene Hinweis auf die befruchtende Wirkung der in der Bibliothek bewahrten Schätze, vor allem der wertvollen Handschriften, bewahrheitet sich wieder einmal, wenn man die jüngeren Studien zu Theodoros Metochites, besonders aber dieses lange erwartete Buch des an der Columbia University lehrenden hervorragenden Byzantinisten Ševčenko betrachtet. Der schon Krumbacher bekannte, aber auch heute noch lange nicht ausgeschöpfte Cod. phil. gr. 95 unserer Palatina mit 18 rhetorischen Schriften des Großlogotheten, der als ein Band einer Gesamtausgabe wahrscheinlich noch zu Lebzeiten des Autors redigiert und geschrieben wurde, bildet Ausgangspunkt und Fundament der vorliegenden Studie. Zwei der kleinsten Schriften dieses Kodex (Nr. 13: Ἔλεγχος κατὰ τῶν ἀπαιδεύτως χρωμένων τοῖς λόγοις; Nr. 14: Ἔλεγχος δεύτερος πρὸς τοὺς αὐτούς) hat Š. nebst französischer Übersetzung kritisch ediert. Er hatte sie aber schon unmittelbar nach dem Kriege kennengelernt und als erster ihren Zusammenhang mit zwei Streitschriften des Nikephoros Chumnos (Περὶ λόγων κρίσεως und Πρὸς τοὺς δυσχεραίνοντας) erkannt, die Boissonade seinerzeit in den *Anecdota Graeca* (III bzw. IV) ediert hatte. Die Entdeckung, daß die 4 Schriften die lückenlose Reihe einer Polemik darstellen, die von Chumnos ihren Ausgang nahm, hatte Š. bereits 1949 zum Kernstück seiner Thèse an der Universität Louvain gemacht. Er hatte damals aber auch, von einer polemischen Partie der zweiten Metochites-Schrift ausgehend, die Datierung und die Hintergründe des sog. Ἀνεπίγραφος des Nikephoros Chumnos (Boissonade, *An. Gr.* V 297–313) klargelegt. (Vgl. Le sens et la date du traité „Anepigraphos" de Nicéphore Choumnos, in: *Acad. R. de Belg., Bull. de la Cl. des lettres*, 5. sér., t. 35 [1949] 473–488.) Die Verzögerung des Druckes der schon 1956 dem Herausgeber übergebenen Arbeit gestattete es dem Verf., neue Ergebnisse von Forschungen in verschiedenen Handschriftensammlungen (1958 und 1960) mit aufzunehmen.

Die beiden ersten Kapitel (1. Les amis, 2. Les adversaires) stellen das ursprünglich freundschaftliche Verhältnis Metochites–Chumnos an Hand einiger von Boissonade edierter Briefe, die der Verf. geschickt analysiert, dem späteren literarischen Kriegszustand zwischen den beiden Männern klar gegenüber. Š. verfährt im 2. Kapitel induktiv, indem er zunächst die beiden polemischen Schriften des Nikephoros Chumnos auf die einzelnen Vorwürfe und Angriffspunkte genau untersucht und jeweils die Frage stellt, wie weit sie zu dem passen, was wir aus den Schriften des Metochites entnehmen können. Zur Evidenz erhoben wird die These des Verf. erst durch die unmittelbare Konfrontierung von 11 korrespondierenden Stellen in den Logoi des Metochites bzw. des Chumnos (47 ff.). Diese beiden ersten Kapitel sind mit einer überreichen, höchst wertvollen Dokumentation bestückt, die nicht nur eine Vorstellung von der souveränen Kenntnis der Sekundärliteratur, sondern auch der vielfach noch

unedierten Schriften des Metochites seitens des Verf. vermittelt. Ich denke dabei besonders an die kostbaren Bemerkungen zum Wortschatz und zum Stil des Großlogotheten (38, A. 1; 40, A. 1).

Das 3. Kapitel behandelt die Hauptthemen der Polemik. An der Spitze steht die gegen Metochites gerichtete Stilkritik des Chumnos, die in dem Vorwurf der Dunkelheit und Unklarheit, der ἀσάφεια, gipfelt; übrigens ein Vorwurf, in dem die meisten modernen Philologen mit Chumnos übereinstimmen. Metochites kann gegen die von Chumnos gepriesenen Eigenschaften des guten Stils σαφήνεια, κάλλος, ἦθος – es sind 3 der 7 ἰδέαι des Hermogenes! – nicht offen ankämpfen. So bedient er sich des Umweges über die ebenfalls hermogenianische δεινότης. Es läßt sich zeigen, daß schon Hermogenes mit dem Begriff der δεινότης einen gesuchten, esoterischen Stil verknüpft, der unter Verzicht auf Rhythmisierung und Klauseln in seiner σφοδρότης und τραχύτης der Allgemeinheit, den πολλοί, unverständlich bleibt (55). Mehr noch betonten dies byzantinische Kommentatoren des Hermogenes, die – wie ein Johannes Doxopatres (11. Jh.) – in der ἀσάφεια ein Kriterium der δεινότης sahen. Hier hakt nun Metochites ein, der offen erklärt, die συστροφή bzw. περιβολή, straffende Kürze und überschwängliche Länge, gehörten eben zu dem der Masse unzugänglichen Stil der δεινότης. Daß Metochites sich nicht an das Meyersche Klauselgesetz hält, konnte ich übrigens schon seinerzeit nachweisen (B. Z. 45 [1952] 18, A. 6; von Š. zitiert). Ein weiteres Argument findet Metochites in dem Stilvorbild des Thukydides, der schon für Dionysios von Halikarnassos und für Hermogenes ein Stein des Anstoßes war, für den Großlogotheten aber, der sein Geschichtswerk wiederholt gelesen hat, eine sehr willkommene Berufungsinstanz in diesem Prozeß über Stilfragen darstellt. In diese Polemik ordnet Š. überzeugend einen anonymen Traktat „Über die zu Unrecht angegriffenen zeitgenössischen und alten Gelehrten" (Περὶ τῶν ἐπιλαμβανομένων οὐκ ὀρθῶς καὶ νέων καὶ παλαιῶν σοφῶν) ein. Die Schrift, die sich gegen Chumnos oder ein Mitglied seines Kreises richtet, dürfte von einem dem Metochites nahestehenden Verfasser stammen. Š. hat den griechischen Text im Anschluß an die beiden Logoi des Metochites nach dem Vindob. theol. gr. 174 und dem Vat. gr. 112 kritisch herausgegeben (287 ff.).

Das zweite Thema des Streitgespräches betrifft die Astronomie. Metochites, der bekanntlich erst als reifer Mann mit dem Studium der Astronomie begann und selbst eine bis heute zum Großteil unedierte Einführung in die Astronomie (Στοιχείωσις) hinterließ, pochte stets darauf, diese Wissenschaft in Byzanz zu neuem Leben erweckt zu haben; sein wissenschaftliches Ansehen beruhte überwiegend auf diesem Punkt. Š. wählt das bisher unbekannte Kapitel 3 der Στοιχείωσις und druckt es nach 2 vatikanischen Handschriften ab (69–73), um zu zeigen, wie Metochites hier, in paralleler Tendenz zu seinem 14. Logos, den reinen „Physiker" Chumnos, der sich nur mit den Objekten der sublunaren Sphäre befaßt, die Überlegenheit des Astronomen und seiner Wissenschaft deutlich fühlen läßt. Wiederholte wörtliche Anklänge an die 2. polemische Schrift des Metochites beweisen, gegen wen sich dieses Kapitel tatsächlich richtet. – In einem scharfsinnigen Abschnitt über die Arbeits- und Zitiermethoden des Metochites zeigt Š., daß der Großlogothet „Platon", d. h. die Epinomis, ebenso wie Aristoteles aus zweiter Hand, u. zw. aus Iamblichos, zitiert, ohne das natürlich zuzugeben, und dabei von dem oder jenem Lapsus nicht verschont bleibt; allerdings gehörte Iamblichos zu den im 14. Jh. kaum gelesenen Autoren (87). – Da Chumnos gegen die Astronomie, von der auch der Kaiser Andronikos II. begeistert war, nicht zu Felde ziehen konnte, suchte er eine schwache Stelle im astronomischen Werk des Metochites, wo dieser noch dazu gegen den auch von ihm selbst hoch verehrten „Platon" verstieß. Mit mehr Glück als Verstand stützte er sich in der Frage der Planetensphären gerade auf einen Punkt, in dem Ptolemaios über das „platonische" System hinausgegangen war. Teilweise beruht die Polemik des Chumnos auf einem Mißverständnis des Metochitestextes, teilweise aber auf seiner eigenen Unkenntnis der Präzession. Allerdings nahm Metochites, wie der Verf. elegant nachweist, bewußte Retuschen am Texte der Epinomis vor und versuchte eine Klitterung des „platonischen" und ptolemäischen Systems (97 ff.), so daß es ihm gar nicht so leicht fiel, die Argumente des Chumnos zu

entkräften. Immerhin bleibt es das Verdienst des Metochites, mindestens 6 Jahre vor dem Erscheinen einer anonymen Übersetzung der persischen *Syntaxis* in Byzanz, nämlich 1316/17, seine populäre „Einführung in die Astronomie" auf Grund des Studiums der Werke des Ptolemaios und Theon veröffentlicht zu haben. Zwar verschwieg er das um 1300 verfaßte *Quadrivium* des Pachymeres, vielleicht aus Prestigegründen (115, A. 2). Daß aber er und sein Schüler Nikephoros Gregoras, dieser bereits mit eigenen Beobachtungen, der Astronomie in den nächsten Jahrzehnten in Byzanz neue Geltung und einen größeren Interessentenkreis verschafften, bleibt unbestritten.

Kapitel 5 behandelt die Datierung der Polemik (126 ff.), rollt aber auch die Frage der chronologischen Einordnung des ganzen Lebenslaufes und literarischen Oeuvre des Metochites auf; auch die nunmehr entschiedene Frage des Vaters des Großlogotheten, Georgios Metochites, wird nochmals berührt. Als Geburtsdatum für Metochites scheint nun 1270 festzustehen. Anfang 1283 fiel sein Vater bei dem jungen Kaiser Andronikos II. in Ungnade, kam ins Gefängnis und mußte in die Verbannung gehen, aus der er erst 1290 nach Konstantinopel zurückkehrte; er blieb, in der religiösen Frage unbeugsam, bis zu seinem Lebensende konfiniert, wenngleich unter erträglichen Verhältnissen (134, A. 6). Ab 1290 datiert die schnelle und glänzende Laufbahn des Sohnes am Kaiserhof, zugleich auch seine Publikationstätigkeit. Š. hält an seiner schon vor einem Jahrzehnt geäußerten These der chronologischen Anordnung der einzelnen Schriften im Cod. phil. gr. 95 fest, die sich auf verschiedene autobiographische Bemerkungen des Metochites in seinem 1. Gedicht und in der Einleitung zur Stoicheiosis stützen kann. Darnach ist der Νικαεύς mit einiger Vorsicht schon für 1290, die drei folgenden Heiligenviten sind, von Metochites selbst als Jugendwerke bezeichnet, unmittelbar darauf anzusetzen. Der Βασιλικὸς πρῶτος, dem Metochites die endgültige Sicherung der kaiserlichen Gunst verdankte, scheint noch vor der Inspektionsreise Andronikos' II. verfaßt zu sein, die in die Jahre 1290–93 fiel und den Kaiser in die noch zu Byzanz gehörigen Gebiete Kleinasiens führte. Der Βασιλικὸς δεύτερος beschreibt verschiedene Stationen dieser Reise, u. a. die Inspektion der vom Kaiser errichteten Befestigungslinie am Sangarios. Metochites berichtet als Augenzeuge; er nahm offenbar an dieser Reise teil, die in Nikaia ihre erste größere Unterbrechung fand. Vielleicht wurde die Rede schon hier vorgetragen; später hielt sich Andronikos II. noch zwei Jahre lang in Nymphaion auf, wovon in dieser Rede nichts verlautet. Der Πρεσβευτικός, die Gesandtschaft des Metochites an König Stefan Milutin betreffend, läßt sich auf Anfang 1299 datieren. Die Monodie auf Kaiserin Theodora (Nr. 9 im Phil. gr. 95) fällt ins Jahr 1303. Der Ἠθικός (Nr. 10; vgl. meine Analyse in Ἑλληνικά, Suppl. 9 [1957] 141–158) zeigt Metochites als sorgenden Familienvater, aber auch in voller politischer Aktivität. Während auch Nr. 11 und 12 kaum zeitliche Anhaltspunkte bieten, stammen die beiden polemischen Schriften Nr. 13 und 14 aus der Zeit nach 1316/17; das folgende Prooimion zu dem Chrysobullos Logos für Johannes Kantakuzenos fällt nach 1320. Die 4 abschließenden Logoi sind in die letzten Lebensjahre des Großlogotheten, nach seinem Sturz (1328), zu setzen. Die weitere Einengung der für Nr. 13–14 möglichen Daten führt schließlich unter Annahme des von V. Laurent vorgeschlagenen Todesdatums des Theoleptos von Philadelphia (1324/25) auf das Jahr 1326 für die Polemik des Metochites und Chumnos (144).

In einem interessanten Kapitel geht der Verf. den politischen Hintergründen der Polemik nach. Bald nach 1293 wurde Nikephoros Chumnos μεσάζων und darauf ἐπὶ τοῦ κανικλείου. Zum Jahr 1316 bezeichnet Gregoras bereits Metochites als παραδυναστεύων und μεσιτεύων, und 1321 gilt Chumnos dem Kantakuzenos als ein nicht mehr aktiver Politiker. Den Aufstieg des Metochites zum μεσάζων setzt Š. auf Grund eines autobiographischen Zeugnisses und eines Briefes des Manuel Moschopulos von 1305/06 (von ihm ediert in: *Speculum* 27 [1952] 140–142) in die Jahre 1305/06. Nun enthält ein Chrysobullos Logos vom Oktober 1313 für Chilandar (Dölger, *Regesten* 2348) den Dorsalvermerk διὰ τοῦ ἐπὶ τοῦ κανικλείου Νικηφόρου τοῦ Χούμνου. Wenn man Š.s Chronologie zustimmt, ist man zu der Annahme gezwungen, daß der διὰ τοῦ-Vermerk nicht unbedingt von dem μεσάζων stammen muß. R.-J. Loenertz schlägt eine Mehr-

zahl von μεσάζοντες vor, von denen nur einer Premierminister gewesen sei (152, A. 4); Chumnos selbst spricht einmal von ἄλλος τις τῶν μεσιτευόντων (Boissonade, *An. nova*, 178, 14 f.). Wie dem auch sei, es bleibt eine auffallend lange Zeit von rund zwei Jahrzehnten zwischen dem Beginn der Feindschaft der beiden Männer (1305/06) und der Abwicklung der schriftlichen Polemik (1326). Durch einen Vergleich der bei Ps.-Kodinos überlieferten Ranglisten zeigt Š., daß Metochites eine Erhöhung des Ranges des Großlogotheten vom 12. auf den 9. Platz erreicht und damit den ἐπὶ τοῦ κανικλείου um 4 Ränge überrundet hat. Der Verf. nimmt an, daß Chumnos sich der Metochitesfeindlichen Partei am Hofe anschloß, die endlich 1328 ihr Ziel erreichen konnte.

In seinem Epilog (167 ff.) skizziert Š. die Entwicklung des persönlichen Verhältnisses Metochites–Chumnos, wie er sie sich auf Grund der Quellen vorstellt, nicht ohne auf den subjektiven und damit nur bedingt verbindlichen Charakter dieser Skizze hinzuweisen. Die reichhaltigen Anmerkungen dieser letzten Seiten bieten wertvolles Material zur Invektivenliteratur der Byzantiner und zu den möglichen Quellen der Polemik. Mit Recht betont Š. die Irrelevanz der Bezeichnung Platoniker und Aristoteliker für die führenden Literaten der spätbyzantinischen Zeit, also auch für einen Metochites und Chumnos.

Der Edition der beiden Metochitestexte geht eine eindringende kodikologische Untersuchung des Cod. phil. gr. 95 voraus; auch die Parallelüberlieferung sämtlicher rhetorischer Schriften des Metochites ist sorgfältig notiert (181, A. 1). Die Edition selbst ist von einer französischen Übersetzung begleitet und enthält einen dreifachen Apparat: 1. Lesarten, 2. Testimonia, 3. Imitationes (Anspielungen auf einzelne Stellen des Textes bei Chumnos). Ich habe einige Partien des Textes mit der Handschrift kollationiert und konnte nur den höchst erreichbaren Grad der Zuverlässigkeit feststellen. Lediglich einige Minima zum Logos 13: 13,3 steht zwar im Kodex χρόνος, zu lesen ist aber doch χρόνον; 13,4 steht im Kodex εἴ, nicht εἰ; zu schreiben ist wohl ᾗ; 15,11 ist zu drucken δοκοῦνθ' ὑμῖν; 17,14 würde ich statt ταῦτα der Hs. αὐτὰ vorschlagen; 17,15 ist besser προσέτι zu drucken als πρὸς ἔτι; 18,17 steht in der Hs. ξυγχωρήσας, nicht συγ-. Wenige Druckfehler sind stehengeblieben: 4,11 δινοῦμενα; 6, 3 ἀποδείζετε; 19,4 θελέσει; 22,1 κετεπιχειροῦντας; 23,2 ἐγχεροίη.

Appendix 1 weist überzeugend als Geburtsort des Metochites Konstantinopel und nicht Nikaia, wie man bisher meinte, nach. 1283–90 dürfte sich der Jüngling mit der Familie im Exil in Kleinasien aufgehalten und hier in klösterlichem Milieu seine Ausbildung erhalten haben. In App. 2 vertritt Š. – gegen F. Dölger – die traditionelle Ansicht, daß Metochites zur Zeit seiner Kilikienreise (1294/95) λογοθέτης τῶν ἀγελῶν gewesen sei. App. 3 behandelt die Chronologie kürzerer Aufenthalte des Metochites bzw. des Chumnos in Thessalonike. App. 4 über die handschriftliche Überlieferung der Stoicheiosis weist nach, daß Metochites nur e i n astronomisches Werk schrieb, und geht auf die Frage der autographen Marginalien in verschiedenen Metochiteskodizes, sowie auf die entsprechenden Vermerke des Nikephoros Gregoras ein. App. 5 schließlich enthält, wie bereits erwähnt, den griechischen Text einer bisher unedierten Schrift aus dem Metochiteskreis, die vermutlich gegen Chumnos gerichtet ist. Kap. 3, 9 hat die Wiener Hs. (Theol. gr. 174) fälschlich ἃς statt οὓς; ein Druckfehler: 7, 8 πεφωράσθαι. – Die Tafeln bringen Proben aus 4 Metochiteshandschriften und 1 Chumnostext sowie autographe Marginalien des Metochites und Notizen des Gregoras in Metochiteskodizes. Druck und Ausstattung des Buches sind vorzüglich.

Die internationale Byzantinistik kann auf solche Arbeiten wie die vorliegende, die wirkliche Fortschritte bringt, nur stolz sein. Š. erweist sich mit diesem Werk aufs Neue nicht nur als trefflicher Philologe, Paläograph und Editor, sondern auch als glänzender Kenner der Quellen und besonnener Historiker. Um wieviel wichtiger ist es, durch solche allseits fundierte Untersuchungen unsere Kenntnis der spätbyzantinischen Kultur- und Geistesgeschichte in verschiedenen einzelnen Punkten tatsächlich aufzuhellen, als mit großzügigen, oberflächlichen Phrasen eine Synthese vorzutäuschen, die in Wahrheit noch lange nicht erreicht ist!

Wien H. Hunger

Crusaders as conquerors. The Chronicle of Morea. Transl. from the Greek, with notes and introd. by **H. E. Lurier.** [Records of Civilization: Sources and Studies, LXIX.] New York and London, Columbia University Press 1964. 6 Bl., 346 S. – *56 sh.*

Ein Franke, Clerk oder Notar bei irgendeinem der französischen Feudalherren auf Morea, verfaßte um 1310 weder griechisch noch italienisch, sondern in französischer Sprache eine nicht sehr poetische Chanson de geste, wahrscheinlich mit dem Titel: ,,La conqueste de Constantinople et de l'empire de Romanie, et du pays de la Princée de la Morée.“ Die fränkische Herrschaft auf der Peloponnes war damals im beginnenden Verfall, und der Verfasser, glühender Verfechter der französischen Rechte und Unrechte, nicht ohne Verständnis für die Griechen, wenn auch in der Tendenz scharf anti-byzantinisch, griff zur Feder, um das Heldenepos der fränkischen Eroberung ins Gedächtnis zu rufen und seine Landsleute diesseits und jenseits des Meeres aufzufordern, im Geist des vierten Kreuzzuges der byzantinischen Reconquista Einhalt zu gebieten. Diese ,,Chronik von Morea“ erhielt weite Verbreitung in verschiedenen Sprachen. Die italienische sowohl wie die aragonesische Version stellen für die Ursprünge der Chronik weiter keine Probleme; die erste ist eine schlechte Übersetzung aus der griechischen Version, die aragonesische aber ein mehr oder weniger selbständiges Geschichtswerk unter Verwendung der Chronik von Morea. Da das französische Original verloren ist, bleiben zu seiner näheren Bestimmung die französisch erhaltene Version und die griechische. Die französische Version ist eine Epitome des Originals, entstanden zwischen 1333 und 1346, für private Zwecke, vielleicht für Katharina von Valois gearbeitet. Die griechische Version entstammt ebenfalls der Feder eines Franken, der sich vehementer als das Original an seine Landsleute wendet, die zum großen Teil schon nicht mehr französisch sprechen. Er verfährt relativ frei mit dem Original, steigert aber die Aversion gegen alles Griechentum und alle Orthodoxie bis zum Pamphlet. Sein Zweck ist derselbe wie im Original: ein Appell zur Wahrung des fränkischen Besitzes in Morea. Er schrieb um 1388. Vielleicht lebte er am arkadischen Hofe Erards III. († 1388); wenigstens ist es auffällig, daß diese Randfigur der peloponnesischen Geschichte mit einiger Aufmerksamkeit von ihm behandelt wird.

Dies in etwa ist die These Luriers über die Entstehung der Chronik von Morea. Sie aufstellen, bedeutet in Gegegensatz treten zum klassischen Werk von John Schmitt und die Notwendigkeit, Schmitt zu widerlegen. Die Widerlegung muß sich, nach Schmitts konträrem Vorgehen, auf der Linie der sprachlichen Untersuchung bewegen. Schmitts Unternehmen ging dahin, mit Hilfe der Onomastik den Nachweis eines griechischen Originals zu führen. L. macht es sich zur Aufgabe, diesen Nachweis zum Einsturz zu bringen und darüber hinaus zu zeigen, daß die ganze Sprachstruktur der griechischen Version französisch ist. Schmitt schloß aus der Tatsache, daß die franz. Version in einigen Fällen französische Namen verballhornt, daß der Schreiber dieser Version mit diesen Namen nicht vertraut war und sie einfach aus dem Griechischen transkribierte. Beispiele etwa: Saluthe (fr. Vers.) < Σαλοῦθε < Champlitte; de Vry < ντὲ Βρή < d'Ivry; Anoée < 'Ανόε < Aunoy; Tremolay < Τρεμουλᾶ < Tremoille usw. L. kann mit Recht fragen, ob denn wirklich Σαλοῦθε ein Champlitte vertritt, ob nicht irgendein anderer Beiname dahintersteckt, und er kann, wiederum vielleicht mit Recht fragen, ob nicht schon das Original eine Form de Vry enthalten hat, d. h. ob die typisch griechische Aphaerese nicht schon zu Beginn des 14. Jh. bei den Franken, die damals schon längst bilingue waren und griechisch schrieben, vollzogen war, usw. Mit anderen Worten: dieser Teil der Schmittschen Argumentation steht unweigerlich auf schwachen Füßen; darin ist L. meines Erachtens ohne weiteres Recht zu geben. L. versucht jedoch tiefer in den Charakter der griechischen Version einzudringen. Schon die Eintönigkeit der Ausdrucksweise, die über keinen Schatz an Synonyma verfügt, Wörter einflickt, um das Metrum aufzufüllen, ganze Sätze wiederholt usw. spreche eher für Übersetzung und Adaptation als für ein Original. Diesem Argument kann wohl kaum folgen, wer die gleichzeitige Dichtung in der Volkssprache kennt, wo immer wieder – auch wenn sicher keine Übersetzung vorhanden ist –, dieselben Er-

scheinungen auftreten! Ein zweites Argument bezieht L. aus den Veränderungen, welche die Schreiber von P und T, die offenbar die Chronik für Griechen abschrieben, an der Gräzität des Havniensis vornahmen: Änderungen im Dienste der Eliminierung französischer Fremdwörter, die nicht mehr verstanden wurden; ferner Transliteration von Fremdwörtern in ,,verständlicheres Griechisch". Dazu ist nun freilich zu sagen, daß ein κογκίστα und κογκίστω genau so Fremdwörter bleiben wie κουγκέστα und κουγκεστίζω; und was die Eliminierung von Fremdwörtern anlangt, daß nicht alle davon ein französisches Original postulieren lassen: ἀπλικεύω z. B. ist gut mittelgriechisch, ebenso κοῦρσος oder καπετᾶνος. Damit aber sind meine Einwände schon vorweggenommen. L. bemerkt mit Recht, daß es gar nicht so sehr auf Einzelheiten ankomme, sondern auf die Tatsache, daß der Text übersät ist mit Fremdwörtern, die französische Herkunft verraten; er kann des weiteren auf nicht wenige syntaktische Gefüge und phraseologische Eigenheiten verweisen, die nicht griechisch, sondern französisch sind. Diese Fülle ist es, die überzeugt. Will man nicht annehmen, daß das Original ganz einfach in einem Kauderwelsch verfaßt war, das weder griechisch noch französisch gewesen ist, in einem Kreuzfahrer-Levantinisch oder dergleichen, so bleibt nur die Möglichkeit, sich Lurier anzuschließen und ein französisches Original zu postulieren. L. weiß genau, daß dies schon Buchon, teilweise auch Hopf, und dann Kalonaros getan haben, aber erst er hat wirklich den Beweis angetreten, ohne dabei im übrigen die großen Verdienste Schmitts nur mit einem Wort zu schmälern. Was nun die Übersetzung selbst anlangt, so basiert sie dankbar auf dem Text von Schmitt, so undankbar die Arbeit selbst gewesen sein mag; denn ein dichterisches Meisterwerk ist die Chronik gewiß nicht. Aber L. hat sich m. E. mit Ehren aus der Affäre gezogen und damit die erste brauchbare moderne Übersetzung geliefert. Die Anmerkungen zur Übersetzung, welche mit Anerkennung von der oft mißachteten Arbeit Kalonaros' Gebrauch machen, kommen nicht selten über die Deutungsversuche Schmitts hinaus. Man wird in Zukunft Luriers Arbeit neben der Schmitts benützen müssen, wenn man demSt and der Forschung gerecht werden will. Eine Leistung, für die wir dankbar sein müssen.

München H.-G. Beck

B. Bischoff - D. Nörr, Eine unbekannte Konstitution Kaiser Julians (c. Iuliani de postulando). Mit Verwendung nachgelassener Notizen von **M. San Nicolò.** [Bayer. Akad. d. Wiss., Phil.-Hist. Kl., Abhandlungen, Heft 58.] München, C. H. Beck 1963, 51 S., 3 Taf. *DM* 14.-

Es handelt sich um eine Konstitution Kaiser Julians, die der Verf. des paläographischen Teils (Bischoff) 1936 in der Laurenziana entdeckt hatte. Er nennt gute Gründe dafür, daß die Minuskel-Handschrift in spätottonischer Zeit in Deutschland oder Lothringen von einer Vorlage abgeschrieben wurde, die spätestens in der Zeit Justinians in Rom entstanden war. Diese Vorlage wies zahlreiche Kürzungen (sog. notae iuris) auf, die in das Exemplar übergingen und die Lesung an manchen Stellen bis zur Unsicherheit erschweren. Indessen sind der Publikation fotografische Tafeln beigefügt, die dem Leser in allen Fällen die Bildung des eigenen Urteils ermöglichen.

Die Urkunde ist doppelt datiert; sie gibt an, am 17. Januar 363 erlassen und im Jahr 371 – beim praefectus urbi Ampelius – publiziert worden zu sein. Zwischen beiden Daten liegt ein Zwischenraum von 8 Jahren. Das ist ungewöhnlich, braucht aber keine besondere Bedeutung zu haben.

Der Erlaß besteht aus drei Teilen. Im ersten Absatz wendet sich der Kaiser mit starkem rhetorischen Pathos an die aus ihrem Amt ausscheidenden Richter und verbietet ihnen, jetzt noch eine Anwaltspraxis zu eröffnen. Im zweiten Absatz wird der praefectus urbi Apronianus (,,parens karissime atque amantissime") angeredet, und die Zahl der bei seinem Gericht zugelassenen Anwälte auf 30 beschränkt. Im dritten Absatz wird die Möglichkeit, daß Klagen von dem eingesetzten Prozeßvertreter auf dessen Erben übergehen, vom Kaiser altes Recht genannt und damit eine aktuelle Frage, die ihm vorgelegt worden war, entschieden.

Die Publikation der Urkunde ist in paläographischer und juristischer Hinsicht sachgemäß erfolgt; historisch und geistesgeschichtlich ließe sich manches noch näher ausführen und gelegentlich auch modifizieren. Besonders hervorzuheben ist die Bedeutung, die sie wie alle außerhalb der großen Sammlungen überlieferten Gesetzestexte für die Erkenntnis des Stils der kaiserlichen Kanzlei hat. Der Unterschied gegenüber der konstantinischen Const. Sirm. 1 ist erstaunlich gering. Sollte man in ihr wirklich die Übersetzung eines griechischen Entwurfes Julians sehen dürfen, wie der Herausgeber vorsichtig vermutet, so müßte dieser Kaiser sich überraschend nahe an Konstantin als Vorbild gehalten haben. Unwahrscheinlich ist, daß das Gesetz bei den religionspolitischen Maßnahmen Julians einzuordnen sei. Gegenüber der umsichtigen juristischen Diskussion und Kommentierung nimmt es Wunder, daß der Herausgeber den philologischen Fragen, insbesondere der Einheitlichkeit, verhältnismäßig wenig Aufmerksamkeit zugewandt hat.

Kiel H. Kraft

Les actes grecs de S. Maria di Messina. Enquête sur les populations grecques d'Italie du Sud et de Sicile (XIe–XIVe s.), par **A. Guillou,** sécrétaire général de l'École Française de Rome. Palermo, Istituto di Studi Bizantini e Neoellenici, 1963. 260 S. In besonderer Mappe: Cartes et Planches.

Die vorliegende Urkundensammlung, erschienen als Band 8 der vom palermitanischen Institut herausgegebenen 'Testi', ist der Vorläufer eines größeren Corpus, das einmal die griechischen Urkunden Süditaliens und Siziliens in moderner Edition vereinigen soll. Was hier geboten wird, ist eine Gruppe von 24 Dokumenten aus dem einstigen Archivfonds des am Stadtrand von Messina gelegenen Benediktinerklosters S. Maria delle Moniali, das im Jahre 1537 der Zerstörung anheimfiel. Die Originale oder späteren Kopien befinden sich heute teils in der Nationalbibliothek von Paris, teils in der Kommunalbibliothek von Palermo.

Die Dokumente sind zum größten Teil noch unveröffentlicht; einige wenige finden sich bereits in den früheren Sammlungen von Spata und Cusa. Es handelt sich um 10 Verkaufsakte, zwei Schenkungen, einen Grundstückstausch, einen Mitgiftakt und andere notarielle oder richterliche Urkunden, die sich teils auf Privatpersonen, teils auf klösterlichen Besitz beziehen. Der geographische Bereich der Urkunden umfaßt die nähere und weitere Umgebung von Messina bzw. Rometta (westlich v. Messina), hier noch mit dem alten griechischen Namen χώρα 'Ριμάτων = τὰ ἐρύματα 'Festung' benannt, und gewisse Zonen im südlichen Kalabrien. Die Urkunden beziehen sich auf die Zeit von 1076–1306; sie sind also nachbyzantinisch.

Die Sprache der Urkunden ist griechisch; in zwei Fällen bilinguer Abfassung: griechisch und arabisch (no. 3), griechisch und lateinisch (no. 6). Die griechische Sprache zeigt die aus vielen süditalienischen Dokumenten bekannte Mischung von formelhaftem Kanzleistil und einer Vulgärsprache, die dem Neugriechischen sehr nahe steht. In der Orthographie herrscht größte Verwirrung, die sich besonders in der Wiedergabe der *i*-Laute bemerkbar macht: εἶνα, πιῆν = ποιεῖν, εἰμοῖς, σχηνήν = σχοινίον. Auch ε und αι werden verwechselt: ἐκ erscheint als αἰκ, ἐμοῦ als αἰμοῦ, βεβαία als βεβέα. Auslautende Konsonanten sind teils unterdrückt (παρ' ἐμοῦ = παρ' ἡμῶν), teils hyperkorrekt hinzugefügt (τὸ πράγμαν). Statt ἀνάγκης findet man ἀνάκκης (no. 4, Zeile 5), σινκλῆει (ib. Zeile 12) = συγκλείει usw.

Doch das Interesse des Herausgebers liegt nicht im linguistischen Bereich, sondern er versucht, aus den Urkunden neue Erkenntnisse über die griechische Bevölkerung zu gewinnen, die in diesen Jahrhunderten in gewissen Teilen des äußersten Süditaliens angenommen werden muß.

In der Tat besteht darin der besondere Wert der neuen Publikation. Gegenüber einer in gewissen wissenschaftlichen Kreisen (Historiker und Philologen) noch immer verbreiteten Meinung, die in diesen Jahrhunderten eine 'minorité peu importante' (S. 19, 20, 69) annehmen will, wird nachdrücklich gezeigt, daß sowohl für die ge-

samte Umgebung von Messina wie für gewisse Zonen im südlichen Kalabrien eine 'population grecque active' angenommen werden muß (S. 21), ja sogar, daß in den genannten Zonen 'la plus grande partie de la population était grecque ou grécophone' (S. 24), daß diese Gegenden 'étaient de population grecque largement majoritaire au XIe, au XIIe et encore au XIIIe siècle' (S. 24).[1]

Eindringliche Analysen der in den Urkunden genannten Personen beleuchten die Bevölkerungssituation. In einem aus dem Jahre 1193 (no. 15) datierten Testament (Messina) erkennt man ein ganz griechisches Milieu: acht griechische Unterschriften bekräftigen den Akt. In no. 11 läßt im Jahre 1175 ein Ehemann mit romanischem Vornamen (Ρικκάρδος) aus der Gegend von Mileto (prov. Catanzaro in Kalabrien) seiner Gattin eine Morgengabe (προίξ) überschreiben, was von 10 Zeugen in griechischer Sprache bestätigt wird. Ein Verkaufsakt des Jahres 1076 zeigt uns in Kalabrien (zwischen Nicotera und Vibo) als Nachbarn eines in anderen Besitz übergehenden Grundstückes (χωράφιον) griechische Namen (οἱ Κρισαρούσκοι Φαζαλάρις, Φίλιππος ὁ Σγουρός), wie auch die Zeugen (Γρηγόριος Μαλακουρούνας, ὁ Σιτένης, Κάλλοια τοῦ Χρυσικοῦ) und der Notar (᾿Αρκουμάννος) griechische oder gräzisierende Namen tragen. Noch erstaunlicher ist, daß im Jahre 1152 (92 Jahre nach dem Ende der byzantinischen Herrschaft) eine Familie mit normannisch-romanischen Namen (᾿Αλουήσα, Γιουτζέλμος) in Messina vor Richtern, die dem gleichen normannisch-lateinischen Milieu angehören, ein 'arrangement' trifft, das von einem griechischen Notar (Νικόλαος) in griechischer Sprache ausgefertigt wird, dem zwei Zeugen eine lateinische, sechs Zeugen eine griechische Unterschrift geben. In no. 19 (a. 1201) erscheint als Verkäufer eine griechische Familie (οἱ Ραπέσσαι) mit sechs griechischen Namen, wie auch der Käufer (Λέων ᾿Αρκουλέων) sich als Grieche erweist: das Dokument wird von einem griechischen Richter (Στέφανος) und einem griechischen Mönch (Νικόλαος) unterschrieben und von zwei Vertretern der lateinischen Obrigkeit (*judex Messanae*, *stratigotus Messanae*) amtlich bestätigt.

Aber dieses ganz griechische Milieu, das noch für das 12. Jahrh. angenommen werden muß, verfällt im 13. Jahrh. sichtlich der Auflösung. In einem Verkaufsakt (no. 24) aus dem Jahr 1306, der sich auf zwei Dörfer bei Messina bezieht (῎Ανω Χελῆδα, Κάτω Χελῆδα, s. u.) sind drei Richter (darunter Αηβέρης = *Oliveri*) genannt, von denen zwei griechisch unterschreiben, der dritte (*Petrus de Inglisco*) 'nesciens scribere' lateinisch. Der griechische Text ist vermischt mit lateinischen Buchstaben. Der bürokratische Stil zeigt unsichere Vertrautheit mit dem klassischen Formular.

Dazu kommen viele Einzelergebnisse, die neues Licht werfen auf die wirtschaftlichen Verhältnisse: ländliche Kulturen, Viehzucht, Geldwert und Wert der Realien. Aus der Sprache der Urkunden resultiert, 'que cette langue est plus parlée qu'écrite' (S. 39). Also ein lebendiges Griechentum, keineswegs nur griechische Klostersprache oder (unverständliches) Fortwirken byzantinischer Verwaltungssprache.[2] – Zwischen dem Griechentum der Provinz Messina und der griechischen Bevölkerung im südlichen Kalabrien bestehen enge wirtschaftliche Beziehungen teils privater, teils klösterlicher Natur. Die griechische Bevölkerung in der Provinz Messina ist viel stärker, als man bisher anzunehmen geneigt war (S. 69). Es kann auch keine Rede davon sein, daß das Griechentum in Kalabrien durch einen massiven Exodus aus Sizilien begründet worden ist: 'Je ne crois pas à cet exode massif de la population grecque de Sicile au IXe siècle, ni surtout à l'immigration du XIe siècle' (S. 21). In beiden Landschaften ist das Griechische seit Jahrhunderten fest begründet: durch die sarazenische Herrschaft ist es auch in Sizilien nicht wesentlich erschüttert worden (S. 21).[3]

---

[1] Diese Erkenntnis deckt sich völlig mit den vom Rezensenten (seit 1924) aus linguistischer Forschung gewonnenen Ergebnissen, s. *Griechen und Romanen in Unteritalien* (Genf 1924) und in der erweiterten Neubearbeitung *Scavi linguistici nella Magna Grecia* (Roma 1933), die dem Herausgeber offenbar unbekannt geblieben sind.

[2] Zu der gleichen Erkenntnis bin ich in 'Scavi linguistici' (S. 46) gekommen.

[3] Ebenso in 'Scavi linguistici' (S. 83).

Aus den Urkunden ergeben sich neue Erkenntnisse auch für die Namenforschung. Der bisher rätselhafte Name des Ortes *Joppolo* (westlich von Nicotera, prov. Catanzaro), in einer Zone, wo 85% der heutigen Ortsnamen griechische Herkunft verraten, erweist sich jetzt als ein Ἅγιος Εὔπλος (a. 1095), in lateinischen Urkunden *Sanctus Oplus*, woraus später χωρίον Ἁγειουπλου (a. 1261) geworden ist (S. 48, 188).[4] Andere Identifizierungen haben dem Herausgeber Schwierigkeiten bereitet, z. B. die genauere Lage der Dörfer Ἄνω Χελῆδα und Κάτω Χελῆδα in der Gegend von Messina. Aber in diesem Akt nennt sich einer der lateinisch unterschreibenden Richter *judex casalis Flumenchonisii*,[5] was nichts anderes sein kann als das heutige *Fiumedinisi*, genau in der Mitte zwischen Messina und Taormina in einem Gebirgstal gelegen.[6] In dieser Zone sind also die beiden Dörfer zu suchen.

In der Urkunde no. 22 (a. 1265) wird ein χωρίον τοῦ Μαγερίτσι genannt, was Guillou als 'nom de village' (in nächster Nähe von Messina) auffassen möchte. Ich sehe darin eher einen Personennamen, da 'petit couteau' als Ortsname nicht gut denkbar ist.[7] Dies wird ganz deutlich durch das in der gleichen Urkunde erscheinende μεριτικὸν τῶν Μαχεριτζόνων (Zeile 12), was deutlich οἱ Μαχερίτζωνες 'die Angehörigen der Familie Macheritzi' erkennen läßt. Es ist dies der Typ der Sippschaftsnamen, die im südlichen Kalabrien zur Entstehung von über zwei Dutzend Dorfnamen geführt hat: *Conídoni* (οἱ Κονίδωνες 'Angehörige der Familie Conidi'), *Armáconi*, *Barbaláconi*, *Comérconi*, *Galátoni*, *Mácroni*, *Pannáconi*, *Stavráconi*, *Stefanáconi* usw.[8] Bemerkenswert ist, daß diese Bildung eines Patronymikons noch heute in der kalabresischen Gräzität in lebendiger Anwendung ist, z. B. (Bova und Nachbardörfer): *i* (οἱ) *Kondèmoni*, *Skòrdoni*, *Velonáoni*, *Rigáoni* 'die Angehörigen der Familie Condemi, Scordo, Veloná, Rigá'.[9] Es zeigt sich hier, daß die Deutung der mittelalterlichen Urkunden aus den in Süditalien noch fortlebenden griechischen Mundarten manche Aufhellung erfahren kann, was künftige Herausgeber stärker beachten sollten.

Die Edition zeigt in dem kulturhistorischen Kommentar und in dem philologischen Apparat äußerste Akribie. – Als 'Appendices' folgen die Unterschriften der lateinischen Urkunden[10] des Klosters, aus denen man erkennt, daß noch bis zum Jahre 1363 ein beträchtlicher Teil der testierenden Personen sich der griechischen Sprache bedient. – Ein Appendice II bringt aus dem Archiv eines anderen sizilianischen Klosters (S. Maria di Bordonaro) die notarielle Erneuerung einer dem Kloster zugewiesenen Schenkung von Seiten einer vornehmen Dame (ἀρχόντισσα Οὐλῶ), datiert Oktober 1189, griechischer Text, angefertigt von dem Notar Λέων ὁ Ἀμαλφινός, unterschrieben von 14 Zeugen, von denen nur einer sich der lateinischen Sprache bedient. – Ein dreifacher Index (französisch, griechisch, lateinisch) erleichtert die Konsultation der interessanten Dokumente.

---

[4] In seinem 'Saggio di toponomastica calabrese' (Firenze 1939) hat Alessio den Namen von γεώπεδον 'fondo', 'terreno' (no. 1550) ableiten wollen.

[5] So liest Guillou. Aber die sehr sorgfältig geschriebene Urkunde läßt in der Reproduktion (Tafel XV b) deutlich ein *Flumendionisii* erkennen.

[6] Der Name beruht auf *flumen Dionysii*; s. Alessio im Bollettino del Centro di Studi Filologici Siciliani, vol. IV (1956) 322.

[7] Man vergleiche dazu die heutigen Ortsnamen in Kalabrien *Majerato* (in dial. Aussprache *Maχerátu*) bei Vibo Valentia (χωρίον τῶν Μαχεράδων) und *Majerá* (vgl. in Griechenland den Familiennamen Μαχαιρᾶς) südlich von Praja (τὰ πλάγια) in der Provinz Cosenza.

[8] Siehe 'Scavi linguistici' S. 202 und 'Studien zur romanischen Namenkunde' (München 1956), S. 172.

[9] Siehe Rez., *Historische Grammatik der unteritalienischen Gräzität* (München, Bayer. Akad. d. Wiss., 1950) § 293.

[10] Diese werden in einem besonderen Band der gleichen Reihe (a cura di L.-R. Ménager) publiziert.

Der Urkundenband wird ergänzt durch eine reich ausgestattete Mappe, die 26 Facsimile-Tafeln und zwei Übersichtskarten enthält. Die neue Publikation reiht sich würdig ein in die Kette der bisher vom palermitaner Institut unter der Leitung von Bruno Lavagnini veröffentlichten Texte.

Tübingen-Hirschau G. Rohlfs

D. J. Geanakoplos, Greek Scholars in Venice. Studies in the Dissemination of Greek Learning from Byzantium to Western Europe. Cambridge, Mass., Harvard University Press 1962. XIII, 348 S. – 7.50 $.

G., der in seinem Buch über Kaiser Michael VIII. (vgl. B. Z. 56 [1963] 163) vorwiegend den politischen Beziehungen zwischen Ost und West unter dem ersten Palaiologen nachgegangen war, wandte sich nach vorbereitenden kleineren Beiträgen zu Michael Apostoles und Erasmus von Rotterdam in den *Greek and Byzantine Studies* dem Thema des kulturellen Einflusses von Byzanz auf den Westen unmittelbar vor und in den ersten Generationen nach der Halosis zu; das vorliegende Buch ist das Ergebnis dieser Studien, die G. einerseits auf einzelne bedeutendere Persönlichkeiten aus dem Kreis der byzantinischen Flüchtlinge, andererseits auf die Stadt Venedig konzentriert hat.

Die 3 Kapitel des 1. Teiles geben ein anschauliches Bild der Bühne, auf der sich die Übertragung und Ausbreitung griechischen Bildungsgutes vom 14. bis zum 16. Jahrhundert abspielte. Durch seine jahrhundertelangen, wenngleich oft nicht freundschaftlichen, kommerziellen, politischen und kulturellen Beziehungen zu Byzanz war Venedig zum Angelpunkt dieses Prozesses prädestiniert. So manche Inseln und Stützpunkte im Bereich der Ägäis blieben seit der Zeit des Lateinischen Kaisertums in venezianischer Hand, vor allem das große Kreta, das noch mehr als zwei Jahrhunderte nach der Halosis keine Türkenherrschaft kannte. Schon lange vor dem Untergang des byzantinischen Reiches begannen einzelne Gelehrte in Italien die Kenntnis der griechischen Sprache zu verbreiten. 1397–1400 lehrte Manuel Chrysoloras als erster Professor der griechischen Sprache in Florenz. Einer seiner Schüler, Guarino von Verona, leitete 1414–1418 die erste humanistische Lehranstalt in Venedig mit großem Erfolg; griechische Literatur stand im Mittelpunkt des Lehrplanes. Francesco Barbaro, einer der bekanntesten Schüler Guarinos wiederum, brachte Georgios von Trapezunt aus Kreta nach Venedig mit. Der Besuch Kaiser Manuels II. in Venedig 1423, wesentlich mehr noch der lange Italienaufenthalt der byzantinischen Delegation unter Führung Kaiser Johannes' VIII. auf dem Konzil von Ferrara–Florenz 1438/39 gaben dem aufkommenden italienischen Humanismus neue Nahrung. Der Mittelpunkt griechischer Geistigkeit in Italien nach 1439 und der unbestritten mächtigste Protektor der griechischen Flüchtlinge im Westen war der Kardinal Bessarion. Auf die Anregung Francesco Filelfos und des Theodoros Gazes hin errichteten die Venezianer 1463 einen Lehrstuhl für griechische Literatur an der Universität Padua, der zunächst mit dem Athener Demetrios Chalkokondyles besetzt wurde; der berühmteste Inhaber dieser Professur war später Markos Musuros. Inzwischen hatte die Venezianische Republik die herrliche Sammlung griechischer Handschriften des Kardinals Bessarion zum Geschenk erhalten (1469). – In einem der einleitenden Kapitel skizziert G. das geistige Leben der Griechen im venezianischen Kreta, die Stellung der Geistlichkeit und die Folgen der religiösen Spaltung. Die geistige Regsamkeit der Insel in der 2. Hälfte des 15. Jh. führt der Verf. sowohl auf die Emigranten aus Konstantinopel nach 1453, als auch auf ein literarisches Mäzenatentum der im höheren Verwaltungsdienst auf Kreta tätigen venezianischen Adeligen, auf die Förderung der griechischen Studien in Venedig selbst und schließlich auf die kulturellen Interessen eines gewissen Prozentsatzes der einheimischen kretischen Bevölkerung zurück. Sicher veranlaßten aber die konfessionell-politischen Schwierigkeiten so manchen Kreter zur Emigration nach dem Westen. – Im 3. Kapitel des 1. Teiles gibt G. einen guten Überblick über die Entwicklung der griechischen Kolonie in Venedig seit 1453. Zunächst waren es nicht wohlhabende Kaufleute, die aus dem Osten kamen, sondern zumeist arme Teufel, die sich in der venezianischen (wesentlich griechischen) Truppe der *estra-*

dioti als Matrosen oder als Gehilfen der Buchdrucker ihren Unterhalt verdienen mußten. Trotzdem nahm die griechische Kolonie zahlenmäßig schnell zu und setzte 1494 die Anerkennung einer ersten politischen Organisation (*scuola*) und 1514 nach wiederholten Petitionen die Genehmigung zum Bau einer eigenen griechischen Kirche und eines Friedhofs durch. Es sollte aber noch Jahre dauern, bis eine provisorische Kirche gebaut und Jahrzehnte, bis San Giorgio dei Greci vollendet wurde (1573).

Der zweite und größere Teil des Buches ist 6 Persönlichkeiten gewidmet, einem westlichen Stern 1. Größe (Erasmus) und 5 Griechen, die im Kreise der bekannten byzantinischen Humanisten zumeist nur einen 2. bis 3. Rang beanspruchen können.

Michael Apostoles (73 ff.) ist den Byzantinisten und Handschriftenforschern seit langem bekannt. Mit dem Gedankengut eines Plethon wohlvertraut, war Michael Schüler des Johannes Argyropulos in Konstantinopel und wie dieser offener Parteigänger der Unionsfreunde. Aus türkischer Gefangenschaft (unmittelbar bei der Halosis) nach etwa einem halben Jahr befreit, begab er sich wahrscheinlich via Italien nach Kreta, wo er im Frühjahr 1454 heiratete, um seine Frau jedoch schon im Herbst zu verlassen und in Bologna mit Kardinal Bessarion zusammenzutreffen, an dem er wie so viele andere Griechen fortan einen Gönner fand (allerdings genügte Apostoles das von Bessarion ausgesetzte Stipendium nicht, wie verschiedene Klagen in seinen Briefen beweisen). Vom Herbst 1455 an blieb er wieder in Kreta, wo er zum zweitenmal heiratete; als Unionsfreund dürfte er aber in der kretischen Gesellschaft wenig Anschluß gefunden haben. Zu Beginn der 60er Jahre kehrte Apostoles zweimal nach Konstantinopel zurück, um Handschriften aus der türkisch besetzten Stadt fortzuschaffen. Zweifellos lebte er vom Abschreiben der Kodizes; Vogel-Gardthausen nennen 115 ganz oder teilweise von ihm geschriebene Handschriften. Wenngleich ihm eine Schulgründung nicht gelang, so entfaltete er doch eine beachtliche Aktivität als Kopist und richtete eine Art von Skriptorium ein (vgl. das Material bei M. Wittek, Pour une étude du scriptorium de Michel Apostolès et consorts, in *Scriptorum* 7 [1953] 290–297). Michaels Stellung in der Platon-Aristoteles-Kontroverse des 15. Jh. auf Seite der „Platoniker" ist bekannt. Weniger geläufig ist sein Aufruf zu einem Kreuzzug an Kaiser Friedrich III. (1468 in Rom geschrieben; 1953 von B. Laurdas ediert). Michaels große Sprichwörtersammlung Ἰωνιά (violetum), eine Arbeit auf Bestellung, ging als Erbstück an seinen Sohn über. Der Traum seines Lebens, im Westen Fuß zu fassen und eine Schule zu gründen, ging trotz wiederholter Anstrengungen nicht in Erfüllung. Mit dem Vorschlag, Griechisch nur in griechischer Sprache und nicht über Latein zu lehren, war Michael seiner Zeit weit voraus.

Markos Musuros (111 ff.), dem Kenner der Buchgeschichte seit jeher ein Begriff, ist von dem bedeutendsten Drucker um die Wende des 15. Jh., Aldus Manutius, nicht zu trennen. Der in Kreta geborene Musuros kam früh nach Italien, wo er seit etwa 1486 im Florenz der Medici von verschiedenen Humanisten, vor allem dem gelehrten Janos Laskaris, wertvolle Anregungen erhielt. 1493 verließ Musuros Florenz, um sich in Venedig mit Manutius zur Edition der griechischen Klassiker zu liieren. Bis zur Jahrhundertwende war er nicht nur, wie manchmal behauptet wurde, Korrektor, sondern praktisch Editor griechischer Aldinen, für die er die Handschriften beschaffte und den Text konstituierte. Obwohl Musuros seit 1500 als gelehrter Mentor am Duodez-Hof des Fürsten Alberto Pio in Carpi lebte, wo ihm dessen nahezu 150 griechische Handschriften zugänglich waren, blieb er mit der Offizin des Manutius schon durch dessen neugegründete Neakademia in Verbindung. Ab 1505 hatte Musuros mehrere Jahre lang den griechischen Lehrstuhl von Padua inne, wo er mit großem Erfolg wirkte. Nicht nur so manche italienischen Humanisten bekannten sich als seine Schüler; auch Erasmus von Rotterdam hörte seine Vorlesungen und war ihm für wiederholte Hinweise dankbar (136 f.). Die Kriegsereignisse, die Aldus 1509 veranlaßten, seine Offizin vorübergehend zu schließen, setzten auch der Lehrtätigkeit des Musuros in Padua ein Ende. Nach Konsolidierung der Lage in Venedig konnte er Anfang 1512 als erster eine neugegründete öffentliche Professur für Griechisch übernehmen. Nun zählten nicht nur angehende Humanisten, sondern auch venezianische Verwaltungsbeamte zu seinen Hörern. 1513 erschien seine lange vorbereitete Platonausgabe (bei Aldus) mit einem Hymnos auf Platon aus

seiner eigenen Feder, der zugleich einen Aufruf an Papst Leo X. zu einem Kreuzzug gegen die Türken und zur Befreiung Griechenlands enthielt. 1514 brachte Musuros im selben Monat (!) Ausgaben des Hesychios und des Athenaios heraus. Nach Aldus' Tod (1515) setzte er zunächst die Publikation griechischer Autoren fort (Gregor von Nazianz, Pausanias), ging aber Ende 1516 nach Rom, wo er zusammen mit Janos Laskaris auf Wunsch des Papstes eine Schule für Griechen einrichten sollte. Aber schon im Herbst 1517 ereilte ihn im Alter von etwa 47 Jahren der Tod. Charakterlich stand Musuros über den meisten seiner Landsleute und Zeitgenossen; Arroganz und Penetranz lagen ihm ferne, unter seinen gelehrten Kollegen hatte er keine Feinde. Seine (vergebliche) Bewerbung um den Kardinalshut begründet G. mit den Bemühungen um einen Kreuzzug (165). Die philologische Leistung des Musuros ist noch immer nicht genügend gewürdigt.

Als dritten griechischen Gelehrten wählte G. den Sohn des Michael Apostoles Aristobulos Apostoles, als Erzbischof Arsenios von Monembasia (167 ff.). Wie bei Musuros waren die drei italienischen Zentren des Humanismus, Florenz, Venedig und Rom, für sein Leben entscheidend. Etwa 1468/69 wurde Aristobulos als Sohn einer Tochter des Theodosios Komes Korinthios geboren. Bildung und Beruf des Handschriftenkopisten übernahm er von seinem Vater. 1492 – nach einem Mißerfolg in Venedig – ging Aristobulos für 2 Jahre nach Florenz, um Handschriften des Janos Laskaris für Piero de' Medici abzuschreiben. 1494 brachte er die *Katomyomachia* des Theodoros Prodromos (anonym unter dem Titel Galeomyomachia) bei Aldus heraus; 1496 folgte der *Thesaurus Cornucopiae*. In den nächsten Jahren reiste Aristobulos mehrmals von Venedig nach Kreta – vermutlich im Auftrage des Manutius –, trennte sich aber 1498/99 von dem Drucker infolge geschäftlicher Differenzen. Mit Unterstützung der venezianischen Behörden gelang es ihm 1506, obwohl er sich zur Union bekannte, den Stuhl des orthodoxen Erzbischofs von Monembasia (neben dem es auch einen lateinischen Erzbischof gab) zu besteigen. Der Patriarch von Konstantinopel, dem das Recht der Ordination zustand, anathematisierte 1509 in einer Enzyklika an alle Griechengemeinden unter venezianischer Herrschaft den unkanonisch auf seinen Thronos gelangten „falschen Bischof". Die feindselige Haltung der orthodoxen Mehrheit in Monembasia und wahrscheinlich auch ein Hinweis der Regierung in Venedig zwangen Arsenios, zu resignieren und nach Kreta zurückzukehren, wo er wieder als Lehrer und Handschriftenkopist sein Brot verdiente. Spätere Bemühungen um den katholischen Bischofsstuhl von Monembasia scheiterten; dafür erhielt Arsenios die Leitung der neugegründeten Griechenschule in Florenz. Allein, mit dem Tode ihres Gründers und Förderers, Papst Leos X. (1521), wurde die Schule wieder geschlossen, und Arsenios mußte nach Kreta zurückkehren. Vor seinem Tode hatte Papst Leo X. beschlossen, die beiden Thronoi von Monembasia zusammenzulegen. Mit unermüdlicher Energie und durch die Hilfe seines Freundes Janos Laskaris gelang es Arsenios, seinen Rivalen bei der Neubesetzung auszustechen (1524). Als Erzbischof sorgte er nun auch für das Wohl und Wehe seiner Stadt, ohne dabei seinen intriganten Egoismus in bezug auf persönliche Pläne aufzugeben. Seine letzten Lebensjahre verbrachte Arsenios in Venedig, nicht nur um seine ehrgeizigen Pläne zu verfolgen, sondern auch mit der Edition meist byzantinischer Autoren befaßt (Psellos, Manuel Philes, Scholien zu Euripides; der Homerkommentar des Eustathios wurde nur geplant). Arsenios starb in Venedig am 30. 4. 1535, von seinen orthodoxen Landsleuten verachtet, von den Lateinern wenig geschätzt.

Wie Musuros und Arsenios stammte auch Zacharias Kallierges (201 ff.) aus Kreta (geboren nicht nach 1473 in Rhethymnos). Über sein Leben sind nur spärliche Angaben überliefert. Seit 1493 experimentierte er in Venedig an einer brauchbaren und ästhetisch befriedigenden griechischen Drucktype. 1499 gründete er zusammen mit seinem ebenfalls aus Kreta stammenden Geldgeber und Kompagnon Nikolaos Blastos eine Offizin, aus der das prächtige Etymologicum Magnum hervorging, das mit seinen roten Zierleisten und Initialen sowie in der ganzen Verteilung des Schriftspiegels ein Abbild byzantinischer Handschriften darstellt; Musuros hatte die Widmungsepistel geschrieben. Kallierges bekannte sich stolz zur byzantinischen Tradition, indem er sich als Rhomäer bezeichnete und den Doppeladler der Palaiologen als Signet verwendete. 1500 erschienen

noch drei philosophische bzw. medizinische Werke (Simplikios, Ammonios, Galenos) in der Werkstätte des Kallierges. Dann scheint er sich von Blastos getrennt und jahrelang vom Kopieren von Handschriften gelebt zu haben. 1509 begann er, die von Aldus vernachlässigten liturgischen Bücher der byzantinischen Kirche zu edieren (Hexapsalmos, Horologion), mußte aber infolge der ungünstigen politischen und wirtschaftlichen Verhältnisse seine Offizin bald wieder schließen. 1515 erschien in seiner neuen Werkstätte in Rom das erste in der ewigen Stadt gedruckte griechische Buch (Pindar mit Scholien); schon 1516 folgte die ebenfalls mit Scholien versehene Theokritausgabe und in den nächsten Jahren mehrere grammatische Werke (Thomas Magistros, Phrynichos, Chrysoloras [Erotemata]) sowie die Oktoechos. Die letzten datierten Handschriften des Kallierges stammen aus dem Jahre 1524.

Noch weniger allgemein bekannt als Kallierges ist Demetrios Dukas (223 ff.), der spätestens um 1480, ebenfalls in Kreta, geboren sein dürfte. Den ersten festen Anhaltspunkt für einen Aufenthalt in Italien bietet seine Praefatio zur Aldine der *Rhetores Graeci* von 1508. Nachdem Dukas 1509 eine Ausgabe der Plutarchischen Moralia für Aldus überwacht hatte, erhielt er von Kardinal Francisco Ximenes eine Einladung nach Spanien; spätestens 1513 ist Dukas als Professor der griechischen Sprache an der Universität Alcalá bezeugt. Da es in Alcalá zwar seit 1502 eine Druckerwerkstätte, aber so gut wie keine griechischen Bücher (an der Universitätsbibliothek 1512 nur 14 griechische Drucke) gab, brachte Dukas selbst zwei Bücher für den praktischen Gebrauch, einen Sammelband byzantinischer grammatischer Schriften und Musaios (Hero und Leandros) als Übungstext heraus. Das Hauptwerk aber, an dem sich Dukas beteiligte, war die berühmte Complutenser polyglotte Bibel, deren frühester Band 1514 in Alcalá erschien. Die Abgrenzung der Einzelleistungen der verschiedenen Mitarbeiter ist schwierig; Dukas scheint aber jedenfalls für den griechischen Text des NT allein verantwortlich gewesen zu sein (242 f.). Nachdem unsere Quellen für über 1 Jahrzehnt schweigen, ist Dukas 1526 wieder als Herausgeber (und Drucker) der Chrysostomos-, Basileios- und der Präsanktifikatenliturgie in Rom greifbar; das Werk war wie die liturgischen Drucke des Kallierges auf den religiösen Bedarf der im Westen lebenden orthodoxen Griechen ausgerichtet. Um diese Zeit hatte Dukas auch eine öffentliche Professur für griechische Sprache in Rom inne. Da wir nach 1527 nichts mehr über Dukas hören, liegt die Vermutung nahe, daß er beim Einmarsch Karls V. in Rom geflüchtet oder vielleicht ums Leben gekommen ist.

In einem letzten Kapitel würdigt G. Erasmus von Rotterdam (256 ff.) als Kollegen und Freund griechischer Humanisten in Venedig und als Mitglied der Neakademia des Aldus. Nur in Venedig konnte Erasmus damals so viele teils noch unbekannte und unausgewertete griechische Autoren in Handschriften und neuen Drucken kennenlernen. Seine eigenen *Adagia* erschienen 1508 als Aldine mit einem unvergleichlich höheren Anteil an griechischen Zitaten als die vorhergehenden Ausgaben (272). Erasmus war aber derjenige Humanist, dem die Verbreitung und „Popularisierung" der in Venedig erworbenen Kenntnisse in Mittel- und Nordeuropa zu verdanken ist.

G. hat das Ziel seines Buches in übersichtlicher Darstellung mit guter Dokumentation erreicht: Kreta als geistiges Zentrum in den Jahrzehnten nach der Halosis wird ebenso sichtbar wie Venedig als Sammelpunkt griechischer Flüchtlinge, die hier nicht nur ihren Lebensunterhalt suchten, sondern durch Verbreitung der griechischen Sprachkenntnisse, durch ihre Tätigkeit als Handschriftenkopisten, als Drucker, Herausgeber griechischer Texte und als Professoren eine feste Basis für den Aufbau des Humanismus im westlichen Europa schufen. Diese Griechen waren aber nicht nur Kulturträger, sondern auch begeisterte Patrioten, die ihre Heimat in der Fremde nie vergaßen und immer wieder Versuche zu deren Rettung aus der Fremdherrschaft anregten.

Anhangsweise seien einige Kleinigkeiten notiert, die dem Verf. zeigen sollen, daß der Rezensent sein Buch mit Spannung und Aufmerksamkeit gelesen hat: Monembasia lag an der Südost-, nicht Südwestküste der Peloponnes (178). Die Rhetorik des Hermogenes stammte nicht aus dem Alexandreia des 3. Jh. v. Chr., sondern ist ein Werk des späten 2. Jh. n. Chr. (227). Die Schrift über das Quadrivium läuft fälschlich unter dem Namen des Michael Psellos (193). Die Notiz über den Tod des Arsenios steht im Vindob. phil. gr.

25, der wahrscheinlich von Arsenios selbst geschrieben wurde (vgl. Hunger, Katalog 1961, S. 155); bei G. ist die alte Lambecksignatur genannt (200, A. 122). Sweynheym und Pannartz wirkten in Subiaco seit 1465, in Rom seit 1467 (57, A. 15). Der auch von anderen Autoren vertretenen Ansicht, daß Griechen die eigentlichen Initiatoren der sog. erasmianischen Aussprache gewesen seien, kann ich mich nicht anschließen (274 u. A. 82).

Wien H. Hunger

A Patristic Greek Lexikon. Ed. by **G. W. H. Lampe.** Oxford, Clarendon Press 1961–1964. Fasc. 1 (α – βαραθρόω) XLIX, 288 S.; Fasc. 2 (βαρβαρεύω – εὐσυμπαθήτως) S. 289–576; Fasc. 3 (εὐσυναλλάκτως – μετεωρίζω) S. 577–864.

Seit J. C. Suicers schätzenswertem Thesaurus ecclesiasticus der erste Versuch einer umfangreichen Aufnahme patristischer Gräzität in lexikalischer Form! Was dies bedeutet und mit welch großen Erwartungen ein solches Werk begrüßt wird, braucht den Lesern dieser Zeitschrift nicht dargelegt zu werden. Nimmt man dazu den überraschend schnellen Fortgang der Veröffentlichung – mehr als die Hälfte ist innerhalb von drei Jahren erschienen – so darf man dem Herausgeber aufrichtig gratulieren. Das Vorwort Lampes schildert englisch nüchtern und doch sehr einprägsam die lange und ungeheuer schwierige Geschichte des Unternehmens. Große Namen sind mit dem Werk verknüpft, etwa H. B. Swete, Herbert Moore, G. L. Prestige, E. R. Dodds, R. H. Lightfoot und F. L. Cross. Entsagungsvoller Arbeitswille und Enthusiasmus waren häufig größer als die vorhandenen Mittel. Doch englische Zähigkeit hat es fertiggebracht, dieses Ruhmesblatt der englischen patristischen Studien der gelehrten Welt zugänglich zu machen.

Was will das Lexikon? Zunächst und wohl in erster Linie will es alle griechisch-patristischen Wörter und Begriffe, die von einigem theologischen, kanonistischen, liturgischen usw. Belang sind, voll behandeln. Es will es zwar nicht dem Kittelschen Wörterbuch gleich tun, was bei der Dürftigkeit der Vorarbeiten und der Fülle der zu exzerpierenden Autoren ein impossibile gewesen wäre, aber es bietet doch eine Fülle umfänglicher Artikel, welche für die Behandlung der patristischen Theologie auf lange Zeit unentbehrlich bleiben werden. Ich verweise beispielshalber auf **ἁμαρτία, ἀποτάσσω, ἐκκλησία, ἐπίσκοπος, ζωή, εἰκών, θεοτόκος** usw. Hier handelt es sich in nicht wenigen Fällen um Meisterleistungen kombinierter theologischer und lexikographischer Arbeit. Zum zweiten ist das Lexikon bestrebt, alle Wörter zu verzeichnen, die sich im patristischen Schrifttum finden, bei Liddell-Scott jedoch überhaupt nicht oder nur aus späten spärlichen Zeugen (etwa aus Lexicis) angeführt werden. In dieser Hinsicht ist unser patristisches Wörterbuch eine notwendige Ergänzung zu Liddell-Scott. Die Verzahnung zwischen den beiden Wörterbüchern ist exakt vollzogen, aber etwas schwierig, und jeder Benützer, der nicht genau Bescheid weiß, sollte zunächst die Einleitung studieren, um an das patristische Lexikon keine ungerechten Forderungen zu stellen. Bei Liddell-Scott sind ja seit der neunten Ausgabe alle kirchlichen und byzantinischen Lemmata bewußt in Wegfall gekommen, und dies schon unter Hinweis auf das zu erwartende patristische Lexikon. Dieser Ausfall bei L-S soll nun wettgemacht werden. Der gesamte patristische Wortschatz soll also zur Verzeichnung kommen. Wörter, die bei L–S verzeichnet sind, dort jedoch den Eindruck äußerster Rarität machen, eben weil sie erst im christlichen Sprachbereich voll entfaltet wurden, sind ebenfalls aufgenommen. Ebenso solche, die zwar bei L–S ausreichend verzeichnet sind, jedoch im Christlichen einen neuen, präzisen Sinn bekommen haben. Nur Wörter, die sich bei L–S finden, die auch von den Vätern benützt werden, bei ihnen aber keine spezifisch neue Bedeutung besitzen, kommen in Wegfall.

Was den zeitlichen Umfang angeht, so umschließt das Lexikon die kirchlichen Autoren von Clemens Romanus bis Theodoros Studites, ohne diese Grenze scharf zu ziehen. Pseudepigrapha, etwa eines Joannes Damaskenos, näher zu datieren, konnte ja nicht Aufgabe der Herausgeber sein. Um so mehr bedauert man es, daß so markante Zeit-

genossen des Theodoros, wie sein Bruder Joseph von Thessalonike und der Patriarch Nikephoros keine Berücksichtigung mehr gefunden haben. Das Verzeichnis der exzerpierten Literatur umfaßt nicht weniger als siebzig Spalten. Eine nähere Durchsicht ergibt, daß offenbar die hagiographische Literatur etwas stiefmütterlich behandelt worden ist. Einzelheiten aufzuführen erübrigt sich, denn es wären zahlreiche Martyrien, Viten und Enkomien zu nennen. Von der theologischen Zielsetzung des Lexikons her ist diese Zurückhaltung verständlich, vom Sprachlichen her sehr viel weniger, denn gerade diese Texte haben wir als Quelle lebendiger Gräzität längst schätzen gelernt. Wenn ich recht gesehen habe, sind auch die von Staab und Reuss mitgeteilten patristischen Neutexte aus Katenen nicht voll berücksichtigt. Einige weitere Bemerkungen zum Autorenverzeichnis: Bei Kaiser Konstantinos V. (der zusammen mit seinem Vater Leon als Autor der Ekloge figuriert) fehlen die Fragmente seiner ikonoklastischen Theologie. Bei Kosmas von Jerusalem, dem Meloden, sind die Ausgaben, auch die älteren, nur ungenügend erfaßt. Damasus (Dam.) troph. ist wohl ein Versehen; es handelt sich um keinen Damasus, sondern um ein Stück antijüdischer Polemik, die ,,Trophées de Damas", wie sie Bardy nannte. Gobar, Daniel Sketiotes, Georgios Choiroboskos, Joannes Euboeensis, Theoteknos von Libyas fehlen. Das Lemma Joannes Comes mit dem Werktitel ,,Sacrarum largitionum relatio" ist wohl ebenfalls ein Versehen; die sacrae largitiones gehören zum Comes-Titel. Die Liturgie-Erklärung des Patriarchen Germanos I. ist nur in der Ausgabe von Borgia benützbar (1912). Selbstverständlich verweisen die Herausgeber mit Recht darauf, daß sie im Verlauf der Arbeiten nicht ohne weiteres mit jeder inzwischen erschienenen Neuausgabe Schritt halten konnten. Aber gelegentlich hätte es sich doch empfohlen. So ist z. B. das Material des Leimon des Joannes Moschos durch die Neuausgaben von Nissen und Mioni wesentlich erweitert worden; dafür wäre auf den Christus patiens leicht zu verzichten gewesen.

Im folgenden möchte ich einige Wörter nennen, die ich im Lexikon vermißt habe, die jedoch die Aufnahme verdient hätten: ἀρκιόλιον: Vita s. Nicol. Sionitae 21, 15, 22,1 (Anrich, wohl 6./7. Jh.) = Weinfaß, offenbar von arca; bei L–S nicht vermerkt; ἀνενδύαστος (wenn auch vielleicht Fehler für ἀνενδοίαστος): Cosmae et Dam. miracula 10,27 (Deubner); ἀπαλαρέα: von Lydos, De mens. 1, 29 als gewöhnliche Verballhornung von ἐπουλαρία angeführt; = Schlüssel (so auch in den Prodromika III 185); βάκλος (so de Boor, besser wohl mit Triantaphyllides βάκλον): Theoph., Chron. 236,15 (ich zitiere nach dieser Ausgabe und nicht wie das Lexikon nach der Parisina) = Stab, baculum; βίκας ist die gewöhnliche Form bei Theophanes, nicht aber das (sonst ebenfalls bezeugte) βίγκας; βορά: Georg. Pisid. VI, 2, 15 (Pertusi), wohl eher Gefräßigkeit als Fraß; βραδυδρόμος: Georg. Pisid. II, 3, 381, hapax; διάβασις: Joannes Damask. In dormit. II, 11 = Himmelfahrt (Mariens); διαιρέτης: Georg. Pisid. II, 3, 395, ,,amministratore"; διαλλακτής: Joannes Dam. in nativ. 12, Beiname Mariens; δέρμα: vgl. Zeitschr. ntl. Wiss. 37 (1939) 185 ff. = Buchband (τεῦχος); ἐγκρίς: Kuchen aus Öl und Honig (L–S); müßte auch hier aufgenommen werden als Ausgangspunkt der Korrektur eines ἀκρίς (cf. Mt 3, 4) auf enkratitischer Grundlage; cf. s. v. ἀκρίς; ἐμφάνεια: Jo. Damask. in transf. PG 96, 561; ζυγομαχέω: Eutherios 14, 22; θεοχόλωτος: Theoph. Chron. 183, 26; θερμά: ibid. 186, 9 (Bäder); χαμπηνός Variante zu χαμπανός: Hermas IV, 1, 2 von χαμπή; καταβόλαιον: Mahl, aus gemeinsamer Kasse bezahlt, Jo. Chrys. PG 62, 606; κεφαλαίωμα: Tischendorf, Anecd. Sacra et prof. 65 = (vielleicht) ,,Titelblatt"; κόμφευσος: Georg. Pisid. IV, 379, hapax = confessus; κονδός: nicht nur subst. ,,short garment" sondern auch adj, ,,kurz, klein", z. B. Leontios von Neapolis; – Nun einige Bemerkungen zu verschiedenen Lemmata: ἄνθραξ: auch Tabu-Wort für das eucharistische Brot, vgl. W. Havers, Sitzungsber. Wiener Akad. 223, 5 (1946); αὐθεντέω 1 b: Die hier zitierte Hieronymus-Stelle über die Position Petri gegenüber Markus scheint mir eher unter 4 aufzuführen zu sein (authorise); es handelt sich doch wohl um die Approbation des Evangeliums; βάγυλος: kaum einfach ,,counsellor", sondern ,,Prinzenerzieher, Hofmeister"; γραφή D: ,,?image, picture" mit Verweis auf Justin. Es ist in dieser Bedeutung gesichert durch Georg. Pisid. I, 1, 140 und IV, 373: ἄγραφος γραφή = Acheiropoieton als Ikone; διακονητής, διακονία, διάκονος: Im An-

schluß an die Diakonieforschung, bes. v. Marrou und Bertolini (Armenpflegeanstalt; vgl. die römischen Diakoniekirchen und -klöster!) wäre hier der Versuch einer Scheidung des Materials nach diesen Gesichtspunkten erwünscht gewesen; ἔκδοσις: über den genauen buchtechnischen Sinn vgl. jetzt B. A. van Groningen, Mnemosyne IV, 16 (1963) 1–17; ἔκδικος geht zu wenig auf die Stellung des Amtes in der Hierarchie ein. Die Belege wären leicht zu vermehren. Dasselbe gilt von ἐκκλησιέκδικος; ἔξαρχος 4. „primate": Beim ersten Beleg dafür handelt es sich um keinen im Osten unbekannten Primas, sondern ganz untechnisch um den Metropoliten, beim zweiten Beleg um den Patriarchen. Exarchos kann geraume Zeit – aber eben untechnisch – alle möglichen Bischofsränge bedeuten; ἔξαρχος 6 „archdeacon": der Beleg spricht nicht von einem Erzdiakon, sondern von einem Diakon. Das Wort Exarchos macht ihn nicht zum ersten der Diakone, sondern (in irgendeinem Auftrag) zum Vertreter seines Bischofs; ἐργολαβέω: ob aus der Stelle bei Neilos ἐργολαβοῦντας wirlich ein ἐργολαβέω erschlossen werden darf, möchte ich fast bezweifeln. Es könnte sich um ein part. aor. handeln mit Verdumpfung des o-Lautes; ἑταιριαστής: scheint mir lexikalisch von ἑτεριστής getrennt werden zu müssen; εὐαγής: man hat bei Lektüre etwa der gesetzlichen Verlautbarungen Justinians und seiner Nachfolger den Eindruck, daß dieses Adjektiv geradezu die protokollarische Bezeichnung für Klöster ist; εὐταξία als liturgische Ordnung und nicht nur allgemein „good order in Church" ergibt sich notwendig aus ὁ εὐταξίας „master of ceremonies"; θάλασσα, θαλασσίδιον ist term. techn. für einen Teil des Altares, bzw. des Presbyteriums, der gewissen Waschungen dient. Beleg im Euchologion, vgl. D. I. Pallas, La „thalassa" dans l'église chrétienne, Athen 1952; λίθος: Altar, Georg. Pisid. IV, 401; καιρός: besonders in der Verbindung καιρὸν λαμβάνειν = Erlaubnis einholen, vgl. Chrysost.-Liturgie und öfter in den liturgischen Büchern; κινδυνεύω = einfach „krank sein", z. B. Leontios von Neapolis, Vita Sym. PG 93, 1719 (Rydén 152, 1); καθέζεσθαι: techn. „Haltung zum Empfang einer Offenbarung", vgl. E. Petersen, Frühchristentum, Judentum und Gnosis (1959) 273; κλάσμα: wohl nicht nur gebrochenes Brot, sondern technisch „Hostienpartikel", vgl. Havers a. a. O.; davon κλασματίζω = Brot brechen im liturg. Sinn, Ps.-Petrus Alexandr.; κόξα, κοξάριος, κοξαρίζω: wohl mit lat. coxa in Verbindung zu bringen. Beleg für das Verbum (hapax) bei Leont. Neap. vita Sym. 1725 (155 Rydén); κουβαλέω: nicht nur „carry away", sondern auch „herbeibringen", vgl. Leont. Neap. vita Sym. 1717 (151); μανία: auch „geschlechtliches Begehren", Acta Thomae 216,6.

Die hier gemachten Bemerkungen sind das Resultat von mehreren Hunderten von Stichproben, die meist von der Kenntnis eines ganz bestimmten Sonderfalles ausgingen. Das schmächtige Resultat dieser Stichproben spricht, glaube ich für die Zuverlässigkeit des Lexikons, das eine ungeheuer weitläufige und schwierige Materie zu bewältigen hatte. Es kann besten Gewissens empfohlen werden.

München H.-G. Beck

H. Husmann, Grundlagen der antiken und orientalischen Musikkultur. Berlin. W. de Gruyter 1961. 213 S. Mit 85 Abb., Tabellen, Notenbeisp. u. 3 Taf. *DM 38.–*

Das der sogenannten Vergleichenden Musikwissenschaft – heute heißt das Fach gewöhnlich Musikethnologie – angehörende Buch des Göttinger Ordinarius für Musikwissenschaft handelt im wesentlichen von den ältesten Tonsystemen der Griechen, Araber, Perser, Inder und Indonesier. Historische Fragen stehen dabei zunächst außerhalb des Gesichtskreises der Darstellung und werden im Verlauf der Arbeit nur selten, dann aber in der Absicht aufgegriffen, „auf dem Gebiet der Musik die internationalen Beziehungen zu erhellen, die die großen Kulturen der Antike von Griechenland bis Indonesien verbinden" (199). Der auch sonst auf eine Systematik der Musikwissenschaft hinarbeitende Verf. (vgl. seine 'Einführung in die Musikwiss.', Heidelberg 1958) sichtet, untersucht und ordnet diesmal umfangreiches Material, das durch die hellenistisch-spätgriechische, die im Mittelalter (im Anschluß an die griechische) entstandene ara-

bische und (von der griechischen unabhängige) indische Musiktheorie überliefert wurde. Die drei ersten Kapitel befassen sich entsprechend mit je einer der drei Musikkulturen, wobei die arabische und die persische als Einheit aufgefaßt wird. In dem abschließenden vierten Kapitel werden die Tonverhältnisse der indonesischen Musik anhand der Stimmungen einheimischer Musikinstrumente untersucht. Dem Verf. kommt es in erster Linie darauf an, die Intervalle zwischen den „festen Tonhöhen" exakt, d. h. mit Hilfe von Maß und Zahl, zu erfassen. Im Zuge seiner systematischen Bestandsaufnahme bespricht er auch die Stimmungen, Skalen, Oktavgattungen – die moderne Bezeichnung 'Transpositionsskalen' lehnt er als falsch ab (60) – sowie die griechische Notenschrift, die arabischen (maqām) und indischen „Melodietypen" (jāti, rāga) u. a. Das erste, der griechischen Antike gewidmete Kapitel behandelt beispielsweise ausführlich die „harmonischen Intervalle" (9–38), danach die von H. im Sinne der Temperierung aufgefaßte Lehre des Aristoteles-Schülers Aristoxenos (38–50) und weiter die „Gesangs- und Instrumentalleitern", die durch übersichtliche Tafeln verdeutlicht werden (51–87). In der arabischen Musiktheorie sieht H. eine „Vervollkommnung der griechischen Leistungen" (88) und einen „grundlegenden" (88), „wesentlichen Fortschritt" (91). Indien soll dann „im gedanklichen Umfang und Gewicht das Zentrum der antik-orientalischen Musikkultur" gewesen sein, das bis nach Griechenland und Indonesien, ja nach Afrika ausgestrahlt hätte (135).

Zu den Einzelheiten Stellung zu nehmen, ist hier nicht der Ort, zumal Byzanz nur ganz am Rande erwähnt wird (52, 88, 91, 196). Doch sei wenigstens auf ein paar grundsätzliche Dinge hingewiesen. Es erscheint heute nicht mehr unbedenklich, aus der Musiktheorie der Antike und des Orients ohne weiteres auf die musikalische Wirklichkeit zu schließen. Denn so sehr die Theorie auf der Praxis beruht haben mag, so gewiß ist auch, daß sie nicht eigentlich der Praxis diente, sondern weit darüber hinaus ihre eigenen, nicht selten rein spekulativen Ziele verfolgte. Der Abstand zwischen Theorie und Praxis, sowie das Fehlen der unmittelbaren musikalischen Anschauung heute, haben aber zur Folge, daß wir weder die Praxis kennen, noch die Theorie in ihrem Verhältnis zur Praxis sicher beurteilen können. Die Erforschung der heutigen Musik auf dem Balkan und im Orient dürfte aus diesem Grund für das Verständnis jener Musiktheorie von nicht zu unterschätzender Bedeutung sein. Denn daß sich manche Züge jener verklungenen Musik bis heute lebendig erhalten haben, unterliegt wohl keinem Zweifel mehr. Indem der Verf. einseitig die Theorie vor Augen hat, läuft er Gefahr, sich seinerseits zu sehr im Theoretischen, Spekulativen, Hypothetischen zu verlieren. So erscheint bereits der Begriff der „festen Tonhöhe", auf dem die ganze Arbeit letztlich basiert, als problematisch. Daß er den Indern und Indonesiern in dem von H. gemeinten mathematisch exakten Sinn unbekannt war, ist kein Zufall. Und selbst von der exakten Theorie der Griechen und Araber läßt sich schwerlich behaupten, daß sie ein getreuer Spiegel der lebendigen Praxis gewesen wäre. Ist doch der sich über Jahrhunderte hinziehende Streit der 'Kanoniker' mit den 'Harmonikern' und besonders der 'Kanoniker' untereinander nur unter der Voraussetzung sinnvoll, daß die Tonhöhen in der Praxis eben gerade nicht exakt feststanden. Liegt also kein Mißverständnis vor, wenn der Verf. mit seinen exakten Intervallberechnungen (auf $^1/_{100}$ Halbton unseres gleichschwebend temperierten Tonsystems genau, S. 48 sogar auf $^1/_{10000}$, ja $^1/_{100000}$ Halbton genau!) die musikalische Wirklichkeit zu erfassen glaubt, während es doch lediglich Deutungen der Theoretiker sind, mit denen er es zu tun hat? Weiterhin fragt es sich, ob H.s schroffe Gegenüberstellung „harmonischer" und „temperierter" Tonsysteme sachlich gerechtfertigt ist. Immerhin hat ein so ausgezeichneter Kenner der Materie wie der Göteborger Gräzist I. Düring bereits 1934 mit aller Entschiedenheit betont, daß „die temperierte Stimmung den Griechen fremd war und sein mußte" (Ptol. u. Porph., 250 u. 258). Aus den vom Verf. (39) herangezogenen Aristoxenos-Stellen (21, 24, 45 f., 51, 57 M) läßt sich wohl kaum beweisen, daß die Griechen die Temperierung gekannt hätten, weil diese Stellen ohne weiteres auch anders aufgefaßt werden können. Was in der Musikethnologie (und in diesem Buch) 'Temperatur' genannt wird, ist meist etwas ganz anderes, das mit wirklicher Temperierung (im abendländischen Sinn) nichts zu tun hat und daher nicht nur anders

erklärt, sondern auch anders benannt werden müßte. Vielleicht sollte man statt der schroffen Gegenüberstellung eher an verschiedene Grade rationaler Durchdringung und Festlegung des Tonmaterials denken. Trotz der im einzelnen oft guten und instruktiven Ausführungen hat man den Eindruck, daß jene Musikkulturen im ganzen unter einem zu engen Gesichtswinkel gesehen und voreilig aus dieser Perspektive beurteilt werden. Tonsysteme, Skalen, Stimmungen usw. beziehen sich ihrem Ursprung und Wesen nach auf Instrumente. Wo bleiben da Gesang, Sprache, Tanz? Wie ist es möglich, in einem Buch, das immerhin die „Grundlagen" jener Musikkulturen (und nicht etwa nur die Tonsysteme) zu behandeln verspricht, den Rhythmus stillschweigend zu übergehen? Muß letztlich nicht jedes Detail im Zusammenhang des Ganzen der jeweiligen Musik gesehen und von diesem Ganzen her beurteilt werden – auch die Tonsysteme?

München F. Zaminer

Sozomenus, Kirchengeschichte. Hrsg. im Auftrag der Kommission für spätantike Religionsgeschichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin von **Joseph Bidez †**. Eingel., zum Druck besorgt und mit Registern versehen von **G. Chr. Hansen.** [Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte.] Berlin, Akademie-Verlag 1960. LXVIII, 525 S. – *Geb. DM* 80.–.

Die Neuausgabe des Sozomenos hat eine lange Geschichte, die Hansen in der Einleitung darstellt. Bidez hat die Ausgabe schon 1902 übernommen. Auch Parmentier hat auf „unzähligen Postkarten und Zetteln, die zwischen Gent und Liège hin und her wanderten" an der Gestaltung des Textes regen Anteil genommen. Aber als Bidez starb (1945), war das Manuskript immer noch nicht in Händen der Kommission. Was ihr 1955 schließlich vorlag, war das Manuskript des Textes mit den Apparaten und ein kollationiertes Exemplar der Ausgabe von R. Hussey (1860). Vorarbeiten für eine wissenschaftliche Einleitung fanden sich jedoch nicht und der Apparat bedurfte noch einer Revision. Das Nacharbeiten an einem solchen bis zu einem gewissen Grad unvollendeten Werk ist immer eine undankbare, jedenfalls kaum geschätzte Arbeit. Ich glaube, daß sich Hansen ihrer mustergültig entledigt hat. Die Einleitung aus seiner Feder gehört zur Klasse der renommierten Einleitungen der Ausgaben der Harnackschen Kommission. Sie ist nicht nur ein Destillat aus den Notizen von Bidez, sondern selbständig gearbeitet, in manchen Punkten die Argumentation von Bidez durch neue Gesichtspunkte stützend, seine Lesarten durch Vergleich mit nachträglich beschafften Mikrofilmen sichernd, an nicht wenigen Stellen neue Kollationen bietend, die im Apparat verarbeitet werden. Die Textausgabe selbst, bzw. der Apparat verrät jene saubere Arbeitsweise, die jeweils deutlich zu erkennen gibt, wo Hansen der Angabe von Bidez nicht gefolgt ist. Es gibt also kein qui pro quo, wie es in ähnlich gelagerten Fällen manchmal auftaucht.

Zu Text und Apparat nur ein paar Bemerkungen: 19, 26. Ist τέλειον einfach schlecht? χρυσοτέλεια schon bei Malalas 394, 8 und Euagrios III, 42 im Sinne des aurum tirocinium. Die exakte Bezeichnung für Chrysargyron ist nicht einfach τέλος. Zosimos sagt dafür II, 38 εἰσφορὰ χρυσοῦ τε καὶ ἀργύρου. Erst im weiteren Verlauf benützt er ganz generell das Wort τέλος, das als solches allein nie für Chrysargyron dient, sondern πραγματευτικὸν χρυσάργυρον (Pap. Leipzig 64 – a. 369), πραγματευτικὸν χρυσίον (Basileios PG 39, 469). – 25, 26. Warum hier dem Dativ den Vorzug geben nur auf Grund von R[c]? Ich sehe nicht, wie das Cassiodor-Zitat in dieser Form eine zwingende Stütze sein könnte. – 43, 18: Hier scheint die Argumentation Husseys mindestens ebenso tragbar wie die resolute Athetierung des Valois. Bei Lektüre des Sozomenos kann man sich außerdem dem Eindruck nicht verschließen, daß ihm δέ am Herzen lag. Abgesehen davon beginnt in dieser Zeit längst eine gewisse Entwertung der früher sehr spezifischen Bedeutungsgehalte der Konjunktionen. – 61, 12. Ist der Satz wirklich an dieser Stelle zu streichen und nicht erst 61, 17? – 153, 10: Die Entscheidung zwischen πείθεσθαι und τίθεσθαι ist nicht leicht, vielleicht unmöglich. Dem Verweis auf Zeile 21 (der im Grunde mangelnde Variationskunst verriete) läßt sich leicht be-

gegnen mit dem Verweis auf den nicht seltenen Gebrauch von τίθεσθαι im Sinne von beipflichten (vgl. Index verborum). Dankenswert also die Entscheidung des Herausgebers, πείθεσθαι im Apparat zu belassen. – 163, 12: Wenn schon nicht εἶναι, dann doch λέγουσαν? – 309, 16: So überzeugend mir Hansens Korrektur erscheint, so begründet doch wegen 328, 10 die Korrektur des Nikephores (und des Valois).

Die Textausgabe wird beschlossen durch ein sehr gutes Namensregister. Man ist vor allem befriedigt davon, daß die Namen nicht einfach mit ihren Fundstellen registriert werden, sondern daß man, etwa bei Athanasios, der dutzende Male auftaucht, auch jeweils an die richtige Stelle geführt wird, wenn man eine Einzelheit sucht. Gelegentlich hätte vielleicht ein kommentierendes Wort gutgetan, etwa Βονωνία „Stadt in Gallien", doch wohl Boulogne, das römische Gesoriacum? Emona ist mit Laibach erläutert, nicht aber Heliupolis mit Baalbek. Larnia: wenn schon im Text diese Form belassen worden ist (ein Verweis auf Zosimos deckt sie nicht!), so hätte doch wenigstens im Register Narni erwähnt werden sollen. – Auf das Namensregister folgt ein sehr eingehendes Wortregister und schließlich ein bescheideneres grammatikalisches Verzeichnis, von dem man sich z. B. gewünscht hätte, daß es auf die interessante Phonetik, etwa in der Wiedergabe der lateinischen Wörter etwas näher einginge. Doch all dies sind Kleinigkeiten gegenüber einer großen Leistung.

München H.-G. Beck

Dorothée de Gaza, Oeuvres spirituelles. Introduction, texte grec, traduction et notes par Dom **L. Regnault** et Dom **J. de Préville**. [Sources Chrétiennes, 92.] Paris, Éditions du Cerf 1963. 575 S.

S. Dorothée de Gaza (VIe siècle) est un des maîtres du monachisme oriental; quelle qu'ait été son influence sur les auteurs sinaïtes, il a eu pour disciple S. Théodore Studite, et les chaînes exégétiques comme les florilèges ascétiques le citent fréquemment; mais c'est au Mont-Athos et en Russie qu'il a davantage été lu. En Occident, les abbayes bénédictines, Rancé et les spirituels de la Compagnie de Jésus l'ont utilisé et recommandé. C'est ce qui ressort de la cinquième partie (p. 90–97) de l'introduction que deux moines de Solesmes, Dom L. Regnault et Dom J. de Préville, ont mise en tête des „Oeuvres spirituelles". Ce titre rappelle celui du volume consacré à Diadoque de Photicé (n° 5 bis de la collection), dont la doctrine se retrouve dans les *Instructions*, en particulier à propos des deux humilités, celle des commençants et celle des parfaits (§ 33 = *Chap. Gnost.*, 95; cf. p. 63). Mais Dorothée n'avait pas seulement „une connaissance étendue de la tradition patristique" (p. 42); il s'inspire également d'Aristote et d'Épictète, dont les noms reviennent souvent dans les notes. Celles-ci complètent l'introduction, surtout pour l'emploi ou le sens de certains termes: si la langue de Dorothée est celle de la spiritualité classique, comme en témoigne l'index des mots grecs (p. 545–570), elle contient quelques vulgarismes: ὑπάγει (cf. p. 158, n. 1), οὐκ ἔχω πρᾶγμα (p. 161, n. 1), βάλλειν μετάνοιαν (p. 162, n. 1); la traduction garde bien le ton de ces instructions familières.

Dans les premières sections, l'introduction étudie successivement: la vie (I, p. 9–29) et l'œuvre (II, p. 30–39); la doctrine spirituelle (III, p. 40–43); la diffusion (IV, p. 84–88); il faut rapprocher cette quatrième partie de la sixième („La présente édition", p. 98–101) pour se faire une idée de la tradition manuscrite et des diverses traductions. En attendant l'édition critique complète que préparent les recherches du chanoine P.-M. Brun et de l'abbé J. Wijnen (cf. p. 98 et 103), le texte marque un progrès sensible par rapport à Migne. Celui des *Instructions* repose sur les principaux manuscrits des deux groupes „studite" et italogrec. Au groupe studite appartient le Paris. gr. 1089, daté de l'an 990, et s' apparente un autre témoin du Xe siècle, le Vatic. gr. 826. Le groupe italo-grec compte un manuscrit autographe de S. Nil, le Cryptensis B α XX, jumeau du B α XIX de Diadoque de Photicé; ces deux manuscrits, de l'an 965, ont une copie à la Vaticane, le Chis. R IV 7, de la fin du Xe siècle; au groupe italo-grec se rattache un autre manuscrit du Xe siècle, Hieros. Patr. 32. Pour la *Vie de Dosithée* (p. 122–145), l'apparat signale seulement les cas de désaccord avec l'édition de P.-M. Brun (*Orientalia christiana,*

XXVI, 2, 1932). Pour les autres pièces qui manquent chez Migne (texte grec des §§ 5–7 de la *Lettre d'envoi*, texte grec de la lettre 6; lettre 12; cf. p. 571), il indique toutes les variantes intéressantes.

Les *Instructions* XVI et XVII expliquent ,,quelques paroles de S. Grégoire chantées pour la sainte Pâque" et ,,pour les saints martyrs". Grâce à l'homélie de Grégoire de Nazianze sur la fête de Pâques, prononcée en 382, S. Petrides avait pu ici même, il y a soixante ans (B. Z. 13 [1904] 421–427), reconstituer les tropaires chantés du temps de Dorothée (cf. p. 458, n. 1; p. 474, n. 1). Celui-ci commente les tropaires vers par vers. Dans le premier, au début du § 171, ἀποδῶμεν τῇ εἰκόνι τὸ κατ' εἰκόνα est traduit: ,,Rendons à l'image sa qualité d'image"; et ce sens a pour lui la fin du paragraphe: ,,Que ne devrons-nous pas souffrir si nous méprisons l'image divine en nous et ne lui rendons pas sa pure qualité d'image"? On ajoutera ces textes à ceux que réunit la section correspondante de l'article Εἰκών dans le *Patristic Greek Lexicon* (p. 414).

L'impression est très correcte. P. 99, n. 4, l. 2, lire: GASSISI; p. 130,l. 2, du texte, καλῶς) εἰμι; p. 460, l. 5 du § 167, ζῴων.

Rome É. des Places

Sancti Romani Melodi Cantica. Cantica genuina. Ed. by **Paul Maas** and **C. A. Trypanis**. Oxford, Clarendon Press 1963. XXXVIII, 547 S.

Der oberflächliche Beobachter könnte meinen, daß das Gesetz der Duplizität nun auch bei dem größten byzantinischen Dichter in Erscheinung trat, von dem uns in den letzten Jahren zwei neue Ausgaben beschert wurden: Jene von N. Tomadakis im teamwork mit einer Reihe seiner Schüler veranstaltete (Bd. 1–4 und Suppl. zu Bd. 4, Athen 1952–1961) und die vorliegende, lange erwartete Ausgabe des Altmeisters der klassischen Philologie Westeuropas, Paul Maas, und seines Schülers C. A. Trypanis. Natürlich verhält es sich bei Romanos, der in mancher Hinsicht eine Ausnahmestellung einnimmt, nur scheinbar so. K. Krumbacher hatte seinerzeit mit grundlegenden und tiefschürfenden Untersuchungen in den Sitzungsberichten bzw. Abhandlungen der philosophisch-philologischen und historischen Klasse der Bayerischen Akademie der Wissenschaften (Studien zu Romanos, Umarbeitungen bei Romanos, Romanos und Kyriakos, Die Akrostichis in der griechischen Kirchenpoesie, Miscellen zu Romanos) auch, was den großen Meloden betrifft, unsere Wissenschaft entscheidend gefördert. Sein Schüler P. Maas konnte schon frühzeitig, auf den Arbeiten Krumbachers weiterbauend, in die Romanosforschung eintreten. Probleme der Chronologie und vor allem der Metrik wurden von ihm in wichtigen Aufsätzen behandelt (Die Chronologie der Hymnen des Romanos: B. Z. 15 [1906] 1–44; Grammatische und metrische Umarbeitungen in der Überlieferung des Romanos: B. Z. 16 [1907] 565–587; Das Kontakion: B. Z. 19 [1910] 285–306). Maas bot auch gelegentlich specimina der ihm vorschwebenden Edition, so des Weihnachtsliedes (B. Z. 24 [1923–24] 1–13) und des Kontakions auf die heiligen Väter (*Lietzmanns Kleine Texte* 52/53, Berlin 1931, S. 23–32; jetzt von den Herausgebern nicht für echt gehalten). Das Erscheinen der kritischen Ausgabe jedoch zog sich sehr lange hin. Es mögen zum Teil die traurigen politischen Ereignisse gewesen sein, die den Ordinarius der Universität Königsberg – der Europäer Maas bekennt sich übrigens auf dem Titelblatt der Ausgabe zu dieser seiner alten Universität! – auch zum Verlassen seiner deutschen Heimat zwangen; zum anderen aber war es sicherlich die äußerst schwierige Materie, die den gewissenhaften Philologen vor einer vorzeitigen Publikation zurückschrecken ließ. Nunmehr hat sein griechischer Schüler die praktischen und technischen Arbeiten der Edition übernommen, freilich auch manches zur Gestalt des Textes beigetragen.

Die Einleitung bietet eine kurze Orientierung über das Wesen des Kontakions, über Leben und Werke des Romanos, über die Handschriften und den Aufbau der Ausgabe. Die jüdische Abstammung des Christen Romanos wird außer durch einzelne biographische Angaben durch den Hinweis auf verschiedene Semitismen wahrscheinlich gemacht, die sich nicht allein aus der eindringenden Kenntnis des AT erklären

lassen. Die gelegentlichen Ausfälle des Romanos gegen die Juden sprechen keineswegs gegen die Meinung der Herausgeber, wenn man bedenkt, daß es sich um die allgemeine Ablehnung der Juden von seiten der Christen aus religionsgeschichtlichen Motiven handelt, und zudem die bei Juden nicht ungewöhnliche Selbstbezichtigung in Rechnung stellt. Mit dem Untertitel des Bandes (Cantica genuina) haben die Herausgeber die schwere Entscheidung über Echtheit und Unechtheit der unter dem Namen des Romanos überlieferten Hymnen getroffen. Sie haben von den 85 überlieferten Kontakia 59 als echt ausgewählt, wobei einzelne eingeschobene oder überarbeitete Strophen nicht berücksichtigt wurden. Die Echtheitskritik ist bei Romanos durch zwei Tatsachen erschwert. Das Erscheinen des Dichternamens in der Akrostichis ist nicht ausschlaggebend, da Nachahmer und Fälscher sich einerseits des berühmten Namens als Aushängeschildes bedienten und andererseits umgekehrt in die Akrostichis echter Hymnen ihren Namen einschmuggelten (S. XVII; B. Z. 15 [1906] 32 f.). Ferner erschwert die stilistische Perfektion und weitgehende Normierung der frühbyzantinischen Kirchendichtung die Zuweisung eines Hymnus auf Grund stilistischer Elemente. So wird den Urteilen über die Echtheit der Kontakia des Romanos immer eine gewisse Subjektivität anhaften. Die Herausgeber sind übrigens nicht geneigt, den Akathistos Hymnos als Werk des Romanos anzuerkennen (S. XVIII); er fehlt deshalb auch im vorliegenden Band.

Die Hymnen wurden in 5 Gruppen angeordnet: 34 Kontakia behandeln Herrenfeste oder andere auf die Person Christi bezügliche Themen (darunter 6 auf die Anastasis), 5 Kontakia sind Episoden aus dem NT, 7 weitere Personen des AT gewidmet. Eine 4. Gruppe enthält 10 Hymnen mit verschiedenen Themen, eine 5. und letzte 3 Kontakia auf Märtyrer, davon 2 auf die 40 Märtyrer von Sebasteia. Von diesen 59 Nummern wurden bereits vorher ediert von: Tomadakis und seinen Schülern 37, Pitra 31, Krumbacher 10, Mioni 9, Cammelli 6, Christ-Paranikas 1 (+ 2 Prooimia), Maas 1, Soyter 1, Wehofer 1. Bisher unediert sind folgende Nummern der neuen Ausgabe: 7 (Hochzeit von Kana), 8 (Heilung des Aussätzigen), 11 (Heilung des Besessenen), 27 (Anastasis Nr. 4), 37 (Verkündigung Nr. 2), 39 (Heilung des Lahmen durch Petrus und Johannes), 52 (Über die Reue). Sämtliche bisher unedierten Kontakia sind im Cod. P (Patmiacus), nur Prooimion und Strophe α'–γ' von Nr. 37 außerdem in D (Athos, Lavra Γ' 28) enthalten. Da der Romanostext hauptsächlich in sog. Kontakaria überliefert ist, nennen die Herausgeber die maßgeblichen Hss mit Recht jeweils zu Beginn der einzelnen Hymnen im kritischen Apparat. Str. ε'–ιγ' der Nr. 27 waren schon bisher in einer Umarbeitung – Nr. 28, Str. κδ'–κη' = Tomad. Bd. 3/1, S. 96–101 – bekannt. Die letzte Strophe der Nr. 7 (Hochzeit von Kana) enthält eine geharnischte Warnung an die Häretiker, die den reinen Wein der Orthodoxie mit Wasser zu vermischen trachten. Die Strophenzahl beträgt bei den neuen Kontakia: 21 (Nr. 7), 18 (Nr. 8), 25 (Nr. 11; davon Str. 24 unecht), 20 (Nr. 27), 13 (Nr. 37), 24 (Nr. 39), 17 (Nr. 52). Für die Vorlage eines kritischen Textes von mehr als zwei Dritteln aller echten und unechten Romanos-Hymnen in einem handlichen Band gebührt den Herausgebern höchste Anerkennung und der Dank der gesamten Byzantinistik.

Was die beiden neuen Romanosausgaben rein äußerlich unterscheidet, ist zunächst die Druckanordnung, die auf der verschiedenen Auffassung von Metrik und Musik der Hymnen seitens der Herausgeber beruht. Maas trennt auf Grund der „äußeren Responsion" mit ihren drei Sinnespausen (schwache, mittlere und starke) die einzelnen Zeilen durch 1–2 kurze Zwischenräume (schwache Sinnespause) und deutet die starke Sinnespause durch Einzug der Druckzeilen an. Tomadakis hingegen druckt nur ungeteilte Zeilen in annähernd gleichmäßigen Kolumnen; er hält die Einschnitte innerhalb der Verszeilen nur für Pausen der – uns übrigens unbekannten – Musik. Maas-Trypanis gehen von der exakten metrischen Responsion aller Strophen eines Kontakions aus, die sich auf die Zahl der Silben (Isosyllabie) und ihre Betonung innerhalb der einzelnen Zeilen bzw. Halbzeilen (Homotonie) sowie auf die erwähnten drei Sinnespausen erstreckt. Daneben weisen die einzelnen Strophen mehr oder weniger zahlreiche einander metrisch entsprechende Zeilen und Halbzeilen auf („innere Responsion").

In einem Anhang werden die metrischen Grundsätze der Edition erläutert und die metrischen Schemata von 43 Musterstrophen dargeboten. S. 513 f. heißt es: „In the early Middle Ages Greek authors put no accents on their words. In later Byzantine copies we find the Hellenistic accents employed. The only means, therefore, by which we can discover early medieval Greek accentuation is a close examination of the regular set accents in the poetry and rhythmic prose of that period. Romanos is the most important example we possess, because the internal and external correspondence of his metres help us in a number of instances to establish the right accent of words in the sixth century.“ Diese Methode der Erschließung eines – ungewohnten – Wortakzentes aus dem nach den metrischen Grundsätzen geforderten Satzakzent ist sehr diffizil. Wenn man auch mit Veränderungen des Wortakzents im Laufe der Jahrhunderte da und dort rechnen muß, so bleibt diese Frage doch recht delikat, wie mehrere in der Ausgabe angeführte Beispiele zeigen mögen:

1. πάμφαγος (S. 514): Im Text (51 κβ′ 1[2]) steht aber παμφάγον (ebenso 1 ιγ′ 9[1]). Die Betonung πάμφαγον paßt übrigens zu dem im Apparat wiederholten metrischen Schema nur, wenn man eine Silbe ergänzt (τὴν Trypanis)!

2. τυραννούμενων wird S. 515 nach dem metrischen Schema von 58 β′ 12[1] vertreten. Hier handelt es sich aber offenbar um einen Einzelfall; kann man daraus auf eine allgemeine Betonungsregel schließen? Im Text steht übrigens τυραννουμένων.

3. χαυνός (S. 514; 23 ις′ 4 ist falsches Zitat); im Text (50 ις′ 4) steht aber χαῦνος.

4. πρωτοτόκος (S. 514): 42 ς′ 9[2] steht πρωτότοκος im Text; außerdem muß der Artikel ὁ getilgt werden! An der zweiten Stelle (42 ιγ′ 11[1]) ist aus dem metrischen Schema (◡̇ ◡̇ –̇ ◡̇) höchstens eine größere Wahrscheinlichkeit, aber keine Sicherheit für die gewünschte Betonung zu entnehmen. (◡̇ und –̇ bedeuten Silben, die betont oder unbetont sein können: S. 511, A. 2). 42 ϑ′ 2[2] steht ebenfalls πρωτότοκος.

5. ἄδικοις, ἄνομοις (S. 515): 45 η′ 6[2] steht σὺν ἀδίκοις καὶ ἀνόμοις im Text. Es gibt in demselben Kontakion noch andere Unregelmäßigkeiten an der gleichen Stelle (6[2]): ζ′ 6[2] muß τῆς eingeschoben werden; ιε′ 6[2] und κ′ 6[2] fehlt ebenfalls je eine Silbe!

6. ἀκών (S. 515): Im Text (50 ιβ′ 4) steht ἄκων, im Apparat ἀκών mit Fragezeichen.

7. ἀνταποδόσιν (S. 515): Im Text (50 β′ 4) steht τὴν ἀπόδοσιν (Maas).

8. ῥήματων (S. 515): Im Text (26 η′ 1[1]) steht ῥημάτων; im Apparat ist dem gewünschten Metrum durch die Konjektur von Trypanis μέμνῃ Genüge getan. Vgl. auch ῥημάτων 8 ι′ 6[1], ια′ 5[1]; 22 ς′ 1[2] u. ö.

9. ἐνδόϑεν (S. 515): Im Text (54 ε′ 4[1]) steht ἔνδοϑεν (ohne Notiz im Apparat!). Eine Überprüfung der Parallelstellen in den anderen Strophen zeigt ein auffälliges Schwanken des Akzents zwischen erster und zweiter Silbe; das metrische Schema (Nr. V) –̇ ◡̇ ◡̇ ◡̇ ◡ — ◡ gibt wieder keine Sicherheit, spricht aber eher für die Betonung ἔνδοϑεν.

10. νυχϑήμερον (S. 515, 51 κγ′ 6[1]) ist offenbar irrtümlich angeführt; wie sollte denn anders betont werden?

Schon diese Beispiele sprechen für eine weitgehende Unsicherheit in der Feststellung von der Regel abweichender Wortakzente im Romanostext. Für einige weitere Betonungen aus dem metrischen Anhang nenne ich im folgenden Gegenbeispiele aus dem Text der vorliegenden Ausgabe:

1. καρδιᾶς (S. 514: 9 ιζ′ 7[3]): 5 Zeilen später (9 ιη′ 2[1]) καρδίας.

2. κοιλιᾶς (S. 514: 41 ιδ′ 5[1]): in demselben Kontakion verlangt das Metrum κοιλίας (41 η′ 5[2], ι′ 6[1]); vgl. ferner 38 η′ 2[1] u. ö.

3. ἐκκλησιᾶς (S. 514: 54 κβ′ 6[1]): schon in der nächsten Strophe steht ἐκκλησίας (κγ′ 6[2]), desgleichen κδ′ 3[1], 9 ζ′ 2[2] u. ö.

Es sind also nicht nur μίας und μίᾳ Gegenbeispiele, wie man aus der Anmerkung S. 514 schließen könnte.

4. νυμφιοῦ (S. 514: 48 β′ 2[1]; 58 ε′ 11[1]): νυμφίου (47 η′ 6[2]).

5. στρατιώτων (S. 514: 58 ιζ′ 3[3]): στρατιωτῶν (3 ζ′ 2[1]).

6. δυό (S. 515: 39 η′ 1[2]; 42 ε′ 8[1]): δύο (42 β′ 1[2], γ′ 10, ε′ 6[2]).

Man kann also bei diesen und manchen anderen angeführten Beispielen nicht behaupten, daß die erste Betonung im 6. Jh. bzw. bei Romanos üblich, sondern höchstens gelegentlich möglich gewesen sei. Überhaupt liegt ein teilweiser circulus vitiosus vor, wenn man diese Betonungen aus einem metrischen Schema ableitet, das selbst wieder letzlich aus der Summierung soundso vieler Wortakzente aufgebaut ist.

Wir sind damit bei dem Kernproblem und zugleich bei der Hauptschwierigkeit einer Romanos-Edition angelangt: Koordinierung des handschriftlich überlieferten und nach philologischer Kritik geforderten Textes mit den metrischen Gesetzen. Während Tomadakis dieses Problem zuungunsten der Metrik zu lösen versuchte, indem er vor allem in der Frage der Homotonie so gut wie alle überlieferten Abweichungen von der metrischen Responsion für erlaubt ansah, haben die Herausgeber der vorliegenden Ausgabe die größte Mühe aufgewandt, um der genannten Forderung gerecht zu werden. Das Ergebnis ihrer Studien sind einmal die metrischen Schemata im Anhang. Schon ein Blick auf sie zeigt, daß in den meisten Musterstrophen 1–2 Halbzeilen, manchmal 3–4, einmal sogar 7 Halbzeilen Alternativlösungen mit verschiedener Silbenzahl und verschiedenem Satzakzent aufweisen. Hiedurch und durch die S. 511 ff. genannten metrischen Regeln ist eine gewisse Auflockerung des sonst starren metrischen Schemas gewährleistet. Trotzdem hat sich noch sehr vieles einer restlosen Einordnung in das geforderte Schema widersetzt. S. 517 Anm. lesen wir: „All individual variations or exceptions are treated in the apparatus criticus to the text.“ Tatsächlich sind in dem sonst sehr knapp gehaltenen kritischen Apparat alle Diskrepanzen zwischen überliefertem Text und Responsionsregeln durch Anführung des metrischen Schemas für den Benützer kenntlich gemacht. Die Zahl dieser Stellen beträgt rund 400, also durchschnittlich 6–7 je Kontakion. Aus diesen Notizen mit ihren Lösungsversuchen im kritischen Apparat und aus einer Fülle sonstiger Ergänzungen und Konjekturen geht die gewaltige philologische Leistung hervor, die vor allem Krumbacher, Maas und Trypanis für den Romanostext erbracht haben.

Die folgenden Vorschläge und Bemerkungen des Unterzeichneten mögen als persönlicher Dank an die Herausgeber und als bescheidener Beitrag für eine etwaige Addenda-Liste im 2. Band angesehen werden.

1 γ′ 8^2: οὐδὲ (ΑΡΤΔ) ist vorzuziehen gegenüber οὔτε; es entspricht der Responsion in (ς′), ζ′, η′, ι′, ια′, ιδ′, κγ′, κδ′.

2 α′ 5^2: ὁρῶσα: Die Änderung der Überlieferung in ὁρῶν m. c. („metri causa“) durch Trypanis erübrigt sich, da ὁρῶσα zu der Alternativform des metrischen Schemas S. 517 paßt; dasselbe gilt für die Tilgung von δὲ durch Trypanis 2 ε′ 5^2.

3 ιδ′ 1^2: ἀπεκτάνθησαν (P) wurde von Trypanis m. c. in ἀποκτανθέντα geändert; es entspricht aber metrisch der analogen Stelle 3 δ′ 1^2 (ἀπεφθέγγετο), die in der Ausgabe unverändert blieb.

6 ιγ′ 8: Da mit der doppelten Tilgung des Artikels ὁ (Tryp.) dem metrischen Schema noch nicht Genüge getan ist, wäre vielleicht doch die metrisch besser entsprechende Lesart von BV vorzuziehen (mit der unbedeutenden Änderung von ὁ in ὃ): οὐρανόθεν τὸ δῶρον (als Apposition zum Vorhergehenden), ὃ πατὴρ ἔπεμψε πᾶσιν.

7 ιη′ 8^1: An Stelle von εἰστήκεσαν γνῶναι (Tryp.) wäre vielleicht besser ἠθέλησαν bzw. ἐβούλοντο zu ergänzen.

8 η′ 4^2: Die Konjektur von Orphanides τὸν Ἀδὰμ ἀπὸ γῆς ist metrisch einwandfrei und besser als der im Text stehende Einschub von Trypanis.

8 ιβ′ 4: ἀλλὰ φοβοῦμαι, μὴ †ὑπέρθῃ καθαρίσαι ἐμέ.† „Aber ich fürchte, daß du es aufschiebst, mich zu reinigen“. Da der Text auch metrisch einwandfrei ist, besteht kein Anlaß für eine crux.

9 3^2 ist offenbar nicht normierbar; es bereitet Schwierigkeiten in den Strophen α′, γ′ (falscher Akzent und keine Trennung der Halbzeile), δ′ (cf. P), ς′, ιγ′, ιζ′, ιη′.

9 γ′ 2^2: Als Ergänzung der Lücke schlage ich vor κληρονόμοι.

9 ιγ′ 3: Vielleicht ist die crux †τὴν ἀμείνην† zu beseitigen durch die Lesung: . . . καὶ ἀρνεῖται, ἀλλὰ μένει, ὃ ἐστὶ ῥίζα γλυκεῖα („. . . aber sie wartet auf das, was eine süße Wurzel ist“).

9 κβ' 4f.: „ἐνοικήσω καὶ ἐμπεριπατήσω", καθὼς γέγραπται·
„†εἰ ἐν[. .]κοις τοιούτοις † καταλιποῦσι πάντα, ἀγροὺς γονεῖς καὶ φίλτατα, καὶ ἔσομαι αὐτῶν θεὸς κτλ."
Metrisch entsprechend und paläographisch vertretbar erscheint mir:
„ἐνοικήσω καὶ ἐμπεριπατήσω", καθὼς γέγραπται,
„ὡς ἔνοικος τοιούτοις καταλιποῦσι πάντα κτλ."

10 α' 2[3]: Bei Annahme einer Synizese von βλέπουσ'(α) ἡ könnte der überlieferte Text beibehalten und die Konjektur βλέπων vermieden werden.

11 ια' 2 kann die Unregelmäßigkeit durch Tilgung von καὶ zu Beginn der Zeile behoben werden, nicht aber ιη' 2.

12 3[1] enthält in Str. β' und ιγ' je eine Silbe zuviel.

14 θ' 6[2]: καὶ οὓς †έτοιμάζομαι† ἁρπάζομαι. Zu schreiben ist sicher: καὶ οὓς ἔτι μασῶμαι ἁρπάζονται. (Es spricht Hades): „Die (Toten), die ich noch kaue, raubt man mir." Vgl. θ' 4[3] καταπίνων εὐθέως ἐμῶ. Zu μασάομαι vgl. 43 ζ' 2[1].

16 ι' 8: Ich würde es vorziehen, σχίσον τὸ χειρόγραφον ⟨ἡμῶν⟩ in den Text zu nehmen (vgl. 26 δ' 1[1]) und θέλησον σταυρώθητι als erklärende Marginale auszuklammern.

20 α' 1[1]: Die Ergänzung ⟨ὦ⟩οὐρανέ (Trypanis m. c.) erscheint zweifelhaft angesichts des analogen Metrums in β' 1[1] und γ' 1[1].

21 α' 6[2]: Dem Metrum entspräche Μαριάμ statt Μαρίας; vgl. P. Maas in: B. Z. 46 (1953) 139.

21 ιζ' 7f.: οἱ πάλαι καὶ νῦν †τοὺ κατηνύγησαντ†.
Zur Herstellung des Sinnes (Verbindung mit dem Refrain) und des Metrums könnte man denken an: ἀνδριζέσθω 'Ιουδαίων ὁ αὐχήν, οἷς πάλαι καὶ νῦν οὐκ ἠρέσθη ὁ πανταχοῦ τὰ πάντα πληρῶν.

24: Von 20 Strophen sind 8 metrisch nicht einwandfrei: In 4 Strophen paßt die überlieferte Lesart nicht zum metrischen Schema (α', η', ιδ', ιθ'), in 2 fehlen je 4 Silben (ιγ', ιη'), in weiteren 2 (β', ιζ') haben die Herausgeber Ergänzungs- bzw. Tilgungsvorschläge gemacht.

26 γ' 9: †αὐτῷ ἐστρατεύθηντ ⟨◡◡ — ◡◡ — ◡⟩
Vorschlag a) ἐπὶ σὲ στρατεύσει κρατερὸς βοηθός μου,
ἵνα ἀγάγῃ με ἐν ὑψίστοις κτλ.
b) αὐτὸς γὰρ στρατεύσει ἐπὶ σὲ βοηθός μου κτλ. βοηθός ergibt sich aus der folgenden Strophe (δ' 2[1]): ὃν γὰρ σὺ καλεῖς βοηθόν.

26 ι' 6[2]: καὶ †γυμνὸν ἄσχημον ὄντα†
Vielleicht ist zu schreiben: τάφους κενωθέντας καὶ γυμνοὺς ἀσχημονοῦντας („. . die Gräber geleert und [die Toten] nackt in ihrer Dürftigkeit"). ἀσχημονεῖν heißt in den Papyri (auch des 6./7. Jh.) „Mangel leiden" (vgl. Preisigke, Wörterbuch).

27 α' 6[2]: Statt ὥσπερ ist wohl ἥνπερ oder ἅπερ zu schreiben; die Frau findet ja nur eine Drachme wieder; vgl. Luk. 15, 9 ἥν.

27 γ' 4[2]: ἣν †ἐσάρωσε† καὶ ἡγίασε.
ἣν κατεσάρωσε, ⟨ἣν⟩ καὶ ἡγίασε würde metrisch entsprechen. Die Allegorie ist auf die Reinigung des Hauses (= des Leibes Marias vor der Inkarnation) ausgedehnt! κατασαρόω hat Euseb. Hist. eccl. 5, 1.

27 δ' 8[3]: †δριμ [. . .] τα δὲ†; zu lesen ist δριμυτάτῳ δὲ ὄξει, was metrisch und dem Sinn entspricht.

27 ιβ' 3[1]: Vielleicht ist "Αιδη ⟨μωρέ⟩ zu ergänzen.

28 3[2] bereitet besondere Schwierigkeiten: In 4 Strophen wurden Ergänzungen und Tilgungen vorgenommen (ια', ιε', κε', λα'), in 3 weiteren Strophen ist das Metrum nicht einwandfrei (ιβ', ις', ιη').

28 κς' 1[3.4]: [(◡) ◡́ ◡] ὁ "Αιδης ὡς δυνατός. Metrisch vertretbar wäre: κεῖται ὁ "Αιδης ἀδύνατος; vgl. 27 ζ' 6[2] κεῖσθε ἀδύνατοι, von Hades und Thanatos gesagt!

32 β' 9[2]: Statt κάθαπερ ist καθάπερ zu schreiben; vgl. die Responsion in α', γ', ε', ς', ζ', ιβ', ιγ', ιε', ις', ιη'.

36 4[2]: 5 Strophen (ε', η', θ', ι', ιε') widersprechen dem metrischen Schema, in einer wurde verbessert (ια'), eine weitere enthält eine crux (δ').

36 ϑ' $5^{2.3}$: Die fehlenden Silben sind wohl zu ergänzen: καὶ πῶς ἔσται 〈τόκος〉, ἐπεὶ ἄνδρα οὐ γινώσκω;

36 ιζ' 1^{3}: πλήρης †φαεινὴν† ἀπαρτίσας. Metrisch richtig und sinngemäß wäre zu schreiben: πλήρη γαστέρ' ἀπαρτίσας; vielleicht erschien dies einem Abschreiber zu derb.

36 ιζ' 4: οὔτε γὰρ †ἔγνωσμαι† τίς τούτων μάρτυς ἢ σὺ ὁ φυλάττων με.
Der ganze Vers ist herzustellen mit Änderung der Interpunktion und Schreibung von εἶ statt ἤ: οὔτε γὰρ ἔγνω ἐμέ τις τούτων· μάρτυς εἶ σὺ ὁ φυλάττων με. Zu ἔγνω ἐμέ vgl. 37 η' 4f.

41 ι' 8: οὐ σβέσει σε πατὴρ, 〈◡́ ◡〉 οὐ τέμνει σε.
Es fragt sich, ob etwas zu ergänzen ist. 41 κ' 8 hat dasselbe Metrum; Trypanis hat dort zweimal τὸ ergänzt!

41 ις' 2: καὶ ὤμοις φέρει †τοῖς ἐτέθετο ὅπως†.
Vorschlag: καὶ ὤμοις φέρει, ὡς ἐτέθετο, ὁ παῖς.
„Der Junge (Isaak) trägt (die Scheiter) auf den Schultern, wie es angeordnet war."
Zu παῖς vgl. 41 β' 4^{1}. 7^{1}, γ' 2^{1}.

43 λζ' 5: κατὰ γὰρ ὥραν †φαίνει τῇ πανημέρῳ†.
Der Vorschlag von Trypanis im Apparat widerspricht dem Sinn der Stelle. Metrisch vertretbar wäre: κατὰ γὰρ ὥραν πολεμεῖ τῷ ἀνημέρῳ
„Denn zur rechten Zeit wehrt er (Gott) dem Grimmen (sc. dem Phthonos)".

45 ις' 4^{3}: ἀλλ' †ἴδω† νῦν πρὸς ἔλεον
Zu lesen ist: ἀλλ' ἐλῶ νῦν πρὸς ἔλεον „Aber ich wende mich jetzt dem Mitleid zu", was paläographisch und metrisch entspricht und dazu eine der bei Romanos so beliebten Assonanzen herstellt.

46 ις' 1^{2}: l. κληματίδι statt κλιματίδι; vgl. ιε' 5^{2} κληματίδων.

53 κ' $8^{1.2}$: Als Ergänzung schlage ich vor: 〈ἐν Χριστοῦ ὀνόματι〉 τῶν πάντων κυρίευσον·
Vorher wäre zu interpungieren ἀπέχεσθαι·

57 ιβ' 7f.: πῶς ἔλαθεν τὸν δόλιον,
ὅτι ἐκ τοῦ †'Αδὰμ γίνεται πιστοὺς προσκυνεῖν βοῶν†·
„Στεφάνων ἐτύχετε";
Vorschlag: ὅτι ἀναγκάζεται „Wie konnte es dem Listigen (dem Teufel) verborgen bleiben, daß er gezwungen wird, die Gläubigen zu verehren, mit dem Ruf: ‚Ihr habt die Siegeskränze errungen'?"

58 ιε' 9^{1}: καὶ †διακατασπεύσαντες†
Metrisch, paläographisch und sinngemäß bietet sich an:
καὶ διαβόλου σπεύσαντος τοῦ πολεμεῖν ἀπήρξαντο
„Und da der Teufel drängte, begannen sie den Kampf."

An Druckfehlern seien notiert: 2 prooem. 5 l. κεχαριτωμένη, desgl. 2 β' 11; γ' 11. – 2 ια' 7^{2} l. ἐκδέξασθε. – 5 β' 2^{1} l. ἀπολωλεκότα. – 7 ζ' 1^{2} l. θεοῦ; ζ' 2^{2} l. μυστήρια. – 12 γ' 1^{2} l. ἐνόμιζεν. – 17 ι' 2^{1} l. καμφθῆναι. – 20 β' 11 l. εἵλου. – 22 ε' 10^{2} l. ἠνέργησε. – 27 ς' 8^{1} l. δειλιάσητε. – 28 ια' 2^{2} l. αὐτῶν. – 30 η' 1^{1} l. εἴθε. – 31 γ' 1^{1} l. ὕλῃ. – 38 ι' 5^{1} l. οὖν. – 42 η' 5^{1} l. τέχνη; ιθ' 11^{2} l. ἡμῶν. – 44 α' 10^{1} l. ἀνδρείαν; ια' 8^{1} l. ἠγωνίζετο. – 45 κγ' 6^{2} l. ἐλέησον. – 47 κ' 7^{2} l. εὐσπλαγχνίας; κς' 7^{1} l. ἡγήσασθε. – 48 ιε' 10^{2} l. οὕς. – 49 ε' 1^{1} l. εἶδον; ιθ' 8^{1} l. οὖν. – 50 δ' 10^{2} l. ἐβόησεν; η' 4 l. τῇ; ια' 8 l. ἀγωνιῶν; κ' 5^{2} l. δέομαι. – 52 α' 3 l. αὐτῷ. – 54 ε' 2 l. αὐτῆς. – 55 ϑ' 2^{1} l. βίος; κδ' 3^{1} l. τούτῳ. – 57 ιδ' 1^{1} l. ὑμεῖς; ιε' 4^{1} l. ἀποκτείναντες. – 58 η' 1^{1} l. ναρκᾷ. – Im Apparat: 19 ιζ' 4^{3} l. Trypanis m. c. – 28 κγ' 5^{2} l. ἐποίησα. – 42 γ' 12 l. participio. – 51 κβ' 1^{2} l. τὴν πάμφαγον. – S. 515, Z. 3 στρατιώτων etc. ist zu tilgen; es steht bereits S. 514 an richtiger Stelle.

Eine Überprüfung des Pap. Graec. Vindob. 29430, des einzigen Romanos-Papyrus, ergab einige Ungenauigkeiten in der Notierung des kritischen Apparats. Der Papyrus hat: 46 ς' 6^{1} τρέμον σ̣ε̣ (sic), also Auslassung von των! 7^{2} διαπτύουσιν; 8f.: η (statt ην) ἔστησας {χ}χρυση; 9^{1} τῆς δὲ δεξιᾶς (σου fehlt!); 9^{2} εὐτελίζουσιν; 10^{1} προσδοκοῦσιν; nach 10^{3} weist der Papyrus das aus ptolemäischen Musikpapyri bekannte Pausenzeichen (Diastole) auf, um den Beginn des Refrains anzuzeigen; vgl. H. Hunger-E. Pöhlmann, in: Wr. Studien 75 (1962) 67.

Am Romanostext ist noch manches zu tun. Das zeigt auch diese neue, in vieler Hinsicht vorbildliche Ausgabe, für die wir den Herausgebern zu größtem Dank verpflichtet sind. Es wäre äußerst nützlich, wenn Band 2 mit den restlichen Hymnen der Romanos-Überlieferung in absehbarer Zeit erscheinen könnte.

Wien H. Hunger

F. Halkin, Inédits byzantins d'Ochrida, Candie et Moscou. [Subsidia hagiographica, 38.] Bruxelles, Société des Bollandistes 1963. 360 S. –

Sollte es wider Erwarten jemand geben, der nicht geneigt ist, Byzantinistenkongressen und ähnlichen Veranstaltungen sonderlichen Nutzen zuzuschreiben, der mag sich durch vorliegenden Band eines besseren belehren lassen. Nicht daß H. etwa den Sitzungen des Kongresses von Ohrid die Ausbeute dieses Bandes verdankte, aber anläßlich des Kongresses konnte er jene Inedita ausfindig machen, welche die ersten 160 Seiten des Bandes füllen; und der kurz darauf folgende Kongress für kretische Studien in Herakleion brachte unerhofft noch weitere unedierte Stücke griechischer Hagiographie zu seiner Kenntnis. „Pour faire bonne mesure" und im Interesse eines „justum volumen" fügte H. dann gleich noch acht gleichartige Inedita aus Moskau hinzu. Es braucht schon nicht mehr erwähnt zu werden, daß hier wie so oft die guten Dienste von M. Richard das Vorgehen wesentlich erleichtert haben. So liegen uns nun zwanzig neue Dokumente vor. Acht davon waren bisher gänzlich unbekannt, d. h. nicht einmal in der neuesten Auflage der BHG verzeichnet. Von diesen acht sind sieben in einer einzigen Handschrift überliefert. An Verfassernamen tauchen auf: Konstantinos Mesarites in praesentationem, der Vater des Joannes und Nikolaos Mesarites, bisher als Schriftsteller nicht bekannt. Sodann Ps.-Chrysostomos in nat. s. Jo. praecursoris, und ein Antonios, Mönch und Priester τῶν εὐκτηρίων τῆς μεγάλης ἐκκλησίας mit einem Enkomion auf Alypios. In den jeweiligen Einleitungen zu den einzelnen Texten plaziert der Herausgeber sie im Rahmen der Überlieferungskomplexe, und dem ist nichts hinzuzufügen. In der Haupteinleitung selbst macht er auf das Interesse aufmerksam, das der eine oder andere Text für die Byzantinistik beanspruchen darf. Sicher ist dies nicht sehr groß, aber einzelne Erscheinungen, wie z. B. das hohe Lob für Nikephoros Phokas anläßlich der Übertragung des „keramidion", verdienen doch Beachtung. Ein paar Bemerkungen zu einzelnen Stücken seien mir verstattet: Die erste betrifft den Bericht über die Übertragung eben dieses „keramidion", d. h. eines wunderbaren Abdrucks des Mandilion auf Ton, aus Hierapolis in Syrien nach Konstantinopel. Das Neue am vorliegenden Text ist, daß er in der Überschrift auch vom Blut spricht, das dem Bild entflossen sei. Im Text selbst wird unter den Reliquien der Stadt Hierapolis der „Schatz des kostbaren göttlichen Wassers und Blutes" genannt und parataktisch dazu „ὁ ἅγιος κέραμος"; so wenigstens im Mosquensis 161 und im Paris. 635. Nur der Coisl. 296 fügt auch hier hinzu, daß dieses Blut der Ikone entflossen sei. Im weiteren Verlauf der Erzählung wird dieser Blutreliquie mit keinem Wort mehr gedacht. Auch die ganze übrige Literatur zum keramidion kennt dieses Detail nicht. H. vermutet, daß eventuell die vorliegende Erzählung gekürzt (gereinigt) worden sei, ohne daß man diese Reinigung auch im Titel vornahm. Könnte nicht auch umgekehrt der Titel (später etwa hinzugefügt) die beiden Reliquien erst in einen inneren Zusammenhang gebracht und dann den Schreiber des Coisl. veranlaßt haben, auch im Text nachzuhelfen? D. h. könnte es sich nicht um zwei ganz verschiedene Reliquien handeln, etwa um das keramidion selbst, des weiteren aber um jenen „Gral", der in der Barypsabas-Legende eine so bedeutende Rolle spielt und der ebenfalls gelegentlich nach Konstantinopel kam, zuvor aber irgendwo in Syrien – man hat Harran vermutet – deponiert wurde? – Joannes in Puteo (Nr. 15): Hier ist von einem Jordan-Fluß die Rede, den H. lieber zwischen Kappadokien und Kilikien suchen möchte, etwa als Zufluß zum Ak Göl, als in Palästina. Ein solcher Jordan, der besser in diese Gegend als ins Heilige Land paßt, begegnet auch in einem Lied vom Tod des Digenis (Nr. 5, Polites). Grégoire versetzt dieses Lied, das sich in einer Gegend

zwischen einem Drachensee, dem Jordan, Alexandreia, Gurgaria und Misr (je nach Varianten) bewegt, gerade wegen Gurgaria, das er mit Gargar (bekannt aus dem ersten Kreuzzug) in der Nähe des Euphrats identifiziert, in die „heroische" Akritas-Gegend, und muß selbstverständlich darüber den Jordan als phantastische Amplifikation beiseite schieben. Impellizzeri nimmt den Jordan ernst und zieht dem Gurgaria die Variante Barbaria oder Arabia vor und versetzt das Lied in die Anfänge der byzantinisch-arabischen Auseinandersetzungen (dem Kern nach). Sieht man in diesen Versuchen überhaupt ein legitimes Vorgehen, so könnte Sankt Johannes im Brunnen vielleicht zu einem Ausgleich verhelfen. Exzeß des Glückes wäre es, könnte man den Ak Göl mit jenem Drachensee in Verbindung bringen, der im akriteischen Lied mit dem Jordan in Verbindung gebracht wird. Wozu dann trotzdem einige Fragezeichen zu setzen wären. – Nr. 12. Antonios, Presbyter der „Kapellen der Großen Kirche": Die Bezeichnung scheint, wie schon H. bemerkt, weiter nicht bekannt zu sein. Könnte man lesen ⟨ἐπὶ⟩ τῶν . . ., dann wäre vielleicht darunter ein σακκελίου oder ein ἄρχων τῶν ἐκκλησιῶν oder einer ihrer Unterbeamten zu verstehen. – Nr. 4 (Mesarites) § 1, 14 bringt H. eine Emendation aus ἀμφιέννυσι (cod.) in ἀμφαγνίσαι (de Strycker). Ich konnte das Verb weder bei Liddell-Scott noch bei Lampe finden. Wenn es etwa „ringsherum reinigen" heißen soll, so wäre der Text damit einigermaßen geheilt. Andererseits könnte auch eine Korrektur ἀμφιέσας (mit Dativ, was vorkommt!) genügen, dann nämlich, wenn man bedenkt, daß περιραντήριον nicht nur das Instrument der Reinigung bedeuten kann, sondern auch den gereinigten Gegenstand, hier also Kleider. – l. c. § 3, 48: das berechtigte Bedenken von H. gegen ἁλώσιμον könnte durch eine Korrektur in ἀ-λύσιμον behoben werden. Die ziemlich willkürlichen Bildungen mit α privativum fallen ja in dieser Graezität gar nicht mehr auf. – Nr. 12, § 9, 25/26: Sollte bei μεριστὴν τρίχα nicht der Gedanke an „Haarspalterei" mitschwingen? – Nr. 13 § 2, 10: Kann nicht in ψηφιζομένου (sc. Διοκλητιανοῦ) korrigiert werden? – l. c. § 12, Anm. 36: Wenn der acc. πατραλοίαν usw. noch verständlich ist analog zu εἰς ἄλογον, so kann doch m. E. der folgende dat. μοιχῷ τε . . . im Text nicht mehr belassen werden. Am besten wohl μοιχόν τε . . . l. c. § 13, 42: τῶν σαρκῶν vielleicht gen. partitivus? – l. c. § 15, 51 ff. Ich möchte sowohl bei προσδράμετε wie bei ἐκπληρώσετε und δέξεσθε nur indic. fut. annehmen; conj. aor. ist auf jeden Fall unmöglich; fut. δραμῶ bereits LXX; es würde genügen in προσδραμεῖτε zu korrigieren.

München H.-G. Beck

E. Hammerschmidt, P. Hauptmann, P. Krüger, L. Ouspensky, H.-J. Schulz, Symbolik des orthodoxen und orientalischen Christentums. [Symbolik der Religionen, hrsg. von F. Herrmann, X.] Stuttgart, Anton Hiersemann 1962. 280 S.

Im Teil I: „Symbolik des orthodoxen Christentums" (S. 1–119) haben H.-J. Schulz über die Kultsymbolik, L. Ouspensky über die Symbolik des Kirchengebäudes und der Ikone und P. Hauptmann über die Sekten der Ostkirche geschrieben. Der Beitrag Hauptmanns enttäuscht insofern, als er nur die russischen Altgläubigen und Sekten behandelt. Auf diesem Gebiet ist Verf. allerdings Fachmann. Es ist bedauerlich, daß die Herausgeber nicht für eine Erweiterung dieses Kapitels gesorgt haben, um so mehr, als die Ketzerforschung wieder sehr im Mittelpunkt steht. In den II. Teil: „Symbolik des orientalischen Christentums" (S. 121–254) teilten sich P. Krüger, der die autonomen syrischen Kirchen und die mit Rom unierten in zwei getrennten Abschnitten bearbeitete, während E. Hammerschmidt das Thema an der koptischen und äthiopischen Kirche entfaltete und außerdem einen Abriß der armenischen Kultsymbolik bietet. Jedem Abschnitt ist ein Literaturverzeichnis beigegeben. Anmerkungen führen den Leser in die wissenschaftliche Diskussion ein, oder geben die Quellen an. Drei von K.-Ch. Felmy aufgestellte Register (Namens- und Ortsregister; Sachregister; Register der Schriftstellen) machen das Buch schnell benutzbar. Den sechs Mitarbeitern von anerkanntem Rang ist ohne Zweifel ein wichtiges Handbuch gelungen, dessen Einführung von Hammerschmidt nicht vergessen werden soll. Selbstverständlich ist jeder Abschnitt durch seinen Verf.

geprägt. In der wissenschaftlichen Qualität derselben besteht, wie leider nicht selten bei mehreren Verfassern, ein Unterschied. Fragen, die gestellt werden könnten, sind mehr grundsätzlicher Art. Es ist natürlich ein Problem, ob, wie Ouspensky S. 54 behauptet, die Symbolik des orthodoxen Kirchengebäudes und der Ikone im Wesen des Christentums begründet ist. Eine andere Frage wäre, was zuerst vorhanden war, das Kirchengebäude und dann erst die symbolische Deutung, oder umgekehrt? Diese und andere Probleme hängen aber im Grunde damit zusammen, daß eine Symbolik eine systematische Disziplin ist, die historische Zusammenhänge in einer größeren Überschau zu sehen hat. Die letztere wird in diesem Buch niemals vernachlässigt. So darf es als wissenschaftlich gründliches und verläß iches Handbuch sehr empfohlen werden.

Halle/Saale K. Onasch

R. Jenkins, Byzantium and Byzantinism. [Lectures in memory of Louise Taft Semple.] The University of Cincinnati 1963. 2 Bl., 42 S.

Die erste dieser beiden Gastvorlesungen des bekannten englischen Byzantinisten an der Universität von Cincinnati hatte den Titel: *The Byzantine State – its Essential Qualities.* J. sah es als seine Aufgabe an, einem fachfremden Publikum innerhalb einer Stunde das Wesen und die Grundlagen des byzantinischen Staates sowie die Grundzüge der byzantinischen Weltanschauung vor Augen zu stellen. Da das Sachliche bei Lesern der B. Z. als bekannt vorausgesetzt werden darf, begnügt sich der Rezensent mit der Feststellung, daß J. diese Aufgabe ebenso sicher wie ansprechend gelöst hat. – Die zweite Vorlesung hieß: *Byzantinism and its Survival in the Nineteenth Century.* Der Verf. verfolgt in großen Zügen die ethnische Entwicklung von Hellas von der Antike bis zum 19. Jh. Er betont zunächst den Bevölkerungsrückgang in den hellenistischen Jahrhunderten und die katastrophale Entwicklung der römischen Provinz bis in die Spätantike mit den Verwüstungen durch die Heruler und die Westgoten Alarichs. Zu den bekannten testimonia für die großen Slaveninvasionen seit den letzten Jahrzehnten des 6. Jh. fügt J. die archäologischen Befunde der amerikanischen Nachkriegsgrabungen in Athen und Korinth hinzu: Sichere Belege für die Besiedlung beider Städte liegen nur bis zur Regierungszeit Konstans' II. (641–668) vor. Die vom Verf. bewußt übergangene sog. Chronik von Monembasia und das Arethas-Scholion (S. 29, Anm. 37) haben jüngst durch die magistrale Behandlung seitens P. Lemerles (Rev. Ét. Byz. 21 [1963] 5–49) eine verdiente Rehabilitierung als Geschichtsquelle erfahren. Mit Recht betont J., daß die bekannte Regräzisierung von Hellas im 9. und 10. Jh. nichts anderes als die sprachlich-kulturelle Integrierung der slavischen Bevölkerung bedeutete. Die Rassenmischung mit starken Kontingenten von Albaniern seit dem 14. Jh. führte dazu, daß noch in der ersten Zeit des neuen griechischen Königreiches mehr als 10% der Bevölkerung schon auf Grund ihrer Sprache als Albanier galten. Angesichts dieser Tatsachen muß Plethons Behauptung einer ununterbrochenen gleichmäßigen hellenischen Besiedlung Griechenlands seit der Antike, wenn sie auch den Griechen von so manchen Altertumsforschern und Philhellenen des 18. und 19. Jh. mit großem Erfolg gepredigt wurde, in sich zusammenfallen. Nach einem gut abgewogenenUrteil über die Bedeutung Fallmerayers und einigen skizzenhaften Strichen zur modernen griechischen Προγονοπληξία (Georgios Theotokas) schließt J. mit dem treffenden Hinweis auf das Fortleben der byzantinischen Orthodoxie in der kommunistischen Parteiorthodoxie der Oststaaten.

Wien H. Hunger

N. L. Fr. Chirovsky, Old Ukraine. Its socio-economic history prior to 1781. Madison N. J., Florham Park Press (1963). XI, 2 Bl., 432 S.

Ein gedrängter Abriß der ukrainischen Sozial- und Wirtschaftsgeschichte, wie ihn der in Amerika lehrende ukrainische Historiker vorlegt, wird die Byzanzforschung vom Thema her nur am Rande interessieren. Immerhin lassen sich bei den regen Wirtschaftsbeziehungen, die jahrhundertelang das byzantinische Imperium mit dem slavischen Hin-

terland verbanden, einige Aufschlüsse über den Handelspartner in den südrussischen Regionen erwarten. Wenn der Verfasser zu diesen Fragen wenig Neues beizutragen weiß, so liegt das an dem rein kompilativen Charakter des ganzen Werkes, das mehr eine handliche Zusammenstellung des Bekannten als eigenständige Forschungsergebnisse geben möchte, mit deutlichem Schwerpunkt auf der Entwicklung in den späteren Jahrhunderten (14. –18. Jh.). Diese an sich löbliche Absicht wird allerdings dadurch erheblich beeinträchtigt, daß der Verfasser in der Auswahl der ausgewerteten Literatur keine besonders glückliche Hand bewiesen hat. Die auffallend einseitige Beschränkung auf Forschungen ukrainischer Historiker stimmt um so bedenklicher, als der Verf. aus seinen Vorlagen auch die nationalukrainischen Wertungen und tendenziösen Betrachtungsschemata übernommen hat. Damit werden mehr oder minder unbewußt die alten Ressentiments wieder aufgerührt – etwa in der pauschalen Ausspielung eines ererbten ukrainischen Freiheitssinnes gegenüber einem großrussischen Kollektivismus –, die seit langem die ukrainische Geschichtswissenschaft in ein auswegloses Dilemma geführt haben. Die Sicherheit, mit der erst Jahrhunderte später greifbar zutage tretende Entwicklungen in eine slavische Frühzeit hineinprojiziert werden, muß angesichts des dürftigen Quellenmaterials befremdlich wirken. Mancherlei sachliche Versehen, deren Richtigstellung im einzelnen zu weit führen würde, und Unebenheiten der Darstellung (mangelnde Konsequenz in der Transkription, uneinheitliche Zitierweise u. a.), die sich aus der Anlage und Entstehung des Werkes erklären, mahnen den Benutzer zur nötigen Vorsicht. Als Materialsammlung kann der Band durchaus nützliche Dienste leisten.

München E. Hösch

E. Schwartz, Gesammelte Schriften. Bd. 5: Zum Neuen Testament und zum frühen Christentum. Mit einem Gesamtregister zu Band 1–5. Berlin, W. de Gruyter 1963. XI, 382 S. *Ln. DM* 48.–.

Mit der Herausgabe des 5. Bandes dieser Reihe haben W. Eltester und H.-D. Altendorf die kleineren Schriften Eduard Schwartzens zu einem glücklichen Abschluß gebracht. Der Band enthält den Aufsatz „Osterbetrachtungen", zur Geschichte des Festes, seiner Datierung und der vorangehenden Fastenzeit; sodann die Arbeiten zum verfluchten Feigenbaum, über den Tod der Söhne Zebedäi, die Chronologie des Paulus, über Johannes und Kerinth und zur Geschichte der Hexapla. Wenn diese Aufsätze, mit Ausnahme des erstgenannten, die byzantinischen Studien weniger berühren, so sind diese umso stärker wiederum betroffen durch die beiden großen letzten Aufsätze über die pseudoapostolischen Kirchenordnungen und über die Bußstufen und Katechumenatsklassen. So wenig wie gegenüber den früheren Bänden kann es hier meine Aufgabe sein, zu „rezensieren". Die Aufsätze sind „monumenta" und müssen als solche genommen werden. In vielen Fällen handelt es sich um Meilensteine der historischen Entwicklung, aber in vielen Fällen sind diese Meilensteine heute noch die „meta" am Ende der spina (man kann nur wieder eine Kehrtwendung machen). Immer wieder zeigt sich der historische Blick des Verf. und sein „Griff". Man könnte den Aufsatz über die Osterfestberechnung in die Kategorie der „technischen Untersuchungen" abschieben. Hat man sich aber schon genügend klargemacht, daß den Kaiser Konstantin nach Abschluß des Nicaenums (nachdem die Synode von Arelate schon vorausgegangen war) die Bereinigung des Osterdatums offenbar mehr bewegt als das Homoousios? Die Herstellung der kultischen Einheit ist seit den Mailänder Protokollen offensichtlich das eigentliche Ziel seiner Religionspolitik, ein Ziel, das ja auch das agens des Toleranzedikts des Galerius war; daneben sind die dogmatischen Auseinandersetzungen eben doch Fragen, die nach kaiserlicher Meinung sich auf einer philosophisch-indifferenten Ebene abzuspielen haben. Und hat, um einen anderen Punkt dieses Aufsatzes zu berühren, nicht erst jüngst C. W. Dugmore gezeigt, daß die Sonntagsfeier in der Forschung etwas vorschnell zum christlichen Wochenpascha erklärt worden ist? Oder um ein Wort zur Arbeit „Zur Chronologie des Paulus" zu sagen: Hätte das, was hier Schwartz über die Diakonie ausführt, nicht immer schon (und zwar seit 1907) zur Klärung der Genesis der Diakonie als

Pflegeanstalt dienen können, wie wir sie dann in Rom so deutlich greifen können? Es brauchte schwierige Kontroversen (Lestocquoy, Bertolini, Marrou usw.), bis das Problem einigermaßen geklärt wurde. Über die großen und weittragenden Folgen für die patristische Forschung, welche Sch.s Arbeit über die pseudoapostolischen Kirchenordnungen ausgelöst hat, braucht hier nicht eigens gehandelt zu werden. Eine Lektüre des letzten Aufsatzes über die Bußstufen ist gerade für die Phänomenologie der orthodoxen Kirche heute noch von hohem Interesse. Die Geschichte der Buße ist in hohem Maße Geschichte des gewandelten Selbstverständnisses der Kirche. Über den ,,Traditionalismus" der orthodoxen Kirche, über ihr Festhalten an ,,apostolischen" Formen mag man geteilter Meinung sein. Aber die Überlegung etwa mag erlaubt sein, ob die deprekatorische Form der Lossprechung, die immer wieder feststellbare Querverbindung zwischen ,,Enthusiasmus und Bußgewalt" nicht doch uraltes Erbe ist einer Anschauung, die es nicht über sich brachte, sozusagen in juristischer Form die Restituierung einer ursprünglichen ,,Heiligkeit" auszusprechen, die nach Ansicht der alten Kirche, wenn einmal, dann für immer verloren ging. ,,Die heutige theologische und historische Wissenschaft noch einmal mit Schwartz zu konfrontieren" – das Ziel der Herausgeber – ist ganz gewiß lohnend, trotz allen Widerspruchs, der sich hören läßt. – Daß die Herausgeber dem Werk ein gutes Personen- und Sachverzeichnis beigegeben haben, verdient einen Sonderdank.

München H.-G. Beck

J. Hajjar, Les chrétiens uniates du Proche-Orient. [Les Univers.] Paris, Ed. du Seuil 1962. 380 S., 1 Bl.

Verf. setzt die Darstellung der orientalischen mit Rom unierten Kirchen bei Paulus an, um im weiteren Verlauf des I. Kap. (,,À l'origine des déchirures ecclésiastiques", S. 13–56) die Entstehung der frühchristlichen Sekten, Schulen und deren Weiterleben bei Monophysiten und Nestorianern aufzuzeigen. Im II. Kap. (,,Du libéralisme musulman à la survie chrétienne", S. 57–140) wird über die Eroberung des Orients durch den Islam und den Bestand der unter seiner Herrschaft lebenden Kirchen berichtet, wobei Hajjar, wie in allen Kapiteln, auf die mannigfachen theologischen und kulturellen Beziehungen zwischen Christen und Mohammedanern zu sprechen kommt. Das III. Kap. (,,L'expérience des croisades et les débuts de l'uniatisme", S. 141–182) entfaltet und stellt dar eine der schwierigsten Fragen des Gesamtthemas: Die Kreuzzüge und die orientalischen Kirchen. ,,Un nouveau régime se constituait au niveau de l'occupant." Mit nüchternen Tatsachen wird dieser Satz belegt. Wir erfahren, wie die lateinische Hierarchie und das lateinische Mönchtum die orientalische Hierarchie und die alten orientalischen Klöster und Einsiedeleien ersetzten. ,,La latinisation des institutions et du cadre clérical est absolue." Daneben existierten im muselmanischen Bereich die maronitische, melkitische und jakobitische Kirche weiter. Das IV. Kap. (,,La solution uniate des temps modernes", S. 183–261) schildert die Anfänge der mit mannigfachen und komplizierten politischen und diplomatischen Rücksichten verbundenen Unionsbemühungen Roms, während das V. Kap. (,,L'uniatisme à l'épreuve", S. 284–327) die ebenso schwierige Lage der unierten Kirchen zur Türkei, wie ihre Auseinandersetzung mit dem Problem der Latinisierung zur Darstellung bringt. Das VI. Kap. (,,L'actualité uniate", S. 239–341) gibt Einblick in den augenblicklichen Stand der chaldäischen, maronitischen, melkitischen, syrischen und koptischen Kirchen. VII (,,Au-delà de l'uniatisme", S. 343–353) stellt die Bedeutung der unierten Kirchen des Orients für das römische Fernziel heraus, das Verf. folgendermaßen umschreibt: ,,L'uniatisme en serait rénové et l'Orthodoxie remise en confiance. Cette égalité de structure et cette confiance réciproque dans le Christ engagera mieux le dialogue oecuménique entre Rome et l'Orthodoxie à travers l'expérience uniate mûrie par les épreuves et la fidélité." Karten, Literaturverzeichnis und Register beschließen dieses Buch, das auch für den, der den Unionsbemühungen des römischen Stuhles kritisch gegenübersteht, eine weithin sachliche und verläßliche Orientierung bietet.

Halle/Saale K. Onasch

S. Borsari, Il monachesimo bizantino nella Sicilia e nell'Italia meridionale prenormanne. Neapel, Istit. ital. stud. stor. 1963. 152 S. 1 Bl.

Titre ambitieux, alléchant, inquiétant aussi: dans l'état actuel de l'étude des sources traditionnelles (hagiographiques, diplomatiques et archéologiques), où l'âge des inventaires n'est pas encore révolu, on ne peut guère réunir ses connaissances fragmentaires que pour des synthèses partielles, autour de points de vues[1], même en extrapolant. Vouloir faire plus, c'est se résoudre à analyser, après d'autres, les mêmes documents, mis bout à bout.

Pour fixer le fond du tableau qu'il se proposait de peindre, l'auteur relève les quelques indications données par les sources écrites (très rares) sur la présence grecque en Sicile et en Italie du Sud du IVe au IXe siècle. C'est ainsi que de la lecture de la Chronique dite de Monemvasie, toujours délicate à interpréter, malgré les derniers travaux qui lui ont été consacrés[2], l'auteur croit pouvoir conclure à une immigration grecque faible numériquement au VIIe siècle (comme s'il pouvait y en avoir d'autre à l'époque, sauf par voie de transplantation autoritaire) dans une Italie du Sud et une Sicile bien préparées à la recevoir; les inscriptions grecques (relativement nombreuses seulement en Sicile orientale et même nord-orientale, et, comme on l'a justement observé ailleurs, localisées dans quelques nécropoles), l'observance de coutumes orientales en matière ecclésiastique (date de l'administration du baptême, mariage des sous-diacres, etc.) marquent, aux yeux de l'auteur, la présence d'une majorité grecque (bilingue?) en Sicile (orientale peut-être, mais ce n'est pas encore prouvé), et une forte influence grecque sur toute la Sicile, la Calabre (latine, sauf Reggio) et la Lucanie, depuis le IVe, sans doute, depuis le Ve siècle, sûrement. Idée maintes fois avancée, maintes fois attaquée, surtout en Italie, par les historiens de la langue. On n'a pas fait un pas, à mon avis.

La description de l'état du monachisme grec jusqu'au milieu du XIe siècle paraît ainsi introduite; elle se développe comme suit: analyse précise des vies de saints connues d'Italie du Sud et de Sicile, de quelques dossiers d'archives monastiques édités (assez mal, tel celui du monastère S. Pierre de Tarente, que l'auteur hésite à faire remonter au IXe siècle, alors qu'il est connu dès la fin du VIe siècle, tel aussi celui de S. Nicolas de Morbano, où se mêlent les faux et les traductions latines anciennes ou non[3]), et des listes connues des monuments rupestres des Pouilles (dont personne n'a dit jusqu'à présent la nature et la date), examen des catalogues anciens des bibliothèques monastiques, entendons des manuscrits importés d'Orient, mais surtout copiés ou recopiés par les moines grecs d'Italie du Sud et de Sicile, d'où l'auteur pense tirer, bien vite, le climat „culturel" de ce monachisme, fondé, non sur une culture profane, mais sur la connaissance des écrivains ecclésiastiques, surtout liturgiques et ascétiques, – rien de nouveau; exposé final (superficiel) de l'idéal religieux de ces moines qui s'appliquent au jeûne et recherchent la solitude (ici l'auteur ignore tout de notions essentielles, telle que l' ἡσυχία par exemple), et de l'organisation des monastères (higoumène, métoques, monastères impériaux ou patriarcaux, κτητορικὸν δίκαιον, χαριστική, etc.). On lira, avec profit, en appendice, l'analyse de la Vie de s. Nicodème, inédite, contenue dans le *Cod. Messan.* 20. L'index complet qui

[1] Comme j'ai tenté de le faire dans un aperçu récent, que n'a pu connaître l'auteur: *Grecs d'Italie du Sud et de Sicile au Moyen Age*: *Les moines*, Mél. École Fr. de Rome, 75 (1963) 79–110.

[2] Un texte qui paraît définitif, avec un commentaire qui pose toutes les questions, a paru malheureusement trop tard pour que l'auteur pût le lire: P. Lemerle, *La chronique improprement dite de Monemvasie: le contexte historique et légendaire*, Revue d'Études Byz., 21 (1963) 5–49.

[3] J'ajouterai, dans un avenir assez proche je l'espère, aux dossiers connus, deux fonds qui sont restés inédits, après la mort des très regrettés S. G. Mercati et C. Giannelli, celui qui regroupe les chartriers de S. Maria della Matina, S. Maria della Sambucina et S. Angelo de Frigilo, et celui de S. Jean-Théristès, conservés à la Biblioteca Apostolica Vaticana qui vient de me confier le soin de les publier.

termine le volume ne remplace, malheureusement pas, un inventaire des monastères connus jusqu'à ce jour et qui aurait pu être aisément compilé par l'auteur, au fur et à mesure de ses nombreux dépouillements.

Ce livre consciencieux et sérieux rendra service au lecteur de langue italienne. L'historien de la civilisation byzantine y relira les sources connues de l'auteur (la géographie n'y entre pas), mais regrettera qu'à leur propos on ne lui ait pas dit les ressources infinies qu'elles cachent encore pour l'amateur d'histoire sociale et économique, et même d'histoire administrative[4].

Paris-Rome A. Guillou

M.-H. Laurent – A. Guillou. Le "Liber Visitationis" d'Athanase Chalkéopoulos (1457–1458), Contribution à l'histoire du monachisme grec en Italie méridionale. [Studi e Testi, 206.] Roma, Bibl. Apost. Vatic. 1960. LI, 396 pp. 6 tavv., 1 carta.

Il rapporto generale di Atanasio Chalkeopoulos, redatto tra il primo ottobre del 1457 ed il quattro aprile del 1458, è senza dubbio, del tempo, il quadro più completo delle condizioni del monachesimo calabrese. È a dolere che per i periodi precedenti, e specialmente per quello in cui si ebbe a registrare il progressivo incremento dell'opera edificatoria dei monaci, non si disponga di simili ampie e circostanziate relazioni. Comunque il „liber visitationis" viene ad aggiungersi agli altri preziosi repertori che confortano, limitatamente alla loro materia, gli studiosi di problemi meridionali: alla raccolta di Gertrude Robinson M. A. (History and Cartulary of the Greek Monastery of St. Elias and St. Anastasius of Carbone, Orientalia Christiana Vol. XV Roma 1929), a quella offertaci da S. Cusa (Diplomi greci ed arabi in Sicilia, Palermo 1860), da G. Spata (Pergamene greche esistenti nel grande archivio di Palermo, 1862), da F. Trinchera (Syllabus Graecarum Membranarum, Napoli 1865) e da R. Cantarella (Codex Messanensis Graecus 105, Palermo 1932).

Di Atanasio Chalkeopoulos gli Editori ci hanno intessuto, sulla base di documenti, la maggior parte inediti e tratti prevalentemente dall'archivio Vaticano (pp. 175–234), una storia esauriente che dipana le incertezze prima esistenti sulla sua personalitá storica. Costantinopolitano di origine e poi monaco al Monte Athos, egli avrebbe accompagnato al concilio lo egumeno Doroteo del Vatopedi, legandosi quindi al Bessarione, del quale fu cappellano, abituale commensale e forse anche copista (pare che il codice Classense 139 4. B., contenente l'etica a Nicomaco sia di sua mano). Servì il grande Cardinale e grazie a lui ebbe titoli e cariche. Lo troviamo archimandrita del monastero di S. Maria del Patire di Rossano (3 aprile 1448), che forse non raggiunse: infatti risulta che nei nove anni successivi egli visse a Roma. Documentata, sebbene non proprio ricca, è la sua attività di traduttore. Suo autografo è il Cod. Vat. Lat. 4249, ff. 93/126 con la traduzione di due omelie di S. Basilio. Al Cardinale Nicola di Cues dedicò la traduzione dell'epistola del Pitagorico Lynis ad Ipparco, ed al principe di Viana, Carlo d'Aragona, quella di un complesso di 41 epistole di filosofi greci. Così il Chalkeopoulos si inserisce in quel movimento umanistico che da Massimo Planude in poi mirò a rendersi intermediario fra la cultura greca e quella occidentale.

---

[4] J'ai noté une seule lacune grave de vocabulaire: le substantif ἐκκλησία peut signifier en Italie du Sud église conventuelle, monastère, communauté monastique; voir par ex. à l'index de mon livre *Les actes grecs de S. Maria di Messina* . . ., (Palerme 1963) p. 230, s. v°. Je me permettrai, en outre, de signaler à l'auteur que toute référence à une vie de saint comporte un renvoi à la 3e éd. de la *Bibl. Hag. Gr.*, que la Vie de s. Grégoire le Décapolite est à citer dans l'édition de F. Dvornik, et qu'une excellente édition de la *Translatio Corporis sancti Bartholomei apostoli Beneventum* vient d'être publiée par Ulla Westerbergh, *Anastasius Bibliothecarius. Sermo Theodori Studitae de sancto Bartholomeo apostolo* (Acta Universitatis Stockholmensis. Studia Latina Stockholmensia, IX), Stockholm 1963, pp. 8–17.

Dopo essere stato nominato abate del monastero di S. Maria dell'Arco (diocesi di Siracusa), fu nominato (21 ottobre 1461) Vescovo di Gerace, ove dimorò per pochi anni ed ebbe in quello scorcio di tempo come ospite l'umanista Teodoro di Gaza.

Il Chalkeopoulos, successore lontano ed indiretto di Barlaam Calabro, trovò gli stessi problemi giurisdizionali che turbavano i rapporti col metropolitano di Reggio. Però fu più fortunato dei suoi predecessori perchè riuscì a scardinare la diocesi dalla metropolia di Reggio e metterla alle dirette dipendenze della S. Sede.

Negli ultimi anni lo troveremo ancora a Roma, poi a Cipro, per una speciale ambasceria, a Chio, e quindi, ma per breve tempo, di nuovo a Roma.

Morì a Oppido il 4 novembre 1497. Fatto impressionante: il suo corpo, dopo circa un secolo (1584) e poi ancora nel 1651, fu trovato intatto. La curiositá o l'interesse dei posteri a constatare lo stato dei suoi resti mortali fa ovviamente pensare che egli avesse lasciato dietro di sè una certa fama di santitá. Non è dato sapere come questo interesse si sia nel tempo completamente estinto e del tutto dimenticato.

Nel 1457, accompagnato da Macario, archimandrita di S. Bartolomeo di Trigona, Atanasio Chalkeopoulos, su ordine di Callisto III, incomincia, sollecitato dal Bessarione, la visita ai monasteri basiliani della Calabria. L'idea di una vasta e particolareggiata inchiesta non era scaturita da semplice curiositá, ma da quella stessa esigenza che nel novembre del 1446 aveva fatto riunire a Roma, nella Basilica dei Dodici Apostoli, gli archimandriti e gli egumeni di Sicilia, Calabria, Puglia, per discutere sullo stato e l'ordinamento dei monasteri greci dell'Italia meridionale. Le decisioni di quel Capitolo Romano erano state approvate da Eugenio IV, il quale nella lettera ,,Inter curas multiplices" disponeva di inviare in ciascuna delle tre regioni un visitatore apostolico munito di tutti i poteri spirituali e temporali. A seguito della assise romana si era poi riunito a Castrovillari un Capitolo provinciale (pp. XXXVI–XXXVII).

E l'inchiesta del Chalkeopoulos fu condotta proprio sui quesiti, ai quali molto spesso si richiama il verbale della visita apostolica, dettati nel Capitolo regionale di Castrovillari.

I benemeriti editori del ,,Liber Visitationis" dalle domande ricorrenti hanno cercato di desumere e ricostituire, per quanto sia stato loro possibile, il contenuto di codesti capitoli. Sono in tutto 22.

Essi riguardano norme generali di vita religiosa, come la recita dell'ufficio liturgico, l'amministrazione dei beni temporali del monastero, i voti di povertá e di castitá, l'istituzione di un economo e di un procuratore: il mantenimento dei monaci, la loro veste religiosa, l'obbligo di residenza sia dell'archimandrita che dei monaci nel proprio monastero ed altri particolari.

Interessante è la disposizione che i monaci debbano dedicarsi allo studio.

Le risposte alle disposizioni dei capitoli vennero, nella visita del Chalkeopoulos e di Macario, verbalizzate dal notaio Carlo Fedacio, il cui nome risulta in una ingiunzione lasciata dagli inquisitori al monastero di monache di S. Pantaleone in Gerace: ,,Avimo facto fare la presente per mano de notaro Car. Fedacii' (p. 84). La citazione dello stesso notaio si incontrerà nello stesso verbale di inchiesta relativo a S. Maria di Pattano: ,,Misimus notarium Carolum et Abbatem Macharium, socium nostrum, ad faciendum inventarium de bonis monasterii" (p. 165). Questi due dati autorizzano a considerare Carlo Fedacio come il solo verbalizzatore delle inchieste; e poichè la mano in tutto il codice è sempre la stessa, siamo autorizzati a credere che costui accompagnò i due archimandriti in tutte le faticose visite. Il ,,Liber Visitationis" è oggi il codice criptense IΔ. III. 12.

I risultati dell'inchiesta presentano del monachesimo greco della Calabria un panorama quanto mai impressionante e triste: il decadimento morale e spirituale, l'ignoranza spesso assoluta del greco e del latino, l'assopita coscienza monastica, l'assenza di ogni pur minima aspirazione mistica configurano la stragrande maggioranza dei monasteri non tanto come case religiose, ma piuttosto come un complesso di enti patrimoniali gestiti da abati a beneficio proprio e delle rispettive irregolari famiglie.

Il primo abate col quale facciamo conoscenza ,,est aliquantulum irasibilis et rixosus" . . . ,,facit rissam cum aliquibus et dicit verba inyuriosa et inter alia fecit rissam cum uno

et fregit sibi caput" (p. 6), tuttavia egli non è il peggiore di quelli preposti al monastero. Egli „reparavit monasterium" „laborat et nunquam deficit laborare" amministra il monastero e „habet boves, porcos, capras et unum equum" e per giunta, caso un pò raro, risulta che egli „dat de bonis monasterii eyus parentibus" (p. 6). A lui può essere appaiato l' archimandrita di S. Maria del Tirreto, che poi era un latino: uomo che aveva fatto scappare i monaci perchè negava ad essi il necessario per vivere, sino al punto che due religiosi „furore ducti insiluerunt in eum et ipsum acriter verberaverunt". Egli amministrava per sè il cenobio „quidquid habuit a monasterio videlicet in pecunia, portavit Neapolim, et omnes fructus tenet pro eo". Sembra ci sia della buona fede in codesto singolare amministratore il quale candidamente diceva „yo non son venuto de Terra de lavuri fi qua per fare beneficio allo monasterio" (p. 46). E che dire dell'abate di „S. Maria Trapezomata"? Costui „interrogatus si pupplice tenet feminam, dixit quod pupplice tenet eam cum qua fecit filios sex: tres mares, tres feminas"; e, interrogato ancora per quale motivo dopo il Capitolo celebrato a Castrovillari egli, a pregiudizio della sua anima, in opposizione ai decreti Capitolari e a disdoro dell'ordine di S. Basilio, continuasse nel concubinaggio, rispose „quod non potuit relinquere, amore filiorum cum ea procreatorum et eciam quia dixit sibi medicus quod ageret cum muliere pro utilitate infirmitatis sue, quia patitur malo petre" (p. 51). Egli è animato di buone intenzioni, convinto „quod diabolus et peccatum cecavit ipsum ita quod non potuit relinquere set sperat de futuro relinquere in totum". Ma costui non è un'eccezione. Decine di abati si trovano nella stessa condizione morale pur senza l'inconveniente del „malum petre". Non vestono l'abito talare, abitano fuori del monastero ed alcuni di essi non sanno neppure dir messa.
Precaria è la situazione dei monaci che talvolta appaiono dei veri e propri salariati in veste religiosa. Timoteo prende quattro ducati all'anno per salario (p. 27); frate Basilio di S. Maria del Tirreto un'oncia. Dello stesso monastero due monaci si erano allontanati perchè „querebant comuniam et frater archimandite . . . noluit eis dare" (p. 45). Mancando una vita comune i monaci venivano dunque stipendiati, cosicchè degli abati, pur di non aggravare l'amministrazione del monastero, preferivano non averne affatto. Così l'abate di S. Maria di Malocchio „non tenet monacos in dicto monasterio, quia est avarissimus et superbus et non stat in monasterio". (p. 95).

Ed all'avarizia si unisce spesso l'ignoranza. Lo abate di S. Maria di Pugliano „nunquam dicit officium quia est ignorantissimus litteris" (p. 77) ed altrettanto quello di S. Giovanni Teriste „nunquam dicit (missam), nisi in festo Sancti Iohannis, et ipse nescit aliquid dicere nisi quia stant duo sacerdotes in latere eius, qui docent ipsum dicere missam, alias nesciret dicere unum iota" (p. 87).

Le monache sono di condotta irreprensibile. Hanno una più sentita coscienza religiosa e non offrono motivo di scandalo. Ma sono tutte illetterate. L'abadessa di S. Febronia sa appena leggere e „dicit officium prout scit et prout didicit" (p. 10). Sembra un'eccezione il caso dell'abadessa di S. Anastasia, la quale „scit bene legere" e nei confronti dell'unica monaca „bene providet de victu et vestitu et docet eam licteras" (p. 34). Ma alle monache di S. Venera „omnes ydiotes ignorantes licteras" i due visitatori sono costretti ad ordinare un'officiatura abborracciata, composta nient'altro che di „pater-ave-gloria".

Da questo quadro di spaventosa decadenza si può redigere in breve questo quadro statistico. Dei settantanove monasteri visitati, undici sono di monache, le quali, a parte l'ignoranza o la povertá, osservano debitamente le regole monastiche. Dei rimanenti sessantotto monasteri, a far nutrire una certa speranza di ulteriore vitalitá religiosa sono ben pochi. Alcuni di essi, pur bene amministrati, appaiono tuttavia destinati a scomparire perchè occupati dal solo abate, senza probandi o discepoli. Le case religiose che diano affidamento di resistenza alle forze erosive dell'epoca si riducono a una decina. Esse contano due o più monaci, compreso l'abate, e appaiono rette su una certa linea e rigore monastico. Vale la pena citarli: S. Nicola di Calamizzi, che, come pare, manteneva ancora la tradizione di S. Cipriano; S. Giovanni Teologo; S. Maria di Popsi; S. Nicodemo di Mammola; S. Filarete di Seminara; S. Bartolomeo di Trigona; S. Pietro d'Arena; S. Basilio di Scamardi; S. Ciriaco di Bonvicino (dove tuttora c'è un monaco che traligna);

S. Maria del Patire; S. Benedetto di Regina; S. Basilio di Castrovillari (anche qui un monaco non del tutto probo); S. Elia di Carbone. Chi conosca un poco della storia del monachesimo calabrese potrà avvertire che proprio su codesti monasteri operava la forza della tradizione. Essi hanno tutti una storia: alcuni, poi, di preminente rilievo. Dieci delle settantanove case religiose hanno già l'abate latino con due, uno o senza alcun monaco. Alcuni di costoro non sono da meno dei confratelli abati greci in fatto di digressioni dalla regola della castitá. Gli altri ventidue monasteri sono alla deriva sia religiosamente che culturalmente.

Scardinati dagli spiriti i valori essenziali della coscienza monastica, veniva naturalmente ad agonizzare anche la grecitá. È lecito pensare che se il Concilio tridentino fosse stato celebrato a metá del secolo XV, la tradizione monastica greca dell'Italia meridionale si sarebbe salvata. Invece, dopo un secolo, le basi di una ricostruzione del monachesimo basiliano nell'Italia meridionale non esisteranno più. Il rapporto di Marcello Terracina, visitatore apostolico nel 1551, verbalizzerà la morte del monachesimo basiliano nella Calabria. La teoria della sparizione del rito greco per opera del clero latino va pertanto definitivamente abbandonata. La grecitá religiosa calabrese è stata soffocata e distrutta dal costume dell'epoca e cioè dall'ignoranza e dalla amoralitá degli stessi abati e dei monaci, che andavano sempre più assottigliandosi di numero. Noi non ci sentiremmo più di sottoscrivere le asserzioni del Rodotá: tanto più che gli inquisitori (un greco autentico come il Chalkeopoulos e un greco dell'Italia meridionale) sono fuori da ogni sospetto di tendenza di parte, e avevano ogni interesse, come del resto lo dimostrano con le esortazioni e le minacce di scomunica, di mantenere la tradizione del monachesimo greco.

L'interesse dell'opera che veniamo a presentare non è circoscritto al solo testo, preziosissimo sotto ogni rapporto, del „Liber Visitationis" ma si estende alla gran copia delle „*Appendici*": menzioni eterogenee al „Liber Vis.", documenti relativi ad Atanasio Chalkeopoulos (pp. 175–234), documenti della Cancelleria e della Camera apostolica concernenti i monasteri visitati (pp. 235–255), bibliografia dei monasteri sui quali si svolse l'inchiesta (pp. 256–284), testo del Capitolo generale del 1446 al quale spesso il rapporto si richiama (pp. 285–291); e poi il rapporto della visita dei monasteri basiliani della Calabria effettuata nel 1551, dal quale si possono ben rilevare i risultati dell'andazzo e della dissoluzione già lamentati circa un secolo prima (monasteri deserti, chiese ridotte „quasi speluncae latrorum et animalium", clero latino subentrato nelle chiese e nei monasteri in mancanza di monaci greci). Seguono gli indici delle parole che non figurano nel Du Cange-Favre, dei termici tecnici, dei manoscritti esistenti nei monasteri, dei dati geografici, dei nomi delle persone.

Gli storici e i filologi non possono che essere grati ai due editori. La loro opera che ha richiesto lungo lavoro e severo impegno, costituisce il punto di partenza per ogni possibile ricerca sulle condizioni religiose, culturali, sociali ed economiche della Calabria nel secolo XV e, retrospettivamente, sulla religiositá bizantina dei secoli precedenti. L'identificazione di taluni manoscritti citati nel rapporto del Chalkeopoulos con codici tuttora esistenti a noi sembra, data la genericitá delle indicazioni, un poco audace; ma di essa bisogna pur dare atto agli editori non meno che degli altri cospicui risultati.

Roma G. Schirò

Ph. Sherrard, Konstantinopel. Bild einer heiligen Stadt. Aus dem Englischen übersetzt von Titus Burckhardt. [Stätten des Geistes.] Olten-Lausanne-Freiburg i. Br., Urs Graf 1963. 137 S., 1 Bl. Taf.

Bücher und Sammlungen von Büchern, die berühmte Stätten des Geistes, der Kunst, der Geschichte, einem breiten Publikum vertraut machen wollen – einem Publikum, das diese Stätten meist schon in einer Karawane mit einem Archäologen vom Dienst gesehen hat –, schießen nur so aus dem Boden einer verlegerischen Treibhauskultur. Als Rezensent nimmt man sie schon mit Überdruß in die Hand, und wer für eine wissenschaftliche Bibliothek verantwortlich ist, weiß meist nicht, soll er nun seinen bescheidenen Etat

dafür strapazieren oder soll er nicht. Es ist ein deutsches Grundübel, gemeinverständlichen Darstellungen gegenüber immer etwas hochnäsig zu sein. Gegen eine Popularisierung ist nichts einzuwenden. Es kommt nur darauf an, ob Wissenschaft nur popularisiert, oder ob sie verwässert wird; was popularisiert wird, und was unter den Tisch fällt; ob jemand popularisiert, der die Materie beherrscht, oder jemand, der von vorn herein aus dritter Hand arbeitet. Konstantinopel, Bild einer heiligen Stadt! Daß es darüber einer größeren Lesergemeinde etwas zu sagen gibt, daß es uralte falsche Vorstellungen zu berichtigen gibt, darüber besteht kein Zweifel. Eines der Verdienste von Sh., das eigens betont sein soll, ist, daß er diese Darstellung auf weite Strecken in der Form gibt, daß er die Quellen selbst sprechen läßt: Prokopios etwa, den Historiker, Paulos Silentiarios, den Herold der Hagia Sophia, Liutprand von Cremona, den enttäuschten Mäkler, Konstantinos Porphyrogennetos selbstverständlich; aber auch russische Pilger und westliche Reisende. Dazu Auszüge aus Homilien des Photios, aus Heiligenlegenden, aus kirchlichen Hymnen usw. Nimmt man dazu ein vorzügliches Bildmaterial, das auf nicht allzu Bekanntes zurückgreift und vor allem auch schöne alte Stiche bietet, so rundet sich das Buch zu einem geschlossenen Ganzen von eindrucksvoller Anschaulichkeit.

Aber ist dies Konstantinopel? Der Verf. wählt den Untertitel: Bild einer heiligen Stadt. Doch Konstantinopel ist gar keine heilige Stadt, sowenig Rom eine heilige Stadt ist oder London eine unheilige. Das sind impressionistische Kategorien, die ein falsches Bild geben, weil sie nur e i n e n Aspekt herausgreifen. So ist denn das Buch auch im allgemeinen impressionistische Schilderung und so gut wie nie Geschichte. Da die Quellen dieser Schilderungen sehr häufig rhetorische Texte sind, fällt der Verf. eben diesen amplifikatorischen Gesetzen der Rhetorik zum Opfer. Innerhalb der Quellen selbst ist die Scheidung kaum kritisch zu nennen. So vermengt sich etwa in der Gründungsgeschichte der Stadt Echtes und Erdichtetes zu einem wirkungsvollen Gobelin, gearbeitet nach künstlerischen Gesichtspunkten, aber nicht nach historischen. Man darf die Rückseite des Gobelins nicht betrachten. Ich weiß nicht, nach welcher Literatur der Verf. gearbeitet hat. Ein Heinrich Gelzer stand gewiß nicht Pate, auch kein Franz Dölger, kein Mickwitz, kein V. Laurent, kein A. M. Schneider, kein Rechtshistoriker und kein Kirchenhistoriker von Rang, kurz niemand von denen, welche in die Verfassungs- und Wirtschaftsgeschichte, in die eigentliche Urbanistik, in die politische und kirchenpolitische Geschichte dieser Stadt hineingeleuchtet haben. Am ehesten scheint mir eine gewisse byzantinologische Essayistik Frankreichs aus der Jahrhundertwende und darüber Pate gestanden zu haben. Diese Essayistik hat sicherlich ihre großen Verdienste gehabt. Aber inzwischen sind neue Fragestellungen aufgetaucht von einer Tragweite, über welche das Buch kaum eine Auskunft gibt. Aber das sei doch bemerkt: Wo Sh.'s Quellen offenbar allzu lyrisch werden, setzt sich immer wieder der trockene Humor und der Sinn für facts durch, der den Angelsachsen auszeichnet. So ist das Buch trotz allem kulturgeschichtlich von Interesse, jedoch vielleicht stärker für die Kultur des zwanzigsten Jahrhunderts als für die der byzantinischen Jahrhunderte.

München H.-G. Beck

A. E. Vacalopoulos, A history of Thessaloniki. Transl. by T. F. Carney. Thessaloniki, Institut for Balkan Studies 1963. VIII, 155 S.

V. hat im Jahre 1947 eine Ἱστορία τῆς Θεσσαλονίκης veröffentlicht, die seit Tafralis nun doch schon veraltetem, wenn auch immer noch wertvollem Buch zum ersten Male eine schlichte Kurzmonographie der Geschichte dieser bedeutenden Stadt in griechischer Sprache bot. Wie wertvoll dieser Dienst war, beweist die Tatsache, daß dieses Buch nun auch in englischer Sprache erscheinen kann. In den vierzehn inzwischen verflossenen Jahren haben die Studien zur Geschichte Thessalonikis einen bedeutsamen Aufschwung genommen. Der Verfasser, seine Universität und der Bannkreis dieser Universität haben selbst daran einen großen Anteil. Der Ertrag dieser Arbeiten ist, soweit es in einer Publikation für weitere Kreise angebracht war, in die Übersetzung eingearbeitet. Das Literaturverzeichnis ist auf den neuesten Stand gebracht

worden. Am stärksten wohl hat von der Forschung das 14. Jh. profitiert, sowie die Zeit unmittelbar vor dem Ende des byzantinischen Reiches. Ich erinnere nur etwa an Dennis, The Reign of Manuel II Palaeologus in Thessalonica (Rom 1960). Diese manuelische Zeit, die venezianische Epoche sodann und die türkische Eroberuug sind gegenüber der ersten Auflage wesentlich vertieft. Selbstverständlich spielt auch die Zeit des Zelotenaufstands eine bedeutsame Rolle. V. hat sich dankenswerterweise nicht verleiten lassen, in diese Revolte – wie Angelov will – auch noch die Bogomilen zu involvieren. Er arbeitet den ziemlich rein sozialen Charakter der Revolte gut heraus, und das scheint mir doch bedeutsam zu sein; denn mögen auch Gegensätze wie Palaiologisch-Kantakuzenisch, Palamitisch-Antipalamitisch usw. ihre Rolle dabei gespielt haben, entscheidend waren diese Gesichtspunkte offenbar nicht. Wie wäre sonst die antizelotische Stellungnahme eines Gregoras verständlich, der doch antipalamitisch dachte und damit der Gegner des Kantakuzenos war? Was ihn an Kantakuzenos trotz allem band, war ein Klassenbewußtsein. In der griechischen Ausgabe des Buches ist V. noch ausführlich auf das on-dit eingegangen, Andronikos Palaiologos habe Thessaloniki 1423 für 50000 Dukaten an die Venezianer verkauft. In der englischen Ausgabe ist dieser Passus weggefallen; historisch sicher zu Recht; doch da die Legende nachweislich zählebig ist, wäre wenigstens eine kurze Anmerkung am Platze gewesen. Das Buch wird sicher noch manche Neuauflage erleben, und dies ist ihm auch zu wünschen. Wenn ich es mir erlauben darf, für solche Neuauflagen das eine oder andere Desiderat anzumelden, so wären es dieser drei: a) Einmal scheint es mir wünschenswert, auf die Archaeologie der Stadt gelegentlich etwas näher einzugehen. Nicht um der Archaeologie willen, sondern zur Abrundung der Darstellung der kulturellen Leistungen der Stadt; b) zum zweiten würde man in diesem Buch gern etwas mehr von der thessalonizensischen Handelsgeschichte lesen. Andeutungen und einzelne Fakta sind durchaus vorhanden, doch glaube ich, daß jeder Benützer gern mehr hören würde, um so eher, als das Material nirgendwo zusammengestellt und leicht benützbar gemacht ist; c) das Dritte ist – und dazu hat der Verf. selbst schon in mehreren Artikeln Beiträge geleistet – etwa eine zusammenfassende Würdigung des Stadtregiments, der Kommunalverfassung von Thessaloniki. In der Geschichte dieser Stadt haben wir über das Phänomen der byzantinischen Kommunalverfassung vielleicht mehr Quellenmaterial als – abgesehen von Konstantinopel – in irgendeiner anderen. Die Sozial- und Verfassungsgeschichte des byzantinischen Reiches könnte daraus großen Nutzen ziehen.

Doch das sind Wünsche, die am Gesamteindruck des kleinen Werkes nichts ändern. Eine Leistung, wie wir sie gern für andere Städte des Reiches auch haben möchten.

München H.-G. Beck

G. Agnello, Le arti figurative nella Sicilia Bizantina. [Istituto Siciliano di Studi Biz. e Neoell., Testi e Monumenti: Monumenti 1.] Palermo 1962. 375 S. Mit 288 Abb. und 1 Taf. 4°.–.

Il volume, opimo nel testo e nelle illustrazioni, è un contributo, il primo fino ad oggi (!), per una organica visione delle arti figurative nella Sicilia Bizantina, e fa seguito alla „Architettura Bizantina in Sicilia“ dello stesso A. Egli ci avverte che alcuni capitoli riprendono temi trattati in articoli e in altre pubblicazioni particolari: pertanto si ha nel testo qualche ripetizione di concetti, determinata dalla diversitá delle sedi in cui questi furono originariamente espressi. La loro collazione in un volume, arricchito di un numero notevole di capitoli nuovi e originali, si giustifica proprio per quelle novitá che tale volume apporta facendo seguito alla precedente citata opera sull'architettura.

L'opera si divide in cinque parti principali, che trattano successivamente, secondo una partizione tradizionale, della scultura, della pittura, delle argenterie e dei bronzi, dei lavori in avorio e steatite, delle sculture in legno.

Un lungo discorso necessiterebbe questa impostazione metodologica, ma sarebbe errato in questa sede, poichè il volume non vuol essere che una presentazione di materiali

e, d'altra parte, tale partizione è talmente radicata nell'ambito delle ricerche archeologiche che si è dovuta accettarla anche in una recentissima Enciclopedia, che pur si distacca in tal senso da molti luoghi comuni. Del resto 'quod differtur non aufertur' e una disquisizione metodologica potrá opportunamente farsi altrove, investendo problemi di gran lunga più ampli e generali di quelli affrontati nel presente lavoro.

La divisione per categorie si puntualizza nel capitolo della scultura nella presentazione delle opere superstiti secondo una catalogazione per elementi architettonici distinti. Abbiamo, quindi, dei paragrafi dedicati rispettivamente alle transenne e ai plutei, alle colonne e ai capitelli, a capitelli di forme particolari, a pulvini, a pilastri e stipiti, a sculture varie. La sistematicitá di questa esposizione, la cui validitá è evidentemente catalogica, viene alterata dalla presenza di un capitolo sui ,,pezzi di maggior pregio" e da uno che esamina a parte ,,le sculture bizantino–normanne di S. Lucia di Méndola". Oggi anche nella sistemazione museografica, si tende a non frangere la unitá dei trovamenti, così che, p.es., i corredi di tombe non vengono separati nella esposizione, anche quando accanto a uno o due pezzi di altissima qualitá artistica si abbiano decine e decine di oggettini più o meno simili tra loro, di uso corrente e di produzione commerciale. L'A. stesso avverte la esigenza di ridurre la frammentarietá della esposizione e aggiunge due capitoli, uno sulla provenienza delle sculture e uno conclusivo.

Aggiungiamo qualche breve appunto alla esposizione. I frammenti architettonici catalogati sotto il n° 26, p. 60 s., presentano chiari ricordi di motivi decorativi ommayadi. I capitelli n° 52, 53, p. 63, 64. invertono il valore scultoreo della decorazione classica inflettendo le foglie verso l'interno, ove i loro spigoli si costituiscono in motivo decorativo, mentre la struttura architettonica liscia di elemento portante di raccordo, propria del capitello, appare dalla messa in evidenza del suo volume a tronco di cono rovesciato. N° 24, p. 108: non si vede perchè debba essere bizantino, quando si tratta di un sarcofago tardo-antico.

Nel capitolo delle provenienze è di grande importanza il complesso Gargallo, detto così dalla collezione che lo custodisce, recuperato dai relitti di una nave naufragata non lungi da Capo Passero. Si tratta di un gruppo di elementi che, ricomposti, formano il pluteo di un ciborio per una cappella. È evidente allora che il commercio di elementi architettonici con l'oriente non doveva limitarsi a colonne e capitelli, come fino ad oggi si credeva, ma investiva una più larga serie di voci architettoniche, fino quasi a farci pensare alla esistenza di una sorta di architettura prefabbricata.

Il gruppo di sculture di S. Lucia di Méndola presenta caratteri stilistici molto variati: da stipiti con racemi di chiara derivazione da paraste classiche con ornati vegetali, si passa a timpanetti arcuati duri e legnosi che non hanno una organicità di ispirazione stilistica che sorregga quella certa variata fantasia che presiede alla loro esecuzione. Le sculture zoomorfiche riproducono in genere volatili che aggrediscono quadrupedi o serpenti che soffocano uccelli. L'A. li definisce ,,come una rara sopravvivenza di quella corrente artistica rurale che, nel periodo della occupazione normanna, trovò nei minori centri di culto manifestazioni altrettanto modeste quanto numerose". Si tratta, in altre parole, di sopravvivenze e attardamenti popolareschi con iconografie ripetute a memoria.

La conclusione, per questa parte relativa alla scultura, è che ,,si è preferito di fissare, con descrizione analitica, i principali dati stilistici evitando l'incerto tentativo delle assegnazioni o classificazioni che, mancando di una solida base discriminativa, potevano apparire arbitrarie" (p. 153). Osservazione interessante è quella che richiama la sopravvivenza di esperienze formali greche arcaiche (l'A. dice ,,paleo-greche") e tardo-romane, in genere assorbite solo a vista, ossia secondo il loro aspetto esteriore e non secondo la funzione cui assolvevano.

Per la pittura e per le altre arti l'A. ha proceduto all'analisi, monumento per monumento, a cominciare dall'oratorio e dalle altre pitture della catacomba di S. Lucia, per passare a quelle delle cripte di S. Marzano, di S. Pietro a Siracusa, delle grotte di Patalica e giungere all'oratorio di Castelluccio, alle grotte del modicano, di Chiaromonte Gulfi, di Monterosso Almo. Come si vede una serie piuttosto cospicua, ma, come avverte lo stesso A., in uno stato di notevole deperimento e abbandono.

Anche qui alcune brevi annotazioni. La c. d. ,,agrafe" di S. Elena nell'oratorio di S. Lucia è piuttosto un *orbiculum*, dato che non vi è traccia di mantello su quella spalla. Non è chiara la datazione che l'A. propone, comunque essa non può essere molto alta. Anche qui si ha una ripetizione di vetusti schemi iconografici per dati esteriori e senza approfondimenti, cioè con una attivitá artigianale. Molto tardivi e, direi, attardati, gli affreschi dell'oratorio da pochi anni rinvenuto nella stessa catacomba, e che l'A. pone fra il XII e il XIV secolo e che appaiono ridipinti su pitture più antiche, forse coeve delle precedenti.

L'A. passa poi a studiare la cripta di S. Marzano a Siracusa. L'affresco ,,delle due Alessandre" è posto fra la fine del IV e i primi del V: il suo carattere estremamente popolaresco non consente, credo, di essere sicurissimi di questa sistemazione cronologica. Anche incerta la datazione degli altri affreschi, in continua e rapida degradazione conservativa, che vengono posti tra il XII e il XIII secolo. Un solo dipinto, S. Giuseppe col Bambino, scende moltissimo nel tempo non potendosi porre prima della fine del XVI o del principio del XVII secolo. I dipinti appartengono a molte mani, troppo artigianali per poterle definire di artisti, e si scaglionano in due o tre secoli, non certo di meno, e per certuni non sarei alieno dal pensare a una datazione che giunga anche al XIV secolo.

Nel capitolo sugli affreschi di S. Pietro a Siracusa si riprende uno studio giá pubblicato nel volume sulla Architettura. Le pitture per ragioni storiche sono poste nell'VIII secolo, in un momento di poco precedente alla conquista araba.

Veramente cospicuo il gruppo delle pitture dei santuari rupestri, nei quali si incontrano talvolta affreschi di una certa qualitá, anche se attardati rispetto alla cultura figurativa contemporanea di centri più progrediti. Lentini, Pantalica, Modica, Chiaromonte Gulfi e Monterosso Almo sono i principali centri territoriali intorno ai quali esse si concentrano. La loro descrizione e il loro studio, isolatamente prese, dicono poco. Esse andrebbero inquadrate in un più vasto orizzonte che comprendesse anche tutte quelle della Italia Meridionale. Si potrebbe allora avere un panorama di una grande ampiezza suscettibile di permettere una visione di insieme di un fenomeno storico di notevole importanza, che andrebbe ben oltre la modesta qualitá della più gran parte dei dipinti. Si veda, p.es., la santa sconosciuta dalla Grotta del Crocifisso a Pantalica (fig. 225) che viene datata nella prima metá del XII secolo. Se il nimbo non fosse perlato e se meno accentuati fossero i bordi del velo non sarebbe difficile antidatare la figura di circa nove secoli: vuol dire che l'attardamento figurativo non dipende qui da una cultura arretrata ma si concreta in un fatto di stile, cioè di persistenza di modi e di maniere tramandate dalla tradizione e accettate con libera opzione. In merito poi al dipinto suddetto, è da notare come l'A. stesso rilevi che tutti i dipinti di Pantalica siano anteriori alla conquista araba, talchè la data del XIII appare veramente troppo bassa. Nella grotta di Castelluccio si hanno due strati di pitture e il più antico, poco visibile, viene collocato tra il VII e il X secolo, mentre il secondo sarebbe di molto posteriore. La grotta di Monterosso Almo è ambiente, per così dire, resecato da una catacomba e la sua decorazione si pone nell'XI o XII secolo. Anche qui la datazione di così ampia oscillazione nel tempo sta a dimostrare che il monumento studiato in sè e isolato dagli altri non consente precisazioni storiche.

Nella parte sulle argenterie emerge il complesso di Canicattini, composto da tre vasi a forma di pisside, tre patene e tre cucchiaini, per i quali si richiamano gli analoghi pezzi di Canoscio (anche se taluni di essi non siano antichi) e il tesoro di Cipro, e con la datazione di quest'ultimo si datano gli altri due nel VI secolo. Il confronto postulerebbe, a vista peraltro, una diversa sistemazione cronologica, facendo scendere alquanto i pezzi siciliani. Forse analogie stilistiche più confortanti potrebbero venire dai pezzi dell'Ermitage.

La piastra bronzea di Enna è riprodotta solo in un disegno a tratto lineare che non consente osservazioni. Le figure rappresentano Theodota con i figli Cosma e Damiano. Se il pezzo è autentico, come non sembra doversi dubitare, e se lo si pone nell'XI secolo come vuole l'A., bisognerebbe richiamare per confronto i pannelli della porta desideriana di Montecassino. Per quanto si può intendere dal disegno, la provincialitá del pannello di Enna resterebbe chiaramente provata.

Chiudono il volume alcune pagine su sculture in avorio (da notare il cofanetto di Lentini) e in legno (alcune croci molto tarde).

L'opera di Agnello merita la riconoscenza degli studiosi per aver portato a conoscenza di tutti un materiale così ricco e così vario, corredato di tanta messe di notizie. Si sarebe desiderato un maggior nitore nella edizione tipografica sopratutto nelle illustrazioni, ma di questo non è certo responsabile l'A.

Roma M. Cagiano de Azevedo

C. Mango, Materials for the study of the mosaics of St. Sophia at Istanbul. [Dumbarton Oaks Studies, 8.] Washington D. C., Dumb. Oaks 1962. XVII, 145 S., 1 B., 4 Diagr., 118 Taf. 4°. *Geb.* $ 10.–.

Il restauro, come in altro settore le indagini archeologiche, deve rispondere a esigenze scientifiche molto precise. Così, come è stato detto più volte da Cesare Brandi, il restauro è filologia in atto e deve valersi di tutte le accortezze del metodo di indagine filologica, la cui prima esigenza è di ottenere le maggiori informazioni possibili sui precedenti del caso che si ha in esame, vale a dire per pitture o mosaici occultati che si vogliano riportare in luce, i disegni o i rapporti di chi ebbe la ventura di vederli prima dell'occultamento o quella, ancora maggiore, di aver potuto operare, su loro o sul monumento che li custodisce, dei restauri conservativi. In questo senso il volume che l'Istituto Bizantino d'America offre agli studiosi è un modello non solo di pubblicazione, ma di indagine preparatoria per un complesso lavoro di restauro, quale quello intrapreso in S. Sofia a Istanbul. Conoscevamo lo splendido restauro delle porte, per il quale l'Istituto Bizantino d'America ebbe la collaborazione dello Istituto Centrale del Restauro di Roma, conoscevamo il recupero di certe tarsie marmoree, oggi veniamo a conoscenza di un recupero storico, quello delle carte dei Fratelli Fossati che restaurarono S. Sofia or è più di un secolo, carte che vengono presentate con l'accompagnamento di disegni, sinora inediti, di Cornelio Loos (1710) e di alcuni rapporti di visitatori. Volume ricco, in ineccepibile edizione, che fa onore al suo autore, Cyril Mango, all'Istituto Bizantino d'America che promuove i lavori, all'editore, che è la Harvard University.

Gaspare Fossati, giá allievo della Accademia di Brera a Milano (1822–1827), poi architetto alla corte di Pietroburgo, aveva acquisito „uno stile neoclassico stereotipato che . . . mitigato da alcuni elementi orientali, si adeguava a meraviglia al gusto del tempo" (p. 8): la interpretazione che dá dei mosaici, anche quando crede di essere fedele all'originale risente di questa impostazione culturale tipicamente accademica nel senso più trito della parola. Data questa preparazione non sorprende trovarlo attivo a Costantinopoli in un momento nel quale la considerazione della Sublime Porta per la Russia era notevole, e vederlo quivi impegnato, insieme al fratello, in lavori di qualitá, come il restauro di S. Sofia.

L'indagine del Mango ha riacquistato, relativamente alle condizioni di S. Sofia, una inedita relazione di Charles Texier, del 1834, e ha potuto notare come i Fossati si fossero documentati circa il lavoro che si accingevano a fare, procurandosi alcuni schizzi dei rilievi – peraltro molto inesatti – eseguiti nel 1835 dall'architetto russo Nicola Esimov.

Le cause del deperimento di S. Sofia sono attribuite, dai Fossati, ai terremoti e agli agenti atmosferici da un lato, alla incuria dei custodi dall'altro. L'aspetto sgradevole dell'interno, tuttavia, più che ad accentuate condizioni generali di deperimento, si dovevano a ridipinture a strisce rosse e bianche che avevano sottolineato le arcate e i vani delle finestre.

Fossati, incaricato del restauro della chiesa nell'aprile del 1847, progetta il lavoro articolandolo in tre tempi: consolidamento, ripresa della decorazione, nuove costruzioni.

Il consolidamento riguardava principalmente il raddrizzamento di colonne inclinate, l'otturazione di crepe prodottesi nella cupola, la rimozione di alcune sovrastrutture.

La ripresa della decorazione prevedeva essenzialmente il consolidamento dei marmi e la loro integrazione; la scoperta dei mosaici non era prevista, ma venne, si può dire, da sè

come naturale conseguenza dell'operazione quale lavoro desiderato dal Sultano dopo i primi fortuiti ritrovamenti. Lo stesso Sultano diede opportune e precise disposizioni perchè i mosaici figurati fossero prima rivelati, poi ricoperti in ossequio a precise norme religiose, ma in modo tale che il loro recupero potesse avvenire con facilitá ogni volta che lo si fosse voluto. Nel corso dei lavori furono restaurati e ripresi gli stucchi e le tarsie marmoree.

Le nuove costruzioni effettuate furono la loggia del Sultano, in sostituzione della vecchia, un campanile e il prolungamento del minareto di sud-est per uguagliarne l'altezza a quella degli altri giá esistenti. L'inaugurazione dei lavori avvenne il 13 luglio 1849, poco più di due anni dopo l'inizio dei lavori. I disegni che i Fossati danno dei mosaici sono di due tipi, a semplice tratto e ad acquarello e furono fatti in previsione di una pubblicazione che poi non fu effettuata.

Mango, finalmente, li pubblica, arricchendo ogni tavola di un preciso commento in relazione all'attuale stato di conservazione. Nella edizione si segue un criterio topografico. Da prima si esaminano i mosaici del piano terreno; poi quelli delle gallerie sud, ovest, nord; quindi i timpani; in seguito i grandi archi est e ovest; infine l'abside, l'arco del bema, i pennacchi della cupola e la cupola stessa.

Nel capitolo conclusivo l'A. riassume tutte le notizie, e con esse ipotesi e suggestioni, circa quello che doveva essere il ciclo decorativo di S. Sofia. Questo doveva svilupparsi procedendo da est verso ovest. Il mosaico absidale con la Vergine e il Bambino fu inaugurato nell'867, stando all'omelia di Fozio che auspica il ristabilimento del resto della decorazione a opera di Michele III e Basilio I. I lavori dovettero continuare sotto Leone VI (886–912) e Alessandro (912–913). Restauri si dovettero effettuare sovente; in particolare sono da ricordare quelli del Patriarca Giovanni Xifilino (1064–1075), quando furono aggiunti anche alcuni mosaici come quello del vestibolo sud ovest e le Deisis della galleria sud.

L'occultamento dei mosaici non avvenne, come generalmente si crede, subito dopo la conquista musulmana, ma progressivamente, anche in relazione al loro deterioramento. Nel XVI e XVII secolo molti viaggiatori poterono osservarne ancora una grande parte. Per i mosaici, visti da Fossati, e oggi inesistenti, bisogna pensare a una distruzione avvenuta durante il tremendo terremoto del 10 luglio 1894.

Le Appendici riportano la trascrizione dei principali documenti studiati, così come le tavole ne riportano la parte grafica. Tutto ottimo.

Roma M. Cagiano de Azevedo

Mirjana Tatić-Djurić, Das Bild der Engel. Recklinghausen, Aurel Bongers 1962. 86 S., 45 Abb.

Das Büchlein berichtet über die verschiedenen Funktionen der Engel (5 ff.), über die Namen der Erzengel (24 ff.), über die Gewänder der Engel (34 ff.) und ihre Attribute (37 ff.), endlich über die Darstellung der Engel in verschiedenen Szenen des NT (45 u. 64 ff.) und des AT (52 ff.) und in Szenen, welche auf der poetischen und liturgischen Literatur fußen (66 ff.). Die Auswahl der besprochenen Denkmäler erfolgt unter Bevorzugung slawischer Monumente. So verdienstvoll die Publikation schwer zugänglicher Bildwerke der Balkanländer ist, so wenig fördert ein solches Vorgehen die ikonographische Erforschung der Engelsdarstellungen. Verf. behandelt weder Genesis noch Typologie einzelner Figurationen, sondern bespricht eine willkürliche Auswahl von Szenen, welche der Kompliziertheit des ganzen Themenkreises in keiner Weise entspricht. Das Büchlein breitet eine Menge einzelner Fakten aus, ohne historische Zusammenhänge und Unterschiede klarzulegen. Heidnisches und Christliches wird sorglos gemischt.

In den Anmerkungen 14, 15 und 35 werden slawische Enzyklopädien zitiert an Stelle von Quellen; damit ist dem Leser, an welchen sich das Büchlein wendet, kaum gedient. Des Irenäus Schrift heißt ,,adversus haereses", nicht ,,adversus haeresos". In Anmer-

kung 42 steht „renaiscence" anstatt „renascence", und „Freind" anstatt „Friend"; in Anm. 58 „Roma i Bizanzio" statt „Roma o Bisanzio", Seite 39 „S. Micaele in Affricisco" statt „S. Michele in Affricisco", Seite 46 „Capella Palatina" statt „Cappella Palatina", Seite 62 „Opympiodor" statt „Olympiodor".

Der Leser vermag aus den Ausführungen der Verf. keine Übersicht über das „Bild der Engel" in der byzantinischen Ikonographie zu gewinnen.

Rom B. Brenk

Desanka Milošević, Das Jüngste Gericht. Aus dem Serbischen übersetzt von H. Thurn. [Iconographia Ecclesiae Orientalis. Herausg. H. Skrobucha.] Recklinghausen, Aurel Bongers 1963. 87 S., 16 Abb. i. Text, 22 z. T. farb. Tf.

Die Schrift orientiert in knapper Form über die frühchristlichen und byzantinischen Weltgerichtsbilder. Sie resümiert im wesentlichen die Ergebnisse der Forschung und verzichtet auf eine kritische Auseinandersetzung mit den verschiedenen Lehrmeinungen. Die Anmerkungen legen Zeugnis ab über eine reiche Literaturkenntnis der Verf. In Anm. 15 wird zur Vision des Ezechiel Kap. 37 in mißverständlicher Weise das Mosaik von Hosios David in Saloniki zitiert, welches mit der in Ez. 37 beschriebenen Auferstehung der Toten nichts zu tun hat. Das Mosaik stellt die Vision Ezechiels Kap. 1 dar, dürfte aber auch von Quellen in der Art von Apok. 4, 6–7 inspiriert sein. Der in Anm. 15 zitierte Aufsatz von Dobschütz ist im Rep. f. Kunstwissenschaft 26 (1903) 382–388 erschienen, nicht 1902. Die in Anm. 41 angeführte Basilius-Stelle (PG. 32, 141) handelt wohl vom Jüngsten Gericht, aber nicht in derart anschaulicher Weise, daß sich die Künstler daran inspirieren konnten. Das Buch von G. Millet, La dalmatique du Vatican, Paris 1945, ist in Anm. 102 fälschlicherweise so zitiert, als wäre es als Aufsatz erschienen.

Die von der Verf. angeführten frühchristlichen Denkmäler können nicht sämtliche als Weltgerichtsdarstellungen angesprochen werden. Auf der Terrakotta Barberini sprechen in erster Linie die Inschriftenreste nach der alten Lesung von Kraus (ELECTI, REPROBI) für ein Weltgericht. Kraus hat diese Lesung aber selbst nach nochmaliger Kontrolle des Originals widerrufen und durch eine neue hypothetische Lesung (VICTORIA) ersetzt, welche von Grabar übernommen wurde. M. zitiert beide Lesungen, als ob sie auf der Terrakotta beieinander stünden. Die Deutung der Terrakotta als Jüngstes Gericht kann aber auch auf rein ikonographischer Basis nicht gerechtfertigt werden. Es wird keine Scheidung der Sünder von den Gerechten vollzogen. Es ist ferner nicht einzusehen, weshalb das Mosaik der Westlünette des sog. Mausoleums der Galla Placidia in Ravenna als Jüngstes Gericht interpretiert werden soll. Nichts deutet darauf hin, daß Christus die Schafe von den Böcken scheidet; die 6 dargestellten Tiere zur Linken und Rechten Christi sind in keiner Weise voneinander unterschieden. Endlich verkörpert die viel berufene Miniatur im Kosmas Indikopleustes kein Weltgericht, sondern eine Illustration des christlichen Kosmos. Die Verf. bildet die Terrakotta Barberini, das ravennatische Mosaik und die Kosmas-Miniatur ab, dagegen unterläßt sie eine eingehende Würdigung der gesicherten Gerichtsbilder der frühchristlichen Zeit. Auf dem Sarkophagdeckel im New Yorker Metropolitanmuseum (ehem. Slg. Stroganov, Rom) steht Christus nicht, sondern er sitzt (S. 10). Der Christus auf dem Mosaik von S. Apollinare Nuovo verstößt nicht mit der Linken die Böcke, sondern er zeigt den Böcken gleichsam die kalte Schulter; seine linke Hand ist vollständig unter dem Purpurmantel versteckt (S. 12). M. behandelt anschließend die vollständigen Weltgerichtsbilder, deren erste Exemplare sie im 11. Jh. findet (S. 8 u. 16). Sie übergeht dabei mit Stillschweigen das Jüngste Gericht von Müstair, einige schriftliche Quellen sowie den von St. Pelekanides ins 9. Jh. datierten Zyklus im Narthex von Hagios Stephanos in Kastoria. Für die späteren Zeiten kommt der Verf. ihre fundierte Kenntnis der slawischen Verhältnisse zugute. Der vollständige Gerichtstypus von Cod. gr. 74 (fol. 51v) wird von allen byzantinischen Provinzen übernommen und im Laufe der Zeit variiert. Die ikonographischen Neuerungen liegen mehrheitlich auf dem Gebiete der Höllendarstellung (man vgl. dazu die lehrreichen Abbildungen

S. 26, 28, 30, 37, 39, 42, 46, 50, 51, 58, 64, 65). Die Schrift von M. verdeutlicht die Vielfalt der byzantinischen Weltgerichtsikonographie und hebt auch vereinzelte landschaftlich gebundene Besonderheiten hervor. Viele Beobachtungen sind wertvoll, im Gesamten wird aber keine Übersicht angestrebt, welche auf vollständiger Kenntnis des Materials fußt.

Störende Druckfehler: S. 6 Saint Sévère statt Saint Sever. S. 10 Justus statt Justin. S. 27 die zwölf Aposteln statt die zwölf Apostel. S. 38 Kirche der hl. Barbara zu Soandere statt im Soandere. Der heute gebräuchlichere Name dieses kappadokischen Tales lautet Soğanli Dere. – Das Buch ist sorgfältig ausgestattet. Die gut gelungenen Abbildungen geben zumeist Ausschnitte wieder, es fehlt aber auch nicht an Reproduktionen ganzer Weltgerichtsbilder.

Rom B. Brenk

Les sceaux byzantins du Médailler Vatican, présentés, décrits et commentés par **V. Laurent.** Medagliere della Biblioteca Vaticana I. Città del Vaticano 1962. S. XXIII + 288 + LI Tafeln.

Der beste Kenner der byzantinischen Sigillographie, V. Laurent, hat ein sehr schönes Werk veröffentlicht – eine ausführliche Beschreibung aller byzantinischen Siegel in der Vatikanischen Sammlung, durch ein Album von 316 Lichtbildern ergänzt. Die Vatikanische Sammlung ist an byzantinischen Siegeln nicht so reich wie manche andere Museen. Schlumberger, der in seinem mächtigen Werke eine kurze Liste der hauptsächlichen Sammlungen byzantinischer Bullen anführte, hat bekanntlich die Sammlung des Vatikan gar nicht erwähnt.[1]

Wie Verf. in seinem Vorwort sagt, besitzt diese Sammlung 4511 Bleisiegel, von denen etwa 3200 dem römischen Altertum angehören; der byzantinischen Welt gehören nur 309 Stücke, welche V. Laurent mit großem Fleiß identifiziert, beschrieben und in Lichtbildern dargestellt hat.

Die Grundlage dieser Sammlung war die private Sammlung des Francesco Ficoroni, welcher sie 1740 beschrieben (darunter waren damals nur 67 byzantinische Stücke) und vor seinem Tode der Biblioteca Vaticana geschenkt hat. Dann sind immer neue Erwerbungen dazugekommen; die größte Zahl hat der Kardinal Tisserant im J. 1926 aus dem Orient mitgebracht. Schon 1928 hat der verstorbene Direktor der Vatikanischen Bibliothek, Mgr Giovanni Mercati, Laurents Aufmerksamkeit auf diese byzantinischen Bullen gelenkt. Erst nach fast 35 Jahren konnte der Verfasser diesen Wunsch erfüllen und dieses stattliche Werk veröffentlichen. Wie er selbst sagt, ist die Verteilung der Siegel etwas zufällig. Kaiserliche Bullen fehlen fast ganz; es sind nur 18 vorhanden, von denen 5 ungewiß und 7 andere nur Kopien sind, die in den Jahren 1920–1930 von einem griechischen Händler nach authentischen Stücken verfertigt und verschiedenen Sammlern, auch dem Kardinal Tisserant, verkauft wurden.

Von den anderen Bullen sind viele anonym oder ungewiß (Nr. 236–261 und 288–309), viele tragen nur einen Vornamen (Nr. 195–235 und 262–287). So bleiben als interessante Stücke mit Namen und oft mit Amtsbezeichnung nur ungefähr 180 Bleibullen (Nr. 19 bis 194), welche V. Laurent sorgfältig klassifiziert und beschrieben hat. Manche von diesen Siegeln waren schon von Ficoroni, N. P. Lichačev und V. Laurent selbst veröffentlicht, doch ist der größte Teil unbekannt geblieben. So sind, unter den Siegeln der Zivil- und Militärverwaltung einige neue, welche Italien betreffen: es sind sechs Bullen der Exarchen von Italien aus dem VII. und VIII. Jh. (Nr. 98–103) und einige der Dukoi von Kalabrien, Neapel, Otranto und Sizilien (Nr. 105, 106, 108, 114–115).

Bullen kirchlicher Behörden sind nicht zahlreich, nur 22 Stücke, unter denen ein enormes Siegel des Patriarchen Neophytos VII. aus dem J. 1799 hervorragt (63 mm groß!). Man sieht, daß ein Metropolit aus dem XI. Jh. den Titel ποιμενάρχος, ein anderer –

[1] G. Schlumberger, Sigillographie de l'Empire Byzantin, Paris 1884, S. 7–8.

πρόεδρος führt (Nr. 164 und 165), was mit dem, was wir über die Verschiedenheit der Titel der russischen Metropoliten im XI–XII. Jh. geschrieben haben,[1] vollkommen übereinstimmt.

In diesem Werke sind öfters ausführliche Biographien verschiedener höherer Amtsträger eingefügt, z. B. des Constantinos Angelos (S. 41–42), des protosebastos Alexios Branas (S. 50–51), des sebastos Georgios Glabas (S. 53–54) und Eumathios Philokalês (S. 55–59), des Radomir Aaron (S. 152–154) und vieler anderer. Besonders interessant ist das bisher unbekannte Siegel eines Italieners, Dominikos Manios, welcher am Ende des XII. Jh. als Praefekt und Quaestor in Konstantinopel waltete (S. 79–80). Alle diese Exkurse sind für die byzantinische Prosopographie sehr wichtig. Man soll sich erinnern, daß 1934 der Verf. einen Plan solcher Prosopographie veröffentlicht[2] und seither auf diesem Gebiet viel gearbeitet hat.

Diese stattliche Ausgabe macht dem Verf. und der Vatikanischen Bibliothek viel Ehre und wird von allen Byzantinisten herzlich begrüßt werden.

Genf A. V. Soloviev

'Ερανιον πρὸς Γ. Σ. Μαριδάκην ἐπὶ τῇ συμπληρώσει λε' ἐτῶν πανεπιστημιακῆς διδασκαλίας. Τόμος α': 'Ιστορία τοῦ δικαίου. Athen 1963. ις', 366 S. 2 Taf.

Zur Emeritierung nach 35jähriger Lehrtätigkeit widmen Kollegen und Schüler dem Athener Gelehrten Georg S. Maridakis, dessen Schaffen Rechtsgeschichte und Rechtsdogmatik in gleicher Weise umfaßt, eine auf drei Bände geplante Festschrift, deren erster, rechtshistorischer Teil nunmehr vorliegt. Der in drei Abschnitte gegliederte Band enthält neunzehn Beiträge, die schon aus Raumgründen hier nur kursorisch gewürdigt werden können.

Dem attischen Recht sind die Abhandlungen von P. Dimakis und H. J. Wolff gewidmet. Dimakis erforscht den bislang nur von Paoli (Aeg. 32, 265 f.) juristisch beachteten „Dyskolos" für ἐγγύη, γάμος, προίξ und διαθήκη. Ob allerdings in der Verfügung ἐὰν ἀποθάνω νῦν – ἄν τε περιῶ etc. (730 f.) ein Testament gesehen werden kann, scheint mir, da die Bestimmungen sofort wirksam sind (735 f.), zweifelhaft. – Wolff untersucht mit der Anspruchsverjährung nur scheinbar eine Spezialfrage. Der Nachweis, daß der Verjährungseinwand als Beweisregel verstanden wurde, ermöglicht nicht nur einen weiteren Einblick in das prozessual determinierte griech. Rechtsdenken, sondern erbringt auch für die Auffassung, daß dem griech. Recht ein Aktionensystem zugrunde lag (Wolff SZ. 74, 33) neues Beweismaterial. – E. Nardi behandelt die sakralen Reinheitsgebote der Inschriften für den Fall des Abortus. Seine Feststellung, daß φθορά den künstlichen, ἔκτρωσις den unfreiwilligen Abortus bezeichnet, wird durch den Sprachgebrauch (vgl. φάρμακα φθόρια, Plut. II Mor. 134 F; andererseits: ἐκτιτρώσκω in P. Goodsp. 15) bestätigt. – Mit einer Studie über die Assisen von Antiocheia vervollständigt P. Zepos seine früheren Abhandlungen über den Einfluß des enchorischen byz. Rechts auf die anatolischen Assisensammlungen. – Eine geglückte Einleitung dieses griech.-byz. Abschnittes bildet der Beitrag von A. Christophilopulos, der mit acht textkritischen Konjekturen nahezu die ganze Geschichte des griech. Rechts – von einer Inschrift des 2. Jh. a. C. bis zu einem Kaufvertrag von 1365 p. C. – umfaßt.

Der romanistische Abschnitt des Bandes wird bei den Fachbyzantinisten nur dort auf Interesse hoffen dürfen, wo seine Abhandlungen in das, durch die Basiliken und die Rechtsbücher vertrautere, „griech.-römische" Recht hineinragen. Für die Analysen über das ältere römische Recht, so insbesondere die großen Arbeiten von Kaser über *mutuum* und *stipulatio* und Nörr über die Zessionsstipulation, aber auch für die

[1] A. Soloviev in B. Z. 55 (1962) 298.

[2] V. Laurent, La prosopographie de l'Empire byzantin. Plan et travaux. Échos d'Orient 33 (1934) 391–395.

Studien von V. Lübtow, Berneker, D'Ors und de Visscher muß daher ein Hinweis genügen. – Methodische Fragen werden von G. Crifò und E. Seidl behandelt. Ersterer wiederholt mit dem Wiederabdruck des Vorworts zu seiner Übersetzung von „Topik und Jurisprudenz" seine früheren, der Kritik von Engisch und Wieacker nahestehenden Vorbehalte gegen die These Viehwegs. Seidl kommt bei der Exegese der Fragmente der Spätklassiker Tryphonin und Callistratus zu dem Ergebnis, daß sich beide der Methode der sog. Interessenjurisprudenz bedient und insoweit ihre Zeitgenossen überragt hätten. – P. Frezza versucht die Nov. 99 als justinianische Übernahme der Ansicht Papinians zur ἀλληλεγγύη zu erklären. Seine Prämisse, daß Pap. D. 45, 2, 11 pr. die ἀλληλεγγύη behandelt, ist aber sehr zweifelhaft und kaum geeignet, die auf Bortolucci (Scr. Mancaleoni, 1938, 97 f. – von Frezza nicht behandelt) gegründete h. L. (vgl. Kaser I 556) zu erschüttern. – Eine auch wegen ihrer wissenschaftlichen Methode interessante Arbeit von D. Stojčević wertet das römische Kolonat als Übergangsstufe zwischen Sklavenstaat und Feudalstaat.

Der dritte Abschnitt – neuere Privatrechtsgeschichte – bringt neben einem Bericht von S. Kougéas über die Beziehungen Savigny's zu seinen griech. Schülern Sgouta und Schinas, eine Arbeit von G. Schubart-Fikentscher über die Bedeutung der Dissertationen als Erkenntnisquellen für den usus modernus Pandectarum und einen Beitrag von M. Stasinopoulos zu der rätselhaften Abkürzung Πλ. Πρ. Σιρ. auf dem Titel der Ausgabe 1839 der Νομικὴ Διάταξις von Negris. – Eine glänzende Standortsbestimmung der Wissenschaft von der neueren Privatrechtsgeschichte von F. Wieacker beschließt diesen ersten, des großen griechischen Gelehrten würdigen Band.

München D. Simon

III. ABTEILUNG

BIBLIOGRAPHISCHE NOTIZEN UND MITTEILUNGEN

Gesamtredaktion: H.-G. Beck, München, und St. Hörmann-v. Stepski, München

Die bibliographischen Notizen werden bearbeitet von N. Banescu, Bukarest (N. B.), F. Barišić, Belgrad (F. B.), H.-G. Beck, München (H.-G. B.), A. Böhlig, Tübingen (A. B.), F. W. Deichmann, Rom (F. W. D.), I. Dujčev, Sofia (I. D.), O. Feld, Rom (O. F.), E. Follieri, Rom (E. F.), R. Göbl, Wien (R. G.), H. Hunger, Wien (H. H.), J. M. Hussey, London (J. M. H.), J. Karagiannopulos, Thessalonike (J. K.), G. Karlsson, Uppsala (G. K.), V. Laurent, Paris (V. L.), Gy. Moravcsik, Budapest (Gy. M.), I. Nikolajević, Belgrad (I. N.), B. Sinogowitz, Erlangen (B. S.), O. Volk, München (O. V.).

Bezüglich des sachlichen und zeitlichen Umfanges der Bibliographie sowie bezüglich der Anordnung der Titel innerhalb der einzelnen Sachgruppen bitten wir, die Vorbemerkung zur Bibliographie des Bandes 43 (1950) 51 zu beachten. Zeitlicher Rahmen: die Jahre 325–1453; über diesen wird nur, soweit Beziehungen zu Byzanz vorliegen, in den Paragraphen I B, I C, I D und III hinausgegangen. Sachlich ist das begrenzende Prinzip im allgemeinen die Zugehörigkeit der betr. Sache zum jeweiligen politisch-territorialen Rahmen des byzantinischen Reiches bzw. die Beziehung dazu.

1. LITERATUR UND SAGEN

A. GELEHRTE LITERATUR

B. Knös, L'histoire de la littérature néo-grecque. La période jusqu'en 1821. (Cf. supra 193.) – Rec. Par **A. Mirambel,** Rev. de Philol. 38 (1964) 156–158. V. L.

J. A. Cramer, Anecdota graeca e codd. manuscriptis bibliothecarum Oxoniensium descr. 4 Bde. Oxford 1835–1837. Nachdruck in 2 Bänden: Amsterdam, Hakkert 1963. *Hfl. 185.*– H.-G. B.

V. Rose, Anecdota graeca et graecolatina. Mitteilungen aus Handschriften zur Geschichte der griechischen Wissenschaft. 2 Teile, Berlin 1864–1870. Neudruck in einem Band: Amsterdam, Hakkert 1963. -*Hfl. 65.*– H.-G. B.

R. Browning, Byzantine Scholarship. Past and Present 28 (1964) 3–20. J. M. H.

R. Jenkins, Byzantium and Byzantinism. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 389.) – Bespr. v. **H. Hunger,** B.Z. 57 (1964) 445. H.-G. B.

R. J. H. Jenkins, The hellenistic origins of byzantine literature. Dumb. Oaks Pap. 17 (1963) 37–52. – Obwohl die byzant. Literatur nicht schlechthin als Ausläufer des klassischen Altertums betrachtet werden kann – Beweis die rhythmische Kirchenpoesie – gibt es doch ganze Zweige, die direkt der hellenistischen Literatur entstammen und diese fortführen: Gelehrte Dichtung, Rhetorik, Enzyklopädie und Historiographie. Das Esoterische bestimmter dieser Gattungen hängt mit dem Schwund des Leserkreises zusammen, den noch die spätantiken Autoren voraussetzen durften. Die neue Gesellschaft war kein Boden für echte Profandichtung. Rhetorik als Haupttraining des jungen Byzantiners muß wohl verantwortlich gemacht werden für jene „trickery and instability", die man

den Byzantinern im Westen vorwarf. Über diese fragwürdigen literarischen Übungen hinaus bleibt aber den Byzantinern ihr Verdienst auf dem Gebiet der klassischen Studien und der Historiographie. H.-G. B.

J. Irmscher, Die Auseinandersetzung mit dem antiken Erbe im modernen Griechenland. Eos 53 (1963) 321–334. – Ein instruktiver Überblick über die Bildungsfragen des neuen Griechenland im Sinne einer eminent sozialen Frage. Für unseren Zusammenhang von Wichtigkeit: das byzantinische Erbe immer wieder hemmend und doch auch von den „Progressiven" nicht einfach über Bord geworfen, ja gelegentlich besonders gepflegt. H.-G. B.

P. J. Alexander, Historiens byzantins et croyances eschatologiques. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant, 1961. II. (Beograd 1964) 1–8. – Eschatologische Gedankengänge bilden in der byz. Historiographie nicht selten das Gerüst für politische Opposition. Andererseits ist zu bemerken, daß solche Gedankengänge selten in eigenem Namen vorgetragen werden, und daß die höfische Historiographie damit wesentlich vorsichtiger umgeht als die populäre. Gerade diese Reserve auf der einen Seite zwingt jedoch, die gelegentlichen Erwähnungen um so wichtiger zu nehmen. H.-G. B.

O. Mazal, Der griechische und byzantinische Roman in der Forschung von 1945 bis 1960. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 13 (1964) 24–86. – Fortsetzung des B. Z. 57 (1964) 194 angezeigten Forschungsberichtes, der 1965 abgeschlossen werden soll. H. H.

A. D. Kominis, L'epigramma sacro ed i problemi dell'arte epigrammatica bizantina. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 365–371. – Verzeichnis der Themen, Notwendigkeit eines Corpus und zunächst eines „Incipitario".
H.-G. B.

Th. Xydis, „'Ωδὴν ᾄδω A – Ω". 'Αθῆναι 1964. 9 S. – Verf. gibt, chronologisch angeordnet, Beispiele der alphabetischen Akrostichis in Byzanz, besonders aus liturgischen Texten. Er bemüht sich dabei die kleinen Variationen des an sich starren metrischen Spieles aufzuweisen. J. K.

D. Bonneau, La crue du Nil, divinité égyptienne, à travers mille ans d'histoire (332 av.–641 ap. J.-C.) d'après les auteurs grecs et latins, et les documents des époques ptolémaïque, romaine et byzantine. [Études et commentaires. 52.] Paris 1964. 529 S., 10 Taf. F. W. D.

W. J. W. Koster, Aristophane dans la tradition byzantine. Rev. ét. grecques 76 (1963) 381–396. F. W. D.

J. Irmscher, Die Gestalt des Dion bei den Byzantinern. Actas del segundo congr. Español de est. clás. Madrid 1961 (Madrid 1964) 318–326. – Dion von Syrakus in der Chronik des Georgios Synkellos, in der Bibliothek des Photios und in der Suda. Die „monarchisch eingestellte Blickrichtung der Byzantiner" ließ wenig Interesse an der politisch interessanten Gestalt wach werden, am meisten noch bei Georgios. H.-G. B.

B. Bischoff-D. Nörr, Eine unbekannte Konstitution Kaiser Julians. (S. oben S. 271.) – Bespr. v. **H. Kraft,** B.Z. 57 (1964) 423–424. H.-G. B.

C. F. Russo, Giuliano imperatore, „Cesari" 323a. Maia 15 (1963) 526–527.
H.-G. B.

B. K. Weis, Kaiser Julians Obelisken-Brief an die Alexandriner. Hermes 92 (1964) 106–115. – Betrifft Julian ep. 58 (Härtlein) und den Bezug dieses Briefes auf den Theodosios-Obelisken im Hippodrom von Konstantinopel. Wahrscheinlich geht die Initiative auf Transport und Errichtung des Obelisken auf Julian zurück. H.-G. B.

J. Kabiersch, Untersuchungen z. Begr. d. Philanthropia bei dem K. Julian. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 136.) – Bespr. von **A. Pennacini,** Riv. Filol. Istr. Class. 3. Ser. 92 (1964) 224–225. F. W. D.

Antike. Griechenland. Hrsg. v. **K. Fassmann.** [Briefe der Weltliteratur = Kindler Taschenbücher, 3001.] München, Kindler Verl. 1964. 156 S. – Neben den Klassikern

sind berücksichtigt Kaiser Julian (in der Übers. von **G. Walter**), Basileios (**A. Stegmann**). H.-G. B.

A. F. Norman, The library of Libanius. Rhein. Museum 107 (1964) 158–175. H.-G. B.

G. L. Kurbatov, Rabi i problema rabstva v proizvedeni jach Libanija (Esclaves et le problème de l'ésclavage dans les œuvres de Libanios). Vestnik Drev. Is. (Rev. d'hist. anc.) 2 (88) (1964) 92–106. F. W. D.

N.N.Rozental, Religiozno-političeskaja ideologija Zosima (Die religiös-politische Ideologie des Zosimos), Drevnij Mir (Moskau 1962) 611–617. H.-G. B.

C. del Grande, Composizione musiva in Sinesio. Byzantion 33 (1963) 317–323. – G. behandelt das altgriechische Thema δόξα und ὄλβος bei Synesios und nimmt als Beispiel Hymnus 1 (Terzaghi 9), vv. 1–44. H.-G. B.

Alan Cameron, Palladas and the fate of Gessius. B.Z. 57 (1964) 279–292. H.-G. B.

J. Irmscher, Palladas und das Christentum. Actas del Seg. Congr. Español de Est. Clas. 1961 (Madrid 1964) 605–610. – Eine kurze Zusammenfassung der Probleme, welche die „Palladas-Renaissance" der letzten Jahre aufgeworfen hat. H.-G. B.

E. Skard, Index Asterianus. (Cf. B.Z. 56 [1963] 136.) – Rec. par **J. Irigoin,** Rev. de Philol. 38 (1964) 153 s. V. L.

R. Benedicty, Die historische Authentizität eines Berichtes des Priskos. Zur Frage der historiographischen Novellisierung in der frühbyzantinischen Geschichtsliteratur. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 13 (1964) 1–8. – B. zeigt an der Erzählung von der falschen Braut (Vertauschung der Prinzessin mit einer Sklavin, die dem Hunnenkönig zur Frau gegeben wird) unter Gegenüberstellung der Parallelen bei Herodot (III 1) und Balāḏurī (9. Jh.), wie Priskos historische Tatsachen, die miteinander nichts zu tun hatten, in einen neuen, fiktiven Zusammenhang brachte und so eine Novelle mit historischem Hintergrund gestaltete. H. H.

A. Severyns, Texte et apparat ... (Vgl. B. Z. 56 [1963] 328–330). – Bespr. v. **J. A. Davison,** The Class. Rev. N.S. 13 (1963) 288–290. H. H.

W. Bühler, Tres observationes in Hesychii textum. Rhein. Museum 107 (1964) 95–96. H.-G. B.

W. Wolska, La topographie chrétienne de Cosmas Indicopleustès. (Vgl. B. Z. oben S. 196.) – Bespr. v. **R. Janin,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 304–306; von **J. Meyendorff,** Speculum 39 (1964) 373–375; von **M. van Esbroeck,** Anal. Boll. 82 (1964) 230–232. H.-G. B.

I. Shahîd, The book of the himyarites. Authorship and authenticity. Le Muséon 76 (1963) 375–401. H.-G. B.

R. Benedicty, Ekskurs o Fulje u Prokopija Kesarijskogo (K voprosy ob archaizacij pri etnografičeskisch opisanijach v vizantijskoj literaturje). (Der Exkurs von Thule bei Prokopios von Kaisareia. Zur Frage der Archaisierung bei den ethnographischen Beschreibungen in der byzantinischen Literatur). Viz. Vrem. 24 (1964) 49–57. – Russische Übersetzung des ungarischen Aufsatzes (vgl. B.Z. 56 [1963] 388.). Gy. M.

V. Grumel, Jean Malalas ou Malelas (VI[e] s.). Catholicisme 6 (1964) 612. V. L.

A. Pertusi, Giorgio di Pisidia, poemi I. (Vgl. B.Z. 56 [1963] 138.) – Rec. par **J. Mallet,** Rev. Hist. Eccl. 59 (1964) 222 s.; par **I. Dujčev,** B.Z. 57 (1964) 412–416. V. L.

S. Costanza, Orientamenti cristiani della storiografia di Agatia. Helikon 2 (1962) 90–111. – „Agatia, cristiano di fede ortodossa, pur restando nella tradizione della storiografia antica ... si rende interprete di una nuova spiritualità ... che caratterizza a tal punto l'opera che, solo considerandola nella sfera della cultura cristiana se ne può capire il profondo significato". E.F.

Paolo Silentiario, Epigrammi. Testo, trad. e comm. a cura di **G. Viansino.** [Bibliotheca Loescheriana.] Torino, Loescher 1963. XX. 200 S. H.-G. B.

H. Berbérian, Autobiographie d'Anania Širakaci. Rev. des Ét. Armén. N.S. I (1964) 189–194. – Version estimée complète d'une autobiographie intéressant à la fois, entre autres, l'histoire de l'enseignement dans l'empire byzantin et la chronologie de certains événements du règne d'Héraclius à ses débuts. V. L.

G. Argarian, Remarques sur l'histoire de Sébéos. Rev. des Ét. Armén. N.S. I (1964) 203–215. – En 1842 fut découvert dans des manuscrits d'Etchmiadzine un texte sans titre que l'inventeur présenta comme une „Histoire d'Héraclius par l'évêque Sébéos" dont l'existence est attestée par cinq historiens arméniens du moyen âge. L'a. montre que cette attribution est infondée et suppose que l'Histoire d'Héraclius est encore à découvrir. V. L.

K. Alpers, Theognostos, Περὶ ὀρθογραφίας. Überlieferung, Quellen und Text der Kanones 1–84. Diss. Hamburg 1964. X, 119 S. Wird besprochen. H.-G. B.

R. Anastasi, Quando fu composto il carme εἰς τὰ ἐν Πυθίοις θερμά? Siculorum Gymnasium, N.S. 17 (1964) 1–7. – I vv. 167–170 del poemetto, attribuito da **S. G. Mercati** (in Rivista degli Studi Orientali 10 [1923–25] 212–248: cf. B.Z. 25 [1925] 358 sg.) a Leone Magistro Choirosphactes, denotano adesione all'iconoclasmo. In base a ciò A. propone la datazione del carme al sec. VIII (almeno come terminus ante quem, se si ammette che tali versi siano un'aggiunta), e suggerisce di identificare l'imperatore Costantino cui il carme è dedicato non con il Porfirogenito, ma con Costantino V Copronimo. E. F.

Fr. Halkin, La date de composition de la „Bibliothèque" de Photius remise en question. Anal. Bolland. 81 (1963) 414–417. – Ajouté à des considérations d'ordre général, l'argument tiré de la date de composition de la Vie du pape saint Grégoire le Grand dont des extraits se trouvent dans le „codex 252" de la Bibliothèque oblige „à reculer l'achèvement de celle-ci de vingt ans au moins et sans doute jusqu'à l'époque du second patriarcat de Photius (877–886), sinon au-delà". Ce ne saurait donc être une oeuvre de jeunesse. V. L.

Photius, Bibliothèque, ed. **R. Henry**. T. I, II. – (Vgl. B.Z. 56 [1963] 138.) – Bespr. v. **P. Wirth,** B.Z. 57 (1964) 417–418. H. -G.B.

Photius. Bibliothèque. T. 3 (Codices 186–222). Texte établi et traduit par **R. Henry)** Paris, Les Belles Lettres 1962. 246 S. – Bespr. von **J. Irigoin,** Rev. philol. 3. Ser. 38 (90. (1964) 152–153. H.-G. B.

M. Plezia, Georgios Monachos. Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 94. I. D.

Fontes graeci historiae bulgaricae. V. Serdicae 1964, 355 S. – Enthält: eine Einführung von I. Dujčev, Originaltext, bulg. Übersetzung und Erläuterungen folgender in extenso oder teilweise herausgegebenen byzantinischen Quellen für die bulgarische Geschichte: Eparchikon Biblion, De septem climatibus, Vita Blasii Amoriensis, Joannes Kameniata 'De excidio Thessalonicensi', Miraculum S. Georgii, Methodios von Patara, Arethas von Kaisareia, Vita Mariae Junioris, De pace cum Bulgaris homilia, Vita S. Germani Cusinitensis, Theophanis Continuati Chronographia, Leonis Grammatici Chronographia, Ps.-Symeonis Chronographia, den Brief des Patriarchen von Konstantinopel Theophylaktos an den König von Bulgarien Petros, Konstantinos Porphyrogennetos Werke, Vita Pauli Junioris in Monte Latro, Vita S. Lucae Junioris, Vita Lucae Stylitae, eine Novelle des Kaisers Johannes I. Tzimiskes, Antonios Studita De obsidione Constantinopolis oratio, Notitia episcopatuum aus der Zeit des Johannes Tzimiskes, Leon Diakonos, Anonymus De re militari liber des 10. Jhs, Synaxarium ecclesiae Constantinopolitanae, Philopatris Dialogus, Toparcha Goticus, Miracula S. Demetrii, Carmen Anonymi, Suidae Lexicon (Suda), Strabonis Geographicorum epitome, Vita S. Michaelis Maleini, Laudatio Photii Thessalonicensis, Gedichte des Joannes Geometra und Anonymi Patria Constantinopolitana, also Texte aus dem 10. Jh. I. D.

R. Anastasi, Sulle anacreontiche bizantine. Siculorum Gymnasium, N. S. 16 (1963) 189–195. – Note di critica testuale su carmi di Giorgio Grammatico, Leone VI, Leone Magistro, Costantino Siculo. E. F.

R. Browning, An unpublished corpus of byzantine poems. Byzantion 33 (1963) 289–316. – Edition von 20 Gedichten, meist in der Form von Epigrammen auf Ikonen, aus Oxon. Barocc. 50 (1. H. des 10. Jh.) mit Kommentar. H.-G. B.

G. Wirth, Die Tigrisfahrt des Kaisers Traian. 4 Fragmente der Suda. Philologus 107 (1963) 288–300. – Fragm. 34, 1–4 der Parthica des Arrian; beziehen sich nicht auf den Ausmarsch des Kaisers von Rom, sondern auf seine Tigrisfahrt. H.-G. B.

Constantine Porphyrogenitus, De administrando imperio, Vol. II (vgl. B. Z. 57 (1964) 197). – Bespr. von **Gy. Györffy,** Századok 98 (1964) 248–253; von **J. M. Hussey,** History 49 (1964) 51. Gy. M.

W. Kowalenko, Gacka (Γουτζησκά). Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 77–78. – Zu Const. Porphyrog., De admin. imp. 30, 94. I. D.

V. Frančić, Gedczanie. Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 92. – Zu Const. Porphyrogen., De admin. imp. 30, 94 (nicht 30, 144–145). I. D.

V. Frančić, Gojnik. Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 129. – Zu Constant. Porphyrogen., De admin. imp. 32, 44, 61, 69–70. I. D.

J. Suolahti, Die Schilderung des Kaisers Konstantinos Porphyrogennetos von den „Ros" (finnisch mit deutsch. Zusammenf.) Historiallinen Arkisto 58 (1962). H.-G. B.

M. Plezia, Genesios Józef (Joseph Genesios). Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 93. I. D.

V. Laurent, Jean le Géomètre. Catholicisme 6 (1964) 604–606. V. L.

H. D. Saffrey, Jean Italos (XI[e] s.). Catholicisme 6 (1964) 607 s. V. L.

M. Plezia, Georgios Kedrenos. Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 94. I. D.

Michael Pselli De operatione daemonum. Ed. **J. F. Boissonade,** Nürnberg 1838. Neudruck: Amsterdam, Hakkert 1964. *Hfl. 40.–* H.-G. B.

H. Thurn, Textgeschichtliches zu Michael Attaleiates. B.Z. 57 (1964) 293–301. H.-G. B.

P. Lemerle, Prolégomènes à une éd. crit. ... de Kékauménos. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 138.) – Bespr. v. **E. Frances,** Rev. Ét. Sud-Est-Europ. 1 (1963) 213–216. H.-G. B.

E. Th. Tsolakes, Τὸ πρόβλημα τοῦ συνεχιστῆ τῆς χρονογραφίας τοῦ Ἰωάννου Σκυλίτση. Ἑλληνικά 18 (1964) 79–83. – T. ventiliert eine Reihe von Gründen, die für oder gegen die Abfassung der Continuatio durch Skylitzes selbst sprechen. Eine Entscheidung kann bislang nicht getroffen werden. Zuzugestehen ist, daß die Gründe Moravcsik's gegen die Abfassung durch Sk. selbst nicht durchschlagend sind, wenn sie auch alle Beachtung verdienen. H.-G. B.

A. Kominis, Gregorios Pardos. (Cf. sopra 197.) – Rec. di **V. Rotolo,** Atene e Roma N. S. 8 (1963) 134 sg. E. F.

A. Wuyts, Jean Zonaras (XI[e]/XII[e] s.), canoniste et historien byzantin. Catholicisme 6 (1964) 635. V. L.

Ja. N. Ljubarskij, Mirovozzrenie Anny Komniny (Die Weltanschauung der Anna Komnene). Učenye Zapiski, Vyp. 24 (Velikie Luki 1964) 152–176. H.-G. B.

R. Browning, The Speeches and Letters of Georgios Tornikes, Metropolitan of Ephesos (XIIth Century). Actes du XII[e] Congr. d'Études byz. II, Beograd 1964, 421–427. – In dem Cod. Vindob. phil. gr. 321 (s. XIV), fol. 9–34 et 52–58, sind 25 Briefe und 6 Schriften des Georgios Tornikes enthalten, die dem Inhalt und der Form nach verschieden sind. Mit Ausnahme von 8 Briefen (ed. Lampros) ist diese ganze Sammlung noch nicht publiziert. F. B.

Scholia in Aristophanem IV. Jo. Tzetzae Commentarii, ed. **Lydia Massa Pasitano, D. Holwerda, W. J. Koster.** Fasc. III: Commentarium in ranas et in aves. (Cf. supra p. 197.) – Rec. par **P. Chantraine,** Rev. de philol. 38 (1964) 130 s. V. L.

Tzetzae commentarii in Aristophanem. Edd. **Lydia Massa Positano, D. Holwerda, W. J. W. Koster.** Indices. Groningen, Wolters 1964. 169 S. H.-G. B.

Joannes Tzetzes, Epistolae. Ed. **Th. Pressel.** Tübingen 1851. Nachdruck: Amsterdam, Hakkert 1964. *Hfl. 20.–.* H.-G. B.

A. Colonna, Il commento di Giovanni Tzetzes agli Halieutica di Oppiano. Lanx satura N. Terzaghi oblata. [= Univ. di Genova, Fac. di lett. Pubblicazioni dell'Ist. di Filol. class. e medioevale 16.] (Genova 1963) 101–104. B. S.

G. Cankova-Petkova – P. Tivčev, Novi danni za bita i materialnata kultura na naselenieto v zapadnite bŭlgarski zemi prez XII v. (Neue Angaben über die Lebensweise und die materielle Kultur der Bevölkerung der westbulgarischen Territorien während des 12. Jhs). Archeologija VI, Hf. 2 (1964) 41–45. – Kommentar zu J. Darrouzès, Deux lettres de Grégoire Antiochus, écrites en Bulgarie vers 1173, Byzantinoslavica 23 (1962) 276–280; 24 (1963) 65–68. Vgl. B. Z. 56 (1963) 105 f. I. D.

M. Gigante, Il tema dell' instabilità della vita nel primo carmine di Eugenio di Palermo. Byzantion 33 (1963) 225–256. – Ausführlicher Kommentar zu Gedicht 1 des Eugenios, das er im Kerker schrieb. H.-G. B.

O. Lampsidis, L'édition critique de la chronique de Constantin Manassès. Actes XII[e] congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 373–377. – Präzisionen zur Hss.-Liste von E. Colonna (Storici bizant. 78–79); der authentische Titel dürfte sein χρονικὴ σύνοψις; die Widmungsverse der Vorrede machen das bisher angenommene Geburtsdatum des Manasses (1130) fraglich, weitere Widmungsverse, meist am Ende des Textes sind wahrscheinlich nicht von Manasses; unter den Quellen sind auch die Fabeln Äsops und Sophokles zu nennen. H.-G. B.

I. Dujčev, Miniatjurite na Manasievata letopis (Die Miniaturen der Manasses-Chronik.) Sofia, Verlag Bŭlgarski Chudožnik 1964, 140 S. Mit 70 Farbtaf. u. 46 Abb. – Vgl. B. Z. 56 (1963) 140. Zweite verbesserte u. erweiterte Ausgabe. I. D.

Eustathius Thessalonicensis, Opuscula. Accedunt Trapezuntinae historiae scriptores Panaretus et Eugenicus. Ed. **G. L. F. Tafel.** Frankfurt 1832. Neudruck: Amsterdam, Hakkert 1964. *Hfl. 105.–.* H.-G. B.

J. A. J. van Dieten, Noch einmal über Niketas Choniates. B.Z. 57 (1964) 302–328. H.-G. B.

H. Kappesowa, Georgios Akropolita. Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 94. I. D.

V. Laurent, Jean XIII Glykys, patriarche de Constantinople (1315–1319). Catholicisme 6 (1964) 520. V. L.

I. Ševčenko, Études sur la polémique entre Théodore Métochite et Nicéphore Choumnos. (Siehe oben S. 198.) – Bespr. v. **F. Halkin,** Anal. Boll. 82 (1964) 267–268; von **H. Hunger,** B.Z. 57 (1964) 418–421. H.-G. B.

H. Kappesowa, Nikephoros Gregoras. Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 155. I. D.

J. Verpeaux, Les premières éditions du traité des offices du Pseudo-Codinos et les humanistes d'Augsbourg et d'Heidelberg. Byzantinosl. 25 (1964) 37–51. H.-G. B.

R.-J. Loenertz, La chronique brève de 1352. Texte, traduction et commentaire. Deuxième partie: de 1328 à 1341. Or. Christ. Period. 30 (1964) 38–64. Fortsetzung der oben S. 199 vermerkten Edition mit Übersetzung und ausgezeichnetem Kommentar. H.-G. B.

R.-J. Loenertz, La chronique brève moréote de 1423. Texte, introduction et commentaire. Mélanges E. Tisserant II [= Studi e Testi, 232] (Città del Vaticano 1964) 399–439. – Mit gewohnter Sorgfalt und Sachkenntnis ediert L. aus Ath. Dion.

282, Paris. 1775 und 938 einen gemeinsamen Teil, der eine Kurzchronik darstellt, die bis 1423 reicht. Übersetzung und Kommentar begleiten den Text. H.-G. B.

D. Stiernon, Jean Eugénicos (XVe s.). Catholicisme 6 (1964) 599–602. V. L.

A. Pertusi, L'Omero inviato al Petrarca da Nicola Sigero ambasciatore e letterato bizantino. Mélanges E. Tisserant III [= Studi e Testi, 233] (Città del Vaticano 1964) 113–139. – Cursus honorum des Nikolaos Sigeros (Σιγηρός), der des öfteren als kaiserlicher Gesandter in Avignon und Italien unter Kantakuzenos und Joannes V. wirkt: Großdolmetscher, „pretore del Popolo", Großhetairiarch; seine literarische Tätigkeit: Korrektur der planudeischen Übersetzung von Macrobius, Comm. in somn. Scipionis an Hand eines lateinischen Exemplars (Monac. gr. 439). Der Petrarca übersandte Homer ist vermutlich Ambros. I, 98 inf. H.-G. B.

Dimitrij Kidonis (D. Kydones). Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 213–214. I. D.

Lettres de l'empereur Manuel Paléologue. Publ. par **E. Legrand.** Paris 1893. Nachdruck: Amsterdam, Hakkert 1962. *Hfl. 15.–*. H.-G. B.

C. I. G. Turner, Pages of late Byzantine philosophy of history. B. Z. 57 (1964) 346–373. H.-G. B.

V. Grecu, Das Memoirenwerk des Georgios Sphrantzes. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 327–341. – G. beschreibt die Hss des Minus, bespricht die Überlieferung des Verfassernamens und erweist das Minus als umgearbeitetes Tagebuch. H.-G. B.

J. Irmscher, Georgios von Trapezunt als griechischer Patriot. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 353–363. – Die Frage, wie weit sich die griechischen Humanisten des 15. Jh. in italienischer Emigration als Griechen, gar als Träger einer hellenischen Mission fühlten, ist bei Georgios besonders schwer zu beantworten. Der Eindruck bleibt von Anfang an zwiespältig, und I.'s Urteil, Georgios habe sein Griechentum kaum anders denn als Folie benützt, um gelegentlich seinen kirchenpolitischen Aktionen mehr Ansehen zu verschaffen, scheint mir genau das Richtige zu treffen. H.-G. B.

H. Ditten, Ἡ περὶ Ῥωσίας παρέκβασις τοῦ Λαονίκου Χαλκοκονδύλου. Παρνασσός 3 (1961) 89–99. – Bei Schilderung der Siege Tamerlans macht Chalkokondyles einen längeren Exkurs über Russen, Litauer, Polen, Tschechen, Preußen, die Moldau usw. D. zeigt, daß der Exkurs zumeist die geschichtliche Situation der Mitte des 15. Jh. widerspiegelt, also den Status etwa 50 Jahre nach den geschilderten Feldzügen Tamerlans repräsentiert. Der Zusatz über die Moldau dürfte nachträglich gemacht sein. Es müssen verschiedene Quellen gewesen sein, die Ch. zur Verfügung gestanden haben. H.-G. B.

H. Ditten, Spanien und die Spanier im Spiegel der Geschichtsschreibung des byzantinischen Historikers Laonikos Chalkokondyles (15. Jh.), Helikon 3 (1963) 170–195. – Die spanischen Interessen des Ch. beruhen auf der Parallelität des Kampfes gegen die „Ungläubigen" bei Byzantinern und Spaniern, sowie auf der Rolle Spaniens als Ausgangspunkt für Söldner, Händler und Piraten im Mittelmeerraum. Seine Kenntnisse sind überraschend vielseitig und genau. H.-G. B.

Elisabet A. Zachariadu, Μιὰ ἰταλικὴ πηγὴ τοῦ Ψευδο-Δωροθέου γιὰ τὴν ἱστορίαν τῶν Ὀθωμανῶν. Πελοποννησιακά 5 (1962) 46–59. – Z. weist als eine der Quellen des (Pseudo-)Dorotheos von Monembasia das Werk des Paolo Giovio (Paulus Jovius) Commentario delle cose de'Turchi (Erstausgabe Venedig 1531) nach. O. V.

M. Baillet, Un livret magique en christo-palestinien à l'Université de Louvain. Le Muséon 76 (1963) 375–401. – Der Text scheint aus dem Ende der byzantinischen Ära zu stammen, wie das Vorkommen von Wörtern in byzantinischer Form wahrscheinlich macht. A. B.

V. S. Golyšenko, Izborniki Svjatoslava. Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 761–762. – Zur Geschichte der byzantino-slavischen Literaturbeziehungen. I. D.

B. VOLKSLITERATUR

Probleme der neugriechischen Literatur. Hrsg. v. **J. Irmscher.** (Vgl. B. Z. 53 [1960] 356.) – Bespr. v. **H. Ditten,** Byzantinosl. 24 (1963) 301–308. H.-G. B.

K. Metsakes, Ἡ ξένη ἐπίδραση στὴν Ἑλληνικὴ λογοτεχνία. Νέα Ἑστία 73 (1963) 180–186; 251–257. – M. untersucht die fremden Einflüsse auf die neugriechische Literatur, darunter auch auf die byzantinischen Versromane. O. V.

Ph. K. Bubulides, Ἀνέκδοτοι παραλλαγαὶ δημωδῶν μεσαιωνικῶν κειμένων. Α': Ὁ κῶδιξ Κωνσταντινουπόλεως 35. Ἀθηνᾶ 67 (1964) 107–145. – Der cod. 35 des Serai ist längst bekannt als eine der wichtigsten Handschriften für die byzantinische Poesie in der Demotike. Doch nur das Gedicht über die Schlacht von Varna (Moravcsik) und der Pulologos (Krawczynski) wurden bisher kollationiert. Von der Geschichte über die Vierfüßler und vom Gedicht über die Monate ist die Edition durch Gl. Protopapa-Bubulidu in Vorbereitung. Für die übrigen Stücke (Spaneas, Alphabet, Venedig-Gedicht, Ptochoprodromika, Porikologos und Armuris-Lied) teilt B. die Varianten der Hs mit, nachdem er die Hs beschrieben hat. Eine vollständige Edition der Texte soll folgen. H.-G. B.

N. B. Tomadakes, Δημώδη βυζαντινὰ ποιήματα καὶ βυζαντινὴ τέχνη. Ἀθηνᾶ 66 (1962) 3–8. – Nutzen der byzantinischen volkssprachlichen Dichtung für das Studium der byzantinischen Kunstgeschichte. H. H.

The book of the gests of Alexander of Macedon: A medieval hebrew version. Ed. and transl. by **I. J. Kazis.** [Publications of the Medieval Academy, 75.] Cambridge (Mass.), Mediev. Acad. of America 1962. XX, 336 S. H.-G. B.

Lars-Olof Sjöberg, Stephanites und Ichnelates. (Cf. supra 200.) – Rec. par **J. Irigoin,** Rev. de Philol. 38 (1964) 154. V. L.

H. Eideneier, Zu den Prodromika. B.Z. 57 (1964) 329–337. H.-G. B.

A. Ja. Syrkin, Digenis Akrit. Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 194–195. I. D.

A. Dostál, A propos de la version slave de l'épopée byzantine Digénis Akritas. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 301–309. – Man kann zwar nicht zwingend auf ein südslavisches Mittelglied zwischen griechischem und russischem Digenis schließen, sollte aber auf Grund des sprachlichen Befundes eine solche Theorie auch nicht a limine abweisen. Im übrigen möchte D. den Ursprung der Übersetzung rein im Literarischen suchen ohne einen folkloristischen Vorgänger. Die heutigen russischen Texte jedoch stellen eine Kontamination der literarischen Übersetzung mit der daraufhin einsetzenden mündlichen Überlieferung dar. Die vorhandenen russischen Texte sind trotz ihres minus gegenüber dem griechischen Epos ein organisches Ganzes. H.-G. B.

V. D. Kuzmina, Devgenievo dejanie (Die Gesta Digenis). Moskau, Verlag der Akademie 1962. 256 S. – Diese wichtige Publikation enthält: Einführung über die Erforschung des Epos von Digenis Akritas in der Periode zwischen 1922 und 1961; Kap. 1. Die mittelalterlichen byzantinischen Erzählungen über Digenis Akritas und das russische 'Devgenievo dejanie'; Kap. 2. Analyse des Wortschatzes des 'Devgenievo dejanie' in Verbindung mit der Orts- und Zeitbestimmung der Übersetzung; Kap. 3. Das 'Devgenievo dejanie' und sein Zusammenhang mit der Entwicklung der altrussischen Erzählungsliteratur. Als Anhang: eine Rekonstruktion des Textes der ersten russischen Redaktion (S. 143 bis 156) und der zweiten Redaktion (S. 157–184), Photokopien der Hs von Tichonravov (Tich) aus dem Jahre 1744 (S. 185–211), der Hs von Pogodin (Pog), f. 342'–343' aus dem 17.–18. Jh. (S. 212–214) und des vollständigen Textes der Hs in der Sammlung Titov (Tit) aus der Mitte des 18. Jh (S. 215–248), die erst von der Verf., Novyi spisok 'Devgenieva dejanija'. Trudy Otdela drevnerussk. literatury 9 (1953) 339–360, entdeckt und veröffentlicht wurde. Nach K. entstand die russische Übersetzung im 11.–12. Jh. ohne südslavische Vermittlung nach einer byzantinischen Abschrift aus dem 10.–11. Jh., ist also

viel älter als die heute bekannten Abschriften in griechischer Sprache. Der Wortschatz der Übersetzung (s. z. B. S. 249–250) erweist jedoch unleugbare südslavische Eigentümlichkeiten, die einer besseren Erklärung bedürfen. – Wird besprochen. I. D.

A. Ja. Syrkin, Poema o Digenise Akrite (Das Epos über Digenis Akritas). Moskau 1964, 238 S. – In Ergänzung seiner früheren Publikationen erörtert hier S. die Fragen: 1. Digenis Akritas und seine bisherige Erforschung; 2. Die Widerspiegelung der geschichtlichen Ereignisse in dem Epos; 3. Besonderheiten des Ideeninhalts des Epos; 4. Die Angaben über die byzantinische Lebensweise und die Denkmäler der materiellen Kultur; 5. Volkskunde und Gelehrsamkeit im Digenis Akritas. Nach einer kurzen Zusammenfassung (S. 219–224) folgt eine reiche Bibliographie (S. 225–235). I. D.

E. Trapp, Specimen eines Lexikons zum Akritasepos. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 13 (1964) 13–27. – Siehe S. 482. H. H.

Crusaders as conquerors. The chronicle of Morea. Transl. from the Greek, with notes and introd. by **H. E. Lurier.** [Records of Civilisation: Sources and Studies, LXIX.] New York-London, Columbia Univ. Press 1964. 6 Bl., 346 S., *56 sh.* – Bespr. v. **H.-G. Beck,** B.Z. 57 (1964) 422–423. H.-G. B.

G. Spadaro, Note critiche ed esegetiche al testo greco di „Florio e Plaziaflora". Byzantion 33 (1963) 449–472. – Nach einer umfangreichen Darstellung des status quo der Florios-Forschung bringt S. eine Reihe von kritischen Bemerkungen zur Konstitution und Übersetzung des Textes, häufig in Auseinandersetzung mit der Ausgabe von Kriaras, Ἱπποτικὰ μυθιστορήματα (1955). H.-G. B.

K. P. Kyrres, Τὸ πραγματικὸν νόημα ἑνὸς χωρίου τοῦ Λεοντίου Μαχαιρᾶ. Κυπριακαὶ Σπουδαί 27 (1963) 225–230. – Gegen die unverständliche Übersetzung von ἐπῆγεν κυνηγῶντα bei Machairas I 98 und 114/15 durch Dawkins mit „he went in haste". H.-G. B.

Ph. K. Bubulides, Ἐπίγραμμα καὶ λόγος παραμυθητικὸς ἐπὶ τῷ θανάτῳ Μιχαὴλ Ράλη (1466). Παρνασσός 6 (1964) 222–226, 1 Bl., Facs. – B. veröffentlicht ein Epigramm eines Joasaph auf Michael Ralis, den Mitkämpfer der Venezianer bei der Belagerung von Patras im Jahre 1466, der von den Türken gefangengenommen und hingerichtet wurde, aus cod. Bodl. Misc. 120, sowie eine Trostrede des Theophanes, späteren Metropoliten von Medeia, an Georgios, den Vater Michaels, aus demselben Anlaß. H.-G. B.

M. I. Manusakas, Ἡ ὁμιλία τοῦ νεκροῦ βασιλιᾶ. Ἀνέκδοτο στιχούργημα τοῦ ΙΕ' αἰώνα. Ἐπιστημ. Ἐπετ. Φιλοσ. Σχολῆς Παν/μίου Θεσ/νίκης 8 (1960–63) 295–314. – M. ediert und kommentiert ein volkstümliches Gedicht, das aller Wahrscheinlichkeit nach in der 2. Hälfte des 15. Jh. auf Kreta entstanden ist. M. ordnet es in die Kato-Kosmos-Gedichte (Apokopos, Rima des Pikatoros u. a.) ein, obwohl es keine Hadesfahrt schildert. J. K.

G. A. Megas, Περὶ τῶν χειρογράφων τοῦ ποιήματος τοῦ Κρητὸς Γ. Χούμνου. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. T. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16 II (1961–62) 408–420, 4 Taf. – Als verloren müssen gelten eine Hs, über die H. Pernot, Rev. critique 61 (1927) 352–54 berichtet hatte, sowie eine weitere, von der in der „Bibliotheca sive antiquitates urbis Constantinopolitanae" (Straßburg 1578) die Rede war. Dafür kommt zu den bisher bekannten hinzu: cod. Sinait. 1187, 16. Jh. (mit Abbildungen); es handelt sich aber um eine Abschrift des cod. Brit. Mus. Add. 40724. Übrigens ist die Überlieferung in allen Hss verderbt, am wenigsten in der Londoner. Die Illustrationen des Sinaiticus verdienen allerdings den Vorzug vor denen des Codex Britannicus. H.-G. B.

G. Th. Zoras, Δύο προφητεῖαι περὶ τῆς ἀπελευθερώσεως τοῦ Βυζαντίου. Byzantion 33 (1963) 473–482. – In seinem Gedicht an Kaiser Karl V., das diesen anfleht, gegen die Türken zu ziehen (ed. G. Zoras, vgl. B. Z. 49 [1956] 452) sieht der Verf., Acciaiuoli von Korone, in Karl zwei Prophezeiungswunder sich erfüllen: a) eine Steingruppe von zwei Löwen mit Blick nach Osten hat sich umgedreht und den Blick nach Westen gewendet; b) in der Hagia Sophia, die nun schon Moschee ist, ertönten himm-

lische Gesänge, die den Christen neue Hoffnungen gaben. Das zweite Wunder ist auch in der Kurzchronik verzeichnet, die im Anschluß an Dukas im Bonner Corpus ediert ist (S. 525), das erste scheint sich bisher nur bei Acciaiuoli zu finden. Zoras vermutet, daß es sich um die Löwengruppe im Bukoleon-Palast handelt. Z. stellt eine umfassende Arbeit über das Gedicht in Aussicht. H.-G. B.

P. D. Mastrodemetres, „'Ερωτόκριτος" καὶ Εὔβοια (Νεώτερα στοιχεῖα δημοτικότητος τοῦ ἥρωος). 'Αρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 10 (1963) 218–222. – Über die Beziehungen des Romanhelden zu Euboia, das im Roman als Ἔγριπος (Εὔριπος) erscheint. O. V.

G. I. Kurmules, Ὕβρις καὶ κάθαρσις παρ' 'Ερωτοκρίτῳ. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. Τ. III = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, III (1961–62) 27–39. H.-G. B.

M. Vitti, Πληροφορίες γιὰ τὴν «Εὐγένα» (Περίληψη). Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. Τ. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 395–396. H.-G. B.

Th. B. Tzedakes, 'Η Κρήτη ἐν ἀνεκδότῳ ἐπικῷ ποιήματι περὶ τῆς ἁλώσεως τῆς Κύπρου. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. Τ. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 156–174. – Eine im Katalog von Beneševič nicht erfaßte Hs des Sinaiklosters aus dem 17. Jh. enthält einen Threnos auf die Einnahme von Kypros durch die Türken (1570/71) in 3295 Fünfzehnsilbern. Die umfangreichen, von Kreta sprechenden Stellen werden mitgeteilt. H.-G. B.

M. Dulgerakes, 'Η χρονολόγηση τοῦ Κρητικοῦ δημοτικοῦ τραγουδιοῦ. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. Τ. III = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, III (1961–62) 66–77. H.-G. B.

M. I. Manusakas, 'Ανέκδοτα Βενετικὰ ἔγγραφα (1618–1639) γιὰ τὸν ποιητὴ τοῦ „'Ροδολίνου". Θησαυρίσματα 2 (1963) 63–78. – M. ediert drei Notariatsurkunden, die sich auf Andreas Troilos, den Dichter des „Rodolinos" beziehen. Daraus ergibt sich, daß T. vor 1600 (vielleicht auch vor 1590) geboren ist, daß er juristisch gebildet war und daß er wahrscheinlich ständig in seiner Vaterstadt Rethymnos wohnte, wenigstens von 1618–1639. H.-G. B.

L. Polites, 'Ο „Κατζοῦρμπος" καὶ οἱ πηγὲς τῆς Κρητικῆς κωμωδίας (περίληψις). Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. Τ. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16 II (1961–62) 406–407. – Der (noch unedierte) Katzurbos von Georgios Chortatsis, entstanden zwischen 1595 und 1600, schöpft, wie die übrigen kretischen Komödien, nicht aus der commedia dell'arte, sondern aus der commedia erudita, wenn auch die Unterschiede nicht übersehen werden dürfen. H.-G. B.

R. Jakobson, The slavic response to byzantine poetry. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byz. 1961. I. (Beograd 1963) 249–267. H.-G. B.

D. S. Radojičić, Rapport complémentaire zu: Jakobson, The slavic response to byzantine poetry (siehe obige Notiz!). Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 431–436. H.-G. B.

I. Dujčev, Rapport complémentaire zu: R. Jakobson, The slavic response to byzantine poetry (siehe vorige Notiz!). Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 411–429. H.-G. B.

C. FORTLEBEN BYZANTINISCHEN BRAUCHTUMS SAGEN. VOLKSKUNDE

D. A. Petropulos, 'Οδηγίες γιὰ τὴ συλλογὴ λαογραφικοῦ ὑλικοῦ. Thessalonike, Universität, Philos. Fakultät 1963. 1 Bl., 28 S. H.-G. B.

R. Strömberg, Greek Proverbs. (Vgl. B. Z. 49 [1956] 455.) – Bespr. von **B. Einarson,** Class. Philol. 57 (1962) 124–126. F. W. D.

Gy. Moravcsik, „Hund in der Krippe". Zur Geschichte eines griechischen Sprichwortes. Acta Ant. Acad. Scient. Hung. 12 (1964) 77–86. – Erweiterte Neubearbeitung des ungarischen Aufsatzes (vgl. B. Z. 55 [1962] 361). Gy. M.

K. Hadjioannou, The Cataclysmos feasts in Cyprus and their origin. Actes VIe congr. intern. sciences anthr. et ethnol. 1960, II. 209–212. – Das Kataklysmos-Fest gehört nicht zu den Aphroditefesten, sondern ist ein Fest, das unlösbar mit dem Totenkult verbunden ist. Der Ursprung ist nicht in den Aphrodisia zu suchen, sondern in den Anthesteria. H.-G. B.

E. Kriaras, 'Ο μεσαιωνικὸς 'Ελληνικὸς κόσμος στὴ μέση παιδεία μας. Νέα 'Εστία 73 (1963) 362–364. O. V.

M. Bartikian, Traces de sectateurs arméniens en Grèce septentrionale. Rev. Ét. Armén. N. S. 1 (1964) 332–345. – Die in Nordgriechenland, bes. in Thrakien übliche Bezeichnung ἀρμενιάσμα für bestimmte Wöchnerinnenkrankheiten, die auf böse Geister ('Αρμενίδες) zurückgeführt werden, geht nach B. auf die bedeutenden Ansiedlungen von Armeniern in Thrakien seit Kaiser Maurikios zurück. Die Armenier waren zum großen Teil Paulikianer, damit für die Byzantiner Häretiker und in besonders enger Beziehung zu den bösen Geistern. H.-G. B.

G. K. Aphentras, Λαογραφικὰ τῆς Βορείου Εὐβοίας. 'Αρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 9 (1962) 212–243. 10 (1963) 223–265. – Studie über Volksleben, Aberglauben u. Brauchtum Nordeuboias. O. V.

D. Menakes, Συλλογὴ ἀφηγήσεων, θρύλων, παραδόσεων καὶ ἱστορικῶν γεγονότων Διδυμοτείχου. Θρακικά 37 (1963) 12–93. Mit 17 Abb. im Text. O. V.

G. P. Gikas (Γκίκας), 'Αρβανιτικὰ τραγούδια τοῦ Κάβο ντ' Ὄρο. 'Αρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 9 (1962) 177–195. – Volkslieder der albanisch sprechenden Bevölkerung von Capo d'Oro (Kaphereus) auf Euboia. O. V.

A. S. Kanakares, Καρυστινὴ λαογραφία. Προλήψεις. 'Αρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 8 (1961) 152–156. – Sprichwörter aus dem Bereich des Aberglaubens in der Gegend von Karystos. O. V.

A. S. Kanakares, Καρυστινὴ λαογραφία. Μοιρολόγια. 'Αρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 10 (1963) 57–60. – Totenklagen aus der Gegend von Karystos. O. V.

A. S. Kanakares, Καρυστινὴ λαογραφία. Αἰνίγματα. 'Αρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 9 (1962) 125–129. – Rätsel aus der Gegend von Karystos. O. V.

D. Chr. Settas, Μουσικὴ λαογραφικὴ ἀποστολὴ στὴ Βόρεια Εὔβοια καὶ Κατάλογος 305 ἠχογραφήσεων. 'Αρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 10 (1963) 344– 366. O. V.

D. Chr. Settas, Κάλαντα ἀπὸ τὴ Βόρεια Εὔβοια. 'Αρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 10 (1963) 104–134. Volkstümliche Lieddichtung zum Weihnachts- und Neujahrsfest, zu den Festen des hl. Johannes des Täufers, des Armen Lazarus, zur Karfreitagsfeier (Epitaphios) und zum 1. Mai. O. V.

D. I. Ioannu, Λαογραφικὰ 'Αγίας Ἄννας. 'Αρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 8 (1961) 253–272. – Sprichwörter, Volkslieder u. Märchen aus der Gegend von Hagia Anna im Norden Euboias. O. V.

B. Kötting, Tier und Heiligtum. Mullus, Festschrift Th. Klauser (= Jahrb. f. Antike u. Christent., Erg.Bd. 1) (Münster, Aschendorff 1964) 209–214. – Auf Grund antiker Tradition hat die alte Kirche den Tieren eine größere Nähe zum Heiligtum konzediert als die neuere. K. sammelt eine Reihe legendärer Züge, etwa daß wilde Tiere im Bezirk des Heiligtums zahm werden, oder ihre Wildheit auf dem Weg zum Opferaltar verlieren, – Züge, die mit geringen Umdeutungen sich auch in der altchristlichen Legende finden. H.-G. B.

D. Wortmann, Der weiße Wolf. Philologus 107 (1963) 157–161. – Im Kölner Papyrus nr. 851 (7. Jh.) wird in einem Fieberzauber neben Christus dreimal ein λύκος λευκός angerufen. Wahrscheinlich ist Apoll-Horus gemeint. H.-G. B.

Th. P. Kostakes, Ὑφαντικὲς ὕλες καὶ ἐπεξεργασία τους στὴν Τσακωνιά. Πελοποννησιακά 5 (1962) 224–283. – Mit 27 Abb. im Text. – K. behandelt die Wollverarbeitung und ihre Geräte und deren Namen. O. V.

D. MODERNE LITERARISCHE VERARBEITUNG BYZANTINISCHER STOFFE

Ch. Kingsley, Hypatia. Roman aus dem 5. Jahrhundert. Neu übers., bearb., mit einem Nachwort und Erläuterungen versehen von W. Hermann. Berlin, Union-Verl. 1962. 595 S. H.-G. B.

L. Marcuse, Aus den Papieren eines bejahrten Philosophie-Studenten. München, List 1964. 343 S. – M. plaudert u. a. auch über Psellos (S. 81–93). B. S.

2. HANDSCHRIFTEN- UND BÜCHERKUNDE. URKUNDEN. GELEHRTENGESCHICHTE

A. HANDSCHRIFTEN- UND BÜCHERKUNDE. URKUNDEN

Bulletin codicologique. Scriptorium 17 (1963) 330–425. – Cinq cents notices couvrant la bibliographie des années 1961–1963. Le relevé de tout ce qui touche à la codicologie byzantine est incomplet et insuffisant en regard surtout des présentations parfois excessives dont bénéficient les mss. latins. V. L.

A. Dain†, Les manuscrits. [Collection d'Études Anciennes.] Nouv. éd. rev. Paris, Les Belles Lettres 1964. 196 S., 1 Bl. H.-G. B.

P. Canart, Les manuscrits copiés par Emmanuel Provataris (1546–1570). Essai d'étude codicologique. Studi e Testi, 236 = Mélanges E. Tisserant vol. VI (Città del Vaticano 1964) 173–287. Mit 18 Taf. – In der paläographisch-kodikologischen Methode vorbildliche Monographie. Bespr. v. **H. Hunger,** Jahrb. Österr. Byz. Ges. 13 (1964) 174. H. H.

L. Santifaller, Über Papierrollen als Beschreibstoff. Mélanges E. Tisserant, V = Studi e Testi, 235 (Città del Vaticano 1964) 361–371. H. H.

B. Hemmerdinger, Les livres ternaires des Alexandrins. Scriptorium 17 (1963) 314. – „Puisque ce sont les Alexandrins qui ont constitué notre Livre I d'Hérodote en réunissant trois λόγοι, c'est aussi à leur intervention que l'on attribuera les livres ternaires dont dépendent, non seulement notre Thucydide, mais encore notre Sophocle." V. L.

M. Richard, Répertoire des bibliothèques des catalogues de manuscrits grecs. 2e ed. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 143.) – Bespr. von **D. C. C. Young,** Class. Review N. Ser. 14 (78) (1964) 200–202. F. W. D.

J. Irmscher, Bericht über die Nachdrucke griechischer Handschriftenkataloge. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 551–553. – Bericht über das unter dem Vorsitz von A. Dain gebildete intern. Komitee für den Neudruck von Hss-Katalogen und das erste Unternehmen des Komitees: der Katalog Bandinis der Hss der Laurenziana (inzwischen erschienen). Weitere Pläne: die Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη von Papadopulos-Kerameus und eine Zusammenfassung der Hss-Verzeichnisse kleinerer italienischer Bibliotheken. H.-G. B.

A. Papadopulos-Kerameus, Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη. 5 Bde. St. Petersburg 1891–1915. Nachdruck; Bruxelles, Culture et Civilisation 1963. *$ 118.–*. Meine Information beruht nur auf einem Prospekt mit dem Vermerk „déjà paru". H.-G. B.

Astronomische Papyri aus Wiener Sammlungen. **H. Gerstinger** und **O. Neugebauer** I. Eine Ephemeride für das Jahr 348 oder 424 n.Chr. in den PER, Pap. Graec. Vindob. 29370. II. **O. Neugebauer,** Über griechische Wetterzeichen und Schattentafeln. Institut für Österr. Geschichtsforschung Pap. Graec. Nr. 1. [Sitzungsber. Österr. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl. 240, 2.] Wien 1962, 44 S. 2 Taf. H. H.

Stéphanie West, Reclamantes in greek papyri. Scriptorium 17 (1963) 314, 315. V. L.

C. Astruc und **Marie-Louise Concasty,** Bibliothèque Nationale. Catalogue ... Suppl. grec, III. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 392.) – Bespr. von **D. C. C. Young,** Class. Review N. Ser. 14 (78) (1964) 202–203. F. W. D.

G. Th. Zoras – Ph. K. Bubulides, Κατάλογος χειρογράφων κωδίκων σπουδαστηρίου βυζαντινῆς καὶ νεοελληνικῆς φιλολογίας τοῦ πανεπιστημίου Ἀθηνῶν. Athen, Byzant.-Neugriech. Seminar der Univers. 1964. 95 S., 2 Bl., Facs. – Der Band ist nur der erste Teil des Katalogs der Handschriften des Seminars, und zwar die Nrr. 1–50, d. h. vierzig Handschriften aus dem Nachlaß von Lampros (davon existiert bereits ein Katalog im Νέος Ἑλληνομν. [17, 1923] 82 ff.) und zehn, die durch Kauf oder Schenkung in den Besitz des Seminars übergingen. Der Band schließt mit einem Register der Kopisten und der Besitzer. H.-G. B.

Ph. K. Bubulides, Παλαιογραφικαὶ ἔρευναι ἐν Κωνσταντινουπόλει. Athen 1964. 46 S., 1 Bl. – B. berichtet a) über einige Hss des Zographeion, heute in den Gebäuden der Kirche τῆς Παναγίας τῶν Εἰσοδίων. Von den von Papadopulos-Kerameus beschriebenen Hss fehlen heute die Nrr. 12. 17. 32. 35. 40. 42 und 46; b) über 4 gr. Hss der Bibliothek der Universität (Inhalt: Begrüßungen des Sultans durch griech. Literaten des 19. Jh.); c) Archaeol. Museum: Hs 1678 mit Bruchstücken von Hss des 12. Jh. liturgischen und theol. Inhalts; d) Hss aus Privatbesitz neugriech. Literaten enthaltend; e) Katalog der 51 noch vorhandenen gr. Hss in Hagios Joannes, einem Metochion des Sinaiklosters in Konstantinopel (16.–18. Jh.). H.-G. B.

D. I. Polemes, Τὰ χειρόγραφα τῆς ἐν Ἄνδρῳ δημοτικῆς βιβλιοθήκης καὶ συμπληρωματικά τινα περὶ τῶν χειρογράφων τῶν μονῶν ἁγίου Νικολάου καὶ Παναχράντου καὶ τῆς σχολῆς Ἁγίας Τριάδος. Ἐπετ. Ἑταιρ. Κυκλαδικῶν Μελετῶν 3 (1963) 457–492. H.-G. B.

T. A. Gritsopulos, Χειρόγραφα τῆς μονῆς Βουλκάνου. Πελοποννησιακά 5 (1962) 294–305. – Verzeichnis von 23 Handschriften des 16.–19. Jh. aus dem Kloster τοῦ Βουλκάνου in Messenien. O. V.

L. Polites, Τὰ χειρόγραφα τοῦ Ἁγίου Ὄρους. Ἀφιέρωμα στὸ Ἅγιον Ὄρος. Νέα Ἑστία 74, τεῦχος 875 (1963) 116–127. O. V.

M. I. Manusakas, Ἑλληνικὰ χειρόγραφα καὶ ἔγγραφα τοῦ Ἁγίου Ὄρους. Βιβλιογραφία. Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 377–419. – Das B. Z. 51 (1958) 429 angezeigte außerordentlich nützliche bibliographische Verzeichnis erfährt hier eine zweite Ausgabe, die nun allerdings sich auf griechische Hss und Urkunden beschränkt. Die Ausgabe ist nicht unwesentlich vermehrt und verbessert. H.-G. B.

Th. Xydes, Ἀθωνικοὶ ὑμνογραφικοὶ κώδικες. Ἀφιέρωμα στὸ Ἅγιον Ὄρος. Νέα Ἑστία 74, τεῦχος 875 (1963) 73–83. O. V.

M. Petta, Codici Criptensi greci provenienti da San Demetrio Corone. Mélanges E. Tisserant III [= Studi e Testi, 233] (Città del Vaticano 1964) 175–208. – Es handelt sich um 8 Hss aus dem Collegio statale di San Demetrio Corone, die 1941 Grottaferrata überwiesen wurden, aus dem 14.–17. Jh., meist liturgischen Inhalts. H.-G. B.

M. Giorgetti Vichi e S. Mottironi, Catalogo dei manoscritti della Biblioteca Vallicelliana. T. 1. [Indice e cataloghi, N. S. t. VII.] Roma, Istituto poligraf. dello Stato 1961. XII, 473 S. H.-G. B.

E. Follieri, I codici cretesi della biblioteca vaticana (Riassunto). Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. T. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–1962) 97. H.-G. B.

G. Pierleoni, Catalogus codicum graecorum bibliothecae nationalis Neapolitanae. T. 1. [Indice e cataloghi, N. S. t. VIII.] Roma, Istituto Poligraf. dello Stato 1962. XXIV, 310 S., 2 Taf. H.-G. B.

E. C. B. Miller, Catalogue des manuscrits grecs de la bibliothèque de l'Escurial. Paris 1848. Neudruck: Amsterdam, Hakkert 1964. *hfl. 140.–*. H.-G. B.

K. Aland, Kurzgefaßte Liste der griechischen Handschriften des Neuen Testaments. T. 1. Gesamtübersicht. [Arbeiten zur neutest. Textforschung, 1.] Berlin, de Gruyter 1963. 431 S. – Bespr. v. **W. G. Kümmel,** Theol. Rundschau 30 (1964) 83–84. H.-G. B.

K. Treu, Zu den neutestamentlichen Handschriften in der UdSSR. Forschungen und Fortschritte 38 (1964) 118–122. H. H.

O. Neugebauer and **H. B. van Hoesen,** Astrological Papyri and Ostraca: Bibliographical Notes. Proceedings of the Amer. Philol. Soc. 108 (1964) 57–72. H. H.

P. J. Sijpesteijn, Die Hymne des Moses (Exodus XV 1–19) auf einem Ostrakon der Sammlung des „Rijksmuseum van Oudheiden" in Leiden. Oudheidk. Mededel. 44 (1963) 27–33. Mit 1 Taf. – Entstehung des Textes von Seite I am Ende des 5., von Seite II zu Beginn des 6. Jh. F. W. D.

P. Speck, Humanistenhandschriften und frühe Drucke der Epigramme des Theodoros Studites. Helikon 3 (1963) 41–110. – Importante studio sulla tradizione manoscritta più recente degli epigrammi dello Studita e sui suoi rapporti con le prime edizioni. E. F.

J. Raasted, The Production of Byzantine Musical Manuscripts. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 601–606. – Was für eine schwere und komplizierte Arbeit die Ausarbeitung handgeschriebener Gesangbücher war, zeigt am besten der Cod. PSG 33, in dem der Text von mindestens fünf Händen geschrieben ist und an fünf Noten, d. h. am MS, fünf bis zehn Schreiber arbeiteten. F. B.

E. Granstrem, Palimpsesty v grečeskich rukopisjach G. P. Biblioteki Im. M. E. Saltykova-Ščedrina v Leningrade. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 545–549. – Zu den Palimpsesthandschriften gehören cod. gr. 115, 566, 58, 261, 70 und F. π. I, 101 und 101a. H.-G. B.

K. Treu, Nochmals zu den Unzialfragmenten 0167. Zeitschr. neutest. Wiss. 55 (1964) 133. – Die Unzialfragmente des Lavra Δ 61 sind nach einer Nachricht von M. Richard etwa zwischen 1909 und 1925 aus der Hs verschwunden. H.-G. B.

R. Draguet, Fragments de l'Ambrosienne de Milan à restituer aux Mss syriaques du Sinaï 46 et 16. Biblical and patristic studies in memory of R. P. Casey (Freiburg, Herder 1963) 167–178, Facs. – R. gelingt es, aus der Masse der 350 disparaten Folien unter der Signatur A 296 inf. der Ambrosiana einen Teil herauszuschälen, der zu den im Titel genannten syrischen Sinai-Hss gehört. Damit ergibt sich die Kompletierung sehr wertvoller syrischer Textzeugen der Apophthegmata und der Historia Lausiaca. H.-G. B.

J. Blau, Über einige alte christlich-arabische Handschriften aus Sinai. Le Muséon 76 (1963) 369–374. – Ergänzungen und Berichtigungen zu G. Graf's Literaturgeschichte, die speziell durch ihren hagiographischen Inhalt für den Byzantinisten von Interesse sind. A. B.

E. A. Lowe, Greek symptoms in a sixth-century manuscript of St. Augustine and in a group of latin legal manuscripts. Didascaliae. Studies in hon. of. A. M. Albareda. New York, Rosenthal (1961) 277–289. – Ausgehend von cod. Lyon 478 (408), einer Augustinus-Hs und ihrer Verwandtschaft mit einer Gruppe juristischer Hss (Florentiner Digesten-Hs) macht L. den konstantinopolitanischen Ursprung der Hs sehr

wahrscheinlich. Der Aufsatz gibt ihm Gelegenheit, die technischen Unterschiede zwischen lateinischen und griechischen Skriptorien (Zitierweise, Auslassungen, Silbentrennung, Eigenprägung gemeinsamer Buchstaben usw.) zu charakterisieren. H.-G. B.

J. Mizzi, The Vulgate Text of the Supplemental Pages of Codex Bezae Cantabrigiensis. Sacris erudiri 14 (1963) 149–163. – Textkritische Untersuchung. H. H.

J. Triantaphyllopoulos, Le manuscrit de gloses nomiques μαγκίπιουν de la Bibliothèque Universitaire de Bâle [G² I 37 n. 7]. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 519–523. F. B.

G. Baffioni, Il codex Scorialensis Y. I. 8. Bollett. Comit. per la preparaz. d. ediz. nazion. class. greci e latini, N. S. 11 (1963) 25–32. – Codice cartaceo miscellaneo del sec. XVI, copiato da due scribi, Nicola (forse Nicola Natanaele: cf. sottoscrizione a f. 159^r) e Pietro Carnabacas (cf. monocondilo a f. 268^v). La parte scritta da Nicola (brevi scritti di Ippocrate e commenti di Teofilo e Palladio ad opere ippocratiche) è copia del cod. Ambrosianus 113 B sup. E. F.

I.-A. Khalifé, Catalogue raisonné des manuscrits arabes de la bibliothèque orientale de l'Université Saint-Joseph. Mélanges Univ. St-Joseph 39 (1963) 1–144. – L'ensemble est très récent – des XVIIIe–XIXe s. – et ne contient que de rares textes grecs (textes liturgiques ou évangéliaires) traduits en arabe. V. L.

J. Assfalg und **J. Molitor,** Armenische Handschriften [Verzeichnis der orientali schen Handschriften in Deutschland, IV.]. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag 1962. XVI, 158 S. 6 Taf. – Bespr. v. **K. H. Schmidt,** Ztschr. d. Dt. Morgenl. Ges. 113 (1964) 677–678. A. B.

J. Assfalg, Georgische Handschriften [Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, III.] Wiesbaden, Franz Steiner Verlag 1963. XX, 87 S., 13 Taf. – Bespr. v. **G. Garitte,** Le Muséon 76 (1963) 484–487; v. **K. H. Schmidt,** Ztschr. d. Dt. Morgenl. Ges. 113 (1964) 677. A. B.

D. M. Lang, Catalogue of Georgian and other Caucasian printed books in the British Museum. London, British Museum 1962. XII, 430 S. col. – Bespr. v. **G. Garitte,** Le Muséon 76 (1963) 484–487; v. **K. H. Schmidt,** Ztschr. d. Dt. Morgenl. Ges. 113 (1964) 676. A. B.

J. Irigoin, Un groupe de reliures crétoises (XVe siècle). Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. T. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 102–112, 2 Taf. – Das Scriptorium des Michael Apostolis auf Kreta besaß auch eine Binderei, in der auch ältere Codices für den Weiterverkauf neu gebunden wurden. I. gibt die Merkmale an, an denen ein solcher kretischer Einband erkannt werden kann. H.-G. B.

J. O'Callaghan, Cartas cristianas griegas del siglo V. (Vgl. oben S. 203.) – Bespr. v. **M. Candal,** Or. Christ. Period. 30 (1964) 285–286. H.-G. B.

F. de P. Solà, Una carta cristiana consolatoria. Studia Papyrologica 2 (1963) 85–95. – POxy. XVI 1874. F. W. D.

A. Guillou, Les actes grecs de S. Maria di Messina. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 394). – Bespr. v. **I. Dujčev,** Revue d'hist. ecclés. LIX, Hf. 2 (1964) 557–558; v. **G. Rohlfs,** B.Z. 57 (1964) 424–427. I. D.

G. L. F. Tafel-G. M. Thomas, Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig, mit besonderer Beziehung auf Byzanz und die Levante vom 9. bis zum Ausgang des 15. Jahrhunderts. 3 Bde. Wien 1856–1857. Neudruck: Amsterdam, Hakkert 1964. *Hfl. 185.–.* H.-G. B.

J. Bompaire, Étude sur les actes d'archives inédits du XVIe siècle (Athos). Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 535–540. – Es handelt sich um das Archiv von Xeropotamu. Am besten vertreten aus dem XVI. Jh. Patriarchats-, Bischofs- und athonitische Klostervorstandsakten. B. charakterisiert die Akten nach den Dölgerschen Kriterien. H.-G. B.

F. Dölger, Die byzantinische und die mittelalterliche serbische Herrscherkanzlei. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 83–103.
H.-G. B.

V. Mošin, Rapport complémentaire zu: F. Dölger, Die byzantinische und die mittelalterliche serbische Herrscherkanzlei (siehe vorige Notiz!). Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 330–338. H.-G. B.

Era Branusi, Χρυσόβουλλον τοῦ Αὐτοκράτορος Νικηφόρου τοῦ Βοτανειάτου ὑπὲρ τῆς ἐν Στροβίλῳ Μονῆς τοῦ Προδρόμου (1079). Ἐπετ. Ἑτ. Βυζ. Σπουδῶν 33 (1964) 52–69. – Die von Florides (Pandora 19 [1868/9] 340 Nr. 2) aufgezeichnete Kaiserurkunde, über die Miklosich-Müller (Acta VI. 23) schreiben: „sub nro 2 extat tertia aurea bulla eiusdem imperatoris (sc. Nikephoros III. Botaneiates), iniuria temporum plane deleta", und die in Reg. 1062 ohne Datum und Destinatar angeführt wird, ist von Verf. in zwei Fragmenten des Patmos-Archivs, und zwar als das Original der kanzleimäßigen Kopie in Reg. 1045 (vgl. F. Dölger, B. Z. 28 [1928] 335–36) erkannt und hier ediert worden. – Zur Edition: Es werden bei der Ausgabe dieser Originalurkunde spätere Abschriften und sogar Drucke bei einwandfreiem Text herangezogen, und Verf. fühlt sich gar verpflichtet zu notieren, daß in den Abschriften die eigenhändige kaiserliche Unterschrift fehlt – was freilich nur zu erwarten war. – Die einzige diplomatische Bemerkung betrifft eine gelöste Frage (Bezeichnung der Urkunde als Logos und Sigillion zugleich). Jeglicher Kommentar fehlt. – Bei den Regestenangaben hätte die Regestennummer vollkommen genügt. J. K.

E. A. Branuse, Πατμιακά Β': Πρόσταξις Μανουὴλ Α' Κομνηνοῦ ὑπὲρ τῆς ἐν Πάτμῳ μονῆς Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου. Χρονολογικὰ καὶ προσωπογραφικὰ ζητήματα. Χαριστήριον εἰς Ἀναστ. Κ. Ὀρλάνδον Β' (Athen 1964) 78–97. – In dieser exakten und einläßlichen Arbeit weist B. nach, daß die Prostaxis Manuels I. für Patmos (Dölger Reg. 1439) eine Kanzleikopie ist und nicht ins Jahr 1161 sondern 1176 gehört. Dies gelingt ihr auf Grund der Identifizierung verschiedener Namen von hohen Beamten (Andronikos Kamateros, Theodoros Pantechnes, Georgios Manganes und Nikolaos Zonaras), welche die Urkundenkopie beglaubigt haben. Für die Biographie dieser Männer und des Abtes des Patmosklosters Leontios, des späteren Patriarchen von Jerusalem, fallen wichtige und überzeugende Präzisierungen ab. H.-G. B.

F. Dölger, Zur Unterfertigung byzantinischer Chrysobulloi Logoi. [Bayer. Akad. Wiss. Phil.-Hist. Kl. Sitz. Ber. 1964, 10.] München, Verl. d. Bayer. Akad. Wiss. 1964. 9 S., 6 Facs. – Entgegen dem Brauch der byzantinischen Kaiserkanzlei ist der Vertrag zwischen dem Reich und Venedig von März/April 1342 nicht mit der Namensunterschrift des (Haupt)kaisers, sondern nur mit dem roten Menologem unterzeichnet. D. vertritt die Hypothese, daß es das Menologem des 10jährigen Joannes V. sei, dem man die lange Namensunterschrift noch nicht zumutete. H.-G. B.

K. N. Triantaphyllu, Ἡ βυζαντινὴ οἰκογένεια Χαιρέτη καὶ τὸ ἐν Πάτραις ἀρχεῖον της. Patrai 1962. 111 S. H.-G. B.

B. GELEHRTENGESCHICHTE

D. J. Geanakoplos, Greek scholars in Venice. (Vgl. B. Z. 57 [1964] 204). – Bespr. v. **V. Hr(ochová),** Československ. časopis historický XII, H. 1 (1964) 125; v. **H. Hunger,** B. Z. 57 (1964) 427–431. I. D.

M. I. Manusakas-Ch. G. Patrineles, Ἡ ἀλληλογραφία τοῦ Ἰωάννου Γρηγοροπούλου μετὰ τοῦ Μ. Μουσούρου, Ἀ. Ἀποστόλη, Ζ. Καλλιέργη καὶ ἄλλων λογίων τῆς ἀναγεννήσεως χρονολογουμένη (1494–1503). Ἐπετ. Μεσαιων. Ἀρχείου 10 (1960, ausg. 1964) 163–201. – Fortsetzung der B. Z. 50 (1957) 502 angezeigten Arbeit der Chronologisierung der Korrespondenz des Gregoropulos, die für die Frühgeschichte der Renaissance der griechischen Studien in Italien von bes. Wichtigkeit ist.
H.-G. B.

M. I. Manusakas, Ἡ παρουσίαση ἀπὸ τὸν Ἰανὸ Λάσκαρη τῶν πρώτων μαθητῶν τοῦ ἑλληνικοῦ γυμνασίου τῆς Ῥώμης στὸν πάπα Λέοντα Ι'. Ὁ Ἐρανιστής 1 (1963) 161–172. – M. ediert aus Marc. gr. II, 99 (coll. 1261) eine chronikalische Notiz, in der von einem Brief des Janos Laskaris berichtet wird. Daraus ergibt sich, daß a) das von Leo X. gegründete griechische Gymnasium auf dem Quirinal schon anfangs 1514 seine Tätigkeit aufnahm; b) wer die ersten 12 Schüler waren und c) daß Zacharias Kallierges der erste „Rektor" war. M. ediert den ganzen Text und gibt ein Facsimile dazu. H.-G. B.

C. Jacono, Bibliografia di Leone Allacci. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 144.) – Bespr. v. **V. Grumel,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 314–315. H.-G. B.

P. Canart, Un Crétois scriptor de la Bibliothèque vaticane: Emmanuel Protavaris. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. Τ. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 84–96. – Protovaris (Protovarius, Probatarius) aus Rhetymnon war als „scriptor graecus" d. h. als Kopist für griechische Hss angestellt an der Vaticana seit 1556, gest. 1571/2. In ca. 71 Hss ist seine Hand festzustellen. H.-G. B.

A. Angelos, Τὸ χρονικὸ τῆς Ἀθωνιάδας. Ἀφιέρωμα στὸ Ἅγιον Ὄρος. Νέα Ἑστία 74, τεῦχος 875 (1963) 84–105. – Kurze Geschichte der von Eugenios Bulgares begründeten Athosakademie. O. V.

R. Pfeiffer, Augsburger Humanisten und Philologen. Gymnasium 71 (1964) 190–204. – Behandelt auch H. Wolf, Xylander, Höschel und Pontanus. H.-G. B.

H. Herz, Schiller und die Byzantinistik. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 347–352. (S. oben S. 205.) F. B.

B. Saria, Mihovil Abramić (1884–1962). Südost-Forschungen 21 (1962) 410–411. H. H.

M. N. Bees, Περὶ τὰ δημοσιεύματα τοῦ Νίκου Α. Βέη. Νέα Ἑστία 72 (1962) 829–838. H.-G. B.

C. G. Mor, Ricordo di Gian Piero Bognetti. Centri e vie di irradiazione della civiltà nell'alto medioevo 18–23 aprile 1963. [Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo. 11.] Spoleto 1964, S. 65. O. F.

M. A. Birman, M. S. Drinov. Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 382. I. D.

R. Egger, Ejnar Dyggve. Memorie stor. Forogiuliesi 44 (1960/61) 378–381. H.-G. B.

B. Saria, Ejnar Dyggve (1887–1960). Südost-Forschungen 21 (1962) 411. H. H.

P. L. Zovatto, Ejnar Dyggve. Palladio N. Ser. 12 (1962) 61–63. F. W. D.

Δημήτρης Ε. Εὐαγγελίδης. Ὁ ἀρχαιολόγος, ὁ βυζαντινολόγος, ὁ αἰσθητικός, ὁ λογοτέχνης. Νέα Ἑστία 73 (1963) 740–753. Mit 3 Bildnissen. – Wissenschaftliche Würdigung des 1959 verstorbenen Gelehrten durch **K. A. Rhomaios, A. K. Orlandos, M. Chatzedakes, M. Kalligas** und **M. Peranthes.** O. V.

M. Berza, Nicolas Jorga et les études sud-est européennes. Assoc. Intern. Ét. Sud-Est Europ. Bulletin 1 (1963) 27–30. H.-G. B.

Ernštedt, Viktor Karlovič. Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 511. – Biographie des bekannten Philologen (1854–1902) und Herausgebers des Kekaumenos. I. D.

F. Eichler, Joseph Keil †. Forschungen u. Fortschritte 38 (1964) 252. F. W. D.

G. Garitte, Bibliographie de K. Kekelidze († 1962). Le Muséon 76 (1963) 443–480. – Die ausführlichen Angaben gewinnen ihren besonderen Wert durch einen Index analyticus, in dem eine Fülle patristischer Gegenstände und Personen zu finden sind. A. B.

Κατάλογος κυριωτέρων συγγραμμάτων ἀπὸ τοῦ 1903–1961 Μητροπολίτου Κορυτσᾶς Εὐλογίου Κουρίλα. Θρακικά 36 (1963) 193–216. O. V.

Ch. G. Patrineles, Ἀναγραφὴ δημοσιευμάτων B. A. Μυστακίδου (1859–1933) Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 33 (1964) 124–139. Portr. H.-G. B.

M. Maccarrone, Ricordo di Pio Paschini. Centri e vie di irradiazione della civiltà nell'alto medioevo 18–23 aprile 1963. [Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo. 11.] Spoleto 1964, S. 49. O. F.

H. Appelt, Heinrich Felix Schmid †. Mitteilungen d. Inst. f. Österr. Gesch.-Forschung 72 (1964) 268–270. H.-G. B.

H. Hantsch, Heinrich Felix Schmid. Almanach f. d. Jahr 1963, Österr. Akad. d. Wiss., 415–421. H. H.

A. S-ov, Istorik drevnej cerkvi A. A. Spasskij (Der Historiker der alten Kirche A. A. Spasskij). Žurnal Moskov. Patriarchii 1964, H. 8, S. 72–79. Mit 1 Bildnis. – Nachruf auf den bekannten Kirchenhistoriker (1866–1916), mit bibliographischen Angaben. I. D.

A. Grohmann, Walter Till. Almanach f. d. Jahr 1963, Österr. Akad. d. Wiss., 436–449. H. H.

H. Hunger, Max Vasmer. Almanach f. d. Jahr 1963, Österr. Akad. d. Wiss., 469–475. H. H.

H. Striedter, Max Vasmer (1886–1962). Südost-Forschungen 21 (1962) 402–406. H. H.

G. Tessier, Éloge funèbre de M. Jacques Zeiller. [Acad. Inscr. et Belles-Lettres.) Comptes Rendus 1962, 227–233. F. W. D.

S. A. Nikitin, V. N. Zlatarski. Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 694–695. – Ergänzend zu bemerken, daß eine vollständige Bibliographie der Publikationen des bekannten bulgarischen Historiker des Mittelalters in Izvestija d. Histor. Gesellschaft 14–15 (1937) 17–26, veröffentlicht ist. I. D.

Fr. Dölger. Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 86. – Mit Bibliographie. I. D.

A. P. Každan, Z. V. Udalcova, Člen-korr. AN SSSR Nina Viktorovna Pigulevskaja. Voprosy istorii 1964, H. 4, 123–124. – Zum 70jährigen Jubiläum von N. V. Pigulevskaja. I. D.

K semidesjatiletiju člen-korr. AN SSSR N. V. Pigulevskoj (Zum 70jährigen Jubiläum des Korr. Mitglieds d. Akademie d. Wiss. URSS N. V. Pigulevskaja). Vestnik drevnej istorii 1964, H. 1, 221–222. I. D.

D. Sp. Radojičić, Nikola Radojčić zur Vollendung des 80. Lebensjahres. Südost-Forschungen 21 (1962) 406–408. H. H.

Byzantinistische Beiträge. Hrsg. v. **J. Irmscher.** Berlin, Akademie-Verl. 1964. VI S. 1 Bl., 462 S. – Titelkorrektur (vgl. oben S. 207). H.-G. B.

Actes du XIIe congrès international d'études byzantines. Ohrid 10–16 septembre 1961. Beograd, Comité yougoslave des études byzantines 1963–1964. T. I. 1963. 2 Bl., XXXII S., 1 Bl., 445 S., 1 Bl., Taf.; T. II. 1964. 5 Bl., 612 S., 3 Bl., Taf.; T. III. 1964. 6 Bl., 428 S., 4 Bl. – Der erste Band enthält neben den Protokollen der Eröffnung und Schließung des Kongresses die in Einzelheften schon bei Kongreßbeginn ausgegebenen „Rapports" und „Rapports complémentaires". T. II. enthält die Einzelreferate der Sektionen Geschichte, Kirchengeschichte und Theologie, Philologie und Literaturgeschichte, Recht und Fachwissenschaften, Hilfswissenschaften und Musik. T. III. enthält die Referate der Sektion Archäologie und Kunstgeschichte. H.-G. B.

J. K(astelic), Bizantološki kongres v Ohridu. (Report on the XII Intern. Congr. of Byzantology in Ohrid and on the Projects of Byzantine Studies in Slovenia) Argo 1 (1962) 22. F. W. D.

H. Gerstinger, Bericht über die Tätigkeit der Kommission für Byzantinistik in der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Actes XIIe

congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 543–544. – Plan eines Archivs von Photokopien aller bisher bekanntgewordenen datierten griechischen Papyri, Pergamenturkunden und Handschriften. Bisher (1961) rund 4000 Photos von 531 Papyri und 1416 Hss. H.-G. B.

H. Ruppert, Congresso di fondazione della comunità di lavoro per la bizantinistica in seno alla Deutsche Historiker-Gesellschaft a Weimar. Helikon 2 (1962) 307 sg. – Tenuto il 18–21 aprile 1962. E. F.

E. Condurachi, Le colloque international de Sinaia sur les civilisations balkaniques (8–14 juillet 1962). Rev. Ét. Sud-Est Europ. 1 (1963) 169–175. H.-G. B.

Actes du colloque international de civilisations balkaniques. Sinaïa, 8–14 juillet 1962. Bucarest, Comm. Nat. Roum. pour l'UNESCO o. J. 210 S., 1 Bl., Taf. – Das Colloque, von der UNESCO und der rumänischen Akademie veranstaltet und von 16 Staaten beschickt, führte zur Gründung der Association Internationale d'Études du Sud-Est Européen, die inzwischen auch schon ihr Sigel gefunden hat: AIESEE. Vgl. unten S. 582. Die unser Studiengebiet berührenden Aufsätze werden an Ort und Stelle angezeigt. H.G. B.

The Royal Hellenic Research Foundation. Report of the centre of Byzantine research 1962. Athens 1963. 13 S. H.-G. B.

Tezisy dokladov sessii povjaščennoi itogam naučenoi raboty gosudarstvennogo Ermitaža za 1963 god (Leitsätze zum Berichte über die Tagung, die sich mit den Ergebnissen der wiss. Arbeiten der Staatl. Ermitage für das Jahr 1963 befaßt). Sessija sostoitsja 9–11 marta 1964 goda. [Gosudarstvennyi Ermitaž.] Leningrad 1964. 54 S. – Vgl. S. 572. F. W. D.

Dumbarton Oaks trustees for Harvard University. Report for the Academic Year 1962–1963. Washington 1964. 23 S. H.-G. B.

Basile (Krivocheine), Le 4e congrès patristique à Oxford. Messager de l'Exarchat du patr. russe 12 (1964) 26–30. H.-G. B.

Basile (Krivocheine), Le congrès international de Venise en commémoration du millénaire du Mont Athos. Messager de l'Exarchat du Patr. Russe 12 (1964) 30–33. H.-G. B.

3. SPRACHE, METRIK UND MUSIK

A. SPRACHE

B. Lavagnini, Il greco moderno come lingua internazionale. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 379–383. – L. erläutert kurz die Geschichte dieser Idee [Voltaire, G. d'Eichthal, A. Sikelianos] und schließt: „Lingua internazionale il greco moderno? Sì, almeno per gli archeologi, per i classicisti, per i bizantinisti". F. B.

A. M. van Dijk-Wittop Koning, De continuiteit van het Grieks. Onderzoek naar de herkomst van de woordvooraad van het Nieuwgrieks. Diss. Amsterdam. Zwolle. Tjenk Willink 1963. 120 S. H.-G. B.

A. Mirambel, Pour une grammaire historique du grec médiéval. Problèmes et méthodes. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 391–403. – Obwohl die byzantinische Gräzität, historisch gesehen, eine Entwicklungsstufe zwischen κοινή und der modernen griechischen Sprache darstellt, ist sie als tausendjähriges sprachlich-gedankliches Instrument eines ganz bestimmten menschlichen Milieus durch spezifische Merkmale gekennzeichnet und als solche ist sie als eigene Sprache zu behandeln. Eine historische Grammatik des mittelalterlichen Griechisch käme, wie M. überzeugend nachweist, nicht nur den Gräzisten und Sprachforschern, sondern auch den Historikern. besonders den Geschichtsforschern der byzantinischen Zivilisation zugute. F. B.

H. Koskenniemi, Studien zur Idee und Phraseologie des griechischen Briefes ... (Vgl. B. Z. 53 [1960] 443.) – Bespr. v. **M. P. J. van den Hout,** Mnemosyne IV, 16 (1963) 314. B. S.

Etymologicum Magnum. Rec. **Th. Gaisford.** Oxford 1848. Neudruck: Amsterdam, Hakkert 1962. *Hfl. 280.–* H.-G. B.

A Patristic Greek Lexicon. Ed. **G. W. H. Lampe.** Fasc. 1 und 2. (Vgl. B. Z. 57 [1964] 208.) – Bespr. von **H. Langerbeck** (†), Gnomon 36 (1964) 225–227; von **P. Chantraine,** Rev. philol. 3. Ser. 38 (90) (1964) 150–151; v. **A. Wikgren,** Journ. of Religion 44 (1964) 79–80; Fasc. 1–3 von **H.-G. Beck,** B. Z. 57 (1964) 431–433. F. W. D.

E. Trapp, Specimen eines Lexikons zum Akritasepos. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 13 (1964) 13–27. – Das geplante Speziallexikon wird die 5 Versionen des Epos (Grottaferrata, Escorial, Trapezunt, Andros, Paschales) zur Gänze, die Oxforder Fassung und den Akritenzyklus nur in Auswahl heranziehen. Darüber hinaus soll der Wortschatz des Akritenepos im Rahmen der gesamten byzantinischen Vulgärdichtung (bis ca. 1500) dargestellt werden. Die vorgelegte Probe (βάδεος – βλεμματίζω) verfolgt den Zweck, kritische Stellungnahmen der Spezialisten zu evozieren. H. H.

A. S. Karanikolas, Παρωνύμια καὶ σκωπτικὰ ὀνόματα ἐν Σύμῃ. (Τὰ παραβλόγια). Δωδεκανησιακὸν Ἀρχεῖον 3 (1958) 134–176. – Kommentiertes Spitznamen-Verzeichnis der Insel Syme. O. V.

Colette Sirat, Un vocabulaire de mots d'emprunt grécolatins dans un manuscrit hébreu du XIII[e] siècle. Bullet. d'Informat. Centre Nat. de la Rech. Scient. No 12 (1964) 103–112. – Le ms. hébreu 1408 de la BN de Paris, en provenance d'Allemagne, contient un lexique, daté de 1250 environ, de 99 mots ou expressions dont 65 sont tirés du grec. S. fait suivre, le cas échéant, le terme hébraïque du mot souche. Certaines de ses explications sont contestables, d'autres douteuses. Ainsi ben-polit ne doit pas vouloir dire habitants des palais, mais originaire de la capitale, donc de Constantinople; je ne vois pas comment U-sanqlitin, tiré de σύγκλητος (nn. 21, 58), peut signifier armée; le-apante ne voudrait-il plutôt dire: réponse, non rencontre? Alegion (n. 52) ne vient pas de λεγέων, mais d' ἀλλάγιον, etc. Le grec sous-jacent est incontestablement du grec byzantin et il est regrettable que l'a. n'ait pas accompagné ses remarques d'une traduction française intégrale du texte. V. L.

L. S. Kovtun, Russkaja leksikografija epochi srednevekovja (Die russische Lexikographie des Mittelalters). Moskau-Leningrad 1963, 446 S. – Eine grundlegende Untersuchung, die auch für die Byzantinisten nützlich ist. Die Verf. betrachtet auch die vorhandenen griechisch-russischen Lexika. I. D.

K. Alpers, Theognostos, Περὶ ὀρθογραφίας. Überlieferung, Quellen und Text der Kanones 1–84. Diss. Hamburg 1964. X, 119 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

A. Rosetti, Sur le traitement des groupes ks, kt dans les langues balkaniques. Rev. Ét. Sud-Est Europ. 1 (1963) 153–154. – Die Labialisierung dieser Gruppe – griech. Beispiel: ὀκτώ > ofto (südit.), ξιτρί > ψιτρί usw. ist ein gesamtbalkanisches Phänomen. H.-G. B.

G. P. Shipp, Spirant + spirant in some dialects of modern Greek. Glotta 41 (1963) 147–156. H.-G. B.

B. Panzer, Das Futurum des Griechischen. Ein Beitrag zur Struktur und Entwicklung des gr. Verbalsystems. Münchener Stud. z. Sprachw. 16 (1964) 55–71. H.-G. B.

A. Papanicolau, The development of the final future participle in New Testament Greek. Θεολογία 34 (1963) 624–631. – Der Gebrauch dieses Part. bei Verben der Bewegung – Matth. 27, 49: ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας σώσων αὐτόν – zeigt schon im N. T. die Tendenz zu verschwinden zugunsten des part. praes. – Matth. 31: παραγίνεται ... κηρύσσων –; häufiger aber zugunsten des Infinitivs, einer ἵνα – Konstruktion oder der Auflösung in eine Parataxe. H.-G. B.

N. P. Andriotis, Γλωσσικὰ σύμμεικτα. Ἐπιστημ. Ἐπετ. Φιλοσ. Σχολῆς Παν/μίου Θεσ/νίκης 8 (1960–63) 135–152. – A. untersucht syntaktische u. sprachliche Phänomene im Neugriechischen, insbesondere untersucht er a) die Wiedergabe des zeitlichen Begriffs εὐθὺς ὡς durch Artikel im Nomin. + Infinitiv, b) den adjektiven Gebrauch der Substantive und c) die Wiedergabe des Begriffs πάντοτε. J. K.

H. und **R. Kahane,** Contributions of byzantinologists to romance etymology. Rev. Lingu. Romane 26 (1962) 126–139. – 1. Carnival (älteste Form carnelevare 965) wohl nicht nur Parallelbildung zu ἀπόκρεως sondern Lehnübersetzung; cf. A. Chatzes, Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 14 (1938) 182 ff. Carrus navalis macht viel größere Schwierigkeiten. 2. Macaroni: Die Verf. bevorzugen die Ableitung von Kukules, Λαογραφία 6 (1917) 546, d.h. eine Vermengung der im Begräbnisritus häufigen beiden Wörter μακαρία und αἰωνία; und für „macaronic" die Ableitung von S. G. Mercati, Studi Biz. 2 (1927) 299–300. 3. Canon, Kanoniker: Die Ableitung von κανονικός allgem. anerkannt; die Verf. entscheiden sich semantisch für die Ableitung von κανονικός = kirchlicher Sänger. M. E. könnte für die byzant. Bedeutung „kirchlicher Sänger" auch auf „Kanon" als den damals herrschenden Typ kirchlicher Dichtung hingewiesen werden. 4. Λαζάρων für Aussätziger sei wohl nicht nur herleitbar vom „toten Lazarus" und der Tatsache, daß die Aussätzigen sozusagen schon tot waren, sondern auch von einer Vermengung des auferweckten Lazarus (Joh. 11) und des armen Lazarus aus Lukas 16 mit dem anonymen Aussätzigen aus Markus 1. 5. Parabolanus „geschwätzig, Aufschneider": zu παράβολος „waghalsig", überblendet von parabola ist hinzunehmen als byzant. Ausgangspunkt die verrufene Korporation der παραβαλάνοι. 7. Zu Trepalium travail ist als wahrscheinlicher Ausgangspunkt zu nehmen τριπάσσαλον aus dem griech. Ephrem, auch im Χριστὸς πάσχων bezeugt. H.-G. B.

H. und **R. Kahane,** Christian and un-christian etymologies, Harvard Theol. Review 57 (1964) 23–38. – 1. Abyss. Wie wird aus abyssus das nasal. abism? Vielleicht πυθμήν plus βυθός / βυσσός > βυθμήν und βυθμός; 2. Longinos, Name des römischen Soldaten, der Christi Seite durchbohrte (Acta Pilati, 4. Jh.). Der Zusammenhang mit λόγχη geht wohl über λογχίτης, so wie aus dem griech. Pflanzennamen λογχῖτις lat. ein longina wurde; 3. Marrano, span. konvertierter Jude: viell. von μαραναθά als Verfluchungsformel; 4. Pagan: paganus „rural celebrant of non-christian festivities", d.h. „as the semantic stage following «peasant» and preceding «heathen»"; 5. Galimatias: von „cata Mattheum", wie das span. adefesio von ad Ephesios. H.-G. B.

H. and **R. Kahane** and **Angelina Pietrangeli,** Egyptian papyri as a tool in romance etymology. Romance Philology 17 (1963) = Maria Rosa Lida de Malkiel Memorial, II, S. 310–319. – Teilerörterungen zu teilweise schon bekannten Etymologien durch Klärung der Zwischenglieder, der Endungen usw.: 1. 'amir Admiral; 2. avaria, [συμβολὴ]βαρεῖα. 3. Balneum, baneum (βανιάτωρ, βανιάριν). 4. Bastacium (βάσταξ, βαστάκιον). 4. alcaicería span. Bazar (Kaisareion, Gouverneurspalast). 5. Calamina über arab. aus καδμεία. 6. Canna (Gefäß): κάννια, κάννιον. 7. Charta: Der Weg von χάρτης ins Spanische über lat. charta und arab. qartâs. 9. Situla: span. acetre < arab. satl von byz. σίτλα. H.-G. B.

Christine Mohrmann, Les innovations sémantiques dans le grec et le latin des chrétiens. Humanitas 13–14 (1961–1962) 322–335. V. L.

E. Kriaras, Σημασιολογικὰ καὶ γλωσσοφιλολογικὰ μὲ ἀφετηρία ὁρισμένα χρονικὰ ἐπιρρήματα. Ἐπιστημ. Ἐπετ. Φιλοσ. Σχολῆς Παν/μιου Θεσ/νίκης 8 (1960–63) 213–238. – Bedeutungswandel der Zeitadverbien ὀψές, ἀργά, ταχύ u. a. m. J. K.

F. Zucker, Αὐθέντης und Ableitungen. Sitzungsber. Sächs. Akad. Wiss. 107, H. 4. Berlin 1962. 26 S. H.-G. B.

O. Luschnat, Autodidaktos – eine Begriffsgeschichte. Theologia viatorum 8 (1961/62) 157–172. H.-G. B.

A. Ditten, Βάρβαροι, Ἕλληνες und Ῥωμαῖοι bei den letzten byzantinischen Geschichtsschreibern. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964,

273–299. – Es handelt sich um byzantinische Historiker des 15. Jh.: G. Sphrantzes, Dukas, Kritobulos, L. Chalkokondyles. F. B.

Marie Anne Lindenburg, ΒΑΣΙΛΕΥΩ dit du soleil. Actes XII[e] congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 385–389. – Βασιλεύω im Sinne von „König sein", „regieren", ist nach L. eine sekundäre Bedeutung, ein Teilausschnitt aus einer umfassenderen Sinngebung archaischer Natur, die das neuere Griechisch konserviert hat: „gedeihen, sich vermehren". Im übrigen könnte man dann bei der Theorie von Kriaras verbleiben, d. h. vom Aorist ausgehen. H.-G. B.

A. J. Vermeulen, Le développement sémasiologique d' ἐπιφάνεια et la fête de l'Epiphanie. **L. Engels,** Fiducia dans la vulgate. Le problème de la traduction παρρησία – fiducia. [Graecitas et latinitas primaeva. Supplementa, Fasc. 1.] Nijmegen, Dekker u. Van de Vegt 1964. 144 S. H.-G. B.

Th. Xydis, „Ἔργῳ καὶ λόγῳ ἀνιστοροῦμεν". Ἀθῆναι 1963. 11 S. – In dieser interessanten semasiologischen Untersuchung der Wörter ἱστορῶ und ἀνιστορῶ verfolgt der Verf. den Bedeutungswandel dieser altgriechischen Wörter von „berichten, darstellen" zu „malen", im 8./9. Jh. J. K.

A. Stuiber, Depositio – κατάθεσις. Mullus. Festschrift Th. Klauser = Jahrb. f. Antike u. Christent. Erg.Bd. 1 (Münster, Aschendorf 1964) 346–351. – Κατάθεσις, ein nicht gerade häufiges antikes Wort, hatte einen leichten Weg zur Bedeutung „Bestattung", wogegen „depositio" im Sinne christlicher Bestattung nur als Übersetzung aus κατάθεσις unter auffälligem Bedeutungswandel erklärt werden kann. H.-G. B.

H. und **R. Kahane,** Charivari. The Jewish Quart. Rev. 52 (1962) 289–296. – Hier vermerkt wegen der Ablehnung der von Svennung (und teilweise von Wartburg) vertretenen Ableitung von καρηβαρία. Vorgetragene Etymologie: hebr. ḥebra/ḥabura. H.-G. B.

A. P. Christophilopulos, ΚΡΑΜΒΙΤΑΣ. Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 33 (1964) 48–51. – Das Wort κρανβιτᾶς in der von Giannopulos (Byz.-neugr. Jbb. 1 [1920] 392) veröffentlichten Inschrift aus Theben (6. Jh.) ist von J. und L. Robert (Rev. Ét. Gr. 63 [1950] 135) als κρανβίτης gelesen worden. Ihre Interpretation = Vegetarier (Sektierer) läßt sich nicht halten; es handelt sich, wie Ch. mit Parallelen belegt, um die Berufsbezeichnung eines Gemüsehändlers. H.-G. B.

G. J. M. Bartelink, Jeux de mots autour de λόγος, de ses composés et dérivés chez les auteurs chrétiens. Mélanges offerts à Mademoiselle Christine Mohrmann (Utrecht/Anvers, Spectrum Editeurs) 1963, 23–37. F. W. D.

G. Scarpat, Parrhesia. Storia del termine e delle sue traduzioni in latino. Brescia, Paideia 1964. 146 S. H.-G. B.

H. and **R. Kahane,** Comment on pizza. Romance Philology 16 (1962) 29–30. – Die Verf. sprechen sich für eine monogenetische Ableitung von pizza und pitta aus dem Griech. aus. Hesych verzeichnet zwei griechische Derivate des Morphems pit/pêt (Kleie): πήτεα und πητίτης. Durch ein ital. Zwischenstadium von *pittja und (haplologisch verkürzt) *pitta können die beiden Hauptformen pizza und pitta entstanden sein. H.-G. B.

M. Alinei, Gr. πήτεα > it. pizza it. mer. pitta. Romance Philology 17 (1963) 108–110. H.-G. B.

H. Eideneier, Psomisma. B. Z. 57 (1964) 338–339. H.-G. B.

H. Gipper, Purpur. Weg und Leistung eines umstrittenen Farbwortes. Glotta 42 (1964) 39–69. – Ein Stoffmuster 'coronation-red, Original-Purpur' ist beigegeben. Die Ausführungen untersuchen in erster Linie den antiken Sprachgebrauch von πορφύρεος, kommen aber auch auf verwandte Begriffe zu sprechen. H.-G. B.

H. and **R. Kahane,** Notes on the linguistic history of „sclavus". Studi in onore di E. Lo Gatto e Giovanni Maver (Firenze, Sansoni 1964) 345–360. – Nach einer lehrreichen Übersicht über die bestehenden Hypothesen zum Problem, kommen die Verf. zu folgenden Resultaten: Das Ethnonym Slovenen wurde durch falsche Morphemisierung

im Greko-Romanischen des Balkan zu Sklav- = der Slave und seit etwa dem 9. Jh. zu Sklav- = der Sklave. Das arab. ṣaḳlab dürfte seinen Ausgang von Byzanz und nicht aus den germanischen Bereichen über Spanien genommen haben. Der byzantinische Terminus in dieser Kurzform σκλάβος war offenbar Umgangssprache und setzte sich im Westen mit einiger Häufigkeit erst seit dem 12. Jh. durch. – Am Rande dieser interessanten Studie fällt einiges für die Datierung des umstrittenen Bartholomaios von Edessa ab: nach Kahane etwa Mitte des 12. Jh. H.-G. B.

G. Lecomte, Falaḳa. Enc. Islam II (1963) 763–764. – Die Bastonnade auf die Fußsohlen. Griechisch φάλακας, φιάλακας, φέλεκας usw. Entgegen anderen Ansichten hält es L. für wahrscheinlich, daß die Griechen das Wort aus dem Arabisch-Türkischen übernommen haben. H.-G. B.

F. Viré, Faras. Enc. Islam II (1964) 784–787. – Vgl. das byzantinische Lehnwort φάρας im Digenis und anderen epischen Dichtungen. H.-G. B.

K. A. Rhomaios, Τόποι καὶ τοπωνυμία. Πελοποννησιακά 5 (1962) 21–45. – Rh. behandelt erst die griechischen Ortsnamen im Zusammenhang mit der Geschichte und der Ethnographie (Slavenfrage) des griechischen Raumes und bespricht dann eine Reihe von Ortsbezeichnungen, die von der Beschaffenheit des jeweiligen Ortes abgeleitet sind. O. V.

St. K. Karatzas, Δημοσάρι. Εὐβοϊκὸ τοπωνύμιο βυζαντινῆς καταγωγῆς. Ἀρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 8 (1961) 113–121. – K. leitet die Bezeichnung einer Schlucht beim Dorfe Kallianu von δημοσιάριος oder δημοσιάριον ab. O. V.

A. Tsopanakis, Βυζαντιακὰ διαλεκτικὰ στοιχεῖα στὴν Κωνσταντινούπολη. Ἐπιστημ. Ἐπετ. Φιλοσ. Σχολῆς Παν/μίου Θεσ/νίκης 8 (1960–63) 3–15. – Vgl. B. Z. 54 (1961) 200. J. K.

Natale E. Petrobits, Διάλεκτος Σερρῶν. Σερραϊκὰ Χρονικά 4 (1961) (1963) 47–90. – Geschichte der Dialekte von Serres und Melenikos mit einem Glossar. O. V.

N. Sphendones, Τὸ γλωσσικὸν ἰδίωμα τῆς παλαιᾶς Θεσσαλονίκης. Μακεδονικὸν Ἡμερολόγιον 34 (1964) 290–292. O. V.

St. K. Karatzas, Ἡ ἔρευνα τῶν διαλέκτων, τῆς τοπωνυμίας καὶ ἀνθρωπωνυμίας τῆς Εὐβοίας καὶ Βορείων Σποράδων. Ἀρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 8 (1961) 5–38. O. V.

G. Rohlfs, Karpathos. Ein philologischer Reisebericht. Forschungen und Fortschritte 38 (1964) 243–246. – Eine Reihe von Beispielen für den archaischen Charakter der Mundart der Insel Karpathos, vor allem für dorische Relikte, mit ständigem Vergleich mit ähnlichen Formen in der Gräzität Süditaliens. H.-G. B.

Ch. I. Papachristodulu, Μορφολογία τῶν Ροδιτικῶν ἰδιωμάτων. Δωδεκανησιακὸν Ἀρχεῖον 3 (1958) 9–106. O. V.

G. Rohlfs, Neue Beiträge zur Kenntnis der unteritalienischen Gräzität. Sitzungsber. d. Bayer. Akad. d. Wissensch. zu München, 1962, fasc. 5, pp. 286, carta. – Rec. di **G. Bonfante,** Riv. filol. istruz. class., S. III 92 (1964) 233–244. E. F.

Fr. Sławski, Grecko-słowiańskie stosunki językowe (Die griechisch-slavischen sprachlichen Beziehungen). Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 154–155. I. D.

V. Ph. Mareš, Grečeskij jazyk v slavjanskich kulturnych centrach Čechii XI veka. (Die griechische Sprache in den slavischen Zentren Böhmens im 11. Jh.) Byzantinosl. 24 (1963) 247–250. H.-G. B.

V. Tkadlčík, Le moine Chrabr et l'origine de l'écriture slave. Byzantinosl. 25 (1964) 75–92. – 1. T. deutet die berühmte Stelle, wonach die neugetauften Slaven sich bemühten slavisch mit römischen und griechischen Buchstaben „bez ustrojenija" zu schreiben, im Sinne von „ohne die im Griechischen und Lateinischen unbekannten („zusätzlichen") slavischen Laute". 2. T. erläutert, daß Chrabr, nicht wie man gewöhnlich annimmt, gegen die Griechen schrieb, sondern gegen den Gebrauch des griechischen

Alphabets unter den Slaven. Was Chrabr verteidigt, ist die Glagolica. Die Cyrillica formte sich erst nach der Apologie Chrabrs (ca. 893). H.-G. B.

M. Filipova-Bajrova, Izgovor i transkripcija na grŭckite imena v bŭlgarski ezik (Aussprache und Transcription der griechischen Namen in der bulgarischen Sprache). Bŭlgarski ezik XIV, H. 2–3 (1964) 195–201. I. D.

F. P. Filin, Obrazovanie jazyka vostočnych slavjan. (Die Ausbildung der Sprache der Ostslaven.) Moskau-Leningrad 1962. 294 S. – F. kommt auch auf die Nachrichten der Byzantiner über die Slaven zu sprechen, behandelt das Eindringen von k oder t zwischen die Lautgruppe sl und geht im allgemeinen der Geschichte des Wortes Slavos, Sclavus usw. nach. H.-G. B.

B. METRIK UND MUSIK

E. Follieri, Problemi di innografia bizantina. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 311–325. – „Problemi di metrica, di attribuzione, di omonimia, problemi relativi alle fonti utilizzate dagli innografi." F. B.

H. Husmann, Grundlagen der antiken u. oriental. Musikkultur. Berlin, de Gruyter 1961. 213 S., 85 Abb., Tabellen Notenbeisp., 3 Tff. *DM 38*.– – Bespr. v. **F. Zaminer,** B. Z. 57 (1964) 433–435. H.-G. B.

J. Raasted, A Primitive Palaeobyzantine Musical Notation. Classica et mediaevalia 23 (1962) 302–310. F. W. D.

C. Floros, Fragen zum musikalischen und metrischen Aufbau der Kontakien. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 563–569. – F. zeigt an einigen Beispielen von Romanos, inwiefern die Kenntnis der Melodien das Aufbauschema der Strophen klären kann, ferner, daß die Dichter das Gesetz der Isosyllabie häufiger verletzen als jenes der Homotonie, auch dies musikgeschichtlich nicht ohne Bedeutung, denn die verletzte Isosyllabie war musikalisch unschwer zu überbrücken, nicht aber die verletzte Homotonie. H.-G. B.

J. Raasted, The production of byzantine musical manuscripts. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 601–606. – Musikalische Hss mit altbyzantinischer Notation entstanden sicher dergestalt, daß zuerst die Texte und dann die Notation geschrieben wurden. Dies bleibt auch so eine zeitlang nach Erfindung der runden Notation; erst später setzt das umgekehrte Verfahren ein, mit dem eine Zusammendrängung und eine Unübersichtlichkeit der Neumen vermieden werden konnte. Wurde dieses Verfahren beobachtet, so konnte bei Melismen der Vokal, zu dem sie gehörten, beliebig wiederholt werden. Öfter begegnet Team-work. Einige Beobachtungen lassen den Schluß vom team-work auf die Existenz von Skriptorien zu. H.-G. B.

E. Wellesz, Die Hymnen der Ostkirche. [Basileenses de Musica Orationes, 1.] Basel, Bärenreiter-Verl. 1962. 27 S., 1 Taf. H.-G. B.

E. Wellesz, Melody construction in byzantine chant. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 135–151. H.-G. B.

D. Stefanović, Rapport complémentaire zu: **E. Wellesz,** Melody construction in byzantine chant (siehe vorige Notiz!). Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 375–384, 3 Taf. H.-G. B.

O. Strunk, Rapport complémentaire zu **E. Wellesz,** Melody construction in byzantine chant (siehe vorige Notiz!). Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 365–373. H.-G. B.

Gi. Marzi, Martyria e incipit nella tradizione nomica. Actes du XIIe Congr. d' Études Byz. II, Beograd 1964, 575–582. F. B.

Chr. Thodberg, Chromatic Alterations in the Sticherarium. Actes du XIIe Congr. d' Études Byz. II, Beograd 1964, 607–612. F. B.

K. Levy, The byzantine communion-cycle and its slavic counterpart. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 571–574. – Ein Vergleich zwischen dem Kommunion-Zyklus des Uspenskij-Kondakar von 1207 mit entsprechenden griechischen Kondakaren ergibt zwar Übereinstimmung in Liturgie und Text, nicht aber unter musikalischem Gesichtspunkt. Das Uspenskij-Kondakar harmoniert in diesem Punkt jedoch mit dem Kommunion-Zyklus des Asmatikon, d. h. mit einer weniger melismatischen Überlieferung, als sie die gleichzeitigen griechischen Kondakaria repräsentieren. H.-G. B.

F. Anogeianakes, Ἕνα βυζαντινὸ μουσικὸ ὄργανο (mit frz. Zsfg.) Δελτ. Χριστ. Ἀρχαιολ. Ἑτ. 4. S. 3, 1962/3 (1964) 115–125. Mit 3 Abb. u. 1 Taf. – Das hölzerne Instrument stammt aus den amerikanischen Ausgrabungen von Korinth, und zwar aus dem einen Brunnen des byzantinischen Viertels: Länge = 0,445 m, Breite des Resonanz-Kastens = 0,115 m, Tiefe des letzteren =0,048 m. Es handelt sich um ein lautenartiges Instrument des 10./11. Jh.: vergleichbar ist jenes, das ein Kentaur auf einem Relief im Byz. Museum in Athen spielt, vom Typus 'Tambour'. F. W. D.

Roksanda Pejović, Instruments de musique dans l'art serbo-macédonien et byzantin. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 589–599. 6 Abb. – Der Einfluß der örtlichen Musikkultur in der serbisch-makedonischen Kunst setzt sich erst spät, zumeist erst in der türkischen Periode durch. Bis dahin haben antike und orientalische Vorbilder die Oberhand. H.-G. B.

J. Milojković-Djurić, On the Serbian Chant in the Eighteenth Century after the Neumatic Manuscripts from Chilandar. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 583–587. F. B.

4. THEOLOGIE

A. THEOLOGISCHE LITERATUR (OHNE B UND C)

H. Rahner, Greek Myths and Christian Mystery. London, Burns and Oates 1963. XXII, 399 S., 12 Taf. – Bespr. von **G. C. Stead,** Class. Review N. Ser. 14 (78) (1964) 184–185. F. W. D.

M. M. Kublanov, Religioziyi sinkretizm i pojavlenie christianstva na Bospore (I–IV vv. n. E.) [Der religiöse Synkretismus und das Auftreten des Christentums im Bosporanischen Reich. (1.–4. Jh. u. Z.)] Ežegodnik Museja Istorii Religii i Ateizma 2 (1958) 57–68. – Nach Bibl. Class. Orientalis 9 (1964) 111. F. W. D.

W. Schneemelcher, Bibliographia patristica. IV. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 400.) – Bespr. v. **J. A. Fischer,** Theol. LitZtg. 89 (1964) 365. H.-G. B.

B. Altaner, Patrologie. Leben, Schriften und Lehre der Kirchenväter. 6. Aufl. durchgesehen und ergänzt von **A. Stuiber.** Nachdruck der 6. Aufl. Freiburg i. Br., Herder 1963. XXVII, 508 S. F. W. D.

I. Quasten, Patrology, Vol. 3. Trad. de l'anglais par J. Laporte. Paris, Éd. du Cerf 1963. 851 S. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 149.) – Bespr. von **R. Henry,** L'antiquité class. 32 (1963) 675–677. F. W. D.

H. v. Campenhausen, Les Pères grecs, traduit de l'allemand par **G. Marbach.** Paris, Ed. de l'Orante. 1963. Pp. 209. – Rec. par **M. Testard,** Bull. Assoc. G. Budé, IV, 2 (1964) 284. V. L.

N. Brox, Zeuge und Märtyrer. Untersuchungen zur frühchristlichen Zeugnis-Terminologie. [Studien zum Alten und Neuen Testament, 5.] München 1961. Pp. 250. – Rec. par **J. Mallet,** Rev. Hist. Eccl. 59 (1964) 126–129. – Sur les diverses acceptions des termes μάρτυς, μαρτυρία, μαρτυρεῖν. V. L.

F. Nikolasch, Das Lamm als Christussymbol in den Schriften der Väter. [Wiener Beitr. z. Theologie. 3.] Wien, Herder 1963. 212 S. F. W. D.

É. des Places, Syngeneia, La parenté de l'homme avec dieu d'Homère à la patristique. [Études et commentaires. 51.] Paris 1964. 223 S. – S. 194 ff. III. Les Cappadociens; IV. L'École d'Antioche; V. Les derniers Alexandrins. F. W. D.

J. Reuss, Johannes 2, 3f. in Johanneskommentaren der griechischen Kirche. Neutestamentliche Aufsätze. Festschrift J. Schmid (Regensburg, Pustet 1963) 207–213. H.-G. B.

J. Rouge, Tempête et littérature dans quelques textes chrétiens. Nuovo Didaskaleion 12 (1962) 55–69. F. W. D.

E. Fascher, Abraham, Φυσιολόγος und Φίλος ϑεοῦ. Eine Studie zur außerbiblischen Abrahamtradition im Anschluß an Deuteronomium 4, 19. Mullus. Festschrift Th. Klauser = Jahrb. f. Antike u. Christent. Erg.Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 111–124. – Es geht um eine Deutung der Bibelstelle, wonach Abraham sich vom Gestirnkult, der sozusagen die anerkennenswerteste Form des Heidentums bildet, zum Freund des wahren Gottes wandelt. Der φυσιολόγος wird σοφός und φίλος ϑεοῦ. Diese jüdische Tradition spiegelt sich bei Klemens, Origenes und bes. Eusebios. H.-G. B.

A. Hermann, Antinous infelix. Zur Typologie des Heiligen-Unheiligen in der Spätantike. Mullus. Festschrift Th. Klauser = Jahrb. f. Antike u. Christent. Erg.Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 155–167. – Die Antilegende gegen die Heroisierung des Antinous beginnt bereits bei heidnischen Philosophen; die Väter, z. B. Athanasios, bedienen sich ihrer, um die Skrupellosigkeit zu geißeln, mit der man „Götter" schuf. H.-G. B.

J. A. Fischer, Frühchristliche Reden zur Weihnachtszeit. Ausgewählt, übers. und eingel. Freiburg Br., Seelsorge-Verl. 1963. 139 S. H.-G. B.

G. C. Stead, The Platonism of Arius. Journ. Theol. Stud. N. S. 15 (1964) 16–31. J. M. H.

J. Moreau (†), Eusèbe de Césarée de Palestine. I. Vie. II. Oeuvres. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1437–1460. V. L.

M. Spanneut, Eusèbe de Nicomédie (IVe s.). Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1466–1471. V. L.

G. Novotný, Eusebius of Emesa as interpreter of Saint Paul. Studiorum Paulinorum congr. intern. cath. 1961 II (Roma 1963) 471–479. H.-G. B.

J. Češka, La base politique de l'homoousios d'Athanase. [Eirene. Studia Graeca et Latina. 2.] Prag, Nakladatelství českosl. Akad. věd 1964, 137–154. F. W. D.

C. Voicu, Das Problem des ὁμοούσιος bei Athanasios dem Großen (rumän.) Mitropolia Olteniei 15 (1963) 3–20. H.-G. B.

F. Giardini, Doctrina espiritual en la Vita Antonii de S. Atanasio. Teologia Espirit. 4 (Valencia 1960) 377–412; 7 (1963) 681–701. H.-G. B.

H. Nordberg, On the Bible Text of St. Athanasius. Arctos N. Ser. 3 (1962), 119–141. F. W. D.

Démocratie Hemmerdinger-Iliadou, L'Ephrem grec et la littérature slave. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 343–346. – Das slav. Ephrem-Corpus (9.–10. Jh.) repräsentiert eine verlorene griechische Hs. Zahlreiche slavische Theologen inspirierten sich an Ephrem, z. B. Klemens von Bulgarien, der Metropolit Hilarion und Kyrill von Turov. H.-G. B.

M. Spanneut, Eusèbe de Samosate (deuxième moitié du IVe s.). Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1473–1476. V. L.

B. Otis, Nicene Orthodoxy and Fourth Century Mysticism. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 475–484. – Der Mystizismus der drei großen

Kappadokier stellt die Synthese der Orthodoxie des Athanasios und der Spiritualität des Origenes dar. F. B.

M. Siotes, Οἱ τρεῖς ἱεράρχαι ὡς ἑρμηνευταὶ τῆς ἁγίας γραφῆς. Athen 1963. 59 S. H.-G. B.

N. Chițescu, Aspekte der Ekklesiologie bei den drei heiligen Kirchenlehrern (rumän.). Studii Teol. Ser. II, 14 (1962) 395–413. H.-G. B.

Saint Basil, Exegetic homilies. Transl. by **A. C. Way.** [The Fathers of the Church, 46.] Washington, Cath. Univ. Press 1963. XVI, 378 S. H.-G. B.

S. Y. Rudberg, L'homélie de Basile de Césaréa sur le mot 'Observe-toi toi-même'. (Vgl. B. Z. 57 [1964] 213.) – Bespr. von **E. des Places,** Rev. philol. 3. Ser. 38 (90) (1964) 151–152. F. W. D.

B. Pruche, Autour du traité sur le Saint-Esprit de saint Basile de Césarée. Rech. Sc. Relig. 52 (1964) 204–232. V. L.

M. Aubineau, Un témoin du De Baptismo attribué à S. Basile: le Codex Harleianus 5666. Journ. Theol. Stud. N. S. 15 (1964) 75–76. J. M. H.

H. Dehnhard, Das Problem der Abhängigkeit des Basilius von Plotin. Quellenuntersuchungen zu seinen Schriften „De spiritu sancto". [Patristische Texte und Studien, 3.] Berlin, De Gruyter 1964. VIII, 104 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

J. Gribomont, L'origénisme de S. Basile. L'homme devant Dieu. Mél. H. de Lubac I (Paris 1963) 281–294. H.-G. B.

J. Gribomont, Le paulinisme de S. Basile. Studiorum Paulinorum congressus intern. cath. 1961 II (Roma 1963) 481–490. H.-G. B.

A. Alevisopoulos, Das Gute und das Böse in der Sicht Basilios des Großen im Zusammenhang mit seiner Welterklärung. Diss. Mainz 1963. XXIV S. 170 S. H.-G. B.

Th. Špidlík, La sophiologie de saint Basile. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 366.) – Bespr. v. **F. Lakner,** Zeitschr. Kath. Theol. 86 (1964) 240–242. H.-G. B.

G. Garitte, Les Catéchèses de s. Cyrille de Jérusalem en arménien. Fragments d'un ms. du IXe s., Le Muséon 76 (1963) 95–108. H.-G. B.

W. R. Jenkinson, The image and the likeness of god in man in the eighteen ectures on the credo by Cyril of Jerusalem. Ephem. Theol. Lovan. 40 (1964) 48–71. H.-G. B.

E. Bihain, Une vie arménienne de s. Cyrille de Jérusalem. Le Muséon 76 (1963) 319–348. H.-G. B.

L. W. Thomson, Some philosophical terms in the Teaching of Gregory. Rev. Ét. Armén. N. S. I (1964) 41–46. – Intéressant pour l'étude comparée des deux vocabulaires arménien et grec en matière de théologie christologique à la veille du concile de Chalcédoine. V. L.

B. Wyss, Gregor von Nazianz, ein griechisch-christlicher Denker des 4. Jahrhunderts. Darmstadt, Wiss. Verl. Ges. 1962. 34 S. H.-G. B.

I. M. Szymusiak, Éléments de théologie de l'homme selon S. Grégoire de Nazianze. [Pont. Universitas Gregoriana. Facult. Theol. Diss.] Roma, Univ. Gregoriana 1963. 96 S. H.-G. B.

R. Anastasi, Anthologia Palatina IX 446. Siculorum Gymnasium, N. S. 17 (1964) 78-82. – Note critiche ad Anth. Pal. IX 446; a Gregorio Nazianzeno, *De vita sua* (471 e 424–25) e ὕμνος πρὸς Θεόν (v. 19); a due luoghi del carme di Michele Psello per la morte di Sclerena (vv. 196 e 299–301). E. F.

Fr. Sławski, Grzegorza Teologa/Grzegorza z Nazjanzu/13 słów (Die 13 Reden Gregorios des Theologen). Słownik starożytn. słowiánskich II, 1 (1964) 176. – Zur Geschichte der slavisch-byzantinischen Literaturbeziehungen. I. D.

Gregorii Nysseni De pauperibus amandis orationes duo. Ed. **A. van Heck.** [Gregorii Nysseni Opera. IX, p. 1.] Leiden, Brill 1964. XXVIII, 152 S., 1 Facs., 1 Taf. H.-.G B.

Gregor von Nyssa, Der Aufstieg des Moses. Nach dem griech. Text übers. u. eingel. v. **M. Blum.** [Sophia, IV.] Freiburg Br., Lambertus-Verl. 1963. 137 S. H.-G. B.

H. Musurillo, A note on Gregory of Nyssa's commentary on the song of Salomon, Homily IV. Didascaliae. Studies in hon. of A. M. Albareda (New York, Rosenthal 1961) 321–326. – M. weist ein Zitat aus Sophokles, Oedipus rex 1190 nach. H.-G. B.

A. J. Visser, De geheimnissen van de griekse opschriften der Psalmen ontsluierd: Gregorius van Nyssa's „In inscriptiones psalmorum". Nederl. Theol. Tijd. 18 (1963) 14–29. H.-G. B.

J. Daniélou, Le symbole de la caverne chez Grégoire de Nysse. Mullus. Festschrift Theodor Klauser = Jahrb. f. Antike u. Christentum, Erg.Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 43–51. – Das Höhlengleichnis aus Platons Staat wird von Gregor des öfteren übernommen, doch in verschiedenen Werken verschieden verwendet. Einmal ganz im Sinne Platons und einer Entwertung des irdischen Lebens, offenbar in der frühen Schaffensperiode Gregors; ein andermal ist die platonische Höhle in Verbindung gebracht mit der Grotte von Bethlehem: Gott in der Finsternis. H.-G. B.

J. E. Pfister, A bibliographical note: The brothers and sisters of St. Gregory of Nyssa. Vigil. Christ. 18 (1964) 108–113. – Die Differenzen der Zahl (8 bzw. 9 Geschwister) ergeben sich, je nachdem ob ein Frühverstorbenes mitgezählt wird oder nicht. H.-G. B.

M. Spanneut, Eunomius de Cyzique, chef de la secte des anoméens au IVe s. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1399–1405. V. L.

E. Klostermann u. H. Berthold, Neue Homilien des Makarios Symeon. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 153.) – Bespr. v. **A. Adam,** Theol. LitZtg. 89 (1964) 366–367; von **U. Riedinger,** Helikon 3 (1963) 616–619. H.-G. B.

Die 50 geistlichen Homilien des Makarios. Hrsg. u. erl. von **H. Dörries, E. Klostermann †** und **M. Kroeger.** [Patrist. Texte u. Stud. 4.] Berlin, de Gruyter 1964. LXVIII, 341 S. F. W. D.

E. Benz, Die protestantische Thebais. Zur Nachwirkung Makarios' des Ägypters im Protestantismus des 17. und 18. Jahrhunderts in Europa und Amerika. [Akad. d. Wiss. und Lit. Abhandl. der geistes- und sozialwiss. Kl. 1963, 1.] Mainz, Akademie d. Wiss. / Wiesbaden, Steiner 1963. 133 S. H.-G. B.

Didyme l'Aveugle, Sur Zacharie. Ed. **L. Doutreleau.** (Vgl. B. Z. 57 [1964] 213.) – Bespr. v. **A. Guillaumont,** Rev. hist. des religions 165 (1964) 86–89. H.-G. B.

P. Photiades, Notes sur un commentaire paléochrétien. Nuovo Didaskaleion 12 (Catania 1962) 49–53.. – Zur exegetischen Methode und Arbeitsweise bei Didymos dem Blinden, In psalmos. H.-G. B.

A. Guillaumont, Les 'Kephalaia Gnostica' d'Évagre le Pontique et l'histoire de l'Origénisme chez les Grecs et chez les Syriens. (Cf. B. Z. 57 [1964] 213.) – Rev. by **O. Chadwick,** Journ. Theol. Stud. N. S. 15 (1964) 173–176; by **H. Cronzel,** Rev. Asc. Myst. 40 (1964) 92–94; by **J. Kirchmeyer,** L'Orient Syrien 9 (1964) 383–389; by **P. Devos,** Anal. Bolland. 81 (1963) 460 s. J. M. H.

J. Muyldermans, Euagriana Coptica. Le Muséon 76 (1963) 271–276. – Es werden koptische Euagriosfragmente, die bereits ediert sind, mit einigen Bemerkungen zusammengestellt, ohne allerdings zu einer Identifizierung zu kommen. A. B.

D. Stiernon, Jean Ier Chrysostome, patriarche de Constantinople. Catholicisme 6 (1964) 498–511. V. L.

St. John Chrysostom, Baptismal instructions. Transl. by **P. W. Harkins.** [Ancient Christian Writers, 31.] Westminster (Ma.), Newman Press 1963. VI, 373 S. H.-G. B.

J. Chrysostome, Huit catéchèses inédites ... par **A. Wenger.** (Cf. B. Z. 55 [1962] 149.) – Rec. di **P. Serra Zanetti,** Convivium N. S. 31 (1963) 626–627. E. F.

Anne-Marie Malingrey, Le commentaire de saint Jean Chrysostome sur les psaumes 101 et 106. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 491–494. – Der Parisinus gr. 139 enthält eine Psalmenkatene mit Lemmata, die Johannes, Bischof von Konstantinopel, zugeschrieben werden. M. zeigt durch Vergleich der Fragmente mit den echten Homilien, daß die Zuweisung an Chrysostomos gerechtfertigt werden kann. Wir können damit die Lücken im unvollständig überlieferten Psalmenkommentar teilweise schließen. H.-G. B.

W. A. Markowicz, Chrysostom's sermons on Genesis. A Problem. Theol. Studies 24 (1963) 652–664. – M. vergleicht die Exegesen in Homil. 9 und Sermo 3. H.-G. B.

G. M. Ellero, Maternità e virtù di Maria in S. Giovanni Crisostomo. Marianum 25 (1963) 405–446. – Il Crisostomo ritiene che la dignità somma della maternità divina non implica in Maria una perfetta santità. E. mostra le basi interne ed esterne di tale dottrina. E. F.

G. Demopulos, 'Η οἰκογένεια κατὰ τὸν ἱερὸν Χρυσόστομον. Athen, Σωτήρ 1963. 185 S. H.-G. B.

P. Stamos, 'Ιωάννου τοῦ Χρυσοστόμου διδασκαλία περὶ γάμου καὶ συζυγίας. Athen 1963. 94 S. H.-G. B.

Melchiorre de S. Maria, S. Paolo nella prospettiva di s. Giovanni Crisostomo Studiorum Paulinorum congr. intern. cath. 1961 II (Roma 1963) 491–502. H.-G. B.

I. Negoiță, Die Würde der Arbeit nach Joannes Chrysostomos (rumän.). Studii Teol. Ser. II, 15 (1963) 210–219. H.-G. B.

G. L. Kurbatov, Klassovaja suščnost učenija Ioanna Zlatousta. [Der Klassencharakter der Lehre des Johannes Chrysostomos.] Ežegodnik Muzeja Istorii Religii i Ateizma 2 (1958) 80–106. – Nach Bibl. Class. Orientalis 9 (1964) 111. F. W. D.

A. Hamman, L'initiation chrétienne. [Lettres Chrétiennes, 7.] Paris 1963. Pp. 304. Avec 2 pl. h. t. – Traduction française de cinq catéchèses mystagogiques attribuées à saint Cyrille d'Alexandrie, d'une catéchèse baptismale de saint Jean Chrysostome, de quatre homélies catéchétiques de Théodore de Mopsueste et de la Mystagogie de saint Maxime le Confesseur. V. L.

R. A. Norris, Jr., Manhood and Christ: A study in the Christology of Theodore of Mopsuestia. (Cf. B. Z. 57 [1964] 214.) – Rev. by **H. E. W. Turner,** Journ. Theol. Stud. N. S. 15 (1964) 168–170. J. M. H.

A. Vööbus, Regarding the theological anthropology of Theodore of Mopsuestia. Church History 33 (1964) 115–124. J. M. H.

U. Wickert, Studien zu den Pauluskommentaren Theodors von Mopsuestia. (Cf. B. Z. 57 [1964] 214.) – Rev. by **R. L. Wilken,** Church History 33 (1964) 97–98. J. M. H.

A. Ziegenaus, Das Menschenbild des Theodor von Mopsvestia. Diss. München 1963. 179 S. H.-G. B.

W. C. van Unnik, Παρρησία in the 'Catechetical Homilies' of Theodoros of Mopsuestia. Mélanges offerts à Mademoiselle Christine Mohrmann. Utrecht/Anvers, Spectrum Editeurs 1963, 12–22. F. W. D.

Bar Chadbschada, Geschichte der um der Wahrheit willen verfolgten Väter. Zwei Biographien I: Theodor von Mopsuestia. II: Nestorius. Aus dem Syr. übers. v. **S. Grill.** [Heiligenkreuzer Studien, Nr. 12] Heiligenkreuz 1962. 48 S. H.-G. B.

V. Warnach, Zur Theologie des Gebetes bei Nilus von Ankyra. Perennitas. P. Th. Michels zum 70. Geburtstag (Münster 1963) 65–90. H.-G. B.

M. Aubineau, Textes de Marc l'Ermite, Diadoque de Photicé, Jean de Carpathos et Maxime le confesseur dans le cod. Harleianus 5688, Christ. Or. Period. 30 (1964) 256–259. – Die Handschrift ist schon wegen ihres Alters (11./12. Jh.) ein wichtiger Textzeuge. Die fünf ersten Quaternionen fehlen. Vielleicht enthielten sie Werke des Markos Eremites, von dem noch 3 Opuscula im erhaltenen Teil sich finden. An Inedita sind die 117 nur in lat. Übers. publizierten Kephaleia des Joannes von Karpathos zu nennen. H.-G. B.

G. J. M. Bartelink, Observations stylistiques et linguistiques chez Isidore de Péluse. Vigil. Christ. 18 (1964) 163–180. H.-G. B.

Cyrille d'Alexandrie, Deux dialogues christologiques. [De incarnatione. Quod unus sit Christus.] Introd., texte crit., trad. et notes par **G. M. de Durand.** [Sources chrétiennes, 97.] Paris, Ed. du Cerf 1964. 548 S. H.-G. B.

W. J. Malley, The „Contra Julianum" of St. Cyril of Alexandria and St. Peter Canisius. Theol. Studies 25 (1964) 70–74. – Die Übers. des Petrus Canisius beruht völlig auf der des Oecolampadius, ist also für die Suche nach etwa verlorenen handschriftlichen Zeugen wertlos. H.-G. B.

L. M. Armendariz, El nuevo Moisés. (Vgl. oben S. 214.) – Bespr. v. **R. Janin,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 300–301. H.-G. B.

A. M. Bermejo, The indwelling of the Holy Spirit according to saint Cyril of Alexandria. Oña, Fac. Theol. S. J. 1963. IV, 101 S. H.-G. B.

Sozomenus, Kirchengeschichte, hrsg. v. **J. Bidez†.** (Vgl. B. Z. 56 [1963] 137.) – Bespr. v. **H.-G. Beck,** B.Z. 57 (1964) 435–436. H.-G. B.

F. Leroy, Une homélie mariale de Proclus de Constantinople et le peudo-Grégoire le Thaumaturge, Byzantion 33 (1963) 357–384. – L. verficht vor allem gegen La Piana Echtheit und Geschlossenheit der vielumstrittenen Homilie 6 des Patriarchen Proklos, wenigstens der kürzeren Fassung, die dann in ihrem ersten Teil vielleicht von Proklos selbst amplifiziert worden ist. Im Zusammenhang damit wird eine Reihe von Echtheitsfragen im Homiliencorpus des Gregorios Thaumaturgos einer Lösung nähergebracht. H.-G. B.

L. Abramowski, Untersuchungen zum Liber Heraclidis des Nestorius. [Corp. Script. Christ. Orient., Vol. 242. Subsidia, 22.] Louvain, Secrétariat du SCO 1963. VIII, 233 S. H.-G. B.

M. Tetz, Eine Anthologie des Eutherios von Tyana. [Patristische Texte und Studien, 1.] Berlin, De Gruyter 1964. XLV, 90 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

Thédoret de Cyr, Correspondance. II (Ep. S. 1–95). Intr., Texte grec, trad. et notes par **Y. Azéma.** [Sources Chrétiennes, 98.] Paris, Ed. du Cerf 1964. Pp. 254. V. L.

U. Riedinger, Der Verfasser der pseudo-dionysischen Schriften. Zeitschr. f. Kirchengesch. 75 (1964) 146–152. – R. rekapituliert seine Beweise für die Zuteilung des ps.-dionysischen Corpus an Petros den Walker und wehrt sich mit Recht gegen den Vorwurf, mit einer petitio principii begonnen zu haben. H.-G. B.

T. Corsini, Il trattato de Divinis nominibus dello pseudo-Dionigi e i commenti neoplatonici al Parmenide. [Pubblicazioni della Facoltà di lettere e filosofia d. Univ. di Torino, XIII, 4.] Torino, Giappichelli 1963. 177 S. *L 2300.–*. H.-G. B.

P. Scazzoso, La terminologia misterica nel Corpus pseudo-areopagitico. Aevum 37 (1963) 406–429. – I termini misterici adottati dallo pseudo-Dionigi (non solo per il tramite dei Neoplatonici e dei Padri, ma anche direttamente) furono adattati, nel nuovo ambiente spirituale del Cristianesimo, a significati diversi da quelli originari. E. F.

M. Schiavone, Neoplatonismo e cristianesimo nello Pseudo-Dionigi. [Pubbl. Ist. Filos. Univ. Genova, 26.] Milano, Marzorati 1963. 263 S. H.-G. B.

J. H. Gay, Four Medieval Views of Creation. Harvard Theol. Journn. 56 (1963) 243–273. – Cited here for Pseudo-Dionysius. J. M. H.

M. Plezia, Fizjonici (Physioniten). Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 62–63. – Zu Ps.-Caesarius. Migne, P. Gr. 38, Sp. 985. I. D.

J. O'Callaghan, El nombre de Dios en las cartas cristianas griegas del siglo VI. Studia Papyrologica 2 (1963) 97–124. F. W. D.

C. Zedda, Sulla paternità origeniana di alcuni frammenti esegetici. Miscellanea A. Piolanti, vol. II [= Lateranum, N. S. 30], Roma 1964, pp. 25–35. – Quattro dei frammenti editi nel 1901 da **E. Klostermann** tra gli scritti di Origene sembrano piuttosto da attribuire a Olimpiodoro di Alessandria. E. F.

P. Krüger, Die kirchliche Zugehörigkeit Jakobs von Serugh im Lichte der handschriftlichen Überlieferung seiner Vita unter besonderer Berücksichtigung der Pariser Handschrift 177. Ostk. Stud. 13 (1964) 15–32. – Jakob war während des größten Teiles seines Lebens Monophysit, wurde aber spätestens in seinem letzten Lebensjahr Chalkedonier, als welcher er jedoch schriftstellerisch nicht mehr hervorgetreten ist. H.-G. B.

Vom Reichtum des Schweigens. Ein Zeugnis der Ostkirche. Geistliche Antwortbriefe der Schweigemönche Barsanuph und seines Schülers Johannes (6. Jh.). Ausgew. und zum ersten Male ins Deutsche übers. von **M. Dietz.** Zürich–München, Thomas-Verl. u. F. Schöningh 1963. 132 S. – Bespr. v. **B. Schulze,** Or. Christ. Period. 30 (1964) 272–273. H.-G. B.

Dorothée de Gaza, Oeuvres spirituelles. Ed. **L. Regnault** et **J. de Préville.** (Vgl. oben S. 215.) – Bespr. v. **T. Špidlík,** Or. Christ. Period. 30 (1964) 270–271; v. **E. Amand de Mendieta,** Journ. Theol. Stud. N. S. 15 (1964) 176–177; v. **J. C. Guy,** Rev. Asc. Myst. 40 (1964) 96–98; v. **E. des Places,** B. Z. 57 (1964) 436–437. H.-G. B.

K. H. Kuhn, A coptic panegyric on John the Baptist, attributed to Theodosius, archbishop of Alexandria. Le Muséon 76 (1963) 55–77. H.-G. B.

S. Romani Melodi Cantica, edd. **P. Maas-C. A. Trypanis.** (S. oben S. 215.) – Bespr. v. **H. Hunger,** B. Z. 57 (1964) 437–443. H.-G. B.

Romanos le Mélode, Hymnes. Préf. par **P. Lemerle.** Intr., texte crit., trad. et notes par **J. Grosdidier de Matons.** T. I. Ancient Testament (I–VIII). [Sources Chrét., 99.] Paris, Éd. du Cerf 1964. 427 S., 1 Bl. – Wird besprochen. H.-G. B.

N. A. Livadaras, Über die Randnotizen der Kontakia von Patmos (Codices 212 = P und 213 = Q). Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 33 (1964) 17–47. – L. untersucht, inwieweit die Randnotizen, die bisher noch nicht näher untersucht worden sind, die richtige Überlieferung des Textes des Romanos vertreten und in welchem Verhältnis sie zur Textüberlieferung anderer Kontakaria stehen. H.-G. B.

R. Gazeau, Jean (saint) d'Émèse (6e s.). – Catholicisme 6 (1964) 425. V. L.

P.-Th. Camelot, Jean III le Scholastique, patriarche de Constantinople (565–577). Catholicisme 6 (1964) 511 s. V. L.

P. Th. Camelot, Jean IV le Jeûneur, patriarche de Constantinople (582–595). Catholicisme 6 (1964) 512. V. L.

V. Laurent, Jean de Carpathos, écrivain spirituel byzantin (Ve–VIIe s.). Catholicisme 6 (1964) 531. V. L.

The ecclesiastical history of Evagrius with the scholia. Ed. with intr., critical notes and indices by **J. Bidez** and **L. Parmentier.** London 1898. Neudruck: Amsterdam, Hakkert 1964. *Hfl. 35.*– H.-G. B.

P.-Th. Camelot, Jean Moschus (VIIe s.). Catholicisme 6 (1964) 614. V. L.

G. Garitte, La version géorgienne du „Pré spirituel". Mélanges E. Tisserant II [= Studi e Testi, 232] (Città del Vaticano 1964) 171–185. – Auf Grund der Edition dieser Version durch I. Abuladze, Tiflis 1960, weist G. nach, daß es sich um eine Übersetzung aus dem Arabischen und nicht aus dem Griechischen handelt. Von einem georgischen

Original, wie es Nucubidze im Zusammenhang mit seiner Barlaam-These angenommen hat, kann nicht die Rede sein. Zwei zu eins für F. Dölger. H.-G. B.

I. Opelt, Der Edelstein im Bauch des Fisches. Ein orientalisches Novellenmotiv bei Johannes Moschos. Mullus, Festschrift Th. Klauser = Jahrb. f. Antike u. Christent. Erg.Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 268–272. – Die Legende findet sich bei Moschos (PG 78, 3058–3061) als moralisch-pädagogisches Motiv; als Märchenmotiv aber in 1001 Nacht in der Geschichte von Hasan dem Sailer, wahrscheinlich als Topos alter orientalischer Märchenerzähler längst bekannt. H.-G. B.

J. Darrouzès, Eusèbe, évêque de Thessalonique (fin du VIe s.). Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1476 s. V. L.

J. Darrouzés, Euloge (saint), patriarche d'Alexandrie (580–608). Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1388 s. V. L.

P. Meyvaert, The Exegetical Treatises of Peter the Deacon and Eriugena's Latin Rendering of the Ad Thalassium of Maximus Confessor. Sacris erudiri 14 (1963) 130-148. – M. erweist die Quaestiones ad Thalassium des Maximos Homologetes als Hauptquelle für die exegetischen Schriften des Petrus Diaconus. Der archibibliothecarius von Monte Cassino benützte die (bisher unbekannte) vollständige latein. Übersetzung aus der Feder des Eriugena, die der Verf. in den Codd. Casin. 333 und Troyes 1234 nachweisen konnte. H. H.

G. B. Alberti, Le nuove „Membranae Mutinenses" con frammenti di Apollonio Rodio ed Anastasio Sinaita. Bollett. Comit. per la preparaz. d. ediz. nazion. class. greci e latini, N. S. 11 (1963) 15–23, 2 tavv. – Il frammento delle Argonautiche (ff. 1r–2r), del sec. XI, è copia parziale del Laurenziano 39, 2, del sec. X–XI; nel f. 2^v^ è contenuto, di mano del sec. XII, l'inizio di un trattatello patristico sulla creazione dell' uomo a immagine e somiglianza di Dio, che il lemma permette di attribuire ad Anastasio Sinaita, anzichè a Gregorio di Nissa (come appare nel Migne – PG 44, 1328–1345 – ove tale scritto è ristampato dall'edizione cinquecentesca di Fronton du Duc). Probabile antigrafo di questo frammento è il Laurenziano 7, 1, del sec. XI. E. F.

P. Canart, Nouveaux récits du moine Anastase. Actes XIIe congr, intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 263–271. – Der Vatic. gr. 2592 enthält eine neue Serie der „Erzählungen des Anastasios", von denen F. Nau zwei Serien herausgegeben hat. Es handelt sich um 18 Stücke, von denen bisher 12 griechisch nicht bekannt waren. Einen Teil erzählt Anastasios selbst, einen anderen übernimmt er nach seinen eigenen Worten aus anderen Sammlungen. Eine Untersuchung zur Person des Autors führt – begreiflicherweise – noch zu keiner Klarheit, bringt aber eine Menge wichtiger Elemente zutage, die jede Beschäftigung mit der Person des „Anastasios Sinaites" wird berücksichtigen müssen. H.-G. B.

A. Heitlinger, Der „Codex Cusanus 18" die Vorlagehandschrift der „Corderius-Katene" zum Johannesevangelium. Biblica 42 (1961) 443–454. H.-G. B.

Saint Jean Damascène, Homélies sur la Nativité et la Dormition ... par **P. Voulet.** (Cf. supra 215.) – Rec. par **A. Guillaumont,** Rev. Hist. des Relig. 165 (1964) 96. V. L.

G. Richter, Die Dialektik des Johannes von Damaskos. Eine Untersuchung des Textes nach seinen Quellen und seiner Bedeutung. [Studia patristica et byzantina, 10.] Ettal, Buch-Kunstverlag 1964. IX, 280 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

M. Richard, Les „Parallela" de saint Jean Damascène. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 485–489. – Wir kennen kein originales Exemplar der Hiera, sondern nur ihr Fortleben in Florilegien und in einer Reihe von Kurzausgaben, wobei bei letzteren das Buch III am schlechtesten wegkommt. Trotzdem läßt sich auch die Ordnung dieses Buches, das in Parallelreihen (Tugend–Laster) aufgebaut war, mit Hilfe bes. der vatikanischen Scholien (Vatic. gr. 1553) und des Ps.-Antonios Melisses einigermaßen rekonstruieren. H.-G. B.

H. Grégoire†, Le monastère d'Iviron et le rôle des Géorgiens du Mont Athos. 'Επετ. 'Εταιρ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 420–426. – Hinter dem Titel verbirgt sich eine apodiktische Verurteilung der F. Dölgerschen These von der Autorschaft des Joannes Damaskenos am Barlaam-Roman. Das Verdikt beruht m. E. auf einer sehr großzügig kursorischen, ja schlankweg unzureichenden Lektüre des Dölgerschen Buches, und ich fürchte, daß es von einer petitio principii ausgeht. H.-G. B.

H. A. R. Gibb, Studies on the Civilisation of Islam. Pp. XIV, 370. London: Routledge & Kegan Paul, 1962. – Rev. by **L. Arnold,** Heythrop Journ. 4 (1963) 419–421 and cited here for reference to the impact of Greek thought on Islamic theology. J. M. H.

P.-Th. Camelot, Jean d'Eubée (VIII[e] s.). Catholicisme 6 (1964) 535. V. L.

M. Candal, Jean de Thessalonique (VIII[e] s.). Catholicisme 6 (1964) 575–577. V. L.

J. Darrouzès, Étienne moine de Saint-Sabas (fin du VIII[e] s.). Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1261. V. L.

P. Speck, Humanistenhandschriften und frühe Drucke der Epigramme des Theodoros Studites. Helikon 3 (1963) 41–110. – S. unternimmt den Beweis, daß eine ganze Reihe von Hss der Epigramme auf noch erhaltene Vorbilder zurückgehen und deshalb bei der Herstellung des Textes vernachlässigt werden können, es sei denn, einzelne Varianten seien als Konjekturen zu berücksichtigen. So lassen sich neun solcher Hss auf 3 Hss des 10.–13. Jh. zurückführen (Ottob. 251, Neap. 54 und Paris 893). H.-G. B.

P. Speck, Parerga zu den Epigrammen des Theodoros Studites. 'Ελληνικά 18 (1964) 11–43. – 1. Zum Bestand der Theodoros-Hss im Escorial auf Grund alter Verzeichnisse; 2. Zum verlorenen cod. Taur. gr. 281. Er hat entgegen Garzya keine Epigramme dês Theodoros enthalten, wohl aber bisher nicht identifizierte andere Epigramme, von denen S. Titel, Incipit und Verszahl mitteilt; 3. über unbekannte, jedoch in den Schriften des Theodoros erwähnte Werke, bes. epigrammatische Dichtungen; Neuausgabe der von Pasini edierten Epigramme unter Berücksichtigung der Lesarten des cod. Ath. Laur. E 169 (unecht). H.-G. B.

Th. B. Tzedakes, Κασιανή, ἡ μεγάλη τῆς ἐκκλησίας μελῳδός. Herakleion 1959. 100 S., 2 Bl. – Nachdruck aus der Zeitschrift 'Απόστολος Τίτος. H.-G. B.

D. I. Găină, Über die kanonistische Aktivität des Patriarchen Photios (rumän.). Studii Teol. Ser. II, 15 (1963) 347–365. H.-G. B.

V. Grumel, Jean archevêque de Nikè en Thrace (IX[e] s.). Catholicisme 6 (1964) 554. V. L.

I. Dujčev, L'epistola sui Bogomili del patriarca costantinopolitano Teofilatto. Mélanges E. Tisserant, II [= Studi e Testi 232.]. Città del Vaticano 1964, S. 63–91. – Neuausgabe und Analyse dieser wichtigen Quelle über die Geschichte der häretischen Bewegung im Bulgarien des 10. Jhs. I. D.

D. L. Stathopoulos, Die Gottesliebe (θεῖος ἔρως) bei Symeon, dem neuen Theologen. Diss. Bonn 1964. 113 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

J. Darrouzès, Étienne, métropolite de Nicomédie (fin du X[e] s.). – Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1253. V. L.

V. Grumel, Jean VIII Xiphilin, patriarche de Constantinople (1064–1075). Catholicisme 6 (1964) 515–517. V. L.

V. Grumel, Jean Xiphilin le Jeune (XI[e] s.). Catholicisme 6 (1964) 633 s. V. L.

V. Grumel, Jean, métropolite de Russie (1077–1089), Catholicisme 6 (1964) 565 s. V. L.

V. Grumel, Jean IX Agapétos, patriarche de Constantinople (1111–1134). Catholicisme 9 (1964) 517 s. V. L.

V. Grumel, Jean IX Mercouropoulos, patriarche de Jérusalem (XII[e] s.). Catholicisme 6 (1964) 544. V. L.

V. Grumel, Jean X Camatéros, patriarche de Constantinople (1198–1206). Catholicisme 6 (1964) 518 s. V. L.

R. Browning, The speeches and letters of Georgios Tornikes metropolitan of Ephesos (XIIth century). Actes XII[e] congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 421–427. – Georgios Tornikes ist 1146/47 als Didaskalos des Psalters bezeugt, dann als Didaskalos des Evangeliums, als patriarchaler Hypomnematograph; etwa 1155 oder 1154 wurde er Metropolit von Ephesos. Vor dem 18. Februar 1170 muß er gestorben sein. Seine Briefe sind von Interesse für Zeit- und Lokalgeschichte. Der Vindob. phil. gr. 321 enthält ein Corpus seiner Schriften. Neben den Briefen enthält er 3 Prooimien zu Prunkreden, eine lange Monodie auf Anna Komnene, ein Glaubensbekenntnis und einen Brief im Namen des Kaisers an einen ungenannten Papst in Sachen der Kirchenunion. H.-G. B.

I. P. Tziknopulos, Géographie et folklore dans l'oeuvre de Néophyte le Reclus. Κυπριακαὶ Σπουδαί 26 (1962) 49–128. H.-G. B.

Cl. Schmitt, Jean Parastron (XIII[e] s.). Catholicisme 6 (1964) 614 s. V. L.

V. Laurent, Jean Apokaukos, métropolite de Naupacte en Épire (XIII[e] s.). Catholicisme 6 (1964) 586 s. V. L.

V. Laurent, Jean, évêque de Kitros (XIII[e] s.). Catholicisme 6 (1964) 544 s. V. L.

S. I. Kuruses, Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ τέσσαρες ἀνέκδοτοι ἐπιστολαὶ πρὸς Ἅγιον Ὄρος. Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 333–376. – K. ediert aus Ambros. 457, Bodl. Laud. 87, Coisl. 99, Paris. 1238 und Scor. Y II 15 vier Briefe, und zwar an die Athosmönche generell, an Philotheos Kokkinos, damals Mönch der Laura und zwei an seinen Bruder Makarios. Die Briefe stammen aus der Zeit der Gefangenschaft, d. h. vor 1347. H.-G. B.

B. Tatakis, Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς. Μεθοδολογικά. „Ἀθωνικὴ Πολιτεία ἐπὶ τῇ χιλιετηρίδι τοῦ Ἁγίου Ὄρους", Θεσσαλονίκη 1963, 3–11. – Verf. betont, indem er die Denkmethode des Gregorios Palamas untersucht, die „eigenartige und selbständige Art und Weise, in der die Byzantiner mit der griechischen Philosophie umgingen und sie produktiv assimilierten". Man vermißt nur die Erwähnung jeglicher Literatur und den Hinweis auf das anspornende Element in der palamitischen Lehre: auf die ureigenste Sehnsucht der griechischen Religiosität nach Überbrückung der Kluft zwischen dem Diesseitigen und dem Jenseitigen, durch ein Mittleres, das von Gott ausgeht und sich dem Menschen mitteilt – wie es treffend G. Ostrogorsky formuliert hat. J. K.

G. I. Mantzarides, Ἡ περὶ θεώσεως τοῦ ἀνθρώπου διδασκαλία Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ. Thessalonike 1963. 122 S., 1 Bl. H.-G. B.

N. Zabolotskij, O bogoslovii sv. Grigorija Palamy (Über die Theologie des hl. Gregorios Palamas). Žurnal Mosk. Patriarchii 1963, H. 8, S. 62–71. – Vortrag. I. D.

L. Sala Molins, Mystique byzantine et mystique lullienne. Raymond Lulle et Grégoire Palamas. Estudios Lulianos 7 (1963) 53–74. H.-G. B.

B. Schultze, Theologi palamitae saeculi XIV de mediatione B. M. Virginis. De mariologia et oecumenismo (Roma 1962) 355–422. H.-G. B.

D. I. Polemes, Ἡ πρὸς τὸν Βαρλαὰμ διένεξις τοῦ Γρηγορᾶ. Ἡ „ἀντιλογία". Ἑλληνικά 18 (1964) 44–72. – P. ediert aus jener unerquicklichen Kontroverse, zwischen den Eitelkeiten eines Barlaam von Kalabrien und Gregoras – eine Kontroverse, aus der der „Florentios", und der „Philomathes" des Gregoras hervorgegangen sind, ein drittes Stück, die „ἀντιλογία" aus sieben Hss. Er ergänzt diese Ausgabe durch die Bekanntgabe eines Absatzes aus dem „Florentios", der in der Ausgabe von Jahn fehlt und schickt dem Ganzen eine breite Einleitung zum Leben und zur Kontroverse voraus. H.-G. B.

E. Th. Tsolakes, Ὁ Γεώργιος Λαπίθης καὶ ἡ ἡσυχαστικὴ ἔριδα. Ἑλληνικά 18 (1964) 84–96. – Ts. ediert aus Marc. gr. 155, fol. 78r jenen Brief, aus dem Guilland

schloß, Lapithes sei schließlich doch noch Palamit geworden, ein Brief, der höchstwahrscheinlich aus der Umgebung des Akindynos stammt, die Schlüsse Guillands jedoch keineswegs rechtfertigt. Im Anhang veröffentlicht T. einige Fragmente der Werke des Lapithes aus Vat. gr. 1106 und 1110, sowie aus Paris. Suppl. gr. 689 und Paris. gr. 2662. H.-G. B.

N. A. Oikonomides, Φιλοθέου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως ἐγκώμιον εἰς τὸν ἅγιον ἱερομάρτυρα Φωκᾶν. Νέον Ἀθήναιον 4 (1963) 83–101. – Edition von BGH³ nr. 1537d nach Paris. gr. 1185 A, Marc. gr. 582 und Ath. Laur. 1780. H.-G. B.

C. Vona, I discorsi di Nicola Cabasilas. Riflessi popolari, patristici, bizantini. Miscellanea A. Piolanti, vol. II [= Lateranum, N. S. 30], Roma 1964, pp. 115–189. V. esamina i tre discorsi mariani di Nicola Cabasilas (nipote di Nilo Cabasilas e morto probabilmente verso il 1380) alla luce della tradizione patristica e bizantina, adducendo una ricca esemplificazione di motivi analoghi presenti in numerosi autori greci. Da questo esame accurato la mariologia di Nicola risulta di notevole interesse, ed in particolare merita considerazione „la sua dottrina sulla santità di Maria con l'esclusione del peccato di origine". E. F.

Euridice Lappa-Zizicas, A propos de quelques prières de Symeon de Thessalonique. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II. (Beograd 1964) 471–474. – Cod. Athen. 2065 enthält ff. 115–196 und wahrscheinlich noch 196–212 Gebete des Erzbischofs Symeon von Thessalonike, die bisher unediert geblieben zu sein scheinen. Die Gebete sind bedeutsam wegen ihrer konkreten geschichtlichen Angaben und Anspielungen. H.-G. B.

V. Laurent, Eugénicos (Jean), théologien et polémiste byzantin de la première moitié du XVe s. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1371–1374. V. L.

N. B. Tomadakes, Ἁγιορειτικοὶ κώδικες τῶν ἔργων Ἰωσὴφ Βρυεννίου. Ἐπετ. Ἑτ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 26–39. – T. bereitet zunächst eine Ausgabe der Briefe des Bryennios vor, ohne eine Gesamtausgabe aus dem Auge zu verlieren. Ein Athos-Aufenthalt hat ihn in die Lage versetzt, genauere Angaben über verschiedene Bryennios-Hss zu machen, als die vorhandenen Kataloge erlauben. Er gibt hier die Beschreibung des Vatop. 285, Dionys. 264 (3752), Iber. 39 (567) in Kollation mit Xenoph. 10 und Laur. 861 (H 206). H.-G. B.

C. Corsanego, Il card. Bessarione e l'unione dei cristiani. Studi Romani 11 (1963) 280–287. H.-G. B.

H. D. Saffrey, Recherches sur quelques autographes du Cardinal Bessarion et leur caractère autobiographique. Mélanges E. Tisserant III [= Studi e Testi, 233] (Città del Vaticano 1964) 263–297. – S. behandelt Marc. gr. 14, 000 und 533, sowie die Unterschrift unter die Unionsbulle von 1439. H.-G. B.

V. Laurent, Jean Argyropoulos, prêtre et humaniste byzantin (XVe s.) Catholicisme 6 (1964) 587 s. V. L.

A. Duval, Jean de Montenero (XVe s.). Catholicisme 6 (1964) 613 s. V. L.

A. Duval, Jean de Raguse (XVe s.). Catholicisme 6 (1964) 559 s. V. L.

J. Muyldermans, Note sur le Parisinus arménien 110. Rev. ét. Armén. N. S. I (1964) 101–120. – A signaler pour les nombreux textes traduits des Pères grecs. V. L.

B. APOKRYPHEN

A. Böhlig und **P. Labib,** Die koptisch-gnostische Schrift ohne Titel . . .(Vgl. B. Z. 56 [1963] 406.) – Bespr. v. **K. Rudolph,** Theol. Lit.-Ztg. 89 (1964) 17–20. A. B.

W. C. Till, Das Evangelium nach Philippos. Hrsg. und übers. [Patristische Texte und Studien, 2.] Berlin, de Gruyter 1963. 96 S. H.-G. B.

M. Hornschuh, Erwägungen zum „Evangelium der Ägypter", insbesondere zur Bedeutung seines Titels. Vigil. Christ. 18 (1964) 6–13. H.-G. B.

W. C. van Unnik, A note on the dance of Jesus in the „Acts" of John. Vigil. Christ. 18 (1964) 1–5. H.-G. B.

W. Schneemelcher, Der getaufte Löwe in den Acta Pauli. Mullus. Festschrift Th. Klauser = Jahrb. f. Antike und Christent. Erg. Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 316–326. – Der getaufte Löwe der Paulusakten gehört nicht einfach in die Gruppe der redenden, gehorsamen oder dankbaren Tiere. Es ist zwar kaum an eine Beeinflussung durch Römer 8,19 ff zu denken (so Kurfess), aber doch wohl an Überlegungen in dieser Richtung: Auch die Natur steht nicht außerhalb der Oikonomia Gottes, und die Rettung der Welt kann nicht umfassend genug dargestellt werden. – Abgesehen davon spielt die Taufe in den Acta keine so zentrale Rolle wie die Predigt von Enthaltsamkeit und Auferstehung. H.-G. B.

A. F. J. Klijn, The acts of Thomas. Introduction – Text – Commentary. [Supplements to Novum Testamentum, 5.] Leiden, Brill 1962. XII, 304 S. – Bespr. v. **J. Leipoldt,** Theol. Lit.-Ztg. 89 (1964) 541–542. H.-G. B.

H. Kee, „Becoming a child" in the gospel of Thomas. Journ. Bibl. Literat. 82 (1963) 307–315. H.-G. B.

C. HAGIOGRAPHIE

M. Ja. Sjuzjumov, D. Ch. Kazačkova, Žitija svjatych (Die Heiligenleben). Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 553–555. – Berührt teilweise die byzantinische Hagiographie. I. D.

F. Halkin, Inédits byzantins d'Ochrida, Candie et Moscou. (Vgl. B. Z. 57 [1964] 219.) – Bespr. v. **H. Hunger,** Jahrb. Österr. Byz. Ges. 13 (1964) 172 f.; v. **H.-G. Beck,** B. Z. 57 (1964) 443–444; von **Ch. Astruc,** Bullet. Assoc. G. Budé IV, 2 (1964) 283–285; v. **F. H(alkin),** Anal. Bolland. 81 (1963) 448–451. H. H.

Enrica Follieri–I. Dujčev, Il calendario in sticheri di Cristoforo di Mitilene. Byzantinoslavica 25 (1964) 1–36. – F. pubblica criticamente il testo greco (441 vv.), sulla base di otto manoscritti compresi tra il sec. XII e il XVI, ed esamina le successive aggiunte e modifiche introdotte nelle edizioni a stampa susseguitesi dal sec. XVI al XIX. D. pubblica, a fianco del testo greco, una versione medio-bulgara, da lui scoperta in un codice dell'Accademia di Bucarest (n. 217, del sec. XVI). E. F.

Enrica Follieri, Il calendario in forma di canone di Teodosio Calociro. Mélanges E. Tisserant, II [= Studi e Testi 232.] Città del Vatic. 1964, pp. 103–169. – Editio princeps dal cod. Vatopedino 1157. L'autore, non noto da altre fonti, visse entro termini compresi tra la fine dell'XI e l'inizio del XIII sec. Lo schema del calendario (che conta 994 vv.) corrisponde a quello dei sinassari della famiglia M* e presenta, per la data della Pasqua, influssi occidentali. E. F.

K. P. Kyrres, Κυπριακὰ ἁγιολογικὰ καὶ μοναστηριακὰ μελετήματα. Κυπριακαὶ Σπουδαί 27 (1963) 181–222. – K. behandelt a) das Kloster τῆς Ἀλύπου Παναγίας in Geri, das schon 1091 erwähnt wird; b) den hl. Anastasios Alamanos, der nach seinem Synaxar unter Alexios I. mit 300 orthodoxen Alamannen in Kypros ein asketisches Leben führte, nachdem sie in der Erkenntnis, daß sich die Kreuzzüge gegen die Orthodoxie auswirkten, das Kreuzfahrerheer in Palästina verlassen hatten; c) das Kloster dieses Heiligen bei Ammochostos; d) den hl. Arkadios Thaumaturgos, Bischof von Arsinoe, hauptsächlich auf Grund des Enkomions des hl. Neophytos Enkleistos auf ihn; e) den hl. Auxibios oder Euxiphios; f) das Kloster τῆς Ἀψινθιωτίσσης Παναγίας (mit 4 Tafeln). H.-G. B.

I. M. Phuntules, Οἱ Τοῦρκοι κατακτηταὶ ἐν ταῖς ἀκολουθίαις τῶν Λεσβίων ἁγίων. Λεσβιακά 4 (1962) 76–90. – In die byz. Zeit fallen die Akoluthien der Heiligen

Alexandros von Lesbos und David, Symeon und Georgios mit Äußerungen über die Türken. O. V.

F. Halkin, Une nouvelle passion des martyrs de Pergame. Mullus. Festschrift Th. Klauser = Jahrb. f. Antike u. Christentum, Erg.Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 150–154. – Die bisher fehlende Vorlage für die metaphrastische Passion der Hl. Karpos, Papylos und Agathonike fand sich in Ochrid (Mošin Nr. 76) im Cod. Achr. 4, 348–380. Das Plus dieser Hs gegenüber Vatic. 797 (BHG 294) ist gelegentlich wesentlich zum Verständnis und nicht einfach spätere Zutat. Nach einer Fußnote Halkins will P. Orgels demnächst zeigen, daß vielleicht Ps.-Pionios der Verfasser ist; das würde 5. oder sogar 4. Jh. bedeuten. H.-G. B.

A. A. Nazarevskij, Iz istorii russko-ukrainskich literaturnych svjazej (Aus der Geschichte der russisch-ukrainischen Literaturbeziehungen). Kiew. Universität 1963, 111 S. – Eine sorgfältige Untersuchung über die literarischen und Volkslegenden der Hl. Kassianos, Theosteriktos und Nikolaos, deren Ursprung zweifelsohne in Byzanz zu suchen ist. Als Anhang (S. 91–105) die Texte der in drei Redaktionen bekannten literarischen Legenden. Es wäre nötig die eventuellen byzantinischen Prototypen nachzusuchen. I. D.

A. D. Komines, Ὑμνογραφικὰ εἰς ὅσιον Ἀθανάσιον τὸν Ἀθωνίτην. Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 262–313. – Nach Durchmusterung liturgischer Hss des Athos kann K. feststellen, daß Athanasios gefeiert wurde in 18 Kanones, von denen 16 ungedruckt sind, in mindestens 7 Akoluthien und in einer Fülle von Troparien. Als Kanones-Verf. tauchen auf: ein Mönch Germanos, ein Joannes Sgures, ein Leon, ein Athanasios und ein Menas, ohne daß sich diese Persönlichkeiten näher bestimmen ließen. K. gibt das Incipit aller Troparien und ediert Kanon III aus cod. Gregoriu 2 (12./13. Jh.). Inzwischen hat K. anderwärts auch Kanon XIII ediert (vgl. B. Z. 56 [1963] 413). H.-G. B.

Ch. G. Patrineles, Μία ἀνέκδοτη διήγησις γιὰ τὸν ἄγνωστο νεομάρτυρα Γεώργιο († 1437). Ὀρθόδοξος Παρουσία 1 (1964) 65–73. – P. ediert eine Passio aus Marc. gr. II 50, fol. 235r –242r (= BGH³ nr. 2160). H.-G. B.

G. Th. Zoras, Ἄγνωστος παραλλαγὴ συναξαρίου τοῦ ὁσίου Ἐπιφανίου. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 415. – Hs des 19. Jh. im Besitz des Verf.; eine Edition des Textes soll folgen. H.-G. B.

J. Darrouzès, Eudocime, saint laïc (première moitié du IXe s.). Dict. Hist. et, Géogr. Eccl. 15 (1964) 1337. V. L.

R. Janin, Eusèbe, martyrisé à Gaza en Palestine sous Julien l'Apostat (362). Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1431. V L.

R. Janin, Euphémie (sainte), martyrisée à Chalcédoine c. 304. I. Vie. II. Culte. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 14 (1964) 1409 s. V L.

J. Darrouzès, Euphrosyne (sainte), vierge, du monastère de Théodose près d' Alexandrie († c. 470). Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1417. V. L.

J. Darrouzès, Euphrosyne la Jeune (sainte), vers 854–923. – Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1418. V. L.

R. Aubert, Eupsychius, martyr à Césarée de Cappadoce sous Julien l'Apostat. Dict. Hist. et Géogr. eccl. 15 (1964) 1419 s. V. L.

P. Th. Camelot, Jean Damascène (saint), docteur de l'Église (VIIe–VIIIe s.). Catholicisme 6 (1964) 451–455. V. L.

P. Th. Camelot, Jean l'Aumônier (saint) ou Jean III, patriarche d'Alexandrie (VIe s.). Catholicisme 6 (1964) 439 s. V. L.

R. Gazeau, Jean Calybite (saint) (Ve s.) Catholicisme 6 (1964) 444. V. L.

O. Lampsides, Βίος καὶ πολιτεία ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Καλυβίτου, λανθάνων εἰς ἑλληνικὸν παραμύθιον τοῦ Πόντου. Ἀρχ. Ἐκκλ. κ. Κανον. Δικαίου 19 (1964) SD

17 S. – L. bringt in pontischem Dialekt und neugriechischer Übersetzung ein Märchen aus Kerasus (= Ἀρχεῖον Πόντου 21 [1956] 135–138) unter dem Titel Ὁ Ἰαννίτσης, das unverkennbar eine Version des Bios des hl. Joannes Kalybites darstellt, ohne daß, solange das Gesamtmaterial über diesen Heiligen noch nicht veröffentlicht ist, gesagt werden könnte, auf welchem Text das Märchen basiert. H.-G. B.

P. Th. Camelot, Jean Climaque (saint), dit aussi le Sinaïte ou le Scholastique (VIIe s.). Catholicisme 6 (1964) 445 s. V. L.

D. Stiernon, Jean (saint) de Polybote, dit le Thaumaturge (9^e s.). Catholicisme 6. (1964) 432. V. L.

H. Herter, Amme oder Saugflasche. Mullus. Festschrift Th. Klauser = Jahrbuch f. Antike u. Christent. Erg. Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 168–172. – Die neue Edition einer Passio des Theodoros Teron durch Halkin (Anal. Boll. 80 [1962] 308 ff.) veranlaßt H. der künstlichen Ernährung des Säuglings Theodoros mittels einer gläsernen Saugflasche nachzugehen, wobei viel Interessantes zur medizinischen Kultur zutage kommt (Ablehnung nichtchristlicher Ammen usw.). Das Alter der Passio oder ihrer Vorlagen gewinnt dabei. H.-G. B.

F. Winkelmann, Die vormetaphrastischen griechischen hagiographischen Vitae Constantini Magni. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II. (Beograd 1964) 405–414. – Vormetaphrastisch sind (nach BHG³) die Nrn: 364, 365 z, 366 und 366a. Die älteste ist 366. Alle müssen direkt oder indirekt auf eine „Vorvita" zurückgehen, die sicher schon für das 7./8. Jh. anzunehmen ist. Eine Rekonstruktion dieser Vorvita scheint weitgehend möglich. H.-G. B.

E. Bihain, Une vie arménienne de Saint Cyrille de Jérusalem. Le Muséon 76 (1963) 319–348. – Einleitung, Edition des armenischen Textes und lateinische Übersetzung. A. B.

V. Vavřínek, Staroslověnské životy. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 428). – Bespr. v. **P. Ratkoš,** Historický Časopis XII, H. 2 (1964) 273–275. I. D.

V. Vavřínek, Staroslověnské životy Konstantina a Metoděje a panegyriky Řehořez Nazianzu (Die altslavischen Vitae Constantini und Methods und die Panegyriken Gregors von Nazianz), Listy filologické 85 (1962) 96–122. H.-G. B.

M. M. Tybor, Sts. Cyril and Methodius. The Glory of the Slavs. Milwaukee, Bruce Press 1963. VIII, 149 S. H.-G. B.

L. Pavlović, Über die byzantinisch-serbischen und venezianischen Beziehungen den Leichnam des Evangelisten Lukas betreffend (serbo-kroat.). Neki spomenici kulture 2 (1963) 33–60. H.-G. B.

Vie de sainte Mélanie. Texte grec, introduction, traduction et notes par **D. Lorce.** (Vgl. B. Z. 57 [1964] 219.) – Bespr. v. **E. Amand de Mendieta,** L'antiquité class. 32 (1963) 678–679. F. W. D.

I. Kyriazopulos, Ὁ ὅσιος Νίκων ὁ Μετανοεῖτε. Βίος καὶ ἀκολουθία μετὰ παρακλητικοῦ κανόνος. Athen 1963. 100 S. H.-G. B.

U. Voulgarakis, Nikon Metanoeite und die Rechristianisierung der Kreter vom Islam. Zeitschr. Missionsw. u. Religionsw. 47 (1963) 192–204. 258–269. H.-G. B.

F. Susman, Il culto di S. Pietro a Roma dalla morte di Leone Magno a Vitaliano (461–672). Archivio Soc. romana storia patria 3. Ser. 15 (84) (1961) 1–28. F. W. D.

F. Halkin, Un ermite des Balkans au XIVe siècle. La vie grecque de saint Romylos, mort à Barbenitza (Ravanica) peu après 1381. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II. (Beograd 1964) 463–465. – Kurze Bekanntgabe des Fundes eines vollständigen Lebens des hl. Romylos in griech. Sprache in cod. Dochiariu 73. Der Text ist inzwischen von H. schon ediert worden: Byzantion 31 (1961) 111–147. H.-G. B.

J. Darrouzès, Étienne (saint), moine de Saint-Sabas, thaumaturge (725–794). Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1261. V. L.

L. Rydén, Das Leben des Heiligen Narren Symeon von Leontios von Neapolis. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 407.) – Bespr. v. **R. Browning,** Class. Review N. S. 24 (78) (1964) 216–217; v. **F. Halkin,** Anal. Boll. 82 (1964) 230–232. F. W. D.

G. Garitte, Compléments à l'édition de la Vie géorgienne de S. Syméon Stylite l'Ancien. Le Muséon 76 (1963) 79–93. H.-G. B.

P. van den Ven, La Vie ancienne de S. Syméon Stylite le Jeune (521–592). (Cf. B. Z. 56 [1963] 406.) – Rev. by **D. J. Chitty,** Journ. Theol. Stud. N. S. 15 (1964) 179–181; by **G. Downey,** Speculum 39 (1964) 354–355. J. M. H.

P. van den Ven, La vie ancienne de S. Syméon Stylite le Jeune. Byzantion 33 (1963) 487–492. – Präsentation des zuletzt B. Z. 56 (1963) 406 angezeigten Buches durch den Autor. H.-G. B.

F. Halkin, La légende Crétoise de saint Tite. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. T. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 322–337. – Die kretische Legende des Paulusschülers Titos geht unter dem Verfasser Ps.-Zenon, Nomikos, der Schüler des Paulus gewesen sein soll. Die Entstehungszeit ist das 6./8. Jh. H. ediert den Text (BHG 1850z) nach Paris. gr. 548 und Ottob. 411, sowie eine spätere Bearb. nach Vindob. hist. 45 und Athen. Mus. Benaki 141. H.-G. B.

Basilike Papoulia, Die Vita des Heiligen Philotheos vom Athos. Südost-Forschungen 22 (1963) 259–280. – P. ediert aus Athous Dionys. 132 (117^r–124^v) die Vita des Athosmönches Philotheos. Die Hs entstammt dem 16. Jh. P. möchte die Vita ins 15. Jh. datieren, den Heiligen selbst in die Wende vom 14. zum 15. Jh. Die Vita ist bedeutsam durch ihr frühes Zeugnis für die sog. Knabenlese. H.-G. B.

D. DOGMATIK, LITURGIK

A. S. Hernandez, Iglesias de Oriente. II. Repertorio bibliográfico. [Bibliotheca Comillensis.] Santander, Sal Terrae 1963. 742 S. – Vgl. B. Z. 55 (1962) 169. Die Bibliographie umfaßt 2250 Titel nach Lehre und Geschichte der Einzelkirchen geordnet und durch kurze Inhaltsangaben erläutert. Einzelartikel fanden nur in Ausnahmefällen Aufnahme. Cf. Ostk. Stud. 13 (1964) 228. H.-G. B.

L. Sartori, Tradizione e sviluppo del dogma nella teologia orientale. Studia Patavina 10 (1963) 203–230. H.-G. B.

A. Schmemann, The historical road of eastern orthodoxy. Transl. by **L. W. Keisch.** New York, Holt 1963. VIII, 342 S. H.-G. B.

H. A. Wolfson, Notes on patristic philosophy. Harvard Theol. Rev. 57 (1964) 119–131. – Auseinandersetzungen des Autors von „The Philosophy of the Churchfathers" mit seinen Kritikern (R. M. Grant, T. A. Burkill und C. C. Richardson). H.-G. B.

H. Karpp, Viva vox. Mullus. Festschrift Th. Klauser = Jahrbuch f. Antike u. Christent. Erg.Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 190–198. – Ausgehend von den Begriffen λόγος ἔμψυχος und viva vox im antik-heidnischen Sprachgebrauch, wobei die viva vox dem geschriebenen Wort vorgezogen wird, zeichnet K. das Problem im Verhältnis zwischen Bibel als aufgezeichnetem Wort Gottes und der „lebendigen" Überlieferung im frühen Christentum. H.-G. B.

Th. Šagi-Bunić, De dyophysitismo extra scholam antiochenam. Laurentianum 4 (1963) 231–251. H.-G. B.

Julia Gauss, Glaubensdiskussionen zwischen Ostkirche und Islam im 8.–11. Jh. Theol. Zeitschr. 19 (1963) 14–28. H.-G. B.

E. des Places, Syngeneia. La parenté de l'homme avec dieu d'Homère à la patristique [Études et Commentaires, 51.] Paris, Klincksieck 1964. 176 S. H.-G. B.

M. Pellegrino, Il „topos" dello „Status Rectus" nel contesto filosofico e biblico. Mullus. Festschrift Th. Klauser = Jahrb. f. Antike u. Christent. Erg.Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 273–281. – Ausgehend vom Brief an Diognet wird der Topos außer bei den lateinischen auch bei den griechischen Vätern (Basileios, die beiden Gregor, Dionysios Areopagites und Kosmas Indikopleustes) untersucht. H.-G. B.

J. Haussleiter, Erhebung des Herzens. Reall. f. Antike u. Christent. Lief. 41 (1964) (Bd. VI.) 1–22. – Von griech. Kirchenvätern werden berücksichtigt: Klemens, Origenes, Athanasios, Kyrillos v. Jerusalem, die Kappadokier, Synesios, Diadochos, der Areopagite und Ps.-Makarios. H.-G. B.

W. Theiler, Antike und christliche Rückkehr zu Gott. Mullus. Festschrift Th. Klauser = Jahrb. f. Antike u. Christent. Erg. Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 352–361. H.-G. B.

B. Otis, Nicene orthodoxy and fourth century mysticism. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (1964) 475–484. – Die Mystik der kappadokischen Väter, d.h. die unendliche Annäherung an den unendlich unerreichbaren dreieinigen Gott ist im Grunde eine Neuformulierung der alten origenischen Mystik unter dem Gesichtswinkel einer anti-origenistischen neuen Theologie. H.-G. B.

H. Rahner, Antenna crucis. VII. Die Arche Noe als Schiff des Heils. Zeitschr. Kath. Theol. 86 (1964) 137–179. H.-G. B.

W. Repges, Die „Namen Christi" in der Literatur der Patristik und des Mittelalters. Trierer Theol. Zeitschr. 73 (1964) 161–177. – Wenn ich recht gesehen habe, ist I. Hausherr, Noms du Christ et voies d'oraison leider nicht verwertet. H.-G. B.

H. Graef, Byzantine Influences on Latin Mariology. East. Churches Quart. 16 (1964) 202–207. J. M. H.

H.-J. Schulz, Die byzantinische Liturgie. Vom Werden ihrer Symbolgestalt. [Sophia. Quellen östlicher Theologie, Bd. 5.] Freiburg Br., Lambertus-Verl. 1964. 226 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

A. Papaderos, Das liturgische Selbst- und Weltbewußsein des byzantinischen Menschen. Kyrios 4 (1964) 206–218. H.-G. B.

U. Hammerschmidt, P. Hauptmann, P. Krüger, L. Ouspensky, H.-J. Schulz, Symbolik des orthodoxen und orientalischen Christentums. [Symbolik der Religionen, X.] Stuttgart, Hiersemann 1962. 280 S. – Bespr. v. **H. Engberding,** Or. Christ. 47 (1963) 143–145; v. **K. Onasch,** B. Z. 57 (1964) 444–445. H.-G. B.

K. M. Asafov, T. N. Protasjeva, M. N. Tichomirov, Zapisi na knigach staroj pečati XVI–XVII vekov (Randbemerkungen in Büchern aus dem 16.–17. Jh.). Archeografičeskij eżegodnik za 1961 god. Moskau 1962, 276–344. – S. 279: in einem Gottesdienstbuch vom J. 1583 (Sinod. greč. sobr. 512), ff. 1–10, befindet sich ein vom Erzbischof von Tver Arsenios von Elassona im J. 1599 geschriebener griechischer Text, der in Photoabbildungen, ohne Transkription und Erläuterungen beigefügt ist (Abb. 1–19). Es handelt sich in der Tat um drei liturgische Gebete: Ordo fieri solitus in ordinatione lectoris et cantoris (s. J. Goar, Εὐχολόγιον sive rituale Graecorum. Ed. secunda. Venetiis 1730, S. 194–202); Ritus faciendus in ordinatione diaconi (Goar, ebda. S. 208 bis 209, 25) und Ritus in ordinatione presbyteri servandus (Goar, S. 242, 12–243, 22), die hier, teilweise abgekürzt, abgeschrieben sind. I. D.

A. Raes, Les livres liturgiques grecs publiés à Venise. Mélanges E. Tisserant III [= Studi e Testi, 233] (Città del Vaticano 1964) 209–222. – R. berichtet von der Tätigkeit der Offizinen des Aldus Manutius (Psalterium 1494), Zacharias Kallierges aus Kreta (z. B. Horologion 1509) und besonders des J. A. Niccolini da Sabio, bei dem zwischen 1522 und 1533 die wichtigsten liturgischen Bücher gedruckt wurden. Weitere liturgische Drucker: Zanetti (1535–1603), A. Spinelli (1549–1563) und J. Leoncini (1560–1579). Im

17. Jh. neben anderen A. Pinelli, Giuliani, N. Glykys aus Janina u.a. R. untersucht einläßlich die Probleme, die mit diesen Erstausgaben verbunden waren. H.-G. B.

I. Zelenka, Edizioni liturgiche della Pečerskaja Lavra di Kiev nella Biblioteca Vaticana. Saggio bibliografico. Collectanea Vaticana in hon. Anselmi Card. Albareda II (Vatikan 1962) 377–414, 6 Taf. H.-G. B.

K. Eichmeyer, Die Feier der Eucharistie bei den Kirchenvätern. Quatember 27 (1962/63) 112–117. H.-G. B.

G. Khouri-Sarkis, La liturgie de Saint Jean Chrysostome et son origine syrienne. Fontenay-Le-Comte 1962. 68 S. – Bespr. v. **R. Janin,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 300–301. Nach J. Sonderdruck aus Orient Syrien 7 (1962). H.-G. B.

H. Engberding, Die Angleichung der byzantinischen Chrysostomusliturgie an die byzantinische Basiliusliturgie. Ostk. Stud. 13 (1964) 105–122. – Die Überflügelung der Basiliusliturgie durch die Chrysostomusliturgie läßt sich für die Zeit vor 800 nicht nachweisen. Selbst alte Zeugen wie der Vat. Barber. 336 und der Rotulus Jerusalem. Patr. Bibl. Stavr. 109, die zwar zeigen, daß der Sieg der Chrysostomusliturgie im Kommen ist, beweisen, daß sich der Text der Chr. L. des öfteren nach dem der B. richtet. H.-G. B.

J. Mateos, Deux problèmes de traduction dans la liturgie byzantine de s. Jean Chrysostome. Or. Christ. Period. 30 (1964) 248–255. – Im Proskomidie-Gebet (Brightman 319 B) gehört zu προσάγαγε als Objekt nicht das vorausgehende δέησιν sondern das folgende ἡμᾶς. Im Segensgebet für die Gläubigen vor der Kommunion ist τὰ προκείμενα nicht mit den heiligen Gaben auf dem Altar zu übersetzen sondern mit „gegenwärtige Anliegen". In beiden Fällen bewährt sich die alte Übersetzung von Storf. H.-G. B.

A. Strittmatter, Notes on Leo Tuscus' translation of the liturgy of St. John Chrysostome. Didascaliae. Studies in hon. A. M. Albareda (New York, Rosenthal 1961) 409–424. – Raimund de Monte Catano, der die Übersetzung anregte, ist identisch mit Raimund de Montcada, dem Gesandten Alfons' von Aragon in Konstantinopel. Das Datum der Übersetzung läßt sich näher auf 1173/1178 bestimmen. H.-G. B.

H. Engberding, Die Kunstprosa des eucharistischen Hochgebetes der griechischen Gregoriusliturgie. Mullus. Festschrift Th. Klauser = Jahrb. f. Antike u. Christent. Erg.-Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 100–110. – Das Hochgebet (Renaudot I², 93–96) unterliegt strengsten Gesetzen der Kunstprosa. Andere, ähnliche Formulare verwenden diese Gesetze gar nicht oder weniger streng. Erst in der Chrysostomos-Liturgie nimmt die Kunstprosa wieder überhand. Sehr stark ist sie auch im Euchologion des Serapion und in der Anaphora des 8. Buches der AK vertreten. H.-G. B.

H. Engberding, Zum besseren Verständnis einiger diakonaler Aufforderungen des byzantinischen Ritus. Ostk. Stud. 13 (1964) 3–14. – Über die stilistischen Aufbaugesetze der Schlußteile der diakonalen Aufforderungsreihen. H.-G. B.

J. Mateos, Un horologion inédit de Saint-Sabas. Le Codex sinaïtique grec 863 (IXe siècle). Mélanges E. Tisserant III [= Studi e Testi, 233] (Città del Vaticano 1964) 47–76. – Es handelt sich um eine Hs, die entweder dem Kloster Mar Saba gehörte oder dessen Horolog abschrieb. Wahrscheinlich ist es ein Horolog für die Werktage per annum. M. ediert den Text (von den Psalmen nur das Incipit) und erläutert die Struktur der Horen. H.-G. B.

J. Mateos, Le typicon de la Grande Église I. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 158.) – Bespr. v. **R. Janin,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 302–304. H.-G. B.

B. Botte, La sputation, antique rite baptismal? Mélanges offerts à Mademoiselle Christine Mohrmann. Utrecht/Anvers, Spectrum Editeurs 1963, 196–201. F. W. D.

N. D. Uspenski, Evcharistija i chirotonija (Eucharistie und Cheirotonie). Duchovna kultura XLIV, H. 6–7 (1964) 16–21. I. D.

N. Uspenskij, Bogosluženbye otpusty (Die liturgischen Absolutionen). Žurnal Mosk. Patriarchii 1963, H. 12, S. 52–69. I. D.

K.-H. Kandler, Wann werden die Azyma das Brotelement in der Eucharistie im Abendland? Zeitschr. Kirchengesch. 75 (1964) 153–155. – Vermutlich bedeutet der Gebrauch der Azymen im Abendland noch im 9. Jh. ein Novum. H.-G B.

V. Janeras. La partie vesperale de la liturgie byzantine des présanctifiés. Or. Christ. Period. 30 (1964) 193–222. – J. macht zunächst darauf aufmerksam, daß die Lichtzeremonie (Φῶς Χριστοῦ φαίνει) ursprünglich ihren Platz nach der Bibellektüre hatte, ferner daß es sich im Grunde um zwei gekoppelte Versperoffizien handelt („Vesper der Präsanctificaten" und „Lucernar"). Vielleicht kann die Fusion beider Riten durch ein vertieftes Studium armenischer Quellen erklärt werden. Die Schriftlesung gehört jedenfalls ursprünglich an den Anfang des zweiten Ritus. Es scheint, daß dieser zweite Ritus (heute ausschließlich Fastenritus) an Kathedralkirchen entstanden ist und sich in besonderer Weise an das Volk wendet. H.-G. B.

P. Uržumcev, Godičnyj krug evangelskich čtenij (Die Evangelien-Perikopen des ganzen Jahres). Žurnal Mosk. Patriarchii 1963, H. 9, S. 65–71. I. D.

R. H. Bainton, Die Ursprünge des Epiphaniasfestes. Bild und Verkündigung, Festgabe H. Jursch (Berlin 1962) 9–20. H.-G. B.

V. Peri, La durata e la struttura della Quaresima nell'antico uso ecclesiastico gerosolimitano. Aevum 37 (1963) 31–62. H.-G. B.

E. Follieri, Problemi di innografia bizantina. Actes XII[e] congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 311–325. H.-G. B.

M. Naumides, Ὑμνογραφικὰ κείμενα εἰς παπύρους καὶ ὄστρακα. Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 60–93. – N. identifiziert einen Ostrakon-Text (J. G. Tait–C. Préaux II 384–385) des ausgehenden 6., beginnenden 7. Jh. als Anastasimon apolytikion und nimmt die Feststellung eines Kanon-Bruchstückes (7./8. Jh.) auf einem Rylands-Papyrus (Catalogue III, 1938, nr. 466) zum Anlaß, um eingehend die Frage des Alters der Kanondichtung zu prüfen, wobei sich bestätigt, was bisher schon andeutungsweise gelegentlich geäußert wurde, daß weder Joannes Damaskenos noch Andreas von Kreta die Erfinder dieser Dichtungsart sein können, daß diese vielmehr vielleicht schon ins 5. Jh. zurückreicht. H.-G. B.

N. B. Tomadakes, Μικρὸν ἁγιορειτικὸν Θεοτοκάριον τῆς Ἀκαθίστου ἑορτῆς. Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 1–25. – T. ediert zwei Kanones für das Akathistos-Fest, einen von Nikolaos Kataskepenos, dem Biographen des Kyrillos Phileotes (12. Jh.), und einen von Joannikios, einem Mönch (frühestens 2. H. 9. Jh.), letzteren aus dem Laur. 27 und ersteren aus Vatop. 1034. Im Anhang handelt T. vom Theotokarion des Nikodemos Hagioreites (1796) und in einem zweiten Anhang macht er auf ältere fast unzugängliche Kanones-Editionen in der Zeitschrift Νέα Φόρμιγξ 1 (1921) und 2 (1922) aufmerksam. Vgl. auch die Sonderausgabe dieser Arbeit von T. oben S. 233. H.-G. B.

R. Coquin, La consécration des églises dans le rite copte: ses relations avec les rites syrien et byzantin. L'Orient Syrien 9 (1964) 149–187. V. L.

C. E. Pocknee, The christian altar in history and today. London, A. R. Mowbray 1963. 112 S. H.-G. B-

A. Frolow, La relique de la vraie croix. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 411.) – Bespr. v. **M. van Esbroeck,** Anal. Boll. 82 (1964) 235–237; v. **R. A(ubert),** Rev. Hist. Eccl. 59 (1964) 303. H.-G. B.

S. Prete, Christianesimo antico e ascetismo monastico. Nuovo Didaskaleion 12 (1962) 39–47. F. W. D.

A. Vööbus, Syriac and Arabic Documents regarding Legislation relative to Syrian Asceticism. [Papers of the Estonian Theological Society in Exile, 11.] Stockholm, Etse, 1960. Pp. 226. – Rev. by **A. U. Goodman,** Journ. Theol. Stud. N. S. 15 (1964) 177–178. J. M. H.

M.-M. Larès, Échos d'un rite hiérosolymitain dans un manuscrit du haut moyen âge anglais. Rev. Hist. des Relig. 165 (1964) 13–47. – „Il ne serait peut-être pas téméraire de voir dans le Liber I du manuscrit Junius XI (de la Bodléienne) un ensemble de textes d'usage liturgique, selon toute vraisemblance: textes transposés d'originaux se rattachant par leur contenu vétéro-testamentaire et leur infrastructure aux usages de l'ancienne communauté chrétienne de Jérusalem pendant la Semaine Sainte . . .". V. L.

5. GESCHICHTE

A. ÄUSSERE GESCHICHTE

F. Vittinghoff, Zum geschichtlichen Selbstverständnis der Spätantike. Hist. Zs. 198 (1964) 529–574. F. W. D.

J. Irmscher, Zum Problem der Kontinuität in der Geschichte Griechenlands. Wiss. Zeitschr. Humboldt-Univ. Berlin 12 (1963) 833–838. H.-G. B.

W. Ullmann, Reflections on the Medieval Empire. Trans. Roy. Hist. Soc. 5th Ser. 14 (1964) 89–108. J. M. H.

E. Ivánka, Byzanz – Asien oder Europa? [Orient und Okzident in Vergangenheit und Gegenwart. 6. Kärntner Hochschulwochen 1959.] (Klagenfurt 1960) 72–75. – Ein Vortrag. B. S.

V. Hrochová, Základni problémy studia byzantských dějin (The Basic Problems of byzantine History) (mit engl. Zsfg.). Českosl. časopis historický XII, H. 2 (1964) 153–170. I. D.

N. H. Baynes-H. St. L. B. Moss, Byzanz. Geschichte und Kultur des oströmischen Reiches. Mit 32 Abb. Aus dem Engl. übertr. v. **A. Hohlweg.** München, W. Goldmann 1964. 520 S., 16 Taf. H.-G. B.

A. Kashdan, Byzanz. Aufstieg und Untergang des Oströmischen Reiches. Aus dem Russischen übertr. v. **A. Becker** und **Ruth Kalinowski.** [Lebendiges Altertum, Bd. 16.] Berlin, Akademie-Verl. 1964. 90 S. 3 Kt. – *DM 8.50.* – Wird besprochen. H.-G. B.

H. I. Marrou, Le Bas-Empire vu par un héritier de Mommsen. Journ. des Savants 1964, 47–58. – Besprechung von **E. Stein,** Histoire du Bas-Empire 1. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 399). F. W. D.

J. Boulos, De la conquête romaine à l'expansion arabo-islamique (64 av. J.-C.–640 ap. J.-C.) Les peuples et les civilisations du Proche Orient. Essai d'une histoire comparée, des origines à nos jours. Bd. 3. London, Paris, Mouton 1964. 400 S., 1 Kt. F. W. D.

O. Maull†, Der Einfluß geographischer Faktoren auf die Geschichte des Byzantinischen Reiches. Vgl. S. 530. H. H.

J. B. Bury, Selected essays. Ed. by **H. Temperley.** Cambridge 1930. Neudruck: Amsterdam, Hakkert 1964. *Hfl. 32.–.* H.-G. B.

S. S. Papadopulos, Βυζαντιναὶ μελέται. Athen 1963. 287 S. – Inhalt: Konstantin d. Gr. und sein Einfluß auf Recht und Kultur, die byzant. Volkswirtschaft, Gregorios von Nazianz als Theologe und Dichter, Manuel II. als Vorläufer von O.H.E. und NATO u. a. H.-G. B.

P. Alexander, Historiens byzantins et croyances eschatologiques. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 1–8. – Der Artikel befaßt sich mit dem Einfluß gewisser eschatologischer Glaubensauffassungen (Homilien vom Antichrist des hl. Ephraim, Oracula Sibyllina, verschiedene Apokalypsen usw.) auf die byzantinische

Historiographie (Prokopios von Kaisareia, Theophylaktos Simokattes, Malalas, Leon Diakonos, Patria Konstantinupoleos u.a.). F. B.

A. H. M. Jones, The Greeks under the Roman empire. Dumb. Oaks Pap. 17 (1963) 1–19. – Die Verhältnisse änderten sich im 4. Jh. grundsätzlich gegenüber jenen zur Zeit des Prinzipats. Die Kultur des Hellenismus (religiös, juristisch, gymnastisch und musisch) brach zusammen. Am stärksten lebte die hellenistische Kunst weiter; ebenso natürlich die griechische Sprache und durch dieses Medium, betulich konserviert und kommentiert, auch hellenistische Literatur und Wissenschaft. H.-G. B.

R. Rémondon, La crise de l'empire Romain de Marc-Aurèle à Anastase. [„Nouvelle Clio". L'Histoire et ses Problèmes, Nr. 11.] Paris, Presses Universit. 1964. 2 Bl., 364 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

R. Verdière, Une nouvelle étymologie de „labarum" et la vision constantinienne chez Lactance. Riv. Studi Class. 12 (1964) 20–29. F. W. D.

J. Vogt, Bemerkungen zum Gang der Constantinforschung. Mullus, Festschrift Th. Klauser = Jahrb. f. Antike u. Christent., Erg.Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 374–379. – Aufgaben, deren Lösung eine Annäherung der Forschungsstandpunkte bringen könnte: Erweiterung der von F. Winkelmann (siehe oben S. 195) begonnenen Arbeit zu einem Vergleich der VC mit dem gesamten Schrifttum Eusebs, Vertiefung der Bewertungsmaßstäbe für die Münzprägung, Diplomatik der Kaiserurkunden, Baugesinnung und Bauwillen. H.-G. B.

C. Ligota, Constantiniana. Journ. Warburg and Courtauld Institutes 26 (1963) 178–192 + 2 pl. J. M. H.

J. Vogt, Ammianus Marcellinus als erzählender Geschichtsschreiber der Spätzeit. [Akad. d. Wiss. u. d. Literatur, Geistes- und Sozialwiss. Kl. 1963, 8.] Mainz, Akad. d. Wiss. 1963. 27 S. H.-G. B.

C. Di Spigno, Studi su Ammiano Marcellino. Il regno di Costanzo II. Helikon 3 (1963) 301–327. H.-G. B.

T. Zawadzki, Encore sur les buts et la date de composition de l'Histoire Auguste. Studii clas. 5 (1963) 249–258. H.-G. B.

J. Moreau †, Excerpta Valesiana. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 413.) – Bespr. v. **S. I. Oost,** Class. Philol. 58 (1963) 51–52. F. W. D.

A. Ehrhardt, The First Two Years of the Emperor Theodosius I. Journ. Eccles. Hist. 15 (1964) 1–17. J. M. H.

G. Garitte, Eudoxie, épouse de l'empereur d'Orient Arcadius (395–408). Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1341 s. V. L.

G. Garitte, Eudocie (Athénaïs), épouse de l'empereur Théodose II (408–450). Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1336 s. V. L.

V. A. Sirago, Galla Placidia e la trasformazione politica dell'Occidente. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 420.) – Bespr. v. **P. J. Alexander,** Amer. Journ. Philol. 85 (1964) 196–201; v. **C. Schneider,** Hist. Zeitschr. 198 (1964) 661–663. F. W. D.

G. I. Giannakakes, Ἡ Θράκη ὡς προμαχὼν Βυζαντίου. Θρακικά 35 (1962) 5–205. – Geschichte Thrakiens in byz. Zeit. O. V.

G. I. Giannakakes, Λεξιλόγιον τῶν κυριωτέρων ὀνομάτων καὶ πραγμάτων τῆς ἱστορίας τῆς Θράκης 1500 π. Χ. – 1922 μ. Χ. (Τόμοι 29. 30 & 35). Θρακικά 35 (1962) 206–284. O. V.

G. Vernadsky, The Eurasian nomads and their impact on medieval Europe. (A reconsideration of the problem). Spoleto, Centro Ital. di Studi sull'Alto Medioevo 1963. 34 S. – Nachdruck aus Studi medievali IV, 2 (1963). H.-G. B.

C. D. Gordon, The Age of Attila (Vgl. B. Z. 55 [1962] 379.) – Bespr. v. **M. Mladenović,** Südost-Forschungen 21 (1962) 431–432. H. H.

J. Žak, Hunowie na ziemiach słowiańskich (Die Hunnen in den slavischen Ländern). Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 230–231. Mit 1 Karte. I. D.

N. V. Pigulevskaja, Kindity i Lachmidy v V v. i načale VI v. Palest. Sbornik 6 (1962) 80–104 (mit franz. Zsfg.) H.-G. B.

K. Dittmer, Zur Geschichte Afrikas. 2. Die ältere Geschichte Nordost- und Ostafrikas. Saeculum 15 (1964) 1–17. – Behandelt auch im Überblick kurz Probleme der spätantiken Zeit im genannten Raum. F. W. D.

G. Wirth, Zur Datierung einiger Ereignisse in der Regierungszeit Justins I. Historia 13 (1964) 376–383. – Zur Vertreibung des Ibererkönigs Gurgenes und dem persisch-byzantinischen Konflikt in Iberien, Folgen und Ursachen, ausgehend von Prokop I 12, 4–6 unter Heranziehung der übrigen Quellen, die von den Ereignissen berichten. H.-G. B.

S. Hable-Selassie, Beziehungen Äthiopiens zur griechisch-römischen Welt [Habelts Diss. Drucke. Reihe Alte Gesch. 2.] Bonn, R. Habelt 1964. 124 S. F. W. D.

Irfan Shahîd (Kawar), Byzantino-Arabica: The Conference of Ramla, A. D. 524. Journ. Near Eastern Studies 23 (1964) 115–131. – Liste der Teilnehmenden nach dem Martyrium Arethae und dem Brief des Simeon von Beth Arsham; es handelt sich jedoch um 2 Konferenzen (Hira 523; Ramla 524). F. W. D.

J. Irmscher, Das Zeitalter Justinians. Živa antika 13 (1964) 171–186. – Das Zeitalter Justinians charakterisiert als Zeitalter der Kompromisse, die im Grunde schon überholt waren, als sie geschlossen wurden. H.-G. B.

P. Goubert, Les guerres sur le Danube à la fin du VIe siècle d'après Ménandre le Protecteur et Théophylacte Simocatta. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 115–124. – G., der von den Mitteilungen des Theophylaktos Simokattes ausgeht, beschreibt die Ereignisse im ersten Jahr des von Maurikios gegen die Avaro-Slaven geführten Krieges (592). Es ist nicht klar, warum G. auch Menandros im Titel erwähnt, wenn er ihn im Text, wie dies auch natürlich ist, nirgends anführt. F. B.

G. Abgarian, Remarques sur l'histoire de Sébéos. Rev. Ét. Armén. N. S. 1 (1964) 203–215. – Daß ein Bischof Sebeos eine Geschichte des Kaisers Herakleios geschrieben habe, ist mehrfach bezeugt. Reine Willkür war es jedoch, als J. Šahxat'unian 1842 ein Geschichtswerk ohne Titel unter dem Namen dieses Sebeos der gelehrten Welt offerierte. Alles spricht dafür, daß der echte Sebeos bis heute noch nicht entdeckt ist. Ps.-Sebeos, keine Geschichte des Herakleios, sondern eine allgemeine Geschichte Armeniens, stammt vielleicht von dem Historiker Xosrov (Xosrovik). H.-G. B.

I. Dujčev, Les Slaves et Byzance. (Vgl. oben S. 226.) – Bespr. v. **N. Bănescu,** Rev. Ét. Sud-Est Europ. 2. (1963) 209–211. H.-G. B.

I. Dujčev, Bisanzio ed il mondo slavo. Centri e vie di irradiazione della civiltà nell' alto medioevo 18–23 aprile 1963. [Settimane di studio del centro italiano di studi sull' alto medioevo. 11.] Spoleto 1964, 135–158. O. F.

Discussione sulla lezione Dujčev. Centri e vie di irradiazione della civiltà nell'alto medioevo 18–23 aprile 1963. [Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo. 11.] Spoleto 1964, 227–231. Siehe vorige Notiz. O. F.

G. Ostrogorsky, Byzantium and the South Slavs. Slav. and East European Rev. 42 (1963) 1–14. J. M. H.

F. Dvornik, The Slavs in European history and civilization. (S. oben 226.) – Bespr. **v. P. Gautier,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 312–313. H.-G. B.

H. Evert-Kappesowa, Quelques remarques sur la colonisation slave. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 79–81. F. B.

B. Zástěrová, Beitrag zur Diskussion über den Charakter der Beziehungen zwischen Slawen und Awaren. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II

(Beograd 1964) 241–247. – Von einem tieferen Eingriff der Avaren in die innere Entwicklung der slavischen Gesellschaft im 6. und zu Beginn des 7. Jahrhunderts könne auf Grund der (auch byzantinischen) Quellen nicht die Rede sein. H.-G.B.

H. Massé u. A. Zajaczkowski, Farhâd wa-Shîrîn. Enc. Islam II (1964) 793–795. – Geschichte und Legende der christlichen Favoritin (Γλυκέρα) das sassanidischen Königs Khusraw II. H.-G. B.

G. Musca, Carlo Magno ed Harun al Rashid. [Università di Bari. Ist. Stor. Med. e Moderna. Saggi, 1.] Bari, Dedalo Litostampa 1963. 153 S. – Bespr. v. **H. Fichtenau,** Mitteilungen d. Inst. Österr. Geschichtsforschung 72 (1964) 170. H.-G. B.

Ja. N. Ščapov, Dogovory Rusi s Vizantiej (Die Verträge Rußlands mit Byzanz). Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 271–272. – Mit Bibliographie. I. D.

V. Regel, Analecta byzantino-russica. St. Petersburg 1891–1898. Neudruck: New York, Burt Franklin 1963. *$ 23.50.* H.-G. B.

N. L. Fr. Chirovsky, Old Ukraine. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 421.) – Bespr. v. **E. Hösch,** B. Z. 57 (1964) 445–446. H.-G. B.

N. M. Panagiotakes, Ζητήματά τινα τῆς κατακτήσεως τῆς Κρήτης ὑπὸ τῶν Ἀράβων. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. T. II. = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 9–41. – Die Landung der Araber erfolgte nicht im Golf von Suda, sondern wahrscheinlich an der Südküste der Insel, wahrscheinlich im Golf von Mesara. Alle Quellen werden sorgfältig geprüft und gegen einander abgewogen. Die Eroberung selbst erfolgte nicht auf einmal, sondern in langen Etappen, beginnend mit dem Jahr 822 oder 823 und noch nicht zur Gänze abgeschlossen, als Genesios sein Geschichtswerk schrieb. H.-G. B.

G. C. Miles, A provisional reconstruction of the genealogy of the Arab amirs of Crete. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. T. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 59–73, Taf. H.-G. B.

N. Staurinides, Εἰδήσεις ἀράβων ἱστορικῶν περὶ τῆς ἀραβοκρατίας ἐν Κρήτῃ. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. T. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 74–83. – Bericht über die Sammlung arabischer Quellen zur arabischen Besatzung Kretas in dem Girit Tarihi eines Turkokreters Hussein Kiami, erschienen Konstantinopel 1871. H.-G. B.

P. Karlin-Hayter, La „préhistoire" de la dernière volonté de Léon VI. Byzantion 33 (1963) 483–486. – Methodische Bemerkungen zu Oikonomides' Aufsatz über das Testament Leons VI. (vgl. B. Z. 56 [1963] 265 ff.). Schlußfolgerung: „M. Oikonomidès et moi, avons, me semble-t-il, démontré irréfutablement que c'est l'empereur Alexandre, qui a rappelé Nicolas" (sc. den Patriarchen). H.-G. B.

I. S. Alexakes, Ἡ ἀπόβασις τοῦ ὑπὸ Νικηφόρον Φωκᾶν στρατοῦ εἰς Κρήτην καὶ ἡ πρώτη νικηφόρος μάχη. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. T. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 42–46. – Interpretation der Quellen an Hand der geographischen Gegebenheiten Kretas und militärischer Überlegungen. H.-G. B.

E. L. Petrakes, Μνημειακοὶ ἀντίλαλοι ἀπὸ τὴν ἀνάκτησιν τῆς Κρήτης ὑπὸ τοῦ Νικ. Φωκᾶ. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. T. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 315–321. – Zu diesen Denkmälern gehören Hosios Lukas in Mittelgriechenland, die Große Laura auf dem Athos, das Kloster des Joannes Xenos bei Rhethymne und das des gleichen Heiligen bei Chania. H.-G. B.

R. Janin, Jean Ier Tzimiscès (969–976). Catholicisme 6 (1964) 520 s. V. L.

R. Cessi, Venezia e Bisanzio nei primi secoli del governo ducale. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 63–78. – Ein Panorama der Beziehungen beider staatlichen Gebilde in jener Konzeption, die C. schon im Bd. II der Storia di Venezia zum Ausdruck gebracht hat. H.-G. B.

K. Hopf, Veneto-byzantinische Analekten. Wien 1859. Neudruck: Amsterdam, Hakkert 1964. *Hfl 20.–* H.-G. B.

Szabolcs de Vajay, Großfürst Geysa von Ungarn. Familie und Verwandtschaft. Südost-Forschungen 21 (1962) 45–101. – Genealogische Untersuchungen zu dem 997 gestorbenen Vater Stephans d. Heiligen. H. H.

L. R. Ménager, Pour une reprise de conscience de l'histoire médievale sud-italienne. A propos de divers ouvrages récemment publiés. Riv. stor. chiesa Ital. 17 (1963) 77–104. H.-G. B.

G. Györffy, Zur Geschichte der Eroberung Ochrids durch Basileios II. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 149–154. – An der Eroberung hat sich, wie sich aus ungarischen und westlichen Quellen ergibt, auch Stephan der Heilige beteiligt. Ob dabei die Eroberung von 1015 oder von 1018 gemeint ist, bleibt zunächst unklar. Skylitzes weiß nichts von einer ungarischen Hilfe, nennt aber russische Hilfstruppen. Da Stephan ebenfalls eine Družina unterhielt, könnte diese gemeint oder mitgemeint sein. H.-G. B.

W. Swoboda, Gabriel Radomir. Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 77. I. D.

N. Bănescu, A propos de Basile Apokapes, duc de Paradounavis (= Paristrion). La notice du moine Théodule (1059). Rev. Ét. Sud-Est Europ. 1 (1963) 155–158. – B. besteht auf der Identifizierung des Magistros Basileios, Dux von Παραδούναβις mit Basileios Apokapes, bes. gegen Bartikian, Izvestija Akad. Nauk Armjanskoj SSR 1959, p. 85. H.-G. B.

B. Radojčić, Περὶ τῆς ἐξεγέρσεως τοῦ Κωνσταντίνου Μπόντιν. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 185–187. – Wichtiger als Bryennios als Quelle für den Aufstand Bodins nach der Schlacht von Mantzikert ist der Continuator des Skylitzes. Der Aufstand sei nicht ins Jahr 1073 sondern ins Jahr 1072 zu datieren. H.-G. B.

Hélène Antoniadis-Bibicou, Un aspect des relations byzantino-turques en 1073–1074. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 15–25. – Ein Brief des Psellos über die Inkarnation mit dem Vermerk πρὸς τὸν σουλτᾶνον ἀπὸ τοῦ βασιλέως (Paris. gr. 1182, 317^r–319^v), dessen Einleitung A.-B. analysiert, zeigt nun auch in byzantinischem Licht, daß die ersten seldjukischen Sultane von sich aus, auf Grund der Macht der Verhältnisse den Weg zur Toleranz gegenüber griechischem Glauben und griechischer Verwaltung gefunden haben. Nach A.-B. ist der Brief im Auftrag Michaels VII. an Malik-Schah adressiert. Schwierigkeiten an der Ostgrenze, Rivalität mit Ägypten und Aufsässigkeit der lokalen Häuptlinge zwangen die Sultane sehr bald, eine friedliche Entente mit den Byzantinern zu suchen. H.-G. B.

J. Brundage, Recent crusade historiography. Some observations and suggestions Cath. Hist. Rev. 49 (1964) 493–507. H.-G. B.

A. S. Atiya, Kreuzfahrer und Kaufleute. Die Begegnung von Christentum und Islam. Aus dem Amerikan. v. **R. Bockholdt.** Stuttgart, Kohlhammer 1964. 264 S. – Deutsche Ausgabe des oben S. 228 angezeigten Werkes „Crusade, Commerce and Culture". – Wird besprochen. H.-G. B.

J. J. Sounders, Aspects of the crusades. Canterbury, Univ. Press 1962. 80 S. – Hauptsächlich auf Grund kaum bemerkter oder neuentdeckter arabischer und sonstiger orientalischer Quellen. H.-G. B.

Jérusalem. I. Histoire **(M. Join-Lambert).** – V. L'État latin de Jérusalem **(J. Richard).** v. p. 531. V. L.

M. A. Zaborov, Ierusalimskoe korolevstvo (Das Königreich von Jerusalem). Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 757–759. Mit 1 Karte. I. D.

R. Janin, Jean II Comnène (1118–1143). Catholicisme 6 (1964) 521. V. L.

S. D. Goitein, A letter from Seleucia (Cilicia) dated 21. July 1137. Speculum 39 (1964) 299–303. – Der Brief (aus der Kairoer Geniza) liegt in der Cambridger Taylor-Schlechter Collection (TS 13 J 21, f. 17.). Er wurde veröffentlicht von Goitein, Tarbiz, a

Quarterly for Jewish Studies 27 (Jerusalem 1958) 528–535 mit Facs. und hebräischer Übers. Hier revidiert G. einige Details. Der Brief ist arabisch in hebräischen Buchstaben, Verfasser ein jüdischer Arzt, der Drogen nach Ägypten sendet. Wir erfahren daraus, daß Joannes II. Komnenos eben auf dem Weg nach Antiocheia ist; Seleukia war Durchgangsstation. Der Schreiber hofft, daß auch Aleppo und Damaskos in die Hände des Kaisers fallen. Ein lebendiges Bild jüdischen Lebens zwischen Islam und Byzanz. H.-G. B.

Gy. Moravcsik, Σημειώσεις εἰς τὰ καλλιτεχνικὰ μνημεῖα τῶν οὐγγροβυζαντινῶν σχέσεων. Χαριστήριον εἰς Ἀναστάσιον Κ. Ὀρλάνδον I. Ἀθῆναι 1964, 27–35. – Verf. gibt Erklärungen zum ehernen Kreuz, welches Ioannes Dukas zum Andenken des über die Ungarn davongetragenen Sieges des Kaisers Manuel auf ungarischem Boden errichtet hat (Kinnamos, ed. Bonn. 261, 8–11, Lampros: Νέος Ἑλληνομνήμων 8 [1911] 178–179), ferner zur goldenen Schüssel, dem Geschenk des Dux Kalamanos an Kaiser Manuel (Lampros ebda. 129–130, 175), und endlich zu der Οὔγγρισσα benannten Statue, die am Forum Constantini in Konstantinopel stand (Niketas Choniates, ed. Bonn. 196, 1–197, 1). Gy. M.

Gy. Moravcsik, Megjegyzések a magyar-bizánci kapcsolatok müvészeti emlékeihez (Erläuterungen über Kunstdenkmäler der ungarisch-byzantinischen Beziehungen). Antik Tanulmányok – Studia Antiqua 11 (1964) 87–93. – Ungarische Übersetzung des vorangehenden griechischen Aufsatzes. Gy. M.

Das Itinerarium peregrinorum ... in ursprünglicher Gestalt herausgegeben und kritisch untersucht, von **H. E. Mayer.** [Schriften der Monumenta Germaniae Historica, 18] Stuttgart 1962. Pp. XXXIV + 382. – Rec. par **R. Folz,** Revue Histor. 231 (1964) 472 s. – Édition critique de l'une des sources les plus importantes de la troisième croisade. V. L.

R. Guilland, Byzance et les Balkans sous le règne d'Isaac II Ange (1185 bis 1195). Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 125–137. – Die erfolgreiche Schaffung unabhängiger Staaten seitens der Bulgaren und Serben wurde, laut G., in vieler Hinsicht durch die persönliche Unfähigkeit Kaiser Isaaks als Feldherr und Staatsmann begünstigt. F. B.

B. T. Gorjanov, Ivajla vosstanie (Der Aufstand von Ivajlo in Bulgarien 1277/80). Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 728. I. D.

O. Lampsidis, Où en sommes-nous de l'histoire des Grands Comnènes? Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 165–169. – Trotz der bisherigen Forschungen bleibt vieles offen: Fragen des Protokolls, Fragen der Staatsfinanzen und der Kulturgeschichte. H.-G. B.

G. I. Phusaras, Οἱ δυνάστες τῆς Εὐβοίας στὰ χρόνια τῆς Φραγκοκρατίας. Ἀρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 9 (1962) 130–151. – Genealogische u. chronologische Übersicht über die Herrscher von Euboia in der Zeit von 1205 bis 1470. O. V.

L. Stiernon, Les origines du despotat d'Épire. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 197–202. – In Fortsetzung eines früheren, unter dem gleichen Titel veröffentlichten Artikels (Revue des Ét. Byz. 17 [1959] 90–126) befaßt sich S. hier mit dem Datum der Krönung des Theodoros Dukas in Saloniki. Entgegen den bisherigen Datierungen in die Jahre 1222–1224 setzt S. für dieses Ereignis die Zeit zwischen dem November 1227 und dem April 1228 an. Die Diskussion über dieses wichtige chronologische Problem wird fortgesetzt. F. B.

P. Toubert, Les déviations de la croisade au milieu du XIIIe s. Alexandre IV contre Manfred. Moyen âge 69 (1963) 391–399. H.-G. B.

R. Janin, Jean II Vatatzès, empereur grec de Nicée (1222–1254). Catholicisme 6 (1964) 521 s. V. L.

R. Janin, Jean IV Lascaris, empereur grec de Nicée (1258–1259). Catholicisme 6 (1964) 522. V. L.

G. G. Arnakis, Byzantium's Anatolian Provinces during the Reign of Michael Palaeologos. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 37–44. – Durch seine Fiskalpolitik, besonders durch die Einziehung des den akritai gehörenden Landes, schränkte Michael VIII. (1259–1282) die Abwehrkraft der bedrohten kleinasiatischen Provinzen wesentlich ein. F. B.

S. Borsari, Il dominio veneziano a Creta nel XIII secolo. [Univ. di Napoli, Seminario di stor. mediev. e mod., 1.] Napoli, F. Fiorentino 1963. 171 S. – Bespr. v. **P. Stephanou,** Or. Christ. Period. 30 (1964) 296–297. H.-G. B.

H. Grégoire†, L'expédition des Catalans dans l'Orient byzantin. [Acad. Inscr. et Belles-Lettres.] Comptes Rendus 1962, 285–286. F. W. D.

R. Janin, Jean V Paléologue, empereur byzantin (1341–1390). Catholicisme 6 (1964) 522 s. V. L.

V. Hrochová, Die Problematik der Zelotenbewegung in Thessalonike 1342 bis 1349. Wiss. Zeitschr. Univ. Halle. Ges.- u. Sprachw.R. 10 (1961) 1447–1450. H.-G. B.

F. Thiriet, Les relations entre la Crète et les émirats turcs d'Asie Mineure au XIVe siècle (vers 1348–1360). Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 213–221. – Die Beziehungen zwischen dem venezianischen Kreta und dem türkischen Ionien unter den Aydinoglu (Umur und vor allem seinem Bruder Hizir) sind ganz von den Handelsinteressen an diesem Teil Kleinasiens bestimmt (Alaun, Hanf, Pferde, Getreide gegen Tuch, Zinn usw.). Kreta versucht sich immer wieder aus den kriegerischen Auseinandersetzungen herauszuhalten, da es zumeist der erstbetroffene Vorposten Venedigs ist. H.-G. B.

R. Janin, Jean VII Paléologue, empereur byzantin (1376–1379, 1390). Catholicisme 6 (1964) 522. V. L.

Sophia Antoniadis, Le chroniqueur vénitien Zancaruolo et les rapports de Venise avec les Crétois et l'empereur de Byzance (XIVe siècle). Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 27–36. – Das Institut in Venedig unter der Leitung von Frau A. plant die Herausgabe der venezianischen Chronik des Gasparo Zancaruolo, von der auch wichtige Beiträge zur byzantinischen Geschichte zu erwarten sind, z. B. zum kretischen Aufstand von 1363. Der Verf. war wahrscheinlich einer der venezianischen Kolonisten auf Kreta. A. gibt an Hand ausgeführter Beispiele ein Bild vom Charakter der Chronik. H.-G. B.

S. Antoniades, Ὁ χρονογράφος Zancaruolo καὶ ἡ Κρητικὴ ἐπανάστασῃ τοῦ 1363. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. T. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 253–362. – Vgl. die vorausgehende Notiz. H.-G. B.

A. Luttrell, The principality of Achaea in 1377. B. Z. 57 (1964) 340–345. H.-G. B.

M. I. Manusakas, Νέα στοιχεῖα γιὰ τὸ Νικόλαο Σόρβολο, λιμενάρχη τοῦ Χάνδακα καὶ ἐμπειροτέχνη στὴν ὑπηρεσία τῆς Βενετίας. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. T. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 140–155. – Unsere Kenntnisse über Sorbolos, den berühmten Techniker, der den Landtransport einer venezianischen Flottille zum Gardasee durchführte (1439) – er stammte aus Chandax – werden durch zwei Urkunden aus den venezianischen Archiven erweitert. H.-G. B.

P. Petrov, Vŭstanieto na Konstantin i Fružin (Der Aufstand von Konstantin und Fružin) (mit russ. u. fr. Zsfg.). Izvestija d. Instituts f. Geschichte 9 (1960) 187–214. – Kritisch bespr. v. **G. Cankova-Petkova,** Istor. Pregled XVIII, H. 1, S. 92–98. – Es handelt sich um den antitürkischen Aufstand im J. 1403/4 unter der Führung der bulgarischen Prinzen Konstantin (Sohn Ivan Stracimirs) und Fružin (Sohn Ivan Šišmans), im Morava-Gebiet. I. D.

R. Janin, Jean VIII Paléologue, empereur byzantin (1425–1448). Catholicisme 6 (1964) 523 s. V. L.

H. Inalcik, Byzantium and the origins of the crisis of 1444 under the light of turkish sources. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 159–163. – I. beleuchtet die bekannten Tatsachen bes. durch interessante Nachrichten aus dem Gazavâtnâme, einer neu entdeckten Chronik, in der u.a. von einer Fühlungnahme Kaiser Joannes' VIII. mit dem Karamaniden die Rede ist, welche auch im bekannten lateinischen Brief Joannes' VIII. (?) an den ungarischen König erwähnt wird. H.-G. B.

F. Babinger, Nikolaos Sagoundinos, ein griechisch-venedischer Humanist des 15. Jh. Χαριστήριον εἰς Ἀναστάσιον Κ. Ὀρλάνδον. Τ. Α'. (Athen 1964) 198–212. – Die bunten Schicksale einer jener Persönlichkeiten griechischer Herkunft, deren sich die Markusrepublik in ihren diplomatischen und händlerischen Beziehungen mit Vorzug bediente. H.-G. B.

E. Werner, Häresie, Klassenkampf und religiöse Toleranz in einer islamisch-christlichen Kontaktzone: Bedr ed-din und Bürklüce Mustafa. Zeitschr. Gesch. Wissensch. 12 (1964) 255–276. – Nach W. haben beide Revolutionäre den Toleranzgedanken als Leitmotiv einer sozialen und politischen Konzeption neu gefaßt. Gründe der Revolten: der wirtschaftliche Niedergang Kleinasiens nicht zuletzt infolge der Zurückdrängung des Hellenentums und die religiöse Mischkultur, die im Sultanat von Rum längst zu Hause war. H.-G. B.

F. Babinger, Mehmed der Eroberer in östlicher und westlicher Beleuchtung. Südost-Forschungen 22 (1964) 281–298. – Auseinandersetzung vor allem mit den türkischen Kritikern des nun schon berühmten Buches „Mehmed der Eroberer und seine Zeit" (1953), ausgeweitet zu einer grundsätzlichen Darstellung der Optik, in der der Eroberer den Menschen seiner Zeit je nach geographischer Lage erscheinen mußte. H.-G. B.

K. D. Mertzios, Περὶ τῶν ἐκ Κων/πόλεως διαφυγόντων τὸ 1453 Παλαιολόγων καὶ ἀποβιβασθέντων εἰς Κρήτην. Actes XII congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 171–176. – Eine Reihe von Erläuterungen und Präzisionen zu dem 1953 (vgl. B. Z. 42 [1954] 235) veröffentlichten Verzeichnis griechischer adeliger Flüchtlinge nach Kreta aus venezianischen Archiven. H.-G. B.

A. E. Bakalopulos, Ἱστορία τοῦ νέου ἑλληνισμοῦ. Α'. (Vgl. B. Z. oben S. 229.) – Bespr. von **T. A. Gr(itsopulos),** Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 506–513. H.-G. B.

B. INNERE GESCHICHTE (KULTUR-, VERWALTUNGS-, WIRTSCHAFTS- UND SOZIALGESCHICHTE)

F. Vittinghoff, Zum geschichtlichen Selbstverständnis der Spätantike. Hist. Zeitschr. 198 (1964) 529–574. – Hauptsächlich auf Grund lateinischer Quellen, jedoch nicht ohne Seitenblicke auf den Osten. H.-G. B.

J. Straub, Heidnische Geschichtsapologetik in der christlichen Spätantike. Untersuchungen über Zeit und Tendenz der Historia Augusta. [Antiquitas, Ser. IV, 1.] Bonn, Habelt 1963. XXIX, 216 S. – Bespr. v. **A. Chastagnol,** Latomus 22 (1963) 878–882. H.-G. B.

A. Dempf, Geistesgeschichte der altchristlichen Kultur. Stuttgart, Kohlhammer 1964. 295 S. H.-G. B.

W. Durant, Histoire de la civilisation, T. X–XIII. Vol. 1: L'apogée de Byzance. La civilisation islamique. Trad. de l'angl. par **F. Vaudou.** Lausanne, Éd. Rencontre 1963. 615 S. H.-G. B.

G. Cassimatis, Byzance, État moderne. Μνημόσυνον Π. Βιζουκίδου (= Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς τῆς Σχολῆς τῶν νομικῶν καὶ οἰκον. ἐπιστημῶν 8.) (1960/63) 535–543. – Vortrag auf dem XII. Byzantinistenkongreß in Ochrid. B. S.

D. A. Zakythinos, La synthèse byzantine dans l'antithèse orient-occident. Actes du colloque intern. de civilisations balkaniques 1962 (Bucarest o. J.) 107–115. – „Byzance et la civilisation byzantine appartiennent à la communauté européenne. Byzance . . . incarne l'idéal d'une mission universelle chrétienne. Elle a défendu l'Europe et risposté d'une manière ‚européenne' à la pression de l'Étranger". H.-G. B.

A. Pertusi, Bisanzio e l'irradiazione della sua civiltà in Occidente nell'alto medioevo. Centri e vie di irradiazione della civiltà nell'alto medioevo 18–23 aprile 1963. [Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo. 11.] Spoleto 1964, 75–133. – Emigration von Klosterleuten, Beziehungen zu den byzantinischen Teilen Italiens sowie Handels- und Kulturbeziehungen schaffen den Kontakt zwischen Byzanz und den westeuropäischen Ländern, die in verschiedenen Jahrhunderten das geistige und wirtschaftliche Leben des Westens stark bereicherten. O. F.

A. Guillou, Société byzantine. Cadres et mentalités. A propos de quelques études récentes. Annales Écon. Soc. Civilis. 18 (1963) 923–928. – An Hand einiger Beispiele (Lipšic, Očerki – Pigulevskaja, Les villes de l'État iranien – Wolska, La topographie chrétienne – Bianchi Bandinelli, Archeologia e cultura usw.) zeigt G. die möglichen „Modifikationen im Gebrauch des wissenschaftlichen Handwerkszeuges" und die Erfolge, die damit erzielt werden können. H.-G. B.

J. Birenbent, Aquae romanae. Recherches d'hydraulique romaine dans l'Est algérien. [Service des Antiquités de l'Algérie.] 1962. 523 S., 315 Abb. – Ohne chronologische Untersuchungen; jedoch war sicherlich ein sehr großer Teil der Wasserversorgung noch intakt in der Spätantike. F. W. D.

Halina Evert-Kappesowa, Historie Konstantynopolitańskie (Konstantinopolitanische Geschichten). Warschau 1964. 191 S., 9 Abb., 3 Karten. – Nach kurzer Einführung (S. 7–27), wo u.a. Angaben zur Geschichte der Byzantinistik in Polen gegeben sind, folgen fünf volkstümlich, aber mit Sachkenntnis geschriebene Skizzen: 1. Theodora (S. 29–71); 2. Philaretos der Barmherzige (S. 73–88); 3. Theodor von Studios (S. 89–114); 4. Theodoros Prodromos, der „unnütze" Mensch (S. 115–134); 5. Byzantium, Konstantinopel, Stambul (S. 135–178). In bezug auf den Namen des berühmten Klosters bemerken wir, daß es nach H. D(elehaye), Anal. Boll. 52 (1934) 64–65, besser wäre immer Studios und nicht Studion zu schreiben. I. D.

H. Ditten, Βάρβαροι, Ἕλληνες und Ῥωμαῖοι bei den letzten byzantinischen Geschichtsschreibern. Actes XIIe congr. intern. d' ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 273–299. – Ergänzungen zu K. Lechner, Hellenen und Barbaren insb. unter Berücksichtigung von Sphrantzes, Dukas, Kritobulos und L. Chalkokondyles. „Im verschiedenen Gebrauch der drei Bezeichnungen durch die genannten Historiker . . . drückt sich ihre unterschiedliche Einstellung zu den Mohammedanern, den katholischen Westeuropäern, den nichtgriechischen orthodoxen Völkern und nicht zuletzt zu ihrem eigenen Volk aus." H.-G. B.

G. Tsampes, Ἡ παιδεία εἰς τὸ Βυζάντιον. 1. Αἱ περὶ ἀγωγῆς ἀντιλήψεις τῶν Βυζαντινῶν. Mytilene 1963. H.-G. B.

F. Fuchs, Die höheren Schulen von Konstantinopel im Mittelalter. Leipzig-Berlin, Teubner 1926. Neudruck: Amsterdam, Hakkert 1964. – *Hfl. 10.–.* H.-G. B.

A. Pertusi, Leonzio Pilato a Creta prima del 1358–1359: scuole e cultura a Creta durante il secolo XIV. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. Τ. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 363–381. – Bevor Pilato mit Petrarca bekannt wurde, war er längere Zeit auf Kreta. Die Tatsache veranlaßt P. der geistigen Kultur Kretas im 14. Jh. nachzugehen, eine Studie, die durch venezianische Archivalien, in denen von Lehrern des Griechischen und Lateinischen auf Kreta die Rede ist, unterbaut wird. H.-G. B.

H. Berbérian, Autobiographie d'Anania Širakac'i. Rev. Ét. Armén. N. S. 1 (1964) 189–194. – F. C. Conybeare veröffentlichte in dieser Zeitschrift (6 [1897]) 572–574 eine englische Version der Selbstbiographie dieses armenischen Schriftstellers des 7. Jh., die für die Bildungsmöglichkeiten im byzantinischen Reich, bes. in Trapezunt, aufschlußreich ist. Die Ausgabe des Originals war lückenhaft. Inzwischen hatte P. J. Daschian längst (1894) eine vollständigere Version geboten, die hier von B. in französischer Übersetzung gebracht wird. H.-G. B.

P. Lemerle, Note sur les données historiques de l'autobiographie d'Anania de Shirak. Rev. Ét. Armén. N. S. 1 (1964) 195–202. – L. befaßt sich mit den Angaben zum Leben des Tychikos, des Lehrers Ananias in Trapezunt, und zu den weiteren auf Byzanz bezüglichen Angaben der Selbstbiographie des Anania im Anschluß an den oben zitierten Aufsatz von Berberian. H.-G. B.

M. And, Bizans tiyatrosu. Ankara 1962. 304 S. – Nach Belleten 28 (1964) 341. F. W. D.

J. M. Blazquez, „Venationes" y juegos de toros en la Antigüedad. Zephyrus 13 (1962) 47–65. Mit 8 Abb. u. 8 Taf. F. W. D.

L. Kretzenbacher, Ritterspiel und Ringreiten im europäischen Südosten. Südost-Forschungen 22 (1963) 437–455. – Bei Zurückverfolgung der Ursprünge des alka-Rennens in Sinj, im Hinterland von Split, kommt K. auch auf die Reiterspiele, Zielreiten usw., in der Komnenenzeit zu sprechen. H.-G. B.

S. W. Baron, A Social and Religious History of the Jews. Vol. 6–8. 2nd Ed., Rev. and enlarged. New York, Columbia Univ. Press 1958. 486 S.; 321 S.; 405 S. Index to Vol. 1–8. New York 1960. XI, 163 S. – Vgl. B. Z. 51 (1958) 471. – Bespr. v. **M. Mahdi,** Journ. Near Eastern Stud. 23 (1964) 215–216. F. W. D.

La culture médiévale bulgare. Sofia 1964, 143 S. Mit zahlreichen Abb. – Der Sammelband, erschienen auch in englischer und russischer Sprache, enthält Beiträge, die im jeweiligen Sachgebiet angezeigt sind. I. D.

D. Angelov, Les grandes étapes de l'histoire et de la culture médiévale bulgare. La culture médiévale bulgare. Sofia 1964, 9–21. I. D.

A. Milčev, Po vŭprosa za kulturata na slavjanite i prabŭlgarite v našite zemi prez rannoto srednovekovie (Zur Frage über die Kultur der Slaven und der Protobulgaren in den heutigen bulgarischen Ländern während des Frühmittelalters). Archeologija VI, H. 2 (1964) 1–12. – Kritische Bemerkungen zu **St. Stančev,** Slavjani i prabŭlgari. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 421). I. D.

I. Kotsones, Ἡ θέσις τοῦ αὐτοκράτορος τοῦ Βυζαντίου ἐν τῇ θείᾳ λατρείᾳ. Μνημόσυνον Π. Βιζουκίδου (= Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς τῆς Σχολῆς τῶν νομικῶν καὶ οἰκον. ἐπιστημῶν 8.) (1960/63) 111–120. B. S.

E. H. Kantorowicz †, Oriens Augusti – Lever du roi. Dumb. Oaks Pap. 17 (1963) 117–177, 8 Taf. – Eine ebenso gedanken- wie materialreiche Studie, die, ausgehend von einem aureus Hadrians mit der Aufschrift „Oriens", die Entwicklung von den Sonnenaufgangsdarstellungen zum „Oriens Augusti" (teils mit, teils ohne geographischen Beiklang) und allen benachbarten Devisen, z. B. „restitutor orientis" usw., behandelt sodann die neue Komponente Christus als Oriens ex alto, Sol justitiae, orientis figura und von da die ἀνατείλατε-Akklamationen des byzantinischen Hofes und die byzantinischen πρόκυψις-Zeremonien, um von da aus zum Lever des Roi-Soleil überzugehen und bei Napoleon zu enden. „... when we sneer at the artificiality and theatricality of Byzantine ceremonial ..., we should not forget how modest all that display was as compared to the gross materialism of the extravagant cult of the French Roi Soleil in the seventeenth century." H.-G. B.

E. H. Kantorowicz †, Constantinus Strator. Marginalien zum Constitutum Constantini. Mullus, Festschrift Th. Klauser (= Jahrb. f. Antike u. Christent., Erg-Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 181–189. – Beim Versuch zu erklären, wie der kaiser-

liche Stratordienst in das C. C. gekommen ist, verweist K. auf bisher unbeachtet gebliebene Münzprägungen des 3. und 4. Jh., die den Imperator als strator sein eigenes Pferd am Zügel führend zeigen: eine Ikonographie, die wohl durch ähnliche Prägungen mit den Dioskuren als Geleitgöttern ausgelöst wurde. Abgelöst von diesem mythischen Bezug mag das Bild des Kaisers als des vorbildlichen Eques Romanus geblieben sein. H.-G. B.

M. Restle, Zur Entstehungsfrage des Kamelaukions. Actes XII[e] congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 555–558. – Die „kamelaukion" genannte Kaiserkrone sei nicht aus dem konstantinischen diademierten Kaiserhelm abzuleiten. Die Reihe der Kamelaukia beginnt (aus sasanidischen Ursprüngen?) in Byzanz mit der Haubenkrone des Maurikios und führt über die Stoffhaubenkronen des Herakleios und Konstans zu den Kamelaukia der makedonischen und komnenischen Kaiser. H.-G. B.

D. Obolensky, The principles and methods of byzantine diplomacy. Actes XII[e] congr. intern. d'ét. byz. 1961. I. (Beograd 1963) 45–61. H.-G. B.

G. Moravcsik, Rapport complémentaire zu: D. Obolensky, The principles and methods (siehe vorige Notiz!). Actes XII[e] congr. intern. d'ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 299–311. H.-G. B.

D. A. Zakythinos, Rapport complémentaire zu: D. Obolensky, The principles and methods ... (siehe obige Notiz!). Actes XII[e] congr. intern. d'ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 313–319. H.-G. B.

N. Oikonomidès, Un taktikon inédit du X[e] siècle. Cod. Scorial. gr. R-II-11. Actes XII[e] congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 177–183. – Das neuentdeckte Taktikon (in der Hs auf Fol. 269[v]–270) zitiert nur die höheren Hofränge (11) und die Beamten nur bis zu den Manglabiten; es enthält bereits den Proedros (964) und die „Unsterblichen" (971). Wichtiger sind die Angaben über die Verwaltungseinheiten des Reiches. Das jüngste Datum ist die syrische Stadt Borze als Sitz eines Strategen (erobert 975, also term. p. q.); ein Term. a.q. kann nur e silentio erschlossen werden, vielleicht 979. H.-G. B.

R. MacMullen, Imperial Bureaucrats in the Roman Provinces. Harvard Stud. Class. Philol. 68 (1964) 305–316. – Behandelt die wirtschaftlich hervorragende und mächtige, den Militärs ebenbürtige Stellung der späten römischen Beamtenschaft, seit dem Ende des 3. Jh. F. W. D.

J. Straub, Zur Ordination von Bischöfen und Beamten in der christlichen Spätantike (Ein Reformvorschlag der Historia Augusta?). Mullus. Festschrift Th. Klauser = Jahrb. f. Antike u. Christent. Erg. Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 336–345. – Die Nachricht der Hist. Augusta, Severus Alexander habe nach dem Beispiel des Verfahrens von Juden und Christen bei Wahl der sacerdotes angeordnet, daß das Volk um seine Zustimmung zu Beamtenernennungen angegangen werde, gehört wohl in die geschichtsapologetische Konzeption der HA, welche „das von den Christen inzwischen usurpierte Erbe als gemeinsames Besitztum" auszugeben bestrebt ist, ja die heidnische Priorität sichern will. H.-G. B.

Cl. Vandersleyen, Chronologie des préfets d'Égypte ... (Vgl. B. Z. 55 [1962] 386.) – Bespr. v. **A. Piganiol,** Revue des études latines 40 (1962) 383–384; von **A. Ernout,** Revue de philologie III, 37 (1963) 170; von **J. Schwartz,** Rev. belge 41 (1963) 1246 bis 1248. B. S.

A. Chastagnol, Les fastes de la préfecture de Rome au Bas-Empire. (Vgl. B. Z. 57 [1964] 231.) – Bespr. v. **B. Treucker,** Gnomon 35 (1963) 807–809; v. **J.-R. Palanque,** Rev. philol. 3. Ser. 38 (90) (1964) 189–190; v. **E. Seidl,** Hist. Ztschr. 198 (1964) 656–658. F. W. D.

H. G. Kolbe, Die Statthalter Numidiens von Gallien bis Konstantin (268 bis 320). [Vestigia Beitr. z. alten Gesch. 4.] München und Berlin, Beck 1962. XII, 90 S. – Bespr. v. **Emilienne Demougeot,** Rev. ét. anc. 45 (1963) 524–527. F. W. D.

E. Stein, Untersuchungen über das Officium der Praetorianerpräfektur seit Diokletian. Wien 1922. Nachdruck: Amsterdam, Hakkert 1962. *Hfl. 10.–* H.-G. B.

T. Wasilewski, Die byzantinische Verwaltung auf slavischen Territorien und die Politik gegenüber den Slaven im 11. und 12. Jh. (polnisch). Kwartalnik hist. 70 (1963) 303–324. H.-G. B.

R. MacMullen, Soldier and Civilian in the Later Roman Empire. (Cf. B. Z. 57 [1964] 233.) – Rev. by **G. Webster,** Antiquaries Journal 49 (1964) 73–4; by **S. I. Oost,** Class. Philol. 58 (1963) 277. J. M. H.

D. Jacoby, Un régime de coseigneurie gréco-franque en Morée. Les „casaux de parçon". Mél. Archéol. Hist. 75 (1963) 111–125. H.-G. B.

B. Ferjančić, Despoti u Vizantiji i južnoslovenskim zemljama. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 421.) – Bespr. v. **L. Stiernon,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 291–296; v. **R. Katičić,** Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 516–518. H.-G. B.

E. Stein, Untersuchungen zur spätbyzantinischen Verfassungs- und Wirtschaftsgeschichte. Sd. aus den Mitteilungen zur Osman. Gesch. 2 (1923–1925) 1–62 Neudruck: Amsterdam, Hakkert 1962. *Hfl. 7.50.* H.-G. B.

N. Lewis, Leitourgia Papyri. Documents on Compulsory Public Service in Egypt Under Roman Rule. [Transactions Amer. Philos. Soc. Philadelphia. 1963. N. S. 53, 9.] Philadelphia, Amer. Philos. Soc. 1963. 39 S., 5 Abb. – Nr. 3, ca. 313. Nr. 10, spätes 3. oder frühes 4. Jh. F. W. D.

H. Antoniadis-Bibicou, Recherches sur les Douanes à Byzance. (Cf. B. Z. 57 [1964] 232.) – Rev. by **P. J. Alexander,** Am. Hist. Rev. 69 (1964) 423–424; by **V. Hr(ochová),** Československ. časopis historický XXII, 1 (1964) 124. J. M. H.

J. Ferluga, Sur la date de la création du thème de Dyrrachium. Actes du XIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 83–92. – F. stützt sich vor allem auf Angaben, die in dem Brief enthalten sind, den Theodoros Studites an Antonius aus Dyrrachium richtet [PG 99, col. 1484 sq., Epist. lib. II, No. 157], und gelangt zu dem Schluß, daß das Thema von Dyrrachium vielleicht noch unter der Regierung von Nikephoros I. Phokas [802–811], sicher aber vor 826 gegründet wurde. F. B.

T. Wasilewski, Les titres de duc, de catépan et de pronoétès dans l'empire byzantin du IXe jusqu'au XIIe siècle. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 233–239. – Dux und Katepan könnten, entgegen der herrschenden Meinung, im 9. und 10. Jh. nicht identifiziert werden. Eine Annäherung beider Funktionen sei nicht vor der zweiten Hälfte des 11. Jh. festzustellen. H.-G. B.

H. Glykatzi-Ahrweiler, La concession des droits incorporels. Donations conditionelles. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 103–114. F. B.

R. Ganghoffer, L'évolution des institutions municipales en Occident et en Orient au bas-empire. Paris, Pichon et Durand Auzias 1963. II, 259 S. H.-G. B.

W. Seyfarth, Soziale Fragen der spätrömischen Kaiserzeit im Spiegel des Theodosianus. [Deutsche Akad. Wissensch. Schriften Sekt. Altertumswissensch., 33.] Berlin, Akademie-Verl. 1963. X, 158 S. – Bespr. v. **G. Crifò,** Latomus 23 (1964) 128–132. H.-G. B.

G. G. Litavrin, Dinaty (Dynates). Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 219–220. I. D.

G. Lachica, La estructura económica de Hispania en el Bajo Imperio. Zephyrus 12 (1961) 55–169. – Diese umfangreiche Arbeit behandelt im 1. Teil (55–100) die politischen und sozialen Voraussetzungen, im 2. Teil (100–169): analisis de las base de la economia de la penisula hispanica en el Bajo Imperio (Landwirtschaft, Bodenschätze, Produkte aller Art, Industrie, Handel, Banken, Finanzen, Verkehr und Verkehrswege usw.). F. W. D.

K. Hannestad, The italian agriculture during the ostrogotic period. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (1964) 155–158. – In der Landwirtschaft Italiens

macht sich zwischen dem 4. Jh., in dem Italien offenbar ganz von Afrika abhängt, und der Zeit Theoderichs ein bedeutsamer Wandel zum Besseren bemerkbar. H. führt ihn zurück auf die Getreidesperre durch die Vandalen besonders zwischen 455 und 476, welche Italien auf Selbstversorgung anwies und dem italienischen Bauern ganz neuen Auftrieb gab. H.-G. B.

E. Pašalić, Die Wirtschaftsbeziehungen zwischen dem Hinterland der Adria und dem römischen Limes an der Donau. Arheol. radovi i rasprave 3 (1963) 167–176. Mit 1 Taf. O. F.

C. Cankova-Petkova, Za agrarnite otnošenija v srednovekovna Bŭlgarija XI–XIII v. (Über die Agrarbeziehungen im mittelalterlichen Bulgarien des 11.–13. Jh.) (mit russ. u. dtsch. Zsfg.). Sofia 1964, 204 S. – Enthält: Kap. 1. Großgrundbesitz und Feudaleigentum; Kap. 2. Mittel und Formen der feudalen Ausbeutung; Kap. 3. Beilagen. I. D.

D. Končev, Contribution à l'étude de la viticulture et de la vinification dans l'antiquité et au moyen âge en Bulgarie. [Academia Scientiarum Bulgarica. Acta antiqua philippopolitana. Studia archaeologica.] Sofia 1963, 121–131. Mit 11 Abb. F. W. D.

J. Karayannopulos, 'Η θεωρία τοῦ A. Piganiol γιὰ τὴν iugatio-capitatio καὶ οἱ νεώτερες ἀντιλήψεις γιὰ τὴν ἐξέλιξη τῶν κοινωνικῶν καὶ οἰκονομικῶν θεσμῶν στὸ Βυζάντιο. 'Επιστημ. 'Επετ. Φιλοσ. Σχολῆς Παν/μίου Θεσ/νίκης 8 (1960–63) 19–46. – Vgl. B. Z. 54 (1961) 200. J. K.

G. L. Kurbatov, Rannevizantijskij gorod. (Vgl. B. Z. 57 [1964] 232.) – Bespr. von **V. Hr(ochová),** Českoslov. časopis historický XII, H. 1 (1964) 123. I. D.

A. P. Každan, Derevnja i gorod v Vizantii ... (Vgl. B. Z. 56 [1963] 166.) – Bespr. v. **D. Angelov,** Byzantinosl. 25 (1964) 110–123. H.-G. B.

Gorod i derevnja v Vizantii v IV–XII vv. Kolektivnyi doklad delegacii sovetskich učenych. Actes XII[e] Congr. Intern. d'Ét. Byz. I. (Beograd 1963) 1–44. – Verfasser dieses Rapport für die Kongreßmitglieder sind: **N. V. Pigulevskaja** für das 4.–6. Jh. (S. 1–8), **E. Je. Lipšic** für das 6.–Mitte 9. Jh. (9–20), **M. Ja. Sjuzjumov** für das 9.–10. Jh. (21–29) und **A. P. Každan** für das 11.–12. Jh. (31–44). H.-G. B.

D. Angelov, Rapport complémentaire zu: Pigulevskaja, Lipšic, Sjuzjumov und Každan, Gorod i derevnja (siehe obige Notiz!). Actes XII[e] congr. intern. d'ét. byz. 1961. I. (Beograd 1963) 293–298. H.-G. B.

P. Charanis, Rapport complémentaire zu: Pigulevskaja, Lipšic, Sjuzjumov und Každan, Gorod i derevnja ... (siehe obige Notiz!). Actes XII[e] congr. intern. d'ét. byz. 1961. I. (Beograd 1963) 285–291. H.-G. B.

P. Lemerle, Rapport complémentaire zu: Pigulevskaja, Lipšic, Sjuzjumov und Každan, Gorod i derevnja (siehe vorige Notizen!). Actes XII[e] congr. intern. d'ét. byz. 1961. I. (Beograd 1963) 275–284. H.-G. B.

N. Todorov, Quelques aspects de la structure ethnique de la ville médiévale balkanique. Actes du colloque intern. de civilisations balkaniques 1962 (Bucarest o. J.) 39–45. H.-G. B.

N. Todorov, Sur certains aspects des villes balkaniques au cours des XV[e]–XVI[e] siècles. Actes XII[e] congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 223–231. – Von einer fast vollständigen Agrarisierung und Verbauerung der griechischen und anderen Balkanstädte im Gefolge der türkischen Okkupation und damit sozusagen von einer Neugründung dieser Städte durch die Türken als vorwiegend türkisch bestimmter Siedlungen könnte auf Grund neu bekanntgewordenen Archivmaterials nicht die Rede sein. H.-G. B.

D. Angelov, Die Stadt im mittelalterlichen Bulgarien. Zeitschr. Geschichtswiss. 10 (1962) 405–416. H.-G. B.

G. G. Litavrin, Dimy (Demen). Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 217–218. I. D.

A. N. Rambaud, De byzantino hippodromo et circensibus factionibus, Paris 1870. Neudruck: New York, B. Franklin 1963. $ *15*.–. H.-G. B.

E. Frances, La disparition des corporations byzantines. Actes XIIe congr. intern d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 93–101. – Das Verschwinden der Korporationen seit der Komnenenzeit erklärt sich nach F. aus der Tatsache, daß die Feudalaristokratie der Provinz sich mit den Komnenen auch den Konstantinopolitanischen Markt erobert hat und sich keine Reglementierung durch Staatsbeamte mehr gefallen lassen wollte. Ausnahmen: etwa die Organisation der Notare, die natürlich von diesen wirtschaftlichen Bewegungen unberührt blieb, und die Gilde der Myrepsoi in Thessalonike, die F. als im Gesundheitsdienst stehend bezeichnet. H.-G. B.

S. Vryonis, Byzantine ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ and the guilds in the eleventh century. Dumb. Oaks Pap. 17 (1963) 287–314. – Nach V. haben die byzantinischen Zünfte im 11. Jh. neben ihren gewerbe- und handelspolitischen Aufgaben auch teilweise die Funktionen der ehemaligen Demen übernommen, nämlich den politischen Willen des Volkes zum Ausdruck gebracht. Diese politische Stellung wurde offenbar gefördert durch den Zwist von Militär- und Beamtenpartei. H.-G. B.

C. P. Kyrris, The Political Organisation of the Byzantine Urban Classes between 1204 and 1341. Liber memorialis Antonio Era = Études présentées à la Commission Internationale pour l'histoire des assemblées d'états, Cagliari 1961 (Bruxelles 1963) 21–31. – Verf. streift die politische Organisation der städtischen Bevölkerung in Byzanz zwischen 1204 und 1341. J. K.

R. Benedicty, Die auf die frühslavische Gesellschaft bezügliche byzantinische Terminologie. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 45–55. – Die Rede ist von drei Gruppen von Termini technici: 1. den sich auf den Gesamtcharakter der slavischen Gesellschaft beziehenden (δημοκρατία); 2. Bezeichnungen von Würdenträgern (ἄρχων, ἡγεμών, ῥῆξ, ἐθνάρχης, φύλαρχος); 3. Benennungen der gesellschaftlichen Gruppen (οἱ ἐν τέλει, οἱ ἄρχοντες, σὺν αὐτῷ ἡγεμόνες). Obwohl alle diese Termini sog. „uneigentliche Sprachreste" (Moravcsik) darstellen, geben sie ein genaues Bild von der Entwicklung der slavischen Gesellschaft im Laufe eines Jahrhunderts, nämlich des 6. Eine Anzahl der angeführten Termini werden auch in den Kommentaren des „Vizantijski izvori za istoriju naroda Jugoslavije" I (Beograd 1955) erläutert, auf das B. überhaupt nicht Bezug nimmt. F. B.

A. Burmov, Zur Frage der gesellschaftlich-ökonomischen Verhältnisse bei den Südslawen während des 6. und 7. Jh. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 57–62. – B. beschäftigt sich hauptsächlich mit den byzantinischen Quellen zur Slavenfrage und ihrer Interpretation, wobei wohl auch Quellen als sehr bedeutsam besprochen werden, etwa der Nomos georgikos, deren Zusammenhang mit der Slavenfrage schon gründlicher erörtert worden ist, als es der Aufsatz vermuten läßt. H.-G. B.

Str. Lišev, Za genezisa na feodalizma v Bŭlgarija. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 421). – Kritisch bespr. von **P. Chr. Petrov,** Istor. Pregled XX, H. 4 (1964) 110–118. I. D.

W. Swoboda, Feudalizm w Bułgarii (Der Feudalismus in Bulgarien). Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 12–18. I. D.

T. Wasilewski, Feudalizm na ziemiach Jugoslawii (Der Feudalismus in den Territorien Jugoslaviens). Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 43–55. I. D.

G. Ostrogorsky, Radolivo . . . (Vgl. B. Z. 55 [1962] 168.) – Bespr. von **J. A. Papadrianos,** Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 513–515. H.-G. B.

Elinor M. Husselmann, Pawnbrokers' accounts from Roman Egypt. Transactions and proceedings of the Amer. Philol. Ass. 92 (1961) 251–266. – Veröffentlichung von P. Mich. Inv. 1950 (3. Jh.) und 3163 (1. H. 4. Jh.). Der zweite Papyrus ist auch von philologischem Interesse. B. S.

R. Romano, Les prix au m. â.: dans le proche orient et dans l'occident chrétien. Annales. Écon. Soc. Civil. 18 (1963) 699–703. H.-G. B.

C. Cahen, L'alun avant Phocée. Un chapitre d'histoire éonomique islamo-chrétienne au temps des croisades. Rev. Hist. Éc. Soc. 41 (1963) 433–447. H.-G. B.

F. Thiriet, Quelques observations sur le trafic des galées vénitiennes. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 166). – Bespr. von **V. Hr(ochová),** Českoslov. časopis historický XII, H. 1 (1964) 125. I. D.

I. Shahîd, The book of the Himyarites. Autorship and authenticity. Le Muséon 76 (1963) 349–368. – Im Gegensatz zu dem Herausgeber des Textes A. Moberg ist der Verf. der Ansicht, daß sein Autor Simeon von Beth-Arsham war, ein Zeitgenosse des Negus Kāleb. A. B.

C. RELIGIONS- UND KIRCHENGESCHICHTE

E. Schwartz†, Gesammelte Schriften. Bd. 5: Zum Neuen Testament und zum frühen Christentum. Mit einem Gesamtregister zu Band 1–5. Berlin, W. de Gruyter 1963. XI, 382 S. *Ln. DM 48.–.* – Bespr. von **H.-G. Beck,** B. Z. 57 (1964) 446–447. H.-G. B.

J. Geffcken, Der Ausgang des griechisch-römischen Heidentums. Heidelberg 1929. Nachdruck: Darmstadt, Wissensch. Buchgesellschaft 1963. *DM 35.–.* H.-G. B.

P. Kawerau, Allgemeine Kirchengeschichte und Ostkirchengeschichte. Ztschr. Relig.- u. Geistesgesch. 14 (1962) 305–315. H.-G. B.

J. Meyendorff, The Orthodox Church: its past and its role in the world today. (Cf. B. Z. 56 [1963] 425.) – Rev. by **S. V. Lazarevic,** Journ. of Religion 43 (1963) 341–342. J. M. H.

E. Benz, The Eastern Orthodox Church: its thought and life. Chicago, Aldine Publishing Company, 1963. Pp. 230. – Rev. by **N. Zernov,** Church History 33 (1964) 99. J. M. H.

B. Spuler, Die morgenländischen Kirchen. Erg.Sonderdruck aus Handbuch der Orientalistik Abt. I. Bd. VIII, Abschn. 2. Leiden/Köln, Brill 1964. VII, 125 S., Karte. H.-G. B.

N. Zernov, Eastern Christendom. (Cf. B. Z. 56 [1963] 424.) – Rev. by **J. M. Hussey,** Journ. Eccles. Hist. 15 (1964) 102–103. J. M. H.

A. Santos Hernández, Iglesias de Oriente. T. II: Repertorio bibliográfico. [Bibliotheca Comillensis.] Santander, Sal Terrae 1963. 742 S. – Vgl. oben S. 501. H.-G. B.

O. Clément, Byzance et le christianisme. [Mythes et religions.] Paris, Presses Univers. 1964. 2 Bl., 122 S., 1 Bl. H.-G. B.

J. Hajjar, Les chrétiens uniates. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 425.) – Bespr. von **K. Onasch,** B. Z. 57 (1964) 447–448. H.-G. B.

A. Papadopulos-Kerameus, Ἀνάλεκτα ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας. 5 Bde. St. Petersburg 1891–1895. Nachdruck: Bruxelles, Culture et Civilisation 1963. *$ 99.–.* Meine Information beruht nur auf einem Prospekt mit dem Vermerk „déjà paru". H.-G. B.

H. Grotz, Die Hauptkirchen des Ostens ... (Vgl. oben S. 234.) – Bespr. von **W. de Vries,** Or. Christ. Period. 30 (1964) 281–285. H.-G. B.

J. Daniélou, The Fathers and Christian Unity. East. Churches Quart. 16 (1964) 8–18. J. M. H.

H. Dörries, Urteil und Verurteilung. Ein Beitrag zum Umgang der Alten Kirche mit Häretikern. Zeitschr. neutest. Wiss. 55 (1964) 78–94. – Am Beispiel der

Beurteilung und Verurteilung der Messalianer vom 4. (Side) bis 5. Jh. (Ephesos) zeigt D. meisterhaft die Problematik des Umgangs der alten Kirche mit Strömungen, die schließlich als häretisch abgetan werden, ohne es von Anfang an zu sein. H.-G. B.

H. Echternach, Kirchenväter, Ketzer und Konzilien. Göttingen, Vandenhoeck u. Ruprecht 1962. 232 S. – Bespr. von **K. Beyschlag,** Theol. Lit. Zeitg. 89 (1964) 673–675. Nach dem Rezensenten behandelt das Buch auch die griechischen Kirchenväter bis Joannes Damaskenos und darüber hinaus, sowie die Konzilien bis zum II. Nicaenum. Die Besprechung ist schlechthin vernichtend. H.-G. B.

H. Jonas, Gnosis und spätantiker Geist. Mit einer Einleitung zur Geschichte und Methodologie der Forschung. 3. verb. u. verm. Auflage. Göttingen, Vandenhoeck u. Ruprecht 1964. T. 1. XVI, 456 S. Erg.-Heft z. 1. u. 2. Aufl. 1 Bl., S. 377–456. H.-G. B.

M.-J. Le Guillou, Vom Geist der Orthodoxie. Christliche Überlieferung in Griechenland und Rußland. Einf. v. C. J. Dumont. [Der Christ in der Welt, Reihe 16. Juden und nichtkatholische Christen, Bd. 2.] Aschaffenburg, Pattloch 1963. 144 S. H.-G. B.

S. Tyškevič, Die Einheit der Kirche und Byzanz. (Vgl. oben S. 234.) – Bespr. von **R. Slenczka,** Theol. Lit. Ztg. 89 (1964) 687. H.-G. B.

A. Momigliano (ed.), The Conflict between Paganism and Christianity in the Fourth Century. (Cf. B. Z. 57 [1964] 235.) – Rev. by **R. L. P. Milburn,** Journ. Eccles. Hist. 15 (1964) 100–101; by **W. H. C. Frend,** Journ. Theol. Stud. 15 (1964) 170–172; by **G. Sanders,** L'antiquité class. 32 (1963) 740–742. J. M. H.

H.-J. Diesner, Kirche und Staat im spätrömischen Reich. (Vgl. B. Z. 57 [1949] 234.) – Bespr. von **W. H. C. Frend,** Deutsche Lit. Ztg. 85 (1964) 396–398; von **W. H. C. Frend,** Journ. Eccl. Hist. 15 (1964) 101–102. H.-G. B.

W. Jäger, Das frühe Christentum und die griechische Bildung. Aus dem Engl. übers. von **W. Eltester.** Berlin, de Gruyter 1963. 127 S. – Bespr. von **H. Dörries,** Zeitschr. f. Kirchengesch. 75 (1964) 163–167. H.-G. B.

W. H. C. Frend, A note on the influence of Greek immigrants on the spread of christianity in the west. Mullus. Festschrift Th. Klauser = Jahrbuch f. Antike u. Christent. Erg.Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 125–129. – Die langsame Ausbreitung des Christentums in Gallien hängt mit dem ausländisch-fremden Charakter der syrischen und kleinasiatisch-griechischen Handelsniederlassungen zusammen, die der eingeborenen romanisierten Bevölkerung unsympathisch waren. Für die Leute aus dem Osten selbst war es eine Buße, in Gallien zu leben und sie sorgten sich mehr um ihre geschlossene Kultur-Überlegenheit als um Mission. H.-G. B.

G. F. Klenk, Hierarchie und Kaisertum bis auf Gregor den Großen. Stimmen d. Zeit 173 (1963–64) 121–132. H.-G. B.

H. Berkhoff, Kyrka och kejsare. En undersökning om den bysantinska och den teokratiska statsuppfattningens uppkomst pa 300-talet. Stockholm, Diakonistyrelsen 1962. 207 S. H.-G. B.

G. T. Armstrong, Church and State relations. The changes wrought by Constantine. Journ. Bible and Rel. 32 (1964) 1–7. H.-G. B.

S. Calderone, Costantino e il cattolicesimo. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 425.) – Bespr. von **C. Schneider,** Hist. Zs. 198 (1964) 658–661. F. W. D.

G. Zananiri, Papes et patriarches. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 392.) – Bespr. von **R. Janin,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 307–309. H.-G. B.

Jérusalem. III. Concile de Jérusalem **(J. Dupont).** – IV. L'Église de Jérusalem et ses évêques **(J.-E. Ménard).** – v. p. 531. V. L.

I. I. Ramureanu, Die Synode von Sirmium zwischen den Jahren 348 und 358. Die Verurteilung Photins von Sirmium (rumän.). Studii teologice Ser. II, 15 (1963) 266–316. H.-G. B.

J. Leipoldt, Kaiser Julian (361/3) in der Religionsgeschichte. Forsch. u. Fortschr. 38 (1964) 177. F. W. D.

N. Q. King, The Emperor Theodosius and the establishment of Christianity. (Cf. B. Z. 57 [1964] 235.) – Rev. by **P. Brown,** History 49 (1964) 202–203. J. M. H.

K. F. Morrison, Rome and the City of God. An essay on the constitutional relationships of empire and church in the IVth cent. [Transactions of the Amer. Philos. Soc., N. S. LIV, 1.] Philadelphia, Americ. Phil. Soc. 1964. 55 S. H.-G. B.

M. Simon, Recherches d'histoire judéo-chrétienne. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 458.) – Bespr. von **G. Sanders,** L'antiquité class. 32 (1963) 738–740; von **H. J. Marrou,** Rev. Ét. Anc. 45 (1963) 520–521. F. W. D.

L. W. Barnard, St. Mark and Alexandria. Harvard Theol. Rev. 57 (1964) 145–150. – Die Nachricht von der Predigt des Christentums und der Gründung der alexandrinischen Kirche durch Markus geht auf Eusebios zurück und genießt angesichts des Schweigens der großen Väter Origenes und Klemens kaum Kredit. B. möchte die Nachricht ernster genommen sehen: Reflex etwa der Tatsache, daß das Markus-Evangelium aus Rom und damit in Kodex-Form nach Alexandreia kam und dort zur Aufgabe der Papyrusrolle durch die Christen führte. Eine Reihe von Tatsachen läßt jedenfalls einen engen Konnex der ältesten Kirche von Rom mit der von Alexandreia vermuten. H.-G. B.

L. W. Barnard, The background of early Egyptian christianity. Church Quart. Rev. 164 (1963) 300–310, 428–441. H.-G. B.

C. L. Spiessens, Les patriarches d'Antioche et leur succession apostolique. Orient Syr. 7 (1962) 389–434. H.-G. B.

W. de Vries, Antiochien und Seleucia-Ctesiphon, Patriarch und Katholikos? Mélanges E. Tisserant III [= Studi e Testi, 233] (Città del Vaticano 1964) 429–450. – V. plädiert mit guten Gründen dafür, daß sich der persische Katholikat nicht etwa als Abspaltung vom Patriarchat Antiocheia entwickelt hat, vielmehr parallel zu Antiocheia, dessen Jurisdiktion immer auf das Reichsgebiet beschränkt blieb, zu einem Patriarchat entwickelt hat, dessen Titular zwar „Katholikos" hieß, ohne deshalb einen geringeren Rang als ein Patriarch zu bekleiden. H.-G. B.

A. Papageorgiu, Σύντομος ἱστορία τῆς ἐκκλησίας τῆς Κύπρου. Leukosia 1962. H.-G. B.

B. Neljubov, Kiprskaja pravoslavnaja cerkov (Die orthodoxe Kirche von Kypros). Žurnal Moskov. Patriarchii 1964, H. 6, S. 38–44; H. 7, S. 47–51. – Eine historische Skizze, welche auch die Geschichte während des Mittelalters in Betracht zieht. I. D.

R. de Maio, Il libro del Vangelo nei Concili Ecumenici. Città del Vaticano, Bibl. Apost. Vat. 1963. 89 S. – Italien. Parallelausgabe der oben S. 235 angezeigten deutschen Ausg. Bespr. von **P. Goubert,** Or. Christ. Period. 30 (1964) 300–302. H.-G. B.

W. de Vries, Der Episkopat auf den Synoden vor Nicäa. Theol.-Prakt. Quartalschr. 111 (1963) 263–277. H.-G. B.

P.-Th. Camelot, Éphèse et Chalcédoine. [Histoire des conciles oecuméniques, 2.] Paris, Éd. de l'Orante 1964. 260 S. H.-G. B.

P.-Th. Camelot, Ephesus und Chalcedon. [Geschichte der ökumenischen Konzilien, II.] Mainz, Matth. Grünewald Verl. 1963. 292 S. – Übers. des in der vorigen Notiz genannten Werkes. H.-G. B.

R. Aubert, Eusèbe, évêque de Césarée de Cappadoce de 362 à 370. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1436 s. V. L.

M. Spanneut, Eudoxe, évêque arien de Germanicie, Antioche et Constantinople (360–371). Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1337–1340. V. L.

P.-Th. Camelot, Jean Ier, patriarche d'Antioche (429–441 ou 442). Catholicisme 6 (1964) 525. V. L.

R. Aubert, Eusèbe, évêque d'Ancyre en Galatie, élu peu après 436. Dict. Hist. et Géogr. 15 (1964) 1434, n. 12. V. L.

E. Rodríguez, El procedimiento de votación en el tercer concilio de Constantinopla (7-III-681). Burgense 4 (1963) 275-293. H.-G. B.

V. Grumel, Les origines du vicariat apostolique de Thessalonique. Actes XII[e] congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 451-461. – Der Begründer des Vikariats im technischen Sinn kann nicht Papst Damasus, sondern nur Siricius gewesen sein. Es mag vor Siricius etwas angebahnt worden sein, jedoch blieb dies sicher unscharf. Siricius selbst handelte zunächst rein aus pastoralen und disziplinären Erwägungen, d. h. ohne Zusammenhang mit den politischen Schicksalen des Illyricum. Vielleicht hat er jedoch gegen Ende seines Episkopats die Befugnisse des Vikars universeller gestaltet, als die Spannungen zwischen Ost- und Westrom unter Stilicho gefährlich wurden. Innozenz I. kennt die Institution des Vikariats und schärft sie ein, wenn er auch wohl die Metropolitanverfassung wieder stärker ins Bewußtsein rief. H.-G. B.

R. Janin, Euphémius, patriarche de Constantinople (489-495). Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1410 s. V. L.

P.-Th. Camelot, Jean II le Cappadocien, patriarche de Constantinople (518-520). Catholicisme 6 (1964) 511. V. L.

V. Grumel, Jean IV, patriarche de Jérusalem (574-593/94). Catholicisme 6 (1964) 543. V. L.

P.-Th. Camelot, Jean d'Asie ou d'Ephèse (VI[e] s.). Catholicisme 6 (1964) 526 s. V. L.

V. Grumel, Jean V, patriarche de Constantinople (nov. 669-août 675). Catholicisme 6 (1964) 512 s. V. L.

M. Loss, Le mouvement paulicien à Byzance. Byzantinosl. 24 (1963) 258-286; 25 (1964) 52-68. – L. verfolgt die spärlichen und selbstverständlich tendenziösen Berichte byzantinischer Autoren über die paulikianische Sekte und sucht jeweils den historischen Kern herauszuarbeiten. Eine Menge von Beobachtungen, die er macht, ist geeignet, unser Bild von der Sekte zu verdeutlichen. H.-G. B.

V. Grumel, Jean VI, patriarche de Constantinople (712-715). Catholicisme 6 (1964) 513. V. L.

M. Ja. Sjuzjumov, Ikonoborčestvo (Die ikonoklastische Bewegung). Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 783-785. Mit 1 Abb. aus dem Chludov-Psalter. I. D.

B. Hemmerdinger, Ḥunain ibn Isḥâq et l'iconoclasme byzantin. Actes XII[e] congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 467-469. – Der große Übersetzer dürfte seine Sammlung griechischer Philosophenhandschriften in Konstantinopel erworben haben, wo Joannes Grammatikos selbst eine große Sammlung veranstaltet hatte. Ḥ. muß etwa 823-835 in K. gewesen sein, und hier dürfte er unter dem Einfluß des Grammatikos Ikonoklast geworden sein, wofür er vom Kaliphen al-Mutawakkil, der sich als „bras séculier du catholicos" betrachtete, bestraft worden ist. H.-G. B.

V. Laurent, Jean VII le Grammairien, patriarche de Constantinople (837-843). Catholicisme 6 (1964) 513-515. V. L.

J. Gouillard, Le decret du synode de 843. Actes XII[e] congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 439-449. – G. studiert die literarische Überlieferung des Horos und erweist seine Unechtheit. Nur Sammlungen von Synodaldekreten peripheren Ursprungs kennen ihn. Er entstand wohl frühestens unter Kaiser Leon VI. und ist eine ungeschickte Kompilation aus Texten des Tarasios, des Konzils von 787, des Basileios von Ankyra und des Theodoros von Amorion. Er entstand wohl in einer Zeit, da man das Synodikon der Orthodoxie, das seinem Text nach sich nicht direkt auf eine bestimmte Synode bezieht, nicht mehr als das eigentliche Aktenstück der Synode von 843 erkannte und deshalb Abhilfe schaffen zu müssen glaubte, was nur in der Provinz denkbar ist. H.-G. B.

H. Kappesowa, Focjusz (Photios). Słownik starożytn. słowiańskich, II 1 (1964) 63–64. I. D.

V. Grumel, Jean VIII, pape (872–882). Catholicisme 6 (1964) 477–480. V. L.

W. Swoboda, Formosus. Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 64. – Beziehungen mit Bulgarien sind in Betracht gezogen. I. D.

Zdenek R. Dittrich, Christianity in Great-Moravia. Groningen 1962. Pp. VI + 316. – Rec. par **P. Devos,** Anal. Bolland. 81 (1963) 462–466. V. L.

Vl. Vavřinek, Staroslověnské životy Konstantina a Metoděje. Prague 1963. Pp. 124. – Rec. par **P. Devos,** Anal. Bolland. 81 (1963) 466 s. V. L.

M. Lacko, Saints Cyril and Methodius. (Cf. supra 238). – Rec. par **P. Devos,** Anal. Bolland. 81 (1963) 470–472. V. L.

F. Graus, Literatura k dějinám Velkomoravské říše a k misii byzantské/cyrilometodějské (Die Literatur über die Geschichte des großmährischen Staates und über die byzantinische, d. h. cyrillomethodianische Mission). Českosl. časopis historický XII, H. 3 (1964) 389–396. – Ein bibliographischer Bericht. I. D.

F. Zagiba, Die baierische Slavenmission und ihre Fortsetzung durch Kyrill und Method. Jahrbb. Gesch. Osteuropas N.S. 9 (1961) 1–56. – Bespr. von **V. Vavřinek,** Byzantinosl. 24 (1963) 293–297. H.-G. B.

P. Duthilleul, L'évangélisation des Slaves. Cyrille et Méthode. (Vgl. B. Z. 57 [1964] 238.) – Bespr. von **H. Hunger,** Jahrb. Österr. Byz. Ges. 13 (1964) 171f.; von **M. Lacko,** Or. Christ. Per. 30 (1964) 288–291; v. **P. Devos,** Anal. Boll. 81 (1963) 467–470. H. H.

F. Dvornik, The significance of the mission of Cyril and Methodius. Slavic Review 23 (1964) 195–211. – D. hebt die politische Seite der Mission hervor, schreibt Kyrillos den Zakon sudnij ljudem zu, wendet sich gegen die These Zagibas von der Übersetzung der Petrusliturgie durch die Missionare erst in Rom, erklärt den verlängerten Aufenthalt in Venedig einfach als Warten auf eine Überfahrtsmöglichkeit nach Byzanz und charakterisiert den Wandel des Unternehmens, der mit dem Aufenthalt der Brüder in Rom eintrat. H.-G. B.

I. Ševčenko, Three paradoxes of the cyrillo-methodian mission. Slavic Review 23 (1964) 220–236. – In einem Korreferat zu Dvornik (siehe vorhergehende Notiz!) hebt S. drei Paradoxe hervor: Die Mission war ein Fehlschlag und doch zugleich ein großer Erfolg; trotz der kulturellen Superiorität der Missionare spielt sich ihre Arbeit in Mähren im Geiste der Freundschaft und Gleichheit ab; die altkirchenslavische Literatur hat ihren Höhepunkt in der Zeit ihrer Entstehung und nicht am Endpunkt ihrer Entwicklung. H-.G. B.

Cirillo e Metodio i santi apostoli degli Slavi. Roma, Pont. Ist. Orient. 1964. 194 S. H.-G. B.

M. Lacko, Saints Cyril and Methodius. (Siehe oben S. 238.) – Bespr. von **C. Patock,** Ostk. Stud. 13 (1964) 224–225. H.- G.B.

A. Vaillant, Quelques notes sur la vie de Méthode. Byzantinosl. 24 (1963) 229–235. – Zur Textkonstitution durch Grivec und Tomšić, siehe B. Z. 56 (1963) 170. H.-G. B.

I. Dujčev, L'activité de Constantin Philosophe – Cyrille en Moravie. Byzantinosl. 24 (1963) 219–228. – Interpretation einzelner Punkte der Vita, das Problem der Nationalität der vor-kyrillischen Missionare betreffend; ferner die Frage der „drei heiligen Sprachen" und vor allem die „Antipodenlehre", gegen die Kyrillos kämpft. H.-G. B.

I. Snegarov, Po voprosu o mestonachoždenii eparchii Klimenta Ochridskogo (Zur Frage der Lokalisierung des Bischofssitzes des Klemens von Ochrid). Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 189–195. – In der Vita des

Klemens wird als Bischofssitz Δρεμβίτζας ἤτοι Βελίτζας angegeben. Nach S. ist Βελίτζα wohl = Velika, nicht Bělica. Velika ist bezeugt als Name für einen Teil des Vardar-Ufers und für den Vardar selbst. Es hat wohl auch eine Stadt dieses Namens gegeben, vielleicht = Veles. Δρεμβίτζα ist vielleicht in Richtung Tiberiupolis-Strumitza zu suchen. H.-G. B.

I. Schabatin, Grundprobleme zur Geschichte des frühen Christentums in Rußland. Stimme d. Orthodoxie 1964, H. 2, 21–31. H.-G. B.

I. Karpjak, Načalo christijanstva v Galicii i Prikarpatje i osnovanie galickoj pravoslavnoj eparchii (Der Anfang des Christentums in Galizien und im Karpatengebiet und die Gründung der galizischen orthodoxen Eparchie). Žurnal Mosk. Patriarchii 1963, H. 9, S. 71–77. – Ein Beitrag zur Geschichte des Christentums in Altrußland, unter Berücksichtigung der Beziehungen zu Byzanz. I. D.

V. Grumel, Jean IX, pape (898–900). Catholicisme 6 (1964) 480. V. L.

R. J. H. Jenkins, A note on the „Letter to the Emir" of Nicholas Mysticus. Dumb. Oaks Pap. 17 (1963) 399–401. – Eine Schwierigkeit bei Datierung des Briefes des Patriarchen Nikolaos Mystikos an den „Emir von Kreta", die J. notiert hatte, versuchten Dölger u. Canard durch stilistische Erwägungen zu lösen (B. Z. 43 [1950] 437 und Bull. Ét. Or. 13 [1949–1951] 65). J. gibt sich nicht damit zufrieden, sondern kommt zu dem Resultat, der Brief sei ursprünglich Ende April/Anfang Mai 912 geschrieben worden, dann jedoch erst nach Leons VI. Tod 913/914 mit Hinzufügungen über den Tod des Renegaten Damianos abgeschickt worden. Damit ist natürlich wiederum das Datum der Rückberufung des Nikolaos auf den Patriarchenthron aufgeworfen, das nach J. mit diesem Beitrag gelöst sein könnte. Vgl. oben S. 508 (Karlin-Hayter). H.-G. B.

D. Angelov, Le mouvement bogomile dans les pays balkaniques et son influence en Europe occidentale. Actes du colloque intern. de civilisations balkaniques 1962 (Bucarest o. J.) 173–182. – Eine Zusammenfassung des status quaestionis aus der bekannten Sicht des Verfassers. H.-G. B.

D. Vasilescu, Der Bogomilismus (rumän.). Studii Teol. Ser. II, 15 (1963) 444–460. H.-G. B.

V. K. Zajcev, K voprosu o vzaimootnošenii bogomil'stva i nekotorych zapadnych eretičeskich dviženij (Zur Frage der Wechselbeziehungen des Bogomilismus und gewisser westeuropäischer häretischer Bewegungen) (mit engl. Inhaltsangabe). Vestnik Leningrad. Universität. 14. Ser. Geschichte, Sprache u. Literatur 3 (1964) 109–116. I. D.

V. Grumel, Jean VII, patriarche de Jérusalem (963–966). Catholicisme 6 (1964) 543 s. V. L.

P. P. Lozovel, De metropolitarum Kioviensium potestate 988–1596. 2. ed. [Analecta OSBM, sect. I. Opera, 15.] Roma, Pp Basiliani 1962. XXI, 140 S. H.-G. B.

L. Santifaller, Zur Geschichte des ottonisch-salischen Reichskirchensystems. [Sitzungsber. Österr. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl. 229, 1.] 2. Aufl. Wien 1964, 279 S. H. H.

V. Grumel, Jean III, patriarche d'Antioche (996–1021). Catholicisme 6 (1964) 525. V. L.

V. Grumel, Jean IV (ou V), patriarche d'Antioche. Catholicisme 6 (1964) 526. V. L.

I. Ševčenko, The Civitas Russorum and the alleged falsification of the latin excommunication bull by Kerullarios. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 203–212. – Š. identifiziert die civitas Russorum der Brevis et succincta commemoratio Humberts (Will, Acta 152) m. E. überzeugend mit Rusion an der Egnatia. Die Entfernung Rusions, wo die kaiserlichen Gesandten von der päpstlichen Legation eine Kopie der Exkommunikationsbulle erhielten, ist zu groß, als daß der nach Konstantinopel verbrachte Text dieser Kopie (als Korrektur der „Fälschung"

des Kerullarios) in das „Semeioma" vom 24. Juli (das einen unverfälschten Text der Bulle enthält) hätte eingesetzt werden können. Der Vorwurf der Fälschung gegen Kerullarios wird nicht zu halten sein. H.-G. B.

V. Grumel, Jean VIII, patriarche de Jérusalem (1098–1107). Catholicisme 6 (1964) 544. V. L.

C. Mango, The conciliar edict of 1166. Dumb. Oaks Pap. 17 (1963) 315–330, 3 Taf. Siehe unten S. 576. H.-G. B.

R. Guilland, Moines de l'Athos, patriarches de Constantinople (Nicolas II, Isaïe, Isidore). Ἐπετ. Ἑτ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 40–59. – Biographie der drei Patriarchen und Inventar der Akten des zweiten und dritten (für Nikolaos II. Verweis auf Grumel, Regestes.). H.-G. B.

B. Roberg, Die Union zwischen der griechischen und der lateinischen Kirche auf dem II. Konzil von Lyon (1274). [Bonner Historische Forschungen, Bd. 24.] Bonn, Röhrscheid 1964. 277 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

V. Laurent, Jean XII Cosmas, patriarche de Constantinople (1294–1303). Catholicisme 6 (1964) 519 s. V. L.

W. de Vries, Die Päpste von Avignon und der christliche Osten. Or. Christ. Period. 30 (1964) 85–128. – Eine glänzende Zusammenfassung und grundsätzliche Beurteilung der Verhältnisse. De Vries kommt es darauf an, „das Grundsätzliche herauszuschälen, das für die damalige Haltung des Hl. Stuhles gegenüber den mit der Existenz einer eigenständigen Ostkirche gegebenen Problemen charakteristisch ist." Das Resultat: Die avignonesische Periode stellt einen Tiefpunkt des Verständnisses für den Osten dar, wie er kaum je wieder dagewesen ist. H.-G. B.

P. T. M. Quagliarella, Vita di S. Pier Tommaso Carmelitano, Patriarca di Constantinopoli e Legato Papale in Oriente 1365–66. Napoli, Ist. della Stampa 1960. XVI, 313 S. Mit Abb. im Text u. 41 Tafeln. O. V.

H.-G. Beck, Humanismus und Palamismus. Actes 12e congr. intern. d'ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 63–82. H.-G. B.

J. Meyendorff, Rapport complémentaire zu: H.-G. Beck, Humanismus und Palamismus (siehe obige Notiz!). Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 329–330. H.-G. B.

G. Schirò, Rapport complémentaire zu: H.-G. Beck, Humanismus und Palamismus (siehe vorige Notiz!). Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 323–327. H.-G. B.

K. P. Kyrres, Ἡ Κύπρος καὶ τὸ ἡσυχαστικὸν ζήτημα κατὰ τὸν XIV αἰῶνα (Εἰσαγωγή). Κυπρ. Σπουδαί 26 (1962) 21–31. – Prosopographisches zu Agathangelos, einem pseudonymen Freund des Gregoras, der zwanzig Jahre lang den Orient bereiste und auch Kypros kennenlernte und mit Gregorios Lapithes Verbindung aufnahm; zu Athanasios Lependrenos, einem kyprischen Korrespondenten des Gregoras; zu Gregorios Akindynos und seinen Beziehungen zu Kypros. H.-G. B.

M. Stasiw, Metropolia Haliciensis. (Eius historia et iuridica fundamenta). Ed. 2. [Analecta OSBM, Ser. II, vol. 12.] Roma 1960. XVIII. 239 S. – Bespr. von **G. Olšr,** Or. Christ. Period. 30 (1964) 292–293. H.-G. B.

J. Gill, The Fifth Session of the Council of Constance. Heythrop Journ. 5 (1964) 131–143. J. M. H.

M. I. Manusakas, Ἡ πρώτη ἄδεια (1456) τῆς Βενετικῆς γερουσίας γιὰ τὸ ναὸ τῶν Ἑλλήνων τῆς Βενετίας καὶ ὁ καρδ. Ἰσίδωρος. Θησαυρίσματα 1 (1962) 109–118. – M. ediert einen Beschluß des venezianischen Senats vom 18. Juni 1456 (Arch. di Stato, Senato Terra, reg. 4, 9^v^–10^r^), der den Patriarchen von Venedig beauftragt, für die griech. Gemeinde eine Kirche ausfindig zu machen. Dabei ergibt sich, daß der Senat hauptsächlich auf Drängen des Kardinals Isidoros handelt. H.-G. B.

J. Gill, Le concile de Florence. Trad. par **M. Jossua.** [Bibliothèque de Théologie, 4e ser., t. 6.] Tournai, Desclée 1964. XXV, 389 S. H.-G. B.

J. Gill, Ἡ σύνοδος τῆς Φλωρεντίας. Μεταφρ. ἐκ τοῦ ἀγγλικοῦ. Athen 1962. κα', 524 S. – Bespr. v. **P. J. Bratsiotes,** Θεολογία 34 (1963) 166–168. H.-G. B.

P. de Vooght, Eugène IV, pape (1431–1447). Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1355–1359. V. L.

F. Dvornik, Greek uniats and the number of oecumenical councils. Mélanges E. Tisserant II [= Studi e Testi, 232] (Città del Vaticano 1964) 93–101. – D. ediert aus Paris. gr. 1712 einen Traktat über die ökumenischen Synoden, der gegen alle Gewohnheit deren zehn aufzählt. Verfasser ist offenbar ein Uniat, der nach dem Konzil von Florenz schrieb. Neben den bekannten sieben nennt er das Lugdunense das achte, die Unionssynode unter Bekkos das neunte und das Florentinum das zehnte ökumenische Konzil. H.G. B.

F. M. Bartoš, A delegate of the hussite church to Constantinople in 1451–1452. Byzantinosl. 24 (1963) 287–292; 25 (1964) 69–74. H.-G. B.

O. Lampsides, Nicétas, évêque inconnu de Trébisonde. B. Z. 57 (1964) 380–381. H.-G. B.

Ch. G. Patrineles, Ἐκκλησιαστικαὶ εἰδήσεις ἐκ τοῦ ἡμερολογίου τοῦ Marino Sanuto. Δελτίον Ἱστ. κ. Ἐθνολ. Ἑταιρ. Ἑλλ. 17 (1963–64) 15–38. – P. gibt einen Bericht über die in den Diarii des Sanuto enthaltenen kirchengeschichtlichen Nachrichten über die Inseln Skiathos, Skyros, Aigina, Kypros und Kerkyra für die Zeit von 1496 bis 1533. H.-G. B.

M. Bartikian, Traces de sectateurs arméniens en Grèce septentrionale. Rev. Ét. Armén. N.S. 1 (1964) 331–345. – Le folklore grec, particulièrement celui de Thrace, connaît de mauvais génies appelés Arménides funestes aux femmes en couches et aux nouveaux nés. La maladie qu'ils répandent a nom armeniasma et des remèdes appropriés sont dits de même armena (camomille, anthémis), armenoporta (porte d'armena), armenoxila (bois d'armena) et il est même une madonne guérisseuse, la Panaghia Armenokratousa. D'où viennent ces croyances, quand et par quelles voies se sont elles implantées en Grèce? L'a. répond: 1) La cohabitation dans la même aire, surtout en Thrace, au sein de la population grecque d'une colonie arménienne périodiquement grossie au cours des siècles a établi le contact. 2) Cette colonie, qui abritait des éléments pauliciens et iconoclastes très actifs, fut tenue par les autochtones pour des hérétiques. En second lieu, la concurrence économique que ces immigrants firent aux indigènes porta à les considérer comme des brigands servis par des esprits malfaisants, les démons du manichéisme, et accusés par la tradition byzantine de jeter le mauvais sort sur les accouchées et de pratiquer l'infanticide en se livrant à la magie et aux sortilèges. 3) Cette mentalité, formée à l'époque des premiers transferts de populations d'Arménie en Europe, dès le VIIe s., se serait développée surtout aux VIIIe–Xe s. L'opposition du clergé grec aurait beaucoup contribué à sa naissance et à sa diffusion. V. L.

G. Jäschke, Die türkisch-orthodoxe Kirche. Der Islam 39 (1964) 95–129. – Der Aufsatz befaßt sich zwar in der Hauptsache mit der Neuzeit, jedoch auch mit den verschiedenen Thesen über den Ursprung der Karamanlis in byzantinischer Zeit. H.-G. B.

Fairy von Lilienfeld, Nil Sorskij und seine Schriften. (Vgl. B. Z. 57 [1964] 240). – Bejahend bespr. von **N. N(ovosad),** Žurnal Moskov. Patriarchii 1964, H. 7, S. 76–78. I. D.

D. MÖNCHTUM

H. van Cranenburgh, Nieuw licht op de oudste kloostercongregatie: de instelling van Sint-Pachomius. Tijdschr. vor geestelijk leven (1963) 581–605. 665–690; (1964) 51–54. – Zitiert nach Anal. Boll. H.-G. B.

A.-J. Festugière, Historia Monachorum in Aegypto. (Cf. sopra 240.) – Rec. di **H. Berthold,** Helikon 3 (1963) 725–729. E. F.

A.-J. Festugière, Ursprünge christlicher Frömmigkeit. Bildung oder Heiligkeit im Mönchtum des altchristlichen Orients. Ins Deutsche übertr. von **Eva Feichtinger.** Freiburg, Herder 1963. 152 S. – Übers. von Les moines de l'Orient. H.-G. B.

F. R. Farag, Sociological and moral studies in the field of coptic monasticism. [Annual of Leeds Univ., Orient. Societ., Suppl. 1] Leiden, Brill 1964. X, 148 S. H.-G. B.

G. Penco, Il ricordo dell'ascetismo orientale nella tradizione monastica del Medio Evo europeo. Studi mediev. S. III, 4 (1963) 571–587. – Ricca esemplificazione di riferimenti al monachesimo orientale in ambiente latino, da S. Girolamo a Pietro il Venerabile (sec. XII). E. F.

J.-C. Guy, Recherches sur la trad. grecque des Apophthegmata Patrum. (Vgl. B. Z. 57 [1964] 240.) – Bespr. von **P. Canart,** Le Muséon 76 (1963) 491–498; von **J. Kirchmeyer,** Rev. d'Ascétique et de Mystique 1963, S. 481–490; von **P. Nautin,** Riv. filol. istruz. class. S. III 92 (1964) 94–96. A. B.

R. Draguet, Un paralipomenon pachômien inconnu dans le Karakallou 251. Mélanges E. Tisserant II [= Studi e Testi, 232] (Città del Vaticano 1964) 55–61. – Die Hs (nach Lambros 9. Jh.) enthält u. a. innerhalb einer Apophthegmensammlung ein Stück über einen abba Zanos, „aus dem Kloster des Pachomios" von außerordentlicher Erbaulichkeit. D. ediert und kommentiert den Text. H.-G. B.

P. Bonifatius, Sprüche der Väter. (Siehe oben S. 240.) – Bespr. von **H. Biedermann,** Ostk. Studien 13 (1964) 51–52. H.-G. B.

P. Deseille, Les études dans le monachisme primitif d'Orient. Los monjes y los estudios (Abadia de Poblet 1963) 1–11. H.-G. B.

J.-C. Guy, Le centre monastique de Scété dans la littérature du Ve siècle. Or. Christ. Period. 30 (1964) 129–147. – Versuch einer Darstellung der Beurteilung des sketischen Mönchtums durch außenstehende Zeugen (Rufinus, Sokrates, Sozomenos, Historia monachorum in Aegypto, Historia Lausiaca und Joannes Cassianus.) H.-G. B.

D. Savramis, Zur Soziologie des byzantinischen Mönchtums. (Siehe oben S. 240.) – Bespr. von **H. Biedermann,** Ostk. Stud. 13 (1964) 52–54. H.-G. B.

D. Stiernon, Jean (saint), abbé du monastère des Cathares en Bithynie (8e s.). – Catholicisme, 6 (1964) 421 s. V. L.

S. Borsari, Il monachesimo bizantino nella Sicilia e nell' Italia meridionale prenormanne. (Vgl. oben S. 241.) – Bespr. von **F. Halkin,** Anal. Boll. 82 (1964) 250–251; von **B. Cappelli,** Arch. Stor. Calabria Lucania 32 (1963) 362–368; von **A. Guillou,** B.Z. 57 (1964) 448–449. H.-G. B.

D. Minuto, Ricordi basiliani tra Reggio e Locri. Estratto da Studi per il 150° anno scolastico del Liceo Ginnasio „T. Campanella" di Reggio Calabria 1814–1964. Reggio Calabria, De Franco 1964. 194 S., 1 Bl., Taf. – M. behandelt 28 Klöster an der Küste und im Hinterland der Küste des ionischen Meeres (etwa das Gebiet zwischen Reggio, dem Aspromonte und Gerace). Dazu gehören Namen wie Bova, Calamizzi, Butramo, Africo usw. M. bemüht sich, alle ihm bekannt gewordenen Nachrichten in der Literatur über diese Klöster zusammenzutragen. Das Literaturverzeichnis weist allerdings beträchtliche Lücken auf. Doch wird man sehr dankbar sein für eine Unmenge Literatur von offensichtlichem Lokalkolorit, die bisher kaum zusammengestellt worden ist und da oder dort sicher von Wert sein kann. Außerdem bieten die Ortsbeschreibungen des Verfassers eine nicht zu verachtende Hilfe für manche Identifizierungen und Lokalisierungen. H.-G. B.

B. Cappelli, Il monachesimo basiliano ai confini calabro-lucani. (Vgl. oben S. 241.) – Bespr. von **F. Halkin,** Anal. Boll. 82 (1964) 249–251. H.-G. B.

A. Guillou, Grecs d'Italie du Sud et de Sicile au moyen âge: les moines. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 433.) – Bespr. von **F. Halkin,** Anal. Boll. 82 (1964) 249–251. H.-G. B.

Typicon Gregorii Pacuriani ed. **S. Kauchtschischvili.** Thbilisiis 1963. 205 S. – Griech. Text und georgische Übersetzung. H.-G. B.

B. Ateses, Τὸ Ἅγιον Ὄρος διὰ μέσου τῶν αἰώνων. Ἀρχεῖον ἐκκλ. καὶ καν. δικαίου 17 (1962) 4–16; 103–114; 145–158. B. S.

S. I. Papadatos, Ἡ διοικητικὴ ἀνεξαρτησία τοῦ Ἁγίου Ὄρους ἐπὶ Βυζαντινῶν. Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 427–483. – Versuch, die verfassungsmäßige Eigenart des Heiligen Berges in byzantinischer Zeit näher zu bestimmen: es handle sich keinesfalls um „völkerrechtliche" Unabhängigkeit vom Reich, sondern nur um kaiserliche Exemption von der Regierungsgewalt der Provinzbehörden. Die Begriffe „ἀνεξάρτητος" und „ἀδέσμευτος" sind also mißverständlich; die kaiserliche Gewalt bleibt ungeschmälert. P. verfolgt die „Unabhängigkeit" des Athos besonders gegenüber dem Patriarchen, wobei das Ergebnis m. E. etwas unklar bleibt, weil, wie der Verf. mit Recht bemerkt, die Unterscheidung zwischen rein geistlicher Aufsicht und disziplinärer Einmischung immer unklar blieb. Einige kritische Bemerkungen: Was die Maßnahmen Basileios' I. anlangt, so ist wohl der Tatsache, daß es zwei kaiserliche Verfügungen gibt (Dölger, Regest 492 und 504) nicht genügend Rechnung getragen; daher auch die Datierungsunterschiede (Theocharides meint mit 883 sicher die Nr. 504 und nicht 492!). Ebenso wenig ist Dölgers Argumenten für die Datierung der Nr. 514 auf das Jahr 887 und nicht 900 Aufmerksamkeit geschenkt. Diese Nr. steht übrigens in keinem unmittelbaren Zusammenhang mit den Nrr. 492 oder 504, sondern mit 490. H.-G. B.

P. Mylonas, Ὁ Ἄθως καὶ τὰ μοναστηριακά του ἱδρύματα μεσ' ἀπὸ παληὲς χαλκογραφίες καὶ ἔργα τέχνης. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 432.) – Bespr. v. **A. Xyngopulos,** Νέα Ἑστία 74 (1963) 1742–1743; v. **D. A. Phaturos,** Ἡ ἀρχιτεκτονικὴ τοῦ Ἁγίου Ὄρους ἀπὸ χαλκοργαφίες. Σκέψεις πάνω στὴ συλλογὴ Π. Μυλωνᾶ. Νέα Ἑστία 73 (1963) 610–613. Mit 3 Abb. im Text. O. V.

G. Konidares, Τὸ Ἁγιώνυμον Ὄρος καὶ οἱ κύριοι παράγοντες ἀναδείξεως καὶ ἀκτινοβολίας ἐπὶ χίλια ἔτη. Παρνασσός 5 (1963) 255–291. – Festrede, gehalten an der Universität Athen anläßlich des 1000. Jahrestages des Mönchslandes Athos. J. K.

P. Bratsiotis, Τὸ Ἅγιον Ὄρος καὶ ἡ πολλαπλῆ σπουδαιότης του ἰδίᾳ διὰ τὸν Ἑλληνισμὸν καὶ τὴν Ὀρθοδοξίαν. Πρακτικὰ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 38 (1963) 573–596. – In dieser Rede, gehalten in der Athener Akademie, würdigt der Verf. die Bedeutung des hl. Berges Athos als Zentrum der orthodoxen Spiritualität und endet mit dem Wunsch, es mögen Kirche, Staat und die geistige Welt dazu helfen und beitragen, daß das athonitische Mönchtum wieder zu seiner geistigen Höhe gelangt und daß die Gelehrten sich unermüdlich der Erforschung der reichen Athosarchive weiter widmen. Wir können uns diesem Wunsch nur anschließen. J. K.

P. I. Bratsiotes, Τὸ Ἅγιον Ὄρος καὶ ἡ πολλαπλῆ σπουδαιότης του ἰδίᾳ διὰ τὸν Ἑλληνισμὸν καὶ τὴν Ὀρθοδοξίαν. Ἀφιέρωμα στὸ Ἅγιον Ὄρος. Νέα Ἑστία 74, τεῦχος 875 (1963) 48–62. – Akademierede zum Athosjubiläum (siehe vorige Notiz). O. V.

G. P. Kurnutos, Τὸ Ἅγιον Ὄρος, ἱστορία καὶ θρῦλοι. Ἀφιέρωμα στὸ Ἅγιον Ὄρος. Νέα Ἑστία 74, τεῦχος 875 (1963) 4–36. O. V.

Ἀφιέρωμα στὸ Ἅγιον Ὄρος. Νέα Ἑστία 74, τεῦχος 875 (1963) 283 S. mit Abb. im Text u. 10 Tafeln. – Weihnachts-Sonderheft zum Athosjubiläum. Die einzelnen Aufsätze sind an der einschlägigen Stelle verzeichnet. O. V.

Metropolit **Nikodim,** K 1000-letiju monašeskogo ustrojstva Svjatoy Gorj Afona (Zum 1000jährigen Jubiläum der mönchischen Einrichtung auf dem Hl. Berg Athos). Žurnal Mosk. Patriarchii 1963, H. 10, S. 50–53. I. D.

S. Kilimnik, Svjata Gora Afon. Opis afonskich manastiriv (Der Hl. Berg Athos. Beschreibung der Athosklöster). Vira j kultura XXVII, H. 8–9 (1964) 8–12. – Populäre Darstellung. I. D.

J. Anastasiu, 'Ο θρυλούμενος διωγμὸς τῶν 'Αγιορειτῶν ὑπὸ Μιχαὴλ Η' τοῦ Παλαιολόγου καὶ τοῦ 'Ιωάννου Βέκκου. Θεσσαλονίκη 1963. 51 S. – Nach eingehender kritischer Betrachtung der einschlägigen Quellen kommt A. zu dem überzeugenden Schluß, daß unter Michael VIII. und Johannes Bekkos keine Verfolgung gegen die Athosmönche stattgefunden hat. J. K.

D. A. Zakythenos, Τὸ Ἅγιον Ὄρος ὀρθόδοξος κοινότης καὶ κεντροφύγες ῥοπαί. 'Αφιέρωμα στὸ Ἅγιον Ὄρος. Νέα 'Εστία 74, τεῦχος 875 (1963) 183–188. – Über den Athos als Treffpunkt verschiedener Völkerschaften und ihr Zusammenleben. O. V.

P. Ș. Năsturel, Le Mont Athos et ses premiers contacts avec la principautéde Valachie. Assoc. Intern. Ét. Sud-Est Europ. Bulletin 1 (1963) 31–41, Taf. – Die Beziehungen beginnen mit dem ersten rumänischen Voevoden Nikolaus Alexander (1352–64) und seinem Sohn Vlaicou und betreffen in erster Linie das Kloster Kutlumusiu. Bald darauf müssen sie erkaltet sein, um unter Mircea dem Alten wieder in Blüte zu kommen. H.-G. B.

K. P. Kyrres, Κυπριακὰ ἁγιολογικὰ καὶ μοναστηριακὰ μελετήματα. Κυπρ. Σπουδ. 27 (1963) 181–222. S. oben S. 498. H.-G. B.

T. A. Gritsopulos, Μονὴ Φιλοσόφου. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 185.) – Bespr. v. **A. Xyngopulos,** 'Επετ. 'Εταιρ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 504–506. H.-G. B.

D. M. Nicol, Meteora. (Siehe oben S. 241.) – Bespr. v. **P. Stephanou,** Or. Christ. Period. 30 (1964) 296. H.-G. B.

M. -H. Laurent-A. Guillou, Le „Liber Visitationis" d'Athanase Chalkéopoulos. (S. oben S. 241.) – Bespr. v. **G. Schirò,** B. Z. 57 (1964) 449–452. H.-G. B.

E. CHRONOLOGIE. BIBLIOGRAPHIE

Wüstenfeld-Mahlersche Vergleichstabellen zur muslimischen und iranischen Zeitrechnung mit Tafeln zur Umrechnung orient. christlicher Ären. 3. verb. u. erw. Aufl. der „Vergleichungstabellen der mohammedanischen und christlichen Zeitrechnung" unter Mitarbeit von **J. Mayr** neu bearbeitet von **B. Spuler.** Wiesbaden, F. Steiner 1961. 90 S. – Bespr. v. **A. Grohmann,** Bibliotheca Orient. 21 (1964) 25. F. W. D.

G. S. P. Freeman-Grenville, The Muslim and Christian calendars: being tables for the conversion of Muslim and Christian dates from the Higra to the year A. D. 2000. London: Oxford Univ. Press, 1963. Pp. VII, 87. J. M. H.

E. de Muralt, Essai de Chronographie byzantine. St. Petersburg 1855. Neudruck: Amsterdam, Hakkert 1963. *Hfl. 84.–.* H.-G. B.

F. Dölger, Zur Bibliographie der Byzantinischen Zeitschrift. Actes du XII[e] Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 541–542. F. B.

G. B. Phusaras, Βιβλιογραφία τῶν ἑλληνικῶν βιβλιογραφιῶν 1791–1947. Athen, 'Εστία 1961. 284 S. H.-G. B.

Κατάλογος-Εὑρετήριον περιεχομένων τῶν ἐκδοθέντων 36 τόμων „Θρακικῶν". Θρακικά 36 (1963) 217–298. O. V.

A. Fol u. **V. Gjuzelev,** Antičnostta i rannoto srednovekovie do VII v. v bŭlgarskata buržuazna istoriografija (Das Altertum und das Frühmittelalter bis zum 7. Jh. in der bulgarischen bürgerlichen Historiographie). Istor. Pregled XX, H. 4 (1964) 91–106. – Eine kritisch-bibliographische Übersicht, die teilweise auch die byzantinischen Studien berücksichtigt. I. D.

6. GEOGRAPHIE, TOPOGRAPHIE, ETHNOGRAPHIE

A. GEOGRAPHIE. TOPOGRAPHIE

V. V. Matveev, Idrisi. Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 749–750. Mit 1 Abb. I. D.

O. Maull †, Der Einfluß geographischer Faktoren auf die Geschichte des Byzantinischen Reiches. Südost-Forschungen 21 (1962) 1–21. – Beobachtungen zur „Zirkummediterraneität" des byzantin. Reiches und zur Bedeutung der einzelnen Provinzen für den Bestand des Staates sowie zu dessen permanentem Existenzkampf um die bei Konstantinopel zusammenstrebenden beiden Halbinseln. H. H.

W. Ramsay, The historical geography of Asia Minor. London 1890. Neudruck: Amsterdam, Hakkert 1962. *Hfl. 60.*– H.-G. B.

E. Honigmann, Trois mémoires posthumes ... (Vgl. oben S. 242.) – Bespr. v. **B. Spuler,** Orient. Lit. Ztg. 59 (1964) 378–379. H.-G. B.

Dikaios B. Bagiakakos, Σχεδίασμα περὶ τῶν τοπωνυμικῶν καὶ ἀνθρωπωνυμικῶν σπουδῶν ἐν Ἑλλάδι 1833–1962. Ἀθηνᾶ 66 (1962) 301–424. – Allgemeine Bibliographie fast ausschließlich griechischer Provenienz zur griechischen Toponomastik S. 316–320, zur byzantinischen Zeit S. 329–332. H. H.

H. Rolland, Un nouveau miliaire de l'Itinéraire de Peutinger. [Acad. Inscr. et Belles-Lettres.] Comptes Rendus 1962, 76–79. Mit 1 Abb. – Meilenstein Konstantins d. Gr. als nobilissimus Caesar, errichtet zwischen 25. 7. 306 und 31. 5. 307 (Tod des Konstantios und Heirat mit Fausta). F. W. D.

Ph. Sherrard, Konstantinopel. (S. oben S. 243.) – Bespr. v. **H.-G. Beck,** B. Z. 57 (1964) 452–453. H.-G. B.

H.-G. Beck, Konstantinopel – das neue Rom. Gymnasium 71 (1963) 166–174. – Versuch, die rasche Entwicklung Konstantinopels zum Reichszentrum zu erklären. H.-G. B.

G. Downey, Constantinople in the age of Justinian. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 450.) Bespr. v. **J. M. Hussey,** Byzantinosl. 25 (1964) 123–124. H.-G. B.

S. Miranda, Les palais des empereurs byzantins. Mexico 1964. 130 S., 17 Taf., 3 Faltpläne. H.-G. B.

L. Robert, Villes d'Asie Mineure. (Cf. B.Z. 56 [1963] 435.) – Rec. par **G. Le Rider,** Rev. Numism. 6e S.T. 5 (1963) 171–173. V. L.

J. H. Mordtmann–Fr. Taeschner, Eskishehir. Enc. Islam II (1963) 715. – Das byzant. Dorylaion, der Sammelpunkt der Armee für die Expeditionen gegen die Araber. H.-G. B.

T. Lewicki, Gordoserba (Gordoservon). Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 131. – Siedlung in Kleinasien. Die Deutung des Namens bedarf noch eingehender Erörterung. I. D.

R. Janin, Eudociade, évêché de la province de Lycie. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1335. V. L.

R. Janin, Eudociade, évêché de la IIe Pamphylie, dépendant de Pergé. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1335 s. V. L.

R. Janin, Eudoxiade, évêché de la province de la Galatie IIe, dépendant de Pessinonte. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1341 s. V. L.

R. Janin, Euchania, métropole de la province de Pont Polémoniaque. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1313 s. V. L.

H. Inalcik, Erzurum. Enc. Islam II (1963) 712. – Das byzant. Theodosiupolis. H.-G. B.

E. Zdanevitch, Ruy Gonzales de Clavijo en Géorgie. Actes XII[e] congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 249–254. Kart. – Herstellung eines lesbaren und verständlichen Textes des Reiseberichtes für die Route Avnik-Trapezunt auf Grund des cod. Brit. Mus. add. 1613 unter Kollation von zwei Madrider Hss und der Ausgabe von Lopez Estrada (1943) in franz. Sprache. H.-G. B.

R. Janin, Euchaïtes, évêché de la province d'Hellénopont. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1311–1313. V. L.

R. Janin, Eulandra, évêché de la II[e] Phrygie Salutaire, dépendant d'Amorium. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1386. V. L.

R. Janin, Eucarpia, évêché de la Phrygie Salutaire dépendant de Synnades. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1309. V. L.

R. Janin, Euménia, évêché de la Ière Phrygie Pacatienne, dépendant de Laodicée. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1396 s. V. L.

G. Downey, Antioch in the age of Theodosius the Great. (Vgl. oben S. 243.) – Bespr. v. **D. I. Polemis,** Byzantinosl. 25 (1964) 124–125. H.-G. B.

R. Janin, Europos, évêché de la Ière Syrie Euphratésienne, dépendant de Hiérapolis. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1427 s. V. L.

J. Dauvillier, Euphemia, évêché jacobite (nom syriaque pour désigner Apamée, la capitale de la Syrie II[e]). Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1407 s. V. L.

R. Janin, Euroea, évêché de la province de II[e] Phénicie (Phénicie Libanaise), dépendant de Damas. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1423 s. V. L.

H. M. Z. Meyer, Israel Pocket Atlas and Handbook. With Contributions by **M. Avi-Yonah, Y. Bentor, B. Lurie.** Jerusalem, The Univ. Booksellers 1961. 79 S., 8 Kt. – Bespr. v. **B. S. J. Isserlin,** Palestine Explor. Quarterly 95 (1963) 148–149. F. W. D.

Jérusalem. I. Histoire **(M. Join-Lambert).** – II. Topographie et archéologie **(M. du Buit).** – III. Concile de Jérusalem **(J. Dupont).** – IV. L'Église de Jérusalem et ses évêques **(J.-E. Ménard).** – V. L'État latin de Jérusalem **(J. Richard).** Catholicisme 6 (1964) 711–727. V. L.

J.-M. Fenasse, Pella, ville de la Décapole de Pérée en Palestine. Supplément au Dict. de la Bible 7 (1964) 605–626. V. L.

C. M. Horaïn, L'identité des lieux de la Jordanie et de l'Arabie. Catalogue de 931 positions indiquant les correspondances entre les dénominations anciennes et modernes. Gand 1964. – Nähere Angaben fehlen. Zu beziehen durch C. M. Horaïn, Casa Nova Hospice – P. O. Box 4134 Jerusalem (Arab Zone) / Jordan. $ *20.–*. H.-G. B.

G. Downey, Gaza in the Early Sixth Century. (Cf. B. Z. 57 [1964] 225.) – Rev. by **E. R. Hardy,** Church History 33 (1964) 98–99. J. M. H.

F. Thiriet, Candie, grande place marchande dans la première moitié du XV[e] siècle. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. T. II = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 338–352. – Candia a) als Sammelpunkt für die prosperierende kretische Landwirtschaft und ihre überschüssigen Produkte, b) als Lagerplatz für Import- und Transitverkehr, c) als wichtigster Militärhafen der Venezianer in der Levante. H.-G.B.

R. Janin, Europe, province civile et ecclésiastique de l'empire byzantin. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1425. V. L.

R. Janin, Eurysthène, évêché du Péloponnèse, dépendant de Lacédémone. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1428 s. V. L.

S. G. Mercati, Noterelle sulla tradizione manoscritta dei Mirabilia urbis Athenarum. Mélanges E. Tisserant III [= Studi e Testi, 233] (Città del Vaticano 1964) 77–84. – Diese einzige Beschreibung Athens seit Pausanias in griech. Sprache liegt (abgesehen von einem Fragment im Paris gr. 1631 A) im sogenannten Anonymus Vindobonensis (Vind. theol. gr. 252) vor. M. macht auf eine neue Hs (Vat. gr. 1896) und deren

Kopien (Vat. gr. 1198 und Carte Allacc. XCIV, 40) aufmerksam, welche für die Auffüllung der Lücken im Vindob. nicht ohne Bedeutung sind. H.-G. B.

R. Janin, Eubée. Dict. Géogr. et Hist. Eccl. 15 (1964) 1304. V. L.

R. Janin, Euripe, évêché de l'île d'Eubée, puis métropole. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1421–1423. V. L.

R. Janin, Euroea, évêché de la province de Vieille Epire, dépendant de Nicopolis. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1424 s. V. L.

R. Janin, Eudoxiopolis, évêché suffragant d'Héraclée de Thrace. Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 15 (1964) 1343. V. L.

I. Ševčenko, The civitas Russorum and the alleged Falsification of the latin Excommunication Bull by Kerullarios. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 203–212. – Im Gegensatz zu A. Michel ist Š. der Meinung, daß die Mitteilung in Humberti Brevis et succincta commemoratio über die Fälschung der päpstlichen Bulle seitens des Kerullarios nicht als verläßlich anzusehen ist. Humberts civitas Russorum ist laut Š. 'Ρούσιον auf der Via Egnatia, zwischen Kypsala und Apros, etwa 200 km von Konstantinopel entfernt. F. B.

G. I. Theocharides, Μόρουνατς, τὸ δῆθεν σλαβικὸν ὄνομα τῆς Καβάλας. Μακεδονικά 6 (1964) 75–89. – Morunatz war nie slavischer Name von Kavalla, sondern Name eines Suffraganbistums von Philippoi, u. zwar nicht eines slavischen, sondern lateinischen aus der Zeit nach 1204 (Morenos) im nordöstlichen Vorfeld von Kavalla. Dieses Bistum übernahm, offenbar ohne näheren ethnisch-sprachlichen oder örtlichen Konnex die Tradition des alten Slavenbistums Smolena, das schon vor 1204 samt dem gleichnamigen Thema verschwunden ist aus Gründen, die wir nicht kennen. H.-G. B.

G. Labuda, Hierissos. Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 215. I. D.

A. E. Vacalopoulos, A history of Thessaloniki. (S. oben S. 244.) – Bespr. v. **H.-G. Beck,** B.Z. 57 (1964) 453–454. H.-G. B.

W. Swoboda, Haemus. Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 182. – Ein Beitrag zur historischen Geographie des Mittelalters. I. D.

D. Mano-Zisi, Pitanje kontinuiteta iz aspekta antičkog urbanizma u našim zemljama (Die Kontinuitätsfrage im antiken Urbanismus des Illyrikums). (Mit dt. Zsfg.) [VI Kongr. Arheol. Jugoslavije. Ljubljana 1963. Bd. 1.] Beograd, Arheol. Društvo Jugoslavije 1964, 95–100. F. W. D.

I. Snegarov, Po voprosu o mestonahoždenii eparhii Klimenta Ohridskogo (über die Frage, wo sich die Eparchie des hl. Klemens von Ochrid befand) (russ). Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 189–195. – Klemens wurde um 893 zum Bischof Δρεμβίτζας ἤτοι Βελίτζας ernannt (Theophylacti Vita Clementis, PG 126, 1228). Die hier nur erwähnten Lokalitäten wurden bisher unterschiedlich identifiziert. S. verteidigt die bereits vorgebrachte und kaum glaubhafte Hypothese, daß es sich um die heutige Ortschaft Veles am Vardar handelt. F. B.

N. Radojčić, Justiniana Prima und Graf Georg Branković. Südost-Forschungen 22 (1963) 312–325. – Ein interessanter Durchblick durch die pseudowissenschaftlichen Versuche des Grafen, auf Grund der Novelle 11 Justinians (Justiniana Prima) und einer Nachricht bei M. Hankius, De byz. rerum script. 1677, wonach Alexios III. die Despotenwürde als neue, unmittelbar nach dem Kaiser rangierende Stelle geschaffen habe, die Herkunft des serbischen Despotats und seinen Familienanspruch darauf auf die Kreation der alten Justiniana prima zu gründen. H.-G. B.

A. Kuzev, Madarskata krepost prez XV vek (Die Madara-Festung während des 15. Jh.). Archeologija VI, H. 1 (1964) 19–20. – Über die Angaben der türkischen Chroniken s. nachträglich meine Bemerkungen, B. Z. 53 (1960) 235/6. I. D.

St. Stančev, Pliska et Madara dans l'histoire culturelle bulgare. La culture médiévale bulgare. Sofia 1964, 26–35. Mit 8 Abb. – Vgl. B. Z. 56 (1963) 187. I. D.

V. Beševliev, Iz kŭsnoantičnata i srednovekovnata geografija. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 437). – Kritisch bespr. v. **S. Mihajlov,** Archeologija VI, H. 1 (1964) 60–63. I. D.

V. Velkov, Das Schicksal der antiken Städte in den Ostbalkanländern. Wiss. Zeitschr. Humboldt-Univ. Berlin 12 (1963) 839–843. H.-G. B.

W. Swoboda, Glawenica (Γλαβηνίτζα). Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 106–107. – Zu Vita Clementis, Migne, P. G. 126, 1224. I. D.

W. Molè, Gračanica. Słownik starożytn. słowiańskich II. 1 (1964) 147–148. Mit 2 Abb. I. D.

V. Frančić, Fruška gora. Słownik starożytn. słowiańskich II, 2 (1964) 73–74. – Der Name findet sich als Frangochorion bei byzantinischen Schriftstellern. I. D.

P. Ş. Năsturel, Cetatea Bucuresti în veacul al XV-lea. Materiale de istorie si muzeografie (Bucarest 1964) 141–157. H.-G. B.

B. Krekič, Dubrovnik (Raguse) et le levant au moyen âge. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 418.) – Bespr. v. **L. Stiernon,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 296–298; v. **J. Mahnken,** Südost-Forsch. 21 (1962) 461–463. H. H.

W. Kowalenko, Hvar. Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 233–234. – Ein Beitrag zur mittelalterlichen historischen Geographie mit Heranziehung der Angaben bei Const. Porphyrogen., De admin. imperio, Kap. 30 u. 36. I. D.

Gy. Györffy, Az Árpád-kori Magyarország történeti földrajza (Vgl. B. Z. 56 [1963] 437.) – Bespr. v. **Gy. Moravcsik,** Archaeologiai Értesítö 9 (1964) 139–140. Gy. M.

R. Pörtner, Die Erben Roms. Städte und Stätten des deutschen Früh-Mittelalters. Düsseldorf, Econ-Verl. 1964. 491 S., 22 Abb., 16 Taf. F. W. D.

J. Šašel, Clausurae Alpium Iuliarum (Eine Ankündigung.) Arheol. radovi i rasprave 3 (1963) 155–161. – Zu den Studien über das spätantike Verteidigungssystem im Nordosten Italiens. F. W. D.

P. Lamma†, Venezia nel giudizio delle fonti bizantine dal X al XII sec. Riv. stor. ital. 74 (1962) 457–479. H.-G. B.

G. Bovini, Note sull'ubicazione del Porto e della città di Classe. [Accad. Scienze Ist. di Bologna. Classe di Scienze morali. Memorie. 5. Ser. 10, 1962.] Bologna 1962, 103–110. Mit 10 Taf. – Vgl. B. Z. 54 (1961) 476. F. W. D.

G. Cortesi, La zona e la basilica di S. Severo nel territorio di Classe. Nota di topografia e di archeologia. [Univ. degli Studi di Bologna. Ist. di Antichità Ravennati e Bizantine Ravenna. Collana di Quaderni di antichità ravennati, cristiane e bizantine. 5.] Ravenna, Edizioni Dante 1964. 68 S., 30 Abb. – Vgl. S. 559. F. W. D.

A. Piganiol, Le sac de Rome. [Le mémorial des siècles. Établi par G. Walter. Les événements. Cinquième siècle.] Paris, Éd. A. Michel 1964. 397 S., 1 Abb., 1 Taf. – Behandelt auch den Gesamtzustand der Stadt am Ende des 5. Jh.: Rome au début du V[e] siècle (S. 67 ff.); La topographie de Rome avant et après sa ruine (S. 133 ff.); Übersetzte Texte zum Thema, u.a. Zosimos, Sozomenos, Prokopios. F. W. D.

A. Guillou, Les populations grecques de Calabre et de Sicile au Moyen Age. Actes du XII[e] Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 139–148. – G. geht im wesentlichen von den griechischen Urkunden des Klosters S. Maria di Messina aus und gelangt, im Gegensatz zu L. R. Ménager (cf. B.Z. 52 [1959] 201, 461), zu dem Schluß, daß die griechische Bevölkerung in Italien bis zum Beginn des 13. Jh. in zahlreichen und kompakten Gruppen fortbestand. F. B.

P.-A. Février, Le développement urbain en Provence. De l'époque romaine à la fin du XIV[e] siècle. (Archéologie et histoire urbaine.) [Bibl. Écoles Franç. d'Athènes et de Rome. 202.] Paris, Boccard 1964. 231 S., 73 Abb. F. W. D.

B. ETHNOGRAPHIE

F. Altheim, Geschichte der Hunnen. I. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 176.). – Bespr. v. **E. G. Pulleyblank,** Oriental. Lit. Ztg. 59 (1964) 202–206; v. **A. M. Mendelštam,** Narodi Azii i Afriki 1963, H. 3. S. 201–203. F. W. D.

G. Labuda, Hunowie (Die Hunnen). Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 226–230. I. D.

G. Labuda, Herulowie (Die Heruler). Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 214–215. I. D.

M. Brozzi, I Goti nella Venezia orientale (Testimonianze toponomastiche e archeologiche). Aquileia Nostra 34 (1963) 135–148. Mit 8 Abb. F. W. D.

G. Labuda, Gepidzi (Gepiden). Słownik starożytn. słowiańskich II. 1 (1964) 94–96. I. D.

P. Diels, Die slavischen Völker. Mit einer Literaturübersicht von **A. Adamczyk.** [Veröffentlichungen des Osteuropa-Institutes München, Bd. XI.] Wiesbaden, Harrassowitz 1963. 381 S., Kart. – Dieses monumentum des jüngst verstorbenen Slavisten wendet sich zunächst gewiß nicht an die Byzantinisten. Aber jeder Fachkollege, der der Orientierung über die slavischen Nachbarvölker des byzantinischen Reiches bedarf, wird hier auf eine kaum jemals versiegende Informationsquelle stoßen. Es behandelt zunächst Vor- und Frühgeschichte, dann die einzelnen slavischen Völker, dann sehr ausführlich die slavischen Sprachen und Schriften, Religionsgeschichte und Religionspolitik, mündliche Wortkunst und Literatur, Unterricht, Wissenschaft, Kunst, Musik und Recht. Das ausführliche und auf den letzten Stand gebrachte Literaturverzeichnis von A. Adamczyk hilft bestens weiter, wenn eine Frage vertieft werden soll. Der Einfluß der byzantinischen Literatur beider griechischen Sprachen wird sehr sachlich herausgearbeitet, die byzantinische Politik gegenüber den Slaven in den großen Rahmen ihrer Gesamtgeschichte gestellt. Besondere Aufmerksamkeit wird der kyrillischen Frage in Sachen der Schriftzeichen gewidmet. Was man immer wieder bewundert, ist das vorsichtige Abwägen der Argumente, die Zurückhaltung in Fällen allgemeiner Urteile, die – wo nötig – exakte Dokumentierung durch schlagende Beispiele und der Sinn für Objektivität auch bei Fragen, die kaum noch objektiv angegangen werden. Man hat den Eindruck nicht nur eines wissenschaftlich bestens fundierten, sondern auch eines durchaus ehrlichen und darum überzeugenden Werkes. H.-G. B.

St. Antoljak, Unsere „Sklavinien". Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II. (Beograd 1964) 9–13. – U. a. auch über die verschiedene Verwendung des Begriffs Slavinien bei Theophylaktos Simokattes, den Miracula s. Demetrii, Theophanes und Porphyrogennetos. H.-G. B.

T. Lewicki, W. Swoboda, Grecja-Słowianie w Grecji (Griechenland – die Slaven in Griechenland). Słownik starożytn. słowiańskich II, 1 (1964) 153–154. I. D.

I. Nestor, La pénétration des Slaves dans la péninsule Balkanique et la Grèce continentale. Considérations sur les recherches historiques et archéologiques I. Rev. Ét. Sud-Est Europ. 1 (1963) 41–68. – Wird fortgesetzt. H.-G. B.

D. Angelov, La population de la Macédoine au Moyen âge – VIIe–XIVe siècles. La culture médiévale bulgare. Sofia 1964, 53–56. – Vgl. B. Z. 56 (1963) 176. I. D.

V. Marinov, Prinos kŭm izučavaneto na proizchoda, bita i kulturata na karakačanite v Bŭlgarija (Ein Beitrag zur Untersuchung der Herkunft, Lebensweise und Kultur der Karakatschanen in Bulgarien) (mit russ. u. dtsch. Zsfg.). Sofia 1964, 139 S. Mit 56 Abb. u. 1 Karte. I. D.

V. Marinov, Po vŭprosa za proizchoda na gagauzite v Bŭlgarija (Zur Frage über die Herkunft der Gagauzen in Bulgarien) (mit russ. u. dtsch. Zsfg.). Sbornik v čest na čl.-kor. Jord. Zachariev. Sofia 1964, S. 157–167. I. D.

A. Guillou, Les populations grecques de Calabre et de Sicile au moyen âge. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 139–148. – An Hand der inzwischen erschienenen griechischen Urkunden von S. Maria in Messina (vgl. B.Z. 56 [1963] 394) zeigt G. daß sich die Ansicht Ménagers, das süditalienische Griechentum auf Wanderung zwischen Sizilien, Kalabrien und Lukanien und wieder zurück nach Sizilien habe sowohl quantitativ wie sozial nur eine sehr geringe Rolle gespielt, nicht halten läßt. H.-G. B.

7. KUNSTGESCHICHTE

A. ALLGEMEINES

Reallexikon zur byzantinischen Kunst. Hrsg. v. **K. Wessel.** (Vgl. oben S. 246.) – Bespr. v. **F. Halkin,** Anal. Boll. 82 (1964) 224–225. H.-G. B.

A. J. Toynbee, Hellenism. The History of Civilization. [Home University Library of Modern Knowledge. 238.] London, Oxford Univ. Press 1959. XI, 255 S., 2 Kt. – Nach Bibliotheca Orient. 21 (1964) 138. – Behandelt auch den spätantiken „Hellenismus". F. W. D.

G. M. A. Hanfmann, Hellenistic Art. Dumbarton Oaks Papers 17 (1963) 77–94. Mit 41 Abb. – Hervorragende Zusammenfassung der für das Byzantinische wichtigen Züge hellenistischer Kunst mit einzelnen unmittelbaren Vergleichen im Hinblick auf den Aufsatz E. Kitzingers. O. F.

E. Kitzinger, The Hellenistic Heritage in Byzantine Art. Dumbarton Oaks Pap. 17 (1963) 97–115. Mit 38 Abb. – Aufbauend auf den Ergebnissen von **M. A. Hanfmann,** vgl. vorausgehende Notiz, geht K. den einzelnen Zügen hellenistischen Ursprungs nach (Ikonographie, künstlerische Mittel – Illusionismus –, Ausdrucksweisen und psychologische Faktoren). So werden hier das erstemal diejenigen Züge der byzantinischen Kunst herausgearbeitet, die tatsächlich auf den historischen Hellenismus zurückgehen, sei es in einer ununterbrochenen Tradition oder durch periodische, renaissanceartige Rückgriffe. Gegenüber dem Reichtum an Neuschöpfungen der hellenistischen Kunst ist es nur eine geringe Auswahl, die in die byzantinische Kunst aufgenommen wurde. Vor allem handelt es sich um Künste zutiefst verschiedener Wesensart. Innerhalb des gesamten antiken Erbes, das in der byzantinischen Kunst wirksam war, hat das klassisch Griechische einen weit größeren Anteil. – Die Untersuchungen bringen unsere Erkenntnis der historischen Zusammenhänge einen wesentlichen Schritt weiter auf dem Wege zur Eliminierung des Hellenismus als eines Wesensbegriffes, wie er nie durch die Altertumswissenschaft, sondern durch einige führende Kunsthistoriker (vor allem Ainalov) geprägt und angewandt worden ist. F. W. D.

W. F. Volbach, Early Christian Art. Photography by M. Hirmer. New York, H. N. Abrams o. J. 364 S., 258 Taf. – Übersetzung von Frühchristliche Kunst. (Vgl. B. Z. 54 [1961] 211).) – Bespr. v. **Cäcilia Davis-Weyer,** Art Bulletin 46 (1964) 241. F. W. D.

S. Bottari, M. Durliat, A. Marindale, G. Heinz, B. Champigneulle und **J. Jobé,** Splendore dell'arte cristiana. Milano, Ed. Garzanti 1963. 271 S., 103 Taf. – Bespr. v. **R. Roli,** Arte antica e moderna 25 (1964) 108–109. F. W. D.

Andrea Carandini, La cultura ed il comportamento professionale delle maestranze artigiane tardoantiche. Parola del Passato 18 (1963) 378–384. – 1. Natura della produzione artigiana, l'industria artistica, la crisi della personalità. 2. Il soggetto della maestranza, la soggettività della produzione comunitaria, il problema dell'originalità. 3. A proposito di dove bisogna cercare le cause della mancanza di unitarietà, individualità, personalità dell'opera comunitaria. 4. Il tempo e lo spazio nell'opera delle maestranze artigiane statiche e di quelle circolanti. 5. Il rapporto maestranza-committente,

il concetto di libertà artistica, il valore della pubblicità, la critica d'arte, la relazione tra cultura-pensiero filosofico e lavoro comunitario artigiano. 6. Le maestranze tardo-antiche ed i generi artistici. F. W. D.

L. Fiorani, Libri di antichità cristiane. Studi romani 12 (1964) 330–339. – Bespr. v. **P. Testini,** Archeologia cristiana (vgl. B. Z. 55 [1962] 179); v. **E. Syndicus,** La primitiva arte cristiana (Roma 1963, 168 S., 47 Taf.); v. **R. Krautheimer-W. Frankl-S. Corbett,** Corpus Basilicarum Christianarum 2, 1 (vgl. B. Z. 55 [1962] 410); v. **F. W. Deichmann** u. **A. Tschira,** Das Mausoleum der Kaiserin Helena (vgl. B. Z. 53 [1960] 258); v. **R. Perrotti,** Recenti ritrovamenti presso S. Costanza (vgl. B. Z. 50 [1957] 289); v. **A. Ferrua,** Antichità cristiane. La basilica di papa Marco. Civ. Cattolica 3 (1948) 503 ff.; v. **G. Matthiae,** Le chiese di Roma dal IV al X secolo (vgl. B. Z. 56 [1963] 453); v. **G. Ferrari,** Early Roman Monasteries (vgl. B. Z. 53 [1960] 258). F. W. D.

D. Talbot Rice, Beginn und Entwicklung christlicher Kunst. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 398). – Bespr. v. **F. G(raus),** Českosl. časopis historický XII, H. 2 (1964) 293. I. D.

W. Sas-Zaloziecky, Die byzantinische Kunst. [Ullstein-Kunstgeschichte, Bd. 8 = Ullstein-Bücher, 4008.] München, Ullstein 1963. 159 S., Taf. H.-G. B.

G. Mathew, Byzantine Aesthetics. (Cf. B. Z. 56 [1963] 439.) – Rev. by **C. J. Walter,** Burlington Magazine, 106 (1964) 188–189; by **E. J. B. Fry,** East. Churches Quart. 16 (1964) 89–92; by **D. Talbot Rice,** Byzantinosl. 25 (1964) 128–130; by **S. Runciman,** Class. Review N. S. 14 (78) (1964) 205–206. J. M. H.

P. A. Michelis, Le fini et le non fini dans l'art byzantin. Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 267–270. I. N.

S. Bottari, Parabola dell'arte bizantina. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8. – 21. 3. 1964) 17–23. F. W. D.

J. Hubert, Les relations artistiques entre les diverses parties de l'ancien Empire romain pendant le haut moyen âge. Centri e vie di irradiazione della civiltà nell'alto medioevo 18–23 aprile 1963. [Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo. 11.] Spoleto 1964, 453–478. – Die Einheit der christlichen Kunst geht mit den großen Völkerbewegungen des 5. Jh. verloren. Die Numismatik gibt als einzige sichere Hinweise auf Beziehungen und Austausch. Der schlechte Erhaltungszustand der Denkmäler erschwerte Vergleiche bei der Architektur. Sich wiederholende Renaissance-Bewegungen zeigen, daß Beziehungen nicht nur von Volk zu Volk gingen, sondern auch längere Zeiträume überspannten. O. F.

Discussione sulla lezione Hubert. Centri e vie di irradiazione della civiltà nell'alto medioevo 18–23 aprile 1963. [Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo. 11.] Spoleto 1964, 543–549. O. F.

S. Radojčić, Rapports artistiques serbo-roumains de la fin du XIVe jusqu' à la fin du XVIIe siècle à la lumière des nouvelles découvertes faites en Yougoslavie. Actes du colloque intern. de civilisations balkaniques 1962 (Bucarest o. J.) 23–30, 8 Taf. H.-G. B.

G. Opresco, La place de l'art roumain parmi les arts balkaniques du moyen âge. Actes du colloque intern. de civilisations balkaniques 1962 (Bucarest o. J.) 18–22. H.-G. B.

B. EINZELNE ORTE

P. Sherrard, Konstantinopel, Bild einer heiligen Stadt. [Coll. Stätten des Geistes.] Olten, Urs Graf 1963. 140 S., 32 Taf., 11 Farbtaf. – Bespr. v. **H.-G. Beck,** B. Z. 57 (1964) 452–453. F. W. D.

R. Krautheimer, Zu Konstantins Apostelkirche in Konstantinopel. [Mullus. Festschrift Theodor Klauser.] Jahrb. Ant. u. Christt. Erg.Bd. 1 (1964) 224–229. – K. er-

kennt in der Baubeschreibung und der Gründungsgeschichte in der Vita Constantini Berichte von Augenzeugen, die um 337 verfaßt sein müssen, eine zweifellos entscheidende Erkenntnis in der Echtheitsfrage der Vita. Für die Apostelkirche ergibt sich folgendes: Erbauung durch Konstantin d. Gr. und seine Beisetzung in der Kirche selbst; 356/7 Überführung der Apostelreliquien in die Kirche, Entfernung des Leichnams des Kaisers aus der Kirche und Neubau eines kaiserlichen Mausoleums bei der Kirche durch Konstantios. F. W. D.

R. Krautheimer, A note on Justinian's church of the holy apostles in Constantinople. Mélanges E. Tisserant II [= Studi e Testi, 232] (Città del Vaticano 1964) 265–270. – K. postuliert auf Grund der Daten bei Prokopios und in den Miniaturen für die Zeit zwischen dem Ende des 6. und dem späten 10. Jh. bauliche Veränderungen: die ursprünglich niedrigeren Kuppeln der Seitenarme müssen auf mit Fenstern durchbrochene Trommeln aufgesetzt worden sein. Da Konstantinos Rhodios wohl noch die alte Apostelkirche sah, das Menologion Basileios' jedoch bereits die neue voraussetzt, dürften die Änderungen etwa zwischen 940 und 989 erfolgt sein. H.-G. B.

C. Mango, Materials for the study of the mosaics of St. Sophia at Istanbul. (Cf. B. Z. 57 [1964] 247.) – Rev. by **J. M. Harris,** Am. Journ. Archaeol. 68 (1964) 321–322; by **R. Janin,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 298–299; by **M. Cagiano de Azevedo,** B. Z. 57 (1964) 457–458. J. M. H.

C. Mango, The Lost Mosaics of St. Sophia, Constantinople. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 227–233. Mit 9 Abb. – Der Artikel ist ein Resumee eines Teils des Materials, das der Autor in einer besonderen Edition veröffentlicht hat [Cf. B.Z. 57 (1964) 457–458.] I. N.

G. P. Galavaris, Observations on the Date of the Apse Mosaic of the Church of Haghia Sophia in Constantinople. Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 107–110. – G. analysiert die Muttergottes-Darstellungen auf den Siegeln der K/peler Patriarchen und gelangt zu dem Schluß, daß die heutige Apsis-Dekoration der Kirche der Haghia Sophia mit der Darstellung der Muttergottes und Christus am Thokos im 14. Jh. entstanden ist und die frühere Darstellung gleichen Typs vom Ende des 10. Jh. ersetzt hat. Der Verf. nimmt an, daß vor dieser Periode die Apsis mit einer Muttergottes des Hodegetria-Typs geschmückt war [Cf. B. Z. 57 (1964) 247]. I. N.

S. Eyice, Une nouvelle hypothèse sur une mosaique de Sainte Sophie à Istanbul. Actes XII Congr. Ét. Byz. 3 (Beograd 1964) 99–101. Mit 3 Taf. – Es handelt sich um das Mosaik Christi mit Zoe und Konstantinos IX. Monomachos auf der Empore. E. vermutet nun, daß hier ursprünglich eine ältere Zoe (er nennt Zoe, Gemahlin Leons VI., 886–912) mit Gemahl dargestellt war. F. W. D.

E. S. W. Hawkins, Plaster and Stucco cornices in Haghia Sophia – Istanbul. Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 131–135. Mit 6 Abb. – Alle im Schiff, im Narthex und in den Galerien der Haghia Sophia vorhandenen Stukkaturen sind Ersatz, der um die Mitte des 19. Jh. entstanden ist. Möglicherweise geht die Ornamentik des Simses in den Schiffen auf Originale zurück. Die Motive, die in den um die Galerien verlaufenden Verzierungen erscheinen, sind wahrscheinlich Kopien der ursprünglichen Dekoration. Lediglich die Ranke im südwestlichen Vestibül ist ein Teil der ursprünglichen Gipsdekoration der Haghia Sophia. I. N.

S. Bottari, Il significato di Santa Sofia. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 7–15. F. W. D.

Feridun Dirimtekin, Le local du Patriarcat à Sainte Sophie. Istanbuler Mitt. 13/14 (1963/64) 113–127. Mit 3 Plänen u. 6 Taf. – Es handelt sich um die südlich an die Westempore anschließenden Räume. F. W. D.

R. Guilland, Études sur le Grand Palais de Constantinople. La terrasse du Phare. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 13 (1964) 87–101. – G. behandelt in bewährter Methode die Terrasse des Pharos und die von der Meeresküste unweit des Bukoleonhafens zu ihr

aufsteigende Treppe auf Grund der Angaben des Zeremonienbuches sowie der sonstigen historischen Literatur. H. H.

S. Miranda, Les palais des empereurs byzantins. Préface de **C. Mango.** Mexico (20, D. F., av. Revolucion 1736 [Selbstverl.]) 1964. 130 S., 44 Abb. a. Taf. ohne Nr., 4 Faltpl. F. W. D.

B. K. Weis, Kaiser Julians Obelisken-Brief an die Alexandriner. Hermes 92 (1964) 106–115. Vgl. oben S. 464. F. W. D.

P. Speck, Ein Heiligenbilderzyklus im Studios-Kloster um das Jahr 800. Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 333–344. – Der Verf. nimmt an, daß für die Schaffung der zyklischen Anordnung der Heiligenikonen in den byzantinischen Kirchen vielleicht den Epigrammen Nr. 61–84 des Theodoros Studites (PG 99, 1798A–1801A), die alle Heilige als Sujet haben und als Zyklus eine Einheit bilden, Angaben entnommen werden können. Diese Epigramme dienten als Beischriften zu Bildern und datieren aus der Zeit um etwa 800, was vermuten läßt, daß schon zu jener Zeit ein Heiligenbilderzyklus bestand. I. N.

H. Hallensleben, Untersuchungen zur Baugeschichte der ehemaligen Pammakaristoskirche, der heutigen Fethiye camii in Istanbul. Istanbuler Mitt. 13/14 (1963/64) 128–193. Mit 15 Abb. u. 15 Taf. – Quellen, Auseinandersetzung mit der bisherigen Forschung, Untersuchung der einzelnen Teile des Komplexes. F. W. D.

A. H. S. Megaw, Notes on Recent Work of the Byzantine Institute in Istanbul. Dumbarton Oaks Papers 17 (1963) 333–371. Mit 35 Abb., Abb. A–N. – Von den beiden Kirchen des Lips-Klosters (Fenari Isa Camii) wurde die ältere Nordkirche restauriert, d. h. die Gewölbe und Fenster wiederhergestellt und auch die Kapellen im Obergeschoß, soweit zuverlässige Reste vorhanden waren, aufgebaut. Von der Südkirche nur das Äußere der Apsis erneuert. – Pantokrator-Kloster (Zeyrek Camii): die Reinigung und Sicherung des opus-sectile Bodens ist beendet; Samson-Szenen neu gefunden und die zahlreichen Tierbilder als Teile von Jagddarstellungen erkannt. – In der Apsis Reste des zweistufigen Synthronon entdeckt, davor Einlaßspuren und Plattenreste der Chorschranken. In den Substruktionen unter dem Bema wurden kostbare Kleinfunde gemacht, neben Gold-, Silber- und Bergkristallarbeiten vor allem Fragmente auch figürl. Glasmalerei, die aus den Apsisfenstern zu stammen scheinen. – Die genaue Untersuchung des Mauerwerkes stellt klar, daß die Südkirche der älteste der drei Bauten ist und daß die mittlere als Mausoleum zuletzt hineingefügt wurde. Damit in Zusammenhang steht die Veränderung des Narthex der Südkirche. – Die Arbeiten im Chorakloster (Kariye Camii) beschränkten sich auf Konservierung vor allem des Äußeren. 1957 wurden auch hier Fragmente von Glasmalerei gefunden, die denen vom Pantokrator-Kloster sehr ähnlich sind. – Im Parekklesion der Kirche der Theotokos Pammakaristos (Fethiye Camii) wurde die Freilegung der Mosaiken und die Restaurierung des Außenbaues fortgesetzt. O. F.

S. Cirac, Les cisternes de Constantinople visitées en 1403 par des Espagnols. Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 27–30. I. N.

M. J. Mellink, Archaeology in Asia Minor. Amer. Journ. Archaeol. 68 (1964) 149–166. Mit 1 Abb., 6 Taf. – S. 166. Fund eines zweiten großen Kapitells des späten 4. Jh., das zu einer Ehrensäule gehörte, sowie eines kaiserlichen Sarkophages im Hofe des Saray. F. W. D.

S. Eyice, Two Mosaic Pavements from Bithynia. Dumbarton Oaks Papers 17 (1963) 373–383. Mit 19 Abb., Abb. I–V. – Behandelt den Boden des 11. Jh. in der Hagia Sophia in Nicaea (Iznik) und im Mausoleum des Orhan Gazi in Bursa, das an der Stelle einer Kirche nach 1855 errichtet wurde, und führt weitere Beispiele solcher Böden an, darunter ein neugefundener in Yakacik. O. F.

F. Miltner†, XXIV. Vorläufiger Bericht über die Ausgrabungen in Ephesos. Jahresh. Österr. Archäol. Inst. Wien 45 (1960) Beiblatt Sp. 1–76. Mit 46 Abb. – Sp. 13ff. Wohnquartier mit Wiederherstellungen im 4. Jh. Sp. 65f. Restaurierung des

Hadrianstempels (mit Ersatz von Bauteilen) unter Theodosios d. Gr. durch den Statthalter Junius Aemilianus. Sp. 66ff. Wiederaufrichtungs-Arbeiten an der Johanneskirche. Sp. 70ff. Sondagen am Fuße des Panayir dağ, nordsüdlich des großen Theaters in einer Area, die einen bedeutenden Komplex in der byzantinischen Stadt bildete und wo man weiter zu graben hofft. F. W. D.

H. Vetters, Where St. Paul „Fought with Beasts". Continuing Excavations at Ephesus and Roman Apartment-Houses Uncovered. Part 1. Illustr. London News 244 (1964) 766–768. Mit 10 Abb. – Wichtig die veröffentlichte Wandmalerei in Nachahmung von Inkrustation, Anfang 4. Jh. F. W. D.

H. Vetters, Frescoes and Statuary, Buildings Public and Private, Recently Discovered in Ancient Ephesus. Part 2. Illustr. London News 244 (1964) 822–825. Mit 19 Abb. – Wandmalerei aus einem byzantinischen Hause, mit der männlichen Gestalt in Tunika, mit Glasbecher, der als Diakonus gedeutet wird (Abb. 4). – Raum in Kapelle verwandelt (Abb. 18). F. W. D.

F. Fasolo, L'architettura romana di Efeso. Boll. Centro Studi Stor. Architett. 18, 1962. 92 S., 74 Abb. – Behandelt auch die Marienkirche und ihr Baptisterium sowie die 'byzantinischen' Thermen. F. W. D.

G. M. A. Hanfmann und **A. H. Detweiler,** Report on the Third Campaign at Sardis, 1960. Türk Arkeol. Dergisi 11, 1 (1961) 18–22. Mit 12 Taf. – Aufdeckung von Resten einer Wandmalerei des 5.–6. Jh., Funde von Skulpturenfragmenten und Glas. F. W. D.

G. M. A. Hanfmann und **A. H. Detweiler,** The Fourth Campaign at Sardis (1961). – Türk Arkeol. Dergisi 11, 2 (1961) 40–45. Mit 10 Taf. – Vgl. vorausgehende Notizen, B. Z. 55 (1962) 400. F. W. D.

G. M. A. Hanfmann, The sixth Campaign at Sardis (1963). Bull. Amer. Schools Oriental Res. 174 (1964) 3–58. Mit 35 Abb. – Wichtigste Entdeckungen: Byzantine Church „E" (mittelbyzantinische Kreuzkuppelkirche, Abb. 8, 9, 10), byzantinischer Wiederaufbau des Marble Court of Building „B" (S. 28f.), Die Synagoge mit dem hervorragenden Apsis-Bodenmosaik, datierbar um 400 (S. 30ff.); weitere Untersuchungen an den Byzantine Shops (Fund u. a. einer Bronzelampe, S. 45ff.). F. W. D.

P. Verzone, Relaction (sic) de l'activité de la Mission archéologique italienne de Hierapolis pour la Campagne 1960. Türk Arkeol. Dergisi 11, 1 (1961) 35–36. Untersuchungen an der dreischiffigen christlichen Säulenbasilika. F. W. D.

A. Müfid Mansel, Die Ruinen von Side (vgl. B. Z. 57 [1964] 249). – Bespr. von **N. Bonacasa,** Archeol. Class. 15 (1963) 288–290. F. W. D.

A. M. Mansel, Restaurationen und Umänderungen des Theaters von Side in byzantinischer Zeit. Actes du XIIe Congr. d'Étud. byz. III (1964) 239–243. Mit 5 Abb. – Die Restaurationen und Umänderungen im Theater, auf die zwei monumentale, bei Ausgrabungen entdeckte Inschriften hinweisen, wurden höchstwahrscheinlich im 5. oder 6. Jh. vorgenommen, als Side, als Sitz des Metropoliten, seine letzte Blüte erlebte. M. nimmt auf Grund der Spuren von Kult-Einrichtungen an, daß das Theater auch zur Abwicklung christlicher Zeremonien diente. I. N.

K. T. Erim, Excavations at Aphrodisias in Caria, 1963. Amer. Journ. Archaeol. 68 (1964) 193–194. – Das Theater wurde in der 1. Hälfte des 4. Jh. umgebaut. Südwestlich des Tempels Ausgrabung eines Gebäudes, mit Peristyl, in dem die Ausgräber den Bischofspalast vermuten. F. W. D.

K. T. Erim, More Treasure from „the Mine of Statuary". Excavations at Aphrodisias in Caria in South-West Turkey. Part 1. The Temple and the Odeion. The Illustr. London News 243 (1963) 1028–1031. Mit 17 Abb. – Statue eines Beamten 5./6. Jh., Fig. 6. F. W. D.

F. D. Darsey, Il sepolcro di S. Nicola a Mira. Mélanges E. Tisserant, II [= Studi e Testi, 232] (Città del Vaticano 1964) 29–40, Taf. H.-G. B.

O. Feld, Bericht über eine Reise durch Kilikien. Istanb. Mitt. 13/14 (1963/64) 88–107. Mit 10 Taf. – Als Ergebnis werden u. a. zahlreiche Kapitelle, die teilweise Import aus K/pel sind, und neue Beobachtungen an den frühchristlichen Kirchen vorgelegt. O. F.

J. Lafontaine-Dosogne, Nouvelles notes cappadociennes. Byzantion 33 (1964) 1–63. Mit 43 Abb. a. Taf. – L.-D. bereiste erneut 1960 und 1962 die Gegenden von Gülšehir, Göreme, Tağar, Soğanli Dere, Suveş, Ağirnas, des Hasan Dağ, und untersuchte bereits bekannte Denkmäler, vor allem aber kann sie eine Reihe von Monumenten neu bekannt machen. Wertvolle epigraphische und historische Beiträge. F. W. D.

M. Gough, Excavations at Alahan Monastery. Second Preliminary Report. Anatol. Studies. 13 (1963) 105–115 (5 figs. in text and 6 pl.). J. M. H.

D. Talbot-Rice, The Work of the Russel Trust in the Church of St. Sophia at Trebizond. Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 381–383. – Kurze Zusammenfassung der Ergebnisse der Freilegung der Wandfresken aus dem 13. Jh. in der Kirche der hl. Sophia in Trapezunt. I. N.

D. Winfield, Ayasofya. Trabzon. 1960. Türk Arkeol. Dergisi 11, 1 (1961) 37–39. Mit 4 Taf. – Reinigung und Restaurierung der Wandmalereien; Forschungen in der Umgebung. F. W. D.

D. Winfield, Ayasofya. Trabzon. 1961. Türk Arkeol. Dergisi 11, 2 (1961) 56–58. – Vgl. auch B. Z. 55 (1962) 401. F. W. D.

Tamara Talbot Rice, Decorations in the Seljukid Style in the Church of Saint Sophia of Trebizond. Beitr. z. Kunstgesch. Asiens. In Memoriam Ernst Diez. Hrsg. O. Aslanapa. Istanbul, Üniv. Edebiyat Fak. 1963, 87–120. Mit 34 Abb. F. W. D.

A. von Gerkan, Zur Hauskirche von Dura-Europos. [Mullus. Festschrift Theodor Klauser.] Jahrb. Ant. u. Christt. ErgBd. 1 (1964) 143–149. Mit 2 Abb. – G. veröffentlicht einen korrigierten Grundriß; der im Vorbericht hat schiefe Winkel, die aber auf einem Fehler des Vermessungsinstruments beruhen (!). Diskutiert wird noch das Datum des Hauses, das erst 232 umgebaut wurde, es war wesentlich älter und wohl schon vor dem Umbau für kirchliche Zwecke benutzt. G. tritt nochmals für die Erklärung des Raumes mit Ciborium als Baptisterium und nicht als Martyrium ein. Zum Schluß noch Bemerkungen zur Entstehung des Kirchengebäudes: Herleitung der kirchlichen Basilika (Halle) aus dem profanen Saalbau; die religiöse Ausdeutung der Bezeichnung ist als unvermeidliche sekundäre Erscheinung zu betrachten. F. W. D.

P. Petros, Monastyr prep. Simeona Stolpnika (Das Kloster des Hl. Symeon Stylites). Žurnal Mosk. Patriarchii 1963, H. 9, S. 50–51. Mit 1 Abb. – Kurze Beschreibung des Klosters in Syrien, unweit von Aleppo. I. D.

K. Michałowski, Palmyre. Fouilles polonaises 1960. [Uniwersytet Warszawski. Stacja Archeologii Śródziemnomorskiej w Zjednoczonej Republice Arabskiej w Kairze – Centre d'archéologie méditerranéenne dans la République Arabe Unie au Caire.] Warszawa, Pánstwowe Wydawnictwo Naukowe, La Haye – Paris, Mouton 1962. 284 S., 315 Abb. – S. 54ff., Époque byzantine: Einbauten von Häusern, vorzüglich mit Spolienmaterial, in das Diokletianslager. – S. 208, Nr. 93, Tonlampe (byzantinisch?); S. 212, Nr. 105, zwei Scherben einer flachen Schale mit Frauengestalt in brauner Farbe, wahrscheinlich antiochenisch, 6./7. Jh.; S. 222–236: Fund eines Goldschatzes mit Schmuck und Münzen von Phokas, Heraklios sowie Heraklios und seiner Söhne Heraklios II., Konstantinos und Heraklonas. F. W. D.

K. Michałowski, Palmyre. Fouilles polonaises 1961. [Uniwersytet Warszawski. Stacja Archeologii Śródziemnomorskiej w Zjednoczonej Republica Arabskiej w Kairze – Centre d'archéologie méditerranéenne dans la République Arabe Unie au Caire.] Warszawa, Ed. Scient. de Pologne, 's Gravenhage, Mouton 1963. 260 S., 285 Abb., 3 Taf. – S. 41–60, Époque byzantine et arabe, Hauseinbauten im Diokletianslager. F. W. D.

Rinvenuti i resti di un monastero bizantino a Tell Bassoul. Archeologia 2, 16 (1964) 96. – Klosteranlage des 5. Jh. mit Bodenmosaiken freigelegt, die um 700 bereits verlassen wurde. O. F.

J.-P. Rey-Coquais, Lampes antiques de Syrie et du Liban. Mél. Univ. Saint Joseph 39 (1964) 145–165. Mit 10 Taf. – Es handelt sich um Material aus dem Nachlaß von P. R. Mouterde. Die Nr. 46–48 sind christlich. F. W. D.

M. Chehab, Mosaïques découvertes au Liban. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 23–26. – Ch. weist darauf hin, daß die zahlreichen aus dem 5. und 6. Jh. stammenden Fußbodenmosaiken aus Libanon Angaben über den architektonischen Plan der Denkmäler, die religiösen Bräuche, die damals üblichen Bezeichnungen für einzelne Teile der Kirche und ihrer Anbauten wie auch über fremde Elemente liefern, die die Entwicklung dieser Art von Kunst beeinflußten. I. N.

B. Bagatti, L'archeologia cristiana in Palestina. (Cf. B. Z. 56 [1963] 181.) – Rev. by **P. Lapp,** Am. Journ. Archaeol. 67 (1963) 434. J. M. H.

Israel: Ancient Mosaics, **M. Schapiro** and **M. Avi-Yonah.** (Cf. B. Z. 56 [1963] 200.) – Rev. by **D. J. Smith,** Am. Journ. Archaeol. 67 (1963) 432. J. M. H.

C. A. Kennedy, The Development of the Lamp in Palestine. Berytus 14 (1961–63) 67–115. Mit 12 Taf. – Wichtige Arbeit für die Datierung der spätantiken Tonlampen auf Grund der 390 Stück umfassenden Sammlung in der Whiting Collection an der Yale University. F. W. D.

N. Avigad, Relics of Ancient Jewish Art in Galilee. 3. Ornamented Door of a Jewish Tomb at Tamra (S. 166). Eretz-Israel (L. A. Mayer Memorial Volume) 7 (1964) 166+–167+. Mit 1 Taf. – Datierbar 4./5. Jh. F. W. D.

P. Delougaz u. **R. C. Haines,** A Byzantine Church at Khirbat al-Karak. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 179). – Bespr. von **M. Avi-Yonah,** Israel Exploration Journ. 13 (1963) 346–348. F. W. D.

S. A. M. Gichon, Roman Frontier Cities in the Negev. Arheol. radovi i rasprave 3 (1963) 195–207. Mit 4 Abb., 1 Taf. F. W. D.

A. Frova, Excavating the Theatre of Caesarea Maritima – and the Goddess whom St. Paul Hated. Illustr. London News 244 (1964) 524–526. Mit A5 Abb. – Abgebildet werden einige Stücke frühchristlichen Schmuckes. F. W. D.

A. Biran, Le ricerche archeologiche a Tell Arad. Archeologia 2, 17 (1964) 111–112. Mit 3 Abb. – Über Schichten, die bis in die Bronzezeit reichen, liegen Fundamente einer römischen Limesfestung, die bis in byzantinische Zeit benutzt wurde. O. F.

R. de Vaux, Jérusalem. Chronique archéologique. Rev. Bibl. 71 (1964) 253–258. Mit 2 Taf. – S. 256ff. Weitere Ausgrabung byzantinischer Bauten südlich der Aqsa-Moschee: wahrscheinlich handelt es sich um eines der entweder nach Cyrill von Skythopolis oder nach Prokop von Justinian I. gegründeten Pilgerhospitäler. F. W. D.

Elinor A. Moore, The Ancient Churches of Old Jerusalem. The Evidence of the Pilgrims. Beirut, Khayats Publishers 1961. XIV, 121 S., 2 Abb., 24 Taf., 1 Kt. – Nach Bibliotheca Orient. 21 (1964) 132. F. W. D.

W. Caskel, Der Felsendom und die Wallfahrt nach Jerusalem. [Arbeitsgem. Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen. Geisteswissenschaften, 114.] Köln-Opladen 1964. 55 S., Taf. – Soll besprochen werden. H.-G. B.

G. Manichopoulos, Μονὴ τῆς ἁγίας Αἰκατερίνης. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (Beograd 1964) 235–237. I. N.

B. K. Weis, Kaiser Julians Obelisken-Brief an die Alexandriner. Hermes 92 (1964) 106–115. – Vgl. oben S. 464. H.-G. B.

G. de Francovich, L'Egitto, la Siria e Costantinopoli. Problemi di metodo. Riv. Ist. Naz. d'Archeol. e Storia dell'Arte N. S. 11/12 (1963) 83–229. Mit 150 Abb. – Die neue, an einem reichen Material (alle wichtigen koptischen Denkmäler sind berührt,

sehr im Gegensatz zu manchen Neuerscheinungen!) gewonnene Entwicklungsreihe vom 4. Jh. an, führt zu wesentlichen Veränderungen im Vergleich zu den bisherigen Datierungen. In einem besonderen Abschnitt wird nach der an Plastik und Malerei erarbeiteten Entwicklungslinie ähnliches für die Stoffe versucht, bei denen sodann auch nochmals das Thema des östlichen Einflusses, vor allem des sassanidischen, diskutiert wird. Den Schluß bildet eine scharfe Auseinandersetzung mit K. Wessel (vgl. B. Z. 57 [1964] 246). – F. nimmt überhaupt vor allem gegen die bisherigen Methoden der Datierung Stellung, besonders dagegen, daß man durch Vergleiche von außerägyptischen Werken, etwa höfisch-byzantinischen, eine so besonders geartete Kunst wie die koptische in ihrer vorwiegend eigenständigen Entwicklung erklären will. Als entscheidendes Datierungskriterium sieht F. die Darstellung der menschlichen Figur an, nicht das Ornament, bei dem gewisse Typen über Jahrhunderte dauerten. F. W. D.

P. Mikat, Erwägungen zur koptischen Kunst. [Mullus. Festschrift Theodor Klauser.] Jahrb. Ant. u. Christt. Erg.Bd. 1 (1964) 242–249. – Charakteristik in Übersicht, Wurzeln und Entwicklung. F. W. D.

K. Wessel, Koptische Kunst. (Vgl. B. Z. 57 [1964] 246.) – Bespr. von **G. Ristow,** Pantheon 22 (1964) 117–118. F. W. D.

H. Torp, Murs d'enceinte des monastères coptes primitifs et couvents-forteresses. Mél. d'archéol. et d'hist. 76 (1964) 173–200. F. W. D.

H. Schläger, Abu Mena. Vorläufiger Bericht. Mitt. Deutsch. Archäol. Inst. Kairo 19 (1963) 114–120. Mit 1 Plan u. 10 Taf. – Bericht über die Kampagnen Mai–Juli 1961, März–April 1962, September–November 1962 mit folgenden wichtigsten Ergebnissen: Reinigung der Fläche der sog. Arkadios-Basilika, Grabungen im Westteil (Fund von Kammergräbern) und im Ostteil mit Aufdeckung des Fundaments einer älteren Apsis, die in Verbindung steht mit den Fundamenten der Kolonnaden des Querschiffs und die daher ursprünglich wohl die Außenmauern eines Einschiff-Kreuzbaus trugen; diesen Bau weist Sch. der Zeit des Arkadios zu, die zweite Bauphase (Vergrößerung auf drei Schiffe) der Zeit des Zenon. Es folgen zwei weitere Phasen. Im Süden der großen Basilika wurden die von K. M. Kaufmann irrtümlich als Atrium angesehenen Ruinen gereinigt, die sich als eine Gruppe von Nebenräumen erwiesen. Im Frühjahr 1962 wurde unter der Leitung von M. Kneissl das umfangreiche Ruinengelände vermessen und sodann ein Übersichtsplan von 1:2000 sowie Detailpläne von 1:500 hergestellt. F. W. D.

W. Müller-Wiener, Christliche Monumente im Gebiet von Hibis (el-Kharga). Mitt. Deutsch. Archäol. Inst. Kairo 19 (1963) 121–140. Mit 5 Plänen u. 2 Taf. – Es handelt sich vor allem um die bedeutende Klosteranlage von Qasr 'Ain Mustafa Kasif, die aufgrund des Baubefundes und dessen Vergleich mit Bauten in El Bagawat zwischen der Mitte des 5. bis zum Ende des 6. Jh. datiert werden kann. Der Bau wurde wohl Ende 6. oder um die Mitte des 7. Jh. zerstört, dann in leicht veränderter Form wieder hergestellt. Weiter werden behandelt: eine Lehmziegelruine in der Ebene unter dem Kloster sowie Baureste am Westhang des Gebel et-Teir, darunter ein Kuppelbau mit leider zerstörter Bemalung. F. W. D.

J. Leclant, Fouilles et travaux en Égypte et au Soudan, 1962–1963. Orientalia 33 (1964) 337–404. Mit 28 Taf. – S. 339: Ausgrabungen in Abu Mina (vgl. obige Notiz); Tell Atrib: polnische Ausgrabungen der römischen Thermen, Fund von korinthischen Kapitellen des 4. Jh.; S. 342: Qolzum, byzantinische Siedlungsspuren, späte Tonlampen (Taf. 26, 5, Grabungen Shafik Farid); S. 345: Forschungsunternehmen von W. F. Volbach und M. Krause; Untersuchungen am Roten und Weißen Kloster (H. G. Evers und R. Romero); S. 357f.: Qasr Ibrim, Ausgrabung der Kirche mit bedeutenden Resultaten (Egypt Exploration Society); S. 365ff.: Faras, polnische Ausgrabungen im christlichen Komplex, Fortsetzung; „Kathedrale" mit neuen Malereien und Grafitti, von ersteren ausgezeichnete Abb. auf Taf. 30–37; Untersuchungen im Nordkloster, mit Bauten, die wahrscheinlich dem 7./8. Jh. angehören; S. 368: Serra Ost, Koptische Stele und Pergament mit magischer Invocatio in griechisch; S. 370: Ausgrabungen der Universi-

tät Ghana (P. L. Shinnie) in der christlichen Stadt, die zwischen dem 7. und 12. Jh. datiert werden kann; S. 374f.: Gezira Dabarosa, christliche Siedlung, koptische und griechische Inschriften (Univ. of Colorado); S. 377: Meinarti, Ausgrabung durch die UNESCO Mission (W. Y. Adams) der großen christlichen Siedlung; S. 378f.: epigraphischer Survey der Humboldt-Universität (F. Hintze), christliche Grafitti; S. 380: Abkanarti, systematische Untersuchung der christlichen Siedlung mit 2 Kirchen (Presedo, Monreal, Vasquez de Acuna); S. 380f.: Kasanarti, späte christliche Siedlung (Adams); S. 381: Askut, christliche Keramik, 7.–11. Jh. (Univ. of California u. A. Badawy). F. W. D.

F. J. Presedo Velo, Antigüedades cristianas de la Isla de Kasar-Ico (2a catarata del Nilo. Sudan). [Comite Español de la UNESCO para Nubia. Memorias de la Mision arqueol. 1.] Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores Dir. Gen. Relac. Cult. 1963. 63 S., 14 Abb., 15 Taf. – Zwei Kirchen mit Fresken sowie Häuser, Keramik. Anhang: Notas de historia eclesiastica (S. 59ff.): La cristianización de Nubia. – Conclusiones cronologicas, wo ausgeführt wird, daß die Kirchen wohl am Beginn des 9. Jh. entstanden und der Ort bis zum Ende der christlichen Epoche, d. h. bis zum 14. Jh. besiedelt war. F. W. D

Gli austriaci nella Nubia. Archeologia 2, 16 (1964) 93. – Römische Nekropole (3./4. Jh.) und koptische Einsiedelei in Sayala gefunden. O. F.

D. R. Buxton, Ethiopian Medieval Architecture – The Present State of Studies. Journ. Semitic Studies 9 (1964) 239–244. F. W. D.

R. M. Harrison, A Sixth-Century Church at Ras el-Hilal in Cyrenaica. Appendix I: The Greek and Latin Inscriptions by **J. M. Reynolds.** Appendix II: The Arabic Inscriptions by **S. M. Stern.** Papers Brit. School Rome 32 (1964) 1–20. Mit 6 Abb. u. 13 Taf. – Sorgfältige und umfassende Veröffentlichung der ausgegrabenen dreischiffigen Basilika mit dreiteiligem Presbyterium, datierbar in die spätjustinianische Zeit. Im Fußboden die bereits anderwärts veröffentlichten Mosaikfelder mit den Personifikationen von KTHCIC und KOCCMHCIC. – Unter den Funden: Keramik, Lampen, bronzenes Hängekreuz, Münzen (vgl. S. 575). F. W. D.

G. Williams, Green Mountain. An Informal Guide to Cyrenaica and its Jebel Akhdar. London, Faber und Faber 1963. 136 S., 2 Abb., 2 Kt. – Nach Bibliotheca Orient. 21 (1964) 140. F. W. D.

O. Perler, Die Taufsymbolik der vier Jahreszeiten im Baptisterium bei Kelibia. [Mullus. Festschrift Theodor Klauser.] Jahrb. Ant. u. Christt. Erg.Bd. 1 (1964) 282–290. – Die bisherigen Deutungen vgl. B. Z. 53 (1960) 260. – Die vier dargestellten Fruchtbäume bezeichnen die vier Jahreszeiten. Im dargestellten Insekt erkennt P. die Zikade, deren symbolische Bedeutung der Sophist Asterios in seiner Osterhomilie 14 in bezug auf das Oster- und Taufgeheimnis besingt. F. W. D.

L. Foucher, Hadrumetum. [Publications de l'Univ. de Tunis. Fac. des Lettres. Ser. 1. Archéol. hist. 10.] Paris, Presses Univ. de France 1964. 403 S., 29 Abb., 40 Taf., 9 Kt. – S. 326ff.: Les chrétiens d'Hadrumète. S. 344ff.: Les nécropoles chrétiennes. F. W. D.

P.-A. Février, Les basiliques chrétiennes de Sétif et leurs mosaiques. Bull. Ant. de France 1962, 84–87. – Ergebnisse der Grabungen seit 1959 in dem während des 4. Jh. angelegten Viertel mit zwei gegenüberliegenden Sepulkralbasiliken, die zwischen 378 und 429 bzw. zwischen 389 und 429 datiert sind; nördlich davon kleine an das Ende des 4. Jh. zu datierende Thermen mit Mosaiken (Toilette de Vénus). F. W. D.

J. Lassus, Fouilles à Sétif, 1958–1962. [Ministère de l'Éducation nationale.] Bull. archéol. com. travaux hist. et scient. 1961–1962, 95–107. – S. 101–105, Basiliques chrétiennes, die von P. A. Février veröffentlicht werden sollen: es handelt sich um zwei Sepulkralbasiliken mit z. T. reichen Funden. F. W. D.

J. Lassus, Découvertes faites à Kenchela et à Timgad. [Ministère de l'Éducation nationale.] Bull. archéol. com. travaux hist. et scient. 1961–1962, 41–43. – Fund eines Mosaiks mit Auriga, sicher dem 4. Jh. zugehörig, in einer Villa zu Kenchela. F. W. D.

N. Duval, Un nouveau baptistère africain en rosace? Bull. Ant. de France 1962, 141–143. – Wahrscheinlich bei der Kirche Nr. 4 von Oued Rhezel, veröffentlicht von A. Berthier, Vestiges du christianisme antique en Numidie centrale. F. W. D.

M. Euzennat, L'archéologie marocaine de 1958 à 1960. Aïn el Hammam. Bull. d'archéol. marocaine 4 (1960) 532–534. Mit 1 Taf. – Thermenanlage mit Münzfunden aus der Zeit Konstantins und Gratians. O. F.

J. Boube, Fibules et garnitures de ceinture d'époque romaine tardive. Bull. d'archéol. marocaine 4 (1960) 319–379. Mit 9 Abb., 9 Taf. – Es handelt sich um kreuzförmige und Buckel-Fibeln im Museum von Tetuan, die zum größeren Teil aus dem römischen Lager in Tamuda stammen. O. F.

J. Boube, Aïn Regada. Table d'autel paléochrétien. Bull. d'archéol. marocaine 4 (1960) 513–519. Mit 1 Taf. – Rechteckige, wenig eingetiefte Platte mit an einer Langseite eingeritztem Kreuz und Christogramm. O. F.

A. H. S. Megaw, Twelfth Century Frescoes in Cyprus. Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 257–266. Mit 15 Abb. – Das wichtigste Ergebnis der Erforschung der heute zugänglichen Denkmäler der Freskomalerei des 12. Jh. auf Cypern: Hilfe bei der Feststellung der grundlegenden Einheitlichkeit in der Entwicklung der Komnenenstile im gesamten byzantinischen Kaiserreich wie auch in den Gebieten, die unter seinem Einfluß standen. I. N.

V. Karageorghis, Chronique des fouilles et découvertes archéologiques à Chypre en 1963. Bull. Corr. Hell. 88 (1964) 289–379. Mit 114 Abb. 1 Taf. – S. 372–374, Yialousa (im Nordosten der Insel), Freilegung einer dreischiffigen Basilika mit Narthex und Mosaikfußboden (Abb. 108), vermutlich Stifter- und Künstlerinschrift aus dem 5./6. Jh.; nach der Zerstörung der Basilika bei der Araberinvasion (Mitte 7. Jh.) wurde ein Teil eines Nachbargebäudes mit Portikus als kleine Kirche ausgebaut. – S. 374, Ktima (unfern der Westküste), Freilegung einer dreischiffigen Basilika des 6. Jh. mit Mosaikfußboden und schöner Inschrift eines sich nicht nennenden Stifters („dessen Namen Gott kennt", Abb. 109); die Mosaiken jetzt im Museum von Paphos. – S. 374–376, Lysi (zwischen Nikosia und Famagusta), Untersuchung der Reste einer kleinen Basilika (nicht später als 7. Jh.), die nach dem Einsatz eines Bulldozers durch die einheimische Bevölkerung anläßlich eines geplanten Kapellenbaues noch übriggeblieben waren. – S. 376f., Kloster Apsinthiotissa (15 km nördl. von Nikosia), Untersuchung der Kirche mit neuen Freskenfragmenten (Abb. 111: Köpfe aus einer Staurosis im Narthex nach teilweiser Reinigung, 11. Jh.) und der Trapeza (auch hier Freskenfragmente), die während der Verfallszeit in Mönchszellen umgebaut wurde. – Alle Grabungen unter der Leitung von A. Papageorghiu. H. H.

N. Platon u. K. Dabaras, Ἀρχαιότητες καὶ μνημεῖα Κρήτης. Κεντρικὴ καὶ ἀνατολικὴ Κρήτη. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) Β', 281–291. Mit 4 Taf. – Herakleion, Instandsetzung von H. Markos und der Παναγία τῶν Σταυροφορίων (S. 284); Fund eines frühchristlichen Mosaikfußbodens in Gortyna (S. 286). F. W. D.

W. H. C. Frend, The Byzantine Church at Knossos. Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 103–105. Mit 2 Abb. – (Cf. B. Z. 56 [1963] 443). I. N.

K. E. Lassithiotakes, Κυριαρχοῦντες τύποι χριστιανικῶν ναῶν ἀπὸ τὸν 12 αἰῶνα καὶ ἐντεῦθεν στὴ δυτικὴ Κρήτη. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. Τ. ΙΙ = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–1962) 175–201, 4 Taf. H.-G. B.

M. Chatzidakes, Ἡ κρητικὴ ζωγραφικὴ στὴ Βενετία (περίληψη). Πεπραγ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρίου Τ. ΙΙ = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 211–12. H.-G. B.

A. K. Orlandos, Ἡ τράπεζα τῆς ἐν Πάτμῳ μονῆς Ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου. Μέρος Α'. Ἀρχιτεκτονική. Δωδεκανησιακὸν Ἀρχεῖον 3 (1958) 3–8. Mit 3 Abb. im Text. H.-G. B.

N. M. Kontoleon, Ἀρχαιότητες καὶ μνημεῖα τῶν νήσων τοῦ Αἰγαίου. Νάξος. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) 274–275. Mit Taf. – Mosaikfußboden ornamental und mit Tieren, wohl 4. Jh. F. W. D.

Agape Basilakes, Εἰκονομαχικὲς ἐκκλησίες στὴ Νάξο. (mit dt. Zsfg.) Δελτ. Χριστ. Ἀρχαιολ. Ἑτ. 4. S. 3, 1962/3 (1964) 49–74. Mit 2 Abb. u. 11 Taf. – Es handelt sich um die Kirchen H. Kyriake zu Apiranthos und H. Artemisios in Sagri, einschiffige gewölbte Bauten mit Kuppel. Die rein ornamentalen Malereien des Bema von H. Kyriake sowie der schlechter erhaltenen von H. Artemisios läßt B. nach den Quellen auf ikonoklastische Bauten schließen. Vergleiche mit frühislamischen Malereien lassen B. auf enge Beziehungen zu diesem Kreis schließen, wie sie nach den Quellen vorauszusetzen wären. Daher müßten beide Bauten und ihre Dekoration in die Zeit des Theophilos (829–842) gehören. F. W. D.

A. Prokopiu, Le classicisme byzantin dans les mosaiques de Nea Moni de Chio. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 389–409. Mit 5 Abb. – I. La chronique. II. L'architecture et le programme iconographique de l'église. F. W. D.

M. Chatzidakes, Des Chefs-d'oeuvre byzantins en Grèce. Les mosaiques. Connaissance des Arts, März 1964, 54–61. Mit 10 teilw. farb. Abb. – Nach einem kurzen Überblick über die wichtigsten Mosaiken in Griechenland, veröffentlicht Ch. mit einem erklärenden Text eine Reihe der schönsten nun gereinigten und restaurierten Mosaiken der Nea Mone zu Chios. F. W. D.

A. P(araskeuaides) Ἡ προστασία τῶν ἱστορικῶν μνημείων τῆς Λέσβου. Λεσβιακά 4 (1962) 239–242. – Übersicht über die unter Denkmalschutz stehenden historischen Denkmäler von Lesbos. O. V.

I. Mutzures, Μεσαιωνικὰ κάστρα τῆς Λέσβου. Λεσβιακά 4 (1962) 50–68. – M. bespricht die verschiedenen Befestigungsbauten auf der Insel Lesbos, die besonders während der Herrschaft der Gattilusio (1354–1462) ausgebaut wurden. O. V.

S. I. Charitonides, Οἰκοδομικὲς φάσεις τοῦ κάστρου τῆς Μυτιλήνης. Λεσβιακά 4 (1962) 50–68. Mit 5 Tafeln. O. V.

S. Charitonides, Ἀρχαιότητες καὶ μνημεῖα τῶν νήσων Αἰγαίου. Α' Λέσβος. 1. Μυτιλήνη. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) Β', 261–263. Mit 2 Abb. u. Taf. – Lesbos, Sykamia: Schrankenplatten-Fragmente aus einer frühchristlichen Kirche. F. W. D.

S. Charitonides, Ἀρχαιότητες καὶ μνημεῖα τῶν νήσων Αἰγαίου. Β'. Λῆμνος. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) B', 266. Mit 1 Abb. – Lemnos, Museum: Inschrift mit den Namen des Maximianos, Likinnios, Maximos und Konstantinos (308–311). F. W. D.

A. K. Orlandos, Μεσαιωνικὰ Κυκλάδων. Ἐργασίαι ἀναπαλαιώσεως Καταπολιανῆς Πάρου. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) B', 280–281. Mit Taf. – Restaurationen an der Katapoliane zu Paros. F. W. D.

B. Kallipolites, Ἀνασκαφὴ Ῥωμαϊκῆς ἐπαύλεως ἐν Κεφαλληνίᾳ. (Mit frz. Zsfg.) Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) A', 1–31. Mit 4 Abb. u. 11 Taf. – Die Kirche des H. Athanasios wurde in frühchristlicher Zeit in die Ruinen des mittleren Raumes eingebaut; im Osten fügte man eine Apsis an. Wiederherstellung der Kirche bald nach der venetianischen Besetzung. Fund von frühchristlicher Stempelkeramik (Kreuze in Medaillon). F. W. D.

A. Orlandos, L'architecture religieuse en Grèce du IVe au XVe siècle. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 333–335. F. W. D.

A. K. Orlandos, Τὸ ἔργον τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας κατὰ τὸ 1963. Athen 1964. 209 S., 212 Abb. – S. 35 ff., Nea Anchialos, Ausgrabung des profanen Baues mit großem Hof; Fund von zwei frühchristlichen Tonlampen; S. 50 ff., Philippoi, weitere Ausgrabungen: Bad, Via Egnatia, Straße östlich des Oktogon, Atrium des Oktogon, Fund eines Mosaikfußbodens im Oktogon, das zu einer älteren, vorausgehenden Kirche gehört; S. 137 ff., Paros, Katapoliane, Ausgrabung eines Eingangs mit zwei Nischen zum Atrium von Norden her; S. 157 ff., Mytilene, spätantiker Mosaikfußboden mit Szenen aus Komödien des Menander; S. 193 ff., Restaurationsarbeiten in Hosios

Lukas, Nikopolis (Basilika B), Arta (Trapeza der Paregoretissa), Mistra (Metropolis, H. Sophia), Chonika (Koimesis-Kirche), verschiedene Bauten in Geraki, Paros (Katapoliane). F. W. D.

D. I. Pallas, Μεσαιωνικὰ Μεσσηνίας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) Β', 103–105. Mit Taf. – Methone, Untersuchungen an dem katakombenartigen Coemeterium von A. Onuphrios sowie an der Kirche Ἁγιολέος (zwischen 1480 und 1490, jedoch vor 1497). F. W. D.

E. Mastrokostas, Ἀρχαιότητες Ἀχαΐας-Ἠλείας. Ἀχαΐα. Πάτραι. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) Β' 126–132. Mit 5 Taf. – Überweisung ins Museum von 2 Fragmenten frühchristlicher Schrankenplatten. F. W. D.

N. B. Drandakes, Μεσαιωνικὰ Ἀρκαδίας-Λακωνίας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) Β', 88–91. Mit Taf. – Restaurationsarbeiten in Mistra, der Episkope von Mane, der Koimesis von Lebidi und anderen postbyzantinischen Bauten in Dyrrachion sowie in Samarina in Messenien. F. W. D.

C. Delvoye, Mistra. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 115–132. – I. L'architecture. II. Les peintures. F. W. D.

Ch. Delvoye, Considérations sur l'emploi des tribunes dans l'église de la Vierge Hodigitria de Mistra. Actes du XII[e] Congr. d'Études byz. III (1964) 41–47. – D. meint, daß das Vorhandensein einer Galerie in der Kirche der Muttergottes Hodegetria in Mistra mit einem liturgischen Zeremoniell zusammenhängt, das bereits der erste Gouverneur der Peloponnes, Manuel Kantakuzenos, in Nachahmung der liturgischen Bräuche in der Hauptstadt des Reiches eingeführt hatte. I. N.

E. Mastrokostas, Ἡ μεσαιωνικὴ ἀκρόπολις Γρεβενῶν. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) Β', 130. – Mit 2 Taf. F. W. D.

A. Xyngopulos, Τὰ ἐρείπια ἐκκλησιῶν παρὰ τὸ χωρίον τοῦ Βούρβουρα. Πελοποννησιακά 5 (1962) 146–160. Mit 4 Tafeln. – X. untersucht die Ruinen der Kirchen Ἅγιος Γεώργιος, einer Kirche bei Παλιόρογγο und der Kirchen Φραγκοκλῆσι und Ἅγιος Βασίλειος in der Nähe des Dorfes Vurvura. O. V.

A. Xyngopulos, Ὁ ναὸς τοῦ Ἁγίου Γεωργίου. Συμπλήρωμα εἰς τὰ περὶ τῶν ἐκκλησιῶν παρὰ τὸ χωρίον τοῦ Βούρβουρα. Πελοποννησιακά 5 (1962) 320–321. – Ergänzung zum vorhergehenden Aufsatz. O. V.

R. L. Scranton and **E. S. Ramage,** Investigations at Kenchreai, 1963. Hesperia 33 (1964) 134–145. Mit 2 Taf. u. 5 Plänen. – In Area A Aufdeckung einer einschiffigen Kirche mit mehreren Bauperioden; Reste des Mosaikfußbodens; Nebenräume z. T. mit Marmorfußboden und Mosaik. Platte mit frühchristlicher Inschrift. F. W. D.

D. I. Pallas, Μεσαιωνικὰ Ἀργολιδοκορινθίας. Ἀνασκαφαὶ καὶ περιοδεῖαι κατὰ τὸ ἔτος 1960. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) Β', 69–83. Mit 2 Abb. u. Taf. – 1. die Ausgrabungen an der großen Basilika des Lechaion (1956–1960), des bedeutendsten Fundes der letzten Jahrzehnte; Bericht über die bisherigen Aufdeckungen, Kirche selbst, Höfe, Narthex, Anbauten (Gesamtgrundriß in Abb. 1; die Abbildungen auf den Tafeln geben eine gute Anschauung der Architektur und der Funde). S. 75 ff. die Arbeiten am alten Lechaion-Hafen und S. 78 ff. am Examilion am Isthmos von Korinth (unter Manuel II. Palaiologos, 1415); Grab in Sikyon. F. W. D.

H. Robinson, Corinth Excavations (1961). Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) Β', 61–63. Mit 1 Taf. – Fund eines lautenartigen mittelbyzantinischen Instrumentes, vgl. oben 487 Anogeianakes; bei den Ausgrabungen östlich der Bäder der Aphrodite von zwei Grabbauten, deren einer 3.–4. Jh.; beide blieben bis mindestens ins 5. Jh. benutzt. Aufdeckung von Häusern des 12. u. 13. Jh. an beiden Seiten der Kenchreae-Straße. F. W. D.

Gladys Davidson Weinberg, Vasa Diatreta in Greece. Journ. Glass Studies 6 (1964) 47–55. Mit 17 Abb. – Es handelt sich um die Fragmente zweier Gläser in Athen und aus den Grabungen in Korinth. F. W. D.

Lya u. **R. Matton,** Athènes et ses monuments du XVIIe siècle à nos jours. [Coll. l'Inst. Franç. d'Athènes. Villes et paysages de Grèce.] Athen 1963. 342 S., 27 Abb., 152 Taf. – Enthält auch Ansichten der byzantinischen Kirchen. F. W. D.

E. Stikas, Les églises byzantines d'Athènes et les méthodes de restauration appliquées aux monuments byzantins de la Grèce (Résumé). Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 411–418. Mit 7 Abb. F. W. D.

G. Dontas, 'Ανασκαφὴ οἰκοπέδου 'Αγγελοπούλου. (Mit frz. Zsfg.) 'Αρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) A', 83–95. Mit 7 Taf. – Gelände südlich der Akropolis: Aufdeckung eines spätrömischen Gebäudes, das am Ende des 4. Jh. verlassen wurde sowie von wahrscheinlich um 400 errichteten Thermen. F. W. D.

I. Threpsiades u. **I. Traulos,** 'Αρχαιότητες 'Αθηνῶν-'Αττικῆς. 'Ανασκαφαὶ νοτίως τοῦ 'Ολυμπιείου (1961). 'Αρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) A', 9–14. Mit 1 Abb. u. 4 Taf. – S. 12 f., Valerianische Mauer am Olympieion: sie wird in justinianischer Zeit hier mit Türmen versehen; Auffindung einer Ölpresse, einer Färberei und einer Gerberei byzantinischer Zeit. F. W. D.

D. Ohly, 'Αθῆναι-'Αττική. Athen: Kerameikos-Grabung (1961). 'Αρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) B', 16–20. Mit 10 Taf. – Ausgrabungen an der Stadtmauer im Bereich des Kerameikos haben das 6. Jh. für die letzte Bauperiode ergeben. F. W. D.

P. Lazarides, Μεσαιωνικὰ 'Αθηνῶν-'Αττικῆς. 'Αρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) B', 50–52. – Untersuchungen und Restaurierungen an folgenden byzantinischen Kirchen: in Athen: Kapnikarea, Ναὸς 'Αγίων 'Ασωμάτων Θησείου, 'Α. Δύναμις (ὁδ. Μητροπόλεως), 'Α. Ἰωάννης ὁ Πρόδρομος, 'Α. Γεώργιος Κονταλέας, 'Α. 'Ιωάννης ὁ Καρέας; 'Αγία Τριάς am Parnes; in Megara: 'Αγία Τριάς sowie die Kirche 'Αγία Σωτηρία (Μεταμόρφωσις τοῦ Σωτῆρος); Aigosthena: Arbeiten an der frühchristlichen Basilika, an 'Α. Γεώργιος, 'Α. Νικολάος. F. W. D.

F. Gerke, I mosaici del Katholikon di Dafni presso Eleusi. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 201–223. F. W. D.

E. Stikas, Στερέωσις καὶ ἀποκατάστασις τοῦ ἐξωνάρθηκος τοῦ καθολικοῦ τῆς Μονῆς Δαφνίου (mit frz. Zsfg.) Δελτ. Χριστ. 'Αρχαιολ. 'Ετ. 4. S. 3, 1962/63 (1964) 1–47. Mit 19 Abb. u. 10 Taf. – Überblick über die Veränderungen, welche das Kloster seit dem Mittelalter erlitt; seit 1888 Übernahme der Restaurierungen durch die griechischen Behörden. Bericht über die 1959 vorgenommene, gründliche Restaurierung des Exonarthex und der Fassade. F. W. D.

Maria Soteriu, Αἱ τοιχογραφίαι τοῦ βυζαντινοῦ ναϊδίου τῶν Ταξιαρχῶν Δεσφίνης. (Mit engl. Zsfg.) Δελτ. Χριστ. 'Αρχαιολ. 'Ετ. 4. S. 3, 1962/63 (1964) 175–202. Mit 3 Abb. u. 15 Taf. – Die Malereien dieser in den Hügeln am Fuße des Parnassos gelegenen Kirche sind auf 1332 datiert: die Ikonographie ist zum großen Teil konservativ, doch treten auch hier eine Reihe von Neuerungen der palaiologischen Zeit auf. Der palaiologische Stil zeigt sich besonders in den evangelischen Szenen, doch ist alles stark von einem provinziellen Charakter beherrscht, bis auf die großen Heiligengestalten in der unteren Zone, die einen engeren Zusammenhang mit den großen Kunstzentren verraten, und zwar gerade in Hinblick auf die Eigenheiten der palaiologischen Epoche, ohne daß man jedoch eine besondere Abhängigkeit, etwa von K-pel, Makedonien oder Mistra feststellen könnte. F. W. D.

P. Lazarides, Μεσαιωνικὰ Εὐβοίας. 'Αρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) B', 157–159. – Aliberion, mittelalterlicher Turm (τὸ Πυργάκι), Befestigungsanlage (Ριζόκαστρον), Karystos, Befestigung Μπούρτζι. F. W. D.

P. Lazarides, Μεσαιωνικὰ Φθιώτιδος-Φωκίδος. 'Αρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) B', 160–169. Mit 4 Abb. u. Taf. – Untersuchungen an postbyzantinischen Bauten. F. W. D.

A. Prokopiu, Le monastère d'Hosios Loukas. L'archaisme byzantin dans les mosaiques d'Hosios Loukas. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3.

1964) 367–388. Mit 7 Abb. – La chronique d'Hosios Loukas. – L'architecture des églises d'Hosios Loukas. – Le monastère d'Hosios Loukas après Byzance. – Le programme iconographique. – Les styles dans les mosaiques d'Hosios Loukas. F. W. D.

Ch. Buras, Δύο μικροὶ ναοὶ ὀκταγωνικοῦ τύπου, ἀνέκδοτοι. (mit frz. Zsfg.) Δελτ. Χριστ. Ἀρχαιολ. Ἑτ. 4. S. 3, 1962/63 (1964) 127–173. Mit 12 Abb. u. 5 Taf. – 1. Zweigeschossiger, z. T. zerstörter, in den modernen Glockenturm verbauter Bau in H. Lukas, datierbar in das 11. Jh. B. gibt sorgfältige Aufnahmen und Rekonstruktionszeichnungen. 2. Kirche H. Joannes in Pyrgi auf Chios, ein Bau wohl des 15. Jh. F. W. D.

P. Lazarides, Μεσαιωνικὰ Αἰτωλοακαρνανίας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) B', 185–187. Mit 2 Abb. u. 8 Taf. – Untersuchungen an postbyzantinischen Kirchen in Eurytania. F. W. D.

A. K. Orlandos, Μεσαιωνικὰ Ἠπείρου. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) B', 199–203. Mit 2 Abb. u. 1 Taf. – Ausgrabungen in Nikopolis: Basilika Δ, Ausgrabungen eines Peristylbaus westlich der Dometios-Basilika, der später vielleicht als Episkopium diente. F. W. D.

S. Dakares, Ἀρχαιότητες καὶ μνημεῖα Ἠπείρου. Νόμος Ἰωαννίνων. Λοιπαὶ ἐργασίαι. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) B', 198–199. – Ioannina, Architekturstücke der Moschee Fetihie stammen aus byzantinischen Kirchen der Zeit des Despotats. F. W. D.

P. Lazarides, Μεσαιωνικὰ Θεσσαλίας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) B', 179–182. Mit 1 Abb. u. 7 Taf. – Ausgrabungen in Nea Anchialos, profanes Gebäude zwischen Basilika A' und B'. F. W. D.

S. Pelekanides, Μεσαιωνικὰ Μακεδονίας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) B', 252–258. Mit 3 Abb. u. 8 Taf. – S. 252 f., Thessalonike, Βασιλικὴ Ἀχειροποιήτου: sie nimmt, nach den Grabungsfunden im Westen, den Platz eines römischen Gebäudes ein; H. Sophia: Am Ostteil wurde der türkische Putz entfernt und das Mauerwerk freigelassen (Feststellung des ursprünglichen Zustandes und der technischen Eigenschaften) sowie im Norden eine einschiffige Kirche mit einer Apsis des 7. oder 8. Jh. aufgefunden; Restaurierung der Kirche des Propheten Elias; Auffindung frühchristlicher, innen ausgemalter Gräber, unter ihnen jedoch eines mit Menorah, das also jüdisch sein muß; S. 258: Philippoi, Fortsetzung der Grabungen. F. W. D.

K. Kalokyris, L'église des Saints Apôtres de Salonique. Ses mosaiques. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 237–246. F. W. D.

F. Gerke, Il mosaico absidiale di Hosios David di Salonicco. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 179–199. Mit 3 Abb. F. W. D.

A. Xyngopulos, Les fresques de l'église de Saint-Nicolas Orphanos à Thessalonique. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 431–438. Mit 6 Abb. F. W. D.

S. Pelekanidis, I mosaici di Santa Sofia di Salonicco. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 337–349. Mit 3 Abb. F. W. D.

Raffaella Farioli, I capitelli paleocristiani e paleobizantini di Salonicco. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 133–177. Mit 4 Abb., 4 Taf. – Capitello corinzio. – L'acanto „finemente dentellato" e il capitello teodosiano. – Capitelli con foglie d'acanto mosse dal vento. – Capitelli a due zone. – Il capitello-imposta ionico. – Il capitello-imposta. F. W. D.

D. I. Lazarides, Ἀρχαιότητες καὶ μνημεῖα ἀνατολικῆς Μακεδονίας. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) B', 233–248. Mit 3 Abb., 1 Pl., 22 Taf. – S. 239, Taf. 286; Philippoi, Forum: Fund von zwei justinianischen Zweizonenkapitellen (Adler-Widder). F. W. D.

P. Mylonas, Ἡ ἀρχιτεκτονικὴ τοῦ Ἁγίου Ὄρους. Ἀφιέρωμα στὸ Ἅγιον Ὄρος Νέα Ἑστία 74, τεῦχος 875 (1963) 189–207. Mit Grundrissen. O. V.

A. Xyngopulos, La peinture monumentale au Mont-Athos. Mosaiques et fresques (Résumé). Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 419–430. Mit 8 Abb. F. W. D.

V. J. Djurić, Fresques médiévales à Chilandar. Contribution au catalogue des fresques du Mont Athos. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 59–98. Mit 60 Abb. – Folgende Monumente weisen Reste von Fresken auf: 1. Die hl. Dreifaltigkeit in Spasova Voda aus den 60er Jahren des 13. Jh.; 2. Die Kapelle des St. Georg-Turms in Chilandari aus der Mitte des 13. Jh. mit Darstellungen aus dem Zyklus des Lebens des hl. Georg und Szenen aus „Der Kanon der mit dem Tode Ringenden"; 3. Das Katholikon in Chilandari, wo unter den ursprünglichen Fresken durch ihre künstlerischen Qualitäten besonders die Komposition der Geburt der Muttergottes auffällt, die nach Meinung von Dj. das Werk eines der hervorragendsten byzantinischen Maler der ersten Jahrzehnte des 14. Jh. ist. Dj. nimmt an, daß ihr Schöpfer Georgios Kalierges war. Der Verf. analysiert die künstlerischen Qualitäten dieser Fresken, die höchstwahrscheinlich im Jahre 1319 entstanden, und diskutiert zwei Ikonen aus Chilandari: die Darstellung der Muttergottes im Tempel und der unbekannte Engel. Beide Ikonen sind Werke, die aus derselben Zeit stammen wie die analysierte Malerei im Katholikon von Chilandari; 4. Der hl. Basilius am Meer mit Resten von Fresken aus der Zeit um 1330; 5. Das Parekklesion der Synaxis der hl. Erzengel, Fresken vom Ende des 14. Jh., stilistisch der Malerei der gleichen Periode in Serbien und Mazedonien sehr nahe verwandt; 6. Gräber im Katholikon Chilandari (vier Laiengräber in Form von Arkosolien) a) im Naos des Katholikons mit Fresken der Muttergottes Pelagonitissa aus der Zeit um die Mitte des 14. Jh., wahrscheinlich das Grab des Cäsars Vojihna. Die Gräber b), c) und d) befinden sich im Narthex des Katholikons. b) Fresken der Muttergottes Pelagonitissa, des hl. Sava und des hl. Simeon Nemanja aus den 70er oder 80er Jahren des 14. Jh., wahrscheinlich das Grab von Uglješa Despotović, c) Grab des Herzogs Repoš von Illyrien aus dem Jahre 1431, mit Fresken der Muttergottes, die dem Hodegetria-Typ verwandt ist, ferner Fresken des hl. Georg, des hl. Sava und des hl. Simeon Nemanja, Christus Emmanuel und zweier Engel, d) Grab mit Fresko der Muttergottes Acheiropoietos, wahrscheinlich aus der ersten Hälfte des 15. Jh. I. N.

S. Pelekanidis, I più antichi affreschi di Kastorià. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 351–366. Mit 3 Abb. F. W. D.

R. F. Hoddinot, Early byzantine churches in Macedonia and southern Serbia. (Vgl. oben S. 252.) – Bespr. v. **D. Talbot Rice,** Byzantinosl. 25 (1964) 131–133; v. **J. Beckwith,** Burlington Magazine 106 (1964) 83. J. M. H.

N. Mavrodinov, Peinture de Macédoine du Xe au XIIe siècle. La culture médiévale bulgare. Sofia 1964, 70–76. Mit 6 Abb. Vgl. B. Z. 56 (1963) 187. I. D.

V. N. Lazarev, Živopis' XI–XII vekov v Makedonii. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 105–134, 36 Abb. H.-G. B.

O. Demus, Rapport complémentaire zu: V. N. Lazarev, Živopis' XI–XII vekov v Makedonii (siehe vorige Notiz!). Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 339–349. H.-G. B.

S. Radojčić, Rapport complémentaire zu: V. N. Lazarev, Živopis' XI–XII vekov v Makedonii (siehe obige Notiz!). Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 357–361. H.-G. B.

St. Pelekanidis, Rapport complémentaire zu: V. N. Lazarev, Živopis' XI–XII vekov v Makedonii (siehe obige Notiz!). Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 351–355. H.-G. B.

R. Ljubinković, Les influences de la vie politique contemporaine sur la décoration des églises d'Ohrid. Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 221–225. – Das Patriarchat von Ohrid, das nach dem Untergang von Samuilos Reich in ein Erzbistum umgewandelt wurde, war direkt dem kaiserlichen Hof in K-pel unterstellt. In

einer Auseinandersetzung mit N. Mavrodinov vertritt Lj. die Meinung, daß die Porträts der K-peler Patriarchen in der Hauptapsis der Kirche Sv. Sofija in Ohrid im Auftrag des Erzbischofs Leon als Veranschaulichung der Abhängigkeit seines Erzbistums von K-pel geschaffen wurden. Die Papstporträts in der Apsis des Diakonikons derselben Kirche betrachtet Lj. als Illustration der Stellungnahme des erwähnten Erzbischofs in der Auseinandersetzung zwischen den Kirchen K-pels und Roms und als Folge seiner Haltung gegenüber den Päpsten, wie sie auch das Synodikon von Kypros widerspiegelt. Weitere Widerspiegelungen der Auswirkungen der politischen Lage auf die Malerei von Ohrid erblickt der Verf. in den Porträts des Erzbischofs Konstantin Kabasilas, eines ausgesprochenen Anhängers der Paläologen, und in dem späteren Porträt des Erzbischofs Nikolaus in der Kirche des hl. Nikolaus Bolnički in der Galerie serbischer Herrscher als Ausdruck seiner Ergebenheit gegenüber dem serbischen Königshof. I. N.

K. Tomovski, Neue Angaben über die Erbauung der Kirche der Muttergottes Bolnička. Beitrag zur Geschichte der Kirche des Hl. Nikolaus Šiševski. Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 389–393. Mit 4 Abb. I. N.

D. Bošković, D. Stričević, I. Nikolajević-Stojković, L'architecture de la basse antiquité et du moyen âge dans les régions centrales des Balkans. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 155–247. H.-G. B.

K. Mijatev, Rapport complémentaire zu: Bošković, Stričević, Nikolajević-Stojković, L'architecture de la basse antiquité ... (siehe vorige Notiz). Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. I. (Beograd 1963) 387–407. H.-G. B.

M. Končeva, Les traditions de l'art ancien bulgare. La culture médiévale bulgare. Sofia 1964, 122–141. Mit 18 Abb. – Vgl. B. Z. 56 (1963) 187. I. D.

M. Bičev, L'architecture bulgare au XIIIe et XIVe siècle. La culture médiévale bulgare. Sofia 1964, 77–89. Mit 19 Abb. – Vgl. B. Z. 56 (1963) 187. I. D.

A. Grabar, La peinture ancienne bulgare. La culture médiévale bulgare. Sofia 1964, 23–25. Mit 1 Abb. – Vgl. B. Z. 56 (1963) 187. I. D.

A. Grabar-K. Mijatev, Bulgarie. Peintures murales du Moyen Âge. [Collection UNESCO de l'art mondial. 17.] Paris 1961. – Vgl. zu der dt. Ausg. B. Z. 56 (1963) 463. – Bespr. v. **A. Rojec,** Argo 2 (1963) 116–118. F. W. D.

I. Dujčev, Les miniatures médiévales bulgares. La culture médiévale bulgare. Sofia 1964, 90–95. Mit 7 Abb. – Vgl. B. Z. 56 (1963) 200. I. D.

St. Mihajlov, Stroitelnite periodi v Pliska i proizchodŭt na starobŭlgarskata monumentalna architektura (Die Bauperioden in Pliska und der Ursprung der altbulgarischen Monumentalarchitektur). Archeologija VI, H. 2 (1964) 13–23. Mit 5 Abb. – Gegen die Theorie über den nichtslavischen, bzw. den sassanidischen Ursprung der altbulgarischen Kultur. I. D.

S. Stančev, L'architecture militaire et civile de Plisca et de Preslav à la lumière de nouvelles données. Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 345–352. Mit 9 Abb. – Der Verf. vergleicht die Ergebnisse früherer archäologischer Ausgrabungen von Pliska und Preslav mit neuen Entdeckungen auf dem Gelände der Befestigungen beim Dorf Tzar Krum (Čatalar), die die Inschrift Khan Omurtag (814–832) charakterisiert. Auf diese Weise bestimmt St. die Chronologie der Denkmäler von Preslav und Pliska. I. N.

D. Kranžalov, Sur la théorie erronée de l'origine protobulgare de la cité près d'Aboba (Pliska). Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 193–203. – Auf Grund einer kritischen Untersuchung des archäologischen Materials und der entsprechenden Literatur gelangt K. zu der Auffassung, daß Škropils Theorie von dem protobulgarischen Ursprung der Befestigung beim Dorf Aboba und seine Identifizierung mit Pliska nicht dem heutigen Wissensstand entspricht. Nach K.s Meinung ist sie nicht zu halten, wenn ein Fortschritt bei der Erforschung des byzantinischen Verteidigungssystems auf dem Balkan, der römisch-byzantinischen Architektur und der tatsächlichen

Kulturstufe der Slawen in der Epoche ihres Antretens der Erbschaft der antiken Kultur angestrebt wird. I. N.

V. Ivanova-Mavrodinova, La civilisation de Preslav. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 141–149. Mit 15 Abb. – Zusammenfassende Aufzählung der bisherigen Entdeckungen von Resten einstiger Architektur, Skulptur und gemalter Fayencen. I. N.

V. Ivanova-Mavrodinova, Preslav, ancienne capitale de la Bulgarie. La culture médiévale bulgare. Sofia 1964, 36–44. Mit 8 Abb. – Vgl. B. Z. 56 (1963) 187. I. D.

A. Božkov, Les peintures murales de Bérendé. La culture médiévale bulgare. Sofia 1964, 96–104. Mit 6 Abb. – Vgl. B. Z. 56 (1963) 200. I. D.

Ath. Milčev, Neuentdeckte mittelalterliche kreuzkuppelartige dreikonchale Kirche in der Umgebung vom Dorfe Kulata im Tale der mittleren Struma. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (Beograd 1964) 289–306. Mit 28 Abb. – Nach M.s Meinung wurde diese Kirche im 10. Jh. erbaut. I. N.

D. P. Dimitrov, Stil i data na stenopisite ot krasnoantičnata grobnica pri Silistra. (bulg.) [Stil und Datierung der Wandmalereien des spätantiken Grabes bei Silistra.] Archeologia 1961, 10–21. – Nach Bibl. Class. Orientalis 9 (1964) 97. F. W. D.

C. Djambov, Reliefs d'airain de Constantine et Hélène nouvellement découverts. (Bulg. mit franz. Zsfg.) Annuaire Musée Nat. Archéol. Plovdiv 4 (1960) 185–188. Mit 3 Abb. – Aus Biaga, Dep. Pazardjik. Ein ähnliches Relief wurde 1926 in Plovdiv gefunden. F. W. D.

C. Djambov, Découvertes archéologiques dans les Rhodopes. (Bulg.) Annuaire Musée Nat. Archéol. Plovdiv 4 (1960) 190–191. Mit 2 Abb. – Darunter ein Kreuz aus Eisen. F. W. D.

C. Djambov, Les remparts du „Hissarleuk" près de Zlatovreukh. (Bulg.) Annuaire Musée Nat. Archéol. Plovdiv 4 (1960) 188–190. Mit 6 Abb. F. W. D.

Lilija Botušarova, Arheologičeski nabljudenija ot trihŭlmieto (Observations archéologiques effectuées dans le périmètre des Trois-Collines [Trimontium]). (Bulg.) Annuaire Musée Nat. Archéol. Plovdiv 4 (1960) 165–171. Mit 15 Abb. – U. a. ornamentale Mosaiken, von Verf. ins 4. Jh. datiert. F. W. D.

K. Krŭstev, L'apport bulgare dans les peintures murales de Bojana. La culture médiévale bulgare. Sofia 1964, 57–69. Mit 14 Abb. – Vgl. B. Z. 56 (1963) 200. I. D.

S. Jamščikov, Freski Bojany (Die Fresken von Bojana). Iskusstvo 1964, H. 4, S. 59–65. Mit 6 Abb. I. D.

La fortezza medioevale di Zepina. Archeologia 2, 17 (1964) 110. – Bei Grabungen in der Festung wurde u. a. eine Kirche freigelegt, deren Ikonostase mit Marmorikonen geschmückt ist. Die Arbeiten gehen weiter. O. F.

T. Ivanov, S. Bobčev, Razkopki vŭrchu ploštta na hotel 'Balkan' v centŭra na Sofija prez 1952–1953 g. (Ausgrabungen auf der Baufläche des Hotels 'Balkan' im Zentrum von Sofia während der Jahre 1952–1953) (mit dtsch. Zsfg.). Serdika. Archeologičeski materiali i proučvanija. I. Sofia 1964, 9–76. Mit 58 Abb. u. 27 Taf. – Reste der Stadt aus der spätantiken und teilweise der frühmittelalterlichen Epoche, S. 33–37: Die Kirche des Hl. Georg. I. D.

I. Venedikov, T. Petrov, Cŭrkvata 'Sv. Georgi' v Sofija (L'Église de Saint Georges de Sofia) (mit fr. Zsfg.). Serdika. Archeologičeski materiali i proučvanija. I. Sofia 1964, 77–108. Mit 27 Abb. – Nach den Verf. befand sich hier ursprünglich ein frühchristliches Martyrium, das um Ende des 4. Jh. in ein Baptisterium umgestaltet wurde. I. D.

S. Bobčev, Archeologičeski razkopki v centŭra na Sofija prez 1953–1954g. v učastŭka na Centralnija universalen magazin i okolo nego, učastŭk III (Archäologische Ausgrabungen im Zentrum von Sofia in den Jahren 1953–1954 im Ab-

schnitt des Zentralen Universalmagazins [ZUM] und um dieses, Abschnitt III) (mit dtsch. Zsfg.). Serdika. Archeologičeski razkopki i proučvanija. I. Sofia 1964, 109–133. Mit 4 Abb. u. 14 Taf. – Materialien, die teilweise dem Frühmittelalter angehören. I. D.

M. Stančeva, Rannochristijanski kultovi sgradi kraj iztočnata krepostna stena na Serdika (Édifices religieux paléo-chrétiens près du mur d'enceinte est de Serdica) (mit fr. Zsfg.). Serdika. Archeologičeski razkopki i proučvanija. I. Sofia 1964, 159–168. Mit 9 Abb. – Ein Beitrag zur Geschichte des Christentums in Serdica in Spätantike und Frühmittelalter. I. D.

Dora Panajotova, Cŭrkvata Sv. Teodor pri Boboševo (Die Kirche des Hl. Theodoros bei Boboševo) (mit russ. u. fr. Zsfg.). Izvestija d. Instituts f. bildende Künste 7 (1964) 101–140. Mit 23 Abb. – Beschreibung einer kreuzförmigen Kirche, heute in Ruinen, unweit von Boboševo (SW-Bulgarien), wahrscheinlich aus dem 11. Jh., mit einer zweiten Schicht von Wandmalereien aus dem 14. Jh., die eine volkstümliche Kunst verraten. In der Szene Mariae Verkündigung (S. 120 ff.) deutet die Verf. eine Gestalt als die Sibylle (eine heidnische griechisch-römische mythische, keine alttestamentliche Persönlichkeit, wie P. 121 behauptet). Über altslavische Fragmente der 'Oracula Sibyllina' s. bei mir, Actes du XIIe Congrès international d'études byz. I. Belgrad 1963, 416 u. Anm. 21; eine spätere Darstellung der Sibylle in Bulgarien: I. Dujčev, Klassisches Altertum im mittelalterlichen Bulgarien. In: Renaissance und Humanismus in Mittel- und Osteuropa, I. Berlin 1962, 353, 355 u. Abb. 4, 5. – Es wäre nötig die Inschriften (auch in griechischer Sprache: S. 109 Anm. 2) beizufügen. I. D.

Ja. Nikolova-N. Angelov, Južna naprečna krepostna stena na Carevec (Südliche quere Festungsmauer von Carevec) (mit dtsch. Zsfg.). Izvestija d. Bezirksmuseums in Tirnovo 2 (1964) 35–43. Mit 13 Abb. – Bei den Ausgrabungen 1960 wurden u. a. gefunden 4 Kupfermünzen von Isaak II. Angelos und eine von Andronikos II. Palaiologos. I. D.

Ja. Nikolova-N. Angelov, Srednovekovna cŭrkva v zapadnija sklon na Momina krepost v Tŭrnovo (Eine mittelalterliche Kirche am Westhang des Hügels Momina krepost in Tirnovo) (mit dtsch. Zsfg.). Izvestija d. Bezirksmuseums in Tirnovo 2 (1964) 19–28. Mit 15 Abb. – Die Fundamente einer kleinen einschiffigen Kirche mit einer Apsis aus dem 13.–14. Jh. Es wurden u. a. gefunden: Fragmente frühbyzantinischer Keramik, eine Kupfermünze von Isaak II. Angelos und eine zweite von Andronikos II. und Michael IX. I. D.

N. Angelov, Srednovekovnijat grad Tŭrnovo spored izvorite ot XII–XIV v. i dosegašnite archeologičeski razkopki (Die mittelalterliche Stadt Tirnovo nach Quellen aus dem 12.–14. Jh. und nach den bisherigen archäologischen Ausgrabungen) (mit dtsch. Zsfg.). Izvestija d. Bezirksmuseums in Tirnovo 2 (1964) 1–17. Mit 1 Abb. I. D.

Ja. Nikolova, Novi danni za plana na srednovekovnija grad Veliko Tŭrnovo (Neue Angaben über den Plan der mittelalterlichen Stadt Tirnovo). Archeologija VI, H. 1 (1964) 10–15. Mit 5 Abb. I. D.

V. I. Pandurski, Cŭrkovni starini v Melnik, Roženski manastir i Sandanski (Kirchliche Altertümer in Melnik, im Roženski-Kloster und Sandanski, d. h. Sveti Vrač). Duchovna Kultura XLIV, H. 4 (1964) 11–21. Mit 8 Abb. – Es handelt sich teilweise um Altertümer aus dem Mittelalter. I. D.

E. Bacova, Novi archeologičeski materiali ot Sliven (Neue archäologische Materialien aus Sliven). Archeologija VI, H. 2 (1964) 52–58. Mit 16 Abb. – Zu erwähnen u. a. die während der Ausgrabungen 1960 u. 1961 entdeckten Reste einer dreischiffigen Basilika (23,30 × 17,5 m.) wahrscheinlich aus der frühbyzantinischen Periode, die im 12.–14. Jh. in eine kleine Kirche umgewandelt wurde. Die Entdeckungen bieten einen Beitrag zur Geschichte der oft während des Spätmittelalters in bezug auf die byzantinisch-bulgarischen Beziehungen zitierten Stadt. I. D.

D. Tsontchev, Nécropole thraco-romaine à l'extrémité sud-est de Philippopolis. (Bulg. mit franz. Zsfg.) Annuaire Musée Nat. Archéol. Plovdiv 4 (1960) 121–147. Mit 40 Abb. – Grab Nr. II christliches Familiengrab mit Malereien, Girlanden, Pfauen, Tauben usw., datierbar in die zweite Hälfte des 4. Jh. F. W. D.

L. Botušarova, Krepostnata stena na Filipopol po severnite sklonove na Nebettepe (La muraille de Philippopolis sur les versants nord de Nebettepe) (mit fr. Zsfg.). Godišnik (Jahrbuch) d. National Museum in Plovdiv 5 (1963) 77–115. Mit 13 Abb. u. 14 Tafeln. – Wichtig auch für die Geschichte des Verteidigungssystems während des Mittelalters. I. D.

Chr. Džambov, Chisarskata grobnica (Das Grabmal von Chisar) (mit fr. Zsfg.). Godišnik (Jahrbuch) des National. archäol. Museums in Plovdiv 5 (1963) 117–142. Mit 32 Abb. – Beschreibung eines im J. 1957 entdeckten mit Wandmalereien dekorierten Grabmals, wahrscheinlich aus der 2. Hälfte des 4. Jhs., in Chisar (Kreis von Philippopel). I. D.

K. Majewski, Recherches archéologiques de Novae en Bulgarie. Arheol. radovi i rasprave 3 (1963) 165–166. – Bauten, die nach den Keramikfunden bis zum 7. Jh. reichen. F. W. D.

K. Majewski, Novae 1961. Tymczasowe sprawozdanie z wykopalisk ekspedycji archeologicznej universytetu Warszawskiego (Novae 1961. Compte rendu préliminaire des fouilles menées par l'expédition archéologique de l'Université de Varsovie) (mit russ. u. fr. Zsfg.). Archeologia 13 (1962) (erschienen 1963) 65–133. Mit 101 Abb. u. 11 Taf. I. D.

R. Hamann-Mac Lean und **H. Hallensleben,** Die Monumentalmalerei in Serbien und Makedonien vom 11. bis zum frühen 14. Jahrhundert. (Vgl. B. Z. 57 [1964] 255.) – Bespr. v. **S. Eyice,** Belleten 28 (1964) 335–340. F. W. D.

H. Hallensleben, Die Malerschule des Königs Milutin. Untersuchungen zum Werk einer byzantinischen Malerwerkstatt zu Beginn des 14. Jahrhunderts. [Osteuropastudien der Hochschulen des Landes Hessen, II. Marburger Abhandlungen zur Geschichte und Kultur Osteuropas, 5.] Gießen, Komm. W. Schmitz 1963. 184 S., Taf. – Wird besprochen. H.-G. B.

G. Millet, La peinture du moyen âge en Yougoslavie. Fasc. 3. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 447.) – Bespr. v. **P. Gautier,** Rev. Ét. Byz. 21 (1963) 211–212. H.-G. B.

A. Stojaković, Une contribution à l'iconographie de l'architecture peinte dans la peinture médiévale Serbe. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (Beograd 1964) 353–362. Mit 12 Abb. – Die Verf. hat festgestellt, daß bestimmte architektonische Modelle, deren Typ mit ihrer Funktion zusammenhängt, sich in der Malerei ohne irgendwelche Abänderungen wiederholen. Als Beispiel wird die Darstellung der Piscina in Bethesda bei Jerusalem in der Szene der Heilung des Lahmen angeführt. Das wirkliche Aussehen der ständig sich wiederholenden gemalten Architektur dieses Gebäudes mit fünf Gewölben, die an der Vorderseite auf Bögen ruhen, findet seine Bestätigung nicht nur in literarischen Beschreibungen, angefangen vom Evangelium des Johannes, sondern auch in archäologischen Ausgrabungen des Bades in Bethesda. I. N.

S. Nenadović, Bogorodica Ljeviška. Njen postanak i njeno mesto u arhitekturi Milutinovog vremena (Die Kirche der Muttergottes Ljeviška. Ihre Entstehung und ihr Platz in der Architektur der Zeit König Milutins) (mit frz. Zsfg.). Beograd 1963, 288 S., 131 Abb. u. 42 Taf. I. N.

M. Rajković, Kraljeva crkva u Studenici (Königskirche in Studenica) (serb., franz. deutsch u. engl.) [L'ancien art yougoslave, Collection dirigée par S. Mandić]. Beograd, „Jugoslavija" 1964. 7 S. mit 61 Abb. I. N.

S. Radojčić, Kalenić (serb., franz., deutsch u. engl.). [L'ancien art yougoslave, Collection dirigée par S. Mandić]. Beograd, „Jugoslavija", 1964, 20 S. mit 61 Abb. I. N.

I. Zdravković-V. Jovanović, La forteresse de Zvečan, située au Moyen-Âge à la frontière entre Byzance et la Serbie. Actes du XII[e] Congr. d'Études byz. III (Beograd 1964) 423–428. Mit 5 Abb. I. N.

M. Wenzel, Bosnian and Herzegovinian tombstones – who made them and why. Südost-Forschungen 21 (1962) 102–143. – Der Verf. versucht, die bekannten Grabsteine von den Bogomilen zu trennen und den Vlachen zuzuschreiben, die die Verwendung monolithischer Blöcke vom herzegowinischen Feudaladel des 14. Jh. übernommen hätten. H. H.

M. Gorenc und **B. Vikić,** Die Aquae Jasae und ihr Verhältnis zum Pannonischen Limes. [Quintus Congressus Internationalis Limitis Romani Studiosorum. Foederativa Popularis Res Publica Yugoslavia 1961.] Arheol. radovi i rasprave (Acta et Diss. archaeol.) 3 (1963) 111–117. Mit 20 Abb. – Wiederholte kaiserliche Bautätigkeit, zuletzt eine großzügige Erneuerung der Thermen durch Konstantin spiegeln das Interesse für diese Grenzzone. O. F.

N. Božanić-Bezić, Arheološki nalaz na groblju u Tučepima (Trouvaille archéologique au cimetière de Tučepi) (mit fr. Zsfg.). Prilozi povjesti umjetn. u Dalmaciji 14 (1962) 12–22. Mit 12 Abb. – Fragmente skulptierter architektonischer Dekoration von einem Fundort, der vielleicht zu Narona gehörte, von einfacher rustikaler Faktur, bei denen stilistische Verwandtschaft mit ähnlichen, aus dem 5.–6. Jh. stammenden Denkmälern aus Dalmatien festzustellen ist. I. N.

H. Kähler, Zur Datierung des Sarkophags von Manastirine im Archäologischen Museum von Split. [Mullus. Festschrift Theodor Klauser.] Jahrb. Ant. u. Christt. Ergänzungsbd. 1 (1964) 173–180. Mit 3 Taf. – Entstehung des Sarkophages, den K. als die den Friesen des Konstantinsbogens engst verwandte Skulptur ansieht, zur Erbauungszeit des Palastes des Diokletian bei Salona (Spalato/Split), kurz vor dem Beginn der Arbeiten am Konstantinsbogen zu Rom. F. W. D.

A. von Saldern, Ancient Glass in Split. Journ. Glass Studies 6 (1964) 42–46. Mit 13 Abb. – Nr. 9: Flasche in Form eines weiblichen Kopfes, 3./4. Jh.; Nr. 12: Fragment einer Diatret-Glas-Schale, 4. Jh. F. W. D.

A. Šonje, Il battistero della basilica Eufrasiana di Parenzo: Problema di datazione. Actes du XII[e] Congr. d'Études byz. III (Beograd 1964) 371–379. Mit 10 Abb. – Auf Grund neuer Feststellungen datiert der Verf. das Baptisterium in Poreč in die erste Hälfte des 5. Jh., d. h. in dieselbe Zeit, in der die vor-euphrasianische Basilika errichtet wurde. I. N.

B. Marušić, Dva spomenika ranosrednjovjekovne arhitekture u Guranu kod Vodnjana (Deux monuments de l'architecture sacrée du haut moyen-âge à Guran près de Vodnjan.) (Kroat. mit franz. Zsfg.) [Arheol. Muzej Istre – Pula. Grada i rasprave 2. 1964.] Starohrvatska prosvjeta 8–9, 121–149. Mit 2 Abb., 22 Taf. F. W. D.

D. Czallány, Archäologische Denkmäler der Gepiden im Mitteldonaubecken (454–568 u. Z.) (Vgl. B. Z. 56 [1963] 449.) – Bespr. v. **B. Saria,** Südost-Forschungen 21 (1962) 429–430. H. H.

Z. Kádár, Cycle de fresques à Feldebrö représentant Caïn et Abel. Actes du XII[e] Congr. d'Études Byz. III (Beograd 1964) 159–162. – Die in der 2. H. des 12. Jh. entstandenen Fresken sind das Werk eines lokalen Malers, der sich auf Modelle aus der Miniaturmalerei stützte. I. N.

L. Eckhart, Kurzbericht über die Ausgrabungen 1962 in der Kaplaneikirche St. Laurenz zu Lorch-Enns. Jahrb. Oberösterr. Musealvereines 108 (1963) 145–152. Mit 1 Taf. – Weitere Klärung des römischen Großbaus und seiner Benutzung als frühchristliche Kirche. F. W. D.

L. Eckhart, Die Grabungen 1960–1963 in St. Laurentius zu Lorch-Enns. Ein zusammenfassender Kurzbericht. Pro Austria Romana 14 (1964) 14–18; 19–24. – S. 17 ff. werden ausführlich der Befund und die sich daraus ergebenden Probleme der frühchristlichen Kirche behandelt. (Vgl. B.Z. 56 [1963] 449.) F. W. D.

H. Dolenz, Neugestaltung des Museums Teurnia. Pro Austria Romana 14 (1964) 1–3. Mit 1 Abb. – Schutz der frühchristlichen Mosaiken, Lapidarium. F. W. D.

V. Milojčić, Zur Frage der Zeitstellung des Oratoriums von Mühlthal an der Isar und des Christentums in Bayern zwischen 500 und 700 n. Chr. Bayer. Vorgeschichtsblätter 28 (1963) 117–138. Mit 7 Abb., 5 Taf. F. W. D.

G. Bersu, Die spätrömische Befestigung „Bürgle" bei Gundremmingen. [Veröffentl. Kom. Archäolog. Erforschung spätröm. Raetien. 4. Münchner Beitr. z. Vor- u. Frühgesch. 10.] München, C. H. Beck 1964. VIII, 75 S., 5 Abb., 24 Taf. F. W. D.

H. Dannheimer, Die germanischen Funde der späten Kaiserzeit und des frühen Mittelalters in Mittelfranken; Textband, 1 Tafelband. [Römisch Germanische Kommission. Germanische Denkmäler der Völkerwanderungszeit. Ser. A. Bd. 7.] Berlin, W. de Gruyter 1962. X, 234 S., 49 Abb., 4 Taf., 1 Kt. und 87 Taf. – Bespr. von **S. J. De Laet,** L'antiquité class. 32 (1963) 775–776. F. W. D.

O. Stamm, Spätrömische und frühmittelalterliche Keramik der Altstadt Franfurt am Main. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 190.) – Bespr. v. **W. Hübener,** Germania 41 (1963) 420–424. Mit 1 Abb. F. W. D.

F. Rademacher, Der thronende Christus der Chorschranken aus Gustorf. Eine ikonographische Untersuchung. [Beihefte der Bonner Jahrbücher, Bd. 12.] Köln/Graz, Böhlau 1964. 6 Bl., 211 S. – Soll besprochen werden. H.-G. B.

Aus der Schatzkammer des antiken Trier. Neue Forschungen und Ausgrabungen. 2. veränderte u. erw. Aufl. [Rhein. Landesmuseum Trier.] Trier, Paulinus-Verlag 1959. 171 S., Abb., 27 Taf. – Bespr. v. **R. Degen,** Jahrb. Schweiz. Ges. Urgesch. 49 (1962) 111. O. F.

J.-J. Hatt, Fouilles à la basilique de Metz en 1961. [Acad. Inscr. et Belles-Lettres.] Comptes Rendus 1962, 116–123. Mit 3 Abb. – Weitere Ausgrabung in Saint-Pierre-aux-Nonnains; daneben Fund eines Gebäudes mit zwei Bassins von 5 m Durchmesser sowie von Hypokausten u. a. m., wohl einem spätantiken Bade zugehörig. F. W. D.

Ch. P(icard), Un sarcophage célèbre en péril. Rev. Archéol. 1964, 1, 200–201. – Es handelt sich um den besorgniserregenden Zustand des Sarkophages von La Gayole, in der Pfarrkirche von Brignoles. F. W. D.

F. Benoit, Les fouilles de Cimiez. [Acad. Inscr. et Belles-Lettres.] Comptes Rendus 1962, 207–219. Mit 2 Abb. – S. 216 ff. Bau einer christlichen Basilika in der 1. Hälfte des 5. Jh. im „bain des femmes" sowie eines Baptisteriums. F. W. D.

F. Eygun, Informations archéologiques. Circonscription de Poitiers. Gallia 21 (1963) 433–484. Mit 63 Abb. – S. 443–444, Saint-Just. Bei Grabungen in einer Villa u.a. 13 Konstantins-Münzen gefunden. – S. 453–461, Civaux. Grabungen bei der Kirche legten Baptisterium frei, das noch dem 4. Jh. angehören soll. Daneben große merowingische Nekropole. – S. 461–466, Ligugé. Grabungen in und vor der Kirche legten Gedenkstätte des hl. Martin frei (4. Jh.), die im 6. Jh. verlängert und zu dreischiffiger Basilika ausgebaut wurde und so bis Anfang 11. Jh. bestand. – S. 469–473, Poitiers, Sainte Croix. Grabungen legten den Grundriß der Kirche des 11. Jh. frei und darunter den einer einfachen Saalkirche mit Apsis, die wahrscheinlich von der hl. Radegundis für die von Justin II. geschenkte Kreuzesreliquie gebaut wurde. – S. 480–481, Limoges, Saint-Martial. Grabungen legten die vorromanische Krypta frei, die über Grab des hl. Martial (4. Jh.) liegt. Im 5. Jh. entstand nahebei Kirche, in deren Umgebung weitere Mausoleen. O. F.

Fr. Eygun, Les fouilles de l'église Sainte-Croix à Poitiers. [Actes du quatre-vingt-septième congrès national des sociétés savantes. Poitiers 1962. Section d'archéologie.] Paris 1963, 217–227. Mit 7 Abb. – Es werden hier Reste der Kapelle der Königin Radegunde, um 560, vermutet. F. W. D.

May Vieillard-Troiekouroff, Quelques témoins de l'ancienne basilique de Saint-Martin de Tours. Les sculptures et objets préromans retrouvés lors

des fouilles de 1860 et 1886. Bull. Ant. de France 1962, 81–83. Mit 1 Taf. – Darunter Reste eines Pavimentes des 5. Jh. F. W. D.

J. Coupry, Informations archéologiques. Circonscription de Bordeaux. Gallia 21 (1963) 505–536. Mit 51 Abb. – S. 528, Bruch. In einem Sarkophag fand sich tierförmige merowingische Fibel (6. Jh.?). – S. 535–536, Lalonquette. Römische Villa mit Mosaikböden ausgegraben, an der Bewohnungsspuren vom 2.–5. Jh. festgestellt wurden. O. F.

E. Will, Informations archéologiques. Circonscription de Lille. Gallia 21 (1963) 325–344. Mit 40 Abb. – S. 330 ff., Jandun. Merowingische Nekropole mit 97 Gräbern, darunter viele mit Beigaben der zweiten Hälfte des 7. Jh., ausgegraben. O. F.

C. Picard, Informations archéologiques. Circonscription de Paris (région sud). Gallia 21 (1963) 377–422. Mit 49 Abb. – S. 397–403, Cortrat. Grabungen in einer großen Nekropole mit vielen Grabbeigaben, deren Parallelen im 4.–6. Jh. liegen. O. F.

A. Piganiol, Informations archéologiques. Circonscription de Paris (région nord). Gallia 21 (1963) 345–375. Mit 47 Abb. – S. 347 ff., Saint-Denis. Die Grabungen in der Basilika wurden fortgesetzt und mehrere Gräber mit Goldbeigaben freigelegt. – S. 355 f., Longjumeau (Nongemellum). Gräber, einige davon 4./5. Jh., gefunden. – S. 367 ff., Beauvais (Caesaromagnus, Bellovaci). In einem mehrfach veränderten Gebäude zwei konstantinische Münzen u.a. gefunden. O. F.

E. Will, Les enceintes du Bas-Empire à Bavay. Arheol. radovi i rasprave 3 (1963) 99–109. Mit 2 Abb., 1 Taf. F. W. D.

T. Mertens, Oudenburg, camp du Litus Saxonicum en Belgique? Arheol. radovi i rasprave 3 (1963) 123–131. Mit 7 Abb., 3 Taf. – Bis in das 4. Jh. hinein noch in Funktion, wie Funde ausweisen (Silberfibel, Bronzemünze des Crispus). F. W. D.

Sonia Chadwick Hawkes und **G. C. Dunning,** Krieger und Siedler in Britannien während des 4. und 5. Jahrhunderts. Mit einem Katalog der Schnallen und Gürtelbeschläge mit Tierornamenten. [43.–44. Bericht der Röm.-Germ. Kom. 1962–1963.] Berlin 1964, 155–231. Mit 26 Abb., 4 Taf. – Das Kriegergrab von Dorchester und seine kontinentalen Beziehungen. – Importierte kontinentale Metallarbeiten spätrömischer Zeit. Bronzeschnallen und Gürtelbeschläge der Typen III A, IV, V A, VI und VII. – In Britannien selbst hergestellte Bronzeschnallen der spät- und nachrömischen Zeit. Typen I und II (ausgenommen Typ II C). – Bronzen der angelsächsischen Zeit. Typen II C, III B und V B. – Zusammenfassung. – Katalog. F. W. D.

S. S. Frere, Verulamium, Three Roman Cities. Antiquity 38 (1964) 103–112. Mit 7 Plänen. S. 110, Fig. 6, das konstantinische Verulamium mit den neu errichteten öffentlichen und privaten Bauten dieser Epoche; Stadtgeschichte der Spätantike. F. W. D.

C. Green, Sutton Hoo. The Excavation of a Royal Ship-Burial. London, Merlin Press 1963. 168 S., 32 Abb., 26 Taf. – Bespr. v. **B. Hope-Taylor,** Antiquity 38 (1964) 67–68. F. W. D.

B. Brenk, Ein Zyklus romanischer Fresken zu Taufers im Lichte der byzantinischen Tradition. Mit 4 Taf. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 13 (1964) 114–135. – Vorbildliche Analyse dieses spätromanischen Freskenzyklus (13. Jh.) und Diskussion des byzantinischen Einflusses, der sich hier 1. in der Ikonographie (Komposition des Deckengewölbes, Taufszene und Metamorphosis), 2. in modischen Einzelelementen der Technik und Motivik („Gräzismen"), 3. in frühbyzantinisch-ravennatischen Themen als Ausdruck der Verehrung für Byzanz als einen Haupterben urchristlicher Tradition und somit als Beispiel religiös-künstlerischer Renovatio geltend macht. H. H.

E. Vonbank, Arbor Felix. Ur-Schweiz 28 (1964) 1–24. Mit 14 Abb., 1 Pl. – Ausgrabungen des spätrömischen Kastells in Arbon (Thurgau). F. W. D.

R. Hafen†, Tuggen, Bez. March, SZ. Jahrb. Schweiz. Ges. Urgesch. 49 (1962) 94–96. Mit 4 Abb. – Saalkirche mit Apsis des 7. Jh. gefunden, darin Gräber mit reichen Beigaben. O. F.

W. Sulser, Jenins, Bez. Unter-Landquart, GR. Jahrb. Schweiz. Ges. Urgesch. 49 (1962) 91–92. Mit 1 Abb. – Nach Zs. Schweiz. Archäol. u. Kunstgesch. 19 (1959) 118–120. Mit 1 Abb. – Saalkirche mit Apsis und Altar der Zeit vor 1000 freigelegt O. F.

W. Sulser, Castrich (Kästris), Bez. Glenner, GR. Jahrb. Schweiz. Ges. Urgesch. 49 (1962) 85. Mit 1 Abb. – Nach Zs. Schweiz. Archäol. u. Kunstgesch. 17 (1957) 57–58. Mit 1 Abb. – Unter romanischer Kirche kleinerer Bau des 8. Jh. gefunden mit massiven Chorschranken. O. F.

D. Beck, Das spätrömische Kastell und die St. Peterskirche in Schaan. Jahrb. Schweiz. Ges. Urgesch. 49 (1962) 29–38. Mit 7 Abb., 4 Taf. – Ein Anfang 5. Jh. verlassenes Kastell von einer Kirche mit Taufbecken überbaut, die später oft erneuert wurde. O. F.

J.-M. Theurillat, Textes médiévaux relatifs aux monuments archéologiques de l'abbaye de Saint-Maurice d'Agaune. Genava (Hommage à L. Blondel) N. S. 11 (1963) 163–173. O. F.

L. Blondel, Genève. Temple de l'Auditoire, ancienne église de Notre-Dame-la-Neuve. Jahrb. Schweiz. Ges. Urgesch. 49 (1962) 86–91. Mit 4 Abb. – Bei Grabungen kleine frühchristliche Kirche gefunden, die Teil einer Doppelanlage gewesen ist. O. F.

H. Reinhardt, La cathédrale du VIe siècle à Genève et l'église du baptême de Clovis à Reims. Genava (Hommage à L. Blondel) N.S. 11 (1963) 127–139. Mit 4 Abb. O. F.

L'Arte nel Medioevo dalle Catacombe alle Cattedrali romaniche. [Conosci L'Italia. 8.] Mailand, Touring Club Italiano 1964. 112 S., 102 Abb. i. Text, 273 Abb. a. Taf. – Einleitung von **S. Bettini**; L'arte paleocristiana a Roma, a Milano, a Ravenna, nei centri minori d'Italia von **G. Lorenzoni.** F. W. D.

Rinvenimenti a Trieste e ad Adria. Archeologia 2, 16 (1964) 85. – In Triest Reste eines Mosaikbodens gefunden, der zu einer Kirche des 5. Jh. gehören soll. O. F.

H. Kähler, Die Stiftermosaiken in der konstantinischen Südkirche von Aquileia. (Cf. B. Z. 56 [1964] 451.) – Rev. by **M. Lawrence,** Am. Journ. Archaeol. 68 (1964) 87. J. M. H.

Bruna Forlati Tamaro, Ricerche sull'Aula Teodoriana nord e sui battisteri di Aquileia. Aquileia Nostra 34 (1963) 85–98. Mit 11 Abb. – Nachgrabungen am Nordrande der Nordaula haben ergeben, daß hier die Mauer Lisenen hatte und an der Stelle der Nordaula ursprünglich wohl eine Straße verlief. Des weiteren haben die Untersuchungen die Einheitlichkeit der Nordaula ergeben; sie besteht also demnach nicht aus einem älteren Oratorium Bischof Theodors und einer Erweiterung. F.-T. nimmt daher an, daß in dem von Mirabella Roberti festgestellten römischen Hause, dessen Atrium sich zwischen Nord- und Südaula befand, von Bischof Theodor das erste Oratorium eingerichtet worden sei. F. W. D.

Luisa Bertacchi, Nuovi mosaici figurati di Aquileia. Aquileia Nostra 34 (1963) 19–84. Mit 35 Abb. – S. 42 ff.: Mosaiken des Hauses des Calendius und der Iovina, z. T. figürlich, u. a. Jahreszeiten, erste Hälfte 4. Jh. F. W. D.

G. Brusin, I mosaici paleocristiani di Aquileia e il libro di un parocco inglese. Aquileia Nostra 34 (1963) 107–134. Mit 11 Abb. – Kritische Auseinandersetzung mit den Ausführungen und Rekonstruktionen von **B. Minchin,** Outwards and Visible. [Worship in the Body of Christ.] 1961. F. W. D.

G. De Logu, Mosaici paleocristiani delle Venezie. Aquileia Nostra 34 (1963) 167–174. – Besprechung von **P. L. Zovatto,** Mosaici paleocristiani delle Venezie (vgl. B. Z. 57 [1964] 258). F. W. D.

H. Buchwald, The Carved Stone Ornament of the High Middle Ages in San Marco, Venice. With 8 plates. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 13 (1964) 137–170 – Fortsetzung der B. Z. 57 (1964) 262 angezeigten Arbeit. In eingehender Untersuchung der

Architekturplastik von San Marco werden viele Kapitelle u. a. der 3. Bauperiode der Kirche (ca. 1063–1094) zugewiesen. Die engen stilistischen Beziehungen zwischen der Ornamentik von San Marco und derjenigen mehrerer konstantinopolitanischer Kirchen lassen den Schluß zu, daß die führenden Steinmetzen der San Marco-Werkstatt etwa im 3. Viertel des 11. Jh. aus Kpl. nach Venedig kamen. Die bemerkenswerten frühbyzantinischen Motive (Kapitelltypen) von San Marco III werden auf das Vorbild der justinianischen Apostelkirche in Kpl. zurückgeführt. H.H.

M. Mirabella Roberti, La Cattedrale antica di Milano ed il suo Battistero. Arte Lombarda 8 (1963) 85. F. W. D.

G. Bovini, Influenze orientali sulle basiliche milanesi dei secoli IV e V. Atti del Convegno La Lombardia e l'Oriente 11–15 giugno 1962. Milano 1963, 47–59. Mit 4 Abb. F. W. D.

L. Cimaschi, Gli scavi all'Isola del Tino e l'archeologia cristiana nel Golfo della Spezia. Giorn. Stor. Lunigiana N. S. 14 (1963) 52–80. Mit 30 Abb. – S. 52 ff., Gli scavi al Tino: es kamen Baureste des 4.–5. Jh. und eine spätrömische Zisterne zum Vorschein. S. 63 ff.: Sull'archeologia cristiana nel Golfo: ältestes Zeugnis dürfte der Coemeterial-Bezirk von Pieve di S. Venerio (bei Migliarina) sein, der mindestens bis ins 4. Jh. zurückreicht. Dann folgt die Kapelle S. Pietro von Portovenere und das Oratorium mit einer Apsis von Tinetto (5.–6. Jh.). Dem 7. Jh. gehört wohl die Coemeterialmemoria von Tino an. F. W. D.

Patrizia Martinelli, Caratteristiche architettoniche degli edifici paleocristiani di Ravenna. [Univ. degli Studi di Bologna. Ist. di Antichità ravennati e bizantine Ravenna. Collana di Quaderni di antichità ravennati, cristiane e bizantine. 4.] Ravenna. Edizioni Dante 1964. 94 S., 28 Abb. *Lit. 1500.* – I. L'architettura ed i motivi che la determinano. II. Valore spaziale. III. I monumenti ravennati presi in esame. IV. Analisi per materiali e delle strutture. V. La cupola. VI. Edifici a pianta basilicale e circolare. IX. (sic) Orientazione. X. Rapporti di esatto proporzionamento. XI. Nuove note sugli edifici a pianta basilicale e circolare – i battisteri – S. Vitale. XII. Cronologie. XIII. Conclusioni. F. W. D.

Laura Lo Prete, Valore e significato dell'architettura nella cappella di S. Andrea a Ravenna. Felix Ravenna 3. S. 38 (89) (1964) 5–95. Mit 22 Abb. – P. versucht auf Grund der Hypothesen von A. Grabar und S. Bettini den Charakter des Baus als Martyrium-Reliquiarium zu erweisen. Kaum berücksichtigt ist daher die einschlägige Literatur seit dem Erscheinen der betreffenden Hauptwerke beider Gelehrten, und so laufen bei der Behandlung der zu vergleichenden Bauten häufiger Fehler unter. Irrig ist die Zusammenstellung mit den mittelalterlichen Doppelkapellen: während bei diesen die beiden Geschosse räumlich miteinander kommunizieren, sind in Ravenna die Geschosse getrennt. Es dürfte kein Zweifel darüber bestehen, daß die beiden unteren Geschosse als Substruktionen der Kapelle angelegt sind und aller Wahrscheinlichkeit nach nicht kultlichen Zwecken gedient haben. F. W. D.

G. Bovini, I „maestri" delle teorie dei martiri e delle sante in S. Apollinare Nuovo di Ravenna. Studi in onore di Francesco Flora (Milano 1963) 826–832. F. W. D.

L. Mirković, Mozaici u crkvi San Vitale u Raveni. (Die Mosaiken der Kirche S. Vitale in Ravenna.) Bogoslovlja 7 (1963) 53–81. – Die Mosaiken folgen einem durchdachten theologischen Plan der Verherrlichung der Eucharistie im Anschluß an die syrische Liturgie. H.-G. B.

L. Mirković, Mozaici baptisterija pravoslavnich – S. Giovanni in Fonte u Ravenu (Die Mosaiken des Baptisteriums der Orthodoxen – S. Giovanni in Fonte in Ravenna). Bogoslovlja 6 (1962) 29–55. – Erklärung der Mosaiken nur von den Taufriten her möglich: Taufe als Tor zum Himmel und der ewigen Seligkeit, die durch die Kränze der Apostel symbolisiert wird. H.-G. B.

J. Gagé, Le livre sacré et l'épreuve du feu. A propos d'une mosaique du mausolée de Galla Placidia à Ravenne. [Mullus. Festschrift Theodor Klauser.] Jahrb. Ant. u. Christt. Erg.Bd. 1 (1964) 130–142. Mit 1 Taf. – G. schließt sich in der Deutung des Mosaiks ganz an M. P. Courcelle, Cah. Archéol. 3 (1948) 29–39, an, behandelt aber einerseits die Frage der Verbrennung heiliger Schriften als auch solche des Laurentius-Martyriums, seiner Ikonographie und der Bedeutung der heiligen Schriften in diesem Zusammenhang. F. W. D.

Marina Scevola, I resti architettonici di S. Michele in Africisco. Felix Ravenna 3. S. 38 (89) (1964) 116–124. Mit 1 Plan. – Nach der Freilegung der Rückseite von S. Michele (545 dem Kult überwiesen) war eine Untersuchung der noch in den Häusern verbauten Reste dringend geworden. Eine solche alle Reste berücksichtigende Untersuchung und Aufnahme von P. Großmann ist noch nicht veröffentlicht. S., die einerseits die schon bekannten Daten über den Bau nochmals veröffentlicht, andererseits einen Grundriß mit den Resten abdruckt, dessen Verfasser jedoch nicht genannt ist, scheint sich über die Deutung eben dieser Reste und ihrer Zuweisung zum ursprünglichen Bau des 6. Jh. oder zu einer der späteren Änderungen und Instandsetzungen selbst nicht völlig klar zu sein. Hoffentlich wird P. Großmann die Ausdeutung des Befundes bald vorlegen können. F. W. D.

G. Cortesi, La zona e la basilica di S. Severo nel territorio di Classe. Nota di topografia e di archeologia. [Univ. degli Studi di Bologna. Ist. di Antichità Ravennati e Bizantine Ravenna. Collana di Quaderni di antichità ravennati, cristiane e bizantine. 5.] Ravenna, Edizioni Dante 1964. 68 S., 30 Abb. – Besonders wichtig sind die topographischen Untersuchungen in der Zone: die Kirche befand sich unmittelbar nördlich von einem großen Mauerzug, datierbar zwischen dem 2. und 4. Jh., wohl als Verteidigungsmauer von Classis angelegt; etwas weiter nach Osten wurde eine antike Straße aufgedeckt: bei der Mauer, also etwas südöstlich von der Severuskirche, befand sich eines der Tore von Classis. Das Gebiet wird von einer Nekropole eingenommen, die älter als die Mauer ist. – C. konnte außerdem durch einige Sondagen den Grundriß der Severuskirche (zwischen 570 und 595) außer im Westen festlegen: dreischiffige Basilika mit außen fünfseitig ummantelter Apsis. F. W. D.

Attività archeologica in Emilia-Romagna. Archeologia 2, 17 (1964) 104. – Im Bezirke der Basilika S. Severo in Classe wird eine Grabung vorbereitet. O. F.

Le chiese di Roma illustrate. Collana diretta da C. Galassi Paluzzi. Roma, Ed. „Roma" 1961. – Bespr. von **G. Incisa Della Rocchetta,** Archivio Soc. romana storia patria 3. Ser. 15 (84) (1961) 260–270. F. W. D.

J. Carcopino, Les fouilles de Saint-Pierre et la tradition. Le christianisme secret du „carré magique". Nouv. éd. rev. et augm. [Études d'histoire chrétienne.] Paris, Albin Michel 1963. 315 S. F. W. D.

B. M. Apollonj Ghetti, I SS. Quattro Coronati. [Le Chiese di Roma illustrate. 81.] Roma, Ed. „Roma", Marietti (1964). 103 S., 28 Abb. – Erste Monographie, die den ganzen Komplex einschließlich der frühchristlichen Reste behandelt; umfangreiche Bibliographie am Schluß. F. W. D.

P. Goubert, L'arc éphésien de Sainte-Marie-Majeure et les évangiles apocryphes. Mélanges E. Tisserant, II [= Studi e Testi, 232] (Città del Vaticano 1964). H.-G. B.

A. Ritz, Santo Stefano Rotondo sul Celio. L'Urbe 27 (1964) 9–17. Mit 6 Zeichnungen. – La forma a croce greca della basilica. – I quattro portici di ingresso interni. –Auf S. 17 liest man in der conclusione: in tal modo la costruzione della basilica non presenta piú alcun punto oscuro . . . non è necessario discutere ulteriori teorie . . . dazu kann man nichts anderes sagen als: beato lui! F. W. D.

G. Bovini, Il mosaico absidiale di S. Stefano Rotondo a Roma. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 101–114. Mit 1 Abb. F. W. D.

P. Vallin, Dominus pacem dat, à propos du mausolée de Constantina à Rome. Recherches de Science Rel. 51 (1963) 579–587. – Nach Zeitschr. ntl.-Wiss. 55 (1964) 140. F. W. D.

M. Simon, Remarques sur la catacombe de la Via Latina. [Mullus. Festschrift Theodor Klauser.] Jahrb. Ant. u. Christt. Erg.Bd. 1 (1964) 327–335. – S. steht mit Recht einer Interpretatio christiana der mythologischen Freskenzyklen (Alkestis, Herakles) durch A. Ferrua skeptisch gegenüber; er vertritt die u. E. richtige Ansicht, daß hier gemischte Bestattungen vorliegen. Man müßte bei einem solchen zweifellos privaten coemeterium vor allem daran denken, inwieweit nicht die Besitzer der einzelnen cubicula – die sie ja auch durch Kauf erworben haben könnten – gar nichts miteinander zu tun gehabt haben und damit die Schwierigkeit, in einer Familie oder verwandten Familiengruppe heidnische wie christliche Mitglieder nebeneinander bestattet annehmen zu müssen, eliminiert wäre. F. W. D.

A. Ferrua, Le pitture della nuova catacomba di Via Latina. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 464.) – Bespr. von **J. Kastelic,** Argo 2 (1963) 12–14. F. W. D.

M. Burzachechi, Nuove osservazioni sull'epigrafe cristiana della „basilica" di Ostia. Röm. Quartalschr. 59 (1964) 103–105. – Bestätigung der bereits veröffentlichten neuen Lesung (vgl. B. Z. 53 [1960] 492) gegen die Kritik von **R. Egger** (vgl. B. Z. 55 [1962] 191). F. W. D.

H. Belting, Die Basilica dei SS. Martiri in Cimitile ... (Vgl. B. Z. 56 [1963] 454.) – Bespr. von **C. I. Minott,** Art. Bull. 46 (1964) 98–99. F. W. D.

N. Cilento, Sant 'Angelo in Formis nel suo significato storico (1072–1087). Studi mediev. S. III, 4 (1963) 799–812. – Traendo spunto dal libro di **Janine Wettstein,** Sant 'Angelo in Formis et la peinture médiévale en Campanie (cf. B. Z. 56 [1963] 454), C. ritraccia la storia del santuario campano, costruito nella sua forma attuale dall'abate Desiderio di Montecassino nel sec. XI, con l'intervento di artisti bizantini. Nel ben definito ambiente storico della Campania alto-medievale è legittimo parlare di arte benedettino-cassinese: un'arte che tradusse l'influsso di Bisanzio in una versione propria. E. F.

G. Bovini, I mosaici di S. Maria della Croce di Casaranello. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 35–42. Mit 3 Abb. F. W. D.

E. Militello, Troina. Scavi effettuati dall' Istituto di Archeologia dell' Università di Catania negli anni 1958 e 1960. Not. Scav. 8. Ser. 15 (86) (1961) 322-404. Mit 48 Abb. – S. 343 und Abb. 18: Tonlampe mit Darstellung des Jonas, der vom Meeresungeheuer verschlungen wird. F. W. D.

G. Agnello, Il problema della provenienza delle sculture bizantine della Sicilia. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 1–12. Mit 12 Abb. – Mit dem Problem des Ursprungs der Skulptur byzantinischen Stils auf Sizilien hat sich der Autor außer in diesem Artikel noch in mehreren Fällen befaßt [Cf. B. Z. 57 (1964) 259]. Die hier unzutreffende Schilderung der Funktion einiger Fragmente der im Hafen von Syrakus entdeckten Skulptur hat er in Byzantion 33 (1963) 1–9 korrigiert, indem er die übrigen Funde von dieser Fundstätte beschrieben hat. I. N.

G. Agnello, Le arti figurative nella Sicilia bizantina ... (Cf. sopra 259.) – Rec. di **A. Lipinski,** Arch. Stor. Siracusano 9 (1963) 161–166; di **M. Cagiano de Azevedo,** B. Z. 57 (1964) 454–457; di **P. H. Feist,** Dtsch. Litztg. 85 (1964) 697–700. E. F.

S. L. Agnello, Bibliografia archeologica della Sicilia paleocristiana e bizantina: 1959–1960 e supplementi. Arch. Stor. Siracusano 9 (1963) 143–157. – Segnalazione di 114 pubblicazioni, con indice dei nomi, dei luoghi e delle materie. E. F.

D. Adamesteanu, Nuovi documenti paleocristiani nella Sicilia centro-meridionale. Boll. d'Arte 48 (1963) 259–274. Mit 32 Abb. – Es handelt sich um die Übersicht der frühchristlichen Funde von Sofiana, unter ihnen besonders Thermen, eine Basilika, Schmuck, Keramik, Lampen u. a. m. F. W. D.

H. G. Niemeyer u. **Ch. Rüger,** Vorbericht über die Arbeiten in Cencelles 2. Die Keramik der Grabungen 1959–1961. Madrider Mitteil. 3 (1962) 101–118. Mit 1 Taf. F. W. D.

A. Balil, Mosaicos ornamentales romanos de Barcelona. Arch. Español Arqueol. 35 (1962) 36–69. Mit 9 Abb. – S. 58, Abb. 7: Mosaik mit A und ω als Epitaph, wahrscheinlich noch 4. Jh.; S. 64 ff., Abb. 9: Ornamentales Mosaik von San Justo Desvern, wohl Beginn des 4. Jh. F. W. D

H. Schlunk, Die Sarkophage von Ecija und Alcaudete. Madrider Mitt. 3 (1962) 119–151. Mit 1 Karte u. 19 Taf. – Einordnung und sorgfältige Analyse des bekannten Sarkophags von Ecija mit Abrahamsopfer, Gutem Hirten und Daniel in der Löwengrube, der als lokales Produkt viele östliche Züge zeigt: für Details des Abrahams-Opfers sind gleichzeitige Vorbilder aus dem byzantinischen Kreis vorauszusetzen. – Beim Sarkophag von Alcaudete handelt es sich nur um Fragmente, ebenfalls spanischer Herkunft, stilistisch eng mit jenem aus Ecija verwandt. Die Szenen (Lazarus-Erweckung, Kampf Davids mit Goliath, Daniel in der Löwengrube) sieht Sch. als von einem Kenner christlicher illuminierter Handschriften inspiriert an. Die Skulpturen gehören zu einer auf der iberischen Halbinsel auch anderwärts nachweisbaren plastischen Tradition (Relief von La Chimorra). – Wichtig ist die in Abb. 1 beigegebene Karte der Verbreitung frühchristlicher Sarkophage in Spanien und Portugal. F. W. D.

C. IKONOGRAPHIE. SYMBOLIK. TECHNIK

Hanna Jursch, Tradition und Neuschöpfung im altchristlichen Bilderkreis, Berlin. Evang. Verlagsanst. 1961. 61 S., 32 Abb. – Bespr. von **K. Wessel,** Helikon 3 (1963) 689–691. H.-G. B.

R. Erni, Das Christusbild in der Ostkirche. (Siehe oben S. 455.) – Bespr. von **M. Bayer,** Ostk. Stud. 13 (1964) 61–62. H.-G. B.

G. Bovini, „Cristo vincitore delle forze del male" nell'iconografia paleocristiana ravennate. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 25–34. Mit 3 Abb. – Christus auf Schlange und Löwe: Pignatta-Sarkophag, S. Croce, Stucks des Baptisteriums der Kathedrale, Cappella Arcivescovile, mit Vergleichsbeispielen. F. W. D.

K. Goldammer, Christus Orpheus. Zeitschr. f. Kirchengesch. 74 (1963) 217–243. – Nach Zeitschr. ntl.-Wiss. 55 (1964) 140. F. W. D.

K. Wessel, Abendmahl und Apostelkommunion. [Ikonographia ecclesiae orientalis.] Recklinghausen, Bongers 1964. 38 Abb. H.-G. B.

A. A. Barb, Krippe, Tisch und Grab. Ein Versuch zur Formsymbolik von Altar und Patene. [Mullus. Festschrift Theodor Klauser.] Jahrb. Ant. u. Christt. Erg.Bd. 1 (1964) 17–27. Mit 2 Abb. – B. versucht nochmals eine Deutung der runden und sigmaförmigen marmornen Tischplatten mit Bogenrand als ausschließlich sakral und zugleich symbolisch zu deuten, vor allem gegen E. Kitzinger, vgl. B. Z. 54 (1961) 235, und geht in dieser Deutung unzweifelhaft zu weit: vor allem bedarf es bei der Heranziehung hochmittelalterlicher Beispiele bei Fragen der Bedeutung besonderer Vorsicht. F. W. D.

M. Sotomayor, S. Pedro en la iconografia Paleocristiana. (Cf. supra 261.) – Rec. par **B. de Gaiffier,** Anal. Bolland. 81 (1964) 455–457. V. L.

E. Dinkler, Bemerkungen zum Kreuz als τρόπαιον. [Mullus. Festschrift Theodor Klauser.] Jahrb. Ant. u. Christt. Erg.Bd. 1 (1964) 71–78. – Das Kreuz mit konkav gestalteten Enden, die in vorspringenden, Tropfen gleichenden Perlen auslaufen, kann nicht erst auf das gegen 440 von Theodosios II. gestiftete Kreuz auf Golgatha zurückgehen, sondern muß ein anderes monumentales Vorbild haben: mit großer Wahrscheinlichkeit war es dagegen das Konstantin und seinen Söhnen zugeschriebene Kreuz auf dem Philadelphion zu K/pel, das angeblich die Form der Konstantinischen Vision wiedergebe. Dieses

Kreuz dürfte aber eher auf Theodosios I. zurückgehen. Bei dieser Kreuzesform würde der Siegesgedanke, der Triumph des Gekreuzigten und Auferstandenen ausgedrückt. In dieser Sinndominante kann auch der eschatologische Gesichtspunkt miterscheinen. F. W. D.

O. Nußbaum, Zur Bedeutung des Handkreuzes. [Mullus. Festschrift Theodor Klauser.] Jahrb. Ant. u. Christt. Erg.Bd. 1 (1964) 259–267. Mit 3 Abb., 2 Taf. – Schon im 4. Jh. erscheint auf koptischen Grabstelen ein vom Stabkreuz zu unterscheidendes Handkreuz mit sicherlich apotropäischem Charakter. Es erscheint weiter bei Heiligen, im byzantinischen Kaiserzeremoniell und in der Hand des Bischofs, wo es liturgisches Gerät ist, so wie heute noch in der Ostkirche. F. W. D.

Marthe Collinet-Guérin, Histoire du nimbe. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 456.) – Bespr. von **F. Stelè,** Argo 1 (1962) 35–37; von **R. M(outerde),** Mélanges Univ. St-Joseph 39 (1963) 224 s. F. W. D.

J. Lafontaine, Iconographie de la colonne A du ciborium de Saint Marc à Venise. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 213–219. Mit 7 Abb. – Die Ikonographie des skulptierten Zyklus der Kindheit der Muttergottes, der auf der Säule A des Ziboriums der St. Markus-Kirche in Venedig dargestellt ist, ist syrischen und frühchristlichen Ursprungs. Auf Grund der Ikonographie könnte die Datierung der Säule in eine spätere Zeit nicht begründet werden, doch kann nur eine stilistische Analyse Klarheit über das Alter dieses Kunstwerks schaffen. I. N.

H. Hommel, Profectio Mariae – zur Ikonographie der „Flucht nach Ägypten". Theologia Viatorum, Jahrb. Kirchl. Hochschule Berlin 9 (1963) 95–112. – Nach Zeitschr. NT.-Wiss. 55 (1964) 140. F. W. D.

D. M. Montagna, Alle origini dell'iconografia mariana. Marianum 25 (1963) 514–519. – M. segnala alcuni contributi per l'antichità cristiana editi nel 1961 (**Wellen**: cf. sopra 261; **Brodsky**: cf. sopra 259; **Bertelli**: cf. B. Z. 56 [1963] 453, 54 [1961] 478.) E. F.

M. Wenzel, Some Notes on the Iconography of St. Helen. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 415–421. Mit 6 Zeichn. – An Hand der auf einem Grabstein in Dalmatien zu sehenden Darstellung einer Frau mit Nimbus und einem Kreuz, an das sie die Hand legt, liefert die Verf. Beweise für das Fortleben des klassischen Helena-Kultes in diesen Gebieten. W. bemerkt, daß auf bestimmten Grabsteinen die Frau zwischen den Reitern stark der Darstellung der Helena zwischen den Dioskuren ähnelt und daß die Rosetten auf diesen Kompositionen die Begleitsterne der genannten Gottheit darstellen. Die Verf. weist darauf hin, daß für die Sterne, die frühbyzantinische und westliche Darstellungen des Kreuzes flankieren, nie eine ausreichende Erklärung gefunden wurde. Sie bringt die Vermutung vor, daß diese Sterne zumindest in Dalmatinsko Zagorje die Verschmelzung der klassischen Helena-Darstellung (Helene Dendritis) mit der späteren Darstellung der hl. Helena bedeuten, deren Verbindung mit dem lebensspendenden Baum nicht übersehen werden darf. I. N.

N. Drandakes, Εἰκονογραφία τοῦ ὁσίου Νίκωνος. Πελοποννησιακά 5 (1962) 306 bis 319. Taf. H.-G. B.

Mirjana Tatić-Djurić, Das Bild der Engel. (Siehe oben S. 261.) – Bespr. von **B. Brenk,** B. Z. 57 (1964) 458–459. H.-G. B.

Desanka Milošević, Das Jüngste Gericht. (Siehe oben S. 261.) – Bespr. von **B. Brenk,** B. Z. 57 (1964) 459–460. H.-G. B.

K. Weitzmann, Zur Frage des Einflusses jüdischer Bilderquellen auf die Illustrationen des Alten Testamentes. [Mullus. Festschrift Theodor Klauser.] Jahrb. Ant. u. Christt. Erg.Bd. 1 (1964) 401–415. Mit 5 Taf. – Folgende Abschnitte: 1. Die Dura Synagoge, 2. die Oktateuche, 3. die Wiener Genesis, 4. die Handschrift der Sacra Parallela in Paris, 5. die Rezension der Cotton-Genesis, 6. der lateinische Westen. – In den Oktateuchen sind eindeutig ikonographische Züge nachzuweisen, die nicht auf den Bibeltext selbst, sondern auf andere jüdische Quellen zurückgehen; dasselbe ist auch

etwa bei der Josephsgeschichte der Wiener Genesis der Fall. Weitere Beispiele für Vorbilder jüdischer Illustrationen geben die Sacra Parallela des Johannes von Damaskus, die Cotton Genesis sowie die Mosaiken von S. Maria Maggiore zu Rom und der Ashburnham-Pentateuch. Es handelt sich meist um Züge von Legenden aus illustrierten Targumim und Midraschim, aber auch illustrierte Handschriften der Antiquitates des Josephus und wohl nicht zuletzt illustrierte hebräische Bibeln. Die Mosaiken von S. Maria Maggiore und der Ashburnham-Pentateuch erweisen das Zirkulieren von 'jüdischem Legendengut in Bildform' auch im Westen während der frühchristlichen Zeit. Sie fand wahrscheinlich bis weit in den Norden Verbreitung, wie eine englische Handschrift des 12. Jh. in der Morgan Library vermuten läßt; es wäre zu wünschen, daß das westliche mittelalterliche Material auch auf diese Fragen hin untersucht würde. F. W. D.

J. A. Notopoulos, Akritan Ikonography on Byzantine Pottery. Hesperia 33 (1964) 99–133. Mit 1 Taf. – Vor allem neue Untersuchung des mittelbyzantinischen Keramikdekors in bezug auf die Darstellungen, die mit den Akritas-Legenden zusammenhängen. N. kommt zum Ergebnis, daß das byzantinische Epos drei Versionen hatte, die geschriebene, die mündliche und die der Darstellungen. F. W. D.

J. M. Blazquez, „Venationes" y juegos de toros en la Antigüedad. Zephyrus 13 (1962) 47–65. Mit 8 Abb. u. 8 Taf. – Es werden auch spätantike Beispiele in Mosaik und opus sectile behandelt. F. W. D.

A. Balil, Noticiario. Aurigas en el arte cristiano. Arch. Español Arqueol. 35 (1962) 112. – Es handelt sich um die Darstellung in der Catacomba di Trasone zu Rom und in S. Sebastiano, die letztere von Wilpert und Marucchi irrig gedeutet.
F. W. D.

G. de Francovich, Il concetto della regalità nell'arte sasanide e l'interpretazione di due opere d'arte bizantine del periodo della dinastia macedone. La cassetta eburnea di Troyes e la corona di Costantino IX Monomaco di Budapest. Arte Lombarda 9 (1964) 1–48. Mit 64 Abb. – F. gelingt es mit Scharfsinn die scheinbar unerklärlichen oder als vom Künstler mißverstanden angesehenen Züge des Kastens von Troyes aus der sassanidischen Kunst zu erklären. Es sei auch in bezug auf die sassanidischen Silberschalen darauf hingewiesen, daß F. die so häufigen Jagdszenen damit erklären kann, daß in ihnen die virtus des Königs der Könige dargestellt und gefeiert wird, eine Tatsache, die ebenso für den byzantinischen Bereich wichtig sein dürfte. – Die angebliche Abhängigkeit z. B. der Tänzerinnen auf den Emails der Krone des Konstantinos Monomachos von der islamischen Kunst, wie sie A. Grabar vertreten hat, erweist F. als irrig: auch hier liegen deutlich sassanidische und zwar höfische Vorbilder zugrunde, z. B. gibt es Silberschalen, wo neben dem thronenden König die Tänzerin erscheint. S. 41: Avvenne . . . che i temi della regalità sassanide potevano essere con poche modifiche adattate alla persona dell'imperatore bizantino, conservando la loro validità. F. vermutet, daß die Krone, die vielleicht ein weibliches Diadem war, während eines Bankettes getragen worden sei, worauf die Tänzerinnen anspielen würden.
F. W. D.

E. W. Klimowski, Sonnenschirm und Baldachin. Zwei himmlische Sinnbilder der irdischen und himmlischen Würde, insbesondere auf antiken Münzen. Schweiz. Münzbl. 13/14 (1964) 121–134. Mit 21 Abb. – Behandelt auch Baldachin-Nischen auf christlichen Elfenbeinen. F. W. D.

O. Perler, Die Taufsymbolik der vier Jahreszeiten im Baptisterium bei Kelibia. [Mullus. Festschrift Theodor Klauser.] Jahrb. Ant. u. Christt. Erg.Bd. 1 (1964) 282–290. – Vgl. S. 543. F. W. D.

A. Xyngopulos, Μία ἱστορικὴ σκηνὴ ἐπὶ φορητῆς εἰκόνος. Ἐπιστημ. Ἐπετ. Φιλοσοφ. Σχολῆς Παν/μίου Θεσ/νίκης 8 (1960–63) 123–131. Mit 3 Tafeln. – X. beschreibt eine Ikone volkstümlicher Kunst aus dem 19. Jh., die, unter anderem, die einzige überlieferte Darstellung der Überführung des hl. Mandelions aus Edessa nach K-pel enthält. J. K.

C. Marinesco, A propos de quelques portraits de Mohammed II et d'un dignitaire byzantin attribués à Gentile Bellini. Bull. Ant. de France 1962, 126–134. Mit 1 Taf. – Gegen F. Babinger, Sitzungsber. Österr. Akad. d. Wiss. 237 (1961); 240 (1962). Die dargestellte Persönlichkeit wird als Johannes Palaiologes oder als Bruder des Kaisers, Despot Demetrios, gedeutet. F. W. D.

D. ARCHITEKTUR

A. v. Gerkan, Von antiker Architektur und Topographie. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 195.) – Bespr. von **K. Schefold,** Jahrb. Schweiz. Ges. Urgesch. 49 (1962) 118–119. O. F.

F. W. Deichmann, Vom Tempel zur Kirche. [Mullus. Festschrift Theodor Klauser.] Jahrb. Ant. u. Christt. Erg.Bd. 1 (1964) 52–59. – Verfolgt die Spiritualisierung des Tempels im Judentum und in der Urkirche, die kein irdisches Heiligtum, sondern nur den himmlischen Tempel kannte. Es folgte die Rückkehr zu einem irdischen Heiligtum, das aber für das himmlische steht, die Kirche, die jedoch nicht mehr Tempel im Sinne des Altertums, sondern eine neue Form des Heiligtums überhaupt war. F. W. D.

W. Rordorf, Was wissen wir über die christlichen Gottesdiensträume der vorkonstantinischen Zeit? Zeitschr. neutestamentl. Wiss. 55 (1964) 110–128. Mit 1 Abb. – Behandelt auch Probleme des Kirchenbaus der konstantinischen Zeit. F. W. D.

N. Duval, Le psautier d'Utrecht et la représentation du Palais dans l'Antiquité tardive. – Bull. Ant. de France 1962, 140–141. – Entgegen seiner früheren Meinung (vgl. B. Z. 55 [1962] 409) ist die in S. Apollinare Nuovo in Ravenna dargestellte Palast-Architektur nicht eine Fassade, sondern eine „basilique décomposée", eine Ansicht, die sich durch genaueres Studium der Architekturen des Utrecht-Psalters („représentation synthétique") erwiesen habe. Wir glauben dennoch, daß die von D. gegen E. Dyggve vertretene, vorher veröffentlichte These die richtige war, d. h. daß die Palast-Fassade dargestellt ist; vgl. auch die Notiz zu der ähnlichen Hypothese von P. Lampl, vgl. B.Z. 54 (1961) 481. F. W. D.

J. Christern, Zum Verhältnis von Palasttriklinium und Kirche. Istanbuler Mitt. 13/14 (1963/64) 108–112. – Auseinandersetzung mit der Methode der Architektur-„Ikonologie", vor allem mit I. Lavin, vgl. B. Z. 55 (1962) 416. Es wird vor allem gegen die Ansicht Stellung genommen, daß ein Bedeutungszusammenhang bei der Einrichtung der Euphemia-Kirche in K/pel mit dem umgewandelten Palastsaal eine Rolle gespielt habe. F. W. D.

A. Khatchatrian, Annexes des églises byzantines à plan central. Analogies et antécédents. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 163–167. Mit 51 Grundrissen. – K. ist der Auffassung, daß die Annexe der byzantinischen Zentralkirchen eine Einrichtung sind, die in der heidnischen Architektur üblich war und für verschiedene Funktionen der christlichen Architektur übernommen wurde. I. N.

E. R. Hambye, Les traces liturgiques de l'usage du bêma dans la liturgie de l'Église chaldéomalabare. Mél. Univ. Saint Joseph 39 (1964) 197–207. – Späte Reste liturgischer Bräuche der syrischen Kirche in Indien. F. W. D.

J. Hubert, Les „cathédrales doubles" de la Gaule. Genava (Hommage à L. Blondel) N. S. 11 (1963) 105–125. Mit 8 Abb. – Zwischen den Doppelanlagen in Italien und Trier und jenen Galliens werden entscheidende Unterschiede in der Planung festgestellt; in Gallien ist ihr Vorkommen kein Hinweis auf frühchristliche Vorgänger. O. F.

E. PLASTIK

C. Mango, Antique Statuary and the Byzantine Beholder. Dumbarton Oaks Papers 17 (1963) 53–75. Mit 20 Abb. – Behandelt die Frage, wie der Byzantiner die hauptsächlich von Konstantin, aber auch seinen Nachfolgern aufgestellten freiplastischen

Figuren sah. In der Aufstellung sieht Verf. nicht nur Dekoration, sondern auch den Ausdruck der nicht eindeutigen Religionspolitik Konstantins. Die volkstümliche Umdeutung der Figuren, an deren neuen oft abergläubischen Inhalt auch Kaiser und Patriarchen glaubten, sicherte ihnen oft den Bestand. Bei der Betrachtung der eigenen Kunst verwendeten die Byzantiner die antiken Topoi: „lebensnah", „natürlich" usw. Interessant, daß nach dem 5. Jh. kein Sammler von Antiken mehr nachweisbar ist und daß zwischen Justinian und der Mitte des 12. Jh. keine Ekphrasis auf antike Werke entstanden zu sein scheint. Unmittelbare Wirkung der öffentlich sichtbaren Antiken auf die byzantinische Kunst läßt sich nicht feststellen. Schon in Mss. der Makedonen-Zeit sind die Vorbilder in der Kleinkunst zu suchen. – Die Plünderung der Stadt von 1203 ließ nur wenige Statuen übrig und 1453 gab es nur noch die Herakles-Reliefs am Goldenen Tor und die Schlangensäule als antike Denkmäler. O. F.

E. v. Mercklin, Antike Figuralkapitelle. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 416). – Bespr. von **Ch. P(icard),** Rev. Archéol. (1964) 1, 87–89. F. W. D.

J. Beckwith, Coptic Sculpture. London, 1964. Alec Tiranti. Pp. 56, 147 ill. J. M. H.

G. C. Miles, Classification of Islamic Elements in Byzantine Architectural Ornament in Greece. Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 281–287. Mit 10 Abb. – M. hat die islamischen Elemente im byzantinischen architektonischen Ornament in sechs Kategorien unterteilt: in originalarabische Inschriften; in pseudo-kufische Elemente und Backsteine; in Ornamente im Backstein, die von pseudo-kufischen Elementen herrühren; in Steinskulpturen (Simse, Epistylen, Kapitelle) mit pseudokufischen Elementen; in skulptierte steinerne Platten und Sarkophage mit pseudo-kufischen Rändern; in gemalte pseudo-kufische Ornamente. I. N.

F. van der Meer, A propos du sarcophage du Mas d'Aire. Mélanges offerts à Mademoiselle Christine Mohrmann. Utrecht/Anvers, Spectrum Editeurs 1963, 169–176. Mit 2 Taf. F. W. D.

Denise Fossard, La postérité des sarcophages d'Aquitaine. Bull. Ant. de France 1962, 134–136. – Einflüsse der Sarkophagwerkstätten, die F. mit dem 8. Jh. als erloschen ansieht (wahrscheinlich geschah das viel früher, wenn man nämlich annehmen muß, daß die aquitanischen Sarkophage frühchristlich und nicht erst dem 7./8. Jh. angehörig sind), auf die romanische Plastik. F. W. D.

H. Schlunk, Die Sarkophage von Ecija und Alcaudete. Madrider Mitt. 3 (1962) 119–151. Mit 1 Kt. u. 19 Taf. – Vgl. S. 561. F. W. D.

A. Vasiliev, Spécimens de l'ancienne sculpture sur bois bulgare. La culture médiévale bulgare. Sofia 1964, 105–111. Mit 8 Abb. I. D.

R. Lange, Die byzantinische Reliefikone. Recklinghausen, Bongers 1964. 150 S., Tff. *Gebd. DM 42.–.* – Wird besprochen. H.-G. B.

F. MALEREI

Tunisia: Ancient Mosaics, **G. Caputo** and **A. Driss** [Unesco World Art Series] Pp. 25, pl. 2 half tone, 32 col. New York Graphic Society: Greenwich, Connecticut, 1962. – Rev. by **D. J. Smith,** Am. Journ. Archaeol. 67 (1963) 432–433. J. M. H.

I. Lavin, The Hunting Mosaics of Antioch and Their Sources. Dumbarton Oaks Papers 17 (1963) 179–286. Mit 142 Abb. – Hauptthese der Arbeit ist, daß die nordafrikanischen Bodenmosaiken in Kompositionsschema und Polychromie das Vorbild der antiochenischen Pavimente gewesen und somit zum Ausgangspunkt für die „mittelalterliche Kunst" geworden seien. Daneben wird die Wirkung der afrikanischen Mosaiken auch noch in anderen Provinzen des römischen Reiches gesucht. – Die Arbeit erweckt manche Zweifel und die Umkehrung der Fronten in der alten Diskussion „Orient oder Rom" scheint nicht fruchtbringender zu sein. Die Frage nach einer eventuellen gemeinsamen Quelle – z. B. die leider völlig verlorene Kunst Alexandriens der Kaiserzeit –

wird gar nicht gestellt. Es ist überhaupt eine offene Frage, ob die Fülle der erhaltenen Böden in Afrika im Vergleich zu den anderen Provinzen eine Zufälligkeit oder eine wirklich reichere künstlerische Leistung darstellt. Es ergäbe sicher ein anderes Bild, wenn Verf. sich nicht auf Jagdbilder beschränkt hätte. Nicht richtig scheint auch, diagonal geteilte Pavimente immer von Gewölbemosaiken abzuleiten, die wir leider gar nicht kennen. Und endlich: welche „mittelalterliche Kunst" ist gemeint, für die die afrikanischen Böden auf dem Umweg über Antiochien wichtig wurden? Beispiele wären da unerläßlich gewesen. O. F.

Christa Ihm, Die Programme der christlichen Apsismalerei. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 462.) – Bespr. von **Cäcilia Davies-Weyer,** Zeitschr. Kunstgesch. 27 (1964) 94–97. F. W. D.

J. Leroy, Les étapes de la peinture éthiopienne révélées par les manuscrits illustrés et les églises peintes. Journ. Semitic Studies 9 (1964) 245–246. F. W. D.

Aimilia Kalligas-Gerulanos, Ἡ σκηνὴ τοῦ «Μή μοῦ ἅπτου», ὅπως ἐμφανίζεται σὲ βυζαντινὰ μνημεῖα καὶ ἡ μορφὴ πού παίρνει στὸν 16° αἰῶνα. (Mit engl. Zsfg.) Δελτ. Χριστ. Ἀρχαιολ. Ἑτ. 4. S. 3, 1962/63 (1964) 203–230. Mit 11 Abb. u. 6 Taf. – Die Szene (nach Joh. 20, 11–18 und Mc 16, 9–11) wurde nicht vor dem 12. Jh. und bis zum 16. Jh. nicht nach einem strengen Schema dargestellt. Seit dem Beginn des 16. Jh. bildeten Meister der kretischen Schule auf dem Athos und in Meteora einen Typus aus, der charakteristisch für diese Schule nicht erzählende Elemente enthält und eine ganze Reihe von der westlichen Kunst entnommenen Zügen aufweist. Die Darstellungen waren nunmehr sehr verbreitet bis in das 18. Jh., worunter eine Gruppe des 17. Jh. (u. a. Emmanuel Tzane) stark stilisiert, doch pathetisch und von geringerer Reinheit und Eleganz ist. F. W. D.

P. Miljković-Pepek, La formation d'un nouveau style monumental au XIIIe siècle. Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 309–313. Mit 8 Abb. – In der Malerei des 13. Jh. entdeckt M.-P. gewisse stilistische Elemente, die seiner Meinung nach die Grundlage des Stils der Epoche der makedonischen Dynastie bilden. Der Verf. analysiert diese Elemente, gelangt dabei zu Erkenntnissen über den Ursprung des Stils des 13. Jh. und verweist auf die große Rolle, die bei seiner Entstehung Werke aus dem 10. und 11. Jh. spielten. I. N.

A. Xyngopulos, Μανουὴλ Πανσέληνος. Ἀφιέρωμα στὸ Ἅγιον Ὅρος. Νέα Ἑστία 74, τεῦχος 875 (1963) 209–214. O. V.

A. Xyngopulos, Διονύσιος ἀπ' τὸ Φουρνᾶ. Ἀφιέρωμα στὸ Ἅγιον Ὅρος. Νέα Ἑστία 74, τεῦχος 875 (1963) 227–230. O. V.

M. Chatzidakes, Ὁ ζωγράφος Θεοφάνης Στρελίτζας τουπίκλην Μπαθᾶς (Βιογραφικὸς ἔλεγχος). Νέα Ἑστία 1963 (Ἀφιέρωμα „Χίλια χρόνια τοῦ Ἁγίου Ὅρους"). Νέα Ἑστία 74, τεῦχος 875 (1963) 215–226. 1 Tf. Sonderdr. 16 S., 6 Abb. a. Taf., 2 Farbtaf. – Biographie und Werke des kretischen Malers (tätig zuerst nachgewiesen in Meteora 1527). F. W. D.

K. Weitzmann, Crusader Icons on Mount Sinai. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 409–413. Mit 2 Abb. – Mehrere Ikonen des Katharinenklosters auf dem Sinai weisen ausgesprochen westliche Elemente auf. W. ist der Meinung, daß sie in Acre nach dem Jahr 1244 oder, wenn sie in eine etwas frühere Periode datiert werden, in Jerusalem, als Werke von Künstlern entstanden sind, die als Kreuzfahrer hierhergekommen waren. Die Kreuzfahrer besaßen im Katharinenkloster ihre Kapelle, die Ikonen sind höchstwahrscheinlich Gaben von Pilgern. I. N.

A. Xyngopulos, Ἀντίβολα δύο εἰκόνων τοῦ Θεοδώρου Πουλάκη. (mit frz. Zsfg.) Δελτ. Χριστ. Ἀρχαιολ. Ἑt. 4. S. 3, 1962/63 (1964) 75–86. Mit 1 Abb. u. 11 Taf. – Es handelt sich um Nachzeichnungen zweier wahrscheinlich verlorener Ikonen im Besitz von X., Johannes den Evangelisten und den H. Demetrios, dieses kretischen Malers des 17. J. F. W. D.

Dula Charambus-Murikes, Ἡ παράστασις τῆς Φιλοξενίας τοῦ Ἀβραὰμ σὲ μιὰ εἰκόνα τοῦ Βυζαντινοῦ Μουσείου. (mit frz. Zsfg.) Δελτ. Χριστ. Ἀρχαιολ. Ἑτ. 4. S. 3, 1962/63 (1964) 87–114. Mit 7 Taf. – Die Ikone im Byz. Museum in Athen (Inv. 115) hat Parallelen in einer im Museum in Narbonne und einer weiteren in der Ermitage von Leningrad: der Prototyp geht sicher auf die palaiologische Zeit zurück, während die genannten erhaltenen Ikonen, jene in Athen der 1. Hälfte, die in Narbonne dem Anfang des 16., die in Leningrad dem Ende des 15. Jh. angehören dürften. Der ikonographische Typus ist wichtig für die postbyzantinische Zeit. F. W. D.

C. Wolters, Beobachtungen am Freisinger Lukasbild. Kunstchronik 17 (1964) 85–91. Mit 4 Taf. – Die vermutlich palaiologische Tafel kam über Mailand 1440 an den Bischof von Freising; vorher wurde sie übermalt und neu mit Silber beschlagen. In Freising keine wesentlichen Veränderungen mehr. O. F.

D. Panajotova, Ikona Odigitrija ot XVI vek (Eine Hodegetria-Ikone aus dem 16. Jh.). Archeologija VI, H. 1 (1964) 15–18. Mit 3 Abb. – Beschreibung einer im Nationalmuseum Sofia aufbewahrten und mit griechischer Inschrift versehenen Ikone aus dem Jahre 1566. I. D.

L. Kretzenbacher, Legende und Athos-Ikone. Zu Gegenwartsüberlieferung, Geschichte und Kult um die Marien-Ikone der „Dreihändigen" im Serbenkloster Hilandar. Südost-Forschungen 21 (1962) 22–44. H. H.

D. Redig de Campos, Une vierge italo-byzantine de Cima da Conegliano. Mélanges E. Tisserant III [= Studi e Testi, 233] (Città del Vaticano 1964) 245–249. Taf. – Ein Mischprodukt des italo-byzantinischen Stils aus der zweiten Hälfte des 15. Jh., heute in der Sammlung der Königin von Holland. H.-G. B.

M. A. Iljin, K izučeniju ikony Ioanna Predteči iz Nikolo-Pešnošskogo monastyrja (Zur Erforschung der Johannes-Prodromos-Ikone aus dem Nikolo-Pešnošskij-Kloster). Sov. Archeologija 1964, H. 3, 315–321. Mit 2 Abb. – Es handelt sich um eine Ikone aus dem Anfang des 15. Jh., heute in A. Rublev-Museum in Moskau. I. D.

D. Panajotova, Une icone bilatérale du village de Balgarovo. La culture médiévale bulgare. Sofia 1964, 112–116. Mit 5 Abb. – Vgl. B. Z. 56 (1963) 464. I. D.

E. Kopp, Εἰκόνες τοῦ ἁγίου Νάουμ τῆς Ἀχρίδας στὴν Οὐγγαρία. Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 169–172. I. N.

K. Weitzmann, Ancient Book Illumination. (Vgl. B. Z. 55 [1962] 418.) Bespr. von **Th. Klauser,** Zeitschr. Kunstgesch. 27 (1964) 92–94. F. W. D.

J. Snyder, The Reconstruction of an Early Christian Cycle of Illustrations for the Book of Revelation – the Trier Apocalypse. Vigiliae Christ. 18 (1964) 146–162. Mit 8 Taf. – Nach S. bewahrt die Trierer Apokalypse den essentiellen Charakter eines frühchristlichen Apokalypsenzyklus, was besonders deshalb vermutet werden darf, da die Miniaturen keinen Einfluß der zahlreichen Apokalypsen-Kommentare zeigen, die im Westen im 7./8. Jh. verbreitet waren, ebenso wie das Fehlen von Tituli. F. W. D.

P. Mijović, Une classification iconographique de ménologes enluminés. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 271–279. – M. unterteilt die 53 Menologien-Handschriften, unter die er auch die Illustrationen des Synaxarion einreiht, in zwei Gruppen: Gruppe A – Menologien, deren Illustrationen hauptsächlich Szenen des Todes der Märtyrer darstellen, und Gruppe B – mit Porträts geschmückte Menologien. M. veröffentlicht eine synoptische Tabelle der von ihm bearbeiteten Handschriften. I. N.

S. Der Nersessian, La peinture arménienne au VIIe siècle et les miniatures de l'évangile d'Etchmiadzin. Actes du XIIe Congr. d'Études byz. III (1964) 49–57. Mit 8 Abb. – Die Verf. hat die Kompositionen in den Apsiden der armenischen Kirchen aus dem 7. Jh. Lmbat und T'alin und Miniaturen, die auf zwei Buchblättern am Ende des Evangeliums aus Etchmiadzin ausgeführt sind, miteinander verglichen und festgestellt, daß die Miniaturen auf diesen Blättern, die die Verkündigung an Zacharias,

Mariä Verkündigung, die Anbetung der Magier und die Kreuzigung darstellen, Werke armenischer Künstler vom Ende des 6. oder Anfang des 7. Jhs. sind. Sie stellen laut Verf. den Typ einer symbolischen Evangeliums-Illustration dar, der Ähnlichkeiten mit der Monumentalmalerei der Theophanie-Szenen aufweist. I. N.

Sirarpie Der Nersessian, Armenian Manuscripts in the Freer Gallery of Art (with 108 plates). [Freer Gallery of Art Oriental Studies, 6.] Washington 1963. XIX, 145 S., 108 Taf. – Wird besprochen. H.-G. B.

M. Harisiadis, Les miniatures du tétraévangile du metropolite Jacob de Serrès. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 121–130. Mit 7 Abb. – H. veröffentlicht einige Vignetten dieser Handschrift aus dem Jahre 1354, die wegen des von dem „Rasoder" Kalist gemalten Porträts des Metropoliten Jakov bekannt ist. I. N.

I. Dujčev, Miniatjurite na Manasievata letopis (Die Miniaturen der Manasses-Chronik.) Sofia, Verlag Bŭlgarski Chudožnik 1964. 140, S. 70 Farbtf., 46 Abb. S. S. 468. I. D.

J. Porcher, La bible de Souvigny. Revue Française. 147 (1962) 13–24. – Influence byzantine sur la miniature française du XIIe s. (seconde moitié). V. L.

M.-L. Concasty, Vierge Eléousa d'une bible romane. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 31–34. Mit 3 Abb. – Auf Fol. 207^v der sog. Bibel von Lyon ist die Muttergottes mit dem Christuskind vom Eleusa-Typ dargestellt, von der C. annimmt, daß ihrem Maler, der ohne Zweifel westlicher Herkunft war, eine byzantinische Ikone als Vorbild diente, die vielleicht vom Sinai stammte, deren Prototyp jedoch über süditalienische Kunstzentren nach dem Westen gelangte. I. N.

W. D. Wixom, Twelve Masterpieces of Medieval and Renaissance Book Illumination. A Catalogue to the Exhibition. March 17–May 17, 1964. Bull. Cleveland Mus. of Art 51 (1964) 42–63. Mit 21 Abb. – Handschrift der vier Evangelien, byzantinisch 11. Jh. F. W. D.

G. KLEINKUNST (GOLD, ELFENBEIN, EMAIL USW.)

A. Lipinsky, Oreficeria, argenteria e gioielleria nel tardo impero e nell' alto medio evo. La diversarum artium schedula di Theophilus presbyter et monachus. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8. – 21. 3. 1964) 255–332. – I. Introduzione generale. Codici ed Edizioni. II. La tecnologia orafa dal libro terzo. Appendice A. I capitoli dell'arte orafa nel libro terzo. Appendice B. Il niello nei vari ricettari. Appendice C. La voce „niello" in enciclopedie e dizionari. F. W. D.

R. Polenaković-Stejić, Une rare découverte du Moyen-Âge faite dans le village de Gorno Orizari, près de Kočani, en Macédoine. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 321–325. Mit 10 Abb. – Neben einem mittelalterlichen Grab wurden in einem Gefäß drei Paar reich ornamentierte und verschiedenartige Gold-Ohrringe, ein Reliquiar-Diptychon und ein silberner, vergoldeter Becher mit sehr hohem Fuß entdeckt. I. N.

J. Béraud-Sudreau, Découverte dans l'ancienne Aquitaine de quelques vestiges du haut Moyen Age et d'une bague chrétienne de l'époque gallo-romaine. [Actes du quatre-vingt-septième congrès national des sociétés savantes. Poitiers 1962. Section d'archéologie.] Paris 1963, 65–73. Mit 3 Abb. – S. 68 ff. Siegelring mit Chrismon und Tauben, der in das 4. Jh. datiert wird. F. W. D.

M. Ćorović-Ljubinković, Les influences de l'orfèvrerie byzantine sur la parure de luxe slave du IXe au XIIe siècles. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 35–39. Mit 11 Abb. – Verschiedene luxuriöse slawische Schmuckgegenstände aus der Zeit vom 9. bis 12. Jh. weisen Formen auf, die eine Tendenz zur Vereinheitlichung zeigen. Diese erklärt die Verf. mit dem byzantinischen Einfluß, welcher der festgestellten Ähnlichkeit zugrunde liegt. I. N.

A. Lipinsky, La bratteata aurea da Rossano nel Museo archeologico nazionale di Siracusa. Arch. Stor. Calabria Lucania 32 (1963) 325–342, 2 figg. – L. elenca le „bratteate“ finora note provenienti dalla Calabria e dalla Lucania, e ne descrive una finora inedita, da Rossano, che è probabilmente un frammento di „eulogion“ e risale al VI–VII sec. E. F.

V. Han, Une coupe d'argent de la Serbie médiévale. Actes du XII[e] Congr. d'Études Byz. III (1964) 111–119. Mit 4 Abb. – Das mit Kanellierungen dekorierte, einbeinige Silbergefäß, auf dessen Innenboden eine Emailverzierung einen Panther darstellt, stammt aus der zweiten Hälfte des 14. Jh. I. N.

S. Georgieva, Kolanni ukrasi ot dvoreca na Carevec v Tŭrnovo (Gürtelschmuck aus dem Palast auf Tzarevetz in Tŭrnovo). Archeologija VI, H. 2 (1964) 38–41. Mit 4 Abb. – Man entdeckt ostasiatische, wahrscheinlich durch byzantinische Vermittlung eingedrungene Kunsteinflüsse. I. D.

V. Antonova, Srednovekovni nakiti v Okrŭžnija naroden muzej v Kolarovgrad (Mittelalterlicher Schmuck im nation. Landesmuseum in Kolarovgrad [Schumen]). Archeologija VI, H. 2 (1964) 45–52. Mit 10 Abb. – Es handelt sich teilweise um aus Byzanz importierten Schmuck. Zu erwähnen besonders eine Silbermünze des Kaisers Manuel Komnenos von Trapezunt (1238–1263). I. D.

B. Pecarski, Byzantine Influences on Some Silver Bookcovers in Dalmatia. Actes du XII[e] Congr. d'Études byz. III (1964) 315–320. Mit 6 Abb. – An drei Silberbeschlägen auf Handschriften vom Ende des 12. und Beginn des 13. Jh. ist der byzantinische Einfluß aus der Ikonographie und dem Stil einzelner dargestellter Szenen klar zu erkennen. I. N.

A. St. Clair, The Apotheosis Diptych. Art Bulletin 46 (1964) 205–211. Mit 10 Abb. – Folgend Herzog, Alföldi und Wessel in der Identifizierung mit Julian, Datierung in das 5. Jh., alexandrinische Arbeit: aus der heidnischen alexandrinischen Welt, um die Philosophenschule, zur Feier des hundertsten Geburtstags des Kaisers (?). F. W. D.

K. Wessel, Wer ist der Consul auf der Florentiner Kaiserinnentafel? B. Z. 57 (1964) 374–379. H.-G. B.

A. Balil, Noticiario. Un marfil alejandrino. Arch. Español Arqueol. 35 (1962) 114–116. Mit 2 Abb. – Elfenbein zeitweilig im römischen Kunsthandel, mit Reiter, der von Niken (?) gekrönt wird, das B. an das Ende des 4. Jh. datiert: es steht den Aachener Elfenbeinen am nächsten und dürfte sicher ägyptisch sein. F. W. D.

M. C. Ross, Some Langobard insignia. Allen Memorial Art Museum, Bulletin 21 (1964) 142–152. – Wir kennen 5 in Italien gefundene Fibeln vom Typ der kaiserlichen Repräsentationsfibeln. R. vermutet, daß sie, da keine rein byzantinisch ist, Insignia waren, deren sich die langobardischen Könige in Verfolg ihrer Prestige-Politik bedienten. H.-G. B.

Fibule militari a Oudenburg. Archeologia 2, 14 (1963) 43. – In Oudenburg/Belgien wurden zwei kreuzförmige Schulterspangen gefunden, wie sie zur Kleidung hoher Militärs im 4. Jh. gehörten. O. F.

J. Kovačević, Mercenaires germains à Ulpiana c. 550. Actes du XII[e] Congr. d'Études Byz. III (1964) 187–192. Mit 4 Taf. – Die vergleichende Analyse des Schmucks eines Frauengrabes, das in Ulpiana entdeckt wurde, und historischer Ereignisse im Illyricum, die sich um die Mitte des 6. Jh. abspielten, veranlaßt K. anzunehmen, daß es sich um das Grab einer thüringischen Prinzessin aus der Sippe Alamafrids, eines thüringischen Königssohnes handelt, der in K-pel Befehlshaber einer Abteilung der Kaiserlichen Garde war. I. N.

Ž. Vŭžarova, K voprosu o materialnoi kulture Pliski i Preslava (Über die Frage der materiellen Kultur von Pliska und Preslav). Actes du XII[e] Congr. d'Études Byz. III (1964) 403–407. Mit 5 Abb. – Analyse kleiner archäologischer Funde aus Pliska und Preslav: Keramik, Metall, Knochen. I. N.

J. Heurgon, Quatre plaques d'os du Musée d'Alger, provenant de Djémila. Bull. Ant. de France 1962, 87–88. – 1. Nil von Putten umgeben, von einer fliegenden Victoria gekrönt; 2. Frauenfigur; zwei weitere zeigen Episoden der Herakleslegende; Reste von Ornamentstücken. Dazu wurde eine Münze des Magnentius von 353 gefunden. F. W. D.

A. Bank, Quelques monuments de l'art appliqué byzantin du IX–XII ss. provenant des fouilles sur le territoire de l'URSS durant les dernières dizaines d'années. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 13–21. Mit 7 Abb. – Die Funde stammen aus der Chersones dekorative, aus Knochen gearbeitete Platten mit Vogel- und Tiermotiven und Steatit-Ikonen, von denen einige zu den besten Denkmälern dieser Art gehören. B. meint, daß diese Steatit-Gegenstände größtenteils aus Saloniki oder aus K-pel eingeführt wurden. I. N.

M. Jevrić, Panagie du trésor du Monastère de Dečani. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 151–157. Mit 20 Abb. – Die Verf. datiert die Panagia aus Dečani, die zu den ziemlich seltenen Exemplaren liturgischer Gegenstände gehört, in das Ende des 12. Jh. I. N.

A. Lipinsky, La Croce di San Gregorio Magno nel Tesoro del Duomo di Monza. Bollett. Badia greca Grottaferrata, N. S. 18 (1964) 85–97, 1 tav. – Enkolpion-staurot eca della seconda metà del VI sec. E. F.

J. Maksimović, Émaux italo-byzantins en Italie méridionale et à Dubrovnik. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 245–249. Mit 14 Abb. – Die bisher in verschiedene Perioden des 11. und 12. Jh. datierten Emailplatten, die die Reliquiarien am Kopf und an der Hand des hl. Blasius, des Patrons von Dubrovnik, zieren, setzt die Verf. ins 12. Jh. an, da sie der Meinung ist, daß diese ursprünglich den Rahmen einer Ikone oder den Beschlag eines Buches zierten und daß sie wegen ihrer Analogie mit Emailarbeiten aus Capua höchstwahrscheinlich in diesem Kunstkreis entstanden. I. N.

N. Duval, Luminaire chrétien de Sbeitla (Tunisie) et de Salone (Dalmatie). Bull. Ant. de France 1962, 51–63. Mit 2 Abb., 2 Taf. – Es handelt sich um eine corona lucis, die ihr Gegenstück in Salona hat, beide stammen aus demselben Atelier. F. W. D.

M. C. Ross, Byzantine Bronze Hands Holding Crosses. Archaeology 17 (1964) 101–103. Mit 6 Abb. – R. sind 6 nur Exemplare bekannt, die zum größten Teil aus Syrien stammen und wohl auch dort im 6. und 7. Jh. hergestellt worden sein werden. Es handelt sich wahrscheinlich um Votivgaben, möglicherweise als Fortsetzung heidnischer Sitte (Votivhände für Sabazius). Die Datierung ist durch den kleinen Globus unter dem Kreuz möglich, den es auf Münzen nur von Justinian (539) bis zu Heraklios gibt. F. W. D.

E. R. Goodenough, An Early Christian Bread Stamp. Harvard Theol. Review 57 (1964) 133–137. Mit 2 Taf. – Der Stempel befindet sich im Royal Ontario Museum, Toronto, mit Kreuz und Menorah. F. W. D.

Gladys Davidson Weinberg, Vasa Diatreta in Greece. Journ. Glass Studies 6 (1964) 47–55. Mit 17 Abb. – Vgl. S. 546. F. W. D.

A. von Saldern, Ancient Glass in Split. Journ. Glass Studies 6 (1964) 42–46. Mit 13 Abb. – Vgl. S. 554. F. W. D.

J. de Alarcão und **Adilia Moutinho de Alarcão,** Vidros romanos do Museu Municipal da Figueira da Foz. Revista Guimarães 74 (1964) 79–120. Mit 4 Taf. – Auch einige Stücke des 4. Jh. F. W. D.

I. Akrabova-Žandova, La céramique peinte de Preslav. La culture médiévale bulgare. Sofia 1964, 45–52. Mit 9 Abb. – Vgl. B. Z. 56 (1963) 203. I. D.

M. Stančeva, Srednovekovna sgrafito keramika ot Sofija (Céramique sgraffito du Moyen Âge de Sofia) (mit fr. Zsfg.). Serdika. I. Archeologičeski razkopki i proučvanija. I. Sofia 1964, 169–193. Mit 9 Taf. I. D.

M. Restle, Zur Entstehungsfrage des Kamelaukions. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 555–558. Vgl. oben S. 515. F. B.

Eva Baer, A Silk Medallion at the Haifa Museum of Antique Art. Eretz-Israel (L. A. Mayer Memorial Volume) 7 (1964) 168*. Mit 1 Taf. – Syrisch, kurz vor oder nach der arabischen Eroberung (7. Jh.). F. W. D.

K. Wessel, Fragment eines Wandbehanges aus konstantinischer Zeit. Pantheon 22 (1964) 285–287. Mit 1 Abb. u. 1 Farbtaf. – Fragmentierter Nobbenstoff (leider sind die Maße nicht angegeben!) in der Sammlung E. Kofler-Truniger von hervorragender künstlerischer Qualität: zwei fliegende Victorien halten in der traditionellen Art des Schemas eine Theatermaske. Ähnlich in der Technik ist ein Fragment in London. – Fragwürdig erscheint der stilistische Vergleich mit den Mosaiken von Centcelles, aus der das Datum: 2. Viertel des 4. Jh. abgeleitet wird. F. W. D.

Maria S. Theochare, Ὑπογραφαὶ κεντητῶν ἐπὶ ἀμφίων τοῦ Ἄθω. Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 32 (1963) 496–503. – Die Datierungen sind zwar alle nachbyzantinisch, doch angesichts der Schwierigkeiten der Paramentenforschung sind sie hier zu notieren. H.-G. B.

Darinka Zelinka, Koptiske tkanine in datacija 14. (Koptische Textilien und C 14-Datierung) (Mit dt. Zsfg.) Argo 2 (1963) 54–56. – Versuche mit Stoffen im Louvre auf Anlaß von P. du Bourguet: ein positives, ein unhaltbares Resultat. F. W. D.

H. BYZANTINISCHE FRAGE

W. Caskel, Der Felsendom und die Wallfahrt nach Jerusalem. [Arbeitsgem. f. Forschung d. Landes Nordrhein-Westfalen. Geisteswiss. 114.] Köln u. Opladen, Westdeutscher Verlag (1963). 55 S., 13 Abb. a. Taf. – Von Wichtigkeit sind in der Diskussion S. 42 ff. die Bemerkungen von K. Weitzmann, in bezug auf die Frage, welcher Herkunft die Mosaizisten des Felsendoms waren: entgegen C., der eine einheimisch syrisch-palästinensische Tradition annimmt, macht W. auf die Mosaiken des Sinaiklosters aufmerksam, die von k-pler Mosaizisten hergestellt wurden, was ebenso für jene der Damaskener Moschee anzunehmen ist. Überall zeigt sich hier eine andere Tradition als in Syrien, dessen Bodenmosaiken wir heute einigermaßen kennen. Dagegen sieht W. in den Mosaiken von H. Georgios zu Thessalonike Vorstufen zu denen in Damaskus. Wir möchten zufügen, daß manche Elemente des Landschaftlichen (vor allem Bäume) auch in den Apsismosaiken von Classe gleichsam vorgebildet erscheinen. F. W. D.

Z. Vinski, Kǔsnoanticka baština u grobovima ranoga srednjeg vijeka kao činjenica i kao problem (Das spätantike Erbe in frühmittelalterlichen Gräbern als Tatsache und als Problem). (Mit dt. Zsfg.) [VI Kongr. Arheol. Jugoslavije. Ljubljana 1963. Bd. 1.] Beograd, Arheol. Društvo Jugoslavije 1964, 101–115. F. W. D.

Dj. Mano-Zissi, Pitanje kontinuiteta iz aspekta antičkog urbanizma u našim zemljama (Die Kontinuitätsfrage im antiken Urbanismus des Illyrikums) (mit dt. Zsfg.). VI kongres arheologa Jugoslavije I, Ljubljana 1963 (Beograd 1964) 95–100. I. N.

C. Krestev, Sur la renaissance balkanique aux XIIIe et XIVe siècles. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. III (1964) 205–211. – K. besteht auf der Notwendigkeit der Erforschung der komplexen Erscheinung der orientalischen oder balkanischen Renaissance im 13. und 14. Jh., was die Feststellung der Ähnlichkeit und sehr engen funktionellen Verbindung mit derselben Erscheinung im Bereich der Kultur auf der Apenninen-Halbinsel ermöglichen würde. I. N.

I. MUSEEN, INSTITUTE. AUSSTELLUNGEN. BIBLIOGRAPHIE

Koptische Kunst. Christentum am Nil. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 442.) – Bespr. v. **Darinka Zelinkova,** Argo 2 (1963) 111–113 (mit dt. Zsfg.). F. W. D.

Byzantine Art: A European Art. Catalogue of the Ninth Exhibition held at Athens under the auspices of the Council of Europe. Zappeion Exhibition Hall Athens, April 1–June 15, 1964. [Office of the Minister to the Prime Minister of the Greek Government, Department of Antiquities and Archaeological Restoration.] Athen 1964. 569 S. 678 Abb. *150 Drachmen.* – Bespr. in The Times Literary Supplement, 23. Juli 1964. H.-G. B.

H. Belting, Byzantinische Kunst als europäische Kunst. IX. Ausstellung des Europarates in Athen vom 1. 4. bis 15. 6. 1964. Kunstchr. 17 (1964) 237–250. Mit 4 Taf. F. W. D.

Esposizione internazionale di arte bizantina ad Atene. – Archeologia 2, 16 97. O. F.

M. Chatzidakes, Ἀθῆναι-Ἀττική. Βυζαντινὸν Μουσεῖον. Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) Α', 8. Mit 1 Taf. – Überweisung von 35 Architektur- oder anderen byzantinischen Skulpturen aus der Gegend der Hadriansbibliothek und des Horologion; Überweisung von Platten von der Agora-Grabung; Erwerbungen aus dem Kunsthandel (u. a. Ohrringe, Ikone, darunter eine mit Petrus und Paulus, 14. Jh.); Geschenke (Kreuze u. a. m.). F. W. D.

V. S. Šandrovskaja, Kul'tura i iskusstvo Vizantii (Die Kultur und Kunst von Byzanz). Leningrad 1963, 84 S. Mit zahlreichen Abb. – Ein besonders für die Jugend bestimmter Wegweiser zu den in den Ermitage-Sammlungen aufbewahrten byzantinischen Denkmälern. I. D.

Tezisy dokladov sessii povjaščennoi itogam naučenoi raboty gosudarstvennogo Ermitaža za 1963 god (Leitsätze zum Berichte über die Tagung, die sich mit den Ergebnissen der wiss. Arbeiten der Staatl. Ermitage für das Jahr 1963 befaßt). Sessija sostoitsja 9–11 marta 1964 goda. [Gosudarstvennyi Ermitaž.] Leningrad 1964. 54 S. – Darunter: **B. M. Brabić,** Kontorniaty i zrelišа v Rime IV–V vv. (S. 24); **S. A. Beliaev,** Iz istorii Chersonesa IV–VI vv. (S. 25 ff.). F. W. D.

T. V. Nikolaeva, Proizvedenija melkoj plastiki. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 205). –Bespr. v. **G. K. Vagner,** Sov. Archeologija 1964, H. 2, 257–259. I. D.

Vystavka russkoj derevjannoj skulptury i dekorativnoj rezjby. Katalog (Eine Ausstellung von russischen Holzskulpturen und dekorativem Schnitzwerk. Katalog). Moskau 1964, 46 S. Mit zahlreichen Abb. – Zu erwähnen besonders: eine Darstellung des Hl. Demetrius von Thessalonike, aus dem Ende des 14. – Anfang des 15. Jhs.; eine Darstellung der Muttergottes – Hodegetria aus dem Anfang des 15. Jhs.; ein Relief mit der Abbildung der Hl. Paraskeve aus dem 15. Jh.; ein Relief mit der Abbildung des Erzengels Michael aus dem 15. Jh.; zwei Darstellungen des Hl. Georgios aus dem 15. Jh., usw. I. D.

Notiziario. Corsi di cultura sull'Arte Ravennate e Bizantina. Felix Ravenna 3. S. 3 38 (89) (1964) 125–127. F. W. D.

J. Kastelic, IX. tečaj o ravenatski in bizantinski umetnosti. (Report on the Ninth Course „Art of Ravenna and Byzantium", Ravenna April 1962) Argo 1 (1962) 50–51. F. W. D.

A. Rojec, X. tečaj o ravenski in bizantinski umetnosti. (Report on the X Course of Ravennatic and Byzantine Art in Ravenna, from 24. 3. to 5. 4. 1963, Including an Excursion through Eastern Jugoslavia (Serbia and Macedonia) Argo 2 (1963) 58–59. F. W. D.

G. Bovini, I principali monumenti paleocristiani del Museo Arcivescovile di Ravenna. Corsi di cult. sull'arte rav. e biz. (Ravenna 8.–21. 3. 1964) 43–99. Mit 34 Abb. – Es werden behandelt u. a.: die Epitaphien des Antifons und der Valeria Maria, des Anastasius, ein Sarkophagfragment, die angeblich aus der Ursiana stammenden Kapitelle sowie die Schrankenplatten (die wir mit Mons. Mazzotti für gleichzeitig mit denen von S. Vitale halten), der Reliquienkasten von S. Giovanni Battista, die Pilasterkapitelle mit Evangelisten-Symbolen, die Elfenbeinkathedra des Maximian, das Kreuz des Agnellus (alles ohne bibliographischen Apparat). F. W. D.

Romeinse mozaieken uit Tunesie. [Rijksmuseum van Oudheiden. Leiden. Tentoonstellingscatalogus nr. 7.] Leiden 1963. 76 S., 15 Abb., 44 Taf. – Die Ausstellung enthält auch einige der frühchristlichen Mosaiken. F. W. D.

W. C. Braat, The Glass Collection of the Rijksmuseum van Oudheiden at Leiden. Oudheidk. Mededel. 44 (1963) 103–112. Mit 1 Abb., 14 Taf. – Nr. 21, Flasche in der Form eines Affen, 3./4. Jh.; Nr. 23, geschliffene Schale mit Delphinen, Svastika und menschlicher Figur sowie geflügelter Gestalt (Verf. vermutet eine Jonasdarstellung, für die jedoch kein wirklicher Anhalt erscheint), erste Hälfte 4. Jh.; Nr. 25, grüner Glasbecher, 4. Jh.; Nr. 26–28, syrische Becher, 6./7. Jh.; Nr. 29, dunkelgrüne Vase, 5./6. Jh. F. W. D.

K. M. Swoboda, In den Jahren 1950 bis 1961 erschienene Werke zur byzantinischen und weiteren ostkirchlichen Kunst. Kunstgesch. Anzeigen N. S. 5 (1961–1962) 9–183. H.-G. B.

8. NUMISMATIK, SIGILLOGRAPHIE, HERALDIK

H. Longuet, Introduction à la Numismatique byzantine. (Cf. supra 266.) – Rec. par **Cécile Morrisson,** Rev. Numism. 6e S.T. 5 (1963) 186–187. V. L.

K. Michałowski, Palmyre. Fouilles polonaises 1960. [Uniwersytet Warszawski. Stacja Archeologii Śródziemnomorskiej w Zjednoczonej Republice Arabskiej w Kairze – Centre d'archéologie méditerranéenne dans la République Arabe Unie au Caire.] Warszawa, Pánstwowe Wydawnictwo Naukowe, La Haye – Paris, Mouton 1962. 284 S., 315 Abb. – Vgl. S. 540. F. W. D.

K. Michałowski, Palmyre. Fouilles polonaises 1961. [Uniwersytet Warszawa Stacja Archeologii Śródziemnomorskiej w Zjednoczonej Republice Arabskiej w Kairze – Centre d'archéologie méditerranéenne dans la République Arabe Unie au Caire.] Warszawa, Ed. Scient. de Pologne, 's Gravenhage, Mouton 1963. 260 S., 285 Abb., 3 Taf. – Vgl. S. 540 – S. 187 f.: Münzfunde von Konstantinos I., Gratian, Honorius. F. W. D.

Tezisy dokladovs essii povjaščennoi itogam naučenoi raboty gosudarstvennogo Ermitaža za 1963 god (Leitsätze zum Berichte über die Tagung, die sich mit den Ergebnissen der wiss. Arbeiten der Staatl. Ermitage für das Jahr 1963 befaßt). Sessija sostoitsja 9–11 marta 1964 goda. [Gosudarstvennyi Ermitaž.] Leningrad 1964. 54 S. – Vgl. S. 572. F. W. D.

F. Eygun, Informations archéologiques. Circonscription de Poitiers. Gallia 21 (1963) 433–484. Mit 63 Abb. – Vgl. S. 555. O. F.

A. Piganiol, Informations archéologiques. Circonscription de Paris (région nord). Gallia 21 (1963) 345–375. Mit 47 Abb. – Vgl. S. 556. O. F.

E. W. Klimowski, Sonnenschirm und Baldachin. Zwei himmlische Sinnbilder der irdischen und himmlischen Würde, insbesonder auf antiken Münzen. Schweiz. Münzbl. 13/14 (1964) 121–134. Mit 21 Abb. – Vgl. S. 563 F. W. D.

C. H. V. Sutherland, Some political notions in coin types between 294 and 313. Journ. Roman Stud. 53 (1963) 14–20. H.-G. B.

A. Tagliaferri, Tematica e ritmo bizantini nell'arte longobarda. (Le croci auree.) Aquileia Nostra 34 (1963) 149–166. Mit 10 Abb. – Vor allem die Abdrücke von byzantinischen Kaisermünzen im Zentrum von Goldblattkreuzen. F. W. D.

S. Vryonis, An Attic Hoard of Byzantine Gold Coins. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 471–472). – Kritisch bespr. v. **A. P. Každan,** Voprosy istorii 1964, H. 6, 215–218. I. D.

P. Bruun, Studies in Constantinian Chronology. (Vgl. B. Z. 57 [1964] 266.) – Bespr. v. **E. Buyssens,** Rev. belge 41 (1963) 1248–1253; v. **E. Pegan,** Argo 1 (1962) 41–42; v. **G. Downey,** Am. Journ. Philol. 84 (1963) 436–438. F. W. D.

M. R. Alföldi, Die constantinische Goldprägung. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 470). – Bespr. v. **A. Każdan,** Vestnik drevnej istorii 1964, H. 3, 221–222.; von **J. Lafaurie,** Rev. Numism. 6e S. T. 5 (1963) 180–184. I. D.

Maria R. Alföldi, Die Sol Comes-Münze vom Jahre 325. Neues zur Bekehrung Konstantins. Mullus. Festschrift Theodor Klauser = Jahrb. f. Antike u. Christentum, Erg.Bd. 1 (Münster, Aschendorff 1964) 10–16. – Die Feststellung einer Sol Comes-Prägung Konstantins in Antiocheia (324/25) und die Umstände, welche diese Prägung geplant und nicht ohne den Willen Konstantins geschehen erscheinen lassen, zwingen zur Annahme, daß ein solcher Typ weder Konstantin noch den Christen seiner Zeit anstößig gewesen sein kann, da die Gestalt des Sonnengottes schon symbolhafte Züge anzunehmen begonnen hatte. H.-G. B.

P. Bruun, The Christian Signs on the Coins of Constantine. Arctos N. S. 3 (1962), 5–35. Mit 17 Abb. F. W. D.

Mantho Karamessines-Oikonomides, Νομίσματα ἀνασκαφῆς οἰκοπέδου Ἀγγελοπούλου. (Mit frz. Zsfg.) Ἀρχαιολ. Δελτ. 17, 1961/62 (1963) A', 96–100. Mit 1 Taf. – Bronzemünzen von Konstantin II., Konstantios Gallos, Valentinian II.; Konstans II., Nikephoros III. Botaneiates sowie 3 anonyme byzantinische Münzen. F. W. D.

Gudrun Reinfuss, Funde Palastruine 1961/1962. [Römische Forschungen in Niederösterreich. Beiheft 7.] Carnuntum-Jahrb. 1961/62, 39–60. Mit 4 Abb., 1 Taf. – S. 41: Carnuntum, Streufunde von Münzen von Konstantinos II. F. W. D.

J. A. Fischer, Das Christentum zur Römerzeit im nachmaligen Bistum Freising. Jahrbuch 1963 für altbayerische Kirchengeschichte = Deutingers Beiträge, Bd. 23/1. (München, F. X. Seitz 1964), 11–39. – U. a. auch kurze Zusammenfassung der Geschichte der Bavaria byzantina; Erstveröffentlichung einer Münze (Bronze-Follis) des Kaisers Konstantinos II. aus der Zeit 337/341 gef. in München-Denning (jetzt Prähist. Staatssammlung, München). H.-G. B.

Acquisti dei Musei e Gallerie dello Stato (1963). Arte Romana: sculture, mosaici, monete. Boll. d'Arte 48 (1963) 357–358. Mit 5 Abb. – Für das Museo archeologico di Aquileia wurden erworben: Je ein Aureus des Valens und des Heraklios (Abb.). F. W. D.

J. Werner, Frankish Royal Tombs in the Cathedrals of Cologne and Saint-Denis. Antiquity 38 (1964) 201–216. Mit 13 Abb., 10 Taf. – Als Schmuck wurden in Köln Goldmünzen gefunden von Valentinian I., Anastasios I., Anastasios I. und Theoderich, Justin I. sowie eine Silber-Siliqua Theoderichs d. Gr. (S. 205). F. W. D.

G. C. Miles, A Solidus of Theodosius II discovered in the Ruins of a Synagogue at Sardis. Israel Num. Journ. 2 (1 + 63) 41. – Während neuerer Ausgrabungen im alten Sardis fand sich in den Ruinen einer ausgedehnten Synagoge, erbaut in der ersten Hälfte des 3. Jh. n. Chr., auch ein Solidus Theodosios' II., offenbar ohne Beziehung zur Baugeschichte. R. G.

Rinvenuto un tesoro di monete d'oro. Archeologia 2, 17 (1964) 113. – In Südungarn ein Schatz von über 1000 Goldmünzen gefunden, die in K-pel in der ersten Hälfte 5. Jh. geprägt wurden. O. F.

H. L. Adelson and **G. L. Kustas,** A Bronze Hoard of the Period of Zeno I. (Cf. B. Z. 56 [1963] 472.) – Rev. by **J. D. Breckenridge,** Am. Journ. Archaeol. 67 (1963) 434–435. J. M. H.

A. B. Shaw, Byzantine Folles of Anastasius I. Numismatist 76/2 (1963) 159–169. Mit Abb. Taf. – Der Verf. gibt eine relative Chronologie der Folles des Anastasios auf Grund der Rückseitenvarianten und der Durchmesser. R. G.

J. Lafaurie, Un solidus de Justinien Ier frappé à Carthage. Bull. Ant. de France 1962, 91–94. – Neuerwerbung des Cabinet des Médailles. Auf dem Avers finden sich die Buchstaben ΛΦΡ, die L. mit ΑΦΡ[ΙΚΗ] lesen möchte. Datum: zwischen 538 und 545, was zur Vermutung Anlaß gibt, den Solidus dem Usurpator Guntharith, der sich König von Afrika nannte, zuzuweisen (Winter 545/46). F. W. D.

R. M. Harrison, A Sixth-Century Church at Ras el-Hilal in Cyrenaica. Papers Brit. School Rome 32 (1964) 1–20. Mit 6 Abb. u. 13 Taf. – Vgl. S. 11, Münzen: Follis des Tiberios II. (578/9), K-pler K des Maurikios Tiberios (596/7), K-pler M des Heraklios, Heraklios Konstantinos und Martina (615/29). F. W. D.

Jordanka Jurukova, Dejnostta na kartagenskata monetarnica i cirkulacijata na kartagenski moneti v našite zemi prez VI vek (Die Tätigkeit der karthagischen Münzstätte und die Zirkulation karthagischer Münzen in den heutigen bulgarischen Territorien während des 6. Jhs.). Archeologija VI, H. 1 (1964) 7–9. Mit 2 Abb. I. D.

R. Göbl, Der mehrfache Münzbildrand und die numismatischen Beziehungen zwischen Byzanz und dem Sasanidenreich. Mit 2 Taf. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 13 (1964) 103–117. – Von der sasanidischen Münzprägung ausgehend, aber auch die arabischen und byzantinischen Beispiele einbegreifend skizziert G. die kunstgeschichtlichen und religionsgeschichtlichen Aspekte des mehrfachen Münzbildrandes. Er weist erstmalig auf die Bedeutung zweier Siliquen des Maurikios (Ratto 1030 u. Tolstoi 36/60) hin, die wahrscheinlich als Siegesprägung nach der Schlacht bei Ganzak und der Wiedereinsetzung Chusrōs II. durch Maurikios aufzufassen sind. Das numismatische Material zum Thema wird zur Gänze vorgelegt. H. H.

J. R. Phillips, The byzantine bronze coins of Alexandria in the VIIth cent. The Numism. Chronicle Ser. VII, 2 (1962) 225–241. H.-G. B.

D. M. Metcalf, Ἡ ἱστορικὴ τοποθέτησις βυζαντινῶν νομισμάτων Θεσσαλονίκης 829–1204. Μακεδονικὸν Ἡμερολόγιον 34 (1964) 258–260. – Neugriech. Übersetzung des o. S. 267 angezeigten Aufsatzes. O. V.

I. V. Sokolova, Serebranyj monetnyj čekan Konstantina VII (Die Münzprägung unter Konstantin VII.) (Russ.) Numizmatika i Epigrafika 2 (1960) 57–60. Mit 1 Taf. – Gold- und Silbermünzen in der Ermitage, von Konstantinos VII., Romanos I. und II. F. W. D.

R. L. Scranton and **E. S. Ramage,** Investigations at Kenchreai, 1963. Hesperia 33 (1964) 134–145. – Vgl. S. 546. – S. 143 ff.: Münzhorte von 114 bzw. 97 Münzen des 4./5. Jh.; 5 Silbermünzen Basileios' II. F. W. D.

N. Angelov, Srednovekovni moneti ot Trapezica v Tŭrnovo (Mittelalterliche Münzen von Trapesica bei Tirnovo) (mit dt. Zsfg.). Izvestija d. Bezirksmuseums in Tirnovo 2 (1964) 93–102. Mit 28 Abb. – Beim Reinigen des Bodens um die freigelegten Kirchenfundamente auf dem Hügel Trapesica in Tirnovo in den J. 1947–1952 wurden gefunden u. a. 9 byzantinische Kupfermünzen von Manuel I. Komnenos, Isaak II. Angelos, Andronikos II. Palaiologos mit Andronikos III. Palaiologos (1326–1328), endlich von Andronikos II. mit Michael IX. Palaiologoi. I. D.

T. Gerasimov, Moneti na frankskija vladetel Ioan II Orsini, namereni v Tŭrnovo (Münzen des fränkischen Herrschers Joan II Orsini, gefunden in Tirnovo) (mit dt. Zsfg.). Izvestija d. Bezirksmuseums in Tirnovo 2 (1964) 29–34. Mit 3 Abb. – Beschreibung von 10 bei den Ausgrabungen 1961 gefundenen Kupfermünzen von Johannes II. Orsini von Epiros (1323–1335). G. berichtet über ähnliche Kupfermünzen aus anderen Städten Bulgariens; S. 30: eine Karte der Funde. I. D.

B. Lifshitz, Einige Amulette aus Caesarea Palaestinae. Zeitschr. Deutsch. Palästina-Ver. 80 (1964) 80–84. – Darunter auch einige christliche. F. W. D.

A. Alföldi, Stadtrömische heidnische Amulett-Medaillen aus der Zeit um 400 n. Chr. [Mullus. Festschrift Theodor Klauser.] Jahrb. Ant. u. Christt. Erg.Bd. 1 (1964) 1–9. Mit 2 Taf. – Die Gruppe dieser Medaillen ist den Kontorniaten eng verwandt. Wie die Löcher ausweisen, wurden sie am Körper getragen. F. W. D.

N. A. Oikonomides, Τὸ Corpus τῶν σφραγίδων τῆς βυζαντινῆς αὐτοκρατορίας. Νέον Ἀθήναιον 4 (1963) 147–153. – Zu V. Laurent, Le corpus des sceaux de l'empire byzantin, tome V. (siehe oben S. 269). H.-G. B.

V. Laurent, Les sceaux byzantins du Médaillier Vatican. (S. oben S. 269.) – Bespr. v. **A. Soloviev,** B. Z. 57 (1964) 460–461. H.-G. B.

T. Gerasimov, Oloven pečat na tŭrnovskija patriarch Visarion (Ein Bleisiegel des Patriarchen von Tirnovo Bessarion) (mit dt. Zsfg.). Izvestija d. Bezirksmuseums in Tirnovo 2 (1964) 45–48. Mit 1 Abb. – Beschreibung des Bleisiegels des aus anderen Geschichtsquellen unbekannten Patriarchen von Tirnovo, Bessarion, wahrscheinlich aus dem Anfang des 13. Jh. Auf der Vorderseite ist Christi Himmelfahrt dargestellt, auf der Rückseite eine Inschrift in bulgarischer Sprache. Vgl. auch T. Gerasimov, Byzantinoslavica 13 (1952) 95–100. I. D.

P. A. Šorin, Anonimnye pečati novgorodskich archiepiskopov (Die anonymen Siegel der Erzbischöfe von Novgorod). Sov. Archeologija 1964, H. 3, 256–267. Mit 5 Abb. – Siegel aus dem 14.–15. Jh., mit griechischen und slavischen Schriftzeichen. I. D.

O. Lampsides, Nicétas, évêque inconnu de Trébisonde. B. Z. 57 (1964) 380–381. H.-G. B.

9. EPIGRAPHIK

A. Stuiber, Depositio – κατάθεσις. [Mullus. Festschrift Theodor Klauser.] Jahrb. Ant. u. Christt. Erg.Bd. 1 (1964) 346–351. – Depositio (dep.) erweist sich als 'Übersetzungslatein' aus κατάθεσις der griechisch-christlichen Inschriften in Rom, das Bestattung heißt. Die wörtliche Übersetzung mit dep. führt zu einer bisher nur bei Christen nachweisbaren Bedeutung. F. W. D.

I. Kajanto, On the Problem of „Names of Humility" in Early Christian Epigraphy. Arctos N. S. 3 (1962), 45–53. F. W. D.

C. Mango, The conciliar edict of 1166. Dumb. Oaks Pap. 17 (1963) 315–330, 3 Taf. – In der Türbe Süleimans des Prächtigen wurden 1959 fünf Marmortafeln (im Durchschnitt ca. 2,05 × 1,15 m) mit dem Text des Edikts Manuels I. vom Jahre 1166 (Dölger, Regest 1469) entdeckt, die ursprünglich in der Hagia Sophia Aufstellung gefunden hatten, wo sie bis 1567 verblieben waren. Eine sechste Tafel konnte nicht mehr gefunden werden. M. berichtet über die äußeren Details des Fundes und ediert ihn mit den Lesarten Mais und Zachariäs (aus der literarischen Überlieferung), wobei der Text der Inschrift meist die Lesarten Mais bestätigt, ohne jedoch nennenswert Neues zu bringen. Die Wichtigkeit des Fundes besteht also wohl besonders im Beitrag zur byzant. Epigraphik und zur monumentalen Überlieferung des Urkundentyps „Edikt", sowie nicht zuletzt zur Geschichte des Prestigedenkens Kaiser Manuels. H.-G. B.

J. Lafontaine-Dosogne, Nouvelles notes cappadociennes. Byzantion 33 (1964) 1–63. Mit 43 Abb. a. Taf. – Vgl. S. 540. F. W. D.

M. Avi-Yonah, The Bath of the Lepers at Scythopolis. Israel Exploration Journ. 13 (1963) 325–326. – Inschrift des Bischofs Theodoros von 558/9 in bezug auf die Erneuerung des Bades für Leprakranke. F. W. D.

H. Petersen, The Earliest Christian Inscriptions of Egypt. Classical Philology 59 (1964) 154–174. J. M. H.

J. Leclant, Fouilles et travaux en Égypte et au Soudan, 1962–1963. Orientalia 33 (1964) 337–404. Mit 28 Taf. – Vgl. S. 542. F. W. D.

J. F. Oates, A Christian Inscription in Greek from Armenna in Nubia (Pennsylvania-Yale Excavations). Journ. Egypt. Archaeol. 49 (1963) 161–171. Mit 1 Taf. – Die Textvarianten in den verschiedenen Grabinschriften geben das sichere Indiz, daß im 12. und 13. Jh. die griechische Sprache noch in Nubien lebendig war. F. W. D.

R. M. Harrison, A Sixth-Century Church at Ras-el-Hilal in Cyrenaica. Appendix I: The Greek and Latin Inscriptions by **J. M. Reynolds.** Papers Brit. School Rome 32 (1964) 1–20. Mit 6 Abb. u. 13 Taf. – Vgl. S. 543. F. W. D.

S. Logiadu-Platonos, Ἱστορικὴ βυζαντινὴ ἐπιγραφὴ ἐξ Ἡρακλείου. Πεπραγ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. Τ. II. = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 47–58. – Publikation einer 1960 entdeckten Inschrift auf dem Grenzstein eines Kirchengebietes mit Hinweis auf den διάβολος, der in die Stadt eindringen und sie verbrennen wollte,

aber abgewehrt werden konnte; Datum: Ende Juni, 14. Indiktion, Tag Δ. L.-P. möchte in dem Δ ein δευτέρα lesen (??) und auf Grund der Schriftzeichen das Jahr 671 wählen. Unter διάβολος sei ein äußerer Feind zu verstehen, wahrscheinlich die Araber. H.-G. B.

A. C. Bandy, Early christian inscriptions from Greece. Hesperia 32 (1963) 227–247. 2 Taf. H.-G.B.

R. L. Scranton and **E. S. Ramage,** Investigations at Kenchreai, 1963. Hesperia 33 (1964) 134–145. Mit 2 Taf. u. 5 Plänen. – Vgl S. 546. F. W. D.

A. E. Raubitschek, Iamblichos at Athens. Hesperia 33 (1964) 63–68. Mit 1 Taf. – Jamblichos, der Enkel des Philosophen, kam 362/63 nach Athen, wo er eine bedeutende Stellung erhielt und zum Stifter zahlreicher Bauten wurde. Die Inschrift eines Hermen-Sockels berichtet das. O. F.

P. Kizeridis, Iscrizioni paleocristiane della Tessaglia che si riferiscono agli ecclesiastici. Θεολογία 34 (1963) 119–135, 280–296. H.-G. B.

V. Beševliev, Die protobulgarischen Inschriften. (Vgl. oben S. 270.) – Bespr. von **F. Altheim** u. **Ruth Stiehl,** Dtsch. Lit.-Ztg. 85 (1964) 782–785; von **P. Mijatev,** Bŭlgarski ezik XIV, H. 2–3 (1964) 250–253; von **V. Tŭpkova-Zaimova,** Linguistique Balcanique 8 (1964) 109–112. H.-G. B.

I. Dujčev, Kenotaphia. Zur Deutung der protobulgarischen Grabinschriften. Jahrb. Österr. Byz. Ges. 13 (1964) 9–11. – Die Interpretation einiger protobulgarischer Inschriften der Ausgabe von Beševliev (vgl. B. Z. 56 [1963] 476) führt zu der Annahme von Kenotaphien im Rahmen des Totenkultes der Protobulgaren. H. H.

V. Beševliev, Zur Frage der zusammengesetzten protobulgarischen Titel. Linguistique Balcanique 8 (1964) 47–52. – Zur Deutung der protobulgarischen Inschriften. I. D.

Str. Gičev, A Hebrew Inscription of the VIII c. a. C. found at Pliska. Linguistique Balcanique 8 (1964) 99–107. Mit 2 Abb. – Diese Studie gehört unserem Studiengebiet an, insofern sie mit der Frage über das Eindringen von jüdischen Einflüssen in Bulgarien nach der Bekehrung zum Christentum im Jahre 865 in Verbindung zu stellen ist. I. D.

F. Barišić, Deux inscriptions grecques de Manastir et de Strouga (Résumé). Actes du colloque intern. de civilisations balkaniques 1962 (Bucarest o. J.) 104–106. – Es handelt sich um zwei Stifterinschriften, die eine – 17 m lang – an der Kirchenwand von St. Nikolaus (heute St. Maria) in Manastir bei Prilep aus dem Jahre 1266, die andere auf einer 1961 entdeckten Georgsikone in Struga bei Ochrid. In beiden Fällen taucht ein Diakon und Referendar Johannes als Auftraggeber auf. Als Erbauer der ursprünglichen Kirche von Manastir wird ein Protostrator Alexios, Onkel des Kaisers Alexios I. Komnenos, erwähnt, der bisher unbekannt war. H.-G. B.

H. Zilliacus, Sylloge inscriptionum christianarum veterum Musei Vaticani. Bd. 1, 1–2. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 475.) – Bespr. von **H.-H. Pflaum,** Rev. ét. lat. 41 (1963) 523–531. F. W. D.

Il nome dell'Apostolo Pietro in un'epigrafe in lingua greca recuperata ad Ostia. Archeologia 2, 17 (1964) 105. Mit 1 Abb. – Bruchstück einer Marmorplatte mit Petrus-Weihung. O. F.

10. BYZANTINISCHES RECHT

QUELLEN UND GESCHICHTE

Ἐράνιον πρὸς Γ. Σ. Μαριδάκην ... (S. oben S. 270.) – Bespr. von **D. Simon.** B. Z. 57 (1964) 461–462. H.-G. B.

G. E. Heimbach, K. Witte et **K. E. Zachariä von Lingenthal,** Anecdota. T. 1–3. Lipsiae 1838–1843. Nachdruck: Aalen, Scientia 1964. H.-G. B.

F. Wieacker, Recht und Gesellschaft in der Spätantike. [Urban-Bücher 74.] Stuttgart, Kohlhammer (1964). 150 S. – *4.80 DM.* B. S.

R. M. Honig, Humanitas und Rhetorik in spätrömischen Kaisergesetzen. (Studien zur Gesinnungsgrundlage des Dominats.) Göttingen, O. Schwarz 1960. 192 S. – Bespr. von **G. Crifò,** Latomus 22 (1963) 558–562. H.-G. B.

W. Seyfarth, Soziale Fragen der spätrömischen Kaiserzeit im Spiegel des Theodosianus. Berlin, Akademie-Verlag 1963. XII, 158 S. – Bespr. von **G. Crifò,** Latomus 23 (1964) 128–132. F. W. D.

K.-H. Ziegler, Die Beziehungen zwischen Rom und dem Partherreich. Ein Beitrag zur Geschichte des Völkerrechts. Wiesbaden, F. Steiner 1964. XX, 158 S. – Das 6. Kapitel enthält: Die Beziehungen zwischen Rom und dem Partherreich als Grundlage der seit dem Ausgang des 4. Jh. zwischen Ostrom und dem neupersischen Reich der Sassaniden bestehenden völkerrechtlichen Ordnung. F. W. D.

A. P. Christophilopulos, Κριτικαὶ καὶ ἑρμηνευτικαὶ παρατηρήσεις εἰς πηγὰς τοῦ ἑλληνικοῦ δικαίου. Ἐράνιον πρὸς Γ. Σ. Μαριδάκην I (Athen 1963) 3–8. – Verbesserungsvorschläge für folgende byzantinische Quellen: Sklavenkaufsurkunde (P. gr. Str. Inv. Nr. 1404, 6. Jh.), Inschrift aus Perinthos, Privatbrief (10. Jh.), Geschichte des Michael Attaleiates, Kanoneskommentar des Johannes Zonaras, Hausverkaufsurkunde (1365). B. S.

H. I. Bell, V. Martin, E. G. Turner, D. van Berchem, The Abinnaeus Archive. (Vgl. oben S. 270.) – Bespr. von **H. Gerstinger,** Gnomon 35 (1963) 728–730. B. S.

S. Daris, Dai papiri inediti della raccolta milanese. Aegyptus 43 (1963) 3–9. – Nr. 58: Fragment von Prozeßakten (6./7. Jh.), Nr. 59: Amtliches Schreiben (4. Jh.). B. S.

Clara Pasqual, Papiri inediti genovesi. Lanx satura N. Terzaghi oblata. [Univ. di Genova, Fac. di lett. Pubblicazioni dell'Ist. di Filol. class. e medioevale 16.] (Genova 1963) 283–320. – Acht der veröffentlichten 13 Papyri verschiedenen Inhalts entstammen dem 4.–7. Jh. B. S.

P. Sattler, Griechische Papyrusurkunden und Ostraka der Heidelberger Papyrus-Sammlung. [Veröffentlichungen aus d. Heidelb. Pap.-Slg., N. F. Nr. 3.] Heidelberg, Winter 1963. 56 S., XVI Taf. – Einige der veröffentlichten Papyri (Privaturkunden) fallen in die Berichtszeit. B. S.

R. Bonini, D. 48, 19, 16 (Claudius Saturninus de poenis paganorum). Rivista ital. per le scienze giur. III, 10 (1959/62) 119–179. – Die Analyse dieses Fragments erstreckt sich bis in die byzantinische Zeit. B. S.

K. Kastner, Die zivilrechtliche Verwahrung des gräko-ägyptischen Obligationenrechts im Lichte der Papyri (παραθήκη). Diss. Erlangen 1962. 99 S. – Die Darstellung reicht bis in die byzantinische Zeit hinein. B. S.

J. Herrmann, Ein Streitgespräch mit verfahrensrechtlichen Argumenten zwischen Kaiser Konstantius und Bischof Liberius. Festschrift für Hans Liermann (Erlangen 1964) 77–86. – Eine rechtshistorische Interpretation des von Theodoret (II, 15) überlieferten Mailänder Gesprächs vom Jahre 355. B. S.

P. Rasi, Ancora sulla paternità del c. d. Edictum Theoderici. Annali di storia del diritto 5/6 (1961/62) 113–136. – R. schreibt das Edictum dem Magister militum Gundobad (472/73) zu. B. S.

D. Holwerda, Le code de Justinien et sa traduction grecque. La mise en page du texte du code et de sa traduction κατὰ πόδας. Classica et mediaevalia 23 (1962) 274–292. F. W. D.

P. Frezza, La ἀλληλεγγύη nella legislazione di Giustiniano. Ἐράνιον πρὸς Γ. Σ. Μαριδάκην I (Athen 1963) 133–140. B. S.

A. d'Emilia, Note esegetiche intorno ad alcune definizioni contenute nella parafrasi greca delle Istituzioni giustinianee. Annali di storia del diritto 5/6

(1961/62) 137–158. – E. behandelt folgende Definitionen: γάμος, δουλεία οἰκίας, υἱοθεσία, κληρονομία, διαθήκη, codicillo, συνάλλαγμα, ἐνοχή, usufrutto. B. S.

H. J. Scheltema, Subseciva XIV: Chronologisches. Tijdschrift voor rechtsgesch. 32 (1964) 255–257. – S. datiert den Digestenkommentar des Stephanos auf 541/42. Kobidas ist Zeitgenosse des Stephanos gewesen. Die Novellenepitome Julians ist auf 555/56 anzusetzen. B. S.

A. Soubie, Recherches sur les origines des rubriques du Digeste. Tarbes 1960, Impr. St.-Joseph. 202 S. – Bespr. von **Th. Mayer-Maly,** Tijdschrift voor rechtsgesch. 32 (1964) 263–265. B. S.

N. G. Svoronos, La Synopsis maior des Basiliques et ses appendices. [Bibliothèque Byzantine, Études, 4.] Paris, Presses Univ. de France 1964. VIII, 210 S. – Wird besprochen. H.-G. B.

N. P. Matses, Διορθώσεις εἰς τὴν ηὐξημένην ἰδιωτικὴν ἐκλογήν (Ecloga privata aucta). Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 33 (1964) 154–159. – Die Textverbesserungen betreffen 13 Stellen der Ausgabe von Zachariae von Lingenthal, Jus graeco-romanum IV. Sie werden systematisch mit Hilfe anderer byzantinischer Rechtstexte vorgenommen, die den entsprechenden Passus in verständlicherer Form enthalten. H.-G. B.

N. P. Matses, Διορθώσεις εἰς τὴν πραγματείαν περὶ χρηματίων (Tractatus de peculiis). Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. 33 (1964) 160–162. – Trotz der schlechten Edition der Werke des Chomatianos durch Pitra ermöglicht dieser Text gelegentlich eine Textverbesserung der Ausgabe Heimbachs des Tractatus de peculiis. Eine weitere von M. vorgenommene Korrektur betrifft den Verweis des Traktates auf ein Scholion der Basilika (Heimbach S. 253). H.-G. B.

A. Dain†, L'édition des „gloses nomiques". Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II. (Beograd 1964) 503–506. – Charakteristik der Wörterverzeichnisse, in denen lateinische Rechtstermini auf Griechisch erklärt werden. P. Noailles und A. Dain haben schon 1927–1931 eine Ausgabe vorbereitet. D. verbreitet sich über die Schwierigkeiten und die Methode einer solchen Edition, ohne Hoffnung zu lassen, daß er das Projekt noch einmal aufgreifen wird. H.-G. B.

J. Triantaphyllopoulos, Le manuscrit de gloses nomiques Μαγκίπιουν de la Bibliothèque Universitaire de Bâle (G² I 37 n. 7). Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 519–523. – Die Hs stammt aus dem Jahre 1522, das Original aus Kreta. Das Glossar ist unvollständig; T. nennt es Μαγκίπιουν nach der ersten Glosse. H.-G. B.

G. Ostrogorsky, Das Bauerngesetz. (Vgl. B. Z. 56 [1963] 166–167.) – Bespr. von **V. Hr(ochová),** Českosl. časopis historický XII, H. 2 (1964) 291. I. D.

E. E. Lipšic, Zemledelčeskij zakon (Der Nomos Georgikos). Sov. Istor. Enciklopedija 5 (1964) 661–662. I. D.

A. Masi, Il negozio utile e inutile in diritto romano, Rivista ital. per le scienze giur. III, 10 (1959/62) 21–117. – M. verwertet auch die Basiliken und andere byzantinische Rechtsquellen. B. S.

C. A. Cannata, Possessio, possessor, possidere nelle fonti giuridiche del basso impero romano. Contributi allo studio dei rapporti reali nell'epoca post-classica. [Fondaz. G. Castelli. 31.] Milano, Giuffrè 1961. VIII, 198 S. – Bespr. von **M. Lemosse,** Rev. ét. lat. 41 (1963) 538–540. F. W. D.

A. Lombardo, Formule giuridiche nei cartolari notarili medievali di Creta. Πεπραγμ. α' διεθν. κρητολ. συνεδρ. T. I = Κρητικὰ Χρονικά 15–16, II (1961–62) 98–101. – L. stellt fest, daß die sizilianischen Notare um 1800 noch genau dieselben Formalitäten für Privaturkunden einhielten wie die Notare Kretas im 13. Jh., und schließt daraus auf eine gemeinsame Rechtstradition auf dem Feld des Privatrechts in der Mittelmeerwelt, die auf die römisch-justinianeische Tradition zurückgehe. H.-G. B.

A. V. Soloviev, Rapport complémentaire: zu H. F. Schmid, Oströmisches Vulgärrecht, byzantinisches, balkanisches und slavisches Recht. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961 I. (Beograd 1963) 437–445. – Der dazugehörige Rapport von H. F. Schmid blieb ungedruckt. H.-G. B.

Hélène Glykazi-Ahrweiler, La concession des droits incorporels. Donations conditionelles. Actes XIIe congr. intern. d'ét. byzant. 1961. II (Beograd 1964) 103–114. – G. beschreibt und belegt mit zahlreichen Beispielen aus der Zeit der Komnenen und Palaiologen folgende bedingte, d. h. mit Auflagen verknüpfte und revozierbare kaiserliche Schenkungen: Solemnia im weitesten Sinn des Wortes, Charistikia, Pronoiai der Stratioten und Apanagen (πρόνοιαι γονικαί). H.-G. B.

M. A. Turtoglu, Παρθενοφθορία καὶ εὕρεσις θησαυροῦ. Βυζάντιον – τουρκοκρατία – μετεπαναστατικοὶ χρόνοι μέχρι καὶ τοῦ Καποδιστρίου. Athen 1963. 208 S. B. S.

D. Sérémetis, Un procès de divorce de l'an 1592. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 507–518. F. B.

P. D. Mastrodemetres, Αἱ ἀσσίζαι ἐν Εὐβοίᾳ. Ἀρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν 8 (1961) 249–252. – M. nimmt an, daß die Assisen aus der Peloponnes nach Euboia gekommen sind, und weist darauf hin, daß 1421 zwölf Rechtskundige von Chalkis auf Betreiben Venedigs die gültigen Gesetze sammeln mußten, die zum Teil dann 1443 vom Dogen als rechtskräftig erklärt wurden. O. V.

E. Gräf, Religiöse und rechtliche Vorstellungen über die Kriegsgefangenen in Islam und Christentum. Die Welt des Islam N. S. 8 (1963) 88–139. – Erweis der verschiedenen religiös-juristischen Ausgangspositionen, auch in der byzantinischen Zeit. H.-G. B.

M. Andreev, Rimskoto pravo i slavjanskata ekloga. Za njakoi otklonenija na slavjanskata ekloga ot rimskoto pravo (Le droit romain et l'Eclogue slave. Quelques considérations sur les écarts de l'Eclogue slave du droit romain). Godišnik d. Universität Sofia, Jur. Fak. 50 (1959) 20 S. – Vgl. B. Z. 57 (1963) 272. I. D

S. Troicki, Zakon sudnij ljudem kak pamjatnik vizantijskogo prava (Zakon sudnij ljudem als Denkmal des byzantinischen Rechts) (russ.). Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 525–529. – Dieses Résumé der Auseinandersetzungen, in denen T. die bisherigen Theorien (die bulgarische und die mährische) verwirft, beweist, daß dieses Denkmal slavischer Rechtssprechung tatsächlich von Methodios zusammengestellt wurde, doch nicht in Mähren, sondern in der makedonischen Kleisura Strymon, in der er unter der Regierung des Kaisers Theophilos (829–842) zehn Jahre als Fürst (ἄρχων) der dortigen Slaven verlebte, während welcher Zeit er die byzantinische Grenze gegen bulgarische Angriffe verteidigte. Als slavischer Fürst, der unmittelbar dem Kaiser untertan war und ihm nahestand, hatte Methodios auch das Recht und genügend Grund, für sein slavisches Heer ein eigenes Gesetz zusammenzustellen. Diese Theorie des bekannten Kenners der byzantinischen Gesetzgebung wird ohne Zweifel lebhafte Diskussionen hervorrufen. F. B.

B. Blagoev, Primauté de la loi dans le Code du Tsar Douchan. Actes du XIIe Congr. d'Études Byz. II, Beograd 1964, 499–502. – Laut Artikel 105 von Dušans Gesetzbuch ist der Richter, wenn ein kaiserlicher Erlaß mit dem Gesetzbuch in Konflikt kommt, verpflichtet, sich an den Kaiser zu wenden. Im Artikel 171 jedoch wird dem Richter vergeordnet, daß er im Fall des Abweichens eines kaiserlichen Erlasses vom Gesetzbuch unbedingt die Bestimmungen des Gesetzbuches befolgen möge, ohne sich an den Kaiser zu wenden. Der Verf. beurteilt die bisherigen Auslegungen dieses Widerspruches und findet für diesen die Erklärung, daß im Artikel 105 an die kaiserlichen Erlasse gedacht wird, die älter sind als das Gesetzbuch, während der Artikel 171 sich auf jene Erlasse bezieht, die nach Herausgabe des Gesetzbuches proklamiert wurden. F. B.

P.-P. Joannou, Discipline générale antique. T. I, p. 2. Les canons des synodes particuliers (IVe–IXe s.). T. II. Les canons des pères grecs. [Pont. Comm. per la redaz.

del Cod. di diritto can. orient. Fonti, fasc. IX.] Grottaferrata, Tip. S. Nilo 1962/63. XIX, 550 S. und XXXV, 332 S. H.-G. B.

R. Poptodorov, Cŭrkovnite kanoni (Die kirchlichen Kanones). Duchovna kultura XLIV, H. 2 (1964) 10–16. – In geschichtlicher Hinsicht. I. D.

Ch. Munier, L'œuvre canonique de Denys le Petit, d'après les travaux du R. P. Wilhelm Peitz, S. J. Sacris erudiri 14 (1963) 236–250. – M. widerlegt die These von Pater Peitz über Dionysius Exiguus als alleinigen Autor der lateinischen Übersetzung der meisten griechischen Konzilsakten. H. H.

A. Vööbus, Syriac and Arabic Documents regarding Legislation relative to Syrian Asceticism. Cf. supra p. 504. J. M. H.

E. Eid, La figure juridique du patriarche. Étude historico-juridique. 2. ed. Roma, Scuola Salesiana Pio XI 1962. XV, 196 S. H.-G. B.

C. Ion, Das Institut der Chorbischöfe in der alten Kirche (rumän.). Studii Teol. Ser. II, 14 (1962) 300–327. H.-G. B.

P. G. Caron, Asile et hospitalité dans le droit de l'Église primitive. Rev. Hist. Droit Ant. Ser. III, 10 (1963) 187–197. H.-G. B.

J. Vašica, Au sujet des degrés du catéchumenat. Byzantinosl. 24 (1963) 251–257. – Eine Geschichte der außerordentlich schwierigen Interpretation des can. 5 der Synode von Neokaisareia von der byzantinischen Kanonistik angefangen. H.-G. B.

A. A. Munteanu, Die Exarchen in der alten Kirche (rumän.). Studii teol. Ser. II, 14 (1962) 549–569. H.-G. B.

J. Mutzures, Τὰ χαριστικὰ καὶ ἐλεύθερα μοναστήρια. Θεολογία 34 (1963) 536–569. – Wird fortgesetzt. H.-G. B.

11. FACHWISSENSCHAFTEN

(NATURWISSENSCHAFTEN, MEDIZIN, KRIEGSWISSENSCHAFTEN)

Lynn Thorndike, Relation between Byzantine and Western science and pseudo-science before 1350. Janus 51 (1964) 1–48. H.-G. B.

P. Kunitzsch, Das Fixsternverzeichnis in der „Persischen Syntaxis" des Georgios Chrysokokkes. B. Z. 57 (1964) 382–409. H.-G. B.

H. Flashar, Beiträge zur spätantiken Hippokratesdeutung. Hermes 90 (1962) 402–418. H.-G. B.

E. Wickersheimer, Légendes hippocratiques du moyen âge. Archiv Gesch. Medizin 45 (1961) 164–175. H.-G. B.

Alexander von Tralles, Original-Text und Übersetzung nebst einer einleitenden Abhandlung von **Th. Puschmann.** 2 Bde. Wien 1878–1879. Neudruck: Amsterdam, Hakkert 1963. *Hfl. 145.*– H.-G. B.

Th. Puschmann, Nachträge zu Alexander Trallianus. Berlin 1887. Neudruck: Amsterdam, Hakkert 1963. *Hfl. 24.*– H.-G. B.

E. Benveniste, Un nom grec de la lèpre. Revue de Philol. 38 (1964) 7–11. – Ce nom est κελεφός qui n'apparaît que dans des textes d'époque chrétienne, particulièrement dans plusieurs passages de saint Épiphane et les Apophthegmata Patrum et chez maints écrivains proprement byzantins. La vieille étymologie indo-européenne par σκάλλα est à rejeter. C'est en araméen, sous la forme syriaque, qu'il faut chercher l'explication. Le mot souche dut être en effet kelafa (cortex, squama, putamen), également emprunté par d'autres langues de la même aire, l'arménien (keχew) et le turc (kelepen). V. L.

A. Colonna, Il commento di Giovanni Tzetzes agli „Halieutica" di Oppiano. [Univ. di Genova, Fac. di Lettere. Lanx Satura, N. Terzaghi obiata. Misc. philol.] Genova, Ist. Filol. Class. e Medioevale 1963, 101–104. F. W. D.



